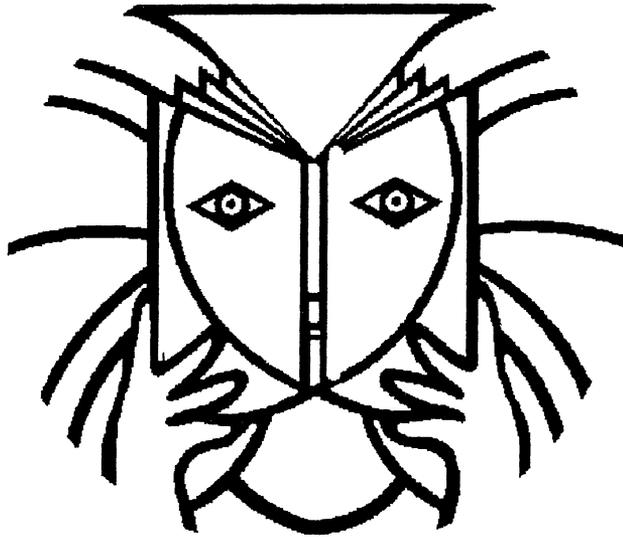




National Library
of Canada

Bibliothèque nationale
du Canada



Microfilmed 2001

for the

**OFFICIAL PUBLICATIONS
COLLECTION**

of the

**NATIONAL LIBRARY
OF CANADA**

OTTAWA

*Microfilmed by
the NATIONAL ARCHIVES
OF CANADA*

Microfilmé 2001

pour la

**COLLECTION
DES PUBLICATIONS
OFFICIELLES**

de la

**BIBLIOTHÈQUE
DU CANADA**

OTTAWA

*Microfilmé par
les ARCHIVES NATIONALES
DU CANADA*

DOCUMENTS DE LA SESSION

VOLUME 4.

QUATRIÈME SESSION DU CINQUIÈME PARLEMENT

DU

CANADA.

SESSION 1886.

OTTAWA: IMPRIMERIE McLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON.

INDEX ALPHABÉTIQUE

DES

DOCUMENTS DE LA SESSION

DU

PARLEMENT DU CANADA.

QUATRIÈME SESSION, CINQUIÈME PARLEMENT, 1886.

A	B
Achigan vert, et doré..... 77e	Baux de terres à pâturages..... 20b
Acte du Canada concernant les compagnies par actions, Compagnies constituées en vertu de l'..... 9a	Bayfield, Havre de..... 51b
Acte du cens électoral..... 87	Bibliothèque du parlement, Rapport annuel sur la 16
Acte de tempérance du Canada :—	Billets de banque..... 71
Argent payé à P. R. Jarvis..... 47b	Billets fédéraux 71
Causes devant la cour Suprême..... 41a	Bois, Règlements concernant les terres et les, C.-B 61c
Montant payé à P. M. Barker..... 47a	Boissons importées et exportées..... 47e
Pétitions et papiers..... 47	Bonis aux chemins de fer..... 57
Actif pour réduire la dette du Canada..... 64	Brier et Long, Iles..... 63
Actionnaires des banques..... 17	Britannique canadienne, Compagnie de prêt et de placement..... 56
Actionnaires du chemin de fer du G. T..... 19b	Brockville et Ottawa, Trains portant la malle entre 19
Affaires des Sauvages, Rapport annuel sur les 4	Brockville et Toronto, Trains portant la malle entre..... 19
Agents employés pour les achats..... 80k	Budget, 1886-87..... 2
Agriculture, Rapport annuel 10	Budget supplémentaire..... 2
Aide municipal aux chemins de fer 20	Bureau des examinateurs du service civil, Rapport du 50a
Angleterre, Dépenses de voyages en..... 25	Bureaux de poste à Muskoka, Parry-Sound et Nipissingue..... 30a
Anderson, James, Correspondance avec..... 80j	C
Approvisionnements achetés pour C. C. I..... 66g	Canada, Archives du..... 10b
Arbitres fédéraux, section 16, C. I..... 66f	Calgary à Fort McLeod, Malle de..... 30
Archives du Canada 10b	Colombie-Britannique, Pêcheries de la..... 77a
Arrangements des honoraires des mesureurs de bois 61b	Colombie-Britannique, Terres fédérales dans la 61c
Aspy, Affaire de la Baie d'..... 75	Canadien du Pacifique, Chemin de fer.... 35 à 35e
Auditeur général, Rapport annuel..... 3	Rapports financiers..... 35
B	Choix de la route—Rapports sur les pro- grès,—Terrains ; pour les gares et de ballast ; 200 pieds de droit de passage— Paiement de la subvention et du prêt ; section Est, section Centrale,—Taux, péages et prix de passage—Conditions
Baie des Chaleurs, Cie du chemin de fer de la 84	
Baie-d'Hudson, Approvisionnements de la Compagnie de la 50	
Baie d'Hudson, Exploration de la..... 11c	
Baker et Cie, I. G..... 38h	
Banques d'épargne..... 37a	
Banques, actionnaires des..... 17	
Baptêmes, mariages et sépultures..... 55	
Barker, P. M., Montant payé à..... 47a	
Batoche, Papiers trouvés à..... 43h, 43i	

C		C	
Canadien du Pacifique, Chemin de fer— <i>Suite</i> .		Conseil du Nord-Ouest, Pétition du.....	79
spéciales requises en vertu de l'acte		Conseils tenus par les chefs des Six-Nations.	38a
refondu des chemins de fer—Divers :—		Coupe de bois, Licences ou permis de.....	61, 61a
Formule d'hypothèque; autorisation de		Cour Suprême sur l'acte des licences de 1883	41, 41a
transférer la section Est du C. C. P. à la		Cour Suprême, Jugements de la.....	41b
compagnie du C. C. P.; réclamation de		Cowan, Meurtre de David L.....	74
la <i>Lake Superior Silver Mining Co.</i> ;			
réclamation de A. S. Farewell.....	35a	D	
Correspondance entre le département de		Dépenses causées par la rébellion.....	50
l'Intérieur et le C. C. P.....	35b	Dépenses imprévues.....	23
Conventions avec Andrew Onderdonk,		Dépôts dans les caisses d'épargnes des bu-	
Wilson et McCready, et Head, Wrightson		reaux de poste.....	37
et Cie.....	35c	Désaveu des chartes de chemins de fer.....	81
Chemin de fer de la rive Nord.....	35d	Deschêne, G. H., Paiements à.....	38
Ligne de jonction du Nord et du Pacifique.	35e	Dette du Canada, Actif réluisant la.....	64
Canaux, Statistique des.....	5a	Dickey, James A., Lettres de.....	36f
Cap-Breton, Explorations au.....	67b	Dingman, Mr., Rapport de.....	38
Cap-Race, Phare du.....	53	Distribution des statuts.....	29a
Cartes indiquant la température.....	11d	Dodge, Brenton H., Renvoi de.....	72
Cartouches.....	80a, 80c	Doré et achigan vert.....	77c
Cens électoral, Acte concernant le.....	87		
Certificats d'ingénieurs.....	70	E	
Chef Kah-ke-wa-quo-na-by, Paiements au....	38b	Eclaireurs de la police.....	44a
Chemins de fer, Aide aux.....	20, 78a	Echantillons de farine pour les Sauvages....	38d
Chemins de fer, Bonis aux.....	57	Electeurs sauvages, Enregistrement des.....	38g
Chemins de fer, Désaveu de chartes de.....	81	Employés sur le C. I.....	66i
Chemin de fer du Grand-Tronc.....	19a	Emprunt temporaire, Sommes empruntées	
Chemin de fer de la Ligne Directe.....	67, 67a	comme.....	46
Chemins de fer, Statistique des.....	13a	Enregistrement d'électeurs sauvages.....	38g
Compagnies de chemins de fer subvention-		Entrepreneurs qui ont loué leurs attelages	
nées.....	78	pour transport.....	80l
Compagnies de chemins de fer, Terres accor-		Esquimalt à Nanaimo, Chemin de fer d'..	62, 62a
dées aux.....	20f	Etat-major du major général Middleton.....	80i
Chemins de fer et canaux, Rapport annuel...	13	Etats-Unis, Navires de pêche des.....	77a
Chemins de fer, canaux et navigation,		Etats-Unis, Réciprocité de commerce avec les	65
Dépenses pour les.....	39	Exploration de la Baie d'Hudson.....	11c
Chêne, pin et épinette, billots de, Droits		Exportation, Droit d', sur les billots de chêne,	
d'exportation sur les.....	40	de pin et d'épinette.....	40
Chignectou, Cie de chemin de fer de trans-		Exportations et importations.....	42
port maritime de.....	68		
Commerce et Navigation, rapport annuel....	1	F	
Commissaires des Affaires des Sauvages.....	38e	Fabriques de liqueurs.....	47c, 47d
Commissaire de la police à cheval du Nord-		Farine pour les Sauvages.....	38d
Ouest, Rapport du.....	8a	Feu et les risques de la navigation intérieure,	
Commissaire de la police fédérale.....	44	Cies d'assurances contre le.....	14
Commission sur les pertes subies pendant la		Fonds consolidé, Recettes et dépenses impu-	
rébellion.....	52f	table au.....	31
Commission sur les réclamations militaires...	80	Frai de poisson blanc.....	77e
Comptes du Canada, Ontario et Québec.....	18	Frontière ouest de l'Ontario.....	28, 28a
Compagnies constituées en vertu de l'acte			
du Canada concernant les compagnies		G	
par actions.....	9a	Gain et frais d'exploitation, C. I.....	66h
Comptes provinciaux.....	18	Gare du chemin de fer à Saint-Jean, N.-B....	66c
Comptes publics, Rapport annuel.....	2	Gillis, Alexander, Procès de.....	82
Concessions aux Métis du N.-O.....	8b	Gouverneur général, Mandats du.....	24
Concession de terres à M. Valin, M.P.....	20a	Grand Tronc, Actionnaires du G. T.....	19b
		Grand Tronc, Chemin de fer du.....	19a

H

Hamilton au Nord-Ouest, Chemin de fer d'... 35c
 Head, Wrightson et Cie, Convention avec ... 35c
 Hearn, James, Mise à la retraite de... 22a
 Heney, John, Réclamation de... 91
 Hensley, Rapport du juge. 82
 Hudson, Baie d', Approvisionnements de la
 Cie de la..... 50

I

I. G. Baker et Cie. 38h
 Ile Long..... 63
 Ile du Prince-Edouard, Remboursement de
 droits dans l'..... 60
 Immigration chinoise..... 86
 Importations et exportations de boissons..... 47e
 Impression des listes électorales..... 87a
 Inspecteurs des affaires des Sauvages..... 38c
 Instructions aux reviseurs..... 54
 Intercolonial, Chemin de fer..... 66 à 66i
 Matériel roulant 66, 66b
 Wagons particuliers..... 66a
 Gare, à Saint-Jean, N.-B. 66c
 Dommage à la propriété de George Lavoie
 Plante, J. B., réclamation de..... 66d
 Section 16..... 66f
 Achats d'approvisionnement..... 66g
 Gains et dépenses d'exploitation 66h
 Nombre d'employés..... 66i
 Intérieur, Département de l', et le C. C. P.,
 Correspondance entre le..... 35b
 Intérieur, Rapport annuel de l'..... 8

J

Jarvis, P. R., argent payé à..... 47b
 Juge Hensley, Rapport du..... 82
 Jugements de la Cour Suprême..... 41b
 Justice, Rapport annuel de la 15

K

Kah-ke-wa-quo-na-by, chef, Paiements au... 38b

L

La Reine vs. la Cie de moulins et d'exploita-
 tion forestière de Sainte-Catherine..... 90
 Lavoie, George, Dommage à la propriété de. 66d
 LeBel, Antoine, Paiements à..... 38
 Législation provinciale..... 15a
 Lettres confidentielles concernant la rébellion
 Libelle criminel contre Saunders et Wood... 27
 Licences de 1883, Acte des, Cour Suprême
 sur l'..... 41, 41a
 Ligne Directe, Chemin de fer de la..... 67, 67a
 Liqueurs fabriquées..... 47c
 Listes des électeurs, Impressions des..... 87a
 Lois douanières, Prétendue violation des 34, 34a, 73

M

Malle entre Calgary et Fort McLeod..... 30
 Malles entre Toronto, Brockville et Ottawa.. 19
 Mandats du Gouverneur général..... 22a
 Manitoba, Chartes de chemins de fer dans le 81
 Manitoba, Recensement du..... 36, 36a
 Marine Marchande anglaise..... 70
 Marine, Rapport annuel de la..... 11
 Marine et pêcheries, Rapport en 1869..... 77b
 Matériel roulant, C. I..... 66, 66b
 Médailles pour les volontaires..... 80m
 Mesureurs de bois, Arrérages d'honoraires
 des 61b
 Métis du Nord-Ouest, Concessions aux..... 8b
 Métis, Réclamations des..... 45a
 Milice, Rapport annuel..... 6
 Miliciens, Pensions des..... 80d, 80e
 Militaires, Commission sur les réclamations. 80
 Mise à la retraite de James Hearn..... 22a
 Mises à la retraite..... 22, 22a, 22b
 Mongrain, Louison, Procès de..... 74.
 Morin, Edouard, Réclamation de..... 38
 Munitions..... 80a, 80c
 Muskoka, Bureaux de poste dans..... 30a

Mc

McDonald, Angus, Nomination de..... 36b
 McLeod, Isaac, Destitution de..... 83
 McKenzie, John Leander, Prétendue infrac-
 tion des lois de douanes par 34, 34a

N

Navires de pêche des Etats-Unis..... 77a
 Nipissingue, Bureau de poste à..... 30a
 Non-combattants pendant la rébellion..... 80f
 Nord, Chemin de fer du..... 35e
 Nord et du Pacifique, Ligne de Jonction du. 35e
 Nord-Ouest, Compagnie de Houille et de Na-
 vigation du..... 20c
 Nord-Ouest, Concessions aux Métis du..... 8b
 Nord-Ouest, Pétition du conseil du..... 79
 Nouvelle-Ecosse, Subvention à la..... 78b
 Nourriture pour les Sauvages 38f

O

Obligations et garanties..... 49
 Onderdonk, Andrew, Convention avec..... 35c
 Ontario, Frontière ouest de l'..... 28, 28a
 Or possédé par le gouvernement..... 7i
 Ottawa et Brockville, Trains de la malle
 entre 19

P

Paié-mâtres de l'état-major..... 80b
 Parry-Sound, Bureau de poste à..... 30a
 Pâturage, Baux de terres à..... 20b

P	R
Pearce, William, Rapport de..... 8b	Rébellion— <i>Suite.</i>
Pêches en eau profonde, C.-B..... 77d	Réclamations reconnues..... 52e
Pêche, Règlements de .. 77e	Commissions sur pertes..... 52f
Pêcheries, Rapport annuel sur les..... 11b	Commission sur les réclamations militaires 80
Pénitenciers du Canada..... 68b	Pensions militaires..... 80d, 80e
Pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul 69, 69a	Instructions aux non-combattants..... 80f
Pensions des miliciens 80d, 80e	Transports et approvisionnements 80g
Permis de coupe de bois 61	Propriétés saisies..... 80h
Pétition du conseil du Nord-Ouest..... 79	Etat-major du major général Middleton.... 80i
Pickering, Bureau de poste de..... 30b	Correspondance relative aux dépenses..... 80j
Piliers dans la rivière Richelieu..... 59	Agents employés pour les achats..... 80k
Pinault, Louis et Michel 77f	Entrepreneurs des transports 80l
Piscifacures 77e	Médailles pour les volontaires..... 80m
Plante, J. B., Réclamation de..... 66e	Recensement du Manitoba et des Territoires du Nord-Ouest. 36, 36a
Poisson blanc, Frai de..... 77e	Recettes et dépenses imputables au fonds consolidé 31
Police à cheval, Rapport annuel du commis- saire de la..... 8a	Réclamation de l'Île du Prince-Édouard..... 28
Police fédérale, Commissaire de la..... 44	Réclamation présentée par John Heney..... 91
Police maritime 77e	Réclamation présentée par D. B. Woodworth 21
Port-Hastings, Quai public à..... 26a	Réclamations des Métis..... 45a
Port de Port-Hood..... 51a	Réciprocité de commerce avec les E.-U..... 65
Port Mulgrave..... 32	Règlements concernant les terres et le bois, C.-B..... 61c
Port-Rowan, service de sauvetage de..... 89	Règlements de pêche..... 77c
Postes, Caisse d'épargnes des bureaux de. 37, 37a	Remboursements de droits dans l'I. P. E..... 60
Postes, bureaux de, à Muskoka, Parry-Sound et Nipissingue 30a	Remorquage dans les ports de la C.-B..... 88
Postes, Rapport annuel du ministère des.... 7	Remorqueurs américains..... 88
Prince-Albert, Réclamations des habitants de 45b	Réserve du Fort-William, Sauvages de la.... 61a
Prince-Édouard, Réclamations de l'Île du... 26	Revenu de l'Intérieur, Rapport annuel du... 5
Prince-Édouard, Union avec l'Île du..... 76, 76a	Reviseurs, Instructions aux officiers..... 54
Prisonniers métis..... 45c	Riel, Louis..... 43 à 43i
Prisonniers métis dans le N.-O..... 45	Rapport des médecins..... 43
Procès relatif à la rébellion..... 52, 52a et 52b	Mémoire de sir Alexander Campbell 43a
Propriétaires riverains sur la rivière Riche- lieu..... 59	Instructions au juge et à la cour..... 43b
Propriétés du gouvernement à Sorel..... 20e	Tout document relatif au procès 43c
Propriétés saisies. 80h	Notes sténographiques 43d
Provinces, Comptes avec les..... 18	Pétitions en faveur de l'exécution de la sentence..... 43e
Q	Pétitions en faveur de la commutation 43f
Québec, Fabrique de cartouches de..... 80a, 80c	La Reine vs Louis Riel. 43g
R	Papiers saisis à Batoche..... 43h, 43i
Rapport annuel sur les affaires des Sauvages 4	Richibouctou, Port de 51
Rapports financiers, C. C. P..... 35	Riverains sur la rivière Richelieu..... 59
Rapports météorologiques..... 35f	Rive Nord, Chemin de fer de la, et C. C. P... 35d
Rapport sur la marine et les pêcheries, 1869.. 77b.	S
Rébellion, 1885 :	Saint-Jean, Cie de pont et de chemin de fer de prolongement de 58
Rapport sur la suppression de la rébellion 6a	Saint-Vincent-de-Paul, Pénitencier de..... 69, 69a
Eclaireurs de la police..... 44a	Sainte-Catherine, Cie de Moulins et d'ex- ploitation forestière de..... 90
Dépenses..... 50	Saisies au port de Winnipeg..... 73
Détails sur les procès..... 52, 52a et b	Saisie de propriétés 80b
Lettres confidentielles..... 52c	Saunders et Wood, Libelle criminel contre.. 27
Argent payé aux membres du parlement et aux sénateurs..... 52d	Sauvages américains..... 38c

S	
Sauvages, Argent dû aux	38i
Sauvages du Nord-Ouest	38c
Sauvages, Nourritures pour les	38f
Sauvages de la réserve du Fort-William.....	61a
Scatterie, surintendant du sifflet de brume de	53a
Secrétaire d'Etat, Rapport annuel	9
Section 16, Chemin de fer Intercolonial.....	66f
Seigneurie de Sorel.....	20e
Service civil, Rapport du bureau des Exami-	
nateurs du	50a
Service civil, Promotions et nominations ...	48a
Service civil, Liste du.....	48
Service de sauvetage, Port-Rowan	89
Sheffield et McKenzie, prétendue violation	
des lois de douane par.....	34, 34a
Six Nations, Conseil tenu par les chefs des	
Sauvages des.....	38a
Sommes empruntées temporairement..	46
Statistique criminelle	10a
Statistiques des chemins de fer	13a
Statuts, Distribution des.....	29a
Statuts révisés du Canada.....	29
Subventions aux chemins de fer fédéraux....	20
Subventions provinciales aux chemins de fer	20
Subventions aux compagnies de chemins de	
fer	78, 78a
Subvention à la Nouvelle-Ecosse.....	78b
Suppression de la rébellion, rapport sur	
la.....	6a
Sweetnam, Inspecteur	30b

T	
Températures, région de la Baie d'Hudson...	11d
Terres fédérales dans la C.-B.....	61c
Terres, Concessions de, aux compagnies de	
chemins de fer	20f
Terres, Concessions de, à M. Valin, M.P.....	20a
Terres à pâturages, Baux de	20b
Toronto et Brockville, trains de la malle entre	19
Transfert du phare du Cap-Race	5b
Transports et provisions, Officiers chargés	
des	80g
Travaux publics, Rapport annuel.....	12

V

Valin, M., M. P., Terres concédées à.....	20a
Viger, Terres vendues dans.....	38
Voitures d'enfants, importées	33

W

Wagons particuliers, C.F.I.....	66a
Wilson et McCreedy, Convention avec	35c
Winnipeg à la Baie d'Hudson, Compagnie de	
chemin de fer et de navigation de.....	20d
Winnipeg, Saisies au port de.....	73
Woodworth, D. B., Réclamation faite par....	21

LISTE DES DOCUMENTS DE LA SESSION

Arrangée par ordre numérique, avec leurs titres au long ; les dates auxquelles ils ont été ordonnés et présentés aux deux Chambres du Parlement ; le nom du député qui a demandé chacun de ces documents, et si l'ordre a été donné de l'imprimer ou de ne pas l'imprimer.

ERRATUM DANS LA LISTE DE 1885.

A la page 55, document n° 140, lisez *Imprimés pour les documents de la session seulement*, au lieu de *Imprimés pour la distribution seulement*.

MATIÈRES DU VOLUME A.

Recensement des trois districts provisoires des territoires du Nord-Ouest, 1884-85—

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 1.

1. Tableaux du Commerce et de la Navigation du Canada, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885. Présentés à la Chambre des communes le 1er mars 1886, par l'honorable M. Bowell—

Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 2.

2. Comptes Publics du Canada, pour l'exercice expiré le 30 juin 1885. Présentés à la Chambre des communes le 1er mars 1886, par l'honorable M. McLelan. Budget supplémentaire des sommes requises pour le service du Canada, pour l'année expirant le 30 juin 1887. Présenté à la Chambre des communes le 24 mars 1886. Budget supplémentaire des sommes requises pour le service du Canada, pour l'année expirant le 30 juin 1886. Présenté à la Chambre des communes le 26 mai 1886. Budget supplémentaire des sommes requises pour le service du Canada, pour l'année expirant le 30 juin 1887. Présenté à la Chambre des communes le 28 mai 1886—

Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 3.

3. Rapport annuel de l'auditeur général sur les comptes des crédits, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885. Présenté à la Chambre des communes le 1er mars 1886, par l'honorable A. W. McLelan—

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 4.

4. Rapport annuel du département des Sauvages, pour l'année expirée le 31 décembre 1885. Présenté à la Chambre des communes le 3 mars 1886, par sir John A. Macdonald—

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

5. Rapport annuel, états et statistiques du revenu de l'intérieur du Canada, pour l'exercice expiré le 30 juin 1885. Présentés à la Chambre des communes le 1er mars 1886, par l'honorable J. Costigan.....

Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

5a. Statistiques des canaux pour la saison de navigation de 1885, supplément n° 1 du rapport du revenu de l'intérieur pour l'année expirée le 30 juin 1885. Présentées à la Chambre des communes le 3 mai 1886, par l'honorable John Costigan. Douzième rapport sur l'inspection des poids, mesures et du gaz, supplément n° 2 du rapport du département du revenu de l'intérieur. Présenté le 2 juin 1886.....

Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU RAPPORT N° 5.

6. Rapport annuel du département de la milice et de la défense du Canada, pour l'année terminée le 31 décembre 1885. Présenté à la Chambre des communes le 4 mars 1886, par sir Adolphe Caron..... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*
- 6a. Rapport sur la suppression de la rébellion dans les territoires du Nord-Ouest et les matières qui s'y rattachant, en 1885. Présenté à la Chambre des communes le 20 mai 1886, par sir Adolphe Caron..... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

MATIÈRES DU VOLUME N° 6.

7. Rapport annuel du directeur général des postes, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885. Présenté à la Chambre des communes le 5 mars 1886, par sir Hector Langevin—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.
8. Rapport annuel du département de l'intérieur, pour l'année terminée le 31 décembre 1885. Présenté à la Chambre des communes le 8 mars 1886, par l'honorable Thomas White—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.
- 8a. Rapport annuel du commissaire de la police à cheval du Nord-Ouest, pour l'année 1885. Présenté à la Chambre des communes le 24 mars 1886, par sir Hector Langevin—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.
- 8b. Rapport détaillé sur toutes réclamations pour terres et droits de participation à l'octroi des Métis du Nord-Ouest présentées par des colons établis le long de la Saskatchewan-Sud et dans le voisinage, à l'ouest du rang 26, 2e méridien ouest, dans les établissements connus sous les noms de Saint-Louis de Langevin, Saint-Laurent ou Batoche et Lac-aux-Canards. Présenté à la Chambre des communes le 15 avril 1886, par l'honorable Thomas White—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 7.

9. Rapport annuel du secrétaire d'Etat du Canada, pour l'année expirée le 31 décembre 1885. Présenté à la Chambre des communes le 12 mars 1886, par l'honorable J. A. Chapleau—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.
- 9a. Sommaire des compagnies constituées en vertu des actes du Canada de 1869 et 1877, concernant les compagnies par actions, depuis le 7 mai 1869 jusqu'au 31 décembre 1885. Présenté à la Chambre des communes le 12 mars 1886, par l'honorable J. A. Chapleau..... *Pas imprimés.*
10. Rapport annuel du ministre de l'agriculture du Canada, pour l'année terminée le 31 décembre 1885. Présenté à la Chambre des communes le 15 avril 1886, par l'honorable J. Carling—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.
- 10a. Statistique criminelle pour l'année 1884. *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

MATIÈRES DU VOLUME N° 8.

- 10b. Rapport sur les Archives du Canada, 1885, par Douglass Brymner, archiviste. Présenté à la Chambre des communes le 20 mai 1886, par l'honorable John Carling—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.
- 10c. Relevés de la statistique mortuaire, pour l'année 1885—
Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 9.

11. Dix-huitième rapport annuel du département de la marine et des pêcheries, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885. Présenté à la Chambre des communes le 1er mars 1886, par l'honorable G. E. Foster..... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

- 11z.** Rapport du président du bureau d'inspection des bateaux à vapeur, pour l'année civile terminée le 31 décembre 1885..... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*
- 11b.** Rapport annuel du département des pêcheries du Canada, pour l'année 1885. Présenté à la Chambre des communes le 27 mai 1886, par l'honorable G. E. Foster—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.
- 11c.** Rapport sur la seconde exploration de la baie d'Hudson, commandée, par le lieutenant A. R. Gordon, de la marine royale, 1885. Présenté à la Chambre des communes le 13 mai 1886, par l'honorable G. E. Foster..... *Imprimé pour les documents de la session seulement.*
- 11d.** Cartes indiquant la température moyenne de la région de la Baie-d'Hudson, et de la partie est du Canada, pour les mois et année écoulés depuis septembre 1884 jusqu'à octobre 1885, par Andrew R. Gordon. Présentées à la Chambre des communes le 10 mai 1886, par l'honorable G. E. Foster..... *Pas imprimées.*

MATIÈRES DU VOLUME N° 10.

- 12.** Rapport annuel du ministre des travaux publics, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885, sur les travaux placés sous son contrôle. Présenté à la Chambre des communes le 26 février 1886, par sir Hector L. Langevin..... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*
- 13.** Rapport annuel du ministre des chemins de fer et canaux, pour le dernier exercice, du 1er juillet 1884 au 30 juin 1885, sur les travaux placés sous son contrôle. Présenté à la Chambre des communes le 8 mars 1886, par l'honorable J. H. Pope—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.
- 13z.** Rapports et statistiques des chemins de fer du Canada, et capital, trafic et frais d'exploitation des chemins de fer du Canada, 1884-85. Présentés à la Chambre des communes le 7 mai 1886, par sir Hector Langevin..... *Imprimés pour la distribution et les documents de la session.*
- 14.** Relevés des états fournis par les compagnies d'assurance contre l'incendie et les risques de la navigation intérieure, au Canada, pour l'année 1885. Présentés à la Chambre des communes le 2 avril 1886, par l'honorable A. W. McLelan—
Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 11.

- 15.** Rapport annuel du ministre de la justice sur les pénitenciers du Canada, pour l'exercice expiré le 30 juin 1885. Présenté à la Chambre des Communes le 1er mars 1886, par l'honorable J. S. D. Thompson..... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*
- 15a.** Correspondance, rapports du ministre de la justice et arrêtés du conseil au sujet de la législation provinciale, de 1867 à 1894. Présentés à la Chambre des communes le 1er avril 1886, par l'honorable J. S. D. Thompson..... *Imprimés pour la distribution seulement.*
- 16.** Rapport des bibliothécaires conjoints du parlement sur l'état de la bibliothèque. Présenté à la Chambre des communes le 25 février 1886, par M. l'Orateur—
Imprimé pour les documents de la session seulement.
- 17.** Listes des actionnaires des banques chartées du Canada, à la date du 31 décembre 1885. Présentées à la Chambre des communes du Canada le 17 mars 1886, par l'honorable A. W. McLelan—
Imprimées pour la distribution et les documents de la session.
- 18.** Comptes de la ci-devant province du Canada et des provinces d'Ontario et Québec avec le Canada, du 1er juillet 1867 au 30 juin 1885. Présentés à la Chambre des communes le 29 mai 1886, par l'honorable A. W. McLelan—
Imprimés pour la distribution et les documents de la session.
- 19.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 30 mars 1885—État donnant la date et l'heure du départ de Toronto et de l'arrivée à Brockville de tous les trains du Grand-Tronc faisant le service des malles de Sa Majesté, depuis le premier février jusqu'au 30 avril des années 1881, 1882, 1883, 1884, et pour l'année courante, jusqu'à la date de la

réponse à cet ordre ; aussi, la date et l'heure du départ de Brockville et d'Ottawa et de l'arrivée à Ottawa et à Brockville de tous les trains faisant un service semblable sur la partie du chemin de fer du Pacifique canadien qui s'étend entre les deux points en dernier lieu nommés, pendant la même période. Présentée à la Chambre des communes le 1er mars 1886.—*M. Cameron (Middlesex)*—*Pas imprimée.*

19a. Réponse supplémentaire à ordre du 24 février 1885—Copie des rapports requis de la compagnie du chemin de fer du Grand-Tronc en vertu de l'Acte refondu des chemins de fer de 1879, et des actes de 1881 et 1884 qui l'amendent, pour l'exercice 1883-1884, séparément dans chaque cas, et

1. Le nombre de milles de la ligne-mère du Grand-Tronc, avec un état du coût total réel de construction et d'équipement ; le coût séparé, par mille, de la construction de la dite ligne-mère, sans matériel roulant ; le montant total du compte de capital existant actuellement contre le dit chemin, y compris son équipement.
2. Un état détaillé montrant les différents embranchements ou lignes latérales possédés actuellement par la dite compagnie, et comprenant le nombre de milles de chacun de ces embranchements, et les sommes payées séparément pour chacun. Comment ces sommes ont été payées ; si elles l'ont été en espèces, ou en obligations, avec un état détaillé de la nature de ces obligations ; la somme pour laquelle chacune de ces obligations a été vendue, et le montant net réalisé par chacune d'elle.
3. Un état détaillé de toute ligne ou lignes de chemin de fer affermées par la compagnie du Grand-Tronc, ou qu'elle s'est engagée à exploiter en payant un pourcentage des profits ou à d'autres conditions, avec la longueur de chacune de ces lignes, et les conditions détaillées des arrangements faits au sujet de chacune d'elles.
4. Un état détaillé de tout intérêt que peut avoir le Grand-Tronc dans tout autre chemin ou chemins de fer, et les obligations qu'il peut avoir en sa possession concernant chacun d'eux.
5. Un état détaillé des profits nets de chacun des chemins mentionnés dans les quatre clauses précédentes après déductions faites des frais d'exploitation pendant l'année fiscale de chacun des dits chemins de fer, avec un état détaillé de la proportion des frais d'exploitation relativement aux profits bruts, dans chaque cas.
6. Si quelque somme ou quelques sommes ont été payées par la compagnie du Grand-Tronc pour la construction du chemin de fer de Toronto et Ottawa ; et le coût total de telle construction, avec un état des profits bruts et nets du dit chemin pendant la dernière année fiscale du dit chemin ; et un exposé indiquant d'où proviennent ces fonds ; aussi, l'indication de l'endroit où ils paraissent dans les comptes ou rapports de la compagnie du Grand-Tronc. Présentée à la Chambre des communes le 12 mars 1886.—*M. Mitchell*..... *Pas imprimée.*

19b. Réponse à un Ordre de la Chambre des communes, en date du 24 février 1885 :—Liste détaillée des noms, avec le domicile ou l'adresse d'affaires de chacun des divers actionnaires du chemin de fer du Grand-Tronc, à la date du 1er janvier dernier. Présentée à la Chambre des communes le 2 mars 1886.—*M. Mitchell*..... *Pas imprimée.*

20. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 3 mars 1884 :—Etat indiquant les montants d'argent payés par la Puissance, les provinces ou les municipalités, ou les octrois de terre donnés sous forme de boni, ou autrement, pour la construction ou l'équipement de chemins de fer (autres que le chemin de fer Canadien du Pacifique), depuis la Confédération, avec les dates de tels paiements, et les noms des divers chemins de fer ainsi aidés. Présentée à la Chambre des communes le 1er mars 1886.—*M. Mulock*..... *Pas imprimée.*

20a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 1er mars 1886—Rapport des concessions de terres accordées à M. Valin, M.P., dans les territoires du Nord-Ouest, avec la date des lettres patentes pour icelles, leurs quantités, localités, prix et paiements, et de toutes les concessions ainsi faites soit à M. Valin seul, soit à d'autres en société avec lui. Présentée à la Chambre des communes le 16 mars 1886.—*M. Casgrain*..... *Pas imprimée.*

MATIÈRES DU VOLUME N° 12.

20b. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Etat donnant :

1. Le nombre total d'acres de terres à pâturages louées jusqu'au 1er mars 1886.
2. Les noms des locataires de pâturages qui ont du bétail sur les terres affermées ; le nombre d'acres compris dans chaque bail ; la date du bail ; la position géographique de la superficie comprise dans chaque bail ; le numéro du bail ; le nombre de têtes de bétail sur chaque terre affermée ; la date à laquelle le bétail a été mis en premier lieu sur les dits pâturages, et le nombre total d'acres compris dans ces baux.
3. Les noms des locataires de pâturages qui n'ont pas mis de bétail sur les terres

affermées; le nombre d'acres compris dans chaque bail; la position géographique de la superficie couverte pour chaque bail; le numéro du bail; et le nombre total d'acres compris dans ces baux.

4. Le revenu total provenant de ces baux. Tous les états demandés devant être jusqu'à la date du 1er mars 1886. Présentée à la Chambre des communes le 22 avril 1886.—*M. Charlton*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

- 20c. Copie certifiée d'un rapport du comité de l'honorable Conseil privé, approuvé par l'honorable député-gouverneur en conseil, le 19 mai 1886, concernant la Compagnie de Houille et de Navigation du Nord-Ouest. Présentée à la Chambre des communes le 28 avril 1886, par l'honorable Thos. White..... *Pas imprimée.*
- 20d. Copie certifiée d'un rapport du comité de l'honorable Conseil privé, approuvé par Son Excellence le gouverneur en conseil, le 29 mars 1886, concernant la Compagnie de chemin de fer et de steamers de Winnipeg et de la Baie-d'Hudson. Présentée à la Chambre des communes le 28 avril 1886, par l'honorable Thos. White..... *Pas imprimée.*
- 20e. Réponse à une adresse du Sénat, à Son Excellence le gouverneur général, en date du 4 mai 1886, demandant une liste donnant le nom de toutes les personnes occupant, en vertu de baux annuels, des propriétés du gouvernement dans la seigneurie de Sorel. Présentée au Sénat le 19 mai 1886.—*L'honorable M. Guibremont*..... *Pas imprimée.*
- 20f. Copie des ordres en conseil, correspondance, etc., concernant des octrois de terres fédérales aux compagnies de chemins de fer qui suivent:—Compagnie du chemin de fer de la Montagne-de-Bois à Qu'Appelle; Compagnie du chemin de fer Central du Nord-Ouest; et Compagnie du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest. Présentée à la Chambre des communes le 27 mai 1886, par l'honorable Thos. White..... *Pas imprimée.*
21. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 7 mai 1882—Copie de toute correspondance, rapports, comptes et autres papiers relatifs à toute demande d'indemnité présentée par D. B. Woodworth et autres, pour du gravier que l'on prétend avoir été pris sur le terrain des réclamants pour l'usage sur l'embranchement de Pembina du Pacifique canadien; aussi, copie de la preuve relative à cette demande faite devant le bureau des arbitres fédéraux, indiquant le montant demandé, la sentence (s'il en est) portée par les dits arbitres, et quelles sommes ont été payées par suite de cette sentence. Présentée à la Chambre des communes le 1er mars 1886. *M. Casey*..... *Pas imprimée.*
22. Etat de toutes les pensions et indemnités de retraite accordées dans le service civil, pendant l'année expirée le 31 décembre 1885, donnant le nom et le rang de chaque personne mise à la retraite ou retirée, ses appointements, son âge, la durée de son service, l'indemnité à elle accordée lors de sa retraite, et si la vacance a été subséquemment remplie, et, dans ce cas, si elle l'a été par promotion ou par une nouvelle nomination, et les appointements du nouveau fonctionnaire nommé, sous l'autorité de l'acte 46 Victoria, chapitre 8, article 15. Présenté à la Chambre des communes le 1er mars 1886, par l'honorable A. W. McLelan... *Imprimé pour les documents de la session seulement.*
- 22a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 2 avril 1884—Copie de toute correspondance, papiers et télégrammes entre le gouvernement ou aucun de ses membres et aucune personne ou personnes, au sujet de la mise à la retraite de James Hearn, ci-devant officier des douanes à Arichat, N.-E.; et aussi, copie de toute correspondance et télégrammes se rapportant à la nomination de son successeur et au maintien de ce dernier en charge. Présentée à la Chambre des Communes le 9 mars 1886—*M. Kirk*..... *Pas imprimée.*
- 22b. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Etat indiquant:—
1° Le nom de chaque personne se trouvant sur la liste des employés mis à la retraite au 1er janvier 1886; 2° La date à laquelle chaque telle personne a été mise à sa retraite; 3° Le montant payé à la caisse de retraite par chaque personne dont le nom est porté sur la liste; 4° Le montant payé à chaque personne se trouvant sur cette liste, jusqu'au 1er janvier 1886. Présentée à la Chambre des communes le 20 avril 1886.—*M. Mc Hullen*..... *Pas imprimée.*
23. Etat des paiements portés au compte des dépenses imprévues par arrêtés en conseil depuis le 1er juillet 1885 jusqu'à cette date, en conformité de l'Acte 48 Victoria, chapitre 41. Présenté à la Chambre des communes le 1er mars 1886, par l'honorable A. W. McLelan—
Imprimé pour les documents de la session seulement.

24. Etat des mandats émis depuis la dernière session du parlement, par le gouverneur général, pour l'exercice 1885-86, en conformité de l'acte 41 Victoria, chapitre 7, article 32, paragraphe 2. Présenté à la Chambre des communes le 1er mars 1886, par l'honorable A. W. McLellan—
Pas imprimée.
25. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 16 février 1885—Relevé détaillé, avec dates, des dépenses encourues par les divers membres du gouvernement et toute autre personne ou personnes au service du gouvernement, envoyés en Angleterre ou ailleurs, de la part du gouvernement, depuis le 28 janvier 1884, jusqu'à cette date. Présentée à la Chambre des communes le 3 mars 1886.—*M. Somerville (Brant)*.....*Pas imprimée.*
26. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 12 mars 1885—Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement de l'Île du Prince-Edouard et les autorités fédérales depuis la dernière session du parlement au sujet de la réclamation faite le premier pour des deniers dépensés par lui du 1er juillet 1873 à janvier 1883, pour la construction et l'entretien de jetées et quais. Aussi, copie de tous rapports faits depuis la dernière session, par le ministre des travaux publics ou aucuns de ses subordonnés, sur la dite réclamation, et de tous ordres en conseil y relatifs. Présentée à la Chambre des communes le 3 mars 1886.—*M. Davies*.....*Imprimée pour la distribution seulement.*
- 26a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 5 mars 1886—Copie de toute correspondance avec le ministre des travaux publics, le ministre des chemins de fer et canaux, et le ministre de la marine et des pêcheries, touchant les réparations du quai public à Port Hastings, Inverness, N.-E. Présentée à la Chambre des communes le 31 mars 1886.—*M. Cameron (Inverness)*.....*Pas imprimée.*
27. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885—Copie de la correspondance et pétitions au sujet des causes de libelle intentées contre Saunders et Wood, et entendues en décembre 1884, devant un magistrat des Territoires du Nord-Ouest. Présentée à la Chambre des communes le 3 mars 1886.—*M. Blake*.....*Pas imprimée.*
28. Réponse (*partielle*) à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 9 mars 1885—Copie des notes sténographiques de la cause plaidée devant le Conseil privé, au sujet du différend survenu entre les provinces du Manitoba et de l'Ontario, relativement à la limite occidentale de cette dernière province; aussi, copie de la demande en revendication telle que présentée au Conseil privé par le procureur général de l'Ontario; aussi, un exposé des motifs allégués par le procureur général de l'Ontario pour se désister de sa réclamation sur cette partie du territoire qui s'étend du lac des Bois aux montagnes Rocheuses; aussi, copie de toute correspondance échangée entre les autorités fédérales et le gouvernement de l'Ontario, au sujet de l'arbitrage et de la sentence arbitrale, et aussi au sujet de la décision du Conseil privé, qui n'a encore été ni demandée ni produite. Présentée à la Chambre des communes le 3 mars 1886.—*M. Rykert*.....*Imprimée pour les documents de la session seulement.*
- 28a. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 8 mars 1886—Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement du Canada et celui de l'Ontario, au sujet de la législation impériale projetée en vue de confirmer la décision de la reine en conseil sur les limites ouest et nord-ouest de l'Ontario. Présentée à la Chambre des communes le 1er avril 1886.—*M. Mills*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.
29. Projet des Statuts Révisés du Canada déposés sur le bureau le 3 février 1885, auxquels ont été ajoutés les actes passés pendant la session tenue dans les 48ème et 49ème années du règne de Sa Majesté. Présenté à la Chambre des Communes le 3 mars 1886, par l'honorable J. S. D. Thompson.
Pas imprimé.
- 29a. Rapport conforme à l'acte 31 Vic., chap. 1, article 14, faisant connaître comment ont été distribués les statuts du Canada pendant l'année 1885. Présenté à la Chambre des communes le 8 mars 1886, par l'honorable J. A. Chapleau.....*Pas imprimé.*
30. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 1er mars 1886—Etat donnant les noms de toutes personnes qui ont soumissionné pour le transport des malles entre Calgary et Fort-McLeod, le montant spécifié dans chaque soumission, à qui le contrat a été accordé; et

- aussi, copie de tous papiers et de toute correspondance concernant le dit contrat. Présentée à la Chambre des communes le 4 mars 1886.—*M. Landerkin*. *Pas imprimée.*
- 30a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 3 mars 1886—Relevé du nombre de bureaux de poste établis dans les districts de Muskoka, Parry-Sound et Nipissingue, ainsi que le coût et les recettes de chaque bureau, pour chacune des années qui se sont écoulées depuis 1879. Présentée à la Chambre des communes le 22 mars 1886.—*M. Cook*. *Pas imprimée.*
- 30b. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 5 mars 1886—Copie de tous rapports faits par l'inspecteur Sweetnam concernant certaines accusations d'irrégularité dans l'administration du bureau de poste de Pickering, comté d'Ontario, et particulièrement de son rapport sur l'enquête qu'il a faite au village de Pickering en décembre 1883; aussi, copie de toute correspondance échangée entre l'inspecteur Sweetnam et le département des postes se rapportant en aucune manière aux accusations portées contre l'administration du dit bureau de poste; et aussi, copie des instructions données à l'inspecteur touchant tel rapport. Présentée à la Chambre des communes le 19 avril 1886.—*M. Edgar*. *Pas imprimée.*
31. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 1er mars 1886—Etat détaillé des recettes et des dépenses imputables au fonds consolidé, du 1er juillet 1884 au 1er mars 1885, et du 1er juillet 1885 au 1er mars 1886.—Présentée à la Chambre des communes le 5 mars 1886.—*Sir Richard Cartwright*. *Imprimée pour la distribution seulement.*
32. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 9 mars 1885—Copie de tous papiers, lettres, correspondance et minutes du conseil concernant l'érection de Port-Mulgrave, dans le comté de Guysboro', comme port secondaire de Port-Hawkesbury, dans le comté d'Inverness. Présentée à la Chambre des communes le 5 mars 1886.—*M. Kirk*. *Pas imprimée.*
33. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 avril 1883—Relevé du nombre de voitures d'enfants importées en Canada, chaque année, depuis le 1er juillet 1878 jusqu'au 1er juillet 1882, et le montant des droits perçus chaque année. Présentée à la Chambre des communes le 5 mars 1886.—*M. McCraney*. *Pas imprimée.*
34. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885—Copie de tous ordres, lettres, pièces justificatives, mémoires, correspondance ou autres documents de quelque nature que ce soit, en possession ou sous le contrôle du département du ministre des douanes ou d'aucun des membres du gouvernement ou de ses employés, ou se rattachant en aucune manière aux accusations portées contre le nommé John Leander McKenzie, de la maison Sheffield et McKenzie, de Canning, comté de King, Nouvelle-Ecosse, pour infractions aux lois de douane en attestant sous serment de fausses factures ou autrement, avec copie de la décision du département à ce sujet. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mars 1886.—*M. Moffat*. *Pas imprimée.*
- 34a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885—Copie de tous ordres, lettres, pièces justificatives, mémoires, correspondance ou autres documents de quelque nature que ce soit, en possession ou sous le contrôle du département du ministre des douanes ou d'aucun des membres du gouvernement ou de ses employés, ou se rattachant en aucune manière aux accusations portées contre le nommé John Leander McKenzie, de la maison Sheffield et McKenzie, de Canning, comté de King, Nouvelle-Ecosse, pour infractions aux lois de douane en attestant sous serment des factures fausses ou autrement, avec copie de la décision du département à ce sujet. Présentée à la Chambre des communes le 27 avril 1886. *M. Moffat*. *Pas imprimée.*
35. Réponse (*partielle*) conformément à une résolution de la Chambre des communes, adoptée le 20 février 1882, sur tous les sujets affectant le chemin de fer du Pacifique canadien, et donnant des détails concernant : 1. Le choix de la route. 2. Le progrès des travaux. 3. Le choix ou la réserve des terres. 4. Le paiement de deniers. 5. La construction des embranchements. 6. Le progrès des travaux sur les embranchements. 7. Les tarifs de transport des voyageurs et des marchandises. 8. Les conditions particulières requises par l'acte refondu des chemins de fer et ses amendements, jusqu'à la clôture de l'exercice précédent. 9. Les mêmes conditions particulières jusqu'à la date la plus rapprochée possible de la production de l'état. 10. Copie de tous arrêtés du conseil et de toute correspondance échangée entre le gouvernement et la compagnie du chemin de fer ou aucun des membres ou officiers des deux parties, touchant les affaires de la compagnie. Présentée à la Chambre des communes le 8 mars 1886, par l'honorable A. W. McLelan—

Imprimée pour les documents de la session seulement.

- 35a.** Réponse (*supplémentaire*) conformément à une résolution de la Chambre des communes, adoptée le 20 février 1882, sur tous les sujets affectant le chemin de fer du Pacifique canadien, et donnant les détails concernant : 1. Le choix de la route. 2. Le progrès des travaux. 3. Le choix ou la réserve des terres. 4. Le paiement de deniers. 5. La construction des embranchements. 6. Le progrès des travaux sur les embranchements. 7. Les tarifs de transport des voyageurs et des marchandises. 8. Les conditions particulières requises par l'acte refondu des chemins de fer et ses amendements, jusqu'à la clôture de l'exercice précédent. 9. Les mêmes conditions particulières jusqu'à la date la plus rapprochée possible de la production de l'état. 10. Copie de tous ordres en conseil et de toute correspondance échangée entre le gouvernement et la compagnie du chemin de fer ou aucun des membres ou officiers des deux parties, touchant les affaires de la compagnie. Présentée à la Chambre des communes le 11 mars 1886, par l'honorable J. H. Pope—
Imprimée pour les documents de la session seulement.
- 35b.** Correspondance échangée entre la compagnie du chemin de fer du Pacifique Canadien et le département de l'intérieur, tel que requis par la résolution de la Chambre des communes, du 20 février 1882. Présentée à la Chambre des communes le 11 mars 1886, par l'honorable Thos. White—
Imprimée pour les documents de la session seulement.
- 35c.** Articles de convention intervenus entre Andrew Onderdonk et Sa Majesté la reine Victoria, représentée par le ministre des chemins de fer et canaux du Canada, pour ériger et parachever une gare mixte de voyageurs et de marchandises à North-Bend; une à Chinaman Ranch, et une à Pennie, sur la ligne du Pacifique canadien dans la Colombie-Anglaise. Aussi entre Wilson et McCrady et Sa Majesté la reine Victoria, représentée par le ministre des chemins de fer et canaux du Canada, pour ériger une remise à locomotives à dix compartiments sur le terrain de la station du chemin de fer du Pacifique canadien, à North Bend, Colombie-Anglaise. Et aussi entre M.M. Head, Wrightson et Cie et Sa Majesté la reine Victoria, représentée par le ministre des chemins de fer et canaux du Canada, pour fournir des pilotis en fer avec chapeaux et sabots pour le quai du chemin de fer du Pacifique canadien à Port-Moody, Colombie-Anglaise. Présentés à la Chambre des communes le 19 mars 1886, par l'honorable J. H. Pope—
Imprimée pour les documents de la session seulement.
- 35d.** Réponse à une adresse de la Chambre à Son Excellence le gouverneur général, en date du 5 mars 1886—Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement ou aucun de ses membres et la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien et la compagnie de la Rive-Nord, et entre les deux compagnies, concernant le prolongement de la ligne du Pacifique jusqu'au port de Québec; de tous contrats passés entre les dites deux compagnies à ce sujet; de tous les ordres en conseil passés pour cet objet, ainsi qu'un relevé de tous les deniers payés par le gouvernement pour le même objet et en conformité des actes 47 Vic., chap. 8, et 48-49 Vic., chap. 58. Présentée à la Chambre des communes le 15 avril 1886.—*M. Laurier.*
Imprimée pour les documents de la session seulement.
- 35e.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Copie de tout arrangement ou contrat intervenu entre la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien et la compagnie du chemin de fer du Nord du Canada, et celle du chemin de fer de Hamilton et du Nord-Ouest, en qualité de fermiers de la ligne de jonction du chemin de fer du Nord et du Pacifique de Gravenhurst à Callander, concernant le prix d'entier parcours et les taux de fret et de passagers sur la ligne du Pacifique canadien, tel que stipulé dans la convention du 12 avril 1884, en vertu de laquelle le gouvernement a accordé un subside de \$12,000 par mille pour la construction du chemin de fer de Gravenhurst à Callander. Présentée à la Chambre des communes le 15 avril 1886.—*M. Edgar.*..... *Imprimée pour les documents de la session seulement.*
- 35f.** Copies de lettres de James A. Dickey, bureau de l'ingénieur-inspecteur du gouvernement, sommet des Selkirks, renfermant des extraits de son journal, au sujet des conditions atmosphériques, des avalanches, etc. Présentées à la Chambre des communes le 3 mars 1886, par l'honorable J. H. Pope..... *Imprimées pour la distribution et les documents de la session.*
- 36.** Rapport sous l'autorité de l'acte 48-49 Victoria, chapitre 3, intitulé : "Acte à l'effet de pourvoir à l'exécution d'un recensement dans la province du Manitoba, les territoires du Nord-Ouest, et le district de Kéwatin." Présenté à la Chambre des communes le 9 mars 1886, par l'honorable J. Carling..... *Imprimé pour les documents de la session seulement.*

- 36a.** Rapports des dépenses encourues pour le recensement de 1881, en conformité de l' "Acte concernant les recensements et les statistiques, 1879." Aussi,—Rapport des travaux faits et état des sommes dépensées sous l'autorité de l'acte 48-49 Vic., chap. 3, intitulé: "Acte à l'effet de pourvoir à l'exécution d'un recensement dans la province du Manitoba, les Territoires du Nord-Ouest et le district de Kéwatin." Présentés à la Chambre des communes le 15 mars 1886, par l'honorable J. Carling..... *Pas imprimés.*
- 36b.** Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 31 mars 1886—Copie de la nomination de Angus McDonald, de Upper Washabuck, comté de Victoria, N.-E., en qualité d'énumérateur de recensement en 1881. Aussi, copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement ou aucun de ses membres et de toute autre personne au sujet de son annulation. Présentée à la Chambre des communes le 29 avril 1886.—*M. Kirk*..... *Pas imprimée.*
- 37.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 30 mars 1885—État indiquant le nombre de personnes qui, le 30 juin 1884, avaient en dépôt à la banque d'épargnes du département des postes les montants suivants :—Nombre de personnes dont les dépôts n'excédaient pas \$100 ; nombre de personnes dont les dépôts étaient de \$100 à \$500 ; nombre de personnes dont les dépôts étaient de \$300 à \$500 ; nombre de personnes dont les dépôts étaient de \$500 à \$1,000 ; nombre (s'il en est) de personnes dont les dépôts excédaient \$1,000, et le montant, s'il en est, de chacune des diverses sommes excédant \$1,000, et donnant dans chaque classe le nombre de déposants, hommes et femmes, aussi la province où ont été faits les dépôts, et les mêmes informations sous tous rapports concernant les déposants dans les banques d'épargnes du gouvernement. Présentée à la Chambre des communes le 9 mars 1886.—*M. Fairbank*..... *Pas imprimée.*
- 37a.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886—Relevé indiquant le montant déposé dans les différentes caisses d'épargnes et caisses d'épargnes postales, et à la disposition du gouvernement, dans toute la Puissance, et donnant la localité où se trouve chaque caisse d'épargne ou caisse d'épargne postale, ainsi que le montant à la disposition du gouvernement, et déposé dans chaque banque, respectivement. Présentée à la Chambre des communes le 7 mai 1886.—*M. McMullen*..... *Pas imprimée.*
- 38.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 27 avril 1885—État donnant : 1. Le nombre des terres vendues dans le canton Viger, Témiscouata, appartenant aux Sauvages, le montant de la vente, et le nom des acquéreurs. 2. Les paiements faits au département, à l'agent, M. G. H. Deschênes, et à M. Antoine LeBel, donnant en détail la date de ces paiements, lorsqu'ils ont été faits, et le montant de ces divers paiements. 3. Un état détaillé des montants transmis au département par MM. Deschênes et LeBel, sur ce qu'ils avaient retiré jusqu'à ce jour, et à la date de cette transmission. 4. Copie du rapport de M. Dingman, lors de sa visite à l'agence pour Viger en septembre 1884. 5. Copie de la correspondance échangée avec le département concernant les réclamations d'Edouard Morin et autres, pour les terres qu'ils avaient achetées sur cette réserve des Sauvages. Présentée à la Chambre des communes le 9 mars 1886.—*M. De St. Georges*..... *Pas imprimée.*
- 38a.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Copie des minutes des conseils tenus par les chefs des Six Nations, pendant le mois de décembre 1885. Présentée à la Chambre des communes le 22 mars 1886.—*M. Paterson (Brant)*..... *Pas imprimée.*
- 38b.** Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 4 mars 1886—État indiquant les sommes d'argent payées au chef Kah ke-wa-quo-na-by (connu autrement sous le nom de chef Jones), l'éditeur du journal *The Indian*, dans le cours des quatre dernières années ; le détail des services pour lesquels les dites sommes ont été payées, ainsi que copie de toute correspondance et ordres en conseil se rattachant à ce sujet. Présentée à la Chambre des communes le 23 mars 1886.—*M. Somerville (Brant)*..... *Pas imprimée.*
- 38c.** Réponse (*partielle*) à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 16 avril 1886, pour copie de la correspondance échangée entre le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Canada au sujet de la présence de Sauvages américains sur le territoire canadien ; copie des communications d'officiers de la police à cheval et des ordres en conseil ou des instructions départementales se rapportant à ce sujet, qui n'ont pas encore été publiés dans le rapport annuel de la division des Sauvages du département de l'intérieur ; aussi un état de

l'augmentation ou de la diminution de la population sauvage du Nord-Ouest, le dit état devant être basé sur le nombre des Sauvages qui ont été payés lors des traités passés en 1871 et les années suivantes, et sur le nombre de ceux qui sont payés actuellement; aussi, copie des renseignements non encore imprimés sur le nombre de Sauvages qui se sont livrés aux travaux agricoles, et copie des plaintes (s'il en existe) présentées par la société protectrice des autochtones, les évêques et le clergé des divers corps de missionnaires du Nord-Ouest ou par d'autres personnes au sujet du traitement des Sauvages du Nord-Ouest; aussi un état approximatif des approvisionnements alimentaires fournis aux dits Sauvages depuis la date du traité n° 1 de 1871. Présentée au Sénat le 23 mars 1886.—*L'honorable M. Schultz*..... *Pas imprimée.*

- 38d.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 8 mars 1886—Copie des rapports faits par des personnes non au service du gouvernement, auxquelles des échantillons de farine destinée aux Sauvages du Nord-Ouest ont été soumis pour inspection pendant les années 1883, 1884 et 1885. Présentée à la Chambre des communes le 12 avril 1886.—*M. Paterson (Brant)*—*Pas imprimée.*
- 38e.** Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 31 mars 1886—Copie de l'ordre en conseil nommant certaines personnes à titre d'inspecteurs ou commissaires des affaires des Sauvages dans le Nord-Ouest, en 1878; aussi, copie des rapports des dits inspecteurs ou commissaires, s'il en est. Présentée à la Chambre des communes le 14 avril 1886. *M. Landerkin*..... *Pas imprimée.*
- 38f.** Réponse à une adresse de la Chambre des communes, à Son Excellence le gouverneur général, en date du 4 mars 1886—Copie de tous rapports, communications, lettres ou autres papiers adressés par quelque agent du gouvernement ou autre personne à quelque membre du gouvernement ou à aucun département du gouvernement, depuis le 1er avril 1882, touchant l'insuffisance des provisions, soit en quantité ou en qualité, fournies par le gouvernement à aucuns Sauvages quelconques dans les Territoires du Nord-Ouest, ou se rapportant à la situation d'aucuns sauvages quelconques du Nord-Ouest qui ont pu souffrir ou mourir par suite du manque de provisions: Présentée à la Chambre des communes le 14 avril 1886.—*M. Mulock*,..... *Pas imprimée.*
- 38g.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 1er avril 1886—Copie de toute correspondance échangée entre le surintendant général des affaires des Sauvages, aucun employé officiel du département des Sauvages, ou l'officier-reviseur de la division ouest d'Elgin, et M. Beattie, agent des Sauvages à la réserve des Sauvages dans le township d'Orford, au sujet de ses devoirs ou de l'inscription qu'il a faite des électeurs sauvages, ou touchant la qualification d'aucun Sauvage. Présentée à la Chambre des communes le 21 avril 1886.—*M. Casey*. *Pas imprimée.*
- 38h.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886—Copie: 1° de tous contrats passés avec I. G. Baker et Cie pour approvisionnements que ces derniers étaient convenus de fournir à la police à cheval, pendant les années 1884 et 1885; 2° de tous comptes de I. G. Baker et Cie pour tels approvisionnements pour les dites années. Présentée à la Chambre des communes le 23 avril 1886. *M. Cameron (Huron)*..... *Pas imprimée.*
- 38i.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 8 mars 1886—Etat comprenant tous les relevés et toutes les évaluations dressés par le département des Sauvages, au sujet des sommes dues aux Sauvages en vertu du traité Robinson; aussi, copie de toute correspondance et de tous documents quelconques se rapportant au même sujet. Présentée à la Chambre des communes le 4 mai 1886.—*M. Dawson*. *Pas imprimée.*
- 39.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 8 avril 1885—Etat indiquant les montants portés au compte de la dette publique du Canada, qui ont été dépensés pour chemins de fer, canaux et navigation, dans la Colombie-Anglaise, les Territoires du Nord-Ouest, Kéwatin, Manitoba, Ontario, Québec, Nouveau-Brunswick, l'Île du Prince-Edouard, la Nouvelle-Ecosse proprement dite, l'Île du Cap-Breton, jusqu'au 1er janvier 1885; aussi indiquant la superficie et la population de chacune de ces divisions du Canada, respectivement. Présentée à la Chambre des communes le 9 mars 1886.—*M. Vanasse*. *Imprimée pour les documents de la session seulement.*
- 40.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885—Relevé indiquant l'argent reçu par le gouvernement pour les droits d'exportation prélevés sur le chêne, le pain et l'épingle depuis la confédération jusqu'au 1er janvier 1885; le total reçu de chaque port d'exportation.

où tels droits ont été perçus, avec le détail des sommes prélevées chaque année, les noms de chaque personne ayant payé ces droits, et le montant qu'il ou elle a payé chaque année. Présentée à la Chambre des communes le 9 mars 1886. — *M. Edgar*..... *Pas imprimée.*

41. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 12 mars 1885— Copie de tous rapports, ordres en conseil et correspondance, non encore demandés, au sujet de l'effet de la décision de la cour Suprême relativement à l'Acte des Licences de 1883, et un exposé des mesures à être prises pour en obtenir la révision, ainsi que des mesures que l'on se propose de prendre dans l'intervalle en vertu de l'Acte; aussi copie de toutes lettres ou télégrammes adressés aux commissaires ou inspecteurs, leur donnant des instructions pour les guider dans leur conduite ou leurs actes, et des informations concernant les intentions ou les actes du gouvernement. Présentée à la Chambre des communes le 9 mars 1886.—*M. Blake.*
Imprimée pour les documents de la session seulement.
- 41a. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885—Numéro et titre de toutes causes entrées pour plaidoirie au dossier de la cour Suprême du Nouveau-Brunswick, *in banco*, la date de chaque entrée d'icelles, la date de la plaidoirie et celle du jugement dans chaque cause; l'état devant comprendre toutes les causes depuis le 1er mai 1879 jusqu'au 31 décembre 1884, et spécifier celles des causes dans lesquelles des questions originant des clauses de l'Acte de Tempérance du Canada de 1878, ou de l'Acte des Licences pour la vente des liqueurs de 1883, ont été soulevées, ainsi que les cités ou comtés dans lesquels les dites actions ont été prises, ou les dites questions ont été d'abord soulevées. Présentée à la Chambre des communes le 31 mars 1886—*M. Foster* *Pas imprimée.*
- 41b. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 19 avril 1886—Relevé des noms de toutes les causes dans lesquelles jugement a été rendu par la cour Suprême du Canada et dont aucun rapport n'a encore été publié, ainsi que les dates respectives auxquelles les dits jugements ont été rendus. Présentée à la Chambre des communes le 11 mai 1886—*M. Barker*..... *Pas imprimée.*
42. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 1er mars 1886—Etat dressé suivant la formule employée pour les relevés publiés dans la *Gazette*, des exportations et importations, du 1er juillet 1884 au 1er février 1885, et du 1er juillet 1885 au 1er février 1886, faisant la distinction entre les produits du Canada et ceux des autres pays. Présentée à la Chambre des communes le 9 mars 1886—*Sir Richard Cartwright*..... *Pas imprimée.*
43. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 1er mars 1886—Copie du rapport des médecins chargés par le gouvernement de s'enquérir de l'état mental de Louis Riel, après sa condamnation. Présentée à la Chambre des communes le 9 mars 1886.—*M. Coursol*.—*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*
- 43a. Mémoire de sir Alexander Campbell sur le cas de Louis Riel, convaincu de haute trahison et exécuté pour ce crime. Présenté à la Chambre des communes le 11 mars 1886, par l'honorable J. A. Chapleau..... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*
- 43b. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 5 mars 1886—Copie de toute instruction, commission, lettres, télégrammes ou instructions quelconques donnés, fournis ou envoyés par le gouvernement, quelqu'un ou quelques-uns des ministres, ou quelqu'un des officiers du département de la Justice, à Son Honneur Hugh Richardson, juge, concernant le procès de Riel, à Régina. Aussi, copie de toute instruction quelconque donnée à qui que ce soit du personnel de la cour présidée par le dit juge, et aux avocats qui ont représenté le gouvernement au dit procès. Présentée à la Chambre des communes le 12 mars 1886.—*M. Amyot*..... *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*
- 43c. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 3 mars 1886—Copie de tous les documents formant le dossier du procès de Sa Majesté contre Louis Riel, à Régina, y compris liste des jurés, noms des jurés récusés, par qui ils l'ont été, la liste des jurés choisis (*empanelled*), les motions et affidavits produits, les témoignages, les incidents du procès, les adresses des avocats, du prisonnier et la charge du juge, le nom des juges ou juges adjoints qui ont conduit le procès, le nom des avocats pour la poursuite et la défense, en un mot tout document quelconque concernant le procès, et aussi le verdict et la recommandation à la clémence de la cour. Présentée à la Chambre des Communes le 15 mars 1886 —*M. Amyot.*
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

- 43d. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 4 mars 1886—1° Copie des notes sténographiques prises sur la demande présentée pour différer d'un mois à compter du 1er juillet 1885, le procès de Louis Riel, le plaidoyer de l'avocat du prisonnier pour, et celui de l'avocat de la Couronne, contre tel délai, les observations et les décisions ou règles du juge à ce sujet; 2° Les notes sténographiques prises sur cette partie de l'interrogatoire contradictoire de Charles Nolin par laquelle l'avocat du prisonnier a voulu prouver l'insanité de Riel; l'opposition de ce dernier à cette ligne de défense, et son désir de se dispenser des services de son avocat, et le plaidoyer de l'avocat ainsi que les observations et les décisions ou règles du juge à ce sujet. Présentée à la Chambre des communes le 15 mars 1886. *M. Cameron (Huron)*..... *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*
- 43e. Pétitions adressées à Son Excellence le gouverneur général:—De A. B. Dunnet et autres, de Régina, T.N.-O., et de A. G. Hamilton et autres, de Moosomin, T.N.-O., demandant séparément que la sentence prononcée contre Louis Riel ne soit modifiée en aucune manière, que la loi suive son cours et que la clémence de l'Exécutif soit refusée. Communication signée par James Boddy, secrétaire de district, au nom de la Loyale Association Orangiste de Toronto-Ouest, demandant l'exécution de la sentence de mort prononcée contre Louis Riel; et lettre adressée à l'honorable Conseil privé, signée par Charles O'Hara, de Cranbourne, dans la province de Québec, journaliste, exposant la nécessité de la mise à exécution de la sentence de mort prononcée contre Louis Riel. Présentée à la Chambre des communes le 18 mars 1886, par l'honorable J. A. Chapleau.
Imprimées pour la distribution et les documents de la session.
- 43f. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 4 mars 1886, pour copie de toutes pétitions, communications ou représentations en faveur de la commutation de la sentence de Louis Riel. Présentée à la Chambre des communes le 23 mars 1886.—*M. Laurier*..... *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*
- 43g. La Reine vs. Riel, accusé et convaincu de haute trahison—Rapport du procès à Régina—Appel à la cour du Banc de la Reine, Manitoba—Appel au Conseil privé d'Angleterre—Pétition pour l'examen du condamné par des médecins-experts—Liste des pétitions pour la commutation de la sentence. Présenté à la Chambre des communes le 11 mars 1886, par l'honorable J. A. Chapleau.
Imprimés pour la distribution seulement.
- 43h. Réponse (partielle) à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Copie de tous les papiers trouvés dans la chambre du conseil des insurgés à Batoche, et plus spécialement: 1° du journal de Louis Riel; 2° du registre des procès-verbaux et des arrêtés du conseil des insurgés; 3° de la correspondance de Louis Riel. Présentée à la Chambre des communes le 17 mai 1886.—*M. Laurier*..... *Imprimée pour les documents de la session seulement.*
- 43i. Réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Copie de tous les papiers trouvés dans la chambre du conseil des insurgés à Batoche, et plus spécialement: 1° du journal de Louis Riel; 2° du registre des procès-verbaux et des arrêtés du conseil des insurgés; 3° de la correspondance de Louis Riel. Présentée à la Chambre des communes, le 17 mai 1886.—*M. Laurier*..... *Imprimée pour les documents de la session seulement.*
44. Rapport du commissaire de la police fédérale, en conformité de l'Acte 31 Victoria, chap. 73. Présenté à la Chambre des communes le 11 mars 1886, par l'honorable J. S. D. Thompson.
Pas imprimé.
- 44a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 19 avril 1886, pour un état donnant les noms et le nombre des personnes qui ont servi comme éclaireurs dans la police à cheval pendant l'insurrection du Nord-Ouest. Aussi, les noms de celles qui, depuis cette époque, ont demandé un octroi gratuit de terre pour les dits services, comme il en a été accordé aux volontaires. Présentée à la Chambre des communes le 11 mai 1886.—*M. Sproule*..... *Pas imprimée.*
45. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 5 mars 1886—Copie de tous ordres en conseil relatifs aux prisonniers métis au Nord-Ouest, passés dans les trois mois qui ont précédé le 16 novembre 1885. Présentée à la Chambre des communes le 11 mars 1886.—*M. Desautniers (Maskinongé)*..... *Pas imprimée.*
- 45a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Relevé du nombre de Métis des Territoires du Nord-Ouest qui ont prouvé leurs réclamations devant la commission au

- Fort-Qu'Appelle, Buttes de Tondre, Vallée de la Qu'Appelle, Régina, Creek-aux-Erables, Calgary, Fort-McLeod, Creek Pincher, Edmonton, Saint-Albert, Fort Saskatchewan, Victoria, Fort Pitt, Battleford, Prince-Albert, Batoche, Lac-aux-Canards, Fourches de la Saskatchewan, Fort-à-la-Corne, Comptoir de Cumberland, Mâchoire de l'Original et Willow Bunch, dans les Territoires du Nord-Ouest,—aussi, aux Grands Rapides, dans le Kéwatin, et à Winnipeg et Griswold, dans le Manitoba, donnant, dans chaque cas, le nombre des chefs de familles et des mineurs, ainsi que le nombre de personnes du sexe masculin et du sexe féminin. Aussi, copie de toutes les pétitions enregistrées dans le département de l'intérieur, demandant le redressement des griefs, avec le nom des pétitionnaires, faisant la distinction entre ceux dont les réclamations avaient été déjà réglées dans le Manitoba, et ceux dont les réclamations ne l'avaient pas été. Aussi, le nombre de Métis du Manitoba qui ont prouvé leurs réclamations avant le 20 avril dernier, sur la liste supplémentaire, et de ceux qui les ont prouvées après cette date. Présentée à la Chambre des communes le 24 mars 1886.—*M. Ross*..... *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*
- 45b. Réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre des communes, en date du 7 mars 1883.—Copie de la correspondance et des mémoires concernant les réclamations des habitants de Prince-Albert et des districts environnants, dans les Territoires du Nord-Ouest, au sujet des terres qu'ils occupent et d'autres questions se rapportant à leur position. Présentée à la Chambre des communes, le 5 avril 1886.—*M. Blake*..... *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*
- 45c. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 14 avril 1886—Copie de toutes les dépositions ou autres témoignages présentés en faveur des Métis condamnés à être détenus dans la prison de Régina, ou le pénitencier provincial du Manitoba; et aussi de toutes les dépositions en faveur d'André Nault et d'Abraham Monteur, prisonniers métis, détenus à Régina et à Battleford. Présentée à la Chambre des communes le 17 mai 1886.—*M. Mills*..... *Imprimée pour les documents de la session seulement.*
46. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Relevé détaillé des sommes empruntées temporairement par le gouvernement, jusqu'au 1er mars 1886, de maisons de banques ou de particuliers, en Canada ou ailleurs. Présentée à la Chambre des communes le 11 mars 1886.—*Sir Richard Cartwright*..... *Pas imprimée.*
47. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 9 mars 1885.—Adresse demandant copie des mémoires ou documents présentés au gouvernement ou à aucun de ses membres, concernant l'Acte de Tempérance du Canada de 1878, par des délégations, jeudi, le 19 février écoulé. Présentée à la Chambre des communes le 11 mars 1886.—*M. Kranz*..... *Pas imprimée.*
- 47a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Relevé de la somme payée à P. M. Barker, de Orangeville, officier-rapporteur, en vertu de l'Acte de Tempérance du Canada, pour le comté de Dufferin, Ontario, pour la votation prise sous l'autorité des dispositions du dit acte, le 30 octobre 1884, et indiquant séparément le montant détaillé de son compte, et la somme qui lui a été payé. Présentée à la Chambre des communes le 15 mars 1886.—*M. Mc Mullen*.
Pas imprimée.
- 47b. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 29 mars 1886—Relevé du montant payé à P. R. Jarvis, écr, de la cité de Stratford, comté de Perth, officier-rapporteur, en vertu de l'Acte de Tempérance du Canada, pour le comté de Perth, Ontario, pour la votation qui a eu lieu le 18 juin dernier, aux termes du dit acte. Aussi, un état détaillé de tous deniers payés au dit officier-rapporteur, pour quels objets et à qui ces deniers ont été payés par lui. Présenté à la Chambre des communes le 15 avril 1886.—*M. Trow*..... *Pas imprimée.*
- 47c. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 28 avril 1886.—Relevé du nombre d'établissements actuellement en opération dans lesquels des liqueurs de toutes sortes sont fabriquées; le nombre d'ouvriers employés, le chiffre du capital engagé dans cette industrie, et les gages payés aux ouvriers pendant l'année expirée le 31 décembre 1885. Présentée à la Chambre des communes le 6 mai 1886.—*M. Robertson (Shelburne)*..... *Pas imprimée.*
- 47d. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 28 avril 1886.—Relevé des liqueurs de toutes sortes importées en Canada en 1885, et les droits perçus sur ces liqueurs. Présentée à la Chambre des communes le 6 mai 1886.—*M. Robertson (Shelburne)*. *Pas imprimée.*

47e. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 28 avril 1886.—Relevé des liqueurs de toutes sortes importées en Canada en 1885; de la quantité de liqueurs exportées, et de leur valeur estimative. Présentée à la Chambre des communes le 11 mai 1886.—*M. Robertson (Shelburne)*..... *Pas imprimée.*

MATIÈRES DU VOLUME N° 13.

48. Liste du service civil du Canada, à la date du 1er juillet 1885, aux termes de la clause 59 de l'Acte du Service Civil. Présentée à la Chambre des communes le 3 mai 1886, par l'honorable J. A. Chapleau..... *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*
- 48a. Etat donnant les noms et le salaire de toutes les personnes nommées ou promues dans le service civil pendant l'année 1885, spécifiant la charge à laquelle chacune a été nommée ou promue. (Section 58, par. 2, "Acte du Service Civil.") Présenté à la Chambre des communes le 15 mars 1886, par l'honorable J. A. Chapleau..... *Imprimé pour les documents de la session seulement.*
49. Relevé détaillé de toutes les obligations et garanties enregistrées dans le département du secrétaire d'Etat, en conformité de l'Acte 31 Vic., chap. 37, clause 15. Présenté à la Chambre des communes le 12 mars 1886, par l'honorable J. A. Chapleau..... *Pas imprimée.*
50. Relevé des dépenses faites en vertu du crédit de \$2,300,000 pour défrayer les frais et pertes provenant des troubles du Nord-Ouest, du 1er juillet 1885 au 15 mars 1886; et relevé supplémentaire pour les approvisionnements fournis par la Cie de la Baie-d'Hudson. Présenté à la Chambre des communes le 30 mars 1886, par l'honorable A. W. McLellan—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.
- 50a. Rapport du Bureau des Examineurs pour le Service Civil en Canada, pour l'année finissant le 31 décembre 1885. Présenté à la Chambre des communes le 19 avril 1886, par l'honorable J. A. Chapleau..... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*
51. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885—Copie de toute correspondance, rapports, recommandations et représentations reçus ou envoyés par le département des douanes depuis 1880 jusqu'à ce jour, au sujet du havre de Richibouctou, des affaires de douane qui y ont été transigées, ou de toutes matières se rattachant au service des douanes dans ce havre, y compris toutes réclamations faites pour services supplémentaires, par ou de la part d'aucun officier de douane des ports de Richibouctou et de Kingston. Présentée à la Chambre des communes le 15 mars 1886.—*M. Landry (Kent)*..... *Pas imprimée.*
- 51a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 5 mars 1886—Copie de toute correspondance avec le département des travaux publics relativement à la nécessité de protéger la partie nord de l'île Smith, afin d'empêcher la destruction totale du havre à Port-Hood, Inverness, N.-E.; et aussi copie du rapport de l'ingénieur à ce sujet. Présentée à la Chambre des communes le 31 mars 1886.—*M. Cameron (Inverness)*..... *Pas imprimée.*
- 51b. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1886—Copie de toute correspondance échangée entre le conseil municipal de Bayfield ou autres personnes et le département des travaux publics au sujet des réparations du havre de Bayfield. Présentée à la Chambre des communes le 6 avril 1886.—*Sir Richard Cartwright*..... *Pas imprimée.*
52. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 5 mars 1886—Copie de tous documents formant le dossier dans les causes de Sa Majesté contre les diverses personnes mises en accusation par suite de la dernière rébellion, y compris les listes du jury, les noms des jurés, les listes des jurés choisis, les motions et affidavits produits, la preuve, les incidents du procès, les résumés des juges, les noms des juges qui ont instruit les différentes causes, les noms des avocats de la poursuite et de la défense, le mode de défense, les verdicts et les sentences, enfin, copie de tout document quelconque se rapportant aux dits procès. Présentée à la Chambre des communes le 15 mars 1886.—*M. Laurier*—
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.
- 52a et b. Réponse supplémentaire et finale à une adresse de la Chambre des communes, à Son Excellence le gouverneur général, en date du 5 mars 1886—Copie de tous documents formant le dossier dans les causes de Sa Majesté contre les diverses personnes mises en accusation par suite de la

- dernière rébellion, y compris les listes du jury, les noms des jurés, les listes des jurés choisis, les motions et affidavits produits, la preuve, les incidents du procès, les résumés des juges, les noms des juges qui ont instruit les différentes causes, les noms des avocats de la poursuite et de la défense, le mode de défense, les verdicts et les sentences, enfin, copie de tout document quelconque se rapportant aux dits procès. Présentée à la Chambre des communes le 19 mars 1886.—*M. Laurier*..... *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*
- 52c. Message de Son Excellence le gouverneur général transmettant copie de certaines lettres d'un caractère confidentiel concernant la révolte dans les Territoires du Nord-Ouest, pendant l'année 1885. Présenté à la Chambre des communes le 29 mars 1886, par M. l'Orateur—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.
- 52d. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Etat indiquant les sommes d'argent payées à aucun député à la Chambre des communes ou sénateur pour services militaires rendus en rapport avec la rébellion du Nord-Ouest; les noms, les services rendus et les sommes respectives payées à chacun; les dates du commencement et de l'expiration de leur service, ainsi que les sommes payées pour dépenses de voyage, frais d'équipement ou autre cause; et spécifiant séparément chaque nom, le montant payé, pourquoi, et la date des paiements. Présentée à la Chambre des communes le 11 mai 1886.—*M. Mc Mullen*..... *Pas imprimée.*
- 52e. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 7 avril 1886—Etat indiquant le montant total des réclamations admises par le gouvernement pour indemniser des pertes de la Compagnie de la Baie-d'Hudson et de particuliers dans la rébellion du Nord-Ouest, jusqu'au 1er mars 1886, ainsi que les noms des personnes et les sommes réclamées. Présentée au Sénat le 20 mai 1886.—*L'honorable M. Alexander*..... *Pas imprimée.*
- 52f. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 7 avril 1886—Copie de la commission adressée et des instructions données aux commissaires chargés de faire une enquête et un rapport sur les pertes occasionnées par la rébellion dans le Nord-Ouest. Présentée au Sénat le 20 mai 1886.—*L'honorable M. Power*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.
53. Le gouverneur général transmet à la Chambre des communes, copies de dépêches et autres documents relatifs au transfert du phare et du sifflet de brume du Cap-Race par le gouvernement impérial au gouvernement du Canada. Présentées à la Chambre des communes le 19 mars 1886, par l'honorable G. E. Foster *Pas imprimées.*
- 53a. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 19 avril 1886—Copie de toute correspondance et télégrammes échangés entre le gouvernement ou aucun de ses membres et l'ex-surveillant du sifflet de brume à Scatterie et aucune personne ou personnes, et d'aucun ordre ou ordres en conseil touchant le renvoi ou la démission du dit ex-surveillant, et la nomination de son successeur. Présentée à la Chambre des communes, le 2 juin 1886—*M. Kirk* *Pas imprimée.*
54. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 4 mars 1886—Copie des instructions ou circulaires adressées aux officiers-reviseurs au sujet de l'exécution de leurs devoirs en vertu de l'Acte du Cens Electoral, 1885. Présentée à la Chambre des communes le 22 mars 1886.—*M. Casey* *Pas imprimée.*
55. Etats généraux et rapports des baptêmes, mariages et sépultures dans les districts d'Iberville, Montmagny et Québec, pour l'année 1885. Présentés à la Chambre des communes le 22 mars 1885. Etats généraux et rapports des baptêmes, mariages et sépultures dans les districts d'Arthabaska, Gaspé, Kamouraska, Saguenay et Terrebonne, pour l'année 1885. Présentés à la Chambre des communes le 19 avril 1886, par M. l'Orateur. Rapports pour le district de Saint-François, présentés le 2 juin 1886 *Pas imprimés.*
56. Rapport des transactions de la Compagnie de Prêt et de Placement Britannique Canadienne, jusqu'au 31 décembre 1885. Présenté à la Chambre des communes le 22 mars 1886, par M. l'Orateur..... *Pas imprimé.*
57. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 28 mars 1884—Relevé du montant des boni donnés pour fins de chemins de fer par les townships d'Artemisia, Bentinck, Egremont, Glenelg, Normanby et par la ville de Durham;

- aussi, un relevé du montant dépensé par le gouvernement provincial pour aider aux voies ferrées dans les limites des dits townships. Présentée à la Chambre des communes le 24 mars 1886 — *M. Thompson (Haldimand)* *Pas imprimée.*
58. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 8 mars 1886—Etat indiquant les dépenses encourues par la compagnie du chemin de fer de Prolongement et de Pont de Saint-Jean pour la construction des dits chemins de fer et pont servant au raccordement des chemins de fer Intercolonial et du Nouveau-Brunswick, avec un relevé des avances faites à la dite compagnie par le gouvernement, et les dates de telles avances. Présentée à la Chambre des communes le 24 mars 1886.—*M. Welton*.....*Pas imprimée.*
59. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, à Son Excellence le gouverneur général, en date du 1er mars 1886—Copie de toutes pétitions ou mémoires reçus par le gouvernement, depuis le 1er janvier 1882, de la part des propriétaires riverains de la rivière Richelieu, se plaignant que les piliers construits dans la dite rivière, près des villes de Saint-Jean et d'Iberville, par la Cie du chemin de fer de Stanstead, Shefford et Chambly, élèvent le niveau de la dite rivière, et sont cause de la submersion de leurs terres, et demandant qu'il soit porté remède à cet état de choses. Présentée à la Chambre des communes le 24 mars 1886.—*M. Béchard*.
Pas imprimée.
60. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 30 mars 1885—Copie du rapport du commissaire nommé pour s'enquérir des réclamations des marchands et des pêcheurs de l'Île du Prince-Edouard, pour le remboursement des droits qu'ils ont payés dans les années 1871 et 1872 sur le poisson exporté aux Etats-Unis; aussi, copie de toutes les instructions qui lui ont été données, ainsi que de toute correspondance échangée entre ce commissaire et le gouvernement ou aucun des départements, relativement au dit remboursement, à la preuve ou au rapport du dit commissaire. Présentée à la Chambre des communes le 24 mars 1884.—*M. Mills*.....*Pas imprimée.*
61. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 février 1885—Etat donnant: 1. Le nombre total des licences ou permis pour la coupe du bois, accordés depuis le 1er février 1883, et la superficie totale couverte par ces licences ou permis. 2. Le montant total des boni ou premiums payés pour ces licences ou permis. 3. Les noms et domicile de chaque personne qui a obtenu une telle licence ou permis; le numéro de la licence ou permis; la superficie convertie par chaque licence ou permis; la date de la demande; le premium ou bonus, par mille carré, payé pour chaque licence ou permis; si l'arpentage de chaque concession ou superficie couverte par la licence ou le permis a été fait par le gouvernement avant d'accorder la demande afin de s'assurer de la valeur des terrains demandés; et tous les renseignements que peut avoir le gouvernement sur la quantité, la qualité et l'essence du bois dans chaque concession; aussi, l'endroit où se trouve située la concession à exploiter; et tous les renseignements de ces permis, et la considération exprimée dans la cession. 4. Les honoraires de la couronne au droit de souche imposés ou imposables pour chaque licence ou permis. 5. Dans chaque cas où une licence ou un permis a été accordé, si la concession à exploiter a d'abord été mise à l'enchère après publication d'un avis demandant les soumissions, et si elle a été vendue au plus offrant, ou bien si elle a été accordée sur demande du concessionnaire sans avoir été mise en adjudication. 6. Copie de toutes pétitions, remontrances, réclamations ou communications adressées ou présentées au gouvernement au sujet de telles licences ou permis pour la coupe du bois, et de toute correspondance échangée avec le gouvernement relativement à telles concessions, licences ou bois, et de la décision prise par le gouvernement à ce sujet. Présentée à la Chambre des communes le 24 mars 1886.—*M. Charlton*..... *Pas imprimée.*
- 61a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885—Copie de toute correspondance échangée entre les Sauvages de la réserve de Fort-William, ou aucune personne de leur part et le département des Sauvages, et entre ce département et l'agent des Sauvages, soit par télégraphe ou autrement, au sujet des mesures prises en vertu des licences accordées pour la coupe du bois. Présentée à la Chambre des communes le 1er avril 1886.—*M. Blake*—*Pas imprimée.*
- 61b. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 10 mai 1886, pour un état donnant les noms des personnes qui, respectivement, doivent les arrrages de \$43,860.95 paraissant dus, pour honoraires d'inspecteurs de bois, d'après le rapport du département du revenu de l'intérieur

pour l'année 1885, à la page 23. Présentée à la Chambre des communes le 10 mai 1886.—*M. Casgrain* *Pas imprimée.*

- 61c. Réponse à une adresse (du Sénat) à Son Excellence le gouverneur général, en date du 16 juillet 1885—Copie de tous mémoires, lettres ou télégrammes adressés au département de l'intérieur, ou à aucun membre du Conseil privé, concernant les règlements affectant les terres fédérales dans la Colombie Anglaise. Présentée au Sénat le 20 mai 1886.—*L'honorable M. McInnes*—*Pas imprimée.*
62. Rapports de l'ingénieur en chef et du gérant général des chemins de fer de l'Etat; de l'agent du gouvernement fédéral dans la Colombie Anglaise, et de l'ingénieur qui a inspecté en personne le chemin de fer d'Esquimalt à Nanaïmo. Présentés à la Chambre des communes le 2 avril 1886, par l'honorable J. H. Pope..... *Imprimés pour les documents de la session seulement.*
- 62a. Copie de communications télégraphiques concernant le chemin de fer d'Esquimalt à Nanaïmo. Présentée à la Chambre des communes le 5 avril 1886, par l'honorable J. H. Pope.—*Imprimée pour les documents de la session seulement.*
63. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Copie du rapport de F. N. Gisborne, en date de février 1885, sur la demande formulée par les habitants des Iles Brier et Long, comté de Digby, pour obtenir une communication télégraphique avec la terre ferme. Présentée à la Chambre des communes le 5 avril 1886.—*M. Vail* *Pas imprimée.*
64. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Etat détaillé des différents actifs formant la somme de \$72,791,837, mentionnée par le ministre des finances comme devant être comptée en réduction de la dette brute du Canada. Présentée à la Chambre des communes le 5 avril 1886—*M. Charlton*... *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*
65. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 27 avril 1885—Copie de tous mémoires ou papiers concernant les relations commerciales entre les Etats-Unis et le Canada, et de toute correspondance échangée entre le gouvernement canadien et les autorités impériales, le ministre anglais à Washington ou le gouvernement des Etats-Unis, au sujet de relations commerciales avec les Etats-Unis. Aussi, copie de tous rapports, s'il en est, faits à ce sujet par des agents du gouvernement canadien. Présentée à la Chambre des communes le 5 avril 1886.—*M. Charlton*..... *Pas imprimée.*
66. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Etat indiquant le matériel roulant du chemin de fer Intercolonial réparé dans les ateliers du gouvernement à Moncton pendant l'année finissant le 31 décembre 1885; aussi le matériel roulant, appartenant au dit chemin de fer, réparé dans d'autres ateliers pendant la même période; les localités où telles réparations ont été faites, et combien elles ont coûté. Présentée à la Chambre des communes le 5 avril 1886—*M. Weldon*..... *Pas imprimée.*
- 66a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Etat montrant le nombre de wagons privés ou officiels construits ou achetés pour le chemin de fer Intercolonial depuis l'année 1878, et le coût de chaque wagon. Présentée à la Chambre des communes le 12 avril 1886—*M. Weldon*..... *Pas imprimée.*
- 66b. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Etat indiquant la quantité du matériel roulant acheté pour le chemin de fer Intercolonial pendant le dernier semestre de l'année expirée le 31 décembre 1885, donnant chaque espèce de matériel roulant, s'il a été acheté par contrat, ou autrement, les noms des vendeurs, et le coût de chaque espèce; aussi, un état montrant le matériel roulant construit durant l'année dans les ateliers du gouvernement, et de quelle espèce. Présentée à la Chambre des communes le 14 avril 1886—*M. Weldon*—*Pas imprimée.*
- 66c. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Etat du coût de la gare du chemin de fer à Saint-Jean, N.-B., et des sommes d'argent dépensées pour cette construction et pour son ameublement et ses fournitures, le montant des différents contrats, les noms des

- entrepreneurs, et le lieu où ces meubles et fournitures ont été fabriqués. Présentée à la Chambre des communes le 15 avril 1886.—*M. Weldon*.....*Pas imprimée.*
- 66d. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885—Copie d'un rapport par M. Joseph Simard, arbitre de la Puissance, en date du, ou vers le 16 octobre 1883, recommandant de payer à George Lavoie, de la paroisse de Sainte-Cécile du Bic, un montant pour dommages causés à sa propriété par le chemin de fer Intercolonial, ou établissant le montant de ces dommages Présentée à la Chambre des communes le 3 mai 1886.—*M. Langelier*.....*Pas imprimée.*
- 66e. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 14 avril 1886—Copie de tous les documents adressés à l'honorable ministre des chemins de fer, demandant de la part de Jean-Baptiste Plante, de Saint-Charles, que sa réclamation au sujet de ses deux chevaux tués par l'Intercolonial, soit de nouveau référée aux arbitres fédéraux. Présentée à la Chambre des communes le 6 mai 1886.—*M. Amyot*.....*Pas imprimée.*
- 66f. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 28 avril 1886—Copie de la sentence arbitrale ou du rapport des arbitres fédéraux, avec la preuve et les papiers se rapportant aux réclamations faites au sujet de la section 16 de l'Intercolonial par la succession de feu John Bannon, écr, de feu William Muirhead, écr, par William Wilkinson, écr, et à toutes autres réclamations examinées en même temps que les précédentes et mentionnées dans les dits rapports ou sentence arbitrale. Présentée à la Chambre des communes le 31 mai 1886.—*M. Mitchell*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.
- 66g. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Etat indiquant la quantité d'approvisionnements achetés et emmagasinés pour le chemin de fer Intercolonial pendant chaque semestre de l'année finissant le 31 décembre 1885, spécifiant les articles achetés par contrats et la nature de ces articles, et donnant les noms des divers fournisseurs, ainsi que les montants payés en vertu de tels contrats. Présentée à la Chambre des communes le 31 mai 1886.—*M. Weldon*.....*Pas imprimée.*
- 66h. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Etat du revenu et des frais d'exploitation du chemin de fer Intercolonial pour chaque mois depuis le 1er juillet 1885 jusqu'au 1er février 1886, spécifiant les différentes sources de revenu, et le montant (s'il en est) porté chaque mois au crédit du revenu et provenant du compte des approvisionnements pour travaux mécaniques. Présentée à la Chambre des communes le 31 mai 1886.—*M. Weldon*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.
- 66i. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Relevé indiquant le nombre d'hommes employés sur le chemin de fer Intercolonial entre Campbellton et Halifax, et entre Saint-Jean et Shédiac, y compris ceux employés dans les différentes gares; spécifiant le nombre employé à chaque gare, et le nombre employé dans les ateliers de machinerie à Moncton; le nombre et les noms des employés renvoyés ou congédiés de leur emploi sur ce chemin de fer depuis le 1er octobre dernier; les diverses causes de tels renvois ou congés; ainsi que toute réduction des salaires payés à ces employés ou à aucun d'eux depuis le 1er octobre dernier. Présentée à la Chambre des communes le 31 mai 1886.—*M. Weldon*.....*Pas imprimée.*
67. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 8 mars 1886—Copies de tous ordres en conseil passés pour l'octroi de la subvention autorisée par les actes 47 Vic., chap. 8, et 48-49 Vic., chap. 58, "pour une ligne de chemin de fer reliant Montréal aux ports de Saint-Jean et d'Halifax par la route praticable la plus courte possible;" de tous rapports d'ingénieurs sur lesquels ont été basés les dits ordres en conseil, et un relevé de tous deniers payés à cette fin, ainsi que les noms de toutes personnes auxquelles tels paiements ont pu être faits. Présentée à la Chambre des communes le 5 avril 1886.—*M. Laurier*.
Pas imprimée.
- 67a. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 1er avril 1886—Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement du Canada et celui de la Nouvelle-Ecosse au sujet du chemin de fer de la Ligne Directe dans la Nouvelle-Ecosse et des mesures législatives qui l'affectent. Présentée à la Chambre des communes le 28 avril 1886.—*M. Tupper*.....*Pas imprimée.*

- 67b. Rapport de l'ingénieur en chef des chemins de fer du gouvernement, soumettant les rapports de MM. Donken et Hyndman sur les explorations au Cap-Breton, 1886. Présentée à la Chambre des communes le 19 mai 1886, par l'honorable J. S. D. Thompson.
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.
68. Copie d'une convention intervenue entre la Compagnie du chemin de fer de Transport Maritime de Chignectou (à responsabilité limitée) et Sa Majesté la reine Victoria, représentée par le ministre des chemins de fer et canaux du Canada, en date du 4 mars 1886. Présentée à la Chambre des communes le 5 avril 1886, par l'honorable J. H. Pope.....*Pas imprimée.*
69. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 15 avril 1885, — Copie de toute correspondance échangée entre le département de la Justice et aucun député au parlement ou autre personne, relative à l'enquête tenue, l'été dernier, au sujet de l'administration du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, et des difficultés survenues dans l'administration de la dite institution. Présentée au Sénat le 30 mars 1886—*L'honorable M. Bellerose.. Pas imprimée.*
- 69a. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 1er mars 1886—Copie d'un protêt du sous-préfet du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul (Télesphore Ouimet) objectant à l'admission du témoignage de Hector Demers, appelé comme témoin le 14 juillet 1884 devant la commission d'enquête chargée de s'enquérir de l'administration du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul en 1884. Présentée au Sénat le 30 mars 1886—*L'honorable M. Bellerose..... Pas imprimée.*
- 69b. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 3 mars 1886—Etat indiquant le nombre de détenus employés dans les pénitenciers du Canada, pendant les années 1884 et 1885, à des travaux de nature à faire la compétition avec le travail libre; la nature du travail ainsi exécuté; le nombre de prisonniers occupés à chaque genre d'ouvrage; le nombre de ceux employés au dehors par des entrepreneurs, le paiement reçu par le gouvernement pour chaque prisonnier, et les localités où les articles ainsi fabriqués ont été vendus. Présentée à la Chambre des communes le 22 avril 1886—*M. Wilson..... Pas imprimée.*
70. Message de Son Excellence le gouverneur général transmettant—Copies des différentes dépêches du gouvernement impérial relativement aux certificats de compétence des ingénieurs dans la marine marchande anglaise. Présentée à la Chambre des communes le 9 avril 1886, par sir Hector Langevin.....*Pas imprimées.*
71. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886—Etat indiquant le montant de billets des différentes banques de la Puissance en circulation au 1er mars dernier; le montant de billets de banque de la Puissance en circulation, ou en mains, dans les banques, à la même date; le montant d'or que le gouvernement ou les banques ont en mains pour le rachat des billets de banque de la Puissance, à la même date. Présentée à la Chambre des communes le 14 avril 1886.—*M. McMullen..... Pas imprimée.*
72. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885—Copie de toute correspondance, minutes de témoignages, rapports, mémoires, télégrammes ou autres documents quelconques concernant ou ayant causé le renvoi de Brenthon H. Dodge, de Kentville, dans le comté de King, Nouvelle-Ecosse. Présentée à la Chambre des communes le 15 avril 1886.—*M. Moffat..... Pas imprimée.*
73. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Etat indiquant les saisies faites au port de Winnipeg ou aucune de ses annexes par les officiers ou employés de la douane entre le 1er janvier 1885 et le 11 mars 1886, dans lesquelles des amendes ont été imposées, des dépôts confisqués ou des marchandises vendues après saisie, donnant les noms des personnes auxquelles on a imposé des amendes, dont les dépôts ont été confisqués et dont les marchandises ont été vendues après saisie, et faisant connaître le montant de chaque dépôt confisqué, et du montant perçu dans chaque cas ou des marchandises ont été vendues, et spécifiant en détail le nom, la position officielle et le salaire de chaque officier auquel aucune partie de l'argent ainsi réalisé a été payée, et le montant ainsi payé à tel officier dans chaque cas. Présenté à la Chambre des communes le 15 avril 1886.—*M. Paterson (Brant)..... Pas imprimée.*

74. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 29 mars 1886—Copie du témoignage complet, du résumé du juge et de tous les autres documents relatifs au procès de Louison Mongrain pour le meurtre de David D. Cowan, membre de la police à cheval, autrefois du comté de Carleton. Aussi, de toutes pétitions, correspondance et ordres en conseil relatifs à la commutation de la sentence de mort de Louison Mongrain. Présentée à la Chambre des communes le 19 avril 1886.—*M. Trow*..... *Pas imprimée.*
75. Message de Son Excellence le gouverneur général transmettant copie de certaines dépêches du très honorable secrétaire d'Etat pour les colonies et d'autres papiers au sujet de l'affaire de Aspy Bay. Présentée à la Chambre des communes le 20 avril 1886, par sir Hector Langevin.
Imprimée pour les documents de la session seulement.
76. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 19 avril 1886—Copie de toutes dépêches du gouvernement impérial, ou correspondance avec lui, au sujet des plaintes de la législature ou du gouvernement de l'Île du Prince-Edouard sur la non-exécution des conditions de l'union de cette île avec la Puissance, ou concernant la mission des délégués de l'Île du Prince-Edouard au gouvernement impérial au même sujet. Présentée à la Chambre des communes le 19 avril 1886.—*M. McIntyre.*
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.
- 76a. Réponse supplémentaire à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 19 avril 1886—Copie de toutes dépêches du gouvernement impérial, ou correspondance avec lui, au sujet des plaintes de la législature ou du gouvernement de l'Île du Prince-Edouard sur la non-exécution des conditions de l'union de cette île avec la Puissance, ou concernant la mission des délégués de l'Île du Prince-Edouard au gouvernement impérial au même sujet. Présentée à la Chambre des communes le 30 avril 1886.—*M. McIntyre.*
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.
77. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Relevé des noms, du tonnage, du nombre d'hommes et de l'armement des steamers ou voiliers formant la présente force de police maritime du Canada, dont l'augmentation est mentionnée dans le discours du Trône. Présentée à la Chambre des communes le 22 avril 1886—*M. Mitchell*..... *Pas imprimée.*
- 77a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Etat donnant le nombre et les noms des navires de pêche des Etats-Unis qui ont fréquenté les eaux territoriales du Canada pour fins de pêche et autre, chacune des années pendant lesquelles le Traité de Washington a été en opération ; aussi, les espèces et les quantités approximatives de poissons pris chaque année par chaque navire américain, et la durée probable de chaque expédition de pêche. Présentée à la Chambre des communes le 22 avril 1886—*M. Mitchell*..... *Pas imprimée.*
- 77b. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 29 mars 1886—Copie du rapport du ministre de la marine et des pêcheries au Conseil privé, en date du 15 décembre 1869. Présentée à la Chambre des communes le 22 avril 1886—*M. Mitchell*..... *Imprimée pour les documents de la session seulement.*
- 77c. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 1er avril 1886—Copie de tous règlements ou avis officiels concernant les pêcheries, et des instructions adressées aux officiers des pêcheries ou autres personnes commandant la prétendue force de police maritime du Canada, sous l'autorité de l'Acte des Pêcheries de 1868, concernant l'exploitation de la pêche par des citoyens des Etats-Unis jouissant en commun avec les pêcheurs Canadiens de privilèges concédés par le Traité de Washington ; les dites copies devant être accompagnées d'un exposé des divers cas dans lesquels les dits règlements ou avis ont été mis en vigueur, de la manière dont ils l'ont été et de l'effet de leur mise en force. Présentée à la Chambre des communes le 28 avril 1886—*M. Mitchell*..... *Pas imprimée.*
- 77d. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 5 avril 1886—Copie de la correspondance échangée entre le gouvernement de la Colombie-Anglaise, ou toutes autres personnes, et le gouvernement fédéral, au sujet des pêcheries

- en eau profonde sur le littoral de la dite province. Présentée à la Chambre des communes le 29 avril 1886.—*M. Shakespeare*..... Imprimée pour les documents de la session seulement.
- 77c. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 19 avril 1886—Etat donnant le nombre d'alevins de poisson blanc aux divers établissements de pisciculture du Canada à être distribués au printemps. Aussi, le nombre d'alevins de doré et d'achigan vert. Aussi, les instructions données pour leur distribution. Présentée à la Chambre des communes le 11 mai 1886.—*M. Gordon*..... Pas imprimée.
- 77f. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 14 avril 1886—Copie de toutes réclamations pour primes de pêche de Louis Pinault et Michel Pinault, de Sainte-Cécile du Bic, pêcheurs, de tous affidavits ou déclarations à l'appui des dites réclamations, de toute correspondance au sujet des dites réclamations entre le département de la marine ou tout autre département du gouvernement et les dits Louis Pinault et Michel Pinault ou autres personnes; aussi, copie de tous rapports de garde-pêche au sujet des dites réclamations. Présentée à la Chambre des communes le 14 mai 1886.—*M. Langeher*..... Pas imprimée.
78. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1886—Etat donnant les noms du président, vice-président, directeurs ou directeurs provisoires (suivant le cas), et des actionnaires des diverses compagnies de chemins de fer auxquelles des subsides ont été accordés par le parlement du Canada, et le montant d'actions possédées par chacun d'eux. Présentée à la Chambre des communes le 28 avril 1886.—*M. Lister*..... Pas imprimée.
- 78a. Papiers, correspondance, etc., concernant les subventions à certaines compagnies de chemins de fer, et pour aider à la construction de certains chemins de fer, comme suit:—Compagnie de chemin de fer de Moncton et Bouctouche; ligne de chemin de fer Ingersoll à Chatham, Ont.; compagnie du chemin de fer Northern et Western; compagnie du chemin de fer de Caraquet; compagnie du chemin de fer du lac Erié, Essex et Détroit; compagnie du chemin de fer de Colonisation de Parry-Sound; compagnie de chemin de fer de New-Glasgow à Montcalm, Québec; chemin de fer de Hereford à Eaton, Québec; chemin de fer de Saint-Félix au lac Saint-Gabriel, Québec; chemin de fer de Glenannan à Wingham; chemin de fer de la station de McDan à Joggins, Nouvelle-Ecosse; chemin de fer de L'Assomption à L'Epiphanie, Québec; compagnie du chemin de fer Montréal et Occidental; chemin de fer de Saint-André à Lachute, Québec; compagnie du chemin de fer Atlantique Canadien; chemin de fer de Truro à Newport, N.-E.; compagnie du chemin de fer de Québec au lac Saint-Jean; compagnie du chemin de fer du Cap-Rouge et du Saint-Laurent; Long Sault au lac Témiscamingue; Gananoque à Delta; ligne de chemin de fer le long de la Vallée Stewiacke; station de Perth à Plaister Rock Island, N.-B.; Frédéric-ton à Prince-William, N.-B.; Newcastle à Douglastown, N.-B.; Point sur le Pacifique Canadien à Eganville, Ont.; compagnie du chemin de fer de Napanee, Tamworth et Québec; et compagnie du chemin de fer Albert. Présentée à la Chambre des communes le 27 mai 1886, par Sir Hector Langevin..... Pas imprimés.
- 78b. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 1er avril 1886—Copie de toutes pétitions de la législature de la Nouvelle-Ecosse, et de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la Nouvelle-Ecosse ou aucun de ses membres; ainsi que de tous ordres en conseil d'aucun de ces deux gouvernements concernant le nouvel ajustement ou l'augmentation du subside en argent payé ou à payer par le gouvernement de la Puissance à celui de la Nouvelle-Ecosse, et qui n'ont pas encore été soumis à la Chambre. Présentée à la Chambre des communes le 31 mai 1886.—*M. Kirk*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.
79. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 14 avril 1886—Copie du mémoire du conseil du Nord-Ouest adressé au gouvernement par MM. Wilson et Ross, membres du dit conseil, et de toute réponse faite au dit mémoire, et de toute correspondance échangée entre le gouvernement et le lieutenant-gouverneur des Territoires du Nord-Ouest ou autres personnes à ce sujet. Présentée à la Chambre des communes le 29 avril 1886.—*M. Watson*..... Imprimée pour la distribution et les documents de la session.
80. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886—Etat spécifiant le nom, le grade et le corps des officiers composant la commission des réclamations résultant des

opérations militaires pendant qu'elle siégeait à Winnipeg; et aussi faisant connaître quels changements le personnel de la commission a subis plus tard et les raisons de tels changements. Présentée à la Chambre des communes le 3 mai 1886.—*M. Trow*..... *Pas imprimée.*

- 30a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 7 avril 1886—Copie de toute correspondance échangée entre le ministre de la milice et de la défense et aucun fonctionnaire de ce département et aucuns officiers de corps de volontaires, en service actif ou non, les officiers des associations de tir et autres personnes, au sujet du caractère des munitions fabriquées à l'atelier de cartouches de Québec et distribuées pour usage en campagne, pour pratique du tir ou pour concours de tireurs; aussi, copie des rapports sur tous les essais faits avec ces munitions par les dits officiers de milice ou d'associations de tir. Présentée à la Chambre des communes le 3 mai 1886.—*M. Casey*..... *Pas imprimée.*
- 30b. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 31 mars 1886—Etat indiquant les noms des payeurs nommés, s'ils étaient non-combattants, ou non, avec leur grade et la désignation de leur corps, s'ils appartenaient à la milice active, et aussi, dans chaque cas, quel était leur paie, et la période de leur service. Présentée à la Chambre des Communes le 7 mai 1886.—*M. Trow*..... *Pas imprimée.*
- 30c. Réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 7 avril 1886—Copie de toute correspondance échangée entre le ministre de la milice et de la défense et aucun fonctionnaire de ce département et aucuns officiers de corps de volontaires, en service actif ou non, les officiers des associations de tir et autres personnes, au sujet des munitions fabriquées à l'atelier de cartouches de Québec et distribuées pour usage en campagne, pour pratique du tir ou pour concours de tireurs; aussi, copie des rapports sur tous les essais faits avec ces munitions par les dits officiers de milice ou d'associations de tir. Présentée à la Chambre des communes le 11 mai 1886.—*M. Casey*..... *Pas imprimée.*
- 30d. Un état des pensions accordées par ordres en conseil, par suite de la rébellion de 1885, Territoires du Nord-Ouest. Présentée à la Chambre des communes, le 13 mai 1886; par sir Adolphe Caron..... *Imprimé pour les documents de la session seulement.*
- 30e. Copie du rapport de l'honorable Conseil privé, approuvé par Son Excellence le gouverneur général en conseil, le 8 juillet 1885, concernant les règlements relatifs aux pensions et gratifications—Rébellion—Territoire du Nord-Ouest. Présentée à la Chambre des communes le 13 mai 1886, par sir Adolphe Caron..... *Imprimée pour les documents de la session seulement.*
- 30f. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886—Copie des instructions données au major Bell, au major général Laurie, à S. L. Bedson et autres non-combattants, employés pendant la campagne du Nord-Ouest, soit par le ministre de la milice, le major général Middleton ou l'adjudant général de la milice, ainsi que de la correspondance échangée entre les autorités ci-dessus mentionnées et tels non-combattants. Présentée à la Chambre des communes, le 13 mai 1886.—*M. Trow*..... *Imprimée pour les documents de la session seulement.*
- 30g. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886.—Etat indiquant les noms de tous les officiers de la milice et des non-combattants nommés comme officiers des transports ou des approvisionnements, avec information concernant le rang et le corps des officiers de milice, la date de leur nomination, leur solde, par qui ils ont été nommés, qui les a recommandés, et le montant payé à chacun d'eux jusqu'à ce jour. Présentée à la Chambre des communes le 14 mai 1886.—*M. Trow*..... *Imprimée pour les documents de la session seulement.*
- 30h. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886—Etat indiquant les chevaux, ponies, bétail, fourrures, wagons, charrettes, ou autres articles saisis et confisqués par la police à cheval, ou les troupes de l'expédition pendant leur service au Nord-Ouest, du 27 mars au 1er août; quelle disposition en a été faite; les noms des personnes à qui ils ont été enlevés, et les montants (s'il en est) payés, reçus ou maintenant payables ou recevables pour telle propriété. Présentée à la Chambre des communes le 14 mai 1886.—*M. Trow*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

- 56i. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886—Etat indiquant le nom, le rang et le corps de tous les officiers composant l'état-major du major général Middleton, et en quelle capacité chacun d'eux a servi. Présentée à la Chambre des communes le 14 mai 1886.—*M. Trow*..... Imprimée pour les documents de la session seulement.
- 56j. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886—Copie de toute correspondance échangée entre James Anderson et le ministre de la milice, le major général Middleton ou aucun membre du gouvernement, au sujet de l'achat des approvisionnements, du coût des transports, et des autres dépenses occasionnées par la révolte du Nord-Ouest. Présentée à la Chambre des communes le 14 mai 1886.—*M. Trow*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.
- 56k. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886—Etat indiquant les noms de toutes les personnes employées comme agents du gouvernement pour les achats, spécifiant à quelle date, par qui et sur la recommandation de qui elles ont été nommées, quelle paie elles recevaient et combien de temps elles ont été employées. Présentée à la Chambre des communes le 14 mai 1886.—*M. Trow*..... Imprimée pour les documents de la session seulement.
- 56l. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886—Etat montrant les noms de tous les entrepreneurs qui ont loué leurs attelages pour transports, le nombre d'attelages loués par chacun d'eux, le prix payé par jour pour chaque attelage, et le montant payé à chacun de ces entrepreneurs. Présentée à la Chambre des communes le 25 mai 1886.—*M. Trow*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.
- 56m. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 31 mars 1886—Copie de toute correspondance échangée entre les gouvernements du Royaume-Uni et canadien, ou quelques-uns de leurs membres, officiers ou employés, concernant les médailles à être données aux volontaires qui ont servi dans la récente insurrection au Nord-Ouest. Présentée à la Chambre des communes le 25 mai 1886.—*M. Amyot*—
Imprimés pour les documents de la session seulement.
51. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 19 avril 1886—Copie de toutes pétitions, dépêches et correspondance, rapports en conseil et ordres en conseil, non encore produits, se rapportant au désaveu de chartes de chemins de fer dans le Manitoba. Présentée à la Chambre des communes le 3 mai 1886.—*M. Watson*—
Imprimées pour les documents de la session seulement.
52. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 19 avril 1886—Copie du rapport de Son Honneur le juge Hensley sur le procès de Alex. Gillis, pour meurtre à Charlottetown en janvier dernier, avec copie du rapport du ministre de la justice recommandant une commutation de la sentence de mort portée contre Gillis, et de tous télégrammes et lettres sur ce sujet. Présentée à la Chambre des communes le 3 mai 1886.—*M. Davies*..... Pas imprimée.
53. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 5 mars 1886—Copie de toute correspondance relative à la destitution d'Isaac McLeod, écr, de Strathbone, Inverness, comme maître de poste de cette localité, ainsi que le rapport de l'inspecteur des postes. Présentée à la Chambre des communes le 3 mai 1886.—*M. Cameron (Inverness)*..... Pas imprimée.
54. Copie d'une convention intervenue entre Sa Majesté la reine Victoria, représentée par le ministre des chemins de fer et canaux, et la Compagnie du chemin de fer de la Baie des Chaleurs, en date du 7 novembre 1885. Présentée à la Chambre des communes le 6 mai 1886, par sir Hector Langevin..... Pas imprimée.
56. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Etat donnant : 1. Le nombre d'immigrants chinois arrivés en Canada depuis le 20 août 1885, jusqu'au 1er janvier 1886, et le nom des ports où ils sont débarqués. 2. Le nombre de Chinois qui sont venus directement de la Chine. 3. Le nombre de Chinois venus d'autres pays, et les noms de ces pays. 4. Le chiffre total des droits perçus sur ces immigrants. 5. Le nombre de Chinois venus à titre de tou-

ristes, marchands, savants ou étudiants. 6. Les certificats présentés dans chaque cas (s'il en est) et donnés par le gouvernement chinois, portant le visa du chargé d'affaires, du consul, de l'agent consulaire ou autre représentant de Sa Majesté dans la localité où ces certificats ont été délivrés, ou au port d'embarquement. 7. Les frais encourus par le département des douanes pour la mise à exécution, par le dit département, de l'Acte à l'effet de restreindre et régler l'immigration chinoise en Canada. 8. Copie de toute correspondance (s'il en est) échangée entre des unions ouvrières ou autres sociétés légalement constituées ou non, ou autres personnes, et le département des douanes, demandant que l'immigration chinoise soit contrôlée plus sévèrement, et de toutes plaintes (s'il en est) portées contre aucun officier des douanes relativement au fonctionnement du dit acte de restriction. 9. Le nombre total de Chinois qui ont quitté le Canada pendant la même période. Présentée à la Chambre des communes le 11 mai 1886.—*M. Gordon*—

Imprimé pour les documents de la session seulement.

87. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 4 mars 1886—Copie de : 1. Tous les ordres en conseils administratifs touchant la mise en opération de l' " Acte concernant le Cens Electoral." 2. Toute correspondance échangée entre le gouvernement ou aucun des départements et les dits officiers reviseurs. Présentée à la Chambre des communes le 25 mai 1886.—*M. Cameron (Huron)*..... *Pas imprimée.*
- 87a. Réponse (*partielle*) à un ordre de la Chambre des communes, en date du 1er avril 1886—Copie des états fournis par tous les officiers-revisers au sujet des arrangements qu'ils ont pris pour l'impression des listes d'électeurs dans leurs divisions électorales respectives, indiquant si des soumissions ont été demandées pour telles impressions ou si des contrats réguliers ont été passés pour leur exécution, avec copie de tels contrats ; les noms des personnes avec lesquelles des conventions écrites ou verbales ont été faites pour ces impressions et le nombre de fois que les listes doivent être imprimées ; les prix alloués, pour chaque nom ou autrement ; le nombre de noms sur la première liste ; si la première liste est imprimée par subdivision de votation ou non ; la manière de faire des changements et des additions après la première impression ; et tous autres détails concernant tels arrangements, conventions et contrats pour l'impression des dites listes. Présentée à la Chambre des communes, le 29 mai 1886.—*M. Casey*..... *Pas imprimée.*
88. Mémoire sur la question de savoir si le gouvernement a été informé que des remorqueurs américains ont fait le touage dans les ports de la Colombie-Britannique, et en dedans de la limite des trois milles, dans des eaux canadiennes. Présenté au Sénat le 19 mai 1886.—*L'honorable M. McDonald*..... *Pas imprimée.*
89. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 19 avril 1886—Copie de la correspondance échangée entre le gouvernement et aucun membre de l'équipage constituant le service de sauvetage à Port-Rewan, province d'Ontario, qui n'a pas encore été soumis à la Chambre. Présentée à la Chambre des communes le 27 mai 1886.—*M. Jackson*..... *Pas imprimée.*
90. Correspondance, etc., se rapportant à la cause de la Reine vs. la Compagnie de moulins et d'exploitation forestière de Sainte-Catherine. Présentée à la Chambre des communes le 29 mai 1886, par l'honorable Thos. White..... *Pas imprimée.*
91. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 29 mars 1886—Etat indiquant toutes réclamations faites par John Heney, d'Ottawa, pour le remboursement de péages soldés par lui pour le passage des bâtiments ou de bois par les canaux du gouvernement, et copie de tous ordres en conseil passés par le gouvernement au sujet de lettres, réclamations, et de toute correspondance échangée entre le gouvernement et le dit John Heney ou aucune autre personne touchant telle demande de remboursement. Présentée à la Chambre des communes le 31 mai 1886.—*M. Trow*..... *Pas imprimée.*

CANADA

RAPPORT ANNUEL

DU

DÉPARTEMENT

DES

AFFAIRES DES SAUVAGES

POUR

L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE

1885

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT.



OTTAWA :
IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON
1886.

INDEX.

Rapport du surintendant général des affaires des sauvages	PAGE. 1
---	------------

PARTIE I.

RAPPORTS DES SURINTENDANTS ET AGENTS.

ONTARIO.

Surintendance de la Grande-Rivière—J. T. Gilkinson, surintendant visiteur et commissaire....	1
Agence de l'île Walpole—Alex. McKelvey, agent.....	3
Surintendance de l'ouest, 1re division—A. English, agent.....	4
do do 2e do Thomas Gordon, agent.....	5
do do 3e do John Beattie do	5
do du nord 1re do Jas. C. Phipps, surintendant visiteur.....	6
do do 2e do Thos S. Walton, M D., surintendant	8
do do 3e do Wm. Van Abbott, agent des terres des sauvages.	10
do do 4e do J. P. Donnelly, agent.....	*99
Agence du lac d'Or—James Paul, agent.....	10
do Tyendinaga—Mathew Hill, agent.....	11
do lac Simcoe—J. R. Stevenson do	11
do cap Croker (Pas de rapport de l'agent Jermyn) ..	—
do Saugeen—Jas. T. Conaway, agent	13
do Alnwick—John Thackeray do	13
Agence des lacs du Riz et à la Vase—Edwin Harris, agent	14
do de Rama—D. J. McPhee, agent	*33
do de Penetanguishene—H. H. Thompson, agent.....	14
do de Scugog—Geo. B. McDermott, agent.....	15
Institution industrielle de Mount-Elgin—Pas de rapport.....	—
Institution Mohawk—Rapport sur l'—Rév. R. Ashton, principal.....	16-18-20
Institution industrielle de Wikwemikong—Rapport sur l'—Rév. D. Duronquet, principal.....	21
Asiles de Shingwauk et Wawanosh—Rapport sur les—Rév. E. F. Wilson, principal	23
Samuel Woods, M.A., principal du collège des jeunes filles, à Ottawa, document sur l'éducation des sauvages du Canada	169

QUÉBEC.

Agence de Caughnawaga—A. Brosseau, agent.....	25
do de Saint-Régis—Robert Tyre do	26
do de Viger—(Pas de rapport de l'agent LeBel).....	—
do de Saint-François—(Pas de rapport de l'agent Vassal).....	—
do du lac Saint-Jean—L. E. Otis, agent.....	26
do de Maria—Rév. J. Gagné, Ptre, agent.....	27
do de Ristigouche—Très Rév. Chas. Guay, Ptre, agent.....	27
do de la Rivière Désert—James Martin, agent.....	28
do de la Jeune Lorette—Rév. G. Giroux, Ptre, missionnaire	*99
Surintendance de la rive Nord du Saint-Laurent—L. F. Foucher, surintendant.....	29
Sauvages de la rive Nord—Rapport sur les—F. H. O'Brien, magistrat stipendaire.....	*37

NOUVEAU-BRUNSWICK.

	PAGE
Surintendance du Nord-Est—Charles Sargeant, surintendant.....	34
do Sud-Ouest—1re division—James Farrell, agent.....	34
do do 2e do Moses Craig do	36

NOUVELLE-ÉCOSSE.

District n° 1 a—George Wells, agent.....	*99
do 1 b—F. McDormand do	38
do 2 —J. E. Beckwith do	39
do 3-4—Rév. Thos. J. Butler, agent.....	39
do 5 —A. P. Desmond, agent.....	40
do 6 a—(Pas de rapport de l'agent Gass).....	—
do 6 b—D. H. Muir, M.D., agent.....	40
do 7 —A. T. Clarke, M.D. do	41
do 8 —Rév. R. McDonald do	*100
do 9 —(Pas de rapport de l'agent Chisholm).....	—
do 10 —(do do McDougall).....	—
do 11 —Rév. D. McIsaac, agent.....	41
do 12 —(Pas de rapport de l'agent Grant).....	—
do 13 —Rev. M. McKenzie, agent.....	42

ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

John O. Arsenault, surintendant.....	4:
--------------------------------------	----

MANITOBA ET LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

Rapports du commissaire des sauvages pour le Manitoba, le Kéwatin, et les territoires du Nord-Ouest, les divers agents des sauvages, les inspecteurs des agences et des fermes, et les principaux des écoles d'industrie, etc.

E. Dewdney, commissaire des sauvages, etc.....	*144
Francis Ogletree, agent, traité n° 1	43-100.
A. M. Muckle do do 1	45-102
H. Martineau do do 2	50-103
R. J. N. Pither do do 3	57
George McPherson do do 3	58-106
John McIntyre do do 3	58-108
L. W. Herchmer do do 4	61
Lt.-col. A. McDonald do do 4	63
Joseph Reader do do 5	65
A Mackay do do 5	70-111
J. M. Rae do do 6	71
W. Anderson do do 6	73
S. B. Lucas, agissant comme agent, traité n° 6.....	*119
J. B. Lash agent, traité n° 6	*129
Wm. Pocklington do do 7	75
Magnus Begg do do 7	78
T. P. Wadsworth, inspecteur des agences et des fermes dans les territoires du Nord-Ouest, traités 4, 6 et 7.....	159
É. McColl, inspecteur des agences et des fermes dans le Manitoba, traités 1, 2, 3 et 5.....	131
Ecole d'industrie de Qu'Appelle, traité 4. Rapport sur l'—Rév. Père Hugonnard, principal....	141
Ecole d'industrie de Saint-Joseph, traité 7. Rapport sur l'—Rév. Père Lacombe, principal....	79
Henry Dodd, vaccinateur.....	157, 158

COLOMBIE-BRITANNIQUE.		PAGE.
Lieut.-colonel I. W. Powell, surintendant des sauvages, avec les lettres de John Robson et G. C. Tunstall.		
		121
Agence de Cowichan,	W. H. Lomas, agent	81
do de la Côte Ouest,	Harry Guilloid do	85
do de Kwawkewlth,	Geo. Blenkinsop do	86
do de la Fraser infér.,	P. McTiernan do	87
do du lac William,	W. L. Meason do	89
do de Kamloops,	J. W. Mackay do	91
do de Okanagan,	do do	95

RAPPORT DE L'ARPEUTEUR.

John C. Nelson, A. F., en charge des arpentages des réserves des sauvages, T. N.-O.	151
--	-----

TABLEAUX.

N° 1—Indiquant le nombre d'acres de terres des sauvages vendues pendant l'exercice expiré le 30 juin 1884 ; le montant total des prix d'achat, et l'étendue des terres des sauvages arpentées et cédées qui n'étaient pas vendues à cette date	179
Rapport annuel—division des ventes de terres	181
N° 2—Statistique agricole et industrielle	182
N° 3—Statistique scolaire	184
N° 4—Tableaux du recensement	199
Etat indiquant la quantité de grains et de racines semés et récoltés sur les réserves des sauvages, etc., dans le Nord-Ouest	208
Etat indiquant le nombre des sauvages dans les territoires du Nord-Ouest et leurs campements, le 31 décembre 1885	226

* Ces rapports ont été reçus trop tard pour être insérés à leur place.

PARTIE II.

A. 1. Officiers et employés au bureau central.....	2
A. 2. do do à l'extérieur.....	4

ÉTATS FINANCIERS.

B. Etat analytique de la caisse des sauvages, avec états secondaires 1 à 79.....	116½
--	------

- | | |
|--|--|
| 1. Sauvages de Batchéwana. | 41. Abénakis de Bécancour. |
| 2. Chippewas de Beausoleil. | 42. Amalécites des Iles Verte et Viger. |
| 3. Chippewas de Navash. | 43. Sauvages du lac Doré. |
| 4. Chippewas de Rama. | 44. Huron de Lorette. |
| 5. Chippewas de Sarnia. | 45. Iroquois de Caughnawaga. |
| 6. Chippewas de Saugeen. | 46. Iroquois de Saint-Régis. |
| 7. Chippewas de l'Île au Serpent. | 47. Sauvages du lac Saint-Jean. |
| 8. Chippewas de la Thames. | 48. Sauvages du lac des Deux-Montagnes. |
| 9. Chippewas de l'Île Walpole. | 49. Nipissingues, etc., du Haut de l'Outaouais. |
| 10. Bande de Fort William. | 50. Sauvages de la rivière Désert. |
| 11. Sauvages de la rivière des Français. | 51. Sauvages Songhees, Colombie-Britannique. |
| 12. Sauvages de la rivière au Jardin. | 52. Sauvages Gowichan do |
| 13. Sauvages de Henry's Inlet. | 53. Sauvages Musqueam do |
| 14. Sauvages du lac Nipissingue. | 54. Sauvages de Squamish do |
| 15. Sauvages de l'Île Manitouline (non cédée). | 55. Sauvages de la rivière Harrison, Col.-Britanniq. |
| 16. Sauvages de Maganattewan. | 56. Sauvages Quamichan, Colombie-Britannique |
| 17. Mississaguas de Alnwick. | 57. Sauvages de Chemaines do |
| 18. Mississaguas de Crédit. | 58. Sauvages de Chilliherza do |
| 19. Mississaguas du lac au Riz. | 59. Bande de Saint-Pierre, Manitoba. |
| 20. Mississaguas du lac à la Vase. | 60. Bande de la rivière de la Tête-Ouverte, Man. |
| 21. Mississaguas de Scugog. | 61. Bande du Portage-la-Prairie, Manitoba. |
| 22. Mohawks de la Baie de Quinté. | 62. Bande de la rivière Rousseau do |
| 23. Moraves de la Thames. | 63. Bande du Fort Alexandre do |
| 24. Munsees de la Thames. | 64. Bande de Assabaskasing do |
| 25. Ojibbewas et Ottawas de l'Île Manitouline. | 65. Sauvages du lac des Bois. |
| 26. Ojibbewas et Ottawa, lac Huron. | 66. Sauvages de la Nouvelle-Ecosse. |
| 27. Ojibbewas et Ottawa, lac Supérieur. | 67. Sauvages du Nouveau-Brunswick. |
| 28. Bande de la rivière Mississagua. | 68. Sauvages de Tobique, Nouveau-Brunswick. |
| 29. Oneidas de la Thames. | 69. Sauvages de l'Île du Prince-Edouard. |
| 30. Sauvages de l'Île Parry. | 70. J. P. Clinch. |
| 31. Pottawattamies de l'Île Walpole. | 71. Nancy Maiville. |
| 32. Sauvages de la rivière du Serpent. | 72. James Manace. |
| 33. Six Nations. | 73. William Wabbuck. |
| 34. Sauvages de Shawanaga. | 74. Fonds des sauvages de la province de Québec. |
| 35. Sauvages de la rivière des Espagnols. | 75. Fonds d'administration des terres des sauvages. |
| 36. Sauvages de la rivière Thessalon. | 76. Compte indéterminé. |
| 37. Tootoomenai et sa bande. | 77. Fonds des écoles des sauvages. |
| 38. Sauvages de la rivière au Poisson-Blanc. | 78. Compte d'arpentages |
| 39. Wyandotts d'Anderdon. | 79. Compte du fonds de retraite. |
| 40. Abénakis de Saint-François. | |

C. 1. Nouvelle-Ecosse	} États de la dépense.
2. Nouveau-Brunswick.....	
3. Île du Prince-Edouard.....	
4. Colombie-Britannique.....	
5. Compte général—Sauvages du Manitoba et du Nord-Ouest, avec les états A à O	

- A. Annuités en vertu des traités.
- B. Instruments agricoles, fournis en vertu des traités.
- C. Outils.
- D. Bestiaux.
- E. Grains de semence.
- F. Munitions et ficelles.
- G. Provisions durant les paiements de l'annuité.
- H. Approvisionnements pour les sauvages indigents.
- I. Habillements.
- J. Ecoles.
- K. Arpentages.
- L. Gages de la ferme.
- M. Entretien de la ferme.
- N. Sioux.
- O. Dépenses en général.

RAPPORT
DU
DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES

POUR

L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,

OTTAWA, 1er janvier 1886.

A Son Excellence le Très honorable marquis de Lansdowne, gouverneur général du Canada, etc., etc., etc.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :—

J'ai l'honneur de soumettre le rapport de ce département pour l'année 1885.

La condition des affaires des sauvages dans les diverses provinces du Canada, a été en général satisfaisante pendant la dernière année. Et si l'on ne peut en dire autant des territoires du Nord-Ouest comme ensemble, c'est dû à des circonstances sur lesquelles ce département n'a eu aucun contrôle, mais qui ont surgi par suite des raisons spéciales données aux sauvages des territoires du Nord-Ouest par le chef des Métis insurgés et ses lieutenants, et auxquelles plusieurs bandes sauvages de la Saskatchewan du Nord ont prêté trop facilement l'oreille, ce qui a eu pour résultat que quelques-uns d'entre eux ont oublié l'allégeance qu'ils devaient à leur souveraine, pour se lancer dans le mouvement rebelle, et finalement commettre des crimes, en expiation desquels ceux qui ont confessé leur faute ou qui ont été trouvés coupables d'offenses sérieuses, ont subi l'extrême pénalité de la loi, et les autres, qui s'étaient rendus coupables d'offenses d'une nature moins criminelle, ont été condamnés à subir et subissent aujourd'hui un terme d'emprisonnement plus ou moins long, suivant que le justifiait la gravité des offenses qu'ils avaient commises. Que les sauvages qui se sont révoltés n'avaient aucun motif de le faire, pour ce qui a rapport à leur traitement, se trouve suffisamment établi par le témoignage unanime de tous ceux qui s'occupaient de l'administration des sauvages dans les territoires du Nord-Ouest, et aussi par le fait qu'ils n'avaient aucune intention de se joindre à l'insurrection avant que les chefs insurgés ne leur eussent envoyé des messagers pour leur assurer qu'ils retireraient de grands avantages, sous forme-

de riche butin, dans le cas où les rebelles réussiraient, ce qui, leur disaient-ils, ne pouvaient manquer d'arriver.

De plus, le fait que les sauvages étaient alliés par le sang aux métis, a eu naturellement une grande influence sur les premiers. Ces messages ont bien mieux réussi à entraîner les sauvages après l'escarmouche que les rebelles ont eu avec la police à cheval du Nord-Ouest au Lac aux Canards,—que les courriers envoyés par les insurgés aux sauvages ont représenté comme une grande victoire pour les rebelles. Les vieux instincts belliqueux se sont ainsi trouvés réveillés chez plusieurs bandes, mais surtout chez les tribus nomades qui n'étaient pas établies sur des réserves, comme celle du Gros-Ours, au Lac aux Grenouilles, dont quelques membres ont commis la plus grande partie des atrocités les plus révoltantes, comme le massacre à cet endroit de deux prêtres de l'Église catholique romaine, ainsi que de l'agent des sauvages, de l'instructeur d'agriculture et de plusieurs autres blancs.

Les derniers avis reçus de ces officiers avant qu'ils eussent été ainsi massacrés sans pitié, n'indiquait de leur part aucune appréhension de soulèvement chez les sauvages, mais au contraire qu'ils étaient dans les meilleurs termes avec les sauvages, qu'ils travaillaient bien et qu'ils étaient bien satisfaits. On a reçu juste avant le soulèvement de bons rapports semblables d'autres endroits où les sauvages avaient été induits à se joindre aux métis insurgés. Le 17 mars, M. l'agent intérimaire des sauvages Lash, écrivit de Carlton : " J'ai l'honneur de dire que j'ai visité le lac aux Canards hier ; j'ai passé la nuit dans ce voisinage, et je suis heureux de faire rapport que les sauvages sont tous tranquilles, et ne se mêlent pas au mouvement des métis. Ces derniers sont encore un peu agités, mais j'ai confiance que les précautions prises par la police ont tempéré leur ardeur, puisqu'ils sont partis avec des convois de marchandises, et je suis porté à croire que cette excitation passera."

Comme on le remarquera par le rapport annuel du même officier qu'on trouvera dans les annexes de ce rapport, le 18 mars, trois jours seulement après la date de la lettre citée plus haut, qui paraît être la date de sa seconde visite à cette localité, visite faite par suite d'une rumeur qui lui serait parvenue que les métis cherchaient à soulever les sauvages, il " fut entouré par un attroupement armé d'environ quarante métis, commandés par Riel, qui ordonna de le faire prisonnier avec son interprète. Cet ordre fut exécuté " dit-il, " et je restai prisonnier dans le camp rebelle jusqu'à ma délivrance par la colonne du général Middleton, le 12 mai." Il est bon de dire ici que vers la même époque, l'instructeur d'agriculture du Lac aux Canards et autres sujets loyaux, furent aussi faits prisonniers et que ces hommes furent soumis à de mauvais traitements de la part des rebelles. Durant les derniers dix jours de leur captivité ils furent tenus dans une cave obscure, dont on ne leur permettait de sortir pour aucune raison quelconque, cette cave n'ayant pendant tout ce temps aucun moyen de ventilation, à part quelques crevasses dans la fondation.

L'agent de Battleford dit dans son rapport que les sauvages du voisinage étaient mieux vêtus l'hiver dernier que d'ordinaire; qu'il y avait assez de provisions sur les différentes réserves pour les nourrir jusqu'en juin, et que tous paraissaient heureux et contents jusqu'à ce que les Métis insurgés eussent commencé à les exciter avec leurs messages. La teneur de ces messages était entre autres choses que les troupes montaient vers le nord et que les sauvages allaient être soit enrôlés comme soldats soit massacrés. L'effet produit par ces messages n'a été que trop évident par la suite. La ville de Battleford fut saccagée; l'instructeur d'agriculture sur la réserve des Assiniboines, et un des colons du voisinage furent assassinés; l'instructeur d'agriculture et sa famille sur la réserve des Cris, dans la même localité, n'échappèrent à la mort qu'en s'enfuyant à Swift Current, le point le plus rapproché sur le chemin de fer Canadien du Pacifique; et les habitants de la ville et du pays environnant furent forcés de chercher refuge dans le fort de la police à cheval du Nord-Ouest, à Battleford, qui fut assiégé par les Métis et les sauvages pendant plusieurs semaines, jusqu'à l'arrivée des renforcements envoyés au secours de la garnison. Les sauvages qui se sont révoltés n'ont pas parlé de griefs pour atténuer leur conduite. Au contraire, ils ont exprimé leurs regrets pour la part qu'ils y avaient prise, et ont dit qu'ils y avaient été entraînés par le chef de l'insurrection métisse. Et ceux d'entre eux qui ont expié leurs crimes sur l'échafaud ont publiquement reconnu avoir mérité leur châtement, et ont conseillé à leurs compatriotes de se tenir sur leurs gardes et de ne pas suivre leur exemple.

La récolte ayant manqué, le département a pris spécialement soin d'amasser dans l'automne de 1884, une quantité extraordinairement grande de provisions dans les districts où les sauvages se sont plus tard révoltés et ils ont eu par conséquent de la nourriture en abondance. L'agitation se fit sentir dans l'Ouest jusqu'à Edmonton et jusqu'aux Montagnes de l'Ours au sud de cet endroit; mais à part le pillage de la maison de l'instructeur d'agriculture et du magasin au lac LaSelle et du comptoir de la compagnie de la Baie-d'Hudson et de la maison du missionnaire méthodiste sur la rivière à la Bataille, dans les Montagnes de l'Ours, il n'a pas été commis de rapines, bien que les sauvages fussent très excités, et pendant quelques temps on craignait fortement un soulèvement; mais ils cédèrent aux bons conseils, et l'arrivée des troupes surmonta effectivement les difficultés de la situation.

Il est consolant de pouvoir rendre témoignage de la loyauté, pendant ces temps d'épreuves, de plusieurs des chefs les plus importants et des bandes qu'ils représentaient dont les réserves sont situées dans les districts affectés par la récente rébellion. Je mentionnerai spécialement les noms des chefs Mistowassiss et At-tah-koop, les plus importants chefs sauvages de la région de Carlton, et ceux des chefs John Smith, James Smith et William Twatt, chefs principaux dans le voisinage de Prince-Albert. Les chefs Moosomin et l'Enfant-du-Tonnerre, dont les réserves sont situées près de Battleford, méritent aussi d'être mentionnés; ce dernier cependant a

été forcé de se rendre au camp rebelle parce que sa bande n'avait plus de provisions et ne pouvait s'en procurer ailleurs. Tous ces chefs et leurs bandes se sont éloignés à une certaine distance de la scène de la révolte, parce qu'ils n'avaient aucune sympathie pour le mouvement. Le chef Pécan *alias* Seenum, du Lac du Poisson-Blanc, mérite une mention spéciale. C'est le chef le plus influent de cette section du pays à l'est de Victoria et à l'ouest du Lac aux Grenouilles, et il a la bande la plus nombreuse, qu'il a réussi à contrôler, et conduite par ce chef elle a résisté avec succès aux tentatives d'un pacte de guerre de la bande du Gros-Ours, de piller le comptoir de la compagnie de la Baie-d'Hudson au Lac du Poisson-Blanc, et un homme a été tué dans cette rencontre. Le chef LaPlume Bleue, du Lac aux Œufs, au sud de Victoria, et sa bande, restèrent également loyaux; ainsi que le chef Bœuf Boueux, du Lac aux Tourtes, et le chef Chepoostiquahn, ou Sharphead, des Montagnes de la Paix, au sud d'Edmonton, et leurs bandes. Les autres chefs et bandes du pays environnant Edmonton, bien que très excités, n'ont commis aucun acte manifeste, à part le saccage par quelques sauvages de la bande du chef Bobtail du comptoir de la compagnie de la Baie-d'Hudson à la Rivière à la Bataille, et de la résidence du missionnaire de l'église méthodiste, aux Montagnes de l'Ours, dont il a déjà été parlé plus haut; et je devrais dire que ces sauvages ont consenti à payer à même leurs annuités, les dommages qu'ils ont faits.

Aucun des sauvages de la partie sud du district d'Alberta n'a pris part à la rébellion, bien qu'ils aient constamment reçu des messages les engageant fortement à y prendre part. Les chefs restèrent fidèles à leur allégeance et leurs bandes obéirent en s'abstenant de prendre la moindre part dans l'affaire. Plusieurs des jeunes gens parmi les Pieds-Noirs, les Gens-du-Sang et les Piégânes désiraient fortement qu'on leur permit de se battre pour la défense de la Couronne contre les insurgés. Les chefs de cette partie des territoires qui méritent une mention spéciale sont, le Corbeau-Rouge, chef des Gens-du-Sang; Pied-de-Corbeau et Vieux-Soleil, chefs des Pieds-Noirs; Queue-d'Aigle (récemment décédé), chef des Piégânes; Jacob, Patte-d'Ours, et Chinniquy, chef des Assiniboines, de Morleyville.

Dans le district d'Assiniboia, qui par sa position géographique se trouvait plus facile à atteindre que d'autres parties du pays pour les émissaires des rebelles, venant du district de la Saskatchewan, les sauvages ont été constamment assiégés de messages de la part des métis insurgés les engageant fortement à se révolter et à se joindre au mouvement. A part vingt ou trente, qui ont pillé les maisons et propriétés de quelques colons, aucun des sauvages ne répondit à l'appel, bien qu'ils aient été naturellement très excités par les messages reçus et par la vue de si nombreuses troupes se dirigeant vers le nord, car toutes les troupes ont dû passer par là pour se rendre sur le théâtre des hostilités, et des forces considérables restèrent stationnées dans leur voisinage. Les rebelles ne manquèrent pas d'informer les sauvages qu'ils seraient massacrés par les soldats dans le cas où les insurgés seraient défaits, qu'ils se battissent ou non.

Il fallut toute l'influence que les agents des sauvages de cette région, le colonel McDonald, d'Indian-Head, et M. Lawrence Herchmer, de Birtle, et leurs subordonnés, purent exercer sur les sauvages, pour chasser la fausse impression créée dans leur esprit par ces messages. Ces officiers ont été infatigables dans le zèle dont ils ont fait preuve en visitant les sauvages et en tâchant de calmer leurs appréhensions. Et je dois dire ici que tous les officiers attachés au service des sauvages dans les territoires du Nord-Ouest, le Manitoba et Kéwatin, à partir du commissaire des sauvages, du sous-commissaire des sauvages, de l'inspecteur-surintendant à Winnipeg, jusqu'au dernier employé, méritent de grands éloges pour les efforts zélés qu'ils ont faits pour maintenir les sauvages loyaux, et je suis certain que tous sont heureux de savoir que leurs efforts ont été entièrement couronnés de succès auprès de la grande majorité des sauvages. Je manquerais de reconnaissance en ne rendant pas un témoignage convenable à ceux qui nous ont aidés de leurs sages conseils et de leur active sympathie dans ces temps d'épreuves si j'omettais de reconnaître les éminents services que nous ont rendus plusieurs prêtres et autres messieurs qui, bien que n'étant pas directement chargés de l'administration des affaires des sauvages dans les territoires du Nord-Ouest, ont volontairement et magnanimement prêté leurs services; et par leur influence sur les sauvages, ont sans doute largement contribué à maintenir l'ordre parmi eux. Je mentionnerai donc spécialement le révérend Père Lacombe, principal de l'école industrielle Saint-Joseph à la Rivière Haute; le révérend Père Scollen, de la mission de Saint-Albert; M. C. E. Denny de Fort-McLeod, et les officiers de l'honorable compagnie de la Baie-d'Hudson en général.

On a reçu de temps à autre des chefs sauvages dans diverses parties des territoires du Nord-Ouest, du Manitoba et Kéwatin, des dépêches exprimant leur loyauté et leur attachement à leur souveraine, et leur désapprobation de l'insurrection.

Il est encourageant d'apprendre, par le rapport du commissaire des sauvages dans cette partie du Canada, que malgré l'excitation résultant de la rébellion, les progrès de l'éducation parmi les enfants sauvages ne se sont pas sérieusement ralentis dans les territoires du Nord-Ouest, comme l'indiquent les sept écoles nouvelles qui ont été ouvertes pendant l'année et l'augmentation générale dans le nombre des enfants qui suivent les écoles. Il est cependant bien à regretter que l'institution industrielle établie à Battleford ait été pillée par les métis et les sauvages et l'édifice grandement endommagé. Aussitôt que la rébellion eût été apaisée, et les troupes retirées de Battleford, cette institution fut rouverte et les enfants sauvages furent heureux d'y revenir. Mais plus tard, lorsque l'artillerie fut envoyée à cet endroit, elle dût être fermée et remise aux troupes parce qu'on ne pouvait leur trouver d'autre logement ailleurs. Le département réussit cependant à se procurer deux maisons vacantes où les enfants sont maintenant logés et instruits, jusqu'à ce qu'on puisse faire d'autres arrangements plus convenables.

Les deux institutions industrielles, à la Rivière Haute, dans le district d'Alberta et à Qu'Appelle, dans le district d'Assiniboia, ont continué leurs cours. On se propose, si le parlement veut voter l'argent nécessaire, de créer une autre institution du même genre dans le voisinage du Lac Long, dans le district d'Assiniboia, et de choisir le principal et les autres officiers dans la dénomination presbytérienne.

A l'exception des réserves de la Saskatchewan du Nord, on a cultivé une étendue considérable de terre et les sauvages ont bien travaillé. C'est spécialement le cas dans les réserves de la partie sud du district d'Alberta, où les sauvages sont en général restés au travail, de même que ceux de la partie ouest du Manitoba, et la grande majorité des sauvages dans le district d'Assiniboia.

Comme il a été dit ailleurs, les sauvages du Manitoba et du district de Kéwatin, en général, n'avaient aucune sympathie pour les insurgés, mais ont dénoncé la rébellion en termes sévères.

ONTARIO.

Les sauvages des Six-Nations, dont la réserve est située sur la Grande Rivière, dans les comtés de Brant et Haldimand, comptent trois mille deux cent seize âmes, soit une diminution de quatorze depuis la date du dernier rapport.

On peut attribuer cette diminution de population à une épidémie de coqueluche et de fièvre scarlatine, ces épidémies ayant été fatales dans bien des cas. Que cette diminution de population est purement fortuite et ne peut être regardée comme devant vraisemblablement se continuer, peut se prouver en consultant le recensement annuel fait pendant plusieurs années parmi ces sauvages, par lequel on verra qu'ils ont augmenté de 500 âmes en vingt ans.

Que leur énergie naturelle ne décline pas peut se prouver par le fait qu'ils ont ajouté pendant l'année cinq cent cinquante acres aux terres qu'ils avaient déjà sous culture dans la réserve, ce qui forme un total de vingt-sept mille trois cent seize acres de terre en culture.

Les moissons se composaient de soixante-seize mille six cent cinquante boisseaux de produits, et mille huit cent quatre-vingt tonnes de foin.

Les douze écoles de la réserve font des progrès raisonnables. L'inspecteur des écoles publiques dit dans son rapport, au sujet de ces sauvages, qu'il remarque une amélioration sensible depuis l'an dernier.

La petite mais progressive bande de Mississaguas, qui occupe une étendue de terre dans la réserve des Six-Nations, et entre laquelle et les Six-Nations ont toujours existé les sentiments les plus amicaux et les plus sympathiques, ayant, comme je l'ai dit dans mon rapport de 1883, adopté un code de règles et règlements pour la bonne administration de la bande, lequel code a obtenu la sanction de Votre Excellence et est ainsi devenu loi, a nommé pendant la dernière année les officiers nécessaires pour en mettre les dispositions en vigueur.

Cette bande a ainsi une espèce de système municipal pour l'administration des chemins, clôtures, fossés, fourrières, écoles, etc., etc. Ses progrès en agriculture

sont satisfaisants, et la preuve du grand intérêt qu'ils prennent aux matières d'éducation, c'est que la bande désire une bâtisse plus commode pour l'école, et il en sera construit une aussitôt qu'on aura arrangé quelques questions de détails se rattachant au plan de la bâtisse.

L'habile chef de cette bande, dont le nom sauvage est Kah-ke-wa-quo-na-by, mais qui est mieux connu sous son nom patronymique anglais de Dr Jones, a largement contribué à amener la condition satisfaisante dans laquelle se trouvent aujourd'hui les affaires de la bande. Car bien qu'il ait à s'occuper de ses devoirs professionnels, le Dr Jones a un diplôme du Queen's College de Kingston; il prend un profond et vif intérêt au bien-être de sa bande.

Les bandes des Chippewas et Pottawattamies, qui occupent l'île Walpole, dans la rivière Sainte-Claire, font tous les ans des progrès en richesse, et l'intérêt qu'ils prennent dans l'éducation de leurs enfants est aussi beaucoup plus vif qu'autrefois. Ils ont deux écoles de jour sur la réserve et un bon nombre de leurs enfants jouissent des avantages de recevoir une éducation d'un caractère plus élevé dans les institutions industrielles de Mount-Elgin et du Sault Sainte-Marie.

La population des deux bandes est de sept cent quatre-vingt-quatorze. Ils ont deux mille deux cent quatre-vingt-dix-sept acres de terre en culture, et sur ce nombre cent vingt-sept acres et demi ont été labourés cette année pour la première fois. Ils ont récolté cette année seize mille deux cent cinquante-quatre boisseaux et ils ont aussi coupé six cent quatre-vingts tonnes de foin. Ces ressources et celles qu'ils tirent de la pêche, de la chasse et de l'affermage de leur travail, placent la majorité de ces sauvages dans l'aisance.

Je regrette d'avoir à enregistrer le décès d'un missionnaire très respecté de la bande Chippewa, le Rév. M. Jamieson, qui après leur avoir consacré quarante ans de sa vie, est mort dans le mois de juin dernier. La bande connue sous le nom de Chippewas du Chenal Ecarté, et de Sainte-Claire, ou Chippewas de Sarnia, qui est divisée en trois sections habitant trois endroits différents situés respectivement près de Sarnia, à Kettle Point, et sur la Rivière aux Sables, ont récolté des moissons bien supérieures à celles des années précédentes. La quantité totale de produits récoltés a été de dix-huit mille trois cent sept boisseaux, ainsi que deux cent vingt-trois tonnes de foin. Ils ont ajouté quatre-vingt-onze acres de terre aux mille quinze acres de terres qu'ils cultivaient déjà. La population des Chippewas sur les trois réserves est de quatre cent quatre-vingt-trois âmes, et mêlés avec eux se trouvent environ vingt-sept Pottawattamies. Les sauvages de Sarnia ont manifesté un désir digne d'éloge d'améliorer les chemins et de drainer leurs terres, ce qui en augmentera considérablement la valeur.

Les deux bandes de Chippewas et Munceys, qui occupent la réserve du township de Caradoc, dans le comté de Middlesex, font des progrès raisonnables en agriculture. L'ancienne bande, comme je l'ai dit dans mon rapport de l'année 1882, a

permis au département de louer pour le bénéfice individuel des sauvages toutes les terres qu'ils n'utilisaient pas, avec l'entente qu'à l'expiration du bail, la terre, qui devait être bien cultivée par les locataires, serait remise aux sauvages, à qui elle appartiendrait pour être cultivée par eux; et afin de le faire d'une manière effective le département retient sur le prix du loyer reçu des locataires, une certaine proportion pour acheter des instruments d'agriculture et des animaux pour les sauvages lorsqu'ils seront en état d'en entreprendre la culture.

Les municipalités dans le voisinage immédiat de cette réserve ayant adopté l'acte qui défend la vente publique des boissons enivrantes, les sauvages auront beaucoup moins de facilité de s'en procurer. Jusqu'à présent, je regrette de le dire, ils ont pu obtenir des boissons enivrantes beaucoup trop facilement.

Il y a quatre écoles en opération sur la réserve.

Dans la même agence, est comprise la bande des Onéidas qui occupe, comme je l'ai dit dans des rapports précédents, une réserve près du township Delaware. Ces sauvages sont très intelligents et leurs progrès sont marqués. Il y a trois écoles sur la réserve qui sont tenues d'une manière plus efficace et avec plus de succès qu'autrefois. Les remarques que j'ai faites au sujet du trafic des boissons par rapport aux Chippewas et aux Muncseys, sur la réserve de Caradoc, s'appliquent également à la bande des Oneidas; et ces sauvages retireront des avantages marqués par l'adoption de la loi qui prohibe les boissons enivrantes. La population des trois bandes se chiffre par mille trois cent quarante-deux âmes. Ils ont mille huit cent cinquante-trois acres en culture, dont cent quinze ont été nouvellement labourées cette année. La quantité de produits qu'ils ont récoltés s'est élevée à cinquante-quatre mille six cent trente-cinq boisseaux, et ils ont aussi coupé sept cent soixante et dix tonnes de foin.

La petite bande de sauvages connue sous le nom de Moraves de la Thames, dont la réserve est située dans le township d'Oxford, dans le comté de Kent, paraît faire de bons progrès. Ils ne comptent que deux cent soixante-douze âmes, mais ils ont récolté dix mille quatre cent quarante-trois boisseaux de produits de toute sorte, et coupé cent vingt-quatre tonnes de foin. Ils entretiennent leurs chemins en très bon état, et leurs écoles—au nombre de deux—sont dans un état satisfaisant quant à ce qui a rapport à l'efficacité et à la fréquentation,—cette dernière étant plus régulière et plus nombreuse qu'on ne le voit dans les écoles sauvages en général. On est arrivé à ce résultat en adoptant volontairement un système d'imposition d'amendes aux parents dont les enfants n'assistent pas aux écoles.

Les Mississaguas des Lacs du Riz et à la Vase dont les réserves sont situées dans le comté de Northumberland, ont, je regrette de le dire, beaucoup souffert de maladies pendant une partie de l'an dernier. Leur condition sanitaire est cependant meilleure maintenant.

Ils vivent principalement de pêche et de chasse. Leur fabrication d'articles sauvages est considérable. Un bon nombre d'entre eux font de plus concurrence aux journaliers blancs, et quelques-uns cultivent avec succès.

Il y a une école sur chaque réserve. Les deux bandes comptent deux cent cinquante âmes. Ils ont neuf cent soixante-trois acres en culture, dont six acres sont nouvellement labourées de cette année. Ces terres ont produit quatre mille deux cent soixante boisseaux de grain et de légumes, et soixante-deux tonnes de foin.

Les Mississaguas d'Alnwick, dans le même comté, ne paraissent pas faire autant de progrès qu'on pourrait le désirer. Leur agent rapporte que l'intempérance augmente parmi eux et qu'il lui est impossible de faire condamner ceux qui leur fournissent des boissons, vu le peu de disposition qu'ont les sauvages de rendre témoignage contre eux. La population de cette bande s'élève à deux cent trente-deux, et ils ont deux mille trois cent cinquante-neuf acres en culture qui ont produit quatre mille huit cent cinquante boisseaux de grain et de légumes et trente-cinq tonnes de foin.

Il y a une école sur cette réserve. Les Mississaguas de Scugog, dont la réserve est située sur l'île de ce nom, dans le comté d'Ontario, ne comptent que quarante-quatre âmes. Ils ont consacré une partie de leurs fonds à l'achat, le printemps dernier, de chevaux et voitures, charrues et autres instruments, et ils portent maintenant plus d'attention à l'agriculture. Dans le cours de la dernière saison ils ont labouré quatre-vingt-deux acres de nouvelles terres, qui ajoutées à celles qu'ils cultivaient déjà, forment deux cents acres de terres en culture, dont ils ont retiré mille cinquante boisseaux de grains et de légumes et quatre tonnes de foin. Ces sauvages tirent une large part de leur subsistance des eaux du lac Scugog, qui produit une quantité illimitée de poisson.

Ils font des progrès sous le rapport de la tempérance, très peu d'entre eux faisant maintenant usage de boissons enivrantes.

Les Mohawks de la Baie de Quinté font des progrès raisonnables en agriculture. Ils comptent neuf cent soixante et quinze âmes, et possèdent neuf mille deux cents acres de terre en culture; le produit de ces terres s'est élevé à trente-neuf mille six cent soixante et onze boisseaux de grains et de légumes, et deux cent soixante et huit tonnes de foin. Ils ont labouré cette année vingt-six acres de nouvelles terres.

Il y a quatre écoles en opération sur la réserve.

Les clôtures des fermes de cette réserve sont en très mauvais ordre, et la bande, dès le commencement de l'année, a résolu de reclôturer leurs champs avec du fil métallique connu sous le nom de *Buckthorn steel ribbon fencing*, et de le payer à même les fonds à leur crédit, à condition qu'une moitié des frais soit remboursée individuellement par les membres de la bande dont les terres sont clôturées à même leur part d'intérêt sur le capital placé, ou sur le prix du loyer des terres louées pour le bénéfice de ses membres. Le département jugea à propos d'accéder au désir de la bande, parce qu'il n'y a pas de bois propre au clôturage sur la réserve, et que les clôtures métalliques sont plus durables et ne peuvent servir de combustible—

comme l'ont été dans le passé la plus grande partie des clôtures de bois. Il a plu à Votre Excellence sanctionner cette dépense par un arrêté du conseil, et ces travaux sont maintenant en voie d'exécution.

En conséquence des progrès de l'intempérance parmi cette bande, le département résolut d'adopter des mesures sévères pour diminuer la facilité avec laquelle les sauvages pouvaient se procurer des boissons enivrantes. On envoya des constables fédéraux dans la localité, et plusieurs vendeurs de boissons furent amenés devant la justice ; et subséquemment on engagea les services du constable du village de Deseronto, d'où l'on obtenait principalement les boissons, et il en est heureusement résulté qu'à présent la vue d'un sauvage enivré dans cette localité est aussi rare qu'elle était habituelle autrefois.

Les Chippewas des îles Georgina et du Serpent, dans le lac Simcoe, dont la réserve comprend ces îles, portent plus d'attention à l'élevage des bestiaux et à la culture de la terre, et chaque année indique un progrès sensible dans ces deux entreprises. La population de la bande est de cent trente-quatre âmes, et ils ont, trois cent dix acres sous culture, dont dix labourées pour la première fois cette année. Ils ont récolté cette année trois mille quatre cent trente boisseaux de grains et de légumes, et ils ont coupé vingt-deux tonnes de foin.

Une partie de la terre sur l'île Georgina a été subdivisée par arpentage en lots de ferme, dans le but d'émettre des billets d'occupation à ceux qui les occupent. Il y a une école en opération sur la réserve.

La bande des Chippewas, dont la réserve est située dans le township de Rama, dans le comté d'Ontario, paraît faire des progrès en civilisation. Ils ont bâti pendant l'année, une maison commode, à deux étages, de 24 pieds de large sur 42 pieds de long, pour servir d'école et pour y tenir les assemblées publiques. Ils ont aussi planté des arbres fruitiers. La population de cette bande est de deux cent quarante âmes. Ils ont sept cent-soixante et dix-neuf acres sous culture, dont treize labourées pour la première fois cette année. Les produits du sol se sont élevés à quatre mille cent quatre-vingt-quatorze boisseaux et ils ont coupé soixante et six tonnes de foin. Il y a une école en opération sur la réserve.

Les Chippewas de Saugeen, dont la réserve est située près de Southampton, dans le comté de Bruce, comptent trois cent quarante-sept âmes. Ils paraissent faire des progrès en agriculture. Ils portent aussi plus d'attention aux chemins et aux fossés sur la réserve. La loi prohibitive des boissons enivrantes, qui a été adoptée par le comté de Bruce, a produit des avantages signalés pour les sauvages, de même que pour les autres bandes qui habitent les districts où cette loi est en vigueur.

Ces sauvages ont neuf cents acres sous culture, qui ont rendu cinq mille cinq cent-cinquante boisseaux de produits, et ils ont coupé cent vingt-huit tonnes de foin.

Il y a trois écoles en opération sur cette réserve, sur lesquelles nous avons des rapports favorables.

Je regrette de dire que l'agent de la bande des Chippewas du Cap Croker, dans le comté de Bruce, n'a pas fait de rapport, bien qu'il ait reçu instruction d'en envoyer un. Il faut cependant dire que la condition des affaires a été généralement bonne dans cette réserve.

Il y a trois écoles en opération qui sont dirigées avec succès.

Les Chippewas des îles Christian, dans la Baie Georgienne, sont dans un état prospère. C'est une bande industrielle et qui se conduit bien. Il y a une école en opération sur l'île principale de ce groupe. Ces sauvages sont au nombre de trois cent dix-huit. Ils ont quatre cent cinquante et un acres sous culture, dont trente-quatre nouvellement labourées cette année. Ils ont récolté deux mille trois cent dix-huit boisseaux et coupé trente-sept tonnes de foin.

Les sauvages de l'île Manitouline, nullement découragés par les mauvaises récoltes de la saison précédente, comme je l'ai dit dans mon rapport de l'an dernier, ont semé du grain et planté des racines sur leurs terres, et leur industrie a été récompensée par un abondant rendement de ces deux produits. Le foin a été, cependant, clair. Leurs pêches ont été abondantes et rémunératives.

Les bandes qui habitent la rive nord du lac Huron n'ont pas aussi bien réussi à pourvoir à leurs besoins. Les sauvages comptent surtout sur la chasse pour vivre; et celle de l'an dernier n'a pas aussi bien réussi que l'an dernier à cause de l'épaisseur de la neige.

Nous avons à déplorer la destruction par le feu, des deux bâtisses de l'école industrielle de Wikwemikong, sur l'île Manitouline. Ces écoles étaient en pleine opération lorsque l'incendie éclata, au milieu de l'hiver; et naturellement, il a fallu, en grande mesure, en suspendre les opérations. Il est heureux cependant que le principal de chacune de ces institutions ait pu se procurer un logement temporaire pour un nombre considérable d'élèves, en louant des maisons, et ainsi l'enseignement des élèves n'a pas été complètement arrêté—bien que, nécessairement, un bon nombre d'élèves n'aient pu être reçus, par suite du peu de logement à la disposition du principal, qui les a renvoyés chez leurs parents. Le parlement ayant voté \$4,000 pour la reconstruction des édifices, les travaux ont été commencés et la bâtisse qui servira au département des filles est presque terminée et sera probablement occupée bientôt. Celle qui servira aux garçons sera commencée au printemps. L'interruption dans l'éducation industrielle des enfants sera moins sérieuse,

grâce aux efforts zélés de ceux qui dirigent ces institutions, ainsi que de leurs aides, bien que les efforts qu'ils ont faits pour continuer leur œuvre si recommandable soient grandement arrêtés. On trouvera dans les annexes un intéressant rapport du Rév. M. DuRonquet, le principal de ces institutions.

Il y a six écoles de jour en opération sur l'île Manitouline et cinq sur la terre ferme. Les sauvages de l'île Manitouline entretiennent en bon état les chemins qui traversent leurs réserves. C'est surtout le cas sur la réserve Wikwemikong. La population sauvage de cette surintendance compte trois mille trois cent quarante-trois âmes. Ils ont trois mille cent vingt acres de terre sous culture. Leurs récoltes se sont élevées en total, à quarante-deux mille soixante-neuf boisseaux de produits et mille deux cent quatre-vingt-dix tonnes de foin. Le poisson qu'ils ont pris est évalué à \$18,450 et leurs fourrures à \$5,205.50 ; tandis qu'on évalue à \$5,850 le revenu provenant de leurs autres industries.

Les sauvages des districts de Parry-Sound et de Muskoka sont représentés comme étant dans une condition prospère. La bande de Parry-Sound a fait preuve de beaucoup d'énergie dans le défrichage des terres pour les fins agricoles ; et je suis heureux de pouvoir dire qu'il est maintenant rare de voir un de ses sauvages sous l'influence des boissons enivrantes. Ils prennent aussi un intérêt plus vif dans les matières scolaires.

Les bandes à Shawanega et à Henvey Inlet restent dans leur condition normale. L'insuccès partiel de leur chasse l'hiver dernier a causé quelque détresse dans cette dernière bande. Chacune de ces bandes a une école en opération sur sa réserve.

La bande qui habite la réserve du lac Nipissingue paraît avoir très bien réussi pendant la dernière saison. La proximité du chemin de fer Canadien du Pacifique de cette réserve n'a cependant pas manqué d'avoir quelques désavantages pour ces sauvages, parce qu'il a traîné à sa suite des gens sans principes qui étaient toujours prêts à échanger des boissons enivrantes contre leurs fourrures ou autres biens. Dans le but de prévenir la continuation de cet état de choses, le département de la justice, à la demande de ce département, a nommé un constable pour découvrir et amener devant la justice ceux qui enfreignent la loi sous ce rapport. Plusieurs ont été trouvés coupables et ont été condamnés, et l'effet a été d'arrêter d'une manière efficace le trafic des boissons parmi ces sauvages. On est à construire une école sur cette réserve.

La bande du chef Dokis, dont la réserve est située sur la rivière des Français, vit en grande partie du commerce des fourrures avec les autres sauvages. Leur réserve est un héritage très précieux, mais ils ne l'ont pas encore habitée, préférant

résider sur une partie de la réserve du lac Nipissingue, parce que c'est, je suppose, un endroit plus commode pour leur commerce de fourrures.

La bande Temogamingue, pour laquelle une réserve a été choisie sur les bords du lac de ce nom, n'a pas complètement approuvé l'endroit choisi. Il s'est, par conséquent, écoulé quelque temps avant que l'endroit ait été finalement approuvé. On espère cependant que la question sera bientôt réglée d'une manière satisfaisante.

La bande Naishcoutayong est très peu nombreuse et sa réserve n'a pas une grande valeur pour l'agriculture. Ces sauvages se soutiennent en travaillant pour les marchands de bois dans les scieries et par la pêche.

Les sauvages qui composent les différentes bandes des deux districts sont de la tribu des Chippewas.

Dans cette même surintendance, se trouve une partie de la bande des Iroquois du lac des Deux-Montagnes, qui habite une réserve dans le Township de Gibson, dans le district de Muskoka. Ces sauvages ont fait des progrès remarquables si l'on tient compte du peu de temps qui s'est écoulé depuis qu'ils ont été transportés sur cette réserve. Ils ont labouré de quarante à cinquante acres de nouvelles terres qu'ils ont cultivées cette année. Ces terres, jointes à celles qu'ils cultivaient déjà, forment une grande étendue de terres cultivables, et les sauvages n'ont pas manqué de s'en servir avec profit. Leurs récoltes se composent d'avoine, pois, seigle, maïs, pommes de terre, navets, foin, moha de Hongrie et millet.

On espérait qu'on pourrait induire le reste de la bande du Lac des Deux Montagnes à se joindre à leurs frères sur cette réserve, mais jusqu'à présent ils ont toujours refusé de le faire.

La population sauvage des districts de Parry-Sound et de Muskoka compte sept cent quatre-vingt-dix-huit âmes. L'étendue de terre en culture est de mille soixante-dix acres, dont soixante ont été labourée pour la première fois cette année. Les produits du sol se sont élevés à seize mille cinq cent quarante et un boisseaux, et ils ont coupé cent quatre-vingt-cinq tonnes de foin. La valeur du poisson pris par les sauvages de cette surintendance pendant l'année est évaluée à \$1,850 et les fourrures à \$7,100, et ils ont retiré \$1,750 de leurs autres industries.

Les deux bandes d'Ojibbewas ou Chippewas qui occupent une réserve sur la rivière du Jardin ne réussissent pas comme agriculteurs, et ils ne font ni chasse ni pêche considérables. Ils vivent surtout de la construction de bateaux, et en agissant comme guides et journaliers pour les partis d'explorateurs et d'arpenteurs. Ils cultivent, d'une manière indifférente, environ mille cent acres de terre.

Il y a deux écoles en opération sur la réserve.

La petite bande d'Algonquins, dont la réserve est située dans le comté de Renfrew, sur le lac Golden, font preuve d'un plus grand désir de cultiver. Ils ont aussi acheté quelques chevaux et bœufs, et ont construit plusieurs nouvelles maisons.

Il y a une école en opération sur la réserve. Leurs fermes ont rapporté quatre cent vingt et un boisseaux de produits, et vingt-deux tonnes de foin.

Les Chippewas du lac Supérieur comptent mille six cents soixante et sept âmes. La majorité de ces sauvages vivent principalement de chasse.

L'agent rapporte cependant qu'ils ont fait plus en agriculture pendant la dernière saison qu'ils n'avaient fait auparavant. Sur la réserve du Fort William, les sauvages ont construit de très bons ponts dont le besoin se faisait grandement sentir. Ils ont aussi asséché au moyen de fossés, une quantité de terre en arrière de leur réserve qui était trop humide pour être cultivée. Ils ont mis en bon état les chemins qui traversent leur réserve, réparé les vieux ponts et les fossés, et établi une fourrière pour enfermer les animaux laissés libres, et ils ont nommé un voyer, et passé des règlements fixant la hauteur des clôtures sur la réserve. Il y a deux écoles sur la réserve, l'une, pour les filles, sert aussi d'orphelinat, et fonctionne sur le système industriel. On en fait de grands éloges. La bâtisse dans laquelle elle se tient vient d'être terminée au coût de \$7,000. Elle est dirigée par les dames de l'Ordre Saint-Joseph. L'école de jour des jeunes garçons fait aussi des progrès satisfaisants.

Les autres endroits sur le lac Supérieur fréquentés par les Chippewas sont le Pays Plat, la rivière du Pic, la rivière Michipicoten, le Rocher Rouge, le lac Nipigon et le lac Long. Aux trois premiers endroits les sauvages avaient défriché et construit des maisons sur des terres de la Couronne. Le département a pu s'assurer de ces terres pour eux, et a fait faire un arpentage pour diviser en petites fermes les terres occupées. Les occupants sauvages ont été très satisfaits de cette décision. Les sauvages du lac Nipigon ont une réserve sur la rivière aux Goélands. Elle n'a jamais été arpentée et ils ne l'habitent pas encore.

Les sauvages du lac Supérieur ont deux cent soixante-dix acres sous culture, dont cinq nouvellement labourés cette année. Ils ont récolté cinq mille six cent dix boisseaux de grains et racines, et coupé quatre-vingt-dix tonnes de foin.

QUÉBEC.

Les Algonquins et les Têtes de Boule de la rivière Désert, comptent quatre cent dix âmes, dont une moitié environ cultive la terre. Les autres font la chasse aux fourrures ou travaillent pour les marchands de bois. Un bon nombre de ceux qui

cultivent la terre font la chasse en hiver. Quelques-uns d'entre eux ont de bonnes maisons et granges. Leur réserve consiste en une étendue de terre de valeur, qui forme le township de Maniwaki. Ils ont cinq cent soixante acres sous culture, dont vingt-cinq labourées pour la première fois cette année. Ils ont récolté trois mille six cent dix boisseaux de produits. Ils ont aussi coupé quatre-vingt-dix tonnes de foin. Les fourrures qu'ils ont capturées valaient \$5,100; et avec leurs autres industries, ils ont réalisé environ \$2,350. Il y a une école en opération sur la réserve.

Sur la réserve du lac Témiscamingue, dans le comté de Pontiac, on a ouvert l'école dont j'ai parlé dans mon rapport de 1884, comme étant sur le point d'être ouverte, et l'on en attend de bons résultats. Le département a fourni une bonne paire de bœufs à cette bande le printemps dernier, ce qui les a beaucoup encouragés à étendre leurs opérations agricoles.

La bande d'Iroquois de Saint-Régis, dans le comté d'Huntingdon, paraît se livrer plus assidûment à l'agriculture.

Grâce aux mesures sévères adoptées par ce département conjointement avec les autorités des Etats-Unis, en vertu desquelles on a effectivement mis fin à la vente de boissons enivrantes aux sauvages de l'un ou de l'autre côté de la frontière, à l'adoption de la loi prohibitive des boissons enivrantes par la ville de Cornwall, (où les sauvages se procuraient de la boisson avec trop de facilité) et la présence d'un agent résidant sur la réserve, l'intempérance est une chose assez rare maintenant parmi les sauvages, et il en résulte que l'ordre règne parmi eux.

Il y a quatre écoles en opération sur la réserve, et une cinquième est sur le point d'être ouverte sur l'île Saint-Régis, où l'on a construit une maison convenable à cette fin.

La population de cette bande est de mille cent trente-six âmes. Ils ont deux mille trois cent cinquante acres sous culture, dont soixante deux nouvellement labourés cette année. Ils ont récolté dix-neuf mille cinq cent-soixante-cinq boisseaux de produits, et coupé deux cent quarante-deux tonnes de foin.

Les Iroquois du Sault Saint-Louis ou Caughnawaga paraissent dans une condition satisfaisante.

Leur exposition agricole, qui est maintenant une institution définitive, a très bien réussi cette année, les produits des fermes sauvages soutenant favorablement la comparaison avec ceux exposés dans d'autres expositions agricoles. Tout ce qui avait rapport à l'exposition a été conduit d'une manière qui fait grand honneur au comité d'administration. Plusieurs hommes de la police fédérale étaient présents pour maintenir l'ordre.

On a fait dans la direction de l'école de cette réserve un changement qui sera, je l'espère, avantageux. Comme je l'ai dit dans mon rapport de 1884, l'école ne

donnait pas des résultats aussi satisfaisants qu'on l'aurait désiré. Un nouvel instituteur vient d'être nommé. Il arrive avec de hautes recommandations et l'on a confiance qu'il donnera une nouvelle impulsion à l'éducation des enfants.

L'ordre et le décorum qui caractérisaient le village de Caughnawaga depuis quelques années, ont, je suis heureux de dire, continué à régner pendant le dernier exercice.

Une enquête a eu lieu sur certaines réclamations de terres dans la réserve, et celles qui sont contestées par les chefs sont soumises à un examen sérieux de la part de ce département et de celui de la justice; et aussitôt qu'elles auront été décidées, les terres de la réserve seront divisées entre ceux qui ont droit d'en avoir une part; des billets d'occupation seront émis en faveur des divers occupants, et l'on espère que le fait que chaque occupant de terre possédera un document qui lui donnera un titre d'occupation, aura pour effet de stimuler ces sauvages à se livrer avec plus d'énergie à l'agriculture. Cette bande compte mille cinq cent soixante et neuf âmes.

Ils ont quatre mille acres sous culture, dont quatre-vingt ont été nouvellement labourées cette année. Ces sauvages ont récolté trente sept mille quatre cent vingt et un boisseaux et coupé mille deux cents tonnes de foin. On évalue à \$44,000 la valeur de leurs autres industries. Cette bande a fait une perte sérieuse par la mort de son grand chef, Joseph Williams, aux sages conseils et au bon exemple duquel l'on peut largement attribuer le présent état satisfaisant des choses.

L'agent de la bande d'Abénakis de Pierreville, dont la réserve est située à Saint-François du Lac, rapporte que ces sauvages ont mieux réussi que d'ordinaire à disposer de leurs articles de fabrication sauvage, et qu'il y a une amélioration sensible dans la moralité de la bande, ce qu'on attribue à la loi prohibitive des boissons en vigueur dans les établissements voisins, de sorte que les sauvages ne peuvent pas aussi facilement se procurer de boissons. La population de cette bande est de trois cent trois individus. Ils ont trois cents acres de terre en culture, dont trois ont été labourées pour la première fois cette année. Ils ont récolté trois mille deux cent onze boisseaux de produits, et coupé soixante et huit tonnes de foin. La valeur du poisson et des fourrures capturés, et de leurs articles fabriqués, est de \$12,000.

La condition de la petite bande d'Abénakis qui occupent une réserve à Bécancour reste la même.

La bande de Hurons de Lorette, dans le comté de Québec, s'occupe plus de la fabrication des raquettes, mocassins, crosses, articles en rassade et autres articles sauvages, que de chasse ou d'agriculture. Ils retirent assez pour pourvoir aux besoins de leurs familles, et quelques-uns d'entre eux sont tout à fait à leur aise. Ils comptent deux cent quatre-vingt-huit âmes. On dit qu'ils ont réalisé avec les industries qui précèdent, environ \$47,000 pendant la dernière année.

M. LeBel, l'agent des sauvages, n'ayant pas fait de rapport sur la condition des Amalécites de Cacouna, de la Rivière-du-Loup et de Rimouski, je ne puis ajouter aucuns renseignements à ceux que contenait mon rapport de 1884 au sujet de ces remarques.

Cet agent, comme plusieurs autres dont les noms seront donnés ci-après, a reçu à plusieurs reprises instruction de faire un rapport. Quant un agent ne se donne pas la peine de faire une fois l'an un rapport sur les affaires de son agence, c'est qu'il porte vraiment peu d'intérêt à ses fonctions.

La bande des Micmacs, dont la réserve est sur la rivière Ristigonche, dans le comté de Bonaventure, compte environ 500 âmes. Il a régné beaucoup d'ivrognerie pendant un certain temps parmi ces sauvages. Afin de remédier à cet état de choses, le département de la justice, à la demande de ce département, a nommé un constable chargé de demeurer sur la réserve. On s'est aussi adressé au magistrat stipendiaire du district de Gaspé pour faire punir sommairement les contraventions à la loi. Il en est résulté un changement complet dans l'état de choses. Ces sauvages ont d'amples ressources dans le voisinage immédiat de leur réserve. Ils ont en outre une grande étendue de terre arable à cultiver. S'ils ne profitent pas de ces avantages, c'est leur faute. N'ayant pas reçu d'état statistique de l'agent, je regrette de ne pouvoir donner aucuns renseignements sur les possessions et les occupations de ces sauvages. Il y a une école sur leur réserve.

L'autre bande de Micmacs du comté de Bonaventure, dans le township de Maria, ne compte que cent sept âmes. Ils ont fait quelques progrès en agriculture et ont acheté des instruments aratoires, des voitures et des chevaux, ont construit des granges et ont réparé leurs maisons. Ils ont trois cent seize acres de terre en culture, dont vingt acres sont de la terre neuve de cette année. Ils ont récolté mil huit cent quarante-huit boisseaux de grains, etc., et coupé quarante tonneaux de foin. Il y a une école sur la réserve.

La bande de Montagnais dont la réserve est à la Pointe-Bloue, sur le lac Saint-Jean, dans le comté de Chicoutimi, font assez de progrès en agriculture. Ces sauvages se distinguent par leur bonne conduite et leur sobriété. L'école de la réserve est bien fréquentée. La bande compte trois cent quatre-vingt-dix-neuf âmes. Elle a cent acres de terre en culture, dont vingt-trois en terre neuve, et a récolté mil huit cent dix boisseaux de grains, etc., et coupé quarante tonneaux de foin. Ces sauvages s'occupent encore en hiver de la chasse des animaux à fourrures, bien que la marche des établissements ait chassé ces animaux à de telles distances que cette industrie ne peut guère rémunérer celui qui s'y livre. La valeur des produits de la chasse de la dernière saison est estimée à \$13,000.

Les Montagnais au bas du Saint-Laurent réussissent à subsister des fruits de leurs chasses ; et leur surintendant rapporte qu'ils ont cette année payé les dettes

contractées avec les marchands pour les approvisionnements qu'il leur avait fallu pour commencer leur chasse, et qu'ils sont aussi mieux habillés que d'ordinaire. Pour empêcher autant que possible qu'il soit vendu de la boisson à ces sauvages, il a été placé un constable sur la réserve à Betsiamits, tandis que le constable déjà employé là accompagnait le surintendant pendant sa tournée dans les différents endroits de la côte où campent ces sauvages quand ils reviennent de leur chasse dans l'intérieur. Ces mesures, ainsi que la visite annuelle du magistrat stipendiaire, qui reçoit de ce département un traitement pour connaître des causes dans lesquelles sont concernés les sauvages, auront sans doute pour effet de faire cesser la vente des spiritueux.

Les sauvages des Sept-Iles s'occupent plus de pêche que les autres sauvages de la rive nord. Quelques-uns sont employés par des établissements de pêche. Ils s'occupent aussi pendant l'hiver de faire la chasse aux animaux à fourrures. Pour les sauvages de la Gobbout la chasse au marsouin et au loup-marin constitue le principal moyen d'existence. Ils chassent aussi les animaux à fourrures. A Escoumains l'état des choses continue d'être satisfaisant. Les sauvages de cet endroit sont très industrieux. C'est le seul endroit sur la rive nord où l'on peut s'attendre à ce que les semences donnent un assez bon rendement.

A Betsiamits, où se trouve une grande réserve générale pour les sauvages de la rive nord, les sauvages qui habitent cette réserve paraissent avoir eu une très bonne saison, d'après les rapports du surintendant et du magistrat stipendiaire. Leur chasse aux animaux à fourrures a été profitable et a rendu un tiers de plus que d'ordinaire. Les rapports disent qu'ils sont bien vêtus et ne manquent pas de vivres, soit sur la réserve ou à la chasse. Ces renseignements contrastent avec les représentations faites à ce département au commencement de la saison par des personnes qui auraient dû mieux connaître l'état des choses sur la réserve avant de représenter l'existence d'une telle destitution chez ces sauvages que le département décida de leur envoyer des secours. Les sauvages de Betsiamis paraissent se procurer trop facilement des spiritueux à Rimouski et des traiteurs qui visitent le voisinage de la réserve.

La population sauvage de la rive nord du bas du Saint-Laurent est en tout de mille deux cent soixante et huit. La valeur des pelleteries qu'ils ont rapportées de leurs chasses de l'hiver dernier a été estimée à \$17,000.

NOUVELLE-ECOSSE.

Les sauvages des comtés d'Annapolis et de Shelburne appartiennent à la famille de Micmacs, comme en général, les autres sauvages de cette province. Les mœurs des sauvages de ces comtés s'améliorent graduellement. Leurs principales ressources sont la pêche, la chasse, la vente des huiles de poissons, et le débit des

objets généralement fabriqués par les sauvages. Les sauvages de ces comtés sont au nombre de cent douze.

Je regrette que le peu de renseignements que contient l'état statistique fourni par l'agent ne me permette pas de donner plus de détails sur ces sauvages.

Chez les sauvages du comté de Digby, dont la réserve est sur la rivière à l'Ours, la santé n'a pas été aussi bonne que d'ordinaire. La consommation est la maladie fatale qui les décime. L'intempérance n'est pas aussi commune qu'autrefois chez les membres de cette bande. La mise en jugement et l'emprisonnement d'une personne qui avait violé la loi en vendant de la boisson à quelques-uns d'entre eux, ont sans doute eu l'effet de détourner les autres traiteurs.

L'inspecteur des écoles publiques fait un bon rapport de l'école qui se trouve sur cette réserve.

Les sauvages du comté de Yarmouth sont compris dans la même agence, mais il n'y a pas de réserve dans ce comté. Ils plantent leurs tentes sur des terres qui ne leur appartiennent pas, et l'on connaît peu de chose sur leur compte. La population sauvage des deux comtés est de deux cent vingt-cinq. Elle a deux cent cinquante acres de terre en culture, dont douze sont de la terre neuve. La récolte a été de neuf cent trente-trois boisseaux de grains, etc., et de trente tonneaux et demi de foin. On estime à \$6,000 la valeur des pelleteries qu'ils ont rapportées de leurs chasses et à \$3,080 ce que leur ont produit leurs autres industries.

Les sauvages du comté de King ne sont que soixante et quinze. La plupart se conduisent bien, sont sobres et industriels. Ils vivent principalement de la vente d'articles fabriqués par eux-mêmes. Ils n'ont pas de réserve commune. Quelques familles sont établies sur un lot de dix acres que le gouvernement a acheté pour elles il y a quelques années. Les autres occupent des lots qu'elles ont achetés ou qui appartiennent à des blancs. Ils ont six acres de terre en culture, dont deux acres sont de la terre neuve. Ils ont récolté trois cent quatre-vingts boisseaux de grains, etc.

Les sauvages des comtés de Queen et de Lunenburg sont au nombre de cent. Les rapports constatent que leur condition s'améliore. Ils ont cent trente acres en culture, dont cinq acres en terre neuve. Leur récolte s'est élevée à quatre cent cinquante-six boisseaux de grains, et à quarante tonneaux de foin. Ils vivent principalement de la vente d'objets fabriqués par eux-mêmes.

Les sauvages du comté d'Halifax sont très industriels et sobres. Ils sont au nombre de cent dix. Ils ont trente acres de terre en culture, qui leur ont rendu deux cent trente boisseaux de grains, etc., et dix tonneaux de foin.

M. Gass, l'agent du comté de Hants ne m'ayant pas envoyé de rapport, je ne puis rien ajouter aux observations de mon rapport de 1884 au sujet de ces sauvages, observations qui pour la même raison ont nécessairement dû être courtes.

Les sauvages du comté de Colchester n'ont pas de réserve. Les terrains qu'ils occupent ne leur appartiennent pas. Ils ne s'occupent conséquemment que très peu d'agriculture. C'est à Truro que se rassemblent principalement les sauvages du comté. L'endroit est aussi très fréquenté par ceux des comtés voisins. Ils trouvent ici un marché facile pour les objets qu'ils fabriquent. Le chiffre de la population sauvage du comté est de cent.

La condition des sauvages du comté de Cumberland paraît s'améliorer. Ils sont pour la plupart sobres et industriels et s'occupent principalement de tonnellerie et d'agriculture. Ils comptent soixante et dix-sept âmes, et ont seize acres de terre en culture, dont six acres sont de la terre neuve. Ils ont récolté quatre cent cinquante boisseaux de grains, etc., et cinq tonneaux de foin. Leurs autres industries leur ont rapporté environ \$800.

La condition des sauvages du comté de Pictou n'a pas changé. Ils vivent principalement de la tonnellerie et de la pêche. Ils s'intéressent peu à l'agriculture.

L'école de Fisher's-Grant, sur la réserve, est fermée depuis quelques mois. Le maître a donné sa démission, et il n'est pas facile de trouver une personne compétente pour le remplacer.

L'agent pour les comtés d'Antigonish et de Guysboro, ne m'ayant envoyé qu'un état statistique, je ne puis guère donner que des statistiques au sujet des sauvages de ces comtés. Ils sont au nombre de cinquante âmes, ont cent dix-sept acres de terre en culture, et ont récolté cinq cent vingt-cinq boisseaux de grains, etc., et trente-deux tonneaux de foin. Leurs autres industries leur ont rapporté environ \$1,300.

Les mœurs des sauvages du comté d'Inverness s'améliorent, l'ivrognerie étant beaucoup plus rare parmi eux que par le passé. Ils ont sur la réserve à Whycomah une école dont l'inspecteur des écoles publiques a fait un bon rapport, constatant que les enfants qui la fréquentent font des progrès satisfaisants. La population sauvage du comté est de cent quatorze. Ces sauvages ont deux cent soixante acres en culture, dont six acres sont de la terre neuve.

La récolte a été de mille sept cent soixante-deux boisseaux de grains, etc., et de cent cinquante tonneaux de foin.

Je regrette d'avoir à rapporter que les sauvages du comté du Cap-Breton ont beaucoup souffert de maladie. La consommation a été très fatale parmi eux. Sur

la réserve d'Eskasoni on remarque beaucoup de progrès dans la culture du sol. Les enfants ne fréquentent pas régulièrement l'école de la réserve, et n'en retirent conséquemment pas les avantages qu'ils pourraient. Les sauvages du comté sont au nombre de deux cent cinquante-deux. Ils ont deux cent cinquante acres de terre en culture, dont quatre acres sont de la terre neuve. Ils ont récolté deux mille trois cent soixante-dix boisseaux de grains, etc., et quatre-vingt-quinze tonneaux de foin.

Le révérend R. Grant, l'agent des sauvages du comté de Victoria, ne m'ayant pas envoyé de rapport, je ne suis pas en état de donner de nouveaux renseignements sur ces sauvages.

Il en est de même des sauvages du comté de Richmond, pour lesquels le révérend John McDougall est l'agent. Le département a fait construire un chemin entre la terre ferme et l'île de la Chapelle, qui fait partie de la réserve de ces sauvages. Ce chemin sera d'un grand avantage pour le public en général. Il sera aussi construit une petite jetée le printemps prochain au bout de ce chemin, pour servir de débarcadère aux navires.

NOUVEAU-BRUNSWICK.

Les sauvages du nord et de l'est de la province, comme ceux de la Nouvelle-Ecosse, sont des Micmacs. Ils ne paraissent pas faire les progrès qu'on pourrait attendre d'eux en considérant les nombreuses ressources qui sont à leur disposition. Le court rapport de leur surintendant ne me permet pas d'en dire davantage au sujet de ces sauvages, si ce n'est de donner les quelques statistiques contenues dans l'état fourni par cet officier.

Ces sauvages comptent dix bandes, qui ont autant de réserves distribuées dans les comtés du nord et de l'est. Ils comptent neuf cent vingt-six âmes. Ils ont trois cent cinquante acres en culture, dont trois acres sont de la terre neuve. Ils ont récolté six mille sept cent cinquante-six boisseaux de grains, etc., et quarante-six tonneaux de foin. Il y a deux écoles sur les réserves de Eel-Ground et de l'Eglise-Brûlée, dans le comté de Northumberland. Une troisième école devait être établie sur la réserve de la Grand'Anse, dans le comté de Kent, mais l'idée en a été abandonnée pour le présent, vu que les sauvages n'ont pas rempli leur promesse d'ériger les murs du bâtiment nécessaire.

Les sauvages du sud et de l'ouest de la province sont des Amalécites. Ceux des comtés de Victoria et de Madawaska sont tous compris dans l'agence de M. Moses Craig, tandis que les autres sont M. James Farrell pour surintendant.

Ces derniers comprennent huit bandes et un nombre total de quatre cent dix-sept âmes. Les autres comprennent deux bandes comptant deux cent sept âmes.

Sur la réserve du comté d'York, à Kingsclear, il a été fait des progrès très satisfaisants en agriculture. Les récoltes des grains et des racines ont été très belles cette année; elles ont été abondantes et d'excellente qualité.

Il n'était ci-devant rien fait en agriculture en dehors des réserves de Kingsclear et de Sainte-Marie. Cette année cependant, il s'est produit un changement sous ce rapport parmi les sauvages de la réserve de Woodstock, dans le comté de Carlton, ceux de la réserve de Saint-George, dans le comté de Charlotte, et ceux des comtés de King et de Queen. Les sauvages de cette surintendance s'occupent aussi de la fabrication de cuves, barrates, paniers et autres objets dans laquelle ils sont généralement habiles. Plusieurs aussi font concurrence aux blancs dans l'offre de la main-d'œuvre, et gagnent de bons gages à décharger les bateaux, conduire les radeaux dans les rivières et à travailler dans les scieries.

Il y a des écoles sur les réserves de Kingsclear et de Sainte-Marie.

Les sauvages de cette surintendance cultivent en tout une étendue de cent cinquante et un acres et demi, dont deux acres sont en terre neuve. Les récoltes se sont élevées à mille cent sept boisseaux et demi de grain, etc., et trente-cinq tonneaux de foin. Les autres industries ont rendu environ \$13,075.

Les sauvages de Victoria et de Madawaska, qui sont compris comme je l'ai dit plus haut, dans l'agence de M. Craig, font dans l'agriculture des progrès lents mais réguliers. Ils tirent aussi tout un revenu des touristes qui visitent les pittoresques sources de la Tobique et de la Saint-Jean. Il est fait un bon rapport de l'école de la réserve à Tobique, bien que les enfants ne la fréquentent pas autant qu'ils le devraient. Ces sauvages ont mille sept cent vingt acres en culture, dont cinq acres sont en terre neuve. Les récoltes se sont élevées à quatre mille trois cent cinquante-cinq boisseaux de grains, etc., et quatre-vingt-dix tonneaux de foin. On calcule que les autres industries ont rendu environ \$5,000. Cette population paraît paisible et industrielle.

ILE DU PRINCE-EDOUARD.

Les Micmacs de cette province demeurent principalement sur l'île Lennox. Il y en a cependant une petite bande sur une autre réserve située dans le township 39. Plusieurs familles fréquentent aussi les faubourgs de Charlottetown, et les villes et villages de la province. Suivant les rapports ceux de l'île Lennox ont fait des progrès satisfaisants en agriculture. On dit que leurs récoltes peuvent supporter la comparaison avec celles des blancs de l'île du Prince-Edouard.

Les sauvages de l'île sont au nombre de trois cent sept âmes. Ils ont cent trente-cinq acres en culture, dont dix acres sont de la terre neuve. Leurs récoltes

ont été de mille six cent trente-cinq boisseaux de grains, etc., et quarante tonneaux de foin.

Les autres industries ont rendu suivant les estimations environ \$5,900.

Il y a dans l'île Lennox une école dont il a été fait un bon rapport par l'inspecteur des écoles publiques, excepté en ce qu'elle n'est pas fréquentée autant qu'elle devrait l'être.

MANITOBA ET KÉWATIN.

Dans son rapport annuel l'inspecteur de cette province et de ce district parle en ces termes de la prospérité et du contentement des sauvages :

“ Dans le cours de toutes les entrevues que j'ai eues avec les bandes que j'ai visitées cette année, je n'ai pas entendu formuler de plainte sérieuse au sujet d'irrégularités dans le paiement des annuités, ou sur la quantité ou la qualité des diverses provisions qui leur ont été fournies, mais au contraire, elles ont souvent exprimé leur reconnaissance au gouvernement pour la fidélité qu'il mit à exécuter les dispositions de leurs traités respectifs. Leur loyauté à Sa Majesté la reine est si profondément enracinée dans leurs affections, que ni le feu de l'insurrection qui a rougi l'horizon occidentale et enflammé les prairies sous le souffle lugubre de la trahison, ni les instances réitérées des messagers des insurgés, venus avec des présents en tabac pour les engager à suivre leurs semblables dans le sentier sanglant de la guerre, n'ont pu les persuader de forfaire à leur allégeance à leur souveraine bien-aimée, qu'ils respectent avec une dévotion qui frise l'idolâtrie.”

Dans la partie est du territoire qui est sous le traité n^o 3, les bandes du lac des Mille Lacs, du lac de l'Esturgeon, de Wabegon, du lac à l'Aigle, du lac Seul, de Matawan et de la rivière des Anglais, sont sur des réserves choisies par elles lors du traité. Ces bandes comptent huit cent quarante et une âmes. Elles ont, dans les différentes réserves, soixante et neuf acres en culture. Les récoltes se sont élevées à quatre mille huit cent sept boisseaux de grains, etc. La pêche et la chasse leur ont produit environ \$10,893 en poisson et pelleteries. Il y avait trois écoles, dont deux sur la réserve du lac Seul, et une sur celle de la bande de Mattawan et de la rivière de l'Aigle. Cette dernière a dernièrement été fermée, le maître en ayant donné sa démission. Ces sauvages vivent en plus grande partie des produits de la chasse.

Les sauvages de la région du lac La Pluie sont distribués en six bandes, qui vivent sur les réserves de la rivière Manitou, des Petites-Fourches, de Outchee-ching, de Stangecoming, de Naicutcheweean et Nickickosinniecan. Ils sont au nombre de huit cent quatre-vingts âmes, et ont cent vingt-huit acres de terre en culture, dont dix-sept acres sont en terre neuve. Les récoltes se sont élevées à

cinq mille cent cinquante-six boisseaux et demi, et cent trente-quatre tonneaux de foin. Le poisson et les pelleteries leur ont rendu environ \$12,330.

Il y a onze bandes de sauvages dans la région du lac des Bois. Ils vivent la plupart du gibier et du poisson qui, généralement abondent dans cette partie du pays, bien que la pêche ait manqué pendant la dernière saison. Plusieurs de ces sauvages travaillent aussi pour les fabricants de bois; et ils tirent aussi un revenu considérable de la vente des pelleteries. Ils ont quatre-vingt-six acres et trois quarts en culture, dont trente-quatre acres sont en terre neuve. Leurs récoltes ont été de neuf mille cent cinquante-neuf boisseaux de grain, etc, et de trois cent cinquante-sept tonneaux de foin. Leurs pelleteries leur ont rendu environ \$10,780, et on pense que leurs autres industries leur ont rapporté \$3,600.

La bande de Saint-Pierre du Manitoba n'avaient pas eu une aussi belle récolte que d'ordinaire en 1884, à cause de l'abondance des eaux pendant la saison, néanmoins, ces sauvages n'ont pas souffert du manque de nourriture pendant l'hiver. Le foin qu'ils avaient gardé leur a rapporté un bon prix pendant l'hiver, et ils ont pris et vendu beaucoup de poisson. Les membres de cette bande qui se sont adonnés à l'agriculture sont presque aussi à l'aise que les colons blancs du voisinage, et s'ils voulaient seulement travailler avec persévérance ils seraient bientôt prospères; mais malheureusement, les habitudes nomades de ces gens et le peu de cas qu'ils font du temps, sont trop souvent un obstacle à leurs progrès dans cette direction.

Il y a cinq écoles sur la réserve. Toutes sont bien notées dans les rapports.

Les sauvages de la rivière de la Tête-Ouverte vivent à peu près de la même façon que ceux de Saint-Pierre. Ils ont dans le voisinage un marché facile pour l'écoulement de leurs récoltes, des objets de leur fabrication, ainsi que des produits de leur chasse et de leur pêche. Ceux qui restent sur la réserve sont à l'aise. Il y a une école qui est bien conduite.

La bande de la réserve de Fort Alexander a eu une abondante récolte, et en conséquence des provisions en abondance pendant l'hiver, bien que la pêche de l'automne, sur laquelle ils comptent grandement chaque année, leur ait fait entièrement défaut. Ils ont aussi eu du gibier en abondance, et le rendement de la pelleterie a été exceptionnellement bon. Il y a deux écoles sur la réserve. Le révérend Père Madore, qui a la charge de l'école catholique romaine, a réussi d'une façon remarquable à faire progresser ses élèves dans les différentes branches de l'éducation.

Ces trois dernières bandes comptent deux mille cent quarante-sept âmes. Il y a en culture une étendue de six cent quatre-vingt-douze acres, dont cinquante acres en terre neuve. Les récoltes ont été de neuf mille huit cent soixante bois-

seaux de grains, etc., et de mille huit cent soixante et quinze tonneaux de foin. La valeur du poisson qu'ils ont pris est de \$29,000, et celle des pelleteries, de \$6,000. Les autres industries leur ont rapporté environ \$2,500.

La bande dont la réserve est située sur la rivière Rosseau a fait vingt acres de terre neuve cette année. Ils ont aussi semé beaucoup de pommes de terre, de blé, d'orge, de navet et d'autres légumes.

La bande de la réserve de Longue-Plaine a fait environ la même quantité de terre neuve et fait les mêmes semences que la bande dont il vient d'être question. Dans le cours de l'hiver dernier, ces sauvages ont fait beaucoup de clôtures avec des perches et des pieux coupés par eux-mêmes. Il va être, l'année prochaine, ensemencé cinquante acres de terre sur cette réserve.

La bande dont la réserve est située au lac du Cygne persiste à ne pas y habiter.

On espère cependant qu'on pourra bientôt en engager la majorité à s'y rendre. Aujourd'hui le plus grand nombre de ces sauvages sont établis dans un endroit qu'ils occupent depuis plusieurs années aux Gardens, près du passage de Hamilton, sur l'Assiniboïe. Il y a trente-deux acres en culture sur la réserve. Les conseillers de cette bande ont été déposés de leurs fonctions le printemps dernier, par ordre de Votre Excellence en conseil, pour avoir arrêté les transports de provisions en destination de la réserve du lac du Cygne et s'en être emparés. On croit que ces hommes ont grandement contribué à empêcher les autres membres de la bande de s'établir sur la réserve au lac du Cygne. Leur destitution du poste qu'ils occupaient va beaucoup diminuer leur influence. Il est à espérer que la bande va bientôt prêter l'oreille aux sages conseils de ceux qui ont son intérêt à cœur, et va s'établir sur la fertile réserve qui leur a été faite près de ce lac, où ils trouveront en outre l'avantage d'une pêcherie abondante.

Les trois bandes ci-dessus, qui sont comprises dans l'agence du Portage la Prairie, comptent huit cent quatre-vingt-trois âmes. Les sauvages de cette agence ont quatre-vingt-treize acres en culture, dont cinquante acres sont en terre neuve. Les récoltes ont été de cinq cent quarante boisseaux de grains, etc., et de cent quarante-cinq tonneaux de foin. Le montant qu'ils ont retiré de leurs autres industries est estimé à \$6,000.

Les sauvages auxquels appartient la réserve de la baie de Sable, sur le lac Manitoba, semblent être décidés à se livrer à l'agriculture. Ils ont fait des préparatifs pour se construire des maisons, ont labouré, enclos et ensemencé de la terre neuve sur la réserve, terminé une maison d'école et préparé la construction d'une maison pour le maître. L'école fait des progrès. La pêche des environs est bonne, et les sauvages en retirent un certain revenu. L'agent rapporte que ces sauvages ap-

précient le sincère désir du gouvernement d'aider à leur bien-être et le remercient de ce qu'il fait pour eux. Comme les animaux à fourrures se font rares, ils commencent à comprendre que c'est surtout du sol qu'il leur faudra à l'avenir tirer leur subsistance.

Les sauvages qui composent ce qui est connu sous le nom de bande du lac Manitoba tâchent, d'après les rapports, d'améliorer leur condition. Les membres de cette bande, qui jusqu'aujourd'hui ont été nomades ou qui s'étaient établis en dehors de la réserve, y arrivent graduellement. Cette bande étant divisée en deux sections résidant à une distance considérable l'une de l'autre, il en résulte beaucoup d'inconvénients surtout pour les écoles.

La pêche a manqué l'automne dernier. Les sauvages ont fait un bon emploi des semences qui leur ont été données au printemps dernier. Ici comme ailleurs, par suite de la disparition graduelle des animaux à fourrures, les sauvages sont obligés d'avoir recours à l'agriculture pour subsister.

Les sauvages de la réserve du lac du Flux et Reflux ont bien enclos leurs jardins, et possèdent un nombre considérable de chevaux et de bêtes à cornes. Ils ont construit des maisons et des granges. L'école de cette réserve est bien notée.

La bande de la réserve de la rivière aux Grues a eu de bonnes récoltes cette année. Ils possèdent un certain nombre de chevaux et de bêtes à cornes et ont de bonnes écuries. Il y a une école sur la réserve, mais par suite de la mauvaise santé du maître (qui doit être remplacé par un autre) les progrès des élèves n'ont pas été satisfaisants.

Les jardins des sauvages de la rivière de la Poule-d'Eau ont, paraît-il, été mieux faits que d'ordinaire. Il y a une excellente école sur cette réserve.

A la baie du Canard, les sauvages se conduisent bien et se montrent désireux de faire des progrès. Il y a sur la réserve une école qui paraît bien conduite et les élèves y font des progrès satisfaisants.

La bande à laquelle appartient la réserve de la baie de Sable, sur le lac Saint-Martin, ont avec l'aide du département récemment terminé une bonne maison d'école, dont le besoin se faisait grandement sentir.

Les services d'un nouvel instituteur ayant été retenus, les élèves qui fréquentaient l'école font à présent des progrès raisonnables.

Sur la réserve du lac Saint-Martin (proprement dite) les affaires d'école ne sont pas dans un état très satisfaisant, ce qu'on peut surtout attribuer au manque de local convenable. Les sauvages ont promis cependant de construire les murs d'une nouvelle école, et alors le département complètera et meublera le bâti-

ment. Les jardins de la réserve sont bien enclos. Ces sauvages vivent principalement de poisson.

A Fairford, les sauvages ont environ 36 acres en culture. Ils possèdent un nombre considérable de bestiaux et de chevaux. Il y a deux bonnes écoles sur la réserve et les élèves font des progrès très satisfaisants.

Les neuf bandes en dernier lieu mentionnées sont comprises dans l'agence du lac Manitoba. Ces bandes comprennent mille deux cent cinquante-cinq âmes. Elles occupent deux cent soixante-deux loges, possèdent quatre-vingt-huit étables et écuries, ont quatre-vingt-douze acres en culture, dont dix-huit et trois quarts ont été pour la première fois labourés cette année. Elles ont récolté cinq mille et quatorze boisseaux et demi de grains, etc., et coupé huit cent dix-huit tonneaux de foin ; leurs fourrures et leur poisson ont été estimés à \$12,911.

Les sauvages de la réserve de la Rivière-Noire, sur la rive sud-est du lac Winnipeg, vivent de leur travail dans les scieries, et du poisson qu'ils prennent dans les eaux du lac. Ils cultivent assez bien leurs jardins.

Il y a une école sur la réserve, et l'on espère qu'il y aura bientôt un meilleur local pour cette école. Les sauvages ont promis de terminer un bâtiment qui a été en partie construit pour cette fin.

Sur la réserve de la rivière Creuse les sauvages n'ont pas fait grand'chose en agriculture. Ils vivent en grande partie du poisson qui abonde dans le voisinage de la réserve, et ils obtiennent aussi de l'emploi dans les scieries des environs. Une maison d'école a été construite pendant l'année sur la réserve, où il y a maintenant une école en opération.

La bande qui habite la réserve du Détroit du Huard maintient la réputation qu'elle s'est acquise par son industrie. Le feu lui a fait éprouver une perte sérieuse en consommant une quantité considérable de bon bois. Le feu se déclara pendant qu'ils brûlaient des broussailles pour préparer de la terre à la culture.

Les sauvages qui habitent la réserve de la Rivière de la Veine de Sang chassent pour la plupart les animaux à fourrures et vivent de gibier et de poisson. On a espéré pendant quelque temps qu'ils s'établiraient sur la réserve, mais rien n'indique aujourd'hui qu'ils le feront.

Sur la réserve de la rivière Fisher, les sauvages ont fait preuve de beaucoup d'esprit d'entreprise dans leurs constructions et dans leurs travaux agricoles. Ils possèdent aussi un grand nombre de bestiaux. Un bon nombre de ces sauvages trouvent aussi un emploi rémunérateur dans les scieries. Grâce à ces ressources et à la vente de leur poisson, ils peuvent subvenir par eux-mêmes à leurs besoins. Il y a une excellente école sur la réserve.

Les jardins de la bande de la Tête-de-Brochet étaient en bon état lorsque l'agent les a visités la dernière fois. Cette bande a malheureusement perdu quelques-uns de ses animaux. Il y a une école sur la réserve.

A la Rivière de Beren, les sauvages possèdent une réserve de bonne terre. Ils ont construit quelques nouvelles maisons, et leurs moissons, lorsque l'inspecteur les visita, promettaient un abondant résultat. Il y a ici une école.

Les sauvages de la réserve de Norway-House ont très bien réussi dans leur chasse aux fourrures l'an dernier. Les fourrures et le poisson sont leurs principales sources de revenu. Ils cultivent cependant jusqu'à un certain point, et possèdent un nombre considérable d'animaux. Il y a deux écoles sur cette réserve.

Au lac de Travers, les sauvages se trouvent dans les mêmes circonstances que ceux de Norway-House. L'agent fait de grands éloges de l'école qui se trouve à cet endroit.

Les neuf bandes en dernier lieu décrites forment partie de l'agence du lac Winnipeg. Ces bandes comprennent mille huit cent quatre-vingt-quatre âmes. Elles ont cinq cent cinquante et une loges, et soixante et une granges et étables. Ils ont cent trente-six acres de terre en culture, dont douze et demie labourées pour la première fois cette année. Ils ont récolté sept mille deux cent douze boisseaux de grains, etc., et coupé cent quarante-trois tonneaux de foin. La valeur du poisson qu'il ont capturé est de \$7,700 ; celle de leurs fourrures n'est pas donnée.

TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

DISTRICT DE LA SASKATCHEWAN.

Les sauvages, qui possèdent la réserve des Grands-Rapides, où la Saskatchewan se jette dans le lac Winnipeg, se sont, rapporte l'agent, mieux occupés de leurs jardins que les années précédentes. Ils ont construit une nouvelle maison d'école, mais les meubles expédiés de Winnipeg pour cette école ont été malheureusement perdus, ayant été jetés par-dessus bord parce que le bateau qui les transportait s'était échoué pendant une tempête. Les anciens meubles, qui sont très grossièrement faits, devront donc être utilisés jusqu'à la saison prochaine, lorsqu'on les remplacera par des meubles plus convenables. L'école fonctionne maintenant. Ces sauvages trouvent de l'emploi à charger et décharger les navires, et un bon nombre travaillent comme matelots sur les bateaux à vapeur.

A cet endroit les pêcheries étant très riches les sauvages y trouvent d'abondantes ressources.

Les sauvages de Chemewawin et du lac de l'Original, qui forment une bande et dont la réserve est à ces endroits sur la partie est de la Saskatchewan, vivent prin-

cipalement de chasse et de pêche. Ils font cependant un peu de culture. Il y a deux écoles sur la réserve. Ils ont construit quelques nouvelles maisons; et avec le gibier et le poisson, ils arrivent à se tirer d'affaires.

Les sauvages du Pas, endroit situé plus à l'ouest sur la Saskatchewan, sont distribués en différents groupes, établis sur des réserves au Pas, à la rivière au Bouleau et à la montagne du Pas. Ils vivent encore principalement de la chasse des animaux à fourrures, de la pêche et de la chasse au gibier. Ils font cependant un peu de culture. Ceux de la rivière au Bouleau, où la terre est très fertile, font plus sous ce rapport que les autres membres de la bande. Il y a deux écoles au Pas. Ces deux institutions sont bien notées. Au Pas et à la rivière au Bouleau, plusieurs des maisons sont bien bâties et quelques-uns des champs sont bien enclos.

Les sauvages de la réserve de Cumberland s'étant plaints que le sol était impropre à la culture, il a été donné des terrains à ceux d'entre eux qui désirent cultiver. Ces sauvages vivent principalement de chasse, de pêche et de la vente des pelleteries. Ils ont une école excellente sur la réserve.

Les quatre bandes dont il vient d'être question sont sous les soins d'un seul agent résidant au Pas. Les réserves qu'elles occupent sont les plus à l'est de celles du district de la Saskatchewan; les voisines à l'ouest sont près du fort à la Corne.

L'agent parle en ces termes de la loyauté de ces sauvages :

“De bonne heure au commencement de mai nous arrivèrent les nouvelles de la rébellion. Mais depuis cette époque jusqu'à ce jour je n'ai vu aucun signe de déloyauté parmi ces bandes. Je crois que c'est dû en grande mesure aux bienfaits de la religion, qu'ils ont appris à apprécier depuis un bon nombre d'années. Même les sauvages païens de ce district paraissent influencés jusqu'à un certain point par le christianisme; car il y a maintenant plus de quarante ans que la *Church Missionary Society* envoie des missionnaires dans cette partie du pays. Quelques sauvages de la montagne du Pas, qui demeuraient je crois au Fort à la Corne ou dans les environs, se sont enfuis à cette montagne parce qu'ils ne désiraient pas se joindre aux rebelles.”

Les sauvages de cette agence sont au nombre de mille quatre cent vingt-trois. Ils occupent deux cent quarante-deux loges, et possèdent trente-quatre granges; ils ont soixante et dix-sept acres et demie en culture, dont quatorze et demie en terre neuve. Les récoltes ont été de mille cinq cent quatre-vingt-treize boisseaux de grains, etc., et soixante-quatre tonneaux de foin. On estime à environ \$24,600 ce que leur ont rapporté les pelleteries et le poisson.

Les réserves des chefs John et James Smith sont occupées par cent quatre-vingt-six et cent quarante-deux sauvages respectivement. Cette dernière est située

près de Fort à la Corne, la première sur la branche sud de la Saskatchewan. La réserve de Chekastapaysen, près de celle de John Smith, est occupée par cinquante-deux sauvages. Ces réserves sont les plus à l'est de celles du district de Carleton. Il y a des écoles sur les deux réserves en premier lieu nommées. Il y a aussi la réserve du chef William Twatt, sur le lac à l'Esturgeon, qui est occupée par cent quarante-huit sauvages, comme il est dit ailleurs. Ces bandes sont restées fidèles pendant la rébellion.

La bande du chef Ke-pa-ha-wek-e-min comprend cinquante-huit individus, qui occupent une réserve sur le lac Meadow. La bande du chef Ken-ne-may-tay comprend cent six âmes et occupe une réserve sur le lac Assiniboine. Ces endroits sont mieux connus sous le nom de Green Lake (lac Vert). Cette dernière bande a pillé les magasins de la compagnie de la Baie-d'Hudson au lac Vert pendant les troubles.

La bande du chef sioux Bonnet-Blanc, comprend deux cents âmes et occupe une réserve dans les Bois de l'Original. Au Lac au Canard est située la réserve de Barbet et d'Okemasis. Ces bandes comptent deux cent quarante âmes. Du côté opposé de la rivière sur la branche sud, est la réserve de Une-Flèche, dont la bande se compose de quatre-vingt-onze individus.

Les sauvages de ces trois dernières bandes ont pris une part importante dans les troubles récents. Au nord-ouest de Carleton, dans les plaines du Serpent, sont les réserves des chefs Mis-tah-wah-sis et Ah-tah-kah-koop occupées respectivement par cent quatre-vingt-dix et cent quatre-vingts sauvages. Ces chefs et leurs gens sont restés fidèles.

La bande de Pete-qua-quay se compose de cent vingt-neuf individus. Quelques-uns d'entre eux avec leur chef ont fait cause avec les rebelles. Leur réserve est située sur le lac Muskeg.

L'agent du district, M.^r J. B. Lash, qui a été fait prisonnier par les insurgés, parle ainsi de la conduite méritoire des deux chefs Mis-tah-wah-sis et Ah-tah-kah-koop, ainsi que de leur premier instructeur :

“ Les chefs Mistawasis et Ah-tah-ka-koop méritent beaucoup d'éloges pour l'attitude prise, et la manière dont ils ont contrôlé leurs bandes ; placés à une courte distance des quartiers généraux des insurgés, on mit tout en œuvre pour les engager à prendre les armes. L'instructeur Chaffy, qui a la direction de ces bandes, est resté à son poste, et grâce à son influence et son administration, le bétail n'est pas tombé aux mains de l'ennemi. Ceci a été fait en allant installer les bandes avec tous les meubles qu'elles ont pu emporter, au lac à l'Esturgeon, à 20 milles au nord de Prince-Albert.”

En 1884 le rendement de la terreensemencée sur les réserves du district de Carlton avait été beaucoup au-dessous de ce qu'on attendait. En conséquence le département a été obligé de fournir beaucoup de provisions de bouche aux sauvages. Il a aussi été établi des pêcheries sous la direction de gardes-pêche compétents, afin que leurs produits pussent réduire autant que possible la somme des provisions à fournir. L'agent s'exprime comme suit, au sujet de l'état des esprits chez les sauvages avant l'insurrection, ainsi que de la part prise dans celle-ci par les trois bandes de Une-Flèche, de Okemasis et de Barbu.

Peu après l'arrivée de Riel dans le pays, les sauvages s'assemblèrent au lac au Canard, où Gros-Ours et d'autres sauvages du Nord étaient présents. Les sauvages de cette région terminèrent cette assemblée en protestant de leur loyauté, et rien ne vint éveiller les soupçons pendant l'automne et l'hiver. Au mois de février les métis des environs de Batoche eurent plusieurs assemblées, auxquelles les sauvages ne prirent aucune part, mais restèrent sur leurs réserves. L'excitation qui régnait alors n'existait que parmi les métis. Dans les visites que je fis aux différentes réserves les sauvages semblaient parfaitement contents, et ils se montrèrent reconnaissants pour l'aide qu'on leur avait libéralement donnée pendant l'hiver.

Le 18 mars au matin l'on vint m'avertir que certains métis agissaient secrètement auprès des sauvages de la réserve d'Une-Flèche. Je partis immédiatement pour cette localité, passant, en route, par le lac au Canard et Batoche. A ces deux localités je pris les informations nécessaires, et je ne pus rien découvrir qui pût faire croire qu'un recours aux armes était imminent. A mon arrivée sur la réserve, à environ quatre milles et demi au nord de Batoche, j'appris des sauvages que Gabriel Dumont était venu sur la réserve le soir précédent et avait invité la bande à assister à une assemblée le jour suivant. Je me rendis à la maison du chef Une-Flèche et je lui expliquai, aussi énergiquement que possible, l'importance de garder sa bande sur la réserve, et de ne pas écouter les histoires que les étrangers pourraient faire circuler dans le camp. Ce qu'il sembla parfaitement comprendre, et protesta avec chaleur de sa loyauté et celle de sa bande. En retournant à Batoche, à une courte distance de cette localité, je fus entouré d'une bande d'environ quarante métis armés, commandée par Riel, qui donna ordre de nous faire prisonniers, mon interprète et moi. Ce qui fut fait, et je restai prisonnier dans le camp des insurgés jusqu'à ce que nous fûmes délivrés par la colonne du général Middleton, le 12 mai".

" Les Bandes de Barbu et d'Okemasis restèrent neutres pendant quelques jours, mais on réussit finalement à les faire joindre aux insurgés, grâce à l'influence des métis, appuyée de provisions de différentes espèces, tels que présents faits à leurs camps, produits du pillage fait à Batoche.

Quand les sauvages sont revenus sur leur réserve après l'insurrection, la saison était trop avancée pour qu'il pût se faire beaucoup de semailles et qu'on put en attendre de grands résultats. La récolte de l'année a été conséquemment très petite

Les treize bandes en dernier lieu décrites sont comprises dans l'agence de Prince-Albert ci-devant de Carlton.

A part les écoles déjà mentionnées il y en a d'autres sur les réserves des chefs Ah-tah-kah-koop et Mis-tah-wah-sis.

Ces bandes occupent trois cent quarante-quatre loges, possèdent cent dix granges et étables, ont deux mille treize acres de terre en culture, dont deux cent soixante-trois acres étaient de la terre neuve en 1884. La récolte a été de six mille huit cent quarante-huit boisseaux de grains, etc., et six cent vingt-cinq tonneaux de foin. Ils se servent de mille cent onze instruments aratoires, et possèdent quatre cent quatre-vingt-cinq têtes de bétail. On estime à \$2,950 la valeur du poisson pris par eux en 1884, tandis que les pelleteries sont estimées à \$9,550.

Les bandes suivantes occupent des réserves dans le voisinage de Battleford. Dans les collines de l'Aigle, la bande crise du Faisan-Rouge, qui se compose de cent quarante-neuf individus, et les bandes d'Assiniboines du Maringouin, de Tête-d'Ours, de l'Homme-maigre, en tout deux cent quarante-neuf; au ruisseau du Brochet, les bandes crises de Moosomin, de cent quarante-cinq âmes, et de l'Enfant-du-Tonnerre, de deux cent cinquante âmes; à la rivière à la Bataille, la bande crise du Faiseur-d'Étans, de deux cent âmes, celle de Sweet-Grass, de deux cent quarante-sept âmes, et celle de Petit-Pin. A l'exception de la bande de Moosomin, tous ces sauvages ont fait cause avec les métis insurgés. Quand elle eut appris qu'il y avait probabilité d'un soulèvement, cette dernière bande s'en est allée au nord de la Saskatchewan en amenant avec elle ses animaux, et emportant les provisions qu'elle a pu, afin de s'éloigner du théâtre des troubles. L'Enfant-du-Tonnerre ainsi qu'une partie de sa bande en a d'abord fait autant, mais les provisions étant venues à faire défaut, ils ont dû se joindre aux rebelles pour éviter de mourir de faim.

Voici comment s'exprime l'agent du district, au sujet de la conduite des sauvages mécontents et de l'état des esprits chez eux avant l'insurrection, ainsi que de la part qu'ils y ont prise.

“ Dans le cours de l'été il s'est labouré une bonne quantité de nouvelles terres, de nouvelles clôtures ont été construites, et une grande quantité de foin coupé.

“ Les paiements se sont faits paisiblement, et, grâce à la concurrence, les effets se sont vendus à un prix remarquablement bas, ce qui a permis aux sauvages de s'habiller et de vêtir leurs familles mieux que de coutume.

“ Les lapins ont abondé dans le cours de l'hiver, ce qui a beaucoup contribué à l'alimentation des sauvages, et tous paraissaient heureux et satisfaits de leur sort jusque vers le mois de janvier, alors que des messagers commencèrent à aller et venir de toutes les parties du territoire, et je vis qu'il régnait de l'inquiétude parmi

eux. En février, les sauvages bâchèrent trois cents cordes de bois pour l'entrepreneur chargé d'approvisionner l'école d'industrie, et cinq cents cordes pour la police à cheval. Cela leur permit de se procurer des vêtements et autres nécessités de la vie, et tous semblaient satisfaits. Je constatai alors que des messagers leur étaient envoyés de la part de Riel, et je visitai fréquemment les réserves, m'efforçant de calmer leurs appréhensions ; car on leur disait entre autres choses, que les troupes étaient en marche soit pour les faire soldats, ou pour les tuer. Je fus instruit par des hommes de confiance que j'avais parmi eux, que tous étaient inquiets et dans l'anxiété. Le 24 mars, je partis pour visiter les réserves, me rendant d'abord à celle d'Herbe-Tendre, puis à celle du Faiseur-d'Etangs et à celle du Petit-Pin. Connaissant le caractère des sauvages, j'emportais du thé et du tabac pour en faire présent à chaque bande. A mon arrivée à ces réserves, je trouvai les sauvages de fort mauvaise humeur, quoiqu'ils n'eussent à se plaindre de rien, et qu'ils ne fissent aucune demande. Je donnai à chaque bande le thé et le tabac que je lui avais apportés, mais ces cadeaux même ne parurent pas leur faire grand plaisir. Le samedi, 28, je visitai les Assiniboines, et leur distribuai aussi du thé et du tabac. Ils en parurent satisfaits, et ne m'adressèrent aucune plainte. Leur instructeur (Payne) me dit : " Je crois que les Cris sont très mal disposés, et au cas où vous auriez besoin de secours, les Assiniboines se battraient pour les blancs ; ils me l'ont déclaré." L'infortuné ! sa confiance en eux était mal placée, car le lundi suivant, ils le tuèrent de sang-froid.

" Le dimanche matin, je fus étonné d'apprendre que les sauvages des différentes réserves (sauf celles de Moosomin et de l'Enfant-du-Tonnerre) étaient à huit milles de Battleford, tous armés et portant leur peinture de guerre ; et plus tard, le même jour, qu'ils avaient déjà pillé en route les habitations des colons. Le lundi, ils pillèrent les magasins et les maisons de la ville au sud de la rivière à la Bataille, ce dont il vous a déjà été fait rapport. Chevaux et voitures furent enlevés aux cultivateurs arrivant avec leurs familles, heureux encore d'échapper avec la vie sauve.

" Les bandes de Moosomin et de l'Enfant-du-Tonnerre, apprenant ce qui allait se passer, se transportèrent au nord de la Saskatchewan avant que l'insurrection éclata, amenant avec eux leurs bœufs et leurs approvisionnements, ou du moins autant qu'ils en purent emporter ; mais c'était au temps de la débâcle, et la traversée était extrêmement dangereuse. Toutes les autres bandes se joignirent à la rébellion. Il y a un homme, Baptiste, frère du chef Faisan-Rouge, qui mérite autant d'éloges que Moosomin et l'Enfant-du-Tonnerre, pour avoir sauvé la vie de l'instructeur Applegarth, en lui aidant à fuir de la réserve. Le fait est qu'Applegarth dut laisser derrière lui tous ses effets, et les sauvages s'en emparaient sous ses yeux, pendant qu'il préparait les chevaux et la voiture pour son départ.

" Dans leur furie, les sauvages détruisaient tout ce qui s'offrait sur leur route. Des grains de semence furent dispersés et mêlés avec de la farine et du lard séché.

Le bétail fut tué par douzaines. Les faucheuses et moissonneuses furent brisées, et les roues des râtaux à cheval, mises en pièces. Les outils et instruments aratoires furent brisés avec rage. La scène de la destruction après la reddition est presque indescriptible, et les pertes souffertes par le gouvernement en bétail, en instruments d'agriculture, en grains de semence et en provisions, sont énormes. De ces dernières, il en est resté assez sur les réserves pour durer jusqu'à la fin de juin."

Quand l'insurrection prit fin, la saison était trop avancée pour qu'on pût faire beaucoup de semences. Cependant on sema un peu d'orge, de pommes de terre et de navets sur chaque réserve ; et la majeure partie des sauvages hostiles revint sur les réserves et se livra aux travaux agricoles.

Les sauvages des onze bandes de l'agence de Battleford occupent cent quarante-quatre maisons, possèdent trente-sept granges et étables, ont en culture mille deux cent neuf acres de terre, emploient six cent quatre-vingt-cinq instruments aratoires, et ont deux cent quatre-vingt-une têtes de bétail. Ils ont récolté en 1884 deux mille neuf cent soixante-dix boisseaux de produits, et fait huit cent quatre-vingt-cinq tonnes de foin. La valeur de leur pêche et de leur chasse aux bêtes à fourrure est estimée à \$1,800.

Avant les troubles, il y avait des écoles ouvertes sur les réserves du Faisan-Rouge, du Faiseur-d'Etangs et du chef Moosomin.

Il n'a pas été reçu de rapport ni d'états du lac aux Grenouilles, l'agent des sauvages de cette localité ayant été massacré par un membre de la bande de Gros-Ours, nommé l'Esprit-Errant, qui subit ensuite la peine de mort pour son crime.

Il y a dans ce district dix bandes de sauvages, distribuées comme suit :—

Gros-Ours—nombre des membres de la bande, d'après le recensement de l'an dernier.....	494 âmes.
---	-----------

Cette bande n'est pas encore fixée sur une réserve.

Bande de Sekas-kootch, au lac aux Oignons	} 221 do
Bande de Pay-moo-tay-ah-soo, au lac aux Oignons.....	
Bande d'Herbe-Tendre do	
Bande du Compagnon-du-Tonnerre do	} 217 do
Bande de Wee-mis-ti-coo-si-ah-was-sis, au lac des Roches.	
Bande d'O-nee-pow-haw-o, lac aux Grenouilles.....	
Bande de Pus-he-ah-ke win do	} 145 do
Bande de Ke-he-win, lac Long	
Bande de Ki-noc-say-o, lac Froid.....	123 do

Population totale, d'après le recensement de 1884...1,200

Avant la rébellion, il y avait deux instructeurs d'agriculture dans ce district, l'un était fixé sur la réserve de Ne-pow-hay, au lac aux Grenouilles, et l'autre sur la réserve de Se-Kas-Kootch, au lac aux Oignons.

M. Delaney, l'instructeur du lac aux Grenouilles, fut massacré par un ou plusieurs sauvages ; et M. G. G. Mann, l'instructeur du lac aux Oignons, fut obligé d'abandonner son poste quand éclatèrent les troubles. Plus tard, il fut fait prisonnier par la bande de Gros-Ours, dont il s'échappa avec d'autres blancs retenus comme prisonniers par les sauvages. Par suite de ces événements, il n'a été fait que peu de culture dans l'étendue de cette agence. Tous les sauvages comprenant les différentes bandes de ce district ont été induits à se joindre aux rebelles. "L'homme-Misérable," l'un de ceux convaincus du meurtre de M. Charles Gouin au lac aux Grenouilles, interrogé, avant son exécution pour ce crime, pourquoi il s'était révolté, dit que Riel confia à Gros-Ours et ses conseillers au lac aux Grenouilles qu'il allait soulever une insurrection aux premières feuilles, et qu'un individu bien connu, fils réel ou adoptif de Gros-Ours, fut le premier à lui en parler." "L'Esprit-Errant," exécuté en même temps pour le meurtre de l'agent intérimaire des sauvages, M. Thos. T. Quinn, au lac aux Grenouilles, en réponse à la question qui lui était faite pourquoi il avait pris les armes et pourquoi les sauvages s'étaient révoltés, référa celui qui la lui adressait à l'Homme-Misérable, parce que, celui-ci, disait-il, en savait davantage là-dessus ; et ce fut ce dernier qui donna l'explication plus haut mentionnée. On peut ici énoncer que les deux criminels dont il s'agit de même que six autres, convaincus de semblables crimes, ont été exécutés à Battleford le 27 novembre 1885. Voici les noms de ces derniers :— "Autour-du-Ciel," convaincu d'avoir assassiné le R. P. Fafard, au lac aux Grenouilles ; "Manachoas," impliqué avec "l'Homme-Misérable" dans le meurtre de Charles Gouin ; "Napahase" ou "Corps-de-Fer," et "Petit-Ours," pour le meurtre de M. George Dill, au lac aux Grenouilles ; "l'Homme sans-Sang," meurtrier de M. Bernard Fremont, colon blanc qui habitait une ferme près de Battleford, et "Ink-teh," assassin de M. James Payne, instructeur d'agriculture à la réserve des Assiniboines, aux Buttes-de-l'Aigle, dans le district de Battleford. Ces huit criminels ont confessé dans leur chant de mort sur l'échafaud, qu'ils méritaient justement la mort pour les crimes dont ils avaient été convaincus :—et ils avertirent leurs amis, que leur sort devait leur servir de leçon pour les détourner de suivre leur exemple.

Relativement au soulèvement du lac aux Grenouilles, voici les observations du Rév. M. Quinney, missionnaire de l'église anglicane, stationné au lac aux Oignons, telles qu'elles ont été publiées dans un journal, le *Canadian Missionary* :—

"Quant au dernier soulèvement, je n'ai aucune hésitation à dire que je crois fermement que les sauvages ne se seraient jamais révoltés, n'eût été l'influence exercée sur eux par les métis, surtout par l'entremise de Riel. Plusieurs fois l'hiver dernier, le chef du lac aux Oignons me parla de la visite de Gros-Ours à Riel ; comment il fut introduit dans une grande chambre de l'étage supérieur, magnifiquement meublée, et même prié de s'asseoir à table avec Riel. Quand le sauvage exprima sa surprise, Riel lui dit : "Oui, mon frère, voici une belle maison, de jolis

meubles et j'ai de quoi manger on abondance, mais si vous faites comme je vous dis, vous aurez une plus belle maison, de meilleurs meubles, et des vivres en abondance. Je suis pauvre, mais vous serez riche. On vous appelle chef maintenant, mais c'est pour rien. Bientôt vous serez chef en réalité, et ce que je vous dis, je le dis à tous les chefs, mes collègues, et je veux que vous leur répétiez mes paroles quand vous vous en retournerez." Ensuite il fit signer un papier à Gros-Ours, promettant d'obéir à tous les ordres que donnerait Riel, et de lui aider dans sa lutte projetée avec les blancs. Notre chef dit qu'il signa aussi le même écrit, que Riel envoya par Gros-Ours à tous les chefs. Gros-Ours dit : lorsque nous étions dans son camp, qu'il agissait d'après les ordres de Riel quand il tua les blancs. Riel oublia sans doute d'exclure les prêtres. Après de telles promesses d'un si brillant avenir, on s'expliquera aisément l'influence qu'elles durent nécessairement avoir sur les pauvres sauvages ignorants. Il nous vint beaucoup de rapports de ce genre dans la dernière partie de l'hiver, et malgré les raisonnements par lesquels on s'efforçait de leur montrer qu'il serait tout à fait absurde pour les Métis et les sauvages de penser à se battre avec les blancs, rien ne paraissait devoir les dissuader. Vers la dernière partie de mars, des messagers venaient continuellement de l'est, mais en général, faisaient en sorte d'arriver et de partir pendant la nuit. Le 2 avril, un sauvage vint me voir et dit qu'il arrivait du lac aux Grenouilles, et que les sauvages se préparaient tous à la révolte. Il dit aussi que notre chef allait tuer ce jour-là, un bœuf appartenant au gouvernement. Aussitôt je sellai mon cheval, je galopai vers la maison du chef et j'y vis conduire le bétail. Le fusil était chargé, et bon nombre de sauvages se trouvaient à la maison du chef. On me donna un siège, et le chef commença par me dire qu'il allait tuer un bœuf et qu'il m'en donnerait un morceau. Après beaucoup de représentations que je lui fis, il se laissa persuader, lâcha son fusil et dit : " Je vais suivre votre avis."

" Je me rendis ensuite à cheval au camp d'un autre chef, où les sauvages s'assemblaient de toutes les parties de la réserve, et du Fort Pitt. Il m'offrit le siège d'honneur. Sa vieille épouse était activement occupée à hacher du tabac. Elle en avait environ une douzaine de tablettes et en coupait un peu de chacune ; le tout ayant été frotté ensemble, le calumet de guerre fut rempli, et après que le chef en eut tiré quelques touches et accompli quelques pratiques bizarres, il me le passa. Je le repassai, bien entendu sans le porter à mes lèvres. Ce chef commença par me dire que je n'avais pas longtemps à rester là, mais que j'y étais trop longtemps demeuré, vu que les troubles étaient déjà commencés, et il me conseilla de tenter sans retard de quitter les lieux. Malgré la présence de tous ses conseillers et leur détermination de se joindre aux troupes de Riel, je fis de mon mieux pour leur montrer qu'il y avait folie de leur part à croire qu'ils pouvaient combattre et vaincre les blancs. On me dit alors que les ministres anglicans et les prêtres catholiques seraient saufs ainsi que les fonctionnaires de la compagnie de la Baie d'Hudson, tandis que les employés du gouvernement seraient mis à mort. Je ne

pensais guère qu'en ce moment-là même tant de victimes étaient tombées sous les coups de leurs alliés au lac aux Grenouilles, à 20 milles seulement de distance.

“ En quittant la tente du chef, je vis arriver nombre de sauvages venant du Fort Pitt, et l'un d'eux était monté sur une jument à moi. Bien entendu qu'il l'avait volée, mais je ne le savais pas dans le moment, de sorte que je chevauchai vers lui et lui demandai pourquoi il avait amené ma jument du fort ? Il se mit simplement à rire et répondit : “ Pour rien.” Je lui fis des reproches, lui ôtai les rênes des mains, et menai la jument chez moi. Une vieille femme dit au sauvage : “ Vous voyez que le ministre ne s'occupe d'aucun de vous.” Dans la soirée, je pris, avec mon fusil, le chemin du lac aux Grenouilles à la poursuite de quelques oies que j'avais vues, et il faisait presque noir quand je rencontrai deux sauvages venant au galop. Ces hommes apportaient la nouvelle des meurtres commis au lac aux Grenouilles. Les sauvages tinrent alors conseil, où ils parlèrent de tuer l'instructeur d'agriculture, mais il se sauva dans la nuit au Fort Pitt avec sa famille. Nous ne restions qu'à 300 verges de chez lui, mais il eut peur de venir nous apprendre la nouvelle, pressé qu'il était de s'enfuir.”

Des écoles sont ouvertes sur les réserves de Sekaskooch, au lac aux Oignons et de Keehewin, ou Lac-Long ; jusqu'à l'époque des troubles, le révérend Père F. Marchand en dirigeait une autre au lac aux Grenouilles ; il fut tué à cet endroit par un ou plusieurs sauvages qui se sont jusqu'ici soustraits à la justice, en se sauvant, croit-on, aux Etats-Unis par la frontière.

Les autres victimes du massacre du lac aux Grenouilles, outre celles ci-dessus mentionnées, furent MM. Gowanloch et Gilchrist. Leurs meurtriers n'ont pas encore été arrêtés, non plus que l'assassin de M. John Delaney, l'instructeur d'agriculture.

DISTRICT D'ALBERTA.

L'agent des sauvages à Edmonton fait le rapport suivant :—

“ Dans la première partie de cette année, je trouvai tous les sauvages de ce district paisibles et rangés, montrant des dispositions à cultiver le sol et à tirer leur subsistance de l'agriculture ; ils ont fait des progrès satisfaisants. En octobre je payai les annuités à toutes les bandes du district, sauf cette section entre Victoria et le lac La Biche, qui fut desservie par le commis de l'agence, agissant d'après mes instructions ; et tous les paiements furent effectués sans difficulté et sans trouble. * * * * Pendant que se faisaient les paiements d'annuités le commissaire des sauvages fit une tournée d'inspection, et leur fit grand plaisir en promettant aux différentes bandes plus de bœufs de travail, dont elles avaient grand besoin. Conformément à ses instructions, j'achetai un beau lot de ces animaux, qui furent dûment distribués.”

Les bandes suivantes sont établies sur des réserves dans la partie nord-ouest de ce district :—

Bande du Petit-Chasseur, au lac à la Selle.....	97
“ de Pécan ou Seenum, au lac du Poisson-Blanc.....	343
“ de Pee-ay-see, au lac La Biche.....	176
“ d'Antoine, au lac du Cœur.....	79
“ de Plume-Bleue, au lac aux Œufs.....	59
“ de Mus-keg-a-wa-tic, à Victoria.	81
“ de Ka-qua-num, au lac au Castor.	160
	992
	992

Des bandes ci-dessus, celle du chef Pécan ou Seenum, et quelques membres de la bande du chef Plume-Bleue, comme il a été dit précédemment, demeurèrent loyales, quoiqu'il leur fût envoyé des messages comme aux autres bandes, et qu'ils fussent fortement poussés à se joindre aux insurgés par Riel, Gros-Ours, Petit-Pin et autres sauvages et métis hostiles. Le chef Pécan, qui a la bande la plus nombreuse de cette section, résista aux avances qui lui étaient faites et empêcha tous ses hommes de se joindre aux rebelles ; et quand un détachement vint du Port-Pitt, et tenta de s'emparer des marchandises du magasin de la compagnie de la Baie-d'Hudson au lac du Poisson-Blanc, ce chef lui résista avec succès ; un homme fut tué dans la lutte.

Les bandes de cette section qui devinrent hostiles en suivant les mauvais conseils que leur donnaient Riel et ses partisans, ne se portèrent pas aux extrémités auxquelles se livrèrent les sauvages des agences de Battleford et du lac aux Grenouilles. Leur instructeur d'agriculture et son adjoint, stationnés sur la réserve du Petit-Chasseur, furent toutefois obligés d'abandonner leurs postes, car l'attitude, des sauvages devenait menaçante, témoin le pillage qu'ils firent de l'habitation et du magasin de la ferme. La bande d'Antoine, au lac La Biche, près du lac du Cœur, se joignit aussi à un parti de guerriers de Gros-Ours dans le pillage du magasin de la compagnie de la Baie-d'Hudson, situé à cet endroit.

Les bandes occupant les réserves plus rapprochées d'Edmonton ne commirent pas d'actes patents de violence, quoiqu'elles fussent grandement excitées par les messages qu'elles reçurent des insurgés. Elles sont ainsi composées :—

	Ames.
La bande de Pass-pass-chase, près d'Edmonton.	225
“ Tête-de-Fer, au lac Blanc.....	60
“ Michel, rivière de l'Esturgeon.....	64
“ Alexandre, au lac la Nonne.....	217
“ Alexis, au lac des Roches.....	141
“ Enoch <i>alias</i> Tommy-la-Pataque, aux plaines Pierreuses	171
“ Nomades n'ayant pas de réserve.....	60
	938
	938

Les bandes suivantes occupent des réserves au sud d'Edmonton, dans la région des Collines-de l'Ours :—

	Ames.
La bande du Bœuf-Bonheur, du lac au Pigeon.....	92
“ Chee-poe-quahn, à la coulée du Loup.....	183
“ Tête-pointue, à la rivière à la Bataille et à la coulée du Loup.....	164
“ Sampson, aux buttes de l'Ours.....	311
“ Peau-d'Hermine “.....	125
“ Bobtail “.....	122
Total.....	<u>997</u>

Le rapport de l'agent local intérimaire des sauvages atteste que les différentes bandes ont fait preuve de beaucoup d'industrie dans leurs opérations agricoles pendant la session de 1884 et qu'elles y portent un intérêt croissant ; l'hiver qui l'a suivie leur a été, à tout prendre, une saison favorable, car il est tombé très peu de neige et le printemps est venu de bonne heure en mars. Les sauvages n'ont pas manqué d'aliments. De fait, ils en ont eu au delà de leurs besoins, et ont pu disposer d'un surplus de pommes de terre. Il y a eu beaucoup de maladie parmi eux et bien des décès, quoiqu'un médecin fût là pour soigner les malades.

L'agent fait rapport que dans la dernière partie de février, le chef Bobtail reçut des messages de Gros-Ours, de Petit-Pin et d'autres sauvages de Battleford, et que les sauvages devinrent turbulents ; cette disposition s'accrut après que la nouvelle de la bataille du lac au Canard leur fut parvenue, et ils parurent croire que les sauvages hostiles projetaient de venir aux buttes de l'Ours. Cette excitation eut pour effet le pillage, par quelques-uns des plus turbulents d'entre eux, de la résidence du missionnaire méthodiste, sur la réserve de Bobtail, et du magasin de la compagnie de la Baie-d'Hudson à la rivière à la Bataille. L'agent, après avoir rapporté les faits ci-dessus, ajoute : “ La grande majorité des sauvages fut loyale, et refusa de prendre part à aucun acte illégal. * * *

Depuis le rétablissement de l'ordre, tous ont bien travaillé, et paraissent regretter que quelques-uns aient participé aux troubles.

“ Ces sauvages n'ont pas de raison de se ranger du côté des rebelles. En octobre 1884, le commissaire des sauvages eut une entrevue avec eux, et écouta patiemment toutes leurs plaintes, réelles ou imaginaires. Là où existait un grief, il en promit immédiatement le redressement.

“ Il fit donner sans délai un supplément de bétail, dont ils avaient grand besoin. Il leur fut promis les instruments d'agriculture nécessaires. Dans le cours de l'hiver les sauvages me dirent souvent qu'ils n'avaient jamais été aussi bien qu'ils l'étaient à présent, sous le rapport de l'alimentation—qu'il n'existait dans leur esprit aucun doute qu'ils pussent subvenir à leur subsistance en cultivant.”

Un fait ajoute beaucoup de force aux sentiments ainsi exprimés par les sauvages, quand on se rappelle que leurs récoltes de l'année précédente n'avaient pas tout à fait réussi. Cette année, ils avaient 238 acres de terres labourées une première fois, dont 163 étaient en culture, ils en récoltèrent 65 boisseaux de blé, 1,084 boisseaux d'orge, 6,285 boisseaux de pommes de terre, et 1,530 boisseaux de navets, et ils eurent 331 tonnes de foin. L'agent constate qu'au printemps dernier il a été ensemencé plus de terre qu'on ne pouvait s'y attendre dans les circonstances.

On doit ajouter que les sauvages furent détournés, dans une large mesure, de commettre d'autres actes illégaux par les bons avis que leur donna le R. P. Scollen, qui resta au milieu d'eux pendant toute la période de l'excitation.

Les trois bandes d'Assiniboines, dont la réserve est située à Morleyville, sur la rivière à l'Arc, se composent de six cent quarante-sept sauvages. Tous restèrent loyaux durant les troubles. Ils vivent de la chasse au gibier et aux bêtes à fourrure. Ce sont d'excellents chasseurs, ce qui leur est d'autant plus avantageux que le sol de leur réserve n'est pas propre à l'agriculture. Ils possèdent un troupeau considérable de bêtes à cornes, dont le nombre augmente chaque année. Le département tient toujours sur la réserve d'amples approvisionnements pour le soulagement des infirmes, des vieillards, des malades et des membres indigents de la bande, ainsi que pour les besoins des autres sauvages, au cas où leur chasse manquerait.

Une école et un orphelinat sont ouverts sur la réserve. Cette dernière institution est dans le genre d'une école d'industrie. Les deux établissements sont dirigés sous les auspices de l'église méthodiste.

Les bandes d'Assiniboines dont il vient d'être question, et la bande des Sarcis dont la réserve est située au sud-ouest de Calgary, ont été récemment placées sous la surveillance d'un agent stationné sur cette dernière réserve. Ces bandes furent comprises, l'an dernier, dans une agence avec la bande des Pieds-Noirs, qui occupent la réserve de la Traverse des Pieds-Noirs. Mais on jugea qu'un seul agent ne suffisait pas à exercer cette surveillance attentive qui est nécessaire pour l'heureuse administration des affaires de sauvages établis sur des réserves si rapprochées de centres importants de population blanche. La bande des Sarcis, laquelle compte environ deux cent soixante-quatre âmes, est plus particulièrement exposée aux tentations qui résultent d'une telle proximité, sa réserve n'étant qu'à quelques milles de Calgary. Déjà la présence d'un agent résidant sur cette réserve a produit une sensible amélioration dans la conduite de la bande. Ces sauvages restèrent tous loyaux durant les troubles.

La bande des Pieds-Noirs, sur la réserve de la Traverse des Pieds-Noirs, continue toujours de prospérer, son digne chef, Pied-de-Corbeau, lui donnant le bon exemple. Dans une autre partie de ce rapport, il est spécialement question de la conduite méritoire de ce chef pendant les derniers troubles. Ces sauvages ont eu en 1884, une abondante récolte, qui leur a permis de disposer d'un surplus considérable de pommes de terre, et de se procurer ainsi des vêtements et autres choses

nécessaires à la vie pour l'hiver. Fidèles aux instincts qui les ont guidés dans le passé, ils sont restés loyaux durant les troubles de la Saskatchewan-Nord.

Ils ont offert au gouvernement leurs services pour lui aider à écraser les insurgés, mais on ne considéra point qu'il fût de bonne politique de profiter de leur offre. Quelques-uns d'entre eux furent néanmoins employés comme éclaireurs avec la mission de guetter les partis de métis ou de sauvages qui, du nord, pourraient se diriger vers le sud pour susciter des troubles.

Il y a une bonne école ouverte sur la réserve. L'école d'industrie, établie à la Rivière-Haute, dans les intérêts de la jeunesse sauvage de la partie sud-ouest des territoires, n'est pas très éloignée de cette réserve. L'hiver dernier, vingt-trois enfants suivaient un cours d'instruction dans cette institution, mais leurs parents prirent l'alarme quand éclata l'insurrection sur la Saskatchewan-Nord, et craignant l'apparition soudaine d'un parti de Cris qui feraient les élèves prisonniers, ils les ramenèrent à la réserve.

Par suite de la disette de bois dans cette section, le département dut employer le fil métallique, dans une large mesure, pour enclore les champs. On a fait des plantations considérables de racines, et on n'a semé que peu de grain, parce qu'il n'y a pas dans les environs de moulin à farine. Le département met au fur et à mesure de ses moyens des bœufs pour servir aux travaux agricoles sur cette réserve, et sur d'autres réserves voisines, car les chevaux des sauvages sont trop légers pour faire de bons labours. Les Pieds-Noirs sont préjugés contre l'emploi des bœufs, mais on espère que quand ils y seront accoutumés ils se déferont de ce préjugé. La population de ces sauvages compte deux mille cent cinquante et une âmes.

Les bandes des Pieds-Noirs, des Assiniboines et des Sarcis ont en culture cinq cent quarante acres de terre, dont quatre-vingt-huit ont été labourés pour la première fois l'année dernière. Elles ont récolté quinze mille cinq cent vingt-six boisseaux de produits, et fait cent soixante tonnes de foin. Elles occupent deux cent quatre-vingt-dix-huit maisons, possèdent quarante-six granges et étables, sept cent cinquante-six instruments aratoires, et mille six cent soixante-trois têtes de bétail. La valeur des bêtes à fourrure capturées (principalement par les Assiniboines) est estimée à \$5,000.

Les Gens-du-Sang, qui forment une autre branche, et la plus nombreuse, de la grande nation des Pieds-Noirs, occupent une réserve près du fort McLeod. Ils ont bien travaillé pendant les deux dernières saisons, et ont été récompensés de leurs labeurs par d'abondantes récoltes. Ils ont pu, ainsi que leurs frères de la Traverse des Pieds-Noirs, disposer d'un surplus de légumes sur leur récolte de 1884. L'agent de cette réserve et de celle des Piégânes, dont le quartier général était au fort McLeod, a été dernièrement transféré et placé sur la réserve des Gens-du-Sang. Ce fonctionnaire rapporte que l'industrie des sauvages le surprend, et que leurs

labours et leurs clôtures ont été bien faits et de bonne volonté. Comme sur la réserve des Pieds-Noirs, il a fallu se servir de fil métallique pour enclore les champs. Aucun de ces sauvages ne s'est joint aux insurgés ni n'a sympathisé avec eux. Leur premier chef, le Corbeau-Rouge, a exercé sur eux une bonne influence. Ce chef mérite particulièrement des éloges pour sa loyauté et sa bonne conduite générale. Plus d'une fois il lui fut envoyé du tabac de la part de quelques-unes des métis ou des sauvages hostiles, dans l'espoir qu'il le fumerait, et se montrerait ainsi disposé à prêter main-forte aux rebelles. Mais le vieux chef, d'une fermeté inébranlable, renvoya chaque fois le tabac et refusa d'écouter les messages qui lui étaient expédiés. Cependant, quelques-uns des jeunes gens, dont l'ardeur martiale était enflammée par les nouvelles venant du nord, partirent en petits détachements pour les Etats-Unis, mais aucun d'eux ne se joignit aux insurgés. Un petit nombre de ces sauvages furent employés comme éclaireurs pour surveiller la frontière.

Ces sauvages comptent deux mille trois cent dix âmes.

Deux écoles sont ouvertes sur la réserve.

Les Piégânes, dont la réserve est située sur la rivière du Vieux, près du fort McLeod, ont eu aussi de bonnes récoltes les deux années dernières. De fait, ils avaient, l'hiver passé, plus de pommes de terre qu'ils ne pouvaient en consommer ou en vendre.

Ces sauvages restèrent loyaux et paisibles pendant les troubles; leur chef, Queue-d'Aigle, mort récemment, je le constate à regret, leur donnait à cet égard le bon exemple. La population de cette bande est de neuf cent quarante-deux âmes.

Sur les deux réserves qui viennent d'être mentionnées il y a en culture trois cent soixante-onze acres de terre, dont on a récolté quinze mille cent quatre-vingts boisseaux de produits, et fait quatre-vingt-cinq tonnes de foin dans l'automne de 1884. Les sauvages de ces réserves occupent deux cent quatre-vingt-dix-neuf maisons, possèdent quatre granges et étables, mille quatre cent quatre-vingt-dix instruments d'agriculture, et mille huit cent deux têtes de bétail.

DISTRICT D'ASSINIBOIA ET PARTIE OUEST DU MANITOBA.

Les bandes et réserves de sauvages en ces parties des territoires ont été, jusqu'à tout récemment, sous la surveillance de deux agents, et voici comment elles sont distribuées :

Agence de Indian-Head.

	Ames.
Bande de l'Etoile-du-Jour, Buttes du Tondre	113
Bande de Mus-cow-e-quahn, Buttes du Tondre.....	282
Bande de Tah-we-ke-si-qua-pe (ci-devant de Ka-wa-ka-too), Buttes du Tondre.....	170
Bande de George Gordon do do do.....	202

		Ames.
Bande de la Plume-Jaune, }	Lac à la Pêche et lac aux	
do du Petit-Ours-Noir, }	Noix.....	311
do de la Couverture-Etoilée,	Buttes de la Lime... ..	117
do de Pa-pee-kee-sis,	do	89
do de Okanese,	do	124
do de Cowesis, ou du Petit- Enfant,	do	83
do de Sakimay,	Lacs Croches	242
do de Kah-kee-wis-ta-haw,	do	145
do de Och-a-po-wace (ci-devant de Kah-kee-she-way ou de la Grosse-Voix,	do	246
do doAuchaness,	do	240
do de Pi-a-pot,	Lac aux Sangsues	32
do de Mus-cow-pe-tung,	Qu'Appelle	394
do de Pasquah,	do	212
do de Bison-Debout,	do	257
do de l'Homme-qui-a-pris- l'Habit,	do	250
do Longue-Loge,	Indian-Head	274
do d'Ouchaness,	do	88
	Lac du Croissant	67
		<u>3,938</u>

Agence de Birtle.

Bande de Côté,	Fort-Pelly.....	264
do de Kee-see-koose,	do	176
do de La-Clef,	do	219
do du Joueur,	Rivière Assiniboine.....	179
do du Shapwaynatung (ci- devant de Way-way- se-cap-po),	Coulée de la Queue-d'Oiseau.	111
do de la Plume-du-Sud,	Rivière Roulante.....	121
do du Croupion-du-Faisan,	Montagne de l'Orignal.....	88
do de l'Homme de l'Océan,	do	95
do de l'Ours-Blanc,	do	139
do de Kee-see-koo-wee-nin,	Montagne du Dauphin.....	121
do d'Enoch,	Coulée de la Queue-d'Oiseau	141
do de Wad-bud-is-ka,	Rivière du Chêne.....	348
do _____	Lac du Chêne.....	79
do de Ka-dom-i-nie,	Montagne à la Tortue.....	43
		<u>2,124</u>

A cause des difficultés auxquelles a à faire face un seul agent chargé de la surveillance de tant de bandes et de réserves comprises dans l'agence de Indian-Head, l'instructeur d'agriculture aux Buttes de la Lime a été nommé agent suppléant pour les bandes et les réserves de cet endroit, et le ci-devant commis de l'agence de Indian-Head a été nommé à une semblable position aux Buttes du Tondre. M. Lash, qui était agent des sauvages à Carlton quand éclata l'insur-

rection, et qui fut fait prisonnier par les rebelles, a été transféré au lac Qu'Appelle et chargé du contrôle des bandes et des réserves de cette localité.

L'instructeur d'agriculture des bandes demeurant près de Indian-Head a été nommé agent suppléant des bandes et des réserves de cette localité; tandis que les bandes et les réserves des lacs Croches ont été comprises dans une agence distincte, sous le contrôle de l'agent ci-devant stationné à Indian-Head, lequel exerce aussi, pour le moment, une surveillance générale sur les divers agents suppléants qui viennent d'être mentionnés.

Les réserves qu'occupent les nombreuses bandes de sauvages comprises dans ces agences se trouvant plus près du théâtre de l'insurrection et en ligne directe de communication entre le nord et le sud, les messages envoyés de la part des insurgés furent naturellement plus fréquents et plus pressants que ceux expédiés aux bandes plus éloignées. Et tandis que, d'une part, les nouvelles de quelque léger avantage temporaire obtenu par les rebelles étaient exagérées, de l'autre, les sauvages étaient avertis par ces messagers que si les troupes parvenaient à vaincre les insurgés, elles attaqueraient à leur retour les sauvages, qu'ils eussent pris part ou non à l'insurrection. Il en résulta une grande perturbation dans les esprits, et quelques-uns des membres de certaines de ces bandes se laissèrent influencer par ces faux avis à un tel point qu'un petit nombre d'entre eux se rendirent au nord et se joignirent aux rebelles; d'autres pillèrent les habitations de plusieurs colons blancs, et tuèrent un peu de bétail. En punition de ces outrages, plusieurs des coupables sont au pénitencier du Manitoba, et d'autres qui, bien que moins impliqués dans ces crimes, ont servi d'auxiliaires et de complices, ont été envoyés en prison pour un moins long terme d'emprisonnement.

Pendant, les sauvages en général ont suivi les bons conseils que leur donnèrent les employés de ce département, qui se tenaient constamment parmi eux et leur conseillaient de rester tranquilles sur leurs réserves. Le commissaire des sauvages du Manitoba et des territoires du Nord-Ouest les visita aussi à plusieurs reprises, de même que ceux d'autres endroits. C'est ainsi que furent nullifiées en majeure partie les mauvaises influences que les messages des insurgés étaient destinés à exercer sur les sauvages de ces agences.

On reçut du chef Piapot, dont la bande est la plus nombreuse des agences en question, une dépêche exprimant la loyauté et l'attachement dont lui et ses hommes étaient animés envers Sa Majesté. On reçut des différents chefs et des principaux membres des bandes établies sur les réserves des Buttes du Tondre, une semblable dépêche exprimant aussi leur désapprobation de la ligne de conduite adoptée par les chefs de la révolte. Les chefs Pasquah et Muscowpetung, de la réserve de la vallée de la Qu'Appelle, transmirent une semblable dépêche.

Malgré l'excitation qui régnait alors, les sauvages des diverses réserves ci-devant comprises dans l'agence de la Indian-Head, ensemencèrent environ mille six cents acres de terre. On voit par là qu'ils ne furent pas oisifs.

L'état sanitaire des sauvages de cette agence a été meilleur l'hiver dernier, et la proportion des décès beaucoup moins élevée que dans l'année précédente.

L'agent constate que les sauvages commencent à regarder leurs réserves comme leurs foyers, et à y demeurer plus constamment.

Des écoles ont été établies sur la réserve du Petit-Ours-Noir, aux Buttes de la Lime, et sur la réserve du chef Gordon, aux Buttes du Tondre. La première n'eut pas de succès, car les enfants ne voulaient pas y aller, et leurs parents y étaient tout à fait indifférents. Des maisons d'école ont été aussi construites sur les réserves de Pasquah, dans la vallée de Qu'Appelle, et sur la réserve de Longue-Loge, à la Indian-Head ; en outre, on a commencé la construction d'une maison d'école sur la réserve du Petit-Enfant, aux lacs Croches.

L'école d'industrie, établie à Qu'Appelle en 1884, est dirigée dans les intérêts de la jeunesse sauvage du territoire couvert par le traité n° 4.

Les bandes de sauvages dont les réserves sont comprises dans les limites de ce qu'on appelait, encore récemment, l'agence de la Indian-Head, comptent environ trois mille neuf cent trente-huit âmes. Elles occupent quatre cent quatre-vingt-huit maisons, possèdent cent vingt-huit granges et étables, ont en culture mille sept cent sept acres de terre, dont trois cent quatre-vingt-deux acres ont été labourées pour la première fois cette année, et ont à leur disposition mille neuf cent quarante-deux instruments aratoires, ainsi que cinq cent vingt-trois têtes de bétail. Elles ont récolté treize mille trois cent dix boisseaux de produits et fauché mille deux cent quarante-neuf tonnes de foin. La valeur de leur pêche et de leur chasse aux bêtes à fourrure est estimée à \$19,150, et celle de leurs autres industries à \$1,405.

Les bandes de l'agence de Birtle prennent un intérêt croissant à l'industrie agricole. Elles ont semé sur une plus grande échelle qu'en aucune année précédente, et ont fait beaucoup de labour d'été destiné à nettoyer et ameubler leurs terres. Quoique quelques-uns des sauvages de cette agence, sous l'effet des mêmes funestes influences que celles exercées sur ceux de l'agence voisine de la Indian-Head, fussent quelque peu excités quand éclata la rébellion, leur agent rapporte qu'ils se sont tous bien conduits, et ne lui ont jamais causé la plus légère inquiétude, mais qu'ils ont fait de plus grands efforts que par le passé pour pourvoir eux-mêmes à leur subsistance, et qu'ils se sont généralement comportés comme s'ils n'avaient aucune sympathie pour la révolte. Les plus timides se sauvèrent dans les montagnes, afin de s'éloigner le plus possible du théâtre des troubles.

Les bandes d'Assiniboines du Croupion-de-Faisan et de l'Homme-de-l'Océan, dont les réserves sont situées dans les montagnes de l'Original, ont gravement souffert de consommation et de scrofules l'hiver et le printemps derniers. Les soins médicaux ont été administrés aux malades, et rien n'a été épargné pour soulager leurs souffrances. Ces bandes ont bien réussi dans leur culture pendant la dernière

saison, et ont bien soigné leur bétail. Une maison d'école a été construite pour les enfants des deux bandes.

La bande des Cris, dont la réserve se trouve au pieds des montagnes de l'Original, a fait aussi des progrès considérables. La santé générale de cette bande a été de beaucoup meilleure que celle de leurs voisins, les Assiniboines.

La bande du Joueur, dont la réserve est sur l'Assiniboine, à l'embouchure de la coulée d'Argent, a fait preuve de beaucoup d'énergie; elle a eu de bonnes récoltes et ses champs sont bien clôturés. Elle a fait du labour d'été pour nettoyer et ameubler une partie de ses terres, et a labouré une bonne quantité de terre neuve. On n'en peut pas dire autant de leurs voisines et alliés, les sauvages de la bande du chef Way-way-se-capo, dont la réserve est située sur la coulée de la Queue-d'Oiseau. Ils ne paraissent pas faire beaucoup de progrès en agriculture, quoiqu'on ait porté une attention particulière pour les faire progresser dans cette industrie.

Les sauvages dont la réserve est située dans les montagnes du Dauphin vivent principalement de chasse, où ils sont très heureux, et s'entendent à bien vivre. Ils ont toutefois ensemencé plus de terre que d'ordinaire dans la dernière saison, outre qu'ils ont labouré une quantité de terre neuve. Il y a une école ouverte sur la réserve.

Il a été fait une bonne récolte sur la réserve de la rivière Roulante, mais les sauvages à qui elle appartient ne s'y sont pas encore établis d'une manière permanente.

Les trois bandes dont les réserves sont situées dans le voisinage du fort Pelly ont continué de mériter les éloges des employés du département pour leur industrie et leur bonne conduite générale. Une école est ouverte sur chacune de ces réserves. La bande du feu chef Côté a maintenant plus de cent têtes de bétail sur sa réserve. Les trois bandes de Sioux dont les réserves sont respectivement situées sur la coulée de la Queue-d'Oiseau, la rivière du Chêne et le lac du Chêne, ont fait des progrès dignes d'éloges. Elles ont à présent trois cent têtes de bétail sur les différentes réserves, et beaucoup de leurs membres cultivent des champs considérables de grain et de racines.

Il y a une école ouverte sur la réserve de la coulée de la Queue-d'Oiseau.

Beaucoup de ces sauvages ont offert leurs services au gouvernement comme éclaireurs pendant les troubles récents de la Saskatchewan. La mortalité causée par la consommation et les scrofules a été considérable parmi eux.

L'agent des bandes et réserves comprises dans cette agence fait rapport que "ce qu'elles demandent constamment, ce sont des instruments aratoires; et beaucoup de faucheuses, de moissonneuses et de voitures sont achetées par elles toutes les fois que s'en présente l'occasion."

La population des bandes de l'agence de Birtle est d'environ deux mille trois cent trente âmes. Ces sauvages occupent deux cent soixante-deux maisons, possèdent cent vingt-deux granges et étables, ont en culture, mille cinq cents dix-huit acres de terres dont trois cent vingt-six ont été labourées pour la première fois cette année ; ils ont à leur disposition mille trois cent cinquante-sept instruments aratoires, et mille quatre-vingt-trois têtes de bétail et autres animaux. Ils ont récolté quatorze mille quatre cent quatre-vingt-quinze boisseaux de produits et fait deux mille soixante tonnes de foin. La valeur du poisson et des bêtes à fourrure qu'ils ont pris est estimée à \$23,180.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Par suite d'un très grave accident arrivé au commissaire des réserves des sauvages au moment où il allait se mettre à l'œuvre, et qui l'a retenu au logis pendant plusieurs mois, l'assignation de réserves aux bandes de cette province n'a pas été reprise durant cette saison. Cependant, deux partis d'arpenteurs ont été occupés à délimiter les bornes de quelques-unes des réserves déjà assignées aux sauvages, et comme le travail d'assignation des réserves était beaucoup plus avancé que les arpentages, les suspensions temporaires de ce travail ne serait pas d'une grande conséquence, si ce n'était le désappointement qu'elle cause aux sauvages qui, naturellement, désirent voir délimiter les réserves qui leur ont été assignées jusqu'ici. On espère, cependant, que la reprise de ce travail au printemps prochain, de bonne heure, dissipera toute inquiétude ou impatience que peut avoir fait naître sa suspension temporaire dans l'esprit des sauvages.

Les dispositions de la loi prohibant la célébration des fêtes de "potlach" et des danses de "tamanawa," devenues en vigueur le 1er janvier 1885, ont rencontré, comme on devait s'y attendre, beaucoup d'opposition en quelques droits. Néanmoins, les sauvages cesseront graduellement, sans doute, de s'y opposer, et comme la célébration de ces observances païennes est discontinuée, et qu'ils deviennent plus éclairés, ils en regarderont l'abolition comme un bienfait, au lieu de leur être un dommage, ainsi que le croient à présent quelques-uns d'entre eux.

Les sauvages de cette province font apparemment bon emploi des terres qui leur ont été distribuées. Des quantités considérables de produits sont tirées de la terre arable, et les troupeaux de bétail que possèdent les sauvages à qui ont été assignés des pâturages augmentent en nombre tous les ans. Il existe une difficulté sérieuse quant à l'eau pour l'irrigation, et il est grandement regrettable que ceux chargés de voir à cela paraissent donner la préférence aux droits d'autres personnes, ce qui nuit grandement aux sauvages. Dans l'intérieur de la province, le sol ne saurait être utilisé sans la quantité d'eau nécessaire pour le fertiliser. Et quoiqu'il ait été souvent fait des représentations pressantes aux autorités locales sur les exigences des sauvages à cet égard, celles-ci ont jusqu'ici négligé, et dans certains cas, ignoré leurs réclamations à ce sujet.

Comme le surintendant des sauvages de cette province le remarque dans son rapport, qu'on trouvera parmi les annexes ci-jointes, il est heureux que les travaux de construction du chemin de fer, exécutés sur une si grande échelle en cette province depuis plusieurs années, aient donné aux sauvages les moyens de pourvoir à leur subsistance. Mais à présent que ces travaux vont bientôt prendre fin, les sauvages seront obligés de s'adonner exclusivement à l'agriculture pour avoir de quoi vivre; et leur mécontentement augmentera beaucoup quand ils verront que par suite de la disette d'eau pour l'irrigation de leurs terres, leurs labours resteront généralement sans résultat. Les ventes faites par le département des terres et travaux publics de la Colombie-Britannique, de certaines terres qui avaient, antérieurement, été assignées aux sauvages, n'ont pas contribué à rassurer leurs esprits. Et l'impossibilité qu'il y a à plusieurs endroits de former, à même les terres publiques invendues, des parts suffisantes ou convenables pour les sauvages de ces localités, a contribué à augmenter l'embarras. Le seul moyen de surmonter cette difficulté paraît être de leur acheter des terres.

Les complications existantes au sujet de l'administration des affaires des sauvages en cette province se sont aussi grandement accrues par l'action du gouvernement provincial quand il a donné instruction à ses fonctionnaires de refuser l'usage des cours de justice, des prisons et les services des gardiens de la paix aux agents des sauvages, qui, agissant en qualité de magistrats, refusent de payer au gouvernement de la Colombie-Britannique, les amendes imposées et perçues en vertu de l'acte des sauvages, 43 Vict., chap. 22, art. 90, lequel décrète, entre autres choses, qu'une moitié de l'amende sera payée au dénonciateur ou poursuivant, et l'autre moitié à Sa Majesté, pour faire partie du fonds constitué au profit de la bande contre un ou plusieurs membres de laquelle l'offense a été commise.

Les sauvages de la côte nord-ouest ont été tranquilles l'année dernière. La présence d'un magistrat stipendaire dans cette section a eu un effet avantageux.

La crise affectant l'industrie des conserves de poisson a nui aux sauvages de ces régions, lesquels trouvaient auparavant un emploi lucratif dans les nombreux établissements engagés dans cette industrie. Par suite de la fermeture de beaucoup de ces établissements, nombre de sauvages ont été obligés de chercher leur subsistance dans d'autres occupations.

AGENCE DE COWICHAN.

Le rapport de l'agent sur la moralité des sauvages de Cowichan n'est pas très satisfaisant. La construction du chemin de fer que l'on est à faire dans ce district, les affecte d'une manière préjudiciable, à cause des plus grandes facilités qu'ils ont d'obtenir des boissons enivrantes; et les mesures prohibitives adoptées par l'agent des sauvages pour arrêter ce trafic sont grandement contrariées par le refus des autorités provinciales de lui permettre de se servir du palais de justice pour la

poursuite des infractions des articles concernant les boissons dans l'acte des sauvages, ou de la prison pour détenir les personnes trouvées coupables de ces offenses.

Ces sauvages ont récemment demandé et on leur a accordé le privilège de se faire appliquer l'acte de l'avancement des sauvages, 1884, et il faut espérer qu'il y aura bientôt en conséquence un changement pour le mieux dans la condition des choses parmi eux.

A Comox, à l'exception de la subdivision par arpentage de la réserve sur la rivière et de l'émission de billets de location sur cette réserve, il n'y a rien d'encourageant à rapporter. L'agent rapporte qu'au village de la Baie de Comox règnent la dépravation et la malpropreté.

A Qualicum l'état des choses est plus encourageant. Les sauvages sont industriels, ils s'occupent de la salaison du saumon et de l'extraction de l'huile de poisson.

A Hellett, pendant l'absence de la majorité des hommes de la bande, les Chemains ont perdu par le feu presque toutes leurs moissons et leurs clôtures. Une grande quantité de bois de valeur a été également détruite. Les feux se sont aussi propagés sur les îles Valdès et Kuper, traînant la destruction à leur suite.

Dans la vallée de Cowichan, grâce à une grande fête dite potlach qui a duré presque un mois, les sauvages n'ont pas ensemencé autant de terres que l'an dernier.

On évalue à deux mille le nombre de sauvages qui se sont réunis dans cette occasion, et ils ont été nourris aux frais du chef Lohar, qui a donné le potlach, et de ses amis. Le prétendu but de ce potlach était de permettre au chef Lohar et à sa famille de payer leurs dettes en remettant les présents qu'ils avaient reçus dans des potlach précédents.

La population sauvage de cette agence est, dit-on, de deux mille quatre-vingt-sept âmes. Ils ont mille cinq cent vingt-huit acres en culture, dont vingt-huit nouvellement labourées cette année. Ils ont récolté six mille six cent cinquante-six boisseaux de produits et coupé cinq cent deux tonnes de foin. Il n'est donné aucune estimation de la valeur du poisson et des animaux à fourrures capturés, ou des revenus que ces sauvages tirent d'autres sources.

CÔTE OUEST DE L'ÎLE VANCOUVER.

Les sauvages de cette agence, de même que les autres qui habitent la côte, ont ressenti la crise dont souffrait l'industrie des conserves de poisson ; et la fourrure du phoque, qu'ils chassent sur une grande échelle, ayant baissé en valeur, et le prix de l'huile de poisson ayant aussi considérablement baissé, ils ont été obligés pour vivre d'aller chercher de l'ouvrage dans les champs de houblon et dans d'autres emplois aux États-Unis.

Il est consolant d'apprendre qu'à Hesquiât, les sauvages ont abandonné la coutume païenne d'acheter leurs femmes, et ont adopté le rite du mariage; et aussi que les jeunes membres de la bande abandonnent l'usage des anciennes rancheries, une grande bâtisse semblable à une grange, dans laquelle logent ensemble un certain nombre de familles, et se construisent des maisons séparées. Il y a ici en opération une école qui est bien fréquentée.

A Ky-u-Kaht, les sauvages paraissent à l'aise. Il y a une école en opération sur la réserve.

A Alberni les choses paraissent s'améliorer. Quelques sauvages construisent des maisons parce qu'ils désirent renoncer à l'ancienne habitude de vivre en commun dans des rancheries.

Les sauvages de cette agence comptent 3,445 âmes. Ils ont récolté 4,070 boisseaux de produits, coupé deux tonnes de foin, cultivé huit acres de terre, dont deux labourées pour la première fois cette année. La valeur du poisson et des animaux à fourrures capturés par eux est évaluée à \$21,150, et l'on dit qu'ils ont retiné \$11,600 de leurs autres industries.

CÔTE EST DE L'ÎLE VANCOUVER ET PARTIE DE LA CÔTE OUEST DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Il est consolant d'apprendre par le rapport de l'agent qu'il y a des indices d'améliorations, tant physiquement que moralement, chez les sauvages Kwawkewlth qui habitent ces régions. Et il en résulte une augmentation de population parmi quelques-unes de ces bandes. Il y a une école en opération dans la baie de l'Alerte; et le missionnaire énergique qui les dirige se propose, dit le rapport, d'ouvrir aussi des écoles à Beaver-Harbor, et au village Laich-Kuultach, près du cap Mudge.

La population sauvage dans cette agence est de mille neuf cent soixante et neuf. On évalue à \$3,770 la valeur des fourrures qu'ils ont capturées; et de leurs autres industries, ils ont, paraît-il, réalisé \$522.50.

AGENCE DE LA FRASER INFÉRIEURE.

L'agent des nombreuses bandes sauvages de cette agence fait un rapport très favorable sur elles. Il les décrit comme des gens se conduisant bien, honnêtes et faisant des progrès. L'abondance du poisson qu'ils ont pris et la belle récolte que le sol leur a donné les a mis dans une position très confortable pour l'hiver. La population augmente. Leur santé a été en général bonne.

Je regrette d'avoir à annoncer la destruction totale, par incendie, le printemps dernier, du village de la bande Semaloon, dans le district de Douglas. Ils doivent passer l'hiver à Pemberton-Meadows, avec leurs parents, et se proposent de reconstruire leurs maisons le printemps prochain.

Un bon nombre de sauvages de cette agence occupent des maisons bien construites et confortablement meublées, et en somme leur condition est très satisfaisante, ce qui est sans doute, en grande partie attribuable à l'attention que leur porte leur agent, M. P. McTiernan.

Ils comptent quatre mille sept cent quatre-vingt-sept âmes. Ils ont deux mille cent quarante-neuf acres en culture, dont quatre cent trente-six acres nouvellement labourées cette année. Ils ont récolté trente-six mille huit cent quarante-quatre boisseaux de produits et coupé mille trois cent soixante et une tonnes de foin. La valeur du poisson qu'ils ont pris est de \$29,545, et celle des animaux à fourrures capturées \$18,830.

DISTRICT DE LILLOOET OU DU LAC WILLIAMS.

Le nombre des sauvages de ce district ne paraît pas diminuer; outre les renseignements fournis dans son rapport de 1884, publié avec le mien de la même année, l'agent pour cette section de la province, ayant depuis ce temps visité les lacs Seaton et Anderson, et deux réserves sur la rive ouest de la Fraser, appartenant aux bandes du Pavillon et de la rivière du Pont (*Bridge River*),—qu'il n'avait pas encore inspectées auparavant, fournit quelques renseignements intéressants sur les aborigènes de ces régions. Il rapporte que les moyens de subsistance que possèdent les sauvages du premier de ces endroits sont très limités, parce que leurs terres sont de pauvre qualité et leurs pêches inférieures. Il fait des éloges très mérités des missionnaires catholiques romains qui habitent ces régions, pour le zèle infatigable et l'énergie qu'ils déploient pour améliorer la condition morale des sauvages, et il dit que l'on voit par la bonne conduite générale des sauvages, l'effet de ce zèle.

Il fait un agréable rapport sur l'industrie des sauvages de la rivière du Pont (*Bridge River*), qui cultivent toute terre arable ou qui peut le devenir par irrigation; et leurs travaux de creusage des fossés, pour amener de l'eau à leurs terres, prouvent certainement qu'ils ont une persévérance et une énergie plus qu'ordinaire.

Sur la réserve des sauvages du Pavillon dont il a été parlé plus haut, les familles sauvages qui l'habitent vivent d'agriculture.

Les sauvages de Chilcotin, ainsi que le département, espéraient que des réserves leur seraient données pendant la dernière année; mais par suite du malheureux accident arrivé au commissaire des réserves, dont il est parlé ailleurs, ce travail a été inévitablement retardé jusqu'à la prochaine saison. Les bandes de Chilcotin sont louées par leur agent pour leur bonne conduite pendant l'année.

Les sauvages qui possèdent la réserve d'Alexandria ont fait preuve d'une industrie remarquable dans leurs opérations agricoles. Il est regrettable que le manque d'eau nuise tant à la fertilisation de leurs terres,

Le saumon et les baies ayant été abondants, les nombreuses bandes de cette agence pourront subsister pendant l'hiver avec les quantités de ces articles qu'ils ont conservés, ainsi qu'avec les produits du sol qu'ils auront mis de côté.

Les gens coupables d'infraction des articles de l'acte des sauvages concernant les boissons enivrantes ont été poursuivis avec vigueur, et un certain nombre qui ont été trouvés coupables ont été condamnés à l'amende ; et dans un cas la licence de vendre de la boisson a été annulée par les autorités. Mais l'acte du gouvernement provincial en refusant l'usage des palais de justice, prisons et constables aux agents des sauvages lorsqu'ils agissent en qualité de magistrats comme les y autorise l'acte des sauvages lorsqu'il s'agit d'infraction de cet acte, nuira grandement ici comme ailleurs à la bonne administration de la justice, parce qu'il se présente des cas semblables d'infraction.

L'agent des sauvages de ce district après avoir dit que la conduite générale des sauvages avait été bonne, termine son rapport par ces mots significatifs : " si chaque réserve avait quelques acres de terres agricoles pour chaque famille de la tribu, ces sauvages seraient heureux et contents."

La population sauvage du district est de deux mille trente-quatre âmes. Ils ont six cent soixante et treize acres de terre sans culture, dont cent trente-cinq acres nouvellement labourées cette année ; ils ont récolté douze mille quatre cent quarante-cinq boisseaux de produits et coupé deux cent soixante et dix tonnes de foin. Ils possèdent trois mille deux cents trente têtes de bestiaux. La valeur des animaux à fourrures qu'ils ont capturés est évaluée à \$2,350.

AGENCE DE KAMLOOPS ET OKANAGAN.

On peut dire que la condition générale des sauvages de cette agence est encourageante, et grâce à leurs propres efforts, ils sont pour la plupart à l'aise ; mais dans bon nombre de leurs réserves leurs essais de culture sont grandement entravés par le manque d'eau pour l'irrigation ; et l'insuffisance de terres arables dans la plupart des étendues de terres qui leur ont été assignées, même lorsque les réserves ont une superficie considérable, si on les compare à l'industrie dont ils font preuve dans bien des cas en tirant le plus possible de la quantité limitée de terre à leur disposition, dissipe l'impression erronée qui existait et qu'on exprimait si librement qu'on avait assigné aux sauvages de l'intérieur de la province beaucoup plus de terres qu'ils n'en avaient besoin ou en emploieraient.

Ainsi, on verra en consultant les deux rapports de l'agent local, publiés avec les autres annexes de ce rapport, que la bande Skuggy, de la tribu Nhla-Kape-Mule, désire acheter du gouvernement de nouvelles terres pour augmenter les terres arables contenues dans leurs réserves.

Les sauvages de l'intérieur connaissant parfaitement qu'ils n'ont que très peu de terres arables, ainsi que la nécessité de se faire accorder de l'eau pour arroser,

sentent profondément les empiètements des colons blancs et chinois sur les terres qui leur ont été assignées, ainsi que les difficultés qu'ils éprouvent pour obtenir l'approvisionnement d'eau nécessaire. La majorité de ces sauvages sont industriels; plusieurs sont entreprenants et possèdent de grands troupeaux de bétail qui augmentent. Ces sauvages là devraient être encouragés plutôt que de recevoir le traitement contraire, et il est de l'intérêt du bon gouvernement et du bien public de faire disparaître le plus tôt possible les griefs dont ils souffrent.

L'agent de ce district fournit, dans son rapport, des renseignements intéressants sur chaque bande et chaque réserve. Il fait un rapport sur les sauvages du district de Kamloops, et un autre sur ceux d'Okanagan.

La population sauvage de ces deux districts compte deux mille sept cent six âmes. Ils habitent six cent cinquante-quatre maisons, possèdent cent cinquante-six granges et étables, ils ont trois cent quatre-vingt-six acres sous culture, dont cinquante-six nouvellement labourées cette année; ils possèdent huit cent cinq instruments aratoires et quatre mille cinq cent cinquante-trois têtes de bétail; ils ont récolté mille six cent quatre-vingt-quinze boisseaux de produits, et coupé deux cent quatre-vingt tonnes de foin. La valeur du poisson qu'ils ont pris est évaluée à \$5,995; leurs fourrures à \$4,810; et l'on croit qu'ils ont retiré \$6,280 de leurs autres industries.

DÉPARTEMENT DU COMPTABLE.

La somme placée au crédit du fonds des sauvages, qui comprend tous les deniers provenant des annuités garanties par les traités, ainsi que de la vente des terres que les sauvages ont cédées pour être vendues à leur profit, lesquelles sommes sont tenues en fidéicommiss pour l'avantage des tribus et des bandes, était au 30 juin 1885, de \$3,260,115.20, capital et intérêts, soit une diminution de \$11,794.50 sur le montant qui se trouvait au crédit du même fonds l'an dernier à la même date.

Les déboursés faits à même ce fonds pendant l'exercice se sont élevés à \$297,787.76, soit une augmentation de \$26,329.86 sur ceux de l'année dernière.

Le relevé suivant fait voir les dépenses faites à même les crédits votés par le parlement pendant la même période :

Manitoba et Nord-Ouest.....	\$1,008,930 43
Nouvelle-Ecosse.....	4,903 68
Nouveau-Brunswick.....	4,889 19
Colombie-Britannique.....	51,988 95
Ile du Prince-Edouard.....	1,861 81

Les comptes tenus et balancés journallement ont été au nombre de 230—soit une augmentation de 15 sur ceux de l'année dernière. Il a été émis 6,583 chèques, excédant de 1,283 le nombre sorti l'an dernier. Les certificats de crédit ont été de 80 ou 85 de moins que l'année dernière.

Les états de comptes accompagnés de pièces justificatives transmis à l'auditeur général ont été au nombre de soixante.

L'état B qui accompagne le présent rapport et les états supplémentaires qui suivent, depuis le n° 1 jusqu'au n° 60 inclusivement, contiennent les détails du revenu et des dépenses des différents comptes tenus pour chaque tribu ; et l'état C 1, 2, 3, 4, 5, et les dix-sept états de compte depuis A jusqu'à P qui le suivent, donnent les mêmes détails pour les crédits votés par le parlement en faveur des sauvages.

DÉPARTEMENT DE LA VENTE DES TERRES.

La quantité d'acres de terres vendues au profit des sauvages pendant l'année, se monte à 9,628 acres. La vente de ces terres a rapporté \$13,183.23.

La quantité approximative de terres des sauvages qui restent à vendre est estimée à 465,859 acres.

Le montant perçu sur les ventes nouvelles et anciennes des terres et du bois est de \$73,265.03.

Les perceptions en vertu de baux se sont élevées à \$16,220.61.

Le montant total du prix d'achat et des intérêts arriérés sur ventes de terres, le 30 juin dernier, s'élevait à \$358,207.51.

L'état tabulaire n° 1, qu'on trouvera dans les annexes de ce rapport, donne des détails sur les divers lots et sur la qualité de terres vendues dans chaque township pendant l'année. Ce tableau donne aussi l'étendue de terre restant à vendre dans chaque township.

AFFAIRES GÉNÉRALES.

Permis d'occupation émis et inscrits.....	32
Nombre de nouvelles ventes de terre inscrit.....	142
Nombre de paiements sur baux inscrit.....	406
Rapports d'agents examinés et inscrits.....	231
Cessions de terres examinées et enregistrées.....	625
Descriptions de lettres patentes examinées, etc.....	224
Lettres patentes examinées et expédiées.....	224
Annulations de lettres patentes.....	4
Annulations de ventes.....	15

DIVISION TECHNIQUE OU DES ARPENTAGES.

L'occupation générale du personnel de cette branche du département consiste à faire et à copier les plans, ainsi que les réductions ou agrandissements, etc., de ces plans ; à examiner tous les plans et notes des arpenteurs ; à préparer les instructions

pour les arpenteurs ; à donner des descriptions et à mesurer des superficies ; et aussi à faire des rapports sur divers sujets et comptes relatifs à ces arpentages et aux cartes des réserves, etc. ; à préparer des plans, dessins et devis d'architecture.

Sous le titre "arpentages" voici les travaux accomplis pendant l'année qui s'est terminée le 31 décembre 1885 :

ARPENTAGES, ETC.

Le nombre de calques a été de.....	141
" examens.....	177
" rapports.....	228
" évaluations.....	4
" copies de cartes.....	21
" instructions données.....	4
" esquisses faites.....	2

Sous le titre "architecture," consistant en plans, élévations, etc., et devis de maisons, magasins, bureaux d'agents, granges, forges, canaux, etc. :

ARCHITECTURE.

Le nombre de séries de plans originaux.....	5
" calques.....	12
" devis.....	12
" rapports.....	12
" examens.....	3

DIVISION DE LA STATISTIQUE ET DES ÉCOLES.

Il a été reçu 1,383 documents, sur la plupart desquels il a été fait des rapports et des recommandations au sous-ministre.

Cinq cent quatre-vingt-un rapports trimestriels d'écoles ont été examinés et inscrits dans un livre tenu à cette fin.

Trois cents soixante-trois requisitions pour appointements d'instituteurs contrôlées et inscrites dans le livre des écoles pour paiement.

Tous les états trimestriels et annuels sur les propriétés du département sous la charge des divers officiers, examinés et rapports dressés.

Quatre cents paires de couvertures ont été adressées et expédiées aux sauvages dans Ontario et Québec.

Fournitures d'écoles adressées et expédiées aux diverses écoles.

Circulaires demandant des rapports annuels émises, et résumés de ces derniers et des états tabulaires faits ; outre plusieurs autres affaires de moindre importance,

DIVISION DE LA CORRESPONDANCE ET DE L'ENREGISTREMENT.

Le nombre de lettres reçues durant l'année a été de 16,525, soit une augmentation de 1,747 lettres sur le nombre reçu en 1884.

Le nombre de lettres écrites a été de 14,015 couvrant 18,239 pages, soit 2,071 lettres et 2,232 pages de plus que l'an dernier.

Les mémoires, rapports, etc., ont couvert 1,744 pages.

Outre ce qui précède, beaucoup d'ouvrage a été fait sous forme de mémoires concernant les lettres à écrire, et les différentes affaires à transiger, et sous forme de rapports de comptes, d'écoles, de propriétés, d'approvisionnements expédiés ou emmagasinés, ainsi que pour des réclamations au sujet d'autres questions relatives aux transactions de terres. On a aussi à faire de nombreuses et fréquentes recherches de documents et d'informations concernant des affaires transigées par le passé. Aucun compte de ce travail n'a été tenu, et ne peut être tenu facilement.

Le présent rapport renferme ceux des commissaires, des surintendants et des agents attachés au service extérieur du département pour l'année dernière; ainsi que les états ordinaires donnant le chiffre de la population des différentes tribus et bandes dans les diverses provinces, districts et territoires du Canada; et un état donnant l'étendue de terre que possèdent les sauvages, la quantité des produits et la valeur des autres travaux auxquels se livrent les sauvages; et de plus un état concernant la condition des différentes maisons d'industries et des écoles dirigées dans l'intérêt des sauvages du Canada. Les divers comptes par tribus tenus avec les bandes sauvages, et les comptes des crédits, tel qu'il est dit ci-dessus, se trouvent aussi publiés comme annexes de ce rapport.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN A. MACDONALD,

Surintendant général des affaires des sauvages.

PARTIE I

DU

RAPPORT DU DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES

SURINTENDANCE DE LA GRANDE-RIVIÈRE,
BRANTFORD, 27 août 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—Conformément à vos instructions, je vous envoie un état tabulaire sur les opérations de l'exercice clos le 30 juin dernier, et j'y joins le rapport suivant : Pendant cet exercice, le mouvement de la population a été comme suit :—

Chez les Six-Nations :

Décès.....	113	
Départs par suite de mariage.....	4	
	—	117
Naissances.....	95	
Accroissement par suite de mariages, et deux sauvages réintégrés sur la liste des membres de laquelle ils avaient été rayés.....	10	
	—	105
Diminution.....		12

Chez les Mississaguas :—

Naissances.....	7	
Accroissement par suite de mariages.....	4	
	—	11
Décès.....	3	
	—	8
Augmentation.....		8
Les Six-Nations comptent.....	3,216	
Les Mississaguas.....	226	
	—	3,442
Total.....		3,442

soit une diminution de six depuis l'exercice précédent. La diminution accusée chez les Six-Nations a été causée par la coqueluche et la fièvre scarlatine, qui ont fait de s ravages parmi les enfants. D'autre part, un accroissement aussi notable parmi la petite tribu des Mississaguas est chose rare.

Chose digne de remarque, on est généralement sous l'impression que la race sauvage s'éteint, tandis que c'est tout le contraire chez les tribus civilisées du Canada; les Six-Nations seules ont donné une augmentation de 500 âmes depuis vingt-deux ans. Au cours du dernier exercice, plusieurs chefs et autres sauvages dont l'absence se fait vivement sentir sont morts, et les Six-Nations pleurent la perte de l'archidiacre Nelles, leur zélé missionnaire, qui a passé toute sa vie au milieu d'eux. Pour

témoigner les regrets de la tribu à l'occasion d'une perte aussi cruelle, le conseil a adopté la minute suivante :

“ Les chefs des Six-Nations en conseil réunis le 30 décembre 1884, après avoir médité et conversé, l'orateur du conseil, le chef John Buck, au milieu d'un silence solennel, dit :—

“ Je suis chargé par le conseil d'exprimer le chagrin que la tribu a éprouvé en apprenant la mort de son vieil et fidèle ami l'archidiacre Nelles, et d'offrir à Mme Nelles et à sa famille l'assurance de la profonde sympathie des Six-Nations à la perte cruelle qu'elles viennent de subir. Plusieurs de nos chefs connaissaient le regretté archidiacre depuis cinquante ans et plus, et se rappellent ses travaux infatigables pour le bonheur spirituel et temporel de la tribu.”

La minute du conseil, après avoir été grossoyée et enluminée avec goût, fut présentée à madame Nelles, à Brantford, par une députation de chefs, accompagnée du surintendant et de l'interprète.

Quant à l'éducation, le rapport ci-joint du secrétaire honoraire du bureau des écoles des Six-Nations est satisfaisant pour les huit écoles placées sous le contrôle de ce bureau. Il y a quatre autres écoles sur la réserve.

D'après les nouvelles dispositions que vous avez établies dernièrement, le Dr. Kelly, inspecteur d'écoles du comté, a fait sa première inspection de toutes les écoles, et il fait un rapport plus favorable de celles qui sont sous le contrôle de la commission. Ce qu'il dit des écoles des sauvages (*voir son rapport au ministre de l'éducation d'Ontario, page 167*), est historique et intéressant. Il termine en déclarant que “ les huit écoles de la commission sont mieux dirigées et réussissent mieux que les autres, et il serait bon de mettre toutes les écoles sous le contrôle de la commission.”

L'institut Mohawk, école-modèle d'industrie, avec ses 90 élèves (45 garçons et 45 filles), sous la direction du révd. R. Ashton, continue à prospérer.

Les vastes terrains qui s'étendent devant l'édifice ont été considérablement améliorés et embellis ; ils rendent en quelque sorte le séjour de l'institution plus agréable aux élèves. La compagnie de la Nouvelle-Angleterre y fait en ce moment construire une maison en brique pour le directeur.

Dernièrement, Son Excellence le gouverneur général et Son Honneur le lieutenant-gouverneur ont visité l'institut, et ils se sont déclarés satisfaits de tout ce qu'ils ont vu.

Les récoltes ont été, cette année, bien meilleures que les deux dernières années, l'agriculture s'améliore sous tous les rapports, et les sauvages font preuve de beaucoup plus d'esprit d'entreprise dans le défrichement, ainsi que dans la construction de clôtures, de bâtiments et de maisons. C'est un progrès qui mérite d'être noté.

La scierie a fait une grande quantité de bois de charpente avec des arbres morts apportés au moulin par des sauvages qui ont reçu leur part du bois. De la sorte ceux qui n'avaient pu bâtir à cause de la cherté du bois se sont trouvés en mesure de le faire.

Le moulin à farine donne satisfaction ; ses produits sont excellents.

La dix-septième exposition agricole annuelle eut lieu très tard, au mois d'octobre, afin de la faire coïncider avec la célébration du centenaire du don de terres que le gouvernement britannique avait fait aux Six-Nations pour remplacer celles que cette tribu avait abandonnées dans la vallée de la rivière Mohawk, Etat de New-York, après la guerre de la Révolution.

L'exposition des produits de la ferme, du bétail, etc., était excellente. Les visiteurs, au nombre desquels nous avons remarqué l'honorable sénateur Plumb et M. William Paterson, membre du parlement, en ont été enchantés.

Malheureusement le temps était si froid que l'assemblée publique ne put avoir lieu dans le Parc ; elle se fit dans la salle du conseil.

Votre surintendant-visitateur présida la réunion, et au cours de ses observations il donna lecture de l'acte de donation, daté le 25 octobre 1874, présenté par Son Excellence le gouverneur Haldimand.

M. Plumb, M. Paterson, ainsi que d'autres messieurs et chefs, ayant prononcé des discours, l'assemblée se termina au milieu de démonstrations loyales.

Les concours de labour eurent lieu le 11 novembre. Plusieurs concurrents s'y disputèrent les quatorze prix promis; la charrue offerte par le gouverneur général fut gagnée par Powless Obe, un jeune Mohawk.

En somme les labours furent exceptionnellement bons, et les juges furent assez embarrassés pour rendre leur décision, tant les ouvrages étaient uniformes.

Les chemins sont en bon ordre, ainsi que les ponts, à l'exception de deux qui ont été condamnés; on est à en construire de nouveaux.

Les boissons enivrantes continuent à parvenir aux sauvages et à pénétrer dans la réserve, malgré les efforts déployés et la persévérance que mettent les sociétés de tempérance à décourager l'usage de l'eau de feu.

Les règles et règlements adoptés par les Mississaguas, ayant été approuvés par Son Excellence le gouverneur en conseil, furent récemment suivis par cette bande pour la nomination de ses officiers et pour prendre des mesures nécessaires afin de les rendre utiles à la société.

Deux événements intéressants auxquels des députations de chefs des Six-Nations furent invitées à assister, eurent lieu aux mois d'août et d'octobre de l'année dernière.

Le premier était le centenaire des Loyalistes de l'Empire-Uni, à Niagara, et le second le ré-enterrément des restes mortels de Red-Jacket et d'autres chefs des Senecas dans le beau cimetière de Forest-Lawn, près de Buffalo.

A ces deux grandes cérémonies les chefs prirent une part importante; ils furent l'objet d'une large hospitalité et de beaucoup d'attentions; le comité de la ville de Buffalo se chargea de toutes leurs dépenses.

Toujours loyaux à leur Grande-Mère la Reine, les Six-Nations ont, comme d'habitude, célébré l'anniversaire de la naissance de Sa Majesté.

Il me fait plaisir de dire, en terminant, que les Six-Nations et les Mississaguas de cette surintendance sont dans une condition qui s'améliore tous les jours.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

J. T. GILKISON,

Surintendant-visiteur et commissaire.

AGENCE DE L'ILE WALPOLE,
WALLACEBURGH, ONTARIO, 28 août 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint un état tabulaire concernant les Chippewas et les Pottawatamis de l'île Walpole pour l'exercice expiré le 30 juin 1885.

En sus des renseignements contenus dans cet état tabulaire, j'ai à faire rapport que l'état sanitaire des sauvages de l'île Walpole a été bon pendant cette année; aucune épidémie n'a éclaté parmi eux durant cette période.

Les récoltes de 1884 ont été bien meilleures que celles de 1883, et les sauvages s'occupent davantage de culture; chaque année montre une augmentation dans la quantité d'acres de terre défrichée et mise en culture.

Vous verrez par l'état tabulaire que la quantité de foin, de grain et de racines récoltée en 1884 dépasse de beaucoup celle de 1883. Vous remarquerez aussi que la terre neuve faite (c'est-à-dire débarrassée de bois et de broussailles) a plus d'étendue que celle d'aucune année précédente. Les écoles ont été régulièrement tenues pendant l'exercice.

L'école des Pottawatamis, faite par un sauvage appartenant à cette île, et qui a reçu son instruction à l'institut de Mount-Elgin, a été bien fréquentée, et les élèves y font des progrès satisfaisants.

L'école des Chippewas, tenue par un instituteur blanc, n'a pas été aussi bien fréquentée, quoique les enfants qui l'ont suivie aient fait quelque progrès. Un instituteur sauvage est nécessaire à cette école.

Conformément aux instructions données par le département des sauvages, j'ai fait connaître son désir que tous ceux qui n'avaient pas été vaccinés devaient subir cette opération. Grand nombre de parents furent satisfaits de l'occasion qu'on leur offrait, amenèrent leurs enfants aux lieux indiqués pour cet objet et les y firent vacciner; d'autres témoignèrent de la négligence à cet égard et ne voulurent pas amener leurs enfants, tandis que le reste ne voulait pas du tout les faire vacciner.

J'ai à annoncer le décès du révérend M. Jamieson, missionnaire de l'église anglicane, qui a fidèlement évangélisé ces sauvages pendant plus de quarante ans.

Un autre missionnaire (le révérend M. Bearfoot) a été nommé en remplacement de M. Jamieson. Le service divin se fait dans les deux églises, chaque dimanche, et l'assistance est nombreuse.

Bon nombre de garçons et de filles appartenant à cette île fréquentent l'institut de Mount-Elgin, ainsi que les asiles de Shingwauk et de Wawanosh; la plupart d'entre eux sont actuellement dans leurs familles pour y passer la vacance d'été. Tous parlent avec satisfaction de la manière dont ils y sont traités, et expriment la volonté, même le désir d'y retourner. Un bon nombre d'autres (parents) désirent envoyer leurs garçons et leurs filles avec les premiers quand ils y retourneront.

Je suis heureux de dire que le désir de faire instruire leurs enfants devient tout à fait général parmi les habitants de cette réserve.

Je puis fournir, s'il en est besoin, une copie du recensement fait cette année, et indiquant tous ces établissements particuliers.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

ALEX. McKELVEY,
Agent des sauvages.

SURINTENDANCE DE L'OUEST—IÈRE DIVISION.

SARNIA, ONTARIO, 8 septembre 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel, ainsi que l'état tabulaire pour l'exercice expiré le 30 juin 1885. Comme vous verrez par l'état tabulaire, la quantité de grain récolté par les sauvages de mon agence excède de beaucoup celle de toute autre année. Je me suis efforcé, autant que possible, pendant ces douze mois, de les stimuler à travailler énergiquement et à cultiver avec avantage pour eux-mêmes. Je suis très heureux de pouvoir constater un progrès très considérable sous plusieurs rapports. Pendant l'année, huit maisons ont été bâties sur la réserve de Sarnia, une à Kettle-Point et une à Stony-Point; plusieurs granges ont été construites dans la même période. Je puis mentionner ici que le pire défaut des sauvages est l'intempérance. Comme ils sont près de Port-Huron, quand les marchands d'ici refusent de leur vendre des liqueurs enivrantes, ils vont en acheter à Port-Huron. Cependant, un bon nombre d'entre eux sont très sobres, et deviennent plus industrieux; et j'espère pouvoir, l'an prochain, constater encore de plus grands progrès.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

A. ENGLISH,
Agent des sauvages.

SURINTENDANCE DE L'OUEST—2^E DIVISION,
STRATHROY, ONTARIO, 24 août 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—Conformément aux instructions contenues dans votre circulaire, datée du 8 avril dernier, j'ai l'honneur de transmettre, pour votre information, le rapport suivant avec l'état tabulaire pour l'exercice expiré le 30 juin 1885.

Les bandes qui se trouvent dans mon agence, dans le comté de Middlesex, savoir : les Onéidas, les Chippewas et les Munceys de la Thames, font des progrès sûrs, quoique lents, en civilisation et en culture intellectuelle. L'état sanitaire des sauvages pendant l'exercice a été généralement satisfaisant. La mort a enlevé à la bande des Munceys deux de ses meilleurs membres—James Hawk et Richard Wilson.

Quelques très-bons bâtiments en charpente ont été construits par les sauvages dans le cours de l'année dernière : ceux-ci voulant, autant qu'il leur est possible, jouir des comforts de la vie civilisée.

Un bon nombre font des progrès satisfaisants dans la culture.

Une très grande proportion des sauvages se conduisent bien, ont des habitudes sobres et régulières.

Les écoles des réserves, sauf celle des Munceys, qui a été fermée pendant l'année, et celle du Ruisseau-à-l'Ours (*Bear-Creek*), qui est très-peu fréquentée, font quelques progrès. Les visites semestrielles des inspecteurs d'écoles publiques auront, nous l'espérons, de bons résultats. Ils ont visité deux fois ces écoles dans le cours de l'année—l'inspecteur Carson celles de la réserve de Caradoc, et l'inspecteur Dearness celles de la réserve des Delawares. Il nous est encore très difficile de faire fréquenter les écoles aussi régulièrement que nous le voudrions, les enfants se servent de tant d'excuses pour s'en absenter. Nous faisons tout notre possible pour les rendre plus assidus à l'école qu'ils ne l'ont été par le passé, mais c'est là une œuvre extrêmement malaisée.

L'école industrielle de Mount-Elgin, sur la réserve de Caradoc, qui est sous la direction du révérend W. W. Shephard, continue d'opérer de bons effets, et paraît être bien conduite. Des améliorations importantes y ont été ajoutées cette année et on y travaille encore (car elles ne sont pas tout à fait achevées) ; elles vont rendre le bâtiment et les alentours de l'institution beaucoup plus spacieux et confortables qu'ils ne l'étaient originaiement.

La vente de liqueurs aux sauvages par des individus sans principes continue jusqu'à un certain point, quoiqu'on fasse tous les efforts pour la supprimer, mais nous espérons voir bientôt le jour où finira un pareil trafic.

Les comtés de Middlesex, de Lambton, d'Elgin et d'Oxford ont adopté, ainsi que la ville de Saint-Thomas, je suis heureux de le dire, ce qu'on appelle communément l'acte-Scott, ce qui fait que mon agence se trouve complètement entourée de comtés où la tempérance est de rigueur.

La fourniture ordinaire de couvertures a été reçue et distribuée aux sauvages âgés et nécessiteux, comme les conseils dans leur sagesse l'ont jugé préférable.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

THOMAS GORDON,

Agent des sauvages.

SURINTENDANCE DE L'OUEST—3^E DIVISION,
HIGHGATE, ONTARIO, 14 août 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant, accompagné de l'état tabulaire, et qui indique les progrès faits par les sauvages de cette agence—les Moraves de la Thames—pendant l'exercice expiré le 30 juin dernier.

La population de cette bande est actuellement de 273, ce qui accuse deux de diminution depuis mon dernier rapport.

C'est avec grand plaisir que je suis en mesure de faire rapport que les sauvages de cette réserve ont, comme d'habitude, fait une très bonne récolte—le blé, l'avoine, le blé-d'inde et les pommes de terre ont eu un bon rendement. La récolte de pois est la plus abondante qui ait jamais été faite sur cette réserve.

Je puis ajouter que les sauvages de cette bande ont récolté beaucoup de bois-seaux de fèves blanches, qui ne sont pas énumérés dans mon état tabulaire. Cette récolte a valu beaucoup d'argent aux sauvages dans les deux dernières années.

L'exposition agricole sur la réserve continue d'être couronnée de succès. Les recettes faites aux portes ont été considérables l'automne passé. Les entrées furent aussi fort nombreuses, et la qualité des objets exposés était excellente, sauf les chevaux. Dans cette classe l'exposition a été très faible, très peu d'entrées y ont été faites. Les sauvages disent que le monde rit de leurs chevaux; c'est pourquoi ils ne veulent pas les exhiber. Je suis porté à croire que c'est là d'un bon augure pour l'avenir, car un grand nombre élève déjà une meilleure espèce de chevaux, ce qui, dans quelques années, leur fera honneur.

Les progrès scolaires ont été fort accusés depuis la date de mon dernier rapport. L'assistance moyenne est bonne—de fait, elle ne laisse à peu près rien à désirer. Nous avons nommé trois syndics, membres du conseil des sauvages, dont le devoir est de visiter l'école aussi souvent que possible, et s'ils trouvent des enfants absents de l'école sans de bonnes raisons, leurs parents sont dénoncés au conseil. Alors ceux-ci sont avertis d'envoyer immédiatement leurs enfants à l'école, et les parents sont condamnés à cinq centins d'amende pour chaque jour d'absence de leur enfant après réception de cet avis. Cette mesure a eu un bon effet, et nous espérons la maintenir. Nous avons deux églises sur la réserve, elles sont prospères et font du bien.

L'Armée du Salut a récemment commencé à opérer parmi les sauvages; le résultat de ses opérations devra être rapporté plus tard.

Je ne puis terminer ce rapport sans parler de nouveau des chemins de la réserve, car je crois qu'ils font honneur aux sauvages et qu'il ferait également honneur à bien des municipalités de blancs. Ils sont entretenus par les sauvages eux-mêmes. Il n'a pas été demandé d'argent au département pour les chemins pendant les deux dernières années. Chaque homme est tenu de travailler aux chemins, et nous comptons qu'avec le temps nos ponts seront aussi faits par les sauvages eux-mêmes.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN BEATTIE,

Agent des sauvages.

SURINTENDANCE DU NORD—DIVISION N^o 1,
BUREAU DES SAUVAGES, MANTOWANING, ONTARIO, 27 août 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport sur les affaires des sauvages demeurant dans les limites de cette surintendance, pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

La condition de la plupart des sauvages sous mes soins a été prospère; leurs récoltes de grains et de racines ont été d'une bonne qualité et d'une quantité moyenne. Le rendement du foin a été cependant faible, et ceux qui se sont adonnés à la pêche ont dit qu'elle était bonne et que les prix étaient rémunérateurs. Quelques-unes des bandes de la terre ferme n'ont pas été aussi heureuses; la neige, tombée en quantité exceptionnelle, a nui à leur chasse et elles ont aussi souffert de la présence de trappeurs blancs qui ont braconné sur leurs territoires de chasse. Le département dut donner des secours pour l'entretien de quelques-uns des membres âgés des bandes de sauvages chasseurs.

Par suite de la longue durée et de la rigueur extrême du dernier hiver, l'approvisionnement de foin s'est trouvé insuffisant, et il en est résulté quelque perte de bétail appartenant aux sauvages, mais, des secours leur ayant été donnés à temps, beaucoup d'entre eux purent conserver leurs bestiaux, qui, autrement, auraient péri. Les pertes de bétail furent toutefois certainement aussi fortes parmi les colons blancs que parmi les sauvages. Il est à espérer que l'expérience de l'hiver dernier sera un avertissement salutaire tant pour les sauvages que pour les blancs. Dans bien des cas, ils ont laissé leur paille pourrir dans les champs, et à l'automne, beaucoup vendirent leur foin à \$6 et \$7 la tonne; au printemps, ils étaient contents de le racheter à \$20 la tonne.

Le froid excessif de l'hiver ayant pénétré, en bien des cas, dans les caveaux et les fosses des sauvages, et détruit les pommes de terre qu'ils réservaient pour planter, il a été fait à ceux qui en avaient besoin des avances pour leur permettre de s'en procurer, et qui seront remboursées lors du prochain paiement de leur annuité.

Dans le cours de l'hiver, quelques bandes ont travaillé à la confection des traverses de chemin de fer et de poteaux en cèdre, ce qui leur a fait gagner assez d'argent pour ajouter beaucoup à leur bien-être.

Les sauvages s'étant plaints de la difficulté qu'ils avaient à se procurer du poisson pour leur consommation domestique de chaque jour, par suite de l'établissement de verveux autour de leur réserve, l'affaire fut déferée à la considération du département des pêcheries, et celui-ci donna des ordres pour que ces verveux fussent enlevés des environs de Wikwemikong; mais leur enlèvement ne s'est pas encore effectué.

La malheureuse destruction par le feu des bâtiments de l'école industrielle des garçons et filles à Wikwemikong est grandement à regretter, non seulement à cause de la grande perte pécuniaire qu'elle a occasionnée, mais aussi à cause de l'arrêt qu'elle fait subir à l'instruction des élèves, beaucoup de ces derniers ayant été renvoyés chez leurs parents en conséquence du manque d'espace dans le bâtiment qui sert temporairement d'école. Les révérends messieurs ainsi que les dames de la mission ont fait des efforts énergiques pour la construction de nouveaux bâtiments, et on s'attend que l'école industrielle des filles sera ouverte avant le commencement de l'hiver, et aussi qu'il sera construit une nouvelle maison d'école pour les garçons l'année prochaine.

Des écoles pour l'instruction des enfants sauvages ont été tenues pendant le dernier exercice à Wikwemikong, Wikwemikongsing, South-Bay, Buzwahs, Sheguiandaht et à West-Bay, dans cette île et au Lac-du-Poisson Blanc, à la Rivière-du-Poisson-Blanc, à la Rivière-au-Serpent ainsi qu'à Mississagua, sur la terre ferme. Ces écoles ont été inspectées par M. McLean, écrivain, inspecteur d'écoles publiques, qui sans doute fera sur elles un rapport détaillé au département.

Des fournitures libérales de cartes, de livres et autres objets scolaires ont été données par le département.

Des nouvelles maisons d'école sont en voie de construction à Sagamook, au Lac-du-Poisson-Blanc et à Buzwahs, le corps principal de chaque bâtiment étant construit par les sauvages, et les clous, planches, bardeaux, châssis, verres, etc., fournis par le département.

Des couvertures ont été distribuées l'automne dernier aux infirmes et aux malades des différentes bandes, bienfait qui est hautement apprécié par ceux qui le reçoivent.

Les efforts constants faits pour arrêter la vente de boissons aux sauvages ont été couronnés d'un certain succès; mais tant que ceux-ci continueront de cacher les agissements des trafiquants de whisky, ce ne sera qu'avec difficulté qu'on empêchera ce trafic.

Pendant l'exercice, le quai de Manitowaning, qui est la propriété du département, a été complètement réparé: ce qui a coûté \$413.45. La maison à Manitowaning qui est occupée par M. McGregor, d'Ironside, greffier et interprète, a été aussi réparé, au coût de \$75.

Le montant distribué dans cette surintendance comme annuité et intérêts est de \$11,431.64, pour l'exercice terminé le 30 juin.

La santé générale des sauvages a été satisfaisante. Le docteur Stephen, l'officier de santé, a été fidèle à ses devoirs, et les a remplis avec habileté et avec succès.

Les sauvages ont considérablement travaillé pour tenir en bon ordre les chemins sur les diverses réserves, notamment sur celle de Wikwemikong, où les chemins sont en très bon état; on a vu jusqu'à 120 hommes à la fois travailler aux chemins.

L'année passée a été remarquable en événements pour les sauvages de cette île. L'incendie de leur maison d'école à Wikwemikong, le manque de foin, la destruction par la gelée de leurs pommes de terre qu'ils gardaient pour planter, leurs grains de semence donnés à leur bétail pour les empêcher de mourir de faim, et la longueur ainsi que l'extrême rigueur de l'hiver, ont sérieusement exercé l'énergie des sauvages pour tenir tête à une pareille combinaison de circonstances imprévues, mais ils ont réussi grâce à leur persévérance et à leur industrie, et la perspective est favorable pour l'année prochaine. Les grains et les racines promettent un rendement moyen, de bonne qualité, et quoique celui du foin ait été faible, le déficit a été comblé par les travaux exceptionnels des sauvages, de sorte qu'il n'y a pas lieu de craindre le retour de ce qui s'est passé à cet égard l'hiver dernier.

Il a été promis un rapport sur les opérations des écoles industrielles de Wikwemikong par le Principal de cette institution, et ce rapport accompagnera celui-ci, si je le reçois à temps.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JAS. C. PHIPPS,

Surintendant-visitateur.

SURINTENDANCE DU NORD—2^E DIVISION,

PARRY-SOUND, ONTARIO, 14 septembre 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de faire rapport que dans la visite que j'ai faite récemment aux diverses bandes sauvages de cette surintendance, j'ai constaté qu'une prospérité générale était la règle. Je rencontrais de tous côtés des figures souriantes, satisfaisantes, bien nourries, de sorte que mon devoir était un plaisir.

La bande de l'île-Parry est dans un état florissant. L'hiver dernier, j'accordai à plusieurs membres de cette bande des permis pour couper et vendre du bois de chauffage sur des terres qui devaient être défrichées. Une bonne quantité de bois fut vendue en conséquence, et il pousse maintenant des pommes de terre là où se trouvait auparavant le bois de chauffage. Je m'attends qu'il en sera coupé encore davantage l'hiver prochain, et qu'en conséquence il sera défriché une plus grande étendue de terre. Cette année il y a eu en culture une plus grande étendue de terre qu'auparavant, et les récoltes promettent. La poursuite intentée contre un hôtelier pour avoir vendu de la boisson à un sauvage, et l'emprisonnement de celui-ci pour un terme de vingt jours, joints à l'adoption de l'acte Scott, ont eu pour effet de faire disparaître toute trace d'ivrognerie au sein de cette bande. Les deux écoles de la réserve sont dans un état prospère. L'engagement d'une dame blanche comme institutrice dans l'une d'elles fait qu'on s'intéresse davantage à ce qui concerne l'enseignement, et les sauvages ont décidé qu'à l'avenir, quand ils partiront pour la chasse, ils laisseront leurs enfants au logis, de façon qu'ils ne soient pas privés des bienfaits de l'instruction.

La bande des Shawanagas est à peu près dans la même condition qu'autrefois. Il a régné bien de la maladie parmi elle le printemps dernier, et il en est résulté plusieurs décès. La grande demande de main-d'œuvre, la perspective de bonnes récoltes, et le temps qui guérit tout, ont dispersé le nuage de tristesse. Je regrette que les enfants n'assistent pas à l'école aussi régulièrement qu'il serait désirable.

La chasse, qui a partiellement manqué dans la dernière saison, a occasionné quelque détresse parmi la bande d'Henvey-Inlet, et l'avance que vous lui avez faite

l'hiver passé était à propos. Je lui ai fortement représenté qu'il lui était nécessaire de s'occuper davantage de culture, et j'espère pouvoir, l'an prochain, constater l'absence complète de souffrances causées par l'insuccès de la chasse. Les récoltes de sa réserve promettent d'être bonnes.

La bande de Nipissingue est dans un état très prospère, et quand on se rappelle que, il n'y a encore que peu d'années, sa réserve était une solitude inculte, et qu'elle était rarement en contact avec des blancs, sauf avec des hommes de chantier ou des bûcherons, ses progrès en civilisation semblent dignes de remarque. La discorde qui existait au sein de cette bande l'an dernier a disparu, et l'harmonie règne maintenant. A une assemblée de toute la bande, celui que je considère comme le meilleur de ses membres fut élu 2e chef, et les plus intelligents et les plus énergiques furent élus conseillers. L'élection fut faite par acclamation, et se passa d'une manière qui pourrait être avantageusement imitée par bien des associations de race blanche. La première maison d'école est en voie de construction, et l'on témoigne dans les matières d'éducation une activité qui est très agréable. Je m'attends à recevoir avant longtemps une réquisition pour la construction d'une seconde maison d'école sur la réserve. Les terres de cette réserve, qui sont très bonnes, augmentent rapidement de valeur.

Les membres de la bande des Dokis poursuivent, comme d'habitude, leurs affaires commerciales, et je n'en vis qu'un petit nombre sur leur réserve ou chez eux. Je me suis cependant assuré que leur état ne laissait rien à désirer.

La bande de Temogamingue, qui habite un territoire situé à environ 100 milles au nord du lac Nipissingue, et qui touche la rivière Temogamingue, avec sa douzaine de portages et sa vingtaine de rapides, se trouve dans une position moins favorable au progrès qu'aucune autre bande de cette surintendance. Elle n'a pas d'autres ressources que la chasse, et quand la farine est à \$20 le baril, il est étonnant qu'elle trouve les moyens de subsister. Ces sauvages désirent ardemment qu'on leur arpenté une réserve, et promettent de se livrer aux travaux agricoles quand cela sera fait. Il me semble que les difficultés avec lesquelles ils sont aux prises ont développé chez eux une énergie et une activité qui, dans des circonstances favorables, leur procureraient le bien-être et la prospérité. Malgré tous leurs désavantages, ils sont joyeux et pleins d'espoir.

Cette partie de la bande d'Oka établie sur la réserve de Gibson continue sa marche prospère. Le chef Cook m'a informé qu'il a été mis en culture cet été de 40 à 50 acres de terre neuve, que la bande possède environ 50 pour 100 de bétail de plus que l'année dernière, et que tandis que les bonnes récoltes de l'an passé se reproduiront en toute apparence cette année, celle du foin est de 25 pour 100 plus considérable. Leurs récoltes consistent en avoine, pois, seigle, maïs, pommes de terre, navets, trèfle blanc, sainfoin et mil. Ceux de la bande qui n'aiment pas l'agriculture trouvent de l'ouvrage qui leur plaît dans les scieries voisines et dans la fabrication de bâtons pour jeux de balle, etc.; beaucoup de ceux qui s'adonnent à cette occupation font des gages magnifiques et approvisionnent directement les marchés de Toronto et de New-York. La seule circonstance défavorable qu'on remarque au sein de cette bande est l'existence d'hostilités religieuses parmi ses membres. La moitié est méthodiste et l'autre appartient à la société des Frères et Amis. Les membres de chaque secte se trouvent à vivre ensemble, de sorte qu'il existe presque des quartiers distincts sur la réserve. En conséquence de cet état de choses, les affaires d'intérêt commun souffrent, et la nouvelle école à laquelle vous avez accordé une subvention l'an dernier n'a pas encore été bâtie. Les pièces de bois sont toutes préparées et transportées sur l'emplacement qui lui est destiné, mais toute tentative de s'assembler en nombre pour lever le bâtiment est suivie d'un échec. L'école a été placée sous le contrôle de la société des Missions Méthodistes, et je crois comprendre qu'on projette de transférer l'emplacement de l'école, ce dont, je le pense, les méthodistes parmi eux seront fort satisfaits.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

THOMAS S. WALTON.

Surintendant des sauvages.

SUBINTENDANCE DU NORD—DIVISION N° 3,
SAULT-SAINTE-MARIE, 24 septembre 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport et l'état tabulaire pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

J'ai maintenant sous mon contrôle trois bandes de sauvages. La bande d'Augustin, résidant sur la réserve de la Rivière-au-Jardin; la bande de Nabenagooching, des Batchewanas, qui demeurent aussi sur la réserve de la Rivière-au-Jardin, à la Baie-Goulaïs, à Batchewan et sur la rivière Agawa; elle a aussi une réserve de 23 acres aux rapides du Sault-Sainte-Marie, et qui est occupée par quelques-uns de ses membres, lesquels font la pêche dans les rapides. La dernière bande est celle des Michipicotons et des Grosses-Têtes; elle a une réserve à Gros-Cap, sur le lac Supérieur, qu'elle n'occupe pas; la plupart de ses membres vivent de chasse dans les bois; quelques-uns d'entre eux résident sur le territoire de la Compagnie de la Baie d'Hudson, et sont jusqu'à un certain point des serveurs de la compagnie. De ces derniers je n'ai que fort peu de chose à dire; je ne les visite qu'une fois l'an, pendant trois jours; ils sont certainement les plus satisfaits des trois bandes; après avoir reçu leurs paiements et leurs fournitures, ils retournent à leur territoire de chasse. Quant aux deux premières bandes sous mes soins, elles ne font que très peu de chasse ou de pêche; elles gagnent principalement leur vie comme bateliers employés par des partis de chasseurs, par des constructeurs de navires, des explorateurs ou des manœuvres. Elles cultivent environ onze cents acres de terre, mais très négligemment. Il y a quelques bons fermiers parmi elles.

Il y a régné beaucoup de maladie pendant l'hiver, et il en est résulté quelques décès. Je leur fis de fréquentes visites en compagnie du Dr Reid. La diphthérie éclata dans deux familles de la réserve, mais la contagion ne se répandit pas.

Je tins un conseil, à la demande de quelques-uns des membres de la bande d'Augustin, qui voulaient déposer leur chef Augustin, et en nommer un autre à sa place; mais comme il arrive toujours en pareils cas, le conseil ne prit aucune décision.

Il fut résolu que tous leurs enfants seraient vaccinés, mais quand vint le temps de l'opération, pas un ne voulut y consentir.

Au printemps il y eut une grande rareté de semences en tout genre, et demande nous fut faite par plusieurs membres des deux bandes pour qu'il leur fût avancé de l'argent pour l'achat de semences, à être remboursé sur et à même leur annuité de l'année 1886, ce qui leur fut obligamment accordé.

Quant aux écoles, je n'y vois que très peu de changement. Les parents n'insistent pas à y envoyer leurs enfants.

Les récoltes de grains et de racines ont considérablement souffert de la gelée. Il n'a été semé que peu de blé.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

WM. VAN ABBOTT,

Agent des terres des sauvages.

Le rapport de l'agent Donnelly n'a pas encore été reçu.

COMTÉ DE RENFREW, AGENCE DU LAC D'OR,

ALGOMA-SUD, 30 juillet 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport ainsi que l'état tabulaire pour l'exercice expiré le 30 juin 1885.

La bande compte actuellement quatre-vingt-un membres, ce qui fait quatre d'augmentation pour l'année écoulée. Il y a eu quatre naissances et deux décès, l'un de ces derniers est celui d'une femme qui avait plus de quatre-vingt-six ans.

Le printemps ayant été froid et tardif, les récoltes, à l'exception de celle des pommes de terre, ont une bien pauvre apparence. Le foin sera rare, mais les sauvages ont des prairies de castor à couper. Depuis qu'on leur a assigné une réserve, ils s'intéressent davantage à la culture, et construisent des bâtiments. L'un d'eux a bâti une grange (la première sur la réserve) de 26 pieds sur 36. Deux bonnes maisons ont été érigées depuis la date de mon dernier rapport. Les sauvages se procuraient aussi des chevaux et des bœufs. Il m'est difficile de leur faire envoyer leurs enfants à l'école. La maison d'école a été réparée et approvisionnée, de sorte que j'espère en faire un meilleur rapport à l'avenir. Il y a très peu de maladie parmi les sauvages, et j'en ai vacciné avec succès quarante le printemps dernier.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JAMES PAUL,

Agent des sauvages.

COMTÉ D'HASTINGS, AGENCE DE TYENDINAGA,

SHANNONVILLE, 31 août 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre, pour votre information, le rapport suivant avec l'état tabulaire pour l'exercice expiré le 30 juin 1885. Cette bande compte actuellement 976, ce qui fait onze d'augmentation pour cet exercice. Il y a eu vingt-quatre naissances et treize décès.

Les quatre écoles de la réserve sont fréquentées d'une manière satisfaisante, et les élèves font d'assez grands progrès dans leurs études.

La fourniture ordinaire de couvertures a été distribuée aux sauvages âgés et infirmes.

L'état sanitaire de la bande est très satisfaisant. La réserve est visitée par les docteurs Newton et McLaren, qui s'intéressent beaucoup au bien-être des sauvages.

L'état de la réserve accuse un degré marqué d'amélioration depuis que les terres ont été données de nouveau à ferme, l'automne dernier, à des blancs; il se fait de nouvelles clôtures et il se construit de nouveaux bâtiments.

Les opérations agricoles progressent constamment, et beaucoup de sauvages font des progrès dans la culture et l'industrie laitière.

Depuis mon dernier rapport, le département a fait réparer le local du conseil des sauvages et a fait ajouter un clocher à l'église de Tous-les-Saints, ce qui a coûté environ mille sept cents piastres.

Je suis heureux de pouvoir faire rapport que la vente de liqueurs spiritueuses aux sauvages a été supprimée en grande partie, et qu'il est maintenant exceptionnel d'en voir un ivre. Je puis dire en toute assurance que ce résultat est dû à la diligence de M. le constable Gunyon, récemment nommé pour cet objet.

Le montant distribué pendant l'exercice a été d'environ (\$5,442.42) cinq mille quatre cent quarante-deux piastres et quarante-deux centins.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

MATHEW HILL,

Agent des sauvages.

AGENCE DU LAC SIMCOE,

GEORGINA, ONTARIO, août 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre ci-joint mon rapport annuel ainsi que l'état tabulaire pour l'exercice expiré le 30 juin 1885.

La population, depuis l'année dernière, accuse une diminution exacte de trois, conséquence de quatre naissances, de cinq décès, et de deux démissions; elle est maintenant de cent trente-quatre.

Beaucoup de membres de la bande ont souffert de graves maladies l'hiver dernier, et il fut résolu en conseil d'employer un médecin; ce qui fut fait avec de bons résultats.

D'après les instructions du département, j'ai fait vacciner les enfants avec un succès satisfaisant.

Des améliorations sous plusieurs rapports sont très marquées pour le dernier exercice. La nouvelle maison d'école en voie d'achèvement lors de mon dernier rapport, est une des plus confortables du comté, et elle a été bâtie comparativement à peu de frais. Deux nouvelles maisons en pièces de bois ont été érigées, l'une pour M. Blackbird, l'autre pour Mme Peters. Le chef a aussi ajouté à ses améliorations une nouvelle grange en charpente.

Beaucoup donnent bien plus d'attention à la culture, comme on le verra en déferant à mon état tabulaire, qui indique un excédant très considérable sur celui de l'an dernier tant pour le bétail que pour les produits.

J'ai secouru plusieurs sauvages l'hiver dernier pour les aider à gagner quelque chose avec du bois de chauffage—de l'épINETTE morte; mais elle était si inférieure qu'elle est encore invendue.

L'école continue de prospérer sous la direction de M. Mayes, qui s'est mis en règle en obtenant un diplôme du bureau d'éducation. Pendant l'exercice il a été fait un arpentage par F. Hamney, écrivain, d'une partie de l'île Georgienne—deux concessions—le premier arpentage officiel—et il est remarquable que cet arpentage officiel s'accorde exactement avec celui fait par la bande elle-même il y a quelques années. Sauf de rares exceptions, cet arpentage met les tenanciers dans une condition beaucoup plus satisfaisante; il en sera ainsi surtout quand les billets de location demandés auront été émis. La maison de la mission, occupée par l'instituteur, a été aussi améliorée depuis la date de mon dernier rapport, par l'achèvement d'un étage supérieur, ce qui la rend plus confortable et ce qui n'était pas sans grand besoin.

Des arrangements ont été faits comme essai, avec MM. Hamilton et Richardson, éleveurs de bétail, pour faire paître pendant la saison 50 têtes de bétail sur cette partie de l'île Georgienne qu'on appelle le district Brûlé. Ces messieurs avertirent ensuite, quand la saison fut avancée, que les pâturages n'étaient pas suffisants pour le bétail qu'on y avait mis, et on retira un tiers environ; le reste paraît s'en trouver assez bien.

Les mœurs et la conduite de la bande me paraissent généralement satisfaisantes et grandement améliorées. Il y a deux ou trois exceptions, mais cette proportion même peut favorablement être comparée avec d'autres sociétés.

Un grand nombre de femmes sont très industrieuses. Plusieurs ayant des machines à coudre font beaucoup d'ouvrage pour les blancs. D'autres s'engagent aux blancs comme servantes, et apprennent ainsi des usages qui leur seront avantageux à l'avenir. Nombre de mes amis viennent de loin visiter l'île, et font toujours quelques achats d'ouvrages de fantaisie pour les emporter chez eux, et dans bien des cas ils ont envoyés ces articles en Angleterre.

La bande est activement occupée dans ce mois aux récoltes, que je considère supérieures à celles de la terre ferme, car elles n'ont pas été sérieusement endommagées par la rouille.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. R. STEVENSON,

Agent des sauvages.

— — — — —
Pas de rapport de l'agent Jermyn, qui a été nommé vers la fin de l'exercice.
— — — — —

AGENCE DE SAUGEEN,
RÉSERVE DE SAUGEEN, 5 septembre 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint mon rapport ainsi que mon état tabulaire concernant les Chippewas de la bande de Saugeen, pour l'exercice expiré le 30 juin 1885.

Je ne puis dire que peu de chose sous forme de rapport, car ma nomination à l'agence s'est faite le 8 juin dernier, 22 jours seulement avant l'expiration de l'exercice, et conséquemment mon expérience relativement à leurs mœurs et à leur industrie est restreinte; elle ne me permet pas de faire un rapport aussi détaillé et aussi complet qu'il serait à désirer.

Cette bande compte 347 membres, ce qui accuse une diminution de 15 pendant l'exercice.

Pour préparer mon état tabulaire, j'ai dû m'en rapporter, dans une large mesure, aux renseignements reçus de différents sauvages, et du dernier agent.

Il est toutefois agréable de constater qu'il a été fait beaucoup d'ouvrage aux chemins, par la construction de ponceaux et de fossés.

Les sauvages s'occupent davantage de culture, et font quelque progrès. Un petit nombre, qui se borne à cultiver, paraît être de beaucoup dans la situation la plus avantageuse.

Les récoltes, cette année, promettent d'être excellentes.

L'introduction de l'acte Scott dans le comté de Bruce a été d'un grand avantage aux sauvages. Il n'y a pas eu un seul cas où un sauvage ait été accusé d'avoir pris quelque liqueur enivrante, et comme tel est le fait, l'acte Scott ne saurait être trop hautement apprécié par ceux qui s'intéressent au bien-être des sauvages.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JAMES TELFER CONAWAY,

Agent des sauvages.

AGENCE D'ALNWICK;

ROSENEATH, 21 août 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant, accompagné de l'état tabulaire. La réserve d'Alnwick comprend 3,404.15 acres, dont la plus grande partie se compose d'excellente terre. Environ 2,460 acres sont défrichés, dont à peu près 1,325 acres sont affermés par des blancs, qui ont payé en fermages pendant l'année 1884 la somme de \$2,920.72. Le conseil municipal du township d'Alnwick, dont la réserve fait partie, cotise les fermiers de la réserve et perçoit d'eux des taxes, mais ne dépense que peu de cet argent sur la réserve—pas la trentième partie—ce que je considère comme une grande injustice pour les sauvages, qui ont à entretenir leurs chemins par leur travail ou en donnant des traites sur l'intérêt de leur argent, tandis que les taxes perçues de leurs fermiers sont dépensées dans d'autres parties du township.

Je regrette de dire que la passion de la boisson dont sont possédés quelques-uns des sauvages a grandement augmenté depuis la date de mon dernier rapport, et je confesse ne pouvoir traduire les contrevenants en justice, parce que les sauvages ne veulent pas dire où et de qui ils reçoivent des liqueurs spiritueuses.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre humble serviteur,

JOHN THACKERAY,

Agent des sauvages.

AGENCE DES LACS DU RIZ ET À LA VASE,
GORE'S-LANDING, 26 août 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel ainsi que l'état tabulaire pour l'exercice expiré le 30 juin 1885.

Pendant l'année dernière, les sauvages ont eu beaucoup de maladie dans les deux villages sous mon contrôle; la consommation était la principale. A présent, ils jouissent presque tous d'une bonne santé.

Comme de coutume, la majorité d'entre eux a passé une grande partie de son temps à tendre des pièges, à chasser, à pêcher et à cueillir du riz sauvage, le tout avec grand succès. Il a été fait aussi une quantité considérable de paniers et d'ouvrages de fantaisie en écorce et en plumes.

Bon nombre se sont engagés chez les cultivateurs comme manœuvres, et ont fait ainsi beaucoup d'argent; un petit nombre cultive, et quelques-uns d'entre eux réussissent d'une façon remarquable; d'autres ont fait de bonnes promesses, disant qu'ils commenceraient à cultiver au printemps.

Les écoles—une à chaque village—ont été assez bien fréquentées, et les élèves font des progrès satisfaisants. Les deux écoles sont tenues par des sauvages.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

EDWIN HARRIS,

Agent des sauvages.

Le rapport de l'agent McPhee n'a pas encore été reçu.

AGENCE DE PENETANGUISHENE,
PENETANGUISHENE, 14 septembre 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant sur les affaires des sauvages de cette agence, accompagné de l'état tabulaire accoutumé.

Dans le cours du dernier exercice, j'ai visité périodiquement les îles du Chrétien, et il me fit plaisir d'y voir les sauvages satisfaits et s'occupant d'améliorer leurs terres. Depuis la date de mon dernier rapport, ils ont défriché trente-quatre acres de terre neuve, et les ont ensemencés. Ils ont été assez heureux pour n'avoir rien eu à souffrir de la rouille qui a prévalu sur la terre ferme pendant cette saison, et leur blé sera meilleur que le nôtre.

Quand j'ai fait une inspection l'hiver dernier, j'ai constaté avec plaisir qu'il n'y avait pas une seule famille à qui manquât de quoi vivre. Ces sauvages ont récolté une grande quantité de pommes de terre, et chaque famille en avait une provision suffisante pour l'hiver. D'après les apparences actuelles, je présume qu'ils en auront un approvisionnement également suffisant pour l'hiver prochain.

Durant l'été, les hommes ont trouvé de l'emploi dans les scieries, et beaucoup ont réalisé une jolie somme par la vente de fruits sauvages cueillis sur la rive nord des îles.

Les sauvages sont bien satisfaits de la batteuse qu'ils ont achetée l'automne passé, et quoique la quantité de grain qu'ils avaient à battre ne fût pas considérable, je crois que les facilités qu'ils trouvent ainsi au battage va les induire à en récolter une plus grande quantité à l'avenir.

Il me fait plaisir de pouvoir témoigner de leur bonne conduite et de leur sobriété. On voit rarement à présent un sauvage en état d'ivresse.

Il est mort sept enfants dans le cours de l'année.

A cause de la vente de quelques-unes des îles, connues ici sous le nom de "Rochers," j'ai été appelé, en plusieurs cas, à examiner les différentes îles vendues

pour en faire rapport. En ce faisant, j'ai fait un examen très général de la plus grande partie du groupe d'îles situées entre cette ville et la limite septentrionale de mon agence. Celles qui forment la chaîne extérieure sont pour la plupart dépourvues d'arbres, à l'exception de quelques pins et cèdres qui, battus par les vents, n'ont pu se développer, tandis que celles qui composent les chaînes intérieures sont joliment boisées d'arbres rabougris de bois franc et d'autres d'espèce vivace. Il n'y a pas de bois ayant une valeur marchande. Si les touristes qui fréquentent ces îles en été continuent d'y séjourner, comme c'en a l'apparence maintenant, ce ne saurait être que très avantageux à cette section du pays. Cet immense groupe d'îles forme un magnifique champ pour y dresser des campements, et la pêche de la perche y est extrêmement bonne. Le grand nombre de touristes qui même actuellement s'y trouvent, emploient des bateliers sauvages et autres individus pendant les mois d'été.

L'école de l'île du Chrétien est maintenant sous la direction d'une institutrice, et je crois que le changement sera avantageux, car les enfants qui fréquentent cette école sont pour la plupart très jeunes, et seront sans doute l'objet d'une attention plus particulière qui leur fera faire des progrès plus rapides sous la surveillance d'une maîtresse d'école.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

H. H. THOMPSON,

Agent des sauvages.

AGENCE DE SCUGOG, ONTARIO, 27 août 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR, — J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant sur les affaires des sauvages de cette agence avec l'état tabulaire ci-inclus, pour l'exercice expiré le 30 juin 1885.

Les sauvages qui appartiennent à cette bande sont maintenant en meilleur état de cultiver leurs terres qu'ils ne l'ont jamais été auparavant. Cela est dû au département, qui leur a fourni, cette année, de bons chevaux, harnais, charrettes et autres objets nécessaires pour les travaux de la ferme, et quoi qu'ils n'aient eu leurs chevaux qu'à une période avancée de la saison, je dois dire que jusqu'ici ils ont travaillé de manière à donner espoir. Ils ont une belle récolte d'avoine, la plus forte récolte de maïs et de pommes de terre qu'il y ait jamais eue sur la réserve, et ils ont aussi fait des labours d'été pour nettoyer et ameubler presque toute leur terre, l'ayant labourée deux fois et même trois fois en majeure partie; ils l'ont mise ainsi réellement dans un très bon ordre pour les récoltes de l'année prochaine. La difficulté qui a existé pendant des années, par suite du fait que les sauvages donnaient leurs terres à ferme aux blanc-est maintenant un mal du passé, car pas un seul acre n'a été mis en culture par des étrangers durant cette saison. La santé générale de la bande est bonne; il y a eu un décès et deux naissances dans les douze derniers mois; la bande compte actuellement quarante-quatre (44) membres, ce qui fait une augmentation sur le total de l'an dernier. Je suis peiné d'avoir à constater que la question d'éducation reste dans le *statu quo*, parce qu'il m'est impossible de persuader à aucun des enfants d'aller à l'école qui touche à la réserve. La pêche dans le lac de Scugog cette année a été exceptionnellement bonne; les sauvages y trouvent une source toujours inépuisable d'alimentation, outre qu'ils prennent en grande quantité du poisson pour le vendre. Je suis heureux d'annoncer que l'usage des boissons enivrantes diminue parmi les sauvages, mais il y en a deux ou trois qui continuent de déconcerter tous les efforts faits pour les empêcher d'avoir des liqueurs, car ils s'arrangent d'une manière ou d'une autre pour en avoir chaque fois qu'ils vont à

quelqu'un des villages voisins. Je travaille à présent avec énergie à prendre les gens qui leur procurent de la boisson.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

GEORGE B. McDERMOT,
Agent des sauvages.

Le rapport du révérend W. W. Shepherd sur l'institution industrielle de Mount-Elgin n'a pas encore été reçu.

INSTITUT MOHAWK,
BRANTFORD, 25 août 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—A votre demande, j'ai l'honneur de vous transmettre un rapport sur l'institut Mohawk de la compagnie de la Nouvelle-Angleterre, "l'école industrielle et normale des sauvages," pour l'exercice expiré le 30 juin 1885.

Dans le cours de l'année, 14 garçons et 10 filles furent admis dans l'institution, et 12 garçons et 12 filles en sont sortis ; le nombre d'élèves à la fin de l'année était de 90 (45 garçons et 45 filles).

Le temps d'assistance des élèves partis pendant l'année a été comme suit :—

Moins d'un an.....	3
De 1 à 2 ans.....	8
De 2 à 3 ans.....	6
De 3 à 4 ans.....	2
De 4 à 5 ans.....	4
De 5 à 6 ans.....	1

La moyenne d'assistance pour les garçons a été de 2 ans 6 $\frac{2}{3}$ mois ; et celle des filles, de 2 ans et 5 mois. Parmi les filles, 3 furent envoyées chez leurs parents pour cause de santé, 2 sont sorties pour aider à leurs mères par suite de maladie dans leur famille, 1 pour prendre la direction d'une école, 1 pour se marier, à 2 on refusa leur réadmission, leur conduite n'étant pas satisfaisante, et 1 est partie pour entrer en condition. Parmi les garçons, 2 furent envoyés chez leurs parents pour cause de mauvaise santé, pour paresse habituelle et malpropreté ; 2 ayant terminé leur cours, sont partis pour se trouver une situation, 4 "Onéidas de la Thames," se sont enfuis.

Les bâtiments, les bureaux et l'ameublement ont été tenus en très bon ordre. Onze nouveaux châssis-doubles ont été posés au dortoir et aux fenêtres de la buanderie, un nouvel escalier en chêne a été construit à l'entrée principale, et l'aile du bâtiment occupée par les garçons a été recouverte en bardeaux.

Des additions et changements considérables, consistant en une résidence pour le surintendant, et en un surcroît de logement pour les maîtres et les élèves, ont été autorisés et seront immédiatement commencés.

Sauf une épidémie de rougeole et plusieurs cas de fièvre putride, la santé des élèves a été bonne. Leur conduite générale a été satisfaisante.

Les professeurs ont travaillé avec habileté et avec zèle, et les classes ont fait des progrès satisfaisants. Cinq garçons et trois filles ont passé avec succès les examens d'admission au *High-School* ; deux filles ont terminé leur cours d'instruction spéciale comme institutrices, et ont été nommées pour diriger des écoles. Deux garçons qui avaient subi leurs examens pour être instituteurs, mais qui avaient refusé de suivre le cours d'instruction spéciale, ont obtenu des situations comme commis.

Dix bourses ont été établies, grâce auxquelles des élèves méritants seront entretenus à l'institut collégial de Brantford, pour obtenir des diplômes provinciaux comme instituteurs, etc. Toutes les dépenses de pension et d'habillement des élèves sont défrayées par la libéralité de la compagnie de la Nouvelle-Angleterre, mais je suis

obligé au gouvernement pour une subvention à l'effet de payer le coût des honoraires, livres, etc.

Afin de mettre toute bande de sauvages dans la Confédération à même d'obtenir des instituteurs compétents, il a plu à la compagnie de la Nouvelle-Angleterre décider qu'à l'avenir trente garçons et trente filles pourront être admis de la réserve de Tuscarora, et quinze garçons et quinze filles de toute réserve de sauvages en Canada. Les candidats devront avoir de 11 à 17 ans, pouvant lire correctement dans le troisième livre de lecture et faire exactement les règles simples de l'arithmétique. Les élèves d'autres institutions de sauvages ne seront pas admis.

Département industriel.

Les récoltes de la ferme ont été excellentes, et ont donné un rendement satisfaisant, vu les prix actuels. Il a été construit une nouvelle grange, avec une cave de 36 pieds sur 36 pour les racines, et les étables des bestiaux ont été considérablement agrandies et améliorées.

La boutique de menuisier a été fermée pendant une partie de l'année par suite de la maladie du maître-charpentier. Il y a quatre apprentis. Un garçon a été mis en apprentissage chez un forgeron de Brantford, mais il pensionne dans l'institution.

Condition des anciens élèves.

La condition des 121 élèves (voir tableau) qui ont quitté l'institution pendant les quatre dernières années, est bonne, bien qu'elle ne soit pas à la hauteur de notre attente et de nos désirs.

Je vous demanderais vivement et respectueusement de vouloir bien donner des instructions aux gérants des écoles d'industrie sauvage comportant que les "gérants et surintendants des institutions sauvages ne devront, sous aucun prétexte, admettre dans leurs écoles respectives des élèves qui appartiennent ou ont fréquenté d'autres écoles sauvages, sans le consentement préalable du surintendant de la première école de l'élève."

Le principe renfermé dans ce que je viens de suggérer a été très sérieusement violé par le passé. Des élèves qui avaient été renvoyés de l'école pour des fautes graves, ou qui s'étaient enfuis de cette institution, ont été facilement admis dans d'autres sans qu'il ait été pris d'informations à leur sujet. Aussi est-il complètement impossible d'établir aucune discipline soit pour les élèves ou pour leurs parents, et ces derniers y trouvent-ils une incitation à tromper en alléguant leurs droits. La mise à exécution de ce que je suggère aura aussi pour effet d'empêcher les écoles de se contrarier inconsidérément les unes les autres en donnant l'occasion à d'anciens élèves de renoncer à la carrière pour laquelle on les avait préparés à grands frais. Ainsi, par exemple, A. S. a été admis dans cette institution en 1874, alors qu'il avait 16 ans. Il y est demeuré pendant 5½ années et a appris le métier de forgeron. Je l'ai fait placer dans une des plus grandes fabriques d'instruments aratoires du pays. L'été dernier il m'a dit qu'il mettait de côté, chaque semaine, après avoir payé toutes ses dépenses, la somme de onze dollars. Aujourd'hui qu'il a atteint l'âge de 25 ans et qu'il aurait certainement pu se pourvoir lui-même, on l'admet comme un petit garçon dans une institution en partie soutenue par l'Etat. Après avoir fréquenté l'école pendant 3 ou 4 mois, ce dernier a passé son examen avec succès et il a été nommé instituteur, à \$250 par année.

Il est bien évident qu'il pouvait passer son examen avant de quitter notre école. Mais il ne désirait pas alors se livrer à l'enseignement et il s'est mis forgeron. Son désir est maintenant d'enseigner pendant une année puis d'entrer dans le ministère. Il pourra et j'espère certainement qu'il deviendra un bon prédicateur, et ce sont mes vœux sincères—mais comme c'était un bon et très industrieux forgeron et que *l'exemple vaut mieux que le précepte*, ce peut être une question de savoir dans quelle capacité il aurait pu être le meilleur missionnaire pour ses frères.

Comme conséquence directe du cas que je viens de citer je dirai que N. S., un frère de A. S., s'est enfui de l'école deux mois avant de terminer un cours de 5 années et de passer son examen d'instituteur. Son père est venu ici quelques jours avant

son départ et lui a dit que son frère était entré dans une autre institution et que de là il sera envoyé au collège pour se préparer au ministère. Les commentaires sont inutiles.

Je terminerai en vous demandant de nouveau instamment de vouloir adopter des règlements propres à convaincre les sauvages qu'il ne peut y avoir de rivalité dans les efforts que nous tentons pour leur avancement.

J'ai l'honneur d'être,

Votre obéissant serviteur,

ROBERT ASHTON,

Surintendant.

TABLEAU indiquant la condition actuelle des 121 élèves qui ont quitté l'Institution au cours des quatre années finissant le 31 décembre 1884.

	Garçons.	Filles.	Total.
1. Cultive pour son propre compte ou par parts.....	1		1
2. Cultivent à gages ou pour leurs parents.....	29		29
3. Employés dans le négoce en qualité de commis, ou travaillant dans les fabriques	10		10
4. Service domestique, sauvage.....			
5. do blanc.....	1	8	9
6. Instituteur		7	7
7. Interprètes et catéchistes.....			
8. Fréquentant d'autres institutions et collèges.....	4		4
9. Demeurant chez des amis et fréquentant l'école.....	2	5	7
10. do do filles ainsi que garçons au-dessous de 16 ans.	7	17	24
11. Partis pour les Etats-Unis.....	1		1
12. Admis de nouveau à l'école.....	2	1	3
13. Dans une mauvaise position notoire.....			
14. Douteux, vagabond ou paresseux.....	3	1	4
15. Elèves au sujet desquels il n'a pas été fait de rapports et qui ont passé moins de six mois à l'école.....	3	2	5
16. Mariés.....		10	10
17. Morts.....	2	5	7
	65	56	121

Au Conseil Scolaire des Six-Nations.

MESSIEURS,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport pour l'exercice clos le 30 juin 1885.

SITUATION FINANCIÈRE.

Recettes.

1884-85. Solde rapporté de juillet 1884.....	\$1,132 24
Compagnie de la Nouvelle- Angleterre, allocation annuelle	\$1,000 00
Conseil des Six-Nations, allocation annuelle	1,500 00
Département des sauvages, allocation annuelle	400 00
	<u>2,900 00</u>
	<u>\$4,032 24</u>

Dépenses.

1884-85. Appointements des instituteurs...	\$1,891 21	
Bâtiments et terrains.....	101 00	
Mobilier des écoles.....	1 75	
Combustible, etc.....	106 25	
Livres d'école, appareils, etc.....	73 22	
Impressions et dépenses de bureau.	21 74	
Assurance.....	6 50	
Frais de voyage.....	17 25	
Contribution payée pour les enfants sauvages qui suivent les écoles des blancs.....	22 25	
Prix d'assiduité, année finissant le 30 juin 1884.....	44 00	
		\$2,285 17
Solde le 30 juin 1885 :—		
Dépôt, Banque de Montréal....	1,000 00	
Compte, do do ...	747 07	
		1,747 07
		\$4,032 24

Sur cette balance \$1,000 portent intérêt à 3 pour 100 depuis le 22 janvier, le reste est à votre crédit à la banque de Montréal.

Le conseil a chargé l'honorable secrétaire de fournir à chaque école une quantité additionnelle de meubles et d'appareils; la commande de quelques-uns de ces articles a été faite.

Le conseil a aussi examiné l'opportunité d'agrandir les écoles des sections nos 9 et 2, mais comme plusieurs personnes habitant les sections des écoles méthodistes de *Stone Ridge* et *Red Line* ont envoyé des pétitions demandant au conseil d'ouvrir des écoles dans leur localité, ce dernier n'en est venu à aucune décision à cet égard, et en conséquence les fonds dont il pouvait disposer ont été mis en réserve.

On a planté de jeunes arbres le printemps dernier dans les cours des écoles nos 7 et 9.

En décembre dernier le conseil a eu le malheur de perdre son président, le vénérable archi-diacre Nelles. Depuis au delà d'un demi-siècle ce dernier n'a pas cessé de travailler activement à l'avancement de l'éducation parmi les sauvages des Six-Nations. Mais c'est une consolation de savoir qu'il a vu se réaliser ses plus ardens désirs avant de mourir. En effet on a maintenant établi partout un excellent système d'école, et le conseil possède huit écoles sous la direction d'instituteurs sauvages capables.

La vacance causée dans le conseil par la mort de l'archi-diacre Nelles n'a pas encore été remplie, et la compagnie de la Nouvelle-Angleterre aura à choisir une personne pour ce poste.

Le personnel des instituteurs a subi le changement suivant dans le cours de l'année :—

M. P. H. Martin de l'E. S. n° 10 a donné sa démission pour suivre les cours d'une école de médecine.

M. David Hill a été transféré de l'E. S. n° 7 à l'E. S. n° 6, laquelle a été rouverte suivant ma recommandation du mois de septembre dernier. Ce dernier réussissait très bien, mais il s'est démis de ses fonctions sans en donner avis au cours du mois de juin. Aucune personne n'a été nommée pour le remplacer.

Madame Johnson, autrefois mademoiselle Latham, institutrice de l'E. S. n° 5 a été congédiée en janvier.

Nominations :

Mademoiselle E. Johnson, diplôme Institut de Mohawk, à l'E. S. n° 7.

Madame A. Foster do do do do 10.

Mademoiselle E. Goosie do do do do 5.

Mademoiselle F. Maracle de l'E. S. n° 3 et Mademoiselle S. Davis de l'E. S. n° 3, ont chacune reçu une augmentation d'appointements de \$25, à partir du 1er avril.

J'accompagnais le Dr Kelly, l'inspecteur de comté et le colonel Gilkison, le président du conseil, lorsque ces derniers sont allés inspecter les écoles et suivre les examens avant les vacances d'été. Les écoles étaient en bon état et les élèves ont passé leurs examens avec honneur.

Comme le rapport de l'inspecteur vous sera présenté en temps opportun, j'ai omis de faire cette année mes examens annuels ordinaires, mais je me propose de les tenir à l'avenir avant la visite de l'inspecteur de comté.

Ci-joint se trouve un état tabulaire de la présence des élèves aux différentes écoles.

A la fin de l'année 366 enfants des Six-Nations fréquentaient les écoles du conseil; 13 suivaient les écoles des blancs, le conseil payant leur contribution, et 55 suivaient l'institut de Mohawk;—total 434.

Le tout respectueusement soumis,

Votre obéissant serviteur,

ROBERT ASHTON,

Sec. hon. et inspecteur.

EXERCICE clos le 30 juin 1885.

REPRÉSENTANTS.

Département des sauvages (1)—Col. Gilkison, *président.*

Cie de la Nouv-Angleterre (3)—Révs. R. Ashton, *sec. hon.*, D. J. Caswell,—(*Vacant*).

Conseil des Six Nations (3)—Chefs M. Martin, John Hill, Josiah Hill.

N° de l'école de section.	Nom de l'instituteur et date de sa nomination.	Qualification de l'instituteur.	Appointements annuels.	Nombre d'élèves inscrits sur le rôle.	Fréquentation moyenne pour l'année.	Pour cent de la moyenne inscrite.
			\$			
2	Mlle F. Maracle, avril 1881....	* Diplôme de l'institut de Mohawk.	275	65	25·95	39·9
3	Mlle S. Davis, jan. 1884, pour arrond. n° 9.	do ...	275	44 † (63)	22·33 (25·3)	50·7 (40·1)
5	Mlle E. Goosie, février 1884...	do ...	250	41 (50)	15·63 (24·1)	38·1 (48·2)
6	(Vacant.)	do ...	250	28 (17)	9·00 (7·0)	32·1 (41·1)
7	Mlle E. Johnson, août 1884 ...	do ...	250	53 (59)	16·18 (17·9)	30·5 (30·3)
8	Mlle M. Davis, avril 1883	do ...	250	30 (31)	11·15 (12·0)	37·1 (38·7)
9	M. C. Russell, jan. 1884, pour arrond. n° 5.	do ...	250	41 (48)	16·67 (18·6)	40·6 (38·7)
10	Mme A. Foster, oct. 1884.....	do ...	250	64 (47)	23·28 (23·0)	36·3 (48·8)
1885 (1884)	.....	.....	.....	366 (347)	140·19 (140·2)	38·2 (40·7)

* Les porteurs de ce diplôme doivent être des sauvages âgés d'au moins 17 ans. Ils doivent avoir passé l'examen d'admission au *High School* et avoir suivi un cours spécial dans l'institut de Mohawk et l'école Normale sauvage.

† Les numéros (63) sont les chiffres correspondants pour l'exercice clos en juin 1884.

ECOLE D'INDUSTRIE DE WIKWEMIKONG,

WIKWEMIKONG, 21 août 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—Conformément à la demande contenue dans votre lettre du mois d'avril dernier j'ai l'honneur de vous présenter le rapport sur l'administration et le fonctionnement des écoles d'industrie de Wikwemikong, ainsi que sur les résultats obtenus.

Il y a eu en moyenne 70 pensionnaires partagés d'une manière à peu près égale entre les deux écoles. La santé des élèves a été généralement bonne et leur conduite a donné satisfaction.

Les principaux métiers qu'on a enseignés jusqu'ici sont ceux de charpentier, de forgeron, de carrossier et de cordonnier. Un ouvrier habile et qui a fait un apprentissage régulier dans une des villes du Canada, est chargé de diriger les opérations des trois premiers métiers. La boutique de cordonnier est encore sous la direction du même jeune homme, qui a appris le métier du premier patron que l'institution avait engagé. Il y a trois apprentis et les ouvrages qu'ils font indiquent qu'ils s'appliquent et progressent.

Les améliorations que l'on constate dans le village et toute la colonie démontrent à l'évidence l'influence de nos écoles d'industrie. Les sauvages ont construit plusieurs nouvelles maisons reposant sur de bonnes fondations en pierre—ces maisons sont plus grandes, plus élevées et meilleures à tous égards, elles possèdent mêmes les commodités que l'on rencontre généralement dans les maisons des blancs. Les charrettes, voitures, etc., que les sauvages avaient l'habitude de se procurer chez les cultivateurs moyennant des chevaux et des bestiaux ont été réparées, et il en a été fait de nouvelles; bon nombre de traîneaux, herses et charrues (tout le bois qui entrent dans ces articles étant généralement de confection sauvage) ont été garnis de ferrures; les charrues et les instruments de toutes sortes ont été réparés et presque tous les chevaux ont été ferrés.

L'utilité des métiers que l'on enseigne dans l'autre branche de notre institution n'a pas été moins apparente.

Le crédit de \$1,200 a été pour la plus grande partie dépensé pour l'entretien des 70 élèves dans le pensionnat.

Nous avons dû avoir recours à d'autres sources afin de construire les boutiques et nous procurer les matériaux nécessaires ainsi que le fer de toute dimension, le charbon de terre pour la forge, le cuir et tout ce qu'il fallait pour la boutique de cordonnier.

Les commandes n'ont pas cessé d'arriver. Si les pratiques étaient aussi promptes à payer qu'à commander, la boutique pourrait marcher d'elle-même, mais il faut souvent accorder de longs délais. En sorte que pour cette raison les affaires sont loin d'être payantes.

La perspective, au commencement de l'exercice actuel, était encourageante. Il avait été fait à l'automne d'utiles arrangements pour la commodité du pensionnat, de bons puits avaient été creusés, la fondation en pierre de l'ancienne maison d'école avait été renouvelée et le drainage rendu bon; les garçons avaient été divisés en deux classes, ayant chacune son instituteur, et étaient assidus; bref nous espérons de grands progrès, mais comme nous fûmes terriblement déçus.

Les deux instituteurs nous manquèrent bientôt, car l'un tomba gravement malade et l'autre se brisa un bras en se frappant sur un traîneau en glissant avec les enfants.

Telle était la situation quand à un intervalle de quatre jours, du 18 au 22 janvier, nos deux pensionnats furent entièrement détruits par un incendie. Dans quelques heures se perdit ainsi tout ce qui avait été acquis par un long travail, le dévouement personnel et l'emploi de toutes les ressources possibles.

Heureusement que personne n'a été blessée pendant l'incendie, et que l'on a pu sauver la plus grande partie des meubles et autres effets.

Lors de l'incendie la population entière s'est rendue sur les lieux du sinistre au premier son de la cloche d'alarme et a travaillé avec beaucoup d'énergie à arrêter les progrès du feu, puis, quand il fallut renoncer à sauver les bâtiments, à transporter tout ce que l'on a pu arracher aux flammes, y compris les portes et les châssis.

Il nous fallut alors trouver un abri pour nos enfants. Comme il n'y en avait pas de plus convenable, on disposa immédiatement d'une façon convenable la grande boutique servant aux menuisiers et carrossiers, et 20 jeunes garçons, qui ne pouvaient facilement se rendre chez leurs parents, y furent logés. Le premier étage servit de classe et de salle d'études et l'on installa le dortoir dans le grenier en y plaçant les vingt couchettes en fer sauvées du feu. Les repas des garçons étaient apprêtés à la maison de la mission.

Les difficultés dans les autres départements furent plus grandes. Les seuls bâtiments que le feu avait épargnés comprenaient la buanderie et la boulangerie, les écuries et une petite grange. Heureusement un voisin charitable dont la maison était la plus commode qu'on puisse trouver s'empressa de la mettre à la disposition des dames et de leurs élèves jusqu'à ce qu'on ait pu se procurer une habitation plus convenable. Un autre sauvage donna aussi une partie de sa maison, et l'on y installa des chambres pour les deux classes des filles.

De cette façon les écoles furent bientôt rouvertes et les cours se continuèrent régulièrement dans ces maisons jusqu'à la fin du mois d'avril. A cette date on éleva à la hâte un bâtiment devant servir temporairement de logement et de maison d'école.

Le feu n'avait détruit que les boutiques de cordonnier et de tisserand, en sorte que les différentes industries ont à peine cessé d'être exploitées.

En prévision de la somme d'ouvrage que devait apporter la reconstruction de notre institution une des premières mesures qui furent prises fut d'accepter l'offre de machineries à vapeur, dont on s'est servi durant les quelques dernières années à Manitowaning, que nous en a faite son propriétaire.

Les machines furent toutes transportées à Wikwemikong, ce qui a ajouté une nouvelle branche à nos écoles d'industrie.

Encouragés par l'argent reçu, les expressions de sympathie qui nous ont été transmises et l'espérance que nous recevrons des secours, nous travaillons activement dans le moment actuel à construire une maison de 108 x 45 pieds, à deux étages et demi, dans laquelle tout sera disposé de façon à convenir parfaitement à l'école d'industrie des filles.

Le bâtiment est déjà bien avancé. Nous espérons qu'une bonne partie de la maison sera en état de recevoir les élèves avant la fermeture de la navigation.

La reconstruction de la maison des garçons a été remise à l'année prochaine. Pendant l'automne et l'hiver on s'occupera de charrier et préparer les matériaux nécessaires.

En attendant, la vaste boutique de menuisier sera disposée de façon à y loger un certain nombre de pensionnaires.

Les externes, à qui on enseigne des métiers, passent tout le jour et prennent leur repas à l'institution.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

D. DURONQUET,

Principal de l'école d'industrie de Wikwemikong.

RAPPORT pour le département des sauvages, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884.

ASILES DE SHINGWAUK ET WAWANOSH,

SAULT-SAINTE-MARIE, 30 juin 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai le plaisir de vous faire rapport que les asiles sauvages de Shingwauk et Wawanosh ont donné l'année dernière des résultats extraordinairement encourageants, qu'on ne peut attribuer qu'à la bénédiction de Dieu. Les enfants ont fait des progrès et il y a eu peu de maladies. Le nombre de nos élèves a augmenté, et loin d'être mécontents de ce que j'aie mis en vigueur nos règlements afin de garder les enfants pendant le temps stipulé, les parents sauvages de toutes les différentes réserves paraissent désirer plus vivement placer leurs enfants sous nos soins. L'institution compte actuellement 43 garçons sauvages, 2 garçons et 21 filles sauvages. Plusieurs autres doivent venir, et j'ai dû refuser une demi-douzaine d'enfants faute de n'avoir pas les moyens de subvenir à leurs besoins. J'ai aussi été encouragé en recevant l'offre de plus grands secours de la part de nos amis, pour les enfants de l'école du dimanche particulièrement. A la somme que le département nous accorde ces derniers ajoutent ce qu'il faut pour subvenir aux besoins de quelques-uns des élèves.

Revue de l'année.

Au commencement de l'année il y avait dans l'institution 37 garçons et 21 filles. Pendant la première semaine d'avril une petite fille est morte (presque subitement) d'une hémorragie des poumons et un petit garçon dont la constitution était faible à son arrivée à l'asile dut être envoyé chez lui par le premier bateau. Il était victime de la pulmonie et il est mort depuis de cette maladie. Les autres enfants ont tous joui d'une bonne santé. Depuis l'ouverture de la navigation quatre filles, qui ont fini leur temps, ont été renvoyées chez leurs parents, mais il nous est arrivé cinq autres filles; deux de ces dernières sont d'anciennes élèves qui n'étaient pas revenues l'été dernier, les trois autres sont des nouvelles. Le petit garçon qui était malade et dont je viens de parler est le seul des garçons qui ait quitté l'institution; deux anciens élèves sont revenus ainsi que cinq nouveaux. Le nombre total des élèves est actuellement de 43 garçons sauvages et de 21 filles sauvages. Les heures d'écoles ont été régulièrement de 9 à 12 chaque avant-midi, de 3 à 5 dans l'après-midi, et de 7:30 à 8:30 le soir, sauf les samedis; un garçon (David Osalge) apprend l'algèbre; 3 apprennent la géométrie, 10 la grammaire anglaise, la composition, l'histoire anglaise, et écrivent les définitions des mots anglais; 24 étudient la géographie et écrivent à la dictée et copient; 35 étudient l'arithmétique et 19 écrivent sur des ardoises, 8 garçons apprennent le quatrième livre de lecture, 5 le troisième, 11 le deuxième, 11 le deuxième, 1ère partie, et 8 la 1ère partie du premier.

Parmi les garçons les plus avancés, deux (David M. et John M.) se préparent au ministère, et deux autres (David O. et Jackson K.) à l'enseignement.

Nos garçons apprennent les métiers de menuisier, de cordonnier et de forgeron. D'anciens élèves (Isaac A. et Harry N.) dirigent les boutiques de menuisier et de cordonnier et enseignent aux autres garçons. Ceux qui apprennent le métier de forgeron sont en ville. Actuellement, 4 garçons apprennent le métier de menuisier, 3 celui de cordonnier et 3 celui de forgeron. La fabrique des portes et fenêtres est encore louée à la semaine à M. S. Fox, qui y emploie deux ou trois de nos garçons.

A part l'instruction qui est donnée aux filles à l'asile Wawanosh on leur apprend le lavage, la couture, le tricotage et les divers travaux du ménage.

Nous avons récemment admis à l'asile deux orphelins blancs. La mère fournit les vêtements et paie \$20 par année pour subvenir en partie à leur support, et je me suis moi-même chargé du reste. Ces enfants me serviront à faire une expérience, car je crois que les élèves sauvages profiteront de leur présence et que ce sera une manière de les engager à parler l'anglais plus correctement, ainsi qu'à leur donner

l'ambition de parvenir dans le monde. Si le plan réussit je me propose de prendre 10 jeunes orphelins blancs pourvu que j'obtienne les moyens de les soutenir. Nos vacances d'été commencent cette année le 24 juillet pour finir le 12 septembre.

D'après nos règlements actuels les demandes d'admission, ainsi que l'entrée des nouveaux élèves, doivent avoir lieu en mai, et ceux qui ont terminé leur cours ne peuvent quitter que pendant la première semaine de juin. Un certain nombre d'élèves, à chacun des asiles, doivent passer leurs vacances d'été dans l'institution, car nos différentes industries souffriraient de l'absence de tous. Nous n'avons pas de difficultés à établir cette règle et plusieurs des élèves sont heureux de rester ici.

Personnel des asiles.

Cet été j'ai réussi à obtenir les services d'un aide, M. H. D. Mitchell, et ce dernier paraît avoir toutes les qualités voulues pour les fonctions qu'il a à remplir. Il m'était devenu impossible de supporter seul tout le fardeau des asiles sans compter les travaux de mon ministère et les soins du diocèse. J'ai compris qu'il était absolument nécessaire de me libérer de la surveillance continuelle des asiles afin de pouvoir quelquefois aller visiter les sauvages, dont nous instruisons les enfants, ainsi que différentes autres parties du Canada dans le but d'intéresser des amis à nos travaux. Notre instituteur, M. Wotton, a quitté l'institution le 1er juillet et il sera remplacé par le révérend C. E. French, dont on aura aussi l'assistance pour les offices religieux. Le personnel actuel de l'asile de Shingwauk comprendra le sous-surintendant, M. Mitchell; l'instituteur le révérend C. E. French; la matrone, madame Seal, et un domestique sauvage. A Wawanosh la surintendante, mademoiselle Cunningham, un jardinier et une matrone, M. Geo. Hardiman et son épouse.

Visites aux sauvages.

Depuis la nomination de M. Mitchell au poste de sous-surintendant j'ai pu m'absenter de l'asile et visiter les sauvages des réserves du Cap Croker, de l'île Christian, l'île Parry, la rivière des Espagnols et la rivière au Serpent. Les sauvages à tous ces endroits étaient tout à fait favorables à nos travaux et paraissaient désirer envoyer leurs enfants aux asiles. Beaucoup, je crois, seront en état d'y entrer l'année prochaine, si je puis les visiter de nouveau et pourvu qu'il y ait possibilité de les y recevoir.

Je me propose de partir le 24 de ce mois (juillet) pour une courte visite au Nord-Ouest, le théâtre de la rébellion récente et j'amènerai avec moi trois de nos garçons sauvages,—un cordonnier, un forgeron et un garçon de ferme—ayant tous trois l'uniforme porté à l'institution. Mon but est de visiter les sauvages de cette localité et de m'entendre avec leurs missionnaires pour étendre nos opérations dans cette direction, et peut-être en ramener quelques nouveaux élèves pour notre institution.

Ainsi que je l'ai déjà fait entendre au département (par ma lettre du 11 juin), c'est mon désir de profiter de la crise actuelle pour étendre nos opérations parmi les sauvages, agrandir nos bâtiments et augmenter le nombre de nos élèves. La première chose à faire pour cela c'est de s'assurer si les tribus du Nord-Ouest seraient disposées à envoyer leurs enfants à notre institution, ou s'il nous faudra comme le passé recruter nos élèves parmi les sauvages des réserves de la partie ouest d'Ontario.

Qu'ils nous viennent ou non des enfants du Nord-Ouest il n'y a pas de doute, je crois, que, si les moyens nous sont accordés, nous pourrions garder une moyenne de 50 garçons à l'asile de Shingwauk et de 24 filles à celui de Wawanosh; en effet les sauvages paraissent maintenant parfaitement disposés à nous envoyer leurs enfants, et tous ceux que nous avons maintenant à l'institution sont tenus par arrangement d'y rester.

Je crois avoir raison de demander au département qu'il augmente un peu la somme accordée actuellement à nos asiles. Pour tout dire si je ne reçois pas une somme plus forte il me sera impossible de conserver les services de M. Mitchell, le sous-surintendant, car cette addition au personnel entraîne une augmentation de \$500 par année dans la dépense.

Que le département me permette de lui demander de vouloir payer pour 5 autres garçons à \$60 par année et 5 autres filles à \$40 par année. Cela donnera exactement la somme nécessaire pour rémunérer le sous-surintendant, et quant à l'entretien des nouveaux élèves j'y pourvoirai en m'adressant ailleurs.

Naturellement si, en aucun temps, le nombre de nos élèves tombait au-dessous du chiffre de 35 pour les garçons et de 20 pour les filles, je ne m'attendrais pas à ce qu'on payât tout le montant du crédit.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

EDWARD F. WILSON, *principal*.

(Original)

AGENCE DE CAUGHNAWAGA,

PROVINCE DE QUÉBEC, 31 août 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages.

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon premier rapport concernant les Iroquois de Caughnawaga pour l'année finie le trente juin dernier, ainsi que l'exposé tabulaire indiquant la population et l'état général des affaires de cette bande.

Il y a eu quatre-vingt-dix naissances et soixante-douze sépultures durant l'année, et la population s'est accrue de quatre-vingt-quatre âmes depuis le dernier rapport.

L'état sanitaire de la tribu a été satisfaisant, il n'y a pas eu d'épidémie sur la réserve durant l'année, mais il y a eu à déplorer la perte de deux chefs, le chef Louis Morris et le grand chef Joseph William, et cette dernière s'est fait beaucoup sentir dans le village, où il était très estimé.

La récolte a été très bonne cette année, ce qui encourage beaucoup les sauvages à se livrer à l'agriculture. Il y a sur la réserve beaucoup de belles et bonnes fermes et bien cultivées même par les sauvages, avec de belles dépendances, et tous ceux qui se sont livrés à l'agriculture vivent très bien. Je crois que lorsque la division de la réserve sera terminée la plupart des sauvages se livreront à l'agriculture sérieusement.

Les travaux de la subdivision se continuent toujours par M. Dedman sous la surveillance de M. McLea Walbank, et j'espère qu'ils seront terminés bientôt à la satisfaction de la majorité de la bande.

Il y a eu durant l'année une exposition industrielle et agricole, et le comité est bien décidé d'en avoir une tous les ans, ce qui est bien propre à encourager les sauvages à l'agriculture. Les produits exposés ont été de nature à montrer aux visiteurs qu'il existait très peu de différence entre les sauvages de cette tribu et les gens civilisés; car tout était exposé avec beaucoup de goût et en quantité.

Le village a été assez tranquille et la présence du constable Lefort est de beaucoup pour maintenir la paix, car il est actif, toujours au poste et prêt à leur donner les conseils nécessaires.

L'éducation n'a fait aucun progrès durant l'année, et je regrette de dire que l'école maintenue par le département n'a été fréquentée que par un très petit nombre d'enfants, tandis qu'il y en a près de deux cents qui peuvent fréquenter l'école sur la réserve.

Les contracteurs ont extrait dans les carrières autant de pierres qu'il était nécessaire pour satisfaire les bonnes demandes qu'ils ont eues et ont donné de l'emploi à trente ou trente-cinq hommes.

La plupart des femmes travaillent l'ouvrage de rassade et un certain nombre d'hommes s'occupent à descendre les radeaux de bois dans les rapides, ce qui est la cause principale pour ne pas se livrer à l'agriculture.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. BROSSEAU,

Agent des sauvages.

AGENCE DE SAINT-RÉGIS, 12 août 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant sur les sauvages de cette agence avec le tableau ordinaire pour l'exercice terminé le 30 juin dernier.

La population d'après le dernier bordereau de paie des annuités était de 1,136 âmes, dont 1,055 catholiques et 81 protestants.

Il y a eu pendant le dernier exercice 85 naissances, 35 décès et 24 mariages.

La mission se compose de 1,990 âmes, dont 815 sont des sauvages des États-Unis, 120 des Canadiens français, et le reste appartient à des familles sauvages.

Je suis heureux de faire rapport que la tempérance est observée et que le bon ordre règne dans le village de Saint-Régis. Aucune liqueur n'y est vendue.

Les sauvages qui se sont enivrés cet été s'étaient procuré la boisson par l'entremise d'un blanc, soit à Dundee ou à Hogansburgh.

Grâce à l'acte de Scott on ne peut se procurer de la boisson à Cornwall.

Les trois écoles catholiques ont été ouvertes durant l'année, mais la fréquentation, je regrette de le dire, ne s'est guère améliorée.

Lors de ma visite d'une maison à l'autre afin de préparer l'état tabulaire je me suis efforcé de montrer aux parents l'importance d'envoyer leurs enfants à l'école ainsi que les bons effets qui en résulteraient. Ils n'ont pas voulu promettre cependant de ce faire.

Les réparations à l'église de Saint-Régis sont maintenant terminées, l'édifice a aujourd'hui une apparence respectable et est très confortable.

Monsieur l'abbé Mainville travaille avec ardeur et n'épargne pas ses peines pour administrer aux sauvages les besoins spirituels.

La bande est prospère et la santé a été bonne. Beaucoup de ces sauvages ont commencé à améliorer leurs demeures.

Les catholiques de l'île Saint-Régis viennent de terminer une maison d'école confortable. Ils en avaient grand besoin, car ils demeurent bien loin de l'école de Saint-Régis.

La récolte sur l'île a bonne apparence et les sauvages s'occupent davantage de la culture de leurs terres.

La confection des paniers est la principale industrie des femmes sauvages, et elles les vendent facilement à Saint-Régis et ailleurs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

ROBERT TYRE,

Agent des sauvages.

AGENCE VIGER.

Il n'a pas encore été reçu de rapport de M. l'agent LeBel.

AGENCE SAINT-FRANÇOIS.

Le rapport de M. l'agent Vassal n'a pas encore été reçu.

(Original.)

AGENCE DES SAUVAGES,

LAC SAINT-JEAN, P.Q., 24 août 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport pour l'exercice expiré le 30 juin.

Le dernier recensement accuse une augmentation de vingt-six dans la population.

La condition sanitaire des sauvages durant cette période a été excellente.

Leur récolte a été bonne, celle de cette année promet beaucoup. La récolte du foin est double de l'année dernière. Leurs travaux agricoles progressent d'une manière assez sensible.

Ils se montrent toujours bons, sobres et bien dociles.

La rareté des animaux à fourrure les oblige à parcourir des distances trop considérables pour être lucrative.

L'école est bien fréquentée, les parents commencent à comprendre que c'est un devoir pour eux d'envoyer leurs enfants à l'école. On constate un grand changement parmi ces derniers ; toute la tribu s'améliore d'une manière étonnante.

L'hôpital ombragé par ses beaux arbres et entouré d'une palissade faite par ordre du département ce printemps, rend cette demeure saine et agréable pour les malades et embellit en même temps notre joli village de la Pointe Bleue.

Dans le cours de l'année, j'ai été obligé de sévir contre deux fournisseurs de boissons ; un a été condamné à cinquante piastres ; l'autre, l'action est encore pendante devant la cour.

L'argent envoyé par le département a été dépensé avec économie et pour la plus grande utilité des sauvages.

En résumé nos sauvages donnent beaucoup de satisfaction. Les efforts que le gouvernement fait chaque année pour leur avancement seront récompensés, je l'espère, d'un plein succès.

J'ai l'honneur d'être, honorable monsieur,
Votre dévoué serviteur,

L. E. OTIS,
Agent des sauvages.

(Original.)

PROVINCE DE QUÉBEC, AGENCE DES MICMACS,
MARIA, 13 août 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, avec le présent rapport, l'exposé tabulaire sur mon agence des Micmacs de Maria pour l'année expirée le 30 juin dernier.

Les Micmacs de mon agence ont fait des progrès depuis un an : plusieurs ont défriché de nouveaux morceaux de terre l'automne et le printemps dernier ; de nouvelles granges ont été bâties et d'autres le seront bientôt ; certaines maisons ont subi des réparations qui donnent un air de gaieté et d'aisance inaccoutumées. Plusieurs Micmacs se sont achetés des chevaux, des voitures et des instruments aratoires. Enfin, on commence à s'apercevoir que le progrès arrive. Ce progrès aurait été encore plus marquant, si la récolte de l'année dernière avait été meilleure.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre très obéissant serviteur,
J. GAGNÉ, prêtre, *agent.*

(Original.)

AGENCE DE SAINTE-ANNE DE RISTIGOUCHE,
COMTÉ BONAVENTURE, P. Q., 24 août 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous faire rapport qu'à mon arrivée ici, au mois de juillet dernier, j'ai trouvé cette tribu de sauvages Micmacs plongée dans le plus grand désordre, adonnée, avec excès, aux liqueurs fortes et troublant la paix le jour et la nuit.

Grâce aux constables que votre département a nommés pour le maintien de la paix sur cette réserve, j'ai pu rétablir le bon ordre, mais il a fallu sévir avec vigueur pour faire respecter la loi, qui n'avait été mise encore qu'en partie à exécution.

La présence de deux constables a été nécessaire pendant les mois de mai et juin derniers, tandis que maintenant un seul constable suffit.

La santé chez ces sauvages a été bonne, il n'y a eu aucune maladie épidémique.

La récolte cette année sera très médiocre, ils n'ont pu semer faute de moyens.

Je leur ai distribué en pommes de terre l'allocation de votre département, \$125.

C'est ce qu'ils avaient plus de besoin pour semer, et c'est aussi ce qu'il leur est le plus profitable.

Mais \$125 distribuées entre 500 sauvages, donnent peu à chacun, et cette somme est tout-à-fait insuffisante.

Ces sauvages sont très pauvres en raison du nombre de veuves, de malades et d'orphelins.

La chasse aujourd'hui ne rapporte plus rien et il n'ont aucune industrie.

Il n'y a que les hommes valides de la nation qui sont employés pendant les mois de juillet et août, à la pêche au saumon, avec quelques étrangers des États-Unis.

Leurs moyens d'existence sont très précaires et en général ces familles sauvages sont pauvres. L'hiver dernier a été bien rude, plusieurs d'entre elles ont eu à souffrir beaucoup du froid et de la faim.

L'assistance à l'école a été satisfaisante et la maison est maintenant bien terminée à l'intérieur, mais l'extérieur demande des réparations.

Il y a ici tout à faire : église à réparer, maison pour le missionnaire et l'agent, à bâtir avec ses dépendances, et pour tous ces travaux qui coûteront \$6,000, il n'y a pas un sou.

Il y a eu pendant l'année expirée au 31 juin dernier, vingt-neuf naissances, vingt-six décès et un mariage.

Je demeure bien respectueusement,

Monsieur le surintendant,

Votre tout dévoué serviteur,

CHS. GUAY,

Agent des sauvages.

AGENCE DE LA RIVIÈRE DÉSERT,

MANIWAKI, 7 août 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR, — J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant pour l'exercice terminé le 30 juin.

N'étant chargé de cette agence que depuis quelques mois il m'est impossible de vous faire un long rapport cette année.

La population totale des sauvages de cette agence est de 410. Sur ce nombre 322 paraissent sur les bordereaux de paie et les 88 autres comprennent des sauvages qui n'ont pas habité la réserve depuis plusieurs années. Il y a diminution d'une âme depuis la date du dernier rapport.

La pulmonie semble régner parmi quelques membres de la bande par suite, je suppose, de l'humidité et du froid auxquels ils s'exposent quand ils sont dans les bois. De plus les maladies de poumons doivent être soignées aussitôt qu'elles se déclarent, ce qu'ils négligent de faire.

Au nombre de ceux qui sont morts pendant l'année se trouvent Francis Passawaw (le frère du feu chef Pikewatick). Il est mort le 25 juin âgé de 85 ans. C'était un sauvage tout à fait exemplaire et qui avait l'estime de ses frères et des blancs.

Bien que la saison fût avancée quand les sauvages ont terminé leurs semences et cela par suite du fait que le printemps a été pluvieux et froid, les récoltes ont

maintenant une belle apparence, et si le temps se montre favorable le rendement sur la réserve sera abondant.

Un certain nombre des membres de la bande possèdent des demeures propres avec des dépendances convenables, entre autres particulièrement Louis Pezzender-vatch, Peter Tehess et Bernard Decantier.

50 familles à peu près s'occupent plus ou moins de culture. Bon nombre d'autres sauvages cultivaient également, mais ayant eu le malheur de perdre leurs femmes et quelques-uns de leurs enfants aussi, ces derniers ont abandonné les travaux de la terre. Ils gagnent aujourd'hui leur vie à chasser ou à travailler pour des commerçants de bois dans les chantiers au nord et à l'ouest de Maniwaki. Parmi ceux qui cultivent le sol, la moitié à peu près vivent entièrement du produit de leurs fermes et ont cessé de faire la chasse des animaux à fourrure pendant l'hiver.

Bien qu'on leur ait souvent conseillé de vendre les terres vacantes de la réserve, à leur profit, les sauvages de cette bande ne le veulent pas.

La famille Makutenene prétend encore avoir des droits sur les deux tiers de l'emplacement de la ville de Maniwaki, et son chef, John Bull, a eu plusieurs conversations avec moi à ce sujet.

Il y a dans cette bande un certain nombre de vieillards et de malades, y compris plusieurs veuves. Le département est venu au secours des plus pauvres, l'hiver dernier, et leur a distribué une certaine somme d'argent chaque mois. Ces personnes étaient très reconnaissantes.

Je regrette de voir que les sauvages de cette réserve puissent si facilement se procurer des boissons enivrantes, et comme ils refusent toujours de dénoncer ceux qui les leur fournissent, il est presque impossible de punir ces misérables trafiquants. Cet état de chose subsistera tant que l'acte des sauvages n'aura pas été modifié de façon à ce que la vente de la boisson soit défendue dans un rayon de 20 milles d'une réserve. Il est évident qu'il est inutile de défendre la vente des boissons sur une réserve du moment où les sauvages pourront s'en procurer en dehors des limites de cette réserve.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JAMES MARTIN,

Agent des sauvages.

AGENCE DE LORETTE.

Le rapport de monsieur l'abbé G. Giroux n'a pas encore été reçu.

(Original.)

NOTRE-DAME DE BETSIAMITS, 28 août 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel accompagné d'un état tabulaire sur les affaires des sauvages dans ma surintendance pour l'année terminée le 30 juin 1885.

La santé des sauvages de Saint-Paul, Saint-Augustin, la Grande Romaine et de Natashquan a été généralement bonne; quelques enfants cependant ont souffert du rhume. Un jeune homme de 19 ans a été tué par la décharge accidentelle de son fusil; ça été le seul décès.

La chasse aux animaux à fourrure n'a pas été aussi bonne cette année que l'année dernière, mais personne n'a souffert de la faim. Les sauvages ont pu se procurer du castor, du caribou, de la perdrix blanche et du poisson en abondance dans les lacs de l'intérieur.

Le prix obtenu pour les pelleteries n'a pas été aussi élevé cette année que les années précédentes, cependant les sauvages ont pu payer leur dettes, et j'ai remarqué

avec plaisir qu'ils étaient mieux vêtus que par le passé. J'attribue ce changement à l'honnête traitement qu'ils reçoivent de la compagnie de la Baie-d'Hudson dans les transactions qu'ils font avec cette compagnie, car jamais elle ne leur donne de boissons enivrantes, et ce principe est strictement observé dans tous les postes qu'elle possède dans les limites de ma surintendance.

Je regrette d'avoir à mentionner que ces sauvages n'ont pas été aussi tempérants cette année que les années précédentes. Ils agissent comme des enfants, ils n'ont aucune volonté et succombent facilement aux tentations qui leur sont offertes par les trafiquants sans principe qui viennent de toutes parts à leur recherche.

Durant mon séjour à Masknaro j'ai fait venir devant moi un des délinquants de l'année dernière, et ayant plaidé coupable il a été condamné à payer \$50.00 d'amende. Cette punition aura, je l'espère, un bon effet et empêchera les récidives.

J'ai saisi cette occasion pour mettre les sauvages en garde contre l'usage des boissons enivrantes afin de ne pas s'exposer à être privés non-seulement de l'allocation que le gouvernement leur donne, mais aussi de leur liberté par l'emprisonnement. Je leur ai aussi conseillé de ne faire d'affaires qu'avec des marchands honnêtes et de fuir principalement les vendeurs de boissons enivrantes.

Les mesures énergiques prises par le gouvernement pour faire payer l'amende aux vendeurs de boissons enivrantes et pour la confiscation de leurs vaisseaux ont produit un bon effet sur les sauvages et sur les blancs de la côte nord du Saint-Laurent, et j'espère qu'ils n'oublieront pas de sitôt l'expérience acquise.

Les sauvages n'avaient pas encore commencé à faire la pêche à la morue lorsque je quittai cet endroit; quelques-uns seulement s'y préparaient, les autres préférant retourner sur leur terre de chasse aussitôt que possible, pour éviter, disaient-ils, les maladies et ne pas être exposés aux vices des blancs; j'ai approuvé cette décision.

Ayant entendu dire que des marchands avaient vendu des boissons enivrantes, à Macatina et à Saint-Augustin, j'aurais beaucoup désiré visiter ces endroits, dont les distances respectives sont de 125 et 150 milles de Masknaro, mais ne pouvant obtenir les renseignements nécessaires pour la condamnation des accusés je n'y suis pas allé; d'ailleurs je ne pouvais être en même temps poursuivant, constable, et magistrat. Si j'avais été assez heureux de rencontrer le commandant du vapeur du gouvernement "La Canadienne" j'aurais fait le voyage, car alors j'aurais pu me procurer l'assistance nécessaire de ce monsieur.

Trois personnes aussi accusées d'avoir vendu des boissons enivrantes aux sauvages de Natashquan et une autre aux sauvages de Napisipi ont comparu devant moi, mais on n'a pu les condamner, faute de témoins.

Il y a quatorze familles qui sont dispersées sur la côte, sur une étendue de deux cent vingt-cinq milles; je n'ai pu les visiter ni savoir de combien de membres elles se composent; il y en a même qui résident à Blanc Sablon. Pour vous donner une idée de la distance que ces sauvages parcourent, je vous dirai que plusieurs sont allés deux fois durant l'hiver presque à la Baie-des-Esquimaux.

J'ai appris qu'ils avaient mis leurs bateaux en gage entre les mains de certains marchands, pour des avances que ces derniers leur auraient faites pour les mettre en état de faire la chasse durant l'hiver, et que n'ayant pu payer au printemps ces marchands ont retenu les bateaux. C'est pour cette raison qu'ils n'ont pu se rendre jusq'au Maskino. S'ils avaient suivi mes conseils et ceux de leur vénérable missionnaire, le rév. Père Arnaud, ce malheur ne leur serait pas arrivé; malheureusement pour eux, ils préférèrent suivre les avis des marchands.

J'ai distribué un certain montant, en provisions, aux vieillards, veuves et pauvres, mais pour cela j'ai été obligé de retrancher un peu sur chaque poste dans ma surintendance, car je les crois dignes de participer dans les distributions. Avant de commencer cette distribution, ils m'ont demandé de l'argent pour acheter eux-mêmes ce dont ils auraient besoin, mais je leur ai répondu qu'ils n'en auraient pas.

Mingan.

A mon arrivée à Mingan, j'y ai trouvé tous les sauvages réunis. La condition sanitaire de cette bande est bonne et ça été avec plaisir que j'ai appris qu'ils s'étaient

abstenus de toutes boissons enivrantes durant l'année. J'ai eu cependant à leur faire des réprimandes pour avoir brisé des rets à loups-marins appartenant à des blancs—étant sous l'impression, me dirent-ils, que ces rets leur causaient du tort. Par la suite, cependant, j'ai appris qu'ils avaient commis cet acte par jalousie,—trait de caractère chez les sauvages,—mais je ne crois pas qu'ils s'en rendent de nouveau coupables. J'ai séjourné parmi ces sauvages durant tout le temps qu'ils étaient réunis afin d'empêcher par ma présence, les trafiquants de leur vendre ou de leur donner des boissons enivrantes.

La chasse aux animaux à fourrure a été meilleure cette année que l'année dernière ; il y a eu du caribou et de la perdrix blanche en abondance.

À l'exception de deux d'entre eux ils ont tous pu payer leurs dettes à leur retour. J'ai constaté que ces sauvages étaient mieux vêtus que lors de mes premières visites, moins les veuves et les orphelins m'ont paru grandement négligés.

Les quatre familles qui se sont absentes l'année dernière pour résider sur la côte sud, à Gaspé, sont de retour et disent que la chasse est plus avantageuse sur la côte nord ; ceux qui sont allés au sud ont eu moins de succès que ceux qui sont restés sur la côte nord.

Je suis content de ce résultat, il empêchera peut-être ces sauvages d'aller ailleurs de nouveau. J'ai la certitude, cependant, que ces familles se sont bien conduites durant leur absence.

Plusieurs veuves m'ont demandé, après la distribution aux pauvres de leur part de l'octroi en provisions, des vêtements pour elles et leurs enfants ; certes, ce n'était pas sans raison, car elles manquent de tout, nourriture et vêtements, et rarement les parents et amis ont les moyens de leur porter secours. Je leur ai répondu que je n'avais plus rien à leur donner et elles m'ont supplié de vous demander d'augmenter l'octroi, ce que j'ai l'honneur de faire maintenant au nom de ces pauvres veuves et orphelins.

Ils ont pris 57 saumons, mais leurs filets sont maintenant hors de service ; à l'eau salée les filets ne durent pas longtemps et ces sauvages vous seraient grandement obligés si vous leur en donniez de nouveaux.

Ils m'ont aussi demandé des pois et des pommes de terre pour semer le printemps prochain. Je leur ai répondu que le climat est trop froid et la terre trop infertile pour ces espèces de semences, leur faisant observer en même temps qu'ils n'avaient aucune terre de préparée, ni maison, ni cave, ni grange et même aucun instrument aratoire, que le terrain même ne leur appartenait pas, étant concédé en seigneurie. J'ai tâché de leur faire comprendre, que lors même qu'ils ne semeraient que des pommes de terre, cela leur ferait perdre un temps considérable pour la chasse d'automne et du printemps et que ce n'était pas avec quelques barils de pommes de terre parvenues à la moitié de leur grosseur qu'ils pourraient pourvoir à leur subsistance, et que je ne pouvais recommander au département cette dépense, qui ne leur serait d'aucune utilité.

Je trouvai le constable Tremblay à Mingan, où il était venu me rencontrer, dans le but de m'aider à remplir mes devoirs officiels ; je ne connaissais pas encore sa nomination lorsque j'ai quitté Betsiamits. Il m'aurait été d'un grand secours à Masknaro et autres places, mais j'ai dû faire seul tout ce qui a été fait dans ces endroits. Durant mon séjour à Mingan, M. Tremblay a surveillé de près les trafiquants et les sauvages et a obtenu tous les renseignements qu'il a pu, concernant la vente des liqueurs spiritueuses. Dès que ses services ne me furent plus nécessaires à Mingan je lui donnai ordre de se rendre à Moisie et aux Sept-Isles, où sa présence a produit un bon effet.

Sept-Isles et Moisie.

La condition sanitaire des sauvages de ces endroits, a été bonne durant toute l'année. Ils se sont bien conduits et se sont abstenus de faire usage de boissons enivrantes. Il n'y a eu qu'un seul décès, causé par la pneumonie.

Le chef Barthélemi Manaik est mort à Moisie durant le mois de juin. Ayant un gros rhume, il eut recours à leur ancien remède, le Mati-han (bain de vapeur qu'ils

prennent en jetant de l'eau sur des pierres rougies au feu), et s'étant exposé au froid il mourut trois jours après. Ce chef n'a pas donné un aussi bon exemple à ses gens que le chef des sauvages de Betsiamits, car il a toujours donné du trouble à l'agent et aux sauvages qui ne lui étaient pas parents ou qui n'étaient pas au nombre de ses amis.

La chasse aux animaux à fourrure n'a pas été aussi bonne cette année que celle de l'année dernière,—quelques sauvages seulement ont pu payer les dettes contractées par eux l'automne dernier, cependant personne n'a souffert de la faim, car ils ont pu se procurer un peu de caribou et de la perdrix blanche en quantité. J'ai pu constater durant mon séjour en ces endroits qu'il y a beaucoup de pauvres parmi eux, et dans le cours de l'hiver on a donné à même l'octroi de l'automne dernier, de l'assistance à plusieurs veuves, ainsi qu'aux deux vieillards et à l'orpheline infirme mentionnés dans mon dernier rapport. Tandis que j'étais sur les lieux, je leur ai distribué les provisions que j'avais pour eux. C'était bien peu pour autant de personnes, et pour cette raison, sans le leur dire, je leur en achetai pour \$50.00 en sus de ce que j'avais reçu. J'ai espoir que vous voudrez bien payer cette somme au marchand de qui ces provisions ont été achetées.

La morue et le poisson d'appât ne sont pas abondants, cependant, ceux qui se livrent à la pêche vivent comparativement bien. Il y en a qui pêchent pour des compagnies et ils en sont fort bien rémunérés. Je les ai fortement encouragés à faire la pêche à la morue durant leur séjour à la côte, mais malheureusement, ils ne peuvent se soustraire au désir de la vie nomade. Afin d'engager un de ces sauvages à s'occuper sérieusement de pêche, je lui ai acheté un grappin pour lui permettre d'ancrer son bateau sur les places de pêche. J'ose espérer que vous approuverez cette petite dépense. Plusieurs veuves m'ont demandé des couvertures. Je leur ai dit que plus tard, dans la saison, elles en auraient.

Godbout.

Il n'y a eu ici qu'un seul cas de maladie, causé par la vieillesse. A l'exception de quelques désœuvrés, la conduite des sauvages a été bonne durant l'année—ils n'ont pas été très heureux à la chasse aux animaux à fourrure, mais ceux qui, durant l'hiver, ont chassé le loup-marin, ont bien réussi. Ils ont pu se procurer en outre de la perdrix blanche en abondance et ils n'ont pas eu de misère. Je suis convaincu que si ces sauvages voulaient s'occuper sérieusement de chasse et de pêche, ou de n'importe quel autre ouvrage, il y aurait bien peu de misère parmi eux. Cette remarque peut s'appliquer à tous les sauvages de la côte nord,—durant l'été quelques-uns s'occupent de chasse à la pource et ils en tuent beaucoup.

Réserve Escoumains.

Les sauvages d'Escoumains se conduisent toujours bien, ils sont très dociles, et industrieux—ils font tout ce qu'ils peuvent pour gagner leur subsistance, et préfèrent même travailler dans les chantiers plutôt que de ne rien faire.

Les femmes sont également industrieuses, elles aident leurs maris dans les travaux agricoles ;—elles confectionnent différents articles qu'elles vendent aux jeunes gens, et font en général de bonnes ménagères.

Leur récolte de l'année dernière les a beaucoup encouragés et celle de cette année promet bien pourvu qu'elle soit épargnée par les gelées. Je n'ai rien à dire de plus sur ces sauvages, si ce n'est que jusqu'à présent ils ont toujours donné entière satisfaction.

Réserve Betsiamits.

A mon retour des postes du bas du fleuve, j'ai trouvé tous les sauvages de cette réserve réunis ; ils avaient reçu des avances de la compagnie de la Baie-d'Hudson, et étaient déjà prêts à partir pour la chasse.

En général, la condition sanitaire de ces sauvages a été assez bonne.

Il y a eu quatre décès durant l'année, causés par la pneumonie ; le chef, Jean Baptiste Esteo est de ce nombre.

Il n'y a pas eu de misère sur la réserve ni sur leur terre de chasse, car ils ont pu se procurer du caribou et de la perdrix blanche en abondance, ainsi que du poisson dans les lacs tant qu'ils en ont voulu.

Ces sauvages ont été plus heureux cette année dans leur chasse aux animaux à fourrure que les années précédentes, et quoiqu'ils aient vendu aux marchands pour un tiers plus de pelleteries que par le passé ils se plaignent qu'il n'y a plus de gibier dans les bois.

Les sauvages de Betsiamits sont généralement bien vêtus. Les cent barils de farine qui leur ont été donnés au printemps ont beaucoup contribué à leur confort, mais malheureusement cette farine a été mangée dans l'oisiveté. Règle générale plus on donne aux sauvages plus ils deviennent exigeants. Le sentiment de la reconnaissance leur est inconnu, ils sont soupçonneux et adonnés à l'ivrognerie, ils sont paresseux et orgueilleux. Je suis d'opinion que le plus méchant service qu'on puisse leur rendre est de leur donner de l'assistance—on devrait plutôt les faire travailler. Cette opinion, comme de raison ne s'applique qu'aux sauvages qui résident sur la côte nord du Saint-Laurent.

Durant l'hiver quelques jeunes gens ont travaillé dans les chantiers voisins et ils se proposent d'y retourner l'hiver prochain. Durant l'été quelques familles ont travaillé dans les moulins du Sault-au-Cochon.

Le constable Claneau a été très ferme et très actif pour le maintien de l'ordre et pour l'expulsion de la réserve des traficants, particulièrement de ceux qui vendaient des boissons enivrantes, mais tant que les sauvages trouveront le moyen de traverser à Rimouski ils boiront.

Je regrette d'avoir à mentionner que de nouvelles dépradations ont été commises sur la réserve, mais j'espère que les procédés légaux intentés contre les délinquants mettront fin à cet état de chose.

La récolte des pommes de terre a été assez bonne l'automne dernière, et celle de cette année promet assez bien si toutefois nous n'avons pas de gelées.

Les jardins sont bien entretenus, et si les sauvages ne mangaient pas une partie des pommes de terre qui leur sont envoyées pour semer, ils pourraient en récolter davantage.

Le saumon a été plus abondant cette année que les années passées, et il faut espérer que la pêche au saumon va devenir de plus en plus rémunérative.

J'ai fait un recensement séparé pour chaque bande, croyant que peut-être ce petit travail sera de quelque utilité au département.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

L. F. BOUCHER,

Surintendant des sauvages Montagnais.

AGENCE DE RAMA,

UPPERGROVE, 30 septembre 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser mon premier rapport annuel sur les affaires des sauvages de mon agence pour l'exercice terminé le 30 juin 1885. Les progrès qu'ont fait les sauvages en agriculture est en somme satisfaisant, bien qu'il ne soit pas aussi rapide que je pourrais désirer. Treize acres ont été défrichés et en partie ensemencés. La récolte des pommes de terre ne sera pas cette année aussi considérable que nous nous y attendions, à cause de la sécheresse qui a sévi. Les pois et l'avoine promettent un bon rendement, mais le blé est très pauvre. La semence fournie par le département aux frais de la bande a été d'un grand secours mais insuffisante, et en conséquence, une grande partie de la terre défrichée est laissée

sée à elle-même faute de chevaux et de grains de semence. Les sauvages connaissent les efforts que fait le département pour améliorer leur condition et sont satisfaits. La majorité de la bande témoignent un grand désir de cultiver les fruits, et ont acheté ce printemps de MM. Ferris et Wilcox pour trois cent cinquante piastres d'arbres fruitiers. L'école neuve, qui sert aussi de salle du conseil, a 24 pieds sur 42 pieds et deux étages de hauteur, et a été construite dans le cours de l'année dernière. C'est une belle construction qui ajoute beaucoup à l'apparence du village. Bien qu'on n'ait épargné aucun soin dans la construction de ce bâtiment et dans le choix d'un maître compétent, peu d'élèves ont fréquenté l'école jusqu'aujourd'hui; mais j'espère qu'à force d'instances auprès des parents des enfants, je serai capable de faire l'année prochaine un meilleur rapport à ce sujet. Je suis heureux de faire rapport que cette bande fait des progrès vers la civilisation. Plusieurs des sauvages sont membres de l'église méthodiste et de la loge des Templiers. Cette loge, qui est administrée par M. Gilbert Williams, fait beaucoup de bien parmi la bande, et a engagé plusieurs de ses membres à abandonné leur honteuse ivrognerie. Je regrette cependant de dire qu'il en est encore quelques-uns qui sont adonnés aux boissons fortes. Plusieurs des hôteliers ont été avertis de ne pas vendre de boisson aux sauvages, et cet avertissement a eu un bon effet.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

D. J. MCPHEE,

Agent des sauvages.

SURINTENDANCE DU NORD-EST,

CHATHAM-HEAD, N.-B., 6 octobre 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser mon rapport pour l'exercice expiré le 30 juin 1885.

L'état tabulaire qui accompagne accuse une diminution de sept dans le chiffre de la population, d'après le recensement que j'ai fait récemment.

Il n'y a pas grand'chose à rapporter cette année. Pour ce qui est de l'agriculture, tout en augmentant dans certaines réserves elle a diminué dans d'autres, surtout celles de la partie sud de la surintendance. Cela est dû au voisinage des villes et à la mauvaise influence qu'elles ont sur les sauvages.

Quant à la statistique il y a peu de changements à noter. Les sommes qui m'ont été confiées pour venir en aide aux sauvages et leur procurer des grains de semence ont été employées avec autant d'avantage que possible pour les sauvages.

Les écoles à Eel Ground et à l'Eglise-Brûlée ont fonctionné toute l'année, et les résultats ont été satisfaisants.

Il a été pris des mesures pour la vaccination des sauvages, et à l'heure qu'il est tous ceux qui ont besoin de l'être sont vaccinés comme mesure de précaution contre la petite vérole.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

CHAS. SARGEANT,

Surintendant visiteur.

SURINTENDANCE DU SUD-OUEST—IÈRE DIVISION.

FREDERICTON, 17 août 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—En conformité de votre circulaire du 8 avril dernier, j'ai l'honneur de vous adresser mon rapport annuel, accompagné d'un état tabulaire, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

Il y a eu cette année dans ce district six naissances et dix décès, soit une diminution de quatre dans le chiffre de la population, qui est aujourd'hui de 417.

Les données statistiques portées à l'état tabulaire sont le produit de recherches soigneusement faites dans les différentes bandes de sauvages de cette surintendance.

Depuis quelques années il n'y a guère que sur les réserves de King's Clear et de Sainte-Marie, dans le comté de York, qu'on se soit occupé d'agriculture.

Les sauvages de King's Clear sont ceux qui cultivent le plus dans ce district. Ils occupent et cultivent environ 150 acres de terre, y compris prairies et pâturages. Le sol de cette réserve est d'excellente qualité, et bien que les sauvages ne gardent pas d'animaux et que la terre se trouve en conséquence privée de l'engrais nécessaire au succès en agriculture, il est étonnant de voir les récoltes produites malgré le peu de soin qui y sont donnés. Comme on verra par l'état tabulaire, la récolte de pommes de terre, qui est la plus utile pour les sauvages, a atteint la moyenne et était d'excellente qualité. La récolte de grains a aussi été très bonne et a été bien faite. Le foin est la seule récolte qui ait fait défaut. En conséquence de la sécheresse elle n'a été que le tiers de la moyenne.

En fait de culture, les sauvages de la réserve de Sainte-Marie s'occupent principalement des pommes de terre et de jardinages. Ils cultivent en tout à peu près 2½ acres, dont une partie leur a été donnée par les blancs du voisinage, tandis que le reste est sur leur réserve. Les pommes de terre ont bien rendu, et ont été très utiles aux sauvages.

Cette année les sauvages de la réserve de Woodstock, dans le comté de Carlton, se sont occupés d'agriculture. Ils ont clôturé huit acres de terre qu'ils ont plantés de pommes de terre et semés de fèves et de sarrasin.

Les sauvages de Saint-George, comté de Charlotte, et ceux des comtés de King's et de Queen's, qui se sont montrés disposés à cultiver, ont reçu des grains de semence et de l'aide en proportion du terrain mis en culture.

A part l'agriculture les sauvages s'occupent de la fabrication de cuves, de barattes, de paniers, de souliers mous, de raquettes, etc. Plusieurs des jeunes gens trouvent aussi de l'emploi sur la rivière Saint-Jean et ses tributaires, au chargement des bateaux employés au transport du bois, au battage, à la confection des radeaux et dans les scieries mécaniques, et gagnent d'assez bons gages. Tels sont leurs principaux moyens d'existence. La chasse et la pêche ne sont plus ce qu'elles étaient pour eux dans le passé. Il y a bien quelques sauvages qui font la chasse, mais c'est dans l'intérêt des sportsmen et autres qui les emploient à gages déterminés.

A Sainte-Marie et à King's-Clear les écoles sont sous la direction de deux personnes compétentes, mademoiselle M. H. Martin et A. L. Morris. Tous deux ont le respect des sauvages et des enfants, et bien que ceux-ci aient encore de la difficulté à apprendre l'anglais, néanmoins ceux qui fréquentent l'école régulièrement font des progrès satisfaisants.

Quoique la moyenne des enfants présents à l'école ne soit pas aussi élevée qu'on pourrait le désirer, elle comprend cependant la majorité des enfants dont les parents résident en permanence sur la réserve. La diminution du rôle des élèves à certaines époques est en grande partie due aux mœurs des sauvages, qui, fréquemment, abandonnent la réserve pour aller camper ailleurs pour plusieurs mois, et qui invariablement amènent leurs enfants avec eux, sans s'occuper de ce qu'ils souffrent dans leur éducation.

Quand je suis entré en fonctions comme agent, j'ai découvert que plusieurs des sauvages de la réserve de Sainte-Marie étaient adonnés à l'ivrognerie; et bien qu'il soit difficile pour un agent d'atteindre les misérables qui fournissent de la boisson aux sauvages, vu que ceux-ci sont peu disposés à les dénoncer et à rendre témoignage contre eux, j'ai néanmoins réussi à faire condamner deux de ces individus par le magistrat de police Marsh, de Frédéricton. Incapables de payer l'amende, ils furent mis en prison, et pour quelque temps l'effet fut salutaire.

Sous les autres rapports la conduite des sauvages, en général, a été très bonne, et je n'ai eu connaissance d'aucune autre violation de la loi dans le cours de l'exercice.

Les réserves et les environs ont été visités, dans le cours de l'exercice, par la diphthérie et autres maladies qui ont été fatales pour plusieurs enfants. Les sauvages ont été fortunés sous ce rapport, et aucune maladie contagieuse n'a sévi parmi eux. Les décès arrivés parmi eux étaient le résultat de la vieillesse et de la consommation.

Dans le cours de l'exercice le très révérend Dr Sweeney, de Saint-Jean, N.-B., a chargé un prêtre, l'abbé William O'Leary, de demeurer en permanence sur la réserve de King's Clear. Cette nomination a été d'un grand avantage pour les sauvages, qui ont profité des soins qu'a pris ce prêtre de leurs intérêts spirituels et temporels.

Les observations que je fais au sujet de l'abbé William O'Leary peuvent aussi s'appliquer à l'abbé James C. McDewett, de Frédéricton, dont l'influence spirituelle parmi les sauvages de Sainte-Marie a souvent été d'un grand avantage.

En terminant je dois dire que les sauvages qui résident sur leurs réserves s'améliorent dans leurs mœurs; mais il faut espérer que, dans leur propre intérêt, ils finiront par dépendre plus entièrement de leurs propres ressources.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JAMES FARRELL,

Agent des sauvages.

SURINTENDANCE DU SUD-OUEST—2E DIVISION,

PERTH-CENTRE, COMTÉ DE VICTORIA, N.-B., 29 août 1885.

Le Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser mon rapport annuel, accompagné d'un état tabulaire des statistiques de l'exercice terminé le 30 juin 1885, concernant les sauvages de mon district.

Je dois rapporter qu'en général leur santé a été bonne. Ils sont aujourd'hui au nombre de deux cent trois sur la réserve, y compris les deux bandes, ce qui accuse une diminution de seize dans le cours de l'exercice.

Les progrès des sauvages en agriculture semblent être lents; mais si l'on compare leur condition présente à celle dans laquelle ils étaient il y a dix ou quinze ans, la différence est très marquée. Leur récolte de l'année dernière a été bonne, et le rendement des pommes de terre a dépassé la moyenne. En achetant les grains de semence pour eux ce printemps, j'ai acheté 120 boisseaux de pommes de terre et 13 boisseaux d'avoine de deux fermiers sauvages de Tobique, ce qui indique un état de choses grandement amélioré.

La façon dont ils ont distribué l'argent que vous leur avez envoyé ce printemps, m'a beaucoup plu. Après avoir voté \$100 pour payer à leur maîtresse d'école le solde ce qui lui était dû, et 50 centins à chaque membre de la bande, comme il restait encore près de \$20, ils n'eurent aucune hésitation à témoigner de l'intérêt qu'ils portent aux veuves, aux vieillards et aux pauvres de leur tribu, en décidant d'employer cette somme à louer des attelages pour labourer de la terre à leur profit.

Pendant l'été, les hommes sont constamment employés à conduire les touristes aux sources et aux lacs des rivières Tobique et Saint-Jean, et sont bien payés.

A Tobique, l'école continue à exister et à faire du bien, bien qu'elle ne soit pas aussi fréquentée qu'elle devrait l'être. L'éducation ne peut manquer d'avoir un effet très grand sur les mœurs, et j'ai confiance que le niveau de la moralité chez les sauvages sera plus élevé, lorsque les enfants qu'on instruit aujourd'hui auront grandi et pris la place de leurs parents.

J'ai l'honneur, d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

MOSES CRAIG,

Agent des sauvages.

TADOUSSAC, 12 octobre 1885.

Le Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR, — En conformité de votre lettre officielle en date du 1er courant, j'ai l'honneur d'adresser à votre département mon rapport annuel sur les affaires des sauvages du district du Saguenay, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

Il y a environ quinze familles de Montagnais qui demeurent en permanence à Tadoussac, l'Anse Saint-Jean et aux Escoumains. Ils parviennent à se faire une existence assez confortable, en faisant la chasse aux marsouins et aux phoques en été et en hiver, et de temps à autres quelques excursions dans les forêts qui bordent le Saguenay. Le groupe qui vit aux Escoumains étant plus isolé est moins exposé aux dangers de l'intempérance, et consacre plus de temps à l'agriculture.

A mon arrivée dans la réserve de Betsiamis, vers la fin de juin, je trouvais le constable, J. B. Claveau, en charge, le surintendant, M. L. F. Boucher, étant absent à faire son voyage d'été. Je lui administrai le serment d'office et lui donnai les instructions nécessaires pour sa gouverne. Quelques jours auparavant un nouveau chef, Moïse, avait été élu, mais pas à l'unanimité, vu que plusieurs ne le considéraient pas digne de succéder au regretté Jean-Baptiste.

Ayant appris qu'un certain esprit de mécontentement et d'hostilité à toute autorité se développait rapidement chez les sauvages, j'entrai en conférence avec eux, et à l'aide d'un interprète je leur rappelai la générosité avec laquelle les a traités le gouvernement, et leur fis voir avec quelle injustice ils traitaient les représentants de votre département à Betsiamis. Je leur fis aussi voir leur folie d'envoyer une députation à Ottawa pour appuyer sur des plaintes déjà entendues et réglées contre l'administration du surintendant. En un mot, je raisonnai avec eux avec autant de force que je pus, et quand ils se dispersèrent ils paraissaient convaincus.

La chasse a rendu plus que d'ordinaire; et ce qui montre que ces gens comprennent mieux leurs intérêts, les trappeurs de Betsiamis paient aujourd'hui plus volontiers leurs dettes, et gagnent par là la confiance des marchands.

On s'est adressé à moi pour régler un différend entre un sauvage et un planteur, et j'ai employé l'officier Claveau, qui s'est montré très actif et capable.

A la Pointe De Monts (neuf milles à l'est de Godbout) une accusation de larcin a été portée par une nommée Charlotte Achenish contre deux individus de Godbout. Un mandat d'arrestation a été lancé contre eux, mais le constable spécial n'a pu arrêter les accusés. La poursuite continuera aussitôt qu'il sera possible.

Aux Sept-Iles, que j'ai visitées vers le 23 juillet, j'ai trouvé un grand nombre de familles Montagnaises réunies pour assister aux offices de la mission. Le surintendant et constable A. Tremblay s'y trouvait. Cet officier me paraît mettre beaucoup de soins à suivre les instructions qui lui sont données.

La chasse de la saison précédente n'avait pas été très productive et il y a eu en conséquence quelques cas de destitution. Malgré la présence dans le port de goëlettes chargées de marchandises et ayant de la boisson à bord, je suis heureux de dire que tous les sauvages de la mission surent résister à la tentation, et se sont montrés d'une sobriété remarquable. Le jugement que j'avais rendu l'année dernière contre le nommé Héné Montigny pour avoir vendu de la boisson au sauvage Capault, n'a pas été exécuté. La somme est garantie par un billet promissoire de \$50, régulièrement endossé, mais je n'ai pas jugé à propos d'essayer à en presser le paiement vu qu'il paraissait guère possible de réussir.

A Moïse j'ai rencontré quelques sauvages sur la réserve et ils me parurent sans ressources. J'ai remarqué avec plaisir que cette année les sauvages sont partis pour la chasse immédiatement après le temps de mission au lieu de rester oisifs sur leur réserve à perdre leur temps et consommer leurs provisions.

Quand je suis arrivé à Mingan, les sauvages étaient dispersés, mais les observations que j'ai faites plus haut sous le rapport de la sobriété, etc., s'appliquent également aux sauvages de cette réserve.

Vers le milieu de septembre, je me rendis jusqu'au détroit de Belle-Isle avec le commandant Wakeham, de *La Canadienne*. M. Boucher m'avait fourni quelques

notes d'une accusation contre un nommé Léandre Michel, commerçant de Mutton Bay, entre autres pour avoir vendu de la boisson à des sauvages de Saint-Augustin en 1884. Je pris des renseignements, mais vu l'absence de témoins importants je ne pus rendre de jugement. Quoi qu'il en soit, je suis convaincu qu'après les avertissements que j'ai fait publiquement, il ne sera plus vendu de boissons enivrantes aux sauvages.

En terminant ce rapport, je puis dire que durant la dernière saison comme durant les précédentes, j'ai fait les plus grands et les plus constants efforts pour coopérer à la bonne œuvre qu'accomplit votre département parmi les sauvages de la côte nord et du Labrador.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

F. H. O'BRIEN,

Magistrat stipendiaire.

RIVIÈRE-À-L'OURS, N.-E., 10 septembre 1885.

Le Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser mon rapport annuel, accompagné d'un état tabulaire, concernant les affaires des sauvages de ce district (n° 1 B.), qui comprend les comtés de Digby et de Yarmouth.

J'ai peu de chose à dire des progrès de cette bande au point de vue de leur prospérité matérielle, vu que la stagnation des affaires dans les différentes industries se fait aussi sentir chez les sauvages qui dépendent en grande mesure pour leur existence de l'écoulement de ce qu'ils fabriquent parmi les blancs.

Ils ont été visités par la maladie plus qu'à l'ordinaire l'hiver et le printemps derniers; puisque chaque famille a souffert; la consommation est la maladie à laquelle ils sont surtout sujets, et elle les décime lentement mais sûrement.

Dix-huit décès sont enregistrés. Plusieurs étaient des adultes dans la fleur de l'âge; quelques-uns étaient des chefs de famille. Vous pouvez facilement imaginer les souffrances et les privations qui sont le cortège de tant de maladie, surtout quand il n'a pas été fait de provisions pour ces éventualités en temps de santé.

L'argent accordé par le département pour venir en aide aux malades et aux vieillards, et dont j'ai essayé de disposer le plus judicieusement possible, a été pour eux une importante ressource.

Il y a eu sept naissances; ce qui porte la diminution à sept, bien que l'état tabulaire indique une augmentation de six dans la population comparée aux chiffres de l'année dernière, à cause de l'arrivée de quelques nouvelles familles dans ce district.

Je suis bien aise de rapporter que l'intempérance diminue. Le fait est qu'il y a déjà quelque temps qu'il est venu aucun cas d'ivresse à ma connaissance.

La fête annuelle de Ste Anne, à l'occasion de laquelle il se fait toujours plus ou moins d'excès de boisson, a passé très tranquillement, à raison peut-être des précautions qui avaient été prises pour empêcher la vente de whisky sur la réserve. Un des vendeurs de whisky a été envoyé en prison pour six mois, et cela a sans doute eu un effet salutaire.

Tout le monde admet que l'école qui existe sur la réserve est de la plus haute importance pour la génération qui pousse, et si les parents y portaient plus d'intérêt il y aurait plus d'assiduité chez les élèves et par conséquent plus de progrès. J'étais présent à l'inspection de l'école de M. L. S. Morse, qui s'est déclaré satisfait du progrès et de la conduite des élèves, ce qui fait honneur au maître, M. T. C. Kear.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

FREEMAN McDORMAND,

Agent des sauvages, district n° 1 " B."

KENTVILLE, N.-E., 1er août 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser mon rapport, accompagné d'un état tabulaire, concernant les sauvages de cette agence, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

Il y a peu de changement à noter dans la condition des sauvages, si ce n'est ce qu'on peut attendre des causes naturelles.

La stagnation des affaires commerciales et les mauvaises récoltes dont ont souffert les fermiers, ont eu leur influence ici pendant le dernier exercice. Les sauvages ne pouvaient guère vendre leurs produits, et ont été obligés de voyager beaucoup plus que d'ordinaire pour gagner leur vie.

Au printemps de 1884, comme je venais de placer les cinq familles sur un terrain de dix acres appartenant au gouvernement, elles partirent soudainement par voie de Windsor pour Lunenburg, où elles demeurèrent environ trois mois. Elles revinrent dans une telle pauvreté qu'il fallut leur venir aussitôt en aide. Un de leurs membres, madame Joe Paul, mourut le troisième jour après leur arrivée, laissant trois petits enfants sans ressources. Je dois dire à l'honneur de ces familles, que toutes sont sobres, paisibles et se conduisent bien. C'est avec plaisir que je leur viens en aide dans la mesure des moyens à ma disposition.

Il existe certains sauvages désordonnés et ivrognes, avec lesquels j'ai peu de rapports; et plusieurs ont quitté le district dans l'espoir d'améliorer leur condition.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. E. BECKWITH,

Agent des Sauvages, district n° 2.

CALEDONIA, N.-E., 22 septembre 1885.

Le Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—Je vous adresse mon rapport accompagné d'un état tabulaire, concernant les sauvages des comtés de Queen's et de Lunenburg.

Comme l'indique l'état il y a eu une légère augmentation dans la population dans le cours de l'exercice: deux dans Queen's et quatre dans Lunenburg, en tout six.

Le nombre des enfants qui fréquentent les écoles a aussi augmenté. Le besoin d'une maison d'école se fait grandement sentir à New-Germany, où il se tient une classe de dix-sept enfants dans une chambre privée. Les chefs de famille semblent croire qu'ils ne sont guère capables d'ériger une maison d'école, et s'attendent à être aidés par votre département.

Plusieurs des sauvages des environs de Milton n'ont pas fait de semailles cette année, bien qu'il leur ait été fourni du grain de semence. Ils s'attendent que la saison de la chasse leur donnera assez d'argent pour s'acheter des provisions d'hiver.

Je dois dire cependant qu'en général ils sont plus adonnés à l'agriculture que par le passé.

Beaucoup d'entre eux améliorent leurs maisons et dépendances, et leurs demeures présentent une apparence de propreté et de confort.

En dehors de New-Germany, il ne se fait pas beaucoup d'agriculture dans le comté de Lunenburg. La fabrication de paniers et la tonnellerie sont les principales industries à Bridgewater et à la rivière d'Or.

J'ai rempli les blancs des formules qui m'ont été envoyées pour le recensement, et je les adresserai cette semaine à votre département.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

THOMAS J. BUTLER.

Agent des sauvages, districts nos 3 et 4.

ENFIELD, 20 août 1885.

Le Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser le court rapport qui suit au sujet des sauvages du comté de Halifax qui sont sous ma surveillance. Les sauvages de ce district demeurent à Sheet-Harbor, à la Baie-des-Vaches, à Dartmouth et à Wellington. Ils sont au nombre de 110. L'agriculture est leur principale occupation. Ils paraissent être très industriels, et, à peu d'exception près, sont strictement tempérants. Bien qu'ils résident sur la réserve et qu'ils aient de bonnes maisons, un certain nombre d'entre eux voyagent en été et ne consacrent pas autant de temps qu'ils devraient à la culture de leurs champs. Il n'y a pas d'école pour les sauvages dans le district, et aucun enfant sauvage ne fréquente les autres écoles. Somme toute, la condition des sauvages de cette agence est assez satisfaisante; car il est à ma propre connaissance qu'ils sont sobres, honnêtes et industriels.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. P. DESMOND.

Agent des sauvages, district no 5.

Il n'a pas encore été reçu de rapport de M. l'agent Gass, pour le comté de Hants.

TRURO, N.-E., 6 octobre 1885.

Le Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser mon rapport, accompagné d'un état tabulaire concernant les affaires des sauvages du comté de Colchester pour l'exercice expiré le 30 juin 1885.

Vu la chaleur et la sécheresse de l'été, nous n'avons pas eu autant de maladie dans ce district que par le passé, l'absence de maladies pulmonaires, tant aiguës que chroniques, étant tout à fait remarquable.

Truro étant situé au centre de cette province, et d'un accès facile par chemin de fer, est un endroit où se rassemblent beaucoup de sauvages des comtés voisins, et la plupart des cas de maladies sont parmi les gens du dehors. Il y a eu très peu d'ivrognerie depuis la disparition d'un estaminet où ceux qui le voulaient avaient toutes les facilités de s'enivrer. Après avoir eu beaucoup de difficultés à me procurer les preuves nécessaires, j'ai fini par réussir dans une poursuite contre cet établissement.

La grande difficulté que je rencontre dans les efforts que je fais pour engager les sauvages à s'occuper d'agriculture, est l'absence totale de terres réservées pour eux dans ce comté. S'il était possible d'apporter un changement en cela, je suis sûre qu'il se ferait une grande amélioration dans la condition des sauvages qui sont sous ma surveillance.

J'ai l'honneur d'être,

Votre obéissant serviteur,

D. H. MUIR, M.D.,

Agent des sauvages, district n° 6, "B."

PARRSBORO', 1er septembre 1885.

Le Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser, conformément à mes instructions, le rapport suivant, accompagné d'un état tabulaire, pour l'exercice terminé le 30 juin dernier.

La condition des sauvages dans cette agence est encourageante. Dans une grande mesure, ils ont abandonné leurs vieilles habitudes nomades et adopté les

mœurs des blancs. La majorité d'entre eux prennent aujourd'hui plus ou moins d'intérêt en agriculture. Plusieurs des membres de la bande du lac Halfway, étant incapables d'obtenir assez de terre à cultiver en cet endroit, ont, dans le cours de l'année dernière, fait des défrichements et se sont construit des maisons sur la réserve. Quelques familles d'autres parties du comté se sont jointes à eux, et il y a là aujourd'hui toute une petite colonie florissante. Les récoltes ont bonne mine et les nouveaux colons ont l'air contents. La bande du lac s'occupe presque entièrement d'agriculture et de tonnellerie. A une ou deux exceptions près, les membres de cette bande sont sobres et industrieux.

Plusieurs des enfants fréquentent l'école du district. Il n'y a eu que relativement peu de maladie et pas de décès dans le cours de l'exercice.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. T. CLARK, M.D.,

Agent des sauvages, district n^o 7.

Il n'a pas été reçu de rapport du révérend Roderick McDonald, l'agent de Pictou.

Il n'a pas été reçu de rapport de M. Chisholm, l'agent d'Antigonish et Guysboro'.

Il n'a pas encore été reçu de rapport du révérend John McDougall, l'agent du comté de Richmond.

RIVIÈRE DES HABITANTS,

COMTÉ D'INVERNESS, N.-E., 9 septembre 1885.

Le Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser mon rapport annuel accompagné d'un état tabulaire pour l'exercice expiré le 30 juin 1885.

Les chiffres de l'état tabulaire ne sont en plusieurs cas qu'approximatifs, vu qu'il est difficile d'obtenir des renseignements très sûrs des sauvages. Cela n'est pas cependant dû à leur manque de bonne volonté, mais plutôt à leur manque de jugement.

Aux renseignements donnés dans l'état tabulaire et dans mes rapports précédents, j'ai peu de chose à ajouter. Les sauvages de mon agence sont une population paisible, et donnent un exemple que quelques-uns de leurs voisins blancs feraient bien d'imiter.

Je puis aussi dire que sous le rapport de la sobriété et de la moralité, ils s'améliorent sensiblement. Il serait difficile de trouver n'importe où, dans les mêmes circonstances, une population chez laquelle les préceptes de la religion et de la nature soient plus fidèlement observés.

Je regrette de dire que quelques-uns de leurs voisins blancs continuent à violer la propriété des sauvages, et j'ai de la difficulté à faire exécuter la loi, parce que les sauvages ne veulent pas se plaindre de peur d'être assaillis par leurs voisins.

La sympathie de quelques-uns des blancs pour leurs amis coupables et leur hostilité envers les sauvages, dont ils convoitent les terres, sont en partie la cause de la difficulté qu'il y a à faire exécuter la loi d'une façon satisfaisante. A ce propos, je dirai qu'il y a quatre ans une plainte pour violation de propriété ayant été portée contre Donald McLean et ses fils, je lançai des mandats d'arrestation contre eux. Ils quittèrent alors le pays pour se soustraire à l'arrestation, mais revinrent plus tard. Après bien des difficultés ils furent arrêtés et subirent leur procès devant le magistrat stipendiaire du chef-lieu. Condamnés à payer une amende et ayant refusé de la payer, ils furent emprisonnés. Pendant qu'ils étaient en prison, je donnai aux sauvages et à d'autres l'autorisation de couper sur la réserve des sauvages le foin que les prisonniers avaient l'habitude de couper et emporter. L'été suivant ceux-ci me poursuivirent en dommages-intérêts devant la Cour Suprême. La cause fut remise

d'une fois à l'autre pendant deux ans jusqu'à la dernière session d'octobre 1884. Grâce à la sympathie dont j'ai parlé plus haut le verdict fut contre moi, malgré l'allocation du juge. Appel fut interjeté à la Cour Suprême des juges *in banco*, à Halifax, et le verdict fut renversé.

L'école de la réserve de Whycomagh est bien conduite par M. John McEachern, et les enfants qui la fréquentent font des progrès assez satisfaisants.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

D. McISAAC,
Agent des sauvages n° 11.

Il n'a pas encore été reçu de rapport du révérend R. Grant, agent du comté de Victoria.

ILE DE NOEL, N.-E., 18 août 1885.

Le Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—Depuis mon dernier rapport annuel il n'y a pas eu grand changement dans la condition des sauvages du comté de Cap-Breton. La maladie a sévi chez eux cette année avec plus de rigueur qu'en aucun temps depuis que je suis chargé de cette agence. La consommation est la maladie la plus fatale à laquelle ils sont sujets; chaque génération qui se succède y est de plus en plus portée. Sur les six décès rapportés durant l'année, quatre ont été causés par la consommation. J'attribue cette dégénérescence de la race à la rareté des aliments les plus conformes aux goûts et à la constitution des sauvages, tel que le daim, et autre gibier, presque disparus aujourd'hui. D'un autre côté, la rareté croissante des matériaux nécessaires à la tonnellerie, leur industrie favorite, la jette dans une profonde misère, et leur santé en souffre en conséquence d'une façon grave, souvent même avant qu'ils aient atteint l'âge viril.

Sous le rapport de l'agriculture, l'établissement d'Eskasoni fait tous les progrès qu'on peut raisonnablement en attendre. On se donne beaucoup de peine pour semer chaque année une bonne quantité de pommes de terre. Chaque famille en sème d'ordinaire de dix à vingt-cinq boisseaux. Cette année la récolte promet d'être exceptionnellement abondante. L'allocation de surcroît accordée le printemps dernier, a permis à plusieurs de semer une plus grande quantité que d'ordinaire, et leur a en outre été d'un grand secours pendant les semailles.

Je dois me plaindre encore des sauvages qui résident dans les environs de Sydney et de Sydney-Nord. Leur proximité des cabarets est toujours pour eux un danger. La déplorable habitude qu'ils ont prise de se contenter d'une misérable et précaire existence, détruit chez eux tout esprit d'industrie, et en font une charge pour le public. J'ai fréquemment tenté, mais vainement, de les engager à prendre une partie de la réserve à Eskasoni, et à apprendre à cultiver le sol comme le reste de la bande. Ils prétendent qu'il n'y reste plus de bonne terre inoccupée, et il leur répugne de commencer à se créer des établissements au milieu de la forêt. A ce propos je dois dire que la meilleure partie de la réserve est prise et cultivée. Dans le but d'encourager cette fraction récalcitrante de la bande à venir à la réserve, j'ai suggéré au département d'acheter pour elle un lot de terre aboutissant à la réserve, d'environ deux cents acres, et dont une grande partie est déjà en état de culture, ce morceau de terre pouvant être acheté à un prix raisonnable. Mais le département a refusé. Conséquemment, je ne puis guère espérer voir revenir ces gens à la réserve et s'occuper de la culture du sol.

La maison d'école et les alentours ont été améliorés suivant la recommandation de l'inspecteur des écoles du district. La grande cause de plainte au sujet de l'école est le manque d'assiduité des élèves. Il est difficile d'amener ces gens à prendre un

intérêt dans les écoles anglaises. Il a déjà été fait quelque progrès en ce sens, et il y a lieu de croire que l'apathie disparaîtra bientôt, vu que les bons effets de l'école sur ceux qui la fréquentent assidûment sont déjà apparents.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

M. MACKENZIE,

Agent des sauvages, district n° 13.

ILE DU PRINCE-EDOUARD.

ILE LENNOX, 6 août 1885.

Le Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—Conformément aux instructions que j'ai reçues de votre département, j'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel, accompagné d'un état tabulaire, pour l'exercice expiré le 30 juin 1885.

Je suis bien aise de pouvoir commencer mon rapport en disant que les sauvages qui résident dans l'île Lennox sont, à peu d'exceptions près, très sobres, la plupart d'entre eux ayant signé l'engagement de tempérance il y a déjà quelques années.

Je suis heureux de dire que les sauvages font des progrès en agriculture. Ils ont ensemencé cette année plus de terre que par le passé. J'ai distribué au printemps dernier, comme grain de semence, vingt-deux boisseaux de blé, quatre-vingt-six boisseaux d'avoine et deux cent soixante et deux boisseaux de pommes de terre; mais ce n'est pas là tout ce qui a été semé, car plusieurs sauvages avaient encore assez de grain et de pommes de terre de la récolte précédente pour les semailles.

Leurs récoltes ont une apparence remarquable et promettent un bon rendement. Il n'y a jamais eu dans l'île Lennox une aussi belle récolte que cette année. Elle supporterait la comparaison avec les récoltes de leurs voisins, les blancs de la terre ferme.

Les sauvages de l'île Lennox ont cette année pour la première fois construit à grands (frais en planches et en pieux de genièvre) une clôture autour des quatre acres de terrain qui entourent la chapelle,—et y ont semé de l'avoine, dans l'espoir de retirer quelque chose de l'argent dépensé pour la clôture et pour l'achat de la semence, le profit devant être déposé dans la caisse destinée à la construction de la nouvelle chapelle qu'ils se proposent de bâtir dans quelques années.

Comme on verra par l'état tabulaire, il y a eu dans la population une augmentation qui est due au retour de quatre familles qui avaient quitté l'île du Prince-Edouard.

Je fais encore l'école dans l'île Lennox. Les enfants font des progrès satisfaisants.

J'ai eu aujourd'hui le plaisir d'une visite de M. l'inspecteur d'école John Arbuckle. Il a paru satisfait du résultat de son examen.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN O. ARSENAULT,

Surintendant des sauvages.

AGENCE DU PORTAGE-LA-PRAIRIE—TRAITÉ N° 1,

MANITOBA, 19 août 1885.

Le Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser le rapport suivant accompagné d'un état tabulaire, concernant l'état des sauvages qui sont sous ma surveillance, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

C'est avec beaucoup de plaisir que je consigne dans ce rapport qu'il s'est opéré chez ces sauvages une grande amélioration. Ils témoignent un plus grand dési

d'améliorer leur réserve et sont beaucoup plus satisfaits qu'autrefois, à l'exception de la bande de Yellow Quill, qui persiste à ne pas aller sur la réserve du lac du Cygne. Pendant le temps où ont été faits les paiements, il n'y a pas eu le moindre indice de vente de boissons enivrantes.

Les bandes de la rivière Rousseau ont, cette année, semé sur la réserve, seize boisseaux de blé, six boisseaux d'orge, soixante et quinze boisseaux de pommes de terre, cinq livres de graines de navets, deux livres de graines de carottes et trois livres de graines d'oignon, ainsi qu'un boisseau de fèves, et à l'époque des paiements la récolte paraissait très belle. D'après les instructions du département, j'ai fait faire une clôture en fil métallique autour des neuf acres de terrain qui ont été labourés pour la première fois l'année dernière; les sauvages ont transporté les pieux et tendu les fils, et ont fait l'ouvrage très bien. Cette année ils ont fait le premier labour de vingt acres qui seront mis en culture l'année prochaine. La partie de ces bandes qui réside aux rapides de la rivière Rousseau, où ils ont de beaux potagers, à environ dix milles de la réserve, ont semé soixante et dix boisseaux de pommes de terre, quatorze boisseaux de blé, cinq boisseaux d'orge et la même quantité de graines potagères que les autres. Je ne puis dire quelle est l'apparence de ces récoltes, n'ayant pas eu le temps d'aller les voir à l'époque des paiements. J'ai acheté au printemps une paire de bœufs pour les sauvages qui vivent aux rapides, au lieu d'un taureau et d'une vache qui leur revenaient suivant les stipulations du traité. Les colons du voisinage des rapides sont fort mécontents de ce que ces sauvages vivent dans cet endroit, vu qu'ils n'ont pas de réserves et qu'ils violent la propriété d'autrui. Si ces sauvages pouvaient tous être amenés à demeurer sur la réserve, cela serait beaucoup mieux, et il n'y aurait pas d'occasion de différends entre eux et les blancs. Ils ont une grande réserve avec une quantité raisonnable de terre arable, en même temps qu'une très grande étendue de très beaux pâturages et de prairies où ils pourraient élever n'importe quelle quantité de bestiaux.

La bande de la Longue-Pointe a semé cette année cinquante-deux boisseaux de blé, quatre-vingt-dix boisseaux de pommes de terres, un boisseaux de fèves, cinq livres de graines de navets, trois livres de graines de carottes, et trois livres de graines d'oignons. Le blé et les pommes de terre ont bonne apparence et promettent un bon rendement; les plantes potagères n'annoncent pas beaucoup. Les sauvages de cette bande ont coupé dans la forêt 3,200 perches et 1,400 pieux, et clôturé eux-mêmes seize acres de terre neuve ainsi que dix autres acres de plus. Ils ont fait cette année environ vingt acres de terre neuve. Si elle continue à prospérer ainsi cette bande se suffira bientôt à elle-même. Le seul obstacle à l'agriculture que présente cette réserve est l'absence de terre en prairie; il n'y a qu'une petite étendue de terrain découvert, presque toute la réserve étant boisée. J'ai acheté un bœuf pour cette bande l'automne dernier avec l'argent que j'ai reçu pour le bœuf aveugle que j'avais récemment vendu. J'ai vendu ce bœuf à un sauvage du nom de Kitchipeness qui en possède un lui-même. Il a eu bien soin de ces animaux, mais il arrive qu'il ne veut pas permettre aux autres de s'en servir, et conséquemment il faudra acheter un autre bœuf; du reste il va y avoir sur la réserve trop d'ouvrage pour une paire de bœufs. Il va y avoir environ cinquante acres à ensemençer l'année prochaine. Avec la permission du département j'ai récemment acheté pour cette réserve une moissonneuse d'occasion. Elle n'avait servi qu'une saison. Je l'ai payée \$45, et celui de qui je l'ai achetée l'a livrée sur la réserve, où elle fonctionne très-bien. Après que l'ancien propriétaire eut fait le tour du champ avec la machine trainée par ses chevaux, je dis aux sauvages d'y atteler leurs bœufs et de la conduire eux-mêmes, et ils lui firent faire plusieurs fois le tour du champ en ma présence. Nous commençâmes à couper le 18 août. Le blé était en bon état, et bien qu'il n'ait pas rendu beaucoup de paille les épis étaient bien nourris, et à l'exception d'un champ, c'était le blé le plus mur que j'aie vu cette année.

Les sauvages étaient enchantés de voir leurs propres bœufs attelés à cette machine et conduits par eux-mêmes. D'aucuns que je n'avais jamais vu essayer de travailler, commencèrent à lier et à ramasser les épis épars laissés sur le champ. Le chef, l'Ours-Court, semblait le plus charmé de tous. C'était à qui ferait le plus

d'ouvrage. Le blé est aussi beau que possible. Les pommes de terre sont aussi de très belle qualité; j'en ai vu cuire lors de ma visite. Les sauvages en ont eu bien soin cette année. Je leur en ai fait planter dix-huit boisseaux pour leurs semences de l'année prochaine, et d'après les apparences, si nous pouvons les conserver cet hiver, nous en aurons assez pour les semences sans avoir à en acheter.

Les sauvages de la bande du lac du Cygne vivent presque tous aux jardins, près de Hamilton's-Crossing, sur l'Assiniboine. Je leur ai donné au printemps quatorze boisseaux de blé de semence, cinq livres de graines de navet, trois livres de graine de carotte, trois livres de graine d'oignon et un boisseau de fèves. Les récoltes avaient une très belle apparence à l'époque où j'ai fait les paiements. Il a été fourni à cette bande ce printemps deux paires de bœufs et deux paires de harnais complets. Trente-acres de terre, qui devaient être clôturés l'année dernière sur la réserve du lac du Cygne l'ont été cette année avec de bons pieux en chêne et quatre fils barbelés très forts. Le reste des cinq acres qui devaient être faits en terre neuve l'année dernière l'a été cette année. J'ai fait semer en blé les quinze acres qui avaient reçu un premier et second labour l'année dernière. Il restaient dix autres acres; huit ont été semés en orge et deux en pommes de terre. Je n'ai pas vu les récoltes dernièrement, vu que je ne suis pas allé à la réserve cette année, mais on me dit qu'elles ont une bien belle apparence. Cette bande est aussi déterminée que jamais à avoir toute leur réserve aux jardins. Ce serait un grand embarras de moins pour moi que d'avoir cette question réglée une fois pour toute, vu qu'elle se présente à chaque fois que je rencontre ces sauvages. Ils disent que jamais ils vivront au lac du Cygne et ne veulent permettre à personne de leur bande d'y aller. Toute la faute en appartient au principal orateur de la bande et à quelques autres, et n'étaient les menaces que font ces individus plusieurs iraient demeurer sur la réserve.

La réserve de Sandy-Bay a été transférée de mon agence à celle de M. Martineau, et les bandes de la rivière Qui-Roule et de la Montagne-du-Dauphin ont été transférées de nouveau à M. l'agent Herchmer.

Il y a eu beaucoup de maladie cette année parmi les bandes de mon agence: Quarante et un décès ont eu lieu et vingt-quatre naissances. Ci-devant, pour faire les paiements des bandes de la rivière Rousseau, je n'étais pas capable de me procurer d'interprète capable. Cette année j'ai pu obtenir les services du révérend H. Cockrane, de Saint-Pierre, qui grâce à des efforts infatigables, réussit à découvrir bon nombre d'individus qui depuis plusieurs années retiraient frauduleusement une annuité basée sur des prétendues familles beaucoup plus grandes que celles qu'ils avaient réellement, et à l'avenir je pourrai découvrir ceux qui tenteront de frustrer le gouvernement. J'ai aussi découvert dans la bande de la Plume-Jaune deux ou trois familles qui faisaient la même chose. Il est extrêmement difficile de persuader aux sauvages que le chiffre de leur famille doit être réduit quand il arrive que quelqu'un de ses membres meurt; ils prétendent qu'ils ont droit à une annuité d'annuité après la mort d'un individu. Il paraît qu'ils étaient payés ainsi pendant quelques années après le premier traité passé en 1871.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

FRANCIS OGLETREE,
Agent des sauvages.

AGENCE DE SAINT-PIERRE, DE LA TÊTE-OUVERTE ET DE FORT-ALEXANDRE,
CLANDEBOYE—TRAITÉ, n° 1, 17 août 1885.

Le Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre le rapport suivant, accompagné d'un état tabulaire, concernant les sauvages de cette agence, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

Saint-Pierre.

Je regrette d'avoir à rapporter que les moissons ont souffert l'automne dernier beaucoup plus qu'on ne s'y attendait. L'automne a été excessivement pluvieux, et ce n'est qu'avec les plus grandes difficultés que les récoltes ont pu être faites.

Malgré tout le désappointement d'une moisson relativement maigre, l'hiver a été prospère. Ceux qui avaient du foin à vendre en ont retiré un bon prix (de trois à six dollars le tonneau), et comme la récolte du foin ne coûte pas tout à fait un dollar le tonneau dans cette partie du pays, la rémunération a été bonne et j'espère qu'un plus grand nombre en récolteront cette année.

D'un autre côté la pêche au brochet jusqu'au milieu de février, a été très fructueuse, et trente mille poissons ont été vendus par les sauvages. La moyenne de ces poissons était de trois livres, et le prix, un cent et demi la livre.

Il n'a été pris qu'à peu près deux mille cinq cents poissons blancs l'automne dernier par les membres de cette bande ; mais quelques familles ont hiverné à la Tête-de-Chien et à la Tête-de-Bœuf, sur le lac Winnipeg, où ils ont fait la pêche avec succès et trouvé à se défaire de leur poisson à bons prix.

Le rendement de l'esturgeon au printemps a été plus considérable qu'il n'a été depuis seize ans que je suis dans le pays. L'autre poisson a assez bien rendu.

Le fait est que ceux de cette bande qui se sont établis n'en cèdent aucunement à la plupart des colons des vieux établissements, qui se trouvent le long de la rivière Rouge et de l'Assiniboine, sous le rapport de leurs travaux agricoles, de leurs maisons, de leurs vêtements, ainsi que du nombre de leurs animaux et de leurs instruments aratoires, et sont plus prospères et gagnent plus d'argent dans leur année que des milliers d'habitants des vieilles provinces. Cependant leurs progrès ne sont pas ce qu'ils devraient être, attendu qu'ils se donnent trop de congés. Le temps n'a pas de valeur à leurs yeux. Un grand nombre d'entre eux voudraient que le conseil s'assemblât deux ou trois fois par semaine. Ils ne se font aucunement scrupule de venir chez moi discuter sur la chose la plus insignifiante pendant des demi-journées ou plus en plein milieu des foins ou des récoltes. Mais comme en sauvage le mot temps n'existe pas, il est difficile de leur faire comprendre la valeur du temps, et je n'ai pas encore pu trouver un interprète qui pût réussir à cela. Et puis encore, quand vient l'automne, au lieu de labourer, ils s'en vont faire la chasse aux canards, et rien ne peut les retenir avant l'arrivée des fortes gelées et le départ du gibier.

D'un autre côté, la force de leurs instincts nomades m'a souvent désappointé. Un individu se sera cultivé une propriété, possèdera une paire de bœufs, une vache ou deux, se sera construit une maison et une étable, et aura travaillé ardemment tout l'été et une partie de l'hiver ; et avant le printemps peut-être il aura tout vendu pour un rien à quelque autre sauvage, ou tout abandonné, et il aura gagné le lac Winnipeg, le Portage-du-Rat, ou quelque autre endroit d'où il ne reviendra qu'à l'époque des paiements annuels.

Naturellement, je ne dis pas que ce soit là un trait distinctif de tous ces gens. Il y a des exceptions, et j'espère que dans quelques années cet état de choses aura changé, car il y a déjà eu amélioration sensible pendant les dix dernières années. Les boissons enivrantes sont encore pour eux le grand ennemi à craindre. Ils paraissent n'avoir aucune difficulté à se procurer de la boisson par toute la province, et j'ai remarqué que dans presque chaque rapport de police correctionnelle quelque sauvage est condamné à une petite amende ou à quelques jours de prison, tandis qu'il n'est rien fait à ceux qui lui ont vendu la boisson.

Il y a cinq écoles sur cette réserve, trois protestantes et deux catholiques ; deux de ces écoles sont supportées entièrement par le gouvernement, et les trois autres reçoivent de l'aide, jusqu'à trois cents dollars par année.

Saint-Pierre, Sud (école de l'Etat).

Lors de mon dernier examen de cette école, qui est conduite par M. Henry Cochrane, j'ai constaté que l'on y enseigne la lecture, l'écriture, l'arithmétique, la grammaire, la géographie, l'écriture à la dictée, et l'art épistolaire. C'est l'école la plus avancée de l'agence. Neuf des élèves lisent dans le cinquième livre, douze dans

Le quatrième, dix-huit dans le troisième, sept dans le second, et cinq dans le premier. Dix-neuf apprennent la géographie; vingt-huit pouvaient écrire sur leurs ardoises une lettre assez passable, entièrement composée par eux-mêmes; quelques-unes de ces lettres étaient très bien écrites. Un des garçons travaillait dans les fractions ordinaires, tandis que vingt-sept savaient la table de multiplication. Depuis que M. Cochrane a pris l'école, ou plutôt pendant les neuf mois qui ont précédé le 30 juin, la moyenne des élèves présents a été de trente. Le nombre de ceux qui sont inscrits est de cinquante-cinq.

M. Cochrane mérite de grands éloges pour la façon dont il conduit cette école, et dont il sait intéresser les élèves à leurs études.

Saint-Pierre, Nord (école de l'Etat).

Cette école est bonne. M. Wm. H. Prince réussit bien. Il se donne beaucoup de peine pour engager les parents à envoyer leurs enfants à l'école. Il enseigne la lecture, l'écriture, l'arithmétique, la géographie, l'écriture à la dictée, le dessin géographique sur le tableau noir, le chant et l'art épistolaire. Quatre élèves étaient dans le quatrième livre; huit dans le troisième; neuf dans le second; cinq dans le premier, et quatre dans l'abécédaire. Pendant les neuf derniers mois la moyenne des enfants présents a été de trente-trois, et cinquante noms ont été sur le registre. Cette proportion est des plus satisfaisante si l'on songe aux dispositions nomades de plusieurs des parents.

Saint-Pierre, Est (école de la mission catholique).

Cette école est conduite par Miss Frauffenback, qui est une bonne maîtresse, et qui ne saurait être trop louée pour sa persévérance dans l'enseignement, et pour la façon dont elle a fait progresser ceux de ses élèves qui ont été quelque peu assidus. Il n'y a qu'un seul élève qui n'ait jamais manqué à la classe pendant le dernier trimestre; d'autres n'ont assisté que trois, cinq, neuf, treize jours, et ainsi de suite. Il y a vingt élèves d'inscrits, et la moyenne de ceux qui assistent dépasse d'un peu huit pour l'année.

On enseigne la lecture, l'écriture, la grammaire, l'épellation et la récitation, la géographie, l'histoire, en français et en anglais, et le chant. Six élèves lisaient et épelaient dans le second livre français et le troisième anglais, deux étaient dans le second livre et quatre dans le premier. En grammaire, cette école est la plus avancée de l'agence; en histoire rudimentaire et en géographie générale elle est égale à toute autre; en arithmétique elle n'est pas tout à fait aussi avancée; en récitation et en chant, elle n'est égalée que par l'école catholique de Fort-Alexandre. Somme toute, aucune école dans mon agence n'a fait tant de progrès que celle-ci dans le cours de l'année dernière, et j'ai d'autant plus de plaisir à constater ceci que mon dernier rapport annuel était loin d'être aussi favorable,

Saint-Pierre, Est (école protestante).

Cette école est nominalement une école de la mission épiscopaliennne, mais c'est réellement une école de l'Etat, vu que M. James Settee, jeune ne reçoit aucune aide de la société.

La présence moyenne a été un peu au-dessus de vingt-trois pendant les neufs derniers mois. Les élèves apprennent la lecture, l'épellation, la géographie, l'arithmétique, et font des exercices sur le tableau noir. Deux enfants étaient dans le quatrième livre, quatre dans le troisième, trois dans le second, et trois dans le premier.

M. Settee est assez satisfaisant comme maître. Ses élèves apprennent à épeler, lire et écrire bien, mais sont faibles dans les autres matières.

Ecole de Muckle's Creek (catholique).

Cette école a été fermée depuis la débâcle ce printemps.

Cent quatre-vingt-cinq boisseaux de blé, cinquante boisseaux d'avoine, cinquante-deux boisseaux d'orge, et neuf cent quarante boisseaux de pommes de terre, à part

une quantité de maïs et de graines de plantes potagères, ont été semés par les membres de cette bande.

A l'exception de quelques pommes de terre qui ont été noyées par les pluies abondantes du printemps, les récoltes sont les plus belles que j'aie vu depuis nombre d'années. Le foin est magnifique, et somme toute, la moisson promet d'être des plus abondantes.

La bande a fait le travail de corvée, et les maisons d'école et les ponts ont été préparés. Il a aussi été fait un mille de fossés. Partie de ce travail a été fait de corvée et partie volontairement.

Tête-Cassée.

En cet endroit, à l'exception des pommes de terre, les récoltes ont été maigres, mais en revanche la pêche a dépassé le rendement moyen. Au moins vingt mille brochets ont été pris et vendus par cette bande.

Quelques sauvages avaient aussi du foin à vendre ce printemps, et en ont obtenu un bon prix.

Cette bande a bien profité des animaux que le gouvernement lui a donnés. Elle a reçu quatre vaches, sept bœufs et deux taureaux, et aujourd'hui possède quarante-sept têtes de bétail, à part onze animaux qui sont la propriété particulière de quelques-uns de ses membres. Ces sauvages ont semé, le printemps dernier, vingt-cinq boisseaux de blé, dix boisseaux d'orge, et cent vingt-cinq boisseaux de pommes de terre, à part du maïs et des graines de plantes potagères. Tout a bonne mine, excepté les plantes potagères, car, à l'exception de trois ou quatre individus, personne ne semble porter intérêt au jardinage, et ce n'est guère la peine de donner des graines.

Ceux de cette bande qui sont restés payens sont aussi peu disposés que jamais à s'établir sur leur réserve ; huit familles seulement y demeurent ; plusieurs y passent quelque temps puis s'en retournent à Rousseau ou dans les environs, à la Pointe-du-Chêne et autres parties de la province.

Tous ceux qui restent sur la réserve sont à l'aise. Ils peuvent aujourd'hui vendre à leur porte leur poisson, leur foin, leurs fruits, leurs canots et tout ce dont ils ont à disposer. L'automne dernier un commerçant a acheté d'eux douze cents perdrix et plusieurs centaines de lapins.

M. Black, qui est chargé de l'école, est un maître qui se donne beaucoup de peine, et les progrès que font les enfants lui font honneur. M. Black trouve beaucoup de difficulté à faire fréquenter assidûment l'école, vu que les parents se déplacent si souvent. Il enseigne l'épellation, la lecture, la grammaire, l'arithmétique, la géographie à l'aide de la mappe-monde, et l'écriture. Un des élèves est dans le quatrième livre, neuf dans le second, trois dans le premier, et quatre dans l'abécédaire ; dix apprennent la géographie.

Les sauvages ont élevé les murs d'une nouvelle maison d'école, mais jusqu'à présent personne ne s'est présenté pour entreprendre de terminer le bâtiment. Il faudrait au moins cent cinquante dollars pour la terminer. A l'heure qu'il est l'école se tient dans la chapelle anglicane, ce qui est loin d'être un bon endroit, le bâtiment étant délabré et éloigné du centre de la population.

Fort Alexandre.

Les récoltes de cette réserve ont été bonnes l'automne dernier. Les pommes de terre étaient très belles, et c'est heureux, car la pêche d'automne au poisson blanc dont ils dépendent en si grande mesure, a presque totalement manqué, non pas que le poisson fut plus rare que d'ordinaire, mais à cause du mauvais temps qui emporta plus d'un filet et empêcha les pêcheurs de tirer parti de ceux qui leur restaient. Il n'y eut que dix-huit mille poissons de pris.

Durant l'hiver la pêche a été assez bonne, et les sauvages ont tué un grand nombre d'orignaux, de caribous, de perdrix et de lapins. M. McKenzie, officier de la compagnie de la Baie-d'Hudson, m'a rapporté que la quantité de fourrures prises a doublé ce qu'elle a été depuis plusieurs années.

Les sauvages ont planté cette année dix boisseaux de blé, quinze boisseaux de maïs, sept boisseaux d'avoine, cinq boisseaux de pois et six cent trente-cinq boisseaux de pommes de terre. Les animaux ont bien passé l'hiver ; ceux du gouvernement étaient chez des individus qui avaient du foin en abondance.

Fort Alexandre (école catholique).

Le père Madore a la charge de cette école depuis plus d'un an, et il serait difficile de trouver un homme plus énergique et plus laborieux. Son école est une des mieux organisées qu'il y ait dans l'agence. A ma dernière visite, les élèves lisaient et épelaient en français et en anglais, apprenaient l'arithmétique, la géographie, et pratiquaient la récitation et le chant. Deux enfants étaient dans le quatrième livre, sept dans le troisième, treize dans le second, quatre dans le premier, quatre dans le premier livre préparatoire, et sept dans l'abécédaire.

Les élèves ont fait des progrès louables dans chaque matière, à l'exception de l'épellation ; en cela ils sont un peu faibles. Dans le chant, ils m'ont tout à fait surpris, en chantant en différentes parties des chansons et des chœurs, soit en français soit en anglais, de façon que je n'ai entendu égalier dans aucune école.

A la mission anglaise, je regrette de dire que l'école protestante du gouvernement est la moins bonne de toute mon agence ; les parents sont très nomades, et ne peuvent être engagés à y envoyer leurs enfants ; le nombre de ceux qui la fréquentent n'atteint pas le chiffre de l'année dernière, et les enfants ne sont pas plus avancés.

Mlle H. McKenzie, qui a enseigné pendant le dernier trimestre, n'a qu'une moyenne de quatre élèves par jour sur seize qui sont inscrits, et est presque découragée.

Les sauvages protestants ont levé les murs d'une nouvelle maison d'école près de l'embouchure de la rivière Winnipeg, et l'un des conseillers, John Henderson, a entrepris de la terminer. Je crois que cet endroit est meilleur, et qu'un plus grand nombre d'enfants fréquenteront la nouvelle école.

Les troubles dans l'ouest ont été une source de beaucoup d'excitation parmi mes sauvages, mais je ne crois pas qu'ils aient jamais eu l'idée de se mettre en hostilité. Ils parlaient beaucoup et se montraient disposés à être exigeants avec le département, croyant l'occasion bonne.

Le traité du Fort-de-Pierre est parmi eux un grand sujet de discussion ; ils en parlent chaque fois qu'ils peuvent en trouver l'occasion, ainsi que de ce qu'on appelle les promesses extrinsèques, auxquelles ils tiennent tous et auxquelles ils disent n'avoir jamais renoncé.

Une autre cause de perturbation dans cette agence résulte de ce que les bandes sont composées de races différentes.

A Saint-Pierre, les Sautoux et les Savanais (Swampies) se jalouent les uns les autres ; les Sautoux pensent que parce qu'ils ont permis aux Savanais, qui habitaient originairement la factorerie d'York, d'être compris avec eux dans le traité, les Savanais n'ont pas voix au conseil dès qu'il s'agit des affaires de la bande, et comme ces derniers sont colons et qu'ils augmentent en nombre tous les ans, ils n'ont pas la moindre intention de souffrir cette exclusion.

C'est à peu près la même chose au Fort Alexandre, car les Métis français ne sont pas contents d'être gouvernés par les sauvages, qui sont actuellement en majorité.

Les Métis de cette bande (du Fort Alexandre), s'ils pouvaient retenir leurs lots riverains, qu'ils réclament de par l'acte du Manitoba, et obtenir aussi leurs certificats (scrip), se retireraient, je crois, du traité.

J'ai l'honneur d'être,
Votre obéissant serviteur,

A. M. MUCKLE,
Agent des sauvages.

Voir la première partie du rapport de l'agent Muckle dans la 1ère partie de ce rapport.

AGENCE DE MANITO-WAH-PAH—TRAITÉ N° 2,
DÉTROIT DU LAC MANITOBA, 30 juin 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—Conformément aux instructions contenues dans la lettre circulaire datée d'Ottawa, 8 avril 1885, j'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport et mon état tabulaire relatifs aux sauvages compris dans le traité n° 2 et dans une partie des traités nos 1 et 4, pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

TRAITÉ N° 1.

Bande de la Baie-du-Sable sur le lac Manitoba.

Cette bande était autrefois sous le contrôle de M. l'agent Ogletree, mais elle a été transférée à mon agence. Je suis heureux de pouvoir constater que les sauvages de cette réserve abandonnent leurs habitudes nomades.

La plupart de ceux qui la composent sortent des tribus de la Prairie, et en conséquence ils étaient presque toujours absents de la réserve, visitant leurs parents et amis, ou faisant la chasse, ne revenant, chaque année, que vers les mois de juin ou juillet, pour recevoir leur annuité pécuniaire; puis ils repartaient pour une autre année; de sorte qu'en réalité cette bande ne comptait que cinq ou six familles restant pour améliorer la réserve.

Ce printemps, ces gens sont revenus plus tôt que de coutume, ont pris des terrains de la réserve, ont charroyé des pièces de bois rond pour se construire des maisons, ont fait de la terre neuve et y ont planté des pommes de terre, l'ont clôturée avec de bonnes perches neuves; et quelques-uns d'entre eux ont semé du blé, de l'orge, des pois, du blé-d'inde, des fèves, des citrouilles, des oignons, des carottes et des navets.

Les plus industrieux se bâtissent de nouvelles maisons, s'étant enfin décidés à se fixer définitivement sur la réserve, surtout pour que leurs enfants puissent avoir l'avantage d'aller à l'école.

Ils ont achevé la nouvelle maison d'école, qui est pourvue des planchers, portes, fenêtres, pupitres, sièges et tableau nécessaires. On y voit aussi un bon grand poêle carré, ayant les tuyaux qu'il faut. Ils ont abattu et charrié les pièces de bois rond nécessaires pour construire une maison à l'instituteur; elle se trouvera près de la maison d'école; ensuite ils feront une clôture qui entourera les deux maisons. Ils s'attendent à finir le tout à l'échéance des paiements annuels stipulés par le traité. Les enfants sont envoyés régulièrement à l'école, et quoiqu'elle n'ait été ouverte qu'en janvier dernier, lors de ma dernière inspection j'ai constaté qu'un bon nombre des élèves savaient lire et écrire; la première classe était rendue dans la seconde partie du Premier Livre (*First Book*). Les élèves de cette classe savaient aussi un peu d'arithmétique.

Quelques-uns des membres de la bande furent d'abord très négligents à envoyer leurs enfants à l'école, mais à présent ils paraissent très contents de l'école et du maître, et veulent tous y envoyer leurs enfants.

A en juger par les résultats de leurs travaux agricoles et par les avantages que, à ce qu'ils paraissent comprendre, leurs enfants retireront de leur instruction scolaire, je suis sûr que les membres de cette bande demeureront sur leur réserve et qu'ils s'y installeront d'une manière définitive.

Maintenant ils comprennent que le gouvernement désire sérieusement leur bien-être, et remercient le département de l'aide qu'il leur a encore donnée ce printemps, en leur envoyant diverses espèces de graines de semence, une bonne paire de bœufs et un attelage.

Les bêtes à fourrure diminuent si rapidement qu'ils commencent à s'apercevoir d'eux-mêmes qu'il leur faut recourir à la culture de leur sol pour leur subsistance future.

Ils sont plus heureux dans leurs pêches, car en hiver ils vendent aisément à de bons prix tout le poisson blanc et le brochet qu'ils peuvent prendre.

Bande du lac Manitoba.

J'ai trouvé cette bande encore divisée en deux parties, dont l'une réside au Ruisseau-du-Chien, où sont trois conseillers et la majorité de la bande, avec de bonnes maisons et de beaux jardins. L'autre partie, qui forme la minorité, ayant à sa tête le chef et un conseiller, s'est répandue à partir de la résidence du chef jusqu'à la Pointe-de-l'Orme, distance d'environ quatre milles et demi.

Le chef, aidé de quelques membres de cette partie de la bande, a bâti la nouvelle maison d'école à peu près au centre de la réserve, l'autre partie, celle qui demeure au Ruisseau-du-Chien refusant de lui fournir de l'aide, par la raison qu'il leur serait impossible d'y envoyer leurs enfants à cause de leur distance de cette école, et qui est d'environ cinq milles, de sorte qu'en général les membres de la bande disent qu'elle a été construite inutilement, parce qu'elle est trop éloignée.

L'institution a tenu l'école ouverte au Ruisseau-du-Chien pendant une partie du trimestre expirant en décembre, puis il la transféra à la résidence du chef, distance d'à peu près six milles, et y a continué son enseignement jusqu'au congé de Noël, alors qu'il s'en alla chez lui à Fairford. Là il tomba malade et ne put retourner pour exercer ses devoirs avant avril. Le chef demande un autre instituteur, disant que le premier était malade et trop faible pour enseigner; or en justice pour lui et les élèves, un changement est devenu nécessaire, car l'école ne montre que peu ou pas de progrès.

Les biscuits envoyés pour être distribués aux enfants d'école ont été livrés au chef au lieu de l'être à l'instituteur, qui faisait alors l'école au Ruisseau-du-Chien, et par suite de quelque malentendu, le chef, les conseillers et les membres de la bande qui étaient là décidèrent de les partager entre eux, ce qu'ils firent en conséquence, ne sachant pas pour quel objet ces biscuits étaient expédiés.

Quand l'instituteur reçut mes instructions, il constata qu'ils avaient déjà été mangés.

Sur enquête faite à ce sujet, je m'assurai que l'assertion était véridique, et le chef et les conseillers m'exprimèrent leurs regrets de cette affaire.

Je trouvai les membres de cette bande paisibles, travaillant à améliorer leurs jardins et à se faire des demeures confortables.

Des pommes de terre et des graines leur ont été données ce printemps, et il les ont plantées.

Quelques membres de la bande qui étaient hors de la réserve s'y rendent graduellement et s'y établissent en permanence.

La pêche n'a pas été bonne l'automne dernier, par suite d'un hiver très prématuré, ce qui a occasionné de grandes souffrances pendant quelques semaines et la perte d'un petit nombre de rets.

Comme les bêtes à fourrure diminuent, les sauvages s'occupent de plus en plus de la culture de leurs jardins dans cette réserve.

Réserve du lac du Flux et du Reflux.

J'ai visité cette réserve et j'ai constaté que le bétail et les instruments provenant du gouvernement sont bien entretenus, que de plus les sauvages ont du foin en abondance pour leurs propres bestiaux.

L'école est tenue régulièrement, et il ne m'a pas été adressé de plainte au sujet de l'instituteur. Les élèves font des progrès, et montrent dans leurs classes assez d'émulation; la lecture et l'épellation se font bien; leurs explications sont bonnes, et de fait, ils ont considérablement progressé depuis l'été passé.

Les biscuits distribués conformément aux instructions, ils sont bien gardés et emmagasinés dans la maison d'école. Jusqu'ici ils sont restés en bon état, et le compte de ce qui en reste est exact. Il y a dans l'école un grand tableau.

Des graines potagères et autres leur ont déjà été livrées. Par suite des fortes gelées de l'hiver dernier ils ont perdu presque toute leur graine de pomme de terre, et il faudra leur en donner encore un peu.

Ils ne veulent rien échanger du lard séché qui leur a été donné contre de la munition et de la ficelle.

J'ai visité la réserve de la Rivière-aux-Grues en remontant le lac et j'ai inspecté les étables, qui étaient fort sales ; aux portes se trouvait une grande quantité de fumier. Je donnai ordre de les nettoyer immédiatement.

Ces étables sont bien construites, et les sauvages ont assez de foin pour leur permettre d'attendre que l'herbe pousse.

J'ai inspecté l'école. Les élèves vont bien, si l'on considère le nombre de jours qu'elle a été ouverte pendant ce trimestre, l'instituteur ayant été absent pendant la plus grande partie de cette période par suite de maladie ; en conséquence, de graves plaintes m'ont été faites à son sujet, et on m'a demandé d'en mettre un autre à sa place. Lui-même a demandé de quitter l'école, parce qu'il ne peut la faire avec la régularité désirable, mais il a consenti à attendre et à enseigner jusqu'à ce que je puisse en trouver un autre pour le remplacer : ce que j'ai fait en y installant William Anderson, jeune, de la bande de Fairford, qui y enseigne actuellement.

Les biscuits sont gardés dans la maison d'école.

Les sauvages ne veulent pas échanger le lard séché qui leur a été donné contre une plus grande quantité de ficelle, mais ils demandent que la poudre et les balles dont on leur fait présent soient remplacées par de la ficelle.

La bande désire savoir quand le gouvernement fera faire un nouvel arpentage de leur réserve.

Après que je leur eus expliqué les lois sur la chasse et l'avis relatif aux feux, ils se sont plaints amèrement qu'on ne leur permette pas de tuer l'original, les canards et les oies, ces derniers, à ce qu'ils prétendent, ne sont que des oiseaux de passage ; et ils disent ne pas pouvoir comprendre cette prohibition.

Il leur a été distribué des graines potagères et autres.

Réserve de la Rivière-à-la-Poule-d'Eau.

J'ai inspecté l'école, qui est tenue régulièrement, et où l'on enseigne l'anglais et le français ; je constatai qu'il s'était fait de grands progrès depuis ma dernière visite.

La liste des noms fut appelée par l'instituteur, et tous y répondirent ; chaque classe fut appelée séparément. Je constatai de l'avancement dans chacune d'elles. Je les examinai, en français sur le *Devoir du Chrétien*, le syllabaire et l'épellation. En anglais, sur la lecture, première partie du Premier Livre (*First Book*) ; sur la seconde partie du même livre, sur le second livre de lecture (*Second Reader*), sur l'épellation, et l'arithmétique jusqu'à la multiplication ; aussi, sur la dictée en français et en anglais, qui alla très bien ; l'écriture tant sur l'ardoise que sur les cahiers fut très bonne, ainsi que le chant.

Je trouvai qu'il régnait beaucoup d'ordre et de discipline pendant tout le temps de l'école, et de fait je dois dire que je considère M. Tabouret le meilleur instituteur de mon district.

La quantité de biscuits livrés par la compagnie de la Baie-d'Hudson a été de 2,050, soit quatre livres de plus que la quantité stipulée. La balance de ce qui reste en mains concorde avec l'état, et elle est gardée avec le soin convenable dans la maison d'école.

La nouvelle allonge à la maison d'école est achevée, grâce à l'énergie de l'instituteur, et celui-ci y est maintenant logé. Pas une plainte ne m'a été faite contre lui ; au contraire, toute la bande paraît en être parfaitement satisfaite.

Les sauvages le fournissent libéralement de bois de chauffage.

L'école se tient deux fois dans la journée du dimanche.

J'ai convoqué une assemblée de la bande, et on m'y informa que le chef Kahtakahwaynas était mort, et que la bande avait choisi, pour le remplacer, le n° 19, Okitchekeshowenin, qui était second conseiller.

J'expliquai aux sauvages les lois sur la chasse ainsi que la loi relative aux feux de broussailles. La majorité de cette bande est disposée à prendre de la ficelle au lieu de lard séché, mais un bon nombre cependant est opposé à cet échange.

Ils disent que parfois ils seront obligés d'enfreindre les lois sur la chasse pour ne pas être réduits à la famine, mais qu'ils feront de leur mieux pour arrêter toute destruction inutile du gibier.

Par suite des grands froids de l'hiver dernier, le sol s'est crevassé et la gelée s'est introduite dans leurs caves, s'attaquant à une partie de leurs pommes de terre; en conséquence, il faudra leur fournir environ 15 boisseaux de semence de pommes de terre, qu'on peut avoir de la réserve de la Rivière-aux-Grues.

Les graines potagères et autres ont été distribuées à la bande.

Son bétail a heureusement hiverné et se trouve en bon état, à l'exception d'un vieux bœuf, qu'ils demandent qu'on remplace par deux jeunes.

Il y a eu cet hiver beaucoup de maladie parmi les sauvages de cette bande.

Tandis que j'étais à la réserve, il me fut soumis un cas de vente de liqueur spiritueuse. J'instituai une enquête en cette affaire et constatai que la boisson avait été donnée pour cause de maladie par M. Alexander Munroe, le directeur de poste de la compagnie de la Baie-d'Hudson à la Rivière-de-la-Poule-d'Eau, et non en contre-vention à l'acte relatif aux sauvages, comme on l'avait soupçonné. Je déboutai l'action en conséquence. Je puis ajouter que cette poursuite provenait de la jalousie existant entre le prévenu et un autre trafiquant, et qu'elle fut intentée simplement pour causer des désagréments à l'accusé.

Baie-aux-Canards.

J'ai inspecté l'école, où s'enseigne l'anglais et le français, et je constatai un progrès marqué dans chaque classe, particulièrement en arithmétique, les élèves sachant à fond les règles de l'addition, de la soustraction et de la multiplication.

La bande est fort satisfaite de l'instituteur, et n'a pas de plainte à faire contre lui.

La cheminée et le bousillage de la maison d'école devront être réparés ce printemps, et les sauvages ont promis de faire ces réparations immédiatement. L'instituteur est chargé lui-même de diriger ces travaux.

Je trouvai les noms des élèves inscrits exactement sur la liste. A l'assemblée de la bande que je convoquai, j'ai expliqué les lois sur la chasse, et aussi l'avis relatif aux feux de broussailles. Elle dit qu'elle ne sait pas comment elle se procurera du cuir pour se faire des mocassins si elle ne tue pas l'original quand elle en aura la chance.

Elle a perdu une partie de ses pommes de terre par suite de la gelée, la première fois qu'une pareille chose lui arrive depuis nombre d'années, de sorte qu'il faudra lui fournir quelques boisseaux de semence ce printemps.

La bande se plaint beaucoup de ceux d'entre ses membres qui sont établis à la Rivière-au-Pin parce qu'ils essaient d'induire quelques-uns des autres sauvages à quitter la réserve pour aller se fixer au milieu d'eux. Le meneur de ce mouvement est Kwiwisensis. Cet homme a besoin d'être contrôlé, et cela tout de suite, et d'une manière décisive, car autrement il nuira grandement à notre école sur la réserve.

Le bétail paraît être en bon état. Les sauvages demandent la paire de bœufs, et comptent que le gouvernement la leur fournira bientôt, parce qu'ils en ont impérieusement besoin.

En revenant, je rencontrai M. Shannon, qui apportait les graines et semences pour cette réserve.

Tandis que j'y étais, je reçus une lettre des sauvages du Lac-au-Cygne, me demandant de m'y rendre pour les voir au sujet de la question de la réserve dont ils ont fait la demande en cet endroit. Je les déferai à M. le commissaire Dewdney, ainsi qu'à leur agent et à leur chef, en leur expliquant qu'ils n'étaient pas dans mon district, et qu'en conséquence je ne pouvais faire rien de plus que de faire rapport à l'effet qu'ils demandent qu'il leur soit envoyé quelque fonctionnaire du gouvernement pour avoir une entrevue avec eux sur ce sujet; car ils disent avoir des maisons, des étables, du bétail et des jardins à eux, et aussi que si on les écoute, ils peuvent prouver la véracité de leurs assertions; ils ajoutent qu'ils sont loyaux envers le gouvernement et la reine, et qu'ils comptent qu'on prêterait cette fois l'oreille à leur demande, attendu qu'il leur est impossible d'aller à Pelly pour y recevoir leurs annuités, à cause des frais excessifs que leur occasionne ce voyage. Ils aimeraient aussi à entendre le représentant de la reine au moins une fois l'an, parce qu'ils croient que cela leur serait grandement profitable.

L'expérience que j'ai de ces sauvages, c'est qu'ils forment une population paisible, respectable, économe et d'habitudes régulières.

Réserve du lac Saint-Martin.

J'ai inspecté l'école et y constatai très peu de progrès, surtout parce qu'il n'y a pas de maison convenable pour y tenir l'école et pas de tables sur lesquelles les élèves puissent écrire. Ils lisent et épellent passablement; ils écrivent et calculent assez bien.

Les biscuits sont gardés à Fairford, et la distribution en est faite conformément aux instructions, comme je m'en suis assuré en interrogeant les élèves.

Il ne m'a pas été fait de plainte contre l'institutrice, et les sauvages paraissent en être bien satisfaits.

Les noms des élèves sont régulièrement inscrits sur le registre.

Je convoquai une assemblée de la bande, et lui expliquai les lois sur la chasse ainsi que la loi relative aux feux de broussailles. Les sauvages me disent qu'ils croyaient que si les lois sur la chasse étaient mises en vigueur ils mourraient de faim, et qu'ils n'ont pas de chaussures pour leurs enfants afin qu'ils puissent aller à l'école.

Parlant de la maison d'école, ils me déclarèrent que ce printemps ils allaient ériger les murs sur un plateau de la réserve, et qu'après cela ils désiraient que le gouvernement l'achevât pour eux.

Les graines potagères leur ont été données, et le chef me demanda environ dix boisseaux de pommes de terre, ayant perdu les siennes par suite de la gelée.

Les bestiaux étaient en bon ordre. L'école a été fermée pendant une grande partie de l'hiver dernier, à cause de la maladie qui sévissait parmi les enfants.

Bande de la petite Saskatchewan—(Baie du Sable.)

J'ai visité l'école, et je constatai que les élèves n'avançaient que bien lentement; ils étaient divisés comme suit:—

1ère classe, présents: 1 garçon et 2 filles, premier livre (First Book), même place que l'été dernier, page 12—épellation bonne; 2e classe, présente: 1 fille, 1ère partie du premier livre, page 12—progrès lent; 3e classe, 2 garçons et 1 fille, second livre de lecture—lecture et épellation, passables; 4e classe, 3 garçons, troisième livre, livre de lecture canadien (Canadian Reader), page 40—lecture et épellation bonnes; 5e classe, 1 garçon, quatrième livre de lecture, page 16—lecture et épellation passables.

Ils ne peuvent expliquer ce qu'ils lisent.

Grammaire, 1ère classe, 2 filles, page 2—passable; arithmétique, 2 garçons et 4 filles, addition simple—passable; écriture sur ardoises, dictée—passable; écriture sur cahiers, bonne.

Il fallait qu'il fût nommé ici un autre instituteur, à cause de l'incompétence du dernier maître d'école.

J'y ai placé provisoirement Colin Sanderson, de la bande de Fairford, en attendant l'approbation des autorités compétentes.

Cette école a été tenue avec une grande négligence, sans ordre ni méthode, et la conséquence c'est qu'on y a fait très peu de progrès. Les heures de classe ont été plus ou moins exactement observées, savoir: cinq heures par jour, et les noms des élèves sont régulièrement entrés sur le registre, en tenant compte de leur assistance chaque jour.

Les biscuits sont emmagasinés à Fairford, dans le magasin de M. Bruce, l'instituteur n'ayant pas de place pour les mettre à la Baie-du-Sable.

La bande ne veut pas échanger le lard séché qui lui a été donné contre une plus grande quantité de ficelle.

Après que je lui eus expliqué les lois sur la chasse et l'avis relatif aux feux, elle s'est plainte amèrement de ce qu'il ne lui fût pas permis de tuer l'orignal, les canards et les oies sauvages.

Les graines potagères et autres lui ont été distribuées.

Ces sauvages ont aussi reçu un coffre d'outils pour les mettre en état de bâtir leur maison d'école, dont ils ont achevé les murs et la couverture en chaume. Ils ont aussi charrié des pièces de bois pour faire des planches, et ont engagé un charpentier pour terminer pour eux les travaux aux conditions suivantes : Les sauvages fourniront la planche et promettent de lui payer \$50 à l'échéance des annuités, et lui s'engage à faire ce qui suit, savoir : le planchéage, placer et fixer les châssis, porte massive, 3 pupitres, de 12 pieds de long ; 6 sièges, de 12 pieds de long, 1 pupitre et 1 siège pour l'instituteur, 1 tableau, de 7 pieds sur 4 pieds, en fournissant les clous nécessaires.

A la demande du chef, je rédigeai une convention à cet effet entre eux et Kemper Garrioch, le charpentier, et ils sont actuellement à l'œuvre.

Leur bétail a une bonne apparence.

Ils demandent environ dix boisseaux de pommes de terre pour leur plantations, car ils ont perdu la plus grande partie de ce qu'ils en avaient par suite des froids rigoureux de l'hiver.

Réserve de Fairford.

J'ai visité l'école du bas de la réserve de Fairford, tenue par M. William Anderson, aîné, et j'y constatai assez de progrès.

1ère classe. 4 garçons et 1 fille, page 24, quatrième livre—lecture, très-bien ; épellation, bien. Géographie, page 37. Indication des lieux sur la carte, très-bien. Grammaire, pages 14 et 15—Noms, explications et exemples, très bien ; arithmétique, page 58, bien.

2e classe. 3 garçons et 3 filles, deuxième livre de lecture, page 6 ; lecture et épellation, bien.

3e classe. 1 garçon et 2 filles, 1ère partie du premier livre, page 11, bien. Et 1 garçon, de lui-même, 2e partie du premier livre, page 7 ; lecture, passable et épellation bonne.

Ecriture sur ardoises et cahiers, très bien ; dictée, bien ; chant, bien.

J'ai ensuite visité l'école du haut de la réserve de Fairford, qui est sous la direction du révérend Geo. Bruce.

1e classe. Le troisième livre de lecture canadien, page 75 ; lecture, explication et épellation, bien. Quatrième livre, page 30, lecture, explication et épellation, très bien. Géographie, pages 17 et 25 ; explication et indications sur les cartes, bien. Grammaire, page 30, avec exemples, très bien. Livre d'épellation, pages 104, 126 et 192, très bien. Dictée, très bien. Arithmétique, page 125, bien. Ecriture sur ardoises et cahiers, très bien.

2e classe. Troisième livre, page 82 ; lecture, explication et épellation, bien. Livre d'épellation, pages 54 et 72, bien. Ecriture sur ardoises et cahiers, bien.

3e classe. Deuxième livre, page 50 ; lecture et épellation, très bien. Livre d'épellation, pages 22 et 42, bien.

4e classe. Deuxième livre, page 19, lecture et épellation, très bien.

4e classe. Deuxième livre, page 19, lecture et épellation, très bien.

5e classe. Deuxième livre, page 18, lecture et épellation, très bien.

6e classe. Première partie du premier livre, page 10 ; lecture et épellation, bien. Classe de l'abécédaire, bien.

La dictée sur ardoises a été très bien. Il y avait en tout 46 élèves présents. Le chant a été aussi très bien.

Ces deux écoles sont régulièrement conduites et ouvertes pendant le nombre d'heures fixé. Le nombre et les noms des élèves sur le registre sont tenus exactement et de jour en jour sous le rapport de l'assistance des enfants. Les progrès accomplis par les différentes classes sont très marqués, et ces deux écoles ont remarquablement progressé cette année.

Il ne m'a pas été fait de plainte contre ni l'un ni l'autre des instituteurs ; le chef et les conseillers sont fiers de leurs écoles, et ils peuvent l'être, parce qu'elles sont excellentes ; et quoiqu'une grande épidémie ait régné sur les enfants l'hiver passé, les progrès n'en sont pas moins très satisfaisants. Cela est dû à l'énergie, à la discipline et au bon ordre que mettent en pratique les instituteurs.

A la grande assemblée de la bande que je convoquai, j'ai expliqué les lois sur la chasse ainsi que la loi relative aux feux; et les sauvages demandent qu'il leur soit encore permis de tuer l'original, vu qu'ils ont besoin de cuir pour se faire des mocassins. Ils demandent aussi de tuer le chevreuil pendant la fenaison, parce qu'il est gras à cette saison. Ils ne se sont plaints que de l'interdiction de la chasse à l'original.

Ils demandent qu'on leur donne vingt boisseaux de pommes de terres pour en faire des plantations, car leur récolte de pommes de terre, l'an dernier, a souffert de la gelée dans la dernière partie de l'été, alors qu'elles étaient encore en terre, et aussi dans leurs caves pendant l'hiver passé.

Ils désirent qu'il ne soit fait aucun changement quant au lard séché qu'on leur donne, car ils disent que ce lard leur est précieux dans la saison de la fenaison.

Ils vont ériger les murs d'une nouvelle maison d'école dans le bas de la réserve, et ils espèrent que quand ils les auront achevés, le gouvernement finira la construction pour eux.

J'ai aussi inspecté l'école du village de Manitoba le 6 mars, et j'y constatai des progrès satisfaisants.

1^{ère} classe. Quatrième livre, page 20, 2 filles. Ecriture sur ardoises et cahiers, bien. Arithmétique jusqu'aux fractions, dictée et épellation, bien.

2^e classe. Troisième livre de lecture, page 12, 1 garçon, 1 fille. Ecriture sur ardoise et sur cahier, arithmétique jusqu'à la division, lecture et épellation, passables.

3^e classe. 2 garçons et 3 filles. Deuxième livre de lecture, page 10. Ecriture sur ardoise, bien; écriture sur cahier, bien. Arithmétique, addition et multiplication, passables. Lecture et épellation, bien.

4^e classe. 3 filles, premier livre, 2^e partie, page 5. Lecture et épellation, passables. Ecriture sur ardoise, bien; écriture sur cahier par une des filles, satisfaisante seulement. Arithmétique, addition, par une des filles, passable.

Classe de l'abécédaire. 3 garçons et 2 filles. Lettres et épellation, bien.

Observations générales.

En finissant, je dois ajouter que, sur recommandation du Rév. Geo. Bruce, deux autres instituteurs furent provisoirement nommés, l'un pour l'école de la Petite-Saskatchewan, l'autre pour l'école de la Rivière-aux-Grues, en attendant votre approbation—telle est l'entente arrêtée entre eux et moi. Je dois dire aussi que l'instituteur de l'école du lac Manitoba devra être remplacé par un autre, car, à mon avis, il est d'une trop faible constitution et malade la plupart du temps, quoiqu'il s'applique énergiquement à faire son devoir et à observer fidèlement ses instructions.

Sauf l'exception ci-dessus, toutes les autres écoles ont été conduites conformément aux instructions, avec de très bons résultats, et je dois dire que cela est dû presque entièrement aux rations quotidiennes de biscuits données aux élèves, ainsi qu'à l'énergie déployée par les instituteurs en allant à la recherche des absents, témoignant ainsi aux parents de l'intérêt qu'ils prennent à leur bien-être.

Quant aux infractions à l'acte concernant les sauvages, commises par des individus leur donnant de la boisson, j'ai été assez heureux pour en arrêter un qui a été envoyé en prison pour un terme de trois mois, à défaut par lui de payer une amende de \$150 et les frais, mais dans les autres cas, j'ai envoyé un mandat pour arrêter les prévenus, lesquels avaient pris la fuite; mais s'ils reviennent, ils seront immédiatement mis en état d'arrestation et traduits en justice.

En ce qui regarde les lois sur la chasse, les sauvages demandent qu'il leur soit permis de tuer le canard et l'oie jusqu'au 25 mai, au moins, au lieu du 1^{er} mai, car jusqu'à cette date du 25 mai, ils ne peuvent pêcher, à cause de la glace qui couvre encore le lac, et ils n'ont rien autre chose à manger que le produit de leur chasse.

Par suite des grands froids de l'hiver dernier, les sauvages de mon agence ont perdu presque toutes leurs pommes de terre qu'ils gardaient pour en faire des plantations. Sur enquête, je constatai qu'ils disaient vrai, et cette perte n'avait été occasionnée par aucune négligence de leur part. Les sauvages montrent cette année plus d'activité pour la culture, en charroyant des perches pour clôture et en agran-

dissant leurs jardins ; je remarque aussi que sur plusieurs réserves des étrangers viennent pour s'établir en permanence.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

H. MARTINEAU,
Agent des sauvages.

Voir, pour la première partie du rapport de l'agent Martineau, la 1ère partie de ce rapport.

AGENCE DE COUTCHECHING,
LAC-LA-PLUIE, 1er août 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant sur les sauvages compris dans cette partie du traité n° 3 sous mon contrôle, avec un état tabulaire pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

Les sauvages des différentes réserves sont, je suis heureux de le dire, dans un état assez prospère, ayant sauvé à propos leurs récoltes ; et par la pêche et la chasse, ils ont pu se subvenir à eux-mêmes sans secours, à l'exception de quelques-uns, vieux et infirmes, qui ont reçu quelque assistance sous forme de provisions, l'hiver dernier.

Il me fait grand plaisir de constater que pendant la récente rébellion au Nord-Ouest, les sauvages de cette agence sont restés tranquilles et paisibles, témoignant de sentiments loyaux et exprimant fréquemment leur désapprobation de la conduite des sauvages qui se sont joints aux perturbateurs. Un article récemment paru dans le journal du Portage-du-Rat, au sujet du chef Manitobinense et des sauvages riverains, les accusant de déloyauté et de sympathie pour les sauvages rebelles du Nord-Ouest, était complètement faux, et sans doute inspiré par des gens intéressés, mais par des considérations mercenaires, probablement pour que des troupes vissent stationner dans ce district.

Je fais cette remarque par justice pour les sauvages compris dans le traité n° 3.

En octobre dernier, agissant d'après les instructions de M. l'inspecteur McColl, je fis un marché pour faire labourer et clôturer douze acres de terre de la réserve des Petites-Fourches, sur la Rivière-la-Pluie, et en mai suivant, huit acres furent commencés en blé, avoine et orge, tandis que sur le reste on plantait du blé-dinde et des pommes de terre ; le tout, d'après les apparences actuelles, promet de donner un bon rendement.

L'augmentation dans la quantité d'acres de terre améliorés pour l'année présente est indiquée dans l'état tabulaire. On y voit aussi que les écoles de la réserve des Petites-Fourches et de celle de Long-Sault sont en activité, mais il est nécessaire d'expliquer qu'elles n'ont été ouvertes comme écoles du gouvernement que depuis le 30 juin dernier, ayant été antérieurement conduites comme écoles de mission.

Par suite de la crue des eaux l'automne passé, le foin s'est perdu en majeure partie, et conséquemment le bétail a beaucoup souffert des privations. La récolte de cette année va être fort abondante, s'il ne survient pas de perte provenant de la même cause.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

J. N. PITHER,
Agent des sauvages.

AGENCE D'ASSABASKASHING,

LAC-DES-BOIS—TRAITÉS N° 3, 11 août 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant et l'état tabulaire concernant les sauvages de cette agence, pour l'exercice expiré le 30 juin 1885.

Les sauvages de mon district ont joui d'une assez bonne santé depuis la date de mon dernier rapport, aucune maladie d'une nature grave n'ayant paru parmi eux.

La pêche de l'automne dernier a été en général un fiasco, mais le gibier dont les sauvages dépendent généralement pour leur subsistance en hiver, a été plus abondant durant la saison dernière que dans l'hiver de 1883-84; avec leur récolte de pommes de terre et leur riz sauvage, ils ont passé un assez bon hiver. Bon nombre d'entre eux ont été employés par des commerçants de bois, et par les gages qu'ils ont gagnés ils ont accru le bien être de leurs familles.

L'hiver dernier a été exceptionnellement rigoureux, et le froid qui a suivi les fortes pluies de l'automne passé a fait pourrir dans une certaine mesure les pommes de terre qui avaient été enfouies dans des fosses; quelques familles ont perdu toutes celles qu'ils destinaient à faire des plantations. Heureusement que la prompte assistance donnée par le département qui en a envoyée a permis aux sauvages d'en planter une assez bonne quantité; et si la saison est favorable, on espère que le rendement suffira à leur subsistance pendant l'hiver prochain. Il n'y a qu'un sauvage ayant besoin de pommes de terre pour en planter, qui, par suite de maladie, ait manqué de venir prendre sa part de celles fournies par le département.

Quand j'eus en mars dernier la nouvelle du soulèvement qui venait d'éclater dans les territoires du Nord-Ouest, je mandai aux sauvages de mon district de ne pas se joindre aux rebelles, s'ils étaient appelés à leur venir en aide. Bientôt après arrivèrent des messagers envoyés par les différentes bandes, me déclarant qu'ils n'avaient pas l'intention de participer à la révolte, parce qu'ils étaient satisfaits de la manière dont ils avaient été traités par leur Grand'Mère la Reine et ses conseillers. Ils n'ont pas oublié les derniers mots qu'ils dirent alors de la conclusion du traité, promettant de vivre avec nous en amis aussi longtemps que le soleil éclairerait la terre et que couleraient les rivières.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

G. McPHERSON,

Agent des sauvages.

Voir la 1ère partie de ce rapport pour la première partie du rapport de l'agent McPherson.

AGENCE DE LA SAVANE—TRAITÉ N° 3, 19 août 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant et l'état tabulaire qui l'accompagne, concernant les sauvages de cette agence, pour l'exercice expiré le 30 juin 1885.

Bande du Lac-des-Mille-Lacs.

J'ai visité cette bande le 28 mai, et lui ai distribué les graines potagères; je ne trouvais que trois familles sur la réserve; le reste n'était pas revenu de ses territoires de chasse. Ils ont perdu leurs semences de pommes de terre par suite de la gelée pendant l'hiver passé; je leur en ai donné neuf boisseaux pour cet objet. J'ai de nouveau visité la réserve le 8 juillet, j'ai payé leur annuité aux sauvages et leur a

distribué les provisions et fournitures provenant de la compagnie de la Baie-d'Hudson. La bande a élu deux nouveaux conseillers en remplacement de Wiskaskanini et de Magigisik, savoir : Jean Pierre et Wasagisik, parce que les premiers négligeaient de remplir leurs fonctions et étaient continuellement absents de la réserve. Les jardins sont assez bien cultivés, mais la récolte n'est pas aussi considérable que celle de l'an dernier. Les sauvages ont achevé une maison neuve, et une autre est en partie terminée depuis l'année dernière. Ils ont une grange et une étable presque finies, et ont encore droit à trois vaches. Ils voudraient avoir deux bœufs, au lieu de deux des vaches en question. Je leur ai donné trois faulx. Ils espèrent avoir assez de foin prêt pour le bétail en janvier. Le chef remercia le gouvernement des effets d'habillement, et fut bien satisfait de la quantité et de la qualité des provisions fournies. Il y a eu deux décès et quatre naissances dans le cours de l'année.

Bande du Lac-de-l'Esturgeon.

J'ai visité cette bande le 31 mai, et lui ai distribué ses graines potagères. Je ne trouvais sur la réserve que trois familles. J'y ai fait une nouvelle visite le 12 juillet, et ne trouvais personne sur la réserve. Toute la bande campait au bord du lac à six milles plus bas, fabriquant des canots. Elle revint quand je l'envoyai chercher. Je convoquai un conseil et lui parlai assez durement, lui reprochant de négliger ses devoirs sur la réserve, et de n'avoir pas fait d'améliorations dans l'espace des dix dernières années. Je lui payai ses annuités et lui distribuai les fournitures ainsi que les effets d'habillement au chef et aux conseillers, le 13. Ils se dirent satisfaits. Ils n'ont pas de maisons achevées. Il n'y a eu ni décès ni naissances dans le cours de l'année.

J'ai fait avec eux comme avec la bande du Lac-des-Mille-Lacs des arrangements à l'effet de faire venir de la savane leurs semences au printemps, supprimant ainsi les frais de voyage du printemps.

Bande de Wabegon et du Lac-de-l'Aigle.

J'ai payé à cette bande son annuité, lui ai distribué les provisions et les fournitures ainsi que les effets d'habillement au chef et aux conseillers le 18 juillet. Ils se disent parfaitement satisfaits. J'inspectai les jardins de la réserve; ils étaient en piteux état, sauf quant aux pommes de terre. Ils ont six maisons en grand besoin de réparations, trois maisons neuves partiellement construites, et deux vacheries à Wabegon. Le bétail est dans un état superbe; le veau de l'an dernier doit être donné à la bande du Lac-de-l'Aigle, car le sien s'est accidentellement noyé. Le chef et son fils (conseiller) avaient promis à M. l'inspecteur McColl de bâtir une maison d'école; mais quand le chef proposa ce projet à la bande, celle-ci s'y opposa comme un seul homme. Cette bande se subvient à elle-même; elle prend du poisson en abondance et a de bonnes chasses. Il y a eu deux décès et quatre naissances dans le cours de l'année.

Bande du Lac-Seul.

J'ai visité cette bande le 8 janvier, en lui amenant deux vaches, qui furent livrées en bon état; le temps fut extrêmement froid pendant mon voyage. J'ai fait, les 22 et 23 juillet, une nouvelle visite à cette bande, lui ai payé son annuité au Lac-Seul, lui ai distribué ses provisions et ses fournitures, ainsi que les effets d'habillement au chef et aux conseillers; ce dont ils furent tous bien satisfaits. J'examinai les jardins à la Tête-du-Français (*Frenchman's Head*) et les trouvais en très bon état. Ils auront des superbes récoltes de pommes de terre cette année. La bande de Noikeejickwabe et celle de Kutchechewanini désirent recevoir à l'avenir leurs annuités et leurs provisions à leur réserve de la Tête-du-Français, au lieu de les recevoir au Lac-Seul; la dernière de ces deux bandes voudrait avoir une réserve à elle hors des limites de la réserve de la Tête-du-Français. J'inspectai l'école de la Tête-du-Français, qui est sous la direction de M. Spence, de Selkirk, et je constatai des progrès remarquables chez les élèves, considérant qu'elle n'est ouverte que depuis le 1er juin dernier; la moyenne de l'assistance quotidienne est de seize enfants. La maison d'école est un

solide bâtiment neuf en pièces de bois rond, ayant 25 pieds sur 16 pieds. J'inspectai aussi l'école du Lac-Seul, qui est dirigée par le révérend James Irvine; Sa Seigneurie l'évêque de la Terre-de-Rupert était présent; je trouvai vingt-huit noms sur la liste, avec une assistance moyenne de vingt pour chaque jour; les différentes classes de lecture, d'écriture, d'épellation et d'arithmétique étaient satisfaisantes.

J'ai reçu trois demandes de commutation d'annuités de la part d'épouses d'individus non compris dans le traité avec la sanction de la bande, savoir: Magna, femme de Young; Hanna, femme de McIvor, et la femme de Kinkness.

Il y a eu vingt-quatre naissances et seize décès dans le cours de l'année.

J'ai fait des arrangements avec le chef pour faire venir leurs semences au printemps du Réservoir de Wabegon, sur la ligne du chemin de fer.

Cette bande compte dans son sein quelques sauvages dépourvus de tout (deux aveugles et cinq infirmes); elle demande qu'il leur soit donné une petite quantité de médicaments et de provisions par l'intermédiaire de M. McKenzie, l'agent de la compagnie de la Baie-d'Hudson au Lac-Seul.

Bande de Mattawan et de la Rivière-des-Anglais.

Le 17 juillet, j'ai payé à cette bande son annuité, lui ai distribué les provisions et les fournitures, ainsi que les effets d'habillement au chef et aux conseillers. Le chef Sacketchway était sur les lieux cette année. Lui et environ trente autres étaient absents l'an dernier. Je le trouvai très intelligent, quoique ne sachant pas l'anglais.

Ces sauvages ont reçu, en janvier dernier, un bœuf et une vache, envoyés par le Portage-du-Rat; un bœuf est mort dans l'hiver, de quelque cause inconnue (il était gras quand on le trouva mort). Le chef et ses hommes voudraient l'établissement d'une école sur leur réserve à Pichowaykaug, l'instituteur devant appartenir à l'église anglicane. Ils bâtiront la maison d'école de façon qu'elle soit prête lors du paiement de l'annuité l'an prochain, alors qu'ils espèrent en recevoir l'ameublement.

Le 29 juillet j'ai traité l'autre partie de la réserve, sous la conduite de Papahsay au Détroit-de-Grassey (*Grassey Narrows*); je trouvai en bon état leurs jardins, qui consistent principalement en pommes de terre. A cet endroit sont construites douze maisons d'une bien piteuse apparence; quatre autres, partiellement bâties, sont meilleures; je trouvai la maison d'école sous clé, et M. O'Keefe, l'instituteur, parti. OtCheeke ouvrit la porte. Je trouvai les livres et les ardoises en bon ordre, l'écriture sur cahier satisfaisante; il y avait des premiers et des seconds livres de lecture, des grammaires, des livres d'histoire et de géographie; pas de meubles dignes d'être mentionnés, sauf un vieux poêle. La construction elle-même est très médiocre. Le Père Marcoux voudrait se charger de cette école et la réparer, de manière qu'elle puisse recevoir l'allocation scolaire.

Il a été payé des arrérages à trente-deux personnes, qui étaient absentes l'an dernier. Il y a eu neuf naissances et un décès dans le cours de l'année.

"Mackinack," le n° 13, sauvage dénué de toutes ressources, demande un petit secours en médicaments et en provisions, qui lui serait donné par l'intermédiaire de M. Matheson, agent de la compagnie de la Baie-d'Hudson au Portage-du-Rat.

Lors du paiement que j'ai fait à chaque bande, je me suis spécialement occupé à obtenir de chaque famille le recensement et la statistique nécessaire pour préparer un état tabulaire d'une exactitude parfaite.

En présentant respectueusement ce rapport,

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN McINTYRE

Agent des sauvages.

(Voir la 1ère partie de ce rapport pour la première partie du rapport de l'agent McIntyre.)

AGENCE DE BIRTLE—TRAITÉ N° 4, 24 juillet 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre l'état tabulaire et les renseignements relatifs à mon agence pour le dernier exercice, et à ce sujet, je désire faire les observations suivantes :

Les sauvages auraient enduré beaucoup de misère si le département ne les avait pas considérablement assistés l'hiver passé.

On a jugé nécessaire d'acheter une grande partie du blé et de l'orge de semence, et aux réserves du nord, à Fort-Pelly, des pommes de terre durent être expédiées par chemin de fer à de grands risques et à des frais considérables ; ces tubercules, d'une nature périssable, devant être transportés en mars, pour qu'ils fussent rendus à leur destination avant que les chemins d'hiver fussent défoncés.

Il m'est agréable de rapporter que les sauvages ont préparé une grande partie de leur terre l'automne dernier, et qu'ainsi, en bien des cas, ils ont pu faire leurs semences de bonne heure ce printemps. Si grand était l'empressement à semer, qu'on jugea à propos de se pourvoir d'une quantité considérable de grains de semence en outre de ceux fournis par le département. Le résultat c'est que tous les sauvages laborieux ont d'assez fortes récoltes. Comme ils ont semé de bonne heure, elles ont généralement une belle apparence ; et l'encouragement qui leur a été donné a eu pour effet, en bien des cas, de leur faire faire beaucoup de terre neuve. Pour la première fois dans la culture des sauvages de mon agence, il se fait actuellement en grand du labourage d'été pour nettoyer et ameublir le sol. Je suis convaincu que les avantages de ce système, une fois clairement démontrés par les sauvages eux-mêmes, la conséquence en sera qu'on verra disparaître ce qui nuit le plus à leurs succès comme cultivateurs—c'est-à-dire, les semailles tardives.

Ça été la coutume, dans les années passées, de donner une très petite quantité de pommes de terre à chaque famille en ayant besoin pour planter, de sorte que, sur la plupart des réserves, on n'en a jamais assez récolté pour suffire à la consommation d'hiver et aux plantations du printemps. Cette année, comme le département a sanctionné l'arrangement que j'avais recommandé, chaque famille a planté une quantité suffisante de pommes de terre, et j'ai fourni à chacune la semence nécessaire, qui sera remise après la récolte en une quantité équivalente de blé, laquelle sera convertie en farine pour les indigents. J'ai pris soin que ces pommes de terre soient bien cultivées à la houe, et une abondante récolte de ce tubercule est presque assurée.

La rébellion a naturellement beaucoup excité mes sauvages, et quelques-uns des plus timides se sont enfuis vers les collines, en laissant leurs jardins en jachère, pour vivre du produit de leur chasse, occupation qu'ils se proposent de poursuivre cet hiver pour revenir, au printemps prochain, afin de se mettre à la culture.

Je suis heureux cependant de constater que je n'ai pas eu de difficulté à maîtriser mes sauvages pendant cette crise, et ils ont fait plus d'efforts que jamais pour se subvenir à eux-mêmes ; ils se sont généralement conduits comme s'ils ne sympathisaient pas avec l'insurrection. L'instructeur Lawford ayant remplacé le précédent instructeur parmi les Assiniboïnes à la Montagne-de-l'Original, une grande impulsion a été imprimée aux travaux, et la bande du Croupion-de-Faisan ainsi que celle des Oreilles-Rouges ont toutes deux fait de leur mieux. Malheureusement elles ont terriblement souffert de la consommation et des scrofules ; la moyenne des décès a été énorme pendant les froids et au commencement du printemps. Le Dr Redmond, ci-devant chirurgien de la marine royale, fut envoyé pour visiter ces bandes ; après avoir attentivement examiné tous les sauvages portant des symptômes pathologiques, il fit rapport que les maladies ci-dessus étaient les causes premières de ces nombreux décès, les causes secondes étant la malpropreté et la ventilation défectueuse des maisons. A ces causes on peut, je crois, ajouter le changement subit d'alimentation : la viande fraîche dont ils se nourrissaient dans les prairies se trouvant remplacée par la farine et le lard séché, et la vie au grand air par une vie comparativement sédentaire. Mais malgré cette calamité, comme j'en ai déjà fait la remarque, les deux

bandes ont fait tout ce qu'elles pouvaient faire avec les éléments à leur disposition, et elles ont joyeusement suivi toutes les instructions données par M. Lawford. Chaque famille a planté des pommes de terre en abondance, et le blé promet un très bon rendement. Les deux bandes ont bien soigné leur bétail, et ont fait une quantité de terre neuve, car il sera nécessaire de faire, l'an prochain, du labourage d'été pour nettoyer et ameubler une bonne partie de la vieille terre. On est à construire une maison d'école pour ces réserves, et j'espère qu'elle sera ouverte avant l'hiver prochain.

La réserve des Cris, dont le chef est l'Ours-Blanc, à l'extrémité est de la Montagne-de-l'Original, a eu aussi l'assistance d'un bon instructeur, M. A. Campbell y ayant été employé comme tel depuis le 1er avril, et elle a fait en conséquence de grands progrès cette année. Toutes ses récoltes, quand je les ai vues en juin, donnaient de belles espérances, tandis que les bandes faisaient activement de la terre neuve. Cette bande n'a pas autant souffert de la consommation que celles de l'ouest, parce que ceux qui la composent sont meilleurs chasseurs, et qu'ainsi ils se procurent de la viande fraîche en assez grande abondance.

A la réserve du Joueur, située à l'embouchure du Ruisseau-d'Argent, ceux qui s'adonnent à la culture ont eu du succès : leurs bonnes récoltes et leurs clôtures bien faites l'attestent avec évidence ; mais beaucoup des travailleurs de cette réserve se sont enfuis à la Montagne-du-Canard quand a éclaté la rébellion, et ne sont pas encore revenus. Il y a été fait beaucoup de terre neuve, et du labourage d'été pour nettoyer et ameubler de la vieille terre. Ils ont bien employé tous les animaux et les outils qu'ils avaient à leur disposition. Il existe dans cette bande un bien meilleur esprit qu'autrefois, et après avoir été l'une des plus difficiles à contrôler, elle est aujourd'hui très facile à conduire.

Je ne puis dire que peu de chose de la bande du Lézard ou de Way-way-sa-ca-po ; pendant la crise insurrectionnelle, elle s'est merveilleusement bien conduite, quoique j'anticipasse des sérieuses difficultés, mais elle a semé très peu de grain, ses bœufs étant, comme de coutume, très chétifs ; elle a planté néanmoins une quantité de pommes de terre qui ont été bien entretenues. Dès l'origine, cette bande a reçu plus de secours qu'aucune autre de mon agence, et tous les moyens ont été pris pour faire de ses membres des travailleurs, mais sans succès ; l'amour du jeu domine parmi eux, et leur fait interrompre leurs travaux dans les temps les plus utiles.

Les réserves de la Montagne-du-Dauphin et de la Rivière-Roulante ont été hors de mon contrôle pendant un an ; elles sont revenues à moi ce printemps. Ces deux bandes sont à peu près dans le même état qu'à l'ordinaire. Les membres de la première sont d'excellents chasseurs, sont bien vêtus et satisfaits, et si tous plantent un peu de pommes de terre, quelques-uns seulement pensent à cultiver. Cette année, ils ont beaucoup semé et ont fait beaucoup de terre neuve : ils se proposent de faire, l'an prochain, du labourage d'été pour nettoyer et ameubler la plus forte partie de leur vieille terre. Ils ont peu coûté au département, et se sont bien conduits pendant le soulèvement. Une école sous le contrôle des presbytériens continue d'être en opération sur cette réserve, mais l'assistance est minime à cause des habitudes nomades de la majorité de cette bande.

A la Rivière-Roulante, il y a un instructeur, Pierre Comtois, et on a joliment ensemencé ; la récolte offre une belle apparence. Mais plutôt que de s'établir en permanence sur la réserve, les sauvages préfèrent travailler et faire la paresse dans les alentours de Minnedosa. Ils ne coûtent que peu au département, et ils prendront avec le temps des habitudes plus fixes, quand ils verront les avantages qu'ils trouveraient à s'établir définitivement.

A Fort-Pelly, avec du soin et un sarclage persévérant, avec un automne assez serein, les pommes de terre donneront un rendement satisfaisant. Beaucoup des sauvages de cette réserve sont actuellement à faire du labourage d'été pour nettoyer et ameubler leurs terres à blé et à orge ; ils sont prêts à faire un nouvel essai au printemps. Tout le charroi possible a été donné aux sauvages eux-mêmes.

A la réserve de La-Clef, une école est à présent ouverte sous les auspices de l'église anglicane, et promet pour l'avenir.

La bande de Kee-see-konse possède l'école sauvage la plus prospère que j'aie encore vue. Elle est conduite par les catholiques, et je viens de recevoir une lettre très bien écrite en anglais, d'un élève qui ne la fréquente que depuis dix-huit mois.

La bande de Côté, à la station du Corbeau, au sud de Fort Pelly, sous la conduite de Joseph Côté, fils de l'ancien chef, mort dernièrement, soigne assidument son bétail, qui compte actuellement plus de cent têtes, tant celles provenant du département que celles appartenant à des particuliers.

Toutes les bandes se sont bien conduites durant les troubles, et n'ont pas causé la plus légère inquiétude.

Les bandes de Sioux qui sont sous mon contrôle ont beaucoup progressé dans le cours de l'année dernière, et possèdent maintenant trois cents têtes de bétail. Beaucoup d'entre eux ont de grandes propriétés, l'un de ceux-ci ayant semé soixante boisseaux de blé, sans parler d'autres grains, et sur une réserve (celle de la Rivière-du-Chêne) il a été planté près de mille boisseaux de pommes de terre. Ils n'ont pas donné d'embarras, et ont même offert leurs services comme éclaireurs pendant les troubles. Il y a eu beaucoup de consommation parmi ces bandes, et plus de cinquante sont morts l'an dernier. A la Rivière-du-Chêne, sur quatre-vingt-huit chefs de famille onze hommes sont morts, et dix-sept enfants âgés de moins de trois ans. Cela est très lamentable et difficile à expliquer—le changement de régime, résultant de ce que la chasse a manqué, et les scrofules sont probablement les principales causes de ces décès. Néanmoins, plusieurs de ces décès ont été causés par le whisky, en dépit des efforts énergiques déployés pour supprimer la vente de ce poison mortel aux sauvages.

Deux sauvages seulement ont été punis pour crimes commis dans mon district pendant l'année dernière.

On demande toujours instamment plus d'instruments aratoires, et on achète beaucoup de faucheuses, de moissonneuses et de charrettes aussitôt que l'occasion s'en présente.

La construction, maintenant assurée, de chemins de fer en cette région, offrira un meilleur marché aux produits des sauvages, et permettra aux différentes bandes d'acquérir les moyens propres à favoriser leur avancement plus rapide dans la carrière du progrès.

La perspective d'une abondante récolte, si elle se réalise, jointe à la vente facile de leurs grains au comptant, fera plus pour le développement de l'agriculture parmi les sauvages que tous les agents et les instructeurs agricoles qu'on puisse employer.

En finissant, je suis en mesure de dire que tous les employés de mon agence ont fidèlement et énergiquement rempli leurs devoirs, et ont grandement contribué à faire naître les sentiments de satisfaction qui règne généralement parmi les sauvages.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

L. W. HERCHMER,

Agent des sauvages.

TRAITÉ N^o 4, T.N.-O.

AGENCE D'INDIAN-HEAD, 4 octobre 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa:

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel avec l'état tabulaire, et une liste de tous les effets du département qui sont placés sous mes soins, avec leur valeur.

En plusieurs cas, le bétail n'a pas été aussi bien hiverné que dans les années passées, par suite du foin qu'ont fait perdre les feux de prairie. Les bandes des Buttes-de-la-Lime sont celles qui ont le plus souffert de ces accidents.

Une école a été ouverte l'automne passé sur la réserve du Petit-Ours-Noir, aux Buttes-de-la-Lime. Mais elle n'a pas réussi, à cause du peu d'intérêt que lui ont

témoigné les parents des élèves, et comme ils s'en étaient définitivement retirés avant les troubles du printemps, elle dut être fermée.

Les enfants de la réserve de Gordon ont régulièrement fréquenté l'école, jusqu'à ce que l'instituteur fût hors d'état de la tenir par suite d'une grave maladie. Elle se tenait dans un des bâtiments de la mission; dans le cours de l'hiver, des pièces de bois destinées à la construction d'une maison d'école furent abattues et transportées sur un emplacement où elle sera érigée.

La construction d'une maison d'école a été commencée sur la réserve de Petit-Enfant; et des maisons d'école ont été achevées et sont prêtes sur les réserves de Pasqua et des Assiniboines.

L'hiver dernier, j'accompagnai aux réserves le Révérend Père Hugonnard, principal de l'école industrielle, et en peu de temps, j'eus près du nombre entier d'élèves que peut recevoir cette institution. Règle générale, il fait plaisir aux parents de faire instruire leurs enfants, et pas un seul n'a été admis sans le libre consentement de ses parents et sans qu'il le voulût lui-même.

Par suite du manque d'habillements convenables, on a beaucoup souffert pendant l'hiver. Grâce à l'entremise du Révérend M. McKay, les sauvages des Lacs-Croches ont fait exception, car une quantité de vêtements, d'une valeur de deux mille piastres, envoyés par une association de dames de Toronto, présidée par une dame Murray, a été distribuée parmi eux.

La maladie n'a pas régné aussi généralement que dans l'hiver précédent, et les décès ont été plus rares. Cette amélioration peut, je crois, être attribuée à la distribution de poisson frais deux ou trois fois par semaine.

Une assez grande étendue de terre neuve a été faite l'automne dernier, et à l'arrivée du printemps, on fit tous les efforts possibles pour engager les sauvages à semer leur blé dès que la gelée fut assez sortie du sol pour permettre de herser.

Une provision très libérale de graines et grains de semence de toute espèce fut distribuée dans toutes les réserves, et vu les troubles existant alors dans la division comprise dans le traité n° 6, on fit tous les efforts nécessaires pour tenir les sauvages constamment à l'ouvrage.

Aussitôt après l'engagement du Lac-au-Canard, des messages furent envoyés à mes sauvages par les chefs rebelles, avec des rapports exagérés de leur victoire sur la police à cheval, et les invitant à mettre la main sur les provisions ainsi que sur les munitions, pour aller les joindre ensuite. Il leur fut dit en outre que si nos troupes étaient victorieuses dans le nord, nos soldats à leur retour de l'est leur feraient subir le même sort. On peut juger de l'inquiétude où durent être plongés ces sauvages ignorants. Pendant un certain temps, ils se croyaient certains d'être punis, qu'ils prissent ou non les armes contre le gouvernement.

La plus grande difficulté que j'eus à surmonter fut de leur persuader que les troupes allant dans le nord ne se battraient que si elles y étaient forcées par les Métis et les sauvages; que ceux qui resteraient sur leurs réserves et qui ne prendraient aucune part à la guerre seraient considérés comme loyaux et recevraient toute notre protection.

Pendant cette période alarmante, je fus puissamment assisté par quelques sauvages intelligents, qui coopérèrent avec moi, et de l'influence desquels je me servis pour contenir les autres; j'ai déjà envoyé leurs noms dans un rapport spécial. Je désire vous les rappeler favorablement, car je crois qu'ils méritent quelque récompense pour la fidélité avec laquelle ils m'ont prêté leur appui.

Malgré tous les faux rapports faits à ces sauvages et l'excitation qui a régné dans tout ce district même parmi les blancs, je suis heureux de pouvoir constater qu'ils ont réussi à ensemercer 1,590 acres de terre, et cela d'une façon satisfaisante (sauf quelques exceptions); et j'espère que plusieurs d'entre eux auront de bonnes récoltes.

Je suis peiné d'être obligé de rapporter qu'il a été fait plusieurs incursions dans des maisons de colons, et que des biens appartenant à des particuliers ont été détruits par les sauvages des Buttes-de-la-Lime. Ils m'ont constamment tenu en alerte ce printemps, à cause de leurs agitations, quittant parfois leurs réserves en masse, ce-

qui causait de l'inquiétude dans le voisinage de ces réserves. Il se serait fait, à mon avis, des incursions sur une plus grande échelle si les colons eussent quitté leurs établissements, car ç'aurait été comme une invitation faite au sauvage de se servir lui-même.

Des incursions ont été aussi faites dans les logements des colons faisant partie de la colonie d'York, et des bestiaux de valeur y ont été tués. Dès que le temps me le permit, je visitai les colons qui m'avaient fait rapport de leurs pertes, et je suis heureux de dire que, sur la description qui me fut donnée des sauvages impliqués dans ces incursions, j'ai découvert les coupables qui subissent actuellement leur terme d'emprisonnement dans le pénitencier.

Jusqu'à ce que les choses eussent eu un dénouement favorable dans l'ouest, je jugeai imprudent d'occasionner une excitation quelconque dans la région comprise par le traité n° 4 en faisant des arrestations. Je considérais comme la plus sage la politique de conciliation que j'ai observée.

Depuis lors, j'ai fait tous mes efforts pour découvrir les gens impliqués dans les incursions de la Montagne-de-la-Lime, et j'espère opérer bientôt leur arrestation. Les sauvages commencent insensiblement à considérer leurs réserves comme leurs domiciles, et s'y sont plus tenus l'année dernière.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. McDONALD,

Agent des sauvages.

AGENCE DU PAS—TRAITÉ N° 5,

CUMBERLAND, 2 juillet 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR.—Conformément à vos instructions datées d'Ottawa, 8 avril 1885, j'ai l'honneur de soumettre mon rapport annuel sur les affaires des sauvages de cette agence, avec l'état tabulaire et la liste des effets appartenant au gouvernement, y compris l'ameublement du bureau, pour l'exercice expiré le 30 juin 1885.

Le 25 juillet dernier, je quittai mon bureau en route pour Winnipeg, dans le but de payer les annuités, j'y arrivai le 30. Je passai en ville quelques jours, pendant lesquels je reçus du département nombre de lettres, et j'en écrivis aussi quelques-unes.

Le 4 août, accompagné de M. L. J. Arthur Lévêque, comme assistant, je quittai Winnipeg pour faire les paiements aux Grands Rapides et en amont de la rivière. Le 10 août les sauvages des Grands Rapides reçurent leurs annuités. Après les avoir payés, j'examinai les jardins, où je ne vis qu'une pauvre apparence d'approvisionnement pour l'hiver, les gelées estivales ayant détruit la plus grande partie des graines potagères et bien des pommes de terre. Des Grands Rapides nous nous rendîmes à Chemawawin, où je fis les paiements le 20 août. Il n'y a que peu de terre cultivée sur cette réserve; mais après que j'eus repassé par là lors de mon voyage de mon retour à Winnipeg, ces sauvages ont fait un peu de terre neuve.

De Chemawawin nous allâmes au Lac-de-l'Original, et nous fûmes obligés de voyager toute la nuit sur le lac pour faire au jour fixé les paiements à la réserve. Le Lac-de-l'Original est une pauvre localité pour la culture, mais le lac est excellent pour la pêche. Si ces sauvages ont assez de rets, ils n'éprouveront jamais de famine. J'examinai les jardins, mais la récolte me parut très pauvre.

Le 25 août, nous quittâmes le Lac-de-l'Original, et nous arrivâmes au Pas le 27. Le même jour, les fournitures furent données au chef et aux conseillers, et le lendemain, les sauvages reçurent leurs annuités.

Le Pas est une grande réserve, et les jardins sont disséminés sur une grande étendue de terre. J'examinai autant que possible tous les jardins, et je trouvai une bonne quantité de terre neuve, mais les récoltes me parurent manquées.

Du Pas à la Rivière-au-Bouveau et à Cumberland et de là en retournant au Pas, nous eûmes de la pluie presque tous les jours. En conséquence, les paiements ne furent pas aisément effectués. Ceux à la Rivière-au-Bouveau furent faits le 5 septembre. De la rivière Saskatchewan à travers une partie de cette réserve, on a un portage d'une longueur de trois milles, conduisant à l'établissement des sauvages. Je le traversai le même jour et j'examinai les jardins. Là aussi je trouvai une plus grande étendue de terre neuve, et le désir général de cultiver le sol; quelques-unes des maisons offraient une meilleure apparence. Mais en somme il y a trop peu de terre en culture sur cette réserve pour pourvoir suffisamment à la subsistance des sauvages de la Rivière-au-Bouveau pendant l'hiver. Les récoltes y ont plus souffert probablement des gelées estivales que celles d'aucune autre réserve de cette agence durant la dernière saison.

Samedi, le 6 septembre, je quittai la Rivière-au-Bouveau, et j'arrivai à Cumberland dans la soirée. Les paiements furent faits sur cette réserve les lundi et mardi suivants. Là aussi, les récoltes ont presque complètement manqué à cause de la longue sécheresse et des gelées estivales.

A Cumberland, je restai plusieurs jours à écrire, tandis que M. Lévêque complétait les bordereaux de paie.

Le 12 septembre au soir, je quittai le village de Cumberland, et j'arrivai à mon bureau le 15, après avoir été quelque peu retardé par la pluie.

J'ai distribué par paquets la vaccine qui m'avait été fournie par le département, aux officiers respectifs de la compagnie de la Baie-d'Hudson dans ce district, sauf au Pas, pour lequel j'en ai réservé une certaine partie. Plus tard, je me rendis à la réserve du Pas, et vaccinai environ soixante enfants.

Dans l'automne je visitai le Lac de-l'Original et Chemawawin pour constater le nombre de sauvages malades et indigents, et afin de prendre des dispositions pour l'achèvement de la maison d'école de Chemawawin.

L'hiver survint de très bonne heure, en sorte que les sauvages n'étaient pourvus ni de pommes de terre ni de poisson.

Depuis mon arrivée aux Grands Rapides, le 26 du mois dernier, j'ai reçu une statistique indiquant qu'il a été recueilli près de deux boisseaux et demi de pommes de terre par tête. Les sauvages ne seront pris en aucun temps par la famine s'ils ont de la ficelle en quantité suffisante, car c'est un endroit excellent pour la pêche.

Aux Grands Rapides, à l'automne, quelques-uns des sauvages tuent de grandes quantités de poisson blanc, dont ils font de l'huile, dont ils vendent cependant la plus forte partie; ils font sécher une partie de la chair, et jettent le reste.

A Chemawawin et au Lac-de-l'Original, le poisson abonde aussi en automne, mais les sauvages n'ont pas les moyens qu'il leur faudrait pour en conserver convenablement pour l'hiver.

Au Pas et à Cumberland, et de fait partout dans cette agence, excepté à la Rivière-au-Bouveau et à la Montagne-du-Pas, on peut prendre du poisson en quantité à l'automne. Mais l'arrivée subite de l'hiver, l'année dernière, a fait manquer la pêche d'automne.

Je constatai l'extinction presque complète du rat musqué, dont vivaient principalement beaucoup de ces sauvages au printemps et à l'automne. Du commencement à la fin, ç'a donc été un hiver tout à fait exceptionnel dans ce district, et il y a toute raison de croire que, sans les secours donnés par le département, un grand nombre aurait infailliblement succombé aux effets de la privation.

Pendant l'hiver, j'ai visité nombre de fois la réserve du Pas, et j'ai vu de mes yeux quelle est la condition actuelle des sauvages. Provisoirement, les lapins ont abondé dans la première partie de l'hiver, mais trois mois durant—de janvier à la fin de mars, beaucoup de sauvages du Pas, de la Rivière-au-Bouveau et de la Montagne-du-Pas ont cruellement souffert. Il était impossible de les alimenter proportionnellement à leurs besoins, car il n'y avait pas assez de provisions pour cela dans le district. Il est incontestable que les secours distribués l'hiver dernier, bien que plus considérables qu'ils ne l'avaient jamais été, ont empêché beaucoup de ces sauvages de mourir de faim. L'ex-chef, John Bell, du Pas, me demanda, il y a peu

de temps, de transmettre l'expression de sa gratitude à la grand'mère pour les secours donnés.

Comme l'hiver avançait et voyant la situation où se trouvaient les sauvages du Pas, je leur persuadai de se disséminer autant que possible, de faire la chasse aux lapins, et de pêcher au loin la truite à la ligne, leur donnant en même temps, de la part du département, de la ficelle et des hameçons.

Dans la première partie de l'hiver, j'examinai les deux écoles de la réserve du Pas. Au Pas, proprement dit, il y a une école depuis nombre d'années; mais les enfants ne font pas aujourd'hui autant de progrès qu'on pourrait s'y attendre. L'école Eddy a été ouverte en octobre dernier par M. Louis Ahenakew—sauvage instruit venant de la mission d'Assissipi, sur la Saskatchewan. A son enseignement les élèves apprennent vite. M. Ahenakew leur enseigne aussi à traduire leurs livres anglais en langue crise.

Vers la même époque, il arriva de la montagne du Pas, un sauvage qui m'annonça les privations dont souffrait la bande et qui me demanda des secours. J'en envoyai un peu et je promis de visiter cette réserve.

Dans le mois de décembre je visitai la rivière du Bouleau, la montagne du Pas et la réserve de Cumberland. Les sauvages de la montagne du Bouleau tuaient encore quelques lapins, mais les sauvages de la montagne étaient dans le besoin. A Terre Rouge la plupart des hommes étaient absent à la recherche de quelques petits brochets qu'ils avaient découverts dans un certain ruisseau. Je décidai de suite cinq hommes à aller à Cumberland avec des chevaux et des chiens pour y chercher des provisions pour secourir ceux qui étaient dans la détresse.

Pendant mon séjour à Cumberland, j'examinai l'école; mais l'assistance n'était pas très nombreuse, parce que quelques-uns des parents en avaient retiré leurs enfants pour l'hiver. Ceux qui la suivent régulièrement font des progrès raisonnables. L'instituteur, M. W. E. Beddome, a un bon champ à cultiver, grâce à la manière admirable dont l'ancien instituteur, le révérend J. W. Davis, a conduit l'école.

En février je visitai les réserves du bas de la rivière, savoir: le lac de l'Orignal, à environ soixante et dix milles de mon bureau, Chemawawin, à environ trente milles du lac de l'Orignal, et les Grands Rapides, à environ quarante-trois milles de Chemawawin.

Au lac de l'Orignal, l'école était dirigée l'hiver dernier par M. J. R. Settee, de la *Church Missionary Society*, dans sa propre maison. Les enfants ne faisaient vraiment que très peu de progrès et il paraissait bien incommode d'enseigner dans un espace aussi restreint. La maison d'école du gouvernement est partiellement bâtie, et les sauvages ont intention de scier les planches pendant le printemps. Ils ont cependant été considérablement retardés dans l'accomplissement de leur tâche, parce qu'ils ont dû chercher par deux fois un sauvage qui manquait et qu'ils ont enfin trouvé mort.

L'école de Chemawawin, depuis son ouverture en août dernier, jusqu'à cet été, s'est tenue dans une maison appartenant au conseiller James Lathlin. L'instituteur, M. Chas. Lindsay, paraît faire de son mieux pour attirer ses élèves à esprit borné, et considérant les difficultés qu'il a à surmonter, il fait des progrès raisonnables. En descendant la rivière la semaine dernière, j'ai examiné la maison d'école du gouvernement que les sauvages ont essayé de finir. Elle n'est pas tout à fait terminée, mais elle sert déjà.

Aux Grands Rapides, pendant ma visite d'hiver, je n'ai pas eu grand'chose à faire à part des arrangements nécessaires pour faire finir la maison d'école, et d'écouter le récit des querelles des sauvages entre eux. Un était accusé d'avoir battu sa femme, et lors de son procès, il plaida coupable. On lui a dit ce que la loi prescrivait, et on l'a averti qu'il serait puni pour une seconde offense.

Le jour de mon départ des Grands Rapides pour revenir, je crois que le thermomètre marquait cinquante degrés au-dessous de zéro, avec un fort vent. La neige était épaisse dans tout le district.

Dans le mois d'avril, il y eut au Pas, une élection d'un nouveau chef pour la bande du Pas, et celle d'un conseiller pour la montagne du Pas. Il vint des députations de la montagne du Pas et de la rivière au Bouleau. Le 8 avril les sauvages firent leur élection d'une manière tranquille et paisible. Antoine Constant, jeune, fut élu chef de toute la bande, et Baptiste Young, conseiller pour la montagne du Pas. Après l'élection je fis une lecture en Cri, tâchant de montrer aux sauvages leur condition actuelle, et les moyens d'en sortir, le sujet de la lecture étant : "Le sauvage tel qu'il est, et comme il pourrait être, en hiver, en printemps, en été et en automne."

De bonne heure au commencement de mai nous arrivèrent les nouvelles de la rébellion. Mais depuis cette époque jusqu'à ce jour je n'ai vu aucun signe de déloyauté parmi ces bandes. Je crois que c'est dû en grande mesure aux bienfaits de la religion, qu'ils ont appris à apprécier depuis un bon nombre d'années. Même les sauvages païens de ce district paraissent influencés jusqu'à un certain point par le christianisme; car il y a maintenant plus de quarante ans que la Church Missionary Society envoie des missionnaires dans cette partie du pays. Quelques sauvages de la montagne du Pas, qui demeuraient je crois au Fort à la Corne ou dans les environs, se sont enfuis à cette montagne parce qu'ils ne désiraient pas se joindre aux rebelles.

Plus tard dans le mois de mai, je descendis au Pas pour voir aux semences des sauvages, mais j'ai trouvé qu'il n'était arrivé que des graines de jardin. J'ai enseigné aux sauvages comment les semer, et j'en ai semé un peu. Comme il n'était pas arrivé de grain de semence, je leur dis que je considérais que c'était dû à ce que rien ne pouvait venir par voie de Prince-Albert à cause de la rébellion. Il arriva ensuite un télégramme, disant que des pommes de terre devaient être fournies aux diverses bandes de cette agence. On n'a pu ni à Cumberland ni au Pas fournir le nombre de boisseaux mentionné, de sorte que dans presque toutes les réserves il y a des terres labourées qui ne peuvent être utilisées cette année. C'est surtout le cas aux réserves du Pas et de la rivière au Bouleau, dont j'ai examiné les jardins le jour qui précéda mon départ le 22 du mois dernier. Dans bien des cas, les graines de jardin et quelques pommes de terre étaient déjà gelées, ou quant aux premières, détruites par les vers. Il paraît donc probable que les sauvages de cette agence ne seront pas en état de subvenir à leurs besoins l'hiver prochain, avec le produit de leurs jardins.

Le nouveau chef du Pas paraît s'intéresser au bien-être de ses sauvages, et s'efforce de les convaincre d'occuper la réserve; car jusqu'à présent ils ont vécu trop rapprochés les uns des autres, et ils ont été ainsi la cause principale de maladie et de dénuement pendant l'hiver.

Après ma visite au Pas, à la rivière au Bouleau et à Cumberland, je quittai mon bureau le 22 du mois dernier pour me rendre à Winnipeg y chercher l'argent de l'annuité, et j'arrivai ici le 26, où j'attends encore le steamer du lac.

Les sauvages aux Grands Rapides ont de leur propre aveu terminé la maison d'école; et bien qu'elle ne soit pas faite dans le meilleur style, elle leur fait cependant honneur. Ils attendent maintenant un instituteur pour occuper la bâtisse. Au printemps je me suis en partie occupé à préparer un bureau et un magasin séparé de la maison d'habitation.

Mon ouvrage de bureau comprend : entrevues avec les sauvages, lecture, inscription et réunion en liasse des lettres reçues, écrire des lettres, un journal, des rapports et autres documents, examiner les autres comptes, et faire les miens. Depuis mon dernier rapport annuel, j'ai reçu, inscrit et réuni en liasse environ cent soixante et dix lettres; et j'en ai écrit et copié trois cent soixante, dont quelques-unes écrites en double.

Dans le cours de l'hiver les sauvages sont venus me dire qu'ils ne pouvaient pêcher du poisson, et demandaient de l'aide. Plusieurs sont venus poussés par la faim, en montant ou en descendant le portage qui conduit au lac à l'Eau Claire. Il était impossible de ne pas accorder des secours dans ces cas-là.

En terminant j'espère qu'on me permettra respectueusement de dire qu'en ce qui a trait à la moralité des sauvages de cette agence, elle peut soutenir favorablement la comparaison avec le même nombre des autres sauvages que je connais et

même avec les blancs. Ils sont pour la plupart chrétiens, ils observent le jour du Seigneur, et se plaisent à entendre la parole de Dieu. Quelques-uns d'entre eux savent lire les écritures dans leur propre langue, et un bon nombre ont des livres de prières. Ils aiment particulièrement la musique, et ne prient presque jamais sans chanter. Ils se visitent les uns les autres lorsqu'ils sont malades; et lorsque l'un d'entre eux meurt, ils prouvent leur sympathie, les uns en aidant à faire le cercueil, les autres (hommes et femmes) en visitant les affligés, et en suivant le corps on grand nombre jusqu'à la fosse.

Il n'y a comparativement que peu de païens dans cette agence, mais ils sont, bien qu'en apparence parfaitement inoffensifs, quelque peu tenaces dans les efforts qu'ils font pour conserver les restes des superstitions de leurs ancêtres.

Mais tout en faisant ainsi connaître les bonnes qualités de ces sauvages, il est juste de montrer aussi leurs habitudes d'imprévoyance et autres, afin que le département connaisse leur état actuel.

C'est avec regret que je suis forcé de rapporter trois cas d'immoralité dans le cours de l'an dernier, deux au Pas, et un aux Grands Rapides. Outre ces cas, on m'a rapporté au moins deux cas d'individus qui battaient leur femme.

Les habitudes d'imprévoyance, de prodigalité et de paresse d'un grand nombre sont trop palpables pour passer inaperçues. La première est commune à tous les sauvages que j'ai connus à peu d'exceptions près. Il me semble que vu l'extrême pauvreté à laquelle ils sont réduits en hiver, lorsque même les femmes sont obligées d'abandonner leurs enfants pour aller chercher du bois à une grande distance, et attrapper quelque poisson si c'est possible, pour vivre; ils sont pris d'un irrésistible sentiment de relâchement lorsque le long hiver est fini, que le poisson est abondant et qu'il ne leur faut que peu de bois; de sorte qu'au sein de l'abondance ils oublient les misères de l'hiver. Les hommes et les garçons flânent autour des différents forts, jouant aux échecs ou aux cartes; non pas qu'ils n'aient pas à travailler pour la compagnie de la Baie d'Hudson ou d'autres, mais parce qu'il n'y a pas assez d'ouvrage pour tous, et qu'ils préfèrent avoir des gages pour leur travail, parce qu'ils ne croient pas en gagner lorsqu'ils travaillent pour eux-mêmes, bien qu'une bonne provision de poisson séché et de bois flottant leur serait d'une utilité beaucoup plus permanente qu'autant de piastres. Beaucoup de ces sauvages sont souvent très paresseux en été, et donnent presque n'importe quoi pour du thé ou autres articles de luxe. Dans le cours de l'année ils dépensent, je crois, une partie considérable de ce qu'ils gagnent à acheter du tabac qui me paraît ruiner leur constitution. En l'absence de tabac, ils fument une sorte d'herbe qui paraît encore plus pernicieuse.

Quant à leur prodigalité, ils n'ont aucune excuse quelconque; car l'hiver est trop long et trop dur, pour admettre qu'on gaspille même un brochet en été.

Leurs habitudes domestiques sont très répréhensibles. Bien que la plupart d'entre eux aient abandonné leurs anciennes habitudes païennes, et aient embrassé le christianisme, ils conservent toujours leurs habitudes de malpropreté et de saleté. Ces habitudes, jointes (dans la plupart des cas) à leurs petites et misérables maisons, (remplies d'occupants) produisent des maladies et les conduisent probablement à une mort prématurée. J'ai exposé toutes ces questions et bien d'autres aux sauvages du Pas sous forme de lecture le printemps dernier, et j'ose espérer que je ne l'ai pas fait en vain.

A leurs habitudes de malpropreté et aux souffrances qu'ils endurent pendant l'hiver est probablement dû le fait que leur nombre a quelque peu varié depuis les sept dernières années. Leur augmentation est comparativement très petite, et chaque épidémie qui sévit chez eux fait de grands ravages, surtout parmi les enfants.

Enfin, je désire rendre témoignage du fait qu'en outre de ce que le département donne, la Church Missionary Society et la compagnie de la Baie-d'Hudson rendent à ces sauvages une aide considérable pendant l'hiver, la première en distribuant librement des vêtements parmi les plus pauvres, et la seconde en soulageant libéralement un grand nombre de personnes qui mouraient de faim. La société et la compagnie

m'ont montré beaucoup de bonté dans mes voyages chez les différentes bandes, partout où chacune et ces deux corporations sont représentées.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. READER,

Agent des sauvages.

Voir plus loin, dans la Partie I, la première partie du rapport de l'agent Reader.

AGENCE DE LA RIVIÈRE BEREN—TRAITÉ N° 5, 16 août 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport sur les affaires des sauvages de cette agence pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

Le premier octobre dernier, après avoir terminé les paiements des annuités de 1884-85, j'expédiai la première partie de mon présent rapport annuel pour les mois de juillet, août et septembre 1884 ; je limiterai donc mes observations aux sujets qui sont venus à ma connaissance après cette date.

Grâce aux bonnes pêches de l'automne, à l'abondance des lapins et des chevreuils, ainsi qu'aux bonnes pêches d'hiver près de presque toutes les réserves sous mon contrôle, les sauvages n'ont pas souffert du manque de nourriture pendant l'hiver, à l'exception peut-être de quelques-uns qui étaient malades, vieux, ou trop imprévoyants ou trop paresseux pour s'assurer de vivres lorsqu'ils auraient pu s'en procurer avec peu d'efforts ou de troubles.

Le 29 novembre dernier, je demandai par lettre au département si j'étais obligé de visiter les différentes réserves pendant l'hiver, et dans ce cas, quel nombre d'hommes et de trains de chiens l'on m'allouerait pour me rendre d'une réserve à l'autre. Je ne reçus aucune réponse à cette demande ; par conséquent je n'ai pu visiter les écoles sauvages pendant l'hiver. Le 21 mars je reçus une lettre du département me donnant instruction de visiter les différentes bandes sauvages de mon agence, si j'étais d'avis que la saison n'était pas trop avancée ; mais n'ayant pas reçu au temps utile des instructions sur le mode de transport, et le printemps s'avancant et la glace devenant mauvaise par places, il me fut impossible de visiter les différentes réserves, excepté celles de la rivière aux Trembles, de Norway House et de la rivière Beren.

Je crois que le printemps dernier les sauvages de cette partie du traité n° 5 ont reçu de nouveau des pommes de terre de semence, ainsi qu'une variété de graines de jardins. Les sauvages, à très peu d'exceptions près, n'ont fait aucun effort pour semer leurs graines en temps utile, et ils ne prennent en général pas tout le soin qu'ils devraient de leurs jardins pendant l'été ; de là l'insuccès annuel de leurs jardins.

Pendant ma visite à la réserve de Norway House le printemps dernier, j'appris que cette bande, ainsi que celle du lac La Crosse avait très bien réussi dans leur chasse aux fourrures pendant l'hiver et le printemps, la chasse de la campagne ayant presque doublé celle des années précédentes.

La majorité des sauvages de la rivière Fisher, du détroit du Huard, d'Hollow Water et de la rivière Noire, gagne sa vie pendant l'hiver en travaillant dans les diverses scieries du voisinage ou en vendant du poisson aux commerçants pour les marchés du Manitoba et des États-Unis.

Les bandes du détroit du Huard et de Jack-Head sont bien désappointées de ne pas avoir d'instituteurs. Ils demandent qu'on leur en fournisse le plus tôt possible. On a permis à M. Timothy Bear, un sauvage de la bande de la rivière Fisher d'enseigner temporairement à la rivière aux Trembles, mais son enseignement était très

peu satisfaisant; on lui a alors permis d'abandonner sa place d'instituteur provisoire le 30 juin dernier. L'école du lac La Crosse, provisoirement sous la direction de M. G. Garrioch, progresse passablement bien. A la réserve de Norway House, la société des missions méthodistes tient toujours son école. L'an dernier elle était sous la direction de mademoiselle Parkinson, et elle est actuellement dirigée par le Rév. J. Simmens, lorsqu'il est sur la réserve, et lorsque ses devoirs de missionnaire l'appellent ailleurs pendant quelque temps il emploie quelqu'un pour la diriger jusqu'à son retour. Je suis peiné de dire que c'est un désavantage pour l'école, qui fait cependant, assez de progrès. L'école du gouvernement sur la rivière Norway, sous la direction de M. A. A. Macdonald est, je suis peiné de le dire, bien pauvrement et bien irrégulièrement suivie par les élèves. On ne peut nier les capacités de M. Macdonald comme instituteur, mais les sauvages ne prennent pas autant d'intérêt qu'ils le devraient à y envoyer leurs enfants, par conséquent très peu en profitent.

Jusqu'à présent, l'école de la mission méthodiste à la rivière Beren, sous la direction de mademoiselle Gussie Parkinson n'a eu aucun succès. Elle a été ouverte contre le désir de la grande majorité de la bande, vers le 20 novembre dernier, et a causé beaucoup de trouble et de ressentiment parmi les sauvages; par conséquent très peu d'enfants allèrent à l'école, et ceux qui le firent, y allèrent très irrégulièrement.

Comme je n'ai pu visiter les réserves de Jackhead, de la rivière Fisher, de la Veine de Sang, du détroit du Huard, de Hollow Water et de la rivière Noire, pour les raisons que j'ai données, je ne suis pas en état de faire aujourd'hui un rapport correct d'après mes observations personnelles ou autrement, sur les écoles ou autres sujets.

Le 19 juin je quittai l'agence sauvage de la rivière Beren, dans un bateau d'York, pour aller chercher l'argent nécessaire au paiement des annuités aux diverses bandes de sauvages sous mon contrôle dans le traité n° 5. Après des retards considérables, causés par des vents contraires, j'arrivai à Winnipeg le samedi 27 juin, où mon temps fut complètement pris jusqu'à la fin du mois, par des travaux ayant rapport au paiement des annuités.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. MACKAY,

Agent des sauvages.

AGENCE DE BATTLEFORD, TRAITÉ N° 6,

BATTLEFORD, 20 juillet 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—Dans le cours de l'été il s'est labouré une bonne quantité de nouvelles terres, de nouvelles clôtures ont été construites, et une grande quantité de foin coupé.

Les paiements se sont faits paisiblement, et grâce à la concurrence les marchandises se sont vendues à un bas prix remarquable, ce qui a permis aux sauvages de s'habiller eux et leurs familles bien mieux que d'habitude.

Les lapins ont abondé pendant l'hiver, et cela les a grandement aidé pour leur approvisionnement de nourriture, et tous paraissent heureux et contents de leur sort jusque vers janvier, lorsque des messagers ont commencé à aller et venir de toutes les parties du pays, et je vis qu'il y avait du malaise parmi eux. En février les sauvages coupèrent 300 cordes de bois pour l'entrepreneur qui fournissait l'école industrielle, et 500 cordes pour la police à cheval. Cela leur a permis de se procurer des vêtements et autres nécessités, et tous paraissent contents. Je découvris que Riel leur envoyait des messagers et je visitai fréquemment les réserves pour essayer d'apaiser leurs craintes, car entre autres choses on leur disait qu'il allait arriver des soldats qui en feraient des soldats ou les tueraient. Par des hommes de confiance que j'avais parmi eux j'appris qu'ils étaient très mal à l'aise et excités. Le 24 mars

je partis pour visiter les réserves, en commençant par celle de l'Herbe-Douce, puis celle du Faiseur-d'Etangs, et celle du Petit-Pin. Connaissant l'humeur des sauvages j'apportai des présents de thé et de tabac pour chaque bande. A mon arrivée à ces réserves, je trouvai les sauvages très boudeurs, bien qu'ils n'eussent aucun sujet de plainte, ni aucune demande à faire. Je donnai à chaque bande le thé et le tabac que j'avais apportés pour eux, mais cela même ne parut pas leur rendre leur bonne humeur. Le samedi, 26, je visitai les Assiniboines, et je leur donnai aussi du thé et du tabac. Ils parurent heureux de l'avoir et n'avaient aucunes plaintes à faire. Leur instructeur (Payne) dit : " Je crois que les Cris vont donner du trouble, et dans le cas où vous auriez besoin d'aide les Assiniboines se battront pour les blancs ; ils me l'ont dit." Pauvre homme ! sa confiance en eux était mal placée, car le lundi suivant ils le massacrèrent de sang froid.

Le dimanche matin je fus étonné d'apprendre que les sauvages des diverses réserves (à l'exception de celles de Moosomin et de l'Enfant du Tonnerre) étaient à moins de huit milles de Battleford, et tous armés et couverts de la peinture de guerre, et plus tard dans la journée, qu'ils avaient dévalisé les maisons des colons sur leur route. Le lundi ils dévalisèrent les magasins et les maisons de la ville au sud de la rivière à la Bataille ; je vous ai déjà fait rapport sur ces événements. Ils enlevèrent les chevaux et les voitures des colons qui venaient avec leurs familles, et qui étaient heureux d'échapper avec la vie sauve.

Les bandes de Moosomin et de l'Enfant du Tonnerre, apprenant ce qui devait avoir lieu, s'en allèrent au bord de la Saskatchewan avant que l'insurrection n'éclatât, emportant avec eux leurs bœufs et leurs provisions, ou du moins autant qu'ils purent en emporter ; mais la glace de la rivière se brisait et la traversée était des plus dangereuses.

Toutes les autres bandes se joignirent à la rébellion. Il y a un homme, Big frère du chef Faisan-Rouge, qui mérite autant que Moosomin et l'Enfant du Tonnerre en sauvant la vie à l'instructeur Applegarth en lui aidant à quitter la réserve ; à tout événement, Applegarth dut laisser en arrière tous ses biens, qui furent volés par les sauvages sous ses yeux, pendant qu'il préparait ses chevaux et ses voitures pour le départ.

Les sauvages, dans leur fureur, détruisirent tout sur leur passage. Les graines de semence furent jetées et mélangées avec de la farine et du lard fumé. Les bêtes à cornes furent tuées à la douzaine. Les faucheuses et moissonneuses furent brisées, les roues des rateaux mus par les chevaux furent mises en pièces. Les outils et instruments d'agriculture détruits de gaîté de cœur. La scène après leur reddition était presque indescriptible, et la perte du gouvernement en bêtes à cornes, instruments, graines de semence et provisions est effrayante. Il y avait sur les réserves assez de provisions pour jusqu'à la fin de juin.

Après la reddition il était trop tard pour ensemercer les terres, mais on put semer de l'orge, des pommes de terres et des navets dans chaque réserve. Depuis ce temps la plupart des sauvages sont revenus sur leurs réserves, et travaillent passablement bien, et ils s'occupèrent pendant l'été à mettre en jachère toutes les terres non ensemençées. Grâce à mon expérience du passé, je n'envoie de provisions que pour une semaine à la fois, et bien que cela occasionne de fréquents voyages, je crois que c'est le plan le plus sûr.

Grâce à la grande quantité de choses détruites, les dépenses de la prochaine saison seront très fortes, car, si les sauvages doivent continuer à cultiver, il faudra remplacer les bestiaux et les instruments, et apporter des grains pour la semence prochaine, parce qu'il n'a été semé que très peu de chaque espèce cette année. Outre les nombreux états, rapports et les livres tenus, 2,800 lettres ont été expédiées de ce bureau dans le cours de la dernière année. Ci-joint vous trouverez les tableaux ordinaires.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

J. M. RAE,
Agent des sauvages.

EDMONTON, T.N.O.—TRAITÉ N° 6, 26 août 1885.

Au Très honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel pour l'exercice terminé le 30 juin 1885, ainsi que les tableaux voulus.

Dans la première partie de l'exercice j'ai trouvé tous les sauvages de ce district tranquilles et paisibles, montrant des dispositions à cultiver le sol et de gagner leur vie en cultivant, et ils faisaient des progrès raisonnables.

En octobre je payai des annuités à toutes les bandes de ce district, excepté la partie qui se trouve entre Victoria et le lac La Biche, où ils furent faits par le commis de l'agence, M. Mitchell, sous ses ordres, et tous les paiements se sont effectués sans trouble ou difficulté. Bien que la saison fût très avancée, le temps resta beau pendant la plus grande partie du temps, ce qui est très rare à une saison aussi avancée.

Durant les paiements le commissaire des sauvages fit une tournée d'inspection, et fit grandement plaisir aux sauvages en promettant aux diverses bandes d'autres bœufs de travail, dont ils avaient grand besoin. Agissant d'après ses instructions j'achetai un beau lot d'animaux qui ont été dûment distribués.

Le commissaire fit un changement dans le district jugeant qu'il était trop vaste pour être convenablement administré par un seul agent; il le divisa en trois, la partie sud fut confiée à M. S. B. Lucas et comprenait les bandes de Samson, de la Peau d'Hermine, de Bobtail et de la Tête Pointue; la partie est, ou de Victoria, à M. J. A. Mitchell, et comprenait les bandes de Muskigawatic et de la Plume Bleue, au lac La Selle, et de James Seenum, Peczyasis, et Kegnanum et Antoine, plus au nord, ce qui me laissa les parties du milieu et de l'ouest, comprenant les bandes d'Enoch, de Pass-pass-chase, d'Alexandre, d'Alexis et Michel, et la mission Saint-Albert, les orphelins et les vagabonds.

M. Mitchell prit la direction du district de Victoria en mai.

Pendant la rébellion toutes les bandes de ce district ont été bien agitées, par suite de la présence de messagers de Riel, du Gros-Ours et autres, qui leur disaient de se tenir prêts à prendre les armes et à piller les magasins du gouvernement et de la compagnie de la Baie-d'Hudson. Ils revêtirent de suite la peinture de guerre, même les petits garçons s'armèrent et firent des danses dans lesquelles ils devinrent très agités et très vantards.

Je transportai tous les approvisionnements au fort de la compagnie de la Baie-d'Hudson, qui fut bien fortifié, et dans lequel une compagnie de volontaires tint garnison. Toutes les armes disponibles dans le pays furent de suite apportées au fort et distribuées parmi les volontaires et les colons du voisinage qui y avaient cherché un refuge. Ces préparatifs empêchèrent les sauvages de se révolter ouvertement.

Pass-pass-chase, le chef de la bande des Deux Montagnes mérite beaucoup d'éloge pour la conduite qu'il a tenue pendant toute la durée des troubles. Il usa de toute son influence pour arrêter les danses et apaiser l'excitation, et il réussit auprès de la majorité de sa bande. Quelques esprits turbulents ne se conduisirent pas bien, mais ne firent pas acte de révolte ouverte. Ils étaient dans un tel état d'excitation qu'il n'aurait fallu que la présence d'une petite bande de rebelles pour faire éclater la révolte. L'arrivée du général Strange, et la nouvelle des succès du général Middleton les intimidèrent et les firent remettre de suite au travail et leur firent faire de nombreuses professions de loyauté.

Je désire constater ici que l'instructeur d'agriculture O'Donnell, son aide, M. Ridgdale, de la rivière Qui-Barre, méritent les plus grands éloges pour leur conduite pendant ces troubles. Ils restèrent à leur poste à leur grand risque personnel, et bien que leurs animaux eussent été enlevés plusieurs fois, ils donnèrent la chasse et les recouvèrent. Les sauvages incendièrent le pont, et essayèrent de brûler les bâtiments de la ferme, mais l'instructeur sauva tout. Un vieil homme de médecine appelé Peetokohan, tenta d'induire la bande d'Alexandre à tuer ses animaux, mais

M. O'Donnell réussit à empêcher cela. Il garda aussi la bande d'Alexis dans une position convenable, et réussit à leur faire semer leur grain. En cela il fut habilement secondé par Michel et sa bande, qui restèrent parfaitement tranquilles et loyaux tout le temps.

En dépit de tous les obstacles, ils ont semé de bonnes récoltes qui promettent un abondant rendement.

En juin la commission des métis arriva et délivra des certificats de terres (scrips.) Je donnai 202 décharges aux métis compris dans les traités, qui prirent des certificats de terre.

Quant aux bandes du district de Victoria, je n'ai que peu à dire. Vu leur grande proximité du district en révolte, ils ne firent aucune semence, des courriers arrivant constamment de chez des rebelles et essayant de les induire à se joindre à eux.

James Seenum, chef de la bande des sauvages du lac du Poisson-Blanc, la plus grande de ce district, resta loyal tout le temps, bien que les rebelles lui eussent offert toutes sortes d'encouragement pour se joindre à eux. Enfin un parti vint de fort Pitt et essaya de s'emparer de quelques marchandises appartenant à la compagnie de la Baie d'Hudson au lac du Poisson-Blanc. Le chef ne voulut pas le permettre et dans la bagarre qui s'en suivit un homme fut tué. Seenum n'ayant pas d'armes et de munitions suffisantes, et étant certain qu'il viendrait un fort parti de Pitt pour tirer vengeance, s'enfuit dans les bois avec sa bande et il y resta jusqu'à la fin des hostilités. En conséquence il ne put rien semer.

La bande du lac La Selle, qui autrefois semait beaucoup, abandonna aussi sa réserve, les loyaux se joignant à Seenum, et les autres prenant parti pour les rebelles. Ils ne semèrent pas non plus. J'ai déjà rapporté qu'une partie de cette bande avait pillé la ferme, seize magasins, et que l'instructeur avait dû s'enfuir pour sauver sa vie. Job Lapataque mérite de grands éloges pour la part qu'il prit dans cette affaire, car il se rangea du côté de l'instructeur et de son aide, et ce fut, je crois, ce qui leur sauva la vie.

J'ai aussi fait un rapport sur les sauvages du lac LaBiche qui se sont joints à un parti de guerre du Gros-Ours et pillèrent les magasins de la compagnie de la Baie d'Hudson à cet endroit.

A l'exception des sauvages Wahsatnow, il n'a été fait aucune semence dans le district de Victoria, et je dois dire ici que si ce n'eût été la ferme attitude de James Seenum il y aurait eu des conséquences sérieuses dans ce district et les troubles seraient prolongés. C'est un chef qui a beaucoup d'influence.

Le Plume Bleue, du lac aux Œufs, fut loyal, mais la plus grande partie de sa bande prit part au pillage.

Je regrette de dire que les sauvages des montagnes de l'Ours se conduisirent très mal durant la rébellion, mais comme M. l'agent intérimaire Lucas fera un rapport à ce sujet, je ne le traiterai pas.

Quelques-unes des bandes désirent avoir des écoles sur leurs réserves, celle d'Enach ayant déjà érigé une bâtisse à cette fin, mais elle n'a pas encore d'instituteur. La bande de Pass-Pass-Chase se propose aussi de construire une école cet automne.

La santé générale des sauvages pendant la première partie du présent exercice a été bonne, mais cet été une fièvre lente causa beaucoup de maladie et quelques décès. Heureusement qu'à l'exception du dommage fait au pont de la rivière Qui-Barre, aucun des sauvages de cette partie de mon district n'a commis d'offenses graves.

La saison a été très favorable pour les récoltes, et si la rébellion n'avait pas autant dérangé les sauvages, les produits auraient montré un fort rendement cette année; mais prenant tout en considération, je crois que le gouvernement doit être félicité sur les progrès faits.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

W. ANDERSON,
Agent des sauvages.

RÉSERVE DES GENS-DU-SANG, TRAITÉ N° 7.

MACLEOD, T. N.-O., 8 août 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon troisième rapport annuel sur les sauvages compris dans le traité n° 7.

Pendant les trois premiers mois de l'exercice j'ai visité les divisions nord aussi fréquemment que possible, et j'ai trouvé que les sauvages réussissaient bien sous la direction de M. Begg.

En octobre l'espace compris dans le traité a été divisé en deux agences, ce qui est une mesure dont je suis bien reconnaissant. Il était à peu près impossible pour un agent stationné à MacLeod de se tenir parfaitement renseigné sur ce qui se passait au nord, ce qui nécessitait son absence de son quartier général pendant des semaines à la fois. Heureusement, grâce aux précieux services de M. J. B. Lash, mon commis, j'ai pu en venir à bout.

Monsieur l'agent Begg fera certainement un rapport complet sur sa division, de sorte qu'il m'est inutile d'entrer dans des détails.

Pendant l'été et l'automne les Gens-du-Sang travaillèrent bien, s'occupant de leurs champs et restant sur la réserve.

La récolte de pommes de terre était excellente. Nous avons récolté sept mille boisseaux de pommes de terre, mille boisseaux de navets, et cinquante boisseaux de carottes. Sur ce qui précède, quinze cents boisseaux de pommes de terre ont été rentrés dans nos caves pour la semence.

Des permis ont été délivrés pour la vente de deux mille cinq cents boisseaux de pommes de terre, qui ont rapporté d'un demi-centin par livre à un centin par livre. Les bas prix résultent de ce que l'offre était plus forte que la demande.

Au commencement de l'hiver deux sauvages ont été punis pour vol de chevaux, ce qui eut un effet salutaire sur les autres, puisqu'ils ne m'en a été à peine rapporté un seul cas pendant le reste de l'hiver; de fait, je puis dire qu'il y en a eu beaucoup moins que les années précédentes.

Le printemps de 1885 s'ouvrit bien plus à bonne heure qu'à l'ordinaire. Le labourage commença le 18 mars, et se continua presque sans relâche jusqu'à ce que l'ouvrage fut terminé. Je résidai sur la réserve la plus grande partie du temps, allant de champ en champ, campant parmi les sauvages, et leur aidant dans leurs travaux, du mieux que je le pouvais, du matin au soir.

Je dois admettre que les Gens-du-Sang m'ont surpris par la manière dont ils se sont mis à l'ouvrage. J'en mis un certain nombre à couper des poteaux et des perches pour les clôtures en fil de fer, et après leur avoir tracé les lignes, les sauvages ont posé les poteaux et les rails, en certains endroits tendant le fil, et faisant dans chaque cas une clôture qui ferait honneur à un blanc.

Un grand nombre de ceux qui possédaient des chevaux capables de labourer ont fait leur propre ouvrage; parmi ceux-là se trouvent: le Chien-barré, (chef secondaire) laboura, ensemença et hersa quatre acres d'avoine, sans aide, outre celle qu'il a donnée à d'autres qui n'avaient pas de chevaux.

Le Bon jeune-homme, le Loup-qui court, (chef secondaire), Bœuf-jeune-homme, Plusieurs-Pas, Plusieurs-Chevaux-blancs, Trois-Bœuf, la Grue-qui-court, L'enfant-d'Ours, Qui-ne-sort-pas, Trois-Personnes, Pied-d'Aigle (chef secondaire), Gros-fusil, Bouclier-de-Bœuf, (chef secondaire). Chef-du-jour, le Veau-Enfant, et le Haut-Soleil, ont fait non-seulement leur labourage, mais ont semé sous ma direction. En somme il est agréable de dire qu'ils ont bien et volontairement travaillé, malgré les rapports à ce contraire.

Plus tard, lorsque arrivèrent les nouvelles de la révolte, il y eût beaucoup d'excitation, mais après un jour ou deux elle se trouva limitée aux jeunes gens, qui désiraient saisir cette occasion pour partir en guerre et voler des chevaux; cependant, après l'excitation du premier moment, les travaux du printemps progressèrent jus-

qu'à leur achèvement ; alors un petit parti se mit en route armé en guerre pour le Montana, E.-U. D'autres les suivirent, de fait il partit et revint plusieurs petits détachements pendant un certain temps. Le Corbeau-Rouge et quelques autres chefs secondaires essayèrent de les retenir, mais ils parvinrent à s'évader pendant la nuit. Je puis sûrement dire qu'il n'y a jamais eu d'absents en aussi grand nombre qu'on l'a rapporté en dehors, car dans plus d'une occasion, j'ai personnellement visité avec l'interprète, les différents camps la nuit, et j'ai invariablement réussi à obtenir les noms des absents.

Cette année la récolte consiste en douze acres de pois, vingt et un acres d'avoine, trente-sept acres de pommes de terre, huit acres de navets, dix acres de carottes, et sept acres en jardins. A part cela nous avons sur la ferme modèle un acre en orge, un acre de pois de semence, un acre de navets et un acre de pommes de terre, ainsi que six acres de blé et quarante et un acres d'avoine, sur le Ranche Cochrane. Comme nous n'avions pas de ferme modèle, je fis au printemps des arrangements avec le Pied-noir, Vieille-femme et le Gros-fusil, d'après lesquels ils me laissaient avoir de la terre pour semer vingt et un acres d'avoine, et après le battage, je leur paierais un sou la livre pour l'avoine récoltée.

J'ai été très heureux de recevoir instruction de prendre possession du Ranche Cochrane, parce qu'il avait été un sujet de discorde avec les sauvages depuis longtemps. En éloignant M. Cochrane, et en établissant un second poste de distribution on eut les moyens de faire disparaître un sujet de plainte qui aurait entraîné des troubles sérieux si l'on n'y avait pas porté remède.

Je n'ai pas pu m'occuper des Piégânes autant que j'aurais aimé le faire, parce qu'on ne m'a pas eu le temps a été employé à m'occuper des Gens-du-Sang et de mon ouvrage de bureau.

Ils ont récolté l'an dernier cent boisseaux de blé, cinquante boisseaux d'avoine, deux cent quatre-vingts boisseaux de navets et six mille sept cents boisseaux de pommes de terre. Sur ce nombre mille boisseaux ont été conservés pour la semence et l'on a délivré des permis pour la vente de deux mille boisseaux de pommes de terre, vingt boisseaux d'avoine, dix-sept boisseaux de navets et treize boisseaux de blé.

Les Piégânes sont restés paisiblement sur leur réserve tout l'hiver. On ne m'a fait aucun rapport qu'ils aient volé des chevaux.

Ces sauvages commencèrent à travailler de bonne heure au printemps, mais ils n'ont pas employé un aussi grand nombre de leurs propres chevaux que d'habitude. Je crois que c'est dû à la rigueur de l'hiver. Leurs chevaux n'étaient pas en bon état pour travailler.

Les clôtures sur cette réserve ne sont pas en aussi bon état que je le voudrais, mais comme nous avons maintenant du fil, j'espère que chaque champ sera entouré d'une clôture permanente avant l'hiver.

Ils ont récolté cette année six acres de blé, douze acres de pois, quarante-huit acres de pommes de terre, huit acres de navets, et douze acres de légumes de jardins. Ceci ne comprend pas les deux acres de pois, l'acre d'orge pour la semence, les vingt acres d'avoine, les trois quarts d'acre de pommes de terre, les trois quarts d'acre de légumes de jardins de la ferme modèle, qui poussaient très bien lorsque je l'ai visitée la dernière fois.

Sur cette réserve, de même que sur celle des Gens-du-Sang, il y a un peu de terre non cultivée. J'ai conseillé aux sauvages de semer plus de pommes de terre. Ils répondirent " A quoi bon puisque nous en avons en grande quantité dans nos caves que nous ne pouvons vendre, et plus que nous n'en pouvons manger." On devrait faire quelque chose au sujet du surplus de cette année, parce que le rendement sera (comme l'an dernier) plus abondant que la demande. Les sauvages se découragent lorsqu'ils voient qu'ils ont des pommes de terre et pas de marché pour les écouler. Je me suis efforcé de trouver des acheteurs, mais je n'ai pas réussi.

L'hiver dernier j'ai dû cesser de délivrer des permis parce que l'on m'informa que les sauvages vendaient un sac de pommes de terre (environ quatre-vingt livres)

pour vingt-cinq centins, et dans certains cas deux sacs pour cette somme plutôt que de les rapporter à la maison.

J'ai réussi à obtenir le contrat de la police à cheval ici pour vingt mille livres à un sou la livre, et je les ai délivrées en une demi-journée.

Aussitôt que les moissons eussent été rentrées j'ai réduit la ration de farine à un quarteron. J'ai continué ainsi jusqu'au commencement du printemps.

En janvier, au cours d'une visite à la réserve des Piéganes, je reçus une lettre du lieutenant-colonel Macleod, C.M.P., me disant que soixante-quinze Assiniboïnes, en expédition de chasse, se trouvaient, sur le ruisseau Pincher, dans un dénuement complet. Je partis de suite pour leur camp, et je les trouvai réellement mourants de faim, excepté grâce aux secours que leur donnaient le colonel Macleod et autres résidents. Je fis des arrangements avec James Dixon (leur chef) pour leur donner des provisions pour leurs besoins présents et leur permettre d'atteindre leur terrain de chasse, en passant par la passe du Nord-de-Corbeau. Il est vraiment à l'honneur de ces sauvages que bien que souffrant de la faim et bien qu'ils aient passé plusieurs jours sans manger, personne ne se soit plaint d'avoir eu des animaux tués.

On ne pourrait trop louer le Corbeau-Rouge pour sa sincère loyauté pendant la rébellion, car dès le début je n'avais pas la moindre crainte à son sujet non plus qu'à celui de sa bande. Je puis en dire autant des Piéganes. Il est positivement vrai que le Corbeau-Rouge ait reçu plusieurs fois du tabac, en l'engageant à se révolter, mais dans chaque occasion il a renvoyé le tabac, et n'a pas voulu prêter l'oreille aux messages qui l'accompagnaient.

Naturellement, on a fait circuler de nombreux rapports disant que les Gens du Sang étaient impudents et faisaient des demandes extravagantes. Je puis dire que je n'ai entendu parler d'aucune impudence, et qu'il ne m'a été présenté aucune demande pendant les troubles ou depuis. Je crois que personne n'était en meilleur état de juger que moi qui étais chaque jour parmi eux, et qui campais sous la tente. Il y avait plusieurs partis de guerre qui allaient et venaient; quelques-uns revenant les mains vides, d'autres avec des chevaux, qui ont été repris par la police à cheval, invariablement aidé par La-Chemise-de-Veau.

La danse du soleil se passa paisiblement et vivement; elle ne dura que trois jours cette année. Ça été une misérable affaire. Si j'en juge par le spectacle, je crois que si on les laissait tranquilles, la danse du soleil cesserait bientôt d'être la grande fête de l'année.

Je regrette de dire que ces sauvages ont contracté l'habitude de visiter la ville Macleod beaucoup trop souvent pour leur bien, et qu'il y passent trop longtemps à chaque fois. Autant que nous le pouvons, nous coupons les rations à tout sauvage qui s'absente de la réserve.

Le paiement des annuités s'est fait paisiblement. Je dois des remerciements au surintendant Cotton, qui commande la police à cheval à ce poste, pour les escortes qu'il m'a fournies pendant ce temps, et aux sous-officiers et aux hommes pour la bonne volonté avec laquelle ils ont rempli les devoirs qui leur ont été assignés. Je désire spécialement remercier le sergent Speirs pour les services qu'il m'a rendus pendant le paiement des Gens-du-Sang.

En somme, bien que je ne puisse rapporter de progrès considérables, la conduite des sauvages a été bonne. Il y a un bon nombre de sauvages qui désirent améliorer leur position; ils réussissent bien.

Dans le cours de l'année on a enregistré vingt-sept naissances et trente-deux décès sur la réserve des Gens-du-Sang, et trois décès et vingt-cinq naissances sur la réserve des Piéganes. L'officier médical a soigné un grand nombre de sauvages pendant l'année, et leur a fourni des remèdes. Il dit que la santé des sauvages sur les deux réserves est bonne.

Il y a deux écoles sur la réserve des Gens-du-Sang, mais comme elles n'ont pas été tenues régulièrement pendant toute l'année, je ne puis dire qu'il ait été fait grand progrès.

Je vous inclus mes états tabulaires.

J'ai l'honneur d'être, etc.,

WM. POCKLINGTON,

Agent des sauvages.

AGENCE DES PIEDS NOIRS, T.N.O., TRAITÉ N° 7, 28 juillet 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre avec mon rapport annuel l'état tabulaire ci-joint, et l'inventaire des propriétés du gouvernement sous mes soins, dans la division nord du traité n° 7, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

Depuis mon dernier rapport annuel le traité n° 7 a été divisé en deux, la partie nord et la partie sud, M. l'agent Pocklington a eu la charge de la division sud, qui comprend les tribus des Gens-du-Sang et des Piégânes, et j'ai eu la charge de la division nord, qui comprend les tribus des Pieds-Noirs, des Sarcis et des Assiniboines.

Depuis mon dernier rapport nous avons passé un temps critique, et je suis heureux de dire que les sauvages sous mes soins sont restés loyaux envers le gouvernement, ce qui leur fait honneur parce qu'ils sont naturellement belliqueux dans leurs habitudes; mais les promesses faites par Pied-de-Corbeau et autres chefs à l'honorable commissaire des sauvages le printemps dernier ont été fidèlement tenues.

L'an dernier les Assiniboines n'ont pas été aussi heureux que d'habitude dans leur chasse, parce que les terres basses où ils avaient habitude de tendre leurs trappes étaient toutes submergées; à la même époque la maison et les magasins sur la réserve des Pieds-Noirs étaient inondés aussi, et la même chose est survenue cette année, mais je comprends que le gouvernement a l'intention de construire de nouvelles bâtisses sur un terrain plus élevé aussitôt que possible.

On a autant de difficulté à garder les sauvages sur les réserves que l'an dernier. Les gens de Calgary se plaignent d'eux, mais ils continuent cependant à les employer pour couper le bois, etc., leur donnant de l'argent, du thé, tandis que s'ils ne les employaient pas, ils ne visiteraient la ville que pour le commerce.

La récolte sur la réserve des Pieds-Noirs a été très bonne; la récolte sur la réserve des Assiniboines a aussi été bonne. Les Pieds-Noirs ont fourni des pommes de terre à la police à cheval du Nord-Ouest, et l'école industrielle, à la Rivière Haute, a fourni des pommes de terre et des navets, et elle en a encore une quantité suffisante pour semer et se nourrir; on ne leur donne qu'un quarteron de farine lorsqu'ils ont des pommes de terre et des navets. Ce printemps on a augmenté les rations pendant qu'ils ensemençaient leurs terres.

En septembre le paiement des annuités s'est fait paisiblement, l'aide donnée par la police à cheval du Nord-Ouest étant très utile.

Après les paiements nous avons réuni tous les animaux des Assiniboines et nous avons marqué au fer quatre-vingt-six têtes de veaux; nous avons aussi marqué au fer quatre-vingt-quinze têtes en juin dernier, et maintenant les Assiniboines ont environ quatre cents têtes; quelques-unes sont des vaches à lait, dressées par eux-mêmes; on leur fournira les barattes nécessaires. On a aussi fourni des munitions considérables aux Assiniboines au lieu de provisions, ceux qui ne pouvaient faire la chasse ont été rationnés.

En octobre dernier le sous-commissaire Reed et le Père Lacombe visitèrent les réserves pour avoir des enfants pour l'école industrielle de la Rivière Haute. Lors d'une visite subséquente j'y trouvai vingt-trois enfants, et l'on faisait tout ce qu'on pouvait pour leur confort et pour améliorer leur sort; mais pendant l'excitation du printemps les sauvages ont amené leurs enfants, disant qu'ils ne les considéraient pas en sûreté dans le cas où un parti de guerre de Cris passerait par là.

Le printemps dernier l'évêque McLean visita le camp nord des Pieds-Noirs et y visita l'école. Les enfants, sous la direction du Rév. M. Tims, montrèrent de bons progrès et chantèrent des hymnes bien joliment.

Les enfants sont très avancés à Morley, ayant suivi l'école plus régulièrement à cause de l'orphelinat, et les sauvages y étant plus civilisés, ils apprécient mieux la valeur de l'éducation.

En novembre les différentes bâtisses servant de demeures et de magasins sur la réserve ont été recouvertes en bois, ce qui est une grande amélioration sur les anciens toits en boue.

Les locomotives de la compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique ont causé beaucoup de dommages en mettant le feu à l'herbe sur les réserves des Assiniboines et des Pieds-Noirs, les feux s'étant propagés sur une grande partie des deux réserves.

En février il devint nécessaire d'abattre trois des chevaux de la ferme 20 A, parce qu'ils avaient la gourme, et depuis cette époque nous n'avons pas eu d'autres cas de maladie parmi les chevaux.

Dans le mois d'avril, il y eût beaucoup de maladies sur la réserve des Assiniboines, et l'on a jugé bon de distribuer du bœuf, ce qui a été fait avec des résultats satisfaisants.

Ce printemps les sauvages ont planté une grande quantité de racines, parce qu'on a trouvé que le grain n'était pas une récolte payante, parce qu'il n'y avait pas de moulin à farine dans le voisinage. Pour la culture on a trouvé que des bœufs bien dressés étaient bien meilleurs que des chevaux pour les sauvages. Les trois paires de bœufs sur la réserve des Sarcis y sont régulièrement employés par les sauvages, et je crois que les Pieds-Noirs apprécieront les bœufs, parce que leurs chevaux sont petits et pas forts. Leurs champs présentent une apparence bien plus rangée qu'autrefois à cause du fil barbelé, et les chevaux n'ont fait aucun dommage aux récoltes cette année.

L'interprète L'Heureux est actuellement occupé à faire le recensement des sauvages et devra l'avoir prêt pour le prochain paiement. Les sauvages ont célébré cette année leur "Danse du Soleil" ordinaire, mais par suite de la pluie et le manque de candidats pour l'acte de la torture, je ne crois pas qu'elle ait réussi au point de vue des sauvages, et je serais heureux qu'ils s'en dégoutassent, parce que c'est une incommodité non mitigée parce qu'elle arrive toujours à une époque où les sauvages devraient travailler aux récoltes.

J'essaie continuellement de les détacher de cette habitude ainsi que de celle de porter des carabines, parce qu'elles nuisent toutes deux à leurs travaux.

Dans cette division nous avons une bonne classe d'instructeurs, et ce n'est pas de leur faute si les sauvages ne progressent pas aussi rapidement que nous voudrions.

Cette année les naissances contrebalancent à peu près les décès; on a tenu un registre des deux.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

MAGNUS BEGG.

Agent des sauvages.

ÉCOLE INDUSTRIELLE SAINT-JOSEPH,
PRÈS CALGARY, T.-N.-O., 13 juillet 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport sur le fonctionnement et l'administration de cette institution, tel que vous le demandez dans votre lettre n° 58460, du 14 avril dernier.

En premier lieu, je regrette de dire que malgré nos consciencieux et continuels efforts nous n'avons pu garder les garçons à cette école, et je puis dire que presque tous ont déserté.

La plupart des enfants ont été forcés de quitter l'école par leurs parents ou leurs gardiens, tandis que quelques-uns des plus âgés, par leur conduite si extrêmement incontrôlable et rebelle, nous ont forcés à les renvoyer.

Je dois avouer que la grande difficulté provient du fait que nous avons reçu à l'école des garçons trop vieux.

Naturellement, comme nous n'avons pu nous procurer de jeunes enfants dès le début, nous avons dû prendre ceux que nous pouvions avoir, même lorsque leur âge dépassait celui fixé par le département.

Depuis l'ouverture de l'école en octobre 1884, nous avons eu une moyenne de quinze à vingt-trois élèves, comme on le verra par nos rapports annuels. Vous savez qu'il est difficile (vu les circonstances passées et présentes) de recruter des élèves pour cette école.

Nous avons affaire et nous devons lutter, non seulement avec les parents et les gardiens, mais je puis le dire, avec toute la réserve.

Au commencement nous ne pouvions avoir que quelques orphelins; les autres étaient des garçons de 15 à 18 ans. Ces derniers étant leurs propres maîtres, vinrent ici sans le consentement de leurs parents ou leurs gardiens, simplement, je suppose, parce qu'ils considéraient que c'était une manière bien confortable de passer l'hiver, et je suis peiné de le dire, notre expérience nous prouve que ce soupçon n'est que trop fondé.

Je considère qu'il est impossible d'avoir des enfants de l'âge voulu si le département n'emploie pas d'autres moyens que d'engager simplement les parents ou les gardiens à envoyer leurs enfants à cette école. Ils paraissent déterminés à ne pas se séparer de leurs plus jeunes enfants, à moins qu'ils ne soient forcés de le faire.

Lorsque nous avons réussi à en avoir quelques-uns d'un âge raisonnable les sauvagesses, leurs mères, venaient ici un mois après ou environ et demandaient leurs enfants, prétendant qu'ils avaient été amenés sans leur consentement.

Il n'y a pas de doute que si nous avions le pouvoir de faire rester les enfants ici, et de les forcer à observer un certain ordre et une routine régulière, nous réussirions bien certainement, parce que nous avons trouvé par expérience que lorsque les garçons s'appliquent tant soit peu, ils font des progrès étonnants dans leurs leçons et semblent avoir des aptitudes spéciales pour les métiers.

Nous avons trouvé par expérience, qu'il est très mauvais de garder les jeunes et les vieux élèves dans les mêmes chambres. Si nous devons absolument avoir une école mixte alors il est absolument nécessaire de séparer les garçons plus âgés des plus jeunes; et d'avoir des instructeurs de métiers qui les occuperont pendant les heures de récréation.

De plus, nous avons trouvé, par notre expérience passée, qu'il est impossible de contrôler et diriger ces garçons sauvages par un simple avis et une bienveillante réprimande.

Si nous n'avons pas quelque système de coercition pour faire observer l'ordre, et au moins une petite école de discipline, alors je vous assure qu'il sera très difficile de conduire l'école avec le succès qu'on espérait obtenir par son établissement.

En terminant, je suis heureux de dire que pendant tout le temps que nous avons été ici l'état général a été excellent, n'ayant pas eu un seul cas de maladie sérieuse ou d'accident parmi les élèves.

Je n'hésite nullement à dire que si le département accepte mes propositions, et met en pratique les recommandations que j'ai déjà faites au commissaire des sauvages à Régina, et dont je vous inclus une copie, l'institution sera bientôt remplie d'élèves; nous pourrons les retenir; l'ordre sera enfin jusqu'à un certain point observé, et le succès inévitable.

SOMMAIRE des remarques et recommandations faites dans ma lettre n° 53, du 12 du mois dernier, à l'honorable commissaire des sauvages, Régina.

1. Que le département doit bien comprendre que parmi les 4 tribus de Pieds-Noirs, de Gens-du-Sang, de Piégânes et de Sarcois, il n'y a pas un seul sauvage qui veuille se séparer de ses jeunes enfants ou qui leur permette de rester ici pendant un certain temps.

Par conséquent il est convenable et nécessaire d'agir d'une manière quelconque sur les sauvages qui refusent leurs enfants, en les menaçant de les priver de leurs rations, etc.

2. De ne prendre, pour aucune raison quelconque, d'élèves ayant plus de huit ans.

3. Que c'est une grande faute (comme nous l'avons trouvé par expérience) de n'avoir aucune sorte de punition dans l'institution. Il est absurde d'imaginer qu'une école comme celle-ci puisse fonctionner convenablement dans aucun pays, sans quelque moyen de coercition pour maintenir l'ordre et l'obéissance.

4. Il est très mal de permettre aux sauvages de camper autour de l'école, parce que les relations avec eux et leur mauvaise influence démoralisent beaucoup les élèves. Naturellement on pourrait facilement surmonter cette difficulté, en construisant une bonne et haute clôture autour de leur terrain de récréation, de manière à séparer complètement les élèves des visiteurs malfaisants. Dans le passé, les élèves pouvaient, dans un moment de caprice, errer loin de l'école à plusieurs milles de distance sans que nous ayions eu aucun moyen de les en empêcher.

5. Comme le gouvernement est le tuteur et le gardien de ces sauvages, surtout de ceux qui sont les plus misérables, il serait bon et important d'amener à l'école tous les orphelins, qu'ils le veuillent ou non; de charger les agents des sauvages sur les différentes réserves, de se procurer et de transporter les enfants ici en les avertissant de n'envoyer que les enfants de l'âge convenable pour l'école.

6. De donner une sorte de récompense aux parents et gardiens qui donnent volontiers leurs enfants.

7. Lorsque les enfants désertent de l'école ou en sont retirés par leurs parents ou amis, le principal en informera l'agent de la réserve à laquelle appartient l'enfant, et il renverra le déserteur, volontairement ou non, demandant si c'est nécessaire l'aide de la police.

8. Finalement, si le gouvernement désire que cette école réussisse et soit de quelque utilité aux sauvages de ce district, il devra exiger le nombre d'enfants voulu et nous conférer le pouvoir et l'aide nécessaires pour les retenir.

De plus, comme je l'ai déjà proposé au département des sauvages, il serait très utile d'avoir ici (surtout pendant les premières années de l'école) quelques garçons blancs et métis qui sauraient parler l'anglais; par ce moyen les garçons sauvages acquerraient rapidement une certaine connaissance de l'anglais. Cet expédient a très bien réussi dans les autres écoles sauvages. Naturellement, les garçons blancs et métis paieraient leur pension, etc.

Si le gouvernement acceptait mes propositions, j'ai confiance qu'en très peu de temps nous aurions le nombre d'élèves voulu, et que nos travaux seraient plus fructueux que jusqu'à présent.

Je suis, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. LACOMBE,

Principal.

COLOMBIE-BRITANNIQUE,

AGENCE DE COWICHAN, QUAMICHAN, 7 août 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel accompagné de ses états tabulaires, et une liste des propriétés du gouvernement sous mon contrôle.

Dans le cours de la dernière année, il n'y a pas eu d'épidémie sérieuse parmi les sauvages de cette agence, et le taux de la mortalité a été moins élevé que depuis plusieurs années; cependant les affections pulmonaires continuent à emporter un bon nombre de jeunes gens qui promettaient.

La récolte de l'an dernier a été, comme on le prévoyait, très abondante, et l'arrivée d'un grand nombre de nouveaux colons dans l'île a ouvert un marché facile aux sauvages qui avaient plus de pommes de terre et de grain qu'il ne leur en fallait.

Vu l'extrême sécheresse de la saison, la récolte sera très légère cette année; ceux seulement qui ont réussi à semer très à bonne heure auront un rendement raisonnable pour leur travail.

La construction du chemin de fer d'Esquimalt à Nanaïmo n'a pas une influence bienfaisante sur les indigènes; ça été particulièrement le cas à Chemainus, le quartier général des entrepreneurs. Naturellement, dans toutes les équipes de travailleurs il y en a toujours quelques-uns qui sont trop paresseux pour travailler lorsqu'ils peuvent vivre d'une manière plus facile, quel que soit le risque, et ces gens se sont

livrés au trafic des boissons parmi les sauvages, et pendant quelque temps les environs de Chemainus ont exigé passablement d'attention.

Dans le cours des douze derniers mois, cinquante-quatre causes ont été entendues sur l'autorité des articles concernant les boissons dans l'acte des sauvages. Sur ce nombre, quarante-cinq personnes ont été trouvées coupables; treize blancs ont été envoyés en prison pendant deux mois avec travail forcé chacun. Ce ne sont là que les causes que j'ai entendues moi-même ou avec l'aide d'un juge de paix de la province, et cela ne comprend pas les causes de vente de boissons entendues par d'autres juges, et je crains qu'elles ne représentent que la dixième partie des cas d'infractions de la loi concernant la vente de boissons aux sauvages.

L'action des autorités provinciales en refusant au département l'usage du palais de justice et de la geôle de Cowicham a empêché de prendre action dans un grand nombre de cas d'ivrognerie parmi les sauvages dans cette localité.

Le désir ardent d'avoir des spiritueux est aussi vif que jamais. Dans bien des cas je crois fermement que c'est parce que c'est défendu. En même temps, je dois dire que je ne connais pas plus d'une demi-douzaine de sauvages qui peuvent refuser de la boisson enivrante lorsqu'elle leur est offerte, bien qu'un grand nombre n'en prennent qu'en petite quantité afin de ne pas s'enivrer.

Je regrette aussi de dire que la moralité des sauvages en général n'augmente pas et que l'influence des missionnaires paraît souvent décliner. C'est très décourageant pour des hommes qui ont passé la meilleure partie de leur vie à essayer de leur faire du bien, mais tel est le cas.

Sur toute la côte les hommes laissent leurs femmes et en prennent d'autres, et comme il n'y a pas de loi qui empêche cela, j'ai forcé plusieurs hommes qui avaient abandonné femme et enfants à payer une somme mensuelle pour leur support, et dans plusieurs cas, cela a eu l'effet de ramener le sauvage à sa famille légitime.

Un parti de sauvages Tsimpshaan et Nasse a travaillé constamment au chemin de fer de l'île depuis le commencement des travaux. Ce sont des hommes rangés, tranquilles, parlant bien l'anglais et ne causant aucun trouble, mais les femmes qui les accompagnent ne font pas honneur à la civilisation tant vantée des sauvages de la côte nord-ouest, et celles que puissent être ces femmes chez elles, sur les travaux du chemin de fer ce sont simplement des prostituées. Sous ce rapport je puis dire que les femmes des bandes de Cowichan peuvent se comparer favorablement avec leurs sœurs du nord, et bien qu'elles ne soient peut-être pas aussi bien instruites, cependant les sauvages Cowichan se vantent qu'on ne trouve que très peu de leurs femmes, s'il y en a, dans les villes pour les fins de prostitution, de sorte que dans leur cas, ce n'est pas la cause de la diminution graduelle des indigènes.

Comox.

En novembre j'ai passé une semaine avec les sauvages de Comox et j'ai réussi à subdiviser la réserve de la rivière entre les familles des bandes Puntledge et Ailksun, promettant aux jeunes gens des billets de location aussitôt qu'ils auraient fait de véritables améliorations sur leurs lots.

J'ai trouvé le village qui se trouve sur la baie de Comox dans un misérable état de dégradation et de malpropreté. C'était particulièrement le cas dans la partie du village occupée par des sauvages de la tribu des Euclataws, et comme ils n'avaient aucun droit sur la réserve de Comox, mais qu'ils y empiétaient, simplement parce que le voisinage leur offrait des facilités pour exercer leur débauche, je choisis les plus mauvais cas, et les chassai de la réserve de suite, en permettant aux autres de rester jusqu'à ce que le temps fut plus doux, mais donnant au constable local l'autorité de les chasser de la réserve s'il se produisait de nouveaux troubles. Les sauvages de Comox se sont déclarés très heureux de ma décision dans cette affaire, bien que je craigne qu'un bon nombre d'entre eux ne soient guère mieux que les Euclataws.

En entrant dans la baie de Comox pendant un fort vent, notre canot a été tellement endommagé qu'il est devenu nécessaire d'en acheter un nouveau avant de nous aventurer de revenir le long de la côte.

Qualicum.

A Qualicum nous avons trouvé les sauvages occupés à sécher du saumon (dont toutes les rivières abondent) et à extraire de l'huile de marsouin et de chien-de-mer. Un sauvage tient, à cet endroit, un petit magasin qui est très commode pour les voyageurs, vu qu'à présent c'est la seule route par terre jusqu'aux nouveaux établissements d'Albarni, sur la côte ouest; et "Qualicum Tom" est bien connu comme sauvage entreprenant et accommodant, donnant des rafraîchissements aux hommes et chevaux à des conditions raisonnables, et tout le monde parle de lui en bons termes.

Hellelt.

La bande Hellelt des sauvages Chemainu vient justement de subir une perte sérieuse par les feux des forêts, presque toutes les clôtures et les récoltes sur le côté sud de la rivière ont été brûlées; la plupart des hommes étaient absents alors; mais même s'ils eussent été chez eux ils n'auraient pu sauver que très peu. Un grand nombre d'érables de valeur ont été presque détruits, ce qui réduit considérablement la valeur de la réserve. L'indemnité accordée aux sauvages de cette bande pour dommages aux améliorations, causés par le passage du chemin de fer de l'île à travers le village leur a été payé, et je dois dire qu'ils en sont satisfaits.

Les îles Kuper et Valdès n'ont ni l'une ni l'autre échappé aux feux de forêts qui font tant de dommages sur la côte; beaucoup de clôtures ont été brûlées et les récoltes consumées, et comme les feux continuent encore, et qu'il n'y a pas d'apparence de pluie, il est très probable que le fourrage d'hiver pour les animaux sera entièrement détruit.

Sur l'extrémité sud de l'île Kuper la société de la Nouvelle-Angleterre a une petite ferme occupée par le rév. R. J. Roberts, qui a passé de nombreuses années parmi les sauvages de l'est du Canada.

Lorsque les sauvages sont chez eux madame Roberts a une école qui, pendant une partie de l'année, est très suivie, mais la grande difficulté ici comme ailleurs, c'est que lorsque les sauvages partent pour les établissements de conserves ou les champs de houblon les enfants partent aussi, et pendant quelques mois de paresse, oublient ce qu'ils ont appris. On ne pourra jamais empêcher cela tant qu'on n'aura pas établi d'orphelinats ou d'écoles industrielles, dans lesquels un certain nombre d'enfants sauvages suivront constamment un cours d'études, et dans lesquels les sauvages à l'aise pourront placer leurs enfants lorsqu'ils quitteront leurs réserves, en payant une somme fixe pour leur pension.

Sur l'île Valdès, la bande au moyen d'efforts valeureux a pu empêcher les feux de consumer une quantité de billots (que le chef a le droit de couper sous l'autorité d'un permis provincial), mais toute la partie sud de l'île a été complètement dévastée par les feux.

En février il s'est déclaré quelques cas de petite vérole à Nanaïmo et dans un camp de travailleurs du chemin de fer près de cette ville. On a craint pendant quelque temps que cette terrible maladie se répandrait parmi les tribus sauvages, mais grâce, en grande mesure, à l'énergie des autorités locales de Nanaïmo, on a pu éviter le fléau. Avec l'aide d'assistants indigènes, j'ai vacciné avec succès plusieurs centaines de sauvages, tant adultes qu'enfants, mais il en reste encore beaucoup à vacciner.

Dans la vallée de Cowichan il n'y a pas eu autant de terre de cultivée que l'an dernier, et c'est dû, en grande mesure, à la nombreuse assemblée qui eut lieu au village de Comeakin, à l'époque où les travaux du printemps auraient dû se faire.

Cette réunion, qu'on a évalué à environ deux mille, s'est continuée pendant près d'un mois, le chef Lobar et sa bande nourrissant les invités. Lorsque les provisions eurent été presque épuisées, un grand nombre d'articles se sont échangés.

Le chef Lobar et sa famille se sont depuis longtemps déclarés désireux d'abolir les *potlaches*, et l'objet de cette réunion était de payer leurs dettes, c'est-à-dire, les couvertures et autres articles reçus dans des *potlaches* antérieurs.

Ayant été dûment avertis que les *potlaches* étaient maintenant défendus par la loi, très peu de couvertures, si même il y en a eu, ont été prêtées dans cette occasion,

de sorte que bien que ces réunions conservent encore le nom de *potlaches*, le mal principal des *potlaches* a été extirpé. Des réunions semblables ont depuis eu lieu à Nanaïmo et sur l'Île de la Découverte; j'étais présent à ces deux réunions, et j'ai le plaisir de pouvoir rapporter que tout s'est passé dans le plus parfait ordre.

L'excitation causée par ces réunions et autres semblables est le principal attrait pour les sauvages d'aujourd'hui; bien qu'un grand nombre s'y rendent pour acheter ou vendre des canots, des chevaux, des peaux, etc. La plus grande partie ne s'occupent pas du tout du potlach même, mais l'excitation que cause une grande réunion, que ce soit potlach ou cueillette du houblon, est une chose à laquelle les sauvages ne peuvent résister. On en a un exemple cette année par la manière dont environ six mille sauvages de la Colombie-Britannique ont envahi les champs de houblon du territoire de Washington, bien que tous sachent que le houblon se vend à peine, et que le montant qu'ils pourraient gagner n'égalera aucunement ce qu'ils auraient pu gagner chez eux ou plus près de chez eux.

Tout ceci fait voir que si l'on veut arriver à diriger les sauvages avec succès, de meilleurs moyens de divertissements devront prendre la place des fêtes qu'ils ont aujourd'hui. Les vieilles croyances du sauvage ont été ébranlées, mais il n'a pas de connaissances suffisantes pour se rendre compte de la nécessité de s'instruire, s'il doit prendre soin de sa propre éducation. De temps à autre, nous rencontrons un sauvage qui est fier de ce qu'il sait signer son nom ou épeler quelques lignes d'un journal, mais aucun d'eux semble comprendre ce qu'il lit; et, règle générale, "peu de savoir est une chose dangereuse." À mon avis, la principale cause de l'insuccès des efforts de tant de missionnaires qui ont travaillé à l'avancement des races sauvages, se trouve dans l'erreur que tous semblent commettre en jugeant et traitant les sauvages à la manière européenne, oubliant que si le sauvage a le raisonnement juste, il a le caractère soupçonneux, crédule, égoïste, tout en ayant beaucoup de finesse.

Les troubles relativement aux terres de Metlakahtla et la révolte du Nord-Ouest ont fait le sujet de leur conversation pendant leurs petites fêtes, et ceci, pas souvent à l'avantage des blancs. Mais, jusqu'ici, il n'est survenu aucun trouble de ce genre ici, le titre des sauvages aux terres n'ayant jamais été reconnu, sauf le fait que les commissaires des réserves des sauvages semblent avoir promis que les droits des sauvages aux réserves, tels qu'établis par les arpenteurs des commissaires, ne peuvent être changés sans le consentement des naturels, et que l'on prenne soin de leurs malades et de leurs pauvres.

Par ses actes, le gouvernement provincial fait preuve de beaucoup d'imprévoyance. Je vous ai déjà rapporté un cas où il avait vendu à un blanc une partie d'une réserve des sauvages, et ses actes aujourd'hui semblent indiquer qu'il méconnaît complètement les droits des sauvages, ce qui, tôt ou tard, devra causer des embarras à la province. Ceci est une chose regrettable, lorsqu'on se rappelle que la population sauvage de la Colombie-Britannique est bien plus nombreuse que celle des autres provinces, et que, par une sage administration, on pourrait remplacer le travail des Chinois, contre lesquels on se récrie tant aujourd'hui, par celui des sauvages.

Pour le moment, je prétends respectueusement que les affaires des sauvages doivent être administrées avec soin, car, quoique des querelles et des jalousies aient pendant longtemps empêché des bandes éloignées de s'entendre, cependant les travaux des champs qui se font maintenant les réunissent et elles entendent les griefs des unes et des autres, et quoiqu'il ne soit pas probable que le mécontentement puisse être la cause d'un soulèvement au sujet des terres, toutefois c'est ce mécontentement qui est la cause des meurtres des mineurs et des colons isolés, et qui ont eu lieu si souvent il y a quelques années, et dont il a presque toujours été impossible de découvrir les auteurs.

Relativement au trafic des liqueurs parmi les sauvages, je dirai qu'à l'exception du trafic qui se fait à la bouteille et ce commerce est maintenant disparu de cette agence, et que ce trafic à la bouteille ne peut être supprimé que par le vigoureux appui des autorités provinciales et municipales. Cependant je suis certain que si l'on tenait compte des amendes imposées pour la vente illicite des liqueurs et reçues par le

gouvernement provincial, l'on verrait qu'elles sont plus que suffisantes pour le maintien de tous les prisonniers condamnés en vertu de la loi.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. H. LOMAS,

Agent des sauvages.

AGENCE DE LA CÔTE OCCIDENTALE,

UCLUELET, C.-B., 13 août 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR, — J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport et mon tableau pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

Les prix des fourrures de phoques étant très bas, la prise ayant été très petite, et l'huile de poisson ayant diminué de 20 pour 100 en valeur, les sauvages de mon agence n'ont pu retirer de ces sources que la moitié de l'argent qu'ils ont eu l'an dernier; de sorte que le plus grand nombre d'entre eux sont du côté américain pour la cueillette du houblon et autres travaux, il y a peu d'ouvrage et les gages sont très bas aux fabriques de conserves dans la Colombie-Britannique.

Dans le cours de mon voyage, cet été, j'ai expliqué plus en détail les raisons qu'a le département de mettre fin aux *potlaches*, et la loi qui les prohibent. Les chefs et les principaux de toutes les tribus ont parlé en faveur de la coutume. Moquina, chef de la tribu des Moo-à-chaht ou Noutka, qui prétend aussi avoir l'autorité suprême sur les Ehattisahts, a sorti son masque et tout l'accoutrement dont il se sert aux *potlaches* et a fait un long discours, disant que les sauvages avaient abandonné toutes leurs mauvaises coutumes, telles que les luttes, l'esclavage, le vol et les querelles de tribus à la demandes des chefs blancs, mais qu'il était très dur de leur demander d'abandonner une coutume qui faisait l'objet de toutes leurs pensées, de tout leurs désirs, qui encourageait l'industrie, qui était d'un grand secours au commerce des blancs à Victoria, entretenait des relations amicales avec les autres tribus, était une occasion d'amusement et de réjouissance, et qui leur avait été transmise par leurs ancêtres; qu'il avait perdu ses enfants, mais que lorsqu'il donnait un *potlache* il oubliait ses chagrins; c'était comme si son fils lui revenait; il lui fait plaisir de voir tout le monde content et heureux. La plus grande partie des chefs ou leurs orateurs ont parlé dans le même sens; un seul chef, Nookamis d'Oiaht, est venu me voir privément, et me dire qu'il abandonnerait la coutume du *potlache*.

Le chef à Moo-à-chaht et ses hommes de police ayant dans le camp un mauvais sauvage qu'ils craignaient d'arrêter, ont donné à deux blancs à bord des goélettes qui font la chasse aux phoques, \$10 chacun pour aller lui mettre les menottes, le prisonnier ayant payé les frais avant d'être relâché. Ce chef a aussi fait des recherches pour trouver la boisson, mais elle était vendue; cependant le sauvage coupable a été obligé de rendre les couvertures qu'il avait eues par la transaction.

Lors de ma visite à Heshquiaht, les jeunes gens étaient partis pour le nord en goélette pour faire la chasse au phoque. Je trouvai tout dans l'ordre à la mission et j'assistai à deux mariages à l'église, car cette tribu a abandonné la coutume païenne d'acheter les femmes. Les jeunes gens mariés sont aussi à construire des petites maisons en face des vieilles *rancheries* sauvages dont ils veulent se défaire.

Les enfants fréquentent l'école régulièrement pendant la saison.

A Kyukaht je rencontrai les Ah-housaht et les Kelsemaht qui étaient à faire une visite, et ma présence a sans aucun doute empêché une querelle sérieuse, car pendant une de leurs danses un Kyukaht a, par erreur, fait partir un fusil chargé à poudre dans le visage d'un Ah-housaht, qui a été légèrement brûlé, et j'ai eu des difficultés à maintenir la paix, parce qu'ils croyaient que ceci avait été fait en guise d'insulte. J'ai constaté que les Kyukahts étaient, règle générale, bien vêtus et d'une manière décente, et ils demeurent dans des maisons confortables, mais leurs voyages du côté américain ne les rendent pas meilleurs sous d'autres rapports, car ils y prennent des

habitudes d'ivrognerie et de jeu et ne font guère cas de l'école ou de l'église. Je partis d'Actis avec une flotte de cinquante canots Kyukahts, dont bon nombre avaient deux voiles carrées s'envolant poussés par un bon vent vers Seattle, T.W., ce qui présentait un joli coup-d'œil.

A Alberni, plusieurs des Opitchesahts ont construit des petites maisons. Plusieurs ont payé les services d'un attelage pour labourer leur terre. Ils ont été importunés par la présence de bestiaux dans leurs grains, mais il est très difficile d'engager les sauvages à construire une bonne clôture réellement solide, ou à travailler ensemble pour le bien-être commun. Ils ont maintenant deux chevaux qui, à mon avis sont assez bons pour labourer l'année prochaine, et ils réussiront probablement à avoir une charrue et des harnais. Tom des Freshahts était à travailler à sa maison construite sur la réserve. Un autre sauvage était à nettoyer un morceau de terre pour en faire un verger, et quelques jeunes gens ont commencé à construire des maisons pour eux-mêmes, au lieu de vivre dans les *rancheries* avec les vieux parents. Il y a maintenant une soixantaine de colons d'établis à Alberni qui va tout probablement devenir une bonne colonie agricole.

A Oiaht quelques-uns de la tribu ont exprimé le désir de prendre des lots sur la réserve à Numakamis. Jusqu'ici ils n'ont pas même essayé à cultiver des pommes de terre. A leur retour à cet endroit pour y passer l'hiver j'irai les voir et je m'occuperai de cette question.

Maintenant que je suis établi à Ucluelet je puis surveiller les sauvages de mon agence, car c'est un endroit où tous les canots qui vont et viennent sur la côte arrêtent, et quoique très isolée, c'est la meilleure localité où puisse demeurer l'agent.

Il n'y a pas eu d'épidémie parmi les sauvages cette année, et la population continue encore d'augmenter légèrement.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

HARRY GUILLOD,
Agent des sauvages.

AGENCE DE KWAWKEWLTH,
HAVRE DU CASTOR, C. B., 10 juillet 1885.

Au Très-honorable,
Surintendant-général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport annuel et un état tabulaire de cette agence, pour l'exercice terminé le 30 juin; ainsi qu'un inventaire des biens du gouvernement qu'on avait en main à cette date.

Le recensement qui vient d'être terminé a été fait avec le plus grand soin, et est en tous points exact.

Il fait plaisir de remarquer que dans la plus grande partie des tribus, il y a eu une légère augmentation de la population; et on est heureux aussi de pouvoir constater qu'aujourd'hui il n'existe pas ce désir de s'adonner à la vie que l'on mène dans le sud qui, jusqu'ici, leur a causé tant de misères.

Les conséquences de cette vie abandonnée retombaient sur celles qui pouvaient être le moins épargnées, les jeunes filles.

Cependant, il y a une génération vigoureuse de jeunes enfants qui grandit, et il est à espérer que les mesures énergiques que doivent prochainement adopter le révérend M. Hall et ses aides auront pour effet de faire suivre l'école avec assiduité à bon nombre de ces enfants.

L'école de la baie de l'Alerte, pendant le voyage de M. Hall en Angleterre, n'a été fréquentée que par les pensionnaires de la mission, les enfants d'école ordinaires, considérant qu'ils avaient tout autant le droit que leur professeur de prendre congé, et préférant de beaucoup la vie du camp à l'école, s'en sont complètement absentés.

M. Hall a maintenant décidé d'ouvrir de nouveau l'école au havre du Castor, et d'en établir une autre au village de Laichikwiltach, près du cap Mudge.

A une récente réunion des tribus maintenant assemblées au havre du Castor, la conduite des sauvages a été d'un caractère beaucoup moins opposé qu'elle ne l'a été jusqu'ici pour ce qui regarde l'éducation de leurs enfants; conséquemment, l'instituteur a une lueur d'espérance pour l'avenir.

Les sauvages de mon agence, sauf une exception, se sont très bien conduits depuis que j'ai fait mon dernier rapport; et cette exception, je regrette d'avoir à le dire, consiste dans le meurtre d'un sauvage de la tribu de la rivière au Saumon, Laich-kwil-tachs, tué par un de ses camarades, qui était sous l'influence de la boisson.

Le meurtrier avait quitté le village quelques jours avant mon arrivée, et l'on apprit dans la suite qu'il était parti pour Nanaimo pour se livrer aux autorités.

Un rapport détaillé de ce que j'ai fait dans cette affaire a été envoyé au surintendant des sauvages le 17 avril dernier.

On a fait quelques saisies insignifiantes de liqueurs enivrantes, mais dans chaque cas on n'a pu découvrir le propriétaire.

Les visites ordinaires annuelles ont eu lieu, mais comme dans plusieurs circonstances bon nombre de bandes étaient réunies sur l'invitation d'autres tribus, dans le but de prendre part à des fêtes, il n'a pas fallu voyager autant que les années dernières, et l'on a fait des épargnes pour ce qui est des dépenses de voyages.

Les dons aux invalides et aux pauvres ont été faits avec discrétion, et l'on a complètement omis de donner gratuitement les médicaments, sauf à ceux qui sont très pauvres.

L'état sanitaire des tribus a été remarquablement bonne, à l'exception des Nah-kwock-toes, qui sont sujets aux scrofules, causées en grande partie par le fait qu'ils ne se marient pas avec les tribus voisines, et par l'insuffisance d'une bonne nourriture. Autrefois ces sauvages étaient de bons chasseurs, mais depuis le prix des fourrures a tant diminué, ils sont devenus indolents, et ils sortent à peine de leurs maisons, à moins qu'ils ne soient poussés par la faim. Dans le cours des quatre dernières années leur nombre a diminué de cinquante.

Bon nombre d'indigènes ont été vaccinés au mois de mai; ces opérations ont réussi d'une manière remarquable.

La bande Nim-keesh travaille activement à la fabrique de conserves de la baie de l'Alerte. Les sauvages gagnent de bons gages, et ce serait avec satisfaction que l'on verrait d'autres industries de ce genre s'établir pour procurer de l'emploi à d'autres, vu que l'occupation de la chasse et de tendre des trappes est presque une chose du passé.

Relativement à l'Acte qui prohibe la célébration de deux de leurs coutumes les plus païennes, on a donné à chaque tribu les informations les plus complètes, et on leur a fait connaître la punition pour infraction à cette loi. Les tribus sont maintenant réunies à trois différentes localités, et elles ont reçu avis que, lorsqu'elles se disperseront, on ne permettra pas de réunions à l'avenir sans qu'elles encourrent toutes les rigueurs de la loi.

Cependant, il est évident, d'après leur conduite et leur conversation, que les sauvages surveillent le cours des événements au sud, espérant que la loi contre ces deux coutumes démoralisatrices ne sera pas mise à effet.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

GEORGE BLENKINSOP,

Agent des sauvages.

AGENCE DE LA FRASER-INFÉRIEURE.

NEW-WESTMINSTER, C.B., 17 avril 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel et un état tabulaire pour l'exercice terminé le 30 juin 1885, avec une liste des propriétés du gouvernement sous mon contrôle. Les sauvages de cette agence sont industriels et heureux. Plusieurs d'entre eux ont des maisons complètes et bien meublées. Ils

sont paisibles, honnêtes et ils se conduisent bien; ils font des progrès sur leurs réserves en ajoutant plusieurs acres de nouvelle terre aux lopins déjà cultivés. Cette année, comme l'an passé, ils ont défriché et cultivé une grande étendue d'excellente terre, et malgré la sécheresse extraordinaire de la saison, ils ont de magnifiques récoltes. La grande quantité du saumon et les bonnes récoltes vont donner aux sauvages une abondance d'excellente nourriture pour l'hiver prochain. C'est un bonheur pour eux, car ce printemps et cet été ils ont obtenu peu d'ouvrage sur le chemin de fer. Les pêcheries sur la rivière Fraser ont donné peu d'emploi pendant cette saison; six des fabriques seulement ont mis le saumon en conserve, et elles n'en ont mis qu'à peu près la moitié de la quantité des autres années. Pas moins de 3,000 sauvages sont venus pendant la saison chercher de l'ouvrage aux pêcheries de cette localité. Ils venaient de presque toutes les parties de la province. Le changement pour le mieux qui s'est opéré dans leur conduite était très remarquable, comparée à celle qu'ils tenaient les années dernières. En dépit du grand nombre de tant de tribus différentes, qui étaient campés sur les deux rives de la rivière, de New-Westminster à l'embouchure de la Fraser, il n'y a eu que très peu de désordre et d'ivrognerie parmi eux. Avec l'aide de mes quatre ou cinq constables sauvages, campés à différents endroits, j'ai eu la moitié moins de peine à les tenir bien plus paisibles que les années dernières. La population sauvage de cette agence augmente. L'augmentation est lente parmi les tribus qui se trouvent de New-Westminster à Yale. De l'embouchure de la rivière Harrison à Pemberton Meadows l'augmentation est assez bonne, et de Burrard Inlet à Bute Inlet elle est très rapide, surtout à la mission Squamish, à Burrard Inlet, Shamman, Clahoose, et à Javer's Inlet. Je suis heureux de dire qu'il n'y a eu que peu de maladie parmi eux l'hiver dernier et ce printemps, et qu'un très petit nombre de décès. Les sauvages du district de Douglas, sur la rivière Harrison, ne sont pas placés d'une manière aussi confortable que le sont les autres sauvages de cette agence; leurs terres, du lac Douglas aux prairies Pemberton, sont d'une qualité bien inférieure; on ne peut en cultiver qu'une très petite étendue; ils sont obligés de faire un long voyage en suivant par terre un chemin difficile et en canot par mer, pour aller semer leurs pommes de terre et autres légumes aux prairies Pemberton, et rapporter leurs produits à leurs villages à l'automne et à l'hiver. Au mois de mai dernier la bande des Semalcon de ce district était allée à Pemberton dans le but de faire les semailles. Pendant leur absence l'incendie détruisit tout le village, douze maisons et leur contenu, deux écuries, deux granges, une église, les cabanes, les clôtures et tout ce qu'il y avait sur les lieux. Je regrette ces malheurs, parce que les pauvres sauvages ont profondément ressenti leurs grandes pertes et se sont découragés. Je leur conseillai d'aller vivre avec leurs amis aux prairies Pemberton l'hiver prochain, et de faire, dans l'intervalle, tout ce qui était possible pour se préparer à reconstruire leurs maisons, ou une partie du moins, le printemps prochain. Ils consentirent à agir ainsi. Les sauvages Shechelt, près de Javer's Inlet, sont inquiets au sujet de certaines terres qu'ils cultivent et sur lesquelles ils demeurent depuis plusieurs années. Ils augmentent rapidement en population; plusieurs de leurs jeunes gens et de leurs jeunes filles se marient tous les ans. Ils désirent conséquemment que les terres sur lesquelles ils ont demeuré depuis si longtemps soient ajoutées aux réserves qui leur ont déjà été données afin que leurs jeunes gens puissent en avoir une partie pour s'y établir. Les sauvages Hope pour lesquels on avait acheté des instruments aratoires et des bœufs l'automne, à l'aide du prix du bois de construction coupé sur leur réserve par M. Onderdonk, s'en sont servi avec avantage à défricher et à cultiver leurs terres. Le bois acheté au prix de \$200 pour la maison du chef, a été bien employé; il a construit une très bonne maison qui a coûté \$750, faisant la menuiserie et l'ouvrage lui-même. Les sauvages du lac Texas se sont aussi bien servi des charrues, des herbes, des wagons et des harnais achetés pour eux; ils ont plus amélioré leurs terres cette année qu'ils ne l'ont fait pendant les derniers dix ans.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

P. McTIERNAN,

Agent des sauvages.

AGENCE DU LAC WILLIAMS.

CREEK-DU-PETIT-CHIEN, 1er septembre 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre pour votre information le rapport annuel suivant sur les affaires des sauvages de cette agence.

Pendant le dernier exercice, les naissances ont été à peu près égales aux décès dans les différentes réserves, sauf celle de Fontaine.

Cette tribu, pendant l'hiver dernier, a souffert d'une épidémie qui a été fatale à plusieurs de ses membres.

Au moi de mai je visitai les parties de mon agence que je n'étais pas allé voir l'an dernier, savoir : les lacs Seaton et Anderson, et deux réserves sur la rive occidentale de la Fraser, appartenant aux tribus de la rivière du Pont et du Pavillon.

La terre cultivée sur les rives de ces lacs consiste en petits lopins dont le sol est d'une qualité la plus inférieure, ayant peu d'eau pour les fins d'irrigation, de sorte que les récoltes récompensent à peine les travaux de culture.

La quantité de poisson pris dans les lacs est petite, et ne suffit pas pour donner la nourriture pendant tout l'hiver.

Il y a une espèce de chèvres sauvages que l'on trouve dans les montagnes et qui procurent de la nourriture aux sauvages ; mais la difficulté de la chasse dans les rochers arides que fréquentent les animaux est si grande que les jeunes gens robustes peuvent seuls l'entreprendre.

Sur le portage, entre les lacs Anderson et Seaton, il y a d'excellente terre qui appartient à M. A. Smith, de Lillooet, et qui ferait une bonne ferme pour ces sauvages. M. Smith a offert de vendre cette propriété pour la petite somme de \$100, et j'ai essayé de persuader les membres de la tribu de souscrire entre eux et de l'acheter.

Ils m'ont donné l'assurance qu'ils le feraient volontiers s'ils en avaient les moyens, mais comme il n'y avait pas de blancs pour lesquels ils puissent travailler, et qu'il n'y avait pas d'or à chercher dans les environs, ils ne pouvaient pas se procurer les fonds.

A la tête du lac Anderson la tribu possède une certaine étendue de bonne terre sur sa réserve, qui, une fois défrichée fera une excellente ferme. J'ai constaté qu'à l'aide de quelques travaux on peut faire venir l'eau de la rivière pour arroser cette terre, et j'ai tracé une ligne pour faire un fossé.

Tous ces sauvages sont industriels et se conduisent bien ; et comme on ne peut se procurer de whiskey, ils sont sobres.

J'ai passé deux jours à la mission située sur le lac Seaton, où le révérend père Chirouse était à prêcher une retraite d'une semaine pour ces sauvages et ceux de Lillooet, de Cayoosh et de la rivière du Pont, qui étaient assemblés dans cet endroit.

Sans assister à ces réunions, on ne peut avoir une idée de la patience et l'énergie infatigable dont font preuve ces pères missionnaires dans leurs efforts pour élever l'état moral des sauvages. Les bons effets de ces travaux se font voir dans la bonne conduite générale de tous les sauvages qui suivent les conseils et se soumettent à l'autorité des prêtres pour ce qui se rapporte à la moralité.

Je visitai ensuite la réserve de la rivière du Pont, qui s'étend de l'embouchure de la rivière en suivant ses deux rives en amont jusqu'à une distance de douze milles.

Chaque petit coin de terre qui a pu être arrosé a été clôturé et cultivé. Ces lopins de terre ont une étendue variant d'un demi-acre à cinq acres chacun, et comprennent en tout environ cinquante acres. Ils s'étendent sur toute la réserve des deux côtés de la rivière.

A environ dix milles en amont de l'embouchure de la rivière du Pont, sur la rive occidentale de la Fraser, se trouve une réserve qui appartient à cette tribu. C'est un plateau d'environ vingt acres de terre assez bonne, et quatre membres de la tribu sont à creuser un fossé à partir d'un ruisseau voisin, pour arroser cette terre.

Il n'y a pas de travaux que n'entreprendront pas ces sauvages dans le but d'obtenir de l'eau pour des fins d'irrigation. Souvent la terre ne vaut pas le dixième des travaux qu'ils ont faits pour creuser le fossé.

Un exemple :—A la réserve de Cayoosh, les sauvages ont terminé, le printemps dernier, un fossé de plus de deux milles de long, creusé dans un terrain rocheux, et dont neuf cents pieds sont canalisés. Ces travaux ont été faits dans le but d'obtenir de l'eau pour arroser environ vingt acres d'une terre sablonneuse et rocheuse, et qui est à peine cultivable.

J'ai aussi visité une réserve que je n'avais pas vu l'an dernier, située sur la rive occidentale de la Fraser et qui appartient à la réserve du Pavillon.

J'ai trouvé là quatre familles qui cultivent environ dix acres de terre chacune ; et j'ai constaté que, avec cette étendue de terre pour chaque famille, tous ces sauvages seraient en état de vivre d'une manière confortable.

Les Chilcoïns, s'attendaient depuis deux étés que des réserves leur seraient données, et ils se sont montrés très désappointés d'avoir à attendre une autre année avant qu'ils puissent se dire propriétaires de biens-fonds. Ces sauvages ont été bien dirigés pendant le dernier exercice, et il n'y a pas eu, comme autrefois, de vols d'animaux au milieu d'eux pendant cette période.

A la réserve d'Alexandria, j'examinai la ligne tracée pour un fossé par le capitaine Jemmett, sur la rive est de la Fraser. Le fossé aura environ quatre milles de long, et n'offre aucune difficulté ; mais environ trois quarts de mille devront être canalisés. Cependant le droit d'amener l'eau du ruisseau appartient d'abord, d'après les registres, à un colon blanc, M. Cusson, qui pourrait, en tout temps, réparer son fossé, brisé maintenant, et prendre l'eau pour sa propre terre. Ceci priverait les sauvages de leur approvisionnement d'eau, car pendant les mois de sécheresse, lorsque l'arrosage des terres devient nécessaire, le ruisseau ne fournit de l'eau en quantité suffisante que pour la ferme de M. Cusson. C'est pourquoi je considère que cette entreprise n'est pas sage.

Sur la partie de cette réserve située sur la rive occidentale de la rivière Fraser, les sauvages ont exécuté une somme de travail surprenante depuis l'an dernier. Environ cent acres de terre ont été solidement clôturés, et environ soixante-dix acres ont été labourés et semés. Heureusement une grande abondance de pluie est tombée cet été, et les grains avaient une bonne apparence. Ils se disent décidés à clôturer et à faire de nouvelle terre l'année prochaine.

L'hiver dernier, on a donné, sur mon ordre, des provisions aux malades et aux pauvres de cette tribu, mais on en a donné beaucoup moins qu'il n'en a fallu pendant l'hiver de 1883-84.

Comme on a fait un abondant approvisionnement de saumon et de fruits sauvages cet été, la rareté des provisions ne se fera pas sentir parmi les tribus de cette agence l'hiver prochain.

Dans les réserves au sud du lac Williams il n'y a eu que quelques cas d'ivrognerie pendant le dernier exercice, mais je regrette de ne pouvoir en dire autant au sujet de quelques réserves situées plus au nord.

J'espère qu'on a mis temporairement un frein à ce trafic, en condamnant et en punissant plusieurs coupables, qui ont été traduits devant le magistrat stipendaire, Son Honneur le juge Harrison, à Soda-Creek, au mois d'août dernier.

Cinq coupables ont été condamnés à l'amende pour avoir fourni des liqueurs aux sauvages, et plusieurs sauvages ont aussi été condamnés à l'amende pour avoir eu des boissons enivrantes en leur possession, et pour s'être enivrés et avoir troublé la paix.

A Alexandria la licence pour la vente des liqueurs d'une des deux maisons licenciées a été annulée par les juges de la cour de comté.

L'état sanitaire des différentes tribus s'est amélioré depuis mon dernier rapport annuel.

En terminant, je puis dire que la conduite générale des sauvages de mon agence est bonne.

Ils ne se sont pas rendus coupables de fautes graves pendant le dernier exercice.

Il n'est pas survenu de disputes ou de querelles sérieuses entre eux et les blancs. Si chaque réserve avait quelques acres de terre cultivable pour chaque famille de la tribu, ces sauvages seraient heureux et contents.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

WM. LAING MEASON,

Agent des sauvages.

AGENCE DE KAMLOOPS,

KAMLOOPS, C.-B., 15 août 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous transmettre pour votre information, mon rapport pour l'exercice terminé le 30 juin 1885, sur les affaires des sauvages de cette agence, comme suit :—

La tribu des Nhla-Kapm-uh.

La réserve située la plus en aval sur la Fraser, et appartenant à cette tribu, celle qui se trouve sur la rive droite proprement dite, à sept milles en amont de Yale, sert de station de pêche à la bande des Spuzzum. Il n'y a pas d'établissement permanent. A l'exception de trois acres, la terre ne vaut rien pour des objets agricoles, elle est recouverte d'immenses rochers qui se sont détachés de la montagne voisine.

Les Spuzzum.—Les Spuzzum font des progrès. Leurs maisons, quoique petites, sont solidement construites, éclairées par des châssis, et dans certains cas chauffées par des poêles. Toute la réserve était à l'origine recouverte de bois. Ce bois est graduellement enlevé et les parties arables sont cultivées. La plus grande partie de cette réserve est rocheuse et sablonneuse, et impropre au labourage. On a besoin d'eau pour des fins d'irrigation et les sauvages font des efforts énergiques pour s'en procurer. Ils sont industrieux, gagnent de bons gages comme bûcherons et à travailler sur le chemin de fer Canadien du Pacifique. Ils possèdent une jolie petite église sur leur réserve.

Ke-Ka-toos.—Les sauvages sur cette réserve ont bien peu de terre susceptible d'amélioration, et, vu l'incertitude de la propriété de leur terre, ils ne cultivent pas le peu qu'ils possèdent. La plus grande partie de l'étendue de terre qui leur a été accordée est située sur un lot tenu par leur voisin, M. W. L. Alexander, qui, je crois, a promis de donner une partie de son terrain à ces sauvages, mais il ne l'a pas encore fait. Le plus grand nombre de ces sauvages travaillent sur le chemin de fer et gagnent de bons gages.

Sku-wha.—Cette localité est une bonne station de pêche au saumon. La bande peu nombreuse de sauvages qui l'occupe a bien peu de terre propre au labourage. Ils améliorent ce qu'ils possèdent, et réalisent suffisamment, en travaillant sur le chemin de fer, pour vivre à l'aise.

Chat-away.—Les sauvages adultes de cette réserve sont presque tous morts depuis les quatre dernières années, résultats amenés surtout par l'intempérance et les dérèglements. Quelques enfants qui ont été amenés à Tqua-ya-um par leurs mères et qui sont maintenant assez vieux pour gagner leur vie, retourneront, avec quelques vieillards qui restent sur leur réserve l'hiver et le printemps prochain.

Skuzzy.—Voici une petite bande vigoureuse. Les jeunes gens travaillent sur le chemin de fer et gagnent de \$1.50 à \$1.75 par jour. Ils ont eux-mêmes construit une jolie petite chapelle, où ils vont régulièrement faire leurs dévotions, conformément aux instructions que leur donnent les pères Oblats de Marie-Immaculée. Ils cultivent la plus grande partie de leur terre propre à cet objet, et quelques jeunes sauvages m'ont demandé de leur aider à acheter du gouvernement des terres en dehors de leur réserve. Les terres qu'ils veulent avoir sont comprises dans la zone du chemin de fer.

T-qua ya-um.—Les sauvages de cette réserve se trouvent dans un grand besoin d'eau pour des fins d'irrigation. Ils sont quelques peu découragés sous ce rapport. Comme ils sont comparativement nombreux, ils pourraient, par une action commune, surmonter les difficultés qu'accompagne la construction d'un canal et d'un fossé de la rivière Anderson à leur réserve. Bon nombre de leurs jeunes gens restent la plus grande partie du temps sur la réserve de Quin-sha-atin, district de Nicola, et ont soin des chevaux qui appartiennent à la bande. Ces sauvages gagnent de l'argent comme facteurs. Ils prennent une grande quantité de saumon qu'ils échangent avec les sauvages de la vallée de Nicola pour d'autres provisions. Leur position semble être bonne.

Ka-pa-tse tsan.—Sur cette réserve demeure une petite bande de sauvages industriels qui gagnent de bons gages à travailler sur le chemin de fer. Ils n'ont pas eu le temps de cultiver une grande étendue de terre cette année. J'ai chassé deux Chinois de cette réserve. Le fils du chef reçoit son éducation à l'école de la mission anglicane, mission de Saint-Paul. Le chef paie la pension et l'éducation de son enfant.

M-Pak-tam.—Cette réserve, située sur un plateau élevé, ne contient pas beaucoup de terre arable. La partie cultivable est très bonne, et les sauvages s'efforcent d'en tirer le plus qu'ils peuvent. Ils sont peu nombreux, et n'ont pas grande raison de se plaindre.

Cho mok.—Il y a environ 12 acres de terre cultivable sur cette réserve. Les *Cho-moks* ramassent un peu d'or en minant à l'eau basse. Ils récoltent ici une bonne quantité de pommes de terre. J'ai récemment chassé neuf Chinois de cette réserve.

Ha-im.—Le plus grand nombre de ces sauvages travaillent sur le chemin de fer. Il y a relativement peu de bonne terre sur leur réserve. Ils trouvent un peu d'or en minant.

Ka-mus.—Les sauvages de cette réserve ont bien peu de terre cultivable. Ils semblent retirer toute le profit possible de ce qu'ils possèdent. Ils gagnent leur vie comme facteurs et à travailler sur le chemin de fer; leur position semble être bonne.

Su-uk.—Ces sauvages possèdent quelques bonnes terres, mais ils n'en cultivent pas autant qu'ils le devraient. Ils ne se plaignent pas de pauvreté.

N. Ka-tsam.—Sur cette réserve se trouvent les bandes de sauvages qui font le plus de progrès dans la tribu des *N-hla-kapm-uh*. Il y a quarante ou cinquante acres d'excellente terre, et les sauvages ne cessent d'en augmenter les améliorations. Ils ont amené une grande quantité d'eau au moyen d'un fossé et d'un canal. Ils construisent des maisons solides et semblent être en état de faire face à leurs besoins ordinaires. Ils désirent beaucoup avoir une école au milieu d'eux. Une école ouverte à *Su-uk* répondrait aux besoins des réserves de *Su-uk*, *Ka-mus*, *Ha-im* et *Cho-mok*.

Skappa.—Cette bande occupe trois petites réserves. Quoiqu'ils soient réduits à un très petit nombre, ils ne se découragent pas et s'efforcent de se faire une vie indépendante en cultivant les quelques acres de terre arable que contient leur domaine. Ils font des progrès et semblent avoir les moyens nécessaires pour faire face à leurs besoins les plus pressants.

Huk-hluk-a-tan.—Les sauvages de cette réserve cultivent toute la terre qu'ils possèdent et qui est propre au labourage. Ils gagnent de bons gages à travailler sur le chemin de fer. Quelques-uns trouvent de l'emploi comme garçons de ferme. Ils semblent être prospères.

Sis-ka.—Les *Sis-ka* ont environ vingt acres de terre cultivable. Ils ne peuvent en tirer aucun profit si elle n'est pas bien arrosée; et ils ne peuvent faire venir l'eau sur ce terrain sans s'imposer un travail très dur et à un prix excessif pour le bois et le canal. Quoiqu'ils soient loin d'être pauvres, ils n'améliorent pas leur position.

Nala-ha.—Il y a un petit lopin d'excellente terre sur cette réserve. Les sauvages qui la possèdent travaillent vigoureusement à la mettre en culture. Ces sauvages augmentent leurs ressources et améliorent leur manière de vivre.

Kit-tsa-wat.—Les limites de cette réserve n'ont pas encore été déterminées. Les sauvages qui y vivent, étant dans l'incertitude, craignent de faire des travaux sur la terre.

N-ky-a.—Sur cette réserve se trouve une bande de sauvages peu nombreuse mais qui progresse. Ils ont de l'eau pour les besoins d'irrigation et ils étendent leurs exploitations agricoles aussi rapidement que leurs faibles ressources leur permettent. Ils ne possèdent qu'une petite étendue de terre arable.

H-kum-tcheen (Lytton).—Il y avait autrefois une bande nombreuse et puissante de sauvages à cet endroit. Leur nombre est maintenant beaucoup diminué. Plusieurs réserves leur ont été données, mais la plus grande partie est maintenant impropre à la culture, à cause du manque d'eau. Ils gagnent de bons gages sur le chemin de fer. Ils emploient un grand nombre de chevaux à faire le commerce de transport, et ils gagnent une grande partie de leurs provisions d'hiver en fournissant du bois de chauffage au village de Lytton. Il y a maintenant bien peu de pauvres parmi eux. Ils sont à construire un édifice pour les exercices religieux, sous la direction de l'église anglicane, et ils exécutent ces travaux d'une manière qui leur fait honneur. Ils désirent vivement avoir une école sur leur réserve ou près de là. Ils ramassent, tout les étés, une grande quantité d'or en minant.

Spa-pi-am, N-who-meen, N-qua-kin, Strymne Na-ka-ih, Ye-ut, N-pu-i-cheen, S'nahaim, Ska-ap, Nes-i-keep.—Les sauvages de ces réserves cultivent leurs terrains en été, mais ils passent la plus grande partie de leurs hivers à Lytton, où il leur est plus facile de trouver de l'ouvrage. Il n'y a pas beaucoup de bonne terre sur ces réserves. J'ai chassé cinq Chinois de la réserve de Ska-ap, l'automne dernier. A Spa-pi-am un colon chinois empiète sur la réserve. L'arpenteur des réserves établira bientôt les bornes de cette réserve, et règlera ainsi cette affaire.

Ni-cao-min.—Les Ni-cao-mins ont des maisons confortables et agrandissent leurs exploitations agricoles. Ils possèdent une très petite étendue de bonne terre. Le plus grand nombre des jeunes gens ont été continuellement employés à travailler sur le chemin de fer depuis les trois dernières années, et quelques-uns sont à l'aise. Ils travaillent un peu dans les mines d'or.

N-kum-cheen.—La population des sauvages de cette réserve a beaucoup diminué. Cependant il reste encore quelques hommes capables de travailler. Ils cultivent un peu de terre, mais vu le manque d'eau ils ne peuvent agrandir leurs exploitations agricoles. Ils possèdent une jolie petite église et ils comprennent peu à peu les effets pernicieux de l'ivrognerie et de la débauche. Ils possèdent un grand nombre de chevaux de selle et autres articles pour faire le trafic de transport ; ils sont d'excellents cavaliers et de bons charretiers.

Piminos et Paka-ist.—Il y a peu de terre cultivable sur ces réserves. Les sauvages sont industriels et réussissent à gagner leur vie. Ils ont un grief au sujet d'un ancien cimetière qui a été profané pendant la construction du chemin de fer. Ils ont un autre grief au sujet d'une prairie située sur un plateau élevé, à quatorze milles en arrière de leur village. Ils prétendent que cette prairie leur a été donnée par M. Sproat, commissaire des réserves. Récemment les colons ont empiété sur ce domaine, et il n'en reste que très peu qui ne soit pas occupé. Cette prairie se trouve dans la région du chemin de fer Canadien du Pacifique. Ces sauvages se sont construits une jolie petite église.

Spaptsin.—Les Spaptsin ne cultivent pas beaucoup, car ils ne possèdent qu'un très petit lopin propre à la culture. Ils prétendent qu'un cultivateur chinois, entreprenant mais peu scrupuleux, s'est approprié la bonne terre qui leur avait été donnée. L'arpenteur des réserves se rendra bientôt sur les lieux et établira les limites de cette réserve conformément à la décision du commissaire des réserves.

Ne-pa.—Il n'y a que très peu de bonne terre sur cette réserve, mais les sauvages ne peuvent en tirer grand profit, vu le manque d'eau, et leurs opérations agricoles sont presque arrêtées. Ils gagnent leur vie à travailler pour les cultivateurs et sur le chemin de fer.

Paska.—Les sauvages de cette réserve continuent de succomber aux effets de l'ivrognerie. Le plus grand nombre de victimes se trouve parmi les hommes, il n'en reste que cinq ; il y a onze femmes. Ils ne font pas grand'chose. Ils ne sont pas dans la misère.

Stlah-iltch (Ash Croft).—Une vigoureuse petite bande vit sur cette réserve. Une grande partie de leur réserve n'est pas propre à la culture, vu le manque d'eau. Là

où ils peuvent se procurer de l'eau ils travaillent avec énergie. Ils peuvent gagner de l'argent à travailler pour les cultivateurs voisins et pour les éleveurs. Leur petite église est un gage de leurs bonnes intentions.

Sh-ha-ha-nih.—La nature rocheuse et montagneuse de cette réserve rend impossible l'établissement dans cet endroit de toute grande opération agricole. Il y a quelques petits lopins de bonne terre que les sauvages cultivent avec quelques chances de succès. Comme cette réserve est très étendue il se trouve encore des bons lopins qui ne sont pas occupés. Avec le consentement des *Sh-ha-ha-nih*, ces terrains sont pris peu à peu par des individus venus des réserves de Nicaomin, Skappa, et autres *N-hla-kamp-uh* qui ne pouvaient pas avoir de terres cultivables. Les *Sh-ha-ha-nih* cultivent des terrains sur la réserve des *Klow-klow-ak*.

La population des *N-hla-kamp-uh* diminue rapidement, et cette décroissance semble devoir se continuer.

Le nombre de gens mariés qui n'ont pas d'enfants est vraiment remarquable. Ainsi, dans la bande de *Tqua-ya-um* il y a cinquante-trois couples mariés. Sur ce nombre quinze couples ont des enfants et trente-huit n'en ont pas.

Un certain nombre de *N-hla-kamp-uh* se disent membres de l'église catholique romaine. D'autres ont adopté l'église anglicane. Dans l'agence d'*Okanagan* les méthodistes ont récemment amené les sauvages de cette tribu à pratiquer leur religion.

Jusqu'ici l'enseignement religieux a produit beaucoup de bien au milieu des sauvages ; et l'on doit regretter que l'on ne puisse avoir plus de missionnaires chrétiens pour les instruire.

LA TRIBU DES SU-SHWAP.

Tluh-ta-us (Vallée de Bonaparte).—Les sauvages Bonaparte ne peuvent pas faire beaucoup de progrès dans l'amélioration de leur réserve, vu le manque d'eau pour le besoin d'irrigation. J'essaie de les engager à se joindre aux *Ski-chis-tan* sur la rivière Défunte, où, grâce aux moyens réunis des deux bandes, on peut amener l'eau de la rivière aux parties plus élevées, ce qui aurait pour résultat de donner une étendue suffisante de terre cultivable pour faire face aux besoins des deux bandes.

Ski-chis-tan.—Cette grande réserve que traverse la *Ski-chis-tan*, communément connue sous le nom de la rivière Défunte, ne contient qu'une très petite étendue de terre que l'on puisse maintenant cultiver. La bande qui y demeure n'a pas les moyens ni la vigueur nécessaire pour amener l'eau aux parties plus élevées, où se trouve un grand domaine de terre cultivable. Ces sauvages se font beaucoup de mal par leur ivrognerie. Ils sont actifs et industrieux lorsqu'ils sont sobres, et l'on pourrait encore les faire renoncer à ce vice.

Kamloops.—Les *Kamloops* sont les sauvages les plus industrieux et ceux qui font le plus de progrès dans cette agence. Ils continuent d'agrandir leurs améliorations et d'augmenter le nombre de leurs bestiaux. Ils sont actifs et industrieux, et plusieurs sont d'habiles bûcherons. L'an dernier ils ont vendu à bon prix le foin qu'ils avaient en surplus et les autres produits. Ils prennent encore des animaux à fourrure de prix. Quelques-uns aiment beaucoup les boissons enivrantes. Cependant, il y en a qui sont sobres et vertueux, et qui ont assez de respect pour eux-mêmes pour résister aux tentations ordinaires. Leur population ne diminue pas. Ils possèdent une jolie petite église, où ils se rendent régulièrement. Ils désirent vivement avoir une école au milieu d'eux.

Ha-la-ut.—Quoique les *Ha-la-ut* soient bien en arrière des *Kamloops*, ils avancent progressivement, et se maintiennent en dehors des atteintes de la misère. Il y a une grande quantité de neige dans cette région. C'est pourquoi les sauvages ne peuvent garder un grand nombre de bestiaux.

Halt-kum.—Les *Halt-kum* sont plus unis, et, par conséquent, font plus de progrès que leurs voisins de *Ha-la-ut*. Ils agrandissent leurs exploitations agricoles, construisent de bonnes clôtures, et ils ont eux-mêmes élevé une petite église, une maison pour leur conseil. Ils manquent d'eau pour arroser leurs champs. L'an dernier ils ont essayé à construire un fossé, mais ils n'ont pas réussi, n'ayant pas

assez d'habileté pour maintenir la pente voulue. Dès que je pourrai me procurer un instrument de nivellement je tracerai une ligne pour le fossé dont ils ont besoin.

Ku-a-ut.—Cette réserve est presque complètement boisée. Il n'y a pas beaucoup de terres cultivables. Avec le temps le bois aura beaucoup de valeur. Les sauvages sur cette réserve sont industrieux. Ils récoltent beaucoup de pommes de terre et autres racines, et quelques légumes, ainsi que le blé et l'avoine. Comme la neige à cet endroit tombe à une épaisseur de deux à trois pieds, et il en est ainsi des deux réserves dont on vient de parler en dernier lieu, ces sauvages sont obligés de restreindre le nombre des bestiaux qu'ils pourraient hiverner, selon les moyens dont ils peuvent disposer pour cet objet.

S-kum-a-us—Le gouvernement provincial de la Colombie-Britannique a vendu cette réserve. Cependant, les sauvages des lacs continuent de venir à cet endroit pendant la saison de la pêche, et ils n'ont pas encore été molestés.

Chuk-chu qualk-u.—Cette réserve est occupée par une bande de chasseurs; la terre est bonne mais exposée aux gelées d'été. L'été les pluies sont fréquentes et il n'y a pas besoin d'irrigation. Les sauvages qui demeurent ici sont arriérés comme cultivateurs. La région qu'ils habitent abonde en gibier et ils vivent presque complètement de chasse. Ils se procurent une quantité considérable de fourrures et vendent un peu de foin.

Je constate que parmi tous les sauvages de cette agence il existe un sentiment déplorable de sensibilité à l'égard des droits des veuves et des orphelins. Dès qu'un sauvage meurt ses parents et ses amis se disputent à qui aura ses effets, les hommes ayant en général la part du lion, et à moins que, comme il arrive quelques fois, la veuve ne soit une femme déterminée, elle et ses enfants restent sans aucunes ressources. J'ai mis un frein à ces irrégularités en appliquant les dispositions de l'Acte relatif aux sauvages. Je constate aussi que le jeu règne beaucoup parmi eux.

La conduite du gouvernement provincial de la Colombie-Britannique, qui m'a refusé l'usage des cours de justice, de prisons et le service des constables à moins que je ne remette au trésor provincial tout le produit des amendes imposées et perçues par moi en vertu de l'acte relatif aux sauvages, a sérieusement gêné mes fonctions comme magistrat. En punition de mes fautes passées, sous ce rapport, ma commission comme juge de paix pour la province de la Colombie-Britannique a été révoquée. En remettant les amendes en question au département des sauvages, je n'ai fait qu'obéir aux ordres, comme c'était mon devoir de le faire.

Tous les Sushwaps de cette agence étaient catholiques romains, ils sont sous la direction religieuse des Pères Oblats de la mission catholique de Saint-Louis, à Kamloops.

J'ai fait un rapport détaillé des différentes bandes qui appartiennent à cette agence, parce que je ne sais pas comment mon prédécesseur les a groupées.

Quelques vieux sauvages prétendent encore que les terres qu'ils parcouraient autrefois et sur lesquelles ils chassaient, leur appartiennent de droit. Je réponds à cette prétention en disant que comme ils n'ont pas rempli le commandement divin "de s'assujétir la terre," leurs réclamations pour la propriété, sous ce rapport, ne peuvent être valides.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. W. MACKAY,

Agent des sauvages.

AGENCE D'OKANAGAN,

KAMLOOPS, C. B., 22 août 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, pour votre information, le rapport suivant sur la situation des sauvages qui appartiennent à cette agence.

Spellumacheen.

Ces sauvages ont perdu leur chef l'an dernier, et ils étaient bien divisés quant au choix de son successeur. M'étant enquis de ce qui se passait je m'assurai qu'il avait fait un testament oral par lequel il nommait *Oa-hu-la-uh*, son neveu, son successeur. Je conseillai aux sauvages d'accepter cette nomination; c'est ce qu'ils firent. Je leur dis que, s'ils désiraient régler leurs affaires par l'entremise d'un conseil organisé, élu en vertu des dispositions de l'acte relatif aux sauvages, je resterais avec eux pour les aider à faire l'élection d'une manière régulière. Ils ont préféré, pour le moment, conserver leur ancienne manière d'administrer leurs affaires. Ces sauvages progressent favorablement. Ils possèdent d'excellentes terres cultivables.

N. Kum-ap-tix.

Ces sauvages vivent en dissensions continues relativement au choix de leur chef. Ils se tiennent beaucoup sur la réserve, et n'aiment pas à être commandés. Un grand nombre de jeunes gens travaillent sur les fermes des colons voisins, et ils deviennent très habiles et très utiles dans ce travail. Ils apprennent à tenir compte des différences d'opinions qui exercent l'esprit de leurs chefs. Les jeunes gens sont trop adonnés à l'ivrognerie et au jeu. Ils mettent en jeu tout ce qu'ils ont, jusqu'au dernier article de vêtement; couchés dehors, ivres et à moitié vêtus, ils contractent des maladies de poumons qui deviennent bientôt fatales. Ils ne sont pas aussi dociles qu'ils devraient l'être aux enseignements des missionnaires catholiques romains, à la religion desquels ils appartiennent. Ils ont de grandes étendues de leur réserve en culture, et ils augmentent le nombre et améliorent la race de leurs bestiaux. Ils ont construit une église et une plateforme à toiture pour tenir des assemblées publiques.

Les Spahamins ont d'excellents pâturages et élèvent un nombre considérable d'animaux. Ils sont entreprenants et énergiques; ils trouvent de l'emploi comme bouviers, garçons de ferme et sur le chemin de fer. De même que leurs parents les *N. Kum-ap-tix*, leur population diminue évidemment.

Les sauvages de la mission, à quarante milles de *N. Kum-ap-tix*, sur le lac *Okanagan*, n'ont pas encore obtenu de réserve. Ils cultivent un lopin de terre, sur la rive occidentale du lac, vis-à-vis la mission, et ils augmentent le nombre de leurs bestiaux. Les colons empiètent petit à petit sur les quelques acres de terres cultivables qu'ils possèdent. Ils ont aussi été dépouillés de leurs droits d'irrigation. Toutes ces choses les empêchent d'agrandir leurs exploitations agricoles et sont pour eux une cause permanente de mécontentement.

Les *Penticton* agrandissent leurs exploitations agricoles et augmentent le nombre de leurs animaux. Ils ont le lait, le beurre et les œufs en abondance, et ils ne cessent de s'avancer vers un degré plus élevé de civilisation et de confort. Ils aimeraient à avoir une école dans leur village.

Les *N. Kum-ip* possèdent une grande réserve dont la plus grande partie se compose de rochers et de sable. L'eau est rare sur leur terrain. Tout de même ils apprennent à tirer profit de ce qu'ils ont. Environ trois mille acres de terre qui leur avaient été accordés ont été vendus par le gouvernement provincial, en vertu d'une certaine entente préalable. Ces terres comprenaient toutes les prairies qu'ils possédaient le long de la *Okanagan*. Ceci les met dans de sérieux embarras, car ils ne peuvent élever des bêtes à cornes sans avoir une provision de foin pour l'hiver, et en ce moment ils n'ont pas de terres à foin.

Les *Similkameen* vivent dans l'incertitude au sujet de leurs réserves. Conformément à un tracé fait par mon prédécesseur, neuf petites réserves ont été accordées à ces sauvages. Je constate qu'ils possèdent maintenant dix-huit petits établissements. Il n'y a pas beaucoup de bonnes terres dans la partie inférieure de la vallée de *Similkameen*, et en amont de *Chu-chu-way-ha* les gelées sont fréquentes en été. A *Chu-chu-way-ha* les sauvages ont construit une petite église.

Les *Zoehs* sont peu nombreux. Ils sont vieux pour la plupart, et n'ont pas de vigueur. Ils possèdent environ cent acres de terre qui serait cultivable s'il y avait de l'eau. Ils semblent, pour le présent, ne pas avoir les moyens de se procurer de l'eau.

La bande des N-sis-kats progresse. Ces sauvages, entourés de colons, ont de temps à autre, des difficultés au sujet de leurs droits d'irrigation.

Quin-sha-atin. Cette réserve contient un excellent pâturage, mais elle est trop élevée pour y faire de la culture; les gelées de nuit sont fréquentes en été. Les sauvages prolongent leurs clôtures et travaillent énergiquement à récolter de grandes quantités de fromages. Ils hivernent des centaines de chevaux pour leurs camarades qui vivent sur la Fraser, et ils semblent être prospères. Ils ont une église où ils se rendent régulièrement. Ils sont catholiques romains.

Les Na-a-iks progressent favorablement. Leur réserve est très propre à l'élevage, et il se trouve le long de la rivière Nicola une étendue suffisante de terre arable pour cultiver tout le grain et tous les légumes dont ils peuvent avoir besoin. Un missionnaire laïque appartenant à l'église méthodiste instruit ces sauvages depuis quelques mois. Il semble pouvoir maintenant réussir à établir une école dans leur village.

La réserve des Quis-khan-aht est presque complètement recouverte de montagnes arides. Cependant il y a une étendue de terre arable suffisante, divisée en petits lopins dans la vallée, pour faire face aux besoins de la petite bande de sauvages qui y demeurent. Ces sauvages sont contents et relativement prospères. Ils vont pêcher le saumon dans la rivière Fraser, ils prennent le gibier dans les montagnes, et ils cultivent le grain, les pommes de terre et les légumes en quantité suffisante pour leur propre consommation.

Sauf les Na-a-iks, les sauvages de cette réserve sont tous catholiques romains.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. W. MACKAY,

Agent des sauvages.

SURINTENDANCE DU NORD—DIVISION N° 4,

PORT-ARTHUR, ONTARIO, 18 octobre 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,--J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel de la division n° 4, sous la surintendance du Nord, traité Robinson, et je suis heureux de dire que, cette année, les bandes qui sont sous mon contrôle ont fait, pour ce qui est de l'agriculture, plus de progrès que par le passé, et ont semé plus du double de la quantité ordinaire de pommes de terre et autres grains. Les écoles des petits garçons sauvages à Fort-William et à Red-Rock sont irrégulièrement suivies par quelques enfants que les parents amènent pour leur aider à faire les semailles, à cueillir les fruits sauvages et à pêcher le poisson en automne. On ne peut trop faire l'éloge de l'orphelinat de la réserve de Fort-William, sous la direction des dames de Saint-Joseph. Cet édifice a été terminé récemment au prix de \$7,000; il est spacieux, chauffé à l'air chaud, et possède d'autres améliorations; il contient deux classes, l'une pour les élèves avancés, et l'autre pour les plus jeunes; l'établissement est tenu avec un ordre parfait, et la discipline y règne. Je puis aussi ajouter que l'avancement et les progrès des enfants qui fréquentent l'école de garçons se font voir d'une manière sérieuse.

Sur le front du village de la mission de Fort-William on a construit, l'été dernier, douze ponts, dont on avait un grand besoin depuis plusieurs années. Ils ont été donnés à l'entreprise et construits par les sauvages. Les charpentes sont en cèdre, planchées et bien clouées; quelques-uns ont des rampes. Les sauvages ont aussi creusé un fossé de 1,000 pieds, qui égoutte leurs nouvelles terres à l'intérieur.

Sur ma demande, le chef, aidé de ses conseillers, a nommé un gardien pour les chemins et un gardien de fourrière, et a réglé la hauteur légale de leur clôture. Ils ont donné à travailler sur leurs chemins quatre-vingt-quinze journées de corvée; ils ont réparé et fait des approches à tous leurs ponts; ils ont nettoyé leurs fossés et fait plusieurs autres améliorations générales. C'est la première année que des tra-

vaux de ce genre aient été exécutés; les sauvages laborieux les ont exécutés avec plaisir, mais les paresseux ne les aimaient pas; cependant ils constatèrent qu'ils étaient obligatoires, c'est-à-dire que s'ils refusaient de travailler, ils étaient remplacés, et les dépenses ainsi encourues prises à même leurs annuités, conformément à l'Acte relatif aux sauvages. Sachant cela, chacun a fait ses deux jours d'ouvrage.

Le 3 août je reçus les fonds des annuités de 1885. Après en avoir donné avis le 10, je payai la bande de Fort-William et j'ai fait vacciner plusieurs de ses membres.

Le 12 août je me rendis au Red-Rock; le jour suivant je rencontrai la bande de Red-Rock réunie en conseil pour leur faire choisir un chef, ce dont ils avaient reçu avis depuis plusieurs mois. J'ai aussi requis un chef pour être témoin du paiement de leurs annuités. Près des deux tiers de la bande étaient présents. Ils choisirent Pierre Duchamp, qui fut élu par acclamation, personne autre n'ayant été proposé. Aucun de la bande n'a voulu être vacciné, croyant, dans, leur ignorance que ce serait dangereux. Ils ont eu, cette année, une meilleure récolte de pommes de terre que d'habitude, parce qu'ils avaient planté de nouveaux légumes.

Le 14 d'août je partis de Red-Rock et j'arrivai à la rivière du Pays-Plat le jour suivant; j'y rencontrai l'arpenteur que j'avais engagé et qui était à mettre en réserve un mille carré de la côte du lac Supérieur, traversé au centre par la rivière et divisé en lots pour la culture, ayant le front de chaque côté de la rivière, de quatre cents pieds sur un demi-mille de longueur, ce qui donne à chaque famille sauvage une bonne terre d'environ trente acres, située sur la meilleure rivière de la côte pour la truite et le poisson blanc. Je puis mentionner le fait qu'il y a environ un an deux blancs ont fait arpenter la même étendue de terre. Les sauvages vinrent me trouver et me dire qu'ils étaient sur le point de perdre leurs demeures, où ils vivaient depuis trente ans. Je rapportai immédiatement le fait au département des terres de la couronne, à Toronto, faisant remarquer que les sauvages s'étaient établis sur des terres à la rivière Michipicoton, à la rivière du Pic et à la rivière du Pays-Plat, il y a plus de trente ans, et comme ils n'étaient pas protégés, je demandai les moyens de mettre en sûreté leurs travaux et leurs demeures. J'écrivis au surintendant général des affaires des sauvages, en y joignant la lettre, et je reçus instruction de faire faire des arpentages; ce qui fut fait au grand plaisir et confort des différentes bandes, qui sont maintenant rassurées et animées d'un nouveau courage pour améliorer leurs propriétés. Je restai là trois jours et payai les sauvages après qu'ils eussent choisi et élu leur chef, Tom Eagle; j'ai fait vacciner quelques membres de la bande; accompagné de l'arpenteur et de son personnel, je partis pour la rivière du Pic, où nous arrivâmes le 18 au soir. Le jour suivant au matin l'arpenteur commença à arpenter trois milles en remontant la rivière du Pic, rejoignant la propriété ou le poste de la Baie d'Hudson, et il divisa la terre en lots agricoles d'environ vingt-cinq acres pour chaque famille, faisant front à la rivière du Pic. Le chef et la bande me remercièrent chaleureusement d'avoir fait arpenter leurs terres, et d'avoir mis leurs propriétés en sûreté. Ils possèdent une église et une bonne maison d'école, situées vers le centre de leur établissement, et ils avaient grandement besoin d'un instituteur. La semaine dernière on leur a envoyé un instituteur. L'automne dernier, sur la demande de la bande, le département leur a donné un attelage de deux bœufs, une chaîne et une charrue, et je suis heureux de faire rapport que les sauvages ont donné une nourriture abondante à ces animaux, et les ont gardés dans une bonne étable, bien chaude et construite dans ce but à leurs propres frais. L'hiver dernier ils ont sorti du bois de la forêt pour construire plusieurs maisons, et il s'est fait un abondant approvisionnement de bois de chauffage. Le 23 août je louai un bateau à voile, et j'envoyai l'arpenteur et son personnel sur la rivière Michipicoton, pour aller arpenter des terres devant être réservées pour la bande de Michipicoton, et ceci a été fait. De retour à Port-Arthur j'y restai quinze jours, afin de donner un délai suffisant à l'avis expédié aux bandes sauvages de l'intérieur de Népigon et du lac Long, leur enjoignant de venir me rencontrer et recevoir leurs annuités.

Le 10 septembre je rencontrai l'équipage d'un canot d'écorce, à Red-Rock, et je me rendis à la Népigon House, sur le lac Népigon, où j'arrivai le 13, et payai les sauvages le 14 et le 15; j'en ai fait vacciner un certain nombre. Ils possèdent plusieurs

bonnes maisons construites en troncs d'arbres, une chapelle et une maison d'école, mais ils n'ont pas d'instituteur. Ils sont plus de 400. Le plus grand nombre de ces sauvages sont soigneux, proprement vêtus et industrieux. Ceux qui vivent près du fort de la compagnie de la Baie-d'Hudson ont une bonne récolte de pommes de terre et de navets. Une grande partie de cette bande vivent entièrement du produit de leur chasse, et ils ne viennent de l'intérieur qu'une fois l'année pour toucher leur annuité et faire leurs provisions d'hiver au poste de la compagnie de la Baie-d'Hudson.

Le 16 septembre je partis de la Népigon House et traversai le lac Népigon, distance de 50 milles, à Poplar Lodge; je pris là un canot d'écorce avec deux sauvages et je me rendis au lac Long en remontant la rivière à l'Esturgeon jusqu'à la hauteur des terres, et de là en descendant le cours de la même rivière jusqu'au lac Long, où j'arrivai le 24. Le 25 je payai les sauvages et je fis vacciner la bande, et je laissai cent pointes de vaccin pour vacciner ceux qui en auraient besoin. Les sauvages de cette bande sont tous des chasseurs; ils sont dans une position prospère, et au nombre de plus de 300. Le 26 je repartis pour Port-Arthur, où j'arrivai le 2 octobre.

J'ai l'honneur d'être,

Votre obéissant serviteur,

J. P. DONNELLY,

Agent des sauvages.

VILLAGE HURON DE LORETTE, QUÉBEC, 15 octobre 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel et l'état tabulaire ci-joint.

Vous verrez d'après l'exposé tabulaire que le commerce s'est augmenté dans la tribu huronne de Lorette, mais d'un autre côté l'agriculture diminue de plus en plus. A l'exception de 5 à 6 familles qui cultivent un peu vu qu'elles sont établies sur la réserve des "Quarante arpents," qui se trouve éloignée du village de plus d'un mille et demi, les autres familles se livrent à l'industrie.

La santé a été excellente dans le village.

Les enfants assistent bien à la classe et ont fait de grands progrès grâce à l'énergie de Delle Joséphine Dubeau, qui se dévoue à sa classe sans ménager sa santé. Je crains qu'elle ne soit obligée de laisser sa classe à la fin de son année.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

GUIL. GIROUX, Ptre.,

Missionnaire.

AGENCE D'ANNAPOLIS ET DE SHELBURNE,

ANNAPOLIS-ROYAL, N.-E., 30 septembre 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—En vous transmettant mon rapport et un état tabulaire pour l'exercice terminé le 30 juin 1885, j'ai l'honneur de dire, pour l'information du département, que la position des sauvages de cette agence s'améliore graduellement.

Vu la nature excessivement difficile des terres accordées aux sauvages, et la distance du marché, il est impossible, je regrette de le dire, de les engager à s'établir sur leur réserve.

Je regrette de faire rapport que la santé des sauvages plus âgés de mon district n'a pas été aussi bonne qu'autrefois; les plus jeunes membres, cependant, ont joui d'une très-excellente santé.

La pêche, la traite des fourrures et la préparation de l'huile de poisson, sont des industries très importantes qu'exercent les sauvages du comté d'Annapolis, mais

comme les prix des deux derniers articles sont tombés, ceci pourrait causer, avant l'arrivée du printemps, des embarras à ceux qui ont de grandes familles à faire vivre.

J'ai l'honneur d'être monsieur,

Votre obéissant serviteur,

GEO. WELLS,

Agent des sauvages, district No 1, A.

PICTOU, N.-E, 24 octobre 1885.

À Un Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

Les observations sur la position des sauvages ne peut varier que très peu de celles qu'on a faites l'année précédente. Il n'y a pas eu d'enseignement d'école sur la réserve depuis l'automne dernier. L'institutrice qui faisait l'école depuis quelque temps a résigné sa position pour prendre un autre état et jusqu'ici on n'a encore trouvé personne pour prendre sa place. Les progrès des enfants à l'école ont été très lents à cause du manque d'assiduité.

Les sauvages semblent porter un peu plus d'intérêt que les années précédentes à la culture et à tenir leurs champs bien clôturés. Comme ils ne gardent pas d'animaux le manque de fumier pour enrichir le sol constitue une grande lacune. Ils récoltent surtout des pommes de terre et du blé, ils réussirent assez bien dans la culture de ces produits. Ils exercent leurs autres états, tels que la pêche, la tonnellerie, etc., d'une manière très industrielle; mais quoiqu'ils gagnent beaucoup d'argent, ils ne parviennent pas à faire des économies.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

RODERICK McDONALD,

Agent des sauvages, district n° 8.

PORTAGE-LA-PRAIRIE, 14 octobre 1885.

A. E. McCOLL, écr,

Inspecteur des agences des sauvages,

Winnipeg.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport spécial en triple, ainsi qu'un état tabulaire en double, du 30 juin au 1er courant. Je puis dire que j'ai très peu de chose à ajouter à ce que j'ai dit dans mon rapport annuel. Sur la réserve de la rivière aux Roseaux la récolte des pommes de terre a presque complètement manqué, à cause du fait que les vers les ont plusieurs fois mangées. J'ai fait labourer une première et une deuxième fois dix acres de terre sur cette réserve, qui seront prêts à être ensemencés le printemps prochain. A la Longue-Plaine les récoltes ont été meilleures; les pommes de terre étaient assez bonnes et ont donné un bon rendement. Les sauvages les ont arrachées pendant la bonne saison. Il y a eu une assez bonne récolte de blé, si l'on tient compte des circonstances. Le rendement ne sera pas considérable; le produit est bon; le rendement sera de quinze ou vingt boisseaux par acre. Le blé d'inde semble être trop tardif, dans tous les cas, pour être récolté. J'ai fait labourer une première et une seconde fois seize acres de nouvelle terre sur cette réserve, et un des sauvages en a défoncé cinq acres de plus, faisant environ vingt et un acres de nouvelle terre, et avec les dix-huit acres qui ont été cultivés en blé cette année, il y aura en tout vingt-neuf acres que l'on pourra semer en blé le printemps prochain, outre six acres de terrain à pommes de terre, ce qui fait sur cette réserve trente-cinq acres que l'on pourra cultiver l'année prochaine. La bande du lac aux Cygnes ont, sur cette réserve, quinze acres de nouvelle terre de défoncés et de labourés une seconde fois pour l'année prochaine. Les huit acres de blé semé cette année ont produit une bien petite récolte, vu la sécheresse de la première partie de la saison, mais je crois que ce rendement pourra être comparé avec

avantage à celui des récoltes du voisinage. Quoique la récolte générale de pommes de terre, dans cette partie du pays, ait presque absolument manqué, celle produite sur la réserve était assez bonne; le blé d'inde, importé des Etats-Unis, était d'une espèce trop tardive pour mûrir. La petite quantité de pois qui a été semée a donné un très bon rendement, mais comme aucun sauvage n'approche de la réserve, je ne sais que faire de la récolte, car il me faut payer pour tout ce qui se fait à des prix très élevés. Je suis d'avis qu'il vaudrait mieux tout vendre, car d'après les apparences, aucun des sauvages ne viendra jamais là, à moins d'y être forcés. Les récoltes qu'ils ont eues de leurs jardins situés près de la traverse d'Hamilton ont été très bonnes; ils ont une quantité assez considérable de pommes de terre et environ quarante boisseaux de blé d'inde. Comme c'est la petite variété indigène, il a eu le temps de bien mûrir. Cette bande déclare qu'elle n'ira jamais à la réserve du lac aux Cygnes. Elle dit qu'il lui faut avoir sa réserve telle qu'elle lui a été donnée à l'origine, sur la rive sud de la rivière, et de la même grandeur, et que rien autre chose ne la contentera.

Les pommes de terre, le blé d'inde et les navets de la bande de la baie au Sable avaient une belle apparence, mais je crains que le blé d'inde américain qu'on leur a donné n'ait pas mûri. Ils coupent une grande quantité de foin. Leur réserve est bien plus riche qu'elle ne l'a été depuis longtemps. Ils désirent beaucoup avoir les animaux qu'ils ont droit d'avoir, ainsi que les instruments. Je crois comprendre que leur maison d'école est bientôt prête à recevoir l'ameublement, et dès que j'en aurai des nouvelles, je ferai installer le mobilier nécessaire. Je crains qu'il n'y ait des embarras sérieux au sujet de cette école, car les sauvages semblent être sérieusement divisés sur les questions religieuses. Ils sont presque également divisés, les purs sauvages se rangeant du côté de la partie protestante.

La bande de la rivière Roulante ne semble pas désirer s'adonner à la culture. Ces sauvages passent la plus grande partie de leur temps au près de la ville de Minnedosa. L'instructeur a eu forte tâche à leur faire faire quelque chose. C'était un des plus beaux champs de blé que je n'ai vu, mais la terre était tellement sèche lorsque le grain a été semé qu'il n'a levé qu'au milieu de juin, et par conséquent il lui a été impossible de mûrir. La récolte des pommes de terre a été moyenne; ils auront de six à sept cents boisseaux. Les navets et les jardinages n'ont pas produit abondamment, à cause de la sécheresse de la première partie de l'été. Pierre Comtois, l'instructeur agricole, a très bien fait, surtout si l'on tient compte du peu d'aide qu'il a reçu des sauvages. Lorsque j'y suis allé, le 25 septembre, il était à faire un caveau pour les pommes de terre et autres racines; il avait préparé du bois pour une étable, et il avait défoncé vingt-cinq acres de terre, dont une partie était labourée une seconde fois. J'ai dû engager un homme du nom de Duncan Cameron pour couper et enlever le blé de la terre afin qu'elle puisse être labourée. Pierre Comtois a coupé et mis en meulon environ trente tonnes de foin. Il a coupé ce foin sur une ferme que je possède près de celle des sauvages. Il n'y a pas de foin sur leur propre ferme.

La bande de la montagne du Dauphin va très bien, mais sa récolte est faible cette année, à cause de la sécheresse, mais ses grains ont échappé à la gelée. Tout son grain est battu. Un des sauvages, George Bone, avait trois cent trente et un boisseaux. Leurs pommes de terre ont presque complètement manqué. Ils possèdent un certain nombre de bestiaux, vingt et un en tout; c'est le croît des animaux que le gouvernement leur a donné il y a quelques années. Les trois frères Bone ont pris soin des animaux. Ils refusent d'en prendre soin plus longtemps à moins qu'ils n'y soient intéressés. Ils disent qu'ils ont eu à nourrir les animaux et à en prendre soin depuis que le gouvernement les leur a donnés, et à moins qu'ils n'aient le croît ils ne feront plus à l'avenir.

M. l'agent Herchmer a recommandé il y a quelque temps qu'on leur donnât le croît, ou de leur permettre de remettre au gouvernement le nombre qu'ils avaient originairement reçu, et que les animaux qui avaient été remis fussent donnés de nouveau à un autre membre de la bande qui, dans quelques années, devra rendre au gouvernement, le nombre qu'il aura reçu, et ainsi de suite jusqu'à ce que toute la bande soit approvisionnée. Ce plan engagerait le sauvage recevant le bétail, de porter de l'intérêt à ces animaux. Ce rapport aurait été expédié vers le 13 de ce mois, mais au

moment même où il y en avait une bonne partie de faite, les hommes de la baie au *Sable* vinrent chercher l'aménagement de leur maison d'école, et il m'a fallu un certain temps pour me procurer toutes les choses dont ils avaient besoin.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

FRANCIS OGLETREE,

Agent des sauvages.

AGENCE DE SAINT-PIERRE, DE LA RIVIÈRE À LA TÊTE-OUVERTE, ET DE
FORT ALEXANDER,

CLANDEBOYE, 12 octobre 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre un rapport spécial, accompagné d'un état tabulaire, préparé conformément aux instructions que j'ai reçues.

Bande de Saint-Pierre.

Je regrette d'avoir à faire rapport que vu l'abondance extraordinaire de pluie qu'on a eue pendant la récolte (il en est tombé douze pouces), bien sûr quarante pour cent du blé, de l'avoine et de l'orge ont été perdus, et il est pourri vingt-cinq pour cent des pommes de terre avant que l'on ait pu les arracher. De fait l'année a été très-décourageante pour tous les cultivateurs de cette section.

J'ai découvert, après avoir fait les paiements ici, que Ke-we-we-rauzie (n° 179), membre de cette bande, avait reçu de l'argent pour trois de ses enfants qu'il avait eus d'une femme dont il s'était séparé il y a environ huit ans; tandis que la mère, Patah-wee-toh-mookw (n° 90), femme païenne de la bande de la Tête-Ouverte, retirait aussi de l'argent pour eux.

Bande à la Tête-Ouverte.

Il y a eu une excellente récolte de pommes de terre sur cette réserve, qui ont été arrachées en bon état; la récolte du blé est faible, celle de l'orge est bonne; et les jardinages sont assez bons.

Me-maas-kow-ka-pow (n° 47), de cette bande, a été payé pour une famille de dix, savoir: lui-même, trois femmes et six garçons. Toute la famille qu'il avait avec lui lors des paiements se composait de lui, d'une femme et de deux filles.

Il a eu deux autres femmes outre celle qu'il a maintenant, mais elles ne demeurent pas avec lui depuis plusieurs années; l'une vit au lac Rouge, et l'autre, je crois, au lac aux Roseaux, toutes mariées à d'autres hommes.

Comme je n'étais jamais allé à Fort-Alexander ou rivière à la Tête-Ouverte pendant la récolte, et comme j'ai compris que ce rapport spécial et cet état tabulaire avait pour but d'indiquer en détail l'état de la récolte pour la présente année, j'avertis par conséquent les sauvages, à l'époque des paiements, que j'irais les voir dans le cours du mois de septembre.

Je partis de l'agence le 18, et je revins chez moi le 3 octobre au soir, ayant essuyé pendant le voyage de fortes tempêtes et une température très désagréable.

J'ai visité les fermes et les jardins, et je trouvai les gens qui travaillaient activement aux récoltes.

A Fort-Alexander les pommes de terre étaient magnifiques; le blé, engrangé à temps, était bon; le blé-d'inde au-dessous de la moyenne, et les jardinages assez bons; il y avait aussi beaucoup de foin mis en meulon.

De Fort-Alexander à la rivière à la Tête-Ouverte, je remarquai un filet étendu—bien sûr un mille et demi de long—et l'on me dit que les propriétaires enlèvent de pleins bateaux de poissons de toute espèce, gros et petits. Il n'y avait personne lorsque je passai par là, de sorte que je ne pus apprendre les noms de ceux qui font ainsi la pêche.

D'après l'apparence de ce filet j'oserais dire qu'il est illégal d'en étendre, car, si c'est légal, dans quelques années notre poisson aura disparu, vu qu'il est si facile d'étendre des filets dans nos lacs peu profonds de l'ouest.

Les scieries jettent encore leur sciure dans les rivières, ce que peut voir toute personne installée sur le pont Broadway à Winnipeg, en regardant vers le nord.

Voici comment on enfreint la loi qui défend de prendre le poisson blanc, du 20 octobre au 1er novembre : un blanc engage un sauvage ou deux qui vont pêcher avec lui jusqu'au 20 octobre ; alors le blanc prête ses filets et son bateau aux sauvages, qui font la pêche. Mais, chose curieuse, ils n'apportent jamais de poisson chez eux, sans doute, parce qu'ils l'ont vendu au propriétaire du bateau.

La seule raison que je puisse donner si je parle de pêcheries, c'est que la conservation du poisson est d'une importance vitale pour les sauvages de mon agence.

Les paiements annuels, cette année, se sont faits avec plus d'ordre, et il y a eu moins de cas d'ivrognerie que par les années passées, à cette époque, depuis que je suis agent. Quatre personnes ont été traduites devant moi pour avoir eu des liqueurs enivrantes à Saint-Pierre, et elles ont été punies conformément à la loi.

À la rivière à la Tête-Ouverte, il n'y a pas eu de liqueurs du tout. Pendant mon séjour à Fort-Alexander, il n'y a pas eu de liqueurs. Une fois que j'ai été parti un homme est venu de Whitemouth, a donné et a vendu de la boisson aux sauvages, et quoique j'aie tout mis en œuvre pour découvrir son nom, lorsque je retournai là le mois dernier, je n'ai pu y réussir.

J'ai vacciné plus de trois cents personnes, dont cinquante cette année. Les sauvages nomades s'opposent à la vaccination, et citent des cas où quelques-uns de leurs camarades sont morts du froid pris après l'opération. Il n'y a pas eu d'épidémies parmi les sauvages dans le cours de l'année.

Au paiement des annuités, j'ai été beaucoup aidé par mon assistant, M. Levêque, qui est compétent, a beaucoup d'expérience et connaît parfaitement cette besogne.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. M. MUCKLE,

Agent des sauvages.

VILLAGE DE MANITOBA,
AGENCE DES SAUVAGES—TRAITÉ N° 2, 1er octobre 1884.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—Conformément aux instructions reçues de M. l'inspecteur E. McColl, en date du 2 juillet 1884, Winnipeg, j'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport spécial sur les affaires des sauvages du traité n° 2 et partie du traité n° 4, et aussi mon état tabulaire.

Bande du lac Manitoba.

Depuis mon dernier rapport, dans lequel j'ai déjà donné des détails sur la situation de ces réserves, pour d'autres détails j'ai l'honneur de dire que tous les membres de cette bande semblent enfin réaliser l'idée que le plus tôt ils s'adonneront à la culture le mieux ils seront tous. Sous ce rapport ils ont été occupés tout l'été à cultiver avec plus de soin leurs petits lopins de terre et leurs jardins, et comme résultats ils ont une assez bonne récolte cet automne. Ils prirent plus de soin qu'autrefois de leurs maisons, de leurs étables et de leurs caves ; mais je regrette de dire qu'ils sont encore à se disputer sur l'emplacement de la maison d'école ; mais le chef a pris la chose en main, et est à la continuer à un endroit central de la réserve, conformément à sa promesse, et son entreprise sera bientôt terminée. Leurs jardins n'ont pas souffert de la gelée, et avec la perspective de faire une abondante pêche de poisson blanc, ils passeront un hiver très confortable. L'école a été rouverte après la vacance dans l'ancien édifice qui servait à cet objet. Le bétail est en bon état ; ils

ont divisé les animaux donnés par le gouvernement parmi des membres fiables de la bande pour en avoir soin pendant l'hiver; ils ont aussi un approvisionnement de foin, de sorte que je ne crois pas que leurs animaux souffriront du manque de nourriture, s'ils souffrent d'autres choses.

Lac du Flux et du Reflux.

Cette bande semble être plus unie qu'autrefois; ainsi lorsque des membres de cette bande sont absents, pendant leur absence leurs familles ne souffrent pas, car les autres sauvages prennent soin de familles restées seules. Les animaux sont en bon état; les étables ont été réparées, et leur cour à foin a été clôturée à neuf; ils ont aussi un bon approvisionnement de foin. Après la vacance l'école a été ouverte et assez bien suivie.

Fairford.

Cette bande s'occupent avec plus d'attention que jamais de choses domestiques et prennent plus d'intérêt à leur manière de vivre, et font preuve de leur vif désir de devenir civilisés, en s'occupant davantage de leurs jardins et de leurs fermes et en soignant mieux les chemins publics et les clôtures. Ils ont construit plusieurs nouvelles maisons et ils sont à réparer complètement les anciennes maisons; ils se proposent d'avoir aussi des caveaux, et ils ont l'intention de faire un four à chaux cet automne, ce qui sera d'un grand avantage pour la réserve en général. J'ai insisté pour leur faire faire les labours l'automne, leurs bœufs étant en bon état et le temps très favorable, et ils ont promis de faire l'expérience, et je n'ai pas de doute que l'on constatera des progrès sérieux sur cette réserve l'année prochaine. Les écoles doivent être ouvertes maintenant que les vacances sont terminées. Je suis d'avis que les membres de cette bande ont enfin décidé de surpasser les autres réserves, et pour quoi ne le feraient-elles, ils ont tant de meilleurs avantages.

Lac Saint-Martin.

Dans mon opinion cette bande réussirait mieux si elle avait de meilleurs conseillers, car elle a tout en sa faveur, située sur le lac Saint-Martin et près des *Narrows*, où le poisson blanc abonde; ces sauvages ne manquent jamais de farine, de thé et de tabac, parce qu'ils vendent facilement leur poisson à leurs portes. Ils ont promis de construire les murs d'une maison d'école, et ils l'auraient fait il y a longtemps s'ils avaient de meilleurs hommes à leur tête. Le chef fait de son mieux, mais les conseillers sont si paresseux, et ils ne semblent pas comprendre qu'ils doivent donner l'exemple. Quelques sauvages, cependant, sont à reconstruire leurs maisons et les étables, et nettoyer le bois. L'école est ouverte. Les animaux sont en bon état.

La Petite Saskatchewan.

A mon avis, les sauvages de cette bande sont les plus paresseux du district. Si vous les conseillez de faire en sorte de construire de meilleures maisons, ils vous répondront qu'ils crèvent de faim, lorsqu'ils ont abondance de poisson blanc à leurs portes. Leurs petits jardins sont tenus dans un état déplorable; dans certains cas la terre n'a pas été travaillée et les mauvaises herbes n'ont pas été arrachées, et les clôtures se tiennent à peine, la moindre chose les mettrait à terre; de fait, ces sauvages ne s'occupent pas du tout de leur réserve, et dès que les paiements sont terminés, ils coupent un peu de foin et ils se rendent tous à l'embouchure de la Petite Saskatchewan, où ils restent jusque vers la fin de l'automne; et je crains que tel en sera toujours le résultat, jusqu'à ce que les lois relatives aux pêcheries deviennent plus rigoureuses, de manière à ne pas permettre aux blancs à venir en tout temps et en toutes circonstances acheter du poisson, car ils encouragent les sauvages à abandonner leurs réserves dans le but de leur faire faire la pêche et d'acheter leur poisson pour une somme insignifiante. Cette bande attend un coffre d'outils et elle a promis de construire sa maison d'école; j'espère qu'elle ne nous trompera pas encore. Les animaux

sont en très bon ordre. Mais il est néanmoins nécessaire de surveiller ces sauvages pendant l'hiver, car ils sont capables de tout négliger pour la moindre raison.

Bande de la Rivière aux Grues.

Cette bande a toujours fait preuve de beaucoup d'énergie, et depuis l'établissement de l'école les sauvages ont montré qu'ils l'appréciaient en encourageant l'instituteur à rester autant que possible sur la réserve, et en envoyant leurs enfants autant que possible à l'école; ils défrichent la terre et brûlent les souches. Lorsque les travaux seront terminés je considère que cette réserve sera certainement la meilleure de ma division; quant à la position, elle est située sur un plateau élevé, et il y a un excellent sol. Ils méritent des félicitations pour l'énergie dont ils ont fait preuve, car partout où l'on jette les yeux l'on voit la preuve de leurs travaux, dans leur beau champ de pommes de terre, qui est bien clôturé et bien sarclés; leurs animaux sont toujours en bon ordre et bien nourris; les étables sont confortables et chaudes. Ils ont élevé un abri pour les instruments, et ils sont à mettre en lieu sûr leur abondante récolte de pommes de terre. Ils ont appris par expérience qu'en cultivant ils vivront toujours, et conséquemment ils ont porté plus d'attention à la culture qu'à la chasse et à la pêche.

Bande de la Rivière à la Poule d'Eau.

Ces sauvages ont enfin compris la nécessité de plus travailler pour eux-mêmes, et conséquemment, ils se sont réunis sur la réserve et ont persisté à envoyer leurs enfants à l'école, ce qui a beaucoup contribué à les amener et à les faire rester sur la réserve. Ils ont pris plus de soin qu'autrefois de leurs jardins, et ils ont aussi construit une addition à la maison d'école, pour en faire un logement pour l'instituteur. Je crois que l'instituteur et les élèves méritent des félicitations pour les progrès qui ont été faits, si l'on tient compte du peu de temps qu'ils ont commencé. Ils ont bien soin de leurs animaux: ils ont coupé une assez grande quantité de foin. L'école a été ouverte en août après la récolte de foin.

La Baie aux Canards.

Les sauvages de cette bande, quoique peu nombreuse, ont fait autant de progrès en agriculture; leurs clôtures sont meilleures, faites en plus grande partie en perches d'épinette; leurs jardins et leurs champs sont meilleurs. Leurs récoltes sont aussi plus abondantes que les années précédentes; ils sont à construire un caveau qui servira aux membres de toute la bande. Ils ont aussi terminé leur maison d'école. Leurs animaux sont aussi en bon ordre, et en général ces sauvages sont fiers de leurs animaux et mettent beaucoup de soin à faire l'approvisionnement de foin.

Observations générales.

Je prendrai occasion de cette circonstance pour faire remarquer que les bandes en général de toutes les réserves qui sont sous mon contrôle désirent vivement leur réserve de pêche indiquée d'une manière légale; ils sont devenus très inquiets, parce qu'ils craignent que le poisson blanc aura bientôt disparu vu la quantité énorme que l'on prend. Par exemple, cet automne, il y a plus de mille filets dont on se sert sur la rivière Fairford et le lac Saint-Martin.

Au sujet des lois relatives au gibier, telles qu'applicables aux sauvages de ma division, j'ai l'honneur d'attirer votre attention sur ce fait-ci, que pour ce qui est de cette localité et des environs l'on pourrait modifier les lois de manière à faire face aux besoins du cas. Par exemple, lorsque les lois relatives aux canards et aux outardes viennent en vigueur les sauvages sont presque toujours sur leurs terrains de chasse, et, de plus la glace reste dans le lac jusqu'au 19 de mai, et est généralement dans un état dangereux longtemps avant cette date, ce qui oblige les sauvages à abandonner la pêche jusqu'à ce que le lac soit complètement libre de glace. Il leur faut par conséquent vivre de gibier.

Relativement à la quantité de poisson et de fourrures pris depuis juillet, je ne suis pas en mesure d'en donner l'estimation avant l'époque des paiements l'année prochaine. Je ne crois pas, cependant, que ces produits se monteraient à un chiffre élevé, car à cette époque les fourrures ne sont pas de premier ordre et par conséquent il n'y a pas de demande; et quant au poisson il est si rare qu'il est difficile d'en prendre, il se tient dans les eaux les plus profondes du lac pendant les chaleurs de l'été.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

H. MARTINEAU,

Agent des sauvages.

AGENCE D'ASSABASKASING,

LAC DES BOIS, 23 octobre 1884.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant et un état tabulaire en double, relativement aux sauvages de cette agence depuis le 1er juillet dernier.

Depuis mon dernier rapport il n'y a pas eu de maladie d'une nature sérieuse parmi les sauvages de cette agence.

Les provisions, la lignette à filets et la munition données aux sauvages cette année m'ont paru être de la meilleure qualité, et ont été distribuées en bon état et à temps convenable aux différentes places de paiements des annuités.

Pendant les paiements les trafiquants de whisky n'ont pas fait grand'chose par la vente des liqueurs enivrantes aux sauvages; quoiqu'un bon nombre, m'a-t-on dit, s'étaient bien préparés à faire un bon coup de filet, grâce aux dispositions qui avaient été prises; les paiements devant avoir lieu,—mais leurs plans si bien dressés ont été tous déjoués, vu que les paiements eurent lieu aux endroits accoutumés, où ils furent surveillés de près par les sauvages et par le constable. M. Martin, que M. l'inspecteur McColl avait nommé pour m'accompagner pendant les paiements des annuités, était sous tous les rapports, en état de remplir les devoirs pour l'accomplissement desquels il avait été nommé; il était obéissant; à la place de paiement du Portage-du-Rat, on a trouvé qu'un seul sauvage avait bu de la boisson enivrante achetée d'un trafiquant en dehors de la réserve; le constable arrêta le sauvage et le garda dans la prison du Portage-du-Rat jusqu'à ce qu'il fut devenu sobriè, et une fois en état de sobriété, il dit le nom de celui de qui il avait eu la boisson, mais l'individu quitta le Portage-du-Rat avant qu'on ait pu l'arrêter.

M. Wright, que M. l'inspecteur McColl a nommé pour m'aider pendant les paiements des annuités, s'est trouvé être un des meilleurs aides que j'ai eus depuis que j'ai des aides pour le paiement des annuités, il a été très attentif à ses devoirs, et obéissant; il ne s'est jamais absenté de son poste, et est un homme tempérant, et parfaitement en état de remplir les devoirs de sa charge. Conformément aux instructions que j'ai reçues de monsieur l'inspecteur McColl, de visiter les réserves et les jardins des sauvages de ma division, je partis de chez moi le huit septembre dernier, et dans mon voyage je constatai que le rendement du foin n'était pas aussi bon cette année qu'il l'était l'année dernière. Comme les eaux ont été basses et que la saison a été sèche au commencement de l'été, le foin n'est pas bien venu dans les endroits ordinaires, mais il a bien poussé dans les localités ordinairement recouvertes d'eau, c'était du foin d'une qualité très inférieure et dont les sauvages ont fait une récolte suffisante pour hiverner leurs bestiaux. Mais je regrette de dire que les grosses pluies que nous avons eues à la fin de l'été ont fait grossir les eaux dans tous les lacs et les rivières, et elles ont inondé les endroits où le foin était mis en meulon; conséquemment la plus grande partie du foin qui a été faite est plus ou moins détériorée, et je crains beaucoup que les sauvages perdent la plus grande partie de leurs bestiaux à moins que l'on apporte les moyens de les sauver, là où ils sont tous exposés à périr.

L'orge, le blé et les légumes ont plus ou moins souffert des pluies avant qu'on eut pu les mettre à l'abri. Le blé d'inde, le même que le département a fourni le printemps dernier, n'a mûri dans aucun endroit où il a été semé. Il semblait être d'une bonne sorte, mais je crois qu'il n'était pas de la variété qu'il faut pour le climat du lac des Bois. Le blé d'inde blanc, le même que cultivent les sauvages du lac Rouge, Minnesota, États-Unis, est la variété qu'il faut pour cultiver sous le climat du Lac des Bois.

Le riz sauvage est venu en grande abondance dans tous les endroits où il poussait ordinairement au lac des Bois et au lac Plat. Les sauvages en ont récolté une assez grande quantité pour leur usage pendant l'hiver.

Les deux bandes de sauvages du lac Plat ont eu le malheur dans le cours de l'été dernier de perdre tous leurs animaux, à l'exception d'un bœuf. Les animaux ont dû entrer dans leur étable pour se protéger contre les mouches, et une fois à l'intérieur du bâtiment la porte a dû se fermer et conséquemment les animaux ne pouvaient pas en sortir, et avant que les sauvages ne le sussent une tempête de vent et de pluie éclata et démolit le bâtiment et les animaux ont tous été tués par la chute de la construction, à l'exception d'un bœuf qui, je le crains, va aussi mourir des blessures qu'il a reçues.

Pendant mon voyage d'inspection des réserves des sauvages, j'ai mesuré tous les jardins en culture, en tant que je puis me reposer sur mes connaissances en cette matière. Voici le résultat de mes travaux sur les réserves et sur les îles.

La bande d'Eslington, n° 29, ont trente et un jardins sur leurs réserves, contenant trente et un acres et demi, et cinq jardins contenant quatre acres et demi en dehors de ses réserves.

La bande du Portage-du-Rat, n° 38, a quatorze jardins sur ses réserves, contenant cinq acres en dehors de ces réserves.

La bande de la Grosse-Île, n° 31, a dix jardins sur ses réserves, contenant huit acres, et huit jardins contenant trois acres et demi en dehors de ses réserves.

La bande de l'Angle Nord-Ouest, n° 33, a trois jardins sur ses réserves, contenant trois acres. Elle n'en a pas en dehors.

La bande de l'Angle Nord-Ouest, n° 34, a quatre jardins sur ses réserves, contenant huit acres, et huit jardins contenant trois acres en dehors de ses réserves.

La bande d'Angle Nord-Ouest, n° 37, a quatre jardins sur ses réserves, contenant huit acres et demi, et deux jardins contenant $\frac{1}{2}$ d'acre en dehors de ses réserves.

La bande Assabaska, n° 35, a dix jardins sur ses réserves, contenant dix acres et trois quarts, et seize jardins, contenant sept acres et quart en dehors de ses réserves.

La bande de la Baie du Bison, n° 36, a un jardin sur ses réserves, contenant un acre et demi; le reste de ses jardins sont sur le territoire américain, les mêmes qu'elle avait avant que le traité ait été passé.

La bande de la Baie du Poisson-Blanc, n° 32, a cinq jardins sur ses réserves, contenant quatre acres, et trois jardins contenant deux acres en dehors de ses réserves.

La bande du Lac Plat, n° 39, a deux jardins sur ses réserves, contenant un demi-acre, et sept jardins contenant six acres et demi en dehors de ses réserves.

La bande du Lac Plat, n° 40, a trois jardins en dehors de ses réserves, contenant trois acres; elle n'en a pas sur ses réserves.

Les deux bandes du Lac Plat ont leurs jardins sur leurs réserves depuis nombre d'années, mais elles n'en ont pas fait usage cette année.

La raison pour laquelle les sauvages ont un si grand nombre de jardins sur des îles en dehors de leurs réserves, c'est qu'ils trouvent que les îles produisent mieux, en matière agricole, que la terre ferme; une autre raison, c'est qu'on leur a dit au traité de continuer à cultiver sur les îles, là où ils avaient alors leurs jardins, tant qu'ils voudraient les cultiver; mais toutes leurs maisons sont construites sur leurs réserves.

Lors de mon voyage d'inspection j'ai constaté que, sur toutes les réserves où les maisons étaient devenues trop vieilles, les sauvages étaient à préparer le bois pour

en construire de nouvelles à leur place, et à réparer et à en reconstruire de nouvelles avec du bois neuf, là où c'était nécessaire.

La bande d'Islington a une maison construite jusqu'aux liens supérieurs et qui est destinée à l'école. Je leur conseillai de pousser la construction de la maison aussi loin qu'ils peuvent et de me laisser savoir dès qu'ils auront terminé, que j'écrirais au département pour qu'il leur donne les \$100 d'aide promises pour terminer l'édifice.

Je regrette de dire que lors de mon inspection je constatai que le peu d'outils de menuiserie qui a été donné à chaque bande, seules les bandes de l'Angle Nord-Ouest n° 37 et de la Grosse-Île ont encore quelques outils en leur possession, toutes les autres bandes n'en ont plus; tous les outils sont perdus ou brisés. Les instruments tels que les hoes sont conservés avec plus de soin, parce que chaque famille a son propre instrument et elles en prennent plus de soin que des outils dont chacun a le droit de se servir.

Pendant mon voyage d'inspection j'ai vacciné cent dix-neuf personnes, enfants et quelques adultes, et pendant les paiements des annuités j'ai vacciné soixante-huit personnes. La plus grande partie de ceux que j'ai vaccinés à ce voyage-ci, et pendant le paiement des annuités, ont été vaccinés l'an dernier, mais comme le vaccin n'a pas pris, je les ai vaccinés de nouveau. Il n'y a que quelques familles appartenant à la bande du Portage-du-Rat qui n'ont pas voulu permettre qu'on vaccinât leurs enfants et elles-mêmes, parce qu'ils souffraient beaucoup de maladies vénériennes.

A la fin du mois de septembre, un sauvage appartenant à la bande du Portage-du-Rat, s'est noyé dans un moment d'ivresse, environ à un mille en aval du village du Portage-du-Rat. Je n'ai pu découvrir la personne qui a donné de la boisson à l'homme qui s'est noyé. Le village du Portage-du-Rat est un endroit où les sauvages obtiennent facilement des boissons enivrantes, et ceux qui donnent des liqueurs aux sauvages sont rarement arrêtés par les autorités, et lorsqu'il y en a de pris et mis à l'amende dès qu'ils sont relâchés ils reviennent à leur bouge reprendre leur trafic comme avant. La punition est si légère qu'ils réparent bientôt leurs pertes.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur.

G. McPHERSON,

Agent des sauvages.

AGENCE DE LA SAVANNE—TRAITÉ n° 3, 6 octobre 1884.

A. E. McCOLL, écr,

Inspecteur des agences des sauvages,

Winnipeg.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous transmettre, avec l'état tabulaire suivant, mon rapport spécial sur les affaires des sauvages de mon agence.

Lac des Mille-Lacs.

J'ai visité cette bande le 2 juin, apportant avec moi du grain de semence. Les sauvages n'avaient pas encore commencé à cultiver leur terre. Tous les jeunes gens étaient absents. Quelques-uns n'étaient pas revenus de la chasse; d'autres travaillaient à la mine Huronienne et sur le chemin de fer, laissant les vieillards et les femmes pour planter les pommes de terres. Le 7 juillet je revins voir cette bande, et je lui payai ses annuités. Cette bande a diminué de seize familles qui ont été transférées au Lac-Seul, auquel elles appartenaient à l'origine. Je refusai de payer la seconde femme de Kabagabowes, fille de Kaliaska, du Lac Seul. Cette femme n'a pas reçu d'annuité depuis deux ans, et elle doit rejoindre sa bande au Lac Seul. Cette bande a encore droit d'avoir trois vaches, mais elle n'est pas prête à les recevoir. J'ai fait tout ce que j'ai pu pour les persuader de nettoyer leur terre et de cultiver suffisamment de foin pour leurs animaux, mais sans aucun résultat. Les jeunes gens sont presque toujours absents et les jardins sont tristement tenus. Ils auront cette année environ trois cents boisseaux de pommes de terres, mais le

blé-d'inde a manqué. Le lac est très haut, et s'ils eussent fait du foin il l'aurait tout perdu. Les provisions étaient telles que l'échantillon qui avait été donné, et les sauvages en ont été très satisfaits. Ils ne sont pas prêts à construire une maison d'école. Comme 1885 est l'année qu'ils doivent recevoir leurs habillements, qu'on leur donne tous les trois ans, ils désirent avoir des bottines lacées au lieu des grandes bottes. Nous avons vacciné sept personnes et nous avons appris avec plaisir que le vaccin de ceux que nous avons vaccinés l'an dernier avait bien pris. Il y a eu deux décès et trois naissances dans cette bande.

Bande du Lac à l'Esturgeon.

J'ai visité cette bande le 3 juin, en y apportant la semence, et je trouvai la venue de Kaybaigon et quatre jeunes filles sur la réserve. Je leur donnai un peu de grain de semence et je rapportai le reste, que j'emmagasinai à la Savanne. Tous les hommes étaient absents, les uns partis pour les Etats-Unis et les autres travaillant aux mines et au chemin de fer. Ils ne font aucun progrès en agriculture. Le 11 juillet je visitai cette bande, ayant avec moi les fonds de leurs annuités, mais comme les provisions n'étaient pas arrivées, et comme il ne s'y trouvait que deux sauvages, je ne pus faire des paiements. Dans l'après-midi le reste de la bande arriva du lac des Mille Lacs, une réunion du conseil eut lieu et un chef et un conseiller furent élus. J'ai déduit \$5.00 sur l'annuité de Sheegowan, qui retira, l'an dernier, celle de son fils. Les provisions n'étaient pas telles que les échantillons. Les transports de vivres de la compagnie de la Baie-d'Hudson n'arrivant pas au Fort Francis à temps, les sauvages les acceptèrent. Je visitai leurs jardins, et les quelques pommes de terre plantées par les femmes avaient une bonne apparence. Ils auront environ quarante-cinq boisseaux. Les outils étaient dans un bien triste état. Je dis au chef qu'un hangar pour les outils devrait être construit immédiatement. Nous en avons vacciné treize. Il y a eu trois naissances et un décès dans cette bande.

Bande de Wobegan et du Lac à l'Aigle.

Le 18 juillet j'ai payé cette bande et lui ai distribué les provisions. A sa demande j'ai réserve la farine et le lard fumé pour le temps de la fenaison. Le bétail fourni l'année dernière a une belle apparence. La bande du lac à l'Aigle a perdu une vache. Ces sauvages semblent industriels et sont bien vêtus. Les jardins sont bien soignés et donneront un bon rendement. Aucun d'eux ne souffre de la faim et on n'y a pas vu de vendeur de whisky. J'ai fait l'inventaire de tous leurs outils et de leurs instruments agricoles, et je constate qu'il leur en manque un bon nombre, pour lesquels j'ai fait une requête. Le chef a demandé d'avoir sept boisseaux et demi de pommes de terre d'une variété hâtive pour changer la semence. J'ai donné à cette bande trois faux et les manches que j'ai pris dans mon magasin de la Savanne. A la demande du chef j'ai visité cette bande le 16 du mois dernier. Les sauvages avaient perdu tout leur foin, environ vingt tonnes, par l'inondation et les tempêtes de vent. Les Wobegans ont six têtes de bétail et la bande du Lac à l'Aigle en a trois. Ils désirent vivement les sauver et ils veulent savoir si le département viendra à leur secours. Ils étaient à arracher leurs pommes de terre, qui ont produit une bonne récolte, mais elles sont d'une variété tardive; ils vont en avoir environ cinq cents boisseaux. Cette bande désire aussi avoir des bottines lacées au lieu des grandes bottes. Il y a eu quatre naissances et aucun décès dans cette bande.

Bande du Lac-Seul.

Le 22 juillet j'ai payé cette bande. Les sauvages ont paru satisfaits des provisions et des soixante-onze hoes qui leur ont été données. J'ai visité les jardins de Frenchman's-Head et j'ai été surpris d'y voir de magnifiques pièces de pommes de terre, d'orge, de blé, de maïs et de légumes. Plus de 11,000 boisseaux de pommes de terre ont été récoltés l'an dernier, et d'après la semence de cette année la récolte sera d'environ 4,670 boisseaux. Un sauvage, à lui seul, a semé cinq boisseaux de blé. Ils n'ont pas encore de charrues ni de herses. Les habitations sont bien construites et très propres. Au lieu de se presser les uns sur les autres, elles sont disséminées comme des maisons de ferme; les sauvages rivalisent ensemble à qui fera le meilleur.

leur défrichement. Ils ont une bonne quantité de planches sciées et étendues devant leurs nouvelles habitations pour sécher, et ils se plaignent de n'avoir pas assez de scies de long. Cette bande mérite tous les encouragements : elle a semé des pommes de terre dont la variété a été importée il y a un siècle par la compagnie de la Baie-d'Hudson, et elle demande six boisseaux de pommes de terre hâtives pour le semence.

Nous avons visité l'école dirigée par le révérend James Irvine. La maison est solide, d'une apparence légère et bien aérée. Les enfants font des progrès satisfaisants, mais ils demeurent trop loin de l'école pour que l'assiduité générale soit bonne. Ils manifestent tous un grand désir d'apprendre, même les jeunes gens veulent s'instruire. Une autre raison qui fait que les enfants ne fréquentent pas assidument l'école, c'est que les parents ne sont pas en état de les faire vivre pendant qu'ils sont à l'école. La seule manière de surmonter la difficulté est d'établir une école industrielle, où les enfants pourraient pensionner, où ils pourraient, par leur travail, gagner leur nourriture. Nous avons entendu une classe lire dans le Quatrième Livre et une dans le Second. Ils peuvent prononcer les mots courts, mais les longs sont trop difficiles pour eux. Ils ont beaucoup de difficulté à prononcer les lettres p, b, d, l et r. Ils épellent très bien, et comme on s'y attendait, ils écrivent bien, de fait, tout aussi bien que les enfants blancs du même âge. L'école elle-même est tenue très proprement. Les sauvages en conseil n'ont pas voulu permettre au R.P. Marcoux d'établir une école à Frenchman's Head, disant qu'ils ne voulaient pas avoir parmi eux des églises différentes, l'une faisant d'une manière et l'autre de l'autre. Ariguquomet, conseiller, a reçu plus que sa paie en 1883; j'ai conséquemment déduit le montant en question.

Kewegabowitung, appartenant à cette bande, n'a jamais reçu d'annuité. Le chef et tous les sauvages disent qu'il appartient à la bande, mais comme M. l'agent Pither avait refusé de le payer, nous avons dit que nous ne pouvions faire rien autre chose que de vous soumettre l'affaire. Avec le consentement de la bande la famille de Kirkners et la femme de John Young ont demandé commutation d'annuités. Cette bande a demandé une paire de bouvets,—trois charrues, trois herses au complet, quatre pics, trois scies de travers—quatre scies de long, quatre bêches et deux haches qu'on lui doit encore. Ils se rendront à Wobegan Tank le 5 de janvier pour prendre leur bétail. Je leur ai dit qu'ils n'avaient pas droit à tous ces outils, mais ils répondent que les sauvages sont si éloignés des uns des autres sur la réserve qu'ils perdent beaucoup de temps à aller chercher les outils d'une place à l'autre. Il y a eu seize décès et vingt naissances sur cette réserve. Nous avons vacciné quarante-trois sauvages et je laissai cinquante pointes à vacciner à M. Irvine afin qu'il pût vacciner tous ceux qui étaient alors absents.

Mattawan et la Rivière aux Anglais.

J'arrivai à Mattawan le vendredi soir, 24 juillet. Le lendemain matin je convoquai le conseil, mais j'appris que le chef et son conseiller étaient absents. J'envoyai un messenger les prévenir que je faisais les paiements le jour suivant, 26 juillet, à l'endroit indiqué. Après avoir attendu toute la journée, comme le chef ne venait pas et que les autres sauvages étaient présents, je convoquai un conseil et j'expliquai que c'était l'endroit fixé par le gouvernement pour faire les paiements, je divisai les provisions et distribuai les annuités. Je remis au fils du chef la part de son père. A leur demande, je réservai un peu de farine, du lard fumé, etc., pour le temps de la fenaison.

En route pour Grand-Narrows, j'appris que le fils du chef du lac à l'Aigle avait du whisky qu'il voulait vendre. Nous lui donnâmes la chasse; mais il s'échappa dans les îles. Les jardins de Grand-Narrows étaient dans un état satisfaisant. Plusieurs maisons étaient en voie de construction. Peter Ochuk a élevé ici la charpente d'une maison d'école. Elle mesure 16 pieds sur 13; à l'intérieur elle a 7 pieds de hauteur; les châssis ont 2 pieds 8 pouces sur 2 pds. 8 pos.; les portes 2½ sur 5½; le plafond est en peuplier. Cette maison est très mal faite. Le Père Marcoux désire que l'octroi du gouvernement soit envoyé à Peter Ochuk, mais

J'apprends que les fonds qu'il a reçus du prêtre pour l'aider à construire cette école, il les a appliqués au paiement d'une partie de sa dette à la compagnie de la Baie-d'Hudson. Je crois qu'il vaudrait mieux de donner les fonds au Père Marcoux pour que celui-ci achète ce qui est nécessaire. Il y a ici trente enfants qui sont d'âge à aller à l'école. J'ai donné à cette bande trois faux avec manches achetées en parti de la compagnie de la Baie-d'Hudson à Portage-du-Rat, et je les leur ai envoyé par Peter Cameron. Cette bande demande une charrue et une herse, vingt essarteurs, un pic ; un joug simple et deux vaches qu'on leur doit encore. Elle désire que ce bétail lui soit livré à Portage-du-Rat, et les sauvages y seront pour recevoir les animaux. L'an dernier lorsque leur bétail fut livré à Portage-du-Rat la saison était trop avancée, et ils ne purent aller les chercher. Naissance, trois ; décès, trois ; ont été vaccinés, huit.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN McINTYRE,

Agent des sauvages.

AGENCE DE LA RIVIÈRE DE BEREN—TRAITÉ N° 5, 1er octobre 1884.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—Conformément aux instructions reçues, j'ai l'honneur de vous transmettre, avec l'état tabulaire suivant, mon rapport sur les affaires des sauvages du traité n° 5, du 1er juillet au 30 septembre dernier.

Le 5 juillet je partis de Winnipeg pour aller faire le paiement des annuités aux bandes de sauvages placées sous mon contrôle.

Comme je ne visite ces différentes bandes qu'une fois l'année, sauf cinq ou six pendant l'hiver, je me fais un devoir particulier, en arrivant sur chaque réserve, d'en faire un examen minutieux, afin de me rendre compte personnellement de ce qu'ont fait les sauvages, pendant l'année qui vient de s'écouler, en matière de défrichement, de premier labour, de plantation et de construction de maisons, du soin qu'ils prennent de leurs instruments agricoles, etc. Je m'enquiers aussi auprès d'eux-mêmes et des autres, des travaux faits dans le cours de l'année, de l'état de leur bétail, de leurs instruments agricoles et de leurs outils, de leurs maisons ; je demande s'il y a eu de la maladie parmi eux, s'ils ont souffert de la faim, etc. Je règle aussi plusieurs autres affaires entre eux, d'une nature privée et publique. De sorte que chaque moment du peu de temps que j'ai à parler sur chaque réserve est entièrement pris. Après avoir voyagé jour et nuit, le 8 juillet au matin, j'arrivai à la

Réserve de la Rivière Noire.

Je commençai immédiatement l'élection d'un chef, à payer les annuités et à prendre la statistique et des renseignements au sujet de la bande. Isaac Passage, chef de la bande, est mort l'hiver dernier ; en conséquence il a été nécessaire d'en élire un autre à sa place.

Les sauvages m'ont informé qu'ils ont eu suffisamment de provisions pour leurs besoins pendant l'année dernière. Leurs champs de pommes de terre n'avaient pas une aussi belle apparence que d'habitude. On leur a donné le nombre complet d'animaux. Ils ont perdu une vache en 1880. Une était farouche et s'est tuée en sautant par-dessus un enclos à foin. Les deux autres sont mortes de faim en 1881, à cause de la disette de foin, causée par le débordement du lac sur les prairies à foin. Le taureau est mort de maladie en 1879. Ils ont échangé, cette année, un bœuf dont ils n'avaient pas besoin pour un taureau. L'autre bœuf a passé à travers la glace le printemps dernier et s'est noyé. De sorte qu'ils ont perdu tout le bétail que leur avait donné le département, et ils en demandent d'autre maintenant. Leur réserve a été arpentée en 1878 par J. L. P. O'Hanley. Elle a une étendue précise de 2,000 acres, bien boisée et ayant un excellent sol. Leurs constructions sont bonnes, mais au lieu d'ang-

menter, j'ai trouvé une diminution de deux cette année; et qu'une seule acre de terre nouvelle de défoncee. Ils paraissent satisfaits de la direction de l'école sous le contrôle de David Prince, instituteur nommé par le gouvernement et envoyé là le printemps dernier. Il était absent lors de ma visite à la réserve, et par conséquent je n'ai pas eu l'occasion d'examiner l'école, ni de me rendre compte personnellement, sous aucun rapport, des progrès faits par les enfants, ni de la méthode adoptée par l'instituteur. Les sauvages m'ont dit qu'il était obligé d'enseigner sous une tente, vu que la maison d'école n'était pas terminée. Les murs sont érigés; elle mesure 16 pieds sur 2, avec un mur de 9 pieds de hauteur. Je n'ai pu trouver personne qui pût entreprendre de la terminer pour eux. Ils sont à préparer la maison qu'occupait le chef de son vivant. Cette bande, ainsi que tous les autres sauvages du traité n° 5, qui sont dans les limites de la province du Manitoba, considère que les lois relatives au gibier est une chose qui leur fait beaucoup de mal. J'avertis les sauvages de cette réserve, ainsi que tous les autres sauvages de ce traité, que le département n'avait pas l'intention de leur fournir de la semence tous les printemps, comme il l'avait fait jusqu'ici. Ils se sont dits satisfaits, mais ils espèrent que le département viendra encore à leur aide au cas où leurs récoltes manqueraient.

Vu le mauvais temps, je n'ai pu partir de cette réserve avant le matin du 10. Le vent étant favorable, le même jour, à 5 heures du soir, j'arrivai à la

Réserve de Hollow-Water.

Je commençai immédiatement à payer les annuités et je pris mes renseignements le soir même, et le matin suivant je me mis à visiter la réserve. Je n'ai trouvé aucune amélioration, au contraire leurs jardins semblaient négligés, par conséquent, on doit s'attendre à retirer bien peu de cette source cette année. Leurs demeures étaient abandonnées; ils les avaient quittées dès le commencement du printemps et étaient allés dresser leur camp sur une pointe qui s'étend dans le lac. Ils m'ont dit que le poisson avait abondé pendant l'hiver et le printemps, par conséquent, ils ont eu une nourriture abondante et pas de maladie. Ils obtiennent tout l'ouvrage qu'ils désirent avoir de M. M. Dick et Banning, qui ont une réserve à cet endroit.

M. G. Dick a terminé leur maison d'école. Il a posé un bon plancher, un plafond, trois grands châssis, une bonne porte, une couverture en bardeau, bousillé les murs à l'intérieur et à l'extérieur. Il a installé une table, deux pupitres de seize pieds de long, et un grand pécèle avec tuyaux, pour \$100. Les sauvages demandent que ce département leur envoie un instituteur aussitôt que possible. Ils ne prennent pas soin de leurs instruments agricoles et de leurs outils, ils les laissent traîner auprès de leurs maisons et sur leurs petits jardins. Ils se plaignent de ce qu'on a coupé du bois sur leur terrain, qui, prétendent-ils, fait partie de leur réserve. Après avoir fait la distribution des provisions et livré les outils et les instruments agricoles, et après m'être entretenu avec la bande je partis pour le Détroit-du-Huard le 11 au matin, mais je n'allai pas loin; je dus revenir à terre à cause d'ua fort vend debout. La tempête a duré quatre jours; je repartis alors à 4.30 du matin, j'arrivai au Détroit-du-Huard à 11 heures le même soir, et à six heures le lendemain matin, le 15, j'arrivai à la

Réserve du Détroit-du-Huard.

Je commençai immédiatement à payer les annuités, pris les informations pour la statistique, et livrai les provisions, les outils et les instruments agricoles à la bande. Les sauvages me disent qu'il n'avaient pas souffert du manque de provisions pendant l'hiver et le printemps, et qu'il n'y a pas eu de maladie parmi eux dans le cours de l'année dernière. Ils ont pris soin de leurs champs de pommes de terre, qui avaient une belle apparence, mais ils ont fait peu de défrichement depuis l'été dernier. Ils ont construit deux nouvelles maisons. En faisant du défrichement pour un jardin des sauvages mirent accidentellement le feu à une partie de la réserve, et détruisirent ainsi une certaine quantité de bon bois. Le sol de cette réserve est très propre à la culture, et il y a de bonnes prairies dans le voisinage immédiat.

La maison d'école a été terminée, jusqu'à un certain point, par le révérend A. W. Rose, de la rivière Fisher; mais je dois dire qu'elle n'est pas encore habitable.

La bande n'a pas d'instituteur, et elle demande au département d'en envoyer un aussitôt que possible. Les sauvages ont reçu avec plaisir et reconnaissance un coffre très complet d'outils de menuisier.

A 7 heures le même soir, (le 15) je partis ayant encore vend debout. Les hommes ramèrent jusqu'à onze heures du soir, et nous campâmes pour la nuit, et à dix heures le lendemain matin nous arrivions à la

Réserve de la Veine-de-Sang.

Je livrai les provisions et les instruments agricoles, fit les paiements, visitai la réserve, et m'entretins avec la bande.

Leurs petits jardins avaient une apparence négligée, et les deux maisons en ruine étaient abandonnées. Leurs outils et leurs instruments agricoles traînaient çà et là sur leurs petits jardins et sur leurs anciens camps. J'avertis le chef d'en prendre soin. La plus grande partie de ces sauvages partent pour la chasse à l'automne, reviennent au printemps et vivent dans des cabanes faites d'écorce de bouleau et de branches, construites çà et là sur les bords des rivières et des lacs, faisant la pêche pour vivre. Les bandes des îles se réunissent généralement à l'époque des paiements des annuités, et pour célébrer leurs danses de la médecine. Le chef Peter Stoney est le principal et le plus important *Medaw* d'entre eux tous.

Il y a dans cette bande 33 enfants d'âge à aller à l'école, mais aucune disposition n'a encore été prise pour faire construire une maison d'école.

Le bétail que le département a fourni à ces sauvages (les bandes des îles) a été abandonné à lui-même et est mort de manque de soin.

Le même soir, le 16, à 4 heures du soir, je partis pour retourner à la rivière Fisher, et campai pour la nuit à la Tête-de-Chien, à 11:30 du soir; le lendemain matin je levai le camp à 5 heures et partis poussé par un vent favorable; et à 4 heures le même soir j'arrivai à la

Réserve de la Rivière Fisher.

Je remis les provisions et les instruments agricoles le soir même, et le jour suivant je me mis à payer les annuités aussi vite que possible, mais j'ai souvent été arrêté par des questions difficiles provenant de malentendus et de la mauvaise conduite de certains sauvages. Quelques-unes de ces questions étaient d'une nature privée et d'une nature publique, et il a fallu s'en occuper et les régler immédiatement. Conséquemment ceci occasionna des retards, et les paiements ne furent terminés que tard dans la nuit de samedi. Comme je n'avais pas de temps à perdre, je fus obligé de visiter la réserve le dimanche, ce qui me prit toute la journée. Le lundi matin je m'entretins comme d'habitude avec la bande. La réserve pour cette partie de la bande de Norway-Home a été arpentée en 1878 par Duncun Sinclair, A. T. F. Elle a une étendue de 9,000 acres. Les sauvages prétendent que la réserve n'a pas été arpentée comme ils le désiraient, qu'ils n'avaient pas l'intention de permettre que leur réserve fût coupée en deux, telle qu'elle le paraît sur les plans de l'arpentage.

La bande ne veut pas que le département la considère ou la traite comme étant une partie de la bande de Norway-Home, les sauvages demandent le privilège d'avoir un chef et trois sous-chefs choisis parmi eux-mêmes, et protestent contre le vote de la bande de Norway-Home à toutes leurs élections de chef ou de sous-chefs. Ils demandent aussi qu'un des leurs soit nommé constable. Ils prennent bien soin du bétail que leur a donné le département en 1879; le chef, au nom de la bande, a demandé que le département leur donnât deux bœufs, car ils ont trop à faire au printemps pour un seule attelage de ces animaux, et ils ne peuvent aller assez vite dans leurs travaux agricoles, conséquemment quelques-uns ont fait leurs semences très tard. Ils demandent encore un moulin à moudre en acier; ils veulent aussi avoir une charrue à défricher, deux herses en fer et quatre paires de traits en maille de fer, car ceux qu'ils ont eus précédemment ne valaient rien. Ils ont construit

douze maisons et neuf étables pendant l'été dernier. La semence des pommes de terre et celle des légumes ont été livrées en bon ordre et ont toutes été semées. Leurs jardins avaient très bonne apparence lorsque je les vis la dernière fois, à la fin de septembre. Les hommes se procurent de l'emploi aux différentes scieries construites dans cette partie du lac, et l'on me dit qu'ils travaillent bien et que ceux qui les emploient en sont, en général, satisfaits. Il n'y a pas eu de maladie sérieuse parmi la bande, et ils n'ont pas souffert de manque de provisions. L'école qui est sous la direction et le contrôle de la société des missionnaires méthodistes était fermée depuis dix mois, de sorte que les enfants ont dû oublier la grande partie de ce qu'ils avaient appris avant qu'un autre instituteur ait été nommé par le révérend A. W. Ross. La bande a porté plainte contre lui. Ils dirent qu'ils ne voulaient pas envoyer leurs enfants à l'école, et que M. Ross leur dit qu'au cas où ils n'enverraient pas leurs enfants à l'école, le département allait fermer l'école pour tout de bon. Ils demandent que le département nomme un instituteur, et que l'école soit complètement sous le contrôle et la direction du gouvernement et non de la société des missionnaires.

L'instituteur a fermé l'école le jour de mon arrivée à cet endroit. Je le requis de l'ouvrir afin que je puisse faire l'examen et la visite, il refusa de le faire; par conséquent je n'ai pu me rendre compte personnellement de quoi que ce soit qui a rapport à l'enseignement et au progrès des élèves. Le 22 septembre je visitai de nouveau cette localité, et je trouvai encore l'école fermée. On m'a dit que l'instituteur était allé se promener à Winnipeg. Il y a dans cette bande 76 enfants qui sont d'âge à aller à l'école, mais je ne puis dire le nombre qui la fréquente, ni parler de l'assiduité moyenne des enfants, puisque les instituteurs envoyés par les missions n'envoient pas par mon entremise leur rapport trimestriel, comme le font les instituteurs nommés par le gouvernement, mais par l'entremise du secrétaire de la société des missionnaires méthodistes à Toronto.

Immédiatement après que j'eus terminé les affaires qui se rapportaient à cette bande, je partis pour Jack-Head à midi, le lundi, 21. Peu après le départ une tempête éclata et je fus obligé de chercher un lieu de refuge, où je restai toute la nuit. Le lendemain matin, à 3.30 heures, je repartis ayant un fort vent d'avant, et à neuf du soir j'arrivais à la

Réserve de Jack-Head.

Je livrai les provisions, les instruments agricoles et les outils aux sauvages de cette bande, je m'entretins avec eux et je me mis à payer les annuités, et terminai à 7 heures du soir le mercredi, 23 juillet. Les jardins de cette réserve ont une assez belle apparence, mais pas aussi belle que d'habitude à cause de la sécheresse au commencement de l'été. Il ne s'est pas fait de progrès en matière de construction, de défrichements ou de premier labour. La bande se plaint de ce que sa réserve n'a pas encore été arpentée pour elle, et les sauvages demandent que ces travaux soient faits le plus tôt possible, car on est à arpenter certaines coupes de bois dans le voisinage immédiat, et ils craignent qu'on n'empiète sur ce qu'ils prétendent être leur réserve. Une vache et un bœuf ont été donnés à cette partie des bandes des îles en 1879, et pendant leur absence à la Tête-du-Chien, où ils recevaient leurs annuités en 1881, la vache s'est égarée, et l'hiver suivant elle a été retrouvée par deux sauvages de la rivière Fisher, près de la rivière à la Vase Blanche, où ils la vendirent à un Irlandais. Le sous-chef, James Sinclair a, depuis, essayé d'avoir une autre vache de l'homme qui l'avait vendue, mais il n'a pas réussi à régler l'affaire. En 1882 le bœuf est mort subitement quoiqu'il fut en bon état. La bande demande au département de bien vouloir remplacer ces animaux. Les sauvages ont reçu leur semence de pommes de terre en bon ordre; ils disent qu'ils les ont toutes plantées. Ils demandent une meule, deux bèches, un manche de taraud, un fer à contourner et deux tilles. Ils demandent aussi au département de leur permettre d'élire un chef et des sous-chefs pour la bande.

L'école était fermée quand je visitai la réserve. L'instituteur était parti au commencement du printemps. Je n'ai pu, par conséquent, me rendre compte des progrès accomplis par les enfants depuis l'ouverture de l'école. La bande n'était pas satisfaite de la manière dont l'école avait été tenue. Elle demande qu'un autre insti-

tuteur soit envoyé à la place du titulaire actuel. Il y a dans la bande 26 enfants d'âge à aller à l'école.

Après avoir terminé mes affaires à cette réserve je partis pour la rivière de Beren à 7 heures du soir. Je voyageai toute la nuit et à 7 heures le lendemain matin (jeudi 24) j'arrivai à la

Réserve de la Rivière de Beren.

Après avoir emmagasiné mes provisions à l'agence, je distribuai les provisions à la bande et commençai à payer les annuités. Le samedi je m'entretins avec la bande et je terminai vers 9.30 heures du soir. Les sauvages se sont montrés satisfaits et reconnaissants pour les provisions, les instruments agricoles et les médicaments qu'ils ont reçus du département. Ils ont porté plainte contre des pêcheurs qui font un commerce de la pêche et qui échangent des effets pour du poisson sur cette réserve. Les sauvages demandent au département de mettre fin à ce trafic dans les environs. Ils disent que ce commerce va épuiser leurs pêcheries et sera pour la bande une cause de disette. Ils ont aussi déclaré que les lois relatives au gibier, du Manitoba, vont faire dommage aux sauvages de cette partie de la province. Ils demandent au département de secourir les vieillards, les malades et les pauvres de la bande, Ils désirent avoir un coffre d'outils, une meule, une scie de long et une scie de travers pour la bande des Grands Rapides; six faucilles, six fourches, six faux avec les manches et une tille pour la bande. Ils demandent aussi que l'arpentage de leur réserve soit refait, et que leur domaine soit divisé en lots pour chaque famille. Ils font remarquer qu'un grand nombre de sauvages dans les différentes bandes sont sous l'impression que la loi ne peut pas être mise en vigueur dans cette partie du pays, de sorte que des crimes d'un caractère grave, tels que vol, bris de maison, voie de fait, ivresse, empoisonnement, viol et même le meurtre, ont été commis avec impunité. Par conséquent la bande demande au département de construire une prison dans cet endroit, où l'on pourra loger ceux qui troublent la paix. Ils demandent que deux des leurs soient nommés constables. Ils demandent la permission de vendre le bois qu'ils coupent sur la réserve en défrichant la terre pour la culture.

Il y a dans les trois réserves de la rivière de Beren cent cinquante-deux enfants d'âge à aller à l'école, quarante-neuf à chacune des bandes des Grands Rapides et de la rivière du Peuplier, et cinquante-trois à la rivière de Beren. Par l'entremise de la société des missionnaires méthodistes on a essayé d'enseigner les enfants sauvages pendant un certain temps à la réserve de la rivière de Beren, mais par négligence et mauvaise direction on a obtenu un fiasco complet, les enfants ont oublié tout ce qu'ils avaient appris, par conséquent cette partie des travaux de leur mission n'a pas profité à un seul enfant sur la réserve. Mademoiselle Jane Flett, que le département a récemment nommée comme institutrice à cet endroit, a ouvert l'école des sauvages sous le contrôle du gouvernement. Elle a quarante-quatre noms sur la liste de l'école et elle espère avoir une assiduité moyenne de trente à la fin du trimestre. J'étais sur les lieux le jour où mademoiselle Flett a ouvert l'école, et je dois dire qu'il n'y avait pas là un seul enfant sauvage qui pouvait lire l'alphabet, conséquemment il n'y avait pas besoin d'expressions pour prouver combien peu les sauvages avaient profité de la mission à la rivière de Beren. Mais maintenant que les sauvages ont ce qu'ils demandaient depuis si longtemps, — un instituteur nommé par le département, qui puisse parler le sauvage et l'anglais, et l'école complètement sous la direction et le contrôle du département, je n'hésite pas à prédire qu'il va s'opérer un grand changement pour le mieux. La bande s'est divisée et un sentiment d'hostilité très prononcée a surgi au milieu de ses membres au sujet de leur consentement à la donation d'un morceau de terre au centre de la réserve à la société des missionnaires méthodistes, et l'une des raisons qu'un certain nombre a donné dans le temps, était à cause de leur école. Les sauvages disaient qu'ils ne voulaient pas qu'elle fut sous la direction de la mission, et ils craignaient que l'on ne fit des efforts pour avoir le contrôle de l'école, si ces missionnaires obtenaient le morceau de terre du département, et s'ils s'établissaient près de l'emplacement de l'école. Mais sur ce point ils

étaient unanimes à s'opposer à ce que leur école soit sous la direction d'une société ou de toute personne autre que le département.

La réserve pour cette bande a été arpentée en 1878 par J. L. P. O'Hanly et tracée en un grand domaine ayant une étendue de 7,400 acres ; et une autre à la rivière du Peuplier, arpentée par la même personne, pendant la même année, pour une partie de cette bande qui vivait à cet endroit. Cette réserve a aussi été tracée en un grand domaine, ayant une étendue de 3,800 acres. Il y a deux autres parties de la bande : l'une vit près des Grands-Rapides (R. B.) et le reste à Peek-Ange-Kum, environ 85 milles en amont la rivière de Beren. Il n'y a pas eu de réserve de tracée pour aucune de ces bandes ; de fait il n'y a pas de nécessité de le faire à présent, car il n'est pas probable que ces sauvages soient dérangés par d'autres d'ici à plusieurs années. A la rivière de Beren quelques vieilles maisons ont été démolies et d'autres ont été reconstruites à la place, pendant le printemps et l'été ; il n'y a pas d'autres améliorations sur cette réserve. On n'a pas construit de nouvelles maisons à la rivière du Peuplier ou aux Grands-Rapides cet été. Il y a 24 maisons à la rivière de Beren, 15 à la rivière du Peuplier et une aux Grands-Rapides. Leurs champs de pommes de terre pendant l'été semblaient être brûlés par le soleil et négligés, mais le rendement a été assez bon lorsqu'on les arracha cet automne, de sorte qu'avec de la précaution ils réussiront à en sauver suffisamment pour la semence le printemps prochain.

Le lundi, 28 juillet, je me mis en route pour Norway-House, mais comme le vent était contraire je dus accoster à une île, peu après mon départ, où je fus obligé de rester jusqu'au lendemain au soir, lorsque alors le vent tourna vers l'ouest. Je repartis, voyageant jour et nuit, et le vendredi, premier avril, j'arrivais à la

Réserve de Norway-House.

Le même jour je donnai les provisions et les instruments agricoles à la bande ; comme les trois années pour lesquelles le chef et les sous-chefs avaient été élus étaient alors expirées je me mis à faire une élection. Je constatai qu'ils ne voulaient pas agir dans cette affaire, parce que le chef et le sous-chef de cette bande ne recevaient aucune paie du département. Après de longues conversations accompagnées d'avis les sauvages consentirent à élire un chef et deux sous-chefs pour un terme de trois ans. L'ancien sous-chef refusa la charge et deux autres furent réélus. L'élection dura jusqu'à 9 heures du soir, de sorte qu'on ne put commencer à payer ce jour-là. Le jour suivant on paya jusqu'à 10 heures du soir et l'on termina à 6 heures du soir, le lundi, 4. Je me rendis alors à Norway-House afin de me préparer à partir pour le lac à la Crosse le jour suivant.

Une députation de sauvages d'Oxford, composée du chef et de huit des principaux de cette bande, me rencontra à cet endroit. Ils me demandèrent d'informer le département encore une fois qu'ils étaient prêts à faire un traité avec lui pour leur part de possession dans le pays, mais qu'ils ne permettraient pas davantage aux parties d'explorations de voyager sur leurs terrains de chasse sans avoir le droit de le faire, qu'ils réclament avoir seuls le droit sur leur pays tant que la Reine n'aura pas fait de traité avec eux.

La réserve pour la bande de Norway-House a été arpentée par Duncan Sinclair, A.T.F., en 1877 ; elle a une superficie de 1,840 acres.

Leurs champs de pommes de terre n'avaient pas une aussi belle apparence qu'ils auraient pu avoir, car outre les effets de la sécheresse quelques-uns accusaient la négligence de la part des individus eux-mêmes. Cependant on m'a dit depuis qu'ils ont donné une récolte moyenne. La bande a eu suffisamment de nourriture pendant l'année dernière, elle n'a pas souffert non plus de maladies sérieuses.

Le département a donné à cette bande le nombre complet d'animaux ; ceux-ci sont bien soignés et leur croît a été de cinq.

John Menow a temporairement enseigné dans l'école du gouvernement depuis février dernier. L'assiduité moyenne des enfants a été de 26. Au mois de septembre dernier, le département a nommé M. A. A. McDonald pour prendre charge de l'école, et l'on me dit qu'au retour des sauvages de leur pêche d'automne il a l'intention

d'ouvrir la nouvelle école, qui est à peu près terminée. Mademoiselle Parkemon, qui faisait la classe l'hiver dernier dans l'école de la mission méthodiste sur cette réserve, est partie avec son beau-frère le révérend E. Langford, vers le 25 juin, de sorte que l'école se trouve encore sans instituteur. Le révérend J. Lemins a maintenant la direction de la maison, et il m'a dit qu'il avait demandé à la société des missionnaires méthodistes d'envoyer un instituteur, mais qu'au cas où il n'en viendrait pas, il ouvrirait l'école lui-même. Depuis j'ai su qu'il fait la classe, lorsque ses devoirs de missionnaire ne l'appellent pas ailleurs. Je crois que c'est un missionnaire zélé et travaillant, et je suis certain qu'il fera du bien à cet endroit. Je ne puis que regretter que la société des missionnaires méthodistes n'ait pas un plus grand nombre d'hommes comme lui au milieu de nos sauvages dans cette partie du pays.

Je dois dire qu'à mon avis, la principale cause de l'irrégularité d'enseignement donné aux écoles de mission par ce qu'envoie la société des missionnaires méthodistes, est que l'instituteur, dans presque tous les cas, soit le neveu, la nièce, la belle-sœur ou un parent quelconque du révérend envoyé comme missionnaire. Ces hommes sont souvent chargés d'une mission à une autre, et naturellement la nièce ou la belle-sœur part avec eux. Alors l'école est fermée, et bien souvent, avant qu'un autre missionnaire arrive avec son parent, les enfants ont eu amplement le temps d'oublier tout ce que leur avait enseigné le premier instituteur.

Après avoir réglé plusieurs malentendus et difficultés survenus entre les sauvages, je partis pour le lac à la Crosse à 2 heures de l'après-midi, le 5 août, et le jour suivant à 7 heures du soir j'arrivais à la

Réserve du Lac à la Crosse.

Je donnai le soir même les provisions et les instruments agricoles à la bande, et le jour suivant je fis faire l'élection d'un chef et des sous-chefs. Le lendemain je fis les paiements. Je visitai la réserve et m'entretins avec la bande. Je partis alors pour mon voyage de retour, ayant terminé les paiements des annuités. La bande demande trois faucilles, six fourches, six rateaux de fer pour jardin, deux pics de mineur, des scies de long, scies de travers et limes, six de chaque. Les sauvages veulent aussi avoir des médicaments; et demandent que le département vienne au secours de leurs vieillards, de leurs malades et de leurs affligés. Leurs champs de pommes de terre ont été bien entretenus, mais vu la sécheresse, ils semblaient être en retard. Ils ont reçu à temps et en bon ordre leur semence de pommes de terre et les graines pour les jardins. Leurs bestiaux avaient une belle apparence et étaient bien entretenus. Ils désirent échanger un vieux bœuf pour un jeune. Duncan Sinclair, A.T.F., a arpenté la réserve de cette bande en 1877; elle a une étendue de 5,750 acres. Il y a dans la bande cinquante enfants qui sont d'âge à aller à l'école. L'école des sauvages, sous le contrôle du gouvernement, a été ouverte par George Garrioch, dans sa propre maison, le 6 février dernier. Lors de ma visite à cet endroit, elle était fermée pour les vacances d'été. L'instituteur m'a dit que l'assiduité moyenne a été de vingt-cinq enfants. La nomination de M. Garrioch n'est que temporaire, son instruction étant quelque peu restreinte, mais il fait très bien pour le présent, et les sauvages sont satisfaits de l'école. Les murs de leur nouvelle école, sont sur le point d'être finis, mais je n'ai pu, alors, trouver quelqu'un pour la terminer, tel que requis par le département.

Les différents chefs et les sous-chefs, ainsi qu'un grand nombre des autres sauvages de ce traité, représentent que la loi qui soustrait un sauvage sous traité au paiement d'une dette juste a un effet démoralisateur chez les sauvages, conséquemment ils recommandent et demandent avec instance que le gouvernement fasse une loi en vertu de laquelle un sauvage sous traité, dans cette partie du pays au moins, puisse être sommairement puni pour le refus de payer ou pour fraude au préjudice d'un créancier dans le paiement de marchandises obtenues par l'entremise du chef et des sous-chefs de la bande.

Les sauvages sous mon contrôle ont maintenant 280 maisons, 300 tentes et wigwams, 67 étables, 176 bateaux, 301 canots, 30 charrues, 30 herses, 408 houes, 526 haches, 317 bêches, 10 coffres d'outils de menuisier, outre bon nombre d'autres

outils, instruments agricoles, fusils, trappes, etc.; ils ont aussi 3 taureaux, 12 bœufs, 55 vaches, 56 jeunes animaux, en tout 136 têtes de bétail et 136 acres de terre en culture. Ils ont mis en meulon 143 tonnes de foin. Dix-neuf cent vingt-sept sauvages reçoivent des annuités, et il y a cinq cent trente-six enfants qui sont d'âge à aller à l'école.

Il n'y a pas eu en réalité de disette de nourriture parmi les sauvages de ce traité dans le cours de l'année dernière, conséquemment on n'a dépensé qu'une très petite somme pour l'achat de provisions destinées à secourir les vieillards, les malades et les indigents.

M. l'inspecteur McColl m'a remis du vaccin afin de vacciner les sauvages en aussi grand nombre que possible pendant mon voyage fait pour payer les annuités. Comme j'ai été trop affairé à différentes réserves pour m'en occuper moi-même je confiai cette besogne à mon assistant, M. McIntyre. Il a vacciné tous ceux qu'il a pu sur chaque réserve. Les sauvages ne semblaient pas désirer beaucoup faire vacciner leurs enfants, donnant pour raison que l'on ne pouvait pas garder les enfants hors de l'eau. Cependant ceci peut être vrai, car sur le grand nombre qui ont été vaccinés le vaccin n'a pris que chez un très petit nombre.

La farine, le lard fumé, le thé, le tabac, la lignette à filets, les outils et les instruments agricoles qu'on a distribués aux différentes bandes cette année ont été fournis par la compagnie de la Baie-d'Hudson, le tout d'excellente qualité, en bon ordre et comme d'habitude livré promptement à chaque réserve.

En m'en revenant je visitai quelques réserves dont je n'avais pu m'occuper en m'en allant, faute de temps. J'arrivai à Winnipeg le 26 août. Comme les affaires relatives aux paiements des annuités et d'autres travaux de bureau devaient être réglés ici et devaient prendre un bon nombre de jours pour être terminés, M. l'inspecteur McColl me conseilla de renvoyer mes hommes par le bateau, de York à l'agence, et de retourner moi-même plus tard par le bateau à vapeur, ce que je fis; et le 15 septembre je partis pour la rivière de Beren et je pris le "Princess" à Selkirk. Après avoir parcouru la rivière Fisher et après avoir été retardé par d'autres causes, je débarquai à l'agence de la rivière Beren le 24 septembre. Mon voyage pour le paiement des annuités a commencé le 21 juin et se termina le 24 septembre, faisant en tout 96 jours. Pendant cet intervalle j'ai parcouru 2,020 milles, y compris les distances, par bateau, entre l'agence et Winnipeg, les détours faits à cause des vents contraires, chercher dans les ports de refuge, visiter chaque réserve en détail, etc.

Le 2 juillet tous les agents des sauvages de la surintendance du Manitoba, sauf M. l'agent Reader, étaient réunis au bureau des sauvages, à Winnipeg; M. l'inspecteur McColl nous conseilla d'examiner nos instructions relatives au paiement des annuités et de nous consulter les uns et les autres. Nous acceptâmes l'offre avec plaisir, et quoique nous ayions eu bien peu de temps à notre disposition, cependant j'ose dire que la réunion a produit de bons effets, en tant que les agents eurent pour la première fois l'occasion de discuter les affaires des sauvages ensemble, de se faire part de leurs opinions les uns les autres, et de soumettre leurs observations à M. l'inspecteur McColl.

Grâce aux soins et à l'attention qu'il a apportés à accomplir ses devoirs d'assistant, dans le paiement des annuités, cette année, M. McIntyre m'a rendu de bons services et a été de la part de tous les sauvages l'objet de ce respect que méritent l'obligeance et la politesse.

Au Lac à la Crose je rencontrai M. l'inspecteur McColl, qui était à faire son inspection annuelle des différentes agences et des réserves sous la direction de la surintendance du Manitoba, et je fis avec lui le voyage en m'en revenant à la rivière de Beren. Je suis heureux de faire rapport que grâce à son contrôle et à sa direction zélés, les affaires de cette partie de la surintendance sont dirigées avec soin et d'une manière convenable, et à la satisfaction des sauvages.

Le tout est très respectueusement soumis.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. MACKAY.

Agent des sauvages.

AGENCE DE LA MONTAGNE DE LA PAIX,

ALBERTA, 5 octobre 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant sur les affaires des sauvages de cette agence, avec un état tabulaire pour 1884-85.

J'ai été mis au poste que j'occupe maintenant, au mois de novembre 1884, par le commissaire des affaires des sauvages. Jusque-là j'étais instructeur pour les travaux agricoles.

Comme le printemps de 1884 arriva très à bonne heure, les sauvages des bandes de Sampson, Erminskin, Bobtail et de Muddy Bull, purent semer toute la terre qu'ils avaient labourée.

Ils avaient tout lieu de s'attendre à une bonne récolte, mais, malheureusement il y eut de grandes chaleurs et une grande sécheresse jusqu'au commencement de juillet et la végétation fut arrêtée.

C'est un fait remarquable que les sauvages ont fait preuve de beaucoup plus d'intérêt à leurs semences, aux labours à la houe et au sarclage, pendant l'été.

La récolte de foin a été très médiocre dans cette localité à cause de la sécheresse extraordinaire des mois de mai et de juin, et la fenaison a été difficile à cause des pluies continuelles qui sont tombées dans la suite.

Les bandes sous Sampson, Erminskin et Bobtail ont semé, pour la première fois, une petite quantité de blé cette année. La ferme n° 18 leur a donné la semence. Le blé de Bobtail est venu à pleine maturité et a donné un bon rendement. La récolte d'Erminskin n'a pas été bonne.

L'orge a été au-dessous de la moyenne, à cause des ravages faits par les vers, et surtout parce que les sauvages n'ont pas héré la terre suffisamment après avoir semé; ayant à surveiller et diriger les quatre bandes je n'ai pu leur porter l'attention nécessaire.

Les navets n'ont pas produit un bon rendement, ayant été ravagés à plusieurs reprises par les mouches.

Les pommes de terre ont donné un bon rendement, et ont été récoltées avec soin, et je suis heureux d'ajouter que pas une seule n'a gelé pendant l'hiver.

Les sauvages en ont vendu plusieurs boisseaux pendant l'automne et le printemps, en ont eu abondamment pour leur propre consommation et pour leur semence, et en avaient encore lorsque la nouvelle récolte arriva. Comme on leur donnera des cochons l'année prochaine, ils pourront utiliser le surplus de leurs produits.

La bande n° 141 (Assiniboines sous le chef Tête-Pointue) sont allés, ce printemps, s'installer sur une réserve qu'ils ont choisie sur le creek au Loup, à l'endroit où ce creek se décharge dans la rivière à la Bataille. Sur cette réserve ils ont accompli d'assez bon progrès, mais ils ont peu cultivé. Les sauvages ayant semé sur le sol, la sécheresse a causé beaucoup de dommage aux grains.

L'hiver a été, en général, favorable aux sauvages. Il est tombé peu de neige jusqu'à la fin de janvier.

Le printemps arriva dans les premiers jours de mars.

Le nombre d'acres de terre qui ont été semés au printemps de 1885 accuse une diminution de quarante et un acres; Erminskin en avait vingt-sept de moins; Sampson, sept; et les Assiniboines seize acres. La bande de Muddy Bull avait une augmentation de cinq acres, et les Sautoux de quatre acres.

Cette diminution a été amenée par l'excitation causée par la révolte.

Pendant le mois d'avril, les sauvages, quoiqu'ils travaillassent n'étaient pas sous le contrôle des instructeurs. Le résultat a été qu'il y a eu trop de terre semée en blé, aucune partie du sol n'a été hersée d'une manière convenable, et dans certains cas le grain a été semé trop tard. L'orge et les pommes de terre ont été semées sous la direction des instructeurs.

Les Assiniboines (bande n° 114) n'ont fait aucuns travaux sur leur réserve au creek du Loup, mais ils ont planté trois acres en pommes de terre sur leur ancienne réserve à la rivière à la Bataille.

En somme, beaucoup plus de grain a été semé que je ne m'y attendais dans les circonstances.

Pendant l'hiver et le printemps de 1885 il y a eu beaucoup de maladie parmi les sauvages, et bon nombre de mortalités. Je regrette de dire que le chef sauvage Sampson a perdu son fils et le chef Erminskin sa femme.

On a eu les services du Dr Tofield. Il a été très heureux dans le traitement de ses malades.

Au mois de juillet de 1884 bon nombre de sauvages des bandes de Gros-Ours et de Petit-Pin, accompagnés de quelques Saulteux du Sud, firent leur apparition sur les réserves de la Butte-à-l'Ours.

Ces étrangers firent immédiatement des préparatifs pour avoir une danse de la soif. Le plus grand nombre des sauvages de la Butte-à-l'Ours s'abstinrent d'y prendre part. Sampson et Erminskin firent tout en leur pouvoir pour tenir leurs hommes chez eux et à leurs travaux.

Ces sauvages étrangers ont exercé une mauvaise influence sur ceux de cette agence. Ils ont passé l'hiver au lac du Bison. De cette localité ils communiquaient avec les sauvages de Battleford et de la Butte-à-l'Ours.

A la fin de février des courriers arrivèrent au milieu des sauvages de la Butte-à-l'Ours, portant des messages au chef Bobtail de la part de Gros-Ours, Petit-Pin et des sauvages de Battleford. Les sauvages devinrent inquiets. Ils me dirent que Gros-Ours et Petit-Pin allaient venir à la Butte-à-l'Ours pour prendre leur réserve. Après la bataille du lac au Canard ils devinrent encore plus inquiets. Chaque jour arrivaient des messages des sauvages déloyaux, et il y eut chez le chef Bobtail des réunions du conseil plus qu'il n'en était nécessaire, mais même alors je n'avais pas de doute de pouvoir les contrôler. Je m'attendais à avoir de grandes difficultés à les retenir à leurs travaux.

Le chef Sampson était absent à cette époque, étant allé chercher son fils à Morleyville. Le chef Sampson apparemment fit tout en son pouvoir pour m'aider à calmer l'excitation et pour tenir les hommes au travail.

Le 3 avril je fus forcé de me rendre à Edmonton dans le but d'avoir des provisions pour les travaux du printemps; notre lard fumé était tout épuisé.

Avant que j'eus expédié mes provisions d'Edmonton, M. Carron, instructeur au lac à la Selle, vint à Edmonton avec les nouvelles des meurtres qui avaient été commis au lac aux Grenouilles. Il me dit que les hommes de Gros-Ours devaient se rendre immédiatement à la Butte-à-l'Ours, et m'avertit que je n'avais pas de temps à perdre, si je voulais sauver ma famille. J'amenai ma famille immédiatement, et je fis dire aux instructeurs de ne pas s'exposer inutilement, et j'envoyai un message au chef Erminskin que je reviendrais dans trois jours.

Deux jours après que j'eus amené ma famille, tous les blancs reçurent ordre de sortir des réserves, car les sauvages, tout en protestant de leur loyauté, déclaraient qu'ils ne pourraient pas protéger les blancs contre les hommes de Gros-Ours et de Petit-Pin, qui devaient maintenant arriver de jour en jour.

Les sauvages ne firent aucune exception. Ils demandèrent à John Lee, l'instructeur, de rester, comme il avait vécu si longtemps au milieu d'eux. M. Lee demeura quelques jours, mais comme ils ne s'occupaient pas de ses avis, il partit.

Je regrette de dire que les sauvages se sont emparés du magasin de la compagnie de la Baie-d'Hudson, de la demeure de M. Glass, instituteur de la mission, et de la plus grande partie des magasins du gouvernement. La plus grande partie des sauvages étaient loyaux et refusèrent de prendre part à l'accomplissement de tout acte illégal. Les Assiniboines, comme bande, étaient loyaux; craignant que quelques jeunes gens ne se mêlassent aux Cris déloyaux, ils se rendirent au lac à la Selle, où ils restèrent jusqu'à ce que la paix fut rétablie. La bande de Taureau-couleur-de-boue est restée sur la réserve à travailler, faisant tout en son pouvoir pour aider le gouvernement.

Depuis que l'ordre est établi, tous ont bien travaillé et ils semblent regretter la part que quelques-uns ont prise au soulèvement.

Ces sauvages n'avaient pas de raisons de se ranger du côté des rebelles.

Au mois d'octobre 1884 le commissaire des affaires des sauvages rencontra les sauvages ; il écouta avec patience toutes leurs plaintes, réelles ou imaginaires. Lorsqu'un grief existait, promesse a été immédiatement faite de le redresser.

Le bétail qu'ils désiraient avoir le plus et dont ils avaient le plus besoin leur a été donné immédiatement. On leur a promis des instruments agricoles nécessaires.

Pendant l'hiver les sauvages m'ont souvent dit que, sous le rapport de la nourriture, ils n'avaient jamais été aussi bien que maintenant ; qu'ils n'avaient pas de doute qu'ils pourraient gagner leur vie à cultiver.

La bienveillance dont le commissaire a fait preuve envers eux lors de sa récente visite ici a fait disparaître tous les doutes sur les bonnes intentions du gouvernement à leur égard.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

SAMUEL B. LUCAS.

Agent intérimaire des sauvages.

BUREAU DES SAUVAGES, VICTORIA, C.-B., 2 novembre 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous soumettre, pour votre information, le rapport général qui suit sur les affaires des sauvages dans la province de la Colombie-Britannique pour l'exercice qui vient de finir. Les rapports et les tableaux, en tant qu'ils ont pu être faits, des six agences locales sous ma direction, ont été reçus et expédiés au département à Ottawa.

Pendant l'exercice des visites officielles ont été faites aux agences d'Okanagan, Kamloops, du lac William, de Fraser et de Cowichan.

Les fonctionnaires qui ont la charge de ces agences ont fait preuve de diligence dans l'accomplissement de leurs différents devoirs, et ont beaucoup fait pour améliorer la situation des bandes sous leur contrôle, et pour entretenir leurs relations paisibles avec les colons blancs.

Dans tout l'intérieur de la terre ferme, là où les réserves ont été accordées par la commission conjointe des réserves, le long retard qu'a mis la commission à se prononcer d'une manière finale, a créé de grands obstacles à l'amélioration de ces terrains, et causé beaucoup d'inquiétude dans l'esprit des sauvages. Dans nombre de cas la loyauté de ces peuplades a été on ne peut plus éprouvée par l'injustice avec laquelle elles ont été traitées au sujet de leurs terres, qui leur avaient été promises solennellement par les autorités fédérales et locales.

La tâche de rencontrer ces sauvages et d'obtenir leur bonne volonté dans de telles circonstances est loin d'être agréable, ou que l'on puisse désirer. La vente formelle et l'aliénation de quelques terres qui leur étaient réservées et promises, a eu l'effet de faire naître plus ou moins de doute sur la possession certaine de leurs réserves, et d'empêcher plusieurs améliorations que je crois un grand nombre de jeunes et industrieux indigènes feraient autrement.

Heureusement, les gigantesques travaux de construction du chemin de fer, dans la province, leur ont procuré, depuis les quatre ou cinq dernières années, d'autres moyens lucratifs de gagner leur vie.

On peut se faire une idée de la valeur de cette ressource, lorsque je dirai que l'entrepreneur du chemin de fer m'a déclaré récemment qu'il avait payé près de \$300,000 pour la main-d'œuvre sauvage seule. Ce fait ne vous donnera pas seulement la meilleure preuve du caractère industrieux des sauvages et de leur désir de vivre par eux-mêmes, mais il vous mettra à même de comprendre leur patience en présence de telles difficultés et leur hésitation à donner suite à de fréquents murmures de mécontentement. Il faut aussi sous ce rapport, mentionner le fait que tandis que la loi relative aux chemins de fer a été appliquée pour ce qui est du droit de passage à partir de la côte jusqu'à Savona en traversant les terres des particuliers, et que compensation leur a été donnée, jusqu'ici les droits qu'ont les sauvages d'être traités

de la même manière pour leurs réserves, sur lesquelles on a empiété, n'ont pas encore été reconnus.

Le département des sauvages est entré en correspondance avec le département des chemins de fer et canaux sur ce sujet, et sans doute il en résultera un arrangement satisfaisant.

Une autre cause puissante d'embarras, et qui, dans un avenir prochain, créera des embarras sérieux et des sentiments hostiles au milieu des sauvages de l'intérieur, c'est l'absence apparente de sûreté qui existe quant aux droits d'irrigation que les commissaires leur ont accordés. Sans eau, presque toutes les grandes réserves seraient parfaitement inutiles pour des fins agricoles, et si elles en sont dépouillées, lorsque la construction du chemin de fer aura cessé, et si les sauvages sont obligés de dépendre des produits du sol pour l'existence, leurs souffrances et leur mécontentement tout naturel seront extrêmes.

Les droits individuels d'irrigation constituent un des sujets d'étude les plus importants qui peuvent se présenter même au colon actuel et à celui qui a l'intention de le devenir. Déjà les cours de cette province se sont beaucoup occupés du règlement des disputes qui se sont présentées au sujet de la légalité des titres existant depuis longtemps et des droits qu'ils comportent. Ces droits, à cause de la difficulté d'obtenir suffisamment d'eau pour des fins d'irrigation, sont l'objet de beaucoup d'attention mêlée de jalousie et de sentiment hostile auxquels ces nécessités donnent ordinairement lieu. Dans plusieurs localités les colons ont empiété sur les droits des uns et des autres, et je regrette de remarquer que là où les droits d'un sauvage sont compromis, il obtient peu de sympathie ou de considération de ceux qui ont les mêmes besoins d'irrigation. La tendance apparente de ceux qui ont l'autorité est de mettre de côté le sauvage et ses réclamations en faveur de ceux dont les votes peuvent avoir de l'intérêt et commander de l'influence. Basée, je crois, sur l'idée qu'à l'intérieur la terre sans eau est inutile au sauvage, l'eau étant essentielle pour le mettre en état d'utiliser le sol, la commission conjointe des réserves a accordé les deux, coutume qui a été suivie jusqu'ici.

Il fallait autant de soin pour trouver de l'eau pour une réserve que pour trouver la réserve elle-même.

Les sauvages comprennent difficilement les droits et la juridiction respectives des gouvernements local et fédéral, mais ils portent une confiance loyale à Sa Majesté et ils espèrent que les promesses, faites publiquement et en leur présence par ceux qui étaient autorisés par sa commission à traiter avec eux, soient fidèlement et honorablement remplies. La conservation des droits d'irrigation, sur lesquels les fonctionnaires que les deux gouvernements avaient envoyés à cet effet, ont fait, est une question d'intérêt vital pour les sauvages, et, à mon avis on ne devrait rien permettre qui pût créer le moindre doute sur ce sujet. La soumission passive de ces peuplades, qui, à propos, contraste si favorablement avec la conduite de leurs frères du côté des montagnes, devrait, au moins être récompensée en essayant de leur garder parole, et l'eau et les terres qui ont été mises en réserves comme étant leur propriété, devraient être inviolables et à l'abri de tous empiètements. Je regrette de remarquer que tel n'est pas le cas dans la Colombie-Britannique, et que l'aliénation et la vente de quelques-unes de leurs réserves, et les questions soulevées au sujet de l'eau réservée pour eux, donnent plutôt l'impression que l'on profite de leur soumission à la loi, et que leur vieil amour pour la paix peut résister à tous les assauts qu'on pourra lui donner.

Je sais qu'il a été dit, et surtout par ceux qui pensent qu'aucune réserve ne devrait être faite pour les sauvages, qu'on se sert bien peu de ces réserves. Ceci, cependant, n'est pas exact. L'on verra en consultant les rapports des agents locaux, qu'à l'exception de quelques bandes, les sauvages utilisent bien leurs réserves. Ils cultivent de grandes quantités de grains et d'autres produits, tandis que ceux qui ont des pâturages augmentent de plus en plus le nombre de leurs bestiaux. La meilleure preuve que le gouvernement puisse avoir de leur propriété, acquise dans des circonstances difficiles, c'est le fait qu'ils vivent par eux-mêmes, et le montant déboursé en dons charitables n'est certainement pas plus considérable qu'il le serait.

au milieu d'une population de blancs dans la même position. D'un autre côté, lorsqu'on songe à l'indifférence avec laquelle on a traité quelques décisions des commissaires des réserves, à l'incertitude et au doute qui existent naturellement au sujet de toutes les terres gardées en fidéicommiss pour eux, et aux petits actes de tyrannie et de duperie dont ils sont trop souvent les victimes de la part des blancs insensibles et irréfléchis, l'on s'étonne que les sauvages aient pu donner des signes de progrès que l'on peut indiquer, ou qu'on puisse les engager à faire des améliorations sur des propriétés qu'ils forment à un tel titre, au sujet desquels il n'y a en réalité rien de certain d'un jour à l'autre.

De plus, en consultant les procès-verbaux des décisions au sujet de leurs réserves, il peut arriver qu'on soit surpris du nombre d'acres en apparence considérable qui est réservé à certaines tribus. Cependant, l'on devrait comprendre que ces domaines renferment souvent de longues chaînes de montagnes, qui sont inutiles aux sauvages pour des objets d'industrie, et qui, comme pâturages, doivent rester propriété commune, également ouvertes aux colons blancs comme aux indigènes.

Un échange fait récemment de cinq cents acres de cette terre pour quinze acres d'une terre cultivable très ordinaire vous donnera une idée de la valeur relative, et vous fera comprendre que la libéralité avec laquelle on devrait traiter plusieurs bandes ne doit pas être jugée au nombre d'acres qu'une réserve ou des réserves de la province, pris comme ensemble, renferment.

Dans certaines localités qu'ont visitées les commissaires, les sauvages sont encore bien mal protégés relativement aux terres cultivables, et l'on doit regretter que, dans quelques cas particuliers où la commission n'a pu trouver de terres de la Couronne, et sur lesquels j'ai eu l'honneur d'appeler votre attention, des dispositions n'ont pas encore été prises pour l'achat d'un morceau des propriétaires particuliers, afin de combler cette lacune. Les bandes auxquelles je viens de faire allusion sont celles dont les établissements ont été pris par les colons au commencement de l'histoire de la province, et qui, privées de leurs anciens modes de gagner leur vie, et ayant à adopter des changements dans leurs habitudes, changement, qu'entraîne la civilisation, se trouvent maintenant dépouillés de tout, recevant peu ou point de sympathie pour leur position.

Un crédit comparativement faible, appliqué à l'achat d'une petite terre, dans les environs de leurs anciens établissements, auxquels ils sont très attachés, produirait, j'en suis sûr, de grands avantages et les mettraient bientôt en état de se dispenser de tout secours, ce qui devra sans doute leur être accordé bientôt pour prévenir les misères d'un dénuement complet.

Sur la côte, au delà des régions établies de Vancouver, les sauvages n'ont pas été, jusqu'ici, beaucoup exercés à la culture des terres. Les grandes fermes des côtes de la province sont d'un intérêt vital pour eux, et les empiètements sur leurs lieux de pêche favoris, n'ont pas encore été de nature à créer de l'inquiétude dans leur esprit. S'ils avaient pu se soustraire à l'influence de ceux qui se sont appliqués à les engager à se montrer mécontents de ce que le gouvernement n'a pas encore réglé avec eux au sujet de leur prétendu droit qu'ils avaient sur tout le pays, ils auraient été sans doute satisfaits et heureux. Naturellement, ils sont bien disposés en faveur des blancs, et l'on doit regretter que l'on n'ait pas défendu la présence dangereuse au milieu d'eux de ces brandons de discorde.

L'établissement de fabriques pour la mise du saumon en conserves sur la côte nord-ouest, tel qu'il est dit dans des rapports précédents, a procuré beaucoup d'ouvrage aux sauvages et leur a été profitable depuis les cinq ou six dernières années.

Cependant, les deux dernières années n'ont pas été favorables, et ceux qui faisaient ce commerce ont subi, en conséquence, de lourdes pertes. La continuation des bas prix sur le marché a fait fermer presque toutes les fabriques sur la côte, de sorte que malgré la grande abondance du poisson, on n'a pu en tirer profit. Il y aura conséquemment beaucoup de misère, et il est douteux si bon nombre d'entre eux pourront passer l'hiver sans secours. Les sauvages ne sont pas prévoyants, et le mode de vivre au jour le jour, ce qui est caractéristique chez eux, et qui tient de leurs habitudes nomades, a de sérieux inconvénients lorsqu'ils se trouvent à manquer

des ressources qu'ils avaient l'habitude d'avoir. Un grand nombre venus de Nass, Simpson, Metlakahtla et autres endroits sur la côte, sont venus à Victoria, pour chercher de l'emploi dans les champs de houblon de Puget-Sound.

Cependant ils ont trouvé que le marché de houblon était dans un très mauvais état, et un grand nombre sont retournés la tête basse et désappointés.

Des plaintes au sujet des troubles survenus sur la rivière Nass, en grande partie causées par les disputes qu'amènent naturellement les jalousies de sectes, sont arrivées jusqu'à moi ; il faudra l'intervention d'un agent du département pour les régler. Au mois de mars, ou au commencement d'avril, des milliers de sauvages des tribus voisines, se réunirent à cet endroit pour venir y chercher leur provision annuelle du délicieux *potlacher* et de son huile si nutritive. Si la nomination d'un fonctionnaire pour l'agence de la côte Nord-Ouest n'avait pas lieu avant cette époque, une personne de confiance ayant le pouvoir d'un constable, devrait être établie à cet endroit pendant le temps de la pêche, qui dure généralement environ six semaines.

L'acte qui prohibe les *potlaches* et les *tamaucavas* démoralisateurs, est venu en vigueur le 1er janvier dernier, et dans deux ou trois agences on s'y oppose énergiquement. Plusieurs sauvages, surtout les vieux, se tourmentent beaucoup, et ils se sont très fortement prononcés contre ce qu'ils considèrent être un changement inopportun de leurs anciennes habitudes et de leur manière de vivre, auxquelles ils sont très attachés. J'ai eu l'honneur de vous donner un rapport complet d'une visite que je fis récemment à l'agence de Cowichan, où plusieurs centaines de sauvages venus de différentes bandes, rapprochées et éloignées, s'étaient réunis pour assister à un grand *potlache* donné par un chef ami et influent qui, avec ses parents, avait travaillé depuis quatre ou cinq ans à accumuler des biens pour la circonstance. Ce chef n'a pas voulu s'opposer à une loi qu'à son avis, le gouvernement avait prématurément passée, mais une question d'honneur pour lui de remettre les marchandises qu'il devait, et il espérait que je lui permettrais cela. Il était en réalité très intéressé, et pris soigneusement la peine de donner l'assurance que cette fête serait la dernière de cette sorte qu'il donnerait. D'autres chefs suivirent son exemple, et j'appris qu'il y avait eu depuis quelque temps, beaucoup d'excitation dans cette région.

Notre conférence dura deux jours, et je n'ai pas de doute qu'on a été mutuellement satisfait des résultats auxquels tous les intéressés ont été heureux d'arriver.

Le chef eut la permission de rencontrer ses nombreux créanciers et de remettre les marchandises qu'il avait reçues à des fêtes précédentes, avec l'entente formelle, cependant, qu'il ne devait pas y avoir des *potlaches*, c'est-à-dire faire des dons avec la coutume ordinaire d'en recevoir. Subséquemment j'expédiai des circulaires aux tribus des côtes, appelant leur attention sur l'acte, et les informant que la loi n'empêcherait pas les sauvages de se réunir pour remettre les dons qu'ils devaient, mais que le *potlache* proprement dit ne pouvait plus être permis.

Le système porte en lui-même son propre remède ; il ne peut y avoir de doute qu'on constate des progrès réels, tant parmi les tribus de la côte que parmi celles de l'intérieur, et la continuation de cette fête et d'autres coutumes démoralisatrices cède rapidement la place à d'autres modes de vie plus civilisés.

Agence de la Fraser.

Les bas prix du marché au saumon se font sentir à l'agence de la Fraser comme à la côte nord-ouest, et le plus grand nombre des établissements de conserves sur la Fraser ont été obligés de cesser leurs opérations. Les sauvages font la plus grande partie des travaux dans ce commerce, de là vient qu'ils vont beaucoup manquer les sommes considérables qu'on leur payait. La déclaration de M. McTiernan, que pas moins de 3,000 indigènes sont venus à New-Westminster dans le but de reprendre leurs travaux ordinaires, donnera quelque idée du désappointement général qui s'en est suivi. Il est heureux que l'abondance du saumon les met en état de se procurer des aliments pour l'hiver et que les récoltes aient été abondantes.

On verra que les sauvages établis sur les Portages de Douglas n'ont pas suffisamment de réserves, le commissaire n'ayant pu trouver des terres de la couronne

dans cet endroit. Ils semblent tous disposés à travailler, et les difficultés qu'il leur faut surmonter pour cultiver les petits lopins de terre qu'ils possèdent au loin, indiquent ce qu'ils pourraient faire s'ils en avaient l'occasion. Les sauvages dans les alentours du lac Hope, Texas, ont fait un excellent usage des fonds que leur a payés l'entrepreneur du chemin de fer, en achetant des instruments agricoles, qui ont été d'une grande utilité.

Il y aura encore une somme considérable à leur crédit, et je serai heureux de voir qu'elle soit utilisée avec efficacité. Les dépenses du chemin de fer et la rémunération donnée à ces sauvages pour leur travail les ont mis dans une situation relativement confortable, dont, je crois, ils ne sortiront pas. M. McTiernan rapporte qu'ils ont plus fait d'améliorations sur leurs terres cette année que pendant les dix années précédentes.

Agences d'Okanagan et de Kamloops.

Dans le cours de l'année dernière, conformément à vos instructions, M. Mackay, à son retour de la côte nord-ouest, a reçu charge de ces deux agences.

La somme accordée aux deux agents précédents, pour les dépenses de voyage, a été allouée à M. Mackay, et, en tant que j'ai pu m'en rendre compte, on en a fait un bon usage. Il a fait plusieurs visites dans tout le district et est parfaitement au courant de ses travaux. Les efforts qu'il a faits pour mettre un frein au trafic des liqueurs ont été très efficaces, et à mon avis méritent plus d'encouragement qu'il n'en a eu apparemment des autorités provinciales, qui l'ont non seulement privé de l'aide d'un constable stationné à Kamloops, mais ont annulé sa commission de juge de paix, parce que les amendes qu'il a imposées ont été appliquées conformément aux dispositions de l'acte des sauvages, et non versées dans le trésor provincial.

Le département a eu à surmonter des obstacles semblables pour arrêter le trafic des liqueurs dans les autres agences de la province. C'est pourquoi j'espère sincèrement que les gouvernements provincial et fédéral puissent arriver à des arrangements satisfaisants au sujet de la question. Je n'ai pas besoin d'ajouter combien ce conflit d'autorité en apparence, est préjudiciable à la bonne administration de la loi.

Ce système encourage beaucoup une basse classe de vendeurs de whisky à continuer leur œuvre abominable et démoralisatrice. Dans le but de vous donner tous les détails sur les raisons qui ont engagé le gouvernement provincial à retirer la commission de M. Mackay, et généralement, à refuser d'aider, même indirectement, les agents des sauvages à appliquer la loi, j'annexe à la présente des communications des autorités provinciales sur ce sujet.

Accompagné de M. Mackay, j'ai visité les réserves de la rivière Thompson, des lacs Shushwap et d'Eagle Pass Landing. Les autorités provinciales ont vendu, et ce confirmé par la commission des réserves, l'ancien endroit de pêche des sauvages dans cette localité. On a fait des démarches afin de recouvrer la réserve pour les sauvages, mais l'affaire est encore en litige. J'ai visité les établissements des sauvages sur la rive opposée du lac Okanagan, où se trouve une bande de sauvages au nombre de cinquante-deux, qui a été laissée de côté par la commission, et pour laquelle on n'avait pas fait de réserve. Leur établissement, qui consiste en quelques champs défrichés et en une douzaine ou plus de maisons en troncs d'arbres, dans lesquelles ils vivent, avec d'autres bâtiments qui servent de granges, et plusieurs hangars, a été récemment acquis par pré-emption par un colon blanc, propriétaire de la ferme voisine, et qui leur a ordonné de s'en aller immédiatement.

Le commissaire en chef des terres et des travaux a reçu une requête appuyant fortement la réclamation du colon de préférence à celle des sauvages, alléguant, entre autre choses, que dans leurs travaux d'exploitations agricoles les sauvages volaient l'eau, la nuit, du fossé d'irrigation.

Dans un des champs le chef m'a montré un cimetière dans lequel reposent les restes de ses ancêtres depuis plusieurs générations.

En soumettant l'affaire à l'examen du commissaire en chef des terres et des travaux, il a recommandé que cette bande soit réunie à celle de N-comapolia, dont

la grande réserve est située à la tête du lac. Cependant on doit se rappeler que les sauvages de la Colombie-Britannique sont divisés en de nombreuses bandes indépendantes, entièrement séparées et distinctes les unes des autres. Il serait tout aussi difficile de forcer ces sauvages à abandonner leurs anciennes demeures et à venir vivre en commun avec une autre bande, qui les regarderait comme des intrus, et seraient, par conséquent, exposés à des reproches continuels, qu'il leur serait de forcer une famille d'une nationalité blanche à se joindre à une autre avec laquelle elle n'aimerait pas à s'associer, et s'attendre ensuite à ce qu'elles vécussent dans la paix et l'harmonie. La position de ces sauvages, est à mon avis très difficile, à part du droit que l'acte local des terres leur donne à leurs propres établissements en les exemptant de prendre une préemption, clause qui n'est pas toujours observée. Il n'y a pas de raisons pour que leur désir d'avoir une réserve qui leur appartient et où ils possèdent des améliorations considérables, ne reçoive pas l'attention favorable et la décision du commissaire des réserves.

Les sauvages de l'agence de M. Mackay, et qui vivent le long de la ligne du chemin de fer Canadien du Pacifique de Yale à Savona, se plaignent de ce qu'on ne s'est pas occupé de l'acte des sauvages pour ce qui est des dédommagements qu'il stipule dans le cas où le chemin traverse leurs réserves ou y cause du dommage. La compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique m'a fait savoir par son agent que les sauvages seraient dédommagés de la même manière que les autres personnes. Cette manière d'agir est juste et donne beaucoup de satisfaction aux sauvages, et s'il est à propos de traiter les indigènes avec justice, la même règle devrait être suivie pour ce qui est de cette partie de la ligne que le syndicat du chemin de fer Canadien du Pacifique n'a pas encore prise.

Dans mon voyage dans l'agence de Kamloops j'ai vu avec plaisir les progrès accomplis par les sauvages, et leur désir d'améliorer leurs réserves. Si les doutes qu'ont bon nombre d'entre eux sur leur droit aux réserves qui leur ont été accordées, étaient enlevés par l'octroi de patentes, la quiétude qui en résulterait leur donnerait, j'en suis sûr, un nouveau désir d'améliorer leurs domaines. Les deniers qu'ils ont gagnés à travailler à la construction du chemin de fer ont mis la majorité des bandes dans une position confortable, et l'époque est favorable pour les encourager, de toutes les manières possibles, à utiliser leurs terres et à faire des économies pour l'avenir, lorsque les travaux publics seront terminés et que les dépenses auront cessé.

Agences de Kwawkeulth et de la Côte Ouest.

L'éloignement de ces districts, la difficulté d'obtenir des moyens ordinaires de transport, et l'insuffisance des fonds à ma disposition pour me procurer un mode spécial de m'y rendre, m'ont empêché d'aller visiter ces localités pendant le présent exercice.

M. Blenkinsop fait rapport que les sauvages de l'agence nommé en premier lieu sont dans une meilleure position que l'an dernier, et qu'il a pu mettre un frein au trafic illicite de whisky qui s'y faisait impunément l'an dernier. Cependant il y a encore plus de réforme à faire dans cette agence que partout ailleurs. La population est adonnée à de vieilles et mauvaises habitudes et a résisté aux efforts énergiques de nombreux missionnaires depuis plusieurs années.

Les sauvages de l'agence de la côte ouest, quoiqu'ils ne soient pas encore civilisés, sont plus industriels et plus dociles ; ils sont très attachés à différentes coutumes, tel que le *potlache* et la médecine, mais je suis porté à croire que M. Guillod, devant lequel s'ouvre un champ vaste et isolé pour ses travaux importants, opère graduellement d'heureux changements parmi eux. L'agent a maintenant une résidence confortable, dans une position très centrale au havre d'Uclulet.

Agence de Cowichan.

L'agent de ce district a éprouvé beaucoup de difficultés nouvelles à mettre un frein au trafic illicite des liqueurs, et aux vices qui en résultent, à cause de la construction du chemin de fer d'Esquimalt-Nanaimo, qui traverse son agence, et de la présence de misérables qui suivent les camps.

Il est à regretter, qu'à un tel moment, il ait été privé de la cour de justice et de la salle de police, et empêché de prendre connaissance de plusieurs cas d'ivrognerie, auxquels on aurait pu autrement mettre terme. La nomination d'un constable indigène pendant la construction du chemin de fer lui sera d'un grand secours pour maintenir la paix. On peut dire au-si que plusieurs sauvages de la côte ont été employés sur le chemin de fer; ils auraient eu, autrement, beaucoup de difficulté à vivre, vu la cessation, cette année, des opérations des établissements de conserves. Les promptes mesures employées pour arrêter la petite vérole qui menaçait de se propager, ont été couronnées de succès, autrement l'épidémie aurait aisément pu faire des ravages déplorables au milieu de toutes les tribus de la côte, dont des membres allaient à Cowichan en grand nombre. Conformément à mes instructions, M. Lomas vaccina alors avec succès plusieurs centaines de sauvages.

Les observations que fait M. Lomas au sujet de l'opportunité d'exécuter et de maintenir les promesses faites par la commission des réserves, de ne pas changer ou aliéner une réserve promise aux sauvages sans leur consentement, méritent d'être prises en sérieuses considérations.

Agence du Lac William.

La rareté de terres cultivables dans cette agence, sauf le district de Chilcotin, et le manque de réserves qui en résulte pour les tribus, sont des sujets qui devraient être examinés par le gouvernement, sinon il y aura beaucoup de misère avant longtemps, ce qui créera la nécessité d'un secours annuel. On pourrait se procurer des terres des propriétaires particuliers en dépensant une somme d'argent relativement petite, et l'on devrait faire des arrangements entre les gouvernements local et fédéral pour cet objet. L'an dernier je mentionnai le fait que deux bandes de sauvages avaient elles-mêmes acheté deux fermes. De fait la grande aptitude des tribus en général de cette agence pour la culture et leur désir ardent de cultiver leurs terres, devraient recevoir plus d'encouragement qu'il n'en ont eu jusqu'ici. Dans certains cas leurs parts de terre ne s'élève pas plus qu'à une petite fraction d'un acre pour chaque adulte.

M. Meason parle, dans son rapport, du mécontentement et du désappointement des Chilcotins de ce qu'ils ont à attendre une autre année pour le partage de leurs terres. Cependant un malheureux accident, qui a failli devenir fatal, a relégué l'habile commissaire des réserves à sa chambre depuis quelques mois. On croit et on espère qu'il pourra reprendre ses travaux avant longtemps, et le district de Chilcotin sera un des premiers à recevoir sa précieuse attention.

Les efforts déployés par M. Meason pour mettre un frein au trafic des liqueurs, ont été énergiques et aussi heureux que l'ont permis les obstacles qu'il a eu à surmonter.

Arpentages.

La mort subite de M. Gastineau a nécessité la nomination d'un remplaçant, et nous conformant avec plaisir à vos instructions, cette charge a été donnée à M. Ernest M. Skinner. Ce fonctionnaire a continué les travaux de M. Gastineau l'année dernière, et a travaillé sur les réserves de la région des lacs Shushwap. Le capitaine Jemmett continue ses opérations dans l'intérieur.

Ces deux officiers ont reçu ordre de faire rapport de leurs travaux au commissaire des réserves et de recevoir de lui les instructions relatives aux arpentages.

Présents.

Les fonds à ma disposition ne m'ont pas permis de faire de fortes dépenses sous ce rapport; mais je crois qu'on a pourvu aux cas d'absolue nécessité qui sont venus à la connaissance du département.

Médicaments et soins médicaux.

Les missionnaires ont demandé et obtenu des quantités de médicaments relativement considérables.

Cependant la maladie parmi les sauvages de toute la province, n'a pas régné autant et n'a pas été aussi fatale que l'an dernier, et il n'est pas venu non plus à ma connaissance un aussi grand nombre de cas de dénuement.

Les rapports des différents agents sont en somme très favorables sur ce sujet.

Ecoles

Durant le dernier exercice, les écoles des missions sauvages suivantes ont reçu l'allocation ordinaire accordée par le département :

Lakalsap, rivière Naas, M.

Port Simpson, M.

Bella Bella, M.

Masset, A.

Kincolith, A.

Baie Albert, A.

Hesquiaht, C. R.

Kyukah, C. R.

Sainte-Marie, allocation spéciale de \$500, C. R.

La difficulté de conduire des écoles de jour avec succès au milieu des sauvages a été suffisamment signalée dans les rapports précédents.

Une demande du très-révérend évêque de New-Westminster demandant de l'aide pour l'établissement dans l'intérieur d'une ou deux écoles industrielles, qui prendraient des pensionnaires, et qui seraient sous la direction de Sa Seigneurie, a été soumise à votre examen.

Il est beaucoup à espérer qu'un octroi suffisant soit fait pour l'établissement d'au moins deux, sinon trois, écoles industrielles dans les provinces, qui réussiraient si elles étaient efficacement dirigées.

Poisson, fourrure et huile.

L'exportation des fourrures accuse une augmentation considérable sur celle de l'an dernier, et une augmentation légère quoique remarquable dans les prix ; ce qui a donné de bons profits à un grand nombre de sauvages, qui sont les principaux producteurs. Cependant, on devra se rappeler, en terminant, que les ressources industrielles des indigènes sont très précaires dans plusieurs localités de la province. Toutefois la faible somme déboursée pour recourir les indigents et les pauvres, et les contributions considérables des sauvages du revenu général, sont les meilleures preuves qu'on puisse donner de leur indépendance et de leur bien-être, et leurs titres à l'encouragement et aux bons égards du pays.

Fourrures de mer.....	\$166,692 00
" autres.....	332,819 00
Huile, poisson.....	26,675 00
Saumon, en boîte.....	489,458 00
" salé....	22,399 00
Total.....	\$1,038,043 00

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

I. W. POWELL,

Surintendant des sauvages.

VICTORIA, C.B., 27 novembre 1884.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 18 courant, transmettant un rapport des convictions pour le mois d'octobre dernier.

Il appert que la somme de \$75, à même les amendes imposées par vous et par M. Murray, a été remise au département des sauvages ici, et je dois vous dire que le gouvernement désapprouve énergiquement cette manière de disposer des deniers en question.

A l'avenir vous serez strictement tenu responsable du paiement au trésor provincial de toutes les amendes imposées et reçues par vous comme juges de paix, que ce soit en vertu de l'Acte des sauvages ou de tout autre acte.

Je suis, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN ROBSON,

Secrétaire provincial.

J. W. MACKAY, écr, J. P. agent des sauvages.

VICTORIA, C. B., 17 juillet 1885.

MONSIEUR,—Au sujet de ma lettre du 27 novembre dernier, laquelle est restée sans réponse, et du fait que vous persistez à imposer et recevoir les amendes, sans en rendre compte à ce gouvernement, j'ai à vous dire maintenant que Son Honneur le lieutenant-gouverneur en conseil a, par un arrêté en date d'hier, annulé votre commission de juge de paix de cette province.

Je suis, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN ROBSON,

Secrétaire provincial.

J. W. MACKAY, écr, agent des sauvages, Kamloops.

KAMLOOPS, 16 août 1885.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer que j'ai reçu instruction du secrétaire provincial de refuser l'usage de la cour de justice et de la prison, ainsi que les services des constables provinciaux, à tous les agents des sauvages qui, agissant en leur qualité de magistrats, refusent de remettre au gouvernement de la Colombie-Britannique les amendes imposées et perçues en vertu de l'Acte des sauvages.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

G. C. TUNSTALL,

Agent du gouvernement.

J. W. MACKAY, écr,

Agent des sauvages.

DISTRICT DE CARLETON—

TRAITÉ N° 6, T. N.-O., 31 octobre 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant, avec un état tabulaire, sur les affaires des sauvages du district de Carleton pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

Je partis de Fort-Macleod à la fin de décembre et arrivai à Carleton le 22 janvier; conséquemment les informations que contiendra ce rapport pour les six mois antérieurs ne sont pas personnelles.

Un grand nombre d'acres de terre ont été mis en culture dans tout le district, mais, vu différentes circonstances, le rendement a été bien faible, et à l'exception de quelques champs ici et là, les produits ne valaient pas la peine d'être récoltés. Ce qui, naturellement, découragea les sauvages et nécessita un appel au département afin d'avoir des provisions pour passer l'hiver, chose qui fut immédiatement accordée.

Des pêcheries ont été établies, sous la direction d'hommes capables pour instruire les sauvages.

Les écoles de ce district font de bons progrès, et les dons de biseuits distribués aux élèves ont engagé plusieurs parents à envoyer leurs enfants régulièrement.

Une porcherie a été établie sur la ferme n° 10, et à laquelle les sauvages ont pris beaucoup d'intérêt; n'eut été le soulèvement qui arriva dans la suite, cette porcherie aurait très bien réussi.

Peu après l'arrivée de Riel dans le pays, les sauvages s'assemblèrent au lac au Canard, où Gros-Ours et d'autres sauvages du Nord étaient présents. Les sauvages de cette région terminèrent cette assemblée en protestant de leur loyauté, et rien ne vint éveiller les soupçons pendant l'automne et l'hiver. Au mois de février les métis des environs de Batoche eurent plusieurs assemblées, auxquelles les sauvages ne prirent aucune part, mais restèrent sur leurs réserves. L'excitation qui régnait alors n'existait que parmi les métis. Dans les visites que je fis aux différentes réserves les sauvages semblaient parfaitement contents, et ils se montrèrent reconnaissants pour l'aide qu'on leur avait libéralement donnée pendant l'hiver.

Le 18 mars au matin l'on vint m'avertir que certains métis agissaient secrètement auprès des sauvages de la réserve d'Une-Flèche. Je partis immédiatement pour cette localité, passant, en route, par le lac au Canard et Batoche. A ces deux localités je pris les informations nécessaires, et je ne pus rien découvrir qui put faire croire qu'un recours aux armes était imminent. A mon arrivée sur la réserve, à environ quatre milles et demi au nord de Batoche, j'appris des sauvages que Gabriel Dumont était venu sur la réserve le soir précédent et avait invité la bande à assister à une assemblée le jour suivant. Je me rendis à la maison du chef Une-Flèche et je lui expliquai, aussi énergiquement que possible, l'importance de garder sa bande sur la réserve, et de ne pas écouter les histoires que les étrangers pourraient faire circuler dans le camp. Ce qu'il sembla parfaitement comprendre, et protesta avec chaleur de sa loyauté et celle de sa bande. En retournant à Batoche, à une courte distance de cette localité, je fus entouré d'une bande d'environ quarante métis armés, commandée par Riel, qui donna ordre de nous faire prisonniers, mon interprète et moi. Ce qui fut fait, et je restai prisonnier dans le camp des insurgés jusqu'à ce que nous fûmes délivrés par la colonne du général Middleton, le 12 mai.

Les bandes de Barbu et d'Okemases restèrent neutres pendant quelques jours, mais on réussit finalement à les faire joindre aux insurgés, grâce à l'influence des métis, appuyée de provisions de différentes espèces, tels que présents faits à leurs camps, produits du pillage fait à Batoche.

Les chefs Mistawasis et Ah-tah-ka-koop méritent beaucoup d'éloges pour l'attitude prise, et la manière dont ils ont contrôlé leurs bandes ; placés à une courte distance des quartiers généraux des insurgés, on mit tout en œuvre pour les engager à prendre les armes. L'instructeur Chaffy, qui a la direction de ces bandes, est resté à son poste, et grâce à son influence et son administration, le bétail n'est pas tombé aux mains de l'ennemi. Ceci a été fait en allant installer les bandes avec tous les meubles qu'elles ont pu emporter, au lac à l'Esturgeon, à 20 milles au nord de Prince-Albert.

Quelques temps après que j'eus été arrêté par Riel, M. le sous-commissaire Reed arriva à Carlton, et grâce à son énergie infatigable et sa connaissance du caractère sauvage, les autres bandes demeurées dans le district furent habilement administrées pendant tout le temps que dura le soulèvement.

Redevenu libre, après la prise de Batoche, j'allai à Prince-Albert (Fort Carlton ayant été brûlé par les insurgés), et dès qu'on le put tous les sauvages furent envoyés à leurs réserves respectives, afin de faire autant de culture que possible ; mais comme la saison était très avancée et vu la difficulté de se procurer de la semence, notre récolte n'a pas été très abondante.

Je suis heureux de dire que les sauvages ont bien travaillé et ont fait tout en leur pouvoir pour exécuter les ordres de leurs instructeurs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. B. LASH,

Agent des sauvages.

SURINTENDANCE DU MANITOBA,
BUREAU DE L'INSPECTEUR, WINNIPEG, 1er décembre 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre par la présente mon septième rapport annuel sur l'inspection des différentes agences et réserves des sauvages sous mon contrôle, et de féliciter le département sur la prospérité générale et le contentement qui règnent parmi tous les sauvages de cette surintendance. Dans le cours de toutes les entrevues que j'ai eues avec les bandes que j'ai visitées cette année, je n'ai pas entendu formuler de plainte sérieuse au sujet d'irrégularités dans le paiement des annuités, ou sur la quantité ou la qualité des diverses provisions qui leur ont été fournies, mais au contraire, elles ont souvent exprimé leur reconnaissance au gouvernement pour la fidélité qu'il mit à exécuter les dispositions de leurs traités respectifs. Leur loyauté à Sa Majesté la Reine est si profondément enracinée dans leurs affections, que ni le feu de l'insurrection qui a rougi l'horizon occidentale et enflammé les prairies sous le souffle lugubre de la trahison, ni les instances réitérées des messagers des insurgés, venus avec des présents en tabac pour les engager à suivre leurs semblables dans le sentier sanglant de la guerre, n'ont pu les persuader de forfaire à leur allégeance à leur Souveraine bien-aimée, qu'ils respectent avec une dévotion qui frise l'idolâtrie. Les services rendus comme bateliers sur le Nil pendant la campagne du Soudan, par le chef William Prince et d'autres sauvages de la bande de Saint-Pierre, sont des preuves de leur fidélité au drapeau, sous les plis duquel reposent paisiblement les restes bien-aimés de tous les chefs des nombreuses bandes répandues entre les côtes occidentales du lac Supérieur et les territoires du Nord-Ouest.

Je suis heureux de faire rapport que tous les agents des sauvages remplissent, en général, très fidèlement les devoirs importants de leur charge. Leurs rapports, les états tabulaires, les bordereaux de paie, le recensement, les estimations, les inventaires des propriétés du gouvernement en leur possession, les comptes, les pièces justificatives, les livres de correspondance, les liasses de lettres, la correspondance, etc., sont généralement satisfaisants.

En conséquence des précautions extraordinaires prises par l'emploi de constables sûrs et capables pour accompagner les gens pendant le paiement des annuités aux sauvages vivant dans les environs d'hommes blancs, il y a eu à peine quelque cas d'ivrognerie sur les réserves cette année, sauf sur celles situées sur la rivière à La-Pluie; ces réserves ont été inondées d'abominables stimulants alcooliques, fournis par des trafiquants de whisky, campés vis-à-vis les réserves, de l'autre côté de la rivière Minnesota, où ils firent impunément leur vil commerce au mépris de la loi. A moins qu'un arrangement ne soit conclu avec le gouvernement américain pour nommer des fonctionnaires qui prêteront main-forte aux nôtres dans la poursuite de ces misérables, il est complètement impossible d'empêcher les sauvages, situés près de la frontière internationale, de devenir les victimes volontaires de ces êtres sans cœur.

L'encouragement, en matière d'agriculture, donné aux sauvages par le département, en leur fournissant libéralement des instruments, des outils, et des provisions, a créé un esprit d'émulation entre eux pour ce qui est de l'augmentation du nombre d'acres de terre en culture, et de la construction de maisons plus confortables que celles qu'ils occupaient autrefois. Leur industrie a, conséquemment, été récompensée par une récolte inusitée de pommes de terre et de céréales l'automne dernier, et, à moins de négligence coupable et de mauvaise administration dans la manière de faire la récolte, on n'a pas lieu de craindre de la misère l'hiver prochain.

L'intérêt que portent les sauvages de cette surintendance à l'éducation fait extrêmement plaisir. Même les bandes païennes ignorantes qui ont un préjugé contre l'enseignement des missionnaires, demandent avec instance que des écoles du gouvernement soient établies sur leurs réserves, afin que leurs enfants puissent être instruits. Toutefois il est très difficile, sinon impossible, en vertu des règlements actuels, d'obtenir les services d'instituteurs compétents aux appointements qu'on leur offre. Sur

les trente-six instituteurs ayant la direction des écoles sauvages, pendant l'exercice, dans cette surintendance, sept seulement ont reçu plus de \$300 chacun, parce que la moyenne de l'assiduité des élèves chaque jour n'a pas dépassé vingt cinq, tandis que ceux qui ont la direction des écoles provinciales reçoivent environ deux fois cette somme, sans égard au nombre des enfants qui fréquentent l'école. Il est par conséquent évident, en présence de ces faits, que l'on ne peut engager des instituteurs compétents à s'isoler de la société et des autres comforts de la vie civilisée pour aller faire l'école au milieu des sauvages dans des localités reculées, où, bien souvent, dès leur arrivée ils se trouveraient dans la nécessité de construire une grossière maison en troncs d'arbres pour s'abriter eux et leur famille, car, sur plusieurs réserves on ne peut se procurer des habitations convenables, et de plus, les dépenses considérables occasionnées par l'achat de provisions et autres articles nécessaires, des commerçants, équilibreraient tout probablement la rémunération qu'ils recevaient pour leurs services. De là vient que la plus grande partie des instituteurs n'ont pas de diplômes provinciaux ; mais malgré leurs faibles ressources, quelques-uns sont d'excellents instituteurs dont la diligence et la fidélité qu'ils apportent à répandre l'instruction sont dignes d'éloges. On a remercié de leurs services bon nombre d'instituteurs inférieurs, et d'autres sont temporairement employés en attendant qu'on puisse avoir des instituteurs plus capables. Dans les examens que j'ai fait des différentes écoles sous la direction d'instituteurs capables, j'ai remarqué avec plaisir les progrès réels accomplis en matière d'éducation élémentaire depuis ma dernière visite. Sur un bon nombre de réserves dans les agences de MM. McIntyre, McPherson, Pither et Ogletree, les sauvages refusent d'aider à construire les maisons d'école, prétendant que les écoles leur ont été promises par traité, et qu'ils ont compris que les bâtiments destinés à cet objet seraient fournis par le gouvernement, ainsi que les instituteurs, parce que l'école et les instituteurs sont deux choses indispensables pour l'exécution des conventions que l'on a faites avec eux.

Plusieurs sauvages de cette surintendance souffrent gravement de la scrofule et d'autres maladies organiques, qu'ils ont héritées de leurs ancêtres ou qu'ils ont contractées eux-mêmes en s'exposant au mauvais temps ou par la dissipation, et ils apprécient hautement l'aide du département qui a installé des personnes pour distribuer les remèdes au milieu d'eux, afin de soulager leurs souffrances lorsqu'on ne peut pas les guérir radicalement. Ils admettent que leur propre médecin n'a pas suffisamment de pouvoir pour leur donner du soulagement dans ces cas, mais il est malheureux que la plus grande partie des personnes en question disponibles n'ont qu'une connaissance très superficielle de l'art de guérir, et par conséquent il ne leur est donné que les remèdes les plus simples.

Les sauvages se plaignent de ce que l'exportation des provisions aux États-Unis se fait sur une si grande échelle, surtout des lacs Winnipeg et Manitoba, qu'à moins que ce commerce ne soit restreint à la consommation dans le pays, l'une de leurs principales sources de subsistance finira par s'épuiser, et conséquemment, ils comptent sur le gouvernement pour les empêcher de mourir de faim au cas où leurs récoltes viendraient à manquer.

Je partis pour faire l'inspection annuelle des agences le 11 juin et j'arrivai au Portage-du-Rat le jour suivant au matin. Après avoir loué un canot et engagé quatre hommes, je descendis la rivière Winnipeg jusqu'à la réserve de Pagoonakesick, où j'arrivai le 13 au soir. Tous les sauvages étaient absents, sauf quelques familles qui étaient campées dans la vallée. Cette bande, y compris deux groupes qui lui appartiennent et qui sont situés au lac des Bois, ont récolté mille boisseaux de pommes de terre l'automne dernier, mais leurs autres produits ont beaucoup souffert de la gelée. Il y a vingt-quatre cabanes sur les trois réserves dont on parle, et les membres de cette bande portent plus intérêt à la culture qu'avant.

Je continuai mon voyage le jour suivant au matin et j'arrivai à Islington le soir. Les sauvages n'ayant pas de maison d'école à eux, ont acheté d'un commerçant, les murs d'une maison en voie de construction destinée à cet objet, pour trente boisseaux de pommes de terre, et ils ont promis de la terminer le plus tôt possible. L'école ayant été fermée depuis plus de deux ans, vu la difficulté d'avoir un instituteur,

j'engageai M. Dennis Spence, fils du missionnaire de l'église épiscopale, qui, depuis plusieurs années suivait ses études au collège Saint-Jean, à Winnipeg, pour ouvrir l'école de nouveau, dans la chapelle où elle était tenue autrefois. Cet ancien établissement, en conséquence de l'influence civilisatrice de l'éducation répandue au milieu d'eux par les missionnaires dès le commencement, progresse graduellement dans l'agriculture, il a récolté quinze cents boisseaux de pommes de terre, quatre-vingts boisseaux de blé et trente boisseaux d'orge, outre qu'il possède trente-et-une bêtes à cornes et vingt-quatre moutons.

Le 15 je montai la rivière aux Anglais et j'arrivai à la réserve de Grassy-Narrows à midi le jour suivant, où un bon nombre de familles appartenant à la réserve de Mattawan, demeurent et ont onze maisons. Le 1er novembre l'an dernier une école fut ouverte par M. O'Keefe, qui la dirigea pendant environ neuf mois ; il résigna alors à cause de l'état délabré de la maison. Les sauvages des réserves de Grassy-Narrows et de Bichawaykung ont récolté l'automne dernier 1,050 boisseaux de pommes de terre.

Je repartis dans l'après-midi et arrivai au poste de la compagnie de la Baie-d'Hudson au lac Seul le 19 ; je m'entretins avec les sauvages réunis là dans ce but. Ils demandent qu'on leur donne un certain nombre de veaux et de jeunes cochons et qu'ils remboursent le prix qu'auront coûté ces animaux à même leur annuité de l'an prochain, car ils désirent vivement que leur réserve soit convenablement pourvue de bétail aussitôt que possible. Ils ont quarante acres en culture sur lesquels ils récoltent 2,250 boisseaux de pommes de terre et d'autres produits. Sur cette réserve il y a trente cabanes en troncs d'arbres qui sont mieux construites et plus propres que celles de toutes les autres bandes sous mon contrôle. Je visitai l'école sauvage sous la direction du révérend M. Irvine et j'examinai les enfants en matière de lecture, d'écriture, d'arithmétique et de dictée. Les progrès des enfants depuis ma dernière visite annuelle étaient satisfaisants, si l'on tient compte de l'irrégularité des élèves à assister aux classes, causée par le fait que les établissements sauvages sont dispersés et par la longue distance que certains enfants ont à parcourir pour aller à l'école.

Le 20 au matin je me rendis à Frenchman's Head, où un groupe de cette bande est établi, et j'y arrivai de bonne heure dans l'avant-midi. Je fis l'examen de l'école, sous la direction de M. Spence, et je trouvai vingt-cinq noms d'élèves sur son registre, mais comme l'école n'était ouverte que depuis deux semaines l'on ne pouvait s'attendre à ce que des progrès sérieux eussent été accomplis. Les sauvages étaient à construire une maison d'école de 16 pieds sur 14, qu'ils terminèrent dans la suite. Cette bande exemplaire est tout à fait tempérante, ne se livre jamais aux jeux de hasard, ni aux danses dites de la "médecine."

Dans l'après-midi je repris mon voyage et arrivai au lac Wabegon le soir du 21. Le jour suivant je visitai la réserve et j'y trouvai les sauvages. Ils m'ont présenté l'expression de leur gratitude envers le département pour l'approvisionnement de foin qu'il leur a donné l'hiver dernier pour empêcher leurs animaux de mourir de faim. Rien n'a été fait pour la construction d'une maison d'école sur la réserve, mais comme d'habitude, ils ont protesté de leurs bonnes intentions sous ce rapport. Ils ont récolté 1,690 boisseaux de pommes de terre, et ils possèdent 19 maisons.

Le 23 je partis par chemin de fer pour la Savanne, d'où je me mis en route, en canot, pour la réserve du lac des Mille Lacs, à la pointe au Peuplier, et j'y arrivai le soir du même jour. En visitant les jardins des sauvages ici j'ai remarqué avec plaisir les progrès encourageants qu'ils avaient faits en matière de construction et de culture depuis les deux dernières années, car il y a onze maisons et deux fois la quantité de terre en culture sur cette réserve. Après une discussion prolongée au sujet de différentes questions relatives à la bande, je partis pour l'agence de M. McIntyre à Fort William, et j'y arrivai le 24 au soir. Le jour suivant je visitai son bureau et je trouvai tout dans un état très satisfaisant.

De retour à Winnipeg et après avoir distribué aux différents agents les sommes votées pour les annuités, écrit leurs instructions et nommé leurs assistants, je me rendis à la réserve de la rivière aux Roseaux le 7 juillet pour assister au paiement des annuités aux sauvages de cet endroit. En conséquence des habitudes nomades

de ces bandes errantes, et des difficultés éprouvées jusqu'ici par les différents agents chargés de leur faire les paiements, à reconnaître plusieurs sauvages qui réclamaient des annuités et à s'assurer du nombre de leurs familles, je crois qu'il est sage de retrancher des bordereaux de paie aux prochains paiements d'annuités tous les absents dont on ne pourra pas rendre compte d'une manière satisfaisante, et j'en avertis les sauvages, et je requis tous ceux qui ont droit aux annuités d'être présents à cette occasion. Les chefs et les conseillers ont fait des discours patriotiques et ont protesté de leur loyauté envers leur bonne mère la Reine, et de leurs sentiments fraternels envers ses sujets blancs. Ils ont regretté les actes de leurs semblables sur la Saskatchewan, qui ont fait la guerre contre le gouvernement, et ils ont attribué l'insurrection au fait que les sauvages ont prêté l'oreille à de mauvais conseillers. Ceux qui vivent en amont la rivière, aux rapides, désirent garder leurs propriétés là, prétendant que le commissaire Simpson leur a promis de leur donner une réserve dans cette localité.

On a essayé d'inonder la réserve de whisky pendant les paiements, comme on l'avait fait dans les réunions précédentes. Un grand nombre de traficans ont rodé autour du camp dans ce but. Plusieurs arrestations ont été opérées, et les autres, pris de peur, ont décampé subitement; de là vient que les scènes affreuses d'ivrognerie, auxquelles on assistait autrefois, ont été heureusement évitées, grâce à la vigilance des fonctionnaires.

Depuis les deux dernières années, grâce à l'aide accordée par le département, les progrès en agriculture sur cette réserve sont très encourageants. Environ trente acres seront prêts à être semés le printemps prochain. Dix-huit acres ont été cultivés le printemps dernier, rapportant 170 boisseaux de blé, 110 d'orge, 500 de pommes de terre et une grande quantité de légumes, mais malheureusement le blé a été détruit par un feu de prairie après qu'il eut été mis en meulon. Le 9 au matin je partis pour la réserve de Saint-Pierre et j'y arrivai le soir. Je trouvai l'agent qui travaillait activement à faire les paiements. Le jour suivant on arrêta quatre sauvages qui avaient des liqueurs enivrantes en leur possession, et on les condamna à de fortes amendes. Ce sont les seuls qu'on ait découverts faisant usage de boissons pendant les paiements. Ces sauvages sont les plus intelligents et les plus prospères de cette surintendance. Ils ont 620 acres de terre en culture qui ont rapporté aux dernières moissons 450 boisseaux d'avoine, 400 d'orge, 25 de blé d'inde, 1,400 de blé, 3,000 de pommes de terre, 2,000 tonnes de foin et une grande quantité de légumes. Ils possèdent 260 maisons, 200 étables, 26 chevaux, 50 cochons, 487 bêtes à cornes, et ils ont pris pour \$13,000 de poisson et \$1,000 de fourrures pendant l'année.

Mus par un esprit d'entreprise louable, ils ont entrepris l'exécution d'un système très étendu pour égoutter leur réserve, mais constatant, après avoir commencé un grand fossé et après avoir creusé sur une distance d'environ un demi-mille, qu'ils ne pouvaient exécuter les travaux, ils demandèrent de l'aide au département pour le terminer. Si l'on pouvait assécher les marécages qui couvrent la plus grande partie de la réserve, ces sauvages deviendraient riches et indépendants en quelques années. Il y a sur cette réserve cinq écoles, maintenues en partie ou complètement par le département, et qui sont sous la direction d'excellents instituteurs dont les classes, sous le rapport de l'efficacité, ne sont pas surpassées dans la province.

A la réserve de la rivière de la Tête-Ouverte les sauvages ont 39 maisons, 18 étables et 54 bêtes à cornes; ils ont récolté l'an dernier 25 boisseaux de blé, 40 d'orge, 900 de pommes de terre, et 226 tonnes de foin; et ils ont pris pour \$4,000 de poisson et \$1,000 de fourrures. L'école, sous la direction de M. Black, fait des progrès favorables.

A ma visite à la bande de Fort-Alexander, à une date subséquente, en revenant de Norway-House, je constatai que le Père Madore et Mademoiselle McKenzie avaient fermé leurs écoles pour les vacances, quelques jours avant mon arrivée, mais d'après les rapports qu'en font l'agent et d'autres personnes, je crois savoir que les enfants qui fréquentent ces écoles font honneur aux instituteurs. Ces sauvages possèdent 80 maisons, 31 étables, 71 bêtes à cornes et 32 cochons; ils ont récolté 100

boisseaux de blé, 30 de blé-d'inde, 25 d'avoine, 5,000 de pommes de terre et 150 tonnes de foin; ils ont pris pour \$15,000 de poisson et \$4,000 de fourrure.

Après avoir terminé ma visite à l'agence de M. Muckle, je me hâtai d'arriver à la réserve de la Longue-Plaine, afin d'être présent aux paiements, et j'atteignis cette localité le 13. Le même soir M. Ogletree examina et distribua les provisions aux sauvages, sauf le bétail, qu'il refusa d'accepter parce qu'il n'était pas de la race voulue. L'on m'a dit que l'entrepreneur avait subséquemment amené d'autres animaux. Un certain nombre de sauvages sur cette réserve font des labours et des clôtures qui ne peuvent être surpassés dans la province. Cette année l'agent, avec l'aide du travail des sauvages seulement, a réussi à cultiver 35 acres de terre qui ont rapporté 718 boisseaux de blé, 500 de pommes de terre et une petite quantité de légumes: Ils ont 16 maisons, 7 étables, 10 chevaux, 11 bêtes à cornes et 5 cochons, et ils ont mis en lien 40 tonnes de foin. L'an prochain il y aura 20 acres de plus en culture, parce que l'on a fait beaucoup de premier labour avant l'arrivée de l'hiver.

L'on ne peut trouver partout ailleurs dans la province du Manitoba une meilleure qualité de terre que celle qui leur a été accordés au lac au Cygne, où les conseillers ont, à maintes reprises, refusé de se rendre pour recevoir leurs annuités et ont menacé quiconque essaierait de s'y établir. Y compris ce qui est cultivé au lac au Cygne, cette bande à 42 acres en culture, qui ont produit l'automne dernier, 49 boisseaux de blé-d'inde, 495 de blé, 240 d'orge, 550 de pommes de terre. Ils possèdent 11 maisons, 10 chevaux et 5 bœufs, et ont mis en lien 60 tonnes de foin pour nourrir leur animaux cet hiver.

Ma visite à cette agence terminée, je revins à Winnipeg, et, après avoir écrit quelques lettres importantes, je partis pour l'agence de M. McPherson, où j'arrivai le 24; j'examinai son bureau et son magasin et je trouvai tout dans un ordre parfait. Vu la nature rocheuse du sol des réserves dans cette région, la terre cultivable est très limitée, et par conséquent il est impossible aux sauvages de faire beaucoup de progrès en agriculture. Toutefois, malgré ces circonstances défavorables, ils possèdent 107 maisons, 32 étables, 116 bêtes à cornes, 19 chevaux et 118 acres en culture, qui ont produit l'automne dernier 80 boisseaux de blé, 30 d'orge, 7,650 de pommes de terre et une grande quantité de légumes. Ils ont pris dans le cours de l'année pour \$6,440 de fourrures, et ont construit pour \$3,280 de canots, mais leur récolte de foin et de riz sauvage a complètement manqué, à cause du niveau extraordinairement élevé des eaux du lac. Ils m'ont prié de faire part de leur gratitude au département pour la qualité très supérieure des provisions qui leur ont été données et pour la protection qu'on leur a accordée afin d'empêcher l'introduction de boissons enivrantes sur leurs réserves pendant les paiements d'annuités, car les mesures qu'on a prises ont été si efficaces qu'il n'y a pas eu d'ivrognerie à cette époque.

Les bandes du lac des Bois désirent faire instruire leurs enfants, mais elles représentent que comme les réserves qui leur ont été données sont situées çà et là, il n'y a pas un nombre suffisant d'enfants dans une localité pour permettre d'ouvrir une école sur aucune des réserves, mais les sauvages demandent que le gouvernement établisse une école industrielle sur le terrain où se dresse leur camp, près de l'agence, et où les enfants des différentes bandes pourront non seulement recevoir l'instruction que l'on donne dans les livres, mais aussi apprendre à cultiver. Ils s'opposent à l'enseignement religieux des missionnaires, parce qu'ils veulent perpétuer leur propre religion, qui a été pratiquée depuis un temps immémorial par leurs frères.

J'arrivai à l'embouchure de la rivière La Pluie, dans l'agence de M. Pither, le 25, et à une assemblée tenue le soir avec les sauvages d'Henry Hall, le chef Mawintopenesse qui était en visite et qui avait assisté à leurs danses de la médecine, fut nommé pour prendre la parole. Après les salutations d'usage, avant de commencer sa harangue éloquente, il dit: Nous vous supplions, Père, de nous accorder nos demandes, de porter remède à nos griefs, car nous croyons que vous avez le pouvoir de le faire. Nous avons enterré la hache il y a douze ans, à l'angle Nord-Ouest, et promis à notre Mère de vivre en bons termes avec tous ses enfants, blancs et rouges. Nous ne nous plaignons pas de ne pas recevoir nos annuités correctement, ni de la qualité des provisions que nous distribue l'agent tous les ans, mais nous nous objec-

tons à ce qu'il soit permis à des trafiquants de whisky de ruiner nos enfants insensés au moyen de leurs drogues empoisonnées, et nous vous implorons d'allonger votre bras de l'autre côté de la rivière et de nous protéger contre les griffes de fer de ces voleurs. Nous voulons que, comme autrefois, nos parents du lac Rouge reçoivent leurs annuités avec nous, et je demande, au nom de quelques familles qui demeurent ici et qui appartiennent à la bande de Powawasin, qu'elles soient transférées à l'Évêque, à la réserve inférieure de Hungry Hall, parce qu'elles exposent fréquemment leur vie en se rendant au camp dans leurs canots pour recevoir leur argent. Je demande dédommagement pour la violation de la propriété dont se sont rendus coupables les marchands de bois en coupant du bois et en construisant des maisons sur notre réserve de terre en friche, vu qu'on n'a pas obtenu le consentement des différentes bandes intéressées.

Le jour suivant je remontai la rivière et inspectai les réserves du Long-Sault, des Rapides du Manitou et des Petites-Fourches. L'apparence des produits en général était magnifique, et l'intérêt croissant que les sauvages manifestent pour l'agriculture est très louable. On a récemment ouvert des écoles sur les réserves sus-mentionnées, mais comme on était à réparer les constructions lorsque je les visitai, je ne puis faire rapport sur la manière dont elles sont conduites.

J'arrivai à l'agence de M. Pither, à Coutcheching, le 28, et après avoir examiné son bureau et son magasin, trouvant toute chose dans un état satisfaisant, je fis la visite de la réserve du lac La Pluie. Les jardins des sauvages ici sont plus petits que ceux du long de la rivière, mais ceci s'explique par le fait que le sol de cette partie du pays est de nature rocheuse, et qu'il n'est pas propre à la culture. L'école à Coutcheching était fermée à l'occasion des vacances, et par conséquent je n'ai pas examiné dans quel état elle se trouvait et ne puis faire rapport. Les sauvages de cette agence ont 100 maisons, 21 étables, 46 bêtes à cornes, 153 tonnes de foin, et ils ont pris pendant l'année pour \$5,700 de poisson et \$6,530 de fourrures. La récolte du blé-d'inde, du riz sauvage et des légumes n'a pas été aussi considérable que d'habitude, mais sur la quantité de poisson et de gibier qu'ils ont, je n'appréhende pas de misère dans cette agence pendant le présent hiver.

Parti de Winnipeg le 10 août, j'arrivai à Norway-House le 15, par le steamer *Colville*. Je visitai alors l'école de la mission à Rossville. L'instituteur, le révérend M. Semmens, étant allé à l'intérieur de la colonie, avait engagé temporairement Alex. Kennedy, métis intelligent, pour conduire l'école jusqu'à son retour. D'après le registre, soixante-dix enfants ont fréquenté l'école pendant le trimestre; ils ont fait de grands progrès depuis ma dernière visite annuelle, en écriture, lecture, arithmétique et grammaire. L'instituteur de l'autre école, M. A. A. McDonald ayant résigné, l'agent a nommé instituteur Edward Papanakis, sauvage intelligent mais ayant peu d'instruction, jusqu'à ce qu'on ait pu en obtenir un autre plus capable. Il y a trente et un enfants qui fréquentent l'école et qui suivent le cours ordinaire d'études. Dans la soirée j'eus une conférence avec les sauvages. Le chef a demandé qu'on leur fournisse une petite pharmacie portative, ce qui a été fait depuis mon retour. Il dit qu'un de leurs bœufs est aveugle et ne peut plus servir. Il désire savoir quelle quantité de terre ils recevront au creek au Pin, et aussi si leurs pêches seront protégées contre les violations des spéculateurs. Cette bande a 40 acres de terre en culture, avec des produits d'un rendement moyen. Ils ont 84 maisons, 25 étables et possèdent 58 bêtes à cornes qui étaient en bon ordre. L'école de la réserve du lac à la Croix est fait par le chef Garrioch, qui a été missionnaire dans ce pays du nord depuis plusieurs années. La moyenne de l'assiduité des élèves est de 25 enfants, qui font de bons progrès sous le rapport de la lecture, de l'épellation et de l'écriture. Il y a 20 maisons, 1 étable, 9 bêtes à cornes et 5 acres de terre en culture. J'atteignis la rivière de Beren dans l'après-midi du 19. Les grains avaient ici une bien belle apparence, et les bestiaux, au nombre de onze, étaient en bon ordre. L'agent était absent, il était parti pour Winnipeg avec ses bordereaux. Il y avait beaucoup de discussion entre l'agent, le missionnaire et les sauvages, au sujet de l'emploi d'un instituteur et de la construction d'une école, ce que je parvins à régler d'une manière satisfaisante pour tous les intéressés, et j'expédiai ce qu'il fallait pour terminer

l'édifice. J'arrivai à la Tête-de-Chien le même soir, où je rencontrai le conseiller James Sinclair et d'autres sauvages des bandes des îles, qui disent que l'apparence des récoltes était excellente. Les groupes de cette bande qui demeurent à Jack-Head, au détroit du Huard et à la rivière Creuse, ont reçu cet été, le reste du bétail auquel ils avaient droit et pour lequel ils ont paru bien reconnaissants. On fait de grandes pêches à la Tête-du-Chien, et partout les sauvages ont protesté énergiquement contre l'épuisement en grand d'une de leurs principales ressources de vie.

Les sauvages de la rivière Fisher sont industriels et donnent des signes encourageants d'une future prospérité; ils possèdent 58 maisons, 27 étables, 64 bêtes à cornes, et 40 acres en culture, dont ils espéraient obtenir une récolte moyenne. L'école est conduite par M. Lynest, instituteur formé à l'école normale de Toronto, qui a plusieurs années d'expérience dans sa profession. La moyenne de l'assiduité des enfants est vingt-quatre, ils progressent favorablement.

La bande de la rivière Noire, quoique peu nombreuse, possède 12 maisons et 3 étables, et elle cultive 12 acres de terre, dont ils s'occupent assez bien. L'instituteur David Prince, qui dirigeait l'école depuis plus d'un an, l'a abandonnée l'été dernier, et par conséquent elle a été fermée depuis lors; mais j'ai engagé un instituteur pour l'ouvrir de nouveau le premier de l'an. Les sauvages convinrent de terminer la maison d'école en voie de construction, mais ils ne l'ont pas fait, quoique le mobilier leur ait été envoyé l'automne dernier, à leur propre demande, pour cet objet.

Je partis de Winnipeg le 1er septembre, à bord du bateau à vapeur *Princess*, pour les Grands-Rapides, où j'arrivai le 6 au soir après un voyage au cours duquel nous avons essuyé plusieurs tempêtes. Je trouvai les jardins ici dans un meilleur état qu'aux années précédentes. Je traversai la rivière pour visiter la nouvelle école et constatai que les sauvages avaient construit une assez bonne maison en troncs d'arbres qui était proprement blanchie à la chaux; mais comme le mobilier à l'intérieur était très grossier, je leur dis que je dépenserais la balance des deniers alloués par le département, à envoyer un mobilier convenable de Winnipeg, lequel fut subseqüemment expédié, mais lors d'une grande tempête pendant laquelle le bateau s'échoua, la cargaison a été jetée à la rivière et perdue. Dans le cours de ce mois on a envoyé un instituteur de Winnipeg, muni de livres, etc. Je ne trouve pas que les maisons sur cette réserve soient aussi bonnes qu'elles pourraient l'être, surtout lorsque cette bande a l'avantage de nombres d'exemples de civilisation que lui procurent ses relations avec la population blanche. Accompagné de M. l'agent Reader, je partis par le bateau à vapeur *Marquis*, le 10, et j'arrivai à Cumberland le 15. L'école du gouvernement n'était pas encore terminée, les classes se font encore dans la maison de la mission. C'est une des meilleures que j'aie visitées, plusieurs enfants écrivent très bien. Les classes de dictée et d'arithmétique sont bonnes ainsi que celles de lecture et d'épellation. Les jardins ont produit une bonne récolte de terre. Il y a deux ou trois membres de cette bande, accompagnés de leurs familles, qui ont quitté cet endroit et se sont établis près du Fort à la Corne, où ils ont demandé qu'on leur accordât un morceau de terrain pour en faire une réserve, ce que le département a récemment accordé.

Parti pour la rivière au Bouleau le 16, j'y arrivai le même soir. Quoique cette partie de la bande du Pas n'avait pas encore terminé son école, elle avait l'intention de le faire cet automne, et demanda qu'on lui envoyât un instituteur, afin que leurs enfants puissent aller à l'école l'hiver prochain. Je leur dis que ceci se ferait si c'était possible. Cette bande possède une terre magnifique, et demande qu'on leur donne un moulin à bras, un moulin à vanner, une moissonneuse et une faucheuse, et qu'on leur retienne leurs annuités jusqu'à ce que ces articles soient payés. Je leur conseillai de ne pas acheter ces instruments avant d'acquérir plus d'expérience en agriculture, et que des crochets de faux, des faux et un moulin à bras seraient ce qui leur conviendrait le mieux maintenant, ce qu'ils approuvèrent. Ils demandèrent aussi la permission de couper du bois de chauffage sur les rives de la Saskatchewan, le front de leur réserve, sur une chaîne de profondeur, les produits devant être appliqués à améliorer leur réserve. Je donnai subseqüemment instruction à l'agent de leur accorder la permission demandée.

J'atteignis Big Eddy le 17 et visitai l'école, qui, quoique nouvelle, fait relativement plus de progrès qu'aucune autre dans l'agence. L'instituteur, M. Ahenakew, sauvage, possède une bonne instruction et fait accomplir de rapides progrès aux enfants sous sa direction. J'arrivai à la réserve du Pas la même soir. Ici l'école se fait dans le bâtiment qui appartient à la société des missionnaires. Un grand nombre d'enfants suivent les classes, et ils font d'assez bons progrès. Le bétail est en bon état et un certain nombre de maisons sont solidement et bien construites. Il y a, sur cette réserve, un grand nombre de jardins qui, dans certains cas, sont cultivés avec indifférence, parce qu'ils sont étouffés sous les mauvaises herbes. Un certain nombre de cette bande s'en vont s'établir plus loin vers l'extrémité nord de leur réserve. Les jardins dans cette localité sont bien cultivés et clôturés. Les maisons accusent aussi un progrès réel, si on les compare à leurs anciennes habitations. Les sauvages se sont montrés très reconnaissants pour les dons généreux en lignette à filet et en munitions qu'ils ont reçus à l'époque des paiements. Comme on a distribué une grande quantité de provisions à cette bande l'an dernier, j'insistai fortement auprès d'eux sur la nécessité de mettre en réserve une bonne quantité d'aliments au temps de la pêche, pour l'hiver prochain; et je leur dis que le département leur ayant fait cette distribution supplémentaire de lignette à filet afin de les mettre en état de le faire, ils devront maintenant compter sur leurs propres efforts; ce qu'ils promirent d'exécuter. Lors de mon entrevue avec cette bande, elle se plaignit de ce qu'elle n'avait pas suffisamment de pommes de terre pour la semence le printemps prochain, et je consentis d'en donner un peu à ceux dont la récolte avait manqué. Les sauvages m'ont aussi demandé un attelage de bœufs, car ceux qu'on leur a donnés cette année étaient pour le groupe de cette bande, établi à la Montagne du Pas, qui durent recevoir leurs annuités à cet endroit, parce que la distance qui lui faut parcourir pour se rendre au Pas est trop longue. Arrivé à Chemawawin le 19 je visitai l'école. Le bâtiment, qui a 17 pieds sur 18 est dans un triste état, son toit est mauvais, les châssis sont mal ajustés, et il a une apparence générale délabrée. J'ai constaté que les enfants avaient fait bien peu de progrès pendant l'année que l'école a été ouverte. Les jardins, quoique petits, avaient une belle apparence, les sauvages en avaient pris plus de son qu'autrefois, et ils promettent de les améliorer davantage. Comme cette localité abonde en poisson et en gibier, les sauvages comptent peut être moins sur la culture du sol qu'il n'en serait si c'était autrement. Les jardins au lac au Caribou sont grands, et ont produit une meilleure récolte qu'autrefois. Ce groupe de la bande a érigé une école de 30 pieds sur 20, construite en pièces d'épinette carrées, couverte de chaume, planchée, plafonnée et bousillée, elle a une porte; mais pas de châssis, les ouvertures sont recouvertes de coton. On m'a demandé un mobilier, mais comme la navigation était fermée on ne pouvait l'expédier que l'été prochain. Il y a du poisson en abondance ici, et avec la nouvelle quantité de lignette à filet qu'on leur a donné, ils promettent de se faire une bonne provision pour l'hiver prochain, de sorte que je ne crois pas qu'il soit nécessaire de venir à l'aide de la bande. Il y a quelques maisons nouvelles en voie de construction. Comme le chef s'est plaint de ce que les conseillers qui demeurent à Chemawawin ne se sont pas rendus après avoir été demandés au lac du Caribou pour assister au conseil pour régler des affaires importantes, je les réprimandai et leur dis que s'ils n'assistaient pas aux réunions des conseils, je recommanderais qu'ils soient destitués; ils consentirent à assister à l'avenir.

Sur les représentations de M. Reader, qu'il serait impossible aux sauvages de son agence de semer une quantité suffisante de pommes de terre pour leur semence le printemps suivant, je donnai instruction à M. Reader de faire des arrangements avec la compagnie de la Baie-d'Hudson pour que celle-ci livrât les quantités suivantes aux différentes réserves, à l'ouverture de la navigation; et je lui enjoignis de ne les distribuer qu'aux sauvages qui n'avaient pas pu en récolter suffisamment pour leur propre usage:

Cumberland, 75 boisseaux; la rivière au Bouleau, 75 boisseaux; le Pas, 100 boisseaux; la montagne du Pas, 25; Chemawawin, 25; le lac au Caribou, 25; et les Grands-Rapides, 25.

J'arrivai à la baie aux Canards, *vid Mossy Portage*, le 23; je fus informé qu'il y avait eu un cas sérieux d'empoisonnement accompli par une sauvagesse. Un des conseillers avait des rapports trop intimes avec elle, et elle essaya d'empoisonner sa femme. La sauvagesse en question fut appréhendée, et l'on prit son sac à médecine contenant une peau d'un gros serpent à sonnette, des dents de serpent, etc. L'agent la condamna à subir son procès à Brandon, où subéquentement le juge renvoya l'action faute de preuve. Il y a 14 maisons sur cette réserve; 16 têtes de bétail, y compris 2 bœufs et 2 vaches qu'on leur a donnés cette année; et la bande a environ 8 acres de terre en culture, sur lesquels ils ont récolté 1,177 boisseaux de pommes de terre et une petite quantité de blé et d'orge. J'examinai l'école, sous la direction, depuis les deux dernières années, de Wilfrid Adam, et je l'ai trouvée bien conduite; les exercices de lecture anglaise et l'épellation se faisaient presque sans faute; les exercices de la classe religieuse méritent des louanges; les exercices français sont très supérieurs, car non seulement on lisait couramment le texte même, mais on le rendait immédiatement en Ojibbeway; les classes d'arithmétique et d'écriture ne sont pas surpassées. Le mobilier de l'école est presque sans valeur.

Parti de la baie aux Canards j'arrivai à la réserve de la rivière de la Poule-d'Eau, où je fus reçu au son de la mousquetterie. Me rendant à la maison d'école, j'examinai les élèves, qui commencèrent par chanter "Dieu Sauve la Reine" avec enthousiasme. Ceci fut suivi d'une chanson française et d'une chanson sauvage rendues avec beaucoup de goût. Je trouvai que la lecture et l'épellation étaient bonnes; la classe d'écriture, supérieure; la récitation et l'arithmétique, très bien. La lecture, l'épellation et la dictée française méritent des éloges, et l'examen se termina par le chaat, en latin, de "Dieu Sauve la Reine," que les enfants rendirent d'une manière parfaite. Les jardins ont été beaucoup améliorés depuis ma dernière visite; il y a environ 18 acres en culture, qui produisent environ 380 boisseaux de pommes de terre et quelques boisseaux d'orge. Le chef demande qu'un instructeur agricole leur soit envoyé, pendant environ quinze jours, au printemps, pour leur montrer à labourer.

Arrivé à la réserve de la rivière aux Grués, le 28, je constatai que la récolte des pommes de terre était excellente. Les sauvages ont 12 acres de terre en culture, qui ont produit 800 boisseaux de pommes de terre, 3 boisseaux de blé d'Inde, et 3 boisseaux de blé. Le bétail, au nombre de 31, avait une belle apparence, ainsi que les chevaux, qui sont au nombre de 20. Un des bœufs et le taureau boient. Ils se plaignent de ce que les bœufs ne sont pas dociles à l'ouvrage, et comme le taureau est vieux et inutile, ils demandent la permission de le tuer. L'école enseignée par W. Anderson à la Fairford inférieure était fermée pour les vacances, lorsque j'arrivai là le 29. Je partis alors pour le lac Saint-Martin, où je trouvai aussi l'école fermée pour les vacances. Les jardins sont bien clôturés. Le rendement des pommes de terre qui ont été plantées a été très médiocre, les sauvages n'ont récolté que 210 boisseaux; le blé d'Inde et les légumes ont manqué. Il y a sur cette réserve 18 maisons, 7 étables, 3 chevaux et 29 têtes de bétail, et 9 acres de terre en culture. Les sauvages de cette bande vivent surtout de poisson. La même après-midi, je visitai la réserve de la bande de la Petite-Saskatchewan, qui est situé sur la baie Sablonneuse du lac Saint-Martin. L'école est bien terminée, les murs sont hauts et bien couverts d'un enduit fait de chaux, de sable et d'argile, le toit est recouvert de foin et de la même composition, mais le mobilier est inférieur. Colin Sanderson, qui fait l'école depuis six mois, a en moyenne quinze enfants qui suivent l'école et qui font d'assez bons progrès. Lors de mon entrevue avec la bande, les sauvages me dirent que leurs bœufs étaient trop jeunes pour labourer. Ils possèdent 12 bêtes à cornes, et ont 10 ou 12 acres en culture qui ont bien peu produit, savoir: 75 boisseaux de pommes de terre et quelques boisseaux d'orge. Je visitai ensuite l'école de Fairford supérieure, qui est très bien conduite par le Révérend M. Bruce. La lecture et l'épellation dans toutes les classes étaient très bonnes, et les classes de dictée sont les meilleures que j'aie encore examinées. La classe de grammaire était très supérieure, l'arithmétique assez bonne, l'écriture dans toutes les classes nette et bien formée, les classes d'histoire et de géographie méritent des éloges, indiquant que toutes les leçons sont familières aux élèves, et une classe nom-

bruse en composition est une preuve que les enfants sont dressés avec soin. Il y a 30 maisons sur cette réserve et plus de 20 étables. Ces sauvages ont 21 chevaux, 160 têtes de bétail, dont la plus grande partie est en bon état. Ils ont en culture environ 36 acres qui produisent 730 boisseaux de pommes de terre, 42 boisseaux d'orge et 29 boisseaux de blé.

A mon arrivée au lac du Flux et du Reflux, à 8 heures du matin, le 4 octobre, j'eus une entrevue avec le chef et les conseillers. Cette bande a 20 maisons, 13 granges, 20 chevaux et 72 têtes de bétail. Ses jardins sont solidement clôturés et elle a 20 acres en culture qui ne lui a rapporté que 280 boisseaux de pommes de terre. Arrivé à Manitoba-House le même jour, j'eus une entrevue, réglée d'avance, avec la bande du lac Manitoba. Il y avait divergence entre les sauvages de cette bande au sujet de l'emplacement de la nouvelle maison d'école, et je requis l'agent de choisir un endroit convenable, central, afin de permettre aux enfants d'assister aux classes. Ils ont 14 acres en culture sur lesquels ils ont cultivé 400 boisseaux de pommes de terre et quelques légumes. Leurs clôtures étaient en bon ordre et leurs animaux, au nombre de 64, en excellent état.

J'arrivai à la baie Sablonneuse le 5 au soir et je visitai l'école conduite par Robert Tweddell. J'ai été très heureux de constater les progrès accomplis depuis l'ouverture de l'école au mois de janvier dernier, un grand nombre d'enfants liaient bien dans la seconde partie du Premier-Livre. Leur écriture était bonne et la classe d'arithmétique faisait d'excellents progrès. Cette bande a 40 maisons assez bien construites et plusieurs autres en voie de construction, elle possède 25 étables, 23 chevaux, 69 têtes de bétail et 20 acres en culture, sur lesquels les sauvages ont récolté 200 boisseaux de pommes de terre et quelques boisseaux de blé-d'inde.

Le bétail que des fournisseurs avaient entrepris d'amener n'est pas arrivé à l'époque déterminée, et conséquemment l'agent ne l'avait pas inspecté lors de ma visite sur la réserve.

Le tableau sommaire suivant annexé au présent rapport, et préparé avec soin, indique approximativement au département l'état actuel des affaires des sauvages dans cette surintendance jusqu'à cette date, savoir : la valeur des améliorations agricoles sur les réserves est de \$20,599, et celle de la propriété personnelle, y compris les meubles, les animaux, les bateaux, etc., est de \$120,587. Le nombre de chevaux sur les réserves est de 1,320, et le nombre de granges et d'étables est de 131, évaluées à \$75,058. L'étendue de terre en culture est de 923 acres. Le nombre d'instruments agricoles que possèdent les différentes bandes est de 282 charrues, 265 herbes, 134 wagons et charrettes, 6 moulins à vanner et 6,226 petits articles. Le nombre de chevaux est de 186, de bétail 1,492, et 90 cochons. Le nombre de boisseaux de blé-d'inde récolté la saison dernière a été de 1,006; blé, 8,133; avoine, 645; pois, 35; orge, 992; pommes de terre, 43,994, et 3,917 tonnes de foin. La valeur du poisson pris dans le cours de l'année est de \$75,254, et celle des fourrures est de \$75,254.

J'ai aussi l'honneur de déclarer que, malgré que les affaires de ce bureau aient considérablement augmenté, les travaux ont été exécutés d'une manière satisfaisante.

Le nombre de lettres reçues à ce bureau, pendant l'année, a été de 3,245, ce qui constitue une augmentation de 1,285 sur l'année précédente. Ces lettres sont frappées au sceau du département, enregistrées, mises en liasses et cataloguées, le jour même de leur réception, et lorsque c'est possible la réponse est écrite le même jour.

Je dirai ici qu'il y a dix-huit mois, trouvant que le système que l'on suivait alors pour mettre les lettres officielles en liasse était incommode et confus, je donnai une nouvelle forme aux liasses de lettres, et j'adoptai le système d'avoir une liasse séparée et distincte pour les affaires de chaque agence et une pour la correspondance générale; chacune de ces liasses a son propre index dans lequel les lettres et les documents, après avoir été numérotés, sont inscrits sous des titres classifiés. Ceci a réduit le nombre de nos liasses de deux cent à onze. Je constate que ces liasses, d'après l'expérience que nous en avons faite l'année dernière, sont beaucoup plus faciles à consulter que sous le système précédent.

Le nombre de lettres écrites pendant l'année dernière à ce bureau s'élève à 2,750, et elles couvrent 4,420 folios, ce qui est une augmentation de 564 lettres et de 534 folios sur l'année précédente; en outre on a envoyé un grand nombre de circulaires.

Le livre de la correspondance est catalogué tous les jours, indiquant à qui les lettres sont envoyées, le timbre du bureau, la date et le sujet de la lettre.

Le registre des lettres reçues est aussi tenu avec soin, il indique la date de la lettre, la date de la réception, ce qu'on a fait à son sujet et le numéro de consultation de toutes les lettres reçues.

Les livres de comptes sont balancés tous les mois, on en prend une feuille de balance, dont copie est transmise au département tous les mois.

Il y a eu, et il y a encore, un surcroît considérable de travail à ce bureau, amené par les demandes de mépris qui désirent se retirer du traité et qui préfèrent prendre un scrip au lieu de l'annuité.

Leurs requêtes arrivées au bureau, on les examine et on s'enquiert soigneusement de leurs cas, et lorsque leurs demandes sont trouvées justes, on demande des certificats de renonciation au traité, conformément aux instructions que nous avons reçues de votre département.

On ne peut calculer le surcroît de travail qu'amènent ces requêtes, vu qu'un si grand nombre de requérants présentent des avis qui n'ont aucune valeur; plusieurs n'ont pas le droit de se retirer, d'autres veulent se retirer, mais désirent laisser leurs familles sous traité, les uns veulent retirer leurs enfants et rester eux-mêmes, ceux-là désirent mettre leur scrip sur la terre qu'ils occupent dans les différentes réserves, avec d'autres complications qui s'en suivent ce qui crée une longue correspondance et amène un grand nombre d'entrevues.

Depuis que les paiements des annuités sont terminés, tous les bordereaux de paie ont été collationnés, chaque nom et chaque famille confrontés avec le bordereau des années précédentes, et on a corrigé toutes les erreurs qu'on a trouvées—il y en avait peu—et l'on attire l'attention de l'agent sur ces erreurs.

On a aussi examiné les crédits de 1886-87, on a rempli la colonne des provisions auxquelles les sauvages ont droit en vertu du traité, et, là où c'était nécessaire, on a fait les corrections en encre rouge. Je regrette de dire que dans trois circonstances on n'a pu terminer les crédits d'une manière convenable, parce que les agents n'avaient pas donné d'informations sur le nombre d'instruments agricoles, d'outils etc., qu'ont présentement les sauvages.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

E. McCOLL,

Inspecteur et surintendant des agences des sauvages.

— — —
ÉCOLE INDUSTRIELLE,

QU'APPELLE, 20 novembre 1885.

Au Très-honorable,
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—Voilà maintenant une année que j'ai pris charge de cette institution, ouverte en octobre, 1884, quoique l'entrepreneur n'ait terminé et livré le bâtiment qu'en janvier 1885.

Cette école occupe une position très commode sur le lac Qu'Appelle, à quatre milles de Fort Qu'Appelle, et dans une localité centrale. En tant qu'il s'agit des réserves du traité n° 4, les nombreux visiteurs que nous avons eus pendant l'été ont semblé être satisfaits de l'emplacement.

L'entrepreneur a construit, outre la maison, une étable, un magasin, et depuis lors on a entouré la construction d'une laiterie, d'une glacière et de cabinets d'aisance; on a aussi donné l'autorisation de construire un four à pain; ce dont on avait un

grand besoin. L'an prochain il nous faudra un caveau et une boutique où l'on pourra enseigner les différents métiers.

Les élèves sont arrivés graduellement du mois d'octobre 1884 jusqu'à cette date. Je suis allé à différentes réserves, avec l'agent McDonald, qui n'a rien épargné pour choisir minutieusement les élèves. Nous aurions pu compléter le nombre plus tôt que nous l'avons fait, si nous avions accepté tous ceux qui se sont offerts, mais nous avons cru sage de ne pas compter plus de deux pour chaque réserve, le nombre de garçons étant limité à 50, et le traité n° 4 avait environ ce nombre de réserves. Nous n'avons pas eu d'élèves de huit ou dix réserves, ce que j'attribue au fait que ces sauvages ne sont pas chrétiens. Sur les réserves où les sauvages sont chrétiens, ils semblaient plus désirer l'éducation; nous avons été obligés de refuser des enfants, car on en a offert un trop grand nombre.

Deux des élèves seulement sont désertés, et ceux-ci sont partis huit jours après leur arrivée. J'aurais pu les avoir, mais comme ni l'un ni l'autre n'était un sujet auquel on pourrait tenir de garder, l'un d'eux étant trop grand pour rester dans l'institution, je les laissai aller. Pendant l'insurrection un autre s'est absenté un mois et demi. Il revint à l'école, et semble maintenant aussi heureux que les autres. Une petite fille a été amenée par sa mère, et nous avons eu des désagréments de la part des parents, qui demeurent près de l'institution.

Sauf un élève, qui est âgé de cinq ans, les âges varient de six à quatorze ans. A mon avis le meilleur âge est de huit à douze ans, quoiqu'il soit avantageux d'avoir quelques garçons plus âgés pour faire les différents travaux, lorsque ces élèves ne sont pas trop difficiles à conduire.

Tous les élèves semblent satisfaits de leur nouvelle demeure, et ils n'essayent pas à se soustraire aux travaux et aux règlements. Ces règlements sont disposés de manière à ne pas laisser les élèves plus d'une heure et demie aux mêmes exercices.

Sauf un cas d'inflammation de poumons, le printemps dernier, tous les élèves ont joui d'une très bonne santé, le cas de maladie dont on parle est celui d'un petit garçon qui a toujours été délicat et prédisposé à la faiblesse des poumons. Il est maintenant mieux qu'il ne l'a jamais été chez lui.

Je dois dire que les révérendes sœurs prennent beaucoup de soin de tous les enfants, elles les tiennent propres, bien vêtus et bien nourris; et une des religieuses a une connaissance suffisante de la médecine pour rendre ses services précieux dans une infirmerie.

Les élèves apprennent à lire et à écrire en anglais. Ils ont, tous les jours, cinq heures d'école et trois heures de travaux manuels. Pendant l'été ils ont un peu plus de travaux manuels.

Les progrès accomplis ont été excellents. Un certain nombre de petits garçons lisent et écrivent l'anglais d'une manière remarquable, si l'on tient compte du fait qu'ils le comprennent à peine. Pour obvier à cette difficulté, je leur donne tous les jours des leçons de traduction en leur faisant traduire leur langue en anglais. Il n'est pas facile de leur enseigner cela, car ils parlent entre eux, quatre langues sauvages complètement différentes. Ces langues sont le Cris, l'Otchipiway, le Sioux et l'Assiniboine, et je ne connais pas de livres qui réunissent ces langues avec l'anglais.

La plus grande difficulté que l'on rencontre à apprendre l'anglais à ces petits garçons, est la tenacité avec laquelle ils tiennent à leur propre langue. En conversation, pendant les récréations, ils se servent invariablement de leur langue maternelle, et la seule manière de surmonter cette difficulté est d'amener comme élèves, quatre ou cinq petits garçons parlant l'anglais qui deviendraient leurs chefs dans leurs amusements, et dont on pourrait en mettre un dans chaque division pendant le travail. Je crois que ces quatre ou cinq petits garçons montreraient aux autres plus d'anglais en une semaine, pendant les récréations et le travail, que les petits sauvages pourraient autrement en apprendre pendant une année. Quelques années de ce système suffiraient, et il n'y aurait plus alors de nécessité d'admettre dans l'institution d'autres que des sauvages. A Hampton, V., E.-U., on n'a pas de difficulté à enseigner l'anglais aux sauvages, parce que le plus grand nombre de leurs élèves sont des noirs

parlant l'anglais. C'est certainement la moitié du travail de fait pour l'éducation des enfants dans cette institution.

Je pourrais avoir ici ces petits garçons en question s'ils étaient admis gratuitement dans l'institution.

Le travail manuel pour les enfants a été de couper le bois de chauffage, sarcler les jardins, travailler sur la ferme, nettoyer l'étable et laver leur propre linge. Ils ont fait beaucoup de travaux sur la ferme, ils ont enlevé les broussailles, planté et sarclé les pommes de terre, labouré sous la direction d'un instructeur, presque sans aide du dehors. Cet été nous avons défoncé trente acres, semé environ quinze acres et labouré une seconde fois pour le printemps prochain. La première année nous avons récolté suffisamment de légumes pour les besoins de l'institution. Nous avons eu une assez bonne récolte d'orge et de pois. Le blé n'ayant pas été semé assez tôt, a un peu souffert de la gelée. Quelques petits garçons ont le soin du bétail dans les étables. Un des petits garçons apprend la charpenterie, sous la direction du charpentier de l'école, engagé le 10 octobre dernier. Je mettrai sous sa direction cet hiver deux ou trois petits garçons de plus.

Outre les trente petits garçons, nous avons maintenant neuf petites filles, sous les soins de la révérende matrone, qui leur enseigne l'anglais et l'ouvrage de la maison.

Les parents des élèves semblent très satisfaits, lorsqu'ils viennent, de voir leurs enfants si propres, si bien vêtus et nourris, et paraissant contents et heureux. Je puis remarquer ici que les effets qui ont été fournis pour les petits garçons comme pour les petites filles étaient d'une très bonne qualité.

Les visiteurs, qui sont venus en grand nombre, se sont montrés très satisfaits de cette institution. Parmi eux se trouvaient Son Excellence le gouverneur général et l'honorable ministre de l'intérieur.

Je suis heureux de pouvoir reconnaître le grand intérêt que les employés du bureau des affaires des sauvages portent à cette institution, et des efforts qu'ils font sous tous rapports pour assurer son succès.

Je suis certain que cette école réussira et qu'elle sera un des principaux moyens de civiliser les sauvages; mais pour obtenir ce résultat, on doit prendre les mesures pour pouvoir loger un plus grand nombre d'élèves, car maintenant nous ne pouvons admettre qu'un seul de chaque réserve.

Une école pour les petites filles sauvages serait d'une grande importance, et, je puis dire, serait absolument nécessaire pour civiliser la prochaine génération des sauvages. Si les femmes avaient reçu de l'éducation ce serait presque une garantie que leurs enfants recevraient de l'instruction et seraient élevés en chrétiens, sans danger pour eux de suivre l'affreuse existence que mènent maintenant, par l'ignorance, un bon nombre de sauvages. Ce sera presque futile d'instruire les petits garçons et de laisser les petites filles dans l'ignorance.

Cette institution a déjà été la cause d'une dépense considérable pour le gouvernement, en comparaison du petit nombre d'élèves. J'ai essayé de réduire les dépenses autant que possible. On doit s'attendre à ce que la dépense sera plus lourde la première année qu'elle ne le sera dans la suite, à moins que le nombre des élèves n'augmente beaucoup, et alors le taux moyen de chaque élève diminuera en proportion que le nombre des élèves augmentera.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. HUGONNARD,

Principal.

BUREAU DU COMMISSAIRE DES SAUVAGES,
RÉGINA, TERRITOIRES DU NORD-OUEST, 17 décembre 1885.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel sur les affaires des sauvages dans les Territoires du Nord-Ouest pour l'année 1885.

Pendant l'hiver de 1884-85 des dispositions furent prises qui promettaient que d'efficaces travaux agricoles seraient activement exécutés l'été suivant; et je suis heureux de pouvoir dire que dans les parties sud-est, sud-ouest et nord-ouest des territoires, elles n'ont pas été futiles.

Dans l'est, vu des causes inusitées produites par le climat, les récoltes des sauvages, en général, n'ont pas eu autant de succès; et dans le nord l'insurrection a tellement retardé les semailles que l'on pouvait s'attendre à avoir bien peu de récolte. Néanmoins, comme les sauvages dans les districts dont la paix avait été troublée, se montrèrent prêts à s'amender, en s'appliquant immédiatement à l'ouvrage, après avoir rendu les armes, beaucoup de semailles se firent à une époque avancée de la saison, travaux qui avaient pour but de calmer les sauvages et d'apaiser l'excitation qui naturellement existait encore; on obtint tout de même de ces grains un excellent fourrage.

On doit beaucoup regretter que l'on ait été empêché de faire les semailles dans les régions de Carlton, Battleford et Victoria, car on avait fait tous les préparatifs pour les travaux agricoles. Les réserves dans ces districts étaient dans un meilleur état pour recevoir les semences dès le printemps qu'elles ne l'avaient été précédemment, presque toute la vieille terre avait été labourée l'automne précédent. Si l'organisation complète que l'on avait faite pour faire les semences rapidement sous une surveillance minutieuse, n'avait pas été dérangée par un événement si malheureux, et pourtant si impossible à prévenir, je crois qu'on aurait pu récolter cette année au moins la moitié de l'approvisionnement fourni au nord.

Il me sera inutile de parler de la part que les sauvages ont prise à l'insurrection des métis, sauf pour indiquer comment ils y sont devenus impliqués, et quel effet la répression de la révolte, et la punition des criminels qu'elle a engendrées, auront sur les relations futures des tribus insurgées avec le gouvernement.

Lorsqu'il devint nécessaire d'envoyer au nord Gros-Ours et les Cris nomades mécontents qui avaient fréquenté les plaines du sud depuis que les traités avaient été passés, on reconnut qu'un élément dangereux s'introduisait au milieu des tribus de la Saskatchewan. Mais ceci devait se faire tôt ou tard, afin de prévenir les complications internationales qu'aurait pu amener leur mauvaise conduite sur la frontière, et l'on a cru que leurs mauvaises inclinations, une fois placés au milieu de sauvages établis et bien disposés, pourraient être neutralisées, ou au moins contrôlées. Il ne peut y avoir de doute que cette anticipation aurait été justifiée, n'eussent été les malheureuses circonstances qui résultèrent de leur alliance aux métis mal dirigés, car on avait pris des dispositions qu'ils avaient approuvées, et par lesquelles on aurait, cet été, établi sur des réserves presque tous les sauvages nomades, si l'insurrection n'était pas venu les déranger.

Dans le cours de l'été de 1884, les bandes des districts de Carlton et de Battleford avaient ouvertement et franchement dit ce qu'elles désiraient ce que le gouvernement fit, en sus de ce qu'il faisait alors pour elles—leurs demandes n'étaient pas très onéreuses—et, en même temps, elles exprimaient leur satisfaction du progrès qu'elles accompliraient dans l'art de gagner leur vie, leur confiance dans les bonnes intentions de leur Noble-Mère, et l'assurance que par l'agriculture elles seraient bientôt en état de se maintenir elles-mêmes, assurance basée sur leurs rapides progrès sous ce rapport.

Des communications s'établirent entre Riel et certains sauvages peu de temps après l'arrivée du chef métis dans le pays; ou vers le mois de juillet 1884. On me

fit connaître beaucoup de ce qui se passa entre eux. Les sauvages déclarèrent qu'ils n'avaient pas de raisons sérieuses d'être mécontents et qu'ils n'avaient pas l'intention de se joindre aux métis, dans l'agitation. Il était naturel lorsque les jeunes gens et les hommes malintentionnés eurent une fois commis des actes évidents, que les sauvages loyaux et bien intentionnés craignissent que l'on n'assouvît la vengeance sur eux—les innocents souffrant comme les coupables,—et que le sentiment joint à la nécessité d'avoir des provisions,—après que quelques-uns des fonctionnaires du département, qui leur avait donné ce dont ils avaient besoin, eurent été faits prisonniers par les métis,—les engagea à se réunir dans les environs des quartiers généraux des insurgés, là où, lorsque ces derniers furent attaqués, ils devinrent plus ou moins enveloppés dans les escarmouches qui s'en suivirent, soit par sympathie pour les métis, soit pour leur conservation personnelle et pour plusieurs autres raisons. C'est pour quoi on peut présumer à bon droit, lorsque l'on examine l'affaire sans préjugé, et d'après les déclarations des sauvages avant et après l'insurrection, que leur participation dans cette affaire a été amenée, non pas par une haine universelle de race, ou par l'existence de griefs, par le mécontentement ou par une méchanceté générale, mais plutôt par un sentiment que les actes de quelques sauvages mécontents, influencés par le mouvement des métis, et de leurs jeunes gens qui, une fois excités par ceux-ci, perdirent la tête et commencèrent à piller, leur inculquèrent pour s'associer aux révoltés afin—après que les approvisionnements du département leur eurent été arrêtés pour les raisons sus-décrites—d'avoir le nécessaire de la vie et de se protéger contre des particuliers blancs, ce que la loi ne pouvait leur accorder en ce moment. Nous pouvons être assurés, je crois, que la politique qu'a suivie le gouvernement dans le passé, n'était pas à blâmer, car pas un seul sauvage, lorsqu'on leur parla de leur conduite sur les réserves, n'alléguait des griefs pour atténuer leur faute.

La punition qu'on a infligée aux plus mauvais aura pour effet de maintenir l'ordre comme elle a déjà rétabli la confiance dans les districts soulevés.

Si une plus grande clémence avait caractérisé l'acte de l'exécutif, il aurait été dangereux, d'après l'opinion de ceux qui y résident, de demeurer le long de la, Saskatchewan.

Les pertes éprouvées sur les réserves qui étaient exposées aux coups des rebelles, n'ont pas été, sauf dans le district de Fort-Pitt, aussi considérables qu'on aurait pu s'y attendre. Aux lac aux Oignons et au lac aux Grenouilles les propriétés du gouvernement ont été complètement détruites—même les biens personnels des sauvages—toutes les constructions, y compris les églises et les magasins, ont été réduits en cendres.

Dans le cours de l'été quelques cas de maraudes furent signalés dans le district des Buttes-à-la-Lime; les coupables furent arrêtés et condamnés selon leurs délits.

On a aussi reçu des plaintes contre des sauvages qui auraient tué des animaux dans les régions où se fait l'élevage; mais les nouvelles que nous avons semblent indiquer que le plus grand nombre de ces actes a été commis par des Cris qui se cachaient dans les environs, craignant d'aller aux réserves, et ne pouvant se joindre aux insurgés. Nos sauvages connaissent les pénalités qu'entraîne le crime, et la faim ou la nécessité ne les engage pas à s'y exposer. Dans maintes circonstances où on a eu à faire une enquête spéciale pour vols de chevaux, il a été démontré que des blancs ou des sauvages américains avaient commis les crimes imputés aux nôtres.

Il fait plaisir de pouvoir enregistrer dans les territoires du Nord-Ouest, le fait que, là où nos relations avec les sauvages existaient relativement depuis peu, la loyauté n'a guère été plus ébranlée que celle de nos alliés sauvages dans les anciennes provinces dans le passé, et de mentionner, relativement à ce fait, les noms des chefs Pécan (ou Jas. Seenum), Mistowasis, Atah-ka-koop et Moosomin qui, quoique sauvages purs, ont préféré garder leur parole engagée par traité que de la sacrifier à la férocité ou aux sympathies de race. Tous ces chefs vivaient dans les districts soulevés.

Les bandes impliquées dans l'insurrection étaient celles d'Une-Flèche, de Barbu, d'Okemasis et une partie de celle de Petequaquey, dans le district de Carlton, et tous les sauvages des districts de Battleford et de Fort-Pitt, sauf ceux de Moosomin et

une partie de la bande de l'Enfant-du-Tonnerre, celui-ci refusa d'approcher les camps des insurgés jusqu'à ce que la faim le força ainsi que les siens, de le faire.

On doit regretter que bon nombre de nos sauvages aient perdu, par l'insurrection, les troupeaux d'animaux élevés et protégés avec soin, surtout parce qu'il leur faudra maintenant leur fournir de la viande pendant plus longtemps, en proportion de l'étendue de leurs pertes.

Comme exemple des difficultés que l'on a surmontées dans l'application d'une politique sage et effective, relative aux sauvages, on peut citer le cas de la bande de Moosomin.

Pour essayer le plan, on adopta un système uniforme, par lequel on traitait les sauvages libéralement pendant les travaux et on leur refusait des aliments lorsqu'il y avait des preuves de paresse impardonnable. Naturellement, les sauvages, lorsqu'ils sont d'abord soumis à ce régime, le trouvent dur; mais que la tutelle de la nécessité réussit aussi bien qu'elle est impérative, leurs progrès le démontrent. Avant l'insurrection, il y avait au crédit de Moosomin, pour sa bande, dans les différents magasins, environ \$1,100, après avoir payé pour plusieurs articles dont ils avaient eu besoin jusqu'à cette date. Cette bande avait fait des épargnes en vendant le surplus de ses récoltes, en faisant de la chaux et du charbon pour vendre aux colons de Battleford. Il est inutile d'ajouter que la bande devint satisfaite dès qu'elle eût réussi, et sa loyauté peut être attribuée, en grande partie, à ce contentement qui a été le résultat de ce que l'on a cru d'abord être des mesures dures. Elle a maintenant une somme suffisante, en main, pour acheter cent moutons, car c'est ainsi qu'elle désire appliquer une partie de son crédit.

On peut voir la difficulté d'adopter ce système partout, dans les lettres sentimentales qui ont rempli les journaux. De prétendus philanthropes, animés, peut-être, de bonnes intentions, font des rapports à sensation, basés sur des déclarations faites par des sauvages paresseux, qui ont, peut-être eu leurs rations arrêtées à cause de leur refus de travailler; et ces messieurs perdent de vue le fait que les contribuables laborieux ne devraient pas avoir à maintenir des hommes qui, si c'était possible, vivraient dans l'indolence avec les deniers publics.

Ce commentaire est amené par l'intérêt croissant, mais erroné, dont on a fait preuve dans la presse

En eût-il été autrement, les sauvages eussent-ils été excités en masse à la révolte — ce qui est loin d'avoir été le cas — il n'y aurait pas eu lieu d'être surpris ni de critiquer notre politique passée, car c'est un des traits caractéristiques de leur race de subir avec une facilité extrême l'influence, de ne guère s'occuper du lendemain si les besoins du jour sont satisfaits, et, à cause de leurs habitudes nomades, de saluer avec plaisir un changement, sans réfléchir naturellement où il peut les conduire. Ils ont fait preuve, ceux qui les connaissent le mieux le pensent, de plus de modération, de moins de malveillance obstinée qu'on aurait pu s'y attendre.

Dans les districts soulevés les sauvages sur les réserves sont soumis au même régime qui était en vigueur avant l'insurrection, mais le chiffre de cette population est diminué. Tous les insurgés ont été désarmés par le général Middleton, qui a transmis les armes à ce département. Les sauvages qui croyaient pouvoir vivre mieux à faire la chasse qu'à cultiver le sol, ont reçu un fusil de chasse, étant bien avertis qu'ils devront pourvoir à leur propre subsistance, ce qui, espère-t-on, leur fera mieux comprendre que les intentions du gouvernement sont sages; car, comme ils ne pourront pas à l'avenir gagner leur vie en suivant leur propres méthodes, et l'expérience les convaincra que leur seule ressource est celle qui leur a été indiquée, savoir: l'industrie et l'activité bien dirigées, sous une surveillance éclairée. Pour que cette expérience leur serve de leçon, on doit persister à leur refuser de l'aide jusqu'à ce qu'ils demandent d'être repris dans la réserve, et alors en les traitant avec justice et libéralité on complètera l'établissement.

Les réserves dont la paix a été troublée ont été complètement réorganisées, et non seulement les insurgés ont fait beaucoup de travaux pendant l'été, mais ils sont en état de pouvoir semer une grande étendue de terre le printemps prochain.

On aurait eu raison de croire que l'excitation qui a régné d'un bout à l'autre des territoires le printemps dernier et qui ne s'est apaisée qu'à une date relativement récente, et les durs labours qu'elle a coûtés à nos officiers et subséquemment dans la réorganisation de ce qu'elle avait dérangé, auraient pu s'opposer d'une manière sérieuse aux progrès de l'éducation. Que ceci n'ait pas été le cas, nous pouvons bien nous féliciter ; et il est encore plus digne de remarquer que le contraire d'un mouvement rétrograde a eu lieu, comme on le verra lorsqu'on saura que dans les territoires du Nord-Ouest, sept nouvelles écoles ont été ouvertes aux endroits suivants : aux réserves du lac Croche, d'Indian Head, les Pieds-Noirs, de La Clé, de la Montagne du Caribou, des buttes de l'Aigle et des Piégânes ; que le nombre des enfants sur les registres a augmenté de 576 à environ 726, et que la moyenne de l'assiduité journalière des élèves s'est élevée de 326 à 404. Je suis aussi heureux de remarquer que les églises manifestent un grand intérêt aux écoles des réserves, ce qui donne lieu de croire qu'un plus grand nombre d'enfants commenceront à recevoir de l'instruction l'année prochaine.

Le rapport dit que l'école de la mission de Saint-Albert, qui est en partie une école industrielle, fait très bien ; et je remarque une légère augmentation dans la moyenne de l'assiduité de chaque jour. Il est intéressant de savoir que les petites filles apprennent les ouvrages domestiques très rapidement, et que les petits garçons sont non seulement bien disciplinés, mais qu'on leur apprend aussi des métiers utiles. Les petites filles tricotent les bas et les vêtements en laine, et elles font aussi beaucoup d'ouvrages de fantaisie, elles tondent les moutons que garde la mission et elles filent elles-mêmes la laine.

L'école industrielle à la rivière Haute n'a pas de progrès à enregistrer. Les Pieds-Noirs ont retiré leurs enfants malgré le Père Lacombe, principal, dont l'influence est considérable, et ils ont refusé de leur permettre de retourner. Pour dissiper ce sentiment et pour les engager à envoyer leurs enfants à l'école à l'avenir, on a cru sage de faire prospérer l'école sans leur intention, afin qu'ils puissent voir le contentement et l'avancement des élèves. Dans ce but, et pour l'instruction immédiate d'un certain nombre d'enfants, le Père Lacombe a eu la permission de recruter des élèves ailleurs que sur la réserve de Pieds-Noirs, et il a maintenant, outre quelques-uns des anciens élèves restés avec lui, dix-huit enfants. On a déjà fait un rapport détaillé sur des réparations et des additions dont l'établissement avait besoin.

L'école industrielle de Fort-Qu'Appelle a été conduite d'une manière satisfaisante, et en matière d'instruction des progrès remarquables ont été faits. Le Père Hugonnard mérite de grands éloges pour la manière pratique dont il a conduit chaque département de cette institution.

L'école industrielle de Battleford a été complètement désorganisée par le soulèvement, et elle a subi des pertes considérables par la destruction d'une partie du mobilier et des bâtiments. Les élèves désiraient vivement revenir, et l'ont fait avec plaisir lorsque les sauvages se furent rendus. Comme la milice manque de local, ces bâtiments ont été mis à la disposition des troupes cet hiver ; mais ils devront, le printemps prochain, être remis au département, et l'école pourra de nouveau être réorganisée. Dans l'intervalle, les petits garçons reçoivent l'instruction et sont soumis à la discipline dans un établissement plus petit. Les petites filles sont entrées comme élèves dans ces écoles, et l'on croit que c'est là le commencement d'une influence qui sera d'un avantage permanent à la race.

Les entrepreneurs ont, en somme, rempli d'une manière satisfaisante les contrats d'approvisionnement pour le présent exercice. Le système adopté par le département de subdiviser les contrats ou d'accepter des soumissions pour une partie au lieu de la quantité totale des provisions, a été d'un très grand bénéfice pour les habitants des territoires et pour les commerçants, qui, quoique ayant des moyens, ne pouvaient pas entreprendre de trop grandes obligations. Il n'y a pas de doute qu'il en résultera beaucoup plus de concurrence si l'on continue le même système, qui donnera non seulement une impulsion au commerce et aux industries locales, mais aussi il aura pour effet de faire faire des épargnes au département en obtenant des

prix plus réduits. Dans certains cas on a dû traiter les entrepreneurs avec rigueur, afin de les forcer à exécuter l'esprit de leurs conventions ; mais le redoublement de soin que l'on a mis à recevoir les provisions pendant les dernières années a eu son effet, et il y a eu peu de tentatives, d'une nature sérieuse, de substituer des articles inférieurs à la place de ceux des échantillons demandés. Comme l'on est à ouvrir le pays au moyen de chemins de fer et de meilleures facilités de transport, nous ne sommes plus comme autrefois, obligés d'accepter des provisions d'une qualité inférieure dans les régions reculées, afin de se protéger contre la disette parmi les sauvages et la cessation de leurs travaux.

Dans le passé, à cause de la grande distance à parcourir pour atteindre certaines localités (900 milles, par exemple, à faire en charrette, de Winnipeg à Edmonton), et le temps qu'il fallait pour se procurer d'autres moyens de transport, on était quelquefois obligé d'accepter les articles inférieurs que l'on offrait, et de faire une diminution dans le prix que l'on payait à l'entrepreneur pour ces articles ; mais maintenant nous sommes en état d'exiger que ces contrats soient exécutés d'une manière convenable, car nous pouvons ordinairement attendre.

Les contrats pour la fourniture d'aliments supplémentaires ont été moins considérables que d'habitude, parce que nous avons pris le surplus des magasins du département de la milice à différents endroits ; et en agissant ainsi nous avons épargné au gouvernement la perte qu'il aurait probablement faite s'il avait été forcé de disposer de ces articles à l'encan ou autrement.

Le moulin du lac aux Grenouilles, et pour lequel une prime a été accordée à MM. Gowanlock et Laurie, devrait être transporté au lac aux Ognons, qui va maintenant devenir le centre du district de Fort-Pitt. On est entré en correspondance avec les propriétaires dans ce but, mais il est prématuré de dire quels sont les arrangements que l'on pourrait faire.

La prime que le département a si sagement accordée à la montagne du Caribou donnera l'avantage d'un moulin aux réserves des environs. Le capitaine Pierce est à construire un moulin à farine et une scierie ; et la machinerie dite *Patent Roller Process* pour faire de la farine, et qu'il a adoptée, peut, dit-on, moudre de soixante à quatre-vingt sacs par vingt-quatre heures. On croit que cette machine coûtera \$9,000 ou \$10,000 ; et la prime qui a été accordée assure aux sauvages la préséance pour faire moudre leurs grains pendant dix ans, au prix d'un quart de moins que l'on demande aux chalands ordinaires, pour les deux premières années, et d'un huitième de moins pour les huit années subséquentes.

On a raison de se féliciter de ce qu'on a terminé, cette année, l'arpentage des réserves des buttes de l'Ours (celles des chefs Sampson, Ermineskin, Bobtail, et de Tête-Pointue), ce qui règle une difficulté qui existait depuis longtemps. Ces chefs ont souvent déclaré qu'ils ne feraient pas faire d'arpentage, jusqu'à ce que la réclamation de Pécan, qui demandait une réserve, fût réglée ; et il n'y a pas de doute que l'arrangement conclu avec ce chef, l'automne dernier, par M. l'assistant-commissaire Reed, a eu pour effet de rendre praticable l'arpentage des réserves des Buttes-de-l'Ours. Il est possible aussi que l'objection peut avoir eu plus de poids, dans l'espoir qu'en retardant l'arpentage les bandes pourraient devenir plus nombreuses, et obtenir des réserves plus étendues. Les rapports de M. Nelson, qui viennent de vous être transmis, sur ses travaux de l'année, vous feront voir ce qui a été fait en matière d'arpentage. Je puis dire que le chef Joueur et ses sauvages ont demandé que leur réserve soit subdivisée et que chaque famille reçoive une ferme. Le plus grand nombre de ces sauvages sont très avancés, très intelligents et économes, et je recommanderais que cette demande leur soit accordée. Je suis d'avis que lorsque cette subdivision est praticable, elle devrait être faite, et que l'on devrait donner séparément les terres aux sauvages, qui devront les garder conformément aux dispositions de l'Acte des Sauvages.

On a fait des progrès satisfaisants dans la construction des bâtiments des agences, et nos fonctionnaires se trouvent logés d'une manière plus confortable. Les nouvelles commodités qui en résulteront, auront pour effet de rendre le service plus efficace.

La division des grandes agences en deux agences ou plus, moins considérables, améliorera aussi le service, sans entraîner une grande augmentation de dépense. La surveillance des sauvages et de leurs travaux sera, par ce moyen, remis à des hommes qui seront plus directement responsables de leurs actes au département, et l'abolition d'une certaine partie de la routine facilitera les affaires générales.

On a fait circuler l'automne dernier des rapports d'une nature quelque peu alarmante dans la partie sud du traité n° 7; ces rapports arrivèrent jusqu'à moi, et je crus nécessaire de faire une enquête. Mon assistant, M. Reed, visita les districts d'où venaient ces rapports, et les sauvages, dont les manières faisaient foi de leur ferme volonté et de leur loyauté, le reçurent les plus amicalement possible. A une réunion d'un conseil, le Corbeau-Rouge et ses sous-chefs parlèrent, et leurs discours se réduisirent à ceci, que s'ils étaient nourris comme ils sont maintenant, ils ne se retourneraient jamais contre le gouvernement. Cependant, malgré les protestations amicales des chefs, on découvrit que les jeunes gens des bandes étaient inquiets, et que la cause de ce malaise était due aux commerçants peu scrupuleux, qui vendaient du whisky et des cartouches à fusil à des endroits près de la frontière internationale et bouleversaient leur esprit de mauvais conseils, et de plus au fait qu'ils avaient dans leur camp des chevaux volés, dont le plus grand nombre avaient été achetés au sud de la ligne, et ils craignaient que ces chevaux ne leur fussent enlevés, et au sujet desquels ils étaient dans une peur continuelle d'être arrêtés ou assaillis.

Les chefs et les vieillards sont énergiquement opposés à ce commerce de liqueur, et ils ont promis d'aider à l'empêcher. Les sauvages semblent avoir obtenu et gardent de grandes quantités de cartouches à fusil. On fit immédiatement une arrestation, et des mesures furent prises pour mettre un terme à ce trafic abominable; mais comme il est à craindre que la loi, telle qu'elle est maintenant, n'est pas suffisamment sévère pour déraciner le crime, on espère que les observations qui vous sont soumises ailleurs, au sujet des punitions des infractions, seront mises à l'étude à la prochaine session du parlement. En attendant, j'ai conseillé une forte patrouille faite par la police sur la frontière internationale, parce que les liqueurs et les munitions sont importées des Etats-Unis, et j'ai l'espoir que ces mesures, si elles sont bien appliquées, auront l'effet de fermer, sinon entièrement, du moins en partie, l'entrée aux commerçants, et diminuer les relations constantes entre nos sauvages et les Piégnés du sud du Montana, ce qui a été la cause de tant d'ennui et d'embaras.

Relativement au vol de chevaux dans ce traité, il existe encore aujourd'hui la difficulté qui date de longtemps, de reprendre des Sauvages du Sang et des Pieds-Noirs des chevaux que l'on dit avoir été volés de l'autre côté de la ligne. On éprouve peu de difficulté à recouvrer les chevaux pris dans notre propre territoire, car la masse des sauvages reconnaît que la justice est contre le coupable; mais dans le cas de chevaux amenés des Etats-Unis, au point de vue où ils se mettent, la manière qu'ont les sauvages de juger cette question, est si raisonnable, qu'à moins que l'on n'en arrive à un arrangement avec les autorités américaines, propre à assurer des avantages mutuels aux intérêts menacés par la continuation de la maraude, il est à craindre qu'il sera difficile de continuer notre système du passé, car voici ce que disent nos sauvages: "Nos chevaux sont pris par les individus mêmes auxquels nous avons volé les chevaux; invariablement nous ne pouvons pas avoir les nôtres, de sorte qu'il est injuste de nous demander de restituer les animaux que nous avons pris pour nous dédommager des pertes que nous avons subies;" c'est-à-dire qu'il leur semble injuste d'être forcés de rendre leurs prises, tandis que les sauvages américains sont libres de garder les chevaux qu'ils ont volés aux sauvages canadiens, ou de ce côté-ci de la ligne, et ce impunément. Nos intérêts et ceux des Etats-Unis sont les mêmes dans cette affaire, et une action commune serait avantageuse à nos sauvages et nos colons de l'Ouest, comme elle le serait pour ceux du Montana; et si des mesures ne sont pas prises pour en arriver-là, la question que l'on se pose est celle-ci: pouvons nous continuer de faire soumettre nos sauvages à un exercice du pouvoir qui leur fait rendre à d'autres une justice qu'ils ne peuvent pas obtenir pour eux-mêmes.

Je ne puis terminer ce rapport sans dire un mot à la mémoire de notre fonctionnaire, M. Quinn, et nos employés, MM. Payne et Delaney, dont la fin malheureuse,

survenue pendant l'accomplissement de leur devoir, rend douloureuse la tâche de rappeler leur fidélité. Presque jusqu'au jour même de leur mort, leurs lettres et leurs rapports indiquaient qu'ils vivaient, apparemment, dans les meilleurs termes avec les sauvages, et que les sauvages étaient contents et travaillaient bien. La sécheresse de l'année précédente les empêcha de faire de bonnes récoltes, et, à la connaissance de ce fait vous m'avez fait donner des instructions d'approvisionner tout le nord avec libéralité afin de se précautionner contre la misère, et d'avoir des provisions pour les travaux du printemps. Lors du soulèvement les magasins de notre agence et des réserves n'avaient jamais été mieux remplis de toute espèce de provisions.

En parlant des dons que l'on fait aux sauvages, je pourrais dire que la manière dont ils sont rationnés, a été souvent critiquée des économistes, tous habitants des territoires, prétendant que les rations sont trop abondantes, qu'ils imposent au pays une dépense inutile dont on pourrait se dispenser; tandis que d'autres se sont souvent plaints de ce que nos sauvages ne sont pas assez bien nourris. Le présent système en vigueur est d'obtenir des sauvages autant de travail que possible pour les aliments qu'on leur donne; et si nos agents donnaient des rations indistinctement, on ne pourrait atteindre l'objet en vue, savoir, de leur donner des habitudes industrielles, et définitivement de les mettre en état de gagner leur propre vie. D'un autre côté, lorsqu'un sauvage vigoureux sait qu'il ne sera pas nourri s'il est paresseux et débâché, il se soumet ordinairement à nos désirs et on retire quelque chose des dépenses.

Si le département établissait un système régulier pour la nourriture de nos sauvages, sans leur permettre de faire la chasse ou de gagner leur vie en dehors de leurs réserves, ce système, d'après les chiffres suivants, exigerait une dépense d'environ \$329,507.75 au lieu d'environ \$454,000 comme maintenant, soit une augmentation de \$875,507.75, ou une somme plus considérable que notre présente dépense totale pour le maintien des sauvages du Manitoba et des Territoires du Nord-Ouest.

En faisant les calculs qui précèdent, la ration quotidienne est mise aux quantités nécessaires à la vie, et les provisions aux plus bas prix possible.

Traité n° 7—Sauvages présents.....	6,314
Rations, et frais alloués.....	\$329,067.88
<hr/>	
Traité n° 6—Sauvages présents.....	7,431
“ n° 4 “	5,286
<hr/>	
	12,717
12,717 sauvages, à 1 lb. farine par jour chacun, à 4½ cts. par lb.	\$208,876 72
“ “ à ¾ lb. lard fumé “ à 15 “ “	522,191 80
“ “ à 1 oz. thé “ à 27 “ “	116,042 60
“ “ à 1 oz. tabac “ à 40 “ “	78,328 75
Vêtements.....	75,000 00
	<hr/>
	\$1,329,507 75
	<hr/>

Je pourrais dire que même si l'on adoptait ce qui précède, nos sauvages ne seraient pas satisfaits, mais ils seraient constamment à demander plus de provisions, de vêtements, de thé et de tabac.

Les travaux de ce bureau a augmenté d'une manière considérable pendant l'année dernière, ce qui a surtout été amené par la division de plusieurs de nos agences et autres causes fortuites créées par l'amélioration de notre système de direction des agences.

Les documents inclus sont les suivants :

Tableau indiquant la condition des diverses écoles dans le Manitoba et les territoires du Nord-Ouest, pour l'année expirée le 30 juin 1885.

Relevé approximatif du grain et des racines semés et récoltés dans les territoires du Nord-Ouest.

Etat indiquant le nombre des sauvages des territoires et les endroits où ils se trouvent.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

E. DEWDNEY,

Commissaire.

BUREAU DES AFFAIRES DES SAUVAGES,

RÉGINA, T. N.-O., 5 décembre 1885.

A l'honorable E. DEWDNEY,

Commissaire des sauvages, Régina, T. N.-O.

MONSIEUR, — J'ai l'honneur de faire rapport comme suit sur les opérations d'arpentage, dont j'ai le contrôle, dans les territoires du Nord-Ouest, pendant la saison dernière. Ces opérations comprennent l'arpentage des réserves suivantes des sauvages, savoir :

N°	Chef.	Position.	Milles carrés.
76	L'homme-qui-a-pris-l'habit.....	Indian-Head.....	73.2
75	Pie-a-Pot.....	Vallée de Qu'Appelle.....	54
	(Station de pêche).....	Lac Long.....	2.2
139	Bobtail.....	Rivière à la Bataille.....	31.8
137-138	Sampson et Peau-d'Hermine.....	Buttes de l'Ours.....	123
141	Tête-Pointue.....	Rivière à la Bataille.....	42.4

Dans l'hiver vous me fîtes part de votre intention de faire arpenter les réserves de Indian-Head et de la vallée de Qu'Appelle avant d'entreprendre l'arpentage des réserves plus étendues des buttes de l'Ours et du lac du Poisson-Blanc. Conséquemment le 13 avril les hommes qui avaient charge du camp d'hiver reçurent l'ordre de transporter tous les effets de la vallée de Qu'Appelle à Pile o'Bones, car on croyait que, probablement, on allait commencer immédiatement à arpenter la réserve de Indian-Head. On fut trompé dans notre attente, et l'arpentage ne pouvait pas non plus se faire avantageusement avant le mois de juin, à cause de l'état de trouble où se trouvaient les sauvages.

Mon parti, qui avait été organisé à cet effet, partit pour Indian-Head le 5 juin, pour arpenter la réserve de la bande du chef Jack, ou *L'homme-qui-a-pris-l'habit*. Je quittai Indian-Head, accompagné du colonel McDonald, agent des sauvages, pour consulter le chef Jack au sujet des bornes de sa réserve. Il dit que depuis qu'il avait parlé au colonel McDonald, dans le cours du printemps, il avait examiné avec soin le morceau de terre mis en réserve pour les Assiniboines et qu'il aimerait à avoir la partie de cette réserve que Pie-a-Pot avait abandonné, parce qu'il trouvait la terre et le bois qui s'y trouvait d'une bonne qualité, et qu'il la préférerait à tout autre située plus à l'ouest. Ne voyant aucune objection à cela, il fut décidé entre nous que le morceau de terre qu'il désirait ferait partie de la réserve pour sa bande et celle de feu le chef Loge-Longue. Cette réserve fut finalement tracée, mesurant neuf milles de l'est à l'ouest sur huit milles du nord au sud, telle qu'indiquée sur le plan ci-inclus, marqué (A). En faisant l'arpentage je fus étonné de l'habileté et de la rapidité dont ont fait preuve, dans la construction de monceaux-bornes, deux sauvages que j'employai sur la recommandation du chef, et qui, à l'aide d'instruments bien médiocres, construisaient des monceaux-bornes qui semblaient faits au tour. Les principaux traits de cette réserve ont été décrits dans mon rapport de 1882.

Les grains avaient une belle apparence, le blé sur la terre de l'instructeur agricole était très beau, et le jardin est le plus beau que j'aie vu dans le pays.

On termina l'arpentage de cette réserve le 16 juin ; et je partis ce jour-là pour Régina.

De Régina je me rendis à la vallée de Qu'Appelle, le 20, dans le but de tracer une réserve pour la bande du chef Pie-a-Pot. A mon arrivée sur la réserve de Pie-a-Pot, j'envoyai un messenger au chef pour lui demander deux hommes pour m'aider à construire des monceaux-bornes autour de la réserve. Les messenger rapporta la réponse que les hommes seraient prêts le jour suivant au matin. Toutefois il ne vinrent pas, je m'arrangeai de manière à m'en passer ; tout de même, outre les travaux qu'ils auraient pu faire, je voulais que quelques sauvages vissent les bornes de leur réserve. Subséquentement le chef Pie-a-Pot me dit que les hommes qu'il avait envoyés m'avaient suivi autour de la réserve sans me rejoindre. Cette réserve pour la bande de Pie-a-Pot, ou plutôt pour une partie de sa bande, car elle ne contient pas la quantité de terre à laquelle son nombre lui donne droit, a près de quarante-quatre milles en superficie. Le sol est un composé de glaise sablonneuse de première qualité. Il y a peu de bois sur la partie élevée qui puisse être utilisé à autre chose qu'au chauffage, mais dans les coulées qui donnent sur la vallée de la Qu'Appelle, il y a quelques bouquets bien fournis de bois de construction. Les terres intérieures se forment de grandes prairies à foin de la meilleure qualité.

Après avoir terminé l'arpentage de cette réserve, dont un plan marqué (B) accompagne ce rapport, je partis pour le lac Long ou le Dernier-lac-de-la-Montagne, afin de faire le tracé d'une station de pêche, pour les sauvages des Buttes-de-Tondre et de la vallée de Qu'Appelle. Ces travaux (voir le plan ci-inclus, C.) ont été terminés le 27, et le parti revint à Régina, où il arriva le 30.

J'arrivai à Calgary le 30 juillet, et expédiai le parti vers les buttes de l'Ours, sous la direction de mon aide Green. Je restai à Calgary le jour suivant, pour régler quelques comptes avec la compagnie de la Baie-d'Hudson, et je rejoignis mes hommes le soir suivant, 1er août, à une branche de la rivière Petit-Bouton-de-Rose. Les chemins étaient affreux, à cause des grosses pluies récentes. Le soir du 2 nous campâmes à un petit creek qui coule dans une direction nord-est, et qui est une branche de la rivière du Bouton-de-Rose, où nous trouvâmes un excellent pâturage pour nos animaux et un grand nombre de morillons. Le jour suivant les chemins étaient extrêmement difficiles et défoncés par des trains de bœufs s'en allant à Edmonton. Nous dressâmes le camp au creek à la Vase pour la nuit. Cette partie du pays est très fertile, et semble tout aussi propre à la colonisation que toute autre partie du Nord-Ouest. Toutes espèces de grains semblent venir avec vigueur, et il y a du foin, du bois, de l'eau en abondance. La jument au cou de laquelle était attachée la clochette, arracha son piquet et sortit du camp, suivie de tous les autres animaux, le matin du 4, ce qui causa un retard de quelques heures. Le soir nous campâmes à environ quatre milles de la rière du Daim-Rouge, non loin de plusieurs fermes, dont les grains avaient une très belle apparence. Le jour suivant au matin nous traversâmes la rivière du Daim-Rouge sur le nouveau chaland. Les mouches étaient très incommodés ; elles tourmentaient tant les animaux que les pauvres bêtes ne pouvaient rien manger. Dans l'après-midi mon wagon se brisa, une roue de derrière vola en morceaux dans un marécage. J'abandonnai le wagon et je continuai le voyage avec les charrettes jusqu'à Pascopée, ou la rivière de l'Aveugle, où j'emmagasinai les provisions chargées sur deux charrettes, et j'envoyai les deux charrettes chercher la charge du wagon laissé derrière nous. Le 6 nous nous campâmes à environ un mille de Bernard ; et le 7 sur la réserve des Assiniboines, et nous arrivions à la Musquatche, ou butte de l'Ours, le 8.

A mon arrivée à la butte de l'Ours, les chefs Bobtail, Sampson et Ermineskin, leurs conseillers, et presque tous les hommes du camp des sauvages, vinrent me voir, et nous prîmes des arrangements pour tenir un conseil le 13. Le chef Assiniboine, Tête-Pointue, arriva, et je crois que Sampson et Ermineskin, qui ne voulaient pas que leurs réserves fussent arpentées, désiraient vivement obtenir son appui au conseil. Cependant ni lui, ni ses compagnons ne revinrent dans la suite. A un conseil général,

tenu le 13, l'agent, M. Lucas, dit aux sauvages que j'étais venu arpenter des réserves pour eux. Ils firent tous de longs discours, les principaux parlèrent d'abord, et le chef Bobtail le dernier. Tous prétendirent que les promesses les plus extravagantes leur avaient été faites lors du traité. Bobtail dit qu'il voulait faire arpenter sa réserve, et qu'il m'avait écrit une lettre le printemps dernier, me demandant de venir faire l'arpentage, mais qu'on lui avait promis soixante milles carrés, et il ne voyait pas comment sa bande pouvait vivre à moins; cependant, si je lui donnais un mille carré pour chaque âme dans sa bande je pouvais me mettre à l'arpentage. Il réduisit subseqüemment sa demande à un mille carré pour chaque famille de trois personnes. Finalement, M. Lucas, en qui Sampson et Ermineskin semblaient avoir une grande confiance, me dit que les sauvages travaillaient beaucoup, mais qu'ils manquaient de thé et de tabac, et si j'ordonnais de donner une boîte de thé et un peu de tabac, il essaierait d'obtenir le consentement de Sampson et d'Ermineskin. Je suivis son conseil, car je ne vis pas d'autres moyens amicaux d'obtenir leur consentement. Le thé et le tabac réussirent là où la raison et les arguments n'avaient rien fait, et je n'éprouvai pas d'autres embarras.

Le jour suivant le chef Bobtail, son frère, et son fils Coyote, m'indiquèrent l'endroit où ils voulaient avoir l'encoignure sud-est de leur réserve, et on planta là un poteau sur lequel Bobtail insista pour que mon nom et le sien y fussent écrits.

Lorsque j'examinai de nouveau la limite sud de cette réserve, je tournai au nord sur une distance de vingt-quatre chaînes, pour envelopper un petit bois d'excellente épinette. Lorsque je repris la limite ouest Bobtail s'objecta à ce que le lot d'Aylwin fût laissé en dehors de sa réserve. D'un autre côté M. Lucas était d'avis que le lot d'Aylwin devait s'étendre jusqu'à la rivière, et qu'au sud des *Leavings* la bande de Bobtail devait être gardée sur la rive est de la rivière. Bobtail s'objecta énergiquement à cela, car il avait demandé cette terre l'été dernier. L'affaire fut alors réglée d'une manière satisfaisante en laissant de côté cette partie de quart de section sur laquelle M. Aylwin est établi, et qui, autrement, serait tombée dans la réserve, comme on le verra sur le plan ci-inclus, marqué (D).

J'éprouvai quelque difficulté à établir les bornes de cette réserve de manière à satisfaire les réclamations opposées de Bobtail et de Sampson; celui-ci prétendait qu'on ne devait pas donner à Bobtail toute la terre ayant front sur la rive nord de la rivière, dans les environs de la mission méthodiste, parce qu'un certain nombre de la bande de Sampson étaient établis là; qu'il avait amené du bois pour construire une maison, et qu'ayant une nombreuse famille, il désirait vivre près du révérend M. Glass, dont il voulait inclure la demeure dans sa réserve, et non pas dans celle de Bobtail; et de plus il avait un droit antérieur à la terre située sur la rive nord de la rivière jusqu'au creek situé aux *Leavings*, en ayant eu possession avant Bobtail, ainsi que pouvait le témoigner le révérend John McDougall, de Morleyville. Après avoir soigneusement examiné la question, je promis à Sampson de tracer une ligne vers le nord à partir d'un point sur la rivière, vingt-huit chaînes franc est de la résidence de M. Glass, de manière à inclure le bois qu'il avait transporté pour construire une maison, et à donner à sa réserve, sur la rivière, une étendue d'un mille et demi du côté ouest de cette ligne. Pendant qu'il était allé avec Bobtail visiter quelques lots que celui-ci voulait faire entrer dans sa réserve, M. Grœn, mon adjoint, auquel j'avais donné instruction de tracer la ligne qui se trouve à travers l'encoignure d'un champ appartenant à Bobtail, fut arrêté par la femme de celui-ci, laquelle prit les haches des mains des hommes et s'assit dessus, en signe de protestation contre ce qu'elle croyait être les droits de son mari. Après avoir parlé de la chose avec Bobtail, je décidai de faire un détour vers l'ouest immédiatement au sud du champ et suffisamment loin pour inclure du bois qu'il avait transporté pour construire une maison. Bobtail voulait que j'allasse plus loin, de manière à envelopper la maison de Papaschase, mais ce dernier avait de fortes objections à rester dans la réserve de Bobtail, et avait amené son chef (Sampson) pour me le dire. Après avoir fait ce détour on continua la ligne vers le nord de l'autre côté du lac près de la propriété de Papaschase. J'avais l'intention de prolonger cette ligne à un point situé aussi au nord-

que la limite nord du côté ouest de la réserve, mais je constatai qu'une ligne franc est du dit point aurait fait entrer dans la réserve de Bobtail, les fermes d'un certain nombre de la bande de Sampson, qui s'objectaient à cela et qui dirent que si on établissait cette limite, ils quitteraient la localité. Conséquemment je décidai d'arrêter à un point où une ligne tracée franc est séparerait avec justice les fermes des hommes de Sampson de ceux de Bobtail. Ce dernier trouva à redire contre cette ligne, disant qu'une ferme de l'autre côté du lac, appartenant à un de ses hommes, se trouverait située dans la réserve de Sampson. Ceci, toutefois, n'était pas le cas, ainsi que je m'en étais assuré. Il voulait évidemment que la limite de sa réserve fût prolongée suffisamment au nord pour envelopper tous les travaux des hommes de Sampson, qui, quoiqu'ils faisaient des objections en son absence et qu'ils disaient qu'ils aimaient Sampson parce qu'il était un bon chef, cependant, semblaient tant craindre Bobtail qu'ils n'osaient pas dire un mot en sa présence. Je leur donnai l'assurance que leurs fermes ne seraient pas incluses dans la réserve de Bobtail, et leur dit d'en faire part à leur chef. Bobtail a semblé quelque peu contrarié, et dit qu'il craignait que nous ne serions plus bons amis. Il attacha une grande importance au fait qu'il avait été le premier chef, à la butte de l'Ours, à consentir à l'arpentage d'une réserve, et me fit entendre que pour cette raison je ne devais pas décider maintenant en faveur de Sampson. Je lui dis que j'étais obligé d'agir avec justice et impartialité envers tous les chefs; ce à quoi Bobtail répondit qu'il s'en irait aux Etats-Unis; et quoiqu'il fut venu souvent me voir avant cela, il ne revint que deux fois dans la suite. D'un autre côté les hommes de Sampson étaient très contents, car ils craignaient que Bobtail aurait pu avoir assez d'influence pour faire entrer tous leurs travaux dans sa réserve. Les lignes, telles qu'elles sont maintenant établies, séparent avec justice les lots de chaque bande.

Il est peut-être digne de mention que le chef Bobtail désirait faire prolonger sa réserve environ cinq milles plus à l'est de manière à inclure certains lacs sur le chemin qui conduit au lac au Bison, et que l'on dit contenir du poisson. Je lui expliquai qu'il m'était impossible de le faire, et que même si sa bande avait le droit à une étendue de terre assez grande pour qu'elle se prolongeât jusque-là, le sol ne convenait pas à une réserve. Il dit alors que c'était une localité où il tombait peu de neige en hiver et que les pâturages y étaient toujours bons. Les sauvages avaient l'habitude d'y envoyer leurs chevaux lorsque ceux-ci étaient en mauvais état; et, de plus que c'était un ancien campement et une station de pêche. Bobtail serait très content si on lui donnait la section 21, township 43, rang 23, à l'ouest du 4e méridien, dont une grande partie est de l'eau, pour en faire une station de pêche et y chasser le canard, car je sais qu'il tient beaucoup à cette localité. On a terminé l'arpentage de cette réserve le 17 septembre.

La rivière à la Bataille traverse la réserve. Quoique d'un bout à l'autre de la réserve il se trouve des étangs çà et là, ainsi que dans le pays environnant, la terre est généralement de la meilleure qualité; celle de l'angle nord-est, où la grande majorité des sauvages est établie est légère et sablonneuse, mais les grains dans cette localité avaient une plus belle apparence que partout ailleurs dans cette région. Cayoté, le fils du chef Bobtail et plusieurs autres situés près des *Leavings*, où le sol sensible être excellent. Cependant ils ont fait peu de progrès en agriculture. De grandes quantités de peuplier et d'épinette, d'une bonne taille, se trouvent sur la rive sud de la rivière à la Bataille, où l'on a préparé la magnifique épinette pour les nouveaux bâtiments de l'agence, et où ce bois de construction se trouve encore. J'ai vu un filon de houille à *Leavings*.

Peu après mon arrivée à la rivière à la Bataille, M. Lucas et moi avons fait voir à Sampson un plan des réserves que l'on se proposait de tracer à la Butte à l'Ours, et nous lui avons suggéré que la rivière à la Bataille constituât la limite de sa réserve, à partir du côté est de la réserve de Bobtail, jusqu'au Coude, et que de ce point la réserve s'étendît à l'ouest sur une distance que l'on devait subséquemment décider. Désirant connaître la manière de voir de Sampson et d'Ermine-kin au sujet des limites nord et ouest de leurs réserves, et de la ligne de démarcation entre les deux,

avant de continuer plus loin l'arpentage, je me rendis au camp sauvage de la butte à l'Ours, où j'eus la bonne fortune de rencontrer M. Hardisty, facteur en chef de la compagnie de la Baie-d'Hudson, qui eut la bonté d'expliquer à Sampson tous les détails relativement à sa réserve et à celle d'Ermineskin. Sampson dit que lui et Ermineskin désiraient avoir leurs réserves réunies. Je lui dis que je n'y voyais pas d'objection, car il savait la difficulté que j'avais eue à établir une limite satisfaisante entre lui et Bobtail, mais s'ils voulaient eux-mêmes planter les poteaux je tirerais les lignes avec plaisir. J'avais un plan, sur lequel j'indiquai à Sampson l'endroit où j'avais établi un angle de sa réserve, près du *Coude* de la rivière à la Bataille. Je lui dis que j'étais allé un mille plus au nord que j'en avais d'abord eu l'intention, afin d'inclure une partie d'un lac situé au nord-ouest du *Coude*, que précédemment il avait exprimé le désir d'avoir dans sa réserve, mais que je n'avais pas pris tout le lac parce que je croyais qu'il était plus à son avantage que sa réserve s'étendît plus à l'ouest dans la région de la Butte-à-l'Ours, que plus au nord au point en question. Il dit qu'il le croyait aussi. Je lui dis que j'aimerais à entendre ce que lui et Ermineskin avaient à dire au sujet des limites de leur réserve, qui n'étaient pas encore réglées; que je croyais savoir qu'Ermineskin voulait mettre les bornes au nord du *Creek* des buttes de la Paix, mais il serait très inopportun d'agir ainsi, parce que la réserve contiendrait alors trop de prairie et pas assez de bois. Sampson en convint, et dit que l'angle devrait être dans les environs de mon camp. Il fut alors convenu que les deux chefs viendraient à mon camp le jour suivant pour prendre une décision au sujet de la limite du nord. Sampson ne voulait pas que la limite de l'ouest fût établie, afin qu'on pût agrandir la réserve au cas où d'autres sauvages viendraient se joindre à la bande; mais on lui fit comprendre qu'il était nécessaire que toutes les limites de sa réserve soient établies d'une manière convenable, s'il voulait être protégé contre les empiétements des colons blancs. Il dit alors qu'il aimerait à m'accompagner lorsque j'établirais les limites, parce qu'il voulait s'assurer si certains morceaux de terre boisée tombaient dans sa réserve. Mon adjoint était alors à arpenter le chemin principal, de Calgary à Edmonton, qui traverse la réserve. Sampson demanda ce que faisaient mes hommes, et lorsqu'on lui eut donné des explications il sembla satisfait. Au cours de la conversation on fit parfaitement comprendre à Sampson qu'un gouvernement qui s'attendait à ce qu'ils missent tout en œuvre pour gagner leur vie par la culture du sol, avait presque autant d'intérêt que les sauvages eux-mêmes à leur trouver des réserves convenables. Les deux chefs vinrent me voir le jour suivant et parurent satisfaits de la limite nord que je proposais, et on continua alors l'arpentage, que l'on termina le 2 octobre. Un plan de la réserve, marqué (E) accompagne ce rapport.

Le principal trait topographique de la réserve consiste en un plateau élevé et bien boisé qui s'étend dans une direction nord-ouest, et qui est connu sous le nom de *Musquatchis* ou butte à l'Ours. Le sol d'une extrémité à l'autre est de la meilleure qualité. Il y a des étangs et beaucoup de marécages bas autour du lac à l'Ours, à l'angle nord-ouest, et au lac de la rivière à la Bataille, sur la rive sud-est. Il y a abondance de terre à foin dans toute la réserve, les prairies au lac de la rivière à la Bataille sont très grandes. Il y a beaucoup d'épinette à la butte à l'Ours, et d'une bonne qualité. La partie est de la réserve consiste principalement en prairie, semée çà et là de bosquets de peupliers et de bouquets de saules.

L'arpentage du sentier principal de Calgary à Edmonton, a été fait sur cette réserve comme sur celle de Bobtail. Si, à quelque moment, cette voie était proclamée chemin public, les notes de l'arpentage seront disponibles et l'on évitera les difficultés que l'on pourrait avoir avec les sauvages, qui se méfient de tous ceux qui tirent des lignes dans les limites de leurs réserves.

Désirant terminer les travaux à la butte à l'Ours, aussitôt que possible, je donnai instruction à mon adjoint, M. Green, le 30 septembre, de commencer l'arpentage de la réserve des Assiniboines, et j'envoyai dans ce but le plus grand nombre du parti avec lui, et je demeurai pour terminer la réserve des bandes de Sampson et d'Ermineskin. Je ne prévoyais pas de difficulté, car William Tête-Pointue, fils du chef, était venu me

voir pendant que je traçais la réserve de Bobtail, et il m'avait donné à entendre que les Assiniboïnes étaient disposés à faire arpenter leur réserve. Toutefois lorsque je rejoignis le parti le 2 octobre, mon adjoint m'informa que rien n'avait été fait parce qu'il n'avait pu encore obtenir le consentement des sauvages, mais qu'il avait organisé une conférence pour le jour suivant; et il espérait qu'il serait alors plus facile de leur faire entendre raison. Le 4, le chef Tête-Pointue et ses conseillers vinrent à mon camp, et ayant obtenu les services d'un bon interprète dans la personne de M. Kiplin, Tête-Pointue, après une conversation amicale, dit que je pourrais procéder à l'arpentage de sa réserve le jour suivant et promit de m'envoyer cinq bûcherons pour m'aider à faire l'arpentage. Ils vinrent, tel que convenu, et différemment à un bon nombre d'hommes qu'on m'avait envoyés des réserves Cris, ils étaient de bons travailleurs. Ils indiquèrent l'endroit où ils voulaient avoir la limite est de la réserve, de manière à inclure des terres à foin et un bois d'épinette appartenant à George L'Ours, lesquels se trouvaient à une distance plus à l'est que je ne l'avais prévu, et je fus conséquemment obligé de faire un détour sur la limite est. Lorsque nous travaillions en deux divisions, beaucoup de retard fut causé par George L'Ours, qui à maintes reprises arrêta mon adjoint pendant mon absence. Lorsqu'on fit l'arpentage d'un lopin de terre sur cette réserve pour la mission méthodiste, plusieurs sauvages crurent que le révérend M. Nelson recevait une bien petite part, et ils désirèrent avoir plus de bois de construction inclus dans la réserve; mais je leur expliquai que M. Nelson croyait qu'il en recevait suffisamment. Les Assiniboïnes désirent vivement avoir une station de pêche au lac au Pigeon, dont William Tête-Pointue et son frère Enoch, me firent une esquisse. Un plan de cette réserve marqué (F) accompagne ce rapport.

La partie nord de la réserve est principalement un pays boisé, où se trouvent de nombreux marécages, un certain nombre de grands étangs et des magnifiques prairies ici et là, tandis que la partie sud renferme plus de prairies mais d'une qualité moins bonne. Il y a de nombreux bouquets d'épinettes, propres à la construction, dispersés d'un bout à l'autre de la réserve, et d'immenses prairies à foin le long de la rivière à la Bataille et du creek au Loup. Les peupliers sont d'une taille considérable, et d'une bonne qualité.

Comme il était trop tard pour aller au lac du Poisson-Blanc, les opérations d'arpentages de la saison prirent fin avec les travaux exécutés sur cette réserve, le 10 octobre, et je commençai mon voyage de retour à travers les plaines le jour suivant.

En m'en revenant vers l'est je campai une nuit sur la réserve de Sampson, où Ermineskin et Paul Assiniboïne vinrent me voir. Ermineskin parut bien satisfait de la réserve qui lui avait été donnée à lui et à Sampson.

J'espérais avoir de l'orge pour mes chevaux à l'établissement de la Boucanne, mais je constatai que, quoique les récoltes aient été excellentes, et que les granges fussent pleines de grains, cependant il n'y en avait pas encore de battu. Cette colonie de métis semble être dans un état très florissant, et est entourée d'un pays très propre à l'agriculture.

Le 15 j'atteignis la ligne télégraphique au point où traverse la voie qui conduit à Victoria, et je vis des feux de prairies se dirigeant vers le sud et l'ouest; le soir je campai près de quelques lacs, et je pris mes mesures contre le feu. Le jour suivant, après avoir frayé un chemin à travers le feu pour arriver aux charrettes, je voyageai dans un pays noir et désolé. On trouva un grand nombre de lièvres, de poules de prairies et des perdrix morts sur le chemin. Il fit un fort vent toute la journée et tout le pays semblait être en feu. Nous trouvâmes un lopin de terre marécageux à moitié brûlé, où nous primes le gouter, et nous en trouvâmes un autre le soir et où nous campâmes, car la prairie brûlée aurait été pour nous un mauvais lit.

Le 17 au matin nous vîmes, fixée à un poteau de télégraphe brûlé, une planche, posée bien en évidence et sur laquelle étaient écrits ces mots: "James Strong s'est échappé ici, — B. Prince"; et un peu plus loin nous rencontrâmes M. Benjamin Prince, de Battleford, qui nous dit que James Strong avait perdu la raison, en faisant le chemin de Battleford à Edmonton, et qu'il lui était échappé.

Le soir suivant nous fîmes la rencontre d'un détachement de la police à cheval du Nord-Ouest, avec lequel nous campâmes sur un morceau de prairie qui n'était pas

brûlé, au sud du lac au Bouleau. Les mulets semblèrent se tirer assez bien d'affaire avec le peu d'herbe qui restait, mais les hommes avaient mal aux yeux, ce qui était causé par la poussière et la cendre.

Le 19, les étangs gelèrent pour la première fois, et le 20 nous arrêtâmes auprès de grands lacs, où on trouva de bons pâturages, pour donner le temps aux bêtes de somme de manger, et aux hommes de blanchir leur linge.

Nous reprîmes notre voyage le 21; ce jour-là je tuai un aigle noir qui mesurait 7 pieds d'envergure. Le 25 on atteignit l'établissement de Taylor, qui était l'an dernier une localité florissante, mais qui offre aujourd'hui le spectacle de la désolation; plusieurs maisons sont abandonnées, et les champs disparaissent sous les mauvaises herbes.

Le jour suivant nous atteignîmes Battleford, où je restai le jour suivant pour emmagasiner quelques articles de notre équipement, qu'il sera commode de trouver là le printemps prochain, et aussi afin de faire cuire du pain pour notre voyage à Régina.

Le 28 nous partîmes de Battleford, par une tempête de neige, pour Fort-Courant; mais après avoir traversé la rivière à la Bataille, nous vîmes qu'il était impossible d'avancer contre une tempête comme celle qui souffla ce jour-là et une partie du lendemain. Nous sommes partis définitivement de Battleford le 30, et après un voyage sans accident à travers les plaines, le parti arriva à Fort-Courant le 4, et à Régina le 12 novembre.

Les hommes furent renvoyés et payés le 13, sauf M. B. J. Street, que l'on retint quelques jours de plus pour prendre l'inventaire de l'équipement et pour remettre les animaux à l'agent des sauvages de la vallée de Qu'Appelle, aux soins duquel ils restèrent pendant l'hiver.

Mes comptes d'arpentage du 30 juin au 31 décembre, ainsi que les inventaires indiquant la manière dont on a disposé de mes effets d'équipement, sont transmis dans le présent rapport.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN C. NELSON, A.T.F.

Dirigeant les arpentages des réserves des sauvages.

A l'honorable

Commissaire des sauvages,
Régina.

MONSIEUR, — Conformément aux instructions que j'ai reçues de vous, je partis le lundi, 16 octobre, de Régina pour la réserve de l'Assiniboine, qui est située à une vingtaine de milles au sud d'Indian-Head, et j'arrivai à la réserve le 17. Je mentionnerai ici un fait qui démontre combien ces sauvages sont superstitieux et qui rendit ma tâche très facile. A mon arrivée l'instructeur m'informa qu'un des principaux conseiller avait rêvé qu'un chef de la médecine arriverait un jour de brume si épaisse que l'on ne pourrait pas voir un cheval à vingt bonds, qu'il vaccinerait tous les sauvages et que la maladie ne les approcherait pas. Chose curieuse, le jour de mon arrivée était si brumeux que vous ne pouviez pas voir à vingt verges devant vous, et le signalement qu'il donna correspondait exactement au mien. La conséquence fut, je vaccinaï tout le monde, homme, femme et enfant qui étaient alors sur la réserve. Cinq sauvages qui étaient à la danse, revinrent à la réserve après mon départ; ils vinrent me rejoindre à Indian-Head, et je les vaccinaï le même soir.

Je suis heureux de pouvoir dire que je trouvai toute chose dans un état très satisfaisant. Le village se compose de 55 habitations et d'environ 15 étables, dont un certain nombre contiennent jusqu'à quinze têtes de bétail qui, étant logés d'une

manière confortable, étant bien soignés, sont dans le meilleur état possible et croissent bien. Les sauvages ont mis environ 25 tonnes de foin en meulon pour leur propre usage, et en outre ils ont mis en meulon 25 tonnes pour les chevaux du gouvernement sur la réserve.

Jusqu'ici ces sauvages ont fait de la culture ensemble, mais récemment ils ont manifesté le désir de travailler séparément sur des fermes à eux propres.

Ils ont plus de cent acres de terre prêts pour les semailles le printemps prochain, mais il y a quinze acres particulièrement bien cultivés, qu'ils ont mis de côté pour les vieillards et les infirmes.

Je ne puis trop faire l'éloge de ces sauvages, soit collectivement ou individuellement. Chacun semble porter intérêt à tout ce que l'on fait pour lui. Ils tiennent leurs maisons très proprement.

Puis il y a la maison d'école qui est toute prête. De fait ils attendent leur instituteur dans un jour ou deux.

Mais j'attribue, en grande partie, les progrès extraordinaires que ces sauvages font indubitablement dans la voie de la civilisation, aux efforts infatigables que s'impose M. Grant, l'agent, non seulement en théorie, mais plus particulièrement en pratique, pour inculquer l'enseignement qui fera sortir les fils sauvages de la prairie de leur basse condition.

M. Grant est, me dit-on, un travailleur persévérant, qualité qui, à mon avis, est d'une importance vitale dans le choix d'un officier de sa position, car, j'ai la ferme conviction que le sauvage peut être dirigé, mais on ne peut jamais le contraindre.

Pendant l'insurrection, M. Grant me dit que ces sauvages vinrent offrir leur service pour prêter main-forte aux troupes de Sa Majesté; non contents de jouer un rôle passif, ils voulaient ardemment que le gouvernement eût confiance en eux et les engageât. Un autre fait qui, à mon avis, parle en faveur de cette réserve particulièrement, est l'abandon du tatouage, dont j'ai vu bien peu, je le dis avec plaisir.

J'ai vacciné presque tous les sauvages dans la maison du chef, laquelle est bien construite, bien plâtrée et tendue de coton à l'intérieur et dans laquelle se trouve un poêle de cuisine n° 9; et l'aspect général de toute l'habitation accuse un état de progrès que ses compagnons auraient raison d'imiter.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

HENRY DODD.

A l'honorable

Commissaire des sauvages,
Régina.

MONSIEUR, — Ayant reçu instruction de votre part d'aller vacciner sur la réserve des Lacs Croches, mes opérations terminées à la réserve de l'Assiniboine, tel que dit dans un rapport précédent, je fis diligence pour m'y rendre, et j'y arrivai le 26 novembre.

Cette réserve est très bien située aux environs des rives et de la vallée de la Qu'Appelle, au nord de Broadview, et offre un point de vue qui vaut la peine d'être visité.

L'emplacement de l'agence même est admirablement choisi sur le bord d'un petit lac magnifique, rempli de sources.

J'eus des difficultés à faire la vaccination sur cette réserve, car je fus forcé d'aller de maison en maison, et je perdis ainsi beaucoup de temps.

D'un autre côté j'eus l'occasion d'examiner plus minutieusement et d'une manière plus générale l'état sanitaire des sauvages mêmes. Cependant, grâce non-seulement à la courtoisie et l'obligeance, mais aussi à l'influence extraordinaire de

l'agent, le colonel McDonald, je réussis autant que je le désirais. Ayant précédemment parlé du tact et de l'habileté de ce monsieur dans tous ses rapports avec les sauvages, je n'ai guère besoin de dire que je remarquai chez lui les mêmes qualités dans sa manière d'agir envers eux-ci.

Si j'ai admiré les progrès accomplis par les Assiniboines, l'avancement remarquable des sauvages du Lac Croche est encore plus digne d'éloge, et je ne me suis jamais attendu à voir des progrès comme ceux qu'ils font. De fait, à l'observateur, ils ressemblent plus à une colonie de blancs industriels qu'à un établissement de sauvages, et comme ils ne sont sur la réserve que depuis 1881, leurs progrès n'en sont que plus remarquables.

Ils ont maintenant beaucoup de fourrage et plusieurs bêtes à cornes; celles-ci sont en bon état; je remarquai aussi bon nombre de gros meulons de blé et d'avoine. J'ai vu aussi plusieurs caveaux, ce qui me surprit, et je constatai avec plaisir qu'ils étaient bien remplis, ce qui est le premier pas à faire pour s'approvisionner pour un jour de pluie.

J'ai aussi vu plusieurs bonnes maisons solidement construites et toutes bien propres; et un sauvage m'a montré, avec une satisfaction évidente et justifiable, un troupeau de pourceaux, et je puis dire honnêtement que je n'ai jamais rien vu de plus beau nulle part.

Un M. McKay mérite d'être mentionné particulièrement pour l'instruction qu'il donne gratuitement aux sauvages, et les vêtements qu'il donne, je crois, à un grand nombre. Il a une jolie maison et une école, construites au pied du lac Rond; et tout ce qui se rapporte à son système et à son école semble bien calculé pour conduire l'esprit de ses élèves dans la direction voulue. Après avoir parlé si élogieusement des autres réserves, il me suffira, pour exprimer ce que je pense de celle-ci, de déclarer qu'elle est la mieux que j'aie visitée jusqu'ici. Tout s'y trouve dans un état parfait, et cet état de chose ne peut qu'être très satisfaisant aux efforts réunis du département des sauvages et de vos officiers, et que faire le plus grand honneur aux sauvages mêmes.

Le magasin de la compagnie de la Baie-d'Hudson, sous les soins d'un homme capable et compétent, M. McKenzie, offre aux sauvages un marché tout prêt pour leurs fourrures, et est d'un grand avantage parce qu'il engage les sauvages à se procurer et à s'habituer à l'usage des articles de la vie civilisée, ce qui leur prouvera définitivement les avantages à avoir en adoptant nos coutumes même dans les détails les plus minutieux.

J'ai vacciné, sur cette réserve, 94 hommes, 111 femmes et 296 enfants, et j'ai parcouru 286 milles pour accomplir ce travail.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

HENRY DODD.

TORONTO, 31 décembre 1885.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant sur l'inspection que j'ai faite des agences, fermes et réserves des territoires du Nord-Ouest, en commençant à l'endroit où mon dernier rapport annuel se terminait.

Parti de Battleford à la fin de novembre, je me mis en route pour Carlton et je visitai cette agence, sous les soins du sous-agent, M. Macrae. Je fis l'inventaire des

marchandises et des provisions dans ce magasin. Le tout était en bon ordre et les approvisionnements reçus en vertu du contrat de l'année alors courante étaient conformes aux dispositions du contrat.

Je fis aussi un examen et une vérification sévère des livres de l'agence et je les trouvai bien tenus, et les affaires générales du bureau sont en bon état. Ce qui suit est une liste des livres :—

- A.—1. Compte de tous les outils et instruments livrés aux sauvages en vertu des dispositions du traité.
 2. Compte de tous les outils et instruments donnés gratuitement.
 3. Compte de tous les outils et instruments prêtés.
 4. Distributions de provisions, de lignettes et de munitions à chaque bande.
 5. Comptes de moulin à farine avec les bandes.
 6. Distributions de provisions aux fermes.
 7. “ “ à une famille idiote.
 8. Chèques reçus et la manière dont on a disposé.
- B.—1. Compte de toutes les provisions reçues et distribuées.
 2. Blé acheté des sauvages.
 3. “ échangé pour de la farine.
 4. Compte du moulin à farine.
- C.—Comptes de toutes les marchandises autres que les provisions.
 E.—Livres de pièces justificatives.
 F.—Copies des rapports sur les instruments agricoles.
 G.—Livre de commandes.
 H.—Journal du bureau.
 J.—Registre de la correspondance.
 K.—Livre de lettres pour la correspondance générale.
 L.— “ “ pour les états de comptes.
 M.—Registre du bétail.

Ferme 8, Lac-au-Canard—Instructeur Tomkins.

J'ai trouvé que les livres de cette ferme étaient tenus avec exactitude, et que les approvisionnements en magasin correspondaient avec les balances indiquées par les livres.

M. Tomkins a aussi fidèlement tenu son journal officiel depuis le premier jour qu'il commença ses fonctions, il y a plus de cinq ans. Je parcourus les réserves avec l'agent. Il y avait beaucoup de labours d'automne de faits.

La bande de Barbu était à battre son grain à la machine. L'orge était très bonne; le blé n'était pas aussi bon. Le chef et ses hommes s'assemblèrent pour avoir un entretien, et, à cause d'événements subséquents, je dirai brièvement que le chef, avec toute l'apparence de sincérité, exprima sa reconnaissance au gouvernement pour les soins qu'il avait donnés à lui et à sa bande, et il me dit qu'il n'aurait plus jamais le droit de se plaindre de sa conduite, vu qu'il était décidé de s'occuper de culture.

Comme preuve des progrès des bandes de Carlton, en agriculture, je puis mentionner le fait, qu'à compter du 16 avril, ils ont fait moudre 1,748 $\frac{5}{6}$ boisseaux de blé, et en outre ils ont vendu, sur permission de l'agent, 356 boisseaux de blé et 673 $\frac{1}{4}$ boisseaux d'orge. Près de la moitié de ce grain appartenait à la bande de Mistawasi et d'Ahtakahkoop.

Bande d'Okamasi.

Ce chef et ses conseillers étaient allés faire la pêche sur les lacs.

Leur terre était labourée de l'automne, et ils donnèrent des preuves des progrès qu'ils avaient faits en agriculture depuis ma dernière visite, par l'agrandissement de leurs champs et la constructions de nouvelles maisons.

Bande d'Une-Flèche.

Ces sauvages ont bien travaillé pendant l'été dernier, car l'instructeur Tomkins a campé au milieu d'eux et leur a, en personne, montré à cultiver. Une grande étendue de terre a été labourée une première fois, de nouvelles maisons ont été construites, et lors de ma visite, les sauvages étaient contents.

TRAITÉ N° 4.

Ferme 6, Buttes-de-Tondre.—Lois, coutumes, instructeur.

Je rencontrai ici, tel que convenu d'avance, l'agent des sauvages, Macdonald.

J'examinai les livres à compter du 1er janvier 1884, et je les trouvai bien tenus et avec exactitude. Je fis l'inventaire des provisions et des autres effets dans le magasin et je trouvai qu'ils correspondaient aux balances indiquées dans les livres.

Les sauvages ont eu un surplus de pommes de terre qu'ils ont mis dans les caveaux de l'instructeur.

La bande Muscowaquahn a considérablement agrandi ses opérations agricoles. Je les trouvai tous satisfaits, pour la meilleure des raisons parmi les sauvages ; ils avaient sous la main tout ce qu'il fallait pour vivre, savoir : le produit de leurs fermes, et ce qu'ils recevaient de leur instructeur.

Ferme 5, instructeur Nichol, Buttes de la Lime.

M. Nichol était en congé. Toutefois, je visitai les sauvages sur leur réserve et j'examinai les livres de l'instructeur, et je fis aussi l'inventaire des approvisionnements au magasin. Je trouvai tout en ordre. Les sauvages n'ont pas formulé de plaintes, mais un bon nombre étaient malades. Le Dr Edwards leur donnait ses soins. Il avait vingt-cinq patients.

Ferme 4, instructeur Hockley, Qu'Appelle.

J'examinai les livres de cette ferme, et je fis l'inventaire des approvisionnements en main. J'ai trouvé que les quantités en magasin correspondaient avec les balances indiquées dans les livres. L'instructeur fit un bon rapport de ces sauvages, et dit qu'ils avaient bien travaillé et continué de porter beaucoup d'intérêt à leurs fermes et à leurs maisons, pendant l'été de 1885.

Je commençai mon inspection, dans le traité 4, par la réserve de l'Assiniboine. J'étais accompagné de l'agent des sauvages du district, le colonel Macdonald.

Je trouvai des améliorations satisfaisantes depuis ma dernière inspection annuelle, en juillet 1884. L'étendue de terre en culture est plus considérable ; des sauvages ont, en particulier, défoncé des morceaux de terre, soit pour augmenter ce qu'ils ont maintenant, ou pour commencer à cultiver pour eux-mêmes.

Les champs ensemencés, cette année, sont bien clôturés. Les sauvages ont labouré une première fois des morceaux de terre, à divers endroits de la réserve ; on a choisi les endroits dont le sol était le meilleur. Ils tiennent encore aux habitudes de leur vie nomade, en groupant leurs maisons les unes près des autres, comme ils le faisaient autrefois de leurs cabanes, créant ainsi des villages, ce qui met quelques-uns d'eux à de longues distances de leurs fermes. Ils ont abandonné les huttes, construites à la hâte, lorsqu'ils s'établirent en premier lieu, et ils ont construit des maisons meilleures et plus grandes à environ trois milles plus à l'est, ce qui est plus commode pour leurs fermes ; en outre, l'eau y est meilleure qu'à leur premier emplacement.

Le chef Jack a une maison confortable, avec plancher, table et bancs, et un poêle de cuisine, ce dont il est fier à bon droit, vu qu'à venir jusqu'à une date récente il habitait une cabane toute l'année. Bon nombre de la bande rivalisent avec le chef

et rendent leurs maisons confortables ; dans certains cas ils vendent leurs chevaux et appliquent le produit à l'achat de bois de construction et de poêles.

J'ai parcouru la réserve et j'ai examiné les grains et les travaux agricoles. Les champs étaient bien entretenus et les mauvaises herbes étaient enlevées avec soin. Les sauvages ont 142 acres de terre de labourée une première fois, et ils avaient 70 acres semés en blé, 45 acres en pommes de terre, 8 acres d'orge, et 25 acres de navets, partagés entre 70 familles.

Leurs bêtes à cornes, au nombre de 28, sont en bon état ; ils traitent les vaches et nourrissent les veaux, et j'espère entendre dire bientôt qu'ils font du beurre. Tous les animaux étaient convenablement marqués.

Je fis la vérification des livres et je pris l'inventaire des provisions, outils et instruments, sous le contrôle de l'agent et de l'instructeur agricole. La qualité des provisions était excellente et les livres étaient tenus d'une manière juste et régulière. Environ vingt-cinq des plus vieux de la bande rencontrèrent l'agent et moi à la maison du chef. Je les félicitai sur les progrès qu'ils avaient accomplis depuis que je les avais vus la première fois, au Creek-aux-Erables, et à Fort-Walsh en 1881. Leur conversation roula surtout au sujet de l'agriculture ; ils promirent de continuer les travaux avec constance et de mettre en meulon une grande quantité de foin. Ils semblaient heureux et satisfaits. L'apparence des enfants dit qu'ils étaient bien nourris, car ils étaient gros et en bonne santé.

Division de McLeod—Pocklington, agent des sauvages.

Depuis ma dernière visite l'agent est parti de Fort-McLeod et est allé établir ses quartiers sur la réserve de Gens-du-Sang. Grâce à ce changement il peut maintenant être présent lorsque les entrepreneurs livrent les approvisionnements, et contrôler constamment les distributions aux sauvages. Les opérations agricoles sont maintenant sous son contrôle direct et ses employés reçoivent sa direction immédiate.

Les sauvages s'étant plaints des longues distances que quelques-uns ont parcouru pour recevoir leurs rations, un autre poste de distribution a été établi à une dizaine de milles au sud, où les bandes de Corbeau-Rouge viennent s'approvisionner.

J'ai vu plusieurs fois abattre des animaux et j'ai souvent assisté à la distribution des rations, vérifiant le poids et la qualité donnés. La qualité des approvisionnements était excellente, et la qualité donnée à chaque famille était plus que suffisante pour son maintien. Je vérifiai les livres de la réserve et j'ai fait l'inventaire des effets en magasin.

Statistiques.

On a tenu le registre depuis octobre 1884, et il indique que le nombre des naissances sur la réserve a été de vingt-deux, donnant un nombre égal de chaque sexe. Pendant la même période il y a eu quarante-six décès, dont onze enfants au-dessous de seize ans. Dix personnes sont mortes de vieillesse et seize de consommation ; les autres ont succombé à différentes maladies.

Travaux de ferme.

Neuf blancs sont employés sur la réserve, dont quatre sont occupés continuellement aux rations. Cinq seulement aident aux sauvages dans leurs travaux agricoles. Je ne puis attacher beaucoup d'espoir à ces travaux. L'inclination actuelle de cette bande n'est pas vers le travail. Leurs grains, cette année, ont beaucoup souffert de la grêle, au commencement de juillet.

Les sauvages se sont remis à vivre sous des tentes. Leur santé pourra peut-être s'améliorer par ce moyen. Leurs maisons, qu'ils ont abandonnées, tombent en ruine. On dit que la bande possède 1,300 chevaux.

Réserve des Piéguanes—Sous le contrôle de l'instructeur Parker.

Accompagné de l'agent, je visitai cette réserve et y demeurai plusieurs jours. J'ai vu abattre le bétail, recevoir le bœuf, et j'ai assisté à la distribution des rations. Je trouvais que ce travail était dirigé d'une manière parfaitement régulière. La qualité de l'approvisionnement était très bonne. J'examinai les livres et fis l'inventaire des effets en magasin ainsi que des outils et instruments.

Travaux de la ferme.

Il y a cinq employés, y compris l'instructeur, sur cette réserve. Les deux tiers du temps trois de ces hommes sont occupés aux rations. Il n'y a pas autant de terre ensemencée que l'an dernier, et l'intérêt de ces sauvages pour leurs fermes et leurs maisons est diminué. Ils sont retournés vivre sous des tentes, laissant leurs maisons tomber en ruine. Cette bande possède environ 800 chevaux.

Statistiques.

Au mois d'octobre dernier on a ouvert un livre pour enregistrer les naissances et les décès ; depuis lors il est né quinze garçons et dix filles ; et il est mort quatre adultes et huit enfants.

Bureau de l'agence.

J'examinai les livres, et j'ai constaté qu'ils étaient tenus au jour le jour et d'une manière régulière. En voici une liste : Grand-Livre de reçus et de distribution de tous les effets ; Journal correspondant à ce grand Livre, livre de lettres, registre des naissances et des décès, registre des pièces justificatives émises.

Je fis aussi l'inventaire des marchandises et des provisions contenues dans le magasin de l'agence.

Agence des Pieds-Noirs.—M. Magnus Begg, agent des sauvages.

Depuis juillet cet agent s'est exclusivement occupé des sauvages de la réserve des Pieds-Noirs.

Malgré l'inondation du mois de juin qui a submergé presque toutes les fermes du camp sud et de l'influence variable de la "danse du soleil," qui eut lieu comme l'habitude, l'apparence et l'étendue plus grande des champs en culture indiquaient en agriculture un avancement considérable sur les années précédentes. Les pois ont bien rendu, ainsi que les pommes de terre. On ne cultive pas beaucoup d'orge, car les sauvages n'ont que faire de ce grain. Le rendement des navets a été faible, tandis que les carottes ont complètement manqué parce qu'elles ont été mal cultivées. Les champs ont été entourés de clôtures en fil de fer, depuis l'an dernier.

Ces sauvages, à l'exemple des Gens-du-Sang et des Piéguanes, sont retournés vivre dans des cabanes pendant l'été. Contrairement à eux, toutefois, ils n'ont pas abandonné tout intérêt dans leurs maisons, car plusieurs d'entre eux étaient occupés à les rendre confortables pour l'hiver, en faisant une levée autour en les bousillant et réparant le toit. Presque tous avaient construit des hangars pour y mettre leur bois.

Le nombre de chevaux que possèdent ces sauvages est de 650, auquel on peut ajouter 190 poulains du printemps.

Le contre-maître et les employés ont mis en meulon une quantité considérable de foin. Le meulon était bien fait et le foin d'une bonne qualité.

Plusieurs fois j'ai vu abattre le bétail et j'ai assisté à la distribution des rations. J'ai cru bon de recommander que des abattoirs soient construits aux deux postes de distribution. Les rations ont été distribuées avec libéralité—trop de libéralité si

l'on doit enseigner l'économie aux sauvages ; les provisions étaient de la meilleure qualité.

J'examinai les livres de l'agence et des fermes, et je les trouvai bien tenus ; les balances correspondaient aux quantités des provisions contenues dans les différents magasins.

Agence des Sarcis.

Depuis ma dernière visite annuelle on a divisé l'agence des Pieds-Noirs ; on en a détaché les Sarcis et les Assiniboines, que l'on a constitués en agences séparées, et on a nommé le major de Balinhard, agent intérimaire et instructeur, ayant sa résidence sur la réserve des Sarcis.

Quoique peu de temps se soit écoulé depuis ce changement, on constate une grande amélioration dans la situation de ces sauvages. Les sauvages, lorsqu'ils le veulent, sont des élèves dociles, et l'exemple que leur donne une famille de blanc, vivant au milieu d'eux, et qui leur montre de la sympathie et qui leur porte intérêt dans l'amélioration de leur position, a déjà porté des fruits. Les hommes ont plus d'ordre, les femmes sont plus propres, et cette année, pour la première fois, j'ai vu les hommes s'occuper, d'une manière sérieuse, aux travaux agricoles. L'introduction de bœufs de travail a eu d'excellents résultats. Les sauvages ont déjà appris à les conduire, et ils font leurs travaux comme les blancs.

Cette année ils ont aussi rivalisé entre eux pour réparer, reconstruire et blanchir leurs maisons. Presque tous ont posé des châssis avec leurs vitres, et ce à leurs propres frais. Bon nombre ont construit des caveaux.

J'examinai les livres et fis l'inventaire des provisions en magasin. J'ai trouvé le tout en bon ordre. Les provisions étaient d'une excellente qualité. J'ai vu abattre le bétail et j'ai assisté à la distribution des rations.

Réserve des Assiniboines.

Pendant la visite que j'ai faite sur cette réserve, j'ai été accompagné de l'agent intérimaire, le major de Balinhard.

Les sauvages, à l'exception d'environ un cent, sous le chef Chinnequy, étaient revenus de leurs chasse, et attendaient le paiement des annuités. Le bon chef, Jacob, était gravement malade lors de ma visite. Vous avez probablement appris sa mort, arrivée il y a environ six semaines.

Je fis l'inventaire de la farine et des autres marchandises dans le magasin.

On a inauguré, il y a environ quinze mois, un nouveau système pour la direction de ces sauvages. Dès qu'il a été démontré après plusieurs essais qu'il ne pouvait y avoir de certitude de moissonner le grain, à cause de la position rapprochée de la réserve auprès des montagnes et que, par conséquent, la culture comme seul moyen d'existence serait très précaire, on a cru bon de conseiller aux sauvages d'avoir recours à d'autres moyens, afin qu'ils puissent, jusqu'à un certain point, aider à se maintenir eux-mêmes et leurs familles, et ne pas tomber complètement dans la pauvreté, où les conduisait le système de rations quotidiennes.

On se dispensa des services d'un instructeur attitré, les rations quotidiennes furent discontinuées, et l'agent reçut instruction de visiter la réserve tous les dix jours et de distribuer des provisions aux vieillards, aux malades et aux indigents ; et de fait à tous ceux qui se présentaient dans ces circonstances, mais on ne devait cesser de conseiller aux hommes vigoureux de faire tout en leur pouvoir pour gagner leur vie. Ils ont répondu à cet appel d'une manière telle que je crois avoir raison de faire rapport que le nouveau système a été couronné de succès. Cependant la culture n'est pas complètement mise de côté sous ce nouveau système. Le département a donné une quantité abondante de pommes de terre pour les semailles, et aussi de quoi semer les champs et les jardins. On a employé M. Greur pendant quelques mois pour les aider et leur montrer dans leurs semailles.

Leur troupeau de bestiaux continue d'augmenter. Quatre vingt-quinze veaux ont été marqués le printemps dernier. J'ai reçu instruction du commissaire des sauvages pour passer contrat avec M. David McDougall pour la fourniture du bœuf dont les sauvages auront besoin pendant le présent exercice.

TRAITÉ N° 6.

Agence des Buttes-de-la-Paix.—M. S. B. Lucas agent intérimaire.

Cette partie de la division d'Edmonton a été constituée en agence au mois de décembre dernier, et comprend quatre bandes, savoir : celle de Sampson, Ermineskin, Bobtail et Tête-Pointue, ayant une population, d'après les bordereaux de paie de 1884, de 944 âmes. Un certain nombre de vagabonds ont été payés avec ces sauvages, quelques-uns sont encore sur ces réserves et vont y s'établir d'une manière permanente, tandis que d'autres sont allés ailleurs.

Les provisions pour la présente année arrivaient. La farine, en qualité et poids, était bonne. Quelques articles n'étaient pas exactement conformes à la qualité voulue, et l'agent ne les a pas acceptés.

La quantité totale de terre en culture n'est que de 162 acres; mais on ne doit pas oublier que ces sauvages ne vinrent des plaines qu'en 1879, et qu'ils n'avaient pas colonisé un sillon en 1880. Les travaux agricoles exécutés cette année, l'ont été par eux-mêmes, sous la surveillance de trois blancs. Ils ont coupé à la faux tout leur grain, ce qui est à leur louange dans ces jours où la machine est tant en usage. Sous le rapport de l'empressement sincère en agriculture, je ne crois pas qu'ils soient devancés par d'autres sauvages, et ne cessent de les encourager, j'espère, dans l'avant-garde des sauvages civilisés.

Agence de Victoria — M. J. A. Mitchell, agent-intérimaire.

Cette partie de la division d'Edmonton a aussi été constituée en agence séparée, et M. Mitchell en a pris la direction le 1er juillet. Elle comprend les bandes suivantes, dont le chiffre des populations est extrait des bordereaux de paie de 1884: Wahsatenow, 76 acres; Plume-Bleue, 54 âmes; James Seenum, 284 âmes; Pecaysus, 146 âmes; Kahquanum, 165 âmes; Chippewayans, 82 âmes. Sur ce nombre 235 sont connus pour avoir pris part à l'insurrection.

Quoique ce ne fût pas le siège de l'insurrection, cette agence a beaucoup souffert de ses effets. Quelques-uns se sont joints à Gros-Ours, d'autres, très loyaux, ont quitté leurs réserves pour aller chercher refuge dans les bois, ou la protection des troupes. Conséquemment la culture a été complètement négligée.

On était à livrer les provisions pour le présent exercice. J'en examinai la qualité. La farine était de la qualité voulue. Quelques articles de détail n'étaient pas conformes aux dispositions du contrat. Dans ces cas les reçus n'ont pas été donnés, et les marchandises sont restées au risque et péril des entrepreneurs.

J'examinai les livres et fis l'inventaire des marchandises en magasin. Tout était dans l'ordre; les livres, surtout, font honneur à l'agent, par la manière dont ils sont tenus.

Agence d'Edmonton — M. William Anderson, agent.

Cette agence comprend maintenant les bandes suivantes; Passpasschase, 219 âmes; Enoch, 168 âmes; Michel, 126 âmes; Alexis, 200 âmes; Alexandre, 217 âmes.

Relativement aux sauvages de cette agence en général j'ai raison de faire rapport qu'ils continuent d'avancer en agriculture. Comme conséquence naturelle de l'insurrection ils étaient très excités au printemps, mais, malgré cela, ils ont semé beaucoup de grain et planté beaucoup de racines, et je suis heureux de vous dire que

le tout a bien mûri et a été récolté d'une manière convenable. Ce qui diminuera considérablement la quantité de farine et de lard fumé qu'on aurait eu à distribuer si la récolte eût manqué.

J'examinai les livres de l'agence, ainsi que ceux de l'instructeur W. J. O'Donnell, et j'ai aussi fait l'inventaire des provisions et marchandises en magasins. A l'agence les livres suivants sont tenus ; grand-livre des provisions, grand-livre des instruments, registre des distributions d'instruments agricoles et des outils pour les terres, livre de commandes, livre des pièces justificatives, journal des reçus, les lettres et les pièces justificatives étaient convenablement mises en liasse.

Ecoles.

Comme il arrive quelques fois qu'à l'occasion de ma visite annuelle à un district les écoles sont en congé, je ne mentionnerai que celles que j'ai trouvées ouvertes, en commençant par l'école industrielle de la Rivière Haute, sous la direction du Révérend Père Lacombe.

Lors de ma visite le Révérend Père Claude faisait l'office de principal, ayant comme aide le Frère John Little ; comme instructeur en agriculture, Geo. Slattery ; la sœur Cleary, comme matrone ; la sœur Mongrain comme cuisinière, et la sœur Tobin comme institutrice des petites filles.

La maison d'école a une bonne position et une bonne installation. Les étables et les dépendances sont construites sur un bon plan et bien situées. Une certaine étendue de terre a été clôturée en fil de fer. On a fait une bonne récolte de pommes de terres et de racines, cette année.

Comme vous le savez l'insurrection a causé un sentiment d'inquiétude parmi les sauvages du traité 7, d'où venaient les élèves de cette école. Ce sentiment s'introduisit dans l'école, qui n'eut pendant un certain temps qu'un seul élève. Lors de ma visite il y avait quatre petites filles et huit petits garçons, et le révérend principal croyait qu'il pourrait bientôt en élever le nombre au maximum permis.

Je fis l'inventaire de toutes les marchandises et les provisions dans les magasins, et aussi des effets contenus dans une pièce, dont on se sert tous les jours. Les marchandises pour l'année courante étaient arrivées. Sur examen je constatai qu'elles étaient semblables à l'échantillon et de la qualité requise par les dispositions du contrat.

Externat—Réserve des Assiniboïnes.

Cette école est sous l'habile direction de M. Bettés. Le jour où je la visitai il y avait 31 petites filles et 19 petits garçons présents. Les enfants arrivant à l'école reçoivent l'ordre de se laver et de se peigner. On a donné aux petites filles des robes propres de coton, qu'elles portent pendant les heures d'école. A midi les élèves reçoivent des biscuits pour goûter. Le progrès de ces enfants est remarquable, en lecture, en épellation et en écriture. Ils montrèrent qu'ils ont aussi une connaissance des cartes géographiques du monde et du Canada, lesquelles sont suspendues aux murs de l'école ; on leur a de plus enseigné à chanter très correctement des hymnes en anglais.

Plusieurs élèves demeurent à l'orphelinat méthodiste, qui a été établi ici par le révérend John McDougall il y a environ deux ans, pour réfugier les petits orphelins sauvages. On les distinguait facilement des autres enfants par la propreté de leurs vêtements et leur intelligence vive, que leur éducation dans cette institution a développée.

Ecole de la mission de Saint-Albert.

Cette grande institution a été établie il y a plusieurs années par Monseigneur l'évêque du diocèse, qui amena pour l'aider des Sœurs Grises de Montréal. C'est ici

que les enfants qui, ayant perdu leurs parents lors de la grande épidémie de la petite vérole, trouvèrent un refuge. Jusqu'à cette année trente-deux enfants, des bandes sous traité, ont été reçus dans l'établissement, et pour que je puisse mieux me rendre compte des progrès de ces enfants, la sœur supérieure a toujours eu l'obligeance de faire un examen général de l'école le jour de ma visite.

J'ai eu déjà l'occasion de faire l'éloge de cette institution, et c'est avec beaucoup de plaisir que je vous informe qu'elle est dirigée avec encore plus d'énergie et de succès qu'avant. A mesure que les années s'écoulent l'organisation de l'école devient meilleure, et l'intelligence des enfants se développe de plus en plus, de sorte que, non seulement visent-ils à un but plus élevé mais ils y atteignent. L'énergie des bonnes sœurs ne semble jamais faiblir, à quoique leurs travaux doivent être bien monotones. L'acquisition des services d'une nouvelle institutrice parlant l'anglais pour aider la sœur Dillon aura pour effet de faire avancer plus rapidement les élèves dans les études anglaises. La présence d'un plus grand nombre d'enfants blancs leur a aussi aidé. Il y a 108 enfants sur la liste, dont 40 sont orphelins. Comme bon nombre de ces derniers ont pris des scribes, quatorze seulement sont classés comme sauvages, mais dans la direction de l'institution on ne fait pas de différence dans la manière d'agir envers les enfants, qu'ils soient blancs, métis ou sauvages. Tous sont traités de la même manière, au réfectoire, à la classe, aux travaux des champs ou de la maison et à la récréation, et tous sont soumis à la même discipline.

L'école a cinq divisions. Les sujets sur lesquels les enfants ont été examinés, sont : lecture anglaise, française et latine, récitation anglaise et française, la géographie, la grammaire et l'histoire ; ils montrèrent dans tous ces sujets que l'enseignement de l'année, depuis ma dernière visite, a été à leur avantage.

Les cahiers d'écriture et les travaux à l'aiguille pourraient être favorablement comparés aux travaux des enfants blancs du même âge. On continue de montrer aux petites filles à traire les vaches, à faire le beurre, la cuisine, le pain, à tricoter, à confectionner leurs propres vêtements et ceux des petits garçons, à carder et à filer la laine, et les autres devoirs de la femme de ménage. On montre aussi aux petits garçons les travaux de la terre et le soin des animaux, et à ceux qui ont des dispositions, on leur fait apprendre les métiers soit de charpentier, de forgeron, de menuisier ou de cordonnier ; toutes ces industries sont exercées dans la communauté par les frères et les sœurs convuls.

Avant de terminer ce septième rapport annuel j'avais l'intention de faire une courte revue des travaux faits par le département des sauvages dans les territoires depuis que j'ai l'honneur d'occuper la position d'inspecteur.

Je me proposais de prendre les différentes tribus sauvages, bande par bande, de décrire l'état dans lequel je les trouvai en 1879, et de comparer cet état à la position qu'ils ont aujourd'hui ; mais en consultant mes notes de 1879, je constate qu'il y avait tant de similitude dans leur position qu'il est impossible d'établir une comparaison. Ils étaient tous dans l'indigence. Douze bandes seulement de sauvages sous traité avaient essayé de cultiver ; c'étaient, dans le traité 4, les bandes de Côté, Pasquah et Gordon, la première de celles-ci était la seule qui eût étendu ses opérations agricoles au delà de la culture de quelques petits jardins. Elle avait un champ de dix acres d'orge. En 1884 ces mêmes bandes avaient 410 acres en grain.

Dans le traité 6 la bande de John Smith, composée en grande partie de métis, avait déjà fait de grands progrès en agriculture, et son avancement n'a pas été aussi remarquable.

La bande de William Twatt avait de petits morceaux de blé, d'orge et de pommes de terre, comprenant en tout environ quatre acres. Elle a cultivé, l'année dernière, 58 acres.

La bande de Kittewayhow, maintenant celle de Petequake, avait en culture, en 1879, moins de trois acres, qui consistaient en petits morceaux de blé et un petit champ de pommes de terre. En 1884 elle avait 105 acres de terre labourée une première fois, dont 58 en culture.

En 1879 Mistawasis et Ahtakakoop avaient chacun dix acres de blé et des petits champs de pommes de terre. En 1884 ils avaient un total de 495 acres de terre labourée une première fois, dont 360 étaient en culture.

Dans le district de Battleford la bande du Faisan-Rouge était la seule qui eût essayé un peu de culture. Elle avait environ vingt acres semés en blé, orge et pommes de terre, celles-ci donnant un rendement de 500 boisseaux. En 1884 cette bande avait 170 acres en culture.

Dans le district de Fort Pitt la bande de Sekaskoots était la seule qui eût tenté un peu de culture. Elle avait environ un demi-acre de blé, au pied de la colline, et lors de ma visite elle était à faire la récolte. Les sauvagesses arrachaient les tiges de blé une par une au milieu des mauvaises herbes, qui avaient presque étouffé le grain. Il n'y avait qu'une seule hutte, la bande, à l'exception du chef, vivait dans des cabanes. En 1884 il y avait 254 acres en culture, quinze habitations confortables et six étables. En 1879 la même bande avait sept têtes de bétail de tout âge; en 1884 elle en avait 53.

District de Victoria.

La bande du Lac-à-la-Selle avait quatre acres en blé, orge, pommes de terre et navets en 1879. En 1884 elle avait 87 acres en culture, et 20 acres de terre labourée une première fois.

La bande de Seenum, la plus avancée dans ce district, cultivait, en 1879, une vingtaine d'acres et avait été très heureuse dans la culture du blé, de l'orge et des pommes de terre. En 1884 elle avait semé 120 acres, dont 40 en blé, 70 en orge et 10 en pommes de terre. Le nombre de ses bêtes à cornes s'était élevé à 129.

Je calcule que 200 acres seraient une évaluation trop élevée de la quantité de terre qui, en 1879, était cultivée de la manière la plus primitive. En 1884 quatre-vingt-trois bandes avaient plus de 6,000 acres en culture, le tout clôturé et en bon état.

Parmi les officiers dans le service aujourd'hui et qui y étaient en 1879, nous avons l'inspecteur L. W. Herchmer, autrefois agent des sauvages; l'agent Macdonald, l'agent Begg, l'agent Lucas, l'agent intérimaire Williams, l'agent J. A. Macrae, les instructeurs Tomkins, Chaffee, Lawford, Carson et O'Donnell. Parmi ces messieurs, MM. Lucas et Williams étaient autrefois des instructeurs agricoles; M. Lucas a été le premier commis nommé pour Edmonton; MM. Begg, Lawford, Carson et O'Donnell sont entrés dans le service en qualité d'aide-instructeurs. Ils ont tous été promus grâce à leur mérite. Ils ont fait preuve de tact dans la direction des sauvages, et se sont montrés fonctionnaires fidèles dans leurs différentes positions.

Aux instructeurs et employés de 1879-80 on doit beaucoup d'éloges. Le pays était nouveau; ils eurent à endurer beaucoup de fatigue et de privations; quelques-uns furent installés sur la prairie au commencement d'un hiver rigoureux, à quarante ou cinquante milles du poste le plus rapproché de la compagnie de la Baie d'Hudson, entourés de sauvages non civilisés et indigents, avec ordre de se faire une demeure et de commencer les travaux agricoles au printemps. Ce fut une épreuve qui exigea toute l'énergie dont pouvaient disposer les hommes. Quelques-uns abandonnèrent la tâche, mais un bon nombre, parmi lesquels se trouvent quelques-uns des messieurs dont les noms sont cités plus haut, traversèrent l'épreuve avec succès, et sont maintenant des hommes expérimentés en affaires des sauvages.

Je ne puis terminer ce rapport sans dire un mot d'éloge de ces pauvres malheureux, Quinn et Delaney, qui ont perdu leur vie dans le service. Tous deux étaient depuis six ans à l'emploi du département et ils étaient des fonctionnaires de mérite et honnêtes. Personne n'a eu une meilleure occasion que moi de juger leur manière d'agir envers les sauvages, laquelle a été caractérisée par la justice et la bonté. Les sauvages n'avaient pas plus de raison de tuer ces deux hommes qu'ils en avaient d'assassiner les prêtres. J'ai passé plusieurs jours au lac aux Grenouilles tard dans l'automne de 1884, et j'assistai aux paiements des annuités. La meilleure entente possible existait alors entre eux et les sauvages. Ceux-ci étaient parfaitement satisfaits; ils étaient bien nourris, et les magasins du département étaient remplis de provisions de la meilleure qualité, pour leur usage pendant l'hiver.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

T. P. WADSWORTH,

Inspecteur des agences des sauvages et surintendant des fermes.

L'ÉDUCATION DES SAUVAGES EN CANADA.

Document préparé à la demande de J. Geo. Hodgins, Ecr., LL.D., secrétaire honoraire pour le Canada, pour le Congrès sur l'éducation qui se tiendra à la Nouvelle-Orléans du 25 au 28 février 1885, par Samuel Woods, M.A., principal du collège des jeunes filles, à Ottawa.

Je vois par une lettre écrite le 15 novembre 1685, par le Sieur de Denonville, gouverneur du Canada, aux ministres des colonies, sous Louis XIV, qu'il y a eu, à Québec, deux écoles pour l'éducation des sauvages.

Dans la première de ces écoles on instruisait les sauvages, dans le but de les faire entrer dans l'Église; et dans la seconde, on leur montrait les arts utiles et on leur donnait l'instruction qu'on les croyait capables de recevoir pour en faire de meilleurs artisans, cultivateurs, etc. (*Old Regime*, de Parkman, p. 438, Archives de la Marine à Paris.)

Il s'est écoulé près de deux cents ans depuis que cette lettre a été écrite, et la politique qu'elle énonce a toujours été la règle et le guide de l'Église catholique romaine depuis cette époque.

Pour exécuter ce projet, les Pères Jésuites ont volontairement offert leur vie sur l'autel du devoir, et des hommes comme les Lalemant, les Mass, les Brébœuf, les Noiroit, les de La Noue, et des centaines d'autres ont gagné et porté la couronne du martyr en allant annoncer la parole d'un Rédempteur crucifié aux sombres enfants de la forêt. Quoique les générations qui sont disparues depuis, partout où l'église a trouvé des auditeurs dociles ou non, soit sur les rives de la Fraser, de la Paix, de la Saskatchewan, de l'Abittibi ou du Saguenay, à côté du temple, on trouve l'école de la mission, et les petits enfants au teint hâlé, réunis là pour apprendre, avant tout, l'histoire miraculeuse du Fils de Marie, et puis, mais d'une manière très secondaire, les éléments d'une éducation temporelle.

Cette politique, suivie d'une manière uniforme en Acadie, dans les anciennes provinces du Canada et dans toutes les régions de l'extrême ouest, a été un très précieux auxiliaire pour graver dans l'esprit des sauvages, partout où ils vinrent en rapport avec les *Robes Noires*, le respect pour les usages de la vie civilisée et le désir exprimé, non seulement une fois, mais à maintes reprises, de connaître davantage les moyens par lesquels l'homme blanc s'avavançait d'un pas irrésistible et finissait par prendre la place des aborigènes dans leurs propres domaines de chasse.

J'ai mentionné les nobles efforts de l'église catholique romaine, au premier rang parmi les avantages dont jouissent les sauvages du Canada en matière d'éducation, parce qu'elle est la plus ancienne dans cette œuvre et parce que son pouvoir et son influence, comme conséquence, ont exercé la plus grande somme de bien chez les tribus canadiennes; et pour démontrer que l'ancienne idée n'est pas encore morte, mais que le zèle qui poussait Marquette et Robert Cavalier de La Salle au delà des confins de la civilisation dans le passé, existe encore. Je cite un passage d'une pétition de la sœur U. U. Charlebois, présentée au Très-honorable sir John A. Macdonald, surintendant général des affaires des sauvages, en 1882. Elle dit :—

Votre pétitionnaire soumet ici humblement à votre bienveillante considération l'état suivant des différentes maisons consacrées à l'éducation des enfants sauvages et métis dans cette partie du Nord-Ouest :—

A l'Asile Youville, Saint-Albert, établi en 1859, on habille, nourrit et instruit 60 enfants.

A l'Hospice Saint-Joseph, île à la Crosse, établi en 1860, 40 enfants.

A l'Hospice Saint-Joseph, lac La Biche, établi en 1862, 35 enfants.

A l'Hospice du Sacré-Cœur, rivière McKenzie, établi en 1866, 36 enfants.

Le Couvent des Saints-Anges, à Athabaskaw, établi en 1874, compte 28 élèves.

Ainsi, dans la région arctique la bonne œuvre progresse sous la direction de ces enthousiastes, s'oubliant eux-mêmes, et l'éducation de ces demi-sauvages se fait avec des moyens qui sont très certainement insuffisants.

Mais sur la côte du Pacifique on trouve un nouveau facteur dans l'éducation de nos sauvages. En 1841 le Dr Pickering, du vaisseau explorateur américain le *Vincennes*, écrit ce qui suit, mettant en contraste les solitudes alors vierges de cette côte tempérée avec le côté oriental du continent : " Il y a deux siècles à peine nos comtés de la Nouvelle-Angleterre n'offraient que des scènes comme celles que j'ai devant moi, et qu'advient-il dans le cours du troisième." Eh bien ! moins de seize ans après, la belle ville de Victoria surgissait de la forêt vierge ; des immigrants venus de tous les pays accouraient vers ce nouvel Eldorado et parmi eux se trouvaient les officiers de la société des missionnaires de Londres, et de la société de la Propagation de l'Évangile dans les pays étrangers, arrivant avec leurs grands projets pour la conservation et l'éducation des sauvages. On ouvrit des écoles dans les principaux centres sauvages et ces sociétés mirent tout en œuvre pour instruire les jeunes sauvages, adoptant la règle que l'on ne pouvait arriver au succès dans cette œuvre qu'en engageant les jeunes gens à embrasser les doctrines chrétiennes. Pour atteindre ce but si désirable les missionnaires ouvrirent quatre écoles principales, et l'une d'elles, à Metlakatla, a si bien réussi que, depuis quelques années, elle reçoit un octroi de \$500 du gouvernement fédéral. L'école industrielle de la mission catholique à Sainte-Marie en reçoit autant.

Dans le Manitoba et les territoires du Nord-Ouest, à côté de l'église catholique et en harmonie avec elle les églises méthodiste et épiscopale travaillent la main dans la main à la bonne œuvre, et depuis plusieurs années et au milieu de nombreux obstacles le révérend Geo. Macdougall et l'évêque Maclean ont planté le germe qui produira le bon fruit, maintenant que le gouvernement leur a succédé dans leurs travaux.

Il peut paraître quelque peu étrange que j'appelle l'attention sur ces incidents, mais je le fais pour la raison que le champ a été ainsi préparé pour répandre l'éducation parmi les sauvages depuis l'époque de la confédération.

Et tandis que l'Église préparait les voies, il y avait aussi d'autres influences en jeu, que l'on ne peut mettre de côté en ne donnant même qu'une esquisse de l'éducation des sauvages.

Les traités.

Il y a maintenant cent ans que le premier traité a été conclu entre les sauvages du Canada et l'Angleterre, pour l'affermissement des titres des sauvages et la reddition des terres ; et cependant pas une seule goutte du sang d'un blanc n'a été versée par un sauvage à cause de la violation d'un traité—et la raison est simple. Le sauvage s'est vu lui-même considéré en égal dans tous les traités, et les droits et les privilèges qui lui sont garantis ont été respectés à la lettre. La confiance est une plante qui pousse lentement, mais elle a pris une profonde racine chez les sauvages du Canada, qui ont appris que la parole donnée de la Grande-Mère, ou de son représentant légal, constitue un engagement qui ne sera pas violé. Si des réserves sont tracées, elles deviennent pour toujours la propriété des sauvages ; et ainsi dans les territoires les plus riches et qui ont le plus de valeur d'Ontario : la réserve des Six-Nations à Brantford, les Mohawks de Quinté, les Ojibwas du lac Huron, et les Moraves de la Thames, sont la propriété des fils, petits-fils et arrière-petits-fils des signataires sauvages des traités respectifs. Car on doit toujours se rappeler qu'en Canada la politique, qui consiste à faire reculer les sauvages vers l'ouest n'a pas d'adeptes. Dans chaque traité on permet aux sauvages de choisir leurs propres réserves sur les terres dont ils ont fait l'abandon, et les droits de chasse et de pêche leur sont gratuitement garantis sur toutes les terres comprises dans le traité, tant que le titre appartient à la Couronne. Lorsque la terre passe aux mains des particuliers, tout ces privilèges cessent. De là vient que, dans la riche province d'Ontario, il y a vingt-sept réserves sur lesquelles il y a une population sauvage d'établie, d'environ dix-neuf mille âmes.

Dans la province de Québec il y a soixante-onze réserves qui contiennent une population de onze mille âmes.

Dans la Nouvelle-Ecosse quatorze réserves renferment deux mille deux cent cinquante habitants; et dans le Nouveau-Brunswick il y a onze réserves sur lesquelles demeurent environ quinze cents sauvages.

Dans la province du Manitoba, de Kéwatin, d'Assiniboia, d'Alberta et de Saskatchewan, il y a dans les territoires, dont ils ont fait l'abandon, près de trente-cinq mille sauvages établis d'une manière permanente sur des réserves, et au nombre desquels se trouvent, paisibles et heureuses, les bandes de Sioux, les survivants de ceux qui, au Minnesota, en 1859, ont porté le massacre et la désolation dans les demeures de tant de paisibles colons.

Dans la Colombie-Britannique il y a dix-sept mille sauvages sous traité, dans les différentes agences, et dans tous ces vastes territoires la loi et l'ordre vont de pair, et le blanc et la peau rouge vivent et ont vécu en paix.

Ici, laissez-moi m'arrêter pour attirer votre attention sur un fait qui prouve, peut-être mieux que tout autre, la stricte adhésion du gouvernement du Canada aux stipulations des traités.

Les Mille-Iles, dont la renommée s'étend au loin, constituent une réserve pour les sauvages. Si, à une date quelconque depuis les dix dernières années, le gouvernement l'eût voulu, il aurait pu retirer un immense revenu de la vente de ces terres. Mais il n'y a pas d'argument ou d'instances, si nombreux qu'ils soient, qui puissent l'engager à rompre le traité,—parmi les plus anciens—et ainsi, tandis que les files du côté américain sont graduellement dépeuplées de leurs belles forêts, et dans certains cas réduites au sol nu par l'incendie, il ne peut y avoir de vente du côté canadien. On peut accorder des baux, et il y en a d'accordés, à des prix déterminés pour une période de peu de durée, mais ces baux ne sont donnés qu'en vertu de règlements les plus sévères pour ce qui est de la coupe du bois, des feux que l'on allume, etc.; et comme le locataire est responsable de tout dommage, il est probable que ces magnifiques domaines, du côté canadien, resteront longtemps une preuve perpétuelle et vigoureuse de la foi d'un traité garanti au peau-rouge dans le passé.

Lois relatives aux liqueurs.

Mais je n'ai pas encore épuisé les influences indirectes qui, sous le rapport de l'éducation, ont aidé à faire de la question des sauvages une source d'orgueil et de satisfaction pour tout Canadien. Dans chaque loi des licences passée par les parlements, soit provincial ou fédéral, on y a toujours trouvé une clause qui inflige les punitions les plus sévères à l'homme, hôtelier, commerçant ou tout autre, qui vend des liqueurs aux sauvages. Plus que cela, le gouvernement fédéral était si déterminé à protéger le sauvage, qu'une loi prohibitive très sévère existe dans tous les territoires non organisés du Nord-Ouest, qu'une des instructions spéciales de la police à cheval est de saisir et confisquer toute liqueur entrant sur le territoire, même en petite quantité contenue dans des petites bouteilles. Il n'est pas rare de lire dans les rapports de la police qu'on a défoncé des barils de whisky et qu'on a détruit complètement le contenu; et le commerçant dont la marchandise est ainsi détruite sans pitié réfléchira deux fois avant de courir le risque, non seulement de la perte, mais de l'emprisonnement en outre, s'il est trouvé coupable une seconde fois.

L'honorable Compagnie de la Baie-d'Hudson.

L'on ne doit pas omettre une autre agence d'éducation. En 1643, l'infortuné roi d'Angleterre, Charles II, accordait à son neveu, le prince Rupert et à d'autres, une chartre sous le nom de "Honorable compagnie des marchands et des aventuriers faisant le commerce avec la Baie-d'Hudson."

Peu de temps après cette compagnie établit ses postes sur la baie d'Hudson, et de là s'étendit ses opérations, au sud jusqu'au lac Supérieur, au nord jusqu'à la Takon, la Mackenzie et la Coppermine, à l'est jusqu'au Labrador, et à l'ouest jusqu'à la Cali-

fornie, l'Orégon et le Pacifique. Au point de réunion de toutes les grandes rivières, sur les bords des lacs sans nom, dans les vallées des montagnes, d'où se précipitaient les eaux des rivières qui mouillaient les plaines fertiles du Nord-Ouest; sous les neiges arctiques, où pendant des mois l'aurore était la seule lumière, on trouvait des facteurs de cette compagnie et des hommes honorables tels que Mackenzie, Ross, Simpson, Harmen, McTavish, Ballantyne et d'autres; ils enseignaient au sauvage plongé dans l'ignorance qu'une certaine somme de travail apporterait quelque chose, et ainsi fut inculquée la première notion de la civilisation qui de nos jours seulement donne tout les indices qu'elle va produire de bons fruits. Car à la louange de l'honorable compagnie, il est digne de remarque que ses facteurs étaient des chrétiens sincères—dans presque chaque cas et souvent dans des temples pavés de la pelouse verdoyante, et ayant le firmament de Dieu pour voute et pour croix, le rituel sublime de l'église-mère a été dévotieusement lu aux serviteurs de la compagnie et aux sauvages expressément réunis pour cet objet, et on peut facilement s'imaginer avec quelle ferveur on le faisait lorsqu'on sait que c'était presque le seul lien qui les réunissait à la patrie, et à ses heureuses associations. En dernier lieu, et ce n'est pas la moindre, je ne dois pas omettre non plus l'influence que les sauvages exerçaient les uns sur les autres. Les plus anciennes réserves virent qu'on les traitait exactement comme elles l'avaient convenu; elles se virent devenir de plus en plus riches d'année en année, démontrant la prospérité de leurs voisins blancs et jouissant de la protection de lois rédigées dans un esprit très libéral pour leur avantage. Même dans les réunions religieuses et dans les assemblées temporelles elles constatèrent que le sauvage était admis sur un pied d'égalité et libre de prendre part à toutes les délibérations. Elles virent les cours de justice ouvertes à un chef des Six-Nations, et un commerce lucratif, en grande partie établi par des blancs, tomber entre les mains d'un sauvage pur. Elles virent bon nombre de membres de ces tribus s'instruire eux-mêmes, et aller au milieu de leurs frères blancs et s'y faire des clientèles rémunératives aux moyens de la médecine. Elles virent tous ces hommes affranchis et jouissant de tous les droits des sujets britanniques, honorés et respectés. Elles virent, de plus, leurs propres écoles enseignées par des sauvages; et lorsque ces faits, et ce qui saisit l'esprit sauvage—le prompt paiement de toutes les annuités—furent redits sur les plaines, les Cris, les Saulteux et les Chippewas désirèrent tous s'établir, abandonner leurs habitudes nomades, et acceptant les offres libérales de leur Grande-mère, ils résolurent d'avoir eux aussi leur part des privilèges qu'avaient déjà acquis les tribus des provinces de l'est du Canada.

Telles sont les principales influences qui s'exerçaient auprès des sauvages, lorsqu'en 1867 ils passèrent tous des différents gouvernements provinciaux sous le contrôle du gouvernement fédéral ou général. Ils n'étaient pas sauvages. Dans les régions les plus reculées de notre grand Canada, ils avaient rencontré le blanc comme un ami et un frère; ils avaient fumé le calumet de paix, et ils avaient appris à se fier à lui avec confiance.

Le changement était imperceptible aux gardiens de la nation et n'aurait pas été digne de remarque, n'eût été le fait que depuis cette époque un système uniforme de direction a été organisé, et que les affaires des sauvages ont été placées sous le contrôle direct d'un ministre du cabinet fédéral.

Aussitôt que possible après la Confédération des mesures furent prises pour l'inauguration d'une politique plus vigoureuse, relative aux sauvages. Dans presque toutes les provinces et les territoires les différentes religions avaient fait un noble travail, et le gouvernement résolut, avec sagesse, de ne pas intervenir dans les plans que l'expérience de plusieurs années avait pleinement justifiée. Les écoles dirigées par les différentes dénominations religieuses devinrent immédiatement des écoles publiques—dans ce sens seulement—que les contributions faites jusqu'ici par les particuliers ou les compagnies furent remplacées par les octrois du gouvernement, lesquels, dans un cas, sont plus de \$12 par élève, par année, pour les écoles publiques; mais le gouvernement s'est réservé le droit de contribuer à l'établissement et au maintien des écoles industrielles avec la libéralité dont il jugera à propos de faire preuve.

Je vais maintenant avoir le plaisir d'indiquer d'une manière aussi lucide que possible, quel était l'état de l'éducation des sauvages dans les différentes provinces lors de leur entrée dans la Confédération. C'est une histoire dont une nation quelle qu'elle soit aurait lieu d'être fière, et l'on peut dire que le progrès accompli est phénoménal, vu que les écoles ayant droit de recevoir l'octroi du gouvernement ont augmenté de quarante et une, qu'elles étaient, ayant dix-sept cent seize élèves, à cent cinquante fréquentées par quatre mille trois cent-six enfants. Lorsque des résultats si encourageants ont été obtenus en dix-sept années, n'avons-nous pas le droit de conclure que l'avenir, grâce à l'expérience du passé, sera aussi satisfaisant.

Ontario.

Lorsqu'on reçut de cette province le premier rapport des écoles des sauvages, en 1867-68, il n'y en avait que trente-huit ouvertes et qui avait droit à l'octroi du gouvernement. Il y a maintenant en tout, soixante-neuf écoles, et le nombre des élèves s'est élevé de quatorze cent-neuf à dix-neuf cent-trente. Dans toutes ces écoles l'instruction en matières temporelles a progressé d'une manière très satisfaisante ; à tel point que dans les dernières années on a ajouté au cours d'enseignement, la dictée, la composition, le dessin et le français, tandis que dans les écoles industrielles on enseigne aux élèves l'algèbre, Euclide, et dans certains cas exceptionnels, le latin et le grec.

D'un bout à l'autre de la province les inspecteurs de comté visitent régulièrement les écoles, et le département reçoit périodiquement des rapports sur leur position et leur progrès. Ces écoles d'Ontario sont au premier rang, parce que notre système d'éducation dans les écoles publiques est probablement égal, s'il n'est pas supérieur, à celui de tout autre pays dans le monde, et dans les progrès accomplis par ces écoles les sauvages ont eu leur part. Notre système d'écoles publiques date de 1844 ; mais je trouve dans un vieux livre public cette année-là : " Faits relatifs aux sauvages de l'Amérique du Nord, et quelques conseils pour leur avancement futur," un aperçu des travaux accomplis par quelques ministres méthodistes dévoués, qui indique que même avant que notre système d'écoles publiques ait vu le jour le problème de l'éducation des sauvages avait été en partie résolu, et la politique suivie par ces anciens pères chrétiens s'est complètement développé dans les écoles industrielles qui sont maintenant soutenues dans Ontario, la Colombie-Britannique et les territoires. Je cite ce qui suit :—

" Un autres moyen d'accélérer leur développement serait d'établir des écoles pour l'éducation des enfants et de la jeunesse. Déjà nous avons, à chaque mission, des écoles qui ont fait beaucoup de bien ; mais ce dont je parle maintenant est d'établir des écoles d'un ordre supérieur. Des écoles de travail manuel seraient très propres à leur position. * * * Une partie des annuités de chaque tribu pourrait, sous la direction de l'agent du gouvernement, être appliquée à leur maintien. Peut-être qu'une partie de leurs fonds ne pourrait être dépensée d'une manière plus avantageuse pour eux. Par des moyens de cette nature le sauvage s'élèverait par degré et d'une manière permanente, dans l'échelle de la société civile ; il se guérirait de ses habitudes nomades et de son amour de la vie errante, et l'on sauverait de la dégradation une classe intéressante de nos concitoyens.

On peut mentionner incidemment qu'en 1839, un rapport adressé à lord Glenelg et qui est encore en manuscrit dans les archives du département des sauvages, préparé par feu l'honorable sir James Macaulay, recommande que des écoles semblables soient ouvertes ; aussi, lorsque les premières écoles industrielles furent ouvertes dans Ontario nous ne faisons que suivre le chemin tracé par les anciens Pères français, sir James Macaulay et le ministre méthodiste, le Rév. Benjamin Slight, que je viens de citer.

Ainsi donc, dans cette province il y a maintenant quatre grandes écoles industrielles. " L'institution Mohawk," à Brantford, est la plus ancienne, et les élèves y reçoivent un cours complet ; si bien qu'il leur arrive souvent d'entrer dans les lycées

et les colléges à côté des blancs, et de passer de là dans les universités du Canada, où ils parviennent à prendre le premier rang dans les classes. Et tandis que l'on porte cette attention à l'enseignement mutuel, on apprend avec soin aux élèves les métiers de cordonnier, de tailleur, de forgeron, de plâtrier, de charpentier, d'imprimeur, etc. Une semblable institution existe sur la réserve du village de Muncey, appelée *Mount Elgin Institute*, et où l'on porte un soin spécial à la division des filles, qui est loin d'être négligée à Brantford, et pour \$60 par année une fille de parents sauvages peut avoir la pension, l'instruction et apprendre les devoirs du ménage, comme blanchir, tricoter, coudre, filer, faire la cuisine et boullanger. Les petits garçons reçoivent une éducation semblable à celle que l'on donne à l'institut Mohawk.

Le *Mount Elgin Institute* date de 1861. Au Sault-Sainte-Marie, et à Wikwemikong, sur la rive nord du lac Huron, deux institutions semblables ont été organisées et devant lesquelles s'ouvre une carrière prospère. La première, le refuge Shingwauk, est sous la direction de l'église épiscopale; et l'autre sous celle de l'église catholique romaine. Le but de toutes ces institutions est d'enseigner au sauvage à abandonner ses vieilles habitudes et de s'établir parmi ses frères blancs à des conditions égales et avec des avantages égaux.

La Nouvelle-Ecosse et le Nouveau-Brunswick.

Ce sont les deux provinces qui entrèrent d'abord dans la Confédération, et quoique les plus anciennes comme établissement, elles n'avaient fait que très peu pour le sauvage, sauf une vague notion des prémisses de la foi chrétiennes qu'elles lui avaient données. Il n'y avait pas de réserves mises particulièrement de côté, et je trouve dans le rapport de l'honorable H. L. Langevin, dès la première année après la confédération, un passage qui recommande que \$1,000 par année soient accordées à chacune de ces provinces pour la raison suivante :

“ Les sauvages n'ont aucun moyen d'obtenir l'instruction nécessaire pour pouvoir plus tard participer aux bienfaits de la civilisation, et il serait à propos, selon moi, qu'il fut voté une somme de \$1,000 pour chacune de ces provinces pour atteindre cet objet.” Rapport 1867-68.

Voyons quel a été le résultat de cette politique. En 1872 l'honorable Joseph Howe, surintendant des affaires des sauvages, fait rapport comme suit :—

“ Je regrette de dire qu'à la Nouvelle-Ecosse et au Nouveau-Brunswick on a fait beaucoup moins. * * * * Honteux de la condition où avaient été réduits les Micmacs dans ma province par la négligence du gouvernement et l'apathie des blancs lorsque j'entrai dans l'administration de lord Falkland en 1840, je fis passer une loi pour venir à leur secours, et je consacrai deux années de ma vie à leur service. J'ai traversé le pays, j'ai visité leurs villages, dormi dans leurs camps, fait arpenter et diviser leurs terres, instruire quelques-uns de leurs enfants, et, sans espoir de récompense, j'ai fait de mon mieux pour donner l'exemple du dévouement à une bonne œuvre que le nombre de mes occupations me força bientôt d'abandonner. Les octrois aux sauvages se continuèrent jusqu'à la confédération, mais ne furent jamais augmentés. En prenant le contrôle de cette surintendance, mon premier soin fut d'augmenter les octrois votés tous les ans pour les affaires des sauvages dans les provinces maritimes, de nommer des agents locaux, et de changer le système de dépenses; en un mot, d'introduire, autant que les sommes mises à ma disposition me le permettaient, quelque faible ressemblance du système canadien. Jusqu'à présent les résultats ont été encourageants, et quoique je regrette que l'état de ma santé me force bientôt d'abandonner la surveillance de ce département, j'ai l'espoir que ceux qui viendront après moi n'oublieront pas que, de tout temps et sous toutes les administrations, la plus grande gloire de la politique canadienne a été sa manière d'agir envers les sauvages.”

Tel était ce petit début. L'on verra, d'après une partie précédente de mon rapport que la population sauvage de ces provinces est d'environ 3,750, et pour voir à leurs besoins on a établi dix écoles, entièrement maintenues par le fonds consolidé

des sauvages, du gouvernement. Dans ces écoles il y a 220 enfants qui apprennent à lire, à écrire, à épeler, l'arithmétique, la grammaire et la géographie. Les officiers des écoles publiques se rendent régulièrement compte des travaux, et quoique l'on se plaigne souvent du manque d'assiduité, cependant il se fait un progrès favorable.

L'Île du Prince-Edouard.

Cette province a une population sauvage peu nombreuse—au-dessous de trois cent—qui s'établit en 1870 sur l'île Lennox, baie de Richmond, sur la côte nord. L'île renferme environ treize cents acres de bonne terre, et la société des aborigènes, de Londres, l'acheta pour les sauvages. La première école fut ouverte sur cette réserve en 1873, mais elle eut une carrière très précaire jusqu'à environ trois ans; lorsqu'à cette époque les sauvages manifestèrent subitement le désir de s'en servir davantage. Le dernier rapport accuse une assiduité moyenne de quinze élèves, et les sujets ordinaires y sont enseignés. L'école est entièrement maintenue par le gouvernement.

Québec.

Quoiqu'il y ait soixante-onze réserves dans cette province, on n'a ouvert des écoles qu'à quinze localités différentes. Mais on ne doit pas supposer que les intérêts de l'éducation sont négligés sur toutes les autres réserves. L'église catholique romaine continue toujours sa mission, elle prend encore soin des orphelins et des malheureux, et le gouvernement a cru bon de n'ouvrir des écoles que dans les localités où il y a un nombre suffisant pour former une classe. Ces quinze écoles sont fréquentées par quatre cent soixante-sept enfants, la plus nombreuse est celle de Caughnawaga, où la moyenne des enfants qui fréquentent l'école tous les jours, est de quatre-vingt-six. Ces enfants apprennent le cours ordinaire, la grammaire, l'histoire, et aussi la musique. L'octroi du gouvernement est de \$2,880 par année, et les rapports des différentes écoles sont en somme, très satisfaisants. Malheureusement, dans cette province, la question religieuse fait surgir des difficultés, et il pourrait y avoir plus d'écoles si l'on pouvait arriver à une entente.

Dans le but de faire face à la difficulté d'une manière équitable, l'acte des sauvages renferme une clause qui définit les droits et les pouvoirs de ceux-ci dans ces cas. Dès qu'il se trouve réuni dans un même endroit un nombre suffisant d'enfants, pour former une école, il est décidé, par la majorité des voix, si l'école sera catholique ou protestante; mais dans tous les cas si une minorité suffisante le désire, on donne une seconde école et un second instituteur. Comme cette loi n'est venue en vigueur que récemment, l'on espère que, dans plusieurs localités il sera possible de faire plus que l'on ne fait maintenant. Dans cette loi, comme dans toutes celles relatives à l'avancement des sauvages, le gouvernement, en vertu de sa direction vigoureuse et éclairée, porte remède dès que la difficulté se présente. Et, cependant, il y a beaucoup à faire pour nos sauvages de la province de Québec.

Colombie-Britannique.

Au sujet de cette province, je trouve ce qui suit, dans le rapport adressé au ministre de l'intérieur, en 1874 :—

“ Les difficultés et les embarras qu'a fait surgir pour l'administration des affaires des sauvages la position peu définie de la *question des terres des Sauvages* dans cette province, recevront naturellement une mention dans le rapport du surintendant général.

“ Quant à l'éducation des jeunes sauvages dans cette province, trois écoles établies dans ce but ont été particulièrement signalées à l'attention du gouvernement; on

leur a fait des concessions proportionnées à leur nombre d'élèves et à la position qu'elles occupent. Ce sont :—

1. L'école industrielle de Sainte-Marie, sous la direction de l'église catholique romaine, où sont pensionnés quarante-deux élèves; les garçons y prennent des leçons de culture agricole, et les filles des leçons de ménage, de couture, etc., etc. Octroi, \$350.

" 2. Une autre école du même genre, mais sur une plus grande échelle, sous la surveillance de M. Duncan (dont les travaux pour l'avantage des sauvages de la Colombie-Britannique sont au-dessus de tout éloge), et qui est soutenue par la Société des Missionnaires de Londres, et suivie par 304 enfants. Octroi, \$500 par année.

" 3. Un externat à Nanaïmo avec cinquante élèves, sous la surintendance de la Société Méthodiste Wesleyenne. Octroi, \$250 par année.

" Il y a eu aussi autorisation pour le paiement d'une somme de \$300 par année à chacune de toutes les écoles qui sont déjà ou qui pourront ultérieurement être fondées selon les désirs des sauvages, d'après l'approbation du commissaire des Sauvages; pourvu qu'elles soient suivies chacune par pas moins de trente élèves.

" L'application à la Colombie-Britannique de lois ayant déjà force de loi pour la gouverne des Sauvages dans les provinces plus anciennes de la Puissance, et l'adoption durant la dernière session, d'une loi très sévère pour mettre un terme à la vente de l'alcool parmi les Sauvages de cette province comme à ceux de toutes les autres provinces, sont des faits notoirement reliés aux transactions de l'année."

Ceci se trouvait dans le premier rapport après l'entrée de la Colombie-Britannique dans la Confédération, et il fait plaisir de constater que non seulement ces sept écoles ont été établies, mais elles ont toujours été maintenues depuis; et le dernier rapport indique qu'elles sont fréquentées par quatre cent huit élèves apprenant l'enseignement ordinaire donné dans les écoles publiques, et quoique l'assiduité est moins régulière que dans les autres provinces, on constate cependant des preuves satisfaisantes de progrès. Pour remédier à cette difficulté, un inspecteur recommande que le principe des écoles industrielles soit appliqué à toute la province. Pour le moment, toutefois, la dépense occasionnée par une telle démarche entraînerait des déboursés trop considérables.

Manitoba et le Nord-Ouest.

La première école établie sous le contrôle du gouverneur, dans ces territoires, a été ouverte en 1873, et quoique onze années seulement se soient écoulées depuis cette époque, il y a maintenant quarante-quatre écoles, fréquentées par environ treize cents élèves. Comme tout le reste dans ce nouveau pays, ces écoles sont actives, vigoureuses et elles progressent; elles doivent leurs progrès rapides au fait que le gouvernement s'est engagé, dans chacun des traités qui ont fait cession du territoire, de maintenir une école sur chaque réserve, ou plus d'une, si c'était nécessaire. En sus de ces écoles, il y a trois pensionnats industriels qui ont été ouverts récemment à Qu'Appelle, à Battleford et à la Rivière Haute, près Calgary, sur le plan qui a si bien réussi dans les anciennes provinces. Ici, aussi, le gouvernement a trouvé quelques écoles établies par les différentes dénominations religieuses, mais sur le domaine du plus grand nombre le sol était inculte, et il est destiné à produire un bien incalculable à l'aide de moyens humains dans l'élevation sociale de plusieurs milliers de sauvages dispersés sur les réserves fertiles qui leur sont garanties par la foi de traités qui ne seront jamais violés.

Rapport de 1884.

Comme j'arrivais à cette date, le rapport du surintendant général de 1884, était en même temps annoncé, et l'on me permit d'en faire de précieux extraits. Ils sont d'une nature très favorable, comme on le verra par ce qui suit :

“La construction, à même les fonds qui sont à leur crédit, de nouvelles écoles^s plus confortables, la réparation ou l'amélioration des vieilles écoles, et l'acquisition des fournitures modernes, livres et accessoires pour procurer une meilleure éducation à leurs enfants, témoignent de l'intérêt croissant qu'ils portent à cette importante matière de l'éducation. * * * On devrait établir, dans les provinces de Québec, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Ecosse, des écoles fournissant une plus haute éducation aux jeunes sauvages. Les enfants de talent et les plus intelligents des écoles du jour, pourraient ainsi poursuivre leurs études industrielles dans ces écoles, et par là s'élever dans l'échelle sociale à un degré d'égalité avec l'artisan et le cultivateur de race blanche. * * * Les progrès faits aux écoles du jour par les enfants sauvages, quelque bien conduites que puissent être ces institutions, sont sérieusement entravés par les nécessités de leur vie domestique, par leurs absences fréquentes, et par l'indifférence des parents en ce qui concerne l'assiduité de leurs enfants à ces écoles. * * *

Je suggérerais, pour donner un effet pratique aux idées que je viens d'émettre, qu'il fût établi dans la province de Québec, deux écoles industrielles pouvant contenir au moins quatre-vingts enfants chacune ; et aussi une institution de ce genre dans chacune des provinces de la Nouvelle-Ecosse et du Nouveau-Brunswick, et que dans ces deux dernières institutions on admît les enfants de l'Ile du Prince-Edouard. Le nombre de ces écoles pourrait plus tard être augmenté si les succès obtenus le justifiaient.”

L'on verra par les précédents extraits tirés de son rapport que le très-honorable premier ministre, qui est surintendant général des affaires des sauvages, n'a pas l'intention de poursuivre une politique d'inactivité inférieure vis-à-vis le problème sauvage ; mais reconnaissant sa très grande importance, il se propose de traiter ce sujet avec toute l'attention possible et conformément aux traditions de la politique canadienne relative aux sauvages.

Dans cet aperçu rapide—car je regrette de dire que le temps que j'ai eu à ma disposition, à part des devoirs que m'impose le collège, pour traiter d'une manière convenable un sujet aussi important était très limité, en tant que la demande de préparer ce travail ne m'a été faite que douze jours avant la date où il doit être transmis—j'ai essayé de tracer les grandes lignes d'un système d'éducation unique dans ses débuts et ses développements et qui commande le respect à cause de son titre le plus grand, *le succès*.

Je dois reconnaître l'aide considérable que m'a donnée le sous-surintendant général des affaires des sauvages, L. Vankoughnet, écrivain, qui a eu l'obligeance de mettre à ma disposition, sur la demande du très honorable premier ministre tous les renseignements que pouvait donner son bureau, afin d'obtenir des détails aussi complets que possible.

Mais les moyens donnés par le gouvernement pour l'éducation n'ont pas encore été épuisés, et la politique qui consiste à mettre les sauvages sur des réserves ayant été délibérativement adoptée, on a cru que l'on devait faire davantage, de sorte qu'on a donné des grains de semence, des instruments agricoles, et l'on a fourni des bestiaux, des porcs, des moutons, et même des chevaux dans plusieurs cas, et l'on a nommé des hommes compétents pour enseigner aux sauvages la manière de s'en servir. Dans le Nord-Ouest vingt-six agences qui s'occupent de ce genre d'éducation sont en opération, et les résultats sont quelque chose de merveilleux, si l'on songe que ce mode d'instruction ne fonctionne que depuis quatre ans.

Les sauvages arrivent rapidement à être en état de pourvoir eux-mêmes à leurs propres besoins, et ils ont en mains les moyens de devenir riches et respectés.

Leur vie nomade devient graduellement une chose du passé ; on n'entend plus parler de leurs guerres ; les épidémies de la petite vérole et des autres maladies disparaissent graduellement sous l'empire des mesures sanitaires que prend de bon cœur le gouvernement. Leur nature ignorante et sauvage, et partant soupçonneuse, s'apprivoise de plus en plus, et sous l'influence réunie d'un gouvernement paternel et de l'estime mutuel, ils se préparent rapidement à devenir des citoyens utiles.

Les autorités du département des sauvages se rendent si bien compte de ce grand résultat qu'à la dernière session du parlement fédéral un acte a été passé, en vertu duquel le sauvage devient immédiatement affranchi, ou peut se procurer les droits municipaux du gouvernement responsable, et, à des certaines conditions, avoir droit à tous les droits et privilèges de citoyen, sans avoir à en subir les charges. Mais quelques-uns peuvent naturellement demander : tout ceci entraîne de fortes dépenses, et d'où viennent ces fonds pour ces différents objets ? En réponse à cette question je puis dire que le département des sauvages pourvoit à ces propres dépenses et au delà, et que dans un avenir prochain, lorsque toutes les tribus auront adopté l'acte de 1884, il y aura une somme disponible pour la prospérité de ces nomades de la forêt, dont la valeur dépassera leurs plus beaux rêves. Nous ne pouvons pas douter non plus que la sagesse qui, pendant le siècle dernier, a créé un fonds de plus de \$3,000,000 saura, lorsque le temps arrivera, l'employer à élever davantage l'état social, spirituel et intellectuel des peaux-rouges du Canada.

TABLEAU N° 1.

INDIQUANT le nombre d'acres de terres des sauvages vendues pendant l'année expirée le 30 juin 1885, le montant total des prix d'achat, et l'étendue des terres des sauvages abandonnées qui n'étaient pas vendues à cette date, dans les provinces d'Ontario et Québec.

Villes ou townships.	Comtés ou districts.	Nombre d'acres vendues.	Prix de vente.	Etendue approximative des terres invendues.	Observations.
			\$ cts.		
Albermarle	Bruce			4,005	
Amabel	do	125	206 25	1,213	
Eastnor	do	200	150 00	4,896	
Lindsay	do	400	450 00	9,432	
St. Edmunds	do	481	409 50	33,636	
Adair	do			1,440 50	
Bury	do			1,768	
Hardwick	do			1,111	
Oliphant	do			112 50	
Southampton	do			336	
Keppel	Gray	865	2,177 75	4,035	
Warton	do			37 80	
Brooke	do	1 30	150 00	9 61	
Bidwell	District d'Algoma	300	150 00	7,172	
Howland	do	100	50 00	4,190	
Sheguiandah	do			10,329	
Emp. de ville, Sheguiandah	do	1 50	60 00	322 50	
Billings	do	100	50 00	4,375	
Assignack	do	100	50 00	6,552	
Campbell	do	100	50 00	10,736	
Manitowaning	do	0 50	406 00	35	
Carnarvon	do	371	185 50	8,718	
Tehkummah	do			7,908	
Sandfield	do	100	50 00	5,984	
Empl. de ville, Shaftesbury	do	8	400 00	219 75	
Réserve Mississagua	do	100	100 00	1,228	
Thessalon	do	469	469 00	6,098	
Aweres	do			13,584	
Archibald	do			2,900	
Dennis	do			3,509	
Fisher	do			9,602	
Rivière du Jardin	do			15,481	
Herrick	do	78 37	39 19	7,427 63	
Haviland	do			3,821	
Karrs	do			9,479	
Apaquosh	do	1 50	15 00	316 91	
Laird	do	240	148 80	13,328 50	
Macdonald	do	614 50	307 25	3,944	
Meredith	do	80	40 00	7,943	
Pennefather	do			18,131	
Tilley	do			12,691	
Tupper	do			2,800	
Fenwick	do	80 50	40 95	13,391 50	
Vankoughnet	do	325	162 50	10,848	
Shinouicouse	do			*269	
Allan	do	601	350 50	6,260	* Comprend les Petites l'es.
Burpee	do	229	107 00	14,070	
Ile Barrie	do	3	48 00	3	
Gordon	do	115	57 50	4,058	
Gore Bay	do	3	48 00	3	
Mills	do	200	100 00	11,251	
Ile Cockburn	do	1,983	980 90	22,942	
Dawson	do			32,937	
A reporter		8,376 17	8,008 89	376,890 20	

ETAT N° 1.—Indiquant le nombre d'acres de terres des sauvages vendues, pendant l'année expirée le 30 juin 1885.—*Fin.*

Villes ou townships.	Comtés ou districts.	Nombre d'acres vendues.	Prix de vente.	Etendue approximative des terres invendues.	Observations.
Report.....		8,376 17	\$ cts 8,008 89	376,890 20	
Robinson.....	District d'Algoma	803	381 50	61,747	
Tolmaville.....	do	1	30 00	1,595	
Neebing.....	Baie-du-Tonnerre			3,778	
Ville de Sarnia.....	Lambton	1 98	664 00	17 46	
Anderdon.....	Essex	5 75	86 25	344 75	
Seneca.....	Haldimand			381	
Cayuga.....	do	104 75	1,652 50	707 91	
Village de Azoff.....	do			10	
Empl. de ville, Caledonia	do	0 65	100 00	3 49	
Oneida.....	do	8 25	33 00	395	
Tyendinaga.....	Ontario (comté)			2,611	
Ile Thorah.....	do			74	
Brantford.....	Brant	52 13	4 7 04	10 14	
Bronte.....	Halton	2 50	260 00	3 75	
Port-Crédit et partie du township de Toronto	Peel				
Iles dans le fleuve Saint-Laurent	Ontario (province)	137 40	650 00	1,034 30	
Iles dans la rivière Otonabee et ses lacs	Peterborough	34 72	183 05	3,228	
Dessaronto.....	Hastings	0 52	675 00	11 05	
Oumatchouan.....	Chicoutimi	105	42 00	11,218	
Colrairie.....	Québec			1,800	
		9,628 82	13,183 23	465,859 55	

 RAPPORT ANNUEL - DIVISION DES VENTES DE TERRES.

L'étendue de terres vendues pendant l'année s'est élevée à 9,628.82 acres, et le montant des ventes à \$13,183.23.

L'étendue de terres encore sur le marché est, en chiffres ronds, de 465,859 acres.

Nouvelles ventes de terres inscrites, 142.

Baux accordés, 171.

Paiements à compte des anciennes ventes, 580.

Paiements à compte de baux, 406.

Les perceptions à compte des anciennes et des nouvelles ventes de terres et de bois, et aussi à compte des loyers, se sont élevées à \$39,485.69.

Relevés par les agents, examinés et inscrits, 231.

Cessions de terre examinées et enregistrées, 625.

Descriptions de terrains pour lettres patentes, préparées et inscrites, 224.

Lettres patentes examinées et expédiées, 224.

Lettres patentes annulées, 4.

Ventes annulées, 15.

Billets d'établissement examinés et inscrits, 32.

L. VANKOUGHNET,

Surintendant général adjoint des affaires des sauvages.

WM. PLUMBER,

Commissaire des terres et bois.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1885.

TABLEAU
STATISTIQUE

Provinces.	Population sauvage habitant les ré- servés.	Etendue de terre cultivée.		Terres neuves faites en 1884-85.	Maisons ou huttes.	Granges ou écuries.	Charrues.	Herses.	Charettes.	Oribles.	Machines à battre.	Autres instruments.	Chevaux.	Vaches.	Moutons.
		Acres.	Acres.												
Ontario.....	15,810	62,855	1,219½	3,242	1,802	1,384	1,035	1,124	357	35	3,328	2,571	2,045	1,366	
Québec.....	5,173	7,398	210	781	490	258	214	355	20	28	499	464	515	163	
Nouvelle-Ecosse..	1,809	1,406½	52	364	44	20	20	34	.....	.....	494	28	60	55	
Nouv.-Brunswick.	1,546	2,225½	10	297	86	23	34	18	1	.....	136	29	34	.....
Ile du P.-Edouard	307	135	10	65	6	6	4	1	.....	.....	60	4	.....	2	
Manitoba.....	10,112	1,364½	196	2,006	486	260	243½	108	3	.....	5,596	192	499	.....
Ter. du N.-O.....	12,102	4,614½	637½	1,425	250	272	158	123	20	1	4,447	3,508	454	.....
C.-Britannique....	38,470	5,912	707	3,329	828	292	216	105	.....	.....	2,968	12,827	2,075	398	
Total.....	85,329	85,911	3,242	11,509	3,992	2,515	1,924½	1,868	401	64	17,528	19,623	5,682	1,984	

JOHN MCGIRR,
Commis des statistiques.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

N° 2.

agricole et industrielle.

Porcs.	Bœufs.	Jeune bétail.	Maïs		Blé.	Avoine.	Pois.	Orge.	Seigle.	Sarrasin.	Pommes de terre.		Foin.	Poisson, valeur.	Fourrages, valeur.	Autres industries, valeur.
			Boiss.	Boiss.							Boiss.	Boiss.				
4,444	624	2,402	33,904	49,411	75,441	23,182	34,545	1,283	1,446	94,615	6,139½	44,357	21,416	26,580		
953	104	361	4,082	2,870	24,318	9,279	2,364	32	681	22,170	1,635	530	36,590	97,750		
48	5	65	104	194	557	110	23	.....	55	7,084	407½	6,078	3,629	7,135	
71	6	70	53	142	3,379	33½	.....	.....	1,190	8,240	240	2,590	3,005	12,221	
2	2	2	4	120	560	3	.....	.....	.....	950	40	300	8	5,600	
94	346	645	193	1,435½	295	25½	225½	.....	.....	40,147	3,516	61,950	50,204	8,860	
29	66	710	1,020	4,340	1,866	69	9,828	.....	.....	41,934	3,843	11,040	45,520	5,300	
2,858	294	2,778	36	12,970	11,834	2,920	3,170	.....	70	65,090	2,792	574,572	551,021	18,402	
8,504	1,447	7,033	39,396	71,482½	118,240	35,622	50,155½	1,315	3,442	280,230	18,613	701,417	711,393	181,848		

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU

INDIQUANT les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles de sauvages
30 juin

Ecoles.	Noms des instituteurs.	Appointements par année.	Réserve où ces écoles sont situées, et fonds sur lequel l'instituteur est payé.
ONTARIO.			
		\$ ets.	
Alderville.....	E. Hyndman.....	250 00	Réserve d'Alawick. Payé sur le fonds des écoles des sauvages et par la société des missions méthodistes
Back Settlement.....	John Henry.....	200 00	Rés. de Caradoc. Payé par la bande
Bear Creek.....	Mary Jane Scott.....	250 00	do do do
Bugwah's Village.....	Agatha Gabow.....	200 00	Baie de Manitowaning. Payée sur le fonds des écoles des sauvages.....
Cap Croker.....	Isabella McIver.....	250 00	Rés. de Nawash. Payée par la bande.
Caradoc.....	Joseph Fisher.....	200 00	Réserve de Caradoc. do
Ile du Chrétien.....	W. Salt.....	250 00	Ile du Chrétien, dans la Baie Georgienne. Fonds des écoles des sauv. et société des missions méthodistes..
Fort-William, garçons.....	Thomas Penassie.....	200 00	Réserve de Fort-William. Fonds E. S.
do filles.....	Mary Nagle.....	300 00	do do do
do orphelins.....	Josephine Martin.....	300 00	do do do
Baie des Français.....	Alex Madwayosh.....	200 00	Rés. de Saugeen. Payé par la bande.
Rivière du Jardin, protestante.....	Rév. J. H. Gallaher.....	200 00	Rés. de la riv. du Jardin. do
do catholique rom.....	Rév. Thomas Ouillet.....	200 00	do do do
Ile Georgina.....	Robert Mayes.....	300 00	Ile Georgina. Fonds des écoles des sauv., et soc. des miss. méthodistes.
Gibson.....	D. Carmichael.....	200 00	Rés. de Gibson. Fonds des écoles des sauv., et soc. des miss. méthodistes.
Lac d'Or.....	Catharine Stack.....	150 00	Réserve du lac d'Or. Fonds E. S.....
Hiawatha.....	Catharine Maracle.....	250 00	Réserve du lac au Riz. Fonds des écoles des sauvages et par la société des missions méthodistes.....
Kettle Point.....	A. F. Pollock.....	250 00	Réserve de Kettle-Point. Payé par les Chippewas de Sarnia.....
Mattawa, haut de l'Ottawa.....	Sœur Ste-Thécle.....	100 00	Fonds des écoles des sauvages.....
Miller, Henvey's Inlet.....	Henry Schutt.....	250 00	Réserve d'Henvey's Inlet. Payé par la bande et fonds des écoles des sauv..
Mississagua, New Credit.....	Alex. Scott.....	350 00	Rés. de Mississagua. Payé par la bande
do.....	Mary Cada.....	200 00	Réserve de la riv. Mississagua. Payé sur le fonds des écoles des sauvages.
Institut. des Mohawks, et école normale des sauv., Brantford.	Rév. R. Ashton, Principal.....		Compagnie de la Nouvelle-Angleterre
Moraves.....	Daniel Edwards.....	350 00	Rés. des Moraves. Payé par la bande.
do mission.....	Dora Millar.....		do do Payé par la société des Moraves.....
Institution industrielle de Mount Elgin, Muncceytown.....	Rév. W. W. Sheppard, Principal.....	3,600 00	Voir Observations.....
Lac à la Vase.....	A. McCue.....		Rés. du lac à la Vase. Cie de la N.-A.
Oneida, n° 1.....	M. A. Beatty.....	250 00	Réserve Oneida. Fonds des écoles des sauv., et soc. des miss. méthodistes.

No 3.

du Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports) pendant l'année expirée au 1885.

Nombre des élèves inscrits.	Fréquentation moyenne, par jour.	Nombre des élèves qui épou- lent et lisent.	Nombre des élèves qui écri- vent.	Nombre des élèves qui ap- prennent l'arithmétique.	Nombre des élèves qui ap- prennent la grammaire.	Nombre des élèves qui ap- prennent la géographie.	Nombre des élèves qui ap- prennent l'histoire.	Nombre des élèves qui ap- prennent la musique et le chant.	Nombre des élèves qui ap- prennent le dessin.	Observations.
40	14	33	16	27	13	24	11	28	28	Appointements payés à même un crédit spécial de la moitié du montant provenant du fonds des écoles des sauvages à la Société des missions méthodis- tes. Leçons pratiques.
29	19	26	15	13						
16	5	15	11	12		1				
17	7	16	13	14				13	13	
27	15	25	14	25	2	12				
29	18	26	18	18	5	5				
19	10	13	6	13						Voir obs. en regard d'Alderville.
23	16	19	11	13	8	8	7			Catéchisme.
26	19	23	21	14	7	11	2	12	12	Tricotage et couture.
21	19	18	15	13	5	12	2	10	10	do
37	14	27	16	17	3	6				
25	7	25	19	19	7	6				
28	14	19	16	28		8		5	5	Catéchisme enseigné.
24	15	19	11	16	9	14	2	12	12	Voir obs. en regard d'Alderville.
20	12	20	5	20						do do Trois trimestres seulement.
14	9	14	9	9	1	2				
17	8	16	5	7	1	7				Voir observations en regard d'Al- derville.
15	6	14	9	13	7	8				
25	21	22	13	25	15	16				Catéchisme.
23	8	17	12	19		4		23	23	Dictée.
29	13	29	21	23	15	15				
13	6	9	7	7	4			13	13	Catéchisme et tricotage enseignés.
89	89	89	88	88	88	88		65	65	Evangile et leçons pratiques.
44	23	44	23	14	7	13		44	44	
14	8	14	10	12	3	9	6	14		Deux trimestres seulement.
58	56	58	58	58	31	31	9			Ecole d'ind. et pensionnat; \$60 par année prises sur le fonds des sauvages pour chacun de 50 élè- ves. On enseigne des métiers et l'agric. aux garçons; la couture et l'écon. domestique aux filles. Un trimestre seulement.
37	17	37	12	24	13	13		27	37	Voir obs. en regard d'Alderville.
38	30	27	17	19	10	15		24	24	

TABLEAU

INDIQUANT les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles de sauvages 30 juin

Ecoles.	Noms des instituteurs.	Appointements par année.	Réserve où se trouve l'école, et fonds sur lequel l'instituteur est payé.
ONTARIO—Suite.			
		\$ cts.	
Onéida, n° 2.....	John Schuyler.....	250 00	Réserve d'Onéida. Eglise d'Anglet. do Fonds des écoles des sauv. et missions méthodistes...
do 3.....	E. Sickles.....	300 00	Rés. de Nawash. Payé par la bande.
Port-Elgin.....	Peter Elliott.....	250 00	Réserve Rama. Fonds des écoles des sauvages et missions méthodistes...
Rama.....	Amanda Williams.....	250 00	Réserve des Six Nations. Fonds des écoles des sauvages et société des missions méthodistes.....
Red-Line.....	Annie Cross.....	200 00	Rés. du Rocher Rouge. Fonds des E.S.
Rocher-Rouge.....	James Mackay.....	250 00	Bande et fonds des écoles des sauvages
Ryerson, Ile Parry.....	Amelia Chechock.....	200 00	Rés. de la riv. des Esp. Fonds des E.S.
Sagamook.....	Agnes Gabow.....	300 00	Réserve de Saugeen. Fonds des écoles des sauv. etsoc. des miss. méthod....
Saugeen.....	W. S. Spence.....	300 00	Rés. de Saugeen. Payé par la bande.
Scotch Settlement.....	John Burr.....	200 00	Rés. de la riv. du Serpent. Fonds E. S.
Rivière du Serpent.....	Sophie Peltier.....	250 00	Réserve de Shawanaga. Bande et fonds des écoles des sauvages.....
Shawanaga.....	Christina John.....	300 00	Réserve Sheguiandah. Ojibbewas et Ottawas, de l'île Manitouline.....
Sheguiandah.....	Charles Sims.....	1,800 00	Sur la réserve de la rivière du Jardin. Voir observations
Shingwank Home.....	Rév. E. F. Wilson, principal.....	250 00	Réserve du Cap-Croker Payé par la bande.
Baie Sidney.....	David Craddock.....	2,900 00	Toutes les réserves des Six Nations. Voir observations.
Si Nations, n° 2.....	F. Maracle.....	11	
do 3.....	Sarah Davis.....	13	
do 5.....	Emily Goosie.....	6	
do 6.....	David Hill.....	28	
do 7.....	E. Johnston.....	14	
do 8.....	Maggie Davis.....	16	
do 9.....	C. Russell.....	12	
do 10.....	Anna E. Foster.....	27	
Skene, Ile Parry.....	E. A. Jones.....	200 00	Payé par la bande de l'île Parry.....
Baie Sud.....	Theresa Akiwens.....	200 00	Réserve de la Baie Sud Fonds E. S....
Stoney Point.....	Joan Gallaber.....	200 00	Réserve de Sarnia. Fonds des écoles des sauv. et soc. des miss. méthod....
Stone Ridge.....	Adam Sickles.....	250 00	Réserve des Six Nations. Société des missions méthodistes et fonds des écoles des sauvages.....
Sainte-Claire.....	John J. Milliken.....	250 00	Réserve de Sarnia. Fonds des écoles des sauv. et soc. des miss. méthod....
Thomas.....	John Miller.....	300 00	Rés. des Six Nations. Payé par la b...

N° 3—Suite.

du Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports) pendant l'année expirée au 1885.

Nombre des élèves inscrits.	Fréquentation moyenne, par jour.	Nombre des élèves qui épèlent et lisent.	Nombre des élèves qui écrivent.	Nombre des élèves qui apprennent l'arithmétique.	Nombre des élèves qui apprennent la grammaire.	Nombre des élèves qui apprennent la géographie.	Nombre des élèves qui apprennent l'histoire.	Nombre des élèves qui apprennent la musique et le chant.	Nombre des élèves qui apprennent le dessin.	Observations.
29	19	29	12	22	9					Un semestre seulement.
36	19	33	22	21	6	6				Voir obs. en regard d'Alderville.
22	10	20	17	17		9		22	22	do do
26	8	22	15	25	3	8		26	26	do do
24	9	21	15	16	3	7				Voir obs. en regard d'Alderville. On enseigne le catéchisme.
15	10	10	9	10	1	3				
23	14	23	12	18	3	10	1	6		Un trimestre seulement.
19	8	17	12	17					5	
28	14	28	15	27	4	8		28		Voir obs. en regard d'Alderville.
28	16	28	15	23		14				
17	10	14	17	8				10	10	
16	6	15	10	13	3	1		2	.2	
27	15	17	11	15		9		14		
39	33	39	26	37	8	21	8	3	3	Ecole d'industrie ; élèves tous résidents ; \$60 par ann. p. chacun de 30 élèves, prises sur le fonds des écol. des sauv. Les garç. appren. des métiers, l'agri., etc.
13	8	13	9	13	3	9				Les appoint. des institut. de ces huit écoles sont payés à même des crédits spéciaux provenant du fonds des écoles des sauvages, du fonds des Six Nations et de la Cie de la N.-Angl. respectiv.—le prem. fournit. \$400, le second \$1,500 et le troisième \$1,000 par année, à cette fin. Ecole n° 6, deux trim. seulem.
46	28	39	21	34	21	21		40	40	
38	22	37	17	37	17	17	1	26	26	
30	16	27	14	23	10	10		19	19	
19	10	14	4	12	3	3				
38	16	35	11	31	5	8		1	1	
21	12	21	9	18	9	9		21	21	
28	17	27	12	27	12	12				
46	23	41	17	46	17	17		12		
11	7	10	9	7		4			8	
13	8	8	7	6						
6	4	6	4	5	3	4		3		Voir obs. en regard d'Alderville. Trois semestres seulement.
28	14	20	16	19	4	10				Voir obs. en regard d'Alderville. Deux semestres seulement.
34	16	31	18	20	3	4	3			Voir obs. en regard d'Alderville. Leçons pratiques.
29	15	25	11	21	11	11		21	21	

TABLEAU

Indiquant les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles des sauvages
30 juin

Ecoles.	Noms des instituteurs.	Appoin-tements par année.	Réserve où se trouve l'école et fonds sur lequel l'instituteur est payé.
ONTARIO—Fin.			
		\$ cts.	
Tyendinaga, n° 1.....	Annie Hicks.....	150 00	Réserve de Tyendinaga. Mohawks de la baie de Quinté.....
do n° 2.....	Maggie Claus.....	250 00	do do
do n° 3.....	Susan Loveless.....	150 00	do do
do n° 4.....	M. McCullough.....		Rés. Tyendinaga. Cie de la N.-Angl.
Ile Walpole, n° 1.....	Wm. Stout.....	300 00	Réserve de l'île Walpole. Bande et église d'Angleterre.....
do n° 2.....	William Peters.....	250 00	Réserve de l'île Walpole. Fonds des écoles des sauvages et société des missions méthodistes.....
Asile de Wawanosh.....	Rév. E. F. Wilson, principal.....	600 00	Réserve de la rivière du Jardin. Fonds des écoles des sauvages.....
Baie Ouest.....	C. Amadigwegijig.....	200 00	Réserve de la baie Ouest. Ojibbewas et Ottawas de l'île Manitouline.....
Lac du Poisson-Blanc.....	Kate Horrigan.....	200 00	Réserve du Lac au Poisson-Blanc. Payé par le f. des écoles des sauv.....
Rivière.....	Martha Esquimaux.....	200 00	Réserve de la riv. au Poisson-Blanc. Payé par le f. des écoles des sauv.....
Wikwemikong, garçons.....	Stephen Dufresne.....	300 00	Ile Manitouline. Payé par le fonds des écoles des sauvages.....
do filles.....	Lucy Haesley.....	300 00	do do
Wikwemikongsing.....	M. A. Wassegijig.....	200 00	do do
Institution industrielle de Wikwemikong.....	Rév. D. Duronquet, principal.....	1200 00	Voir observations.....
Total, Ontario.....		22,250 00	
QUÉBEC.			
Caughnawaga.....	M. et Mde. Fletcher.....	350 00	Réserve Caughnawaga. Fonds E. S.
Chenal.....	C. McGee.....	200 00	Réserve de St.-Régis. Payé p. la bande
Ile Cornwall, catholique romain.	Lizzie Foy.....	200 00	do do
do protestant.....	Louis Benedict.....	120 00	do Fonds d. écol. d. sauv. et société des missions méthodistes.
Lac Saint-Jean.....	Madame L. E. Otis.....	150 00	Réserve du lac St-Jean. Fds. des E. S.
Lorette.....	Josephine Dubeau.....	200 00	do Lorette do
Maniwaki.....	Sœur U. du Sauveur.....	150 00	do riv. Désert. Payé par la bande
Maria.....	Margaret Audet.....	150 00	Réserve Maria. Fonds des E. S.
Village de Oka.....	Timothy Arirhon.....	200 00	do Oka do do et société des missions méthodistes.
Comté de Oka.....	Ignace Atonnion.....	120 00	do do do
Restigouche.....	H. Boudreau.....	200 00	Rés. Restigouche. Fonds des E. S.

N° 3—Suite.

du Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports), pendant l'année expirée au 1885

Nombre des élèves inscrits.	Fréquentation moyenne, par jour.	Nombre des élèves qui épellent et lisent.	Nombre des élèves qui écrivent.	Nombre des élèves qui apprennent l'arithmétique.	Nombre des élèves qui apprennent la grammaire.	Nombre des élèves qui apprennent la géographie.	Nombre des élèves qui apprennent l'histoire.	Nombre des élèves qui apprennent la musique et le chant.	Nombre des élèves qui apprennent le dessin.	Observations.
29	10	29	9	27	5	5	3	4	4	Trois trimestres seulement.
23	15	22	16	22	5	13	1	8	8	
22	12	21	10	17	6	7	1	2		Composition et dictée.
36	11	36	32	25	7	14	1			
26	11	18	11	13	1	9				
47	25	47	16	15		6		1		Voir observations en regard d'Alderville.
21	18	21	10	21		9				Couture et l'économie domestique.
24	12	18	9	21						
23	19	17	6	10						Trois trimestres seulement.
19	12	11	12	11	11			9		
42	31	28	17	38	6	12	1			Catéchisme et dictée.
72	45	60	37	66	15	21	16	21	21	do do
17	7	14	9	14				4		
1,952	1,133	1,731	1,072	1,468	468	659	87	603	523	Ecole d'industrie et pensionnat ; \$1,200 par année payées à même le fonds des écoles des sauvages. Les garçons apprennent des métiers, l'agriculture, etc ; les filles, la couture, l'économie domestique, etc.
70	25	48	36	34	10	11	6	33	33	Catéchisme.
27	17	23	15	15		11	6	12		Composition et arithmétique mentale.
20	16	16	9	10	1	2		14		do do
16	7	11	8	8	1	2				Voir observations en regard d'Alderville.
55	26	13	15	25	6	6	7			
30	24	30	26	30	21	18	18			
11	10	11	9	5	2	1				Catéchisme.
24	9	24	13	24		7			19	
26	16	21	15	14	1	6				Voir observ. en regard d'Alderville
18	11	14	14	7	2	3				do do
30	23	22	16	23	4	3		8	4	

TABLEAU

INDIQUANT les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles des sauvages
30 juin

Ecoles.	Noms des instituteurs.	Appointements par année.	Réserve où se trouve l'école, et fonds sur lequel l'instituteur est payé.
QUÉBEC—Fin.		\$ cts.	
Saint-François, protestante.....	H. L. Masta ..	250 00	Saint-François do do
do catholique rom..	Louis Roy.....	290 00	do do do
Saint-Régis	E. E. McGee ..	200 00	Rés. de St-Régis. Payé par la bande.
Témiscamingue, mission C. R..	Sœur Saint-Colombe...	100 00	Rés. Témiscamingue. Fonds des E. S.
do	John King.....	200 00	do do
Total, Québec		3,080 00	
NOUVELLE-ÉCOSSE.			
Rivière-à-l'Ours.....	T. C. Kerr.....	264 00	Rés. de la Riv.-à-l'Ours. Fonds des E.S
Eskasoni.....	Alex. Johnston	200 00	Eskasoni do do
Rivière du Milieu.....	John A. McEachen.....	200 00	Rivière du Milieu do do
Whycocomagh.....	John McEachen.....	200 00	Réserve Whycocomagh. do
Total, Nouvelle-Écosse.		864 00	
NOUVEAU-BRUNSWICK.			
Église Brûlée	Flora Campbell.....	200 00	Rés. de l'Égl. Brûlée. Fonds des E. S.
Bel Ground	Michael Flinne.....	250 00	do Bel Ground do
Kingsclear.....	A. L. Morris.....	250 00	do Kingsclear do
Sainte-Marie	M. H. Martin.....	200 00	do Sainte-Marie do
Tobique.....	Mary J. McCluskey.....	150 00	do Tobique do
Total, Nouveau-Brunswick.		1,050 00	
ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.			
Ile Lennox	John O. Arsenault.....	200 00	Ile Lennox. Fonds consolidé.

N° 3—Suite.

du Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports), pendant l'année expirée le 1885.

Nombre des élèves inscrits.	Fréquentation moyenne par jour.	Nombre des élèves qui épelaient et lisent.	Nombre des élèves qui écrivent.	Nombre des élèves qui apprennent l'arithmétique.	Nombre des élèves qui apprennent la grammaire.	Nombre des élèves qui apprennent la géographie.	Nombre des élèves qui apprennent l'histoire.	Nombre des élèves qui apprennent la musique et le chant.	Nombre des élèves qui apprennent le dessin.	Observations.
16	9	14	10	13	6	6	6	13	.....
18	12	7	9	8	5	4	5	.....	
26	13	23	16	9	.....	8	.....	18	.....
26	17	22	16	14	3	6	.....	21	.....
28	18	23	8	4	.....	2	.....	.....	.....
441	253	322	232	243	62	96	56	115	52	
19	11	19	9	15	1	5	.....	.....	.....
12	5	10	6	5	3	4	1	.....	.....
19	7	15	8	5	.....	3	.....	.....	.....
25	10	19	11	10	1	8	.....	.....	.....
75	33	63	34	35	5	20	1	.....	.....
21	15	21	8	21	3	4	.....	.....	.....
19	9	18	11	12	.....	9	.....	14	.....
25	9	20	17	21	.....	1	.....	.....	8	
25	11	19	18	25	.....	.....	.....	.....	.....
23	15	19	13	15	.....	3	.....	.....	.....
113	59	97	67	94	28	17	.....	14	8	Trois trimestres seulement.
16	9	12	5	9	3	11	.....	2	.....

TABLEAU

INDIQUANT les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles des sauvages
30 juin

Ecoles.	Noms des instituteurs.	Appointements par année.	Réserve où se trouve l'école, et fonds sur lequel l'instituteur est payé.
MANITOBA ET TERRITOIRES DU NORD-OUEST.		\$ cts.	
Mission d'Armadales.....	Jessie McKay.....	On paie \$300 d'appointements à l'instituteur de chaque école entièrement supportée par le gouvernement, et \$12 par année pour chaque élève au-dessus du nombre de 25 et jusqu'à celui de 42; le tout ne devant pas excéder \$504 par année. Les instituteurs qui reçoivent de l'aide des sociétés de missions, reçoivent du département, en outre de cette aide, la somme de \$12 par tête, par année, d'après une moyenne de fréquentation quotidienne ne devant pas excéder 25 élèves, ni \$300.	Réserve de Mistowasis, district de Carlton. Traité 6.....
do d'Assisipi.....	Rév. John Hines.....		Réserve de Ata-ka-kocp, district de Carlton. Traité 6.....
Rivière à la Bataille.....	E. B. Glass.....		Réserve de Sampson, district d'Edmonton. Traité 6.....
Rivière Berens.....	Gussie Parkinson.....		Réserve de la Rivière Berens. Traité 5
Big Eddy.....	Louis Ahenakew.....		Réserve du Pas. Traité 5
Queue-d'Oiseau (Sioux).....	J. G. Burgess.....		Réserve de la Queue-d'Oiseau, district de Birtle. Traité 4.....
Pieds-Noirs.....	Rév. J. W. Tims.....		Réserve des Pieds-Noirs. Traité 7...
Rivière Noire.....	David Prince.....		do de la Rivière Noire. Traité 5...
Gens-du-Sang (en bas).....	Rév. H. T. Bowrne.....		do des Gens-du-Sang. Traité 7...
do.....	Thos. R. Cliphsham.....		do do.....
Rivière de la Tête Ouverte.....	A. K. Black.....		Rés. de la Riv. de la Tête Ouv. Traité 1
Chemawawin.....	Chas. A. Lindsay.....		Réserve de Chemawawin. Traité 5...
Lac Froid.....	Rév. Pierre Legoff.....		Réserve du Lac Froid, district du Fort Pitt. Traité 6.....
Rivière aux Grues.....	Wm. Sabiston.....		Rés. de la Rivière aux Grues. Traité 2
Lac de la Croix.....	Geo. Garrioch.....		Réserve du Lac Lacroix. Traité 5...
Crow-Stand.....	O. G. McKay.....		Près de Pelly (côté sud de la réserve de Côté), district de Birtle. Traité 4
Cumberland.....	W. E. Beddome.....		Réserve de Cumberland. Traité 5.....
Baie-aux-Canards.....	Wilfred Adam.....		Réserve de la Baie du Canard, traité 4, sous l'agence Martineau.....
Buttes de l'Aigle.....	Chas. Cunningham.....		Près de la réserve du Faisan-Rouge, district de Battleford. Traité 6.....
Lac du Flux et du Reflux.....	Caroline Asham.....		Réserve du Flux et du Reflux. Traité 2
Fairford (en haut).....	Rev. Geo. Bruce.....		do Fairford. Traité 2.....
do (en bas).....	Wm. Anderson.....		do do.....
Buttes de la Lime.....	J. C. Richardson.....		do do.....
Rivière Fisher.....	Wm. T. Lyness.....		Réserve du Petit Ours-Noir, district de Indian-Head. Traité 4.....
Fort-Alexander (Pro.).....	Harriet McKenzie.....		Réserve de la Riv. Fisher. Traité 5...
do (O.R.).....	Rév. Père Madore.....		do du Fort-Alexander. Traité 1...
Fort-Chippewayan.....	Rév. W. D. Reeve.....		do do.....
Lac aux Grenouilles (C.R.).....	Rév. Pierre Fafard.....		District d'Athabasca, côté extérieur des limites du traité, Mission C. E.
Le Joueur.....	Frs. Jordens.....		Réserve de Oneepow-hayo, district de Fort-Pitt. Traité 6.....
Grassy Narrows.....	Thos O'Keefe.....		Réserve du Joueur, district de Birtle.. Traité 4.....
Hollow Water River.....	P. T. Roberts.....	Rés. de la Riv. aux Anglais. Traité 3.	
Isle à la Crosse.....	Sœur Seauy.....	Réserve de la Riv. Creuse. Traité 5...	
Jack-Fish Creek.....	Katie Clink.....	do de Petequakey, district de Carlton. Traité 6.....	
John Smith.....	Robena McGregor.....	Réserve de Moosomin, district de Battleford. Traité 6.....	
		Réserve de John Smith, district de Carlton. Traité 6.....	

N° 3—Suite.

du Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports) pendant l'année expirée au 1885.

Nombre des élèves inscrits.	Fréquentation moyenne, par jour.	Nombre des élèves qui épèlent et lisent.	Nombre des élèves qui écrivent.	Nombre des élèves qui apprennent l'arithmétique.	Nombre des élèves qui apprennent la grammaire.	Nombre des élèves qui apprennent la géographie.	Nombre des élèves qui apprennent l'histoire.	Nombre des élèves qui apprennent la musique et le chant.	Nombre des élèves qui apprennent le dessin.	Observations.
23	16	22	6	15		4				
23	17	23	23	23	1	13				
14	5	5	5	8				14		Composition enseignée.
35	16	19	13	21	8	13		9		Evangile et dictées enseignés.
34	21	25	34	19						
25	12	23	15	15						
45	16	8	16	1				45		
27	20	23	12	12	2	1				
57	25	42	43	11				49		
74	20	74	62	74						
20	9	20	15	15		3				Catéchisme, tricotage et couture enseignés.
27	19	21	16	3						
17	13	14	12	16		7		17		
28	16	22	14	8						
26	20	22	9							
19	15	12	9	3						
24	18	19	13	12	7	2				
29	20	21	12	19						
19	10	9	8	14					19	
34	27	27	17	11		3		21		
50	38	45	29	42	14	14	11	14	14	
32	15	29	13	19	9	9				
11	2	2	9							
53	27	48	10	33	1	6				
19	10	16	8	11	1	2				
47	30	26	19	16	8	7		44		
13	11	9	9	9	9	9	9			
34	19	15	4	14				14		
18	5	18	11	4						
22	14	12	4							
28	16	13	9	8						
23	23	21	20	15	6	2	5	11	11	
29	14	18	9	9	2	14		25		
25	15	21	8	8	4					

TABLEAU

Indiquant les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles de sauvages
30 juin

Ecoles.	Noms des instituteurs.	Appointements par année.	Réserve où se trouve l'école et fonds sur lequel l'instituteur est payé.
MANITOBA ET LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST. Suite.			
		\$ cts.	
Kee-see-konse (C.R.)	J. R. Thomas		Réserve Kee-see-konse, district de Birtle, traité 4.
Lac Seul	Rév. James Irvine		Réserve du Lac Seul, traité 3.
Lac Manitoba	Wm. Sanderson		Réserve du Lac Manitoba, traité 2.
Lac Saint-Martin	Francis Storr		Réserve du Lac Saint-Martin, traité 2.
Petite Saskatchewan	Colin Sanderson		Rés. de la Petite Saskatchewan, tr. 2.
Micheseeses (C.R.)	Patrick MacGrath		Réserve Micheseeses, Lac La Pluie, traité 3.
Lac de l'Original	J. R. Settee		Réserve du Lac de l'Original, traité 5.
Morley	G. W. Bettes		do Morley do 7.
Lac Muskeg	Rév. J. P. Paquette		Réserve du Lac Muskeg, district de Carlton, traité 6.
Creek Netley	Chas. Smith		Réserve du Creek Netley, traité 1.
Mission de Norway-House	Rév. John Semmens		do Norway-House do 5.
do	A. A. McDonald		do do do 5.
Lac aux Oignons	Rév. Chas. Quinney		do dist. de Fort-Pitt do 6.
Pas	D. D. McDonald		do Pas do 5.
Piéganes	D. Macdonald		do Piéganes do 7.
Rivière du Peuplier	Timothy Bear		do Riv. du Peuplier do 5.
Montagne du Dauphin	D. H. McVicar		do Okanase do 4.
Baie du Sable, sur le lac Manitoba	Robert Tweddell		Réserve de la Baie du Sable, traité 1 (aux soins de l'agent Martineau).
Mission de Stagville	John Sinclair		Village Manitoba, traité 2.
Mission C. R de Saint-Albert et école d'industrie	Rév. Père Leduc, principal		Réserve des Orphelins, district d'Edmonton, traité 6.
Saint-Pierre, Nord	W. H. Prince		Réserve Saint-Pierre, traité 1.
do Sud	Rév. H. Cochrane		do do do
do Est, Protest.	James Settee, jeune		do do do
do Cathol. rom	Rév. Père Allard		do do do
Buttes du Tondre	Chas. Pratt		Réserve Gordon, traité 4.
Vermillon, école préparat. à Irène, rivière de la Paix	E. J. Lawrence, principal		District d'Athabasca, limites du traité extérieur.
Rivière à la Poule-d'Eau	Jules Tabouret		Rés. de la riv. à la P. d'Eau, traité 2.
Lac au Poisson-Blanc	Jas. A. Youmans		Réserve de James Seenum, district d'Edmonton, traité 6.
Total, Manitoba et Territoires du Nord-Ouest			

No 3—Suite.

du Canada, (au sujet desquelles on a reçu des rapports) pendant l'année expirée au 1885.

Nombre des élèves inscrits.	Fréquentation moyenne par jour.	Nombre des élèves qui épèlent et lisent.	Nombre des élèves qui écrivent.	Nombre des élèves qui apprennent l'arithmétique.	Nombre des élèves qui apprennent la grammaire.	Nombre des élèves qui apprennent la géographie.	Nombre des élèves qui apprennent l'histoire.	Nombre des élèves qui apprennent la musique et le chant.	Nombre des élèves qui apprennent le dessin.	Observations.
28	21	25	24	25	2					
20	13	19	11	6	1	1		2	2	
27	8	19	14	7						
17	8	16	13	7						
18	8	15	6		1					
52	27	22	12							
30	14	12	1							
45	22	22	2	5	2	5				
28	25	16	15	23		21		18		
24	12	18	12	14						
35	16	28	14	16		12				
25	14	20	7	12		1				
16	11	9	6	2	1	1				
49	32	31	16	13						
30	19	30						30		
43	19	23	10							
19	12	12	4	3						
34	24	28	6	4						
18	12	13	12	8				13		
28	28	21	18	20	18	18	12	20	20	
39	29	35	23	28	8	15	13	10	10	
45	31	35	23	24	20	20	16	45	45	
34	25	29	15	14	5	9				
19	8	11	12	9	8	8		12	12	
19	12	19	11	4						
14	12	13	12	10	3	9	5			
38	30	30	19	32				32		
25	17	25	19	12		10		25		
1,823	1,083	1,338	852	793	139	241	71	461	147	

TABLEAU

Indiquant les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles des sauvages
30 juin

Écoles.	Noms des instituteurs.	Appoin- tements par année.	Réserve où se trouve l'école, et fonds sur lequel l'institu- teur est payé.
COLOMBIE-BRITANNIQUE.			
Baie de l'Alerte.....	A. J. Hall.....	\$ cts.	Fonds consolidé. Quelques-uns aussi reçoivent des appointements pro- venant d'autres sources.
Bella-Bella	W. B. Cuyler.....	\$12 <i>per capita</i> jusqu'à	
Hequiaht.....	Rév. A. J. Brabant.....	\$500 p. an. excepté	
Kincolith.....	W. H. Collison.....	dans le cas de l'éc.	
Kyuquaht.....	Rev. Jos. Nicolaye.....	de Ste-Marie, la-	
Masset.....	C. Harrison.....	quelle a un octroi	
Rivière Naas.....	Mary A. Green.....	spéc. de \$500 p. an.	
Port-Simpson.....	S. M. Lawrence.....		
Mission Sainte-Marie.....	Sœur A. Martin.....		
Total, Col.-Britannique.....			

N° 3—Suite.

du Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports), pendant l'année expirée au
1885.

Nombre des élèves inscrits.	Fréquentation moyenne, par jour.	Nombre des élèves qui épel- lent et lisent.	Nombre des élèves qui écri- vent.	Nombre des élèves qui ap- prennent l'arithmétique.	Nombre des élèves qui ap- prennent la grammaire.	Nombre des élèves qui ap- prennent la géographie.	Nombre des élèves qui ap- prennent l'histoire.	Nombre des élèves qui ap- prennent la musique et le chant.	Nombre des élèves qui ap- prennent le dessin.	Observations.
21	9	16	7	16		16				
48	12	48	22	48						
30	28	30	30	30	30					
51	27	44	24	32	3	24		40	40	
25	24	16	18	18	3	18		25		
60	41	27	21	28		19		60		
26	20	25	10	19		20		19		
32	35	64	23	46		15				
26	26	22	22	23	17	19		25	25	
369	222	294	177	259	52	131		178	65	

TABLEAU n° 3, indiquant les conditions dans lesquelles se trouvent les différentes écoles des sauvages, etc—*Fin.*

RÉCAPITULATION.

Provinces.	Elèves.
Ontario.....	1,952
Québec.....	441
Nouvelle-Ecosse.....	75
Nouveau-Brunswick.....	113
Ile du Prince-Edouard.....	16
Manitoba et Territoires du Nord-Ouest.....	1,823
Colombie-Britannique.....	369
Total.....	4,789

L. VANKOUGHNET,

Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

JOHN MCGIRR,
Commis des statistiques.

TABLEAU N° 4.

RECENSEMENT, PAR PROVINCES, DES SAUVAGES DU CANADA RÉSIDENTS ET NOMADES.

PROVINCE D'ONTARIO.

Algonquins de Carleton.....	26
do du lac Doré.....	81
do de Renfrew.....	673
Chippewas et Munsees de la Thames.....	572
do Ottawas et Pottawattamies de l'île Walpole.....	794
do de Sarnia, Kettle Point et Sauble.....	510
do de l'île aux Serpents.....	134
do de Rama.....	240
do de Saugeen.....	347
do de Nawash.....	397
do de Beausoleil.....	318
Iroquois et Algonquins de Gibson (district de Muskoka)....	111
Moraves de la Thames.....	272
Mississaguas du lac à la Vase.....	158
do Lac du Riz.....	92
do de Scugog.....	44
do d'Alnwick.....	232
do de New-Credit.....	226
Mohawks de la Baie de Quinté.....	975
Oneidas de la Thames.....	770
Ojibbewas et Ottawas des îles Manitoulines et Cockburn, à —	
Île Cockburn.....	46
Sheshegwaning.....	149
Baie de l'Ouest.....	248
Creek à la Carpe.....	107
Shequiandah.....	130
Lac à la Carpe.....	39
Baie du Sud.....	61
Wikwemikong.....	800
Wikwemikongsing.....	145
Obidgewong.....	19
Ojibbewas du lac Supérieur, à —	
Fort-William.....	402
Rocher-Rouge ou île Hélène.....	166
Pays Plat.....	45
Lac Népigon.....	416
Rivière du Pic.....	245
Lac Long.....	333
Michipicotin et Grosses-Têtes.....	295
Ojibbewas du lac Huron, à —	
Rivière Thessalon.....	176
Maganettawan.....	163
Rivière des Espagnols.....	509
Lac du Poisson-Blanc.....	156
Rivière Mississagua.....	141
Onewaiegoes.....	61

Rivière du Serpent.....	91
Rivière des Français.....	81
Tahgahewenene.....	148
Rivière du Poisson-Blanc.....	73
Ile Parry.....	73
Shawmaga.....	116
Henry's Inlet.....	186
Lac Nipissingue.....	155
Temogamingue.....	97
Dokis.....	60
Rivière du Jardin.....	329
Baie Batchewana.....	397
Six-Nations de la Grande-Rivière.....	3,216
Wyandotts d'Anderdon.....	98
Total.....	17,004

PROVINCE DE QUÉBEC.

Abenakis de Saint-François.....	293
do Bécancour.....	39
Algonquins du Désert.....	410
do de Témiscamingue.....	136
do Pontiac-Sud. }	1,028
do do Nord. }	
do Bigelow, Wells, Blake, McGill, comté d'Ottawa.....	14
do Beaumont, Villeneuve, comté d'Ottawa....	1
do Mulgrave, Derry do	15
do Sainte-Angélique do	6
do Hartwell do	25
do la Nation du Nord do	11
do Rivière-Rouge, nord do	31
do Hull (ville) do	3
do Hull do	5
do Gatineau (village) do	1
do Wright do	8
do Egan, Maniwaki do	225
do Aumont do ..	1
do territoires non organisés do	320
do d'Argenteuil.....	24
do Shefford.....	2
do Bagot.....	1
do Danville (village).....	2
do Victoriaville.....	8
do Saint-Médard.....	1
do Mégantic.....	2
do L'Islet.....	21
do Beauce.....	2
do Kamouraska.....	2
do Saint-Timothée.....	2
do Coteau-Landing (village).....	4
do Saint-Urbain.....	4
do la Pointe-au-Pic (village).....	4
do Saint-Joachim.....	1
do Québec (ville).....	5

Algonquins de Québec (comté)	33
do Champlain	379
do Montréal (cité).....	13
do Laval.....	1
do Rimouski.....	39
do Saint-Sylvestre.....	2
do Trois-Rivières.....	11
do Stanstead.....	10
do Montcalm.....	9
do Joliette	1
do Berthier	53
do Iberville	7
do Maskinongé.....	18
do Saint-Maurice.....	174
do Compton.....	10
do Portneuf	2
Amalictes de Témiscouata.....	73
do Viger.....	110
Hurons de Lorette.....	288
Iroquois de Caughnawaga.....	1,569
do Saint-Regis.....	1,122
do et Algonquins du Lac des Deux-Montagnes.....	375
Micmacs de Gaspé.....	71
do Maria.....	107
do Restigouche.....	464
Montagnais de Betsiamits.....	472
do Escoumains.....	45
do Godbout	47
do Grande Romaine.....	277
do Lac Saint-Jean	399
do Mingan.....	149
Naskapees du Saint-Laurent (en bas).....	2,860
Sert-Iles	288
Total.....	<u>12,135</u>

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE.

Micmacs d'Annapolis, Digby, Yarmouth et Shelburne.....	337
do du comté de King.....	75
do de Queen	102
do de Lunenburg.....	58
do d'Halifax	110
do de Hants.....	170
do de Colchester	100
do de Cumberland.....	77
do de Pictou	189
do d'Antigonish et Guysboro'.....	150
do de Richmond.....	245
do d'Inverness.....	81
do de Victoria.....	109
do du Cap-Breton.....	252
Total.....	<u>2,055</u>

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

Micmacs de Ristigouche.....	34
do Gloucester	44
do Northumberland	429
do Kent.....	343
do Westmoreland	76
Amalicités de Madawaska.....	33
do Victoria.....	170
do Carleton	68
do Charlotte	63
do Saint-Jean.....	11
do York, Sunbury, Kings et comté de Queen	275
Total.....	<u>1,546</u>

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

Micmacs.....	<u>307</u>
--------------	------------

PROVINCE DU MANITOBA ET DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

Chippewas et Cris, traité n° 1.....	3,284
do do do 2.....	901
do Sauteux do 3.....	2,620
do do do et Cris, traité n° 4.....	5,301
do do do do 5.....	3,307
Cris de la Plaine et des Bois do 6.....	8,126
Pieds-Noirs, traité n° 7.....	6,415
Sioux résidents.....	2,000
Total.....	<u>31,954</u>

District de la rivière à la Paix.....	2,038
do d'Athabasca.....	8,000
do de McKenzie.....	7,000
Terre de Rupert de l'Est.....	4,016
Labrador (intérieur du Canada).....	1,000
Côte Arctique.....	4,000

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Agence de la Côte de l'Ouest.

Ahhousaht.....	294
Clao-qu aht.....	305
Chaic-cles-aht.....	147
Ehatt-is-aht.....	145
Emlh-wilh-laht.....	215
Hosh-que-aht.....	224
Howchuk-lis-aht.....	52
Kel-seem-aht.....	155
Ky-wk-aht.....	597
Match-itl-aht.....	74
Mooach-aht.....	258
Nitten-aht.....	269
Nooch-ah-laht.....	142

Oi-aht.....	235
Opitches-aht.....	51
Pacheen-aht.....	80
Too-qu-aht.....	32
Tsesh-aht.....	170
Total.....	<u>3,445</u>

Agence de la Rivière Fraser.

Assylitch.....	29
Burrard Inlet, réserve n° 3.....	49
Capitano-Creek.....	40
Cheam.....	151
Chehales.....	138
Co-quit-lum.....	51
Co-qua-piet.....	65
Cla-hoose.....	97
Douglas.....	127
Ewa-hoos.....	85
Em-alcum.....	60
False-Creek.....	52
Harrison Mouth.....	52
Hope.....	127
Katsey.....	107
Klatanars.....	32
Langley.....	126
Matsqui.....	72
Mission—Burrard Inlet.....	206
Misqueam.....	132
New Westminster.....	292
Nicoamen.....	26
Ohamille.....	72
Pemberton Meadows.....	148
Popkum.....	32
Samamhoo.....	114
Schurye.....	24
Sechelt.....	261
Skokale.....	45
Skowall.....	76
Skukem-Chuck.....	91
Skulteen.....	45
Semacom.....	43
Seymour-Creek.....	32
Squah.....	103
Squatils.....	91
Squamish—Hon-Sound.....	300
Sliammon.....	283
Slumagh.....	41
Squebala.....	28
Squeam.....	47
Sumas, n° 1.....	27
do n° 2.....	63
do n° 3.....	34
Syuay.....	38
Texes Lake.....	59
To-ylee.....	53

Tsonassan.....	93
Havre Wadington.....	66
Whonock.....	42
Yak-y-you.....	53
Yale.....	253
Total.....	<u>4,787</u>

Agence de Kamloops.

Chat-a-way.....	14
Cho-mok.....	22
Chuk-chu-quaeh-u.....	130
Ha-im.....	26
Ha-la-ha.....	12
Ha-la-ut.....	142
Halt-kum.....	141
Hluk-kluk-a-tan.....	78
Kamloops.....	240
Ka-mus.....	60
Ka-pa-tsi-tsan.....	44
Ke-ka-lus.....	23
Kit-tsa-wat.....	22
Ku-a-ut.....	80
M-pak-tam.....	17
Ne-pa.....	16
Nes-i-keep.....	38
N-hu-meen.....	29
Ni-ca-o-min.....	40
N-wa-ih.....	2
N-ka-tsam.....	96
N-kum-cheen.....	88
N-ky-a.....	56
N-qua-kin.....	57
Pas-ka.....	16
Piminos et Pak-a-ist.....	52
Sh-ha-ha-nih.....	86
Siska.....	45
Skaap.....	14
Skappa.....	22
Ski-chis-tan.....	84
Sku-wha.....	18
Skuggy.....	67
S-na-ha-em.....	22
Spa-ki-um.....	30
S-pap-tsin.....	29
Spuggum.....	131
Stlahl-iltch.....	63
Strynne.....	48
Su-uk.....	23
Tl-kum-cheen.....	196
Tluh-ta-us.....	141
T-qua-yaum.....	137
Ze-ut.....	9
Total.....	<u>2,706</u>

Agence de Cowichan.

Che-erno.....	75
Comea-kin.....	95
Clém-clemalats.....	160
Comox.....	51
Découverte, Ile de la.....	9
Esquimalt.....	30
Galiano, Ile.....	13
Hel-alt.....	27
Hatch, Pointe.....	6
Kil-pan-bus.....	5
Ke-nip-sim.....	63
Kok-si-lah.....	26
Kul-leets.....	86
Ll-mal-ches.....	25
Lych-sun.....	82
Mal-a-hut.....	17
Mayne, Ile.....	11
Nanaimo.....	193
Pan-que-chin.....	69
Pender, Ile.....	4
Penel-a-kut.....	239
Punt-ledge.....	31
Qua-michan.....	251
Qual-i-cum.....	23
Sick-a-meen.....	31
Sno-no-wus.....	14
Somenos.....	92
Songhees.....	115
Sooke.....	30
Tsar-out.....	47
Tsart-ilp.....	88
Tse-kum.....	34
Tsussie.....	40
Total.....	<u>2,087</u>

Agence de Kwawkwalth.

Ah-knaw-ah-mish.....	69
Ah-mah-oo, Saieh-kioil-tachs.....	32
Ah-wah-eet-tla-la.....	51
Keope-e-no.....	20
Kose-kemoe.....	145
Klah-wit-sis.....	107
Klass-ki-no.....	14
Kwawt-se-no.....	34
Kwaw-she-lah.....	47
Kwaw-waw-i-nuck.....	46
Kwaw-kewlch.....	65
Kwe-ah-kah.....	59
Kwe-ah-kah, Saieh-kioie-tachs.....	39
Kwick-so-te-no.....	50

Mah-tee-cetp.....	63
Mah-ma-lil-le-kullah	165
Na-knock-to	124
Nim-keesh	162
Nco-we-tee	101
Ta-nock-teuch.....	120
Tsah-waw-ti-neuch.....	148
Waw-lis-knahkewlth	48
Waw-lit-sum, Saich-kioie-tachs.....	83
We-wai-ai-kum do	52
We-wai-ai-kai do	125
Total.....	<u>1,969</u>

Agence de Okanagan.

Cheh-chewe-hem	77
En-ke-mip	46
En-ke-map-o-tricks.....	186
Hun-ka sis-ket	25
Kerem-eeos.....	73
Ni-ack.....	127
Penticton	126
Quin-sha-atin.....	30
Quss-kan-aht	30
Shen-nos-quan-kin.....	52
Spah-a-man	166
Spallum acheon.....	65
Yon-kt.....	17
Total.....	<u>1,020</u>

Agence du Lac William.

Alexandrie.....	63
Alkali, Lac.....	170
Anahim, Tribu de	193
Anderson, Lac.....	69
Bridge River.....	78
Canoe-Creek.. ..	175
Cayoosh, Creek.....	80
Cheewack.....	15
Clinton.....	50
Dog-Creek	13
Fountain	203
High Bar.....	40
Kaninis, Tribu de.....	98
Kiochs, Tribu de.....	45
Lillooet.....	117
Pavilion	69
Pashilquia.....	36
Quesnelle	64
Seton, Lac.....	143
Soda-Creek	71
Tooseys, Tribu de.....	96
Williams, Lac.....	146
Total.....	<u>2,034</u>

Il n'a pas encore été nommé d'agents pour les bandes suivantes :—

Bellacoola	}	2,500
Hiletsuck		
Hydah		2,500
Kootenay		400
Siccanee		500
Tahelie		1,000
Tsimsheean		5,000
Bandes non visitées		8,522
Total		20,422

RÉCAPITULATION.

Ontario	17,004
Québec	12,135
Nouvelle-Ecosse	2,055
Nouveau-Brunswick	1,546
Ile du Prince-Edouard	307
Manitoba et les Territoires du Nord-Ouest	31,954
District de la rivière à la Paix	2,038
District d'Athabasca	8,000
District de McKenzie	7,000
Terre de Rupert de l'Est	4,016
Labrador (intérieur du Canada)	1,000
Côte Arctique	4,000
Colombie-Britannique	38,470
Total	129,525

L. VANKOUGHNET,

Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

JOHN MCGIRRE, commis des statistiques,
Département des affaires des sauvages,
Ottawa, 30 juin 1885.

AGENCES AGRICOLES ET
ÉTAT APPROXIMATIF DU GRAIN ET
BIR

N° de la ferme.	Noms de l'instructeur et des chefs.	Localité.	GRAIN ET				
			Total, défon- çage.	Ensemencés, 1885.	Ensemencés, 1884.	Cultivés.	Foin coupé.
61	Kee-se-koo-we-nin	Montagne du Dauphin.....	Acres 70	Acres 49½	Acres	Acres 50	Ton'x 125
62	Shap-way-na-tung, ci-devant Way- way-se-cappo	Creek de la Queene-d'Ois..	82	60	70	60	100
63	Le-Joueur	Silver Creek	150	150	100	150	130
64	Côté	Fort-Pelly.....	106	94	106	106	220
65	La-Clef	do	76	72	50	50	125
66	Kee-see-kouse	do	70	63½	70	70	135
	Instructeur Pierre Contoise	do .....	.....	.....	.....	.....	.....
67	Plume-du-Sud	Rivière-qui-Roule	46½	46½	.....	47	25
	Instructeur Chas. Lawford	do .....	.....	.....	.....	.....	.....
68	Croupion-de-Faisan	Montagne à l'Original.....	100	107	52	500	80
69	Homme-de-l'Océan	do	110	101	55	300	80
	Instructeur A. Campbell	do .....	.....	.....	.....	.....	.....
70	Ours-Blanc	do	75	85	27½	60	35

LACS CROCHES, RÉSERVE

71	Instructeur J. Nichol	Lacs Croches.....	1	1	.....	.....	.....
	O-cha-pow-ace, ci-devant Ka-ke-she- way	do	113	91	74	120	177
72	Ka-ke-wis-ta-haw	do	81	69	55	220	124
73	Cow-e-ess	do	333	279	85½	587	340
73a	Ouch-an-ess.....	Lac Leach.....	.....	.....	.....	.....	.....
74	Sa-ki-may	Lacs Croches.....	28	28	16½	52	150
	Instructeur W. S. Grant	Indian-Head .....	.....	.....	.....	.....	.....
76	L'homme-qui-a-pris-l'habit	do	170	134	55½	142	150
	Instructeur P. J. Williams	Buttes de la Lime	5½	1½	8	12	60
81	Pee-pee-kee-sis	do	40	38½	55	40	85
82	Okaneese	do	27½	27½	41	50	85
83	Couverture-Etoilée	do	32	30	30½	34	76
84	Petit-Ours-Noir	do	44½	44½	47	50	90

MUS-COW-

75	Instructeur R. McKinnon	Vallée de Qu'Appelle.....	116 ½	104 ½	22	70 ½	30
	Pi-a-pot	do .....	.....	.....	.....	.....	.....
	Instructeur S. Hockley	Lacs Qu'Appelle	2	1½	10	2	40
79	Pasquah	do	270	218½	189½	350	225
	Instructeur D. McIntosh	do .....	.....	.....	.....	.....	.....
80	Mus-cow-pe-tung	do	97	43½	68	84	210

RÉSERVES DES SAUVAGES.

DES RACINES SEMÉS ET RÉCOLTÉS :—

TLE.

RACINES SEMÉS.								GRAIN ET RACINES RÉCOLTÉS.				
Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Pois.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.
Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres.	Boiss'x.	Boiss'x.	Boiss'x.	Boiss'x.	Boiss'x.
5	17	20	5½	1	.....	.....	.....	40	85	160	600	100
22	15	2	19	1	.....	.....	.....	50	75	.....	1,900	100
80	25	30	12	1	.....	.....	.....	500	250	300	1,200	100
13	10	52	13	3	1	.....	.....	.....	50	100	100	10
25	.....	33½	8½	2½	1	.....	.....	.....	.....	.....	40	.....
14	.....	34	11	2	.....	.....	.....	.....	.....	50	100	.....
16	.....	10	18	1½	.....	.....	.....	250	.....	200	1,500	100
40	5	40	17	2	1	.....	2	350	.....	150	1,700	100
40	.....	39	17	2	1	.....	2	350	.....	150	1,700	100
37	.....	26	17	2	1	.....	2	150	.....	50	1,700	100

D'ASSINIBOIA, BUTTES DE LA LIME.

69	4	4	9	4	.....	.....	1	650	120	60	370	120
41	.....	11	8	6	.....	.....	3	70	.....	.....	350	180
168	36	23	35	16	.....	.....	7	1,710	590	240	1,890	220
24	.....	.....	3	1	.....	.....	.....	205	.....	.....	180	40
60	.....	8	45	25	1	.....	3	250	.....	15	900	300
18	.....	10	5½	3	.....	.....	2	100	.....	150	150	60
10½	.....	3	5½	5	.....	.....	3	100	.....	30	150	100
11½	.....	6	3½	7	.....	.....	2	80	.....	.....	75	70
25½	.....	6	6½	4	.....	.....	3	200	.....	75	180	40

PE-TUNG.

33	15	16	25	.....	5	10 ½	62	.....	.....	100	50
153	16	19	16½	7½	3 ½	.....	3	Pas de rapport.	.....	400	75
6½	2½	16½	7½	6	2	.....	1½	66	.....	20	50

AGENCES AGRICOLES ET
ETAT APPROXIMATIF DU GRAIN ET
BUTTES DU

No de la ferme.	Noms de l'instructeur et des chefs.	Localité.	GRAIN ET				
			Total, défon- çage.	Ensemencés, 1886.	Ensemencés, 1884.	Clôturés.	Foin coupé.
			Acres	Acres	Acres	Acres	Tons.
.....	Instructeur J. H. Gooderham.....	Petites Buttes du Tondre					20
85	Mus-cow-e-quahn.....	do	95	95	60	85	130
89	Plume-Jaune.....	Lac La Pêche.....	} 29	15½	15	20	50
90	do	Lac aux Noix.....					
.....	Instructeur Louis Couture.....	Buttes du Tondre.....	35	1¼		2	20
86	George Gordon.....	do	118	117½	115	100	225
87	Etoile-du-Jour.....	do	86	44½	67	70	120
88	Tah-we-ke-si-qua-pe, ci-devant Kah-wah-kah-toose.....	do	85	34¼	78½	60	75

PRINCE

.....	Instructeur John Tomkins.....	Lac aux Canards.....					
95	Une Fleche.....	Division Sud.....	168		93		
96	Okemasis.....	Lac aux Canards.....	204	34	121½	600	
97	Le-Barbu.....	do	275	30	201½	450	
97	Che-kas-tay-pay-sin.....	Division Sud.....			48		
99	John Smith.....	do			411		
100	James Smith.....	Fort à la Corne.....			58		
101	William Tuatt.....	Lac à l'Esturgeon.....			58		
.....	Instructeur G. Chaffee.....	Plaines aux Serpents.....	71	11	39½	200	
102	Pe-te-qua-key.....	Lac Muskeg.....	105		58½	220	
103	Mistowasis.....	Plaines aux Serpents.....	235	29	183½	440	185
104	Couvert.-Etoilée ou Ah-tah-kah-koop.....	do	280	29½	177	450	195
105	Ko-pah-a-wa-ke-num.....	Lac Meadow.....			7		
106	Ken-ne-mo-ta-yo.....	Lac Assiniboine.....			5		

BATTLE

.....	Instructeur C. M. Daunais.....	Buttes de l'Aigle.....	33		1¼		
108	Faisan-Rouge.....	do	150	40	170	160	75
109	Maringouin.....	do	} 95	49	152	140	125
110	Tête-à'Ours.....	do					
111	L'Homme-Maigre.....	do					
.....	Instructeur George Applegarth.....	Creek au Brochet.....					
112	Moosomin.....	do	124	59	124	500	50
.....	Instructeur J. Fitzpatrick.....	Rivière à la Bataille.....					
113	Herbe-Douce.....	do	237	17	128	300	150
.....	Instructeur A. Mannix.....	do					
114	Faiseur-d'Etangs.....	do	237	17	128	300	150
.....	Instructeur A. Suffern.....	Rivière à la Bataille.....					
115	{ Enfant-du-Tonnerre.....	do	} 95	75½	84	950	46
.....	{ Napahase.....	do					
.....	Instructeur J. Craig.....	Battleford.....					
116	Petit-Pin.....	do	60		28½	20	75

RÉSERVES DES SAUVAGES—Suite.
DES RACINES SEMÉS ET RÉCOLTÉS:—
TONDRE.

RACINES SEMÉS.								GRAIN ET RACINES RÉCOLTÉS.				
Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Pois.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.
Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres.	Boiss'x.	Boiss'x.	Boiss'x.	Boiss'x.	Boiss'x.
.....
32½	35	21½	4	1	.....	1	395	.....	314	418	54
.....	7½	3½	4½	1	.....	.....	.....	.....	.....	48	.....
.....	¾	½	.....	.....	.....	.....	.....	.....	15	.....
65½	32	14½	4	1½	.....	.....	720	.....	275	144	100
26	6	7½	4	1	.....	.....	.....	.....	.....	41	.....
12	10½	8½	3	½	.....	.....	109	.....	70	98	.....

ALBERT.

.....
10	.....	6	8	10	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	10	5	15	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
10	.....	.....	¾	½	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	20	4	5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	300	400
.....	.....	20	4½	5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	310	300

FORD.

.....
.....	4	15	3	10	.....	.....	8	.....	.....	.....	50	.....
.....	4	15	8	12	.....	.....	10	.....	.....	.....	160	.....
.....	.....	.....	.....	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	20	35	.....	.....	.....	.....	.....	.....	200	.....	.....	.....
.....	.....	15	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	15	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	60	¼	15	.....	.....	.....	.....	.....	.....	12	.....

AGENCES AGRICOLES ET
ÉTAT APPROXIMATIF DU GRAIN ET
FORT

N ^o de la ferme.	Nom de l'instructeur et des chefs.	Localité.	GRAIN ET				
			Total, défon- çage.	Ensemencés, 1886.	Ensemencés, 1884.	Cultivés.	Poin coupé.
			Acres	Acres	Acres	Acres	Tonn.
119	Instructeur Geo. G. Mann	Lac aux Oignons	306		244	400	300
	See-ras-kootch	do					

VICT

	Instructeur C. Carson	Lac à la Selle					30
125	Fau le Petit-Chasseur	do	137		102		100
126	Mus-keg-wa-tic, commandant	Creek Washatanow	17		17		20
127	Plume-Bleue, commandant	Lac à l'Oeuf	30		30		10
128	Seenum	Lac au Poisson-Blanc	134		115		250
129	Pee-ay-sees	Lac la Siche	7		7		40
130	Antoine, commandant	Lac des Cœurs	9		9		15
131	Ka-qu-num, commandant	Lac aux Castors	5		5		10

EDMO

	Instructeur W. J. O'Donnell	Rivière qui Barre	16½	10	16½	250	35
132	Michel	Rivière à l'Esturgeon	120	110	77	1400	90
133	Alexis	Lac Pierreux	32	32	30	800	50
134	Alexander	Lac la Nonne	130	125	100	1800	140
135	Enoch C. Potaé	Près Edmonton	120	102		1300	60
	Tête-de-Fer	Lac Blanc	11	10½		500	15
136	Instructeur J. W. Shields	Près Edmonton					
	Pass-pass-chase	do					

BUTTES

	Instructeur John Lee	Butte de l'Ours					
137	Peau d'Herminie	do	89½	43½	48		86
140	Bœuf-Boueux	Lac-aux-Tourtes	29	27	17½		45
	Instructeur J. Aylwin	Butte de l'Ours					
138	Sampson	do	79	50	52½		106
139	Bobtail	Rivière à la Bataille	31	31	20		49
141	Instructeur John Norris	Buttes de la Paix					
	Che-poos-te-quahn	do	19	3	13½		45

RÉSERVE

	Instructeur William Grier						
142	Patte-d'Ours	Morleyville	60	46		50	
142	Chinniquy	do	50	37		55	
143	Jacob	do	60	43		100	
	Instructeur W. C. De Balinbari		9½	9½	29½	9½	36
145	Tête-de-Taureau	Calgary	102	103	79	95	

RÉSERVES DES SAUVAGES—Suite.

DES RACINES SEMÉS ET RÉCOLTÉS:—
PITT.

RACINES SEMÉS.								GRAIN ET RACINES RÉCOLTÉS.				
Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Pois.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.
Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.

ORIA.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

NTON.

	5	4½	½					75	60	200		
35	60	10	3	2			350	900	750	50		
4	10	12	4	2			40	150	1500	200		
25	80	10	8	2			250	1200	750	100		
15	74	6	4	3			150	1110	700			
	4	5	1	½				60	400	50		
26		33	7	1	1		550	835	1750			

DE LA PAIX.

6½	28½	7	2				20	427	1831	490		
11	11	5	1				1	157	1000	150		
									250	2537	800	
18	17	19	5	2			30	250	432	100		
10	16	4	1				15					
		3								485		

DES SARCIS.

	5	12	20	4			5	84	800	500		
	9	4	18	2			4	63	650	400		
	10	5	20	3			5	70	700	500		
	1½	3	3½	1½				40	100	500		
	15	10	55	11	6		5	300	3,000	1,000		

AGENCES AGRICOLES ET
ETAT APPROXIMATIF DU GRAIN ET
TRAVERSE DES

N° de la réserve.	Noms de l'instructeur et des chefs.	Localité.	GRAIN ET				
			Total, défon- cage.	Ensemencés, 1885.	Ensemencés, 1884.	Clôtures.	Foin coupé.
			Acres.	Acres.	Acres.	Acres.	Acres.
	Instructeur G. H. Wheatley.....	Traverse des Pieds-Noirs.	1	1	25½	.....	60
146	Pied-de-Corbeau	do	145½	141½	113½	157½	70
146	Instructeur J. M. Scott.....	do	112	112	96	112	.....
	Vieux-Soleil.....	do .....	.....	.....	.....	.....	.....

RÉSERVE DES

147	Instructeur W. F. Parker.....	Près du Fort-McLeod	25	24½	12½	25	18
	Queue-d'Aigle.....	do	107	93	74½	66	5
	Instructeur Robert Whitney.....	do	63½	51	.....	6	60
148	Corneille-Rouge.....	do	250	195	164	260	.....

SIO

57	.....	Creek de la Queue d'Ois..	304	304	205	120	275
58	.....	Rivière du Chêne	260	260	139	600	325
59	.....	Lac du Chêne.....	75	35	25	.....	60
60	.....	Montagnes à la Tortue...	44½	38	17	38	30
78	.....	Lacs Qu'Appelle.....	158	153	110½	240	80
94	.....	Bois de l'Original	55	.....	33	.....	.....

RÉSERVES DES SAUVAGES—Suite.

DES RACINES SEMÉS ET RÉCOLTÉS :—
PIEDS-NOIRS.

RACINES SEMÉS.								GRAIN ET RACINES RÉCOLTÉS.				
Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes	Pois.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.
Acres.	Acres.	Acres.	Acres.	Acres.	Acres.	Acres.	Acres.	Boiss'x.	Boiss'x.	Boiss'x.	Boiss'x.	Boiss'x.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....	16½	2	78	22½	10½	12½	.....	.....	425	50	7,580	835
.....	9	.....	49	37	9	8	.....	.....	350	.....	6,035	3,400

GENS-DU-SANG.

.....	20	1	.....	.....	2	.....	426	14	10	.....
4	12	.....	48	8	9	12	40	150	2,200	80
6	41	1	1	1	1	.....	100	251	20	50
.....	21	.....	137	8	10	12	7	117	.....	6,000

UX.

197	40	22	22	3	1½	1	16	2,500	300	200	2,500	309
173	11	.....	84	4	2	.....	30	2,300	130	.....	8,000	400
14	9	.....	3	1	.....	.....	7½	115	80	.....	300	80
30	.....	.....	3	1	.....	.....	3½	300	.....	.....	375	100
87	.....	35	25	4	1	.....	1	.....	.....	.....	600	50
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	200	.....

AGENCES AGRICOLES ET
ÉTAT APPROXIMATIF DU GRAIN ET
BIR.

N° de la ferme.	Noms de l'instructeur et des chefs.	Localité.	GRAIN ES RACINES RÉCOLTÉS.			Nombre approximatif de sauvages sur les réserves.	Hommes employés, y compris instructeurs.
			Carottes.	Pois.	Graines de jardin.		
61	Kee-se-koo-we-nin	Montagne du Dauphin	Boiss'x. 30	Boiss.	720		
62	Shap-way-na-tung, ci-dev't Way-way-se-cappo	Creek de la Queue d'Oiseau	30		110		
63	Le-Joueur	Silver Creek	30		177		
64	Côté	Fort-Pelly	5		264		
65	La-Clef	do			70		
66	Kee-see-kouse	do			175	1	
67	Instructeur Pierre Contoise	do	20		121	1	
67	Plume-Sud	Rivière qui Roule					
68	Instructeur Chas. Lawford.	do	20		86		
68	Croupe-de-Faisan	Montagne de l'Original	20		92		
69	Homme-de-l'Océan	do				1	
70	Instructeur A. Campbell	do					
70	Ours-Blanc	do	20		133		

LAOS CROCHES, RÉSERVE DE

71	Instructeur J. Nichol	Laos Croches				4
	O-cha-pow-ace, ci-devant Ka-ke-she-way	do			240	
72	Ka-ke-wis-ta-haw	do			246	
73	Cow-e-sess	do			232	
73a	Ouch-an-ess	Lac Leach			27	
74	Ta-ki-may	Laos Croches			136	
	Instructeur W. S. Grant	Indian Head				3
76	L'homme-qui-a-pris-l'habit	do	10	4	279	4
	Instructeur P. J. Williams	Buttes de la Lime				
81	Pee-pee-kee-sis	do			129	
82	Okanese	do			73	
83	Couverture-Étoilée	do			87	
84	Petit-Ours-Noir	do			132	

MUS-COW-

	Instructeur R. McKinnon	Vallée de Qu'Appelle				3
75	Pi-a-pot	do		8	386	3
	Instructeur S. Hockley	Laos Qu'Appelle		Pas de rap.		
79	Pas-quah	do			260	3
	Instructeur D. McIntosh	do			167	
80	Mus-cow-pe-tung	do				

RÉSERVES DES SAUVAGES—Suite.

DES RACINES SEMÉS ET RÉCOLTÉS.

TLE.

CHEVAUX OU BŒUFS.				Constructions.	Observations.
Donnés en vertu du traité ou prêtés.		Propriété privée des sauvages.			
Chevaux.	Bœufs.	Chevaux.	Bœufs.		
	7	6		2	Le grain a manqué.
	14	2		3	sables; les navets ont manqué.
	16	8			Le grain a manqué; pommes de terre passables; les navets ont manqué.
	20	12		2	Le grain a manqué, et il n'y a eu qu'un ou deux sauvages qui ont eu une demi-récolte de pommes de terre parmi les trois bandes à Fort Pelly.
	9	2			Grain très bon; ainsi que les pom. de terre.
	10	6			
	4			2	
	2				
	6			10 maisons; 5 étables.	A la Montagne de l'Original le grain a réussi en partie; pom. de terre très bonnes; les navets ont manqué. Vu la maladie qui régnait au camp du Croupion-de-Faisan, ils se sont transp. sur une autr. partie de la réserve, construit de nouvelles maisons et brûlé les vieilles.
	8	3		11 do ; 4 do	
	7	2		12 maisons; 4 étables	

D'ASSINBOIA, BUTTES DE LA LIME.

3	11			1 maison; 2 étables; 1 magasin	
	13	21		13 maisons; 2 étables.	
	11	17		11 do ; 5 do	
	27	66	1	29 do ; 27 do	
	8	6		11 maisons; 2 étables.	Cette bande vit principalement de chasse et ne fait que peu ou pas de culture.
3	13			1 maison; 1 magasin;	Blé pas aussi bon qu'on l'espérait; l'orge a manqué. Y compris la bande de Longue Loge.
	4	50		1 étable; 58 maisons; 14 étables.	
3				2 maisons; 1 magasin;	Les récoltes ont manqué. Une grande partie du foin a été brûlée par les feux de prairie.
	6	5		3 étables.	
	8	5		14 maisons; 6 étables	
	6	3		11 do ; 5 do	
	6	3		8 do ; 5 do	
	8	12		12 do ; 5 do	

PE-TUNG.

3	4			1 maison; 1 magasin;	18 tonnes de foin furent brûlés par les feux de prairie.
				1 étable	
	12	32		11 maisons; 12 étables	Pommes de terre et l'orge ont manqué; une grande partie de foin et trois étables brûlés par les feux de prairie.
4				2 maisons; 1 magasin;	
	23	20	2	1 étable; 42 maisons; 15 étables.	Les récoltes ont manqué. Une grande quantité de foin a été brûlée par les feux de prairie.
5				1 maison; 1 magasin	
	13	39	1	15 maisons; 10 étables	

AGENCES AGRICOLES ET
ETAT APPROXIMATIF DU GRAIN ET
BUTTES DU

N° de la réserve.	Noms de l'instructeur et des chefs.	Localité.	GRAIN ET RACINES RÉCOLTÉS.			Nombre approximatif de sauvages sur les réserves.	Hommes employés, y compris l'instructeur.
			Carottes.	Pois.	Graines de jardin.		
.....	Instructeur J. H. Gooderham.....	Petites Buttes du Tondre.....	Boiss.	Boiss.	.....	1
85	Mus-cow-e-quahn.....	do.....	.....	.....	282	.....
89	Plume-Jaune.....	Lac à la Pêche.....	.....	.....	311	.....
90	do.....	Lac aux Noix.....	.....	.....	.....	.....
.....	Instructeur Louis Couture.....	Buttes du Tondre.....	.....	.....	.....	3
86	George Gordon.....	do.....	10	Onions 1 1/2	202	.....
87	Etoile-du-Jour.....	do.....	.....	.....	113	.....
88	Tah-we-ke-si-qua-pe, ci-devant Kah-wah-kah-toose.....	do.....	.....	.....	166	.....

PRINCE

.....	Instructeur John Tomkins.....	Lac au Canard.....	.....	.....	.....	2
95	Une-Flèche.....	Division Sud.....	.....	.....	92	.....
96	Okemasis.....	Lac au Canard.....	.....	.....	100	.....
97	Le-Barbu.....	do.....	.....	.....	140	.....
98	Che-kas-tay-pay-sin.....	Division Sud.....	.....	.....	52	.....
99	John Smith.....	do.....	.....	.....	186	.....
100	James Smith.....	Fort à la Corne.....	.....	.....	142	.....
101	William Tuatt.....	Lac à l'Esturgeon.....	.....	.....	148	.....
.....	Instructeur G. Chaffee.....	Plaines aux Serpents.....	.....	.....	.....	2
102	Pe-te-qua-key.....	Lac Muskeg.....	.....	.....	129	.....
103	Mistowasis.....	Plaines aux Serpents.....	.....	.....	190	.....
104	Couv.-Etoilée ou Ah-tah-kah-koop.....	do.....	.....	.....	180	.....
105	Ko-pah-a-wa-ke-num.....	Lac Meadow.....	.....	.....	.....	.....
106	Ken-ne-mo-ta-yo.....	Lac Assiniboine.....	.....	.....	.....	.....

BATTLE

.....	Instructeur C. M. Daunais.....	Buttes de l'Aigle.....	.....	.....	.....	1
08	Faisan-Rouge.....	do.....	.....	.....	145	.....
100	Maringouin.....	do.....	.....	.....	.....	.....
110	Tête-d'Ours.....	do.....	.....	.....	259	.....
111	L'Homme-Maigre.....	do.....	.....	.....	.....	.....
.....	Instructeur George Applegarth.....	Creek du Brochet.....	.....	.....	.....	1
112	Moosomin.....	do.....	.....	.....	145	.....
.....	Instructeur J. Fitzpatrick.....	Rivière à la Bataille.....	.....	.....	.....	1

RÉSERVES DES SAUVAGES—Suite.
DES RACINES SEMÉS ET RÉCOLTÉS.
TONDRE.

CHEVAUX OU BŒUFS.				Constructions.	Observations.
Donnés en vertu du traité ou prêtés.		Propriété privée des sauvages.			
Chevaux.	Bœufs.	Chevaux.	Bœufs.		
1	1 maison; 1 magasin; 1 étable.....	Les récoltes n'ont réussi que partiellement. Les feux de prairie ont causé beaucoup de dommages.
.....	15	30	.....	17 maisons; 12 étables.....
.....	7	30	5	7 do 1 do	
2	.....	.....	.....	2 maisons; 1 magasin; 3 étables.....
.....	8	16	6	32 maisons; 15 étables.....	
.....	8	5	.....	14 do 5 do
.....	8	8	.....	17 do 5 do

ALBERT

1	2 mâles	1 maison; 1 étable, 1 magasin.....	Pas de rapport des récoltes.
.....	.....	.....	.....	15 maisons; 6 étables; 2 autres bâtiments.....
.....	2	4	.....	12 maisons; 6 étables; 2 autres bâtiments.....
.....	.....	14	.....	18 maisons; 5 étables; 2 autres bâtiments.....
.....	.....	.....	.....	8 maisons; 2 étables.....
.....	.....	.....	.....	24 do 20 do
.....	.....	.....	.....	10 do 6 do
.....	.....	.....	.....	16 do 10 do
3	.....	.....	.....	2 do 1 grange;
1	5	.....	.....	1 pare à porcs; 4 étables
.....	18	18	2	10 maisons; 9 étables.....	Le grain n'a réussi que partiellement; la récolte des racines est aussi petite.
.....	.....	.....	.....	25 do 20 do 2
.....	16	17	.....	22 maisons; 18 étables; 2 autres bâtiments.....
.....	3 maisons; 2 étables.....	Ces bandes n'ont pas fait de récoltes cette année, ayant été troublées par la rébellion.
.....	.....	.....	.....	7 do 1 do

FORD.

2	6	1 maison; 1 magasin; 3 étables.....	Du grain fut semé à Battleford, dans l'espoir d'un rendement, bien que la saison fût avancée. On peut dire que cette moisson a manqué, mais la paille a fourni une bonne provende. Les navets ont manqué, parce que la graine a été semée trop tard pour pouvoir profiter des pluies du printemps; elle n'a pas germé pendant la sécheresse qui est survenue. Ce retard est aussi dû à la rébellion.
.....	9	5	2	18 maisons; 2 étables.....	
1	22	10	.....	40 do 3 do
2	.....	.....	.....	1 maison; 1 magasin; 1 étable.....
.....	5	12	.....	10 maisons; 3 étables.....
2	.....	.....	.....	1 maison; 1 magasin; 1 étable.....

AGENCES AGRICOLES ET
ÉTAT APPROXIMATIF DU GRAIN ET
BATTLEFORD—

N ^o de la réserve.	Nom de l'instructeur et des chefs.	Localité.	GRAIN ET RACINES RÉCOLTÉS.			Nombre approximatif de sauvages sur les réserves.	Hommes employés, y compris l'instructeur.
			Carottes.	Pois.	Graines de jardins.		
113	Herbe-Douce.....	Rivière à la Bataille.....	Boiss.	Boiss.		247	
	Instructeur A. Mannix.....	do.....					1
114	Faiseur d'Etangs.....	do.....				202	
	Instructeur A. Suffern.....	do.....					1
115	{ Enfant-du-Tonnerre.....	do.....					
	{ Napahase.....	do.....					
	Instructeur J. Craig.....	Battleford.....				253	2
116	Petit-Pin.....	do.....				311	

FORT

	Instructeur Geo. G. Mann.....	Lac aux Oignons.....					2
119	See-ras-kootch.....	do.....				221	

VICT

	Instructeur C. Carson.....	Lac à la Selle.....					4
125	Fau le Petit-Chasseur.....	do.....				97	
126	Mus-keg-wa-tic, commandant.....	Creek Washatanow.....				81	
127	Plume-Bleue, commandant.....	Lac aux Œufs.....				59	
128	Seenum.....	Lac au Poisson-Blanc.....				340	
129	Pee-ay-sees.....	Lac la Biche.....				176	
130	Antoine, commandant.....	Lac des Cœurs.....				79	
131	Ka-qua-num, commandant.....	Lac aux Castors.....				160	

EDMO

	Instructeur W. J. O'Donnell.....	Rivière qui Barre.....					4
132	Michel.....	Rivière à l'Esturgeon.....	25			64	
133	Alexis.....	Lac Pierreux.....	100			141	
134	Alexander.....	Lac la Nonne.....	50			217	
135	Enoch C. Potac.....	Près Edmonton.....	50			171	
	Tête-de-Fer.....	Lac Blanc.....	25			60	
	Instructeur J. W. Shields.....	Près Edmonton.....					1
136	Pass-pass-chase.....	do.....				225	

RÉSERVES DES SAUVAGES—Suite.

DES RACINES SEMÉS ET RÉCOLTÉS.

Fin.

CHEVAUX OU BOEUF.				Constructions.	Observations.
Donnés en vertu du traité ou prêtés.		Propriété privée des sauvages.			
Chevaux.	Boeufs.	Chevaux.	Boeufs.		
	16	20		31 maisons ; 10 étables.....	Du grain fut semé à Battleford, dans l'espoir d'un rendement, bien que la saison fût avancée. On peut dire que cette moisson a manqué, mais la paille a fourni une bonne provende. Les navets ont manqué, parce que la graine a été semée trop tard pour pouvoir profiter des pluies du printemps ; elle n'a pas germé pendant la sécheresse qui est survenue. Ce retard est aussi dû à la rébellion.
2	13	30		1 maison ; 1 étable.....	
2				28 maisons ; 10 étables.....	
				1 maison ; 1 magasin ; 1 étable.....	
	9	19		15 étables ; 3 étables.....	
1	8	42		13 maisons ; 3 étables.....	

PITT.

3	7			2 maisons ; 1 magasin ; 1 étable.....	1 vieille ferme et 1 étable ont été brûlées durant la rébellion.
	20	7		21 maisons ; 9 étables.....	

ORIA.

2				1 maison ; 1 magasin ; 1 étable.....	2 autres bâtiments.
3	14	1		11 maisons ; 8 étables.....	
4	7			11 do 2 do.....	Il n'a pas été fait de semence cette année à cause de la rébellion, aux lacs de la Selle et aux Grenouilles.
2	9			9 do 1 do.....	
1	18			38 do 26 do.....	
1	2			10 do 5 do.....	
2				12 do 1 do.....	
	30	1		13 do 1 do.....	

NTON.

6	2 oxen 3m'les			1 maison ; 1 magasin ; 2 étables.....	Le blé n'a réussi que partiellement.
	10	40		19 maisons ; 6 étables.....	
	4	43		12 do 4 do.....	
1	16	58		38 do 7 do.....	
	10	35		18 do 1 do.....	
	2	10		6 do 2 do.....	
				1 magasin.....	Pas de rapport reçu des récoltes.
				13 maisons ; 5 étables ; 1 autres bâtiments.....	

AGENCES AGRICOLES ET
ETAT APPROXIMATIF DU GRAIN ET
BUTTES

N° de la réserve.	Noms de l'instructeur et des chefs.	Localité.	GRAIN ET RACINES RÉCOLTÉS.			Nombre approximatif de saavages sur les réserves.	Hommes employés, y compris instructeur.
			Carottes.	Pois.	Graines de jardin.		
	Instructeur John Lee.....	Buttes de l'Ours.....	Boiss.	Boiss.	Maïs.		1
137	Peau-d'Hermine.....	do				125	
140	Taureau-Boueul.....	Lac aux Tourtes.....				92	
	Instructeur J. Aylwin.....	Buttes de l'Ours.....					1
138	Sampson	do				311	
139	Bobtail	Rivière à la Bataille				122	
	Instructeur John Norris.....	Buttes de la Paix.....					1
141	Che-poo-te-quahn	do				183	

RÉSERVE

	Instructeur William Grier.....						1
142	Patte-d'Ours	Morleyville.....	40			289	
142	Obiniquy.....	do	20			132	
143	Jacob.....	do	40			243	
	Instructeur W. C. De Balinhard..		10				3
145	Tête-de-Bœuf.....	Cagary	100			264	

TRAVERSE DES

	Instructeur G. H. Wheatley.....	Traverse des Pieds-Noirs					6
146	Pied-de-Corbeau.....	do	5	185		1,289	
	Instructeur J. M. Scott.....	do					2
156	Vieux-Soleil.....	do	246	125		862	

RÉSERVE DES

	Instructeur W. F. Parker.....	Près du Fort McLeod.		20			5
147	Queue-d'Aigle.....	do		20		942	
	Instructeur Robert Whitney.....	do					9
148	Corbeau-Rouge.....	do				2,310	

RÉSERVES DES SAUVAGES—Fin.

DES RACINES SEMÉS ET RÉCOLTÉS.

DE LA PAIX.

CHEVAUX OU BŒUFS.				Constructions.	Observations.
Donnés en vertu du traité ou prêtés.		Propriété privée des sauvages.			
Chevaux.	Bœufs.	Chevaux.	Bœufs.		
				1 maison; 1 magasin; 1 étable.....	Pas de rapport des récoltes. do do Depuis l'arpent, les maisons sur les pêches du lac aux Tourtes sont exclues, n'étant pas sur les réserves. Pas de rap. des récoltes. Pas de rapport des récoltes.
				7 maisons; 3 étable.....	
				7 do 4 do	
				10 maisons; 4 étables.....	do do
				6 do 4 do 1 mag.	do do
				1 cabane	do do
				10 maison; 4 étables.....	Depuis l'arpentage les maisons sur les places de pêche sont exclues, n'étant pas sur les réserves. Pas de rapport des récoltes.

DES SAROIS.

	5			32 maisons	} L'orge sauvage a été détruite par les bestiaux.
				24 do	
				38 do	
2	6			2 maisons; 1 maison et magasins de ration; 2 étab..	
				27 maisons	

PIEDS-NOIRS.

6				3 maisons; 3 magasins; 1 étable; 1 maison de rat..	} Carottes et oignons ont manqué.
		350	109	27 maisons	
4				1 maison; 1 étable; 1 magasin; 1 maison de rations.	
		190		75 maisons	

GENS-DU-SANG.

7	1			1 maison; 1 étable; 3 magasins.	} Pois, navets, carottes, etc., ont manqué complètement.
		399		83 maisons	
8	3, & 2 mules			4 maisons; 2 maisons de rations; 6 maisons; 2 étables	
		1,250		200 maisons	

AGENCES AGRICOLES ET
ÉTAT APPROXIMATIF DU GRAIN ET
SIC.

N° de la réserve.	Noms de l'instructeur et des chefs.	Localité.	GRAIN ET RACINES RÉCOLTÉS.			Nombre approximatif de sauvages sur les réserves.	Hommes employés, y compris instructeurs.
			Carottes.	Pois.	Graines de jardin.		
			Boiss'x.	Boiss.			
57		Creek de la Queue d'Oiseau	40		200	141	
58		Rivière du Chêne	100		500	348	
59		Lac du Chêne	20		150	79	
60		Montagnes de la Tortue.	25		20	40	
78		Lacs Qu'Appelle				243	
94		Bois de l'Original					

OBSERVATIONS.—Il est impossible d'indiquer le rendement des jardins, vu que les légumes sont mangés aussitôt qu'ils mûrissent. Le nombre d'acres en culture est pris des rapports faits jusqu'au 30 juin, tandis que le nombre d'acres défoncés est daté du 30 septembre. Bien que plusieurs chevaux soient donnés comme étant la propriété privée des sauvages, cependant ce ne sont que des ponies, et souvent ils sont impropres aux travaux de la ferme.

RÉSERVES DES SAUVAGES—Fin.

DES RACINES SEMÉS ET RÉCOLTÉS.

UX.

CHEVAUX OU BŒUFS.				Constructions.	Observations.
Donnés en vertu du traité ou prêtés.		Propriété privée des sauvages.			
Chevaux.	Bœufs.	Chevaux.	Bœufs.		
	30	10		1	} Toute cette récolte a été passable. Les pommes de terre sont très bonnes.
	30	12		2	
	6				} Le grain a manqué. Pas de récolte cette année, à cause de la rébellion.
	4				
	14	30		45 maisons; 10 étables	

E. DEWDNEY,
Commissaire des sauvages.

Nombre des sauvages dans les Territoires du Nord-Ouest, et leurs campements en octobre 1885.

No de la réserve.	Nom de la bande.	Emplacement de la réserve.	Tribu.	Nombre sur la réserve.	Nombre d'absents.	Nombre total de sauvages dans les bandes.	Nombre total de sauvages dans les traités.	Campements des absents.
TRAITÉ N° 4.								
<i>Agence de Brûlé.</i>								
61	Kee-see-koo-weenin.....	Montagne du Dauphin.....	Saulteux.....	120	1	121		1 absent au Lac du Flux et Reflux.
62	Shaywayatung, ci-devant	O. de la Queue d'Oiseau.	do	110	1	111		1 en prison.
63	Wayway-seeapno	Rivière Assiniboine	do	177	2	179		do et à la Montagne de l'Original.
64	Le-Joueur	Fort-Pelly	do	264		264		
65	Côté	do	do	219		219		
66	Le-Clef	do	do	178	1	179		
67	Kee-see-konse	do	do	121		121		
68	Piume-Sud	Rivière qui Roule.....	Assiniboines et	86	2	88		
69	Croupion-de-Faisan.....	Montagne de l'Original ..	Oris	92	3	95		
70	Homme-de-l'Océan.....	do	do	133	6	139		
	Ours-Blanc	do	do	1,487	16	1,513		
<i>Agence des Lacs Croches.</i>								
71	Ocheowace, ci-devant Kake-	Lacs Croches.....	Oris.....	220	20	240		20 absents à la chasse.
72	shevay	do	do	246		246		
73	Kakewistahaw	do	do	200	32	232		32 absents à l'ouvrage et à la chasse.
74	Cowesse	do	Saulteux	32		32		
75a	Ouchaness	Lacs aux Sangues.....	do	140	5	145		5 absents à la chasse.
74	Sakimay	Lacs Croches.....	do	838	57	895		
<i>Agence de la Réserve Assiniboine</i>								
76	L'Homme-qui-a-pris-l'habit, ou	Indian-Head.....	Assiniboines.....	273	1	274		1 en prison. Bande de la Longue Loge amalgamée avec celle-ci.
<i>Agence Muscovetung.</i>								
75	Is-pot.....	Vallée de la Qu'Appelle.	Oris	359	35	394		Au Creek de l'Erable et des Buttes de Tondre.

79	Pasqual	Lacs	do	287	287	287		
80	Muscovetung	Vallée	do	182	30	212		A Medicine-Hat. Errants, le long du O. C. P.
<i>Agence des Buttes de la Lime.</i>								
81	Peepkeesis.....	Buttes de la Lime.....	Oris.....	798	65	863		
82	Okanese	do	do	119	5	124		2 en prison; 3 femmes et enfants de métis, ne demeurant pas sur la réserve.
83	Couverture-Etoilée	do	do	77	6	83		6 en prison.
84	Petit-Ours-Noir.....	do	do	86	3	89		3 do
		do	do	116	1	117		1 do
<i>Agence des Buttes du Tondre.</i>								
85	Muscovetung	Buttes du Tondre	Oris.....	398	15	413		4 absents, supposés être dans le traité n° 6.
86	George Gordon	do	do	282		282		
87	Etoile-du-Jour	do	do	202		202		
88	Tah-we-kesiquape, ci-devant	do	do	113		113		
89	Kahwahkatoose.....	do	do	166	4	170		
90	Piume-Jaune	Lac à la Pêche.....	do	311		311		
	do	Lac aux Noix.....	do	311		311		
		do	do	1,074	4	1,078		
		do	do				5,036	
Total, traité n° 4.....								
TRAITÉ N° 6.								
<i>Agence de Prince-Albert.</i>								
95	Une-Fleche	Vis-à-vis Batoche	Oris.....	92	92	92		Cette bande est allée rejoindre celle de Le-Barbu.
96	Okemasis	Lac au Canard	do	70	30	100		Cette bande a pris part à la rébellion; quelques-uns dans les Etats; d'autres non établis.
97	Le-Barbu	do	do	100	40	140		do do Avec les Saulteux du lac Rouge.
98	Ohekastaypaysin	Saskatchewan Sud.....	do	40	12	52		Nombre de ceux-ci sont toujours absents, chassant et vivant dans le voisinage de la réserve.
99	John Smith	do	do	186		186		Cette bande a été incorporée dans celles de Attak-koop et Mistowasis.
100	James Smith	Fort à la Corne	do	142		142		
101	Wm. Twist	Lac à l'Esturgeon	do	148		148		
102	Petequakey	Lac Muskeg	do	129		129		
103	Mistowasis.....	Lac aux Serpents	do	190		190		
104	Attakkoop ou Ooviv-Evoilée	Lac au Sabie	do	180		180		
105	Kopahawakenum	Lac Meadow	do	58		58		
106	Kennemotayo	Lac Assiniboine	do	106		106		
		do	do	1,441	82	1,523		Réserve non arpentée, mais vivent sur l'emplacement qui leur est destiné.

ETAT indiquant le nombre des sauvages dans les Territoires du Nord-Ouest, et leurs campements, au 31 octobre 1885.—*Suite.*

No de la réserve	Nom de la bande.	Emplacement de la réserve.	Tribu.	Nombre sur la réserve.	Nombre d'absents.	Nombre total de sauvages dans les bandes.	Nombre total de sauvages dans les traités.	Campements des absents.	
Traité n° 7.									
<i>Agence de la réserve des Sarcis.</i>									
142	Patte-d'Ours	Morleyville	Assiniboines	267	2	269	.....	A la chasse.
143	Obiniquy	do	do	130	2	132	.....	do
143	Jacob	do	do	245	1	246	.....	do
145	Tête-de-Bout	Calgary ..	Sarcis	264	.....	264	.....	.....
<i>Agence de la Traversée des Pieds-Noirs.</i>									
146	Pied-de-Corbeau	Rivière de l'Acr, N. et S. do ..	Pieds-Noirs	1,289	.....	1,289	.....	.....
146	Vieux-Soleil	do ..	do	862	.....	862	.....	.....
<i>Agence de la réserve des Gens-du-Sang.</i>									
147	Queue-d'Aigle	Rivière du Vieux	Piégânes	2,151	.....	2,151	.....	.....
148	Corbeau-Rouge	Rivière du Ventre	Gens-du-Sang ..	2,909	1	2,310	.....	..... l au pénitencier.
Total dans le traité n° 7...							3,252	1	6,314

T R A I N A R D S .

Sauvages n'étant fixés nulle part, ou n'ayant pas de chef reconnu, et femmes sauvages mariées à des hommes en dehors des traités qui n'ont pas de terre sur les réserves.

.....	Dans le district de Carlton	Oris .....	.....	.....	.....	50	.....	87 partis aux Etats-Unis avec le Petit Peuplier.
.....	do Battleford	do .....	.....	.....	.....	260	.....	.....
.....	do Edmonton	do .....	.....	.....	.....	60	.....	.....
.....	Dans le traité 4 et 7	do et Saulteux .....	.....	.....	.....	100	.....	Errant le long du chemin de fer du Pacifique.
.....	L'Homme-le-plus-en-avant	do .....	.....	.....	.....	200	.....	Dans le bois de Medicine-Hat et du Creek de l'Ersable
.....	Bande de Gros-Ours	do .....	.....	.....	.....	494	.....	10 sur la réserve de l'Enfant-du-Tonnerre, dans le district de Battleford; quelques-uns distribués parmi d'autres bandes; le reste sur les plaines et aux Etats-Unis—fuyant la justice.
.....	Sauvages du lac des Buttes du Castor	Saulteux .....	.....	.....	.....	8	.....	.....
.....	Orphelins de Saint-Albert .....	.....	.....	.....	.....	30	.....	.....
Total							1,192

SAUVAGES QUI N'ONT PAS SIGNÉ DE TRAITÉ.

.....	Saulteux	Saulteux	58	.....	.....	58	.....	.....
.....	Ciel-Jaune	do	90	.....	.....	90	.....	.....
57	Enoch	Creek de la Queneu' Oiseau	141	.....	.....	141	.....	.....
58	Wabudiska	Rivière du Chêne	348	.....	.....	348	.....	.....
59	Pas de chef	Lac du Chêne	79	.....	.....	79	.....	.....
60	Ka-dominie	Montagne de la Tortue ..	43	.....	.....	43	.....	.....
78	Bison-Debout	Lacs Qu'Appelle	240	.....	.....	240	.....	.....
94	Bonnet-Blanc	Bois aux Originaux	100	100	200	200	.....	Dans le traité n° 4, et chassant sur les plaines; dispersés depuis la rébellion.
Total, sauvages qui n'ont pas signé de traité							1,199	1,199

Grand total des sauvages dans les traités 4, 5 et 7

20,320

NOMBRE de sauvages dans les Territoires du Nord-Ouest, et leurs campements en octobre 1885—Fin.

RÉCAPITULATION.

	Nombre résident sur les réserves.	Nombre établis, mais à cette date absents des réserves.	Nombre total dans différentes agences.	Nombre total dans différents traités.	—	—
SAUVAGES DANS LES TRAITÉS.						
<i>Traité n° 4.</i>						
Agence de Birtle.....	1,497	16	1,513			
do des Lacs Croches.....	838	57	895			
do de la Réserve Assiniboine.....	273	1	274			
do de Muscowpetung.....	798	65	863			
do des Buttes de la Lime.....	398	15	413			
do des Buttes de Tondre.....	1,074	4	1,078			
				5,036		
<i>Traité n° 6.</i>						
Agence de Prince-Albert.....	1,441	82	1,523			
do de Battleford.....	1,226	338	1,564			
do de Fort-Pitt.....	263	436	699			
do de Victoria.....	939	53	992			
do d'Edmonton.....	792	86	878			
do des Buttes de la Paix.....	800	33	833			
				6,489		
<i>Traité n° 7.</i>						
Agence de la Réserve des Sarcis.....	906	5	911			
do de la Traverse des Pieds-Noirs.....	2,151	.....	2,151			
do de la Réserve du Gens-du-Sang.....	3,251	1	3,252			
				6,314		
Totaux.....	16,647	1,192		17,839		
Nombre de sauv. qui ont signé le traité, mais non établis sur des réserves...				1,192		
Nombre total de sauvages des traités dans les traités n ^{os} 4, 6 et 7..					19,031	
SAUVAGES QUI N'ONT SIGNÉ DE TRAITÉ.						
Nombre de Sioux qui sont résidents sur des réserves qui leur ont été données, mais qui n'ont pas signé de traité.....			951			
Nombre de Sioux général. résid. sur des rés., mais à cette date abs.			100			
Nombre total de Sioux dans les Territoires du Nord-Ouest.....				1,051		
Nombre de Cris et de Saulteux qui n'ont pas de terrain. (Ils ont droit d'entrer en traité, mais ils ne l'ont pas fait).....				148		
Nombre total de sauvages qui n'ont pas signé de traité dans les traités 4, 6 et 7.....					1,199	
Grand total de sauvages dans les traités 4, 6 et 7.....						20,230

PARTIE II

TABLEAU A (1)

LISTE des officiers et employés du département des affaires des sauvages, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

BUREAU CENTRAL.

Emploi.	Nom.	Traitement annuel.	Quand nommé dans cette division.	Par qui nommé.	Date de la nomination dans le service civil.	Observations.
Surintendant général	Le Très-hon. sir J. A. Macdonald, C.C.B., G.C.M.G.	\$				
Sous-surintendant général	L. Vankoughnet	3,200	13 février 1861	Gouverneur en conseil	13 février 1861	Remplit cette fonction conjointement avec celle de président du Conseil.
Premier commis et comptable	R. Sinclair	2,150	1er juin 1873	do	7 avril 1859	
Commissaire des terres et des bois des sauvages	Wm. Plummer	1,800	mai 1868	do	mai 1868	
Arpenteur et premier dessinateur	W. A. Austin	1,650	7 juin 1863	do	7 juin 1863	
Inspecteur des agences et réserves	A. Dingman	1,900	22 juillet 1882	do	22 juillet 1882	
Solliciteur	Geo. W. Burbridge	400	1er juin 1882	do	1er juin 1882	
Traducteur français	J. V. deBoucherville	1,400	1er juillet 1868	do	mai 1864	
Commis de la correspondance	A. N. McNeil	1,400	1er do 1874	do	1er juillet 1874	
Aide du comptable	F. W. Smith	1,300	1er sept. 1873	do	13 oct. 1870	
Commis	T. F. S. Kirkpatrick	1,300	6 août 1873	do	6 août 1873	
Sténographe	J. D. McLean	1,250	25 oct. 1876	do	25 oct. 1876	
Teneur de livres	D. C. Scott	1,150	1er do 1880	do	8 juillet 1879	
do	R. G. Dalton	1,100	août 1871	do	août 1871	
Commis	M. Benson	1,100	22 avril 1876	do	22 avril 1876	
Commis des archives	S. Stewart	1,100	1er juillet 1879	do	1er juillet 1879	
Commis de la statistique	John McChr.	850	1er août 1877	do	1er août 1877	
Aide de l'arpenteur	Saml. Bray	800	14 juin 1884	do	14 juin 1884	
Aide du teneur de livres	H. J. Brook	850	3 avril 1882	do	1er janv. 1871	
Copiste	J. Delisle	750	23 juin 1880	do	8 juillet 1879	
Aide du p.ép. à la vente des terres.	Thos. Coffey	650	17 juillet 1878	do	17 do 1878	
Sténographe	H. C. Ross	700	10 janvier 1883	do	10 janv. 1883	
Copiste	H. G. Maingy	650	1er juillet 1879	do	1er juillet 1879	
Aide du teneur de livres	H. McKay	530	1er mars 1884	do	9 do 1880	
Commis	J. W. Shore	500	24 do 1884	do	24 mars 1884	
do	W. A. Orr	450	24 nov. 1883	do	24 nov. 1883	

do						
Commis des Index	A. E. Kemp	450	1er fév. 1884	do	1er fév. 1884	
Commis	F. Yelding	500	3 avril 1884	do	3 avril 1882	
do	J. Reiffenstein	450	24 nov. 1883	do	21 nov. 1883	
do	D. C. F. Bliss	400	10 mars 1885	do	10 mars 1885	
Commis surnuméraire	W. A. Hinton	400	11 mai 1885	do	11 mai 1885	
do	John Austin					\$1.50 par jour.
do	F. R. Ross					do
do	L. A. Dorval					do
do	J. H. Wilson					do
do	Rév. Wm. Scott					do
Gardiens	T. Starmer	430	1er juillet 1883	Gouverneur en conseil	1er juillet 1883	
Messageur	J. Slocombe	330	30 sept. 1883	do	30 sept. 1883	
Messageur surnuméraire	F. R. Byshe					\$1.00 do

L. VANKOUGHNET,

Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,

Comptable.

TABLEAU A (2)
LISTE des officiers et employés du département des sauvages, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.
SERVICE EXTÉRIEUR.

ONTARIO.

Noms.	Emploi.	Appointements annuels.	Résidence.	Observations.
J. T. Gilkison	Surintendant	\$ 1,610 00	Brantford	Avec \$140 pour frais de voyage et \$200 par année pour loyer de maison et de bureau.
H. Andrews	Commis	900 00	do	Avec \$100 par année pour frais de voyage et 3 pour 100 sur ventes de coupes de bois et de terres.
J. C. Phipps	Surintendant	1,200 00	Manitowaning	Avec frais de voyage, \$60 par année pour loyer de bureau, 5 pour 100 de commission sur perceptions jusqu'à \$2,000, et 2½ pour 100 sur perceptions au-dessus de ce montant.
McGregor Ironsides	Commis et interprète	720 00	do	Avec \$68.50 pour loyer de bureau et combustible.
* Thos. Walton, M. D.	Surintendant	900 00	Parry-Sound	5 pour 100 de commission sur ventes de terres. Pas d'autre rémunération.
Wm. Van Abbott	Agent	700 00	Sault-Sainte-Marie	Avec 3 pour 100 sur droits de coupes de bois.
T. G. Pile	Agent des terres des sauvages	.....	Deseronto	Avec \$130 par année pour loyer, éclairage et combustible.
Thos. Gordon	Agent	600 00	Strathroy	Avec \$100 pour frais de voyage.
J. P. Donnelly	do	600 00	Prince-Arthur's-Landing	5 pour 100 sur perceptions jusqu'à \$2,000, et 2½ pour 100 sur perceptions au-dessus de ce montant.
Mathew Hill	do	500 00	Shannonville	Pas d'autre rémunération.
A. B. Cowan	do	250 00	Gananoque	100 sur perceptions jusqu'à \$2,000, et 2½ pour 100 sur sommes au-dessus de ce montant. Pas d'autre rémunération.
J. F. Day	Agent des terres des sauvages	.....	Bruce-Mines	Avec \$120 pour loyer de bureau.
Wm. Simpson	do	.....	Warton	Avec 5 pour 100 sur perceptions jusqu'à \$2,000, et 2½ pour 100 sur perceptions au-dessus de ce montant.
C. B. Savage	do	400 00	Baie Gore	Avec \$50 par année pour loyer de bureau.
E. W. Ross	do	400 00	Ile Cockburn	Avec 5 pour 100 sur perceptions jusqu'à \$2,000, et 2½ pour 100 sur sommes au-dessus de ce montant.
John Beattie	Agent	400 00	Higheate	Avec habitation gratuite.
James Paul	do	60 00	Eganville	.....
J. W. Jermyn	do	500 00	Cape Oroker	.....

QUÉBEC.

J. T. Conaway	do	500 00	Saugen	do
John Wallace	do	25 00	do	Gardiens des îles dans le Saint-Laurent.
A. Root	do	25 00	Sur les îles	.....
J. L. Thompson	Agent	500 00	Roseneath	.....
John Mackery	do	500 00	Georgina	.....
J. E. Stevenson	do	500 00	Gore's Landing	.....
E. Harris	do	500 00	Penetanguishene	.....
H. H. Thompson	do	500 00	Uppergrove	.....
D. J. McPhee	do	150 00	Scurog	.....
G. B. McDermot	do	500 00	Wallaceburgh	.....
A. McKelvey	do	500 00	Sarnia	.....
A. English	do	500 00	do	.....
E. Watson	Agent des terres des sauvages	.....	do	5 pour 100 sur perceptions.
A. LeBel, jeune	Agent	150 00	Rivière-du-Loup	5 pour 100 de commission sur ventes de terres jusqu'à \$2,000, et 2½ sur toutes perceptions au-dessus de ce montant.
Robt. Tyre	do	.....	Saint-Régis	10 pour 100 de commission sur perceptions, et 2½ pour 100 sur déboursés. Pas d'autre rémunération.
James Martin	do	600 00	Maniwaki	\$50 par année pour loyer de bureau.
L. E. Otis	do	300 00	Pointe-Bleue	Avec \$60 par année pour loyer de bureau.
A. Brosseau	do	400 00	Caugnawaga	Avec \$100 pour loyer, éclairage et combustible.
L. F. Boncher	Surintendant	400 00	Becancourt	.....
J. A. Gagné	Agent	50 00	Maria	.....
Cheas Guay	do	50 00	Ristigouche	.....
H. Vassal	do	200 00	Pierreville	Avec 10 pour 100 sur perceptions, et 2½ pour 100 sur déboursés.
A. A. Hudon	Poursuivaant	100 00	Roberval	.....
F. H. O'Brien	do	100 00	Tadoussac	.....

TABLERAU A (2) — Suite.

MISSIONNAIRES recevant des rémunérations du département des affaires des sauvages pour services rendus aux sauvages, jusqu'au 30 juin 1885.

ONTARIO ET QUÉBEC.

Nom.	Résidence.	Appointements annuels.	Religion.	Observations.
Rév. T. Quinn.....	Pierreville.....	\$ 235 00	Catholique romaine.....	
Rév. John Tucker.....	do.....	140 00	Protestante.....	
Rév. M. Mainville.....	Saint-Régis.....	303 32	Catholique romaine.....	Abénakis de Saint-François. do Iroquois de Saint-Régis. \$100 de ce montant et \$25 en sus pour combustible sont payées par les Iroquois de Saint-Régis.
Rév. A. G. Smith.....	Munceytown.....	400 00	Protestante.....	Chippewas de la Thames.
Rév. A. Jamieson.....	Pointe-Baby.....	460 00	do.....	do
Rév. G. Giroux.....	Lorette.....	225 96	Catholique romaine.....	do
Rév. E. H. M. Baker.....	Tyendinaga.....	400 00	Protestante.....	Hurons de Lorette. Payé par les Mohawks de la Baie de Quinté.

TABLEAU A (2)—*Suite*.
MÉDECINS employés par le ministère des affaires des sauvages, jusqu'au 30 juin 1885, indiquant les tribus qu'ils visitent.

Nom.	Nom de la tribu qu'ils visitent.	Appointements annuels.	Observations.
P. H. Spohn.....	Chippewas de Beausoleil	\$ cts.	
G. H. Corbett.....	do Rama	150 00	Payé par la tribu.
W. S. Scott	do Saugeen.....	150 00	do
L. E. Day	Mississaguas d'Alnwick.....	200 00	do
P. E. Jones.....	do de Credit.....	200 00	do
A. McLaren.....	Mohawks de la Baie de Quinté.....	250 00	do
J. Newton.....	do do	250 00	En partie payé à même le fonds d'administration.
R. H. Dee	Six Nations	280 00	do
R. J. McKinnon.....	do	1,780 00	Les services du médecin résident sont donnés exclusivement à la tribu; ce montant comprend les médicaments.
V. J. A. Vennor	Micmacs de Ristigouche.....	600 00	Payé par la bande.
R. M. Stephen	Tribus de l'île Manitouline.....	100 00	Appoint. payés à même le fonds des sauvages de Québec.
		1,000 00	Appointements payés à même le fonds d'administration.
			\$150 allouées en sus pour loyer.
Oronhyatekha.....	Oneidas de la Thames.....	300 00	Appointements payés à même le fonds d'administration.
F. F. Reil	Wyandotts d'Anderdon.....	80 00	Payé par la tribu.
N. E. Roy	Micmacs de Gaspé.....	80 00	Appoint. payés à même le fonds des sauvages de Québec.
H. Wigle	Chippewas de Nawash.....	350 00	do par la tribu.
D. Sinclair	do la Thames.....	200 00	do
J. A. Reid	Rivière du Jardin et bandes de Batchewana	200 00	do
Jos. Comeau.....	Sauvages de la Rivière du Désert	150 00	do

TABLEAU A (2)—Liste des officiers et employés du département des affaires des sauvages, pour l'année expirée le 30 juin 1885—Suite.

SERVICE EXTÉRIEUR.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom.	Emploi.	Appointements annuels.	Où stationné.	Observations.
I. W. Powell, M.D.	Surintendant-visitateur	\$ 3,000 00	Victoria	
H. Moffat	Sous-surintendant	1,800 00	do	
W. H. Lomas	Agent	1,200 00	Cowichan	
H. Guilloit	do	1,200 00	Côte Ouest	
G. Bleckinsop	do	1,200 00	Kwakwewith	
P. McFinnan	do	1,200 00	Rivière Fraser	
J. W. Mackay	do	1,200 00	Kamloops	
do	do	600 00	Okanagan (nommé provisoirement)	Avec frais de voyages.
W. L. Meason	do	1,000 00	Lac Williams	
A. O. Elliott	Magistrat stipendiaire, Metlakathla	2,600 00	Port-Simpson	

NOUVELLE-ÉCOSSE

G. Wells	Agent	50 00	Annapolis	District n° 1 "a," pour les comtés d'Annapolis et Shelburne.
F. McDormand	do	50 00	Rivière à l'Ours	1 "b," Yarmouth et Digby.
J. E. Beckwith	do	25 00	Canning	2, pour le comté de King.
Rév. Thos. Butler	do	37 50	Caledonia	3, pour le comté de Queen.
Rév. A. P. Desmond	do	33 33	Bedford	4, pour le comté de Lunenburg.
James Cass	do	16 66	Shubenacadie	5, pour le comté d'Halifax.
Dr D. H. Muir	do	16 66	Truro	6 "a," pour le comté de Hanfs.
Dr A. T. Clark	do	33 33	Parisboro	6 "b," pour le comté de Colchester.
Rév. R. McDonald	do	100 00	Pictou	7, pour le comté de Cumberland.
John Chisholm	do	100 00	Antigonish	8, pour le comté de Pictou.
Rév. J. McDougall	do	100 00	Ile Rouge	9, les comtés d'Antigonish et Guysboro'.
Rév. D. McIsaac	do	50 00	Rivière des Habitants	10, pour le comté de Kent.
Rév. R. Grant	do	50 00	Grand-Narrows	11, pour le comté d'Inverness.
				12, pour le comté de Victoria.

NOUVEAU-BRUNSWICK.

Rév. M. McKenzie	do	100 00	Christmas Island	13, pour le comté de Cap-Breton.
M. A. McDonald, M.D.	Médecin	100 00	Sydney	13, pour le comté de Cap-Breton.
J. McMillan, M.D.	do	42 00	Pictou	8, pour les saur. de Pictou et des environs.

Chas. Sargent	Surintendant-visitateur	400 00	Chatham	Surintendance Nord-Est.
James Farrell	do	300 00	Frédéricton	do Sud-Ouest.
Moses Craig	Agent	100 00	Perth	Agent pour les comtés de Victoria et Madawaska.
Rév. J. J. O'Leary	Missionnaire	100 00	Tobique	
Rév. J. C. McDevitt	do	200 00	Frédéricton	
Rév. P. W. Dixon	do	100 00	Newcastle	
Rév. W. Morrissey	do	100 00	Ponte-du-Chêne	
Rév. E. J. Bannon	do	100 00	Grande-Ause	
Rév. L. O. D'Amour	do	40 00	Edmunston	Comté de Northumberland.
J. Macdonald, M.D.	do	100 00	do	do
H. A. Fish, M.D.	Médecin	100 00	do	do Kent.
J. P. Lamothé, M.D.	do	20 00	do	do
A. P. Laundry, M.D.	do	50 00	do	do

ILE DU PRINCE-EDOUARD.

John O. Arsenault	Agent	500 00	Ile Lennox	Appointements comme agent \$200 00 do instituteur... 280 00 Allocations pour frais de voyages... 100 00
-------------------	-------	--------	------------	---

TERRITOIRES DU NORD-OUEST, MANITOBA ET KÉWATIN.

L'hon. Edgar Dewdney	Commissaire des sauvages	3,200 00	Régina	
T. P. Wadsworth	Sous-commissaire des sauvages	1,600 00	do	
W. McGirr	Inspecteur des fermes et des agences dans les territoires du Nord-Ouest	1,800 00	Régina	
	Commiss	1,400 00	Régina	

BUREAU DU COMMISSAIRE, RÉGINA.

TABLEAU A (2)—Liste des officiers et employés du département des affaires des sauvages pour l'année expirée le 30 juin 1885—Fin.

SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Emploi.	Appointements annuels.	Résidence.	Observations.
E. McCall	BUREAU DU SURINTENDANT, WINNIPEG.			
L. J. A. Leveque	Inspecteur des agences des sauvages, surintendance du Manitoba.	2,200 00	Winnipeg	
J. P. Wright	do	1,100 00	do	
	do	1,100 00	do	
	SURINTENDANCE DU MANITOBA.	\$		
F. Ogletree	Traité n° 1.	800 00	Portage-la-Prairie	
A. M. Muckle	do	900 00	Saint-Pierre	
H. Martineau	Traité n° 2.	1,000 00	Manitoba-House	
R. J. N. Pither	Traité n° 3.	1,000 00	Fort Francis	
G. McPherson	do	1,000 00	do	
J. McIntyre	do	900 00	Prince Arthur's Landing	
N. Chastellaine	Interprète	280 00	Fort Francis	Enseigne aussi l'agriculture.
A. MacKay	Traité n° 5.	1,000 00	Grands-Rapides	
J. Reader	do	800 00	Le-Pas	
A. McDonald	SURINTENDANCE DU NORD-OUEST. Traité n° 4.	1,200 00	Indian-Head	

L. W. Herchmer	do de plusieurs bandes des traités 2 et 4, et des Sioux sur l'Assiniboine	1,200 00	Birtle	
P. J. Williams	Instructeur de ferme, ferme n° 3	730 00	Lacs-Crochets	
J. Nicol	do	480 00	Buttes-à-la-Lime	
L. Couture	do	600 00	Buttes-du-Fondre	
W. S. Grant	do	600 00	Réserve de l'Assiniboine	
R. McKinnon	do	720 00	Indian-Head	
A. McArthur	do	480 00	Montagne-de-l'Original	
Rév. Père Hugonard	Principal, école industrielle	1,200 00	Qu'Appelle	
J. M. Rae	Traité n° 6.	1,200 00	Battleford	
J. B. Lash	do	800 00	Carlton	
W. Anderson	do	1,200 00	Edmonton	
J. Tomkins	Instructeur de ferme	730 00	Lac-aux-Canards	
G. Charée	do	480 00	Carlton	
G. E. Applegate	do	600 00	Réserve du Falsan-Rouge	
J. Fitzpatrick	do	600 00	Rivière-à-la-Bataille	
D. L. Clark	do	600 00	Creek-aux-Brochet	
A. Sufferin	do	480 00	Réserve de l'Enfant-du-Tonnerre et Napahase	
G. G. Mann	do	600 00	Fort-Pitt	
C. Carson	do	600 00	Lac-à-la-Selle	
W. O'Donnell	do	600 00	Lac-la-Nonne	
S. B. Lucas	Agent itinéraire	730 00	Buttes-de-la-Paix	
Rév. T. Clarke	Principal, école industrielle.	1,200 00	Battleford	
W. Pockington	Traité n° 7.	1,200 00	Fort-MacLeod	
M. Begg	do	1,200 00	Traverse des Pieds-Noirs	
F. X. Girard, M.D.	Médecin surintendant	1,200 00	Fort-MacLeod	
J. D. Molson	Instructeur de ferme, ferme n° 19	720 00	Morleyville	
G. H. Wheatley	do	720 00	Rés. de Pied-de-Corbeau	
J. M. Scott	do	600 00	Réserve du Vieux-Soleil	
W. Parker	do	720 00	Réser. des Piéguans	
R. Whitney	do	520 00	Grande-Rivière	
Rév. Père Lacomb	Principal, école industrielle.			

Les sauvages des bandes de Le-Barbu, Une-Flèche et Okanasis.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B.

N° 1.

DT. SAUVAGES DE BACHEWANA, en compte avec le département des affaires des sauvages.

AV.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Les paiements suivants—				
Salaire du chef Nubensgooching.....		100 00	9,387 96	265 69
J. A. Reid, M.D., salaire.....		84 44	190 49	203 60
Thos. Ouillett, instituteur, 3 mois de salaire.....		50 00	.....	386 56
<i>Divers paiements.</i>				
Médicaments.....		27 18	.....	.....
Fret sur médicaments.....		1 00	.....	.....
Pointes de vaccin.....		4 50	.....	.....
Renouvellement de licence de pêche.....		10 00	.....	.....
Transfert au fonds d'administration du troisième			.....	.....
versement avec intérêt jusqu'au 31 décembre			.....	.....
1882, des sommes avancées en différents temps			.....	.....
pour aider la const. de chemins, ponts, etc.	2,902 04		.....	.....
Commission sur perceptions, portée au crédit du	19 05	12 22	.....	.....
fonds d'administration.....		379 10	.....	.....
Distribution des intérêts.....	6,667 36	187 41	.....	.....
Balance, 30 juin 1885.....	9,588 45	855 85	9,588 45	855 85
			6,667 36	187 41
			Balance, 30 juin 1885.....	.....

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—Suite.
 DR. CHIPPEWAS DE BEAUSOLEIL, en compte avec le département des affaires des sauvages.

N° 2.
 AV.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Les paiements suivants :—				
<i>Appointements.</i>				
Noah Assance, chef.....		50 00	Balance, 30 juin 1884.....	634 07
Rév. Wm. Elias, secrétaire.....		25 00	Ventes de terres et de bois de construction.....	184 26
P. H. Spohn, M.D., médecin.....		150 00	Intérêt sur capital placé.....	2,749 48
<i>Pensions.</i>				
Thomas Sky.....		20 00		
John Assance.....		15 00		
Veuve James Assance.....		25 00		
<i>Divers paiements.</i>				
Emprunt sur l'achat d'une machine à battre.....	450 00	13 50		
Pointes de vaccu.....				
Transfert au compte du capital sur l'emprunt pour l'achat d'une machine à battre.....		45 00		
Coût des provisions pour la famille de J. Assance.....		0 88		
Distribution des intérêts.....		2,438 31		
Commission sur perceptions, portée au crédit du fonds d'administration.....	13 73			
Balance, 30 juin 1885.....	55,820 14	600 86	Balance, 30 juin 1885.....	3,383 55
	56,283 87	3,383 55		600 86

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

N° 3.
A.V.

TABLERAU B—Suite.

DR. CHIPPEWAS DE NAWASH, en compte avec le département des affaires des sauvages.

Dr.		Cr.	
Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Les paiements suivants :—			
<i>Appointements.</i>			
H. Wigle, M.D., médecin.....	345 83	Balance, 30 juin 1884.....	307,507 32
David Oraddock, instituteur.....	250 00	Ventes de terres et de bois de construction.....	4,591 31
Peter Elliott do.....	300 00	Loyers.....	26 00
Isabella McIver do.....	250 00	Remboursement d'intérêt à compte d'emprunt pour	3,915 32
Wm. McGregor, chef.....	150 00	paiement de dettes.....	14,185 32
Wm. Angus do.....	75 00	Intérêt sur capital placé.....	12 50
F. Lamorandière, secrétaire et interprète.....	150 00	Rembours. par P. J. Kegedonce à compte d'empr.....	.....
Wm. Wawkay, conseiller.....	30 00	.....	.....
James Solomon do.....	30 00	.....	.....
James Akiwenzie do.....	30 00	.....	.....
Louis Johnston, messenger.....	20 00	.....	.....
Abram Sky, gardien.....	30 00	.....	.....
James Toman, conseiller.....	30 00	.....	.....
Daniel Elliott, garde-forestier.....	30 00	.....	.....
John Snake, sacristain.....	25 00	.....	.....
F. Onahjwon do.....	12 49	.....	.....
<i>Pensions.</i>			
P. J. Kegedonce.....	37 50	.....	.....
John Wahbadick.....	37 49	.....	.....
Mary McGregor.....	20 00	.....	.....
Mme John Smith.....	20 00	.....	.....
Thos. Koseyah, aîné.....	20 00	.....	.....
Yeuve James Nawash.....	20 00	.....	.....
Mme Luke Snake.....	20 00	.....	.....
Yeuve B. Onahjwon.....	12 49	.....	.....
Yeuve A. Ashkiwis.....	20 00	.....	.....
Susan Mitchell.....	10 00	.....	.....
A reporter.....		A reporter.....	
1,985 80		316,013 96	
		16,895 73	

N^o 3.
AV.

TABEAU B—Suite.
CHIPPEWAS DE NAWASH, en compte avec le département des affaires des sauvages.

Dr.

	Capital.	Intérêt.		Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
Report.....	1,985 80	Report.....	316,013 95	16,865 73
<i>Divers déboursés.</i>					
Réparer les chemins.....	302 02			
Dépenses des délégués au Grand Conseil.....	80 00			
Dr Bentlie, pour vacciner.....	30 00			
Renouvellement de permis de pêche.....	25 00			
Pointes de vaccin.....	4 50			
Inspection des écoles.....	65 85			
Aide à Abram Sky.....	10 00			
Dépenses se rattachant à la cession de l'île White Cloud.....	36 50			
Bois pour les écoles.....	20 60			
Frais d'inhumation.....	98 11			
Distribution des intérêts.....	11,351 08			
Commission sur perception, portée à l'avoir du fonds d'administration.....	482 87	1 56			
Balance, 30 Juin 1885.....	315,551 08	2,867 71	Balance, 30 juin 1885.....	315,551 08	2,867 71
	316,013 95	16,865 73		316,013 95	16,865 73

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1886.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

N° 4.
A V.

TABLEAU B—Suite.
CHIPPEWAS DE RAMA, en compte avec le département des affaires des sauvages.

Les paiements suivants : —		Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
<i>Appointements.</i>					
J. B. Naningshkung, chef.....			75 00		
Joseph Kenice, secrétaire.....			12 00		
M. St. Germain, conseiller.....			4 00		
Jos. Neningshkung do			4 00		
John Kenice do			4 00		
G. H. Corbett, M. D., médecin.....			150 00		
<i>Pensions.</i>					
Wm. Bigwind			12 00		
Geo. Wahsisgezhig.....			3 00		
Jacob Shilling.....			9 00		
Peter Jacobs			18 00		
Veuve Philip Antoine.....			6 00		
Hester Antoine			6 00		
Veuve James Shilling			6 00		
do			6 00		
Sarah Young.....			6 00		
<i>Divers déboursés.</i>					
Pointes de vaccin			18 00		
Coût du grain distribué			159 43		
Inspection des écoles.....			30 00		
Coût d'une nouv. école et bâtisse pour le conseil			563 02		
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du		18 00			
fonds d'administration			2,324 43		
Distribution des intérêts.....			365 63		
Balance, 30 juin 1885.....		51,557 72			
		52,137 74			
				Balance, 30 juin 1886.....	3,218 49
					365 63

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR, comptable

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

N° 5.
A.

TABLEAU B—Suite.
CHIPPEWAS DE SARNIA, en compte avec le département des affaires des sauvages.

Dr.

Capital.		Intérêt.		Capital.		Intérêt.	
\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.	
Les paiements suivants, —							
<i>Appointements.</i>							
Nicholas Plain, chef, 9 mois.....	.....	75 00					
Joseph Wawanosh, chef, 9 mois.....	.....	22 50					
James Menass do une année.....	.....	30 00					
Robt. George do 9 mois.....	.....	22 50					
Albert Rodd do 9 do.....	.....	22 50					
Thos. Wahpagace do 9 do.....	.....	22 50					
Isaac Shawanoo do 9 do.....	.....	22 50					
Elijah George do 3 do.....	.....	7 50					
Wilson Jacobs do 3 do.....	.....	25 00					
J. Nahmabin do 3 do.....	.....	7 50					
Silas Wahemong do 3 do.....	.....	7 50					
Adam Shappah do 3 do.....	.....	7 50					
John Johnston do 3 do.....	.....	7 50					
Wm. Wawanosh, secrétaire et interprète.....	.....	200 00					
Wm. Jackson, économiste de chapelle.....	.....	37 50					
E. Jacobs do.....	.....	11 25					
John Johnston do.....	.....	11 25					
Adam Shawanoo do.....	.....	11 25					
Solomon Jackson, messenger.....	.....	30 00					
James Plain, économiste de chapelle.....	.....	7 50					
Jeffrey Bressett do.....	.....	3 75					
E. C. Boyle, instituteur, 6 mois.....	.....	125 00					
B. Shingewank do.....	.....	125 00					
<i>Pensions.</i>							
Wm. Wawanosh.....	.....	150 00					
Mme Jas. Wawanosh.....	.....	125 00					
Mme D. E. Wawanosh.....	.....	100 00					
A reporter.....		1,217 50					
				183,166 00		1,405 42	
				2,610 06		9,408 44	
				Balance, 30 juin 1884.....			
				Ventes de terres et bois de construction.....			
				Intérêt sur capital placé.....			
				A reporter.....			10,813 86

4-2**

TABLEAU B—Suite.
CHIPPÉWAS DE SARNIA, en compte avec le département des affaires des sauvages.

Av.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Report.....		1,217 50		
Les paiements suivants:—				
<i>Pensions—Fin.</i>				
Antoine Rodd.....		24 00		
Thos. Nayahnoquod.....		24 00		
Isaac Ksagance.....		24 00		
Veuve Bird.....		12 00		
Geo. Ashquaonaby.....		12 00		
Veuve Ohippegan.....		12 00		
do Kahgayah.....		12 00		
do Napoo.....		12 00		
Mme Moses Henry.....		12 00		
Veuve Cottrell.....		12 00		
Andrew Nageeshig.....		12 00		
Veuve Pike.....		12 00		
do Navang.....		12 00		
do Sappah.....		12 00		
Omazenah.....		12 00		
Veuve Lighthouse.....		12 00		
Sagatchewaqua.....		12 00		
Veuve Kahbayah.....		12 00		
do Petahney.....		12 00		
do Crow.....		12 00		
Mahcahdenequa.....		12 00		
<i>Divers déboursés.</i>				
Graine, grain, etc., pour distribution.....		615 24		
Soins médicaux et médicaments.....		612 07		
Secours aux sauvages indigents.....		112 00		
Cercueil et frais d'inhumation.....		96 35		
Report.....			185,766 06	10,813 86

Réparer les ponts.....	59 43			
Creuser des fossés.....	37 00			
Provisions aux sauvag. travaillant aux chemins	38 25			
Meubles, etc., pour l'église.....	37 75			
do pour l'école de la Pointe Kettle.....	31 83			
Réparer les chemins.....	13 00			
Fournitures d'école.....	21 45			
Inspection des écoles.....	21 75			
Bois pour les écoles.....	31 50			
Approvisionnements pour la maison du conseil..	11 43			
Couper des charçons.....	6 25			
Pointes de vaccin.....	5 40			
Frais de voyages.....	9 00			
Nettoyer la maison du conseil, etc.....	7 75			
Monnant payé à Jas Ménass, pour améliorations		1,305 54		
sur le lot 10, concession 3, Enniskville.....				
Bois de service pour la maison de J. Haldiday.....				
Assurance.....				
Matériaux pour les maisons des veuves Bird et				
Newang.....				
Services de constables.....		30 00		
Couper du bois de service pour construire une				
école sur la réserve de Sauble.....				
Distribution des intérêts.....		19 25		
Commission sur perceptions.....		5,232 36		
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du				
fonds d'administration.....				
Balance, 30 juin 1885.....			261 00	
			184,199 52	
			185,766 06	10,813 86
Balance, 30 juin 1885.....				10,813 86
				2,244 30

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—Suite.

DT. CHIPPEWAS DE SAUCEEN, en compte avec le département des affaires des sauvages.

N° 6.
A.V.

Les paiements suivants :—		Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
<i>Appointments.</i>					
H. H. Madwayosh, chef			100 00	247,989 66	2,580 89
John Kadahgegwon do			100 00	6,270 01	26 00
Wm. Walker, secrétaire et interprète			100 00		404 39
John George, conseiller			25 00		11,715 64
David Root do			25 00		
S. Quakagezhig do			25 00		
John Cameron do			25 00		
John Kewsqum do			25 00		
Peter Henry, sacristain			30 00		
Luke Kewsqum, sacristain			30 00		
J. Matwisumund, messenger			15 00		
Ralph Johnston do			15 00		
W. S. Scott, M.D., médecin			300 00		
Margt. Robertson, institutrice			195 00		
Charles Shupe, M.D., médecin			158 34		
A. Madwayosh, instituteur					
<i>Pensions.</i>					
Jane Wegross			25 00		
Thos. Waipagee			6 00		
C. Maunkeawedong			12 00		
J. Waubisakakumig			12 00		
Fredk. Waubezee			12 00		
Eliza Madwishimind			12 00		
Veuve Shingoonce			12 00		
Eliza Annigahbowh			10 50		
Veuve Mashequongai			12 00		
Charlotte Seingwobs			12 00		
Mary Majigehig			12 00		

Balance, 30 juin 1884.....
Ventes de terres et de bois

Thos. Nawahqua.....	6 00		
John Atancey	6 00		
Veuve Mukadamowa	6 00		
R. Manidowaub			
<i>Divers déboursés.</i>			
Balance de gratification aux chefs H. H. Madwayosh et J. Kadahgegwon	100 00		
Dépenses pour l'école	52 00		
Dépenses de déménagement de la maison d'école	70 00		
Fournitures se rattachant à l'île du Nuge-Blanc	14 75		
Grains de semence, etc.	77 60		
Inspection des écoles	404 39		
Frais de poursuites pour contr. à l'Acte de Tempér.	29 85		
Distribution des intérêts	9 00		
Compensation à l'agent Creighton pour améliorations à la maison de l'agent, etc	328 55		
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	419 50		
Balance, 30 juin 1885	253,511 62		
	254,259 67	14,726 92	
			253,511 62
			2,386 90
			14,726 92
			2,386 90

Balance, 30 juin 1885.....

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

N° 7.
AV.TABLEAU B—Suite.
DT. CHIPPEWAS DE L'ILE AUX SERPENTS, en compte avec le département des affaires des sauvages.

Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
cis.	\$ cis.	\$ cis.	\$ cis.
Les paiements suivants :—			
<i>Appointements.</i>			
Charles Bigcanoe, chef.....	80 00	Balance, 30 juin 1884.....	25,068 95
Noah Assance, gardien.....	25 00	Ventes de terres et de bois de construction.....	58 66
		Loyers, etc.....	.....
		Intérêt sur sur capital placé.....	.....
<i>Divers déboursés.</i>			
Gratification à Mme Peters.....	10 00		
Bois de service pour clôture du terrain de l'église.....	15 08		
Transport de bestiaux.....	5 00		
Pointes de vaccin.....	4 50		
Coût d'une nouvelle maison d'école.....	367 85		
Réparations à la maison de la mission.....	84 00		
Frais d'arpentage de l'île Georgina.....	262 84		
Meubles pour la nouvelle maison d'école.....	73 31		
Distribution des intérêts.....	1,261 94		
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration.....	5 87		
Balance, 30 juin 1885.....	24,331 74		
	25,125 61	Balance, 30 juin 1885.....	24,331 74
	1,688 34		1,688 34
	277 94		277 94

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.ROBERT SINCLAIR,
*Comptable.*L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

N^o 8,
AV.

TABLEAU B—Suite.
CHIPPEWAS DE LA THAMES, en compte avec le département des sauvages.

D.T.

Capital.		Intérêt.		Capital.		Intérêt.	
\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.	
Les paiements suivants :—							
<i>Appointements.</i>							
D. Sinclair, M.D., médecin		200 00		Balance, le 30 juin 1884	69,120 39		618 10
John Henry, chef		12 00		Loyers perçus.....			3,742 50
E. French, do		12 00		Intérêt sur capital placé			3,529 52
James Fisher, conseiller.....		12 00					
Nelson Beaver do		12 00					
John French do		12 00					
James Fox do		12 00					
Ephriam Turner, messenger		50 00					
Noah Fox do		25 00					
Abel Waucaush, interprète		12 00					
Joseph Fisher, secrétaire.....		20 00					
do instituteur.....		200 00					
John Henry do		200 00					
Mary J. Scott do		250 00					
<i>Pensions.</i>							
Tom, chef.....		20 00					
George King		5 00					
George Knothman		10 00					
Jacob Shemogan		15 00					
<i>Divers déboursés.</i>							
Depenses des délégués au grand conseil.....		60 00					
Reparations à l'Union Hall, à Wendigo		24 10					
Aide à John Munday		3 00					
Pension et soins de Maskinogia		23 00					
		1,189 10		A reporter.....		7,890 12	

DT. CHIPPEWAS DE LA THAMES, en compte avec le département des affaires des sauvages. TABLEAU B—Suite. AV.

	Capital.	Intérêt.		Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
Report		1,189 10	Report	69,120 39	7,890 12
Les paiements suivants :—					
<i>Divers déboursés—Fin.</i>					
Allocation aux syndics de l'école.....		24 00			
Coût du pont de Hog Creek	36 91	407 50			
Pointes de vaccin		9 00			
Éducation de deux enfants		6 00			
Rentes distribuées		3,079 90			
Coût de cercueils		103 00			
Frais d'inhumation		10 00			
Réparations aux écoles.....		2 88			
do chemins		3 00			
Fournitures d'école		62 00			
Bois pour les écoles.....		115 26			
Inspection des écoles		29 20			
Distribution des intérêts		1,885 80			
Commission sur perceptions, portée à l'avoir de fonds d'administration.....	69,083 48	234 55		69,083 48	738 93
Balance, le 30 juin 1884.....		738 93			
	69,120 39	7,890 12	Balance, le 30 juin 1885.....	69,120 39	7,890 12
				69,083 48	738 93

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—Suite.
CHIPPÉWAS DE L'ÎLE WALPOLE, en compte avec le département des affaires des sauvages.
N° 9.
Av.

Capital.		Intérêt.		Capital.		Intérêt.	
	\$	cts.		\$	cts.		\$
Les paiements suivants :—							
<i>Appointements.</i>							
James Potquahong, chef.....		30	00				
Jas. Saugée, conseiller.....		20	00				
J. S. Kiyoshk do.....		20	00				
J. Mokewenah do.....		20	00				
Henry Kuaggs do.....		20	00				
Jas. Elgin, secrétaire.....		50	00				
John Peters, messenger.....		48	00				
Wm. Stout, instituteur (15 mois).....		125	00				
<i>Pensions.</i>							
Veuve Pengeeshmoqua.....		8	00				
do Kewakodoqua.....		8	00				
do Aihoc.....		8	00				
do Munedoqua.....		8	00				
do Keweteh.....		8	00				
do Kenewabmequa.....		8	00				
do Kewadenoua.....		8	00				
Vieil Ecosais.....		30	60				
<i>Divers déboursés.</i>							
Bêches, pelles, etc., pour l'usage des chemins.....		27	00				
Services médicaux.....		40	00				
Passage de Jos. Williams à Shingwauk Home.....		4	50				
Bois pour l'école.....		18	70				
do l'église.....		5	00				
Frais d'inhumation.....		86	25				
Cercueils.....		43	50				
A reporter.....						643	95
A reporter.....						69,224	03
A reporter.....						4,789	05
		Balance, 30 juin 1884.....		69,224	03		
		Loyer perçu.....				947	39
		Intérêt sur capital placé.....				584	38
						3,257	28

DT. CHIPPEWAS DE L'ILE WALPOLE, en compte avec le département des affaires des sauvages. TABLEAU B—Suite. AV.

	Capital.	Intérêt.		Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
Report.....		643 95	Report.....	69,224 03	4,789 05
Les paiements suivants :—					
<i>Liters déboursés—Fin.</i>					
Crenser des fossés.....		37 00			
Réparations à la maison d'école.....		9 00			
Inspection des écoles.....		7 87			
Fournitures d'école.....		12 26			
Secours aux sauvages malades.....		82 50			
Réparation de ponts.....		29 50			
Services de cantonniers.....		12 00			
Pour protéger les terrains à rats musqués.....		21 00			
do pêcheries d'esturgeon.....		17 00			
Pointes de vaccin.....		36 50			
Distribution des intérêts.....		2,912 93			
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration.....		35 06			
Balance, 30 juin 1885.....	69,224 03	932 48	Balance.....	69,224 03	932 48
	69,224 03	4,789 05	Balance.....	69,224 03	4,789 05

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—Suite.
 Dt. BANDE DE FORT-WILLIAM, en compte avec le département des affaires des sauvages.

	Capital.	Intérêt.		Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.	—	\$ cts.	\$ cts.
Balance, 30 juin 1884		231 09			
Coût des prov. pour les sauvages le jour de Noël		6 70		13,372 11	
Distribution des intérêts		163 14		11 00	
Coût pour la construction de ponts, etc.	375 71				7 00
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	1 10	0 42			525 64
Balance, 30 juin 1885	13,006 30	131 29		13,383 11	532 64
				13,006 30	131 29

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1885.
 ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

N° 11.
AV.

TABLEAU B—Suite.

Dr. SAUVAGES DE LA RIVIÈRE DES FRANÇAIS, en compte avec le département des affaires des sauvages.

	Capital.	Intérêt.		Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.	—	\$ cts.	\$ cts.
Les paiements suivants :—					
Médicaments.....		36 44			22 47
Distribution des intérêts.....		35 56		887 86	8 00
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration.....		0 48			2 00
Balance, 30 juin 1886.....	887 86				36 40
	887 86	72 48		887 86	3 61
Balance, 30 juin 1885.....		3 61			72 48
				887 86	

L. VANKOUGHNETT,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—Suite.
SAUVAGES DE LA RIVIÈRE DU JARDIN, en compte avec le département des sauvages.

N° 12.
AV.

Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Les paiements suivants :—			
<i>Appointements.</i>			
J. A. Reid, M.D., médecin.....	96 76		
Rév. J. H. Gallagher, instituteur.....	200 00		
Rév. Thos. Ouillett do (9 mois).....	150 00		
Chef Augustin.....	100 00		
do Pequetchenene.....	60 00		
<i>Divers déboursés.</i>			
Assurance.....	10 00		
Pointes de vaccin.....	11 25		
Médecaments.....	33 11		
Bois pour les écoles.....	18 00		
Livres d'école.....	3 95		
Distribution des intérêts.....	628 48		
Commission sur perceptions.....		57 71	13 82
fonds d'administration.....		31,133 06	414 36
Balance, 30 juin 1885.....		31,190 77	1,639 72
		31,190 77	1,639 72
		31,133 06	414 36
		Balance, 30 juin 1885.....	

L. VANKOUGHNET,

Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

RAPPORT B—Suite.

N^o 13.D^t SAUVAGES DE HENVEY'S INLET, en compte avec le département des affaires des sauvages.

AV.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Les paiements suivants :—				
<i>Appointements.</i>				
Henry Schutt, instituteur .....	.....	100 00	.....	.....
<i>Divers déboursés.</i>				
Secours aux sauvages indigents .....	.....	43 00	.....	.....
Dépenses relatives à l'incarcération de J. Absah-wasarah, un aliéné .....	.....	9 22	.....	.....
Fournitures d'école .....	.....	20 09	.....	.....
Nettoyage d'école, etc. ....	.....	6 00	.....	.....
Distribution des intérêts .....	.....	42 46	.....	.....
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	148 20	2 28	.....	.....
Balance, 30 juin 1885	6,008 87	62 05	.....	.....
	6,157 07	285 10		285 10
				62 05
			Balance, 30 juin 1885 .....	.....
				6,008 87

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES.

OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,

Comptable.

L. VANKOUGHNET,

Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—Suite.

N^o 14.
AV.

Dr. SAUVAGES DU LAC NIPISSINGUE, en compte avec le département des affaires des sauvages.

Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Les paiements suivants :—			
Secours aux sauvages indigents.....	23 62	Balance, 30 juin 1884.....	14,722 07
Frais de pouruite pour vente de boisson.....	26 15	Ventes de bois de construction.....	5,067 51
Distribution des intérêts.....	675 51	Loyers et amendes perçus.....	120 50
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration.....	6 48	Intérêt sur capital placé.....	597 44
Chef Jacob Cochin, p. faire des trav. de ch. de f. Balance, 30 juin 1885.....	200 61		
	932 37	Balance, 30 juin 1885.....	19,789 58
			200 61

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINGLAIR,
Comptable.

TABLEAU B — Suite.
 Dt. SAUVAGES DE L'ÎLE MANITOULINE (partie non concédée), en compte avec le département des affaires des sauvages. Av. N° 15.

Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Les paiements suivants :—		Balance, 30 juin 1884.....	879 67
Coût des médicaments.....	273 37	Percu sur bois de construction.....	185 23
Gratifications pour secourir Jos Mocasach.....	5 00	Amendes.....	84 60
Dépense, poursuites pour vente de boissons.....	2 00	Intérêt sur capital placé.....	39 00
Commission sur perceptions, portées à l'avoir du fonds d'administration.....	4 24	Balance, 30 juin 1885.....	61 24
Balance, 30 juin 1885.....	1,060 66		
	1,064 90		280 37
Balance, 30 juin 1885.....	61 24	Balance, 30 juin 1885.....	1,060 66

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—Suite.

N° 16.
AV.

Dt. SAUVAGES MAGANETTEWAN en compte avec le département des affaires des sauvages.

Dt.		AV.	
Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Les paiements suivants :—			
Distribution des intérêts.....	139 56	Balance, 30 juin 1884.....	382 61
Dépenses, poursuites pour la vente de liqueurs.....	4 00	Perçu sur bois de construction.....	141 90
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du		Loyers.....	29 00
fonds d'administration.....	14 19	Intérêt sur capital placé.....	20 28
Balance, 30 juin 1885.....	610 32		
	524 51	Balance, 30 juin 1885.....	624 51
	173 63		510 32
			173 61
			28 33

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLERAU B—Suite.

N° 17.

DT. MISSISSAUGAS D'ALNWICK en compte avec le département des affaires des sauvages.

AV.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
	\$ cts	\$ cts.	\$ cts	\$ cts.
Les paiements suivants :—				
<i>Appointements.</i>				
L. E. Day, M.D.	200 00	.....	3 892 48
Mitchell Chubb, chef	24 00	.....	73 155 03
Wm. Baker, conseiller.	24 00	.....	789 05
Johue Baker do	24 00	.....
E. Comigo do	24 00	.....
Peter Crow do	24 00	.....
M. A. Crow, organiste	20 00	.....
Wm. Lukes, sacristain.	60 00	.....
Geo. Baker, secrétaire	24 00	.....
<i>Pensions.</i>				
Veure Andrews	12 00	.....
Veure James	13 00	.....
Harriet Jacobs	6 00	.....
Nancy Wangoosh	9 00	.....
<i>Divers déboursés.</i>				
Dépenses des délégués au Grand Conseil	36 00	.....
Instruments de musique en cuivre	20 00	.....
Pointes de vaccin	9 00	.....
Primes d'assurance	42 50	.....
Cercueil pour Mary Wangoosh	7 25	.....
Creuser des fossés	12 00	.....
Balance, 30 juin 1884	
Ventes de terres	
Loyers	
Montant remboursé des intérêts à compte de l'emprunt du capital pour payer les dettes	
Intérêt sur capital placé	

Distribution des intérêts	.....	4,092 63	.....
3me versement en remboursement, à compte des montants empruntés en différents temps, pour aider à faire des chemins, etc	2,701 65		.....
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	78 80	47 24	.....
Balance, 30 juin 1885	72,198 71	908 40	.....
	74,979 16	5,638 02	.....
			74,979 16	5,638 02
			72,198 91	908 40
			Balance, 30 juin 1885	

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

MISSISSAUGAS DE CRÉDIT, en compte avec le département des affaires des sauvages.

Capital.		Intérêt.	
\$ cts.		\$ cts.	
Les paiements suivants :—			
<i>Appointements.</i>			
P. E. Jones, médecin.....	.....	250 00	.....
P. E. Jones, chef.....	.....	200 00	.....
Chas. Herchmer, chef.....	.....	100 00	.....
Jos. Laform, sacristain.....	.....	25 00	.....
Jas. A. Wood, messenger.....	.....	25 00	.....
Jas. Tobeco, gardien.....	.....	25 00	.....
John H. Scott, instituteur.....	.....	350 00	.....
<i>Pensions.</i>			
David Sawyer.....	.....	100 00	.....
Veuve Ochehook.....	.....	25 00	.....
do Herchmer.....	.....	25 00	.....
do Young.....	.....	25 00	.....
do Wilson.....	.....	25 00	.....
do Second.....	.....	25 00	.....
<i>Divers paiements.</i>			
Coût de graines d'herbes.....	.....	37 20	.....
Pour enlèvement de souches.....	.....	1 50	.....
Assurance de la maison du conseil.....	.....	13 75	.....
Ouvrures et nivellement de chemins et fossés.....	321 90	.....	.....
Enlèvement de bois de grève.....	349 00	.....	.....
Réparations aux ponts et ponceaux.....	.....	152 14	.....
Cercueil pour l'enfant de R. Henri.....	.....	5 00	.....
Frais d'inhumation.....	.....	16 00	.....
Gardien du lot de "Mike".....	.....	27 00	.....
Services des membres de comité.....	.....	26 75	.....
Autres services de médecin.....	.....	27 45	.....

Capital.		Intérêt.	
\$ cts.		\$ cts.	
Papeterie et autres fournitures, etc.....			
Réparations à la maison d'école.....	.....	14 43	.....
Secours aux malades.....	.....	11 81	.....
Compensation à Henry Mike pour améliorations.....	.....	7 00	.....
Gratification au chef P. E. Jones pour serv. spéc.....	520 33	.....	.....
Distribution des intérêts.....	2,000 00	.....	.....
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration.....	.....	5,887 50	.....
Balance, 30 juin 1885.....	322 22	.....	.....
	186,906 06	2,668 49	.....
	190,419 51	10,095 02	.....
	186,906 06	2,668 49	.....

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.ROBERT SINGLAIR,
Comptable.L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—Suite.

Dt. MISSISSAGUAS DU LAC AU RIZ, en compte avec e département des affaires des sauvagés.

N° 19.
AV.

Les paiements suivants :—		C tal.	Intérêt.	Capital.		Intérêt.
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
<i>Appoinvements.</i>						
M. G. Paudanah, chef.....			25 00		21,270 63	234 77
Jeremiah Crow, sacristain.....			30 00		58 63	
Robt Soper, conseiller.....			4 00			
R. B. Crow do.....			4 00			
Wellington Cow.....			4 00			1,052 56
<i>Pensions.</i>						
Catherine Muskrat.....			10 00			
Susan Muskrat.....			10 00			
Elizabeth Davis.....			5 00			
<i>Divers déboursés.</i>						
Points de vaccin.....			4 50			
Soins médicaux et médicaments.....			303 67			
Distribution des intérêts.....			726 77			
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration.....		5 86				
Balance, 30 juin 1885.....		21,323 40	160 39			
		21,329 26	1,287 33		21,329 26	1,287 33
					21,323 40	160 39
						Balance, 30 juin 1885.....

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1886.
ROBERT SINCLAIR, comptable.

N^o 20.
A.V.

TABLEAU B—*Suite*.
D^t. MISSISSAGUAS DU LAC À LA VASE, en compte avec le département des affaires des sauvages.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Les paiements suivants:—				
<i>Appointements.</i>				
Joseph Whetling, chef.....		25 00	35,527 46	425 60
John Taylor, messenger.....		20 00	98 11	1,759 40
<i>Divers déboursés.</i>				
Pointes de vaccin.....		9 00		
E. Harris, pour frais de voyages.....		11 20		
Montant payé au Dr Caldwell pour vaccination.....		26 00		
Soins médicaux et médicaments.....		40 00		
Distribution des intérêts.....		1,648 70		
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration.....		9 81		
Balance, 30 juin 1885.....	35,615 76	406 10		
	<u>35,625 57</u>	<u>2,185 00</u>		
			Balance, 30 juin 1885.....	2,185 00
				<u>406 10</u>

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

No 21.
AV.

TABLEAU B—Suite.
MISSISSAIGUAS DE SOUGOG en compte avec le département des affaires des sauvages.

Dr.

Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Les paiements suivants :—			
John Johnston, appointements (15 mois).....	62 50	Balance, 30 juin 1884.....	11,866 91
Frais d'inflammation de l'enfant de Chas. McCue.....	23 00	Ventes de terres.....	36 31
Pointes de vaccin.....	4 50	Loyers.....	908 43
Abbs et Patterson, comptes de dettes.....	69 32	Remboursement de l'intérêt sur l'argent dû aux marchands.....	102 36
Brown et Currie do.....	48 04	Intérêt sur capital placé.....	569 00
Coût des chevaux, harnais et voitures.....	969 50		
Distribution des intérêts.....			
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration.....	1,067 74		
Balance, 30 juin 1885.....	2 6.		
	10,921 09		
		Balance, 30 juin 1885.....	11,893 22
			1,718 35
			10,921 09
			403 74

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINGLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—Suite.
 MOHAWKS DE LA BAIE DE QUINTE, en compte avec le département des affaires des sauvages.

N° 22.
 AV.

		Capital.	Intérêt.			Capital.	Intérêt.
		\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Les paiements suivants :—							
<i>Appointements</i>							
A. McLaren, médecin			100 00	Balance, le 30 juin 1884		118,107 44	1,089 66
J. Newton do			100 00	Ventes de terres		5,591 40	363 21
E. H. M. Baker, missionnaire			400 00	Loyers perçus			6,940 43
Margaret Johnston, institutrice			170 83	Intérêt sur capital placé			5,937 76
Jemima Pearce do			75 00				
Wesley Watson do			75 00				
Clara Demorbst do			43 97				
Margaret Maracle do			77 35				
Susan Loveless do			37 50				
Sampson Green, chef			40 00				
A. Culbertson do			24 00				
C. Maracle do			24 00				
Wm. Green do			24 00				
Joel Johnston do			24 00				
Neilson Maracle, sacristain			20 00				
Peter Hill do			40 00				
Wm. Martin, gardien			18 00				
<i>Pensions.</i>							
Peggy Brant			24 00				
Abram Maracle			24 00				
Mme Denis Serc			24 00				
<i>Divers déboursés.</i>							
Frais pour les écoles			42 00				
Réparations aux maisons d'écoles			20 00				
Fournitures d'écoles			11 80				
				A reporter			
						1,440 45	

N^o 22.
AV.TABLEAU B—*Suite*.DT. MOHAWKS DE LA BAIE DE QUINTÉ, en compte avec le département des affaires des sauvages—*Suite*.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Report,	1,440 45		Report,	
Les paiements suivants :—				
<i>Divers déboursés—Fin.</i>				
Frais de délégations à Ottawa.....	96 00			
Frais relatifs à la suppression du trafic des liqueurs.....	99 95			
Diverses personnes pour services relatifs au loyer des terres	101 50			
<i>Pointes de vaccin.</i>	4 50			
Assurance.....	67 50			
Clôture.....	92 04			
Secours aux indigènes.....	59 00			
John McCullough, pour l'audition des comptes.....	6 00			
Distribution des loyers perçus.....	3,655 00			
Coût de l'arpentage de blocs M. et R., Deseronto.....	70 38			
Réparations à l'église.....	712 00			
do la maison du conseil.....	921 16			
Sièges.....	25 00			
Distribution des intérêts.....	4,243 65			
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration.....	601 90			
Balance, 30 juin 1885.....	121,368 40			
	123,698 84			
			Balance, 30 juin 1885.....	
				14,331 06
				123,698 84
				14,331 06
				4,049 04
				121,368 40

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,

OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,

Comptable.

L. VANKOUGHNET,

Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—Suite.

N° 23.

MORAVES DE LA THAMES, en compte avec le département des affaires des sauvages.

Av.

	Capital.	Intérêt.		Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
Les paiements suivants :—					
Daniel Edwards, instituteur,	F				
<i>Divers.</i>					
John Lewis, chef.....		350 00	Balance, le 30 juin 1884.....	156,977 07	1,489 07
Joshua Jacobs, conseiller.....		60 00	Intérêt sur le capital placé.....		6,800 64
Isaac Hill, do.....		20 00	Remboursem. des intérêts à compte du maçon.....	104 96	
J. Pheasant, do.....		20 00			
G. M. Stonefish, secrétaire, 3 mois.....		20 00			
Samuel Laclell, creuser une fosse.....		12 50			
Jonas Noah, secrétaire, 9 mois.....		12 00			
		37 50			
<i>Divers déboursés.</i>					
Coût de la vaccination de 135 personnes.....		16 87			
Inspection de écoles.....		12 50			
Soins médicaux au fils de F. E. Waumpum.....		6 50			
Cercueils.....		95 00			
Reparations de ponts et ponceaux.....		15 42			
Fournitures d'écoles.....		15 65			
Secours aux indigents.....		25 00			
Distribution des intérêts.....		6,524 63			
Balance, 30 juin 1885.....	157,082 03	1,046 14	Balance, 30 juin 1885.....	157,082 03	1,046 14
	157,082 03	8,289 71		157,082 03	8,289 71

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général, affaires des sauvages.ROBERT SINGLAIR,
Comptable.

N° 24.
AV.

TABLEAU B—Suite.
MUNICIPAL DE LA THAMES, en compte avec le département des affaires des sauvages.

Dt.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Distribution des intérêts	2,670 24	107 88	2,670 24	26 97
Balance, 30 juin 1885	2,670 24	26 97	2,670 24	107 88
Balance, 30 juin 1886	2,670 24	134 85	2,670 24	134 85
Balance, 30 juin 1885	2,670 24	.....	2,670 24	26 97

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général, affaires des sauvages.

DEPARTEMENT DU REVENU DE L'INTERIEUR,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—Suite.
DR. CUBBEVAS ET OTTAWAS DE L'ILE MANITOULINE, en compte avec le département des affaires des sauvages.

N^o 25.
 Av.

Les paiements suivants:—	Capital.		Intérêt.		Capital.		Intérêt.	
		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
<i>Appointements.</i>								
Rév. F. Frost, instituteur.....			225 00				1,425 99	
Mary Cadon, institutrice.....			25 00				484 97	
C. Amadzewegigig, instituteur.....			115 76				5 25	
Chas. L. Sims do.....			75 00				10 00	
<i>Divers déboursés.</i>								
Provisions relatives à la construction de chem.....			3 00				10 00	
Coût d'une saisie de bois de construction, etc.....			429 50				4,100 88	
Médicaments.....			273 38					
Soins médicaux.....			10 00					
Passage d'un sauvage du Sault-Sainte-Marie à Manitowaning.....			3 50					
Secours aux indigents.....			6 50					
Frais judiciaires.....			12 70					
Réparations au quel.....			413 45					
Impressions.....			7 00					
Ocroi pour aider à construire un chemin dans le township de Dawson.....		500 00						
Balances de l'octroi pour la construction du pont de l'île Brail.....		897 50						
Distribution des intérêts.....			4,162 00					
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration.....		936 21	23 82					
Tr. asert au fonds d'administration des mon- tants prêtés en différents temps pour aider à faire des chemins, des arpentages, etc.....		9,652 21						
Balance, 30 juin 1885.....		98,226 30	246 48					
		110,212 22	6,037 09					
						110,212 22	6,037 09	
						98,226 30	246 48	

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1885.
 ROBERT SINGLAIR, comptable.

DT. OJIBEWAS DU LAC HURON, en compte avec le département des affaires des sauvages. A. V.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Les paiements suivants:—				
Frais de messagerie sur argent.....		14 60		
Frais de voyages pour payer les annuités.....		338 22		
Services médicaux.....		30 00		
Annuités aux sauv. en vertu du traité Robinson.....		13,315 26		
Balance, 30 juin 1885.....	48,000 00	1,813 89		
	48,000 00	15,511 87		
			Balance, 30 juin 1885.....	48,000 00
				1,813 89

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

N^o 27.
A V.

TABLEAU B—*Suite*.

DT. OJIBBEWAS DU LAC SUPÉRIEUR, en compte avec le département des affaires des sauvages.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Les paiements suivants :—				
Frais du paiement des annuités.....		224 98		1,247 48
Dépenses de trois sauvages indigents.....		10 05	40,000 00	5,392 32
Annuités aux sauv. en vertu du traité Robinson.....		5,825 10		2,049 92
Coût d'un drapeau.....		8 63		
Balance, 30 juin 1885.....	40,000 00	3,220 94		
	40,000 00	9,289 70	40,000 00	9,289 70
			40,000 00	3,220 94
			Balance, 30 juin 1885.....	

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—Suite
 Dt. OJIBEWAS DE LA RIVIÈRE MISSISSAGUA, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV. No 28

Capital.		Intérêt.		Capital.		Intérêt.	
\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ es.	
Médicaments		36 46		Balance, 30 juin 1884.....		4,053 83	
Distribution des intérêts.....		197 28		Ventes de terres et de bois de construction		212 04	
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du		1 86		Loyers perçus.....		31 00	
fonds d'administration.....		19 03		Intérêt sur capital placé.....		164 62	
Balance, 30 juin 1885.....		251 63		Balance, 30 juin 1885.....		4,265 87	
						4,244 67	

L. VANKOUGHNET,
 Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
 Comptable.

N° 29.

TABLEAU B—Suite.

Dt. ONEIDAS DE LA THAMES, en compte avec le département des affaires des sauvages.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
Les paiements suivants:—				
Coût pour le creusage d'un cours d'eau.....	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Arpentage.....	12 00	12 00	611 10	31 10
Avance à Mme Mary Sickles à compte de loyer.....	20 00	20 00	.....	224 00
Frais de voyages d'Adam Sickles à Albany, N. Y.....	40 36	40 36	.....	25 68
Loyer dû aux enfants de feu Elias Sickles.....	29 55	29 55	.....	.....
Distribution des intérêts.....	15 00	15 00	.....	.....
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration.....	43 00	43 00	.....	.....
Balance, 30 juin 1885.....	611 10	13 20	611 10	280 78
	611 10	197 67	611 00	107 67
		280 78		
Balance, 30 juin 1886.....				

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINOLAIR,
Comptable.

N° 30.
AV.

TABLEAU B—Suite.

DT. SAUVAGES DE L'ÎLE PARRY, en compte avec le département des affaires des sauvages.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Les paiements suivants :—				
<i>Appointements.</i>				
Amelia Checkok, institutrice		100 00		
Eliza Jones		200 00		
Peter Megis, chef		50 00		
Pabtamangatang, chef		20 00		
Solomon James do		20 00		
Jacot Paryussaga, messenger		5 00		
Louis Ogcmawiline do		5 00		
<i>Divers déboursés.</i>				
Fournitures d'école		51 50		
Coût d'inspection d'école		3 50		
Secours		24 00		
Frais dans des poursuites pour liqueurs		4 00		
Coût d'une paire de bœufs		120 00		
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	208 76	1 62		
Distribution des intérêts		1,020 87		
Balance, 30 juin 1885	41,876 04	190 67		
	42,084 80	1,816 16		
			42,084 80	1,816 16
			41,876 04	190 67
			Balance, 30 juin 1885	

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

N° 91.
AV.

TABLEAU B—Suite.

D.T. POTTAWATAMIES DE L'ÎLE WALPOLE, en compte avec le département des affaires des sauvages.

		Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Les paiements suivants :—					
<i>Appointements.</i>					
Ashkebec, chef.....	.....	.....	10 00	.....	.....
John Jackson, conseiller.....	.....	.....	7 00	.....	.....
Jos. Thomas, messenger.....	.....	.....	1 50	.....	.....
Wm. Peters, secrétaire.....	.....	.....	1 00	.....	.....
Samuel White, cantonnier.....	.....	.....	2 00	.....	.....
<i>Pensions.</i>					
Patgoshing.....	.....	.....	2 00	.....	.....
Saugatchwaga.....	.....	.....	2 00	.....	.....
<i>Divers déboursés.</i>					
Oreuser des fosses.....	.....	.....	3 75	.....	.....
Faire des cercueils.....	.....	.....	16 00	.....	.....
Coût de deux grattoirs de chemin.....	.....	.....	14 00	.....	.....
Bois de service pour réparations au pont.....	.....	.....	5 04	.....	.....
Coût de vaccin.....	.....	.....	8 50	.....	.....
Inspection d'école.....	.....	.....	7 88	.....	.....
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration.....	.....	.....	8 44	.....	.....
Distribution des intérêts.....	.....	.....	286 23	.....	.....
Balance, 30 juin 1885.....	.....	6,165 17	110 44	.....	.....
		6,165 17	485 75	6,165 17	485 75
		Balance, 30 juin 1885.....		6,165 17	110 44

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B.—*Suite.*
 N° 32.
 Dt. SAUVAGES DE LA RIVIÈRE DU SERPENT, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

Dt.	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
—	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Les paiements suivants :—				
Médicaments.....		36 45		
Poésie pour l'école.....		10 00		
Frais dans une affaire de vente de boisson.....		8 25		
Distribution des intérêts.....		96 85		
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration.....		2 40		
Balance, 30 juin 1885.....	2,261 33	32 26		
	2,261 33	186 21		
			Balance, 30 juin 1885.....	
			2,261 33	186 21
			2,261 33	32 26

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1885.
 ROBERT SINGLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

N^o 33.
A.V.

TABLEAU B.—Suite.

DT. SIX NATIONS DE LA GRANDE RIVIERE, en compte avec le département des affaires des sauvages.

		Capital.		Intérêt.		Capital.		Intérêt.	
		\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Les paiements suivants :—									
<i>Appointements.</i>									
R. H. Dee, médecin.....				1,780	00				
R. J. McKinnon, médecin.....				500	00			824,425	01
Alex. Smith, interprète.....				400	00			5,150	67
David Hill, gardien.....				50	00				
Josiah Hill, secrétaire.....				1,00	00				40
Wm. Wago, garde-forestier.....				130	00				
Moses Turkey do.....				130	00				
John Miller, instituteur.....				300	00				
L. J. Metherill, médecin-adjoint.....				329	03			10,000	00
<i>Pensions.</i>									
Abram Isaac.....				50	00				
John Gibson.....				50	00				
Peter Leaf.....				25	00				
Samson Green.....				25	00				
Simon Harris.....				25	00				
Jacob Simons.....				25	00				
Mary J. Hill.....				25	00				
Lawrence Thomas.....				25	00				
Wm. Jack.....				25	00				
Elizabeth Brant.....				25	00				
Peter John.....				25	00				
S. Nash.....				25	00				
Mme J. Longfish.....				12	00				
Mme Cath. Moses.....				18	75				
Cath. Sky.....				13	00				
C. Buck.....				25	00				
John Hill, aîné.....				25	00				
				4,162	78				
A reporter.....								835,575	68
A reporter.....								54,604	81

Balance, 30 juin 1884.....
 Ventes de terres et de bois de construction.....
 Loyers.....
 Intérêt sur capital placé.....
 Transfert d'une partie de l'emprunt fait pour payer des dettes.....

TABLEAU B—Suite.

DT. SIX NATIONS DE LA GRANDE RIVIÈRE, en compte avec le département des affaires des sauvages—Suite.

N° 33
AV.

Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
\$ cts	\$ cts	\$ cts	\$ cts
Report.....	4,162 78	Report.....	.....
<i>Les paiements suivants :</i>			
<i>Pensions—Fin.</i>			
Betsey Dixon.....	12 00		
Jacob Green.....	25 00		
Peter Young.....	25 00		
Thos. Roudsky.....	25 00		
Mme Jas. Claus.....	25 00		
Mme P. Nash.....	25 00		
Yevr. Angitwaga.....	25 00		
Mme P. H. Barming.....	6 25		
Josiah Joseph.....	6 25		
Veuve Johnson.....	25 00		
Wm. Carley.....	18 75		
Nancy Gibson.....	6 25		
Ellen Powles.....	6 25		
<i>Divers déboursés.</i>			
Octroi aux écoles.....	1,500 00		
Allocation de pension au chef.....	800 00		
Approvisionnements aux malades et indigents.....	342 28		
Pour services du bureau des écoles.....	84 00		
Diverses personnes, pour services dans le comité.....	77 00		
Services d'hommes de loi et dépenses.....	250 38		
Diverses personnes, compensations pour pertes par incendie.....	258 00		
Assurance.....	130 25		
Frais d'inhumation.....	32 70		
Coût de la célébration de la naissance de Sa Majesté.....	181 51		
Report.....	.....	Report.....	.....
Capital.	\$ 839,575 68	Capital.	\$ 839,575 68
Intérêt.	\$ 64,604 81	Intérêt.	\$ 64,604 81

Peinturer et réparer la maison de Miller.....	168 00	.....	.....
Payé à l'hôpital de la cité d'Hamilton pour pension d'Isaac Lewis.....	125 30	.....	.....
Dépenses se rattachant à la distribution des intérêts.....	14 00	.....	.....
Papeterie, frais de port, etc.....	64 28	.....	.....
Coût des bancs pour la maison du conseil.....	25 00	.....	.....
Réparer la clôture de la maison du conseil.....	37 00	.....	.....
Inspection des écoles.....	60 60	.....	.....
Balance d'entreprise pour la construction du pont n° 2, creek McKenzie.....	335 00	.....	.....
Dépenses de la députation à Niagara.....	205 75	.....	.....
Coût de l'arpentage des lots 18 et 19, concession 3, Tuscarora.....	57 50	.....	.....
Prix pour agriculture et labourage.....	270 00	.....	.....
Coût du pont n° 6, creek McKenzie.....	400 40	.....	.....
Coût des fossés et faire des ponceaux.....	31 00	.....	.....
Coût de l'arpentage de la route entre les lots 12 et 13, Tuscarora.....	55 25	.....	.....
Frais de messagerie.....	0 75	.....	.....
Construire un pont sur le creek Styers.....	135 00	.....	.....
Octroi pour aider à l'éducation de Jas Miller.....	50 00	.....	.....
Coût des répar. au pont n° 8, creek McKenzie.....	30 00	.....	.....
Coût du pont pour traverser le creek sur le lot n° 14, concession 1, Tuscarora.....	80 00	.....	.....
Soins médicaux du Dr J. W. Digby.....	5 00	.....	.....
Coût du nettoyage de la route.....	16 50	.....	.....
Octroi pour réparer l'église de Saint-Paul.....	50 00	.....	.....
Soins médicaux à la femme de Josiah Miller.....	20 00	.....	.....
Coût des lampes, etc., pour la maison du conseil.....	8 70	.....	.....
Coût de la construction du pont sur le creek vis-à-vis le lot 7, concession 3, Tuscarora.....	150 00	.....	.....
Coût des fournitures d'école.....	12 68	.....	.....
Coût d'enlèvement et grossoyage.....	14 00	.....	.....
Costr. d'un pont sur la route de la Ligne Rouge.....	23 00	.....	.....
Instrument de musique.....	183 00	.....	.....
Coût des pointes de vaccin.....	13 50	.....	.....
Souscription à l'église de Saint-Jean.....	25 00	.....	.....
Services des gardes-forestiers.....	224 00	.....	.....
Coût de la const. d'un égoût à la mais. de Miller.....	35 00	.....	.....
Réparer la pompe de la maison du conseil.....	3 50	.....	.....
Paiement pour l'amélioration des terres inondées par la digue du moulin sur le creek McKenzie.....	499 60	.....	.....
Coût du terrassement au pont n° 2.....	260 00	.....	.....
Payé pour améliorations sur la terre de Mme Jas. Latham.....	200 00	.....	.....
Report.....	987 39	Report.....	.....
Capital.	\$ 11,117 24	Capital.	\$ 11,117 24

TABLEAU B—*Suite*.
 Dr. SIX NATIONS DE LA GRANDE RIVIÈRE, en compte avec le département des affaires des sauvages—*Suite*.
 N° 33. AV.

	Capital.	Intérêt.	C tal.	Intérêt.
Report	\$ cts. 987 39	\$ cts. 11,117 24	\$ cts 839,575 68	\$ cts 54,604 71
Les paiements suivants :—				
<i>Divers déboursés</i> —Fin.				
Transfert au capital de partie de la somme avancée pour le remboursement de l'emprunt à compte de la dette.....		10,000 00		
Transfert au fonds des écoles à compte du montant imputé par erreur comme octroi aux écoles.....		750 00		
Distribution des intérêts		24,020 25		
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration.....	515 07			
Balance, 30 juin 1885	838,073 22	8,717 32		
	839,575 68	54,604 81	839,575 68	54,604 81
			838,073 22	8,717 32
			Balance, 30 juin 1885	

L. VANKOUGHNET,
 Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1885.
 ROBERT SINCLAIR,
 Comptable.

TABLEAU B—Suite.
SAUVAGES DE SHAWANAGA, en compte avec le département des affaires des sauvages.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Les paiements suivants :—				
Christina John, appoint. comme institutrice.....		100 00	7,008 28	44 64
Solomon James, do chef.....		37 50	661 63	
Frais de voyages des chefs pour assister au grand conseil.....		12 00		8 00
Coût d'un wagon.....		65 00		282 12
Prendre soin des bœufs.....		5 90		
Coût de construct. de la maison de l'instituteur.	90 65	98 33		
Distribution des intérêts.....				
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration.....	65 16	0 48		
Balance, 30 juin 1884.....	7,504 10	15 55	7,559 91	334 76
	7,559 91	334 76	7,504 10	15 55
			Balance le 30 juin 1885.....	

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINGLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—Suite.
 DT. SAUVAGES DE LA RIVIÈRE DES ESPAGNOLS, en compte avec le département des affaires des sauvages. N° 85, AV.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Les paiements suivants:—				
Coût des médicaments		181 62		
Distribution des intérêts		66 92		
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration		1 80		
Balance, 30 juin 1885	2,962 72			72 44
Balance, 30 juin 1885	2,962 72	250 34		250 34
		72 44		
			2,962 72	
			2,962 72	

L. VANKOUGHNET,
 Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1885.
 ROBERT SINCLAIR,
 Comptable.

TABLEAU B—Suite.
 N° 36.
 Dt. SAUVAGES DE LA RIVIÈRE THESSALON, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Les paiements suivants :—				
Médicaments		36 45		
Secours aux sauvages indigents.....		4 00		
Distribution des intérêts.....		493 04		
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration.....	88 00			
Balance, 30 juin 1885.....	11,591 86	104 58		
	11,679 86	638 07		
			Balance, 30 juin 1885.....	
				638 07
				104 58

L. VANKOUGHNET,
 Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1885.
 ROBERT SINCLAIR,
 Comptable.

N° 37.
A.V.

TABLEAU B—Suite.
TOOTOOMENAI ET SA BANDE, en compte avec le département des affaires des sauvages.

Dr.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Les paiements suivants:—				
J. A. Reid, médecin, appointements.....	18 80		900 00	8 93
Coût des médicaments.....	6 00			54 36
Distribution des intérêts.....	24 90			
Balance, 30 juin 1885.....	900 00	13 59		
	900 00	63 29	900 00	63 29
			900 00	13 59
Balance, 30 juin 1885.....				

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

N^o 38.
AV.

TABLEAU B—Suite.
DT. SAUVAGES DE LA RIVIÈRE AU POISSON-BLANC, en compte avec le département des affaires des sauvages.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Les paiements suivants :—				
Chef John Noygahbow, appointements ..	50 00	50 00	Balance, 30 juin 1884	3,826 10
Coût des médicaments	38 47	38 47	Intérêt sur capital placé	10 21
Aide aux sauvages indigents	4 00	4 00		153 44
École	1 00	1 00		
Coût d'une paire de bœufs	110 00			
Instruments aratoires	59 25			
Distribution des intérêts	3,656 85	70 56		
Balance, 30 juin 1885		1 62		
	3,826 10	163 65	Balance, 30 juin 1885	3,826 10
				1 62

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général, affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1886.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite*.
 WYANDOTES D'ANDERDON, en compte avec le département des affaires des sauvages.
 N° 39.
 Av.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
Les paiements suivants :—				
F. F. Bell, M.D. ; appointements	\$ cts	\$ cts.	\$ cts	\$ cts.
Montant des parts du capital payé pour la franchise des sauvages.....	40,815 45	80 00	70,136 26	2,035 39
Distribution des intérêts.....	.....	3,308 95	.....	1,764 08
Commission sur perceptions, portée au crédit du fonds d'administration.....	69 23	400 52	.....	.....
Balance, 30 juin 1885.....	29,913 90	.....	70,828 58	3,789 47
	<u>70,828 58</u>	<u>3,789 47</u>		
			Balance, 30 juin 1885.....	400 52
			<u>29,943 90</u>	

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1885.
 ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général, affaires des sauvages.

N^o 40.
A.V.

TABLEAU B—Suite.
ABENAKIS DE SAINT-FRANÇOIS, en compte avec le département des affaires des sauvages.

Dr.

Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Les paiements suivants :—			
Main-d'œuvre pour les chemins et les clôtures.....	52 77	Balance 30 juin 1881	116 43
Travaux pour les ponts	7 88	Ventes de terres	326 40
Fournitures d'école	8 70	Loyers perçus	287 05
Frais d'inhumation	10 50	Intérêt sur capital placé.....	146 84
Coût des poursuites pour liqueurs	81 30	Balance, 30 juin 1885	90 10
Secours aux indigènes.....	25 00		
Coût des réparations à la maison du conseil.....	146 49		
Bois pour l'école	10 00		
Coût des pointes de vaccin.....	4 50		
Travaux dans un cours d'eau	1 00		
Loyer pour les représentants de feu Ignace Gill.....	17 50		
Divers	12 45		
Distribution des intérêts	244 71		
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration.....	32 64		
Balance, 30 juin 1885.....	3,689 74		
	3,722 38		3,722 38
Balance, 30 juin 1885.....	80 10		3,689 74

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

N^o 41.
Av.

TABLERAU B—Suite.
D^t. ABÉNAKIS DE BÉCANCOUR, en compte avec le département des affaires des sauvages.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Les paiements suivants :—				
Vêtements achetés pour les enfants de l'école...		50 00		
Secours aux indigènes.....		35 00		
Balance, 30 juin 1885.....	686 30	48 72		
	686 30	133 72		
			686 30	133 72
			686 30	48 72
				48 72

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—Suite.
 Dt. AMALÉCITES DES ÎLES VERTE ET VIGER, en compte avec le département des affaires des sauvages. N° 42.
 Av.

	Capital.	Intérêt.		Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
Les paiements suivants :—					
Octroi pour secours aux indigents		55 00	Balance, 30 juin 1884.....	4,853 29	193 29
Edouard Morin, pour remise du montant surpayé à compte des lots 35, dans la concess. 2, Viger.....		19 09	Vente de terres	536 72	
Pierre Jean, pour remise du montant surpayé à compte du lot 24, concession 2, Viger.....	19 42		Intérêt sur le capital placé		201 88
N. Lafrance, pour remise du montant surpayé à compte du lot 37, concession 2, Viger.....	12 42				
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration.....	53 67	321 08			
Balance, 30 juin 1885.....	5,304 50				
	5,390 01	395 97	Balance, 30 juin 1885.....	5,390 01	395 97
				5,304 50	321 08

L. VANKOUGHNET,
 Sous surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1885.
 ROBERT SINGLAIR,
 Comptable.

4-5**

TABLEAU B—*Suite*.
 Dt. SAUVAGES DU LAC DORÉ, en compte avec le département des affaires des sauvages.
 No. 43.
 Av.

	Capital.	Intérêt.		Capital.	Intérêt.
—			—		
Les paiements suivants :—					
Pour pointes de vaccin.....	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
Balance, 30 juin 1885.....	18 43	7 65	Balance, 30 juin 1884.....	18 43	7 19
		0 54	Intérêt sur le capital placé.....		1 00
	18 43	8 19		18 43	8 19
			Balance, 30 juin 1885.....	18 43	0 54

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1885.
 ROBERT SINCLAIR,
Comptable,

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

N° 44.
AV.

TABEAU B—Suite.

DR. HURONS DE LORETTE, en compte avec le département des affaires des sauvages.

	Capital.		Intérêt.		Capital.	Intérêt.
	\$	cts.	\$	cts.		
Les paiements suivants :—						
Dépenses se rattac. à l'arpentage de la réserve..	265	15	100	00	384	20
Balance, 30 juin 1885.....	119	05	243	16	.....	27 96
	384	20	343	16	384	20
					119	05
Balance le 30 juin 1885.....						243 16

4-51**

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINGLAIR,
Comptable.

Dr. IROUOIS DE CAUGHNAWAGA en compte avec le département des affaires des sauvages.
TABLEAU B—Suite.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Balance, 30 juin 1884		1,066 58		
Les paiements suivants :—				
<i>Appointements.</i>				
P. Tirivati, gardien de barrière.....		24 00		
J. Saounsakon, gardien de barrière		24 00		
Moïse Letort, constable.....		365 00		
Pierre Murray, secrétaire.....		50 00		
Louis Shatekaton, organisateur.....		37 50		
<i>Pensions.</i>				
F. Kasekete.....		15 00		
<i>Divers déboursés.</i>				
Taïser de la pierre		128 75		
Mair-d'œuvre sur chemins		168 90		
Services de hommes de loi et frais de poursuite pour venie illégale de liqueurs		272 30		
Assurance.....		36 00		
Fournitures d'école.....		17 40		
Fournitures de cuir		10 00		
N. V. Burin, commutation au lieu d'approvisionnement. Uniformes, etc., pour le constable		249 50		
Dépenses de la police fédérale à l'exposition agricole. Secours aux indigents.....		16 30		
Bois de service pour ponts		62 00		
Combustible pour l'école.....		64 75		
Coût de la vaccination		34 22		
		32 00		
		177 50		
Balance, 30 juin 1884			16,485 56	
Loyers perçus.....				18 92
Amendes perçues.....				266 00
Intérêt sur le capital placé.....				637 56

Octroi pour aider à la reconstruction de la propriété de Louis Thia'oronhiote, détruite par le feu.....	100 00			
Services de P. Murray durant l'enquête des inspec- teurs.....	5 00			
Frais d'inhumation.....	5 65			
Avances à compte d'arpenage de réserve	20 00			
Coût des travaux au poste de police.....	4,500 00			
Divers paiements	240 00			
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration.....	3 15			
Balance, 30 juin 1886.....	4 89			
Balance, 30 juin 1885.....			16,485 56	2,068 61
				2,991 09
			16,485 56	
			11,745 56	

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général, affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1886.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B.—*Suite.*
 IROUOIS DE SAINT-RÉGIS, en compte avec le département des affaires des sauvages.

N° 46,
 A. V.

	Capital.	Intérêt.		Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
<i>Les paiements suivants :—</i>					
<i>Appointements.</i>					
Rev. M. Merville, missionnaire.....		100 00	Balance, 30 juin 1885.....	29,662 44	346 08
B. E. McGee, instituteur.....		200 00	Loyers et amendes.....		1,187 07
C. J. McGee do.....		200 00	Balance non dépensée du fonds de l'église.....		119 00
Annie Baldwin do.....		50 00	Intérêt sur capital placé.....		1,720 36
Loran Pike, organiste.....		15 00	Balance, 30 juin 1885.....		2,761 00
Mitchell Gervault, commis.....		72 00			
George Thomas, commis.....		10 00			
Alex. Thompson do.....		10 00			
John Sowates do.....		10 00			
John Isaac do.....		10 00			
Loran Jacobs do.....		10 00			
Thomas White do.....		6 67			
Horati Seymour do.....		3 33			
Lizzie FOX.....		16 66			
<i>Pensions.</i>					
Loran Solomon.....		10 00			
<i>Divers déboursés.</i>					
Livres et autres fournitures pour écoles.....		44 98			
Allocation au rev. M. Merville pour bois.....		20 00			
Dep. se rattach. aux pour. p. vent. de liqueurs.....		25 00			
Fr judic. sauv. de New-York vs. A. Thompson.....		44 43			
Frais de réparations à l'église cathol. romaine.....		4,787 00			
Frais pour recueillir des statistiques.....		7 00			
Réparations à la clôture se reliant à l'école de Saint-Régis.....		108 00			

Combustible pour les écoles.....	65 50			
Service d'huisier.....	4 00			
Secours aux indigents.....	50 00			
Inspection des écoles.....	28 75			
Pointes de vaccin.....	36 00			
Services de Louis Snake, pour allumer les poêles dans l'église catholique.....	6 00			
Distribution des intérêts aux membres protestants de la bande.....	72 20			
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration.....	65 97			
Balance, 30 juin 1885.....	29,662 44			
	29,662 44	6,093 40		
Balance, 30 juin 1885.....		2,751 00		

L. VANKOUGHNET,
 Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINGLAIR,
 Comptable.

N^o 47.
A.V.

TABLEAU B—Suite.
SAUVAGES DU LAC SAINT-JEAN, en compte avec le département des affaires des sauvages.

D^t.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Balance, 30 juin 1884.....	.....	51 14	1,309 14	175 34
Les paiements suivants :—				
Main-d'œuvre pour les chemins.....	.....	364 83	.....	51 32
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration.....	.....	8 23	.....	197 54
Balance, 30 juin 1885.....	1,309 14	.....	.....	.....
Balance, 30 juin 1885.....	1,309 14	424 20	1,309 14	424 20
	.....	197 54	1,309 14	.....

L. VANKOUGHNET,

Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—Suite.
 Dt. SAUVAGES DU LAC DES DEUX-MONTAGNES, en compte avec le département des affaires des sauvages. N° 48. Av.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
Les paiements suivants :—				
Loyer de la maison d'école	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Secours aux indigents	36 00	36 00	1,131 75	66 94
Balance, 30 juin 1886	1,131 75	50 78	.....	54 84
	1,131 75	121 78	1,131 75	121 78
			1,131 75	50 78
Balance, 30 juin 1885				

L. VANKOUGHNET,
 Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1885.
 ROBERT SINOLAIR,
 Comptable.

TABLEAU B—*Suite*.
 N° 49, AV.
 Dt. NIPISSINGUAS DU HAUT DE L'OUTAOUAIS, en compte avec le département des affaires des sauvages—*Suite*.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Les paiements suivants :—				
J. D. McLaren, appointements de constable		283 50		
Coût des poursuites pour liqueurs		140 14		
Coût d'une paire de boeufs		200 00		
Mener des boeufs à Témiscamingue		27 50		
Balance, 30 juin 1885	2,345 96	638 37		
	2,345 96	1,289 51		
			2,345 96	1,289 51
			2,345 96	638 37
				1,149 71
				139 80

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1885.
 ROBERT SINGLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—Suite.

Dr. SAUVAGES DE LA RIVIÈRE DÉSERTE, en compte avec le département des affaires des sauvages.

N° 50.
A V.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Les paiements suivants :—				
<i>Appointements.</i>				
Seur M. du Sauvage, institutrice		150 00	Balance, 30 juin 1884.....	38,110 16
Jos. Comeau, M.D., médecin, 7 mois.....		37 50	Perceptions sur bois de construction.....	308 30
Peter Teteesse, chef.....		25 00	Loyers.....	271 24
Louis Pesnadecate, interprète.....		25 60	Intérêt sur le capital placé	1,402 92
<i>Pensions.</i>				
L. Pusissiwian.....		72 00		
<i>Divers paiements.</i>				
Loyer p. les représ. du ci-dev. chef Pikanawatick		82 00		
Coût du pont sur le creek Oongo		369 26		
Réparations au chemin		50 00		
Secours aux vieillards et indigents.....		294 00		
Frais judiciaires		39 75		
Services de constables		66 53		
Pointes de vaccin		3 60		
Distribution des intérêts.....		674 55		
Commission sur perceptions, portée à l'avoir	30 83	11 78		
du fonds d'administration	33,387 63	208 35		
Balance, 30 juin 1885.....	33,418 46	2,069 32	Balance, 30 juin 1886.....	33,387 63
				208 35

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

N^o 39.
AV.

TABLEAU B—Suite.
SAUVAGES SONGHEES, en compte avec le département des affaires des sauvages.

Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Les paiements suivants :—			
Pour réparer et procurer des maisons pour les sauvages du lac Texas.....	814 25	Balance, 30 juin 1884.....	9,469 81
Bœuf et instruments aratoires pour les sauvages " Hope ".....	1,280 00	Percu sur bois de construction.....	2,483 50
Instruments pour la bande du pont de Spence.....	50 00	Loyers.....	339 80
Instruments pour les sauvages de Lilloet.....	250 00	Amendes.....	195 00
Octroi pour la construction d'une église sur la réserve Skuzzy.....	186 00	Intérêt sur le capital placé.....	378 76
Approvisionnements pour les fêtes de Noël.....	206 53		
Balance, 30 juin 1885.....	10,079 79		
	12,866 57	Balance, 30 juin 1885.....	12,866 57
			10,079 79

L. VANKOUGHNET,
Sous surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

N° 52.
A.V.

TABLEAU B—Suite.
SAUVAGES COWICHAN, en compte avec le département des affaires des sauvages.

Dr.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Les paiements suivants :—				
Pour réparer les ponts, etc.....	72 50			108 50
Pour outils et instruments aratoires	22 50			140 00
Balance, 30 juin 1885.....	97 82			4 32
	252 82			252 82
				97 82
Balance, le 30 juin 1885.....				

L. VANKOUGHNET,
Sous surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—Suite.

N° 53

Dr. BANDE DE MUSQUAN DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

	Capital.	Intérêt.		Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
Balance, 30 juin 1885.....	46 48	Balance, 30 juin 1884.....	.....	44 72
	46 48	1 année d'intérêt.....	.....	1 76
	Balance, 30 juin 1885.....	.....	48 48
	46 48

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—Suite.
 Dt. BANDE DE SQUAMISH, COLOMBIE-BRITANNIQUE, en compte avec le département des affaires des sauvages. A.V. N° 54.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Balance, 30 juin 1885.....	158 62	158 62		70 82
.....	.....	.....		85 00
.....	.....	.....		2 80
				158 62
Balance, 30 juin 1886.....				158 62

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1885.
 ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—Suite.
 DT. BANDE DE HARRISSIN, COLOMBIE-BRITANNIQUE, en compte avec le département des affaires des sauvages—Suite. A V. N° 5b.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
Balance, 30 juin 1885	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	52 14	26 10	25 00	1 04
	52 14	52 14	52 14	52 14
Balance, 30 juin 1886	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	52 14	26 10	25 00	1 04
	52 14	52 14	52 14	52 14

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1885.
 ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

N^o 56.
 DT. BANDE DE QUAMICHAN, COLOMBIE-BRITANNIQUE, en compte avec le département des affaires des sauvages Av.
 TABLEAU B—Suite.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Montant payé pour instruments aratoires		30 00		9 60
Balance, 30 juin 1885.....		9 96		30 00
				0 36
		39 96		39 96
				9 96
Balance, 30 juin 1885				

L. VANKOUGHNET,
 Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1885.
 ROBERT SINCLAIR,
 Comptable.

TABLEAU B—Suite.
D^T. BANDE DE CHEMINES, COLOMBIE-BRITANNIQUE, en compte avec le département des affaires des sauvages.
N^o 57.
A V.

	Capital.	Intérêt.		Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
Montant payé à Sparsland pour améliorations sur la terre	88 00	Balance, 30 juin 1884.....	.....	193 25
Déplacer et réparer une maison.....	35 00	Payé au chemin de fer Canadien du Pacifique pour droit de passage .....	.....	176 45
Balance, 30 juin 1885.....	254 42	Intérêt.....	.....	7 72
		377 42	Balance, 30 juin 1885.....	.....	377 42
					264 42

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1886.
 ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—Suite.
 N° 58.
 AV.
 Dt. BANDE DE CHILLHERTZAS, C.-B., en compte avec le département des affaires des sauvages.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
Balance, 30 juin 1885.....	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	37 84	37 84	36 40	1 44
	37 84	37 84	37 84	37 84
Balance, 30 juin 1885.....	.....	.....	.....	.....

L. VANKOUGHNET,
 Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1885.
 ROBERT SINGLAIR,
 Comptable.

TABLEAU B—Suite.
 Dt. BANDE DE SAINT-PIERRE, MANITOBA, en compte avec le département des affaires des sauvages. No 59.
 Av.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
—				
Montant payé pour corder le bois saisi.....		3 00		2,645 42
Honnaires de constables dans les poursuites pour vente de liqueurs.....		23 50		52 25
Balance, 30 juin 1885.....		2,953 47		176 50
		2,979 97		105 80
				2,979 97
				2,953 47
Balance, 30 juin 1885.....				

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages,

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1885.
 ROBERT SINGLAIR,
Comptable,

TABLEAU B—Suite.
 DE. BANDE DE LA RIVIÈRE DE LA TÊTE-OUVÈRTE, en compte avec le département des affaires des sauvages.
 N° 60 AV.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Balance, 30 juin 1885.....	49 35	Balance, 30 juin 1884.....	47 47
.....	49 35	Intérêt pour un an.....	1 88
.....	Balance, 30 juin 1885.....	49 35
.....	49 35

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1885.
 ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—Suite.
 Dt. BANDE DU PORTAGE LA-PRAIRIE, MANITOBA, en compte avec le département des affaires des sauvages. N° 61.
 Av.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Montant payé pour faire de la terre sur la réserve de Grande Plaine.....	32 00	.....	395 04
Balance, 30 juin 1885.....	453 19	Amendes pour ventes de liqueurs.....	74 35
	485 19	Intérêt sur le capital placé.....	15 80
	Balance, 30 juin 1886.....	485 19
	453 19

L. VANKOUGHNET,
 Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1886.
 ROBERT SINCLAIR,
 Comptable.

TABLEAU B—Suite.
 Dt. BANDE DE LA RIVIÈRE ROSSEAU, MANITOBA, en compte avec le département des affaires des sauvages. N° 62. AV.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Montant payé pour fil de fer barbelé pour clôture.....	59 46		375 22
Balance, 30 juin 1885.....	330 76	Balance, 30 juin 1884.....	15 00
	390 22	Y année d'intérêt.....	390 22
		Balance, 30 juin 1885.....	330 76

L. VANKOUGHNET,
 Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1885.
 ROBERT SINGLAIR,
 Comptable.

TABLEAU B—Suite.
 Dt. BANDE DU FORT ALEXANDRE, MANITOBA, en compte avec le département des affaires des sauvages. N° 63.
 AV.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
Balance, 30 juin 1884.....	\$ cts.	\$ cts.		
Balance, 30 juin 1885.....	62 85	62 85	Balance, 30 juin 1885.....	\$ cts.
				62 85

L. VANKOUGHNET,
 Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
 Comptable.

TABLEAU B—Suite.
 N° 65.
 Dr. BANDE DE ASSABASKASING, MANITOBA, en compte avec le département des affaires des sauvages. A V.

Dr.	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
—	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Balance, 30 juin 1885.....	1,968 48	Balance, 30 juin 1884.....	1,992 80
	1,968 48	Une année d'intérêt.....	75 68
		Balance, 30 juin 1885.....	1,968 48
			1,968 48

L. VANKOUGHNET,
 Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
 Comptable.

TABLEAU B—Suite.
SAUVAGES DU LAC DES BOIS, en compte avec le département des affaires des sauvages.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
Balance, 30 juin 1884.....	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Dépenses se rattachant à la coupe de bois illégale dans la réserve de la Baie du Poisson-Blanc.....	481 88	.....	24 75
.....	46 20	.....	503 33
Balance, 30 juin 1885.....	528 08	.....	528 08
.....	503 33	.....	503 33

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINOLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite*.
 N° 66.
 AV.

Dr. SAUVAGES DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE, en compte avec le département des affaires des sauvages.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.
Frais judiciaires et autres dépenses, cause D. McLean vs. McIsaac.....		102 30		579 68
Services d'homme de loi, Régina vs. King et Sibley.....		74 92		23 16
Balance, 30 juin 1885.....		425 60		
		602 82		602 82
			Balance, 30 juin 1885.....	425 60

L. VANKOUGHNET,
 Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
 Comptable.

TABLEAU B—*Suite*.
 Dr. SAUVAGES DU NOUVEAU-BRUNSWICK, en compte avec le département des affaires des sauvages—*Suite*.
 N° 67. AV.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Montant payé pour services d'homme de loi relatifs à l'empêchement sur la réserve Richibouctou.....	149 34	.....	3,279 66
Distribution des intérêts.....	9 60	.....	775 37
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration.....	97 30	.....	200 00
Balance, 30 juin 1885.....	4,180 95	.....	51 00
	4,437 19	.....	131 16
	4,437 19	.....	4,437 19
	Balance, 30 juin 1885.....	4,180 95

L. VANKOUGHNET,
Sous surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1886.
 ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—Suite.
 D.T. SAUVAGES DE TOBIQUE, NOUVEAU-BRUNSWICK, en compte avec le département des affaires des sauvages. N° 68. AV.

	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.	—	\$ cts.	\$ cts.
Montant payé pour arpentage.....	71 75				
Part de perceptions sur bois de construct., distribuée.....	81 37			5,317 38	49 34
Distribution des intérêts.....		210 32		742 99	
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration.....	74 30				214 64
Balance, 30 juin 1885.....	5,829 95	53 66			
	6,060 37	263 98		6,060 37	263 98
			Balance, 30 juin 1885.....	5,829 95	53 66

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1885.
 ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—Suite.
 Dt. SAUVAGES DE L'ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD, en compte avec le département des affaires des sauvages. N° 69.
 AV.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Balance, 30 juin 1885	32 66	Balance, 30 juin 1884	31 42
.....	Intérêt sur le capital placé	1 24
.....	32 66	.....	32 66
.....	Balance, 30 juin 1885	32 66

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLERAU B—Suite.
J. B. CLENOH, en compte avec le département des affaires des sauvages.

No. 70.
 AV.

Dr.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt
Balance, 30 juin 1885	\$ cts. 725 06	\$ cts. 558 82	\$ cts. 725 06	\$ cts. 509 46
Intérêt sur capital placé .....			.....	49 36
	725 06	558 82	725 06	558 82
Balance, 30 juin 1885.....			725 06	558 82

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
 Comptable.

L. VANKOUGHNET,
 Sous surintendant général affaires des sauvages.

TABLEAU B—Suite.
NANCY MAIVILLE, en compte avec le département des affaires des sauvages.

N° 71.
AV.

	Capital.	Intérêt.		Capital.	Intérêt.
—			—		
Les paiements suivants :—					
Une année d'intérêt sur capital placé.....	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	
Balance, 30 juin 1885.....	2,500 00	101 00	Balance, 30 juin 1884.....	2,500 00	25 25
			Intérêt sur capital placé.....		101 00
	2,500 00	126 25		2,500 00	126 25
			Balance, 30 juin 1885.....	2,500 00	25 25

L. VANKOUGHNET,
Sous surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

N^o 72.
AV.

TABIEAU B — Suite.
JAMES MENACE, en compte avec le département des affaires des sauvages.

Dt.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
12 mois d'intérêt sur capital placé.....		60 60		15 15
Balance, 30 juin 1885.....	1,500 00	15 15	1,500 00	60 60
	1,500 00	75 75	1,500 00	75 75
			1,500 00	15 15
			Balance, 30 juin 1885.....	

L. VANKOUGHNET,
Sous surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—Suite.
WILLIAM WABBUCK, en compte avec le département des affaires des sauvages.

N° 73.
AV.

Dt.	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
—	\$ cts 2,000 00	\$ cts 143 00	\$ cts 2,000 00	\$ cts 60 60
Balance, 30 juin 1885.....	2,000 00	143 00	2,000 00	82 40
	—	—	—	—
			Balance, 30 juin 1884.....	143 00
			Intérêt sur capital placé.....	143 00
			Balance, 30 juin 1885.....	143 00

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABEAU B—Suite.

N° 74.

DR. FONDS DES SAUVAGES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
	\$ cts	\$ cts	\$ cts	\$ cts
Les paiements suivants :—				
Balance, 30 juin 1884.....		6 161 55		
<i>Appointements.</i>				
L. F. Boucher, surintendant.....		395 00		
L. E. Otis, agent.....		296 25		
H. Vassal do.....		197 50		
Rév. O. Drapeau, agent.....		100 00		
Rév. J. Gagné do.....		62 50		
Rév. Ohas. Guay do.....		100 00		
A. A. Hudon, poursuivant.....		100 00		
V. Verrean, garde-malade à l'hôpital de la Pointe-à-Bleue.....		60 00		
V. J. A. Vennor, médecin.....		125 00		
N. E. Roy, médecin.....		80 00		
F. H. O'Brien, poursuivant.....		125 00		
J. A. Tremblay, constable.....		204 00		
<i>Octrois pour grains de sèment et sec. urn.</i>				
Sauvages du Lac Doré.....		100 00		
Abénakis de Béancour.....		350 00		
Iroquois de Oaughnawaga.....		200 00		
Sauvages du Lac des Deux-Montagnes.....		200 00		
Montagnais du haut du Saguenay et du Lac Saint-Jean.....		400 00		
Miamacs de Ristigouche.....		375 00		
Amalécites de Rimouski.....		100 00		
do Cacouna.....		100 00		
Abénakis de Saint-François.....		350 00		
A reporter.....		10,181 80		
Balance, 30 juin 1884.....				
Octroi législatif.....			49,766 30	
Intérêt sur capital placé.....				4,200 00
Balance, 30 juin 1885.....				2,614 57
				8,519 39
A reporter.....			49,766 30	15,883 96

TABLEAU B—Suite.

DT. FONDS DES SAUVAGES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, en compte avec le département des affaires des sauvages.

N^o 74.
A.V.

	Capital.	Intérêt.		Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
Report.....		10,181 80	Report.....	49,766 30	15,363 96
Les paiements suivants:—					
<i>Octrois pour grain de semence et secours—Fin.</i>					
Sauvages de la rive nord du Saint-Laurent, connus suit:—					
Sauvages de Godbout.....		\$150 00			
Montagnais de la Beisamits.....		500 00			
Moisie, Mingau et Sept-Iles.....		500 00			
<i>Amalécites de la Pointe-Lévis.</i>					
Micmacs de Maria.....		1,150 00			
do Gaspé.....		100 00			
Hurons de Lorette.....		250 00			
Sauvages de la Rivière-Désert.....		150 00			
Sauvages Oka de Gibson.....		75 00			
Veuve de feu le chef Vincent.....		250 00			
Sauvages de la Barrière.....		50 00			
Sauvages du Grand-Lac.....		38 00			
Sauvages de Tamsicamingue.....		124 20			
Sauvages de la Rivière-du-Rat.....		100 00			
Micmacs de Bonaventure.....		41 20			
Sauvages du Lac Winevago.....		24 00			
		125 00			
<i>Dépenses diverses.</i>					
Médicaments et soins médicaux.....		340 86			
Approvisionnement pour l'hôpital de la Pointe-Brière.		517 39			
Allocation à L. F. Boucher, pour loyer, lumière et combustible.....		100 00			
Frais de voyage de L. F. Boucher.....		541 22			

Octroi spécial pour venir en aide aux sauvages de la rive nord du Saint-Laurent.....	500 00
Coût du transport des approvisionnements.....	127 40
Coût de réparations à la cour de l'hôpital de la Pointe-Brière.....	77 80
Balance de l'octroi pour réparer les chemins dans le township de Maria.....	12 00
Frais d'illumination.....	10 31
Frais de voyages du constable J. A. Claveau.....	62 00
Dépenses pour la distribution de semence.....	17 50
Secours au chef Keventi, réserve Gibson.....	10 00
Coût de distribution de vêtements aux sauvages de Béancour.....	29 75
Octroi pour aider à l'achat d'une paire de bœufs pour les sauvages du lac d'Or.....	10 00
Coût du bois pour l'école de Saint-François.....	25 00
Coût du chauffage pour le bureau du Très Rév. Chas. Guay.....	10 00
Frais de voyages du rév. Chas. Guay jusqu'à Ottawa.....	20 00
Reprises se rattachant à la saisie du bois de construction à Besamits.....	55 50
Déduction sur les appointements des agents, portée à l'avoir du fonds de retraite.....	10 65
Balance, 30 juin 1885.....	116 13
	11 25
	49,766 30
Balance, 30 juin 1885.....	15,363 96
	8,519 39
Balance, 30 juin 1885.....	49,766 30
	15,363 96
	49,766 30

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINGLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABEAU B - Suite.

DT. FONDS D'ADMINISTRATION DES TERRES DES SAUVAGES, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

	Capital.	Intérêt.		Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
Balance, 30 juin 1884.		37,210 77	Balance, 30 juin 1884	120,984 01	1,600 00
Les paiements suivants :—			Amendes et honoraires perçus		460 10
<i>Appointements.</i>			Troisième remboursement, par divers tribus à compte d'emprunts faits en différents temps pour aider à faire des arpentages, chemins, ponts, etc.	8,883 49	6,372 41
J. T. Gilkison, surintendant et commis-naire		1,517 80	Commission chargée de terres et bois de construction		6,551 63
H. Andrews, commis		862 00	Intérêt sur capital placé		4,865 51
Thos. Gordon, agent		588 00	Balance, 30 juin 1885		43,239 63
John Beattie, do		395 00			
Thomas Walton, do		892 00			
Wm. Van Abbott, do		636 00			
J. U. Phlips, surintendant		1,116 00			
A. M. Ironside, commis		1,705 60			
A. B. Cowan, ag. d.		242 79			
E. W. Ross, agent des terres des sauvages		395 00			
C. B. Savage, do jusq. 31 mai		363 12			
J. P. Donnelly, agent		588 00			
M. Hill, do		493 75			
J. Thackeray, do		483 75			
J. R. Stevenson, do		493 75			
E. Harris, do		493 75			
D. J. McPhee, do		338 76			
A. McKelvey, do		483 75			
A. English, do		483 75			
A. Brossau, do		318 19			
Charles Lague, do jusqu'au 1er avril		441 00			
G. E. Oherrier, do jusqu'au 31 juillet		32 92			
J. Creighton, do jusqu'au 8 juin		463 57			
H. H. Thompson, do jusqu'au 18 juin		477 28			
Wm. McPhee, do jusqu'au 20 septembre		123 42			
G. B. McDermott, do		150 00			
James Martin, do depuis le 11 avril		130 66			
J. W. Jernyn, do depuis le 13 mai		67 20			
Wm. Bull, do pour mai 1884		41 14			

R. M. Stephen, médecin pour les sauvages sur l'île Manitouline	1,000 00
A. Lebel, agent des sauvages (15 mois)	187 50
Jas. Paul, do	60 00
A. Root, gardien de l'île	25 00
John Wallace, do (15 mois)	31 25
J. L. Thompson, do	25 00
Dr Oronhyatekha, médecin	300 00
A. McLaren, M.D. do	150 00
J. Newton, M.D. do	150 00
John Pierz, constable	36 00
A. McBride, gardien	95 83
<i>Dépenses contingentes des différentes surintendances et agences.</i>	
J. C. Phipps :—	
Commission sur perceptions	314 24
Dépenses de voyages	175 00
Frais de port	38 99
Divers	20 45
C. B. Savage :—	
Loyer de bureau	120 00
Commission sur perceptions	138 88
Frais de port	45 77
Divers	34 67
J. T. Gilkison :—	
Loyer de bureau	240 00
Dépenses de voyages	100 00
Thomas Walton :—	
Loyer de bureau	60 00
Commission sur perceptions	121 13
Dépenses de voyages	193 68
Frais de port	4 51
Divers	23 08
Wm. Van Abbott :—	
Loyer, éclairage et combustible	74 48
Commission sur perceptions	101 29
Dépenses de voyages	166 15
A. B. Cowan :—	
Dépenses de voyages	100 00
B. E. Miller :—	
Loyer de bureau	60 00
Commission sur perceptions	152 18
Frais de port	10 64
Divers	19 50
A reporter	56,613 94

A reporter

129,847 80

63,131 29

TABLEAU B—Suite.

17. FONDS D'ADMINISTRATION DES TERRES DES SAUVAGES, en compte avec le département des affaires des sauvages.

N° 75.
AV.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Report		55,612 94	129,847 50	63,131 29
Les paiements suivants :—				
<i>Dépenses contingentes, etc.—Suite.</i>				
G. E. Cherrier :—				
Loyer de bureau.....		15 00		
Divers.....		39 77		
B. W. Ross :—				
Loyer de bureau.....		60 00		
Commission sur perceptions.....		38 87		
Frais de port.....		3 84		
Divers.....		155 61		
J. P. Donnelly :—				
Loyer, éclairage et combustible.....		130 00		
Dépenses de voyages.....		63 75		
Divers.....		23 24		
R. M. Stepien, M.D. :—				
Loyer de bureau.....		137 50		
F. G. Pile :—				
Commission sur perceptions.....		9 90		
Frais de port.....		1 88		
John Davidson :—				
Commission sur perceptions et déboursés.....		56 12		
Frais de port.....		1 50		
E. Watson :—				
Commission sur perceptions.....		137 48		
Dépenses de voyages.....		53 00		
Divers.....		60 63		
John Beattie :—				
Frais de port.....		2 27		
Divers.....		4 28		
A. English :—				
Dépenses de voyages.....		110 25		

Frais de port.....	1 60			
Divers.....	66 21			
Wm. Ball :—				
Divers.....	28 00			
Robert Tyre :—				
Commission sur perceptions et déboursés.....		84 86		
Frais de port.....		2 02		
Divers.....		1 50		
Thomas Gordon :—				
Frais de port.....		8 80		
Divers.....		13 41		
J. F. Day :—				
Commission sur perceptions.....		47 70		
Frais de port.....		1 01		
Charles Logue :—				
Divers.....		4 00		
John Creighton :—				
Loyer de bureau.....		72 00		
Frais de voyages.....		45 50		
E. Harris :—				
Frais de voyages.....		29 70		
J. R. Stephenson :—				
Frais de voyages.....		4 00		
A. Brossau :—				
Loyer de bureau.....		30 00		
Divers.....		21 93		
Wm. Simpson :—				
Loyer de bureau.....		33 33		
Commission sur perceptions.....		203 67		
Frais de port.....		61 52		
Divers.....		5 00		
<i>Arpentages, inspection et évaluation des terres, coût des cartes, etc.</i>				
Dépenses d'inspection de l'île Club.....		8 00		
Coût de l'inspection des îles Yorkshire et Main Duck.....		112 00		
Arpentage à la réserve Témiscamingue.....		45 00		
Frais judiciaires et autres dépenses 7e limites de la réserve de Lovette.....		859 25		
Coût d'arpentage de l'île Cornwall.....		226 99		
L. F. Boucher, frais de voyages lors de l'inspection des terres boisées.....		44 06		
Services spectraux par l'agent Simpson.....		100 00		
Inspect. des terres dans le péninsule de Sauguené.....		218 50		
A reporter.....		59,096 69	129,847 50	63,131 29

TABLEAU B—Suite.
N° 75.
FONDS D'ADMINISTRATION DES TERRES DES SAUVAGES; en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Report.....	59,096 69	129,847 50	63,131 29
Les paiements suivants :—			
<i>Arpentages, inspection et évaluation des terres, coût des cartes, etc.—Fin.</i>			
Pour la protection du bois :—			
Wm. Haner, Ile Manitouline.....	71 24		
A. Thompson do.....	4 24		
E. Davis, péninsule de Sauguen.....	335 00		
Louis Beauchage, agence de Walton.....	113 49		
J. Lesage do.....	8 02		
Peter Mcgriss do.....	4 44		
Frederick Tilley, agence de VanAbbott.....	16 61		
<i>Annales.</i>			
"Le Canada".....	27 30		
Cie d'imprimerie et de publicat. du "Citizen".....	27 30		
"Seafirel," Toronto.....	4 30		
"Courier," Morrisburg.....	3 36		
Cie d'imprimerie de la "Gazette".....	27 30		
"Intelligencer," Belleville.....	22 68		
Cie d'imprimerie du "Mail".....	186 80		
"Journal," Gananoque.....	4 20		
"Times," Port-Hope.....	6 46		
"Le Minerve".....	25 20		
"Star," Montréal.....	60 40		
"Irish Canadian".....	8 40		
"Seafirel Star," Cobourg.....	5 46		
"Gazette," Picton.....	3 26		
"Telegram," Toronto.....	60 40		
"Dispatch," Full.....	7 56		
"Expositor," Ile Manitouline.....	6 00		

"Enterprise," Gore Bay.....	3 40		
"Times," Brockville.....	22 68		
"Standard," Napanee.....	13 26		
"Messenger," Prescott.....	6 72		
"Pioneer," Algoma.....	3 60		
"Shareholder".....	4 20		
"Times," Winnipeg.....	10 40		
"Daily News," Kingston.....	27 30		
"Times," Sarnford.....	6 40		
"Monitor," Brockville.....	4 20		
<i>Divers.</i>			
Réparat. à la maison du commis, Manitowaning.....	75 00		
Fret sur médicaments pour les sauvages de l'île Manitouline.....	20 75		
Honoraire pour relevé de titre.....	3 83		
Dépenses se rattachant aux investigations de l'île Georgina.....	41 00		
Frais de messagerie.....	10 18		
Tente pour l'agent Walton.....	23 00		
Coûtes des spécifications du bois de construction pour l'agent Walton.....	9 50		
Peinturer la maison du surintendant à Manitowaning.....	40 00		
Pour suites pour vente de liqueurs.....	61 05		
John Lenfesty, pour services au bur. de Warton.....	81 50		
Meubles de bureau pour l'agent Simpson.....	19 60		
Fret sur couvertures.....	84 13		
Inspection des couvertures.....	7 02		
Distribution de couvertures aux sauvages vieux et indigens.....	1,222 50		
Coiffe de sûreté pour l'agent Simpson.....	104 17		
Dépenses relatives à l'achat d'une paire de boeufs pour les sauvages de la rivière du Pic.....	37 70		
Vaccination des sauvages.....	32 00		
Mesurage de bois sur la réserve Tobique.....	42 17		
Charrue don. en prix aux sauv. des Six Nations.....	39 04		
Services de F. Lamorandière en attendant la nomination d'un agent à Newash.....	200 00		
Réparat. au coiffe de sûreté de l'agent Donnelly.....	15 00		
Toile pour empaqueter les couvertures.....	16 24		
Chaloupe pour A. B. Cowan.....	50 00		
Impression de circulaires.....	4 00		
Dépenses relatives à la vente des lles dans le Saint-Laurent.....	58 50		
Prot. du bois de const. dans le town. de Barpee.....	2 00		
A reporter.....	62,490 13	129,847 50	63,131 29

TABLEAU B.—*Suite.*
 DT. FONDS D'ADMINISTRATION DES TERRES DES SAUVAGES, en compte avec le département des affaires des sauvages. N° 75. AV.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
Report	\$ cts. 62,483 13	\$ cts. 63,131 29	\$ cts. 129,847 50	\$ cts. 63,131 29
Les paiements suivants :—				
<i>Divers—Fin.</i>				
Meubles de bureau pour l'agent Martin.		25 00		
D. J. McPhee, pour serv. comme agent intérim.		32 25		
Dépenses de saisie du bois coupé illégalement par Garret et Beaudet.		16 75		
Papeterie pour service extérieur.		270 87		
Impressions do Deductions d'appointements des agents transfe- rées au compte du fonds de retraite.		61 30		
Otroi pour le chemin de Batchewan.	2,000 00	234 89		
Réparations au chemin de la baie Goule.	384 37			
Balance, 30 juin 1885.	127,483 13			
Balance, 30 juin 1885.	129,847 50	63,131 29	129,847 50	63,131 29
		43,239 63	127,483 13	
Balance, 30 juin 1885.				

L. VANKOUGHNET,
 Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1885.
 ROBERT SINCLAIR,
 Comptable.

TABLEAU B—Suite.
N° 76.
AV.

DT. COMPTE INDÉTERMINÉ, en compte avec le département des affaires des sauvages.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Les paiements suivants :—				
Secours aux sauvages de l'intérieur.....		160 67		810 70
Paire de boufs, etc., pour les sauv. de la riv. Pic.....		151 00	3,999 84	192 40
Priét à divers bandes pour achat de graines.....		280 00	4,171 90	
Transfert au "Fonds d'administration" de la commission sur perceptions.....	412 19		145 00	133 00
Balance, 30 juin 1885.....	8,054 55	807 87	150 00	
	8,466 74	1,369 54		234 44
			8,466 74	1,369 54
			8,054 55	807 87
			8,466 74	1,369 54
			8,054 55	807 87

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—Suite.
FONDS DES ÉCOLES DES SAUVAGES, en compte avec le département des affaires des sauvages.

Dr.

Av.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Balance, 30 juin 1884.....		12,666 82	141,223 83	15,500 00
Les paiements suivants :—				
<i>Appointements des instituteurs — Ontario.</i>				
Joseph Richards, Wikwemikong.....		75 00		
Lucy Haessly do.....		300 00		
Mary A. Wasagzezig do.....		200 00		
Stephen Dufresne do.....		225 00		
A. Gaiba Gabow ³ Buzwahs do.....		200 00		
Sophie Paltier, Rivière au Serpent.....		200 00		
Bridget Howrigan, Lac au Poisson-Blanc.....		33 33		
A. Gnes Gabow, Shagamoock.....		71 88		
Martha Bequimaux, Rivière au Poisson-Blanc.....		166 66		
Amelia Chechock, Ryrson.....		150 00		
Christina John, Shawanaga.....		150 00		
Henry Schutt, Miller's.....		150 00		
Kate Karante, Gibson.....		50 00		
D. Carmichael do.....		186 67		
Charles Timothy, Nuncy.....		12 50		
Eliza Sticks, Oneida, n° 3.....		26 50		
Mme L. Baucher, Fort-William.....		30 00		
Christina Leiman do.....		100 00		
Charlene F. Stack, Lac d'Or.....		150 00		
Sœur St-Ricels, Mattawa.....		100 00		
Jam ^s McKey, Rocher-Rouge.....		200 00		
Mary Onda, Mississauga.....		175 00		
Teresa Aktwenzie, Baie-Sud.....		114 67		
Thos. Penasse, Fort-William.....		150 00		
Rose Madden do.....		125 00		
Mme Martin do.....		150 00		
Mary Neagles do.....		50 00		
Kate Hourigan, Lac au Poisson-Blanc.....		83 34		
Balance, 30 juin 1884.....				
Otrois législatures.....				
Sauvages des Six-Nations, transtert des septième et huitième paiements par \$3,000, payés à l'acompte par erreur comme un crédit pour les écoles.....				750 00
Intérêt sur capital placé.....				5,586 64
Balance, 30 juin 1885.....				11,181 97

H. Boudreau, Sainte-Anne.....	200 00			
E. R. A. Fletcher, Caughnawaga.....	250 00			
Catherine Fletcher do.....	75 00			
H. L. Mastie, Saint-François.....	250 00			
Louis Roy do.....	230 00			
H. Berthelot, Maria.....	37 50			
Mme A. Nelles, Maria.....	75 00			
Sœur Sainte-Colombe, Témiscamingue.....	100 00			
John King do.....	25 00			
Joséphine Dubeau, Lorette.....	200 00			
Madame L. E. Ouis, Pointe-à-la-Croix.....	150 00			
Margt. Audet, Maria.....	37 50			
<i>Nouveau Brunswick.</i>				
Michael Finne, Bel-Grand.....	250 00			
Mary E. Hart, Tobique.....	37 50			
M. H. Martin, Sainte-Marie.....	200 00			
Neil Lechray, Kingsclear.....	166 66			
Flora Campbell, Église-à-la-Trinité.....	112 50			
Mary J. McCusky, Tobique.....	75 00			
A. E. Morris, Kingsclear.....	62 50			
<i>Nouvelle-Ecosse.</i>				
A. J. Mackenzie, Escasoni.....	50 00			
Kate Jollymour, Anse-du-Sauvage.....	50 00			
John McEacher, Whycomagh.....	200 00			
T. C. Kerr, Rivière-à-l'Ours.....	198 00			
R. McMillan, Escasoni.....	166 67			
John McEacher, Rivière-du-Milieu.....	271 66			
<i>Appointements des missionnaires.</i>				
Rév. L. Trahan.....	176 25			
Rév. V. Larivière.....	105 00			
Rév. M. Malville.....	203 32			
Rév. H. P. Chase.....	200 00			
Rév. A. Jamieson.....	400 00			
Rév. G. Groux.....	225 96			
Rév. T. Quinn.....	58 75			
Rév. A. G. Smith.....	100 00			
A reporter.....			141,223 83	23,088 61

N° 77.

TABLEAU B--Suite.

AV.

DT.

FONDS DES ÉCOLES DES SAUVAGES, en compte avec le département des affaires des sauvages.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Report.....	21,222 14		141,222 83	33,068 61
Les paiements suivants :—				
<i>Appointements des missionnaires—Fin.</i>				
<i>Octrois.</i>				
Ecoles dirigés par la Société des Missions Méthodistes.....	1,728 25			
Asile de Shingwauk.....	1,770 00			
do Wawanosh.....	600 00			
Institution industrielle de Mount-Elgin.....	3,000 00			
École do Wikwemikong.....	1,200 00			
Ecoles sur la réserve des Six-Nations.....	400 00			
Missionnaires de la rive nord du fleuve Saint-Laurent.....	500 00			
<i>Livres, cartes géographiques, etc., à l'usage des écoles.</i>				
École du lac au Poisson-Blanc.....	12 95			
do d'Oneidas n° 3.....	4 25			
do de l'Anse des Sauvages, N.-B.....	2 38			
do de Sainte-Marie, N.-B.....	7 93			
do de Kingsleser, N.-B.....	4 98			
do de Fort-William.....	45 18			
do de Saint-François.....	1 08			
do de Wikwemikong.....	3 75			
d. de Buzwahs.....	3 75			
do de Wikwemikongsing.....	3 75			
do de la rivière au Poisson-Blanc.....	3 75			
do de l'asile de Shingwauk.....	21 00			
do de la Pointe-Bleue.....	13 20			

do de Témiscamingue.....	23 73			
do de l'île Manitouline.....	97 01			
do de Whyccomagh.....	12 05			
do de la Rivière-à-l'Ours.....	13 08			
do de Shawanaga.....	0 70			
do de Ristigouche.....	7 55			
do de Missisagua.....	3 75			
do de Escasoni.....	5 41			
do diversas.....	45 00			
<i>Inspection des écoles.</i>				
Ecoles dans le district d'Algoma.....	166 80			
École du lac Saint-Jean.....	23 50			
do de l'île Cornwall.....	14 00			
do de Kettle et Story Point.....	15 00			
do de la Rivière-à-l'Ours, N.E.....	10 00			
do de Escasoni, N.-E.....	5 00			
do de la réserve Caradoc.....	7 30			
do de la rivière du Milieu, N.E.....	5 00			
do de Whyccomagh, N.-E.....	5 00			
do de Lorette.....	5 00			
do du lac des Deux Montagnes.....	6 00			
do de Maria.....	7 00			
do de Ristigouche.....	19 00			
do diversas.....	87 95			
<i>Divers.</i>				
Transport du matériel d'école.....	6 15			
Réparations à la maison d'école de Ristigouche.....	321 20			
Répar. à l'Institution industrielle de Mount-Elgin.....	1,200 00			
Bois pour l'école de Whyccomagh.....	8 00			
do Rézacour.....	18 00			
do la Pointe-Bleue.....	13 00			
Réparat. à la maison d'école de Whyccomagh.....	56 28			
Prix pour l'école de la Pointe-Bleue.....	8 62			
Bois pour l'école de Kingsleair.....	13 75			
do Sainte-Marie.....	16 72			
Chariage d'un poêle pour l'éc. du Fort-William.....	5 00			
Tuyau do.....	16 60			
do do de Ristigouche.....	16 47			
Bois pour l'école du Fort-William.....	30 00			
Réparations à la maison d'école d'Escasoni.....	66 74			
A reporter.....	92,987 43		141,222 83	33,068 61

TABLEAU B—Suite.

No 77.
A.V.

Dr. FONDS DES ÉCOLES DES SAUVAGES, en compte avec le département des affaires des sauvages.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Report.....	.....	32,987 43	Report.....	33,068 61
<i>Divers—Fin.</i>				
Prime d'assurance sur la maison d'école industrielle de Mount-Elgin.....	.....	16 50		
Bois et tuyau pour l'école d'Escasoni.....	.....	11 75		
Bois pour l'école de Ristigonche.....	.....	20 00		
do Saint-François.....	.....	20 00		
Papeterie pour diverses écoles.....	.....	12 93		
Balance, 30 juin 1885.....	141,222 83		Balance, 30 juin 1885.....	141,222 83
	141,221 83	33,068 61		33,068 61
Balance, 30 juin 1885.....	.....	11,181 97		

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
L'OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABEAU B—Suite.

COMPTÉ D'ARRENTAGES, en compte avec le département des affaires des sauvages.

**N° 78.
AV.**

Dt.	Capital.		Intérêt.		Capital.	Intérêt.		
	\$	cts.	\$	cts.		\$	cts.	
Les paiements suivants :—								
Coût de l'arp. de la rés. du lacau Poisson-Blanc		1,540	72	Balance, 30 juin 1884	.....	1,216	85
Arpentage de la réserve Témiscamingue		196	60	Balance, 30 juin 1885	.....	521	12
Transp. de notes de camp. et de cartes géograp.		0	65				
							
Balance, 30 juin 1886		1,737	97			1,737	97
		521	12				

4-81**

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—Suite.
 D^r. COMPTE DU FONDS DE RETRAITE, en compte avec le département des affaires des sauvages. N° 79. A.V.

	Capital.	Intérêt.	Capital.	Intérêt.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Balance, 30 juin 1884.....		3,710 82		
Les paiements suivants :—				
W. R. Bartlett, allocation de retraite.....		980 00	Montant des déductions sur les appointements des agents pour le fonds de retraite.....	246 14
F. Talford : do.....		400 00	Balance, 30 juin 1885.....	5,329 68
Chas. Skene : do.....		135 00		
G. E. Cherrier, gratification lors de sa retraite du service des sauvages.....		250 00		
John Davidson, gratification lors de sa retraite du service des sauvages.....		100 00		
Balance, 30 juin 1885.....		5,675 82		5,675 82
		5,329 68		

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

FONDS DE DÉPOTS DES SAUVAGES.

ETAT des transactions se rattachant à ce fonds, pendant l'exercice terminé
le 30 juin 1885.

	\$ cts.	\$ cts.
Balance au crédit de ce fonds le 30 juin 1884.....		3,271,910 02
Octrois du gouvernement	37,030 00	
Perceptions à compte de ventes de terres, droits sur bois coupés, droits sur pierre tirée de la carrière, loyers, amendes et honoraires pendant l'année.....	89,485 69	
Mandats de déclarations crédités avec diverses sommes	139 58	
Intérêt produit pendant l'année par les fonds entre les mains du gouvernement du Canada	159,337 99	
		285,993 26
Dépenses pendant l'année		3,557,903 28
		297,787 76
		3,260,115 52

L. VANKOUGHNET,

Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBT. SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU C. 1.—SAUVAGES DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
47 Vic, c. 2, crédit 166.....		Crédit législatif pour 1884-85—47 Vic, c. 2.....								5,032 56
		DÉPENSES.								
		Appointements.								
	G. Wells.....	Appoint. comme agent, district 1a, 1 an terminé le 30 juin 1885.....					50 00			
	F. McDormand.....	do do do do					50 00			
	J. E. Beckwith.....	do do do do					25 00			
	Rév. T. Butler.....	do do do do					75 00			
	Rév. A. P. Desmond.....	do do do do					42 21			
	James Gass.....	do do do do					16 66			
	D. H. Muir, M.D.....	do do do do					16 66			
	A. T. Clark, M.D.....	do do do do					33 33			
	Rév. R. McDonald.....	do do do do					100 00			
	Rév. F. Ohisholm.....	Appointements du Rév. W. Ohisholm, du 1er janvier au 15 février 1884. District 9.....					12 64			
	Rev. J. J. Ohisholm.....	Appointements comme agent, district 9, du 1er juillet 1884 au 15 février 1885.....					62 20			
	John Ohisholm.....	do do do do					37 80			
	Rév. J. McDougall.....	Appoint. comme agent, district 9, du 14 fév. au 30 juin 1885.....					100 00			
	Rév. D. McIsaac.....	do do do do					50 00			
	Rév. R. Grant.....	do do do do					50 00			
	Rév. M. McKenzie.....	do do do do					100 00		821 80	
		Soins médicaux et médicaments.								
		District 1a.....								
	A. Robinson, M.D.....	do do do do					36 00			
	A. D. Potten, M.D.....	do do do do					49 00			
	S. N. Miller, M.D.....	do do do do					17 93			
		District 1b.....								
	C. J. Fox, M.D.....	do do do do					34 50		102 93	
	R. J. Ellison, M.D.....	do do do do					122 95			
	W. G. Barton, M.D.....	do do do do					4 50			
		A reporter.....					161 95		821 80	5,032 56

TABLEAU C. 1.-SAUVAGES DE LA NOUVELLE-ECOSSE.—Suite.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	
		Report.....	161 95	102 93	821 50	5,032 56	
		Soins médicaux et médicaments—Fin.					
		District 15.....	20 00			194 85	
		do.....	13 00			45 70	
		do.....	26 25				
		do.....	17 75				
		do.....	14 40				
		do.....	13 00				
		do.....	7 50			70 40	
		do.....	7 75				
		do.....				15 25	
		do.....				13 75	
		Appoint. dans le district 66, pour 1 année, jusq. 21 nov. 1884.....	29 50				
		District 66.....	12 50			42 90	
		do.....				9 75	
		do.....				84 90	
		do.....				110 50	
		do.....				46 25	
		do.....				31 00	
		do.....				55 20	
		do.....	90 00				
		do.....	2 85				
		do.....	10 00			192 85	
		<i>Dépensé par les agents et autres pour l'achat de provisions et de grain de semence dans les proportions suivantes.</i>					
		District n° 1a.....		Aliments,		Grain de	
		do.....		etc.		semence.	
		do.....		102 72		52 00	
		do.....		178 64		107 00	
		do.....		102 00		12 00	
		do.....		174 44		135 00	

Rév. A. F. Desmond.....	do	85 00				
J. Cass.....	do	123 00				
D. H. Muir, M.D.....	do	1 1/2 00				
A. T. Clarke, M.D.....	do	66 00				
Rév. R. McDonald.....	do	114 00				
Rév. J. J. Chisholm.....	do	182 36				
Rév. J. McDougall.....	do	155 00				
Rév. D. Moisanac.....	do	224 00				
Rév. R. Grant.....	do	102 88				
Rév. M. McKenzie.....	do	134 00				
	do	234 00				
		2,004 52				1,037 00
J. Wisdom et Fils.....	do	3,041 53				
Newell Jeddore.....	do	9 26				
Rév. T. Butler.....	do	25 00				
	do	15 00				
Cie Internationale de Tentes et Auvents....						
Cie de mess. Canadienne						
Cie de mess. Dominion...						
S. Smith.....						
H. McDonald.....		8 63				
Michael Paul.....		0 50				
Bureau de la papeterie...		0 85				
Imprimeur de la reine....		5 00				
		37 50				
		9 00				
		3 43				
		2 06				
Total, dépenses.....		67 07				
Balance non dépensée.....						
						4,903 66
						128 88

L. VANKOUGHNET.
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINGLAIR,
Comptable.

TABEAU C. 2. — SAUVAGES DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
47 Vic, c. 2, etc dit 167.		Urédit législatif, 1884-85, 47 Vic, c. 2.			4,890 00
		DÉPENSES.			
		Appointements.			
	W. Fisher	Appointements comme agent, du 1er avril au 4 juillet 1885.	78 26		
	J. Ames Farrell	do do pour 9 mois	274 97		
	C. Sargent	do do pour 9 mois	300 00		
	Noses Craig	do do	75 00		
	Rev. E. J. Eganon	do do	75 00		
	do J. C. McDevitt	do do	180 00		
	do J. J. O'Leary	do do	75 00		
	do W. Morrissey	do do	75 00		
	do P. W. Dixon	do do	75 00		
	do L. C. D'Amour	do do	40 00		
				1,218 23	
		Soins médicaux et médicaments.			
	A. P. Landry, M.D.	Appointements comme médecin, pour 15 mois, jusqu'au 30 juin 1885, comté de Kent	62 50		
	R. McLearn, M.D.	Appointements comme médecin, pour 6 mois, jusqu'au 31 décembre 1884, comté de Northumberland	50 00		
	J. B. Lamothe, M.D.	Appointements comme médecin, pour 12 mois, jusqu'au 30 juin 1885, comté de Kent	20 00		
	H. A. Fish, M.D.	Appointements comme médecin, pour 6 mois, jusqu'au 30 juin 1884, comté de Northumberland	50 00		
	J. McDonald, M.D.	Appointements comme médecin, depuis le 24 mars 1884 jusqu'au 30 juin 1885	126 90		
	H. H. Hanson, M.D.	do do comté de Victoria	6 75		
	E. Moore, M.D.	do do Westmoreland	61 74		
	J. A. Léger, M.D.	do do York	110 05		
	J. A. Brown, M.D.	do do Charlotte	18 00		
	R. Ross, M.D.	do do Gloucester	53 30		
	G. M. Duncan, M.D.	do do York	136 83		
	J. H. Barker, M.D.	do do York	43 00		
	J. E. Church, M.D.	do do Westmoreland	71 60		
	B. Coburn, M.D.	do do York	21 00		
	R. B. M. Wiley, M.D.	do do Victoria	28 85		

		Nourriture, etc.	Grains de semence.	\$ cts.	\$ cts.
W. Tilley	Médicaments, district de M. Farrell	43 66			
Davis, Staples et Cie	do do	52 72			
G. H. Davis	do do	6 35			
	Dépensé par les agents à l'achat de nourriture et de grains de semence.			951 15	
J. Farrell	Dans l'agence du Sud-Ouest	436 00	600 00		
O. Esagent	do Nord-Est	842 00	136 80		
M. Craig	Comtés de Victoria et de Madawaska	220 97	394 40		
		1,498 97	1,031 20		
Z. R. Everett	Houes et rateaux, Kingsclear, comté d'York	6 30			
S. Dayton	Femmes de terre et grains do do	15 11			
G. H. Davis	Graine d'ignon, etc do do	2 50			
G. T. Whippley	do do do do	27 38			
A. Everett	Houes et rateaux do do	66 23			
	Diverses dépenses.			2,530 17	
James Hayes	Labourage, Kingsclear, comté d'York	3 50			
F. Hayes	do do do do	2 50			
G. Acquin	do do do do	3 90			
W. Jeffrey	Sainte-Marie do do	2 56			
Cie internationale de Tentés et Auteurs	do do do do	6 50			
R. Chesnut	Pavillon anglais, Kingsclear do do	8 63			
M. et T. Smith	Drisee, etc., pour le mat du pavillon, Kingsclear, comté d'York	1 65			
T. Joseph	do do do do	2 00			
S. Daniels	Pour le mettre en état de retourner chez lui do do	4 00			
J. Farrell	Pension de T. Joseph do do	6 50			
J. D. Hanlon	Loyer de bureau, 4 mois, jusqu'au 31 mars 1885 do do	16 67			
O. Shaktley	Cercueil pour A. Lomas do do	4 00			
J. E. Lyott	Fournitures pour l'enfant de A. Lomas do do	1 37			
Bureau de la papeterie	Frais d'inhumation pour l'enfant du Dr Sancobasin do do	7 45			
	Papeterie do do	7 90			
	Total, dépenses			72 57	4,889 19
	Balance non dépensée				0 81

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1885.
 ROBERT SINGHAIR, Comptable.
 L. VANKOUGHNET,
 Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABEAU C. 3 --SAUVAGES DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
47 Vic., c. 2, 168		Crédit législatif, 1884-85, en vertu de la 47 Vic., c. 2.....				2,000 00
		DÉPENSES.				
	John O. Arsenault	Appointements comme agent, une année, jusqu'au 30 juin 1885	200 00			
	do	do instituteur	200 00			
	do	Allocation pour frais de voyages	130 00		500 00	
	do	Octroi pour achat de grain de semences.....	2 26			
	G. Davies et Ois.....	Approvisionnement pour les sauvages indigents.....	12 90			
	J. Gaffney	do	324 67			
	T. H. Pope	do	408 21			
	J. Barclay	do	15 00			
	T. Glover	do	6 00			
	M. Labobe	Poêle pour une veuve.....	40 00			
	Hôpital de Charlottetown	Pension de Mary Jane Beaton, 19 semaines.....	10 00			
	Dr. Jenkins	Provisions pour Mme Irish.....	10 00			
	J. O. Arsenault.....	do	10 00		886 04	
	P. Conroy, M.D.....	Services professionnels.....	19 00			
	A. R. Long, M.D.....	do	74 66			
	J. F. Gillis, M.D.....	do	9 50			
	Hôpital de Charlottetown	do	7 50			
	Mme W. R. Watson.....	Mary Jane Beaton.....	83 61		144 26	
	T. H. Pope	Médicaments				
	J. Gallant.....	Tuyaux pour la maison d'école.....	2 80			
	G. W. Sharp.....	3 cordes de bois	9 00			
	J. O. Arsenault.....	do	4 00			
	do	Métal pour une charne.....	4 40			
	C. McCarthy	Octroi pour une chaloupe, P. Bernard.....	6 00			
	M. Hennessey.....	Couvrir une maison.....	6 00			
	D. C. Rensay.....	Frais d'inhumation des sauvages.....	12 00			
	T. H. Pope.....	1 cheval pour la réserve Morel.....	60 00			
		Fret pour un cheval.....	2 00			

P. Loma.....	Balance due sur chaloupe pour les sauvages	14 00
T. Arinaux	Divers pour P. Bernard	12 50
M. Coffin.....	Charne et herse	26 00
F. Francis.....	Soin d'une paire de bœufs, hiver de 1885	15 00
"The Presbyterian"	Annonces pour soumissions.....	6 00
"The Weekly Examiner"	do	8 48
Bureau de la papeterie.....	Papeterie	1 33
	Total de la dépense	187 51
	Balance non dépensée.....	1,861 81
		138 19

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885,
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABÉAU C. 4—SAUVAGES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$	cts	\$	cts.	\$	cts.
47 Vic, c. 2, (crédit 169.....								
		Crédit législatif, 1884-85, en vertu de la 47e Vict., ch. 2.— Sauvages de la Colombie-Britannique en général.....						
		Commission des réserves.....						25,650 00
		Pour aider à l'achat d'une presse pour le rév. J. M. R. LeJeune, O. M. L., à Kamloops, pour imprimer certains manuscrits de vocabulaires en cinq dialectes sauvages.....						7,700 00
								11,055 00
								50 00
								44,455 00
		DÉPENSES.						
		<i>Sauvages de la Colombie-Britannique en général.</i>						
		<i>Appointements et gages.</i>						
	L. W. Powell.....	Appoint. comme surintendant, une année, jusqu'au 30 juin 1885	3,000	00				
	H. Moffat.....	do do do	1,800	00				
	A. C. Elliott.....	magistrat stipendaire, Metlakatla, depuis le 2 juin 1884 jusqu'au 30 juin 1885.....	2,809	35				
	W. Bryce.....	do messageur, une année, jusqu'au 30 juin 1885.....	600	00				
	L. P. Lewis.....	Gages comme gardien sur la réserve des Songes, une année, jusqu'au 30 juin 1885.....	480	00				
	W. Hammond.....	Tracer des plans.....	215	00				
	W. Brochet.....	Interprète.....	5	00				
	P. Brezner.....	do.....	2	50				
	M. E. Dansereau.....	Services, transcription.....	114	60				
	E. D. Ernis.....	Nettoyer le bureau.....	8	00				
							9,034	45
		<i>Soins médicaux et médicaments.</i>						
	G. L. Milne, M.D.....	Soins médicaux.....	304	25				
	R. J. Bendy, M.D.....	do.....	276	00				
	Hôpital Royal.....	do.....	27	50				
	T. Shebott.....	Médicaments.....	356	25				
	Moore et Cie.....	do.....	85	75				

Lángley et Cie.....			404	85				
Dr H. A. Merin et Cie.....		Vaccination.....	78	00				
McSwain et Deardon.....		Soins médicaux.....	25	00			1,546	60
		<i>Frais de voyage.</i>						
L. W. Powell.....		Frais de voyage à Lytton, Ottawa, etc. pour affaires officielles.	985	25				
A. McGregor.....		Transport d'un sauvage malade.....	13	00				
Steamer "Otter".....		do do aveugle.....	16	00				
do.....		do de M. Elliott et meubles.....	58	00				
A. C. Elliott.....		Allocation pour pension.....	105	00				
C. McKay.....		Transport de M. Elliott.....	6	50				
T. Wright.....		do.....	7	00			1,160	76
		<i>Aide aux sauvages malades et indigents.</i>						
H. Skanders.....		Approvisionnement.....	115	07				
Goodacre et Dooley.....		do.....	14	15				
Cie de la Baie-d'Hudson.....		do.....	29	26				
Jay et Cie.....		Graines pour les sauvages de Kootenay.....					37	10
		<i>Ecoles.</i>						
J. Nicolay.....		Appoint. comme institut. à Kynraht, 1 année, jusq. 30 juin 1883.	300	60				
J. Lemmens.....		do do do.....	300	00				
G. F. Hopkins.....		l'école industrielle, Port-Simpson, trimestre de mars et juin 1884.....	124	73				
A. Martin.....		do Ste-Marie, 1 année, jusq. 31 déc. '84	425	00				
Rév. G. Douckelc.....		do Onuchew, trimestre de déc. 1884, et trimestre de mars 1885.....	79	56				
T. Dunn.....		do Kincolith, trimestre de déc. 1882, et trimestres de mars et juin 1883.....	162	06				
W. H. Collison.....		do Kincolith, trimestre de mars 1884.....	42	00				
A. J. Brabant.....		do Hesquiabot, trimestre de déc. 1883, et trimestre de mars 1884.....	174	81				
C. Harrison.....		do Massett, 1 année, jusq. 30 juin 1884.....	306	00				
C. S. Lati.....		do Bellabella do.....	152	86				
J. Nicolay.....		do Elyteyart, trimestre de mars 1884.....	81	51				
do.....		do Mitchaley, trimestre de déc. 1883.....	88	14				
Mary A. Green.....		do Kitchanuz do.....	43	50				
		A reporter.....	2,274	17			11,937	38
								44,455

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
46 Vic., c. 2, Crédit 169.....	S. M. Lawrence.....	Rep.rt.....	2,274 17	11,937 98	44,455 00	
		DÉPENSES—Suite.				
		Ecoles—Fin.				
	Mary A. Green.....	Appoint. comme institut. à Port-Simpson, trimestres de sept. et déc. 1884, et trimestres de mars et juin 1885.....	303 99			
	W. B. Cuyler.....	do la rivière Nass, trim. de déc. 1884. Bellefleur, trimestres de sept. et déc. 1884, et trimestre de mars 1885.....	35 79			
	A. J. Hall.....	do Baie de l'Alerie, trim. de juin 1884. Dépenses de bureau.	160 65 23 64	2,798 24		
	Allsop et Mason.....	Loyer de bureau, 11 mois, jusqu'au 30 juin 1885.....	630 00			
	Bur. de poste de Victoria.	do tiroir, 15 mois, jusqu'au 30 sept. 1885.....	7 50			
	do	Abonnement, 15 mois, jusqu'au 30 juin 1885.....	16 25			
	do	Impressions.....	17 00			
	do	Abonnement, 15 mois, jusqu'au 30 juin 1885.....	16 25			
	do	Télégrammes.....	82 33			
	T. N. Hibben et Cie.....	Papeterie.....	186 09			
	do	Timbres-poste.....	79 00			
	M. W. Wyatt.....	Papeterie.....	9 00			
	Simlow et Adams.....	Enlèvement des déchets.....	32 00			
	Lettice et Sears.....	Verres.....	2 50			
	Aqueduc de Victoria.....	Taxes d'eau.....	18 00			
	A. et W. Wilson.....	Accessoires pour le poêle.....	9 75			
	Hall et Goepel.....	Charbon.....	48 00			
	W. T. Drake.....	do.....	8 00			
	Bureau de papeterie du gouvernement.....	Papeterie.....	28 87	1,180 54		

46 Vic., c. 2,
Crédit 169.....

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Drake et Jackson.....	Services d'hommes de loi.....	155 50			
	Wells, Fargo et Cie.....	Frais de messagerie.....	17 10			
	Cie de messagerie Canad	do.....	4 45			
	R. T. Williams.....	Livre blanc.....	7 50			
	J. W. Powell.....	Menus déboursés.....	17 05			
	J. Sonnen.....	Encadrer des photog. du marq. de Lorne et de la princ. Louise	56 59			
	L. R. Oudlip.....	Louage de voiture et de chal. pour la députation de Kamloops, do	10 00			
	Chef Louis.....	À avance pour dépenses	10 00			
	Rev. J. M. Lejeune.....	Achat d'une presse pour l'impression du vocabulaire sauvage.	60 00			
	M. W. Bitchel.....	Pension de 4 chefs.....	36 00			
	Steamer "Otter".....	Transport des sauvages.....	16 00			
	do "Princess Louise"	do.....	14 00			
	Turner, Beeton et Cie.....	do.....	10 00			
	W. Monks.....	Pension et logement de la députation.....	41 00	445 19		
	J. W. McKay.....	Agence de Kamloops.				
	do	Une année d'appointements comme agent pour Kamloops et Okanagan, jusqu'au 30 juin 1885.....	1,650 00			
	Jay et Cie.....	do	175 00			
	L. Cayreau.....	Arrérages d'appointements, depuis le 15 juin jusqu'au 30 sept. 1885	460 69			
	J. W. McKay.....	Médicaments.....	5 23			
	W. E. McCartney et frères	do achetés.....	2 50			
	J. W. McKay.....	do.....	24 75			
	J. J. Turnstall, M.D.....	do.....	15 00			
	Kimball et Gladwin.....	Frais de voyages.....	800 00			
	J. W. McKay.....	Transport des effets de M. McKay.....	12 80			
	J. McIntyre.....	Menus déboursés.....	0 90			
	A. J. Venn.....	Papeterie.....	0 50			
	Cie de messagerie, U.-B.	Télégrammes et timbres-poste.....	2 50			
	do	Frais.....	2 50	3,152 19		
	Mannell.....	Services durant la variole.....	20 00			
	J. W. McKay.....	achat de médicaments.....	2 75			
	J. A. Mars.....	Menus déboursés.....	14 25			
	J. W. McKay.....	Menus déboursés.....	1 75			
	A. E. House.....	Frais d'inhumation.....	5 37			
	Cie de messagerie, U.-B.	Frais de messagerie.....	1 50			
	A reporter.....			45 62		
				19,569 19	44,455 00	

TABLEAU C. 4.—SAUVAGES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE—Suite.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
	Jay et Cie.....	Graines.....	76	40				
	Lindsay et Cie.....	Médicaments.....	66	64				
	T. Shobolt.....	do.....	269	98				
		<i>Agence de la côte nord-ouest.</i>			19,569	16		44,465 00
		<i>Dépenses—Suite.</i>						
		<i>Agence de la Fraser.</i>			413	03		
	P. McTiernan.....	Une année d'appointements comme agent, jusq. 30 juin 1885....	1,200	00				
	J. A. Robinson.....	do.....	6	50				
	G. Purcell.....	do.....	35	00				
	G. Willie.....	do.....	19	25				
	J. C. Henderson.....	do.....	20	25				
	Jay et Cie.....	do.....	128	75				
	Marin et Tilton.....	Graines.....	35	25				
	W. E. McCartney.....	Outils.....	13	50				
	E. B. O'Hannington, M.D.....	Médicaments.....	47	00				
	T. Shobolt.....	do.....	62	37				
	A. M. Herring.....	do.....	74	75				
	D. McLean.....	do.....	26	00				
	P. McTiernan.....	Frais de voyages.....	400	00				
	T. N. Hibben et Cie.....	Papeterie et timbres-poste.....	10	25			2,076	87
		<i>Agence du lac Williams.</i>						
	W. L. Meason.....	Une année d'appointements comme agent, jusq. 30 juin 1885....	999	95				
	do.....	Frais de voyages.....	439	50				
	do.....	Timbres-poste.....	10	00				

H. Hudson.....	do.....	254	12					
A. W. Smith.....	do.....	85	87					
W. Adams.....	do.....	21	00					
L. W. Riske.....	do.....	56	00					
J. Stevenson.....	do.....	105	75					
O. T. Hance.....	do.....	23	25					
Jay et Cie.....	do.....	66	95					
F. W. Foster.....	do.....	43	20					
E. Madleton.....	do.....	94	00					
E. J. Offermans, M.D.....	do.....	5	00					
D. S. Curtis.....	do.....	74	87					
C. B. Eagle.....	do.....	141	00					
A. W. Smith.....	do.....	32	00					
F. W. Foster.....	do.....	39	25					
M. S. Wade, M.D.....	do.....	5	00					
A. Britano.....	do.....	3	00					
W. Nelson.....	do.....	10	15					
T. Vanvolkenburgh.....	do.....	19	40					
Leino.....	do.....	21	45					
T. N. Hibben et Cie.....	do.....	20	85			2,574	57	
		<i>Agence de la côte de l'ouest.</i>						
H. Guilloid.....	do.....	1,200	00					
Cie d'huile de Vancouver.....	do.....	400	00					
W. Spring et Cie.....	do.....	84	37					
C. Spring et Cie.....	do.....	20	00					
Jay et Cie.....	do.....	49	60					
Mahews, Richard et Tye.....	do.....	7	62					
Cap. Warner.....	do.....	10	00					
W. P. Skayword.....	do.....	403	97					
P. McQuade et fils.....	do.....	53	42					
A. W. Carpenter.....	do.....	148	58					
G. D. Clarke.....	do.....	30	00					
Spring et Cie.....	do.....	9	95					
L. H. Wilton.....	do.....	10	00					
John.....	do.....	12	00					
Jack.....	do.....	50	00					
Janmalt.....	do.....	36	00					
Kandasons.....	do.....	13	00					
Sauvage Tom.....	do.....	66	25					
J. Tehl.....	do.....	30	00					
T. N. Hibben et Cie.....	do.....	4	25			2,634	02	
	A reporter.....					27,467	64	44,465 00

TABLEAU C. 4—SAUVAGES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE—Suite.

EN FERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
		Report.....		27,267 64		44,455 00
		<i>Agence de Kwakwaka'wakw.</i>				
		Appointements comme agent, 12 mois, jusqu'au 30 juin 1885.....	1,200 00			
		Approvisionnement pour les sauvages indigents.....	14 52			
		do.....	57 68			
		Médicaments.....	96 52			
		Frais de voyages.....	354 00			
		Louage d'une chambre pour l'agent.....	70 25			
		Timbres-poste.....	5 00			
		Bois de service pour cerceaux.....	3 58	1,801 55		
		<i>Agence de Cowichan.</i>				
		Appointements comme agent, 12 mois, jusqu'au 30 juin 1885.....	1,200 00			
		Frais de voyages.....	412 50			
		Gages comme interprète.....	3 09			
		do constable.....	6 00			
		do menuisier.....	14 62			
		Approvisionnements pour les sauvages indigents.....	59 25			
		do.....	148 24			
		3 cordes de bois pour les sauvages.....	6 00			
		do.....	5 00			
		Approvisionnement pour les indigents.....	5 75			
		do.....	21 50			
		Graines.....	112 30			
		Soins médicaux.....	10 00			
		Médicaments.....	35 77			
		do.....	32 67			
		Soins médicaux.....	140 00			
		Médicaments.....	24 11			
		Vaccination des sauvages.....	4 00			
		Transport de l'agent.....	7 50			
		do.....	7 50			
		Provisions pour l'équipage.....	8 50			

				2,383 45		
		Total des dépenses sur le compte en général.....			31,452 64	
		<i>ARRENTAGES.</i>				
		<i>Dépenses sous W. S. Jemmett.</i>				
		Appointements comme arpenteur, une année, 31 mai 1885.....	1,800 00			
		Gages comme premier porte-chaîne.....	317 25			
		do bûcheron.....	180 00			
		do.....	168 00			
		do.....	30 00			
		do.....	33 76			
		do.....	11 25			
		do.....	28 75			
		do.....	8 75			
		do.....	23 23			
		do.....	47 17			
		do.....	15 00			
		do.....	63 98			
		do.....	40 00			
		do.....	23 76			
		do.....	25 00			
		do premier porte-chaîne.....	30 64			
		do porte-chaîne.....	278 31			
		do.....	30 00			
		do.....	30 75			
		do.....	8 75			
		do cuisinier.....	253 80			
		Rations pour le parti.....	47 17			
		Allocation pour pension.....	1,193 45			
		Pension et logement du parti.....	7 50			
		do.....	20 00			
		do.....	16 50			
		do.....	16 00			
		do.....	6 75			
		A reporter.....	4,970 13			44,455 00

TABLEAU C. 4.—SAUVAGES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE—Suite.

EM VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ	SERVICE.	\$ cts	
			4,970 12	31,452 64
		Report	4,970 12	31,452 64
		<i>Dépenses sous W. S. Jemmett—Suite.</i>		
		PARSENTAGES—Suite.		
		Pension et logement du parti	6 50	
		do	2 00	
		do	8 00	
		Repas	12 50	
		Passage de Victoria à New-Westminster	10 25	
		Transport du parti	29 50	
		do	119 05	
		Transport d'effets de campement	150 00	
		do	10 00	
		Transport	21 50	
		do	20 00	
		do	20 00	
		Transport d'effets de campement	17 50	
		do	67 25	
		do	20 50	
		Passage d'eau	23 50	
		Transport d'effets de campement	13 50	
		do	20 00	
		do	11 00	
		Transport	35 00	
		do	10 00	
		do de lui-même	5 00	
		do	1 00	
		do	30 00	
		do	22 00	
		12 piquets d'arpentage	4 50	
		2 ventes	31 00	
		Podie et ferronnerie	16 87	
		Mathews, Richards et Tye Ferronnerie	13 99	

		\$ cts		\$ cts	
		6,072 22	31,452 64	6,072 22	44,485 00
G. Prior.	do	15 25			
F. W. Foster.	do	14 98			
M. W. Wiatt et Cie.	do	34 25			
L. N. Hibben Cie.	do	27 88			
F. W. Foster.	do	12 75			
W. S. Jemmett.	do	215 60			
J. R. Burgess.	do	1 50			
<i>Dépenses sous J. Gastineau.</i>					
J. Gastineau.	Appoint. comme arpenteur, 9 mois, jusqu'au 28 février 1885	1,350 00			
P. A. Murphy.	Gages comme porte-chaine	44 03			
O. J. Hamilton	do	329 58			
do	do	126 00			
do	Appoinlements comme dessinateur	35 00			
do	Gages comme jalonneur	35 00			
Jim	do	312 82			
Jack Papien.	do	9 03			
G. Wallace.	do	159 96			
W. A. Peacock	do	26 26			
F. West	do	63 00			
Saul	do	22 50			
Nesky	do	32 00			
Johnnie	do	7 50			
Altek.	do	28 00			
Poonah.	do	4 00			
Lorne.	do	54 50			
Poonah.	do	9 00			
Tannar.	do	8 75			
Peitahl.	do	10 69			
Paul.	do	89 33			
O. Castle.	do	21 00			
Branchwah.	do	21 00			
Billy.	do	5 33			
Jim.	do	160 00			
O. Lash.	do	39 67			
Ancheang.	do	15 00			
Widershort.	do	1,023 40			
J. Gastineau.	Rations pour le halage	4 00			
G. Tuttle.	do	25 00			
A. Provia.	Pension du parti	25 00			
C. E. Williams	do	42 00			
J. E. Edwards	do	4 00			
Cie de Navigation P. C.	do et logement	35 00			
J. Wren	do	16 00			
Bligh et Olens.	do	21 00			
Cie du C. de F. P. O.	Transport	4,212 15			
A reportet.		6,072 22			
		31,452 64			44,485 00

TABEAU C. 4.—SAUVAGES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE—Suite.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$	cts	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
		Report.....	4,212	15	6,972	22	31,453	64	44,455	00
		<i>ARPENTAGES—Suite.</i>								
		<i>Dépenses sous J. Gastineau.—Suite.</i>								
A. Provis.....		Transport d'effets de campement.....	27	00						
J. Craig.....		Transport do.....	36	00						
Vapeur "Peelless".....		do.....	40	00						
Poonah.....		Louage de cheval.....	7	00						
Koyskut et Fils.....		Transport de canot.....	18	75						
Toeilhowsen.....		Transport d'effets de campement.....	14	00						
A. McDonald.....		Transport d'effets de campement.....	3	00						
Saul.....		do.....	14	00						
Johanne.....		do.....	10	00						
J. Beddard.....		Transport.....	30	09						
J. O'Brien.....		Fret sur l'équipage de campement.....	15	00						
J. A. Mara.....		do.....	43	10						
W. J. Church.....		Transport do.....	29	00						
Cie de messageries, C.-B.		Transport d'effets de campement.....	86	50						
Poonah.....		do.....	8	00						
J. Pearson.....		do.....	76	86						
Cie de chemin de fer P.C.		Fret.....	2	00						
Mann et Herron.....		Courroies et sacs.....	4	50						
L. H. Wilton.....		Tentes et sacs.....	48	00						
A. Vipond.....		Réparations à un trépid.....	6	25						
T. Shobolt.....		Médicaments.....	10	75						
A. Provis.....		Emmagasinage de l'équipage de campement.....	15	00						
T. N. Hibben et Cie.....		Papeterie.....	12	50						
R. T. Williams.....		do.....	20	00						
"Oolonist".....		Impressions de pièces justificatives, etc.....	25	00						
Widdershott.....		Bois de chauffage.....	4	50						
E. G. Prior.....		Quincaillerie.....	23	87						
J. A. Mara.....		Équipage.....	15	11						
J. Jane.....		do.....	6	25						
J. Gastineau.....		Dépenses contingentes.....	137	66						

J. P. Burgess.....		Faire une boîte.....	26	61						
J. Vair.....		Fodre et tuyau.....	18	00			5,043	86		
		<i>Dépenses sous E. M. Skinner.</i>								
E. M. Skinner.....		Appointements comme arpenteur, jusqu'au 31 mai 1885.....	170	00						
L. Dansereau.....		Gages comme porte-chaine.....	27	09						
Billy.....		do.....	18	06						
A. Monk.....		do.....	37	09						
E. Donaldson.....		do.....	27	09						
E. M. Skinner.....		do.....	10	50						
F. Price.....		Transport d'effets de campement.....	39	87						
Mme W. S. Westcott.....		do.....	3	00						
A. Clemis.....		Logement.....	27	00						
E. M. Skinner.....		Pension et logement.....	67	20						
F. Price.....		Rations pour le parti.....	0	50						
A. Monk.....		Repas.....	0	50						
Cie de navigation du P.C.		do.....	30	40						
A. Clemis.....		Transport du parti.....	4	00						
W. B. Gladwin.....		Louage d'attelage.....	36	40						
A. Ouderdonk.....		Fee.....	78	00						
E. M. Skinner.....		Transport.....	2	10						
F. Price.....		Transport d'effets de campement.....	0	50						
A. Monk.....		do.....	9	50						
Johanny.....		Transport d'effets de campement.....	12	50						
T. N. Hibben et Cie.....		Papeterie.....	14	23						
E. G. Prior.....		Ferronnerie.....	16	20						
E. B. Marvin.....		Tentes.....	65	50						
J. Murray.....		Équipement de camp.....	39	75						
E. M. Skinner.....		Menus déboursés.....	8	25						
		Total, dépenses pour arpentages.....					11,836	31		
		<i>COMMISSION DES RÉSERVES.</i>								
P. O'Reilly.....		Appointé comme commissaire, 11 mois, jusqu'au 31 mars 1885.....	3,308	26						
A. H. Green.....		do.....	1,650	80						
J. Normansell.....		Gages comme porte-chaine.....	210	00						
A. Primrose.....		do.....	130	00						
Charley.....		do.....	102	68						
J. Campbell.....		aide-emballeur.....	192	00						
Milkataben.....		do.....	5	00						
Abahoon.....		do.....	167	75						
E. Leack.....		do.....	10	00						
		A reporter.....	5,675	67						
							43,288	95		
									44,455	00

TABEAU C. 4.—SAUVAGES DE LA COLOMBIE BRITANNIQUE—Fin.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
		Report	5,675 67	43,288 95		44,465 00
		COMMISSION DES RÉSERVES—Fin.				
W. Leech		Gages comme bûcheron	48 00			
E. Hunt		do interrompé	20 00			
W. Booth		do aide-épisier	30 00			
D. McLaughlin		Appointements pour faire le recensement, et interprète	86 00			
P. O'Reilly		Allocation de pension	625 00			
A. H. Green		do	380 00			
E. D. Mather		Approvisionnement	98 54			
J. C. Haynes		do	12 00			
D. Griffith		do	12 50			
Annye		do	26 55			
Cie de la Baie-d-Hudson		do	139 17			
J. Galbraith		do	23 79			
J. A. Spencer		do	9 00			
W. V. Brown		do	6 75			
W. Walsh		Transport	630 00			
David		Passage d'eau	18 00			
R. Fry		do	20 50			
Kye		Louage de canot	5 00			
Antoine		do	12 00			
Paschal		Louage de l'équipage	17 50			
W. A. B. Graham		do	15 00			
E. Hunt		Pour son transport	15 00			
D. McLaughlin		Louage de canot	5 00			
Charlie		do	36 00			
W. V. Brown		Passage d'eau	48 00			
W. Walsh		Transport	51 30			
Cie de fer du Pacifique N		do	45 50			
Cie de navigation P. U.		do	7 00			
J. R. Robbins		Fret	39 63			
Kimball et Gladwin		do et emmagasinage	67 50			
Cie de messageries O. B.		Louage d'attelage et charretier	40 00			
F. N. Hibben et Cie.		lindres-poste	34 62			
Service de télégraphe et de signaux		Télégrammes	2 50			

	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
W. T. Drake	8	00						
A. H. Green	29	98						
L. Paul	10	00						
Michael	11	00						
J. Davis	17	00						
Joe								
E. Bray	12	00						
J. T. Allison	175	00						
David	28	00						
C. Penlie	20	00						
H. Short	48	50						
J. O. Haynes	5	00						
J. Murray	25	00						
	6	50						
Total de la dépense, commission des réserves.							8,700 00	
do en la Colombie-Britannique								61,988 95
Balance du surplus dépensée.								7,533 95
RÉCAPITULATION.								
Crédit pour la commission des réserves.		\$	cts.			\$	cts.	
Dépenses		11,055	00					
Balace non dépensée.		8,700	00					2,355 00
Crédit pour fins générales.		25,650	00					
Octroi pour l'achat d'une presse d'imprimerie.		50	00					
Dépenses		25,700	00					
Excédant de la dépense.		31,452	64			5,752	64	
Crédit pour arpentages.		7,700	00					
Dépenses		11,836	31					
Excédant de la dépense						4,136	31	
Excédant de la dépense sur le total du crédit.								9,888 95
								7,533 95
L. VANKOUGHNET,								
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.								
ROBERT SINCLAIR,								
Comptable.								

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts	\$ cts	\$ cts	\$ cts.
47 Vic, c. 2	Diverses personnes.....	ANNUITÉS EN VERTU DE TRAITÉS.				173,460 00
		Crédit législatif en vertu de 47 Vic, c. 2				
		DÉPENSES.				
		Traité n° 1.				
		9 chefs, \$25 chacun.....	225 00			
		32 commandants 15 do	480 00			
		3,274 sauvages 5 do	16,370 00			
		Arrérages.....	670 00			
		Commutation d'annuité, bande de Saint-Pierre—				
		Lydia Sutherland, n° 354½	50 00			
		Jane Whyte, n° 371½	50 00			
		Charlotte DeRisser, n° 170	50 00			
		Emily Isobster, n° 361	50 00			
		Margaret Thom, n° 68.....	50 00			
		E. J. McLeod, n° 136	50 00			
		Caroline McDonald, n° 388.....	50 00			
		Victoria Young, n° 166.....	50 00			
		Nancy Leask, n° 143.....	50 00			
		Lucy West, n° 409.....	50 00			
		Nancy Marsh, n° 42.....	50 00			
		Jane Grey, n° 322.....	50 00			
		Jane M. Snider, n° 394.....	50 00			
		Lucy Fidler, n° 101.....	50 00			
		Catharine Walker, n° 401.....	50 00			
		Rosalie Gagnon, n° 53½, bande Fort-Alexandre.....	50 00			
		Charlotte LaPrene, n° 63½, bande de la rivière l'Éte-Ouverte	50 00			
		Traité n° 2.			18,595 00	
		7 chefs.....	175 00			
		29 commandants	435 00			

			\$ cts	\$ cts	\$ cts	\$ cts.
1,108 sauvages.....			5,540 00.			
Arrérages.....			65 00			
Commutation d'annuité, bande de la rivière Fisher—						
Jane Shaw, n° 29.....			50 00			
Bessy Semens, n° 26.....			50 00		6,315 00	
Traité n° 3.						
28 chefs.....			700 00			
81 commandants			1,215 00			
2,405 sauvages			12,025 00			
Arrérages.....			230 00			
J. McIntyre.....						
Payé à J. et G. Marcella, la différence entre le montant reçu au paiement du traité Robinson, et le montant payable au traité n° 3.....			5 00			
Montant payé à J. et G. Marcella au paiement du traité Robinson			20 00		14,195 00.	
Traité n° 4.						
24 chefs.....			600 00			
92 commandants.....			1,350 00			
5,185 sauvages.....			25,925 00			
Arrérages.....			3,482 00			
Commutation d'annuité, bande Pasquah—						
Julia Anquet, n° 71.....			50 00			
Mélanie Waller, n° 66.....			50 00			
Alphonse Peltier.....						
Repalement d'argent d'annuité remboursé lorsqu'il désira quitter le traité			47 00			
do			47 00		31,691 00	
Traité n° 5.						
9 chefs.....			225 00			
25 commandants.....			375 00			
3,273 sauvages.....			16,368 00			
Arrérages.....			483 00			
Commutation d'annuité, bande de Norway-House—						
Ancelalde Gursion, n° 43			50 00		17,500 00	
Traité n° 6.						
41 chefs.....			1,025 00			
139 commandants			2,085 00			
A reporté.....			3,110 00		108,196 00	173,460 00

A.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—Fin.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	
		Report.....				3,110 00	108,196 00	173,460 00
		<i>Traités n° 6.—Fin.</i>						
		8,010 sauvages.....				39,730 00		
		Arrérages.....				5,220 00		
		Commutation d'annuité, bande Petaquays— Mme A. Laframboise, n° 27.....				50 00		
		Moins—Remboursement du montant surpayé au n° 12, "l'Etoile," bande de Gros-Ours.....				48,110 00		
						65 00	48,045 00	
		<i>Traités n° 7.</i>						
		8 chefs.....				200 00		
		45 commandants.....				675 00		
		6,362 sauvages.....				31,810 00		
		Arrérages.....				480 00		
		Total de la dépense.....				33,165 00		169,408 00
		Balance non dépensée.....						4,054 00

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

B.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	À QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
47 Vic, c. 2; Autre crédit... 48 Vic, c. 2....						10,388 22 8,949 85 19,348 07
		INSTRUMENTS ARATOIRES.				
		Octroi législatif en vertu de 47 Vic., c. 2.....				
		Autre crédit en vertu de 48 Vic., c. 2.....				
		DÉPENSE.				
		<i>Traité n° 1.</i>				
		Instrument aratoire livré d'après contrat.....	215 75			
		Ouvrage de forge, réserve de la Longue Plaine.....	2 45			
		6 faucilles et des limes.....	3 50			
		Manche de acier de long.....	1 00			
		Contre et essieu.....	4 75			
		2 harnais pour bœufs et une chaîne à billot.....	51 60			
		Ouvrage de forge.....	7 45		286 50	
		<i>Traité n° 2.</i>				
		Réparer les instruments aratoires.....	10 45			
		Contrat.....	251 60			
		<i>Traité n° 3.</i>				
		Réparer les charnes.....	5 00			
		Instrument aratoire livré d'après contrat.....	351 70			
		Faux et manches de faux.....	5 88			
		Harnais pour bœufs.....	24 00			
		Fret.....	6 70			
		Harnais pour bœufs et une chaîne à billot.....	18 50			
		A reporter.....			411 78	
						19,348 07
						990 33

B.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.—Fin.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	À QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
41 Vic. c. 2. Un A. O. du 4 Jun 1884.		Report		960 23	16,348 07
		DÉPENSES—Fin.			
		<i>Traité n° 4.</i>			
	Chown et Cunningham.	Harnais	692 75		
	J. D. Gillis.	Instruments aratoires	20 48		
	Vucheson, McArthur et Cie	3 harnais	3 00		
	Sibbald et Lindsay.	2 harnais	36 00		
	Police à cheval du N.O.	8 wagons et 7 roues additionnelles	187 50		
	I. McDonald.	Manchons de charreaux et timon	4 80		
	E. H. Irish.	Harnais pour bœufs	10 50		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Instruments aratoires livrés d'après contrat	3,435 56		
	do	Approvisionnement	28 90		
	A. G. Thornburn.	Une roue de charreau	5 00		
	O. Hamilton.	12 nouvelles pièces pour moissonneuse.	17 60		
	E. McCusker.	Pièces d'une faucheuse.	6 28		
	R. Haskett.	1 roue	1 75		
	T. Howard.	2 couteaux de faucheuse	5 00		
	Sparage et Scarlett.	1 wagon	65 00		
	I. G. Baker et Cie.	3 wagons (entreprise)	285 03		
	Cie manuf. de Chatham.	6 do	345 00		
	Vaullien et Agr.	10 do	600 00		
	Oie manufac. de Watson.	1 levier pour une moissonneuse.	1 80		
	A. McDonald.	Une voiture à ornères.	91 00		
	Westburn et Fairchild.	62 palonniers	196 65		
	J. A. Kerr.	Diverses approvisionnements pour réparer les instrum. aratoires.	24 00		
	J. A. McDonald.	6 socs de charreaux	6 00		
	J. Crenay.	6 paires de jougs	262 00		
	J. Wright et Cie.	6 charrettes	3 75		
	Fishleigh et Dillon.	Divers	2 00		
	A. Harris et fils.	1 timon de charreau	1 50		
	J. Clementson.	10 lbs. de câble	9 40		
	J. Brown.	22 chaînes de trait			

O. W. Evans.	Ouvrage de forge	108 70			
J. Roseborough.	do	10 85			
M. Morrison.	do	3 10			
T. Yeandle.	do	51 15			
J. Carson.	do	6 00			
G. A. McKay.	do	49 70			
R. King.	Réparer les wagons	36 50			
A. McArthur.	Réparations.	5 50			
J. Young.	do	71 60			
D. Tullock.	do	394 40			
Diverses personnes.	Fret	0 03			
Cie de la Baie-d'Hudson.	1 pour 100 de commission sur avances.	0 16			
S. H. Caswell.	do	1 33			
F. Howard.	do	14 17			
Banque de Montréal.	do	0 56			
Crawford et Robertson.	do	0 45			
J. Clementson.	do			7,121 70	
J. Brown.					
Chown et Cunningham.	Harnais	71 29			
Cie de navigation du N.O.	Fret	6 09			
Cie de la Baie-d'Hudson.	Instruments aratoires livrés d'après contrat.	898 22			
do	Fret.	4 00			
				979 67	
A. R. McKenzie.	Ouvrage de forge	25 75			
W. Latour.	do	8 40			
E. Brunella.	do	46 25			
Richardson et McDonald.	Réparations	12 00			
W. Lennie.	do	6 25			
C. Thompson.	Ouvrage de forge	17 75			
H. Acquin.	do	21 25			
Saunderson et Looby.	do	15 75			
Diverses personnes.	Fret	317 24			
Banque de Montréal.	1 pour 100 de commission sur avances.	2 67			
Norris et Carey.	do	0 22			
A. McDonald.	do	0 93			
Cie de la Baie-d'Hudson.	do	0 46			
Brown et Cunry.	do	0 96			
Mansfield et Chinkell.	do	0 06			
Cie de la Baie d'Hudson.	Instruments aratoires livrés d'après contrat.	7,612 48			
Chown et Cunningham.	Harnais	177 85			
O. McCusker.	1 pièce de fonte pour faucheuse.	1 00			
	A reporter	8,297 37		9,064 70	19,348 07

B.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD OUEST—Fin.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
		Report.....			8,297 37	9,064 70
		DÉPENSES—Fin.				
		<i>Traité n° 6—Fin.</i>				
	T. J. Agnew.....	3 vannouses.....			165 00	
	Oie Manufact. Watson.....	Pièces de batteuse et moulin à bras.....			15 16	
	Williard Filz.....	5 harnais, et transport d'instruments aratoires.....			101 60	
	Norris et Carey.....	Instruments aratoires.....			64 43	
						8,643 56
		<i>Traité n° 7.</i>				
	J. Y. Gilmour et Cie.....	Obltutage en fil de fer.....			648 25	
	L. G. Baker et Cie.....	Approvisionnements d'après contrat.....			961 25	
	Diverses personnes.....	Transport.....			29 71	
	L. G. Baker et Cie.....	1 pour 100 de commission sur avance.....			0 60	
		Total des dépenses.....				1,639 81
						19,348 07

L. VANKOUGHNET.

Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

C.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
47 Vic, c. 2, et 48 Vic, c. 2...								
		OUTILS.						
		Crédit législatif en vertu de 47 Vic, c. 2.....	1,917	54				
		Autre crédit en vertu de 48 Vic, c. 2.....	2,402	78				
		DÉPENSES.	4,320	32				
		<i>Traité n° 1.</i>						
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Outils fournis d'après contrat, 1884-85.....			143	90		
		<i>Traité n° 2.</i>						
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Outils fournis d'après contrat, 1884-85.....			19	60		
		<i>Traité n° 3.</i>						
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Outils fournis d'après contrat, 1884-85.....	129	75				
	do	Outils pour les réserves de Wabegon et Mattawan.....	29	69				
	W. Sifton.....	Transport.....	30	00			162	34
		<i>Traité n° 4.</i>						
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Outils fournis d'après contrat, 1884-85.....	498	69				
	A. L. Smith.....	Ses à farine.....	6	85				
	Richardson et Lepper.....	12 haches.....	12	00				
	Crawford et Robertson.....	1 marteau.....	0	75				
	Diverses personnes.....	Transport.....	19	51				
	T. Howard.....	Commission de 1 pour 100 sur avances.....	0	04				
	Crawford et Robertson.....	do.....	0	03			536	87
		A reporter.....			862	71		
							4,320	32

D.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD OUEST.—Fin.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
		Report ...				862 71
		DÉPENSES—Fin.				
		Traité n° 5.				
		Outils fournis d'après contrat, 1884-85				489 75
		Traité n° 6.				
		Outils fournis d'après contrat, 1884-85.				
		Clous			2,346 23	
		Hache			20 00	
		Ouvrage de forgeron			0 40	
		Transport			4 00	
		Commission de 1 pour 100 sur avances			35 32	
		do			0 04	
		do			0 05	
		do			0 20	
		Traité n° 7.				2,406 24
		Outils fournis d'après contrat, 1884-85.				
		do				18 72
		Transport				530 00
		Commission de 1 pour 100 sur avances				23 50
		do				0 40
		Total de la dépense.				561 62
						4,320 32

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINGLAIR,
Comptable.

D.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
47 Vic., c. 2, et 48 Vic., c. 2.....							10,555 00
		BESTIAUX.					4,282 82
		Crédit législatif en vertu de 47 Vic., c. 2.....					
		do supplémentaire en vertu de 48 Vic., c. 2.....					
		DÉPENSES.					14,837 82
		<i>Traité n° 1.</i>					
	F. Ogletree.....	1 bœuf pour la bande de la Longue-Plaine.....		70 00			
	Penrose et Rocan.....	2 paires de bœufs.....		386 50			
	Kobbold et Cie.....	do.....		225 00			
	J. R. Post.....	do.....		200 00		891 50	
		<i>Traité n° 2.</i>					
		Pas de dépense.					
		<i>Traité n° 3.</i>					
	Penrose et Rocan.....	1 paire de bœufs et du foin, Petites-Fourches.....		173 00			
	do.....	1 bœuf et 3 vaches, bandes de Mattawan et du Lac Seul.....		225 00			
		Moins—Remboursement de la valeur d'un bœuf vendu à la rivière Eeren, traité n° 5.....		388 00			
		<i>Traité n° 4.</i>					
	G. Forrest.....	1 paire de bœufs.....		30 00		368 00	
	M. Morrison.....	do.....					
		A reporter.....					1,259 50
							14,837 82

D.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—Fin.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ,	SERVICE.	\$ cis.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
		Report.....			1,259 50	14,837 82
		DÉPENSES—Suite.				
	J. Broadfoot.....	1 paire de boeufs.....				
	J. Hembroff.....	do.....			180 00	
	W. Strong.....	do.....			187 00	
	D. H. Gillespie.....	1 boeuf.....			190 00	
	do.....	1 paire de boeufs.....			100 00	
	H. Enoch.....	1 vache.....			200 00	
	Benjamin.....	do.....			55 00	
	Shenoron.....	do.....			50 00	
	C. J. Muckle.....	do.....			50 00	
	O. Hamilton.....	6 boeufs.....			55 00	
	D. F. Jelly.....	1 taureau.....			70 00	
	H. Lawford.....	2 bouvillons.....			450 00	
	D. Sinclair.....	1 paire de boeufs.....			70 00	
	H. McLean.....	do.....			158 00	
	H. Keeler.....	do.....			175 00	
	W. Riddell.....	6 boeufs.....			165 00	
	S. Adams.....	1 boeuf.....			600 00	
	J. W. Brown.....	1 paire de boeufs.....			84 00	
	Sutherland et Atherton.....	2 do.....			200 00	
	N. MacDougall.....	do.....			400 00	
	E. Dawson.....	1 vache.....			200 00	
	F. Boyer.....	1 taureau.....			75 00	
	D. E. Gillespie.....	1 boeuf.....			75 00	
	Cie du chemin de fer C.P.....	5 boeufs.....			60 00	
	Banque de Montreal.....	Transport.....			485 00	
	S. H. Osawell.....	1 pour 100 de commission sur avances.....			165 10	
	Cie de la Baie-d'Hudson.....	do.....			9 04	
		do.....			28 83	
		do.....			2 00	
		do.....			0 75	
		Traité n° 5.				4,907 72
		Pas de dépense.				

A. Macdonald.....	2 boeufs.....			190 00	
D. McLeod.....	2 do.....			200 00	
J. Muir.....	4 do.....			400 00	
J. Laurent.....	2 do.....			200 00	
D. Taylor.....	3 do.....			280 00	
A. Brenner.....	2 do.....			180 00	
L. O. Baker.....	1 do.....			100 00	
T. Dewar.....	10 do.....			900 00	
A. Ohisholm.....	2 do.....			185 00	
H. Taylor.....	2 do.....			160 00	
H. Sayers.....	1 do.....			90 00	
C. Sayers.....	2 do.....			200 00	
Cie de la Baie-d'Hudson.....	2 do.....			175 00	
A. Sayers.....	2 do.....			200 00	
Rév. M. J. Paquette.....	2 do.....			500 00	
M. McOaulay.....	4 do.....			500 00	
E. Page.....	2 do.....			175 00	
Norris et Carey.....	13 do.....			1,240 00	
A. Savard.....	4 do.....			360 00	
W. Cus.....	4 do.....			270 00	
E. Brossseau.....	3 do.....			90 00	
A. Perrault.....	1 do.....			300 00	
D. Maloney.....	5 vaches.....			200 00	
B. Long.....	2 boeufs.....			200 00	
E. Supernault.....	2 do.....			80 00	
A. Bellrose.....	1 do.....			180 00	
D. Ohiniquy.....	1 do.....			280 00	
A. Macdonald et Cie.....	3 do.....			380 00	
G. McManus.....	4 do.....			17 30	
A. Macdonald.....	do.....			10 85	
Mahaffy et Oliniskill.....	do.....			11 40	
Brown et Curry.....	do.....			23 55	
Norris et Carey.....	do.....				
	Commission de 1 pour 100 sur avances.....				
	Commission de 1 pour 100 sur avances.....				
	2 boeufs avec joug et chaîne.....			260 00	
	Commission de 1 pour 100 sur avances.....			2 50	
N. Leech.....					
L. G. Baker et Cie.....					
	Traité n° 7.				8,418 10
	Total de la dépense.....				14,837 82

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

E.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
47 Vic, c. 2, et 48 Vic, c. 2...		GRAIN DE SEMENCE.			3,115 00
		Crédit législatif en vertu de 47 Vic, c. 2....			21,328 47
		Autre crédit en vertu de 48 Vic, c. 2....			24,443 47
		DÉPENSE.			
		<i>Traité n° 1.</i>			
	A. M. Muckle.....	8½ boisseaux de blé-d'inde.....	23 12		
	W. H. Brown et Cie.....	24 lbs. de graines d'oignon.....	2 59		
	B. R. Keith et Cie.....	Graines de jardin.....	44 62		
	do.....	do.....	18 48		
	do.....	do.....	37 81		
	A. Quisnel.....	Fret.....	10 00		
	T. A. Newman.....	Sacs pour grain.....	28 20		
	Cie de la Baie-d'Hudson.....	2 boisseaux de blé-d'inde et 120 boisseaux de blé.....	104 10		
	W. F. Smith.....	18 boisseaux d'orge.....	9 00		
	D. G. Dick.....	Graines pour la bande de la rivière Rosseau.....	63 87		
	J. Kent.....	1 boisseau de blé-d'inde.....	3 00		
	Sauvage.....	70 boisseaux de pommes de terre.....	35 00		
	R. K. Miller.....	do.....	15 00		
	T. S. Gray.....	do.....	112 85		
	G. Agnew.....	do.....	9 00		
	J. E. McLennan.....	do.....	10 50		
	M. Cummings.....	do.....	15 00		
	Kitchepeneas.....	do.....	12 50		
	J. Nichol.....	do.....	6 00		
	J. Jonnason, Frederickson et Walkley.....	Fret.....	22 00		
				573 64	
	K. Garlock.....	Orge.....	7 50		
	W. Anderson.....	do.....	57 50		
		<i>Traité n° 2.</i>			

			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Cie de la Baie d'Hudson.	Pommes de terre, avoine et orge.....	216 25		
	B. Laurille.....	Avoine et orge.....	14 00		
	R. R. Keith et Cie.....	Grains de semence.....	87 53		
	T. A. Newman.....	Sacs.....	3 53		
	E. H. Lynch.....	Blé.....	7 80		
	E. J. Darrloch et Cie.....	Blé et orge.....	29 50		
	Diverses personnes.....	Transport.....	207 30		
				630 91	
		<i>Traité n° 3.</i>			
	G. McPherson.....	Transporter les graines de semence.....	11 25		
	J. McIntyre.....	Graines.....	7 08		
	R. J. N. Pither.....	Mais et pommes de terre.....	74 50		
	Cie de la Baie-d'Hudson.....	Orge et blé.....	19 72		
	Sauvage.....	Orge.....	15 00		
	R. R. Keith et Cie.....	Graines de jardin.....	103 64		
	T. S. Gray.....	Pommes de terre et sacs.....	294 91		
	Cie de la Baie-d'Hudson.....	Transport.....	374 20		
				900 30	
	Dill et Cross.....	Pommes de terre.....	341 00		
	W. Fee.....	do.....	138 25		
	Sauvages.....	do.....	254 89		
	do.....	do.....	373 25		
	T. Almach.....	do.....	20 00		
	M. Chartrand.....	do.....	17 00		
	Rév. M. Loughhead.....	do.....	7 25		
	Waoh.....	do.....	10 00		
	J. Clementson.....	do.....	615 52		
	C. Hamilton.....	do.....	99 25		
	R. Pratt.....	do.....	38 25		
	R. Bigh.....	do.....	112 50		
	J. Bellegarde.....	do.....	2 00		
	T. Boyer.....	do.....	7 00		
	P. R. Davy.....	do.....	185 00		
	J. Andrew.....	do.....	49 00		
	J. A. Kummer.....	do.....	366 86		
	G. Wilkie.....	do.....	20 00		
	T. Jackson.....	do.....	76 50		
	G. Fidler.....	do.....	44 00		
	T. Boyer.....	do.....	27 50		
	A. Mitchell.....	do.....	57 50		
	W. C. Fowler.....	do.....	263 00		
	D. Nimmar.....	do.....	50 00		
		A reporter.....		2,103 85	
					24,443 47

E.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—Suite.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
		Report,.....	3,135 52	3,103 85	24,443 47
		<i>Traité no 4—Suite.</i>			
		Pommes de terre.....			
J. Almack.....		do	30 00		
R. D. McNaughton.....		do	21 70		
T. Lees.....		do	15 05		
H. Howard.....		do	36 75		
E. Gibson.....		do	13 61		
A. Cuddie.....		do	36 40		
W. Barnes.....		do	75 00		
F. Boyd.....		do	7 50		
R. S. Smith.....		do	301 75		
A. Wright.....		do	10 50		
N. G. N. Porteous.....		do	19 00		
A. Campbell.....		do	86 00		
P. Muirce.....		do	12 00		
G. Strong.....		do	71 25		
E. Fee.....		do	30 00		
W. Anderson.....		do	61 25		
H. Lawford.....		do	11 72		
F. Murray.....		do	181 60		
J. W. Anderson.....		do	84 00		
W. A. Dayneau.....		do	89 60		
J. Boyle.....		do	86 40		
R. J. Smith.....		do	87 50		
J. McEachen.....		do	12 00		
Macoun et Gowan.....		do	18 00		
M. McCombes.....		do	249 20		
J. Tanner.....		do	60 00		
M. Morrison.....		do	60 00		
C. J. Muckle.....		do	10 00		
Carroll et Maulson.....		do	45 54		
R. H. Lymburner.....		do	7 50		
E. W. Wilson.....		do	3 00		
W. A. Heubach.....		do			
Sauvage.....		do			
L. Couture.....		do			

G. H. Balyea.....	do		35 75		
J. A. Simmers.....	do		31 00		
S. Garson.....	do		54 33		
Indian.....	do		30 00		
J. Coté.....	do		35 00		
J. Taylor.....	do		63 00		
E. Cars.....	do		30 00		
W. Honey.....	do		14 00		
W. P. Wood.....	do		6 00		
A. Anderson.....	do		8 10		
A. Campbell.....	do		25 00		
W. H. Brice.....	do		25 00		
J. A. Kaimer.....	do		29 00		
T. K. Herchner.....	do		7 50		
R. J. Smith.....	do		54 00		
J. V. Anderson.....	do		89 05		
T. Baldwin.....	do		25 00		
Sibbald et Lindsay.....	do		50 00		
J. A. Simmers.....	do		50 00		
Cie de fermiers de la Vallée de Qu'Appelle.....	do		454 35		
T. Carlton.....	do		388 10		
Sauvage.....	do		66 27		
J. Clemenson.....	do		470 80		
J. Sinclair.....	do		19 00		
R. L. Condu.....	do		22 55		
Gravford et Robertson.....	do		90 36		
E. Evans.....	do		125 29		
A. Roseborough.....	do		71 50		
S. H. Caswell.....	do		21 84		
Gravford et Robertson.....	do		16 00		
J. D. Gillis et Cie.....	do		20 00		
J. Clemenson.....	do		4 35		
Richardson et Lepper.....	do		5 00		
Stobart et Fils.....	do		10 25		
Colonization Store Co.....	do		68 50		
W. G. Pettingell.....	do		42 75		
G. McPherson.....	do		32 50		
Diverses personnes.....	do		16 35		
Cie de la Bate-d'Hudson.....	do		78 72		
Banque de Montréal.....	do		1,006 89		
Gravford et Robertson.....	do		11 56		
T. Howard.....	do		19 72		
J. Clemenson.....	do		1 87		
S. H. Caswell.....	do		9 01		
	do		0 68		
	do		0 03		
A reporter.....			8,998 52		
			1,102 37		24,443 74

E.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—Suite.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
		Report,.....			11,102	37		24,443 47
		<i>Traité n° 5.</i>						
S. Jonasson	Pommes de terre, blé et orge.....		903	00				
Cie de la Baie-d'Hudson	do		999	00				
R. Keith	Blé et orge.....		160	03				
T. S. Gray	Graines de jardin.....		93	90				
S. Jonasson	Pommes de terre.....		269	80				
	Fret.....		349	95				
					2,775	68		
		<i>Traité n° 6.</i>						
W. Cust.....	Pommes de terre.....		133	75				
J. A. Youmans.....	do		33	00				
Mahafy et Olinkskill.....	do		7	50				
D. Maloney.....	do		25	00				
Sauvages.....	do		994	00				
H. B. Steinhaur.....	do		60	00				
W. H. Tomkins.....	do		37	50				
S. Moran.....	do		13	00				
Cie de la Baie-d'Hudson.....	do		7	00				
W. Gordon.....	do		6	00				
R. J. Hart.....	do		8	75				
J. J. Tomkins.....	do		40	00				
R. J. Hines.....	do		24	21				
C. McKinnon.....	do		49	67				
Sauvages.....	do		179	00				
Moosomin.....	do		424	00				
T. F. Pindy.....	do en sacs.....		676	75				
J. Shearet.....	do		75	00				
R. J. Smith.....	do		75	00				
A. Williams.....	do		245	26				
W. Motherwell.....	do		78	67				
J. Mouson.....	do		36	05				
A. McDonald.....	do		24	50				
T. F. Miller.....	do		331	80				
A. Sirell.....	do		962	50				
	do		40	00				

Lightfoot.....	avoine.....	56	25
J. A. Oaron.....	do	12	50
Cie de la Baie-d'Hudson.....	Orge.....	4	90
W. Cust.....	do	68	33
F. Ballendine.....	do	3	25
T. Laurent.....	do	63	11
J. A. McDougall et Cie.....	do	33	00
Moosomin.....	do	291	25
Sauvages.....	do	508	90
S. Baptiste.....	do	25	00
S. Moran.....	do	5	94
Gondry Freres.....	do	26	00
P. Byrne.....	do	20	60
W. Newell.....	do	13	00
J. A. Bruce et Cie.....	do	705	05
Sibbald et Lindsay.....	do	93	00
Crawford et Robertson.....	Graines de jardin.....	9	75
Stobart et Fils.....	do	5	00
W. G. Pettingell.....	Graines de navets.....	99	75
Cie de la Baie-d'Hudson.....	do	20	25
Diverses personnes.....	Fret.....	2	48
Cie de la Baie-d'Hudson.....	l pour 100 de commission sur avances.....	2,895	88
Norris et Carey.....	do	30	81
Brown et Curry.....	do	3	56
Manafy et Olinkskill.....	do	0	33
A. Macdonald.....	do	11	60
A. Macdonald et Cie.....	do	21	24
I. G. Baker et Cie.....	do	0	40
S. H. Caswell.....	do	1	20
Banque de Montréal.....	do	0	19
	do	7	83
		9,522	86
	<i>Traité n° 7.</i>		
Sauvages.....	Pommes de terre.....	53	20
J. A. Simmons.....	Orge.....	46	50
R. Evans et Cie.....	Graines de jardin.....	388	45
Sibbald et Lindsay.....	Pois.....	175	72
Diverses personnes.....	Fret.....	370	48
I. G. Baker et Cie.....	l pour 100 de commission sur avances.....	6	45
Banque de Montréal.....	do	1	76
		1,042	56
	Total de la dépense.....		24,443 47

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1885.

L. VANKOUGHNET,
 Sous surintendant-général des affaires des sauvages.

ROBERT SINGOLAIR, Comptable.

F.-SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST--Suite.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
47 Vic, c. 2, 48 Vic, c. 2.....	Cie de la Baie-d'Hudson.	MUNITIONS ET FICELLE. Crédit législatif en vertu de 47 Vic, c. 2..... Autre crédit en vertu de 48 Vic, c. 2..... DÉPENSE. <i>Traité</i> n° 1.	..... ..... ..... .....	..... ..... ..... .....	..... ..... ..... .....	4,439 50 932 93 5,372 43
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Munitions et ficelle fournies d'après contrat, 1884-85.....	.....	800 00	.....
	Cie de la Baie-d'Hudson.	<i>Traité</i> n° 2. Munitions et ficelle fournies d'après contrat, 1884-85.....	.....	200 00	.....
	Cie de la Baie-d'Hudson.	<i>Traité</i> n° 3. Munitions et ficelle fournies d'après contrat, 1884-85.....	.....	1,484 98	.....
	Cie de la Baie-d'Hudson.	<i>Traité</i> n° 4. Munitions et ficelle fournies d'après contrat, 1884-85.....	.....	703 84 20 82 0 02	.....	723 68
	Cie de la Baie-d'Hudson.	<i>Traité</i> n° 5. Munitions et ficelle fournies d'après contrat, 1884-85.....	.....	499 30	.....
	Cie de la Baie-d'Hudson. Mahaffy et Oliniskill....	<i>Traité</i> n° 6. Munitions et ficelle fournies d'après contrat, 1884-85..... 2 cheminées de fusil.....	..... .....	1,659 16 0 20	.....

Diverses personnes.....	.....	.....	3 06
Morris et Carey.....	.....	.....	0 02
1 pour 100 de commission sur avances.....			1,662 43
S. Norris.....	.....	.....	2 00
I. G. Baker et Cie.....	.....	.....	0 04
1 pour 100 de commission sur avances.....			2 04
Total de la dépense.....			5,372 43

L. VANKOUGHNET,

Sous surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

G.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$	cts	\$	cts.	\$	cts.
47 Vic., c. 2, et 48 Vic., c. 2.....		PROVISIONS À DISTRIBUER LORS DU PAIEMENT DES ANNUITÉS. Crédit législatif en vertu de 47 Vic., c. 2.....						31,765 54
		DÉPENSE. Traité n° 1.						
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Approvisionnement délivré d'après contrat.....					2,325 82	
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Approvisionnements délivrés d'après contrat.....					939 61	
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Approvisionnements délivrés d'après contrat.....					3,793 50	
		Traité n° 4.						
	D. H. Gillespie.....	10 bœufs pour la boucherie.....			560 00			
	Cie de la Baie-d'Hudson.....	Approvisionnements délivrés d'après contrat.....			1,493 67			
	T. C. Pover et Frère.....	do.....			350 00			
	Cie de la Baie-d'Hudson.....	4 bœufs pour la boucherie.....			180 00			
	N. McDougall.....	do.....			600 00			
	G. Hamilton.....	7 animaux pour la boucherie.....			161 73			
	Diverses personnes.....	Fret.....			0 94			
	Crawford et Robertson.....	1 pour 100 de commission sur avances.....			0 05			
	T. Howard.....	do.....			16 80			
	Banque de Montréal.....	do.....			0 05			
	J. Olementson.....	do.....			1 80			
	Cie de la Baie-d'Hudson.....	do.....					4,038 14	
		Traité n° 5.						
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Approvisionnements délivrés d'après contrat.....						2,954 94

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$	cts	\$	cts.	\$	cts.
		Traité n° 6.						
	Cie de la Baie-d'Hudson.....	Approvisionnements livrés d'après contrat.....						7,305 53
	I. G. Baker et Oie.....	do pour le Fort-la-Corne, paiements en 1883.....			210 13			
	J. Bonville.....	1 sac de farine.....			89 00			
	Cie de la Baie-d'Hudson.....	1 bœuf pour la boucherie.....			90 00			
	F. F. Mullin.....	do.....			425 00			
	J. C. McNevin.....	2 do.....			215 00			
	Moore et Macdonnell.....	do.....			200 00			
	P. Kelly.....	do.....			600 00			
	A. Gunningham.....	do.....			100 00			
	J. Feyant.....	do.....			95 00			
	N. Poudray.....	do.....			200 00			
	Diverses personnes.....	Transport.....			429 11			
	S. H. Caswell.....	1 pour 100 de commission sur avances.....			0 91			
	Mahaffy et Olinkskill.....	do.....			4 46			
	Brown et Curry.....	do.....			1 00			
	Norris et Carey.....	do.....			0 97			
	Cie de la Baie-d'Hudson.....	do.....			10 27			
		Traité n° 7.						10,168 36
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Approvisionnements livrés d'après contrat.....						1,251 38
	I. G. Baker et Oie.....	do.....						746 20
		Total de la dépense.....						1,997 68
		Balance non dépensée.....						26,216 95
								5,339 59

L. VANKOUGHNET,

Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINGLAIR,
Comptable.

H.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
47 Vic, c. 2, et 48 Vic, c. 2.		APPROVISIONNEMENTS POUR LES SAUVAGES INDIGENTS.			
		Crédit législatif en vertu de 47 Vic, c. 2.			287,046 10
		Autre crédit en vertu de 48 Vic, c. 2.			179,432 97
		DÉPENSE.			466,479 07
		<i>Traité n° 1.</i>			
	W. J. Mitchell	Pointes de vaccin et médicaments	81 83		
	Cie de la Bate-Hudson.	do	336 31		
	E. Darrloch et Cie	do	34 50		
	D. G. Dick	do	53 63		
	Portage Milling Co.	do	15 87		
	J. Oolcleugh	Médicaments	5 30	527 44	
		<i>Traité n° 2.</i>			
	W. J. Mitchell	Pointes de vaccin et médicaments	90 27		
	Cie de la Bate-Hudson.	Approvisionnement pour les sauvages indigents.	107 43		
	W. Sifton	Transport	27 63	225 23	
		<i>Traité n° 3.</i>			
	W. J. Mitchell	Pointes de vaccin.		80 00	
		<i>Traité n° 4.</i>			
	R. D. McNaughton	Farine	97 50		
	do	do et sacs	431 95		
	J. A. Kummerer	Pommes de terre	112 50		
	Dill et Cross	do	55 00		
	Oarroll, Maulson et Fils	Lard séché	127 92		

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
		APPROVISIONNEMENTS POUR LES SAUVAGES INDIGENTS.			
		Crédit législatif en vertu de 47 Vic, c. 2.			2,466 61
		Autre crédit en vertu de 48 Vic, c. 2.			20 40
		DÉPENSE.			400 00
		<i>Traité n° 1.</i>			
	W. A. Hewbach	4 bestiaux	1 00		
	D. Baird	Etable pour chevaux	5 80		
	H. Reed	Approvisionnement pour les sauvages indigents	3 06		
	W. J. Mitchell	Vaccin	2,830 12		
	C. James	Poisson	10 00		
	J. McEachen	Blé	3 00		
	L. Yeandle	Lances à poisson	70 50		
	G. F. et J. Galt	Couvertures	63 00		
	T. C. Power et Cie	Farine	62 87		
	T. O. H. Bayne	Approvisionnement	199 00		
	J. J. Leader	do	11 80		
	H. Dodd, M.D.	Médicaments et préparer les caisses de médicaments	79 25		
	S. et H. Borbridge	Cuir et mocassins	2,668 32		
	Cie de la Bate-Hudson.	Contrat pour approvisionnement	79 25		
	A. Macdonald	Approvisionnement livrés d'après contrat 1883-84	22,670 43		
	L. C. Power et Frère	Lard séché	993 66		
	S. et H. Borbridge	Lard séché, d'après contrat	3,310 50		
	H. Palmer	Diverses dépenses pour la confection de mocassins	11,409 91		
		Beuf	61 40		
		do	19 37		
	T. Lelliac	Poisson	20 04		
	L. Purdy	collier à bœuf	25 00		
	Muscov cappe.	Approvisionnement	2 00		
	Orawford et Robertson	Poisson	96 90		
	J. D. Gillis et Cie	do	102 00		
	W. Hartley	Repas pour les sauvages prisonniers.	29 80		
	Police à cheval du N.O.	Approvisionnement	85 80		
	Mowat Frère.	do	265 05		
	J. Dawson	Médicaments	218 82		
	T. Paradine	Farine	197 81		
	J. Clementson	Approvisionnement	27 00		
	R. Wishart	Beuf	26 11		
	P. Barclay	do	150 08		
	F. K. Herchmer	1 vache pour la boucherie.	886 50		
	Apache	do	60 00		
	Hannum et Crack.	Beuf	40 00		
	J. S. Donohue	Farine	18 70		
	Colonization Store Co.	Couvertures	4 40		
	N. W. Bell	Beuf	3 25		
	W. Morrison	Blé moulu	11 00		
	H. Hassan	Beuf	487 06		
	A. Taylor	Farine	41 76		
	J. Kerrock	Cuir pour réparer les mocassins	25 50		
		A reporter	832 87		466,479 07
					51,129 93

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
47 Vic., c. 2, et 48 Vic., c. 2	J. Daniels	Repas	6 00		
	Sauvage	Poisson	1 20		
	O. Hamilton	Bœufs	222 41		
	Richardson et Lepper	Farine et couvertures	45 00		
	E. Kearns	Bœuf pour la boucherie	300 00		
	J. W. Brown	2 bœuf pour le travail	200 00		
	N. Cope	Bœuf	19 28		
	Murchison et Bryce	Pinetaine	286 86		
	Tinning et Hoskins	Charottes	791 28		
	J. H. Morrison, M.D.	Médicaments	25 25		
	Laballe de Canth.	Huile de ricin	1 50		
	Sibbald et Lindsay	Farine	73 32		
	W. G. Pettingel	Médicaments	12 37		
	Taylor Frères	Bœuf	43 00		
	E. J. Darrloch et Cie	Lard séché et farine	5,220 01		
	Diverses personnes	Transport	57 46		
	Banque de Montréal	1 pour 100 de commission sur avances	16 85		
	Crawford et Robertson	do	4 38		
	T. Howard	do	4 84		
	Cie de la Baie-d'Hudson	do	2 17		
	J. Clouston	do	0 48		
	S. H. Caswell	do		56,473 49	
					3,750 26
	W. J. Mitchell	Médicaments	208 24		
	Cie de la Baie-d'Hudson	Appointements	3,949 77		
	O. Thompson	Saïndoux	1 25		
		Traité n° 5.			
					61,056 42
					486,479 07

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Sauvages	Blé, etc	127 00		
	Cie de la Baie-d'Hudson	Approvisionnement fournis d'après contrat	97,765 59		
	A. Macdonald et Cie	do	1,823 36		
	A. Macdonald	Farine, etc	1,200 00		
	A. B. McKenzie	Approvisionnements	1 50		
	Mahaffy et Olinkskill	Réparation de canon	21 12		
	W. J. Mitchell	Moccasins et approvisionnements	213 05		
	Walters et Baker	Vaccin	50 50		
	J. A. Kerr	Approvisionnements fournis d'après contrat	2 50		
	T. E. Jackson	Logement pour prisonniers	4 87		
	H. Mitchell	Médicaments	376 50		
	E. Laboucane	do	42 87		
	E. Dewdney	Montant payé pour chemises de fanelle aux sauvages indigents	2 50		
	Hardisty et Fraser	Farine	1,840 00		
	J. A. McDougall	Marchandises sèches et farine	1,493 81		
	H. Reed	do	12 00		
	Goodfellow Frères	Montant payé pour approvisionnements	22 37		
	S. et H. Borbridge	Cadre de chéssas	22 87		
	L. G. Baker et Cie	Huile de morue, moccasins et cuir	8 70		
		Approvisionnements	2,016 42		
		Moins—Valeur de 36 lbs. de lard séché, délivrés à Edmonton	287 50		
				6 60	
	Wylde et Burke	Peaux	280 90		
	O. Thompson	Réparations à la voiture à ornier du chef	66 00		
	H. C. Wilson	Médicaments	6 00		
	Police à cheval du N.-O.	Approvisionnements	2 50		
	J. Dawson	Médicaments	558 92		
	Murchison et Bryce	Farine	143 96		
	Tinning et Hoskins	Tiretaine	425 00		
	G. Whitford	do	417 04		
	E. Johnson	2 bœufs	772 44		
	J. Macdonald	Bœuf	275 00		
	W. S. Robertson	6 bouvillons	90 00		
	Diverses personnes	Lard séché	360 00		
	Cie de la Baie-d'Hudson	Fret	96 03		
	A. Macdonald	1 pour 100 de commission sur avances	12 37		
	A. Macdonald et Cie	do	11 90		
	T. Howard	do	2 58		
	Brown et Curry	do	0 03		
	L. G. Baker et Cie	do	1 52		
	Banque de Montréal	do	1 41		
	S. H. Caswell	do	4 29		
		do	9 96		
		A reporter	137,864 26		
					61,056 42
					486,479 07

H.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.—Suite.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
		Report.....		127,364 26	63,056 42	468,479 07
		<i>Traité n° 6—Fin.</i>				
	Mahaffy et Clinksill.....	1 pour 100 de commission sur avances.....		10 87		
	Norris et Carey.....	do		17 13		
		<i>Traité n° 7.</i>				
	I. G. Baker et Cie	Approvisionnement livrés d'après contrat.....		255,885 94		
	Cie de la Bale-d'Hudson.....	do		34,689 34		
	Mowat Frères.....	do		20 00		
	Police à cheval du N.-O.....	Approvisionnement		280 43		
	J. L'Héroux.....	Repas.....		20 00		
	Tweed et Elliott.....	Approvisionnement		20 00		
	W. G. Pettinrell.....	Médicaments		27 55		
	Murchison et Bryce.....	Tiretaine		67 00		
	Tinning et Hoskins.....	Pantalons		396 11		
	G. C. King et Cie.....	Approvisionnements		477 28		
	Diverses personnes.....	Transport		25 00		
	Brown et Curry.....	1 pour 100 de commission sur avances.....		960 01		
	Banque de Montréal.....	do		0 87		
		Moins—Valeur des peaux vendues à I. G. Baker.....		292,651 82		
				5,062 50		
		Total de la dépense.....			287,589 32	
		Balance du surplus d' dépensée				478,038 00
						11,568 93

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1886.

ROBERT SINOLAIR,
Comptable.

I.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
47 Vic, c. 2		VÊTEMENTS. Crédit législatif en vertu de 47 Vic, c. 2.....				2,700 00
		DÉPENSE. Approvisionnement triennal de vêtements pour les chefs et commandants des traités 1, 2 et 6.				
Macnee et Minnes		Marchandises sèches.....	1,397 01			
Ford et Fils		Cuir	408 24			
Bowman et Zinkaus		do	100 25			
John McKay		Garnitures	19 65			
J. Creighton		Boutons	48 00			1,883 15
F. Ogletree		Fret sur vêtements.....			11 51	
J. Creighton		Fret n° 2.				
Cie de c. de fer M. et N.O.		1 foulard.....	0 90			
		Fret	1 25		2 15	
J. M. Garland		Flanelle.....	198 26			
Cie de la Baie-d'Hudson.		Vêtements.....	10 90			
A. G. Hamilton		Fret	4 97			
T. Howard		Commission de 1 pour 100 sur avances.....	0 05			212 18
	Report					2,108 99
						2,700 00

I.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.—*Suite.*

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
		Report.....				2,700 00
		DÉPENSE— <i>Suite.</i>				
		<i>Traité n° 6.</i>				
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Vêtements	7 90			
	A. McKay	Frêt.....	10 53			18 43
		<i>Traité n° 7.</i>				
	G. de f. can. du Pacifique.	Frêt.....				1 48
		Total de la dépense..				2,128 90
		Balance non dépensée.....				571 10

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

J.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
47 Vic, c. 2, et 48 Vic, c. 2 ...	Rév. H. Cochrans.	Appointements comme instituteur à Saint-Pierre-Nord, trimestres de mars, juin et septembre 1884	312	00				
	do	Appointements comme instituteur à Saint-Pierre-Sud, trimestre de décembre 1884, et le trimestre de mars 1885	187	00			48,204 00	
	A. K. Black	Appointem. comme instituteur à la rivière de la Tête-Ouverte, trimestres de juin, sept., déc., 1884, et trim. de mars 1885,	300	00			13,947 84	
	Rév. J. Allard	Appointements comme instituteur de l'école catholique romaine à Saint-Pierre-Est, trimestres de juin, septembre et décembre 1884	76	50			62,151 84	
	Mme E. Bruce	Appointements comme instituteur de l'école protestante à Fort-Alexandre, trimestre de décembre 1883, aussi les trimestres de juin et septembre 1884	194	00				
	P. Bruce	Appointements comme instituteur de l'école protestante à Fort-Alexandre, trimestre de décembre 1884	49	00				
	Rév. J. A. Madore	Appointements comme instituteur de l'école catholique romaine à Fort-Alexandre, trimestres de juin, septembre et décembre 1884, et le trimestre de mars 1885	306	00				
	do	Quatrième prix pour l'école la mieux conduite	40	00				
	W. H. Prince	Appointements comme instituteur de l'école protestante à Saint-Pierre-Est, trimestres de juin et septembre 1884	150	00				
	do	Appointements comme instituteur de l'école protestante à Saint-Pierre-Nord, trimestre de déc. 1884, et le trim. de mars 1885	143	00				
	do	Cinquième prix pour l'école la mieux conduite	20	00				
		A reporter	1,747	50				
								62,151 84

47 Vic, c. 2, et 48 Vic, c. 2 ...

B.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.—Suite.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
		Report.....	1,747 50		62,151 84
		<i>Traité n° 1.—Fin.</i>			
	J. Setter, jeune	Appointem. comme instituteur de l'école protestante à Saint-Pierre-Est, trimestre de déc. 1884, et le trim. de mars 1885.	120 00		
	C. Tweddell.....	Appointem. comme instit. à la Baie de Sable, trim. de mars '85	66 50		
	H. McKenzie.....	Appointements comme instituteur à Saint-Pierre-Sud, trimestre de septembre 1883, et le trimestre de juin 1884.	118 00		
	S. Henderson.....	Appointements comme instituteur de l'école protestante à Fort-Alexandre, trimestre de mars 1885.	75 00		
	C. Smith.....	Appointements comme instituteur à Netley Creek, trimestre de décembre 1884, et le trimestre de mars 1885.	75 00		
	Teresa Taufenbach	Appointem. comme instituteur de l'école catholique à Saint-Pierre-Est, trimestre de mars 1885.	30 00		
	W. H. Eaton.....	Bois de service pour la maison d'école de Saint-Pierre-Est.	79 75		
	W. Sanderson.....	Main-d'œuvre comme menuisier	20 25		
	Fanny Stevens.....	Livres et ardoises	13 95		
	T. et W. Miller.....	Poésies et approvisionnement pour l'école de la Baie de Sable.	198 55		
	W. McBurney.....	do	33 20		
	Cie de la Baie-d'Hudson.....	Bois de service et chéssis	769 33		
	Cie canad. de messageries	Frais.....	0 30		
	Cie de messag. Dominion	do	1 65		
	Dawson Frères	Cartes géographiques	15 00		
	Johannson, Frederickson	Transport.....			
	et Walkley.....	Modèle de pupitre et de siège.....	3 25		
	A. Hudson		2 80		
		Mons.—Montant payé aux enfants en dehors des traités pour assistance à l'école de Saint-Pierre-Sud.	3,395 66		
			18 25	3,378 41	
	Fanny Stevens.....	<i>Traité n° 2.</i>			
	M. Keroacks.....	Livres d'école	28 85		
		do pour prix.....	2 50		

A. Kennedy	Livres d'école.....	38 55			
W. Sifton.....	Tuyaux, chéssis, etc	6 75			
do	Divers pour l'école de la rivière aux Grues.....	90 87			
do	Fret.....	6 00			
J. E. Ashdown.....	Un coffre d'outils pour mettre les sauvages de la réserve de la Petite Saskatchewan en état de compl. leur maison d'école	56 80			
Cie de la Baie-d'Hudson.....	Achat d'une maison pour l'école de la réserve à la Montagne-du-Dauphin	1,402 50			
G. Bone	Appointements comme instituteur à la Rivière-de-la-Poule-d'Éau, trimestre de mars, juin, septembre et décembre 1884, et trimestre de mars 1885.	100 00			
J. Tabouret.....	Appoint. comme instituteur en villages de Manitoba, trimestres de juin, septembre et décembre 1884, et trim. de mars 1885.	468 00			
J. Sinclair.....	Appoint. comme instituteur au Lac Manitoba, trimestres de juin, septembre et décembre 1884, et trim. de mars 1885.	37 50			
W. Sanderson.....	Appoint. comme instituteur à la rivière aux Grues, trimestres de juin, septembre et décembre 1884, et trim. de mars 1885.	246 00			
W. Sabiston.....	Appoint. comme institut. à Fairford (en haut), trimestres de juin, septembre et décembre 1884, et trim. de mars 1885.	204 25			
Rev. G. Bruce	Deuxième prix pour l'école la mieux conduite.	444 00			
do	Appoint. comme instituteur au Lac Saint-Martin, trimestres de juin, septembre et décembre 1884, et trim. de mars 1885.	80 00			
W. Anderson.....	Appoint. comme institut... à Fairford (en bas), trimestres de juin, septembre et décembre 1884, et trim. de mars 1885.	286 50			
Caroline Asham	Appoint. comme instituteur au Lac du Flux et du Reflux, trimestres de juin, septembre et décembre 1884, et trimestre de mars 1885.	300 00			
D. H. McVicar.....	Appointements comme instituteur à l'école de la Montagne-du-Dauphin, trimestres de septembre et décembre 1884, et cinq semaines du trimestre de juin 1885.	324 00			
B. Thorn.....	Appointements comme instituteur à Sandy-Bay, trimestres de septembre et décembre 1884, et trimestre de mars 1885.	176 78			
		281 50	4,579 45		
Rev. J. Irvine	<i>Traité n° 3.</i>				
T. O'Keefe	Appointements comme instituteur au Lac Seul, trimestres de juin, septembre et décembre 1884, et trim. de mars 1885.	258 00			
P. McGrath.....	Appoint. comme instituteur à la Rivière-aux-Anglais, trimestre de décembre 1884, et trimestre de mars 1885.	120 50			
A. Kennedy	Appointements comme instituteur à Couchicching, trimestre de décembre 1884, et trimestre de mars 1885.	120 00			
E. et C. Gurney.....	Livres.....	3 45			
do	Un poëte et tuyaux pour l'école du Lac La Pluie	19 61			
J. H. Ashdown.....	do	19 37			
	Deux chéssis et une porte	10 75			
	A reporter.....	551 58	7,957 86		62,151 84

J.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—Suite.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
		Report.....	651 56	7,957 86	62,151 84
		<i>Traité n° 3—Suite.</i>			
P. Cye.....		Achèvement de la maison d'école sur la réserve des Mickesses... Fret.....	100 00 101 42		
Cie de la Baie-d'Hudson.....		Biscuits de mer.....	285 99		
do		Achèvement de la maison d'école de la Rivière-aux-Anglais.....	119 36	1,158 36	
		<i>Traité n° 4.</i>			
W. Adam.....		Appointements comme instituteur à la Baie-des-Canards, tri- mestres de juin, septembre et décembre 1884, et trimestre de juin 1885.....	375 00		
C. G. McKay.....		Appointements comme instituteur à Crowstand, trimestres de septembre et décembre 1884.....	129 00		
J. G. Burgess.....		Appoint. comme institut. à la réserve de Middle-Hill, trimestres de juin, septembre et décembre 1884, et trim. de mars 1885.....	300 00		
J. R. Thomas.....		Appointements comme instituteur à la réserve de Keesekouse, trimestres de septembre et décembre 1884.....	150 00		
F. Jordans.....		Appoint. comme instituteur à la réserve du Joueur, trimestre de décembre 1884, et trimestre de mars 1885.....	150 00		
J. R. Setter.....		Appointements comme instituteur à la réserve des Buttes-du- Tonndre, trimestres de décembre 1880, et trim. de mars 1881.....	51 00		
O. Pratt.....		Appointements comme instituteur à la réserve de Gordon, tri- mestre de décembre 1884, et trimestre de mars 1885.....	160 00		
J. C. Richardson.....		Appointements comme instituteur aux Buttes-de-la-Lime, tri- mestre de décembre 1884, et du 1er janvier au 31 mai 1885.....	187 55		
W. Daniels.....		Couvrir en chaume la maison d'école de la réserve du Petit- Ours-Noir.....	10 00		
T. Kelly.....		Chaux pour la maison d'école du Petit-Ours-Noir.....	11 00		
Crawford et Robertson.....		Divers do	21 60		
Thomson et Nelson.....		Bois de service do	72 48		
A. McNab.....		do do	109 00		
J. H. Ashdown.....		do do pour la maison d'école de la réserve de Pasquah do do	7 50		
E. et C. Gurney.....		Chaux do	13 90		
M. Keroacké.....		Divers pour la maison d'école à la Baie des Canards.....	18 42		
		Poêle et tuyaux do	2 50		
		Livres de prix do			

Cie de la Baie-d'Hudson.....		Biscuits.....	445 00		
Bureau de la papeterie du Gouvernement.....		Papeterie.....	6 67		
F. Stevens.....		Livres d'école.....	162 76		
A. J. Osmen.....		Bois de service pour la maison d'école du Petit-Ours-Noir.....	17 16		
Fisheigh et Dillon.....		do do	9 00		
Patterson et Gibson.....		Papiers et sièges pour la maison d'école, réserve du Joueur.....	21 60		
P. Hayward.....		do do	36 05		
D. W. Cumming.....		do do	7 50		
Airde Lumber Co.....		do do	25 45		
A. Caldwell.....		Achever la maison d'école sur la réserve de Coté.....	100 00		
W. Brass.....		do do	100 00		
Père J. Decorby.....		do La Ciel.....	100 00		
J. McCrea.....		Bois de serv. et ouvrage à la maison d'école, rés. des Cowesses.....	180 00		
Diverses personnes.....		Fret.....	76 53		
T. Howard.....		1 pour 100 de commission sur avances.....	2 28		
Banque de Montréal.....		do do	3 52		
Crawford et Robertson.....		do do	0 23	3,073 10	
		<i>Traité n° 5.</i>			
Rév. W. McKenzie.....		Appointements comme instituteur à Cumberland, pour un an, jusqu'au 30 septembre 1885.....	150 00		
Gusie Parkinson.....		Appointements comme instituteur à Norway-House, trimestres de mars, juin, septembre et décembre 1884, et trimestre de mars 1885.....	228 31		
J. W. Duas.....		Appointements comme instituteur à Cumberland, trimestre de septembre 1882, et trimestre de juin 1881.....	150 00		
W. C. Bédome.....		Appointements comme instituteur à Cumberland, trimestres de septembre et décembre 1884, et trimestre de mars 1885.....	199 50		
D. Prince.....		Appointements comme instituteur à la rivière Noire, trimestres de mars, juin, septembre et décembre 1884, et trimestre de mars 1885.....	320 00		
W. T. Lyness.....		Appointements comme instituteur à la rivière Fisher, trimestres de mars, juin et décembre 1884, et trimestre de mars 1885.....	297 33		
Louisa Lyness.....		Appointements comme instituteur à la rivière Fisher, trimestres de septembre 1884.....	75 00		
G. Garriock.....		Appointements comme instituteur au Lac-Travers, trimestres de juin, septembre et décembre 1884, et trim. de mars 1885.....	361 00		
Rév. J. Setter.....		Appointements comme instituteur à Le-Pas, trimestre de décembre 1883, trimestres de mars et décembre 1884, et tri- mestre de mars 1885.....	261 50		
O. D. Macdonald.....		Appointements comme instituteur à Le-Pas, trimestres de sep- tembre et décembre 1884, et trimestre de mars 1885.....	311 00		
M. N. Saunders.....		Appointements comme instituteur à Norway-House, trimestres de septembre et décembre 1884.....	88 86		
		A reporter.....	2,482 53	12,169 81	62,151 84

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
		Report.....	2,482 53	12,189 31	62,151 84
		<i>Traité n° 4—Suite.</i>			
	L. Ahensaken.....	Appointements comme instituteur à Big Eddy, trimestre de décembre 1884, et trimestre de mars 1885.....	153 00		
	P. T. Roberts.....	Appointements comme instituteur à la Rivière Creuse, trimestre de décembre 1884, et trimestre de mars 1885.....	113 00		
	J. Mennon.....	Appointements comme instituteur à Norway-House, trimestres de mars, juin et septembre 1884.....	174 50		
	Sarah J. Badger.....	Appointements comme instituteur à Norway-House, trimestres de septembre et décembre 1882, et trimestre de mars 1883.....	159 00		
	A. A. Macdonald.....	Appointements comme instituteur à Norway-House, trimestre de décembre 1884, et trimestre de mars 1885.....	95 50		
	Jane Flett.....	Appointements comme instituteur à la Rivière-Beren, trimestre de décembre 1884.....	84 00		
	O. A. Lindsay.....	Appointements comme instituteur à Chemawawin, trimestres de juin et décembre 1884, et trimestre de mars 1885.....	217 50		
	T. Bear.....	Appointements comme instituteur à la Rivière-du-Peuplier, trimestre de décembre 1884.....	47 00		
	M. A. Saunders.....	Appoint. comme instituteur à Norway-House, trimestre de décembre 1884.....	49 23		
	Cie de la Baie-d'Hudson.....	Biscuits.....	120 00		
	A. Kennedy.....	Livres, etc.....	46 35		
	J. H. Ashdown.....	Objets pour la maison d'école des Grands-Rapides.....	10 80		
	do	do de la Rivière-Noire.....	14 23		
	E. et O. Gurney et Cie.....	Poêle et tuyaux do	17 87		
	Cie de la Baie-d'Hudson.....	Provis. pour les saur. travail. à la mais. d'école de la Riv.-Noire	20 40		
	Diverses personnes.....	Poêle et tuyaux pour la maison d'école de Norway-House.....	27 60		
	J. Reeder.....	Fret.....	8 00		
		Montant surpayé sur le crédit pour la maison d'école à Eddy.....	37 95	3,878 28	
		<i>Traité n° 8.</i>			
	E. B. Glass.....	Appointements comme instituteur à la Rivière-à-la-Bataille, trimestre de mars 1884, et trimestre de mars 1885.....	30 18		
	E. R. Steinhaur.....	Appointements comme instituteur au Lac-du-Bon-Poisson, trimestre de mars 1884.....	65 16		

Kate G. Olink.....	Appointements comme institutrice au Creek-au-Brochet, trimestres de juin, septembre et décembre 1883, et trimestre de décembre 1883.....	195 00
Rév. M. J. Paquette.....	Appointements comme instituteur au Lac-Muskeg, trimestres de juin, septembre et décembre 1884.....	210 00
Rév. J. Marchand.....	Appointements comme instituteur au Lac-aux-Grenouilles, trimestres de juin et septembre 1884.....	75 00
Scour Paquette.....	Appointements comme instituteur à Saint-Albert, trimestres de juin et septembre 1884.....	130 71
Rév. P. Legoff.....	Appointements comme instituteur au Lac-Froid, trimestres de juin, septembre et décembre 1884.....	61 20
Mlle O. J. McKay.....	Appointements comme instituteur à Armadale, trimestres de juin, septembre et décembre 1884.....	189 00
Rév. J. Hines.....	Appointements comme instituteur à Assissipi, trimestre de septembre 1883, et trimestres de juin, sept. et déc. 1884.....	213 00
do	Premier prix pour l'école la mieux conduite.....	100 00
J. A. Yonnans.....	Appointements comme instituteur au Lac-au-Foisson-Blanc, trimestres de mars, juin et décembre 1884.....	173 61
do	Troisième prix pour l'école la mieux conduite.....	60 00
D. McVicar.....	Appointements comme instituteur à la réserve de Okanese, trimestre de juin 1884.....	23 00
C. Cunningham.....	Appoint. comme instituteur aux Buttes-de-l'Aigle, trimestres de juin, septembre et décembre 1884, et trim. de mars 1885.....	105 00
Scour Senay.....	Appointements comme instituteur à l'Île à la Croise, trimestre de décembre 1883, et trimestres de mars, juin, septembre et décembre 1884.....	354 00
W. Erasmus.....	Appointements comme instituteur sur la réserve de John Smith, trimestres de juin et septembre 1884.....	159 00
Rév. O. Quinny.....	Appointements comme instituteur au Lac-aux-Oignons, trimestres de septembre et décembre 1884.....	103 00
Évêque de Saint-Albert.....	Octroi pour venir en aide aux institutions industrielles pour l'année finissant le 30 juin 1884, aussi les trimestres de sept. et décembre 1884 et le trimestre de mars 1885.....	761 75
Rév. A. Fafard.....	Appoint. comme inst. au Lac-aux-Grenouilles, trim. de déc. '84.....	57 60
Mlle R. McGregor.....	Appointements comme instituteur à la réserve de J. Smith, pour 11 semaines, jusqu'au 31 mars.....	58 93
Cie de la Baie-d'Hudson.....	Biscuits.....	1,614 83
Fanny Stevens.....	Livres d'école.....	10 00
Davson Frères.....	.....	22 50
Diverses personnes.....	.....	64 57
S. H. Caswell.....	Fret.....	0 07
I. G. Baker et Cie.....	1 pour 100 de commission sur avances.....	0 12
Norris et Carey.....	do.....	0 06
Cie de la Baie-d'Hudson.....	do.....	0 13
A. Macdonald.....	do.....	0 01
Banque de Montréal.....	do.....	0 06
	A reporter.....	4,841 94
		20,909 53
		62,151 84

J.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—Suite.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
		Report	20,909	53			62,151	84
		<i>Traité n° 7.</i>						
	Flora McDougall	Appointements comme instituteur à Montey, trimestres de mars et juin 1884.	111	80				
	G. W. Betts	Appoint. comme instituteur sur la réserve des Gens-du-Sang, trimestres de mars, juin, septembre et décembre 1884	188	07				
	Rév. H. L. Bourne	Appoint. comme instit. sur la réserve des Gens-du-Sang, trim. de juin, septembre et décembre 1884, et trim. de mars 1885.	262	00				
	D. Macdonald	Appointements comme instituteur sur la réserve des Piégnanes, trimestre de septembre 1884.	38	60				
	Rév. J. W. Tims	Appointements comme instituteur sur la réserve des Piégnans-Noirs, trimestre de décembre 1884, et trimestre de mars 1885	99	00				
	T. R. Cliphsham	Appointements comme instituteur sur la réserve des Gens-du-Sang, trimestre de décembre 1884, et trim. de mars 1885.	113	88				
	Rév. A. Lacombe	Aide pour const. une maison d'école à la réserve des Piégnans-Noir.	100	00				
	Rév. G. McKey	do do do Piégnans.	100	00				
	Rév. J. Macdougall	do do do Assiniboines	588	75				
	Cie de la Baie-d'Hudson	Biscuits.	3	51				
	Diverses personnes	Fret.						
		Total des dépenses pour les écoles			1,704	81		
							22,614	34
		ECOLE INDUSTRIELLE DE QU'APPELLE.						
		<i>Appointements et gages.</i>						
	Rév. J. Higonard	Appoint. comme principal pour neuf mois, jusqu'au 30 juin 1885.	900	00				
	C. A. Preston	do aide-principal, 30 juin 1885	571	73				
	T. Redmond	do instructeur, jusqu'au 30 juin 1885.	463	83				
	Sœur Lalumière	Gages comme matrone, jusqu'au 30 juin 1885	279	44				
	Rosalie Trudeau	do cuisinière, jusqu'au 30 juin 1885.	187	69				
	W. Trimblay	do do	32	87				
	J. Smith	do do	17	00				
	Eliza Brabant	do confection d'habillemens.	22	20				

			\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
A. Nosedé	do		39	25				
D. Fitzgerald	do		3	60				
Dr Collings	do		10	00				
		Services professionnels			2,507	11		
		<i>Aliments.</i>						
		Pommes de terre	16	75				
	F. Fisher	do	76	00				
	L. Boucher	do	24	60				
	J. Macdough	do	9	45				
	L. Booth	do	14	25				
	Sauvage	do	13	87				
	Bussel et Davis	Beef	18	60				
	T. Kelly	do	19	84				
	W. Lynch	Pain	3	64				
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Approvisionnement.	8	60				
	A. Stewart	do	27	75				
	H. Boucher	Pommes de terre.	1,488	14				
	Cie de la Baie-d'Hudson.	do	25	19				
	J. Ollmann	Beef	57	30				
	A. Hamelin	do	3	15				
	Z. Blondeau	Poisson	35	10				
	R. Gover	do	46	45				
	L. Gordon	Viande et bœufs	1	15				
	J. B. Desjarlais	Poisson	6	50				
	J. Boyer	do	14	12				
	G. Wilson	Beurre.	9	40				
	L. Flamaud	Poisson	4	80				
	S. Blondeau	do	6	00				
	P. Dauphinais	Choux	68	60				
	X. Pervault	Beuf	15	00				
	J. B. Rollard	Poisson			2,022	25		
		<i>Habillemens.</i>						
	J. Y. Gilmour et Cie	Contrat pour habillemens et fournitures.	573	43				
	S. et H. Borbridge	do boîtes sauvages	69	33				
	I. G. Baker et Cie	do brogues et bonnets de fourrure	115	00				
	Cie de la Baie-d'Hudson	Divers	30	15				
	Finnerty et Moore	Bottes	7	25				
	Sutherland et Atherton	Laine	4	25				
		<i>Equipment, etc.</i>			768	41		
	J. Y. Gilmour et Cie	Conversions de laine et approvisionnement, livrés d'après contrat.	860	07				
	N. L. Piper et Fils	do Poêles, lampes, etc.	427	82				
		A reporter			5,317	77		
							22,614	34
								62,151 84

J.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—Suite.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
		Report.....	1,287 89	5,317 77	22,614 34	62,151 84
		<i>Equipement, etc—Suite.</i>				
Sibbald et Lindsay		Voiture à ornière	65 00			
G. H. Bulyea		Chaises	37 75			
A. Noseda		Tables et approvisionnement	30 75			
W. G. Cavan		2 cochons	40 00			
Lay et Sutherland		Divers	41 50			
L. R. Shaffner		1 machine à coudre	49 50			
A. McDonald		1 machine à vapeur	75 00			
J. Nixon		1 harnais simple	25 00			
B. Dauphiné		1 jument	125 00			
Goldstein et Zinkan		Divers	11 80			
J. A. Kerr		Poêles, bois de lit, etc	583 60			
Cie de la Bate-d'Hudson		Approvisionnement	181 72			
Mme H. McDonald		1 vache	75 00			
Smith et Ferguson		2 horloges	22 00			
J. W. Smith		Sonnette et poêle	170 88			
Fishleigh et Dillon		Divers	0 90			
Finnerty et Moore		Sucriers	12 00			
W. P. Zindord		1 grattoir	2 50			
J. Nixon		1 licou	10 00			
Johnston et Davidson		1 tunique	25 00			
N. Smith		1 trapeau	323 47			
Colonization Store Co		Literie	320 25			
J. R. Hope		Papiers d'école, formules, etc	39 75			
T. Scott		Marteaux et tasses d'oreillers	220 20			
M. Hughes		Chaises et pupitres	149 60			
P. St. Denis		Bureaux et lave-mains	15 00			
A. S. Empey		Canaux et poulies	36 35			
Thompson et Nelson		Horloge et divers	1 50			
N. Crow		Rideaux	32 00			
J. Laplante		Pompes	235 00			
J. Zinkhan		Joug pour les bœufs et harnais	9 80			
Rev. Sgar Davins		Faïence	175 00			
		Mobilier pour la chapelle		4,446 51		

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
		Report.....	1,224 46	8,862 39	22,614 34	62,151 84
		<i>Prats d'administration.</i>				
Rev. J. Hugonnard		Frais de voyages	46 75			
Dir. de poste, Qu'Appelle		Timbres-poste	10 00			
N. Sutherland		do	2 75			
Cie de télégr. du C. C. P.		Telegrammes	1 00			
Rev. R. J. Decorty		Dépenses pour amener les enfants de la réserve du Joueur	37 60	98 10		
		<i>Divers.</i>				
P. McGuire		Avoine	27 90			
H. Boucher		Foin	70 00			
A. Laroque		do	22 50			
C. St. Denis		do	6 75			
D. McKinnon		Blé	3 50			
Sauvages		do	14 25			
D. Johnston		1 tonne de son	12 00			
Cie de la Bate-d'Hudson		Saxon et allumettes livrés d'après contrat	89 12			
J. Porteous		Paille	8 75			
G. Bulyea		Pois	34 00			
Thompson et Nelson		Bois de service	50 78			
M. P. Zindord		Verres et bois de service	20 00			
Sutherland et Atherton		Jouets pour enfants et divers	20 45			
O. W. Evans		Timon et réparations	4 75			
W. Hall, M.D.		Médicaments	2 05			
W. G. Pettigell		do	2 05			
J. A. Simmers		Graines de jardin	63 87			
J. Vick		Graines de fleurs	45 40			
J. W. Smith		Confaction d'un évier	13 50			
Fishleigh et Dillon		Inspection des poêles, tuyaux et boyaux	18 49			
Sauvage		Transport de deux garçons des lacs Croches	1 00			
S. Blonson		Repas et labourage	24 00			
Finnerty et Moore		Graine d'orge	12 50			
J. Zinkan		Clous	4 50			
A. Empey		Balais	4 80			
Fanny Stevens		Livres d'écoles	0 90			
Cie de la Bate-d'Hudson		Divers	1 15			
R. J. Smith		Foin	14 00			
J. Y. Gilmour et Cie		Emballage	7 00			
C. Rascette		Bois	180 00			
J. Nolin		do	32 50			
A. Laroque		do	75 00			
T. Ducharme		do	6 00			
W. Welsh		do	60 00			
Sauvages		do	183 75			
J. Rascette		do	70 00			
		A reporter	1,224 46	8,862 39	22,614 34	62,151 84

J.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—Suite.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITE.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
		A reporter.....	1,224 46	9,862 39	22,614 34	62,151 84
		<i>Divers—Suite.</i>				
	E. W. Warner.....	Charbon.....	393 13			
	P. Porteous.....	Bois.....	2 50			
	J. Blagdon.....	do.....	10 00			
	S. Hamelin.....	do.....	20 00			
	J. A. Kerr.....	3 barils de pétrole.....	41 55			
	J. Fortas.....	Bois.....	37 50			
	L. Flammand.....	do.....	75 35			
	Sauvages.....	Pommes de terre pour semence.....	10 10			
	J. Bellegarde.....	do.....	49 40			
	A. Stewart.....	do.....	39 75			
	B. Dauphinais.....	do.....	34 50			
	D. Deabelis.....	Bois et poteaux.....	15 00			
	D. Fitzgerald.....	Bois.....	521 03			
	Diverses personnes.....	Fret.....	25 01			
	Cie de la Baie-d'Hudson.....	1 pour 100 de commission sur avances.....	24 07			
	Banque de Montréal.....	do.....	5 81			
	S. H. Caswell.....	do.....	0 02			
	Crawford et Robertson.....	do.....	0 01			
	J. Clementson.....	do.....	2,561 69			
		Remboursem. de valeur des livres achetés sans autorisation.....	3 90	2,557 79	12,420 17	
		Total des dépenses, école industrielle de Qu'Appelle.....				
		ECOLE INDUSTRIELLE DE BATTLEFORD.				
		<i>Appointements et gages.</i>				
	Rév. T. Clarke.....	Appoint. comme principal pour l'année, jusqu'au 30 juin 1885.....	1,200 00			

M. et Mme E. A. Nash.....	Gages comme instructeur de ferme et directrice, du 19 mai 1884 au 30 avril 1885.....	995 05			
A. Dobbs et sa femme.....	Gages comme domestiques.....	405 38			
J. Potter.....	do tailleur.....	74 00			
O. Smith.....	do gârdien de nuit.....	40 00			
A. Cameron.....	Gages.....	20 00			
A. McDonald.....	do.....	22 00			
A. Longmore.....	do.....	20 00			
A. S. Couzens.....	do.....	70 00			
J. Potter.....	do.....	105 75			
E. H. Rouleau, M.D.....	Soins médicaux.....	94 75			
N. Todd.....	Gages.....	13 00			
A. Todd.....	do.....	28 00			
Suzane Baptiste.....	Blanchissage.....	45 00			
Sauvages.....	Sciage de bois.....	18 50			
Mahaffy et Olinkskill.....	Gages payés.....	25 50	3,176 93		
Mahaffy et Olinkskill.....	Approvisionnement				
A. Macdonald.....	do.....	87 98			
Cie de la Baie-d'Hudson.....	do.....	566 50			
do.....	do.....	181 42			
Sauvage.....	do d'après contrat.....	2,243 64			
J. Daniels.....	Pommes de terre.....	16 90			
R. Wyld.....	do.....	42 24			
Police à cheval du N.-O.....	Beuf.....	1,306 08			
	do.....	72 76	4,531 47		
Mahaffy et Olinkskill.....	Approvisionnements.....				
A. Macdonald.....	do.....	125 96			
Cie de la Baie-d'Hudson.....	Habillments.....	185 65			
J. Y. Gilmour et Cie.....	Approvisionnements d'après contrat.....	295 41			
J. M. Garland.....	Laine filée.....	582 03			
S. et H. Borbridge.....	Moccasins.....	14 40			
	do.....	42 34	1,243 79		
F. Otton.....	2 bœufs.....	195 00			
Herbe-Douce.....	Trainsaux doubles.....	15 00			
A. Macdonald.....	Approvisionnements.....	91 43			
N. L. Piper et Fils.....	1 poêle de cuisine.....	150 00			
do.....	Approvisionnement d'après contrat.....	228 65			
	A reporter.....	630 28	8,952 19	35,034 51	62,151 84

J.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—Suite.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
		Report.....	689 28	35,034 51	62,151 84
		<i>Débourrés et fournitures.</i>			
	T. Clark	1 vache.....	70 00		
	A. Dobbs	do	65 00		
	Mahafy et Clinkskill	Approvisionnements	21 45		
	Cie de la Baie-d'Hudson	do	167 70		
	J. M. Garland	Toile de Hollande pour chéssis.....	13 94		
	F. F. Tims	1 wagon	80 00		
	J. R. Emonds	Machine à laver et tordeuse.....	47 00		
	S. et H. Borbridge.....	1 barmis	24 00		
	J. Y. Gilmour et Cie.....	Couvertures et linge.....	929 90		
	R. W. Martin.....	Machine à tricoter.....	28 00		
	J. Clementson	2 cochons.....	50 00		
	T. Clarke	1 table	17 00		
	Macdonald et Sully.....	Bois de service.....	28 00		
	Moore et Macdowall.....	do	39 40		
	A. Macdonald	Divers	41 10		
	D. Taylor	1 vache.....	70 00		
	J. A. Kerr	Poêles et accessoires et divers.....	200 75		
	T. Barton	Meubles, tapis, etc.....	431 18		
				3,004 70	
		<i>Frais de gestion.</i>			
	Rév. T. Clarke	Frais de voyages	102 50		
	H. Richardson	Télégrammes	12 23		
	J. S. Macdonald	do	24 37		
	A. Macdonald	Encre	2 65		
	P. G. Laurie	Impressions et annonces	11 00		
	Richardson et Macdonald	Frais de port et télégrammes.....	16 20		
				168 95	
		<i>Divers.</i>			
	Sauvages	Blé de semence	16 00		
	B. Lafond.....	Foin	60 00		

E. Bourk.....	do	76 20		
S. Warden	do	80 00		
H. Nash	do avoine et pommes de terre.....	447 50		
W. Lightfoot.....	Orge	11 50		
Sibhat et Lindsay	Nourriture pour cochons.....	0 36		
G. E. Claaston.....	1 baril pour l'eau.....	8 00		
J. A. Kerr	Pétrole.....	41 17		
J. M. McGregor	Pour aider à construire un pont.....	10 00		
Cie de transport du N.-O.....	Passage de M. Dobbs et sa femme, de Prince-Albert à Battleford.....	35 00		
Macdonald et Sully	Excavation et achèvement d'un puits.....	89 10		
S. et H. Borbridge.....	Emballage et f. et	2 76		
J. Y. Gilmour et Cie.....	Balles de toile.....	7 00		
W. Williams	Réparer des boîtes.....	7 75		
Gros-Ours	Compensation pour voyage ju. q. à Edmonton pour élèves.....	25 00		
A. McKenzie.....	Ouvrage de forge.....	19 75		
W. Laurie.....	1 ballon	5 00		
G. Pembroke.....	Soins d'un bœuf estropié.....	7 30		
J. A. Bruce et Cie.....	Graines	15 50		
J. A. Simmers.....	Couper la glace.....	20 00		
H. Parker	Confaction d'habillements.....	65 50		
O. Ballondias.....	Divers	64 85		
Mahafy et Clinkskill	do	477 75		
do	Charriage de bois.....	37 66		
A. Macdonald	do	177 33		
Cie de la Baie-d'Hudson.....	do	124 32		
Diverses personnes	Approvisionnements d'après contrat.....	336 24		
Cie de la Baie-d'Hudson.....	Ret.....	0 85		
A. Macdonald.....	1 pour 100 de commission sur avances.....	22 33		
Mahafy et Clinkskill.....	do	23 32		
Banque de Montréal.....	do	23 32		
	do	10 17		
		2,308 24		
			14,432 08	
	Total des dépenses, école industrielle de Battleford.			
	Ecole Industrielle de la Rivière Haute.			
	<i>Appointements et pages.</i>			
Rév. A. Lacombe.....	Appoint. comme principal pour 8 mois, jusqu'au 30 juin 1885.....	800 00		
J. Little	do aide-principal do	533 28		
L. Slatery	do instructeur-fermier, pour 8 mois, jusqu'au 30 juin 1885.....	480 00		
Sœur Guenette.....	do maîtresse, pour 8 mois, jusqu'au 30 juin 1885.....	266 64		
Sœur Thiffault.....	Gages comme cuisinier, do	160 00		
	A. reporter.....	2,239 92		
			49,466 69	
				62,151 84

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
		Report.....	2,229 92		
		<i>Appointements et g'ges—Suite.</i>			
	J. L'Heureux	Appointements comme interprète, pour un mois.....	50 00		
	George	do	3 00		
	M. O'Keefe.....	do	15 00		
		<i>Nourriture.</i>			2,307 92
	Cie de la Baie-d'Hudson.....	Approvisionnement d'après contrat.....	1,614 91		
	G. C. King et Cie.....	Approvisionnements.....	25 25		
	L. G. Baker et Cie.....	Beauf.....	84 04		
	A. Sparrow.....	do	703 30		
	Sauvages.....	Pommes de terre et varels.....	167 76		
	S. Parish et Cie.....	Approvisionnements.....	15 50		
		<i>Habillements.</i>			2,678 76
	J. Y. Gilmour et Cie.....	Approvisionnements d'après contrat.....	608 78		
	S et H Borbridge.....	Bottes sauvages (entreprise).....	58 82		
	J. M. Garland	Laine filée.....	18 20		
	L. G. Baker et Cie	Brogues et bonnets en fourrures (entreprise).....	110 61		
	Cie de la Baie-d'Hudson.....	Molleton.....	16 20		
		<i>Equiptement et ameublement.</i>			812 12
	R. W. Martin.....	Machines à tricoter et à coudre.....	69 00		
	J. Y. Gilmour et Cie	Converures, etc., (entreprise).....	857 11		
	J. E. Esmonde	Moulins à laver et à tordre.....	15 25		
	N. L. Piper et Fils.....	Poëles, etc., (entreprise).....	413 63		
	J. A. Kerr.....	2 poëles à charbon et divers.....	393 85		
	Chipman Frères et Cie.....	Couchettes.....	44 00		
	Rogers et Grant.....	Poëles à charbon.....	28 85		
	A. E. Shelton.....	Chaises.....	17 00		

Fanny Stevens	Livres.....	36 95			
L. G. Baker et Cie.....	Divers.....	2 75			
J. Geddes	2 vaches	180 00			
M. Bege	2 cadenas	3 00			
Mission C. R., Calgary	1 lanterne magique	84 15			
Dawson Frères	Cartes géographiques	11 25			
Cie de la Baie-d'Hudson.....	Coffre d'outils et approvisionnements	168 70			
Colonization Store Co.....	Nécessaires de toilette, literie	321 26			
Williams et Murphy.....	Latex et bois de service	32 00			
J. R. Rielly	Papiers d'écoles et formules.....	318 25			
M. Haches.....	Bureaux et lav-mains.....	159 60			
T. Scott	Chaises et pupitres.....	196 70			
J. Hope	Machettes	39 75			
A. Anderson.....	1 wagon.....	75 00			
G. C. Kufenstein.....	2 extincteurs Babcock.....	118 00			
Mission C. R., St-Albert.....	1 paire de chevaux et harnais.....	410 00			
		4,039 85			
	<i>Frais d'administration.</i>				
Rév. A. Lacombe	Frais de voyages.....	24 50			
Ligne de la maille royale.....	Passage pour le Père Lacombe de McLeod à Calgary.....	15 00			
Bureau de la papeterie du gouvernement.....	Papeterie	30 21			
		69 71			
	<i>Divers.</i>				
Cie de la Baie-d'Hudson.....	Approvisionnements d'après contrat.....	95 16			
J. Y. Gilmour et Cie.....	Emballage	7 00			
L. G. Baker et Cie.....	Charbon	418 72			
Hayter Beed	Payé pour repas de garçons et louage d'une voiture à ornières	29 00			
J. Mallette	Construction d'un chemin.....	100 00			
C. O. King et Cie.....	Divers	106 76			
Chipman Frères.....	do	0 90			
A. Henderson, M.D.....	Médicaments	17 00			
H. J. Carroll	Défricher 20 acres de terre.....	120 00			
J. A. Kerr.....	Charbon dur	272 05			
A. L'Hirondelle.....	Bois	225 00			
Sain Frères.....	Transport d'élevés.....	17 00			
J. A. Kerr.....	Papiers.....	10 00			
R. A. Simmers.....	do	16 50			
R. Evans et Cie	Graine	48 90			
J. W. Smith	faire un évier.....	18 51			
T. Lauder	Repas et nourriture d'un cheval.....	22 00			
Sauvage	Guide.....	5 00			
	A reporter.....	1,528 50			
		9,808 36			
		49,466 59			
		67, 84			
		67, 84			

J.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—Suite.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
		Report	1,528 50	49,466 59	62,151 84
		<i>Divers—Suite.</i>			
	G. Dick	Bois de service	8 40		
	J. Walker	do	18 61		
	R. Begg	Foin et approvisionnement	155 50		
	N. Pault et Cie	Avoine et divers	104 87		
	J. L'Heureux	Repas et logement	7 20		
	W. G. Pettingsell	Médicaments	63 87		
	A. Sparrow	Honoraires de p ^r sage	9 35		
	J. D. White	Peinturer un wagon	12 00		
	Divers s ^r personnes	Fret	909 61		
	Banque de Montréal	1 pour 100 de commission sur avances	24 13		
	L. G. Baker et Cie.	do	24 16		
	Cie de la Baie-d'Hudson	do	10 65		
	Crawford et Robertson	do	0 03		
		Total de la dépense, école industrielle de la Grande Rivière		2,876 89	
		Total de la dépense		12,655 25	62,151 84

L. VANKOUGHNET,
Sous-sur-intendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT LES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1886.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

K.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
47 Vic, c. 2.....					18,000 00
		ARPENTAGES.			
		Crédit législatif en vertu de 47 Vic, c. 2.....			
		DÉPENSES.			
	J. C. Nelson.....	Appointements comme arpenteur, 12 mois, jusq. 30 juin 1885..	2,190 00		
	A. W. Ponton.....	do do 113 jours, jusq. 23 avril 1885.	678 00		
	T. D. Green.....	Services dans le bureau	228 00		
	Cie de la Baie-d'Hudson	Solde de la balance des dépenses de l'arpentage de A. P.			
		Patrick	418 86		
	Bureau de la papeterie....	Papeterie	12 66		
	Sibbald et Lin-say.....	Avoine pour hiverner les chevaux	91 29		
	Banque de Montreal.....	l pour 100 de commission sur avances	7 69	3,686 41	
		<i>Traités n° 3.</i>			
	A. H. Vaughan.....	Dépenses d'arpentage, traité n° 3, depuis le 1er janvier 1883 jusqu'au 25 avril 1884—			
		Services personnels.....	2,760 50		
		Gages et rations du parti	3,894 50		
		Transport.....	561 08		
		Effets de campement.....	44 25		
		Papeterie	21 30		
		Divers	97 70		
		Moins—Avance d'argent, saison précédente.....	7,369 33	2,601 33	
		A reporter	4,768 00	6,257 74	18,000 00

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	A. W. Ponton.....	Report.....				18,000 00
		<i>Traité n° 4.</i>				
		Dépenses d'arpentage jusqu'au 30 juin 1884—				
		Services personnels.....	737 55			
		Gages et rations du parti.....	426 80			
		Transport.....	177 74			
		Effets de campement.....	604 89			
		Papeterie.....	8 15			
		Divers.....	2 85			
		MOINS—Avance d'argent l'année précédente	1,958 08			
			1,258 00			
	J. C. Nelson.....	Avance pour dépenses du parti, jusqu'au 30 juin 1885		700 08		
	Ch. de fer Can. du Pacif.....	Fret.....		1,416 26		
	Cie canad. de messagerie	Frais de messagerie.....		11 90		
				4 35		
					2,132 69	
	T. D. Green.....	<i>Traité n° 5 b.</i>				
		Dépenses d'arpentage—				
		Services personnels.....	2,095 39			
		Gages et rations du parti.....	1,610 00			
		Transport.....	218 49			
		Effets.....	147 44			
		Papeterie.....	11 40			
		Divers.....	26 75			
		MOINS—Avance d'argent.....	4,007 47			
			1,700 00			
	W. A. Austin.....	Frais de voyage de l'assistant, depuis Ottawa jusqu'à Winni- peg, saison de 1882.....		2,307 47		
				63 80		
					2,371 27	

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	J. C. Nelson.....	<i>Traité n° 6.</i>				
		Dépenses d'arpentages, du 1er juillet au 31 décembre 1884—				
		Allocation personnelle.....	225 45			
		Gages et rations du parti.....	2,402 19			
		Transport.....	289 10			
		Équipement.....	32 55			
		Papeterie.....	2 00			
		Divers.....	14 52			
		MOINS—Balance en caisse.....	2,965 81			
			173 05			
		Balance de l'argent dont il n'a pas été tenu compte.....		2,792 76		
		Frais d'arpentages, du 1er juillet au 31 décembre 1884—		206 24		
		Services personnels et allocation.....				
		Gages et rations du parti.....	978 95			
		Transport.....	2,300 05			
		Équipement.....	51 26			
		Divers.....	113 43			
		Porter un message.....	7 00			
		Payé pour télégramme.....		3,450 69		
		Ch. de fer Can. du Pac.....		2 00		
		Mahafy et Olinkskill.....		1 00		
		Commission de 1 pour 100 sur avances.....		73 88		
				0 02		
		MOINS—Rembour. du montant reçu de M. Nelson pour 10 sacs de farine, vend. à Battleford		6,527 59		
				25 00		
		Totale de la dépense.....			6,502 59	
		Balance non dépensée.....				17,264 29
						735 71

L. VANKOUGHNET,
Sous-secrétaire général des affaires des sauvages

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.
ROBERT SINGLAIR,
Comptable.

L-SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
47 Vic., c. 2, et 48 Vic., c. 2.		GAGES DES FERMIERS EMPLOYÉS SUR LES RÉSERVES DES SAUVAGES.			
		Crédit législatif, en vertu de 47 Vic., c. 2.			22,700 00
		Autre crédit en vertu de 48 Vic., c. 2.			13,546 74
		DÉPENSES.			36,246 74
		<i>Ferme n° 3.—Lacs Crochets.</i>			
	P. Hourie.....	Appointem. comme instruc. de ferme, 11 mois, jusq. 31 mars '85	825 00		
	P. J. Williams.....	do do 3 mois, jusq. 30 juin 1885	162 49		
	Diverses personnes.....	Ouvrage fait.....	786 66		
	Cie de la Baie-d'Hudson.....	1 pour 100 de commission sur avances.....	1 20		
	J. Clémentson.....	do do	11 51	1,787 46	
		<i>Ferme n° 4.—Qw' Appelle.</i>			
	S. Hockley.....	Appointements comme instruct. une année, jusq. 30 juin 1886.	480 00		
	Diverses personnes.....	Ouvrage fait.....	662 49		
	Banque de Montréal.....	1 pour 100 de commission sur avances.....	0 70		
	Crawford et Robertson.....	do do	1 32		
	Cie de la Baie-d'Hudson.....	do do	3 86		
	S. H. Gaswell.....	do do	0 91	1,149 28	
		<i>Ferme n° 5.—Buttes-de-la-Lime.</i>			
	J. Nicol.....	Appointements comme instructeur, 12 mois, jusq. 30 juin 1886.	480 00		
	Diverses personnes.....	Ouvrage fait.....	778 94		
	Crawford et Robertson.....	1 pour 100 de commission sur avances.....	0 14	1,269 08	
		<i>Ferme n° 6.—Buttes-du-Tondre.</i>			
	D. Kennedy.....	Appointements comme instructeur, du 1er mai au 9 octobre '84.	265 38		

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
		do do pour 8 mois, jusq' au 30 juin 1886.	400 00		
	Travaux exécutés.....	1 pour 100 de commission sur avances.....	904 39		
	Cie de la Baie-d'Hudson.....	do do	0 50		
	Banque de Montréal.....		0 38	1,570 65	
		<i>Ferme n° 7.—Indian-Head.</i>			
	R. McKinnon.....	Appoint. comme instructeur, 3 mois, jusq' au 31 août 1884.	180 00		
	W. S. Grant.....	do do 8 mois, jusq' au 31 mai 1886.	400 00		
	Diverses personnes.....	Travaux exécutés.....	825 46		
	Crawford et Robertson.....	1 pour 100 de commission sur avances.....	11 74		
	Banque de Montréal.....	do do	2 31	1,417 51	
		<i>Ferme n° 8.—Lac-aux-Canards.</i>			
	J. Tomkins.....	Appoint. comme instructeur, pour une année, jusq. 30 juin 1885	729 96		
	Diverses personnes.....	Travaux exécutés.....	888 53		
	Cie de la Baie-d'Hudson.....	1 pour 100 de commission sur avances.....	0 10	1,618 59	
		<i>Ferme n° 9.—Réserve de Piapot.</i>			
	R. McKinnon.....	Appoint. comme instructeur, pour 10 mois, jusq. 30 juin 1885.	600 00		
	Diverses personnes.....	Travaux exécutés.....	654 85		
	J. Clémentson.....	1 pour 100 de commission sur avances.....	0 70		
	Banque de Montréal.....	do do	1 42		
	Crawford et Robertson.....	do do	1 30		
	Mowat Frères.....	do do	0 22	1,288 49	
		<i>Ferme n° 10.—Carlton.</i>			
	G. Ohafee.....	Appoint. comme instructeur, pour une année, jusq. 30 juin 1885	729 96		
	Diverses personnes.....	Travaux exécutés.....	729 59		
		<i>Ferme n° 11.—Buttes de l'Aigle.</i>			
	J. Payne.....	Appoint. comme instructeur, 9 mois, jusq' au 31 janvier 1886.	480 00		
	J. Applegarth.....	do do (bande du Fasan-Rouge) pour 12	520 00		
	Diverses personnes.....	mois, jusq' au 30 juin 1885.....	120 38		
	A. Macdonald.....	Travaux exécutés.....	3 00		
	Mahaffy et Clinkskill.....	1 pour 100 de commission sur avances.....	7 50		
	Banque de Montréal.....	do do	0 50	1,101 28	
		A reporter.....		12,621 89	36,246 74

L.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—Suite

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
		Report			12,621	89		36,246 74
		<i>Ferme n° 12.—Rivière à la Bataille.</i>						
	J. Craig	Appointements comme instructeur (Réserve du Petit-Pin), pour 13 mois, jusqu'au 30 juin 1885.....	520	00				
	R. Jefferson	Appointem. comme instructeur (Réserve de Faiseur d'Étangs), depuis le 9 avril 1884 jusqu'au 28 février 1885.....	432	29				
	S. Ballendine.....	Appointements comme instructeur, pour 10 mois, finissant le 28 février 1885.....	500	00				
	Diverses personnes	Travaux exécutés.....	523	84				
	Mahaffy et Clinksill.....	1 pour 100 de commission sur avances.....	2	80				
	A. Macdonald.....	do.....	17	26				1,985 89
		<i>Ferme n° 13.—Ruisseau-au-Brochet.</i>						
	A. Sufferin	Appointements comme instructeur, réserve de l'Enfant-du-Tonnerre et Napahase, pour 13 mois, jusqu'au 30 juin 1885.....	520	00				
	D. L. Clink	Appoint. comme instructeur, pour une année, jusqu. 30 juin 1885	600	00				
	Diverses personnes	Travaux exécutés.....	190	68				
	A. Macdonald	1 pour 100 de commission sur avances.....	10	50				
	Mahaffy et Clinksill.....	do.....	2	00				1,223 08
		<i>Ferme n° 14.—Fort-Pit.</i>						
	G. G. Mann	Appoint. comme instructeur, pour 10 mois, jusqu. 31 janv. 1885.....	500	00				
	Diverses personnes	Travaux exécutés.....	310	00				
	A. Macdonald	1 pour 100 de commission sur avances.....	8	10				818 10
		<i>Ferme n° 15.—Lac-aux-Grenouilles.</i>						
	J. Delaney.....	Appointements comme instructeur, jusqu'au 31 mars 1885.....	547	47				
	Diverses personnes.....	Travaux exécutés.....	726	30				
	A. Macdonald	1 pour 100 de commission sur avances.....	7	26				1,281 02

	O. Carson	Appoint. comme instructeur, pour 15 mois, jusqu. 30 avril 1885.....	760	00				
	Diverses personnes	Ouvrage fait.....	910	68				
	D. S. Curry	1 pour 100 de commission sur avances.....	1	75				
	Brown et Curry	do.....	3	22				
	Norris et Carey.....	do.....	1	81				
	A. Macdonald et Cie.....	do.....	4	45				1,671 91
		<i>Ferme n° 17.—Lac la Nonne.</i>						
	W. J. O'Donnell.....	Appoint. comme instructeur pour 13 mois, jusqu. 30 avril 1885.....	650	00				
	Diverses personnes.....	Ouvrage fait.....	823	34				
	A. Macdonald et Cie.....	1 pour 100 de commission sur avances.....	0	88				
	Norris et Carey	do.....	3	09				
	Brown et Curry.....	do.....	7	30				1,484 61
		<i>Ferme n° 18.—Buttes de la Paix.</i>						
	Diverses personnes	Ouvrage fait.....	1,722	19				
	L. G. Baker et Cie	1 pour 100 de commission sur avances.....	0	35				
	Brown et Curry	do.....	8	07				
	Norris et Carey	do.....	5	36				
	Banque de Montréal.....	do.....	2	05				1,738 02
		<i>Ferme n° 19.—Morleyville.</i>						
	Diverses personnes.....	Ouvrage fait.....	60	55				
	L. G. Baker et Cie.....	1 pour 100 de commission sur avances.....	1	21				61 76
		<i>Ferme n° 20a.—Réserve des Fiefs-Noirs du Sud.</i>						
	G. W. Wheatley.....	Appoint. comme instructeur pour 11 mois, jusqu. 31 mars 1885.....	670	00				
	Diverses personnes.....	Travaux exécutés.....	2,293	80				2,960 80
		<i>Ferme n° 20b.—Réserve des Fiefs-Noirs du Nord.</i>						
	E. Edwards.....	Appointem. comme instituteur pour 2 mois, jusqu. 30 juin 1885.....	80	00				
	J. M. Scott.....	do.....	400	00				
	Diverses personnes.....	Ouvrage fait.....	985	79				
	L. G. Baker et Cie.....	1 pour 100 de commission sur avances.....	69	15				
	Banque de Montréal.....	do.....	0	50				1,585 44
		A reporter.....						27,482 53
								36,246 74

L.-SAUVAGE : DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—Suite.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
		Report.....		27,483 53	36,246 74
		<i>Ferme n° 21.—Réserve des Piégnés.</i>			
	P. J. Williams.....	Appoint. comme instructeur pour 9 mois, jusq. 31 mars 1885.		547 47	
	Diverses personnes.....	Ouvrage fait.....		1,412 12	
	L. G. Baker et Cie.....	! pour 100 de commission sur avances.....		23 33	1,982 92
		<i>Ferme n° 22.—Réserve des Gens du Sang.</i>			
	W. O. McCord.....	Appointements comme instructeur pour 5 mois et 20 jours, jusq. au 21 octobre 1885.		343 81	
	Diverses personnes.....	Appointements pour 5 mois, jusq. au 28 février 1885.		225 00	
	L. G. Baker et Cie.....	Travaux exécutés.....		3,011 71	
		! pour 100 de commission sur avances.....		58 23	3,639 54
		<i>Ferme n° 25.—Montagne de l'Original.</i>			
	A. McArthur.....	Appointements comme instructeur, jusq. au 18 octobre 1884.		264 81	
	C. Lawford.....	do do du 19 octobre 1884 au 31 mai 1885.....		346 15	
	M. Morrison.....	Appointement comme instructeur à la Réserve de l'Ours-Blanc, du 11 avril au 30 novembre 1884.....		299 22	
	A. Morriseau.....	Gages pour juillet 1881.....		40 00	
	T. Howard.....	! pour 100 de commission sur avances.....		5 75	
	Banque de Montréal.....	do do.....		1 70	957 43
		<i>Ferme n° 26.—Réserve des Sarcis.</i>			
	P. Brown.....	Appointem. comme instructeur pour 8 mois, jusq. 31 janv. 1885.		400 00	
	Diverses personnes.....	Ouvrage fait.....		1,079 06	
	L. G. Baker et Cie.....	! pour 100 de commission sur avances.....		25 75	1,504 81

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
		<i>Bande de La-Croix, Fort-Pelly.</i>			
	A. Genaille.....	Appointements comme instructeur pour le mois de juillet 1883.		60 00	
	do do	do du 24 mars au 30 septembre 1884.....		276 15	
	T. Howard.....	! pour 100 de commission sur avances.....		1 56	
	Cie de la Baie-d'Hudson, Banque de Montréal.....	do do.....		1 40	
		do do.....		0 40	339 51
		<i>Réserve de la rivière Roulotte.</i>			
	P. Contois.....	Appointements comme instructeur, jusq. au 30 avril 1885.		330 00	
	D. Cameron.....	Couper du blé.....		10 00	
		Total de la dépenses.....		340 00	36,246 74

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINGLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

M.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$	cts	\$	cts.	\$	cts.
47 Vic, c. 2, et 48 Vic, c. 2...		APPROVISIONNEMENTS POUR LES FERMIERS ET JOURNALIERS EMPLOYÉS SUR LES RÉSERVES DES SAUVAGES.					5,600 00	14,169 19
		Octroi législatif, en vertu de 47 Vic, c. 2.....						
		Autre octroi, en vertu de 48 Vic, c. 3.....						19,759 19
		DÉPENSES.						
		<i>Ferme n° 3.—Lacs Creches.</i>						
		Approvisionnement d'après contrat.....	68 47					
		Harnais.....	20 00					
		Châssis.....	10 00					
		Divers.....	15 55					
		Foin.....	73 80					
		Avoine.....	20 20					
		Sauvages.....	43 85					
		C. Hamilton.....	5 40					
		J. Clementson.....	29 35					
		do.....	3 49					
		Frais de port.....	10 00					
		Bois de construction.....	1 35					
		Savon.....	143 65					
		Lard séché, d'après contrat.....	7 00					
		Ouvrage de forgeron.....						
		Frais de voyages depuis la réserve des Péganes jusqu'aux lacs Croches.....	183 00					
		Tente.....	12 00					
		Fret.....	9 58					
		1 pour 100 de commission sur avances.....	0 99					
		do.....	0 20					
		do.....	0 20					
		<i>Ferme n° 4.—Qu'Appelle.</i>					658 08	
		Contellerie, faïence, etc.....	17 08					
		Timbres-poste.....	1 44					
		do.....	6 40					

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$	cts	\$	cts.	\$	cts.
		APPROVISIONNEMENTS D'APRÈS CONTRAT.						
		Lard séché.....	68 47					
		Avoine.....	143 65					
		do.....	22 50					
		do.....	8 80					
		do.....	11 25					
		do.....	11 25					
		do.....	13 65					
		do.....	15 85					
		do.....	8 00					
		do.....	4 00					
		do.....	20 00					
		do.....	11 50					
		do.....	20 10					
		do.....	41 50					
		do.....	15 95					
		do.....	2 50					
		do.....	6 17					
		do.....	2 75					
		do.....	2 00					
		do.....	5 87					
		do.....	0 52					
		do.....	0 12					
		do.....	0 43					
		do.....	0 05					
		<i>Ferme n° 5.—Buttes-de-la-Lime.</i>					460 80	
		Ouvrage de forgeron.....	24 05					
		Bois de service.....	29 00					
		Avoine.....	39 94					
		do.....	31 29					
		do.....	215 48					
		do.....	16 88					
		do.....	15 05					
		do.....	1 35					
		do.....	68 50					
		do.....	40 50					
		do.....	17 50					
		do.....	42 75					
		do.....	33 60					
		do.....	1 00					
		do.....	17 35					
		do.....	0 47					
		do.....	0 72					
		do.....	0 10					
		A reporter.....	645 53					
			1,764 41					19,759 19

J.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD OUEST.—Suite.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
47 Vic, c. 2, et 48 Vic, c. 2		Report.....		1,764 41	19,759 19
		<i>Ferme n° 6.—Buttes-du-Tondre.</i>			
	C. McCusker.....	Réparations.....	6 00		
	J. H. Gooderham.....	Depenses pour le transport de l'interprète à Battleford.....	7 20		
	Cie de la Baie-d'Hudson.....	do.....	91 29		
	T. C. Power et Frère.....	Approvisionnement d'après contrat.....	215 48		
	Crawford et Robertson.....	do.....	17 08		
	L. Couture.....	Ustensiles de cuisine.....	16 45		
	A. McBeth.....	Nourrir et établir des chevaux.....	4 01		
	Sauvages.....	Frais de port.....	24 25		
	J. Wild.....	Orge.....	3 30		
	O. W. Evans.....	Avoine.....	2 00		
	N. Sanderson.....	Ouvrage de forgeron.....	37 80		
	W. Norris.....	Beuf et avoine.....	21 00		
	J. Taylor.....	Chaux.....	2 50		
	A. Hudebregh.....	do.....	0 75		
	E. Fee.....	do.....	25 00		
	Diverses personnes.....	do.....	9 63		
	Crawford et Robertson.....	Transport.....	0 06		
	Banque de Montréal.....	1 pour 100, commission sur avances.....	0 82		
	Cie de la Baie-d'Hudson.....	do.....	0 50		
	S. H. Caswell.....	do.....	0 03		
				484 68	
		<i>Ferme n° 7.—Indian Head.</i>			
	Dill et Cross.....	Nourriture pour chevaux.....	16 12		
	Cie de la Baie-d'Hudson.....	Approvisionnements d'après contrat.....	136 95		
	T. C. Power et Frère.....	do.....	287 31		
	J. S. Donahue.....	Lard séché.....	43 50		
	G. H. Bulrye.....	Avoine.....	24 30		
	E. A. Banbury.....	do.....	7 00		
	Sauvage.....	1 faucheuse.....	14 00		
	do.....	Travail à la force.....	2 25		
	do.....	Louage d'un cheval.....			

Garrett et Glen.....	Établir un cheval.....	1 60		
W. S. Grant.....	Frais de voyages.....	18 20		
T. Miller.....	Transport.....	3 50		
J. Sinclair.....	Avoine.....	11 70		
A. J. Osment.....	Bois de service.....	17 30		
Crawford et Roberts in.....	Divers.....	25 95		
Diverses personnes.....	Houille.....	3 50		
Crawford et Robertson.....	Transport.....	18 42		
Banque de Montréal.....	1 pour 100 de commission sur avances.....	0 54		
	do.....	0 45		
			632 60	
	<i>Ferme n° 8.—Lac-aux-Canards.</i>			
Cie de la Baie-d'Hudson.....	Approvisionnement d'après contrat, 1883-84 et 1884-85.....	674 33		
do.....	Thé.....	17 92		
do.....	Couvertures de cheval, peles, etc.....	216 22		
C. Thompson.....	Ouvrage de forgeron.....	9 75		
E. Brunelle.....	do.....	48 00		
R. Tees.....	Loyer de tente.....	15 00		
Sauvages.....	Loyer de magasin.....	5 00		
Moore et Macdowall.....	Bois de service et bardeaux.....	101 00		
H. Mitchell.....	Différence de prix en échange d'un poney.....	70 00		
Goodfellow Frères.....	Chassis.....	6 80		
Sauvages.....	Foin.....	42 60		
J. H. Tomkins.....	Repas et logement.....	3 00		
M. Coling.....	Foin.....	32 10		
H. Mitchell.....	Clous.....	62 68		
Diverses personnes.....	Transport.....	1 13		
Cie de la Baie-d'Hudson.....	1 pour 100 de commission sur avances.....	0 42		
Banque de Montréal.....	do.....	0 10		
Mahaffy et Olinkill.....	do.....	0 10		
			1,307 35	
	<i>Ferme n° 9.—Réserve de Pie-a-pot.</i>			
T. Lemack.....	Creuser une cave.....	16 00		
J. A. MacCaul.....	Bois de service.....	412 11		
Sauvage.....	Creuser un puits.....	12 48		
J. A. Kerr.....	Clous, peinture, etc.....	58 10		
J. Nugent.....	Repas et logement.....	30 30		
D. A. Macdonald.....	Ferrer les chevaux.....	4 80		
N. Millette.....	Construire un magasin.....	900 00		
Sbbald et L'hdsey.....	Son.....	4 92		
D. H. Gil'espie.....	Établir et nourrir.....	26 75		
J. Dawson.....	Poudres de condition.....	1 05		
C. McCusker.....	Boies.....	16 25		
	A reporter.....	1,432 76		
			4,189 04	19,759 19

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
		Report.....	1,482 76	4,189 04	19,759 19
		<i>Ferme n° 9—Réserve de Pie-a-pot—Suite.</i>			
E. Brunelle.....		Ouvrage de forgeron.....	3 25		
Sauvages.....		2 bâtiments.....	16 00		
Sibald et Lindsay.....		Avoine et son.....	18 00		
Diverses personnes.....		Pension et logement.....	15 00		
W. P. McCormack.....		Transport.....	47 18		
Banque de Montréal.....		1 pour 100 de commission sur avances.....	14 83		
Cie de la Baie-d'Hudson.....		do.....	0 47		
Mowat Frères.....		do.....	0 08		1,596 59
		<i>Ferme n° 10—Carlton.</i>			
Batches.....		Louage d'un cheval.....	15 00		
Cie de la Baie-d'Hudson.....		Approvisionnements d'après contrat, 1893-94 et 1894-95.....	847 82		
do.....		Divers.....	60 73		
O. Thompson.....		Pension et logement.....	8 00		
J. Dreaver.....		Battage de grain.....	91 00		
T. Oran.....		Bœufs.....	7 00		
J. R. McPhail.....		Barils.....	7 50		
E. Jolner.....		Louage d'un siege.....	4 50		
Cie de la Baie-d'Hudson.....		Draps de lit.....	14 80		
Diverses personnes.....		Transport.....	0 17		
Banque de Montréal.....		1 pour 100 de commission sur avances.....	0 98		
Cie de la Baie-d'Hudson.....		do.....	0 04		1,047 54
		<i>Ferme n° 11.—Buttes de l'Angle.</i>			
Mahaffy et Olinkskill.....		Divers approvisionnements.....	14 45		
Cie de la Baie-d'Hudson.....		Approvisionnements d'après contrat.....	290 86		
W. Latour.....		Ouvrage de forgeron.....	8 85		
Cie de la Baie-d'Hudson.....		Divers.....	0 42		
A. Macdonald.....		Pétrole.....	1 25		
J. A. Kerr.....		Balances-bascules.....	29 00		

Diverses personnes.....		Fret.....	13 16		
A. Macdonald.....		1 pour 100 de commission sur avances.....	0 06		
Banque de Montréal.....		do.....	0 29		
Mahaffy et Olinkskill.....		do.....	0 08		358 42
		<i>Ferme n° 12.—Rivière à la Bataille.</i>			
Mahaffy et Olinkskill.....		Divers approvisionnements.....	37 97		
Cie de la Baie-d'Hudson.....		Approvisionnements d'après contrat.....	290 86		
A. Macdonald.....		Gonds, etc.....	9 63		
W. Latour.....		Ouvrage de forgeron.....	9 35		
Petit-Pin.....		Construire une maison.....	40 00		
Cie de la Baie-d'Hudson.....		Approvisionnements.....	0 42		
A. McKenzie.....		Boulons et ouvrage de forgeron.....	10 00		
Sauvages.....		Foin.....	18 00		
J. A. Kerr.....		2 balances-bascules.....	58 01		
Diverses personnes.....		Fret.....	22 19		
Mahaffy et Olinkskill.....		1 pour 100 de commission sur avances.....	0 74		
Cie de la Baie-d'Hudson.....		do.....	0 16		
A. Macdonald.....		do.....	0 19		
Banque de Montréal.....		do.....	0 58		498 09
		<i>Ferme n° 13.—Creek au Brochet.</i>			
Yme Latimer.....		Balances de comptoir.....	8 00		
L'Enfant du Tonnerre.....		Construire la maison pour l'instructeur.....	40 00		
Cie de la Baie-d'Hudson.....		Approvisionnements d'après contrat.....	218 15		
A. Macdonald.....		Divers.....	5 90		
W. Latour.....		Ouvrage de forgeron.....	22 46		
A. McKenzie.....		Réparer le wagon, etc.....	17 75		
Mahaffy et Olinkskill.....		Divers.....	2 50		
D. Cooper.....		Foin.....	48 00		
J. A. Kerr.....		2 balances-bascules.....	58 00		
A. Chisholm.....		Foin.....	49 00		
D. Maloney.....		do.....	20 32		
Diverses personnes.....		Fret.....	1 70		
A. Macdonald.....		1 pour 100 de commission sur avances.....	0 40		
Cie de la Baie-d'Hudson.....		do.....	0 58		
Banque de Montréal.....		do.....	0 17		616 93
Mahaffy et Olinkskill.....		do.....			8,206 61
		A reporter.....			19,759 19

M.—SAUVAGES DU MANTOBA ET DU NORD-OUEST—Suite.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
		Report.....		8,206 61	19,759 19
		<i>Ferme n° 14.—Fort-Pit.</i>			
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Approvisionnement d'après contrat.....	243 63		
	H. A. Quinn.....	Ouvrage de forgeron.....	4 60		
	Sauvages.....	Orge.....	20 00		
	A. Macdonald.....	1 pour 100 de commission sur avances.....	0 05		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	do.....	0 20	268 28	
		<i>Ferme n° 15.—Lac aux Grenouilles.</i>			
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Approvisionnements d'après contrat.....	487 06		
	do.....	Thé.....	22 80		
	Sauvages.....	Orge.....	38 00		
	H. A. Quinn.....	Ouvrage de forgeron.....	9 00		
	Latour et Brunelle.....	do.....	9 00		
	Diverses personnes.....	Fret.....	0 27		
	A. Macdonald.....	1 pour 100 de commission sur avances.....	0 18		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	do.....	0 38	566 69	
		<i>Ferme n° 16.—Lac à la Selle.</i>			
	M. McCauley.....	Beuf.....	31 10		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Approvisionnements d'après contrat.....	364 15		
	do.....	Thé.....	22 80		
	Hardisty et Fraser.....	Bois de service.....	220 45		
	R. Isbester.....	Châssis.....	17 60		
	D. Ross.....	Pension et logement.....	6 50		
	E. Brousseau.....	Cheval.....	200 00		
	J. A. Macdonald et Cie.....	Divers.....	6 10		
	J. A. Carson.....	Ayone.....	20 00		
	Sanderson et Looby.....	Ouvrage de forgeron.....	16 00		
	Diverses personnes.....	Fret.....	69 76		
	A. Macdonald et Cie.....	1 pour 100 de commission sur avances.....	2 93		

	Norris et Carey.....	do.....	0 06		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	do.....	0 14		
	Banque de Montréal.....	do.....	1 45		
	Brown et Curry.....	do.....	0 35	978 39	
		<i>Ferme n° 17.—Lac la Nonne.</i>			
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Approvisionnements d'après contrat.....	364 15		
	A. Macdonald et Cie.....	Divers approvisionnements.....	1 35		
	H. Plant.....	10 boisseaux de chaux.....	15 00		
	H. Leduc.....	Battre de l'orge.....	70 00		
	E. McKenny.....	Péage.....	1 80		
	Sanderson et Looby.....	Ouvrage de forgeron.....	10 80		
	Diverses personnes.....	Transport.....	2 95		
	Brown et Curry.....	1 pour 100 de commission sur avances.....	0 25		
	A. Macdonald.....	do.....	0 05		
	Morris et Carey.....	do.....	0 03	466 08	
		<i>Ferme n° 18.—Rivière de la Paix.</i>			
	M. McCauley.....	Beuf.....	16 74		
	W. Calder.....	1 tente.....	25 00		
	J. A. Mitchell.....	1 selle.....	25 00		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Approvisionnements d'après contrat.....	728 33		
	Morris et Carey.....	Divers.....	30 84		
	T. Cain.....	Bois de service.....	60 00		
	A. Macdonald et Cie.....	Divers.....	4 20		
	J. A. Kerr.....	1 poêle de cuisine.....	34 85		
	J. Looby.....	1 bride.....	5 00		
	Sanderson et Looby.....	Réparations.....	13 20		
	Diverses personnes.....	Transport.....	163 93		
	Banque de Montréal.....	1 pour 100 de commission sur avances.....	0 35		
	Brown et Curry.....	do.....	1 48		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	do.....	0 22		
	Norris et Carey.....	do.....	0 74		
	A. Macdonald et Cie.....	do.....	0 10		
	I. G. Baker et Cie.....	do.....	0 45		
		Moins—Montant déduit des appoint. de S. B. Lucas, pour pension de sa famille.....	1,110 43		
			83 79	1,026 64	
		A. reporter.....		11,512 69	19,759 19

M.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—Suite.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
		Report	11,512	69	19,769	19		
		<i>Terme n° 19.—Monteville.</i>						
	L. G. Baker et Cie	Sucre	2	01				
	Oh. de f. c. du Pacifique.	Transport	2	82	4	83		
		<i>Terme n° 20.—Réserve des Pieds-Noirs du Nord et du Sud.</i>						
	L. G. Baker et Cie	Approvisionnements d'après contrat	1,000	13				
	Cie de la Baie-d'Hudson	do	642	20				
	R. Landels	Approvisionnements	41	76				
	T. W. Crosby	Ouvrage de forge	48	75				
	J. A. Kerr	Chaux	14	85				
	J. Walker	Coutellerie	130	55				
	Sauvage	Bois de service	290	00				
	Diverses personnes	Avoine	12	00				
	L. G. Baker et Cie	Transport	5	94				
	Banque de Montréal	1 pour 100 de commission sur avances	6	87				
		do	1	31	2,194	96		
		<i>Termes n° 21.—Réserve des Piéroganes.</i>						
	McDonald et Sally	Transport de l'instructeur Williams de Battleford à Swift Current	125	00				
	E. McKay	Transport de l'instructeur Williams de Medicine-Hat à la réserve des Piéroganes	80	00				
	P. J. Williams	Dépenses de transport de Swift Current à Medicine-Hat	59	40				
	L. G. Baker et Cie	Approvisionnements d'après contrat	1,025	18				
	R. Payne	do	38	25				
	W. D. Whitney	Ouvrage de forge	46	50				
	Grant et Scott	do	60	05				
	Cie de colonisat. du N.-O.	Divers	18	45				
	A. Grogan	Chaux	18	75				
	J. A. Kerr	Coutellerie, etc	39	40				

Lavasser et Steedman	Foin et étable	1	50					
H. Taylor	Repas	1	50					
Grier Frères	Avoine	114	36					
Diverses personnes	Fret	12	59					
A. Macdonald	1 pour 100 de commission sur avances	1	25					
Brown et Curry	do	6	05					
Banque de Montréal	do	0	41					
T. Howard	do	0	07	1,648	71			
	<i>Terme n° 22.—Réserve des Gens-du-Sang.</i>							
G McKay et Cie	Construire des bâtiments	330	00					
L. G. Baker et Cie	Approvisionnements d'après contrat	1,872	62					
P. McLaren	Bois de service	187	62					
M. Holway	Chaux	123	75					
Cie de colonisat. du N.-O.	do	1	50					
M. D. Whitney	Ouvrage de forgeron	10	87					
G. Constantine	do	5	00					
J. A. Kerr	Poêles, tuyaux et coutellerie	195	60					
R. Payne	Ferrer des chevaux	47	05					
Grant et Scott	1 boîte à charbon, etc	39	00					
Diverses personnes	Avoine	230	19					
Cie de la Baie-d'Hudson	Fret	35	71					
Banque de Montréal	1 pour 100 de commission sur avances	14	27					
	do	1	96	2,895	14			
	<i>Terme n° 25.—Montagne de l'Orignal.</i>							
Richardson et Lepper	Fourches	1	25					
J. C. Orser	Outils	4	25					
G. Pentland	Pétrole	13	50					
A. McArthur	Harnais	29	00					
Cie de la Baie-d'Hudson	Inc	6	88					
J. A. Kerr	Poêle	55	40					
C. Lawford	Transport	10	00					
Smith et Ferguson	Divers	1	95					
C. J. Nichol	1 cheval et 1 mule	250	00					
N. H. Bruce	Foin	12	00					
J. McEachern	Avoine	5	00					
J. Hislop	do	25	00					
E. H. Just	Réparations aux harnais	21	95					
Diverses personnes	Fret	11	23					
Banque de Montréal	1 pour 100 de commission sur avances	0	86					
T. Howard	do	0	50	447	87			
	A reporter			18,703	60			
				19,769	90			

M.--SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.—Fin.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
		Report			18,703 60	19,759 19
		<i>Ferme n° 26.—Réserve des Sarcis.</i>				
	L. G. Baker et Cie.	Approvisionnement d'après contrat.....	363 60			
	do	do	316 35			
	Cie de la Bate-d'Hudson.	Approvisionnement.....	10 36			
	J. A. Kerr.....	Coutellerie.....	44 65			
	D. Walker.....	Bois de service.....	45 00			
	D. Hamilton.....	Ouvrage de forgeron.....	28 50			
	T. M. Crosby.....	Chaux.....	5 00			
	A. Dow.....	Réparations.....	35 00			
	Diverses personnes.	Fret.....	24 07			
	Brown et Curry.....	1 pour 100 de commission sur avances	4 44			
	Banque de Montréal.....	do	0 44			
		<i>Fonds de la réserve de la rivière Roulotte.</i>			877 41	
	J. Walker et Cie.....	Lard séché.....	30 00			
	L. Cockburn.....	Approvisionnements.....	41 70			
	E. J. Darricoch.....	do	8 20			
	J. D. Gillies et Cie.....	do	74 28			
	J. Cameron.....	Poêle.....	24 00			
		Total de la dépense			178 18	19,759 19

LE DEPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
 OTTAWA, 30 juin 1886.
 ROBERT SINCLAIR,
Comptable.
 L. VANKOUGHNET,
Sous surintendant général des affaires des sauvages.

N^o-SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

EX VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
		Report.....	13 90	647 56	2,595 79	
		<i>Lac du Chêne—Suite.</i>				
	A. J. Leitch	Approvisionnement pour les Sioux.....	14 72			
	W. A. Brennan	Pommes de terre	15 00			
	D. McLean	Blé	18 65			
	Cie de la Baie-d'Hudson.....	Approvisionnement	1 12			
	Banque de Montréal.....	1 pour 100 de commission sur avances	0 34			
		<i>Rivière du Chêne.</i>		63 73		
	J. Dawson.....	Mélicaments fournis	20 30			
	W. J. Mitchell	Pointes de vaccin	6 39			
	W. A. Brennan	Farine	35 00			
	E. Hunter	Blé	75 00			
	W. A. Brennan	Pommes de terre	51 60			
	Cie de la Baie-d'Hudson.....	Approvisionnement	58 91			
	Banque de Montréal.....	1 pour 100 de commission sur avances	1 74			
		<i>Montagne à la Tortue.</i>		248 94		
	Cavers et Stewart.....	Farine et blé.....	79 75			
	J. A. Cameron	1 paire de bœufs.....	190 00			
	J. Thander	Prendre un wagon du lac Plat.....	3 00			
	Westbrook et Fairchild.....	1 joug	2 50			
	T. Yeandle	Ouvrage de forge	3 75			
	T. Howard.....	1 pour 100 de commission sur avances	1 94			
		<i>Qu'Appelle.</i>		280 94		
	M. McConn	Blé	72 00			
	O. W. Evans	Ouvrage de forge	13 00			
	J. French	Couper du grain, etc.	48 75			
	R. May.....	Gages comme instructeur.....	60 00			

W. Riddell.....	1 bœuf.....	100 00
J. W. Ralph, M.D.....	Soins médicaux	5 00
A. Harris, Fils et Cie.....	1 harnais	19 00
D. H. Giespie	1 paire de bœufs	195 00
J. McDonald	Orge	35 00
Sutherland et Aherton.....	Divers	118 75
W. Demère.....	Conduire des bœufs	3 00
G. F. Joly.....	2 vaches	160 00
G. F. Goidie.....	1 fancheuse et 1 râseau à cheval.....	189 82
Cie de la Baie-d'Hudson.....	Instrumens aratoires.....	67 20
Bison-Debout.....	Pommes de terre.....	2 00
Diverses personnes	Conduire des bœufs	24 47
Crawford et Robertson	Transport	0 78
Banque de Montréal.....	do	5 12
Cie de la Baie-d'Hudson.....	do	2 06
S. H. Caswell	do	0 05
	<i>Carlton.</i>	1,256 00
Cie de la Baie-d'Hudson.....	Lard séché et pommes de terre	97 62
A. Fisher.....	Passage d'eau	1 00
	Total de la dépense.....	98 62
		2,595 79

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINGLAIR,

Comptable.

L. VANKOUGHNET,

Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

O.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—Suite.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
47 Vic, c. 2, et 48 Vic., c. 2...		DÉPENSES GÉNÉRALES.				66,380 00
		Crédit législatif, en vertu de 46 Vic., c. 2				60,420 62
		Autre octroi en vertu de 48 Vic., c. 2.....				126,800 62
		DÉPENSES.				
		Appointements, gages et soins médicaux.				
		Appoint. comme commiss. des sauvages, une année, jusqu'au 30 juin 1885.....			3,200 00	
	Hon. E. Dewdney.....	do sous-commissaire, une année, jusqu'au 30 juin 1885.....			1,600 00	
	H. Reed.....	do inspecteur en chef de la surintendance du Manitoba, une année, jusqu'au 30 juin 1885.....			2,500 00	
	E. McCall.....	do inspecteur de la surintendance du Nord-Ouest, une année, jusqu'au 30 juin 1885.....			1,800 00	
	T. P. Wadsworth.....	do commis au bureau du commissaire, une année, jusqu'au 30 juin 1885.....			1,400 00	
	W. McGirr.....	do commis au bureau du commissaire, 14 mois, jusqu'au 30 juin 1884.....			1,166 66	
	N. T. Macleod.....	do agent à Fort-Macleod, 11 mois, jusqu'au 31 mars 1885.....			1,143 26	
	W. B. Pocklington.....	do do à Edmonton, une année, jusqu'au 30 juin 1885.....			1,200 00	
	W. Anderson.....	do do à Battleford, une année, jusqu'au 30 juin 1885.....			1,200 00	
	J. M. Rae.....	do do à Pitt, 10 mois, jusqu'au 31 mars 1885.....			675 00	
	T. T. Quinn.....	do do à Carlton, une année, jusqu'au 30 juin 1885.....			897 00	
	J. A. Macrae.....	do do au Portage-la-Prairie, une année, jusqu'au 30 juin 1885.....			800 00	
	F. Ogilvie.....	do do à la Traversée des Pieds-Noirs, 10 mois, jusqu'au 28 février 1885.....			812 00	
	M. Begg.....					

F. X. Girard, M.D.....	do	officier médical à Macleod, 13 mois, jusqu'au 31 mars 1885.....			1,300 00	
J. Hourigan.....	do	garde-forestier, une année, jusqu'au 30 juin 1885.....			699 96	
J. McInyre.....	Appoint.	comme agent à Savanah, une année, jusqu'au 30 juin 1885.....			900 00	
R. J. N. Pither.....	do	do Fort Francis, une année, jusqu'au 30 juin 1885.....			1,000 00	
H. Martineau.....	do	do Manitoba-House, une année, jusqu'au 30 juin 1885.....			1,600 00	
G. McPherson.....	do	do Assabaskasing, une année, jusqu'au 30 juin 1885.....			1,000 00	
A. McKay.....	do	do Norway-House, une année, jusqu'au 30 juin 1885.....			1,000 00	
L. W. Hershmer.....	do	do Birdie, une année, jusqu'au 30 juin 1885.....			1,200 00	
A. McDonald.....	do	do la Tête-du-Sauvage, une année, jusqu'au 30 juin 1885.....			1,200 00	
W. Chastellaine.....	do	do interprète, une année, jusqu'au 30 juin 1885.....			250 00	
A. M. Muckle.....	do	do agent à Saint-Pierre, une année, jusqu'au 30 juin 1885.....			900 00	
J. P. Wright.....	do	do commis, une année, jusqu'au 30 juin 1885.....			1,100 00	
L. J. A. Levêque.....	do	do do do			1,100 00	
J. Reader.....	do	do agent à La-Passe, une année, jusqu'au 30 juin 1885.....			799 92	
S. B. Lucas.....	do	do agent provisoire aux Huttes-de-la-Paix, une année, jusqu'au 30 juin 1885.....			730 00	
S. Macdonald.....	do	do commis.....			50 00	
I. A. Mitchell.....	do	do do			800 00	
F. H. Mackie.....	do	do do			975 00	
R. G. R. Edén.....	do	do do au bureau du commissaire.....			900 00	
A. R. Springett.....	do	do do do			720 00	
A. B. McIntosh.....	do	do do do			900 00	
C. W. H. Saunders.....	do	do do do			900 00	
F. C. Oornish.....	do	do do do			600 00	
H. Keith.....	do	do do do			600 00	
J. B. Lash.....	do	do do do			930 00	
G. W. Geardner.....	do	do do do			300 00	
G. Young.....	do	do do do			4 00	
I. M. Wright.....	do	do do do			50 00	
E. F. McMillan.....	do	do do do			108 00	
A. Beauregard.....	do	do do do			106 00	
W. Grime.....	do	do do do			132 00	
J. St. L. McGhan.....	do	do do do			76 00	
E. R. McIntyre.....	do	do do do			102 00	
J. M. McCallum.....	do	do do do			102 00	
F. Champness.....	do	do do do				
		A reporter.....			41,601 30	
						126,800 62

O.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—Suite.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
47 Vic., c. 2, et 48 Vic., c. 2		Report			41,501 80	128,800 62
		<i>Appointements, gages et soins médicaux—Suite.</i>				
	H. Herchmer.....	Appoint. comme commis au paiement des annuités	4 00			
	T. Edmundson.....	do do	27 00			
	E. Paradis.....	do do	140 00			
	J. V. Kildahl.....	do do	134 00			
	J. W. Jowett.....	do do	145 60			
	P. Brown.....	do do	51 00			
	B. H. Floyd.....	do do	75 00			
	W. Shearwood.....	do do	348 00			
	W. Laurie.....	do do	179 74			
	A. McNab.....	et aide du garde-magasini.	120 00			
	J. D. Molson.....	do do	120 00			
	S. Swinford.....	au bureau du commissaire	200 80			
	H. A. J. Macdougall.....	do do	61 74			
	J. J. Campbell.....	do do	15 00			
		do	96 77			
				43,100 05		
	J. Paul.....	Gages comme charretier.	12 00			
	H. Herchner.....	do do	3 60			
	J. C. Halford.....	do do	7 50			
	E. Veau.....	do do	120 00			
	G. Favell.....	do do	143 80			
	D. Risikawasis.....	et interprète.....	49 00			
	G. McDhall.....	do do	7 00			
	J. A. Bone.....	do do	4 00			
	J. V. Kildahl.....	do do	6 00			
	J. Chertland.....	do do	70 00			
	do do	do do	35 00			
	M. Elliott.....	do do	236 92			
	W. Calder.....	do do	11 60			
	E. Lepotac.....	do do	13 00			
	A. Kearns.....	do do	35 25			
	S. Anderson.....	do do	5 00			
	E. Lafonde.....	do do	6 75			
	R. McCormach.....	do do	18 00			
	J. Tomkins.....	do do	34 61			

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	W. McNabb.....	Gages comme charretier	51 00		867 53	
		Soins médicaux				
	R. B. Oulton, M.D.....	do	4 00			
	L. Munroe, M.D.....	do do	293 00			
	J. H. Morrison, M.D.....	do do	14 35			
	A. B. Mackay, M.D.....	do do	80 00			
	C. C. Edwards, M.D.....	do do	327 00			
	A. B. Poitevin.....	do do	150 00			
	W. Beamish, M.D.....	do do	83 00			
	H. Dodd, M.D.....	do do	641 75			
	Drs Sutherland et Arton.....	do do	20 00			
	B. H. Robertson, M.D.....	do do	33 00			
	Dr Mackie.....	do do	5 00			
	J. Kerr, M.D.....	do do	10 00			
	T. Hanson, M.D.....	do do	30 00			
	W. Redmond, M.D.....	do do	54 00			
	J. Collinge, M.D.....	do do	5 45			
	I. Fatsard, M.D.....	do do	40 00			
		Gages comme interprète.			1,800 55	
	J. Lee.....	do do	60 00			
	M. Silveright.....	do do	162 64			
	J. Alexander.....	do do	30 00			
	J. Daniels.....	do do	30 00			
	J. Pritchard.....	do do	400 00			
	S. Geddes.....	do do	289 60			
	R. DeRoche.....	do do	340 00			
	H. Reed.....	do do	470 00			
	Ben.....	do do	3 00			
	P. Blondin.....	Montant payé comme interprète.	27 84			
	L. W. Herchner.....	Gages comme interprète	73 84			
	M. Cummings.....	do do	12 00			
	W. McKay.....	do do	60 00			
	A. Monkman.....	do do	10 00			
	Gilbert.....	do do	3 00			
	J. Moran.....	do do	32 00			
	D. Enoch.....	do do	36 69			
	H. Favel.....	do do	13 75			
	W. Tonkins.....	do do	11 00			
	J. A. Macrae.....	do do	11 00			
	Rév. J. Macdougall.....	Montant payé	5 00			
	J. Whitford.....	Interprétation aux paiements.	2 00			
	J. Rowland.....	Gages comme interprète.	3 00			
	W. McGirr.....	do do	2 50			
	Chapin.....	do do	11 00			
	J. Flynn.....	Montant payé comme interprète	2 00			
	R. Pratt.....	Gages comme interprète.	3 00			
		do do	2 50			
		do do	280 00			
		A reporter.	2,644 55		45,768 13	136,800 62

O. SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
		Report	2,644 55	45,768 13	126,800 62	
47 Vic, c. 2, et 48 Vic, c. 2.		<i>Appointements, gages et soins médicaux—Suite.</i>				
	Oie de la Baie-d'Hudson.	Service comme interprète.	5 00			
	J. Flament	Gages comme do	16 25			
	J. Norris	do do	140 00			
	A. Morrisette	do do	38 00			
	Mike	do do	72 00			
	J. Lehtening	do do	15 00			
	S. Whitford	do do	23 08			
	J. Noel	do do	7 00			
	H. Pratt	do do	30 00			
	P. Whitford	do do	80 00			
	J. Calder	garde-magasin	625 00	3,070 88		
	J. Carney	do do	600 00			
	J. V. Kildahl	do do	140 00	1,365 00		
	F. Fishleigh	Porter une dépêche spéciale	5 00			
	P. Cummings	Constable	12 00			
	F. Opletree	Dépenses payées pour trouver un bœuf égaré	7 80			
	do	Gages	69 15			
	J. B. et M. Buzwale.	Chaque transportée du Petit Courant au Sault Sainte-Marie.	28 75			
	G. McKay	Conduite des vaches.	16 00			
	J. McLatyre	Gages payés aux chaloupiers et aides.	216 50			
	Oie de la Baie-d'Hudson.	Montant payé pour divers services	12 25			
	W. Dennie	Conduire des bœufs	7 00			
	J. Moran	Divers services	9 00			
	M. Bourassa	Conduire des bœufs	4 00			
	E. Dewdney	Gages	28 50			
	J. Kelly	Gages au moulin à farine pour novembre et décembre 1881	106 00			
	E. Barnette	do do	60 00			
	A. Whitney	do do	45 00			
	J. Keen	do do	116 66			
	H. Peltisser	Gages comme constable	9 00			
	A. Mackay	Gages payés aux chaloupiers et aides.	47 25			
	H. Martineau	Gages payés aux chaloupiers et aides.	133 00			

A. Stevenson	Aide dans l'entrepôt	2 60				
A. M. Muckle	Gages payés aux chaloupiers et aux aides	71 00				
H. Reed	do do	20 50				
O. J. Browning	Marquer des bestiaux	14 00				
S. Ash	do do	24 00				
E. Venn	Rassembler des chevaux	26 92				
N. McConnell	Poser des doubles-châssis	2 50				
J. Smith	Distribution de rations au paiement des annuités	27 00				
W. Bailey	Gardien de quarantaine pendant l'épidémie de la petite vérole	88 00				
P. Ballantine	Appointements comme agent spécial	375 00				
F. Sibbald	Marquer des bestiaux	5 00				
J. Brass	Messenger	9 00				
J. Kent	Gages payés aux chaloupiers	63 50				
I. McCulloch	Inspection des souches sa vages	63 35				
G. McPherson	Gages payés aux chaloupiers et aux aides	108 75				
Mme Génératx	Nettoyer le bureau de Carleton	1 00				
J. Alexander	Laborage dans le magasin	33 75				
A. Carribeau	Ouvrage à la rivière Roulotte.	59 60				
Cie de la Baie-d'Hudson.	Marchandises au lieu de Gages.	20 00				
T. Barton	do do	57 00				
F. A. Newman	Inspecter l'édifice	360 25				
E. McGill	Gages payés en tournée d'inspection	1 25				
O. Fell	Charger les charrettes	71 15				
T. Lousier	Surintendance des pêches sauvages	2 50				
R. Morin	do do	64 61				
S. Lafonde	Conduire les bestiaux	273 85				
Sauvages	Divers services	2 50				
T. Robillard	Éclairer	2 50				
C. Jennings	Nettoyer l'entrepôt	40 00				
C. Coutois	Instructeur à South-Quill	3 00				
Brown et Curry	Montant payé pour transport des lettres	8 00				
R. J. N. Pither	Gages payés aux chaloupiers et aux aides	4 00				
A. McDonald	Gages	200 00				
Rév. G. Bruce	Distribution des médicaments à Fairford	120 00				
J. Tabouret	do do	45 00				
J. Flett	do do	120 00				
A. W. Ross	do do	140 00				
J. McDonald	do do	75 00				
A. H. M. Budd	do do	36 67				
C. Thompson	do do	30 00				
T. Chambers	Gratific. lors de sa retraite du service comme instruct. de ferme	132 50				
W. Peart	Gages comme messenger au bureau des commissaires	240 00				
H. Hartley	Gages comme gardien	20 00				
J. Savord	do do	330 00				
F. Whitford	Conduire des bestiaux	1 00				
G. McKay	Prendre soin des bestiaux	1 00				
A reporter					4,380 61	
					50,304 01	126,800 62

M.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—Suite.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
47 Vic, c. 2, et 48 Vic, c. 2...		Report.....	4,380 61	50,204 01	126,800 82
		<i>Appointements, gages et soins médicaux—Suite.</i>			
	J. Reader.....	Gages payés aux chaloupiers et aux aides.....	432 50		
	W. Pavel.....	Ouvrage dans le magasin.....	1 59		
	A. McCluckie.....	Gages payés aux chaloupiers et aux aides.....	3 50		
	Sarah Haylett.....	Gages comme gardien, bureau de Winnipeg.....	36 00		
	Margaret Macdougall.....	do.....	108 00		
	J. Hourigan.....	Gages payés aux chaloupiers et aux aides.....	286 00		
	C. Gouin.....	Gages comme charpentier, lac aux Grenouilles.....	376 00		
	S. Oulette.....	Construire un parc à cochons.....	2 00		
	A. Gaddie.....	Aide aux paiements.....	5 00		
	N. Mallette.....	Faire une division dans le magasin.....	30 00		
	G. Marchand.....	Conduire les chevaux.....	13 75		
	J. F. Dorion.....	do bestiaux.....	6 00		
	T. Hogg.....	Gages pour juillet, 1882.....	4 00		
	E. Anderson.....	Conduire les bœufs.....	6 00		
	J. Brass.....	Aide dans le magasin.....	16 00		
	K. J. N. Pither.....	Divers services.....	5 00		
	D. Whitford.....	Gages comme messager.....	2 50		
	W. H. Elliott.....	Mettre en sacs et charger des pommes de terre.....	2 00		
	W. L. Watt.....	Services dans le magasin.....	3 00		
	J. Garrick.....	Conduire des bœufs.....	15 00		
	D. McFarlane.....	Gages comme éclaireur.....	38 46		
	J. Nolin.....	Surveiller des sauvages coupant du bois de construction.....	64 00		
	W. Inkster.....	Gages payés en tournée d'inspection.....	7 50		
	T. P. Wadsworth.....	Confection de jougs.....	5 00		
	W. Lonnie.....	Gages comme messager.....	4 00		
	L. Laroque.....	Gages payés.....	23 06		
	L. W. Herchmer.....	Divers services.....	18 80		
	S. H. Roswell.....	Gages c. cuisinier p. les coup. de billets aux Mont. de la PAIX.....	5 00		
	N. Wilkie.....	Planter des arbres.....	10 00		
	J. W. Fisher.....	Messager.....	5 00		
	J. Moran.....	Services dans le magasin.....	5 00		
	E. Leelos.....	Services spéciaux.....	4 00		
	F. K. Herchmer.....	Faler du bois de construction.....	81 00		
	J. Aphen.....				

A. Campbell.....	Messager.....	8 00		
W. Mackenzie.....	Aide aux Lacs Croches, botter du bois.....	100 00	6,144 38	
	<i>Frais de voyages, rations, etc.</i>			
	Frais de voyages.....			
L'hon. E. Dewdney.....	do.....	443 52		
J. A. Macrae.....	do.....	346 40		
A. McDonald.....	do.....	1,832 82		
J. M. Rae.....	do.....	472 00		
T. T. Quinn.....	do.....	297 00		
F. Ogletree.....	do.....	841 00		
J. A. Mitchell.....	do.....	317 00		
F. P. Wadsworth.....	do.....	2,488 41		
R. G. R. Eden.....	do.....	30 80		
F. X. Ghard, M.D.....	do.....	819 00		
W. Pookington.....	do.....	385 95		
E. Reed.....	do.....	704 01		
L. W. Herchmer.....	do.....	1,924 90		
J. Reader.....	do.....	235 14		
W. Anderson.....	do.....	613 80		
G. W. Gardner.....	do.....	28 00		
E. McColl.....	do.....	1 596 20		
M. Begg.....	do.....	368 99		
A. Mackay.....	do.....	1,183 55		
J. Reader.....	do.....	951 75		
A. M. Muckle.....	do.....	536 85		
J. McIntyre.....	do.....	495 20		
F. Ogletree.....	do.....	354 60		
H. Martineau.....	do.....	866 90		
E. J. N. Pither.....	do.....	316 10		
G. McPherson.....	do.....	473 62		
S. B. Lucas.....	do.....	39 75		
J. P. Wright.....	do.....	37 80		
W. Shearwood.....	do.....	40 55		
W. McGirr.....	do.....	132 45		
J. Hourigan.....	do.....	288 00		
C. W. H. Saunders.....	do.....	20 00		
H. Keith.....	do.....	371 15		
J. A. Markle.....	do.....	44 75		
J. Kent.....	do.....	162 55		
J. E. Lash.....	do.....	170 75		
W. Shearwood.....	do.....	24 00		
C. Poyack.....	Louage d'un cheval.....	42 50		
J. A. Markle.....	do.....	1 75		
J. Boyd.....	do.....	30 00		
H. Keith.....	do.....	9 25		
	A reporter.....	16,888 96	56,348 39	126,890 82

O.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—Suite.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
47 Vic., c. 2, et 48 Vic., c. 2...		Report	18,888	96	56,348	39	126,800	62
		<i>Frais de voyages, rations, etc.—Fin.</i>						
	B. Brannen	Louage d'un cheval		5 00				
	Sproule et Walsh	do		4 00				
	J. Tomkins	do		50 00				
	P. Ballendine	do		34 50				
	E. Anderson	do		8 00				
	A. G. McDonald	do		9 50				
	Levasseur et Stedman	do		7 50				
	Savage	do		3 00				
	J. Prichard	do		12 00				
	J. Smith	do		18 00				
	M. Groat	do		75 00				
	D. E. Gillespie	do		7 25				
	W. J. Squires	do		38 25				
	L. Mulholland	do		24 00				
	R. Smith	do		15 00				
	G. Irvine	do		2 50				
	W. Tomkins	do		4 00				
	J. C. Halford	Louage d'une voiture à ornière		8 00				
	J. Clemenston	do de moyens de transport		5 00				
	Steamer "Pacific"	Transport des hommes		6 50				
	F. Flammaud	do C. Gouin		12 00				
	B. Paineau	Louage d'un wagon		18 00				
	J. Rogg	do traineau		3 00				
	J. C. Wilson	Repalement du prix de passage		62 50				
	F. B. Butler	do		62 50				
	P. J. Cunningham	do		68 00				
	J. Paisley	do		68 00				
	J. M. O'Donnell	do		62 50				
	E. Edwards	do		68 00				
	M. H. Ganning	do		62 50				
	J. Shannon	do		62 50				
	D. H. Gillespie	Nourriture d'un cheval		41 63				
	Sibbald et Lindsay	Avoiné		68 40				

J. B. Smith	do		14 75					
J. S. Donahue	do		87 00					
A. Macdonald	do		75 40					
Sauvages	do	et foin	411 00					
J. C. Phipps	Frais de voyages lors de l'inspection des chaloupes		2 50					
H. Herchmer	Nourriture de pension		2 25					
J. G. Baker et Cie	Nourriture d'un cheval et rations		392 91					
H. Keith	Transport de l'agent Macrae		5 00					
Cie de la Baie-d'Hudson	Payé pour transport du chef		1 90					
Cie houillère et de navigation du Nord-Ouest	Rations et nourriture d'un cheval, etc		393 04					
A. Beaugard	Passage		16 00					
L. J. A. Leveque	Frais de voyages lors des paiements		85 70					
J. St. L. McGinn	do		144 80					
H. F. McMillan	do		82 85					
J. W. Wright	do		75 60					
H. R. McIntyre	do		47 60					
F. Champness	do		99 00					
Joyner Fr's et Atherton	Pension du messenger		116 70					
Police à cheval du N.-O.	Rations		15 75					
H. Taylor	Repas		31 23					
H. Sayers	Avoiné		11 00					
Cummings et Allen	do foin et établier		4 50					
H. Mitchell	do		66 50					
S. Ballendine	do		49 00					
S. Hockley	Frais de voyages		9 95					
M. Cummings	Allocation de pension		21 00					
P. Cummings	do		6 00					
J. C. Halford	Conduire M. Keith		8 00					
E. Dewdney	Allocation de ration pour J. Alexander		72 75					
M. Macleod	Argent pour paye les dépenses d'un interprète		2 50					
F. Ballendine	Avoiné		6 00					
H. Nash	do et foin		93 75					
D. F. Jelly	Foin		28 00					
S. Bench	do		9 38					
M. McCauley	Nourriture et louage d'un cheval		29 64					
W. M. Herchmer	do d'un cheval		23 86					
Sutherland et Atherton	Avoiné		18 90					
Sibbald, Lindsay et Lynn	do		31 16					
J. Molin	Foin		12 00					
T. Miller	Avoiné		42 00					
W. Cronartin	do		16 50					
D. Gillespie	Etablier des chevaux et louage d'un cheval		30 00					
G. Favel	Allocation pour pension		20 25					
F. Otton	Pension de l'instructeur Craig		15 00					
	A reporter		22,739 41		56,348 39		126,800 62	

Ü.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—Suite.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
47 Vic, c. 2, et 48 Vic, c. 2.		Report.....	22,739 41	56,348 39	126,800 62
		<i>Frais de voyages, rations, etc.—Suite.</i>			
	W. P. McCormick.....	Pension de J. Tanner.....	4 50		
	J. Clementson.....	Repas et logement.....	6 90		
	D. Ross.....	Établier des chevaux.....	28 00		
	T. Oran.....	Allocation pour pension.....	5 50		
	J. Daniels.....	Établier des chevaux.....	7 50		
	S. J. Donaldson.....	Repas et étable.....	9 00		
	D. Ross.....	Frais de voyages.....	17 50		
	J. V. Kildahl.....	Payé pour frais de passage d'eau.....	28 00		
	A. Kearns.....	Passage d'eau.....	12 70		
	A. Fisher.....	Frais de voyages.....	12 35		
	E. Venn.....	Divers approvisionnements.....	28 25		
	Mahaffy et Clinkskill.....	Péages de pont.....	12 90		
	A. L. Ashdown.....	do.....	3 65		
	H. McKenny.....	do.....	3 10		
	J. Henderson.....	do.....	2 00		
	J. Walter.....	Réparations au wagons.....	3 10		
	W. A. Brown.....	Ferment et réparations.....	49 05		
	W. R. McCuskey.....	Transport des employés officiels.....	90 00		
	W. B. Wright.....	Transport au Fort à la Corne.....	4 00		
	T. Barton.....	do.....	5 00		
	J. Carney.....	Frais de voyages lors de l'inspection des bûisses.....	3 50		
	J. E. Aylwin.....	Payé au lieu de rations.....	109 00		
	Leeson et Scott.....	Dépense se rattachant au choix des bestiaux.....	70 00		
	J. Daniels.....	Pension de M. McCrae.....	5 50		
	Chemin de fer C. P.....	Pension d'un homme.....	14 50		
	A. McGowan.....	Transports des employés officiels.....	1 90		
	T. D. Green.....	Dépenses du constable.....	20 50		
	J. L'Heureux.....	Frais de voyage, d'Ottawa à Régina.....	83 00		
	J. Norr.....	do.....	11 25		
	J. Savord.....	Transport de l'instructeur.....	20 00		
	W. G. Pettingell.....	Pension d'un homme.....	6 25		
	J. Pellisier.....	Huile pour voitures à ornières.....	0 55		
	G. Chaffee.....	Conduire le médecin.....	16 00		
		Frais de transport de l'instructeur.....	60 00		

	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
W. McNab.....	38 25		
J. Rowatt.....	68 00		
	23,772 10	23,743 64	
	28 46		
Pension comme charretier.....			
Repalement du prix du passage.....			
Moins—Montant payé pour rations des gardes de la police à cheval du Nord-Ouest lors des paiements.....			
<i>Impressions, annonces, papeterie, télégrammes et frais de port.</i>			
Prince Arthur "Herald".....	33 58		
Québec, "Nouveliste".....	10 80		
St-Catherine "Journal".....	47 76		
Kingston "News".....	35 10		
"Le Monde".....	94 98		
Calgary "Herald".....	7 00		
Hamilton "Spectator".....	52 92		
Napanee "Standard".....	10 26		
F. Ogilvie.....	2 00		
Cie d'imp. de la Prairie.....	5 60		
Battleford "Saskatchewan Herald".....	72 95		
Stratford "Herald".....	10 26		
Prince Albert "Times".....	30 00		
St-Thomas "Times".....	10 26		
Winnipeg "Times".....	181 78		
Minnedos "Tribune".....	21 70		
Brandon "Mail".....	61 75		
"La Vallée d'Ottawa".....	11 16		
"Nouvelles Soirées Canadiennes".....	12 40		
Toronto "Telegram".....	18 60		
Qu'Appelle "Vidette".....	57 20		
Portage la Prairie "Tri-bune-Review".....	52 78		
Régina "Leader".....	70 42		
Minnedos "Gazette".....	70 46		
Winnipeg "Tribune".....	68 64		
Calgary "Nor-Western".....	93 04		
Montreal "Herald".....	9 30		
"La Vallée d'Ottawa".....	31 85		
Gladstone "Age".....	80 08		
Moosomin "Courier".....	6 20		
Aylmer "Times".....	18 60		
Hall "Despatch".....	35 96		
"Le Canada".....	53 94		
Montreal, "La Minerve".....			
A reporter.....	1,379 33	80,092 03	126,800 62

O.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—Suite.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
47 Vic, c. 2, et 48 Vic, c. 2...	Thornbury "Union Standard", "Enterprise Messenger", Toronto "Mechanical and Milling News", Exeter "Times", Berlin "News", Peterboro' "Review", Peterboro' "O Canada Lumberman", Dundas "Standard", Toronto "Canada Manufacturer", "Courier du Canada", Ottawa "Citizen", Brockville "Times", Toronto "Advertiser", Fortage la Prairie "Liberal", Gananoque "Journal", Almonte "Times", Meaford "Mirror", Peterboro' "Times", Whitby "Gazette", Montréal "Journal of Commerce", Napanee "Beaver", London "Free Press", Guelph "Herald", Eganville "Enterprise", Cornwall "Reporter", Cobourg "Sentinel", Carleton Place "Central Canadian",	Announces Report..... Impressions, annonces, etc.—Suite.		1,379 33 80,092 03	126,800 62
			6 20 12 40 9 30 15 50 18 60 18 60 6 20 15 50 27 90 21 70 35 96 18 60 21 70 54 86 11 16 18 60 12 40 18 60 11 16 37 20 11 16 31 60 31 60 21 70 17 86 15 50 15 50 15 50 111 60 37 20 21 70 13 64 21 70 15 50 15 50 53 94 15 50 15 50 18 60 34 10 21 70 12 40 45 50 21 50 9 30 8 68 6 20 56 55 24 80 6 20 26 04 18 60 15 50 37 20 12 40 11 16 4 96 9 30		

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Grantford "Courier", Bradford "Witness", Belleville "Intelligencer", Aurora "Borealis", London "Catholic Record", Owen Sound "Times", Gshawa "Indicator", Port Hope "Times", Picton "Gazette", Prescott "Messenger", Richmond Hill "Herald", Toronto "Mail", Toronto "National", Toronto "Sentinel", Windsor "Essex Review", St. Catharines "Visitor", Seaford "Sun", Stratford "Times", Montréal "Gazette", St Johns "News", Sherbrooke "Gazette", Lévis, "Le Quotidien", Montréal "Post", Halifax "Herald", Toronto "World", Edmonton "Bulletin", Eirle "Observer", Toronto "Christian Guardian", Belleville "Dominion Oddfellow", Toronto "Truth", Brandon "Sun", Montréal "Herald", Yarmouth "Times", Regina "Leader", Chatham "Planet", Mackham "Sun", Montréal "Shareholder", Canadian "Sportsman", Mitchell "Advocate", Brighton "Ensign", Winnipeg "North-West Farmer",			50,092 03	126,800 62
			18 60 15 50 18 60 11 16 21 70 14 26 11 16 15 50 11 16 15 50 6 82 111 60 37 20 21 70 13 64 21 70 15 50 15 50 53 94 15 50 15 50 18 60 34 10 21 70 12 40 45 50 21 50 9 30 8 68 6 20 56 55 24 80 6 20 26 04 18 60 15 50 37 20 12 40 11 16 4 96 9 30		
	A reporter			2,781 62	

O.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.—Suite.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
47 Vic., c. 2, et 48 Vic., c. 2 ...	Toronto "Irish Canadian"	Report	2,781 62	80,092 03	126,800 62
	Waterloo "Canadian Farmers' Friend"	Annouces	37 20		
	Toronto "Monetary Times"	do	11 16		
	Saskirk "Herald"	do	37 20		
	Manitoba "Free Press"	do	4 00		
	St. Boniface "Manitoba"	do	26 00		
	J. O. Irvine	do	4 68		
	Cie de la Baie-d'Hudson	Timbres-poste, bureau de Régina	520 00		
	E. Ogletree	do	39 95		
	H. Martineau	do	14 00		
	F. S. Simpson	do	5 24		
	R. Crawford	do	5 00		
	Dirac de poste, McLeod	do	97 43		
	A. B. Wood	do	50 00		
	A. McBeath	do	60 00		
	J. Reader	do	2 70		
	A. M. Muckle	do	3 15		
	Dirac de poste, Calgary	do	36 84		
	J. A. Mitchell	do	12 39		
	Dir. de poste, Battleford	do	5 00		
	J. McIntyre	do	26 00		
	J. M. McCallum	do	9 52		
	Dirac de poste, Pitt	do	0 15		
	J. Henderson	do	14 00		
	J. McIntyre	do	138 61		
	M. Begg	do	2 69		
	W. D. Creighton	do	2 00		
	E. Dewdney	do	29 30		
	S. Hockley	do	0 90		
	H. Richardson, fils	do	4 00		
	Sutherland et Atherton	do	5 00		
		do	2 00		

			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Crawford et Robertson	Timbres-poste		12 33		
J. Clementson	do		2 10		
Cie du ch. de fer C. du P	Télégrammes		914 43		
Richardson et Macdonald	do		26 55		
F. Ogletree	do		4 00		
Cie du télégraphe G.N.-O	do		39 93		
E. Dewdney	do		1 12		
J. S. Macdonald	do		8 93		
H. Reed	do		12 79		
A. Taylor	do		4 34		
T. P. Wadsworth	do		18 50		
L. W. Herchmer	do		4 65		
Service du télégraphe et des signaux	do		44 27		
Cie lithographique Burland	Impression des billets d'annuité		210 30		
J. McIntyre	do		8 00		
Cie d'imprimerie Frairie	do		1 50		
A. Macdonald	do		1,492 85		
A. Kennedy	do		6 35		
I. G. Baker et Cie	do		79 17		
C. H. Black	do		5 08		
J. Reader	do		21 70		
W. J. Pettingell et Cie	do		1 90		
A. Biboon	do		7 90		
T. N. Campbell	do		3 15		
H. Martineau	do		6 15		
Thomson Frères	do		1 50		
Crawford et Robertson	do		10 00		
J. Henderson	do		13 46		
Mahady et Clinkskill	do		4 00		
J. Kent	do		1 25		
Cie de la Baie-d'Hudson	do		11 90		
V. Osborne	do		12 75		
J. H. Ashdown	do		3 60		
J. McIntyre	do		3 75		
Bureau de la papeterie	do		1 60		
	do		1,040 35		
	do		8,038 89		
Oie de la Baie-d'Hudson	Loyer, éclairage et combustible				
do	Loyer du bureau de Carlton		240 00		
do	do		160 00		
do	do		1,100 00		
do	do		24 00		
J. S. Crear	do		120 00		
	A reporter		1,684 00		
			88,120 92		126,800 62

O.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—Suite.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts	
		Report	1,634 00	88,120 92	126,800 62		
		<i>Loyer, combustible et bois—Suite.</i>					
W. Anderson		Loyer du bureau d'Edmonton et l'emplacement de l'entrepôt...	367 67				
L. W. Herchmer		do do	300 00				
L. Pruden		Allocation pour le loyer du bureau à Birtle.....	10 00				
L. Thompson		do do	10 00				
M. Walley		do do	200 00				
A. M. Muckie		d'un bureau.....	200 00				
F. Ogletree		do do	200 00				
H. Martineau		do do	500 00				
G. McPherson		do do	200 00				
E. J. N. Pithet		do do	200 00				
A. McKay		do do	200 00				
J. Reader		do do	200 00				
Rév. J. Macdougall		de l'entrepôt, Morley	500 00				
A. Campbell		do do	16 00				
F. Ogletree		Louage de maisons aux paiements	6 00				
T. D. Bruce		Bois (agence de Martineau)	2 00				
Fishleigh et Dillon		do pour le bureau de Indian-Head.....	17 50				
G. Bently		d'Edmonton	32 50				
S. Beach		do de Régina.....	47 00				
W. Scott		do de Winnipeg.....	12 00				
P. Lethen		do do	3 00				
A. Cuyt		do do	3 50				
J. Cluff		do do	24 50				
Sauvages		do do	50 00				
J. Bell		do do					
Cie houillère et de transport du Dominion.....		Houille pour le bureau de Winnipeg.....	120 00				
D. Horan		do do	35 70				
W. Laur		McLeod	19 00				
J. H. Bunnell		do do	15 00				
C. Favell		do do	22 75				
W. Broley		do do	6 00				
G. Arkle		Régina.....	24 00				

W. Harvey	do	Indian-Head.....	3 50				
M. Doze	do	do do	4 00				
J. Edwards	do	Birtle	63 00				
L. G. Baker et Cie	Houille	McLeod	278 19				
J. A. Kerr	do	Régina	773 25				
D. Brabant	Bois	Indian-Head	3 50				
W. Hall	do	do do	4 00				
J. N. David	do	Birtle	42 50				
J. G. Vaileau	do	Indian-Head	5 25				
Murray et Brooks	do	do do	20 00				
A. Dixon	do	do do	19 25				
G. Deaver	do	Carlton	67 00				
M. Brown	do	Birtle	34 00				
Garrett et Glen	do	Indian-Head	5 25				
R. Jeffery	do	Régina	5 00				
A. N. Taylor	do	Indian-Head	3 00				
P. Dayman	do	do do	8 00				
Cie de la Baie-d'Hudson.....	20 galons de pétrole,	Traverse des Pieds-Noirs	23 75				
A. Macdonald	Pétrole pour le bureau de	Battleford	1 25				
J. W. Ashdown	do	Winnipeg.....	2 25				
Cie de la Baie-d'Hudson.....	do	Carlton	7 28				
L. G. Baker et Cie	do	McLeod	9 50				
				5,746 84			
		<i>Dépenses de bureaux.</i>					
Cie de la Baie-d'Hudson.....	Divers approvisionnements, tapis, etc., pour les bureaux de	Régina, Carlton et Edmonton	203 05				
J. A. Kerr	Divers pour le bureau de	Régina	113 18				
M. P. Zindord	do do	do do	297 00				
T. Scott	Meubles	do do	6 85				
F. R. Bannhard	do do	do do	592 00				
J. H. Ashdown	Pupitre	do do	34 00				
T. W. Crapper	1 filtre	do do	35 00				
Frank Oliver	Verres et vitrage pour le bureau de	Régina	15 00				
G. B. Collis	Divers	do do	3 05				
Vulcan Iron Co	Réparer l'horloge	do do	2 00				
Williams et Murphy	do la presse à copier	do do	1 00				
C. H. Baine	Divers	do do	6 10				
Colonization Store Co	Faïence	do do	7 00				
Upper Canada Furnish- ing Co	Divers	do do	2 50				
J. McUrae	Chaise de bureau	do do	29 43				
W. G. Pettingell	Table, etc.	do do	19 00				
M. Hughes	Savon	do do	45 37				
	Chaises	do do	2 00				
	A reporter		31 00				
			1,174 83	95,867 76	128,800 62		

O.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—Suite.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
		Report.....	1,174 53	93,867 76	1,56,800 62
		<i>Dépenses de bureau—Suite.</i>			
J. R. Reilly		Fournitures de bureau, Régina	61 00		
T. Scott		Meubles, bureau de Winnipeg	14 50		
W. Hargrave		Loyer d'un tiroir au bureau de poste, Winnipeg	3 00		
J. Lovell et fils		1 almanach des adresses de Winnipeg, bureau de Winnipeg	2 50		
J. A. Hargrave		1 pupitre	125 00		
T. Jones		1 armoire	13 98		
Crawford et Robertson		Divers pour le bureau d'Indian-Head	0 50		
Paterson et Gibson		Papier, pour le bureau de Birtle	18 00		
J. A. Kerr		Presse à copier, bureau d'Edmonton	20 00		
		Divers	1 00		
E. et C. Gurney		Poêle, bureau de M. Martineau	15 32		
G. Rapids Boat Store		Meubles do M. Reader	24 30		
Mahaffy et Oinkskill		Divers do Battleford	0 60		
A. Macdonald		Chaises do Lac aux Grenouilles	13 00		
		Divers do Battleford	4 00		
I. G. Baker et Cie		do do McLeod	2 05		
A. E. Shelton		Meubles, bureau de la Traverse des Pieds-Noirs	18 75		
Rogers et Grant		Presse à lettres et divers, bureau de la Traverse des Pieds-Noirs	18 00		
		do do McLeod	13 00		
J. L. Wells		Poêle, etc., bureau de la Savanne	26 20	1,569 23	
		<i>Equipement et réparations.</i>			
Silbald et Lindsay		Voiture à ornères pour l'agent Begg	65 00		
A. Doig		Poêle de camp do Herchmer	6 25		
Williams Frères		Harnais do Begg	20 00		
T. P. Wadsworth		Equipement et réparations	115 28		
J. Campbell		Voiture à ornères pour M. Wadsworth	100 00		
C. Gason		Brancard pour Carlton	8 00		
Cie de la Saxe-d'Hudson		Divers	163 93		
S. et H. Borbridge		2 boîtes pour papiers pour M. McCoil et M. Wadsworth	40 00		
		do do	37 50		

A. E. Paget		1 jument pour le commissaire	125 00		
W. O. McKay		1 wagon pour M. Read	125 00		
Mahaffy et Oinkskill		1 voiture à ornères pour M. Rae	50 00		
A. Macdonald		1 paire de chevaux	365 00		
R. H. Brantnabin		Coussins pour voiture à ornères et fouet	9 75		
L. W. Herchmer		Couvertures et robe	55 82		
J. McIntyre		Divers pour équipement	9 50		
H. Mitchell		Robe, etc.	4 66		
T. P. Welsh		1 paire de chevaux pour M. Read	350 00		
P. Prevost		do do	200 00		
A. Mackay		1 tente et réparations	45 55		
H. Maréneau		do do	25 22		
I. G. Baker et Cie		Equipement pour Mr. Wadsworth	5 65		
Cie de la Bate-d'Hudson		1 yole pour M. Reader	50 00		
H. Read		Equipement et réparations	33 55		
W. G. Pettinell		1 cheval pour M. Rae	165 00		
H. G. Pettinell		Huile pour voiture à ornères	0 60		
A. Macdonald et Cie		Divers, etc.	8 00		
E. Dewdney		Articles d'équipement	4 00		
A. H. Hency et Cie		1 selle pour W. B. Young	35 00		
F. C. Cornish		1 lit de camp	2 00		
J. Reader		Divers pour équipement	2 37		
J. V. Kerr		Couteaux et fourchettes	7 25		
V. G. Gason		1 valise pour l'argent des annuités	12 60		
F. Le Merre		1 timon pour brancard	1 00		
M. Brown		1 traineau pour le commissaire	40 00		
Ross Frères		2 traineaux pour Edmonton	10 00		
E. McCoil		Divers articles d'équipement	48 31		
Knox et Barber		1 traineau, etc.	37 00		
Quail et Scott		Réparations un wagon	3 75		
D. Lavally		Ouvrage de forgeron pour M. Rae	6 00		
W. Latour		do pour M. Quinn et Rae	23 85		
G. Thompson		do do	32 88		
W. Byres		do pour M. Wadsworth	28 50		
O. W. Evans		do pour M. Read	19 20		
O. McCusker		do do	94 25		
A. Robinson		do do	14 50		
W. D. Whitney		do pour M. Pockington et M. Wadsworth	27 37		
J. Collingham		Réparer un harnais pour M. Pockington	12 00		
D. A. Macdonald		Ouvrage de forgeron et réparations	7 65		
E. Brunelle		Réparer la voiture à ornères à Carleton	14 50		
A. McKenzie		Ouvrage de forgeron	34 25		
R. Payne		do do	50 45		
A. H. Hency		Réparer un harnais	18 75		
G. Lovell		Ouvrage de forgeron	5 00		
Williard Frères		Réparer un harnais à Régina	1 00		
		A reporter	2,878 67	95,436 59	126,800 62

M.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.—Suite.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts	\$ cts	\$ cts	\$ cts
A. Robinson W. A. Brooks		Report.....			2,878 07	95,436 99
		<i>Equipement et réparations—Suite.</i>				
		Moins—Remboursement comme suit:— Prix d'un cheval vendu..... Frais pour réparations de voiture à ornères .. Montant payé pour le ferrement des chevaux ..	\$154 32 33 00 2 00			
		<i>Divers.</i>			189 32	2,694 35
C. Sayers J. Bellegarde W. A. Heubach J. Davis Sauvages R. Cadman G. Wilkie L. Couture W. Cameron do do J. Cameron Sauvages Walters et Baker R. McLaren N. Bawif A. Camban H. et A. Shelton N. Fee A. Stewart		Foin pour les bestiaux des sauvages .. Labour pour les sauvages .. do do Foin pour les bestiaux .. Labour pour les sauvages .. do Labour, semer et moissonner .. Labour pour les sauvages .. do do Couper du foin et divers autres ouvrages .. Sciage de bois .. Labourer et arracher des pommes de terre .. Garabines reprises par la police à cheval .. Foin pour les beaux des sauvages .. Couper et engerber le blé .. Foin pour les sauvages de Wabegon .. Foin pour les beaux .. Battre du blé .. Foin pour les bestiaux des sauvages, etc. .. do			10 00 10 50 100 00 6 30 42 00 18 90 115 00 125 00 150 00 484 25 142 00 7 00 18 00 141 10 13 00 20 00 68 00 40 00	

Cie de la Baie d'Hudson. G. Fisher R. L. Brannan W. Dubois O. Folster J. Lewis J. Walker T. Heslop P. Cyr J. Pratt A. Campbell J. Le Olair J. Côté T. Lees T. A. Newman Cie de la Baie-d'Hudson. Richardson et Lepper G. F. et J. Galt I. G. Baker et Cie. N. G. Pettigell et Cie. T. Scott J. Dawson Pénitencier du Manitoba J. Daniel G. Harris J. H. Ashdown Knox et Barker Cie de la Baie-d'Hudson. J. H. Ashdown A. Macdonald P. C. Pambrum R. Mackay H. Martineau F. P. Welsh L. G. Baker et Cie. A. M. Morden S. Sharpe N. S. Gladstone J. Esauve H. Taylor F. Opletter J. Y. Gilmour et Cie. J. Boyd J. Mulligan Cie internationale de Tentes et Auvents N. S. Gibbon	do do do Labourer, herser et semer .. Foin pour bestiaux .. Labourer et herser sur la réserve de l'école-du-Jour .. Bois de construction pour la réserve des Trois-Taureaux .. Etablir et nourrir les bestiaux .. Labourage .. do Etablir les vaches, etc. .. Semer .. do Etablir les bestiaux .. Approvisionnement pour les sauvages .. Usage de bœufs .. Cable pour bœufs .. Coton pour empaqueter les graines .. Divers .. 2 boîtes pour l'argent des annuités .. Drogues, etc .. Gerneil pour un sauvage .. Creuser une fosse pour un sauvage .. Riz sauvage .. Ancre et chaîne pour la chaloupe de M. Martineau .. 6 paires de châssis et portes p. les édifices du lac aux Grenouilles .. Divers .. Monter les poêles au bureau de Winnipeg .. Souscription pour aider à cons. un pont sur la riv. à la Bataille .. Confection de reis .. Divers lors des paiements des annuités .. do do 1 pistolet pour le bureau de Régina .. Divers pour le moulin à farine .. Pommes de terre pour le moulin à farine .. Fécule .. Ouvrage sur le bois de construction pour le moulin à farine .. Billots pour le moulin à farine .. Repas pour les hommes .. Payé pour enregistrement .. Echantillons d'effets d'après entreprise .. Etablir des bœufs .. Etablir d'un taureau .. Pavillon anglais .. Frais d'expédition de la chaloupe de M. Martineau ..	110 00 6 00 1 50 1 50 31 50 40 00 120 48 52 00 84 00 24 00 34 85 15 00 50 00 42 30 6 00 0 63 18 92 2 75 12 00 1 88 1 63 1 50 3 00 22 00 45 50 16 61 2 10 19 00 150 00 5 00 1 00 8 00 77 09 25 80 73 68 24 00 184 54 16 00 1 25 37 45 4 50 2 00 60 55 7 00	98,131 34	126,800 62		
	A reporter		3,004 85			

N.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—Suite.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$	cts	\$	cts	\$	cts
		Report.....	3,004	85	98,131	34	126,800	63
		<i>Divers</i> —Suite.						
H. S. Simms.....		Câble, poulies, etc.....	3	90				
Macdonald et Sully.....		Réparations à l'entrepôt.....	15	00				
A. J. Osmont.....		Bois de service pour les sauvages.....	83	87				
C. Kane.....		Bois de service, etc.....	14	95				
C. J. Mickle.....		Prendre des déclarations.....	4	00				
Ferrier et Blyth.....		Echantillons de cuir.....	15	77				
H. LeJeune et Cie.....		Vernis, peinture, etc.....	19	45				
J. McCrae.....		Frais de déplacement des édifices sur la réserve des lacs						
do.....		Crochets.....	192	00				
do.....		Construction des édifices d'après entreprise, sur les réserves						
do.....		des lacs Croches et de Muscovetung.....	10,778	60				
Smith et Ferguson.....		Construction d'une maison et installation pour le chef Pipot.	65	00				
Rev. H. Leduc.....		Poêle de cuisine pour le chef.....	103	05				
Menokuscook.....		Soins aux sauvages malades à l'hôpital, Saint-Albert.....	214	80				
		ler prix pour pain et beurre, à l'exposition agricole de						
		Régina.....	25	00				
A. Syre.....		1er prix pour pommes de terre, exposition agricole de Régina.....	15	00				
N. Horsfall.....		2e do.....	10	00				
G. Davis.....		Ajuster les portes et les châssis.....	3	25				
W. E. Hicks.....		Vidanges.....	15	00				
J. A. Kerr.....		Édifices pour huile de morue.....	12	00				
J. Clementson.....		Sandoux.....	1	40				
J. Bear.....		Nourrir les bestiaux.....	33	50				
A. Macdonald.....		Divers.....	0	50				
J. A. Kerr.....		Mesures et balances améliorées.....	12	60				
L. W. Herchmer.....		Payé pour distribuer les télégrammes.....	25	00				
Mowat Bros.....		Toile, etc.....	33	50				
J. A. MacCaul.....		Bois de service.....	0	50				
T. Rogers.....		200 arbres pour les terrains à Régina.....	12	60				
Penrose et Rocan.....		Nourriture des bestiaux pour le traité n° 3.....	17	72				
R. D. McNaughton.....		Bois de construction.....	16	40				
M. Kearns.....		Fatcher et amonçonner du foin.....	75	00				
A. Grogan.....		Chaux.....	6	25				

J. Foy.....		Plâtrer les édifices.....	24	00				
Crawford et Robertson.....		1 boîte de bois.....	10	00				
McLean et Elliott.....		Rédiger un cautionnement et contrat.....	10	00				
Mahaffy et Olinkskill.....		Câble pour bestiaux.....	8	10				
W. J. Mitchell.....		Désinfectant.....	2	00				
A. McKenzie.....		Réparer un fusil.....	50	10				
Morrison et McQuinn.....		Machine à battre le grain.....	33	37				
J. A. Kerr.....		Divers approvisionnements.....	1	85				
J. H. Ashdown.....		Réparations au poêle.....	227	05				
E. McCall.....		Approvisionnements pour les sauvages.....	14	50				
T. R. Twigg.....		Réparations aux édifices.....	5	00				
Sibbald et Lindsay.....		Inspecter et peser du blé.....	305	00				
E. Cook.....		Reclamations pour améliorations pour la réserve des sauvages,	15	07				
		à quest. front de la section 15, township 48.....	3	47				
T. Barton.....		Préparer des boîtes.....	9	05				
J. L. Johnson et Cie.....		Gâches et verrous.....	15	00				
L. W. Herchmer.....		Dépenses dans la cause des liqueurs.....	8	40				
T. Lyons, sén.....		Prendre soin des sauvages aliènes.....	15	00				
H. Spory et Cie.....		Echantillons de mitaines.....	100	00				
J. L'Hirondelle.....		Compensation pour améliorations sur la réserve de Michell	130	58				
D. O'Connor.....		Dépenses Higgins vs. Régina.....	3	00				
A. M. McMillan.....		Frais dans la poursuite de Colbourn vs. Régina.....	39	25				
P. J. Curran.....		Règlement de réclamations sur la réserve de M. Calihoo.....	40	00				
G. McPherson.....		Payé pour porter la malle.....	110	00				
J. C. Phipps.....		Avances sur chaloupe pour M. Martineau.....	145	23				
A. Mandowasing.....		do.....						
Cie houil. et de nav. N.-O.....		Emmagasinage de farine.....						
West Canada Loan and		do.....						
Saving Co.....		do.....						
J. Cameron.....		Montant d'hypothèque d'intérêt sur la propriété de J. Cameron,	1,119	61				
G. D. Edwards.....		réserve de la Rivière Roulaute.....	281	51				
Sauvages.....		Changement des cloches électriques.....	5	00				
Smart et Gillies.....		Services.....	62	07				
D. J. Waggoner.....		Droits de souche à Batleford.....	13	90				
M. P. Zindorf.....		Faire des cadres pour doubles châssis.....	146	00				
Wood et Sanders.....		Pensiennes, bureau de Régina.....	463	31				
J. Reader.....		Abonnement, McLeod "Gazette".....	3	00				
W. P. Beauré.....		Approvisionnement pour les sauvages.....	3	37				
H. Mitchell.....		Blé bûché pour nourriture des cochons.....	5	60				
Cie de la Baie-d'Hudson.....		Louer un moulin à vannier.....	4	09				
D. McKenzie.....		Divers approvisionnements.....	163	71				
T. Yeandle.....		Inspection d'un yacht.....	2	00				
Bur. de poste, Winnipeg.....		Ferret les cornes des bœufs.....	0	50				
J. P. Wright.....		Loyer de tiroir.....	3	00				
E. Dewdney.....		Menus déboursés.....	72	11				
F. Ogilvie.....		do.....	16	25				
		do.....	36	10				
		A reporter.....	19,329	29	98,131,	34	126,800	63

O.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—Suite.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Edward Higgins	Report.....	19,329 29	98,131 34	126,800 62
		<i>Divers</i> —Fin.			
		Paiement du montant dû	\$349 16		
		Moins—Montant payé à la cour	40 00		
		Balance	\$309 16		
			109 96		
	J. C. Nelson	Dépenses en rapport avec les chevaux du départ. de l'intérieur.	419 12		
	E. Mahon	A reporter.....	114 32		
	W. Anderson	Loyer de l'emplacement du magasin.....	163 95		
	F. Norman	Dépenses de la visite de Plet-de-Corbeau à Winnipeg.....	29 75		
	P. Prevost	Deux chevaux pour l'éte-d'Ours et l'Homme-Maigre.....	116 20		
	E. A. Nash	Porter le cheval pour l'Enfant-du-Tonnerre.....	80 00		
	W. J. M. Pratt.....	Porter la malle de Totogan à Manitoba-House.....	370 00		
	Sauvages.....	Construire un magasin.....	80 00		
	Scott, MacTavish et McCracken	Paiement de réclamation de la succession de feu N. Oliver, pour conduire et hiverner des bestiaux, d'octobre 1878 à mai 1879	493 19		
	Ross Frères	2 poêles de cuisine et tuyaux, pour un chef sauvage	78 00		
	G. Marchand	1 cheval pour le chef Moosomut.....	80 00		
	Flebleigh et Dillon	Plaque découpée.....	0 75		
	A. Morrissette	Echantillons de colliers de bouffis.....	6 00		
	Sifton et Sifton	Payé pour copie de la preuve et poursuites de liquieurs	9 00		
	D. J. Cochrane	Paiement pour intérêt de tous terrains et améliorations sur la réserve des Geus-du-Sang	3,500 00		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Solde des dépenses sur la réserve Passpasstayos	30 54		
	Angus McDonald	Pesser du poisson.....	200 00		
	F. F. Tims	Plaque découpée, etc.....	1 75		
	L. W. Mulholland	Mener des chevaux au rancho d'hivernement.....	1 40		
	R. McKinnon	Réparations aux harnais, etc.....	2 00		
	S. et H. Borbridge	Faire une tente.....	31 44		
	Prepot.....		14 00		

J. Bryère.....	Soin d'un aliéné.....	32 00		
Bate et Cie	Echantillon d'épices.....	20 76		
F. A. Osborne.....	Préparer et grossier un acte de renonciation acquittée.....	8 00		
T. P. Wadsworth.....	Approvisionnement pour les sauvages.....	7 00		
J. McGrae	Plan du bureau.....	6 00		
G. Oregan	Inspecter les habillements.....	23 84		
Cie de la Baie-d'Hudson.	Dépenses d'illumination d'un sauvage.....	5 00		
H. Hassard.....	Services à la Montagne de l'Original.....	6 00		
C. J. Muckie	Assister au procès.....	6 00		
Mahaffy et Chinkskill.....	Divers.....	6 50		
Hôtel Windsor, Régina.....	9 semaines de pension de Mme et Mlle Applegarth.....	188 00		
Leeson et Scott.....	Transport de Mme et Mlle Applegarth depuis Troy jusqu'à Prince-Arthur	80 00		
J. McGrae	Faire six boîtes.....	9 00		
Divers.....	Transport.....	2,534 77		
Banque de Montréal.....	1 pour 100, commission sur avances.....	107 08		
Diverses personnes.	do.....	69 10		
Crawford et Robertson.....	do.....	17 79		
Brown et Cury	do.....	7 52		
A. Macdonald	do.....	36 13		
Norris et Carey	do.....	16 15		
L. Howard	do.....	15 68		
Mahaffy et Chinkskill.....	do.....	14 10		
J. G. Baker et Cie.....	do.....	149 29		
J. Olementson	do.....	0 37		
Mowat Frère.....	do.....	0 03		
S. H. Caswell	do.....	0 47		
	Total de la dépense.....	28,689 28		126,800 62

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1885.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous surintendant général des affaires des sauvages.

RAPPORT
ÉTATS ET STATISTIQUE
DES
REVENUS DE L'INTÉRIEUR
DU
CANADA
RELATIFS À
L'EXERCICE EXPIRÉ LE 30 JUIN
1885

Soumis aux deux Chambres du Parlement par ordre de Son Excellence.

JOHN OOSTIGAN,
Ministre du revenu de l'intérieur.



OTTAWA:

IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON

1885.

A Son Excellence le Très-honorable marquis de Lansdowne, gouverneur général du Canada.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

J'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence les **ÉTATS ET STATISTIQUES** du département du revenu de l'intérieur du Canada, pour l'exercice clos le 30 juin 1885, tels que les a préparés et me les a présentés le commissaire du revenu de l'intérieur.

Le tout très respectueusement soumis,

JOHN COSTIGAN,

Ministre du revenu de l'intérieur

22 janvier 1884.

TABLE DES MATIÈRES.

	Page.
RAPPORT du commissaire du revenu de l'intérieur, pour l'exercice qui a fini le 30 juin 1885—	
ÉTATS FINANCIERS, tel que détaillé ci-dessous.....	1-58
STATISTIQUE (Annexe A) do	59-248
DÉPENSES, ETC., (Annexe B) do	249-306
LOYERS DES POUVOIRS HYDRAULIQUES, ETC., (Annexe C) tel que détaillé ci-dessous.....	307-325
INDEX, alphabétique	Voir fin.

ÉTATS FINANCIERS.

Numéros.		Page.
1	COMPTE GÉNÉRAL DU REVENU—Indiquant le montant du revenu de toutes provenances perçu dans le cours de l'exercice qui a fini le 30 juin 1885	1
2	COMPTE GÉNÉRAL DES DÉPENSES—Indiquant les frais de perception	2-3
3	ACCISE, districts de perception—Compte des recettes.....	5
4	do do do dépenses.....	8 à 11
5	CANAUX, percepteur des péages do recettes.....	12 à 15
6	do do do dépenses.....	16-17
7	DROIT DE GLISSOIRES ET ESTACADES, percepteur de—Compte des recettes	18
7½	do do do dépenses.....	19
8	LOYERS DES POUVOIRS HYDRAULIQUES, etc.—Etat général de situation	20
9	HAVRES, PONTS, PASSAGES D'EAU, etc, locataires, etc.—Compte des recettes	21-22
10	INSPECTION ET MESURAGE DU BOIS—Inspecteur et sous-inspecteur—Compte des recettes.	23
10½	do do do do dépenses.....	24
11	TIMBRES D'EFFETS DE COMMERCE—Indiquant les recettes.....	25
11½	DÉPENSES SECONDAIRES.....	26
12	TIMBRES D'EFFETS DE COMMERCE—Compte de la distribution.....	27
13	TABLEAU COMPARATIF des différents articles sujets à l'accise, pris pour la consommation pendant les exercices respectivement terminés le 30 juin 1883, 1884 et 1885.....	28-29
14	DÉPÔTS MENSUELS des agents du ministère et autres personnes au crédit du receveur général, provenant des différentes sources du revenu ci-dessus mentionnées.....	30 à 33
15	RECETTES MENSUELLES DE L'ACCISE—Tableau indiquant l'augmentation ou la diminution des recettes mensuelles provenant de chaque article, relativement à celle de chaque mois de l'exercice précédent.....	34-35
16	REMISES DE DROITS—À qui faites et en vertu de quelle autorité.....	36 à 42
17	DÉPENSES DÉPARTEMENTALES—Service intérieur.....	44
18	TIMBRES DES POIDS ET MESURES, DU GAZ ET DES PIÈCE JUDICIAIRES—Recettes.....	45
19 (a)	INSPECTION DES POIDS ET MESURES—Compte de la recette.....	46-47
19 (b)	do do do Anciennes divisions.....	48
20	TIMBRES D'INSPECTION DU GAZ ET TIMBRES JUDICIAIRES—Compte de la distribution.....	49-50
21 (a)	INSPECTION DES POIDS ET MESURES—Compte des dépenses.....	51-52
21 (b)	do do do Anciennes divisions.....	53
22	INSPECTION DU GAZ—Comptes des dépenses	54-55
23	TABLEAU des crédits votés et des dépenses autorisées pour chaque service, 1884-85	56
24	NAPHTA DE BOIS—Recettes et dépenses.....	57

TABLE DES MATIERES — *Suite.*
STATISTIQUE—(ANNEXE A.)
ACCISE.

	Spiritueux.	Malt.	Liquor de malt.	Tabac manufac- turé.	Tabac en feuilles à l'état brut.	Tabac canadien en torquettes.	Cigares.	Pétrole.	Fabrication en entrepôt.
MOUVEMENT DE LA FABRICATION —Tableaux indiquant le nombre et le produit des licences; les matières employées; les quantités fabriquées; le chiffre des droits perçus à la sortie de la fabrique, et celui des droits à percevoir sur les articles entreposés assujétis à l'accise.	60	68	76	78	.....	.....	88	.....	96
TABLEAUX COMPARATIFS des deux derniers exercices, 30 juin 1884 et 1885.....	62	70	77	80	.....	.....	89	.....	98
MOUVEMENTS DES ENTREPÔTS —Tableaux indiquant la quantité des articles assujétis aux droits d'accise restés dans les entrepôts de chaque district, à la fin de l'exercice précédent; les quantités mises en entrepôt dans le cours de l'exercice terminé le 30 juin 1885; les quantités entreposées provenant des districts étrangers; les quantités retirées d'entrepôt pour la consommation, et les droits en provenant; les quantités sorties d'entrepôt pour être entreposées dans d'autres districts; les quantités sorties d'entrepôt pour l'exportation; les quantités employées par les fabriques en entrepôt, et les quantités restées en entrepôt le 30 juin 1885.....	64	72	.....	83	86	.....	90	.....	100
TABLEAUX COMPARATIFS des deux derniers exercices, 30 juin 1884 et 1885.....	66	74	.....	84	86	.....	92	.....	102
ÉTAT DU REVENU perçu sur le tabac en torquette.....	.....	.....	.....	.....	.....	85	.....	.....	.....
INSPECTION DU PÉTROLE —Produit de l'exercice terminé le 30 juin 1885.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	94	.....
TABLEAU COMPARATIF des droits d'inspection du pétrole pour les deux derniers exercices, 30 juin 1884 et 1885.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	95	.....

TABLE DES MATIÈRES—Suite.
STATISTIQUE—(ANNEXE A.)

CANAUX.

	Détails du mouvement par ordre alphabétique.		Détails du mouvement de parcours complet, par ordre alphabétique.		Détails du mouvement local, par ordre alphabétique.		Détails du mouvement, par ordre alphabétique.		Mêmes détails sous divers chefs.		Péage mensuel sur chaque canal.		Nombre, tonnage et nationalité des navires qui ont fréquenté les canaux.		Tableau comparatif du mouvement total des marchandises, des voyageurs et des navires pour les quatre derniers exercices		Tableau comp. du tonnage des nav. et des march. qui ont passé par les can. pour les 4 derniers exercices	
	Exercice terminé le 30 juin 1885.	Saison de navigation, 1884.	Exercice terminé le 30 juin 1885.	Saison de navigation, 1884.	Exercice terminé le 30 juin 1885.	Saison de navigation, 1884.	Exercice terminé le 30 juin 1885.	Exercice terminé le 30 juin 1885.	Saison de navigation, 1884.	Exercice terminé le 30 juin 1885.	Exercice terminé le 30 juin 1885.	Saison de navigation, 1884.	Exercice terminé le 30 juin 1885.	Saison de navigation, 1884.	Exercice terminé le 30 juin 1885.	Page.	Page.	
Canal Welland.....	108	174	111	178	116	183	150	218	156	162	224	164	226	168	170			
Canaux du St-Laurent.....	120	187	124	192	129	196	150	218	156	162	224	164	226	168	170			
Canal de la Baie Burlington.....	133	.....	.....	200	.....	.....	151	219	157	163	225	165	227	169	171		
Canaux de l'Ottawa.....	136	204	.....	.....	.....	.....	151	219	157	163	225	165	227	169	171		
Canal Chambly.....	140	208	.....	.....	.....	.....	150	218	156	162	224	165	227	168	170		
Canal Rideau.....	144	212	.....	.....	.....	.....	151	219	157	163	225	166	228	169	171		
Canal Saint-Pierre.....	148	216	.....	.....	.....	.....	151	219	157	163	225	166	228	.....	.....	
Travaux du district de Newcastle.....	149	217	.....	.....	.....	.....	151	219	157	163	225	167	228	.....	.....	

TABLE DES MATIÈRES—*Suite.*
STATISTIQUE—(ANNEXE A.)—*Fin.*

Numéros.		Page.
CANAUX—<i>Fin.</i>		
43	Quantité de chaque article transporté pendant les deux exercices terminés le 30 juin 1885, par ordre alphabétique.....	172
(A) 40½	Tableau comparatif du grand total du fret passé par les canaux sous-mentionnés durant les saisons de navigation 1883 et 1884, ainsi que le montant des péages perçus sur iceux, y compris les péages sur les navires et les passagers.....	239
44	Tableau indiquant le nombre et le tonnage de tous les navires passés par les canaux pendant la saison de navigation de 1884.....	231
45	Tableau indiquant le nombre et le tonnage classifié de tous les navires passés par les canaux durant la saison de navigation de 1884.....	235
46	Tarif des péages.....	236 à 241
GLISSOIRS ET BARRAGES FLOTTANTS.		
47	Produits des bois de construction et du bois en grume inscrits en regard des différents travaux par lesquels le bois a passé.....	242
48	Pièces de bois carré et de bois en grume qui ont passé par les glissoirs et les barrages flottants du gouvernement sur l'Outaouais et ses tributaires pendant les années 1864, 1874 et 1884-85; détail du bois carré et méplat qui y a passé pendant l'exercice.....	243
INSPECTION ET MESURAGE DU BOIS.		
49	Port de Québec; nature du bois mesuré; quantité; droits du bureau; émoluments des inspecteurs; total des droits.....	244
50	Mêmes renseignements pour les ports de Montréal, Lachine et Sorel.....	246

TABLE DES MATIÈRES—*Fin.*

DÉPENSE—(ANNEXE B.)

	Service intérieur	Accise.	Canaux.	Glissoirs et bar- rages flottants.	Inspecteurs- mesureurs	Dépenses secondaires.	Poids et mesures.	Gas.
	Page.	Page.	Page.	Page.	Page	Page.	Page.	Page.
APPOINTEMENTS								
Payés aux fonctionnaires employés à la perception du revenu.....								
FONDS DE RETRAITE.								
Retenue sur les appoin- tements des employés	279	250	264	267	272	284	288	293
DÉPENSES CONTIN- GENTES.								
Autorisées par le ministère, bureaux, combustible, etc.)								

	Page.
Distribution des saisies	276
Liste des personnes employées pendant l'exercice expiré le 30 juin 1885.	297
do do une partie de do ...	305

LOYERS DE POUVOIRS HYDRAULIQUES—(ANNEXE C.)

	Page.
Montant dû par chaque locataire le 1er juillet 1884	} 308
do des loyers de l'exercice terminé le 30 juin 1885	
do des rabais autorisés	
do payé par chaque locataire pendant l'exer. ter. le 30 juin 1885.	
do dû par chaque locataire le 30 juin 1885.....	

RAPPORT DU COMMISSAIRE.

RAPPORT DU COMMISSAIRE.

TABLE DES MATIÈRES.

	PAGE
§ 1. Tableau comparatif du revenu total de cinq exercices.....	xv
2. Détails de l'augmentation qui s'est produite en 1884-85.....	xvi
3. Résumé des recettes de l'accise.....	xvi
SPIRITUEUX :	
§ 4. Comparaison du mouvement des spiritueux....	xvii
5. Diminution de la production.....	xviii
6. Matière première employée dans la production des spiritueux.....	xviii
7. Spiritueux sortis pour la consommation.....	xviii
8. Cause de l'augmentation de la consommation..	xviii
9. Spiritueux employés dans les fabriques en entrepôt.....	xviii
10. Spiritueux en entrepôt.....	xviii
11. Consommation par tête des produits frappés de droits d'accise.....	xviii
12. Pas tous consommés dans les provinces où sont payés les droits.....	xviii
13. Diminution favorable de la consommation par tête.....	xviii
MALT ET LIQUEUR DE MALT :	
§ 14. Comparaison de cinq exercices.....	xix
15. Fabrication du malt.....	xx
16. Malt pris pour la consommation.....	xx
17. Comparaison avec les exercices précédents.....	xx
18. Droits perçus sur le malt et la liqueur de malt.	xx
19. Malt employé dans les brasseries et les distilleries.....	xx
TABAC :	
§ 20. Comparaison des cinq derniers exercices.....	xx
21. Tabac pris pour la consommation.....	xxi
22. Augmentation de la consommation.....	xxi
23. Cause de l'augmentation de la consommation..	xxi
24. Tabac canadien acquitté de droit et employé à la fabrication.....	xxii
25. Comparaison de cinq exercices.....	xxii
INSPECTION DU PÉTROLE :	
§ 26. Pétrole canadien inspecté et taxes perçues.....	xxiii
27. Pétrole étranger inspecté et taxes perçues.....	xxiii
FABRICATION EN ENTREPÔT :	
§ 28. Comparaison de cinq exercices.....	xxiii
29. Vinaigre et esprits méthyliques produits.....	xxiii
30. Vinaigre et esprits méthyliques consommés...	xxiii
31. Matériaux employés.....	xxiii
32. Restrictions désirables.....	xxiii

TRAVAUX PUBLICS :	
§ 33. Diminution du revenu.....	xxiv
34. D'où vient cette diminution.....	xxiv
<i>Canaux :</i>	
§ 35. Etat du revenu des canaux.....	xxiv
36. Diminution de recettes sur le canal Welland..	xxiv
37. Proportion de l'augmentation ou de la diminu- tion du fret.....	xxv
38. Transbordement des grains à Port-Colborne...	xxv
39. Diminution de recettes sur les canaux du Saint- Laurent.....	xxv
40. Remises faites sur le grain.....	xxv
41. Diminution du revenu.	xxvi
<i>Glissoires et barrages flottants :</i>	
§ 42. Diminution des recettes.....	xxvi
<i>Loyers de pouvoirs hydrauliques et autres loyers, et travaux publics secondaires :</i>	
§ 43. Revenu.....	xxvi
44. Créances compensatoires de certains locataires.	xxvi
45. Causes de la diminution.....	xxvi
INSPECTION DU BOIS :	
§ 46. Recettes et dépenses.....	xxvi
POIDS ET MESURES :	
§ 47. Rapport supplémentaire à être présenté.....	xxvi
48. Revenu provenant des poids et mesures, de gaz et des timbres judiciaires.....	xxvi
INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES :	
§ 49. Rapport supplémentaire à être présenté.....	xxvi
50. Dépenses pour l'analyse des échantillons, etc..	xxvi
INSPECTION DES DENRÉES :	
§ 51. Echantillons de grains.....	xxvii
52. Districts d'inspection du grain dans Ontario...	xxvii
53. Relevés.....	xxvii
EXAMENS DE PROMOTION DANS LE SERVICE DE L'EXCISE :	
§ 54. Examens ; où ils ont été faits.....	xxvii
55. Examens spéciaux.....	xxvii
ACTE CONCERNANT LES LICENCES D'AUBERGE :	
§ 56. Statistique.....	xxvii

RAPPORT

DU

COMMISSAIRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.

A l'honorable

Ministre du revenu de l'intérieur.

MONSIEUR, — J'ai l'honneur de vous présenter le compte des revenus de l'exercice expiré le 30 juin 1885, avec les renseignements ordinaires sur les frais qu'a entraînés la perception de ces revenus, et des détails statistiques sur leur provenance.

1. Suit un tableau comparatif des recettes pendant les exercices expirés le 30 juin 1881, 1882, 1883, 1884 et 1885.

Tableau comparatif du revenu total de cinq exercices.

	1881.	1882.	1883.	1884.	1885.
	\$	\$	\$	\$	\$
Accise.....	5,400,904	5,936,142	6,282,796	5,545,391	6,438,688
Travaux publics.....	481,066	438,060	510,969	516,349	409,886
Inspection et mesur. du bois	38,397	46,781	49,560	43,609	28,557
Timbres des effets de com.	193,023	158,493	45	.....	.....
Timbres pour poids et mesures, gaz et pièces judiciaires.....	38,043	30,746	34,889	36,401	40,504
Total.....	6,151,433	6,610,222	6,878,259	6,141,750	6,917,635

Détails de l'augmentation.

2. L'état qui précède accuse un surplus de \$775,885 sur l'exercice précédent.

Cette augmentation a été produite comme suit:—

Accise.....	\$893,297
Poids et mesures, gaz et timbres judiciaires.....	4,103
	————— \$897,400

Moins—Diminution en :

Travaux publics.....	\$106,463
Inspection du bois.....	15,052
	————— 121,515

—————
\$775,885
—————

La principale augmentation accusée sous le titre " Accise " provient des spiritueux, ainsi qu'en fait foi le tableau qui suit:—

Résumé des recettes de l'accise.

3. Le tableau comparatif ci-dessous donne le détail des recettes de l'accise pendant le dernier exercice et les quatre exercices de 1881, 1882, 1883, 1884 et 1885.

	1.	2.	3.	4.	5.
	1881.	1882.	1883.	1884.	1885.
	\$	\$	\$	\$	\$
Spiritueux.....	3,231,482	3,555,490	3,902,867	3,610,496	4,281,027
Liqueur de malt.....	6,250	6,125	6,150	6,558	6,344
Malt.....	316,656	387,597	405,023	413,056	477,184
* Cigares.....				266,814	318,357
Tabac.....	1,777,631	1,903,895	1,886,302	1,169,490	1,270,933
Pétrole.....	18,749	23,884	25,206	26,566	27,520
Fabrication en entrepôt.....	30,897	33,603	36,715	39,457	44,090
Saisies.....	6,058	11,090	5,241	2,183	1,256
Autres recettes.....	13,181	14,458	15,282	10,771	11,977
Total.....	5,400,904	5,936,142	6,282,796	5,545,391	6,438,688

* Pour les exercices 1881, 1882 et 1883, les cigares ont été compris dans l'article " Tabac."

SPRITUEUX :

4. Le tableau suivant montre le mouvement des spiritueux, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1885, et les quatre précédents.

Exercice.	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
	En entrepôt au commencement de l'exercice.	Fabrique pendant l'exercice.	Sorti pour la consommation.	Exporté.	Employé dans les fabriques-entrepôts.	Dont il est autrement rendu compte.	En entrepôt à la fin de l'exercice.	Recette afférente à l'exercice, y comp. le prod. des licences.
	Gallons de pr.	Gallons de pr.	Gallons de pr.	Gall. de pr.	Gallons de pr.	Gall. de pr.	Gallons de pr.	\$
1880-81.	1,719,737	3,048,145	3,214,543	7,879	*175,175	79	1,370,206	3,231,482
1881-82.	1,370,206	4,028,847	3,552,818	11,731	190,260	1,667	1,642,577	3,555,490
1882-83.	1,642,577	4,281,208	3,848,787	12,322	*215,145	6,408	1,841,123	3,902,867
1883-84.	1,841,123	4,207,576	3,508,021	5,731	232,424	1,489	2,201,034	3,610,496
Moyenne des 4 exercices terminés le 30 juin 1884.	6,573,643	15,565,776	14,224,169	37,663	813,004	9,643	7,054,940	14,300,335
1884-85.	1,643,411	3,891,444	3,556,042	9,416	203,251	2,411	1,763,735	3,575,084
	2,201,034	3,579,332	4,274,722	7,448	253,429	2,570	1,242,197	4,281,027

* En sus des quantités indiquées dans la 5e colonne, il a été employé dans les fabriques-entrepôts, pendant l'exercice 1880-81, 52,440 gallons; pendant celui de 1882-83, 157,223 gallons, et pendant celui de 1884-85, 11,372 gallons de spiritueux importés.

Comparaison du mouvement des spiritueux.

Spiritueux manufacturés.
Comparaison. 5. Les spiritueux manufacturés dans le cours du dernier exercice ont atteint le chiffre de 3,579,332 gallons de force de preuve, tandis que la production de l'exercice précédent avait été de 4,207,576 gallons.

Matières premières employées dans la production des spiritueux 6. Dans la production de ces spiritueux, on a employé la matière première suivante :—

	Livres.
Malt.....	3,057,549
Maïs.....	48,780,428
Seigle.....	10,176,666
Blé.....	1,191,837
Avoine.....	336,228
Total en grains.....	<u>63,542,708</u>
Mélasse.....	3,826
	<u>63,546,534</u>

Spiritueux sortis pour la consommation. 7. Cependant, la quantité de spiritueux sortis pour la consommation a été plus considérable qu'en 1884 : 4,274,722 gallons de force de preuve contre 3,608,021.

Cause de l'augmentation. 8. Cette augmentation est due, sans nul doute, à la conviction que l'on avait que la révolte du Nord-Ouest entraînerait de nouvelles taxes, et que les spiritueux et les tabacs, étant des articles de luxe, seraient frappés les premiers.

La quantité de spiritueux ainsi sortis des entrepôts a donc dépassé les revenus qui avaient été prévus pour 1885-86.

Spiritueux employés dans les fabriques en entrepôt. 9. La quantité de spiritueux canadiens employés dans les fabriques en entrepôt pour la production du vinaigre et d'esprits méthyliques a été de 253,429 gallons.

Diminution des spiritueux restant en entrepôt. 10. La sortie excessive dont il est question plus haut a laissé la quantité de spiritueux en entrepôt au commencement de l'exercice 1885-86 à un chiffre anormalement bas—1,242,197 gallons, contre une moyenne de 1,763,735 pendant les quatre exercices précédents.

Consommation par tête des produits frappés de droits d'accise. 11. Les annexes A et B font voir quelle a été la consommation par tête des spiritueux, des tabacs et des autres produits soumis aux droits d'accise, et des produits similaires importés et frappés de douane, suivant le chiffre de la population de tout le Canada, et suivant celle de chaque province séparément.

Pas tous consommés dans les provinces où sont payés les droits. 12. Il ne faut pas oublier, toutefois, qu'une forte proportion des produits déclarés pour la consommation aux principaux centres d'importation, ne sont pas consommés dans la province où les droits sont payés.

Consommation par tête moindre qu'en Europe. 13. Il est bon de constater, néanmoins, qu'en réduisant les spiritueux, les liqueurs de malt et les vins—indigènes et étrangers—à la base de l'alcool, la consommation, suivant le chiffre de la population, ne dépasse pas trois quarts de gallon par année, à peine un tiers de la quantité consommée par tête dans toute l'Europe.

MALT ET LIQUEUR DE MALT.

14. Le relevé qui suit indique le mouvement du malt pendant l'exercice 1884-85, et pendant les quatre précédents :

Exercices.	1. En entrepôt au commencement de l'exercice.	2. Fabriqué pendant l'exercice.	3. Pris pour la consommation.	4. Exporté.	5. Dont il a été autrement rendu compte.	6. En entrepôt à la fin de l'exercice.	7. Recette afférente à l'exercice, y compris le produit des licences.
	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	\$
1880-81.....	12,124,643	67,132,206	30,798,078	22,547,553	175,111	25,786,107	322,906
1881-82.....	25,786,107	70,607,220	37,910,946	40,055,907	44,378	18,232,496	392,722
1882-83.....	18,232,496	85,516,222	39,587,285	46,882,466	1,437,458	15,841,489	411,173
1883-84.....	15,841,489	55,447,616	40,533,102	4,961,883	*372,904	25,420,719	419,615
Total.....	71,934,735	278,603,264	148,828,511	114,447,329	2,031,351	85,230,811	1,547,416
Moyenne des quatre exercices terminés le 30 juin 1884.....	17,983,684	69,650,816	37,207,128	28,611,832	507,838	21,307,703	104,904
1884-85.....	25,420,719	49,517,862	47,005,917	11,868,299	1,150,592	14,913,873	483,528

* Sur cette quantité, 354,720 livres sont exemptes de droits, et 19,170 livres ont été décomptées par autorité.

Comparison
de cinq exer-
cices.

Fabrication du malt. 15. La quantité de malt fabriquée pendant le dernier exercice est tombée de 55,447,616 à 49,517,962 lbs.

Pris pour la consommation. 16. Cependant, la consommation a augmenté de 37,207,128 en 1884, à 47,005,917 en 1885.

Augmentation des exportations. 17. Les exportations ont aussi augmenté ; de fait, elles ont plus que doublé, bien qu'elles aient été d'un tiers moindres qu'en 1881-82-83.

Revenu du malt et de la liqueur de malt. 18. Les droits perçus sur la malt et la liqueur de malt déclarés pour la consommation, y compris les produits des licences des brasseurs et malteurs se sont élevés à \$482,527, contre \$419,156 en 1883-84.

Malt employé dans les brasseries et les distilleries. 19. Sur la quantité de malt déclarée pour la consommation (c'est-à-dire, 47,005,917 livres), il en a été employé environ 3,000,000 à la distillation, et le reste l'a été à la production de 12,071,752 gallons de liqueur de malt.

TABAC.

Comparaison des cinq derniers exercices. 20. Le tableau suivant donne le mouvement du tabac (y compris le tabac en poudre et les cigarettes pendant le dernier exercice).

Exercices.	1.	2.	3.	4.	5.	6.
	En entrepôt le 1 ^{er} juillet.	Fabriquée pendant l'exercice.	Pris pour la consommation.	Exporté.	Dont il a été autrement rendu compte.	En entrepôt le 30 juin.
	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.
1880-81.....	2,585,200	8,112,872	8,100,003	343,776	37,153	2,217,140
1881-82.....	2,217,140	9,271,254	8,376,972	388,433	5,598	2,717,386
1882-83.....	2,717,386	8,574,394	8,965,001	453,471	10,416	1,862,892
1883-84.....	1,862,892	10,940,469	10,072,681	418,574	74,272	2,237,833
Total.....	9,382,618	36,898,989	35,514,657	1,604,259	127,439	9,035,251
Moyenne des quatre exercices expirés le 30 juin 1884....	2,345,723	9,224,747	8,878,664	401,065	31,859	2,258,813
1884-85.....	2,237,833	10,509,217	11,061,514	600,493	* 58,813	1,026,230

* Sur cette quantité, 8,929 livres ont été décomptées par autorité, et 750183 livres ont été prises pour être remaniées.

21. Aux quantités ci-dessus il faut ajouter celles du tabac en Feuilles retirées pour la consommation.
 feuilles retiré pour la consommation à l'état brut, pendant les mêmes exercices :—

Exercice.	7.		8.	9.
	En feuilles pour la consommation.		Quantité totale retirée pour la consommation.	Recettes des droits, y compris le produit des licences.
	Canadien.	Etranger.		
	Lbs.	Lbs.	Lbs.	\$
1880-81.....	200	1,072	8,101,275	1,567,971
1881-82.....		229	8,377,201	1,610,185
1882-83.....	218	196	8,965,415	1,535,076
1883-84.....		64	10,072,745	1,169,490
Total.....	418	1,561	35,516,636	5,882,722
Moyenne des quatre exercices expirés le 30 juin 1884.....	104	390	8,879,159	1,470,680
1884-85.....		75	11,061,589	1,270,933

22. On observera par les deux tableaux qui précèdent, que pendant l'exercice 1884-85 il a été déclaré pour la consommation 1,000,000 de lbs. de tabac de plus qu'il en avait été retiré pour le même objet au cours de l'exercice précédent, ce qui était déjà un excédant considérable sur les trois exercices précédents. Augmentation de consommation.

23. Cet excédant doit évidemment être attribué, dans une certaine mesure, aux mêmes causes qui ont déterminé le mouvement des spiritueux, c'est-à-dire au désir des détenteurs de tenir en réserve une bonne quantité de tabac acquittée, dans la prévision que l'impôt serait augmenté ; mais le fait que la quantité de tabac préparée pour ces deux exercices a notablement dépassé la production des trois exercices précédents démontre—et nous le constatons avec plaisir—que le contrôle nouvellement établi a eu l'effet qu'on en attendait et qu'aujourd'hui (comme c'est le cas depuis quelque temps pour les spiritueux) l'impôt de l'accise n'est plus éludé. Cause de cette augmentation.

Tabac canadien en torquette acquitté de droit. 24. Le tableau suivant donne la quantité de tabac canadien en rouleaux sur lequel il a été payé des droits, et les districts dans lesquels ces droits ont été perçus :

DIVISIONS.	LICENCES.		Quantité acquittée des droits pendant l'exercice expiré le 30 juin 1885.	Droit.	
	Nombre.	Montant.			
		\$	Lbs.	\$	cts.
Ottawa.....			885	17	70
Joliette.....	248	496	330,635	7,108	71
Montréal.....	23	46	8,400	214	00
Sorel.....	1	2	400	10	00
Saint-Hyacinthe.....	1	2	66	3	32
Terrebonne.....	1	2		2	00
Trois-Rivières.....	1	2	487	11	75
Total.....	275	550	340,873	7,367	48
Total de l'exercice précédent.....			232,923	5,128	84

Comparaison pour les cinq derniers exercices. 25. Ci-suit un relevé de la consommation du tabac canadien pendant les cinq derniers exercices.

Exercice.	Tabac en feuilles et en torquettes acquitté des droits.	Livré aux manufactures.	Total.
	Lbs.	Lbs.	Lbs.
1880-81.....	378,416	19,061	397,477
1881-82.....	454,884	37,518	492,402
1882-83.....	178,432	198,765	377,197
1883-84.....	232,923	93,881	326,804
1884-85.....	340,874	154,847	495,720

SPECTION DU PÉTROLE :

26. Le nombre de colis de pétrole canadien inspectés durant le dernier exercice a été de 189,842, et les droits se sont élevés à \$18,352.32. Pétrole canadien inspecté.

27. Le nombre de colis de pétrole importés, inspectés par les employés du département, s'est élevé à 31,512, et les droits à \$9,167.95. Pétrole étranger inspecté.

FABRICATIONS EN ENTREPÔT :

28. Le revenu provenant des fabrications en entrepôt, dans le cours des cinq derniers exercices, se répartit comme suit : Comparaison de cinq exercices.

1880-81.....	\$30,897
1881-82.....	93,602
1882-83.....	36,715
1883-84.....	39,457
1884-85.....	44,090

Ces droits ont été payés sur le vinaigre et les esprits méthyliques.

29. Les quantités produites ont été de 675,285 gallons de vinaigre, contenant 6 pour 100 d'acide acétique, et 198,524 gallons d'esprits méthyliques consommés. Vinaigre et esprits méthyliques produits.

30. Là-dessus, 675,922 gallons de vinaigre et 108,514 gallons d'esprits méthyliques ont été déclarés pour la consommation. Consommés.

31. On a employé les matériaux qui suivent dans la production de ces articles :— Matériaux employés.

	Gallons.
Spiritueux, force de preuve.....	264,804
Bière, vin, etc.....	54,035
Naphte de bois.....	11,755

32. Au cours du dernier exercice et d'exercices précédents, le département a eu connaissance de faits qui lui démontrent la nécessité de soumettre la vente des esprits méthyliques à des licences spéciales. Restrictions désirables.

TRAVAUX PUBLICS:

Diminution
de revenu.

33. Le revenu des travaux publics accuse une diminution de \$106,463.

Source de
diminution.

34. On verra par le relevé qui suit que le revenu provenant des péages des canaux a diminué de \$44,864.

	1883-84.	1884-85.	Augmen- tation.	Diminution.
	\$	\$	pour cent.	pour cent.
Péages des canaux, etc.....	356,443	311,579	.....	12.58
Glissoires et estacades	110,500	63,996	.....	42.08
Loyer de pouv. hydraul. et aut.	29,277	29,881	2.00	.....
Travaux secondaires	20,129	4,430	.....	77.99
	516,349	409,886		

Relevé du
revenu des
canaux.

35. Suit un relevé succinct du revenu des canaux, dans lequel l'augmentation ou la diminution des recettes est indiquée pour chaque canal.

Canaux.	1883-84.	1884-85.	Augmen- tation.	Diminution.
	\$	\$	pour cent.	pour cent.
Welland.....	179,642	152,778	.....	14.95
Saint-Laurent	85,247	79,842	.....	6.34
Chambly.....	21,387	18,249	.....	14.67
Ottawa	60,819	51,962	.....	14.56
Rideau	5,291	3,802	.....	28.14
Baie de Burlington.....	1,662	1,938	16.66	.....
Saint-Pierre	2,193	2,786	27.04	.....
District de Newcastle	202	220	8.91	.....
	356,443	311,577		

Diminution
sur le canal
Welland.

36. On voit par là que les recettes sur le canal Welland ont diminué de 14.75 pour 100.

37. Le tableau suivant indique les articles qui ont donné une diminution :— Détail de la diminution.

—	1883-83.	1884-85.	Augmen- tion.	Diminution.
	\$	\$	pour cent.	pour cent.
Navires.....	15,688	13,282	.....	8·96
Passagers	116	156	34·46	.....
Produits forestiers.....	22,504	24,048	6·85	.....
do animaux.....	135	86	.....	36·29
do agricoles.....	68,137	55,370	.....	18·73
Produits industriels et mar- chandises.....	69,585	58,759	.....	15·55
Total des péages.....	176,165	151,699	.....	.....
Amendes, dommages, etc.	3,477	1,079	.....	.....
Total	179,642	152,778	.....	14·30

Les articles qui ont accusé la diminution la plus notable sont : le maïs, \$10,000; la houille, \$8,400; le blé, \$2,674.

38. Le relevé ordinaire des quantités de grains transbordées à Port-Colborne est renvoyé à la statistique des canaux pour la saison de navigation, statistique qui fait l'objet d'un rapport supplémentaire. Transborde-
ment des
grains à Port-
Colborne.

39. Sur les canaux du Saint-Laurent la principale diminution a été celle de \$2,800 produite par le fer expédié dans l'ouest. Diminution
sur les canaux
du Saint-
Laurent.

40. Indépendamment des diminutions mentionnées plus haut, il a été fait des remises des péages du canal Welland jusqu'à la concurrence de \$11,281.40, et des péages des canaux du Saint-Laurent jusqu'à la somme de \$94.79, en vertu des arrêtés du conseil des 17 juin et 4 juillet derniers, qui réduisent sensiblement pour la saison actuelle les péages sur les grains expédiés à Montréal ou aux ports canadiens à l'est de Montréal, arrêtés édictés à la demande des intéressés qui ont exprimé l'opinion que cette réduction aurait pour effet d'accroître le trafic. Remises faites
sur grains.

Je réserve mes commentaires sur ce point pour le rapport supplémentaire qui doit contenir la statistique concernant la saison de navigation de 1885.

Diminution dans le revenu des canaux de l'Ottawa et de Chambly.

41. Les péages provenant du bois sur les canaux de l'Ottawa et de Chambly ont donné \$7,000 de moins que pendant l'exercice précédent. Ce résultat est particulièrement dû aux envois qui ont été faits par le chemin de fer Canada-Atlantique.

GLISSOIRES ET BARRAGES FLOTTANTS.

Diminution dans le revenu des glissoires et barrages flottants.

42. La diminution du revenu provenant de cette source a été de 42 pour 100 sur l'exercice précédent. Trois causes ont contribué à ce résultat : 1° La quantité du bois coupé a été moindre que l'année dernière; 2° Celle du bois équarri expédiée par voie ferrée a été plus grande; 3° Les intéressés sont de plus en plus disposés à établir les scieries plus près des coupes de bois et à expédier le bois de sciage par chemins de fer.

LOYERS DES POUVOIRS HYDRAULIQUES ET AUTRES LOYERS.

Loyers des pouvoirs hydrauliques.

43. Comparaison faite avec le précédent exercice, il n'y a qu'une légère différence dans le revenu provenant de cette source.

Diminution des arrérages.

44. Les efforts qui ont été faits depuis la clôture de l'exercice pour diminuer les arrérages ont eu pour résultat une perception de \$6,000.

TRAVAUX PUBLICS SECONDAIRES.

Travaux publics secondaires.

45. Il y a une notable diminution dans le revenu provenant de cette source, parce que, au cours de l'exercice précédent, \$14,390 ont été produites par la vente du chemin Dundas et Waterloo, et que le dernier paiement pour la vente du havre de Port-Whitby était alors fait.

Cause de la diminution.

INSPECTION DU BOIS.

Inspection du bois.

46. Les recettes ont été de \$28,557 seulement, tandis que les dépenses se sont élevées à \$50,596.

Recettes et dépenses.

POIDS ET MESURES, ET GAZ.

P. et M., gaz et timbres judiciaires.

47. Comme d'habitude, il sera soumis, au sujet de ces services, un rapport spécial contenant des renseignements statistiques complets.

Augmentation.

48. Les recettes de ces services, ainsi que celles provenant des timbres judiciaires de la cour suprême, se sont élevées à \$40,504, tandis qu'elles n'avaient été que de \$36,401 pendant l'exercice précédent.

INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES.

Rapport sur les substances alimentaires.

49. Le rapport ordinaire sur ce service a été préparé, et on y trouvera les détails de ce qui a été fait, ainsi que le rapport des analystes publics.

Dépense.

50. La somme dépensée pour ce service dans le cours de l'exercice est de \$14,938.

INSPECTION DES DENRÉES

Echantillons-
types de
grains.

51. Au cours de la dernière session du parlement, l'acte d'inspection fut modifié de manière à créer un bureau chargé de choisir des échantillons-types de grains pour la gouverne des inspecteurs, comme il avait été fait pour les farines depuis que la loi est en vigueur. Cette législation aura sans doute pour effet de rendre plus uniformes les jugements que les inspecteurs auront à rendre.

52. Des arrêtés du conseil furent édictés, le 10 novembre dernier, divisant la province d'Ontario en six districts pour l'inspection des grains, et instituant une commission chargée de faire l'examen des aspirants à la charge d'inspecteur des grains et de régler les contestations provenant d'une différence de jugement dans l'inspection. Copies de ces arrêtés du conseil et de celui du 14 novembre réglant la question des frais de la Commission se trouvent à l'annexe C.

Districts
d'inspection
de grains
dans Ontario.

53. Les annexes D, E, F, comprennent les relevés statistiques ordinaires de l'inspection des denrées.

Rapports sur
ce service.

EXAMENS DE PROMOTION DANS LE SERVICE DE L'EXCISE.

54. Des examens ont eu lieu dans le cours du mois d'août dernier à Montréal et à Saint-Jean, N.-B., pour les candidats à la position d'employés de l'excise de la "classe spéciale."

Où ils ont eu
lieu.

55. Le nombre des employés de cette classe est limité à vingt par arrêté du conseil, et le but de l'examen est de permettre de choisir, parmi les employés expérimentés, les plus capables d'inspecter les manufactures les plus considérables et les plus importantes. Aussi l'examen est des plus difficiles, d'une nature spéciale, et, pour y réussir, les candidats doivent faire 50 pour 100 de la valeur de chaque matière et 80 pour 100 de la valeur totale de toutes les matières.

Employés de
l'excise de la
"classe spéciale."

Six candidats se sont présentés à l'époque et aux endroits indiqués plus haut. Aucun n'a réussi.

ACTE DES LICENCES POUR LA VENTE DES LIQUEURS.

56. On est à préparer des relevés statistiques en rapport avec cet acte, concernant toute la période depuis qu'il est en opération, et ils vous seront bientôt soumis.

Acte concer-
nant les
licences.

E. MIALL,

Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,

OTTAWA, 22 janvier 1886.

ANNEXE A.

TABLEAU indiquant la consommation annuelle, par tête, des articles sous-mentionnés payant des droits d'accise ou de douane, dans les diverses provinces et en Canada, depuis

ANNÉES.	ONTARIO.					QUÉBEC.					NOUVEAU-BRUNSWICK.					NOUVELLE-ÉCOSSE.					ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.					MANITOBA ET TERRITOIRES DU NORD-OUEST.					COLOMBIE			
	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.		
	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls.	Galls.	Galls.	
1861.....																																		
1868.....	1·534	2·156		1·596	·094	1·278	2·319	·308	1·804	·073	1·050	·519	·209	2·661	·480	·909	·450	·193	·143	·480														
1869.....	1·093	2·172	·034	1·569	·836	·801	2·120	·263	1·966	·054	·867	·995	·071	1·734	·443	·742	·825	·075	1·895	·347														
1870.....	1·298	2·072	·055	1·831	1·537	1·247	1·988	·351	2·692	·279	1·074	634	·100	2·425	·712	·692	·859	·081	2·128	·471														
1871.....	1·420	3·758	·057	1·626	2·388	1·377	2·065	·354	2·588	·189	1·214	·613	·128	2·536	1·050	·759	1·081	·118	1·830	581														
1872.....	1·539	3·005	·082	2·179	1·690	1·540	2·172	·443	2·879	·501	1·254	·751	·128	2·557	747	·827	·986	·133	2·473	·564														
1873.....	1·444	3·522	·094	1·881	2·032	1·641	2·468	·387	2·524	·193	1·358	837	·151	2·181	·860	·839	·954	·100	1·612	·629														
1874.....	1·923	3·379	·103	2·079	2·292	1·614	2·273	·478	3·414	·361	1·362	·708	·201	2·472	·968	·928	·916	·133	2·125	·653														
1875.....	1·256	3·696	·055	1·723	2·244	1·215	2·322	·259	2·307	·318	1·057	·639	·066	1·794	·950	·689	·811	·062	1·639	·755														
1876.....	1·369	3·383	·065	2·032	2·325	1·262	2·212	·387	2·744	·476	·950	·636	·087	2·405	·963	·653	·996	·077	2·226	·815	·849	·932	·098	1·706	·662	·726	1·077	·205	2·582	·185	1·288	3·478		
1877.....	1·019	3·169	·028	1·971	1·842	1·128	2·108	·208	2·086	·288	·742	·623	·064	2·609	1·092	659	·794	·064	1·876	·660	·748	·875	·045	1·588	717	·294	·637	·012	2·275	·128	1·089	3·196		
1878.....	1·002	3·013	·021	1·879		1·126	1·872	·223	1·997		·866	·782	·056	2·461		·492	·828	·050	1·754		·416	·651	·025	1·594		·533	1·468	·053	3·676		1·397	3·422		
1879.....	1·404	3·281	·030	1·907		1·072	1·660	·230	1·939		·756	·646	·059	2·251		·516	·767	·058	1·679		·609	·516	·036	1·618		·814	1·851	·072	4·051		1·819	3·349		
1880.....	·708	3·478	·020	1·958		·869	1·598	·183	1·738		·590	·486	·025	2·447		·430	·519	·031	1·812		·425	·561	014	1·327		·813	2·479	·053	4·270		1·010	3·187		
1881.....	·936	3·548	·025	2·008		1·150	1·723	·236	2·118		·753	·456	·044	2·548		·527	·603	·049	1·841		·530	·381	·019	1·287		·385	1·156	·010	1·311		1·038	2·699		
1882.....	1·011	4·250	029	2·068		1·248	2·004	·276	2·279		·883	·649	0·9	2·517		·539	·690	·062	1·870		·425	·269	·013	1·066		·767	2·150	·072	2·460		1·330	3·211		
1883.....	1·075	4·508	·037	2·183		1·380	1·967	·304	2·474		·932	·790	·058	2·627		·579	·629	063	1·842		·410	·174	·030	1·107		·840	2·818	·094	2·638		1·526	4·080		
1884.....	·987	4·519	·030	2·265		1·271	2·069	265	3·324		·815	·895	·056	1·491		·573	·782	·061	1·811		·337	·209	·009	1·228		·677	2·208	·043	2·341		1·459	4·863		
1885.....	1·334	3·990	·028	2·171		1·211	1·922	·243	3·767		·753	·859	·044	2·130		·536	·772	·054	1·985		·412	·296	·009	1·348		·597	1·603	·043	2·048		1·750	5·192		
Moyenne.....	1·176	3·202	·042	1·827		1·175	1·941	·284	2·349		·910	·690	·084	2·202		·660	·750	·070	1·712		·516	·048	·031	1·986		·624	1·743	·065	2·765		1·370	3·667		

ANNEXE A.

indiquant la consommation annuelle, par tête, des articles sous-mentionnés payant des droits d'accise ou de douane, dans les diverses provinces et en Canada, depuis la confédération.

Pétrole.	QUÉBEC.					NOUVEAU-BRUNSWICK.					NOUVELLE-ÉCOSSE.					ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD.					MANITOBA ET TERRITOIRES DU NORD-OUEST.					COLOMBIE-BRITANNIQUE.					CANADA.											
	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.							
Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls.				
094	1.278	2.319	.308	1.804	.073	1.050	.519	.209	2.661	.480	.909	.450	.193	.143	.480																											
836	.801	2.120	.263	1.966	.054	.867	.995	.071	1.734	.443	.742	.825	.075	1.895	.347																											
1.537	1.247	1.988	.351	2.692	.279	1.074	.634	.100	2.425	.712	.693	.859	.081	2.128	.471																											
2.388	1.377	2.065	.354	2.588	.189	1.214	.613	.128	2.536	1.050	.759	1.081	.118	1.830	.581																											
1.690	1.540	2.172	.443	2.879	.501	1.254	.751	.128	2.557	.747	.827	.986	.133	2.473	.564																											
2.032	1.741	2.468	.387	2.524	.193	1.358	.837	.151	2.181	.860	.839	.954	.100	1.612	.629																											
2.292	1.614	2.273	.478	3.414	.361	1.362	.708	.201	2.472	.968	.938	.916	.133	2.125	.653																											
2.244	1.215	2.322	.259	2.307	.318	1.057	.639	.066	1.794	.950	.689	.811	.062	1.639	.755																											
2.325	1.262	2.212	.387	2.744	.476	.950	.636	.087	2.405	.963	.633	.996	.077	2.226	.815	.849	.932	.098	1.706	.662	.726	1.077	.205	2.582	.185	1.288	3.478	.430	2.936	.598	1.204	2.454	.177	2.316	1.360							
1.843	1.128	2.108	.208	2.086	.288	.742	.623	.064	2.609	1.092	.659	.794	.064	1.876	.660	.748	.875	.045	1.588	.717	.294	.627	.012	2.275	.128	1.089	3.196	.330	2.723	.754	.975	2.322	.096	2.051	1.103							
	1.126	1.872	.223	1.997		.866	.782	.056	2.461		.492	.828	.050	1.754		.416	.651	.025	1.594		.533	1.468	.053	3.676		1.397	3.422	.454	3.118		.960	2.169	.096	1.976								
	1.072	1.660	.230	1.939		.756	.646	.059	2.251		.516	.767	.058	1.679		.609	.516	.036	1.618		.814	1.851	.072	4.051		1.819	3.349	.519	3.389		1.131	2.209	.104	1.954								
	.869	1.598	.183	1.738		.590	.486	.025	2.447		.430	.519	.031	1.812		.425	.561	.014	1.327		.813	2.479	.053	4.270		1.010	3.187	.410	2.132		.715	2.248	.077	1.936								
	1.150	1.723	.236	2.118		.753	.456	.044	2.548		.527	.603	.049	1.841		.530	.381	.019	1.287		.385	1.156	.010	1.311		1.038	2.699	.417	2.886		.922	2.293	.099	2.035								
	1.248	2.004	.276	2.279		.883	.649	.019	2.517		.539	.690	.062	1.870		.425	.269	.013	1.066		.767	2.150	.072	2.460		1.330	3.211	.667	3.491		1.009	2.747	.120	2.150								
	1.380	1.967	.304	2.474		.932	.790	.058	2.627		.579	.629	.063	1.842		.410	.174	.030	1.107		.840	2.818	.094	2.638		1.526	4.080	.803	4.464		1.090	2.882	.135	2.280								
	1.271	2.069	.265	3.324		.815	.805	.056	1.491		.573	.782	.061	1.811		.337	.209	.009	1.228		.677	2.208	.043	2.341		1.459	4.863	.860	3.896		.998	2.924	.117	2.476								
	1.211	1.952	.243	3.767		.753	.859	.044	2.130		.536	.772	.054	1.985		.412	.296	.009	1.348		.597	1.603	.043	2.048		1.750	5.192	.980	2.947		1.123	2.639	.109	2.623								
	1.175	1.941	.284	2.349		.910	.690	.084	2.202		.660	.750	.070	1.712		.516	.048	.031	1.986		.624	1.743	.065	2.765		1.370	3.667	.587	3.198		1.267	2.538	.153	2.121								

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE B.

TABLEAU indiquant le revenu annuel par tête, provenant des articles sous-mentionnés payant des droits d'accise ou de douane, dans les diverses provinces et en Canada, depuis la conféd

ANNÉES.	ONTARIO.					QUÉBEC.					NOUVEAU-BRUNSWICK.					NOUVELLE-ÉCOSSE.					ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.					MANITOBA ET TERRITOIRES DU NORD-OUEST.					COLOMBIE-BRITANNIQUE.									
	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.					
	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢					
1861.....																																								
1868.....	1·109	·114		·163	·006	1·001	·111	·094	·218	·008	·870	·030	·068	·157	·039	·894	·033	·045	·112	·048																				
1839.....	·841	·110	·014	·169	·061	·666	·082	·074	·217	·007	·786	·049	·027	·216	·068	·706	·057	·030	·200	·045																				
1870.....	·997	·101	·019	·209	·105	1 016	·078	·059	·326	·020	·957	·038	·035	·287	·057	·652	·055	·034	·244	·043																				
1871.....	1·090	122	·021	·265	·130	1·127	·082	·106	·431	·015	1·079	·039	·048	·405	·071	·766	·086	·050	·290	·045																				
1872.....	1·182	·135	·030	·368	·110	1·259	·101	·134	·510	·035	1·128	047	050	·416	·058	·765	·057	·054	·386	·046																				
1873.....	1·115	·155	·033	·286	·135	1·258	·107	·122	·471	·019	1·233	055	·057	·347	·084	·780	·060	042	·251	·075																				
1874.....	1·507	·154	·042	·351	·154	1·349	·097	·162	·615	·032	1·255	053	·075	404	·101	·887	·059	·056	·337	·079																				
1875.....	1·150	·140	·033	·379	·150	1·200	·110	·134	·529	·029	1·158	·047	·044	·389	·104	·788	·057	·044	333	·083																				
1876.....	1·268	·132	·031	·443	·153	1·269	·081	·153	·623	·039	1·055	·046	·043	·406	·111	·746	·049	·038	·455	·095	·976	·046	·052	·344	·115	·776	·037	·108	·684	·033	1·545	·254	·184	1 003	·138					
1877.....	·927	·142	·021	·425	·126	1 101	·092	·110	·463	·023	·812	039	·043	·540	·104	·750	·072	·044	·384	·066	·851	·052	·033	·319	·100	·294	·036	·014	·557	·021	1·289	·230	·283	·887	·109					
1878.....	·912	·202	·012	·410		1·100	·119	·112	·450		·955	·074	·033	·537		·552	·079	·036	·365		·469	·047	·002	·319		·534	·096	·039	·914		1·647	·231	·325	1·057						
1879.....	1·283	·186	·019	·424		1 068	·079	·118	·472		·830	·051	·039	·493		·587	·063	·039	·351		·687	·029	·027	·325		·905	·106	·051	1·043		2 163	·338	·351	1·147						
1880.....	·720	·121	·016	·422		·950	·052	·124	·304		·690	·028	·022	·509		·532	·036	·032	·370		·525	·021	·015	268		·864	·087	·046	·989		1 331	·198	·281	·928						
1881.....	·961	·120	·021	·437		1·246	·059	·165	·463		·880	·028	·039	·539		·646	·039	·047	·380		·673	·017	·018	·260		·400	·041	·008	·275		1·342	·151	·287	·833						
1882.....	1·030	·145	·026	·460		1·355	·069	·197	·534		1·034	·039	·044	·543		·665	·038	·055	·385		·547	·012	012	·215		·810	·086	·139	·564		1·691	·182	·443	1 017						
1883.....	1·121	·151	·031	·444		1·513	·065	·206	·542		1·087	·051	·045	·504		·717	·044	·056	·342		·537	·010	·025	·201		·968	·143	·112	·508		1·918	·023	·486	1·160						
1884.....	1·008	·150	·025	·324		1·381	·067	·177	·490		·949	·049	·040	·257		·716	·044	·052	·236		·445	·013	·008	·149		·715	·125	·039	·347		1·828	·299	·537	·861						
1885.....	1·850	·166	·023	·322		1·317	·082	·157	·569		·890	·049	·031	·312		·667	·038	·043	·265		·546	·018	·008	·163		·631	·087	·036	·306		2 182	·283	·583	·836						
Moyenne.....	1·081	·141	·023	·327		1·176	·085	·185	·457		·980	·045	·043	·403		·712	·052	·066	·315		·625	·026	·020	·256		·688	·084	·059	·518		1 693	·219	·376	·973						

ANNEXE B.

AU indiquant le revenu annuel par tête, provenant des articles sous-mentionnés payant des droits d'accise ou de douane, dans les diverses provinces et en Canada, depuis la confédération.

ONTARIO.					QUÉBEC.					NOUVEAU-BRUNSWICK.					NOUVELLE-ÉCOSSE.					ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD.					MANITOBA ET TERRITOIRES DU NORD-OUEST.					COLOMBIE-BRITANNIQUE.					CANADA.								
Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.		Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.				
¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢	¢			
114		163	006		1001	111	094	218	008	870	030	068	157	039	894	033	045	112	048																								
110	014	169	061		666	082	074	217	007	786	049	027	216	068	706	057	030	200	045																								
101	019	209	105		1016	078	009	326	020	957	038	035	287	057	652	055	034	244	043																								
122	021	265	130		1127	082	106	431	015	1079	039	048	405	071	766	066	050	290	045																								
135	030	368	110		1259	101	134	510	035	1128	047	050	416	058	765	057	054	386	046																								
155	033	286	135		1258	107	122	471	019	1233	055	057	347	084	780	060	042	251	075																								
154	042	351	154		1349	097	162	615	032	1255	053	075	404	101	887	059	056	337	079																								
140	033	379	150		1200	110	134	529	029	1158	047	044	389	104	788	057	044	333	083																								
32	031	443	153		1269	081	153	623	039	1055	046	043	406	111	746	049	038	455	095	976	046	052	344	115	776	037	108	684	033	1545	254	184	1003	138	1182	098	075	513	105				
42	021	425	126		1101	092	110	463	023	812	039	043	540	104	750	072	044	384	066	851	052	033	319	100	294	036	014	557	021	1289	230	283	887	109	949	109	057	446	084				
102	012	410			1100	119	112	450		955	074	033	537		552	079	036	365		469	047	002	319		534	096	039	914		1647	231	325	1057		927	147	052	439					
86	019	424			1068	079	118	472		830	051	039	493		587	063	039	351		687	029	027	325		905	106	051	1043		2163	338	351	1147		1095	125	057	449					
21	016	422			950	052	124	304		690	028	022	509		532	036	032	370		525	021	015	268		864	087	046	989		1331	198	281	928		772	081	055	428					
20	021	437			1246	059	165	463		880	028	039	539		646	039	047	380		673	017	018	260		00	041	008	275		1342	151	287	833		990	081	073	443					
45	026	460			1355	069	197	534		1034	039	044	543		665	038	055	385		547	012	012	215		810	086	139	564		1691	182	443	1017		1084	098	092	485					
51	031	444			1513	065	206	542		1087	051	045	504		717	044	056	342		537	010	025	201		968	143	112	508		1918	023	486	1160		1186	103	097	473					
50	025	324			1381	067	177	490		949	049	040	257		716	044	052	236		445	013	008	149		715	125	039	347		1828	299	537	861		1074	104	082	365					
66	023	322			1317	082	157	569		890	049	031	312		667	038	043	265		546	018	008	163		631	087	036	306		2182	283	583	836		1198	113	074	393					
41	023	327			1176	085	135	457		980	045	043	403		712	052	066	315		625	026	020	256		688	084	059	518		1693	219	376	973		1058	104	066	391					

E. MIALL,
Commissaire.

REVENU DE L'INTÉRIEUR,
5 octobre 1885.

ANNEXE C.

TABLEAU indiquant le nombre d'alambics illicites saisis pendant l'exercice clos le 30 juin 1885, ainsi que les noms des propriétaires, la valeur des appareils, etc.

N° de la saisie.	Date.	Division.	Propriétaires.	Valeur des appareils saisis.	Observations.
2	18 oct. 1884	Cap-Breton ...	Isabel Kennedy.....	\$ cts. 22 00	
3	do ..	do ..	Rory Cameron.....	10 00	
29	19 mai 1885	Hamilton.....	T. et F. Young.....	3 00	T. Young renvoyé et F. Young condamné par le magistrat à \$100.00 d'amende et 1 mois de prison.
473	20 sept. 1884	Montréal	Inconnu	25 00	
36	29 juin 1885	Picton	Alex. Morrison.....	160 30	Morrison condamné à \$150.00 d'amende.
37	do ..	do	Duncan Sutherland..	39 40	Condamné à \$100.00 d'amende.
144	20 déc. 1884	Québec	Damase Corriveau...	8 00	
145	do ..	do	Alibe Marceau.....	4 00	
80	do ..	Stratford.....	Dans la maison de John Reihl.....	25 00	L'alambic avait été malicieusement placé dans la maison de M. Reihl, sans sa connaissance ou son consentement. Aucune action n'a été prise.
1	9 déc. 1884	St-Jean, N.-B.	Isaac Porter.....	.....	L'alambic était en ferblanc et n'avait passervi dep. quelque temps.
			George Betts.		
			James Doherty.....		
134	26 fév. 1885	Toronto.....	A. et H. McFee et H. Smith Fairall... }	61 50	Condamnés chacun à 1 mois de prison et \$100.00 d'amende.
139	10 mars 1885	do	S. Maxwell	25 45	Condamné à 3 mois de prison et \$100.00 d'amende.
140	12 do 1885	do	Wm. Cherry	40 50	Condam. à 1 mois de prison et \$100 d'amende.
9	31 juill. 1884	Winnipeg.....	John Wilson.....	50 00	
10	27 fév. 1885	do	On n'a pu tr. le prop.	213 00	
11.	25 mars 1885	do	J. T. Wilson.....	107 50	Condamné à \$100 d'amende ou 2 mois de prison.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALI,
Commissaire.

ANNEXE D.

Noms des inspecteurs nommés en vertu de l'Acte d'inspection de 1874, 37 Vic., chap. 45, pendant l'exercice expiré le 30 juin 1885.

District.	Territoire que comprend le district.	Article.	Inspecteurs.	Domicile.
Simcoe et Algoma...	Comtés de Simcoe et Algoma.	Cuir, etc....	Wm. H. Cross	Barrie.
			G. J. Millar	Orillia.
			Thos. Foley	Collingwood.
			L. A. Hall.....	Penetanguishene.
			Robt. Laidlaw	Barrie.
do ..	do ..	Grain	Thos. Marks.....	Port-Arthur.
			A. Squires	do
			G. P. Clavet,	do
			D. F. Burk.	do
			W. G. Smith	do

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALI,
Commissaire.

ANNEXE E.

Listre des inspecteurs et des sous-inspecteurs des principaux articles de provenance canadienne, ayant droit d'agir comme tels sous l'autorité de l'Acte d'Inspection de 1874, 37 Vic., chap. 45, et les actes qui le modifient, complété jusqu'au 30 juin 1885 ; avec indication du district pour lequel ces officiers ont été nommés, et du territoire compris dans chaque district.

Table with columns: District, Territoire que comprend le district, Date de l'arrêté du conseil établissant la division, Article, Nom, Emploi, Résidence. Rows include Ontario districts like Brant et Haldimand, Bruce et Grey, and various commodities like Cuir et peaux crues, Poiss. et huile de pois.

Table with columns: District, Territoire que comprend le district, Date de l'arrêté du conseil établissant la division, Article, Nom, Emploi, Résidence. Rows include Peterborough et Victoria, Toronto, Drummond et Arthabaska, Gaspé et Bonaventure, Montréal, Québec, and Kamouraska.

Liste des inspecteurs et des sous-inspecteurs des principaux articles de provenance canadienne, etc.—Suite.

District.	Territoires compris dans le district.	Date de l'ar- rêté du conseil établissant la division.	Article.	Nom.	Emploi.	Résidence.
<i>Nouveaux-Brunswick.</i>						
Carleton	La partie du comté de Saint-Jean, y compris la ville de Carleton, située à l'ouest de la rivière.	18 mars 1876	Poisson et huiles de p.	S. L. Britain	Inspecteur.	Carleton.
Gloucester	Comité de Gloucester.	12 oct. 1876	do	Peter Haché	do	Carquette.
Northumberland	do	26 avril 1880	do	F. L. Comneau	Sous-inspect.	Petite-Roche.
Restigouche	do	23 mai 1882	Poisson et huiles de p.	.....	Inspecteur.	.....
Saint-Jean.	La partie de la cité et du comté de Saint-Jean, située à l'est de la rivière, constituant la division de Saint-Jean	18 mars 1873	Cuir et peaux crues	Chas. Clerke	Inspecteur.	Saint-Jean.
do	do	do	do	Geo. Murdoch	Sous-inspect..	do
do	do	27 déc. 1883	do	Israel Atherton	Inspecteur.	Frédéricton.
do	Comté de York	.....	.....	.....	.....	.....
<i>Nouvelle-Ecosse.</i>						
Annapolis	do Annapolis	25 juin 1877	Poisson et huiles de p.	Israel Lettley	do	Granville.
Antigonish	do Antigonish	16 oct. 1873	do	John Corbett	do	Havres-aux-Bou- ches
do	do	do	do	John J. Brow	do	do
do	do	do	do	John Corbett	do	do
do	do	do	do	James Kenny	Sous-inspect..	do
Argyle	Township d'Argyle, pour poisson et huiles de poisson seulement.	25 avril 1879	.....	.....	.....	.....
Barrington	Township de Barrington	20 do 1876	.....	.....	.....	.....
Cap-Breton	Comté du Cap-Breton.	8 juillet 1874	Poisson et huiles de p.	George Scott	Inspecteur	Main-à-Dieu
do	do	do	do	Wm. Bates	Sous-inspect..	Seatarie.
do	do	do	do	Patrick Bates	do	Baie-Mira.
do	do	do	do	Paul Buckley	do	do
do	do	do	do	Benjamin Boon	do	Main-à-Dieu.
do	do	do	do	John Burke	do	Sydney-Nord.
do	do	do	do	James Campbell	do	Main-à-Dieu.
do	do	do	do	Patrick Campbell	do	do
do	do	do	do	Benjamin Oann	do	Gabarouze.

xxxvi

do	do	do	do	do	do	Baie Mira
do	do	do	do	do	do	Grande-Loraine.
do	do	do	do	do	do	Baie Mira.
do	do	do	do	do	do	Gabarouze.
do	do	do	do	do	do	Main-à-Dieu
do	do	do	do	do	do	Grande-Loraine.
do	do	do	do	do	do	Petite-Loraine.
do	do	do	do	do	do	Baie Mira.
do	do	do	do	do	do	Louisbourg.
do	do	do	do	do	do	Catalone.
do	do	do	do	do	do	Pte-Louisbourg
do	do	do	do	do	do	Grande-Loraine.
do	do	do	do	do	do	Baie Mira.
do	do	do	do	do	do	Baie-des-Vaches.
do	do	do	do	do	do	Gr-Baie-Glaciee.
do	do	do	do	do	do	Main-à-Dieu
do	do	do	do	do	do	Louisbourg.
do						
do	do	do	do	do	do	Grande-Loraine.
do	do	do	do	do	do	Main-à-Dieu.
do	do	do	do	do	do	Baie Mira.
do	do	do	do	do	do	Sydney-Nord.
do	do	do	do	do	do	Folly-Village.
do	do	do	do	do	do	Port-à-Pique.
do	do	do	do	do	do	Folly-Village.
do	do	do	do	do	do	Economy.
do						
do						
do	do	do	do	do	do	Guyborough.
do	do	do	do	do	do	Steep-Creek.
do	do	do	do	do	do	Port-Félix.
do						
do	do	do	do	do	do	Cole Harbor.
do	do	do	do	do	do	Isaac Harbor.
do	do	do	do	do	do	Canso.
do	do	do	do	do	do	Port-Félix.
do	do	do	do	do	do	Canso.
do	do	do	do	do	do	White-Head.
do	do	do	do	do	do	Lang R. River.
do	do	do	do	do	do	Isaac Harbor.
do	do	do	do	do	do	Cole Harbor.
do	do	do	do	do	do	Guyborough.
do	do	do	do	do	do	White-Head.
do	do	do	do	do	do	Isaac Harbor.
do	do	do	do	do	do	Canso.
do	do	do	do	do	do	Port-Mulgrave.
do	do	do	do	do	do	New Harbor.
do	do	do	do	do	do	Lang's River.
do	do	do	do	do	do	Canso.

5-c

xxxvii

Liste des inspecteurs et des sous-inspecteurs de provenance canadienne, etc.—Suite.

Division.	Territoire compris dans la division.	Date de l'arrêté du conseil établissant la division.	Article.	Nom.	Emploi.	Résidence.	
Nouvelle-Ecose—Suite.	Guysborough	16 octobre 1873	Poisson et huiles de p.	James McKay	Sous-inspect.	Port-Mulgrave.	
		do	do	James Nickerson	do	New-Harbor.	
		do	do	do	Richard Phalen	do	Canso.
		do	do	do	William Pincell	do	Port-Mulgrave.
		do	do	do	Charles Richard	do	Anse-Charlois.
		do	do	do	James Roberts	do	Canso.
		do	do	do	John Roberts	do	do
		do	do	do	James Sangster	do	New-Harbor.
		do	do	do	Geo. Tanner	do	Cole Harbor.
		do	do	do	Alex. Rudolph	Inspecteur	Liscomb.
	Ste-Marie	Township de Sainte-Marie	18 mars 1875	do	W. H. Rudolph	Sous-inspect.	Liscomb Harbor.
			do	do	George Worth	Inspecteur	Halifax.
	Halifax	Cité et comté de	16 octobre 1873	Cuir et peaux crues	E. Ryan	Sous-inspect.	do
			do	Poisson et huile de p.	Enos Baker	do	Jeddore.
			do	do	Abraham Bayers	do	Port-Pemick.
			do	do	Michael Beck	do	East-Dover.
			do	do	Frederick Boutillier	do	H. au-Saugage.
			do	do	G. P. Boutillier	do	Village-Français
			do	do	Arch. Brackett	do	Anse-au-Hareng
			do	do	John Brennan	do	Halifax.
			do	do	John Brooks	do	Anse-Ferguson
			do	do	Angus Cameron	do	Havre-au-Castor
			do	do	Jason Charman	do	Havre-au-Nav.
			do	do	James W. Christian	do	Upper Prospect.
			do	do	Patrick Christian	do	do
do			do	James A. Cooten	do	do	
do			do	James H. Cooten	do	do	
do	do	William Cooten	do	Blind Bay.			
do	do	William E. Cooten	do	do			
do	do	Thos. Cooper	do	Jeddore.			
do	do	Robert Connors	do	Dover.			
do	do	do	do	Anse-Boutillier.			
do	do	do	do	do			

do	do	do	do	Isaac Croucher	do	Village-Français.
do	do	do	do	Archibald Darrach	do	Anse-au-Hareng
do	do	do	do	David Darrach	do	Anse Hubbard.
do	do	do	do	P. D. Dauphiné	do	do
do	do	do	do	Peter Dougeny	do	Upper Prospect.
do	do	do	do	Thomas Doyle	do	Halifax.
do	do	do	do	James Fader	do	Dover Ouest.
do	do	do	do	Jeremiah Phillis	do	Chezetook.
do	do	do	do	Henry Flaherty	do	do
do	do	do	do	George Fleming	do	do
do	do	do	do	Peter Fleming	do	do
do	do	do	do	James Fortune	do	do
do	do	do	do	Charles Falker	do	Halifax.
do	do	do	do	Wm. Fraser	do	Ue-au-Diable.
do	do	do	do	Sydney H. Garrison	do	Seaforth L. Ward
do	do	do	do	James M. Gates	do	Seaforth.
do	do	do	do	Ed. Hayes	do	Anse Peggy.
do	do	do	do	John Hayes	do	Halifax.
do	do	do	do	John Hearn	do	Anse-au-Hareng.
do	do	do	do	James Henley	do	Upper Prospect.
do	do	do	do	George Hertling	do	Faugler.
do	do	do	do	Charles Holland	do	Baie-des-Iles.
do	do	do	do	Ephraim Hubley	do	Anse Duncan.
do	do	do	do	do	do	Baie Sainte-Mar-
do	do	do	do	do	do	guerite.
do	do	do	do	Fred. Hubley	do	Havre-au-Sauy.
do	do	do	do	Isaac Hubley	do	Village-Français.
do	do	do	do	James Hubley	do	Baie Sainte-Mar-
do	do	do	do	do	do	guerite.
do	do	do	do	Peter Jollimore	do	Halifax.
do	do	do	do	John Julian	do	Chezetook.
do	do	do	do	Martin Julian	do	do
do	do	do	do	Geo. Kaiser	do	Lac Porter.
do	do	do	do	Maurice Kavanagh	do	Halifax.
do	do	do	do	John Lapiere	do	Chezetook.
do	do	do	do	George Leslie	do	Spry Bay.
do	do	do	do	Simon Mackay	do	Ketch Harbor.
do	do	do	do	Charles Martin	do	Sambro.
do	do	do	do	George Maryatt	do	Pennant.
do	do	do	do	Francis Mason	do	Baie Sainte-Mar-
do	do	do	do	do	do	guerite.
do	do	do	do	Michael Mihan	do	Upper Prospect.
do	do	do	do	Isaac Melvin	do	Halifax.
do	do	do	do	Joseph Merlin	do	Upper Prospect.
do	do	do	do	Peter Mitchell	do	Havre-au-Navie
do	do	do	do	John Mongovan	do	Lawrence Town.
do	do	do	do	William Monk	do	Havre-au-Navie
do	do	do	do	G. E. Morrah	do	Passage Sud-st.

LISTE des inspecteurs et des sous inspecteurs des principaux articles de provenance canadienne, etc.—*Suite.*

Division.	Territoire compris dans la division.	Date de l'arrêté du conseil établissant la division.	Article.	Nom.	Emploi.	Résidence.
<i>Nouvelle-Ecosse—Suite.</i>						
Halifax	Cité et comté d'Halifax.....	16 oct. 1873.....	Poisson et huile de pois	Joseph Mulcahy.....	S-inspecteur.....	Halifax.
do	do	do	do	Thomas Mulcahy.....	do	do
do	do	do	do	Wm. Murphy.....	do	do
do	do	do	do	Wm. McCarthy.....	do	Upper Prospect.
do	do	do	do	Charles McLean.....	do	Taylor's Head.
do	do	do	do	Wm. McLellan.....	do	Anse Hubbard
do	do	do	do	Thomas Noonan.....	do	Anse Ferguson
do	do	do	do	Martin O'Neil.....	do	Anse aux Porting
do	do	do	do	John Power.....	do	do
do	do	do	do	Mark Power.....	do	Anse au Harang
do	do	do	do	Michael Power.....	do	Upper Prospect.
do	do	do	do	James Pubitcover.....	do	Ecum Secum.
do	do	do	do	Henry Quan.....	do	Anse aux Forting
do	do	do	do	David Hedmond.....	do	Snad Bay.
do	do	do	do	William Roast.....	do	Chezzatook.
do	do	do	do	James Rodgers.....	do	Sambro.
do	do	do	do	Dennis Ryan.....	do	Lower Prospect
do	do	do	do	Wm. H. Ryan.....	do	do
do	do	do	do	E. L. Saul.....	do	Upper Prospect.
do	do	do	do	John E. Shadford.....	do	Anse Hubbard.
do	do	do	do	Nath. Smith.....	do	Halifax.
do	do	do	do	Amos Slaenwhite.....	do	Musquodohott.
do	do	do	do	Jas. F. Slaenwhite.....	do	Bate Turn.
do	do	do	do	Jas. W. Slaenwhite.....	do	do
do	do	do	do	John P. Slaenwhite.....	do	do
do	do	do	do	J. W. Smetzer.....	do	Village Français.
do	do	do	do	David Thompson.....	do	Halifax.
do	do	do	do	James Troop.....	do	Dover.
do	do	do	do	Alex. Turple.....	do	Halifax.
do	do	do	do	Jeremiah Twolig.....	do	Peunant.
do	do	do	do	Patrick Twobig.....	do	do
do	do	do	do	A. B. Skinner.....	Inspecteur.....	Fort-Hastings.
Inverness	.....	.....	.....	.....	.....	.....

M1

do	do	do	do	Alex. Johnson.....	Sous-inspect.....	Canso.
do	do	do	do	John Langley.....	do	do
do	do	do	do	Donald McKinnon.....	do	Port Hawkebury
do	do	do	do	John McNeil.....	do	Morgan.
do	do	do	do	Hugh McPherson.....	do	Grande-Anse.
do	do	do	do	E. E. Binet.....	Inspecteur.....	Arichat.
do	do	do	do	P. C. Bosdet.....	Sous-inspect.....	Arichat-Ouest.
do	do	do	do	Philip Grucly.....	do	Petit-de-Gras.
do	do	do	do	W. Levesconte, fils.....	do	D'Escousse.
do	do	do	do	M. McDonald.....	do	do
do	do	do	do	M. J. Murphy.....	do	Arichat.
do	do	do	do	William Phalan.....	do	Petit-de-Gras.
do	do	do	do	W. J. Robertson.....	do	Arichat.
do	do	do	do	Thomas Upton.....	do	Grandique.
do	do	do	do	Geo. Dares.....	Inspecteur.....	Arichat.
do	do	do	do	Daniel Baker.....	Sous-inspect.....	Lunenburg.
						Big Tanook Is-
do	do	do	do	Ezekiel Boutilier.....	do	land.
do	do	do	do	James A. Boutilier.....	do	Blandford.
do	do	do	do	Peter Boutilier.....	do	Aspotogan.
do	do	do	do	Reuben Bushen.....	do	Anse Sud-Ouest.
do	do	do	do	Joseph CleveLand.....	do	Dublin-Ouest.
do	do	do	do	George Coolin.....	do	Anse Colman.
do	do	do	do	George Eizenhauser.....	do	P'te-au-Renard.
do	do	do	do	William Fleet.....	do	do
do	do	do	do	Elihanah Heckman.....	do	Cherry Hill.
do	do	do	do	A. Hesler.....	do	Blandford.
do	do	do	do	James Hiltz.....	do	Petite-Rivière.
do	do	do	do	Martin LeRkins.....	do	Lunenburg.
do	do	do	do	Joshua Levey.....	do	Pointe-Martin.
do	do	do	do	N. Levey.....	do	Little Tanook.
do	do	do	do	Joshua Mason.....	do	do
do	do	do	do	David Moland.....	do	Tancook.
do	do	do	do	David Morash.....	do	Lunenburg.
do	do	do	do	R. Mogsman.....	do	Chester-Est.
do	do	do	do	Joseph Pearl.....	do	Lower Kingsbury
do	do	do	do	J. W. Peal.....	do	Tancook.
do	do	do	do	David Publitcover.....	do	do
do	do	do	do	Casper Schwartz.....	do	Blandford.
do	do	do	do	William Sperry.....	do	Lunenburg.
do	do	do	do	Edward Strum.....	do	Dublin-Ouest.
do	do	do	do	Eros Teal.....	do	Bate-Mahone.
do	do	do	do	John Teal.....	do	Broad Cove.
do	do	do	do	.....	do	do
do	do	do	do	.....	do	do

M1

Liste des inspecteurs et des sous-inspecteurs des principaux articles de provenance canadienne, etc. — Suite.

Division.	Territoire compris dans la division.	Date de l'arrêté du conseil établissant la division.	Article.	Nom.	Emploi.	Résidence.
<i>Nouvelle-Ecosse—Fin.</i>						
Lunenburg	Comté de Lunenburg	16 oct. 1873	Poisson et huile, de pois	Wm. Thomas	Sous-inspecteur	Tancook.
do	do	do	do	George Verge	do	Lunenburg.
do	do	do	do	James Wilson	do	Ile Zwicker.
do	do	do	do	George Young	do	Anse-du-Moulin.
do	do	do	do	Wm Young	do	Big Tancook.
Pictou	Comté de Pictou	do	do	John Zinc	do	Blandford.
do	do	do	do	John Sutherland	Inspecteur	Pictou.
do	do	do	do	Charles Wilson	do	do
do	do	do	do	Golin Campbell	do	Liverpool.
Queen's	Comté de Queen	28 fév. 1881	Poisson et huile, de pois			
do	Comté de Richmond, y compris le territoire réservé comme district de l'Ile Madame	do	do	Maurice J. Kavanagh	do	St-Pierre, C.E.
do	do	16 oct. 1873	do	Thos. J. Brymer	Sous-inspecteur	L'Ardoise.
do	do	do	do	Geo. Burke	do	do
do	do	do	do	E. Malcolm	do	Anse au Caribou
do	do	do	do	John McDonald	do	Saint-Pierre.
do	do	do	do	Alex. McKillop	do	L'Archevêque.
do	do	do	do	Alex. Murchison	do	L'Ardoise.
do	do	do	do	Hector Murchison	do	Grande-Rivière.
do	do	do	do	J. A. Matheson	do	Riv. à l'Habitant
Shelburne	Township de Shelburne	20 avril 1876	do			
do	do	do	do	George Fader	Inspecteur	Baie-Sud, Ingonish.
Victoria	Comté de Victoria	16 oct. 1873	do			
do	do	do	do	John McNeil	Sous-inspecteur	Englishtown.
do	do	do	do	Hugh McQueen	do	Ingonish.
do	do	do	do	Isaac Roper	do	Rive Nord.
do	do	do	do	Robert Brown	do	Ingonish.
do	Comté de Yarmouth	do	do	Jesse Churchill	Inspecteur	Yarmouth.
do	do	do	do	Jesse Churchill	Sous-inspecteur	Short Beach.
do	do	do	do	Wm. T. Leat	do	Tusket Wedge.
do	do	do	do	S. L. Oliver	do	Pubnico.
do	do	do	do	Geo. Tiburn	do	Matland.

Windsor	Township de Windsor, comté de Hauts.	3 avril 1884	Onir et peaux crues	J. B. Worthy lake	Inspecteur	Windsor.
Ile du Prince-Edouard						
Charlottetown	Province de l'Ile du Prince-Edouard	23 juin 1880	do	Nathan Davies	do	Charlottetown.
Manitoba						
Winnipeg		25 mai 1883				

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 octobre 1885.

ANNEXE

TABLEAU indiquant la quantité de certains articles de provenance canadienne inspectés et les droits d'inspection, d'après les rapports fournis au

FLEUR DE

Localité	Sup. Extra.	Extra Superfine.	Fancy Superfine.	Spring Extra.	
	Brls.	Brls.	Brls.	Brls.	$\frac{1}{2}$ brls
Québec.....	9,923	11,432	2,855	19,150	
Montréal.....	112,204	22,577	11,966	15,118	
Toronto.....	187	2,390	1,000	125	750
Total.....	122,314	36,399	15,821	34,393	750

BLÉ ET

Localité.	Blé.										Mais.
	D'hiver.					Du printemps.					
	N° 1. B.	N° 2. B.	N° 3. R.	N° 2. R.	Re-jeté.	N° 1.	N° 2.	N° 3.	Re-jeté.	N° 2.	
	Cents	Cents	Cents	Cents	Cents.	Cents	Cents	Cents	5000	Cents.	Cents.
Montréal.....	163920	144622	23880	240	7080	64920	151727	49960	26920	44000	
Toronto.....	300	6900				2100	10200				
Ontario et Durham.....											
Total.....	164220	151522	23880	65240	7080	67020	161927	54960	26920	44000	

BŒUF ET

Localité.	Bœuf.		
	Mess.	Prime Mess.	Rejeté.
Québec.....	60	164	12
Montréal.....			
Total.....	60	164	12

ALCALIS.

Localité.	Potasse.	
	Première.	Deuxième.
Montréal.....	4,690	519

F.

en vertu de 37 Vic., chap. 45, dans le cours de l'exercice terminé le 30 juin 1885, département du revenu de l'intérieur par les différents inspecteurs.

FARINE.

Superfine.	Fine.	Fine Middings.	Pollards.	Strong Bakers.	Sûre.	Rejetée.	Droits d'inspection.
Brls.	Brls.	Brls.	Brls.	Brls.	Brls.	Brls.	
14,680	8,162	2,403	1,219	505		1,900	\$ cts. 1,797 89
14,945	9,424	3,191	1,459	70	8,907	5,501	4,109 92
						375	91 30
29,625	17,587	5,594	2,678	575	8,907	7,776	5,999 11

AUTRE GRAIN.

Avoine.			Pois.			Seigle.		Orge.				Droits d'inspection.
No. 1.	No. 2.	No. 3.	No. 1.	No. 2.	No. 3.	No. 2.	No. 3.	No. 1.	No. 2.	No. 3.	Re-jeté.	
Cents	Cents	Cents	Cents	Cents	Cents	Cents	Cents	Cents	Cents	Cents.	Cents.	\$ cts.
11400	480	240	1080	75400	960	9360	720	175019	430392	811824	4080	154 95
2400				1500				12720	107320	103440	480	2,902 05
2400	11880	240	1080	769 0	960	9360	720	187739	537712	915264	4560	245 80
												3,302 80

LARD.

Lard.						Droits d'inspection.
Mess.	Prime Mess.	Thin Mess	Prime.	Cargo.	Rejeté.	
2,843	241		269	9	180	\$ cts. 934 75
2,793		15			47	1,104 90
5,636	241	15	269	9	227	2,039 65

Troisième.	Perlasse.		Droits d'inspection.
	Première.	Deuxième.	
74	556	27	\$ cts. 3,714 26

TABLEAU indiquant la quantité de certains articles
POISSON

Districts.	Saumon.				Truite de mer.		Truite de lac.		Maquereau.		Hareng.		
	Tierç.	½ tierç.	Brls.	½ brls.	Brls.	½ brls.	½ brls.	Brls.	½ brls.	Brls.	½ brls.	Bottes.	
Québec	47	5	957	28	63	13	31	1	8,883	116	.....	.....
Montréal	1	.....	87	13	.....	150	175	10	768	302	.....	.....
Halifax	2,478	9	53	33	20,715	662	20,680	441	.....	.....
Carleton (Saint-Jean)	884	102	6,779	8,240	.....	.....
Annapolis	12	24	686	160	.....	.....
Antigonish	355	8	.....	.....	.....	.....
Cap-Breton	10	.....	.....	.....	2,161	100	3,209	100	.....	.....
Inverness	21	.....	.....	.....	2,801	49	1,247	828	119	.....
Ile Madame	2,607	1,371	3,311	2,822	719	.....
Colchester	
Lunenburg	16,529	15	6,435	.....	.....	.....
Richmond	4,955	6	2,297	552	.....	.....
Sainte-Marie (Guysboro')	40	3	696	136	6	.....
Victoria	68	1	.....	.....	824	13	1,031	3	.....	.....
Yarmouth	4,309	.....	3,258	208	.....	.....
Grey et Bruce	1,630	.....	.....	2,520	.....	.....
Simcoe et Algoma	1,387	.....	.....	49	.....	.....
Total	48	5	3,621	51	116	196	3,036	56,398	2,364	59,280	16,477	844	

HUILES DE

District.	Huile de baleine.						Huile de loup-marin.								
	No. 1 Pale.		No. 2 Straw.		No. 3 Brown.		No. 1 Streaky Pale.	No. 2 Pale.		No. 3 Straw.		No. 4 Brown.		No. 5 Dark Brown.	
	Tierç.	Brls.	Tierç.	Brls.	Tierç.	Brls.	Tierç.	Tierç.	Brls.	Tierç.	Brls.	Tierç.	Brls.	Tierç.	
Québec .....	.....	.....	29	2	7	2	1	237	4	919	116	49	7	11
Montréal .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	14	130	3	67	2	38	4	.....
Halifax	1	1	33	.....	7	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Carleton (Saint-Jean) .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Inverness .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Ile Madame .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Lunenburg .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Yarmouth .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Total	1	1	62	2	14	2	15	367	7	986	118	87	11	11	

de provenance canadienne inspectés, etc.—Suite.

Hareng de Terreneuve.	Hareng fumé.			Gaspereaux.		Alose.		Merluche.	Morue.		Poisson blanc.	Autre poisson.		Droits.		
	Brls.	½ brls.	Bottes.	½ bottes.	¾ bottes.	Brls.	½ brls.	Brls.	½ brls.	Brls.	½ brls.	rls.	½ brls.			
.....	.....	.....	140	.....	.....	.....	.....	1	.....	16,118	68	227	108	\$ cts.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	2,148	51	.....	.....	1,435 20
.....	.....	.....	1,175	515	6,650	1,890	41	.....	.....	1,737	1	19	.....	206 04
.....	417	753	.....	.....	.....	4,172	.....	63	.....	.....	.....	.....	.....	3,750 23
.....	.....	.....	.....	.....	.....	76	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,424 88
.....	.....	.....	.....	.....	.....	35	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	41 78
.....	4,578	.....	.....	.....	.....	388	.....	.....	.....	100	.....	.....	.....	36 15
.....	.....	.....	.....	.....	.....	253	12	.....	.....	477	.....	32	.....	631 95
.....	.....	.....	.....	.....	.....	9	.....	475	51	.....	.....	.....	.....	185 39
.....	.....	.....	.....	.....	.....	357	2	.....	.....	140	.....	.....	.....	727 27
.....	.....	.....	.....	.....	.....	41	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	51 07
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,226	.....	.....	.....	75	.....	.....	.....	1,983 08
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	100	.....	.....	.....	658 69
.....	710	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	46 37
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	147 04
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	651 60
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	269 75
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	185 94
.....	4,995	1,463	1,315	515	6,650	8,447	56	475	116	1	20,895	120	942	278	117	12,432 52

POISSONS.

Huile de marseouin.	Huile de morue.				Huile de hareng.		Huile de merluche.		Huile de merlan.		Huile de chien de mer.		Autre huile de poisson.	Droits.							
	A.		B.		A.	B.	A.	B.	A.	B.	A.	B.									
	Tierç.	Boucaut	Tierç.	Brls.	Tierç.	Brls.	Tierç.	Brls.	Tierç.	Brls.	Tierç.	Brls.	Tierç.		Brls.						
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	\$ cts.		
.....	48	.....	1,081	130	8	4	2	.....	.....	.....	.....	4	35	38	24	535 90
.....	.....	.....	20	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4 40
.....	.....	.....	1,762	184	47	7	1	.....	.....	.....	.....	15	1	.....	.....	453 95
.....	20	.....	16	.....	.....	.....	56	8	3	225	8	14	23	16	.....	62 45
.....	.....	.....	34	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1 30
.....	.....	.....	261	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5 10
.....	.....	.....	177	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	58 10
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	26 55
.....	48	20	3,158	508	6	85	12	3	56	8	3	225	8	14	23	16	19	36	38	24	1,147 75

CUIR ET PEAUX CRUES.

Division.	Cuir.			Peaux.			Peaux de veau.			Droits.
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	
										\$ cts.
Québec	156,345	17,370	3,750	9,785	5,674	465				2,827 25
Montréal	102,643	151,715	[34,856	45,473	6,212	8,049				9,265 53
Toronto				38,097	26,434	5,585	12,423	6,173	126	4,442 40
Hamilton				19,602	7,688	49	5,095	3,396		1,632 67
London				5,114	1,479	6	2,287			444 30
Kingston				6,195	626	851				383 25
Ottawa				8,258	3,875	1,129				662 25
Hastings et North- umberland.....				5,424	1,187	254				343 10
Brant et Haldi- mand				4,634	925	342	4,578	1,499	1	602 78
Essex, Kent et Lambton				4,315	1,461	92	684	278	22	281 04
Lincoln et Welland..				4,186	340	88	1,606	105	3	298 78
Perth et Huron.....				736	338	54	47	6		107 81
Saint-Jean, N.-B.....				9,261	1,021	169				422 55
Frédéricton				3,331	66		73			174 05
Halifax				9,212	1,869	604	980	269	2	625 51
Charlottetown				4,402	314	21				211 95
Simcoe et Algoma...				234	413	133	185	269	31	63 30
Total	258,988	169,085	38,606	178,258	59,952	18,333	27,958	11,995	185	22,788 52

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE G.

(A.)—EXTRAIT du procès-verbal d'une assemblée du Conseil de la Trésorerie, tenue le 7 novembre 1885, approuvé par Son Excellence le gouverneur général en conseil le 10 novembre 1885.

REVENU DE L'INTÉRIEUR.

Que, en vertu de l'acte 37 Vict., chap. 43, et des actes le modifiant, tous les arrêtés du conseil édictés jusque-là établissant des divisions d'inspection et nommant des inspecteurs pour inspecter le blé et les autres grains dans les limites de la province d'Ontario, excepté seulement les arrêtés du conseil établissant la division de Port-Arthur et nommant un inspecteur dans ce district soient rescindés, et que les divisions suivantes soient établies à la place.

Division d'Ottawa.—Comprenant toute la partie de l'Ontario qui se trouve à l'est du chemin de fer Kingston et Pembroke.

Kingston.—Comprenant toute la partie de l'Ontario qui se trouve à l'ouest du dit chemin de fer Kingston et Pembroke et à l'est des limites orientales des comtés d'Ontario, Muskoka et Parry-Sound.

Toronto.—Commençant à la limite occidentale de la division de Kingston, allant de là vers l'ouest tout le long du lac Ontario jusqu'à Burlington; de là vers le nord tout le long du chemin de fer Hamilton et Nord-Ouest jusqu'à Georgetown; de là vers l'ouest jusqu'à Guelph, tout le long du chemin de fer Grand-Tronc; et de là vers le nord-ouest par la route la plus à l'ouest du chemin de fer Wellington, Grey et Bruce jusqu'à Kincardine,—excepté toutes les stations sur le Grand-Tronc et le prolongement de la Baie Georgienne, lesquelles seront comprises dans la division d'inspection de Stratford.

Stratford.—Comprenant tout le territoire qui se trouve au nord du chemin de fer Grand-Tronc entre Guelph et Sarnia, et à l'ouest de la limite occidentale de la division de Toronto déjà décrite, ainsi que toutes les stations sur la ligne du Grand-Tronc et le prolongement de la baie Georgienne entre Stratford et Warton.

London.—Tout le territoire qui se trouve au sud de la dite ligne du chemin de fer Port-Dover et Lac-Huron.

Hamilton.—Tout le territoire qui se trouve au sud de la ligne-mère du chemin de fer Grand-Tronc (non déjà compris dans la division de Toronto) et à l'est du chemin de fer Port-Dover et Lac-Huron.

Dans les cas où les lignes de chemins de fer sont désignées comme étant la limite commune ou les limites de deux divisions d'inspection, le blé et les grains pourront être inspectés aux stations qui se trouvent sur les lignes de division par l'inspecteur de l'une ou de l'autre division-dont les dites lignes forment la limite.

JOHN J. MCGEE,

Greffier du Conseil privé.

(B.) EXTRAIT du procès-verbal d'une assemblée du Conseil de la Trésorerie, tenue le 7 novembre 1885, approuvé par Son Excellence le gouverneur général en conseil le 10 novembre 1885.

REVENU DE L'INTÉRIEUR.

Que les messieurs suivants, savoir :—

George A. Chapman, président,
W. B. Matthews, fils,
Leonard A. Tilley,
H. N. Baird,
Thos. Flynn,

soient constitués en une commission d'examineurs et d'arbitres (dont trois formeront quorum) pour les fins suivantes :

1° Pour examiner l'aptitude des candidats à devenir inspecteurs de blé et d'autres grains, dans les divisions de Toronto, London, Stratford, Hamilton, Kingston et Ottawa, telles que définies par un arrêté portant la date de ce jour.

2° Pour régler toutes les différences d'opinion entre les inspecteurs quant à la qualité réelle des grains inspectés par l'un d'eux et inspectés de nouveau par un autre.

La dite commission aura le pouvoir, en vertu du 8e paragraphe de la section 8 de l'acte 43-49 Vict., chap. 66, de déterminer toutes les différences d'opinion entre deux inspecteurs de grains dans les limites du Canada.

Excepté dans les cas où l'inspecteur de la division de Toronto est en cause, l'autre inspecteur avec lequel il aura différé d'opinion pourra demander au président de la Chambre de Commerce de l'une des villes mentionnées plus haut de déléguer deux membres de la dite Chambre, faisant le commerce des grains ou en ayant une connaissance et n'étant pas intéressés dans l'affaire, et lorsque les dites personnes se présenteront au lieu ordinaire de réunion de la dite commission d'arbitres, les dits délégués constitueront, avec le président et deux membres de la commission que le président pourra choisir, un conseil officiel pour déterminer les matières en litige.

En l'absence du président, la commission choisira un président intérimaire qui aura tous les pouvoirs du président.

Que, en vertu de la section 19 de l'acte d'inspection, 1874, la commission ainsi constituée aura le pouvoir de percevoir de chaque candidat se présentant devant elle pour subir l'examen, avant que cet examen n'ait lieu, un honoraire n'excédant pas vingt piastres (\$20) à être distribué de la manière que la dite commission pourra ordonner.

JOHN J. MCGEE,

Greffier du Conseil privé.

(C).—EXTRAIT du procès-verbal d'une assemblée du Conseil de la Trésorerie, tenue le 10 novembre 1885, approuvé par Son Excellence le gouverneur général en conseil le 14 novembre 1885.

REVENU DE L'INTÉRIEUR.

Le conseil a l'honneur de recommander, en vertu de la 12e section de l'Acte d'inspection de 1874, l'établissement des règlements suivants pour la gouverne de la commission d'arbitres récemment constituée pour régler les conflits d'opinion entre les inspecteurs de grains.

1^c Le tarif pour ré-inspection sera basé sur la valeur du grain ré-inspecté, comme suit :—

Pour chaque sentence arbitrale au-dessous de \$250.....	\$	6	00
“ “ “ de \$250 à \$500.....		10	00
“ “ “ de \$500 à \$1,000... ..		12	00
“ “ “ de \$1,000 à \$1,500... ..		18	00
“ “ “ de \$1,500 à \$2,500... ..		25	00
“ “ “ au-dessous de \$2,500.....		50	00

On croit que ces taux sont suffisants pour prévenir des appels trop fréquents, sans être trop élevés pour devenir une charge pour le commerce.

2° Pour les matières ne comportant pas des considérations pécuniaires, des honoraires pourront être exigés en proportion du temps et des dérangements; ils seront déterminés par la dite commission, sujet à appel au ministre du revenu de l'intérieur, s'ils soulèvent objection; et pour des raisons qui devront être établies à la satisfaction du ministre, les honoraires des examinateurs pourront être augmentés dans la proportion qui lui paraîtra juste et raisonnable.

3° Les frais de route réels encourus par les membres de la commission ou les inspecteurs, ou par les experts employés par la commission, seront à part des honoraires établis plus haut.

4° La dite commission pourra nommer un secrétaire pour faire la correspondance et les affaires de routine de la commission, et le dit secrétaire devra, en recevant la sentence des arbitres, faire connaître aux intéressés le montant des honoraires, et après réception de ces honoraires, leur délivrer la dite sentence arbitrale.

5° Les dits honoraires seront payés au secrétaire pour le bénéfice des membres de la commission qui auront rempli les fonctions d'arbitres; de plus, le secrétaire aura droit à \$1 pour chaque cause, soumise, si la valeur des grains ré-inspectés est de moins de \$50, et à \$2 si elle dépasse ce chiffre.

6° Le ministre pourra augmenter ou diminuer la somme ainsi payable au secrétaire si elle est jugée insuffisante ou excessive.

Cela dépendra de la mesure dans laquelle le public se sera prévalu des avantages établis plus haut.

JOHN J. MCGEE,
Greffier du Conseil privé.

ÉTATS FINANCIERS, 1884-85.

N° 1.—COMPTE GÉNÉRAL DU REVENU, 1884-85.

AV.

Memo. des remboursements (déduits au bas.)	Montants déposés au crédit du receveur général.	Diminution autorisée.	Balances dues le 30 juin 1885.	Total.	SERVICE.	Revenu des années précédentes non perçu le 1er juillet 1884.	Revenu, 1884-85.	Total.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
36,509 33	6,486,783 79	643 28	38,763 84	6,526,190 91	Accise et saisies, d'après état n° 3	87,502 92	6,438,687 99	6,526,190 91
16,304 84	313,543 18	.....	2,326 97	315,870 15	Canaux, d'après état n° 5	4,290 92	311,579 23	315,870 15
1,077 84	65,507 22	.....	64,301 16	129,808 38	Gilsoirs et estacades, d'après état n° 7	85,813 02	63,995 36	129,808 38
.....	25,606 36	2,554 17	137,844 12	166,004 65	Loyers de pourvoirs d'eau et autres, d'après états nos 5 et 8	136,123 45	29,831 20	166,004 65
.....	3,617 66	7 50	18,663 54	22,288 70	Travaux publics d'une importance mineure, d'après états nos 5 et 9	17,858 93	4,429 77	22,288 70
.....	31,722 37	.....	43,860 95	75,593 32	Inspect. et mes. du bois, d'après état n° 10	47,036 09	28,557 23	75,593 32
.....	39,560 12	.....	4,205 56	43,765 68	Poids et mesures, timbres d'inspection du gaz et timbres judiciaires, d'après états nos 18, 19 (A), 19 (B) et 20	3,261 45	40,504 23	43,765 68
.....	.....	.....	45 04	45 04	Timbres d'effets de commerce, d'après états nos 11 et 12	45 04	.....	45 04
.....	.....	.....	.....	.....	<i>Moins.</i>	.....	.....	.....
.....	6,966,350 70	.....	.....	7,279,566 83	Remboursements, d'après état n° 16 . . . . .	.....	6,917,635 01	7,279,566 83
.....	52,892 01	.....	.....	52,892 01	.....	.....	52,892 01	52,892 01
52,892 01	6,913,458 69	3,204 95	310,011 18	7,226,674 82	.....	361,931 82	6,864,743 00	7,226,674 82

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALI,
Commissaire.

Dt.

N° 2.—COMPTE GÉNÉRAL,

Montants dus aux percepteurs, etc., le 1er juillet 1884.	DÉPENSES AUTORISÉES PAR LE DÉPARTEMENT.					Remises	Montants dus par les percepteurs, etc., le 30 juin 1885.	Total.
	Appointements.	Dépenses contingentes.	Saisies.	Hon'raires d'inspecteurs-mesureurs.	Annuités d'inspecteurs-mesureurs.			
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
49 08	227,678 82	80,697 34	295 45			75 00	350 33	309,146 02
	30,728 17	5,670 03						36,398 20
	17,650 00	2,894 93						20,544 93
	14,699 88	6,255 27		24,575 17	5,016 68		123 98	50,670 98
			882 60					882 60
	2,433 30	16,773 29				0 03		19,206 62
	42,462 50	7,052 42					16 66	49,531 58
	48,546 07	17,288 74	133 90			82 00	204 26	66,254 97
	11,378 18	9,528 39				6 63	212 88	21,126 08
49 08	395,576 92	145,960 41	1,311 95	24,575 17	5,016 68	163 66	908 11	573,561 98

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

DES DEPENSES, 1884-85.

Av.

SERVICE.	Montants dus par les percepteurs le 1er juillet 1884.	Montants déboursés par le receveur général, à la réquisition du département.	Montants déduits des appointements pour fonds de retraite.	Montants dus aux percepteurs, le 30 juin 1885.	Total.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Accise et saisies, d'après état n° 4.....	501 48	304,184 69	4,410 77	49 08	309,146 02
Canaux, d'après état n° 6.....	0 01	35,823 90	556 39	17 90	36,398 20
Glissoirs et estacades, d'après état n° 7½.....		19,999 40	345 53		20,344 93
Inspection et mesurage de bois, d'après état n° 10½.....	75 00	50,317 54	278 44		50,670 98
Saisies distribuées, d'après l'annexe B.....		882 60			882 60
Diverses petites dépenses, d'après état n° 11½.....		19,190 58	16 04		19,206 62
Dépenses départementales, d'après état n° 17.....	418 01	48,429 07	684 50		49,531 58
Poids et mesures, d'après états n° 21 (A) et 21 (B).....	878 26	64,501 54	875 17		66,254 97
Inspection du gaz, d'après état n° 22.....	1,469 51	19,459 25	197 32		21,126 08
.....Totaux.....	3,342 27	562,788 57	7,364 16	66 98	573,561 98

E. MIALL,
Commissaire.

ACCISE, 1884-85.

N° 3.—Districts de perception en compte avec le revenu.

(Pour détails, voir annexe A.)

Dr.

Av.

Balances dues le 1er juillet 1884.	MONTANTS PERÇUS DURANT L'ANNÉE, Y COMPRIS LES HONORAIRES DE LICENCES.									Total des droits.	Total au débit.	DIVISIONS.	Rabais autorisé.	Déposé au crédit du receveur général.	Balances dues le 30 juin 1885.		Total à l'avoir.
	Spiritueux.	Liquour de malt.	Malt.	Tabac.	Cigares.	Honoraires d'inspection du pétrole.	Manufactures en entrepôt.	Saisies.	Autres recettes.						\$ cts.	\$ cts.	
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	
1,765 99	18,914 41	50 00	386 00	1,063 56	2,859 60	159 00	110 96	160 00	20,573 97	20,573 97	Algoma		20,500 08	73 89	20,573 97		
153 30	107,655 76	150 00	3,911 95	10,369 86	2,859 60	118 40	110 96	200 00	125,306 17	127,072 16	Belleville		126,780 77	291 39	127,072 16		
523 39	26,352 37	150 00	3,373 98	17,375 70	18,587 10	118 40	110 96	131 95	66,200 46	66,353 76	Brantford		66,070 23	283 53	66,353 76		
1,866 27	11,685 76	150 00	8,231 47	116 82	208 77	40 00		40 00	20,224 05	20,747 44	Cobourg		20,317 21	430 23	20,747 44		
1,477 36	11,120 11	650 00	36,990 84	3,482 88	8,082 00	84 30	34 20	60 00	11,433 94	11,433 94	Cornwall		11,433 94		11,433 94		
97 50	112,433 68	150 00	21,406 76	167,878 26	20,307 98	658 30	9,786 01	344 32	162,102 22	163,908 49	Guelph		163,716 83	191 66	163,908 49		
1,268 20	88,825 38	150 00	3,740 15	47,940 18	3,555 16	747 70	1,719 87	1,100 00	310,156 69	311,634 05	Hamilton		310,379 61	1,254 44	311,634 05		
131,566 40	78,894 97	350 00	48,846 05	48,493 98	26,836 49	14,096 63	57 80	580 00	137,342 23	137,439 73	Kingston		137,273 06	166 67	137,439 73		
540 06	113,450 87	150 00	3,595 07	27,289 44	1,129 50	1,591 10		300 00	262,481 82	263,750 02	London		263,221 11	528 91	263,750 02		
25 68	131,566 40	150 00	2,213 13	2,203 74	1,441 56	914 70		80 00	165,401 51	165,401 51	Ottawa		165,401 51		165,401 51		
6,718 44	9,224 71	100 00	4,770 67	1,441 56	914 70			40 00	11,627 84	11,627 84	Owen Sound		11,627 84		11,627 84		
12 90	42,848 98	50 00	1,065 01	2,203 74	1,441 56	914 70		120 00	46,287 73	46,827 79	Perth		46,791 77	36 02	46,827 79		
457 77	29,314 14	100 00	4,770 67	1,441 56	914 70			180 00	36,721 07	36,746 75	Peterborough		36,440 47	306 28	36,746 75		
34,931 73	106,260 61	100 00	28,297 83	8,292 24	2,074 50	405 30	300 00	285 00	146,042 98	152,767 42	Prescott		146,944 61	5,816 81	152,767 42		
14,458 93	12,900 28	150 00	10,714 60	4,993 26	4,301 55			100 00	40,591 44	40,604 34	Saint-Catherine		40,604 34		40,604 34		
64,237 52	41,398 89	400 00	11,531 76	2,912 64	5,538 27	4 30		290 00	62,491 57	62,952 34	Stratford		62,709 19	243 15	62,952 34		
	1,066,377 30	1,255 88	136,958 85	133,354 37	27,783 83	2,906 00	14,434 04	3,000 00	1,386,501 40	1,421,433 13	Toronto		1,416,575 12	4,858 01	1,421,433 13		
	624,269 01	75 00	7,903 53	13,312 37	3,206 34	517 75		752 50	650,036 50	664,495 43	Windsor		664,020 57	474 86	664,495 43		
	2,640,879 63	4,230 88	333,937 65	490,565 92	135,385 79	21,707 49	26,350 88	654 58	7,813 77	3,661,526 59	Ontario		3,710,808 26	14,955 85	3,725,764 11		
											Beauharvais						
	10,658 98	50 00		61 80				40 00	10,810 78	10,810 78	Iberville		10,397 01	413 77	10,810 78		
322 80	11,745 70	50 00		10,193 83				40 00	22,048 43	22,371 23	Joliette		22,095 27	275 96	22,371 23		
10,971 25	836,771 30	450 00	95,220 91	408,071 05	145,388 78	4,594 70	13,197 81	1,687 38	1,505,506 98	1,516,478 23	Montréal		1,508,252 62	3,225 62	1,516,478 23		
758 04	305,770 29	50 00	5,551 40	98,609 11	553 4		4,541 64	610 00	415,724 21	416,482 25	Québec		412,686 86	3,795 39	416,482 25		
393 30	51,082 87	100 00	5,612 32	5,270 28	6,956 12			40 00	69,061 59	69,454 89	Sherbrooke		69,454 89		69,454 89		
192 30	40,126 30	50 00	246 75	120 04	3,756 71			40 00	44,363 20	44,555 50	Saint-Hyacinthe		44,394 30	161 20	44,555 50		
225 30	15,309 11			10 00	2,268 45			5 50	17,633 06	17,858 36	Sorel		17,767 09	91 27	17,858 36		
555 69	35,433 72	50 00	1,394 38	2 00	6,563 37			40 00	1,446 38	1,446 38	Terrebonne		1,446 38		1,446 38		
13,418 68	1,306,898 27	850 00	108,025 76	523,192 74	164,989 23	5,148 10	17,739 45	239 62	2,129,635 55	2,143,054 23	Trois-Rivières		2,129,020 82	1,070 20	2,143,054 23		
											Cap-Breton						
1,526 43	74,602 84	200 00	9,280 65	350 76	99,587 28			460 0	184,339 34	185,865 75	Halifax	643 28	184,654 62	567 85	185,865 75		
5,860 50				8,852 28				20 00	8,872 28	8,872 28	Pictou		8,872 28		8,872 28		
7,386 93	74,602 84	200 00	9,280 65	10,730 32					193,562 36	200,949 29	Compte indéterminé		5,860 50	5,860 50	5,860 50		
220 56											Nouvelle-Ecosse	643 28	193,877 66	6,428 35	200,949 29		
1,192 78	123,525 59	100 00	8,325 68	2,895 42	79,139 16	5,910 30		20 00	2,915 42	3,135 98	Chatham		3,135 98		3,135 98		
1,413 34	123,525 59	100 00	8,325 68	82,034 58	5,910 30			570 00	217,723 73	218,916 51	Saint-Jean		218,804 85	111 66	218,916 51		
89 04	3,115 95	50 00	683 21	18,917 76		663 50		590 00	220,639 15	222,052 49	Nouveau-Brunswick		221,900 83	111 66	222,052 49		
956 61	98,874 22	283 00	7,857 20	39,605 40	281 10	1 20		30 00	23,460 42	23,549 46	Charlottetown—Île du P.-E.		23,324 46	225 00	23,549 46		
0 80	33,130 09	629 88	9,074 02	7,826 28	11,791 53			320 00	147,222 12	148,178 73	Winnipeg—Manitoba		147,826 67	352 06	148,178 73		
1,046 45	135,120 26	963 88	17,614 43	68,349 44	12,072 63	664 70		190 00	62,641 60	62,642 60	Victoria—Colombie-Britannique		59,985 09	2,657 51	62,642 60		
87,502 92	4,281,026 59	6,343 76	477,184 17	1,270,933 00	318,356 95	27,520 29	41,090 33	1,255 75	11,977 15	6,438,687 99	Totaux	643 28	6,486,783 79	38,763 81	6,526,190 91		
	29,700 94		4,888 94	1,736 21			60 73	82 51	40 00	38,509 33	Moins remboursements, état 16						
	4,251,325 65	6,343 76	472,295 23	1,269,196 79	318,356 95	27,520 29	44,029 60	1,173 24	11,937 15	6,402,178 66	Revenu net						

ACCISE,

N° 4.—Districts de perception—

(Pour détails, voir

Dr.

Balances dues par les percepteurs, 1er juillet 1884.	Montants reçus du département pour faire face aux dépenses.	Déductions sur appointements pour fonds de retraite.	Balances dues aux percepteurs, le 30 juin 1885.	Total.	Balances dues aux percepteurs le 1er juill. 1884.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
43 58	743 38	13 96	757 34	Algoma.....	
	4,754 46	85 28	4,839 72	Belleville.....	
	7,681 08	130 93	7,762 01	Brantford.....	
	2,010 12	37 96	2,048 08	Cobourg.....	
	686 04	13 96	700 00	Cornwall.....	
	12,812 28	237 88	13,050 16	Guelph.....	
	15,115 63	282 80	15,398 43	Hamilton.....	
	6,890 23	121 60	7,011 83	Kingston.....	
	13,775 16	255 41	14,030 57	London.....	
	4,461 16	82 80	4,543 96	Ottawa.....	
	1,983 55	33 16	2,016 71	Owen Sound.....	
	2,596 76	48 00	2,644 76	Perth.....	
	1,769 09	16 98	1,786 07	Peterborough.....	
	8,772 04	157 16	8,929 20	Prescott.....	
	8,051 20	135 76	8,186 96	Stratford.....	
	4,983 68	91 34	5,075 02	Sainte-Catherine.....	
	24,944 72	476 29	25,421 01	Toronto.....	
	12,402 61	229 16	12,680 85	Windsor.....	49 08
	8,696 96	139 96	8,836 92	Inspecteurs de district.....	
43 98	143,080 15	2,590 39	49 08	Ontario.....	49 08
	486 36	5 64	492 00	Beauharnois.....	
	1,010 95	12 04	1,022 99	Iberville.....	
	2,699 01	21 92	2,720 93	Joliette.....	
	32,659 37	620 04	33,279 41	Montréal.....	
	10,330 48	193 81	10,524 29	Québec.....	
	1,751 88	23 64	1,775 52	Sherbrooke.....	
	1,139 86	5 97	1,145 83	Sorel.....	
	1,133 06	15 00	1,148 06	Saint-Hyacinthe.....	
	640 13	12 00	652 13	Terrebonne.....	
	1,623 04	28 04	1,651 08	Trois-Rivières.....	
	294 00	6 00	300 00	Iles de la Madeleine.....	
	5,156 40	48 00	5,204 40	Inspecteurs de district.....	
	58,924 54	992 10	59,916 64	Québec.....	
	824 72	15 00	839 72	Cap-Breton.....	
	8,070 13	133 02	8,203 15	Halifax.....	
	1,759 08	23 94	1,783 02	Pictou.....	
	3,481 47	43 96	3,525 43	Inspecteurs de district.....	
	14,135 40	215 92	14,351 32	Nouvelle-Ecosse.....	
	1,083 55	19 96	1,103 51	Chatham.....	
	7,410 88	138 72	7,549 60	Saint-Jean.....	
	2,384 71	40 04	2,424 75	Inspecteurs de district.....	
	10,879 14	198 72	11,077 86	Nouveau-Brunswick.....	
100 00	2,392 51	39 23	2,531 74	Charlottetown, I.P.-E.....	

1884-85.

Compte des dépenses.

Annexe B.)

Av.

DÉPENSES AUTORISÉES PAR LE DÉPARTEMENT.						Remise.	Balances dues par les percepteurs, le 30 juin 1884.	Total.
Appointements.	Frais de saisie.	Aide spéciale.	Loyer.	Frais de voyages.	Divers.			
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
700 00			50 00		7 34		757 34	
4,293 32				231 85	314 57		4,833 72	43 98
6,649 45			206 73	282 25	623 58		7,762 01	
1,900 00			40 00	27 00	81 08		2,048 08	
700 00							700 00	
11,898 33	27 30		7 50	659 00	458 03		13,050 16	
14,136 19		470 96	293 32	247 96	250 00		15,398 43	
6,079 96	6 90		150 00	40 51	734 46		7,011 83	
12,774 98		5 00	157 89	257 40	835 30		14,030 57	
4,138 03		61 50		61 75	282 68		4,543 96	
1,660 09	16 50		72 00	218 85	49 36		2,016 71	
2,400 00			100 00	20 20	124 56		2,644 76	
1,549 92			130 00	4 95	101 20		1,786 07	
7,917 17	6 84	337 50	172 00	39 35	455 34		8,929 20	
6,785 06			133 01	774 15	494 74		8,186 96	
4,566 60	4 75	180 00		175 25	148 42		5,075 02	
23,932 58	112 47			768 18	607 78		25,421 01	
11,959 88				99 25	550 14		12,680 85	49 08
7,000 00			99 96	1,504 05	232 91		8,836 92	
131,041 47	174 76	1,054 96	1,634 91	5,411 95	6,352 49		43 98	145,763 60
450 00			25 08		16 92		492 00	
970 00			40 00	3 90	9 09		1,022 99	
1,749 92	18 60		140 00	445 30	369 11		2,720 93	
31,196 20	17 41	657 50		70 60	1,337 70		33,279 41	
9,797 55	22 16			373 55	331 03		10,524 29	
1,369 41			60 00	123 60	222 51		1,775 52	
980 39	0 60		60 00	4 50	100 34		1,145 83	
750 00		100 00	118 00	85 70	94 36		1,148 06	
600 00			24 00		28 13		652 13	
1,400 00				175 35	75 73		1,651 08	
300 00							300 00	
4,599 96				568 55	35 89		5,204 40	
54,163 43	56 77	757 50	467 08	1,851 05	2,620 81		59,916 64	
750 00			32 50	15 00	35 87		839 72	6 35
6,754 82	9 15	24 00	80 60	97 01	1,238 37		8,203 15	
1,383 31				31 50	368 21		1,783 02	
2,200 00	3 50			1,099 24	222 69		3,525 43	
11,087 93	12 65	24 00	112 50	1,242 75	1,865 14		6 35	14,351 32
1,000 00				7 76	95 75		1,103 51	
7,050 00	36 52		30 00	19 72	413 36		7,549 60	
2,000 00				410 45	14 30		2,424 75	
10,050 00	36 52		30 00	437 93	523 41		11,077 86	
2,006 07				35 00	390 67		100 00	2,531 74

ACCISE,

N^o 4.—Districts de perception—

(Pour détails, voir

DR.

Balances dues par les percepteurs le 1 ^{er} juillet 1884.	Montants reçus du département pour faire face aux dépenses.	Déductions sur appointements pour fonds de retraite.	Balances dues aux percepteurs le 30 juin 1885.	Total.		Balances dues aux percepteurs le 1 ^{er} juillet 1884.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.
282 50	14,727 77	186 20	.....	15,196 47	.....	.....
.....	375 65	7 65	.....	383 30	.....	.....
75 00	5,577 11	84 56	.....	5,736 67	.....	.....
.....	35,077 22	96 00	.....	35,173 22	.....	.....
.....	511 77	.....	.....	511 77	.....	.....
.....	6,039 96	.....	.....	6,039 96	.....	.....
.....	1,762 65	.....	.....	1,762 65	.....	.....
.....	4,351 69	.....	.....	4,351 69	.....	.....
.....	4,393 43	.....	.....	4,393 43	.....	.....
.....	330 50	.....	.....	330 50	.....	.....
.....	1,625 20	.....	.....	1,625 20	.....	.....
501 48	304,184 69	4,410 77	49 08	309,146 02	.....	49 08

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

1884-85—Fin.

Compte des dépenses—Fin.

Annexe B.)

Av.

DÉPENSES AUTORISÉES PAR LE DÉPARTEMENT.						Remises	Balances dues par les percepteurs le 30 juin 1885.	Total.
Appointements.	Frais de saisie.	Aide spéciale.	Loyer.	Frais de voyages.	Divers.			
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
9,913 30	11 75	647 50	134 30	588 65	3,700 97	.....	200 00	15,196 47
383 30	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	383 30
4,233 32	3 00	799 82	.....	240 35	385 18	75 00	.....	5,736 67
4,800 00	.....	.....	60 00	2,427 65	27,885 57	.....	.....	35,173 22
.....	.....	.....	.....	.....	511 77	.....	.....	511 77
.....	.....	.....	.....	.....	6,039 96	.....	.....	6,039 96
.....	.....	.....	.....	.....	1,762 65	.....	.....	1,762 65
.....	.....	.....	.....	.....	4,351 69	.....	.....	4,351 69
.....	.....	.....	.....	.....	4,393 43	.....	.....	4,393 43
.....	.....	.....	.....	.....	330 50	.....	.....	330 50
.....	.....	.....	.....	.....	1,625 20	.....	.....	1,625 20
227,678 82	295 45	3,283 78	2,438 79	12,235 33	62,739 44	75 00	350 33	309,146 02

E. MIALL,
Commissaire.

CANAUX,

N° 5.—Perception des péages sur les
(Pour détails, voir

Dt.

Balances dues le 1er juillet 1884.	REVENU DES CANAUX.				Revenu total des canaux.	Loyers de pouvoirs d'eau et autres revenus de tra- vaux publics. <i>Voir</i> états 8 et 9.	Total.
	Péages.	Quaiage et emmaga- sinage.	Amendes et dom- mages.	Autres recettes.			
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
2,223 08	91,151 55				86 18	93,460 81	
282 43	57,146 27		426 61		452 65	58,307 96	
37 35	750 21				620 04	1,407 60	
	503 25					503 25	
9 79	1,360 73				20 00	1,390 52	
	718 20		652 11		6,311 06	7,681 37	
	69 59					69 59	
2,552 65	151,699 80		1,078 72		7,489 93	162,821 10	
34 89	1,993 99	83 55	175 00	69 65	1,249 00	3,606 08	
494 32	20,156 48		815 00		790 00	22,255 80	
78 31	607 93				670 00	1,356 24	
10 22	2,194 38	74 40		1,134 96		3,413 96	
	23,729 88	6,225 28	113 50	7,944 50		51,166 16	
311 78	14,523 70				13,153 00	14,835 48	
929 52	63,206 36	6,383 23	1,103 50	9,149 11		15,862 00	96,633 72
234 18	5,407 82	6 50			20 00	5,668 50	
0 01	12,260 77					12,260 78	
70 16	573 38		1 00			644 54	
304 35	18,241 97	6 50	1 00			20 00	18,573 82
	32,840 69					32,840 69	
	16,486 52			15 00		16,501 52	
39 20	685 52			32 00		36 00	792 72
187 29	1,902 42					2,089 71	
226 49	51,915 15			47 00		36 00	52,224 64
	2,090 14	102 28		152 00	1,085 25	3,429 67	
37 42	1,118 06				380 50	1,535 98	
	307 75	2 00		30 00	11 40	351 15	
37 42	3,515 95	104 28		182 00	1,477 15	5,316 80	

1884-85.

canaux, etc.—Compte des recettes.

Annexe A.)

Av.

DIVISIONS DE PERCEPTION.	DÉPOSÉ AU CRÉDIT DU RECEVEUR GÉNÉRAL.		Balances dues le 30 juin 1885.	Total.
	A compte du revenu des canaux.	A compte de loyers de pou- voirs d'eau et autres revenus de trav. publ.		
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
<i>Canal Welland.</i>				
.....Port-Colborne.....	93,159 73	86 18	214 90	93,460 81
.....Port-Dalhousie.....	57,855 31	452 65		58,307 96
.....Dunnville.....	729 71	620 04	57 85	1,407 60
.....Port-Maitland.....	444 89		58 36	503 25
.....Port-Robinson.....	1,191 24	20 00	179 28	1,390 52
.....Sainte-Catherine.....	1,370 31	6,311 06		7,681 37
.....Chippawa.....	63 01		6 58	69 59
.....Totaux.....	154,814 20	7,489 93	516 97	162,821 10
<i>Canaux du Saint-Laurent.</i>				
.....Beauharnois.....	2,357 08	1,249 00		3,606 08
.....Cornwall.....	20,910 13	790 00	555 67	22,255 80
.....Cardinal.....	551 67	375 00	429 57	1,356 24
.....Lachine.....	3,309 16		104 80	3,413 96
.....Montréal.....	38,013 16	13,153 00		51,166 16
.....Kingston.....	14,283 05		552 43	14,835 48
.....Totaux.....	79,424 25	15,567 00	1,642 47	96,633 72
<i>Canal Chambly.</i>				
.....Chambly.....	5,648 50	20 00		5,668 50
.....Saint-Jean.....	12,260 78			12,260 78
.....Saint-Ours.....	582 84		61 70	644 54
.....Totaux.....	18,492 12	20 00	61 70	18,573 82
<i>Canaux de l'Ottawa.</i>				
.....Ottawa.....	32,840 69			32,840 69
.....Grenville.....	16,501 52			16,501 52
.....Carillon.....	620 38	36 00	136 34	792 72
.....Ecluse Sainte-Anne.....	2,022 69		67 02	2,089 71
.....Totaux.....	51,985 28	36 00	203 36	52,224 64
<i>Canal Rideau.</i>				
.....Ottawa.....	2,344 42	1,085 25		3,429 67
.....Kingston-Mills.....	1,110 00	380 50	45 48	1,535 98
.....Smith's-Falls.....	339 75	11 40		351 15
.....Totaux.....	3,794 17	1,477 15	45 48	5,316 80

CANAUX

N° 5.—Perception des péages sur les

(Pour détails, voir

Dt.

Balances dues le 1er juillet 1884.	REVENU DES CANAUX.				Revenu total des canaux.	Loyers de pouvoirs d'eau et autres revenus de travaux publics. Voir états 8 et 9.	Total.
	Péages.	Quaiage et emmagasinage.	Amendes et dommages.	Autres recettes.			
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
105 13	1,938 25					130 00	2,173 38
13 00	220 35						233 35
122 36	2,786 06						2,908 42
100 00							100 00
150 00							150 00
250 00							250 00
4,540 92	293,523 89	6,494 01	2,183 22	9,378 11	311,579 23	25,015 08	341,135 23
					15,304 84		
					296,274 39		

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

1884-85—Fin.

canaux, etc.—Comptes des recettes—Fin.

(annexe A.)

Dt.

DIVISIONS DE PERCEPTION.	DÉPOSÉ AU CRÉDIT DU RECEVEUR GÉNÉRAL.		Balances dues le 30 juin 1885.	Total.
	A compte du revenu des canaux.	A compte de loyers de pouvoirs d'eau et autres revenus de trav. pub.		
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
..... Canal de la Baie Burlington.....	2,043 38	130 00		2,173 38
..... Travaux du district de Newcastle.	188 75		44 60	233 35
..... Canal Saint-Pierre.....	2,801 03		187 39	2,908 42
<i>Divers.</i>				
..... E. R. Benjamin.....			100 00	100 00
..... Succession de feu J. S. Clark.....			150 00	150 00
..... Total.....			250 00	250 00
..... Grand total.....	313,543 18	24,720 08	2,871 97	341,135 23
..... Moins remboursements diaprès l'état 16.				
..... Revenu net.....				

E. MIALL,
Commissaire.

CANAUX,

N^o 6.—Perception des revenus sur les canaux, etc.—

(Pour détails, voir

Dr.

Balances dues par les percepteurs le 1er juillet 1884.	Montants reçus du département pour faire face aux dépenses.	Déduction sur appointements pour fonds de retraite.	Balances dues par les percepteurs, etc., le 30 juin 1885.	Total.	DIVISIONS DE PERCEPTION.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	
	3,342 40	59 08	3,401 48	3,401 48	<i>Canal Welland.</i>
	2,000 44	36 00	2,036 44	2,036 44	Port-Colborne
	756 25	15 00	771 25	771 25	Port-Dalhousie
	614 96	10 04	625 00	625 00	Dunnville
	714 56	14 40	728 96	728 96	Port-Maitland
	203 84	4 04	207 88	207 88	Port-Robinson
	99 00		99 00	99 00	Sainte-Catherine
					Chippawa
	7,731 45	138 56	7,870 01	7,870 01	Totaux
					<i>Canaux du Saint-Laurent.</i>
	1,435 49	16 96	1,452 45	1,452 45	Beauharnois
	1,174 59	21 92	1,196 51	1,196 51	Cornwall
	8,006 42	135 11	8,141 53	8,141 53	Montréal
	2,064 17	33 00	2,097 17	2,097 17	Lachine
	1,194 54	19 96	1,214 50	1,214 50	Cardinal
	1,160 14	22 04	1,182 18	1,182 18	Kingston
	15,035 35	248 99	15,284 34	15,284 34	Totaux
					<i>Canal Chambly.</i>
0 01	1,503 72	26 28	1,530 01	1,530 01	Chambly
	1,348 59	22 36	1,370 95	1,370 95	Saint-Jean
	606 13	9 00	615 13	615 13	Saint-Ours
0 01	3,458 44	57 64	3,516 09	3,516 09	Totaux
					<i>Canaux de l'Outaouais.</i>
	923 28	16 04	939 32	939 32	Grenville
	698 61	12 00	728 51	728 51	Carillon
	1,438 91		1,438 91	1,438 91	Ecluses Sainte-Anne
	3,060 80	28 04	3,106 74	3,106 74	Totaux
					<i>Canal Rideau.</i>
	2,547 49	40 04	2,587 53	2,587 53	Ottawa
	347 39	3 72	351 11	351 11	Kingston-Mills
	235 32	2 48	237 80	237 80	Smith's-Falls
	3,130 20	46 24	3,176 44	3,176 44	Totaux
					<i>Trav. du dist. de Newcastle</i>
	2 85		2 85	2 85	
	635 04	4 96	640 00	640 00	<i>Canal de la B. Burlington</i>
	4 50		4 50	4 50	<i>Canal Saint-Pierre</i>
	1,978 99	31 96	2,010 95	2,010 95	Inspecteur des canaux
	170 47		170 47	170 47	Bureau de la papeterie
	466 36		466 36	466 36	Imprimeur de la reine
	149 45		149 45	149 45	En général
0 01	35,823 90	556 39	36,398 20	36,398 20	Grands totaux

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR, OTTAWA, 5 octobre 1885.

1884-85.

Compte des dépenses.

Annexe B.)

Av.

DÉPENSES AUTORISÉES PAR LE DÉPARTEMENT.					Total.
Appointements.	Aide spéciale.	Loyer.	Frais de voyages.	Divers.	
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
3,100 00		276 00		25 48	3,401 48
1,800 00		16 00	127 60	92 84	2,036 44
750 00				21 25	771 25
500 00		125 00			625 00
720 00				8 96	728 96
200 00				7 88	207 88
	50 00	25 00		24 00	99 00
7,070 00	50 00	442 00	127 60	180 41	7,870 01
					<i>Canaux du Saint-Laurent.</i>
1,216 00			113 00	123 45	1,452 45
1,100 00				96 51	1,196 51
6,754 17		525 00		882 36	8,141 53
1,650 00		360 00	26 40	60 77	2,097 17
1,150 00		50 00		14 50	1,214 50
1,100 00		37 50		44 68	1,182 18
12,970 17		972 50	139 40	1,202 27	15,284 34
					<i>Canal Chambly.</i>
1,500 00			10 50	19 51	1,530 01
1,300 00				70 95	1,370 95
600 00				15 13	615 13
3,400 00			10 50	105 59	3,516 09
					<i>Canaux de l'Outaouais.</i>
800 00		50 00		89 32	939 32
600 09		75 00		53 51	728 51
1,388 09				50 91	1,438 91
2,788 00		125 00		193 74	3,106 74
					<i>Canal Rideau.</i>
2,000 00		289 89	17 03	280 61	2,587 53
300 00			19 00	32 11	351 11
200 00			20 20	17 60	237 80
2,500 00		289 89	56 23	330 32	3,176 44
					<i>Trav. du dist. de Newcastle</i>
				2 85	2 85
400 00	240 00				640 00
				4 50	4 50
1,600 00			366 95	44 00	2,010 95
				170 47	170 47
				466 36	466 36
				149 45	149 45
30,728 17	290 00	1,829 39	700 68	2,849 96	36,398 20

E. MIALI, commissaire.

N^o 7.—GLISSOIRS ET ESTACADES—RECETTES, 1884-85.
(Pour détails, voir annexe A.)

Dr.

Av.

Balances dues le 1 ^{er} juillet 1884.	Droits à percevoir.	Intérêt sur droits d'années antérieures.	Total.	Montants déposés au crédit du receveur général.	Balances dues le 30 juin 1885.	Total.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
38,638 41	55,893 03	1,277 69	95,809 13	53,766 91	42,042 22	95,809 13
8,931 42	1,497 00	.....	10,628 42	6,612 17	4,016 25	10,628 42
10,116 44	5,127 64	.....	15,244 08	5,128 14	10,115 94	15,244 08
2,276 21	.....	.....	2,276 21	.....	2,276 21	2,276 21
5,850 54	.....	.....	5,850 54	.....	5,850 54	5,850 54
65,813 02	62,717 67	1,277 69	129,808 38	65,507 22	64,301 16	129,808 38
				Ottawa. John Poupore, Ottawa..... H. J. Chaloner, Québec, à compte de John Poupore..... Saint-Maurice. A. Dubord..... Fenelon Falls. John Ingram..... Saguenay. D. Boulanger..... Totaux.....		
Revenu.....				\$63,995 36		
MOINS—Remboursements, état 16.....				1,077 84		
Revenu net.....				\$62,917 52		

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

N° 71—GLISSOIRS ET ESTACADES, DEPENSES 1884-85.
(Pour détails, voir annexe B.)

AV.

Montant reçu du département pour faire face aux dépenses.	Deductions sur appointe- ments pour fonds de retraite.	Total.	DÉPENSES AUTORISÉES.				Total.
			Appointe- ments.	Aide spéciale.	Dépenses contingentes.		
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	
13,771 81	247 96	14,019 17	12,550 00	111 00	1,358 17	14,019 17	
4,997 79	93 77	5,091 56	4,750 00	.....	341 56	5,091 56
997 46	4 40	1,001 86	350 00	587 11	64 75	1,001 86	
40 13	.....	40 13	.....	.....	40 13	40 13
147 78	.....	147 78	.....	.....	147 78	147 78
44 43	.....	44 43	.....	.....	44 43	44 43
19,999 40	345 53	20,344 93	17,650 00	698 11	1,996 82	20,344 93	
			.....Totaux			

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

LOYERS DE POUVOIRS D'EAU ET AUTRES.

N° 8.—ÉTAT SOMMAIRE DES COMPTES DES LOCATAIRES.

(Pour détails voir annexe C.)

Dr.

Av.

Balances dues le 1er juillet 1884.	Echus pendant l'année expirée le 30 juin 1885.	Total.	Désignation des travaux.	Diminution autorisée.	Payé aux percepteurs <i>Vide</i> état n° 5.	Déposé au crédit du receveur général.	Balances dues le 30 juin 1885.	Total.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.	cts.	\$ cts.	\$ cts.
51,146 01	2,810 26	53,956 27	Chutes de la Chaudière et rivière Ottawa.....	.....	672 00	.....	53,284 27	53,956 27
5,237 70	1,003 70	6,241 40	Chenal et rivière Rideau.....	.....	796 15	.....	5,445 25	6,241 40
6,745 00	916 00	7,661 00	Chenal Williamsburg .....	.....	670 00	.....	6,991 00	7,661 00
832 50	840 00	1,672 50	do Cornwall.....	.....	790 00	.....	872 50	1,662 50
1,687 50	2,195 00	3,882 50	do Beauport.....	.....	1,249 00	750 00	1,877 50	3,882 50
14,154 50	14,465 00	28,619 50	do Lachine.....	.....	13,137 00	75 00	15,417 50	28,619 50
95 84	130 00	226 84	do Chambly.....	100 00	20 00	.....	106 84	226 84
25,219 38	6,870 95	32,100 33	do Welland.....	2,454 17	.....	400 00	106 84	32,100 33
419 00	391 00	810 00	Divers comptes.....	.....	156 00	52 00	692 00	810 00
			<i>Ventes de terres.</i>					
			Comptes du capital.....				18,464 55	18,464 55
			do d'intérêt.....				12,129 76	12,129 76
			Totaux.....	2,554 17	24,618 36	1,283 00	137,299 12	165,754 65

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

AV.

No 9.—TRAVAUX PUBLICS D'UNE IMPORTANCE MINEURE, 1884-85.

Dr.

Balances dues le 1er juillet 1884.	Echu pendant l'année expirée le 30 juin 1885.	Total.	Travaux.	Diminution.	Payé aux percepteurs, au crédit du <i>voir</i> état n.º 5.	Déposé au crédit du receveur général.	Balances dues le 30 juin 1885.	Total.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
74 10	3,026 01	3,100 11	<i>Havres.</i>					
1,907 20	640 08	2,547 28	Port-Colborne		28 68			28 68
			Port-Dalhousie.....		3 00			3 00
			<i>Ponts.</i>					
			Suspendu Union.....			3,034 94	65 17	3,100 11
			Dunnville.....		320 04		2,227 24	2,547 28
			<i>Passage d'eau.</i>					
1,736 79		1,736 79	Hull (ancien locataire)				1,736 79	1,736 79
250 00	250 00	500 00	do (nouveau do)				500 00	500 00
30 00	30 00	60 00	Rockcliffe et Gatineau.....		45 00		15 00	60 00
160 00	100 00	200 00	Prescott et Ogdensburg.....			100 00	100 00	200 00
680 00	230 00	920 00	New-Edinburgh et Gatineau.....				920 00	920 00
40 00		40 00	Ristigouche.....				40 00	40 00
90 00	1 00	91 00	Thurso et Clarence.....			1 00	90 00	91 00
	50 00	50 00	Fort Erié et Buffalo.....			50 00		50 00
	10 00	10 00	Papineauville et quai de Brown.....			10 00		10 00
	50 00	50 00	Victoria et Rocher Noir			25 00	25 00	50 00

Dr. N° 9.—TRAVAUX PUBLICS D'UNE IMPORTANCE MINEURE, 1884-85—Fin. Av.

Balances dues le 1er juillet 1884.	Echu pendant l'année expirée le 30 juin 1885.	Total.	Travaux.	Diminution.	Payé aux percepteurs, voir état n° 5.	Déposé au crédit du receveur général.	Balances dues le 30 juin 1885.	Total.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
7 50	1 00	1 00	<i>Passage d'eau—Fin.</i>				1 00	1 00
	10 00	10 00	.....Pembroke et île des Allumettes.....				10 00	10 00
			.....Saint-Basil.....					
			.....Montebello et Saint-Thomas d'Alfred.....	7 50				7 50
8,000 00		8,000 00	<i>Divers.</i>					
4,933 34		4,933 34	.....Dundas et chemin de Waterloo.....				8,090 00	8,000 00
			.....Ancien édifice, bureau de poste, Montréal.....				4,933 34	4,933 34
17,858 93	4,429 77	22,288 70	.....Totaux.....	7 50	396 72	3,220 94	18,663 54	22,288 70

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

N° 10.—INSPECTION ET MESURAGE DU BOIS—COMPTE DES RECETTES, 1884-85.

Dr.

(Pour détails, voir annexe A.)

Av.

Balances dues le 1er juillet 1884.	Montants provenant du mesurage et de l'inspection du bois de construction pendant l'année expirée le 30 juin 1885.		Total.	Déposé au crédit du receveur général.		Balances dues le 30 juin 1885.	Total.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
1,725 97	1,606 70	3,332 67	..... Montréal et Sorel,.....	1,035 08	2,297 59	3,332 67	
45,310 12	26,980 53	72,260 65	..... Québec,.....	30,697 29	41,563 36	72,260 65	
47,036 09	28,557 23	75,593 32	..... Total.....	31,732 37	43,860 95	75,593 32	

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

N° 101.—DÉPENSES DES INSPECTEURS-MESUREURS DE BOIS, 1884-85.

DT.

(Pour détails, voir annexe B.)

AV.

Balances dues par diverses personnes le 1er juillet 1885.	Recu du département pour faire face aux dépenses.	Déductions pour fonds de retraite.	Total.	DÉPENSES AUTORISÉES.					Balances dues par diverses personnes le 30 juin 1886.	Total.
				Annuités.	Appointements.	Dépense spéciale.	Autres dépenses continues.	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois.		
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
41,588 52	41,588 52	283 00	41,841 52	.....	13,199 88	.....	5,624 19	22,968 47	48 98	41,841 52
75 00	3,284 92	25 44	3,385 36	.....	1,500 00	14 00	189 66	1,699 70	75 00	3,385 36
.....	5,016 68	.....	5,016 68	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5,016 68
.....	94 72	.....	94 72	.....	.....	.....	.....	.....	.....	94 72
.....	116 61	.....	116 61	.....	.....	.....	.....	.....	.....	116 61
.....	216 09	.....	216 09	.....	.....	.....	.....	.....	.....	216 09
75 00	50,317 54	278 44	50,670 98	.....	14,699 88	14 00	6,241 27	24,575 17	128 98	50,670 98

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALI,
Commissaire.

TIMBRES D'EFFETS DE COMMERCE, 1884-85.

Dr.

N° 11.—ETAT indiquant le montant du revenu perçu.

Av.

—	Département des postes, Ottawa.	Col. J. F. McLeod, Fort-McLeod.	Total.	—	Département des postes, Ottawa.	Col. J. F. McLeod, Fort-McLeod.	Total.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	Montant des timbres d'effets de commerce restant entre les mains des distributeurs, 1er juillet 1884	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	1,372 77	160 00	1,532 77	Montant des timbres d'effets de commerce entre les mains des distributeurs, le 30 juin 1885	1,372 77	160 00	1,532 77
	1,372 77	160 00	1,532 77	..... Totaux	1,372 77	160 00	1,532 77

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALLE,
Commissaire.

N^o 114.—DIVERSES PETITES DÉPENSES.

(Pour détails, voir annexe B.)

Dt.

Av.

Montant reçu du départe- ment pour faire face aux dépenses.	Dédution sur appointe- ments pour fonds de retraite.	Total.	—	Rembour- sement	Appointe- ments.	Dépenses contin- gentes.	Imprimeur de la reine.	Bureau de la papeterie.	Total.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
1,065 22	16 04	1,081 26	...Travaux publics d'une importance mineure.....		800 00	257 04	14 58	9 64	1,081 26
859 63		859 63	...Inspection des produits canadiens.....			723 92	135 71		859 63
14,938 05		14,938 05	...Falsification des subst. alimentaires....	0 03	1,633 30	13,223 48	74 63	6 61	14,938 05
2,327 65		2,327 65	...Compte de licences des liqueurs.....			2,207 90	119 75		2,327 65
19,190 55	16 04	19,206 59	.....Totaux	0 03	2,433 30	16,412 34	344 67	16 25	19,206 59

E. MIALL,
Commissaire.DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

TIMBRES D'EFFETS DE COMMERCE, 1884-85.

DT. N° 12.—DISTRIBUTEURS de timbres en compte avec le département du revenu de l'intérieur. AV.

BALANCES, 1ER JUILLET 1884.		BALANCES, 30 JUIN 1885.		Total.
Timbres en mains.	Argent en mains.	Timbres en mains.	Argent en mains.	
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
1,372 77	.....	1,372 77	.....	1,372 77
.....	11 54	.....	11 54	11 54
.....	33 50	.....	33 50	33 50
160 00	.....	160 00	.....	160 00
1,532 77	45 04	1,532 77	45 04	1,577 81
.....Département des postes..... Percepteurs du revenu de l'intérieur, comme suit :Belleville, ex-percepteur E. R. Benjamin ..... .....Trois-Rivières, ex-percepteur B. Lassalle..... .....Colonel J. F. McLeod, Fort-McLeod..... .....Total				

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

N^o 13.—TABLEAU indiquant les quantités des différents articles sujets aux
juin 1883, 1884 et 1885, avec indication

ARTICLES SUJETS AUX DROITS.	1883.			Droit. \$ cts.
	QUANTITÉS.			
	A la sortie de la fabrique.	A la sortie de l'entrepôt.	Total.	
Gallons.	Gallons.	Gallons.		
Spiritueux.....	756,612	3,092,175	3,848,787	3,900,241 70
Liqueur de malt, le droit ayant été payé sur le malt	12,757,444	.....	et 157,653 12,757,444	de spirit. imp.
Malt	Lbs. 5,895,283	Lbs. 33,692,002	Lbs. 39,587,285	3 5,872 85
Cigares	697,206	233,856	931,062	351,225 62
Tabac, en feuille, étranger	927,661	7,486,435	8,414,096	1,482,653 32
do canadien.....	190,461	26,540	217,001	11,816 51
Tabac à priser.....	155,688	.....	155,688	24,574 35
Tabac en torquette.....	178,213	.....	178,213	6,481 73
Tabac, en feuille, vert, étranger.....	.....	195	195	53 48
do do canadien.....	.....	218	218	8 72
	1,452,023	7,513,388	8,965,411	1,525,588 41
Honoraires d'inspection sur le pétrole.....	.....	.....	.....	25,216 09
Fabriques en entrepôt.....	.....	.....	.....	35,515 32
Licences, spiritueux.....	.....	.....	.....	2,625 00
do liqueur de malt.....	.....	.....	.....	6,150 00
do malt.....	.....	.....	.....	9,150 00
do cigares.....	.....	.....	.....	.....
do tabac.....	.....	.....	.....	9,487 50
do fabriques en entrepôt.....	.....	.....	.....	1,200 00
Totals .....	.....	.....	.....	6,262,272 56

droits d'accise pris pour la consommation, pendant les années expirées le 30
des droits perçus sur ces articles.

ARTICLES SUJETS AUX DROITS.	1884.			Droit. \$ cts.	1885.			Droit. \$ cts.
	QUANTITÉS.				QUANTITÉS.			
	A la sortie de la fabrique.	A la sortie de l'entrepôt.	Total.		A la sortie de la fabrique.	A la sortie de l'entrepôt.	Total.	
Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.		
Spiritueux.....	607,529	3,000,492	3,608,021	3,608,246 27	386,710	3,888,012	4,274,722	4,278,651 59
Liquor de malt, le droit ayant été payé sur le malt	13,098,700	.....	13,098,700	358 48	.....	.....	et 11,394 12,071,752	import. de spir 418 76
Malt	Lbs. 6,230,946	Lbs. 34,302,156	Lbs. 40,533,102	465,331 02	Lbs. 5,158,581	Lbs. 41,847,336	Lbs. 47,005,917	470,059 17
Cigares	Nombre. 62,993,460	Nombre. 23,089,530	Nombre. 86,082,990	258,189 08	Nombre. 55,453,878	Nombre. 23,416,000	Nombre. 78,869,878	309,244 45
Tabac, en feuille, étranger	Lbs. 2,010,597	Lbs. 7,490,468	Lbs. 9,501,065	1,140,783 82	Lbs. 1,403,883	Lbs. 8,908,178	Lbs. 10,312,061	1,238,329 44
do canadien.....	89,233	4,819	94,052	1,881 05	124,397	33,861	158,258	3,165 18
Tabac à priser.....	244,640	.....	244,640	19,732 00	250,320	.....	250,320	20,176 00
Tabac en torquette.....	232,923	.....	232,923	4,720 84	340,874	.....	340,874	6,817 48
Tabac, en feuille, vert, étranger.....	.....	64	64	14 52	.....	75	75	19 90
do do canadien.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	2,677,893	7,495,351	10,072,744	1,167,132 23	2,119,474	8,942,114	11,061,588	1,268,508 00
Honoraires d'inspection sur le pétrole.....	.....	.....	.....	26,566 28	.....	.....	.....	27,520 29
Fabriques en entrepôt.....	.....	.....	.....	38,956 54	.....	.....	.....	43,315 33
Licences, spiritueux.....	.....	.....	.....	2,250 00	.....	.....	.....	2,375 00
do liqueur de malt.....	.....	.....	.....	6,200 00	.....	.....	.....	6,925 00
do malt.....	.....	.....	.....	7,725 00	.....	.....	.....	7,125 00
do cigares.....	.....	.....	.....	8,625 00	.....	.....	.....	9,112 50
do tabac.....	.....	.....	.....	2,358 00	.....	.....	.....	2,425 00
do fabriques en entrepôt.....	.....	.....	.....	500 00	.....	.....	.....	775 00
Totals .....	.....	.....	.....	5,532,437 99	.....	.....	.....	6,425,455 09

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALL
Commissaire.

N° 14.—TABLEAU des sommes déposées chaque mois au crédit de l'honorable receveur général, à compte du revenu de l'intérieur, pendant l'exercice finissant le 30 juin 1885.

	Ontario.	Québec.	Nouveau-Brunswick.	Nouvelle-Ecosse.	Ile du Prince-Edouard.	Manitoba et Nord-Ouest.	Colombie-Britannique.	Total.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
JUILLET :—								
Accise et saisies.....	240,843 13	187,519 62	16,415 71	13,109 08	2,913 89	11,301 78	996 90	452,600 11
Canaux.....	25,312 38	17,484 70	.....	228 03	.....	.....	.....	47,025 11
Loyers de pouvoirs d'eau et autres.....	1,010 43	4,560 50	.....	.....	.....	.....	.....	5,570 93
Travaux publics d'une importance mineure.....	541 62	3,049 98	.....	.....	.....	.....	.....	3,591 60
Glissoirs et estacades.....	346 06	1,292 37	.....	.....	.....	.....	.....	1,638 43
Inspecteurs-mesureurs de bois.....	2,252 68	1,124 05	73 32	12 35	.....	17 89	.....	3,479 19
Inspection du gaz.....	116 25	15 00	11 00	35 50	.....	.....	.....	177 75
Autres revenus.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Totaux.....	273,922 35	195,046 22	16,499 03	13,384 96	2,913 89	11,319 67	996 90	514,083 02
Août :—								
Accise et saisies.....	197,770 16	187,934 17	19,415 92	13,398 43	1,310 16	11,411 34	6,493 41	407,733 69
Canaux.....	34,711 78	19,914 63	.....	488 30	.....	.....	.....	55,094 60
Loyers de pouvoirs d'eau et autres.....	305 00	878 00	.....	.....	.....	.....	.....	1,183 00
Travaux publics d'une importance mineure.....	471 46	650 21	.....	.....	.....	.....	.....	1,121 67
Glissoirs et estacades.....	152 25	1,182 83	.....	.....	.....	.....	.....	1,335 08
Inspecteurs-mesureurs de bois.....	1,420 50	679 33	152 59	146 78	85 65	23 26	.....	2,208 88
Inspection des poids et mesures.....	151 25	221 75	12 25	33 75	.....	.....	.....	348 00
Inspection du gaz.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Autres revenus.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Totaux.....	234,682 40	181,460 81	19,580 76	14,047 26	1,395 81	11,494 60	6,493 41	469,095 05
SEPTEMBRE :—								
Accise et saisies.....	213,191 96	174,778 50	21,210 69	14,720 46	1,410 86	12,043 55	6,605 18	441,961 20
Canaux.....	29,645 90	16,945 60	.....	434 08	.....	.....	.....	46,925 58
Loyers de pouvoir d'eau et autres.....	835 00	455 00	.....	.....	.....	.....	.....	1,290 00
Travaux publics d'une importance mineure.....	286 59	.....	.....	.....	.....	.....	.....	286 59
Glissoirs et estacades.....	303 56	268 01	.....	.....	.....	.....	.....	571 57

	Ontario.	Québec.	Nouveau-Brunswick.	Nouvelle-Ecosse.	Ile du Prince-Edouard.	Manitoba et Nord-Ouest.	Colombie-Britannique.	Total.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
OCTOBRE :—								
Inspecteurs-mesureurs de bois.....	6,597 29	197,795 42	21,359 29	15,285 81	1,438 76	12,111 35	6,609 78	6,597 29
Poids et mesures.....	1,318 16	622 52	131 85	117 27	27 90	55 05	4 60	2,277 35
Inspection du gaz.....	208 00	128 50	16 75	14 00	.....	12 75	.....	360 00
Autres revenus.....	91 30	.....	.....	.....	.....	.....	.....	91 30
Totaux.....	245,780 47	197,795 42	21,359 29	15,285 81	1,438 76	12,111 35	6,609 78	500,380 88
NOVEMBRE :—								
Accise et saisies.....	232,361 85	195,000 53	20,766 12	17,045 20	1,775 93	13,143 66	4,481 57	484,594 86
Canaux.....	26,582 37	16,904 31	.....	158 09	.....	.....	.....	43,644 77
Loyers de pouvoirs d'eau et autres.....	1,098 65	1,728 00	.....	.....	.....	.....	.....	2,826 65
Travaux publics d'une importance mineure.....	135 13	3,245 67	.....	.....	.....	.....	.....	3,380 80
Glissoirs et estacades.....	104 20	3,145 67	.....	.....	.....	.....	.....	3,249 87
Inspecteurs-mesureurs de bois.....	2,318 58	1,368 48	167 02	177 69	42 95	15 40	6 50	3,228 48
Poids et mesures.....	266 00	237 71	14 25	42 50	.....	5 50	.....	4,085 00
Inspection du gaz.....	433 55	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4,085 00
Autres revenus.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Totaux.....	263,520 33	222,197 70	20,947 39	17,423 48	1,818,88	13,164 56	4,611 82	543,684 16
DECEMBRE :—								
Accise et saisies.....	257,777 59	186,500 61	20,405 84	20,234 63	1,765 53	12,845 65	4,644 87	504,174 72
Canaux.....	20,993 20	8,798 69	819 54	.....	.....	.....	.....	30,601 52
Loyers de pouvoirs d'eau et autres.....	2 40	324 00	.....	.....	.....	.....	.....	326 40
Travaux publics d'une importance mineure.....	231 12	2,658 73	.....	.....	.....	.....	.....	2,889 85
Glissoirs et estacades.....	493 07	4,073 63	.....	.....	.....	.....	.....	4,566 70
Inspecteurs-mesureurs de bois.....	1,653 91	529 57	87 65	92 17	41 60	23 90	30 23	2,444 03
Poids et mesures.....	336 25	220 00	66 00	.....	.....	.....	.....	628 25
Inspection du gaz.....	79 36	.....	.....	.....	.....	.....	.....	79 36
Autres revenus.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Totaux.....	281,586 99	203,105 23	21,379 03	20,236 80	1,807 13	12,874 55	4,749 35	545,779 08
JANVIER :—								
Accise et saisies.....	266,213 08	192,649 24	19,052 31	20,904 18	2,565 88	11,480 71	5,021 58	517,836 98
Canaux.....	1,919 48	1,141 79	.....	154 81	.....	.....	.....	3,216 08
Loyers de pouvoirs d'eau et autres.....	2,520 60	146 00	.....	.....	.....	.....	.....	2,666 60
Travaux publics d'une importance mineure.....	320 62	9,769 23	.....	.....	.....	.....	.....	10,090 85
Glissoirs et estacades.....	9,769 23	1,727 42	.....	.....	.....	.....	.....	11,496 65
Inspecteurs-mesureurs de bois.....	1,393 44	9,646 65	85 06	59 02	24 07	40 50	26 15	9,646 65
Poids et mesures.....	274 75	404 88	21 75	.....	0 75	1 25	.....	2,033 12
Inspection du gaz.....	84 89	146 50	.....	.....	.....	.....	.....	231 39
Autres revenus.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Totaux.....	282,495 49	205,862 48	19,159 12	21,145 01	2,530 70	11,532 46	5,070 23	547,795 49

N^o 14.—TABLEAU des sommes déposées chaque mois au crédit de l'honorable receveur général.—Fin.

	Ontario.	Québec.	Nouveau- Brunswick.	Nouvelle- Écosse.	Ile du Prince- Édouard.	Manitoba et le Nord-Ouest.	Colombie- Britannique	Total.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
JANVIER. —								
Accise et saisies.....	226,544 37	137,098 37	15,237 89	12,244 55	1,427 10	11,769 60	3,711 09	408,032 97
Canaux.....	593 42	49 00	.....	165 20	.....	.....	.....	807 62
Loyers de pouvoirs d'eau et autres.....	1,646 83	5,401 50	.....	.....	.....	.....	.....	7,048 33
Travaux publics d'une importance mineure.....	217 46	.....	.....	.....	.....	.....	.....	217 46
Glissoirs et estacades.....	2,040 60	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,040 60
Inspecteurs-mesureurs de bois.....	1,199 80	2,190 62	74 61	36 50	10 20	27 45	50 85	2,190 62
Poids et mesures.....	349 75	608 24	20 00	80 75	16 75	12 75	7 00	2,137 35
Inspection du gaz.....	241 97	155 25	.....	.....	.....	.....	.....	642 25
Autres revenus.....	233,563 90	145,502 98	15,332 50	12,627 00	1,454 05	11,809 80	3,768 94	423,959 17
Totaux.....	178,527 45	139,600 40	11,012 35	10,095 75	1,431 09	10,061 81	3,808 35	354,637 20
FÉVRIER. —								
Accise et saisies.....	810 30	244 00	.....	6 78	.....	.....	.....	1,054 30
Canaux.....	227 24	5 00	.....	.....	.....	.....	.....	232 24
Loyers de pouvoirs d'eau et autres.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Travaux publics d'une importance mineure.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Glissoirs et estacades.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Inspecteurs-mesureurs de bois.....	568 50	443 87	97 11	17 25	17 80	141 95	38 80	1,314 28
Poids et mesures.....	211 75	169 50	52 50	.....	20 50	13 00	.....	457 25
Inspection du gaz.....	164 26	.....	.....	.....	.....	.....	.....	164 26
Autres revenus.....	180,499 80	140,927 47	11,161 96	10,119 78	1,469 39	10,216 76	3,847 15	358,243 01
Totaux.....	222,364 87	137,538 95	16,023 41	10,954 56	1,731 78	10,431 72	4,161 18	403,206 47
MARS. —								
Accise et saisies.....	727 50	60 00	.....	.....	.....	.....	.....	787 50
Canaux.....	185 84	.....	.....	.....	.....	.....	.....	185 84
Loyers de pouvoirs d'eau et autres.....	2,576 55	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,576 55
Travaux publics d'une importance mineure.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Glissoirs et estacades.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Inspecteurs-mesureurs de bois.....	1,325 62	682 74	78 94	45 09	10 72	31 80	22 10	2,177 01
Poids et mesures.....	197 15	110 50	24 50	26 75	.....	16 00	8 75	383 65
Inspection du gaz.....	187 68	.....	.....	.....	.....	.....	.....	187 68
Autres revenus.....	227,565 01	136,445 09	16,126 85	11,026 40	1,742 50	10,479 52	4,192 03	409,577 40

	Ontario.	Québec.	Nouveau- Brunswick.	Nouvelle- Écosse.	Ile du Prince- Édouard.	Manitoba et le Nord-Ouest.	Colombie- Britannique	Total.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
AVRIL. —								
Accise et saisies.....	297,773 29	171,925 36	21,603 11	16,667 35	1,664 09	10,399 14	6,191 02	526,223 36
Canaux.....	800 00	24 00	.....	.....	.....	.....	.....	824 00
Loyers de pouvoirs d'eau et autres.....	237 00	1,015 00	.....	.....	.....	.....	.....	1,252 00
Travaux publics d'une importance mineure.....	130 03	5 00	.....	.....	.....	.....	.....	135 03
Glissoirs et estacades.....	806 06	.....	.....	.....	.....	.....	.....	806 06
Inspecteurs-mesureurs de bois.....	1,924 88	30 51	55 40	64 01	11 77	38 10	22 10	3,051 67
Poids et mesures.....	272 75	243 75	22 50	44 06	2 00	43 50	17 20	3,372 38
Inspection du gaz.....	269 95	.....	.....	.....	.....	.....	.....	269 95
Totaux.....	302,213 95	174,465 61	21,721 01	16,775 39	1,677 86	10,480 74	6,210 72	533,545 29
MAI. —								
Accise et saisies.....	1,135,601 39	292,578 82	30,383 25	22,484 47	2,400 57	25,837 95	5,578 90	1,514,865 35
Canaux.....	16,878 40	11,478 25	.....	.....	.....	.....	.....	30,456 65
Loyers de pouvoirs d'eau et autres.....	8 95	476 00	.....	.....	.....	.....	.....	1,285 75
Travaux publics d'une importance mineure.....	228 23	.....	.....	.....	.....	.....	.....	228 23
Glissoirs et estacades.....	19,511 38	.....	.....	.....	.....	.....	.....	19,511 38
Inspecteurs-mesureurs de bois.....	1,125 34	676 41	42 84	31 28	14 31	203 13	77 70	2,190 57
Poids et mesures.....	258 25	625 97	58 75	13 00	11 50	10 50	4 75	505 25
Inspection du gaz.....	10 00	153 50	.....	.....	.....	.....	.....	163 50
Autres revenus.....	1,176,517 74	305,988 95	30,484 84	22,528 75	2,426 38	26,051 68	5,661 35	1,589,659 59
Totaux.....	242,319 12	177,896 25	10,414 23	22,019 00	2,987 58	7,089 76	8,291 04	471,016 98
JUIN. —								
Accise et saisies.....	33,168 33	21,365 80	.....	366 20	.....	.....	.....	54,910 33
Canaux.....	314 50	.....	.....	.....	.....	.....	.....	314 50
Loyers de pouvoirs d'eau et autres.....	432 62	.....	.....	.....	.....	.....	.....	432 62
Travaux publics d'une importance mineure.....	17,663 95	240 29	.....	.....	.....	.....	.....	17,904 24
Glissoirs et estacades.....	1,626 30	1,695 12	275 58	232 58	37 89	4 45	76 20	3,685 12
Inspecteurs-mesureurs de bois.....	207 25	988 95	11 00	29 00	21 50	.....	1 50	3,231 95
Poids et mesures.....	416 07	367 50	.....	.....	.....	.....	.....	683 57
Inspection du gaz.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	416 07
Autres revenus.....	296,133 14	202,573 91	10,700 81	22,636 78	3,046 97	7,094 21	8,368 74	550,559 56
Totaux.....	3,998,436 28	2,313,371 87	224,482 59	197,227 42	23,732 32	146,569 80	60,580 42	6,966,360 70

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALI,
Commissaire.

REVENU

N^o 15.—TABLEAU mensuel

De quelle source.	Juillet.	Août.	Septembre.	Octobre.	Novembre.
	\$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Spiritueux..... { 1883-84	273,717 85	315,408 07	325,697 63	362,620 92	430,198 58
{ 1884-85	268,302 41	249,600 84	300,477 70	329,611 26	359,486 82
Augmentation en 1884-85.....	5,415 44	65,807 23	25,219 93	33,009 66	70,711 76
Diminution en 1884-85.....					
Liqueur de malt..... { 1883-84	4,650 00	450 00	600 00	408 48	150 00
{ 1884-85	4,750 00	375 20	458 00	384 28	180 40
Diminution en 1884-85.....	100 00				30 40
Augmentation en 1884-85.....		74 80	142 00	24 20	
Malt..... { 1883-84	23,560 10	24,022 42	30,653 12	46,246 74	40,579 69
{ 1884-85	24,578 11	22,888 54	33,886 42	40,328 84	40,999 25
Augmentation en 1884-85.....	1,018 01		3,233 30		419 56
Diminution en 1884-85.....		1,133 88		5,917 90	
*Tabac..... { 1883-84	128,516 35	130,371 27	136,932 72	153,202 72	127,484 24
{ 1884-85	106,643 77	92,386 26	104,978 79	109,232 84	100,053 75
Augmentation en 1884-85.....	21,872 58	37,985 01	31,953 93	43,969 88	27,430 49
Diminution en 1884-85.....					
Pétrole..... { 1883-84	1,208 82	2,157 96	3,220 23	3,853 36	3,732 16
{ 1884-85	1,525 03	2,461 78	3,049 70	4,453 57	3,449 56
Augmentation en 1884-85.....	316 21	303 82		600 21	
Diminution en 1884-85.....			170 53		282 60
Fabrication en entrepôt. { 1883-84	3,390 09	3,580 94	3,415 62	3,431 88	2,883 31
{ 1884-85	3,917 59	3,938 19	3,806 33	3,910 41	3,543 48
Augmentation en 1884-85.....	527 50	357 25	390 71	478 53	660 17
Diminution en 1884-85.....					
Saisies..... { 1883-84	477 66	461 75	27 20	87 25	51 40
{ 1884-85	69 90	126 55	25 00	3 35	32 53
Augmentation en 1884-85.....	407 76	335 20	2 20	83 90	18 87
Diminution en 1884-85.....					
Autres recettes..... { 1883-84	4,070 30	1,786 24	977 00	669 00	636 40
{ 1884-85	5,894 36	795 44	470 12	585 26	512 52
Augmentation en 1884-85.....	1,824 06				
Diminution en 1884-85.....		990 80	506 88	103 74	123 88
†Cigares..... 1884-85	30,807 38	21,247 82	24,292 66	23,009 51	20,517 83
Total de l'augmentation en 1884-85	6,897 38				
Total de la diminution en 1884-85.		84,418 03	30,078 80	59,021 03	76,939 64

* Les chiffres pour 1883-84 comprennent aussi le revenu provenant des cigares.
† Cet item est séparé d'avec le tabac pour des fins de comparaison avec 1885-86.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

DE L'ACCISE.

comparatif, 1883-84 et 1884-85.

Décembre.	Janvier.	Février.	Mars.	Avril.	Mai.	Juin.	Total.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
345,089 84	296,787 26	268,146 41	222,446 99	232,354 66	280,217 65	257,810 41	3,610,496 27
366,887 01	231,585 20	250,579 29	243,118 85	241,933 38	1,140,973 65	298,470 18	4,231,026 59
21,797 17			20,671 86	9,578 72	860,756 00	40,659 77	670,530 32
	65,202 06	17,567 12					
50 00	150 00					100 00	6,558 48
3 20	54 48	29 40	25 00	77 40	3 20	3 20	6,343 76
46 80	95 52					96 80	214 72
34,533 36	40,935 16	36,699 97	37,850 96	39,992 19	33,609 93	25,372 38	413,056 02
37,466 68	31,014 71	32,105 05	37,169 46	130,781 93	32,856 52	13,108 66	477,184 17
2,933 32							
	9,920 45	4,594 92	681 50	90,789 74	246 59		64,128 15
102,221 67	87,554 40	90,598 57	102,307 93	118,266 49	141,035 13	117,812 02	1,436,303 51
81,591 98	74,294 56	71,175 57	89,644 48	100,289 92	248,072 76	92,568 32	1,270,933 00
20,629 69	13,259 84	19,423 00	12,663 45	17,976 57	107,037 63	25,243 70	165,370 51
2,016 69	1,702 31	2,215 50	1,732 10	2,044 20	1,333 92	1,349 03	26,566 28
2,866 65	1,886 95	2,170 05	1,781 60	1,408 45	1,085 05	1,381 90	27,520 29
849 96	184 64		49 50			32 87	954 01
		45 45			635 75	248 87	
2,256 88	2,690 70	2,850 68	3,387 89	3,847 09	3,999 26	3,722 20	39,456 24
3,501 10	2,351 22	2,698 50	4,005 90	3,741 62	4,737 87	3,938 12	44,090 33
1,244 22							
	339 48	152 18		618 01	738 61	215 92	4,633 79
					105 47		
74 61	429 30	200 00	187 75	40 00	32 90	113 13	2,182 95
82 61	55 28	300 65	103 68	136 80	235 65	83 75	1,255 75
8 00		100 65					
	374 02		84 07	96 80	202 75		917 20
151 79	422 36	440 12	419 15	366 34	484 72	347 16	10,770 58
439 90	763 56	418 96	749 94	418 96	445 76	502 37	11,977 15
288 11	341 20		330 79	52 62		155 21	1,206 57
		21 16			38 96		
18,922 29	16,342 74	16,439 66	30,499 05	34,160 99	41,503 50	40,613 52	318,356 95
25,366 58							
	72,322 79	25,234 12					

Total du revenu en 1883-84..... 5,545,390 63
do 1884-85..... 6,438,687 99

E. MIALI,
Commissaire.

EXCISE.

Articles.	A qui remboursés.	Date.	Division.	En vertu de quelle autorité.	Montant.	Total.
					\$ cts.	\$ cts.
Spiritueux.....						
	T. J. Lyons.....	21 août 1884.	Prescott.....	Droit remb. en vertu de 46 Vic., ch. 15, sec. 230.....	619 18	29,700 94
	Goodman et Wors.....	9 sept ..	Toronto.....	do	1,414 32	
	F. H. Walker.....	9 do ..	Windsor.....	do	9,811 16	
	A. Whitney.....	9 do ..	Prescott.....	do	4,905 69	
	J. E. Seagram.....	9 do ..	Guelph.....	do	1,056 31	
	H. Corby.....	9 do ..	Belleville.....	do	311 50	
	T. J. Lyons.....	5 déc ..	Prescott.....	do	1,542 84	
	W. G. Gooderham.....	13 avril 1885.	Toronto.....	do	39 91	
	L. H. Clarke.....	11 juillet. 1884.	Guelph.....	Droit remboursé en vertu de 41 Vic., chap. 7, sec. 74.	51 63	
Malt.....						
	C. Gowen.....	18 sept ..	Victoria.....	do	122 72	
	D. G. Keith.....	19 do ..	Halifax.....	do	306 79	
	C. G. Oland.....	19 do ..	Victoria.....	do	310 44	
	Carter Frères.....	3 novem. 8 do ..	Toronto.....	do	8 28	
	Thos. Davis.....	27 do ..	Guelph.....	do	621 99	
	F. Fisher.....	28 do ..	do do ..	do	50 00	
	C. G. Oland.....	28 do ..	Halifax.....	do	204 42	
	D. G. Keith.....	28 do ..	do do ..	do	169 98	
	Thos. Davis.....	2 décemb. 16 do ..	Toronto.....	do	108 97	
	The Davis B. & M. Co.....	16 do ..	do do ..	do	478 17	
	Geo. Severn.....	29 do ..	do do ..	do	68 16	
	Thos. Cairns.....	2 février. 1885.	Winnipeg.....	do	14 80	
	D. G. Keith.....	4 do ..	Halifax.....	do	197 45	
	C. G. Oland.....	5 do ..	do do ..	do	196 02	

Thos. Davis.....	11 do ..	Toronto.....	do	54 00
Carier Bros.....	16 do ..	Victoria.....	do	18 23
C. G. Oland.....	12 mars ..	Halifax.....	do	141 47
D. G. Keith.....	12 do ..	do do ..	do	63 18
J. C. Morrow.....	23 do ..	Guelph.....	do	290 25
E. L. Fellows.....	1er avril. 7 do ..	Belleville.....	do	309 81
W. G. Gooderham.....	13 do ..	Toronto.....	do	31 70
J. W. Armytage.....	29 do ..	Guelph.....	do	97 70
D. G. Keith.....	29 do ..	Halifax.....	do	131 83
The Oving B. & M. Co.....	1er mai. 1er do ..	London.....	do	730 07
Thos. Allen.....	29 avril ..	Toronto.....	do	33 33
C. G. Oland.....	29 avril ..	Halifax.....	do	87 82
John E. Tuckett.....	1884.			4,888 94
Tabac.....				
John E. Tuckett.....	18 juill. ...	Hamilton.....	Droits remb. en vertu de 46 Vic., chap. 15, sec. 249.	21 23
J. Lemessurier.....	18 do ..	Québec.....	do	12 85
B. Houde et Cie.....	18 do ..	do do ..	do	41 52
E. Fréchette et frère.....	18 do ..	do do ..	do	9 48
B. Houde et Cie.....	4 août ..	do do ..	do	3 22
A. A. Boutell.....	4 do ..	Windsor.....	do	2 80
do do ..	4 do ..	do do ..	do	19 87
J. E. Tuckett.....	6 do ..	do do ..	do	16 80
D. Ritchie.....	9 do ..	Hamilton.....	do	13 42
J. Lemessurier.....	9 do ..	Montréal.....	do	17 12
B. Houde et Cie.....	14 do ..	Québec.....	do	15 07
D. Ritchie.....	14 do ..	do do ..	do	49 36
J. E. Tuckett.....	15 do ..	Montréal.....	do	22 21
B. Houde et Cie.....	6 do ..	Hamilton.....	do	15 00
J. Lemessurier.....	6 do ..	Québec.....	do	47 78
D. Ritchie.....	8 do ..	Montréal.....	do	20 41
A. A. Boutell.....	10 do ..	Windsor.....	do	12 55
D. Ritchie.....	29 do ..	Montréal.....	do	10 87
A. A. Boutell.....	6 oct. ...	Windsor.....	do	14 63
do do ..	6 do ..	do do ..	do	3 50
D. Ritchie.....	6 do ..	Montréal.....	do	20 20
John E. Tuckett.....	6 do ..	Hamilton.....	do	15 47
J. Lemessurier.....	13 do ..	do do ..	do	25 84
E. Fréchette et frère.....	13 do ..	do do ..	do	16 92
B. Houde et Cie.....	13 do ..	do do ..	do	46 80
J. Lemessurier.....	18 do ..	do do ..	do	4 83
J. N. Duguay.....	5 nov. ...	Sorel.....	do	75 00
A. A. Boutell.....	5 do ..	Windsor.....	do	17 85
D. Ritchie.....	8 do ..	Montréal.....	do	26 78
J. E. Tuckett.....	8 do ..	Hamilton.....	do	25 87
B. Houde et Cie.....	13 do ..	Québec.....	do	51 84

Articles.	A qui remboursé.	Date.	Division.	En vertu de quelle autorité.	Montant.	Total.
					\$ cts.	\$ cts.
Tabac—Suite		1884.				
J. Lemesurier.....		13 nov. ...	Québec.....	Droits remb en vertu de 46 Vic, chap. 15, sec. 249.	17 54	
B. Houde et Cie.....		14 do	do	do	4 90	
Thos. Grant.....		27 do	Halifax.....	41 Vic, chap. 7, sec. 74.....	10 57	
A. A. Boutell.....		5 déc.	Windsor.....	do	18 21	
J. Lemesurier.....		10 do	Québec.....	46 Vic, chap. 15, sec. 249.....	13 42	
B. Houde et Cie.....		19 do	do	do	37 32	
A. A. Boutell.....		10 do	Windsor.....	do	19 71	
J. E. Tuckett.....		17 do	Hamilton.....	41 Vic, chap. 7, sec. 74.....	2 50	
Geo. Le Roy.....		15 do	Sherbrooke.....	46 Vic, chap. 15, sec. 249.....	43 75	
D. Ritchie.....		28 do	Montréal.....	do	7 15	
		1885.				
The Adams Tobacco Co.....		2 janv.	do	do	65 20	
A. A. Boutell.....		5 do	Windsor.....	do	14 04	
J. E. Tuckett.....		8 do	Hamilton.....	do	7 51	
J. Lemesurier.....		13 janv.	Québec.....	41 Vic, chap. 7, sec. 74.....	19 25	
B. Houde et Cie.....		13 do	do	do	34 68	
J. Lemesurier.....		14 do	do	46 Vic, chap. 15, sec. 249.....	10 82	
D. Ritchie.....		16 do	Montréal.....	do	7 08	
A. A. Boutell.....		29 do	Windsor.....	41 Vic, chap. 7, sec. 74.....	1 52	
J. E. Tuckett.....		5 fév.	Hamilton.....	46 Vic, chap. 15, sec. 249.....	20 97	
D. Ritchie.....		5 do	Montréal.....	do	5 36	
A. A. Boutell.....		7 do	Windsor.....	do	5 60	
J. Lemesurier.....		7 do	Québec.....	do	11 06	
B. Houde et Cie.....		7 do	do	do	30 72	
E. Fréchette et frère.....		7 do	do	do	17 52	
P. Robillard.....		19 do	Joliette.....	41 Vic, chap. 7, sec. 74.....	2 43	
A. A. Boutell.....		19 do	Windsor.....	46 Vic, chap. 15, sec. 249.....	4 49	
J. Lemesurier.....		9 do	Québec.....	do	12 13	

B. Houde et Cie.....		9 do	do	do	36 00	
D. Ritchie.....		9 do	Montréal.....	do	9 18	
John E. Tuckett.....		9 do	Hamilton.....	do	21 00	
B. Houde et Cie.....		13 do	Québec.....	41 Vic, chap. 7, sec. 74.....	11 32	
The F. C. C. M. Association.....		4 avril	Toronto.....	do	25 00	
J. E. Tuckett.....		8 do	Hamilton.....	46 Vic, chap. 15, sec. 249.....	17 71	
B. Houde et Cie.....		8 do	Windsor.....	do	11 87	
J. Lemesurier.....		15 do	Québec.....	do	35 54	
D. Ritchie.....		18 do	do	do	10 79	
A. A. Boutell.....		4 mai	Montréal.....	do	8 25	
J. Lemesurier.....		15 do	Windsor.....	41 Vic, chap. 7, sec. 74.....	12 55	
B. Houde et Cie.....		15 do	Montréal.....	46 Vic, chap. 15, sec. 249.....	12 25	
D. Ritchie.....		15 do	Québec.....	do	13 21	
J. E. Tuckett.....		15 do	Montréal.....	do	16 07	
Tassé, Wood et Cie.....		19 do	Hamilton.....	do	23 58	
Louis Fortier.....		29 do	Montréal.....	41 Vic, chap. 7, sec. 74.....	27 50	
A. A. Boutell.....		5 juin	Ottawa.....	do	75 00	
J. Lemesurier.....		15 do	Windsor.....	46 Vic, chap. 15, sec. 249.....	12 87	
B. Houde et Cie.....		15 do	Québec.....	do	21 62	
D. Ritchie.....		18 do	do	do	51 60	
J. E. Tuckett.....		22 do	Montréal.....	do	17 84	
D. Ritchie.....		25 do	Hamilton.....	do	5 81	
A. A. Boutell.....		30 do	Montréal.....	41 Vic, chap. 7, sec. 74.....	8 05	
J. E. Tuckett.....		30 do	Windsor.....	46 Vic, chap. 15, sec. 249.....	18 11	
		30 do	Hamilton.....	do	20 67	
		1884.				1,736 21
Fabrications en entrepôt		16 juillet.	Kingston.....	41 Vic, chap. 7, sec. 74.....		60 73
Diverses licences.....		29 do	Saint-Jean.....	do	10 00	
		29 août....	Victoria.....	do	10 00	
		17 déc....	Saint-Jean.....	do	20 00	
		1885.				40 00
Saisies		18 mai....	Toronto.....	do	5 00	
		30 juin....	do	do	77 51	
				Total des droits d'accise remboursés.....		82 51
						36,509 33

N° 16.—REMISES DE DROITS, 1884-85—Suite.

PÉAGES DES CANAUX, ETC.

Nom du canal.	A qui remboursés.	Date.	Division.	En vertu de quelle autorité.	Montant.	Total.
					\$ cts.	\$ cts.
Welland		1884.	Port-Colborne...	Droits remb. en vertu de 41 Vic., chap. 7, sec. 74.....	457 90	
	Cie de transp. de Montréal.	12 juillet..	do	do	191 10	
	Cie de transport entre	17 do	do	do	1,230 10	
	Kingston et Montréal.....	22 do	do	do	49 10	
	Cie de transp. de Montréal	25 do	do	do	49 50	
	A. H. Malcolmonson	4 août...	do	do	411 60	
	R. O. Mackay	4 do	do	do	48 00	
	Cie de transport entre	7 do	do	do	1,169 80	
	Kingston et Montréal.....	13 do	do	do	47 40	
	Sylvester Frés et Hickman	15 do	do	do	56 20	
	Cie de transp. de Montréal	21 do	do	do	51 00	
	J. M. Purrill.....	21 do	do	do	173 60	
	A. W. O'Gilvie et Cie.....	2 sept....	do	do	851 50	
	Geo. Foley	2 do	do	do	7 60	
	James H. Scott	2 do	do	do	61 60	
	Cie de transp. de Montréal	2 do	do	do	69 10	
	Crane et Baird	3 do	do	do	487 00	
	James H. Scott	8 do	do	do	550 00	
	Cie de transport entre	9 do	do	do	1,345 70	
	Kingston et Montréal.....	11 do	do	do	69 30	
	Cie de transp. de Montréal	22 do	do	do	363 60	
	J. H. Scott	24 do	do	do	138 00	
	Spencer Phipps	26 do	do	do	51 00	
	A. E. D. Mackay	26 do	do	do		

John Kermaiz	6 oct....	do	do	do	186 70	
A. Muir et Fils	6 do	do	do	do	153 80	
Cie de transport de Montréal	6 do	do	do	do	685 40	
Sylvester Frés et Hickman	7 do	do	do	do	97 30	
Cie de transport entre	11 do	do	do	do	140 50	
Kingston et Montréal.....	11 do	do	do	do	132 00	
A. H. Malcolmonson	13 do	do	do	do	60 00	
Cie de transport entre	16 do	do	do	do	384 70	
Montréal et Kingston.....	20 do	do	do	do	70 50	
réal.....	28 do	do	do	do	47 50	
J. H. Scott	28 do	do	do	do	407 00	
Geo. Foley	30 do	do	do	do	59 10	
Cie de transport de Mont-	10 nov...	do	do	do	70 50	
réal.....	3 do	do	do	do	223 70	
Jas. H. Scott	8 do	do	do	do	213 50	
Cie de transport entre	19 do	do	do	do	144 70	
Kingston et Montréal.....	19 do	do	do	do	97 90	
A. D. Thompson et Cie.....	21 do	do	do	do	42 80	
Cie de transport de	29 déc...	do	do	do	268 90	
Montréal.....						11,396 20
Saint-Laurent.....	11 juillet.	Kingston	do	do	7 80	
A. H. Malcolmonson	11 do	Montréal	do	do	23 15	
Vital Paradis	12 do	Kingston	do	do	25 87	
Cie de transport de Mont-	17 do	do	do	do	19 80	
réal.....	22 do	do	do	do	33 75	
Cie de transport entre	30 do	Montréal	do	do	20 00	
Kingston et Montréal.....	2 sept....	do	do	do	12 15	
réal.....	2 do	do	do	do	18 60	
Geo. Foley	13 do	Cardinal.....	do	do	18 60	
do	18 do	Cornwall.....	do	do	85 49	
Gervard Paquet	21 oct...	do	do	do	15 37	
Cie houillère et de remor-	11 nov...	Montréal	do	do	23 87	
quage d'Ogdensburg.....	5 do	do	do	do	7 04	
Hugh H. Young	21 do	Lachine.....	do	do	5 96	
W. B. Hamilton						317 25
D. Murphy et Cie.....						
P. L'aplante						

PÉAGES DES CANAUX—Fin.					
Nom du canal.	A qui payé.	Date.	Bureau.	En vertu de quelle autorité.	Total.
					\$ cts.
Ottawa.....	John Bryson.....	21 juillet.	Carillon.....	Droit remb. en vertu de 41 Vic., chap. 7, sec. 74.....	18 90
	Hamilton Frères.....	21 do ..	do ..	do ..	138 24
	D. Murphy et Cie ..	29 do ..	Ottawa ..	do ..	15 67
	Flatt et Bradley ..	4 août ..	Carillon ..	do ..	10 50
	Thos. Mackin.....	6 do ..	do ..	do ..	5 67
	R. J. Lusk.....	15 do ..	Grenville.....	do ..	6 19
	P. Laplante.....	21 nov ..	Sainte-Anne.....	do ..	3 30
	R. H. Kiock et Cie.....	26 do ..	Carillon.....	do ..	50 40
					3,429 89
Travaux du district de Newcastle.....	H. Calcutt.....	2 février.	Peterborough.....	do ..	161 50
				Total des péages des canaux.....	15,304 84

GLISSOIRES ET ESTACADES.			
Glissoirs.....	Date.	Bureau.	Total.
			\$ cts.
Upper Ottawa Improvement Co.....	15 juillet.		1,077 84
		Grand total, remboursés.....	52,892 01

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

N° 17.—DÉPENSES DÉPARTEMENTALES, 1884-85.
(Pour détails, voir annexe B.)

Dr.

Av.

Dû par diverses personnes le 1er juillet 1884.	Déboursé par le receveur général.	Déduction pour fonds de retraite.	Total.	—	Appointements.	Dépenses imprévues.	Dû par diverses personnes le 30 juin 1885.	Total.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
7,000 00	7,000 00		7,000 00	.....Ministre du revenu de l'intérieur.....	7,000 00			7,000 00
34,778 00	34,778 00	684 50	35,462 50	.....Officiers du département.....	35,462 50			35,462 50
641 31	641 31		641 31	.....Abonnement à des journaux.....		641 31		641 31
524 58	524 58		541 24	.....Commis surnuméraires.....		524 58	16 66	541 24
1,053 23	1,053 23		1,053 23	.....Compagnies de télégraphe.....		1,053 23		1,053 23
996 61	996 61		996 61	.....Bureau de la papeterie.....		996 61		996 61
1,091 96	1,091 96		1,091 96	.....Imprimeur de la reine.....		1,091 96		1,091 96
2,157 32	2,157 32		2,558 67	.....Diverses personnes.....		2,558 67		2,558 67
186 06	186 06		186 06	.....Frais de port.....		186 06		186 06
418 01	48,429 67	684 50	49,631 58	.....Totaux.....	42,462 50	7,052 42	16 66	49,531 58

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

TIMBRES DES POIDS ET MESURES, DU GAZ ET DES PIÈCES JUDICIAIRES.

Dr.

N° 18.—TABLEAU indiquant le montant du revenu perçu.

Av.

	Timbres des poids et mesures.	Timbres d'inspection du gaz.	Timbres des pièces judiciaires, et cour suprême.	Total.	Mont. des timbres entre les mois de distributeurs au 1er juil. 1884.	Timbres des poids et mesures.	Timbres d'inspection du gaz.	Timbres des pièces judiciaires, et cour suprême.	Total.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Montant des timbres distribués par les distributeurs.....	1 70	6 00	116 98	7 70	Montant des timbres émis par le département du revenu de l'intérieur pendant l'année.....	37,698 86	22,816 00	143 35	60,658 21
Accordé pour commissions.....	.....	.....	.....	116 98		27,047 35	6,247 80	2,246 00	35,541 15
Montant des timbres entre les mains des distributeurs au 30 juin 1885.....	33,107 95	22,767 65	48 85	55,924 45					
Balancée, étant le montant du revenu perçu pendant 1884-85.....	31,636 56	6,290 15	2,223 52	40,150 23					
Totaux.....	64,746 21	29,063 80	2,389 35	96,199 36	Totaux.....	60,746 21	29,063 80	2,389 35	96,199 36

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

N° 19 (A)—INSPECTEURS EN COMPTE AVEC LE REVENU DE L'INTÉRIEUR.

Dr.

AV.

BALANCES, 1 ^{ER} JUILLET 1884.		Revenu provenant des saisies et autres sources.		DIVISIONS.		Timbres détruits ou remis.		Déposés au crédit du receveur général.		BALANCES, 30 JUIN 1885.		Total.	
Timbres.	En caisse.	Timbres émis aux inspecteurs.	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	Timbres.	En caisse.	\$ cts.	\$ cts.
2,421 70	26 90	330 00	115 00	2,893-60	Belleville.....	1,194 78	1,638 95	59 87	1,688 95	2,150 51	1,392 35	59 87	2,893 60
3,387 99	1,419 65	4,495 00	30 00	9,312 64	Hamilton.....	5,789 78	2,150 51	1,392 35	5,789 78	1,220 84	51 26	1,392 35	9,342 64
1,412 06	114 98	1,262 30	.....	2,789 54	Kingston.....	1,617 34	2,061 32	279 82	1,617 34	783 16	279 82	279 82	2,789 54
1,431 58	166 72	2,636 00	.....	3,134 30	London.....	2,061 32	1,013 66	165 00	2,061 32	909 65	165 00	165 00	3,134 30
2,088 31	.....	2,088 31	.....	2,088 31	Orillia.....	1,013 66	1,961 32	24 38	1,013 66	2,944 81	24 38	24 38	2,088 31
1,461 08	156 78	1,675 00	5 00	3,197 86	Ottawa.....	1,961 32	2,333 36	262 30	1,961 32	2,944 81	262 30	262 30	3,197 86
2,773 78	127 34	2,639 35	.....	5,540 47	Toronto.....	2,333 36	2,645 86	.....	2,333 36	1,973 27	.....	.....	5,540 47
1,361 12	.....	3,243 00	15 00	4,619 12	Windsor.....	2,645 86	.....	.....	2,645 86	1,973 27	.....	.....	4,619 12
15,347 62	2,012 37	16,080 85	165 00	33,605 84	..... Ontario.....	1 70	18,627 31	2,234 98	18,627 31	12,841 85	2,234 98	2,234 98	33,605 84
7,243 64	712 05	3,150 00	15 00	11,120 69	..... Montréal.....	6,101 08	4,123 71	895 92	6,101 08	4,123 71	895 92	895 92	11,120 69
2,745 67	1,896 00	1,896 00	135 00	4,776 67	..... Québec.....	1,554 12	3,222 55	161 50	1,554 12	3,222 55	161 50	161 50	4,776 67
1,368 82	46 15	677 00	.....	2,081 97	..... Sherbrooke.....	530 89	1,389 48	8 68	530 89	1,389 48	8 68	8 68	2,081 97
2,553 29	147 85	1,369 00	.....	4,061 14	..... Trois-Rivières.....	1,081 65	2,970 81	.....	1,081 65	2,970 81	.....	.....	4,061 14
13,901 42	906 05	7,083 00	150 00	22,040 47	..... Québec.....	9,267 82	11,706 55	1,066 10	9,267 82	11,706 55	1,066 10	1,066 10	22,040 47
1,243 90	22 40	.....	.....	1,266 30	..... Frédéricton.....	168 45	1,083 16	14 69	168 45	1,083 16	14 69	14 69	1,266 30
876 59	19 92	228 00	.....	1,102 59	..... Kings.....	462 64	637 50	2 35	462 64	637 50	2 35	2 35	1,102 59
677 75	.....	901 00	.....	1,598 67	..... Saint-Jean.....	729 88	868 79	.....	729 88	868 79	.....	.....	1,598 67
2,798 24	42 32	1,127 00	.....	3,967 56	..... Nouveau-Brunswick.....	1,360 97	2,589 55	17 04	1,360 97	2,589 55	17 04	17 04	3,967 56
650 81	.....	100 00	4 00	754 81	..... Cap-Breton.....	181 19	573 62	.....	181 19	573 62	.....	.....	754 81
888 52	12 35	416 00	25 00	1,341 87	..... Halifax.....	309 34	981 50	.....	309 34	981 50	.....	61 03	1,341 87

865 46	.....	.....	.....	865 46	..... Pictou.....	268 45	597 01	.....	268 45	597 01	.....	.....	865 46
194 43	.....	530 00	5 00	729 43	..... Yarmouth.....	263 04	466 39	.....	263 04	466 39	.....	.....	729 43
2,599 22	12 35	1,046 00	34 00	3,691 57	..... Nouvelle-Ecosse.....	1,022 02	2,618 82	51 03	1,022 02	2,618 82	51 03	51 03	3,691 57
318 76	.....	183 00	.....	501 76	..... Charlottetown, I.P.E.....	324 86	176 90	.....	324 86	176 90	.....	.....	501 76
1,844 18	17 89	270 00	5 00	2,137 07	..... Winnipeg, Manitoba.....	606 65	1,399 47	130 95	606 65	1,399 47	130 95	130 95	2,137 07
.....	.....	583 00	.....	583 00	..... Alberta, T.N.O.....	21 23	561 77	.....	21 23	561 77	.....	.....	583 00
889 42	.....	674 50	.....	1,563 92	..... Victoria, C.B.....	350 83	1,213 34	0 25	350 83	1,213 34	0 25	0 25	1,563 92
37,698 86	2,890 98	27,047 85	354 00	68,091 19	..... Grands totaux.....	31,481 19	33,107 95	3,500 35	31,481 19	33,107 95	3,500 35	3,500 35	68,091 19

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

POIDS ET MESURES, 1884-85.

N° 19 (B).—Sous-inspecteurs des anciennes divisions du département du
Dt. revenu de l'intérieur. Av.

Balances, le 1er juillet 1884. — En caisse.	Total.	Divisions.	Balances, le 30 juin 1885. — En caisse.	Total.
\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
87 10	87 10	.....Essex.....	87 10	87 10
87 10	87 10	.....Ontario.....	87 10	87 10
5 62	5 62	.....Hull.....	5 62	5 62
5 62	5 62	.....Québec.....	5 62	5 62
92 72	92 72	.....Totaux.....	92 72	92 72

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

TIMBRES D'INSPECTION DU GAZ ET DES PIÈCES JUDICIAIRES, 1884-85.

Dr. N^o 20.—Distributeurs de timbres en compte avec le département du revenu de l'intérieur. Av.

BALANCES, 1 ^{ER} JUILLET 1884.		BALANCES, 30 JUIL 1885.		Déposé au crédit du receveur général.	Com-mission allouée aux distri-buteurs de timbres judiciaires	Timbres remis ou détruits.	DISTRICTS.	Total.	En caisse		Total.
Timbres.	En caisse.	Timbres.	En caisse						\$	cts.	
\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
450 50	50 00	500 50	416 75	83 75	.....	.....	Belleville.....	500 50	500 50	500 50	500 50
465 00	.....	465 00	441 00	24 00	.....	.....	Cobourg.....	2,315 00	465 09	465 09	465 09
2,097 00	30 50	2,315 00	1,788 50	485 75	.....	.....	Hamilton.....	1,165 25	40 75	40 75	2,315 00
1,065 25	.....	1,165 25	997 50	181 75	.....	6 00	Kingston.....	1,057 00	.....	.....	1,165 25
658 25	36 25	362 50	422 50	569 00	.....	.....	London.....	655 25	65 50	65 50	1,057 00
655 25	.....	655 25	489 50	165 75	.....	.....	Ottawa.....	138 25	.....	.....	655 25
138 25	.....	138 25	114 25	24 00	.....	.....	Peterboro'.....	473 00	.....	.....	138 25
473 00	.....	473 00	449 00	24 00	.....	.....	Port-Hope.....	2,589 25	.....	.....	473 00
2,589 25	49 50	1,381 80	2,580 65	1,306 40	.....	6 00	Toronto.....	8,591 75	133 50	133 50	4,020 55
8,591 75	116 25	2,081 80	7,999 65	2,844 40	.....	.....	..... Ontario.....	10,789 80	239 75	239 75	10,789 80
4,699 00	.....	1,000 00	3,839 50	1,869 50	.....	.....	..... Montréal.....	5,699 00	.....	.....	5,699 00
1,294 50	15 00	250 00	1,302 75	256 75	.....	.....	..... Québec.....	1,559 50	.....	.....	1,559 50
380 50	.....	380 50	342 00	38 50	.....	.....	..... Trois-Rivières.....	7,639 00	.....	.....	350 50
6,374 00	15 00	1,250 00	5,484 25	2,154 75	.....	.....	..... Québec.....	7,639 00	.....	.....	7,639 00
972 25	.....	125 00	958 75	13 50	.....	.....	..... Chatham.....	972 25	.....	.....	972 25
1,128 00	7 00	100 00	1,158 00	97 75	.....	.....	..... Frédéricton.....	1,260 00	.....	.....	1,260 00
2,066 50	4 00	100 00	1,938 00	220 00	.....	.....	..... Saint-Jean.....	2,170 50	.....	.....	2,170 50
4,166 75	11 00	225 00	4,054 75	331 25	.....	.....	..... Nouvelle-Brunswick.....	4,402 75	.....	.....	4,402 75

TIMBRES D'INSPECTION DU GAZ ET DES PIÈCES JUDICIAIRES—*Fin.*

Dr. N° 20.—Distributeurs de timbres en compte avec le département de l'intérieur—*Fin.* AV.

BALANES 1ER JUILLET 1884.		TIMBRES émis aux ins- pecteurs.		DISTRICITS.		TIMBRES remis ou détruits.		Com- mission allouée aux distri- buteurs de timbres judiciaires		Déposé au crédit du receveur général.		BALANES, 30 JUIN 1885.		Total.	
Timbres.	En caisse.											Timbres.	En caisse.		
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
2,442 50	35 50	2,727 50								346 25		2,291 75	89 50	2,727 50	
488 25		468 25		Halifax.....								468 25		468 25	
2,910 75	35 50	3,195 75		Pictou.....						346 25		2,760 00	89 50	3,195 75	
				.....Nouvelle-Ecosse.....											
772 75		947 75		.....Charlottetown, I.P.E.....						73 00		874 75		947 75	
				.....Winnipeg, Man.....						115 25		1,064 25	12 00	1,191 50	
				.....Victoria, C.-B.....						245 00		830 00		1,075 00	
22,816 00	177 75	29,241 55		.....Grand total, timb. d'ins. du gaz			6 00			6,109 90		22,767 65	358 00	29,241 55	
143 35		2,389 35		..... Timbres de pièces judiciaires...					116 98	1,969 03		48 85	254 49	2,389 35	

E. MIALI,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

POIDS ET MESURES, 1884-85.

N° 21 (A)—Divisions d'inspection—compte des dépenses.

(Pour détails, voir annexe B.)

DT.

AV.

Balances dues par diverses personnes, le 30 juin 1884.	Montants reçus du département pour faire face aux dépenses.	Dédaction sur appointements pour fonds de retraite.	Total.	DIVISIONS.	Remises	DÉPENSES AUTORISÉES PAR LE DÉPARTEMENT.						Total.	
						Appointements.	Frais de saisies.	Aide spé. citale.	Loyer.	Frais de voyages.	Diverses.		Montants dus par diverses personnes, le 30 juin 1885.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
50 00	2,772 09	32 68	2,804 77	Belleville	1,863 83	131 30	.....	50 00	559 34	200 30	.....	2,804 77
60 00	5,129 07	50 72	5,259 79	Hamilton	4,400 00	1 00	.....	146 68	422 27	239 84	.....	5,259 79
60 00	2,635 78	32 60	2,718 38	Kingston	2,000 00	.....	.....	50 00	529 59	138 79	.....	2,718 38
25 00	3,341 70	44 28	3,445 98	London	2,400 00	.....	.....	120 00	834 65	209 33	.....	3,445 98
.....	2,360 76	33 92	2,394 68	Ottawa	1,700 00	.....	.....	225 00	518 57	45 11	11 00	2,394 68
.....	3,826 51	42 85	3,869 36	Ottawa	2,698 43	.....	.....	.....	761 55	184 88	.....	3,869 36
.....	3,401 28	59 96	3,486 24	Toronto	3,000 00	.....	.....	.....	433 50	27 74	.....	3,486 24
.....	3,375 38	31 96	3,407 34	Windsor	1,600 00	0 25	.....	.....	1,683 39	223 70	.....	3,407 34
.....	91 75	.....	91 75	Inspecteur de district	.....	.....	.....	.....	91 75	.....	.....	91 75
135 00	26,984 32	368 97	27,478 29	..... Ontario	19,662 26	132 55	.....	591 68	5,734 41	1,269 39	11 00	27,478 29
.....	5,520 27	87 44	5,607 71	..... Montréal	4,741 65	.....	.....	.....	547 41	317 30	.....	5,607 71
.....	5,444 43	60 00	5,504 43	..... Québec	4,487 72	1 35	.....	42 00	825 40	151 31	.....	5,504 43
.....	2,565 46	35 40	2,600 86	..... Sherbrooke	2,049 96	.....	.....	150 09	357 15	43 75	.....	2,600 86
.....	2,434 42	30 50	2,465 32	..... Trois-Rivières	1,916 63	.....	.....	20 00	467 25	61 44	.....	2,465 32
.....	15,964 58	213 74	16,178 32	..... Québec	13,195 96	1 35	.....	212 00	2,195 21	573 80	.....	16,178 32
.....	1,505 03	28 04	1,533 07	..... Frédéricton	1,400 00	.....	.....	.....	79 08	53 39	.....	1,533 07
.....	1,570 97	22 36	1,593 33	..... Kings	1,300 00	.....	.....	.....	276 10	17 23	.....	1,593 33
.....	1,866 89	36 00	1,896 89	..... Saint-Jean	1,800 00	.....	.....	.....	74 06	22 83	.....	1,896 89
.....	21 19	.....	21 19	..... Inspecteur de district	.....	.....	.....	.....	21 19	.....	.....	21 19
.....	4,858 08	86 40	5,044 48	..... Nouveau-Brunswick	4,500 00	.....	.....	.....	451 03	93 45	.....	5,044 48

POIDS ET MESURES, 1884-85—Fin.

N° 21 (A)—Divisions d'inspection—compte des dépenses—Fin.

(Pour détails, voir annexe B.)

DT.

AV.

Balances dues par-diverses personnes, le 30 juin 1884.	Montants reçus du département pour faire face aux dépenses.	Dédution sur appointements pour fonds de retraite.	Total.	DIVISIONS.	Remises	DÉPENSES AUTORISÉES PAR LE DÉPARTEMENT.						Total.
						Appointements.	Frais de saisies.	Aide spéciale.	Loyer.	Frais de voyages.	Diverses.		Montants dus par-diverses personnes, 30 juin 1885.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
1,140 08	16 04	16 04	1,156 12	Cap-Bretou.....	800 00	.....	.....	47 50	188 15	110 47	.....	1,156 12
1,474 12	24 00	24 00	1,498 12	Halifax.....	1,200 00	.....	.....	225 00	15 78	57 34	.....	1,498 12
951 28	16 04	16 04	967 32	Pictou.....	800 00	.....	.....	.....	121 21	46 11	.....	967 32
1,079 78	18 04	18 04	1,095 82	Yarmouth.....	800 00	.....	.....	50 00	207 96	37 86	.....	1,095 82
7 15	.....	.....	7 15	Inspecteur de district.	.....	.....	.....	.....	7 15	.....	.....	7 15
4,652 41	72 12	72 12	4,724 53	.....Nouvelle-Ecosse....	3,680 00	.....	.....	322 50	550 25	251 78	.....	4,724 53
1,256 19	19 96	19 96	1,276 15	.....Charlotten, I.P.E.	1,000 00	.....	.....	56 44	157 40	62 31	.....	1,276 15
2,798 07	37 35	37 35	2,835 42	.....Winnipeg, Man....	2,254 56	.....	100 00	128 00	230 40	122 46	.....	2,835 42
1,376 26	18 59	18 59	1,394 87	.....Victoria, C.-B....	933 29	.....	.....	180 00	152 32	129 26	.....	1,394 87
938 46	16 04	16 04	1,254 50	.....Alberta, T.N.-O....	800 00	.....	.....	108 00	279 85	66 65	.....	1,254 50
5,030 05	52 00	52 00	5,332 95	Dépenses contingent.	2,600 00	.....	.....	.....	867 05	1,860 00	.....	5,332 95
426 50	.....	.....	426 50	Imprimerie de la reine	.....	.....	.....	.....	.....	426 50	.....	426 50
116 60	.....	.....	116 60	Bureau de la papeterie.	.....	.....	.....	.....	.....	116 60	.....	116 60
64,501 54	875 17	875 17	66,061 71	.....Grands totaux.....	48,546 07	133 90	100 00	1,598 62	10,617 92	4,972 20	11 00	66,061 71

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

POIDS ET MESURES, 1884-85.

N^o 21 (B)—DIVISION d'inspection—Comptes des dépenses—(Anciennes divisions.)

Balances dues par diverses personnes le 1er juillet 1884.	Total.	DIVISIONS.	Balances dues par diverses personnes le 30 juin 1885.	Total.
\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.
39 56	39 56	.....Essex.....	39 56	39 56
33 53	33 53	.....Waterloo.....	33 53	33 53
73 09	73 09	..... Ontario.....	73 09	73 09
0 33	0 33	.....Drummond.....	0 33	0 33
41 45	41 45	.....Laval.....	41 45	41 45
26 88	26 88	.....Montmorency.....	26 88	26 88
27 51	27 51	.....Richelieu.....	27 51	27 51
96 17	96 17	..... Québec.....	96 17	96 17
24 00	24 00	.....Lunenbourg, Nouvelle-Ecosse.....	24 00	24 00
193 26	193 26	..... Grands totaux.....	193 26	193 26

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

INSPECTION DU GAZ, 1884-85.
N° 22.—Districts d'inspection—Compte des dépenses.
(Pour détails, voir annexe B.)

Dr

Av.

Balances dues par diverses personnes le 1er juillet 1884.	Montants reçus du département pour la face aux dépenses.	Déductions sur appointements pour fonds de retraite.	Total.	Districts.	Remboursements.	DÉPENSES AUTORISÉES PAR LE DÉPARTEMENT.					Balances dues par diverses personnes le 30 juin 1885.	Total.	
						Appointements.	Aide spéciale.	Loyer.	Frais de voyages.	Diverses.			\$	cts.	\$	cts.
12 88	1,959 74	25 96	1,985 70	Belleville	1,300 00	150 00	50 00	55 25	255 25	236 63	67 34	1,985 70	24 24
12 88	1,971 10	25 96	2,008 94	Cobourg	1,300 00	125 00	60 00	5 00	206 50	296 63	11 36	2,008 94	24 24
12 88	1,971 10	25 96	2,008 94	Hamilton	1,300 00	925 00	110 00	16 50	206 50	296 63	67 34	2,008 94	24 24
12 88	1,971 10	25 96	2,008 94	Kingston	1,300 00	400 00	125 50	51 35	1,184 16	296 63	67 34	2,008 94	24 24
12 88	1,971 10	25 96	2,008 94	Lindsay	1,300 00	100 00	75 00	115 26	701 01	296 63	67 34	2,008 94	24 24
12 88	1,971 10	25 96	2,008 94	London	1,300 00	949 86	151 35	204 20	1,390 56	296 63	67 34	2,008 94	24 24
12 88	1,971 10	25 96	2,008 94	Ottawa	1,300 00	700 00	125 00	121 12	946 12	296 63	67 34	2,008 94	24 24
12 88	1,971 10	25 96	2,008 94	Peterborough	1,300 00	150 00	80 00	10 60	187 13	296 63	67 34	2,008 94	24 24
12 88	1,971 10	25 96	2,008 94	Port-Hope	1,300 00	125 00	75 00	16 85	231 35	296 63	67 34	2,008 94	24 24
12 88	1,971 10	25 96	2,008 94	Toronto	1,300 00	1,200 00	30 00	11 75	1,211 75	296 63	67 34	2,008 94	24 24
12 88	1,971 10	25 96	2,008 94	Inspecteurs de district	1,300 00	30 00	30 00	30 00	1,211 75	296 63	67 34	2,008 94	24 24
12 88	1,971 10	25 96	2,008 94	Ontario	1,300 00	4,824 96	793 18	442 96	6,428 83	296 63	67 34	2,008 94	24 24
12 88	1,971 10	25 96	2,008 94	Montréal	1,300 00	1,400 00	730 00	5 66	2,135 66	296 63	67 34	2,008 94	24 24
12 88	1,971 10	25 96	2,008 94	Québec	1,300 00	1,150 00	231 17	62 75	1,763 71	296 63	67 34	2,008 94	24 24
12 88	1,971 10	25 96	2,008 94	Trois-Rivières	1,300 00	200 00	42 00	8 75	208 75	296 63	67 34	2,008 94	24 24
12 88	1,971 10	25 96	2,008 94	Québec	1,300 00	2,750 00	961 17	62 75	4,108 12	296 63	67 34	2,008 94	24 24
12 88	1,971 10	25 96	2,008 94	Chatham	1,300 00	150 00	30 00	30 00	230 00	296 63	67 34	2,008 94	24 24
12 88	1,971 10	25 96	2,008 94	Frédéricton	1,300 00	81 66	43 78	37 88	230 00	296 63	67 34	2,008 94	24 24
12 88	1,971 10	25 96	2,008 94	Moncton	1,300 00	264 41	30 00	48 45	267 41	296 63	67 34	2,008 94	24 24
12 88	1,971 10	25 96	2,008 94	Saint-Jean	1,300 00	1,160 80	999 86	123 84	1,160 80	296 63	67 34	2,008 94	24 24
12 88	1,971 10	25 96	2,008 94	Inspecteur de district	1,300 00	12 48	12 48	12 48	12 48	296 63	67 34	2,008 94	24 24
12 88	1,971 10	25 96	2,008 94	Nouveau-Brunswick	1,300 00	1,736 35	30 00	228 05	1,742 35	296 63	67 34	2,008 94	24 24
12 88	1,971 10	25 96	2,008 94	Halifax	1,300 00	217 00	3 00	70 00	230 00	296 63	67 34	2,008 94	24 24
12 88	1,971 10	25 96	2,008 94	Pictou	1,300 00	81 66	3 00	37 88	230 00	296 63	67 34	2,008 94	24 24
12 88	1,971 10	25 96	2,008 94	Nouvelle-Écosse	1,300 00	264 41	3 00	48 45	267 41	296 63	67 34	2,008 94	24 24
12 88	1,971 10	25 96	2,008 94	Charlottetown, I.P.E.	1,300 00	1,160 80	999 86	123 84	1,160 80	296 63	67 34	2,008 94	24 24
12 88	1,971 10	25 96	2,008 94	Winnipeg, Man.	1,300 00	12 48	12 48	12 48	12 48	296 63	67 34	2,008 94	24 24
12 88	1,971 10	25 96	2,008 94	Victoria, C.-B.	1,300 00	362 38	3 63	2 75	366 01	296 63	67 34	2,008 94	24 24
12 88	1,971 10	25 96	2,008 94	Dépenses générales	1,300 00	4,233 16	12 00	4,695 16	5,495 16	296 63	67 34	2,008 94	24 24
12 88	1,971 10	25 96	2,008 94	Imprimeur de la reine	1,300 00	185 59	185 59	185 59	185 59	296 63	67 34	2,008 94	24 24
12 88	1,971 10	25 96	2,008 94	Bureau de la papeterie	1,300 00	70 09	70 09	70 09	70 09	296 63	67 34	2,008 94	24 24
12 88	1,971 10	25 96	2,008 94	Grands totaux	1,300 00	19,469 26	197 32	1,088 85	5,972 12	2,126 08	212 88	21,126 08	24 24

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALI,
Commissaire.

N^o 23.—ÉTAT indiquant le montant voté et la dépense autorisée pour chaque service, pour 1884-85.

Dépense autorisée par le département.	Dépenses en sus.	Dépenses en moins.	Service.	Crédit.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.
7,000 00			Traitement du ministre.....	7,000 00
35,462 50		50 00	Appointements du département.....	35,512 50
6,651 07		1,348 93	Dépenses conting. du département.	8,000 00
227,678 82	318 82		Appointements de l'accise.....	227,360 00
69,920 37		3,579 63	Dépenses contingentes de l'accise...	73,500 00
1,625 20		374 80	Droit payé aux officiers en charge des grandes distilleries et fabriques...	2,000 00
4,393 43	893 43		Commissions aux officiers de douane	3,500 00
4,351 69		648 31	Service douanier.....	5,000 00
330 50		169 50	Comm. sur la vente de timbres pour le tabac canadien en torquette....	500 00
50,595 98		21,204 02	Inspection et mesurage du bois.	71,800 00
65,376 71	1,626 71		Inspection des poids et mesures.....	63,750 00
859 63		2,140 37	Inspect. des princip. produits canad.	3,000 00
14,948 08		51 92	Falsification des substances aliment.	15,000 00
1,081 26		3,918 74	Menus revenus.....	5,000 00
36,380 29		639 71	Canaux, appoint. et dép. conting...	37,020 00
20,344 93		990 07	Dépenses des glissoires et estacades.	21,335 00
19,656 57	1,706 57		Inspection du gaz.....	17,950 00
2,327 65		4,528 90	* Acte des lic. pour la vente des liq.	6,856 55
		60,000 00	* do do ...	60,000 00
568,984 68	4,545 53	39,044 90	Total.....	603,484 05

* Cette balance a été reportée par O. C., en vertu de l'autorité de 41 Vic., chap 7, sec. 36.

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

N° 24.—TABLEAU indiquant les recettes et les dépenses à compte du naphthe de bois, pour l'année terminée le 30 juin 1885.

	\$ cts.	\$ cts.
Recettes		10,044 67
Dépenses	11,950 15	
Balance à l'avoir—effets en mains.....		1,905 48
Total.....	11,950 15	11,950 15

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A.

STATISTIQUES.

ANNEXE A—SPIRITUEUX.

N° 1.—MOUVEMENT de la fabrication

DIVISIONS DU REVENU.	Grain pour la distillation.	Mélasses pour la distillation.	Licences.	
			Nom- bre.	Honoraires.
	Lbs.	Lbs.		\$
Belleville	1,309,664		1	250
Guelph.....	3,250,800		1	250
Perth.....	233,130		2	500
Prescott.....	7,203,314		1	250
Toronto.....	28,835,700		1	250
Windsor.....	22,709,800		1	250
Montréal.....	300	3,826	1	6 mois 125
Totaux.....	63,542,708	3,826	8	1,875
Licence de rectificateur, Brantford.....			1	250
do do Toronto			1	250
Total.....			10	2,375

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

pour l'année expirée le 30 juin 1885.

Spiritueux de preuve, à \$1.00 et \$1.02 par gallon.		Droits perçus à la sortie de la fabrique.		Droits provenant de spiritueux entreposés.		Total des droits perçus sur les spiritueux à la sortie de la fabrique et sur les licen.
Gallons.	\$ cts.	Gallons.	\$ cts.	Gallons.	\$ cts.	\$ cts.
69,825·73	69,825 73	5,372·07	5,372 07	64,453·66	64,453 66	5,622 07
176,026·14	176,026 14	20,878·30	20,878 30	155,147·84	155,147 84	21,128 30
11,038·51	11,259 25	3,169·71	3,233 09	7,868·80	8,026 16	3,733 09
406,950·04	406,950 04	52,605·04	52,605 04	354,345·00	354,345 00	52,855 04
1,600,802·88	1,600,802 88	210,982·91	210,982 91	1,389,819·97	1,389,819 97	211,232 91
1,314,627·06	1,314,627 06	93,640·19	93,640 19	1,220,986·87	1,220,986 87	93,890 19
61·81	61 81	61·81	61 81			186 81
3,579,332·17	3,579,552 91	386,710·03	386,773 41	3,192,622·14	3,192,779 50	388,649 41
						250 00
						250 00
						389,148 41

E. MIALI,
Commissaire.

ANNEXE A—Suite—SPIRITUEUX.

N° 2.—ÉTAT COMPARATIF des spiritueux fabriqués

PROVINCES.	GRAIN, ETC., EMPLOYÉ POUR LA DISTILLATION.						Total du grain employé pour la distillation.
	Malt.	Maïs.	Seigle.	Blé.	Avoine.	Mélasses.	
1884.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.
Ontario	3,477,458	56,176,681	13,945,854	52,941	1,398,878	.....	75,051,812
Québec.....	10,826	16,000	16,612	.....	200	620,390	43,638
Totaux	3,488,284	56,192,681	13,962,466	52,941	1,399,078	620,390	75,095,450
1885.							
Ontario	3,057,549	48,780,128	10,176,666	1,191,837	336,228	.....	63,542,408
Québec.....	.....	300	.....	.....	.....	3,826	300
Totaux	3,057,549	48,780,428	10,176,666	1,191,837	336,228	3,826	63,542,708

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre, 1885.

pour les années expirées le 30 juin 1884 et 1885.

LICENCES.		Spiritueux de preuve à \$1.00 et \$1.02 par gallon.		Droits perçus à la sortie de la fabrique.		Droits provenant de spiritueux entreposés.		Total des droits perçus, y compris les licences.
Nombre.	Honoraires.	Gallons.	\$ cts.	Gallons.	\$ cts.	Gallons.	\$ cts.	
								8	2,000	4,184,526·00	4,184,617 06	606,304·40	606,333 36	3,578,221·60	3,578,283 70	608,333 36
1	250	23,049·84	23,049 84	1,224·58	1,224 58	21,825·26	21,825 26	1,474 58
9	2,250	4,207,575·84	4,207,666 90	607,528·98	607,557 94	3,600,046·86	3,600,108 96	609,807 94
9	2,250	3,579,270·36	3,579,491 10	386,648·22	386,711 60	3,192,622·14	3,192,779 59	388,961 60
1	125	61 81	61 81	61·81	61 81	.....	.....	186 81
10	2,375	3,579,332·17	3,579,552 91	386,710·03	386,773 41	3,192,622·14	3,192,779 50	389,148 41

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—Suite—SPIRITUEUX.

Dt.

N^o 3—SPIRITUEUX en entrepôt

Spiritueux restant en entrepôt de l'année dernière.	Spiritueux mis en entrepôt à la sortie de la fabrique.	Spiritueux remis en entrepôt et importés.	Spiritueux reçus d'autres divisions.	Totaux.	DIVISIONS DU REVENU.
Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	
4,381.17			17,373.82	21,754.99	Algoma
39,730.70	64,453.66		35,037.72	139,222.08	Belleville
1,938.60			27,417.13	29,355.73	Brantford
2,377.82		2.15	9,305.79	11,685.76	Cobourg
2,143.01			9,101.02	11,244.03	Cornwall
54,441.49	155,147.84		55,295.49	264,884.82	Guelph
11,942.96			141,028.11	152,971.07	Hamilton
8,240.47			82,788.59	91,029.06	Kingston
11,073.61			106,011.61	117,085.22	London
9,972.88			122,856.72	132,829.60	Ottawa
1,980.01			7,244.70	9,224.71	Owen-Sound
17,480.42	7,868.80		29,298.64	54,647.86	Perth
2,146.28			27,802.44	29,948.72	Peterborough
171,078.26	354,345.00	11,372.26	75,877.92	612,673.44	Prescott
3,953.22			19,009.88	22,963.10	Sainte-Catherine
5,189.53	1,389,819.97		36,551.80	41,741.33	Stratford
943,734.18	1,220,986.87		103,436.26	2,436,990.41	Toronto
668,479.27				1,889,466.14	Windsor
1,819.72			9,294.41	11,114.13	Iberville
2,032.94			14,078.30	16,111.24	Joliette
117,400.42			946,176.53	1,063,576.95	Montréal
27,904.85			328,455.88	356,360.73	Québec
1,928.16			51,841.86	53,770.02	Sherbrooke
1,840.43			14,057.74	15,898.17	Sorel
4,510.74			36,703.01	41,213.75	Saint-Hyacinthe
4,767.23			35,299.02	40,068.25	Trois-Rivières
20,348.02			118,669.52	139,017.54	Saint-Jean, N.-E.
15,431.06		197.37	71,944.67	87,573.10	Halifax, N.-B.
1,634.33			2,166.44	3,800.77	Charlottetown, I.P.-E.
20,169.38			88,495.26	108,664.64	Winnipeg, Man
12,350.57		2,676.79	27,831.41	42,858.77	Victoria, C.-B.
8,612.54				8,612.54	Indéterminé
2,201,034.27	3,182,622.14	14,248.57	2,650,451.69	8,058,356.67	Totaux

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

pour l'année expirée le 30 juin 1885.

A.v.

Spiritueux entrés pour la consommation, à \$1.00 et \$1.02 par gallon.		Spiritueux transportés à d'autres divisions.	Spiritueux exportés.	Spiritueux employés dans les fabriques en entrepôt.	Spiritueux retranchés par O. en C.	Spiritueux restant en entrepôt.	Totaux.
Gallons.	\$ cts.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.
18,914.40	18,914.41						
102,033.69	102,033.69	21,394.16				2,840.59	21,754.99
26,102.37	26,102.37			850.38		15,794.23	139,222.08
11,685.76	11,685.76					2,402.98	29,355.73
11,120.11	11,120.11	123.92					11,685.76
91,305.38	91,305.38	139,627.50	92.01				11,244.03
38,825.38	38,825.38	313.65		57,204.17		33,859.93	264,884.82
78,894.97	78,894.97	122.80		8,649.49		3,361.80	152,971.07
113,450.87	113,450.87					3,634.35	91,029.06
131,566.40	131,566.40					1,263.20	117,085.22
9,224.71	9,224.71						132,829.60
38,952.78	39,115.89						9,224.71
29,314.14	29,314.14		37.36			15,657.72	54,647.86
49,702.59	49,702.59					634.58	29,948.72
20,286.28	20,286.28	462,417.05	250.59	11,372.26		88,930.95	612,673.44
41,398.90	41,398.89					2,676.82	22,963.10
854,894.39	854,894.39	1,045,970.59	5,895.92	74,646.13		342.43	41,741.33
530,378.82	530,378.82	934,280.77	1,370.64			455,583.38	2,436,990.41
10,658.98	10,658.98					423,435.91	1,889,466.14
11,745.70	11,745.70					455.15	11,114.13
836,584.49	836,584.49	44,548.69	185.28	80,441.43		4,365.54	16,111.24
305,770.29	305,770.29	1,239.62		31,640.31	134.42	101,817.06	1,063,576.95
51,082.87	51,082.87					17,576.09	356,360.73
15,309.11	15,309.11					2,687.15	53,770.02
40,126.30	40,126.30					589.06	15,898.17
35,433.72	35,433.72					1,087.45	41,213.75
123,525.59	123,525.59				2,176.17	2,456.38	40,068.25
74,602.84	74,602.84	412.94	2,490.46			15,491.95	139,017.54
3,115.95	3,115.95				259.06	9,807.80	87,573.10
98,874.22	98,874.22					884.82	3,800.77
33,130.08	33,130.09					9,790.42	108,664.64
						9,728.69	42,858.77
						8,612.54	8,612.54
3,888,012.08	3,888,175.20	2,650,451.69	10,322.26	264,804.17	2,569.65	1,242,196.82	8,058,356.67
& 11,393.83	3,702.98	Spiritueux américains à 32½ cts. de droit.					

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—Suite—SPIRITUEUX.

Dt. N° 4.—ÉTAT COMPARATIF des spiritueux en entrepôt

Spiritueux restant en entrepôt de l'année dernière.	Spiritueux remis en entrepôt à la sortie de la fabrique.	Spiritueux remis en entrepôt et importés.	Spiritueux reçus d'autres divisions.	Totaux.	PROVINCES.
Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	1884.
1,623,908·98	3,578,221·60	534·96	881,080·33	6,083,745·87	.....Ontario
157,482·76	21,825·26	60·75	1,504,163·30	1,683,532·07	..... Québec
17,426·21	.....	.....	148,967·79	166,394·00	..... Nouveau-Brunswick
15,943·54	.....	62·02	77,539·72	93,545·28	..... Nouvelle-Ecosse
562·38	.....	.....	4,368·10	4,930·48	..... Ile du Prince-Edouard
14,324·76	.....	.....	109,208·71	123,533·47	..... Manitoba
11,474·42	.....	3,124·25	24,243·56	38,842·23	..... Colombie-Britannique
1,841,123·05	3,600,046·86	3,781·98	2,749,571·51	8,194,523·40	.....Totaux
					1885.
1,968,896·42	3,192,622·14	11,374·41	905,437·64	6,078,330·61	.....Ontario
162,204·49	.....	.....	1,435,906·75	1,598,111·24	..... Québec
20,348·02	.....	.....	118,669·52	139,017·54	..... Nouveau-Brunswick
15,431·06	.....	197·37	71,944·67	87,573·10	..... Nouvelle-Ecosse
1,634·33	.....	.....	2,166·44	3,800·77	..... Ile du Prince-Edouard
20,169·38	.....	.....	88,495·26	108,664·64	..... Manitoba
12,350·57	.....	2,676·79	27,831·41	42,858·77	..... Colombie-Britannique
2,201,034·27	3,192,622·14	14,248·57	2,650,451·69	8,058,356·67	.....Totaux

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

pour les années expirées le 30 juin 1884 et 1885.

Av.

Spiritueux entrés pour la consommation, à \$1 et \$1 02 par gallon.		Spiritueux transportés à d'autres divisions.	Spiritueux exportés.	Spiritueux employés dans les fabriques en entrepôt.	Spiritueux retranchés par autorité.	Spiritueux restant en entrepôt.	Totaux.
Gallons.	\$ cts.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.
1,285,835·11	1,286,031 48	2,703,337·51	6,109·38	118,522·70	994·75	1,968,896·42	6,083,745·87
1,360,472·96	1,360,472 96	45,989·73	95·97	114,330·17	439·70	162,204·49	1,683,532·07
145,940·52	145,940 52	.....	.....	105·46	.....	20,348·02	166,394·00
75,188·65	75,188 65	130·04	2,741·37	.....	54 16	15,431·06	93,545·28
3,296·15	3,296 15	.....	.....	.....	.....	1,634·33	4,930·48
103,299·86	103,299 86	64·23	.....	.....	.....	20,169·38	123,533·47
26,458·71	26,458 71	.....	32·95	.....	.....	12,350·57	38,842·23
3,000,491·96	3,000,688 33	2,749,371·51	8,978·77	232,958·28	1,488·61	2,201,034·27	8,194,523·40
2,248,051·94	2,248,215 05	2,604,250·44	7,646 52	153,722 43	.....	1,065,659·28	6,078,330·61
1,306,711·46	1,306,711 46	45,788·31	185·28	112,081·74	2,310 59	131,033·86	1,598,111·24
123,525·59	123,525 59	412·94	.....	.....	.....	15,491·95	139,017·54
74,602·84	74,602 84	.....	2,490·46	.....	289·06	9,807·80	87,573·10
3,115·95	3,115 95	.....	.....	.....	.....	684·82	3,800·77
98,874·22	98,874 22	.....	.....	.....	.....	9,790·42	108,664·64
33,130·08	33,130 08	.....	.....	.....	.....	9,728·69	42,858·77
3,888,012·08	3,888,175 20	2,650,451·69	10,322·26	264,804·17	2,569·65	1,242,196·82	8,058,356·67
et 11,393·83	3,702 98	Spiritueux américains, droit payé à Prescott.	.....	.....	.....	.....	.....

	1884.	1885.
Total des droits perçus à la sortie de la fabrique et de l'entrepôt.....	\$3,608,246 27	\$4,278,651 59
Perçu sur les licences.....	2,250 00	2,375 00
	<u>\$3,610,496 27</u>	<u>\$4,281,026 59</u>

E. MIALI,
Commissaire.

DIVISIONS DU REVENU.	Nombre de Malteurs.	Honoraires de licences.	Grain mis en tremp.	Malt fabriqué, à 1 centin par livre.	Droit payé à la sortie de la fabrique.	Mis en entrepôt.	Total des droits perçus à la sortie de l'entrepôt et sur les licences.
		\$	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	\$ cts.
Belleville.....	2	100	209,601	161,923	50,373	111,550	603 73
Brantford.....	2	100	370,812	288,045	.....	288,045	100 00
Cobourg.....	3	200	637,148	494,960	105,689	389,261	1,256 99
Guelph.....	10	650	4,651,695	3,785,671	274,080	3,511,591	3,390 80
Hamilton.....	3	450	4,001,368	3,343,600	.....	3,343,600	450 00
Kingston.....	4	250	1,040,650	813,790	.....	813,790	250 00
London.....	4	500	3,734,685	2,908,912	48,393	2,860,519	983 93
Ottawa.....	1	50	344,641	267,214	.....	267,214	50 00
Owen Sound.....	2	100	271,853	214,051	.....	214,051	100 00
Perth.....	3	150	360,809	286,689	26,111	260,588	411 11
Peterborough.....	2	100	698,914	469,687	.....	469,687	100 00
Prescott.....	4	350	2,768,768	2,128,920	400,237	1,728,683	4,352 37
Sainte-Catherine.....	4	175	1,209,903	949,776	395,369	554,407	4,128 69
Stratford.....	7	500	3,352,234	2,621,683	38,065	2,583,618	880 65
Toronto.....	14	1,775	23,201,952	17,275,907	1,730,867	15,545,040	19,083 67
Windsor.....	1	200	4,373,920	3,549,734	8,132	3,541,602	281 32
Totaux.....	66	5,660	50,308,703	39,560,742	3,077,326	36,483,416	36,423 26

Montréal.....	8	850	9,550,631	7,335,147	1,310,620	6,024,527	13,956 20
Québec.....	1	100	567,572	430,428	.....	430,428	100 00
Sherbrooke.....	1	50	464,902	374,688	.....	374,688	50 00
Saint-Hyacinthe.....	1	50	25,800	19,675	19,675	.....	246 75
Terrebonne.....	1	50	220,363	173,373	.....	173,373	50 90
Totaux.....	12	1,100	10,829,268	8,333,311	1,330,295	7,003,016	14,402 95
Halifax, N.-E.....	2	100	576,248	443,201	430,455	12,746	4,404 55
Winnipeg, Man.....	4	200	1,016,414	794,056	226,602	567,454	2,466 02
Victoria, C.-B.....	2	75	120,007	93,903	93,903	.....	1,014 03
Totaux.....	86	7,125	62,849,640	49,225,313	5,158,581	44,066,632	68,710 81

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

TABLEAU COMPARATIF de la quantité de malt fabriqué, pour les années expirées le 30 juin 1884 et 1885.

PROVINCES.	Nombre de Malteurs.	Honoraires de licences.	Grains mis en trempo.	Malt manufacturé à 1 centin par lb.	Droit payé à la sortie de la fabrique.	Mis en entrepôt.	Total des droits perçus à la sortie de l'entrepôt et sur les licences
		\$	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	\$ cts.
1884.							
Ontario.....	73	6,250	59,304,910	45,166,149	4,109,220	41,056,929	47,342 20
Québec.....	13	1,125	10,632,305	8,137,672	1,270,189	6,867,483	13,826 89
Nouvelle-Ecosse.....	2	100	798,477	612,866	487,897	124,969	4,978 97
Ile du Prince-Edouard.....	1	50	168,910	128,689	.....	128,689	50 00
Manitoba.....	4	200	1,154,669	900,337	363,640	536,697	3,836 40
Totaux.....	93	7,725	71,059,171	54,945,693	6,250,946	48,714,747	70,034 46
Moins—Pour 1884-85.....							
1885.							
Ontario.....	66	5,650	50,308,703	39,560,742	3,077,356	36,483,416	36,423 26
Québec.....	12	1,100	10,829,268	8,333,311	1,330,295	7,003,016	14,402 95
Nouvelle-Ecosse.....	2	100	576,248	443,201	430,455	12,746	4,404 55

Manitoba.....	4	200	1,015,414	794,066	236,602	567,454	2,466 02
Oolombie-Britannique.....	2	75	120,007	83,903	93,903	.....	1,014 03
Totaux.....	86	7,125	62,849,640	49,225,213	5,158,581	44,066,632	58,710 81

E. MIALI,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A—Suite—MALT.

Dt.

N° 7.—ÉTAT DU MALT EN ENTREPÔT,

Restant en entrepôt de l'année dernière.	Mis en entrepôt.	Augmentation.	Reçu d'autres divisions.	Importé.	Total.	DIVISIONS DU REVENU.
Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	
			46,800		46,800	...Algoma.....
191,749	111,550		52,034		355,333	...Belleville.....
146,065	288,045	1,422			435,532	...Brantford.....
336,431	389,261				725,692	...Cobourg.....
2,232,680	3,511,591	79,732		1,700	5,825,603	...Guelph.....
1,852,391	3,343,600	93,255			5,289,246	...Hamilton.....
262,571	813,790	1,477			1,077,838	...Kingston.....
1,885,826	2,860,519	46,250	81,000	8,075	4,881,670	...London.....
87,293	267,214				354,507	...Ottawa.....
34,888	214,051				248,939	...Owen-Sound.....
37,563	260,588	369			298,520	...Perth.....
94,488	469,857	2,618	46,620		613,583	...Peterborough.....
724,686	1,728,683	975	36,000		2,490,344	...Prescott.....
337,989	554,407	2,333			894,729	...Sainte-Catherine.....
3,859,675	2,583,618	26,210		1,700	6,471,203	...Stratford.....
8,605,483	15,545,040	33,012	61,714	1,800	24,247,049	...Toronto.....
1,672,406	3,541,602	5,096			5,219,104	...Windsor.....
2,431,342	6,024,527		37,692	1,360	8,494,921	...Montréal.....
114,712	430,428				545,140	...Québec.....
89,608	374,688		148,528		612,824	...Sherbrooke.....
7,562	173,373				180,935	...Terrebonne.....
164,733			667,835		832,568	...Saint-Jean, N.-B.....
58,189	12,746		425,346	10,545	506,806	...Halifax, N.-E.....
78,957					78,957	...Charlottetown, I. P.-E.....
107,377	567,454				674,831	...Winnipeg, Man.....
6,175				799,824	805,999	...Victoria, C.-B.....
25,420,719	44,066,632	292,749	1,603,569	825,004	72,208,673	.....Totaux.....

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

Av.

Entré pour la consommation à 1 cent par lb.		Transporté à d'autres divisions.	Exporté.	Déduction autorisée.	Restant en entrepôt.	Total.
Lbs.	\$ cts.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.
38,600	386 00				8,200	46,800
330,822	3,308 22				24,511	355,333
327,398	3,273 98	81,000			27,194	435,532
697,448	6,974 48				28,244	725,692
3,360,004	33,600 04	407,292	1,096,001	40,000	922,306	5,825,603
2,095,676	20,956 76		1,929,807	872,462	344,501	5,289,246
349,015	3,490 15				674,823	1,077,838
4,786,212	47,862 12				16,483	4,881,670
354,507	3,545 07					354,507
211,313	2,113 13					248,939
65,390	653 90					298,520
467,067	4,670 67					37,626
2,394,546	23,945 46	52,034			196,516	613,583
658,591	6,585 91				43,764	2,490,344
1,065,111	10,651 11				202,138	894,729
11,787,518	117,875 18	520,092	34,000		2,102,862	6,471,203
762,221	7,622 21		3,298,230	5,000	7,288,374	24,247,049
8,126,471	81,264 71	322,235			2,772,683	5,219,104
545,140	5,451 40				46,215	8,494,921
556,232	5,562 32					545,140
134,438	1,344 38	30,505			56,592	612,824
832,568	8,325 68				15,992	180,935
487,610	4,876 10					832,568
68,321	683 21	10,636			19,196	506,806
539,118	5,391 18					78,957
805,999	8,059 99				135,713	674,831
41,847,336	418,473 36	1,603,569	12,693,303	1,150,592	14,913,873	72,208,673

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—Suite—MALT.

Dt.

N° 8.—ETAT COMPARATIF du malt en entrepôt,

Restant en entrepôt à la fin de l'exercice précédent.	Mis en entrepôt.	Augmentation.	Provenant d'autres divisions.	Importé.	Total.	PROVINCES.
Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	1884.
12,314,615	41,056,929	501,923	3,916,479	32,984	57,822,930	.....Ontario.....
3,039,173	6,867,483	.....	283,800	.....	10,190,456	.....Québec.....
201,045	.....	.....	577,587	.....	778,632	.....Nouveau-Brunswick..
120,774	124,969	.....	291,695	17,385	554,823	.....Nouvelle-Ecosse.....
14,033	128,669	.....	.....	.....	142,702	.....Ile du Prince-Edouard
151,849	536,697	.....	33,280	2,844	724,670	.....Manitoba.....
.....	.....	.....	.....	894,982	894,982	.....Colombie-Britannique
15,841,489	48,714,747	501,923	5,102,841	948,195	71,109,195	.....Totaux.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1885.
22,362,084	36,483,416	292,749	324,168	13,275	59,475,692	.....Ontario.....
2,643,224	7,003,016	.....	186,220	1,360	9,833,820	.....Québec.....
164,733	.....	.....	667,535	.....	832,568	.....Nouveau-Brunswick..
58,169	12,746	.....	425,346	10,545	506,806	.....Nouvelle-Ecosse.....
78,957	.....	.....	.....	.....	78,957	.....Ile du Prince-Edouard
107,377	567,454	.....	.....	.....	674,831	.....Manitoba.....
6,175	.....	.....	.....	799,824	805,999	.....Colombie-Britannique
25,420,719	44,066,632	292,749	1,603,569	825,004	72,208,673	.....Totaux.....

DÉPARTMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

pour les exercices expirés le 30 juin 1884 et 1885.

Av.

Entré pour la consommation, à 1 cent par lb.		Transporté à d'autres divisions.	Exporté.	Déduction autorisée.	Restant en entrepôt.	Total.
Lbs.	\$ cts.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.
24,540,017	245,400 17	4,659,410	5,888,518	373,904	22,362,081	57,822,930
7,081,741	70,817 41	444,431	21,060	.....	2,643,224	10,190,456
613,899	6,138 99	.....	.....	.....	184,733	778,632
496,654	4,966 54	.....	.....	.....	58,169	554,823
63,745	637 45	.....	.....	.....	78,957	142,702
617,293	6,172 93	.....	.....	.....	107,377	724,670
888,807	8,888 07	.....	.....	.....	6,175	894,982
34,302,156	343,021 66	5,102,841	5,909,578	373,904	25,420,716	71,109,195
.....	.....	.....	.....	.....	.....	1885.
29,751,439	297,514 39	1,240,193	12,693,303	1,150,592	14,640,165	59,475,692
9,362,281	93,622 81	352,740	.....	.....	118,799	9,833,820
832,568	8,325 68	.....	.....	.....	.....	832,568
487,610	4,876 10	.....	.....	.....	19,196	506,806
68,321	683 21	10,636	.....	.....	.....	78,957
539,118	5,391 18	.....	.....	.....	135,713	674,831
805,999	8,059 99	.....	.....	.....	.....	805,999
41,847,336	418,473 36	1,603,569	12,693,303	1,150,592	14,913,873	72,208,673

	1884.	1885.
Total des droits perçus à la sortie de l'entrepôt et de la fabrique.....	\$405,331 02	\$470,059 17
do sur licences.....	7,725 00	7,125 00
	<u>\$413,056 02</u>	<u>\$477,184 17</u>

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—LIQUEUR DE MALT.

N° 9.—MOUVEMENT de la fabrication de la liqueur de malt, pour l'exercice expiré le 30 juin 1885.

DIVISION DU REVENU.	Nombre de brasses.	Produits des li-cences.	Quantité totale de malt employé par les brasseries.	Sucre et glucose.	Liqueur de malt fabriquée.	Liqueur de malt exportée.	Droit perçu.
		\$	Lbs.	Lbs.	Galls.	Galls.	\$ cts.
Algoma	1	50	69,251	.....	28,161	.....	.....
Belleville.....	3	150	272,994	.....	88,995	.....	.....
Brantford	3	150	242,158	.....	76,514	.....	.....
Cobourg	3	150	666,876	.....	242,051	.....	.....
Guelph.....	13	650	2,825,845	.....	996,548	.....	.....
Hamilton.....	3	150	1,495,246	.....	579,837	.....	.....
Kingston.....	3	150	357,420	.....	126,350	.....	.....
London.....	7	350	3,837,742	.....	1,341,209	.....	.....
Ottawa.....	3	150	514,678	.....	166,847	.....	.....
Owen-Sound	3	150	241,061	.....	99,590	.....	.....
Perth.....	1	50	67,865	.....	19,565	.....	.....
Peterborough.....	2	100	470,075	.....	152,333	.....	.....
Prescott.....	2	100	1,508,594	.....	508,083	.....	.....
Sainte-Catherine.....	3	150	674,230	.....	227,140	.....	.....
Stratford	8	403	751,332	.....	274,473	.....	.....
Toronto.....	19	900	8,600,594	6,452	3,240,367	.....	355 88
Windsor.....	2	75	46,026	.....	14,910	.....	.....
Totaux.....	79	3,875	22,641,990	6,452	8,183,333	.....	355 88
Iberville.....	1	50	12,694	.....	3,968	.....	.....
Joliette.....	1	50	33,003	.....	10,678	.....	.....
Montréal.....	9	450	7,033,314	.....	2,358,798	.....	.....
Québec.....	1	50	472,966	.....	172,600	.....	.....
Sherbrooke.....	2	100	556,232	.....	185,600	.....	.....
Saint-Hyacinthe.....	1	50	21,750	.....	6,900	.....	.....
Terrebonne.....	1	50	17,049	.....	5,820	.....	.....
Trois-Rivières.....	1	50	3,051	.....	2,125	.....	.....
Totaux.....	17	850	8,150,059	.....	2,746,489	.....	.....
Saint-Jean, N.-B.....	2	100	767,548	.....	222,638	.....	.....
Halifax, N.-E.....	4	200	1,227,171	.....	394,540	98,753	.....
Charlottetown, I.P.-E.....	1	50	72,700	.....	24,150	.....	.....
Winnipeg, Man.....	6	275	786,337	50	238,668	.....	8 00
Victoria, C.-B.....	13	575	920,254	2,180	261,934	5,930	54 88
Totaux.....	122	5,925	34,566,059	8,682	12,071,752	*104,683	418 76

* De cette quantité exportée, 97,907 gallons étaient destinés à l'armée et à la marine de Sa Majesté.

E. MIALL,
Commissaire.DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A—*Suite*—LIQUEUR DE MALT.

N° 10.—TABLEAU COMPARATIF du mouvement de la fabrication de la liqueur de malt, pour les exercices expirés le 30 juin 1884 et 1885.

PROVINCES.	Nombre de bras-seurs.	Produits des licences.	Quantité totale de malt employé aux brasseries.	Riz, sucre, etc.	Liqueur de malt fabriquée.	Liqueur de malt exportée.	Droit perçu.
		\$	Lbs.	Lbs.	Galls.	Galls.	\$ cts.
1884.							
Ontario.....	85	4,250	25,333,704	4,619	9,104,412	.....	358 48
Québec.....	17	825	8,534,854	.....	2,863,672	.....	.....
Nouveau-Brunswick.....	2	100	632,744	.....	188,070	.....	.....
Nouvelle-Ecosse.....	5	250	1,208,174	.....	404,439	122,923	.....
Ile du Prince-Edouard..	1	50	57,900	.....	19,250	1,080	.....
Manitoba.....	7	350	970,147	.....	288,435	.....	.....
Colombie-Britannique...	8	375	826,113	.....	230,422	5,454	.....
Totaux.....	125	6,200	37,563,636	4,619	13,098,700	*129,457	358 48
Moins—Pour 1883-84.	2	100					
	123	6,100					
1885.							
Ontario.....	79	3,875	22,641,990	6,452	8,183,333	.....	355 88
Québec.....	17	850	8,150,059	.....	2,746,489	.....	.....
Nouveau-Brunswick.....	2	100	767,548	.....	222,638	.....	.....
Nouvelle-Ecosse.....	4	200	1,227,171	.....	394,540	98,753	.....
Ile du Prince-Edouard..	1	50	72,700	.....	24,150	.....	.....
Manitoba.....	6	275	786,337	50	238,668	.....	8 00
Colombie-Britannique...	13	575	920,254	2,180	261,934	5,930	54 88
Totaux.....	122	5,925	34,566,059	8,682	12,071,752	†104,683	418 76

* Employé par l'armée et la marine de Sa Majesté, 114,670 gallons.

† do do do 97,907 do

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A—Suite—TABAC.

No 11.—MOUVEMENT de la fabrication

DIVISIONS DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.	LICENCES.		TABAC À 12 CENTS PAR LB.				DROITS PERÇUS, Y COMPRIS HO- NORAIRES DE LICENCE.
	Nombre.	Produit.	Poids total des feuilles et autres matières réelles- ment employées dans le tabac préparé et dé- claré à l'accise.	Produit et déclaré à l'accise.	Droit.	En entrepôt.	
Hamilton.....	1	75 00	1,157,830	1,148,083½	83,203	1,064,880½	10,059 36
Toronto.....	1	75 00	55,578	55,357	20,685	34,672	2,560 90
Windsor.....	1	75 00	77,751	73,666½	72,438	1,228½	9,809 81
	3	225 00	1,291,159	1,277,107	176,326	1,100,781	22,430 07
Joliette.....	2	100 00	140,943	.....	.....	.....	2,407 89
Montréal.....	10	700 00	7,728,757	7,468,518½	567,141½	6,898,377	79,456 55
Québec.....	4	275 00	659,242	564,906½	421,057½	143,848½	61,085 95
Saint-Hyacinthe.....	1	50 00	3,336	.....	.....	.....	116 72
	17	1,125 00	8,532,278	8,030,424½	988,199½	7,042,225½	143,067 11
Halifax.....	3	225 00	230,953	231,497½	29,308½	202,189	3,742 03
Pictou.....	1	75 00	59,625	62,227	50,485	11,742	6,133 20
	4	300 00	290,578	293,724½	79,793½	213,931	9,875 22
Charlottetown.....	3	225 00	152,218	151,200	150,864	336	18,328 68
Total.....	27	1,875 00	10,266,233	9,752,456½	1,395,182½	8,357,273½	193,701 08

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

pour l'année expirée le 30 juin 1885.

Produits et déclarés à l'accise.	CIGARETTES ET TABAC HACHÉ EN PETITS PAQUETS, À 20 CENTS PAR LB.		TABAC CANADIEN, À 2 CENTS PAR LB.		TABAC À PRI- SER, À 12 CENTS PAR LB.		TABAC À PRISER, À 8 CENTS PAR LB.		DROITS PERÇUS, Y COMPRIS HO- NORAIRES DE LICENCE.	
	Droit payé.	En entrepôt	Produit et dé- claré à l'ac- cise.	Droit payé.	En entrepôt	Produit et dé- claré à l'ac- cise.	Droit payé.	Produit et dé- claré à l'ac- cise.		Droit payé.
Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	\$ cts.
.....	10,059 36
.....	2,560 90
.....	9,809 81
.....	22,430 07
.....	2,407 89
.....	79,456 55
.....	61,085 95
.....	116 72
.....	143,067 11
.....	3,742 03
.....	6,133 20
.....	9,875 22
.....	18,328 68
.....	193,701 08

E. MIALI,
Commissaire.

ANNEXE A—Suite—TABAC.

N° 12—TABLEAU COMPARATIF du mouvement de la fabrication,

PROVINCES.	LICENCES.		TABAC, À 12 CENTS PAR LB.			
	Nombre.	Montant.	Poids total des feuilles et autres matières réellement employées dans le tabac préparé et déclaré à l'accise.	Produit et déclaré à l'accise.	Droit payé.	En entrepôt.
		\$ cts.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.
1884.						
Ontario	4	300 00	1,825,986	1,501,427½	193,441½	1,307,986
Québec	18	1,125 00	10,616,282	8,516,022½	1,621,783½	6,894,239
Nouvelle-Ecosse.....	4	300 00	271,052	197,764½	55,083	142,681½
Ile du Prince-Edouard.....	3	225 00	176,608	134,769	132,512	2,257
Total	29	1,950 00	12,889,928	10,349,983½	2,002,820	8,347,163½
1885.						
Ontario	3	225 00	1,291,159	1,277,107	176,326	1,100,781
Québec	17	1,125 00	8,532,278	8,030,424½	988,199½	7,042,225½
Nouvelle-Ecosse.....	4	300 00	290,578	293,724½	79,793½	213,931
Ile du Prince-Edouard.....	3	225 00	152,218	151,200	150,864	336
Total	27	1,875 00	10,266,233	9,752,456½	1,395,182½	8,357,273½

* En 1884, la quantité est prise pour être employée et non ce qui a été réellement employé.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

pour les années expirées le 30 juin 1884 et 1885.

CIGARETTES ET TABAC HACHÉ EN PETITS PAQUETS, À 20 CENTS PAR LB.			TABAC CANADIEN, À 2 CENTS PAR LB.			TABAC À PRISER À 12 CTS. PAR LB.		TABAC À PRISER, À 12 CENTS PAR LB.		DROITS PERÇUS, Y COMPRIS HONORAIRES DE LICENCE.	
Produits et déclarés à l'accise.	Droit payé.	En entrepôt.	Produits et déclarés à l'accise.	Droit payé.	En entrepôt.	Produits et déclarés à l'accise.	Droit payé.	Produits et déclarés à l'accise.	Droit payé.	\$	cts.
Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.		
7,565	7,565	.....	105,145	89,233½	15,911½	4,020	4,020	240,620	240,620	25,025	96
212	212	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	217,298	10
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6,909	96
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	16,126	44
7,777	7,777	.....	105,145	89,233½	15,911½	4,020	4,020	240,620	240,620	265,360	46
5,749½	5,229½	520	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	22,430	07
3,471	3,471	.....	156,346	124,397½	31,948½	3,760	3,760	246,560	246,560	143,067	11
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9,875	32
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	18,328	68
9,220½	8,700½	520	156,346	124,397½	31,948½	3,760	3,760	246,560	246,560	193,701	08

E. MIALL.
Commissaire.

ANNEXE A—Suite—TABAC EN ENTREPOT.

Dr.

N° 13—ETAT pour l'exercice expiré le 30 juin 1885.

Av.

RESTANT EN ENTREPÔT À LA FIN DE L'EXERCICE PRÉCÉDENT.			MIS EN ENTREPÔT.				PROVENANT D'AUTRES DIVISIONS.	POIDS TOTAL DONT IL DOIT ÊTRE RENDU COMPTE.			DIVISIONS DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.	SORTI D'ENTREPÔT POUR DROIT D'ACCIS.				SORTI D'ENTREPÔT POUR TRANSPORT DANS D'AUTRES DIVISIONS.	FORTI D'ENTREPÔT POUR L'EXPORTATION, ETC.		DÉDUCTION AUTORISÉE.	PRIS POUR 1 TRE RE-FAÇONNÉ.	RESTANT EN ENTREPÔT.			POIDS TOTAL DONT IL EST RENDU COMPTE.			
Tabac.	Cigarettes et tabac haché.	Tabac cana-dien.	Tabac.	Tabac remis en entrepôt.	Cigarettes et tabac haché remis en entrepôt.	Tabac cana-dien.	Tabac.	Tabac.	Cigarettes et tabac haché.	Tabac cana-dien.		Tabac.	Cigarettes et tabac haché par lb.	Tabac cana-dien à 2 cis. par lb.	Droit.	Tabac.	Exporté.	Approvision-nements de navires.	Tabac.	Tabac.	Tabac.	Cigarettes et tabac haché.	Tabac cana-dien.	Tabac.	Cigarettes et tabac haché.	Tabac cana-dien.	
Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.		Lbs.	Lbs.	Lbs.	\$ cts.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	
2,939							10,628	13,568			Algoma	8,863		1,063 56													
14,635							73,039	87,674			Belleville	36,415		10,369 86													
23,461							122,522	145,983			Brantford	144,797		17,375 70													
973								973			Cobourg			116 82													
37								375			Cornwall			45 06													
4,700							24,323	29,024			Guelph	29,024		3,492 88													
419,044			1,064,880				534,886	2,018,811			Hamilton	1,315,157		157,818 90		692,573	4,679										
4,377							372,604	415,981			Kingston	399,501		47,940 13		4,603											
42,999							382,876	425,845			London	404,116		48,493 98		923											
42,217							207,856	250,074			Ottawa	227,264		27,271 74		4,787											
1,278							18,971	20,249			Perth	18,364		2,205 74													
1,562							10,451	12,013			Peterborough	12,013		1,441 56													
11,678							57,973	69,652			Prescott	69,102		8,292 24		550											
2,366							40,902	43,268			Sainte-Catherine	41,610		4,993 26													
1,924							22,349	24,272			Stratford	24,272		2,912 61													
190,383			34,672				939,686	1,164,741			Toronto	1,089,945		130,793 47		29,911	553										
7,337			1,238		520		22,600	31,225	520		Windsor	29,188		3,502 56		1,228											
			11,092							43,041	Joliette			33,861	677 23												
931,506			6,898,377	124			128,116	7,958,124			Montréal	7,734,955		328,380 60		4,148,231	507,754										
87,259			143,848				219,271	450,379			Québec	312,693		37,523 16		34,745	32,333										
6,421							37,427	43,919			Sherbrooke	43,919		5,270 28													
9,114							4,323	13,437			Trois-Rivières	7,529		904 88													
7,576							26,770	34,340			Chatham	24,128		2,895 42													
88,746							625,294	714,049			Saint-Jean	659,492		79,136 16		8,508											
80							2,923	3,003			Cap-Breton	3,003		350 76													
155,586			203,189	18			641,109	998,902			Halifax	798,710		95,845 26		9,504	52,796	207									
1,607			11,742	296			14,026	27,375			Pictou	22,659		2,719 08		3,820											
1,155			336				5,365	5,365			Charlottetown	4,909		589 08		60	236	100									
79,742							261,640	341,383			Winnipeg	320,045		39,605 40		2,413											
27,011							45,488	72,499			Victoria	65,219		7,826 28													
19,719							19,719	19,719			Divers percepteurs																
2,226,741			11,092	8,357,273	379	520	31,948	4,851,825	15,436,218	520	43,041	Totaux	8,908,177	33,861	1,069,844 54	4,851,825	599,581 et 520	392	3,768 et 5,240	48,809 et 1,374	1,018,424	7,805	15,436,218	520	43,041		

* 2,325 ancien transfert à 20 cents de droit. † 2,325 lbs., à 20 cents par lb. ‡ 520 lbs. tabac haché. § 5,240 lbs. donné à la milice. || 1,374 lbs. tabac canadien.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALI,
Commissaire.

ANNEXE A—Suite—TABAC EN ENTREPOT.

Dt.

N° 14.—ÉTAT COMPARATIF, pour les exercices expirés le 30 juin 1884 et 1885.

Av.

RESTANT EN ENTREPÔT À LA FIN DE L'ANNÉE PRÉCÉDENTE.			MIS EN ENTREPÔT.				PROVENANT D'AUTRES DIVISIONS.	POIDS TOTAL DONT IL DOIT ÊTRE TENU COMPTE			PROVENANT	SORTI D'ENTREPÔT POUR DROIT D'ACCISE.				SORTI D'ENTREPÔT POUR ÊTRE ENTREPÔSÉ DANS D'AUTRES DIVISIONS.	SORTI D'ENTREPÔT POUR L'EXPORTATION, ETC.		DÉDUCTION AUTORISÉE.	PRIS POUR ÊTRE RE-FAÇONNÉ.	RESTANT EN ENTREPÔT.			POIDS TOTAL DONT IL EST TENU COMPTE						
Tabac.	Cigarettes et tabac haché.	Tabac canadien.	Tabac.	Tabac remis en entrepôt.	Cigarettes et tabac haché.	Tabac canadien.	Tabac.	Tabac.	Cigarettes et tabac haché.	Tabac canadien.	PROVINCES.	Tabac à 12 cts. par lb.	Cigarettes et tabac haché à 20 cents par lb.	Tabac canadien à 2 cts. par lb.	Droit.	Tabac.	Exporté.	Approvisionnements de navires.	Tabac.	Tabac.	Tabac.	Cigarettes et tabac haché.	Tabac canadien.	Tabac.	Cigarettes et tabac haché.	Tabac canadien.				
Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	1884.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	\$ cts.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.			
789,555.43	17.50		1,307,986				3,515,660	5,613,201.43	17.50		.....Ontario.....	3,898,047.18	17.50		467,771 56	880,325.25	4,047.50		19,540.50			811,221			5,613,201.43	17.50			
522,622.50	100		6,894,239	2	222	15,911.50	435,860.25	7,852,723.75	322	15,911.50	.....Québec.....	1,800,730.75	322	4,819	216,248 47	4,613,278	360,079		100	44,234 50		1,034,311.50		11,092.50	7,852,723.75	322	15,911.50		
145,157							517,052	662,209			.....Nouveau-Brunswick.....	564,323.50			67,742 82	1,369						96,316.50			662,209				
226,595.50			142,681.50	109			626,407	995,793			.....Nouvelle-Ecosse.....	759,507.50			91,140 90	14,740	51,522	2,969	2,005	7,776		157,273.50			995,793				
5,452.50			2,257	2			3,073	10,784.50			.....Ile du Prince-Edouard.....	7,236.50			868 38	1,475	200		616			1,155			10,784.50				
103,175							310,407	422,582			.....Manitoba.....	342,339.50			41,140 74							79,742.50			422,582				
50,497.50					82.50		93,728	144,225.50	82.50		.....Colombie-Britannique.....	117,142	82.50		14,073 54			72				27,011.50			144,225.50	82.50			
19,719.50								19,719.50			.....Divers percepteurs.....											19,719.50			19,719.50				
1,862,774.93	117.50		8,347,163.50	113	*304.50	15,911.50	5,511,187.25	15,721,238.68	422	15,911.50Totaux.....	7,490,046.93	422	4,819	898,986 41	5,511,187.25	416,848.50	3,143		22,261.50		52,010.50			2,226,741		11,092.50	15,721,238.68	422	15,911.50
											1885.																			
811,221			1,100,781		520		2,841,729	4,753,731	520		.....Ontario.....	3,900,984.50			468,118 15	644,533.50	6,461		‡262.50			201,489.50			4,753,731	520			
1,034,301.50		11,092.50	7,042,225.50	125		31,948.50	389,207	8,465,859		43,041Québec.....	3,099,106		33,861.50	372,755 95	4,182,976.50	540,088		3,688	45,319.50	‡298	‡1,374	594,382.50		7,805.50	8,465,859		43,041		
96,316.50							652,064.50	748,381			.....Nouveau-Brunswick.....	683,621.50			82,034 58	8,508						56,251.50			748,381				
157,273.50			213,081	18			658,058	1,029,280.50			.....Nouvelle-Ecosse.....	824,292.50			98,915 10	13,334	52,796	207 50	80	3,489.50		135,081			1,029,280.50				
1,155			336	236			3,638	5,365			.....Ile du Prince-Edouard.....	4,909			589 08	60						60			5,365				
79,742.50							261,640.50	341,383			.....Manitoba.....	330,045			39,605 40	2,413			‡4,680			4,245			341,383				
27,011.50							45,488	72,499.50			.....Colombie-Britannique.....	65,219			7,826 28			85				7,195 50			72,499.50				
19,719.50								19,719.50			.....Divers percepteurs.....											19,719.50			19,719.50				
2,226,741		11,092.50	8,357,273.50	379	520	31,948.50	4,851,825	15,436,218.50	520	43,041Totaux.....	8,908,177.50		33,861.50	1,069,844 54	4,851,825	599,581 et 520	392.50		3,768.50 et 5,240.50		48,809 et 1,374	1,018,424.50		7,805.50	15,436,218.50	520	43,041		

* Remis en entrepôt. † 520 lbs. tabac haché. ‡ 5,240.50 lbs. donné à la milice. § 1,374 lbs. tabac canadien.

ANNEXE A—*Suite*—Tabac en torquettes.

N° 15—ÉTAT du revenu perçu sur le tabac en torquettes, fabriqué par les cultivateurs, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

DIVISIONS DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.	LICENCES.		Tabac en torquettes à 2 cts. par lb.	Droit perçu, y compris les honoraires.
	Nombre.	Montant		
		\$	Lbs.	\$ cts.
Ottawa.....			885	17 70
Joliette.....	248	496	330,635 $\frac{1}{4}$	7,108 71
Montréal.....	23	46	8,400	214 00
Sorel.....	1	2	400	10 00
Saint-Hyacinthe.....	1	2	66	3 32
Terrebonne.....	1	2		2 00
Trois-Rivières.....	1	2	487 $\frac{1}{2}$	11 75
Total.....	275	550	340,873 $\frac{3}{4}$	7,367 48

ÉTAT COMPARATIF pour les exercices terminés le 30 juin 1884 et 1885.

Années.	PROVINCES.	LICENCES.		Tabac en torquettes à 4 et 2 cts. par livre.	Droit perçu, y compris les honoraires.
		Nombre.	Montant		
			\$	Lbs.	\$ cts.
1884.....	Ontario.....			3,778	137 94
	Québec.....	204	408	229,145	4,990 90
	Total.....	204	408	232,923	5,128 84
1885.....	Ontario.....			885	17 70
	Québec.....	275	550	339,988 $\frac{1}{4}$	7,349 78
	Total.....	275	550	340,873 $\frac{3}{4}$	7,367 48

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A—Suite—TABAC, FEUILLE BRUTE, Y

N^o 16.—MOUVEMENT DES entrepôts pour l'exercice expiré le 30 juin 1885,

Restant en entrepôt de l'année dernière.		Mis en entrepôt.		Mis en entrepôt d'autres divisions.	Poids total dont il doit être rendu compte.		DIVISIONS ADMINISTRATIVES.	Sorti de l'entrepôt pour le paiement de droits, étant défaits sur échantillons, etc.		
Etranger.	Canadien.	Etranger.	Canadien.	Etranger.	Etranger.	Canadien.		Etranger.	Canadien.	Droit.
Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.		Lbs.	Lbs.	\$ cts
203		31,977		2,510	2,510		Belleville.....			
		360		2,116	34,296		Brantford.....			
		5,294		592	952		Cornwall.....			
43,537		291,422		203	5,497		Guelph.....			
502		13,032		2,735	337,694		Hamilton.....			
1,534		96,530		1,193	14,732		Kingston.....			
		1,189		1,969	100,033		London.....			
				4,945	6,134		Ottawa.....			
				928	928		Peterborough.....			
		3,162		1,341	4,503		Prescott.....			
		11,269		11,269	11,269		Ste-Catherine.....			
		3,098		2,263	5,361		Stratford.....			
		61,012		2,521	63,533		Toronto.....			
		14,612		5,557	20,169		Windsor.....			
45,776		532,957		28,878	607,611					
18,224½		232,785		52,241	303,250½		Montréal.....	74¾		19 90
2,773		605		49,874	50,479		Québec.....			
		25,516		19,557	47,846		Sherbrooke.....			
		1,950		2,097	4,047		Sorel.....			
		718		26,323	27,041		St-Hyacinthe.....			
		4,703		27,946	32,649		Trois-Rivières.....			
20,997½		266,277		178,038	465,312½			74¾		19 90
		762		1,541	2,303		Saint-Jean.....			
12,358		4,642			17,000		Halifax.....			
8,080		116,620			124,700		Charlottetown.....			
87,211½		921,258		208,457	1,216,926½		Totaux.....	74¾		19 90

ETAT COMPARATIF pour les exercices

1884.		1885.		1884.		1885.	
14,760	1,002	705,186	51,984	771,930	1,002	Ontario.....	38
24,800¾	16,002	276,906	184,105	485,811¾	16,002	Québec.....	26
		15,205		15,205		Nouv.-Ecosse.....	
		101,145		101,145		Ile du P.-E.....	
		1,414		1,414		Col.-Britann.....	
39,560¾	17,004	1,099,856	236,089	1,375,505¾	17,004		64
45,776		532,957	28,878	607,611		Ontario.....	
20,997½		266,277	178,038	465,312½		Québec.....	74¾
		762	1,541			N.-Brunswick.....	
12,358		4,642		17,000		Nouv.-Ecosse.....	
8,080		116,620		124,700		Ile du P.-E.....	
87,211½		921,258	208,457	1,216,926½			74¾

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR, OTTAWA, 5 octobre 1885.

COMPRIS LES TIGES ET DÉCHETS.

juin 1885, et tableau comparatif pour les exercices 1884 et 1885.

Sorti d'entrepôt pour être entreposé dans d'autres divis.		Sorti d'entrepôt pour l'exportation.		Déduction autorisée.		Pris pour fins d'hor-ticulture.	Sorti d'entrepôt pour la fabrication.		Restant en entrepôt.		Poids total dont il est rendu compte.	
Etranger.	Etranger.	Etranger.	Canadien.	Etranger.	Canadien.	Etranger.	Etranger.	Canadien.	Etranger.	Canadien.	Etranger.	Canadien.
Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.
		2,510					2,510				2,510	
4,137	26,004	1,811					1,811		2,344		34,296	
528		424					424				952	
	5,013	281					281		203		5,497	
14,373	292,748	9,605					9,605		20,968		337,694	
10,696		4,036					4,036				14,732	
12,211	63,285	23,003	1,534				23,003				100,033	
		5,813					5,813		321		6,134	
	104	824					824				928	
	3,162	1,341					1,341				4,503	
		11,269					11,269				11,269	
	1,277	1,841					2,243				5,361	
	9,386	48,177					5,970				63,533	
		8,378					11,791				20,169	
55,874	456,715	1,534					69,652		23,836		607,611	
140,273	92,960	227					36,853¾		32,861¾		303,250½	
	605						49,874				50,479	
	3,824	2,414					41,608				47,846	
	1,950						2,097				4,047	
	1,725						23,521		1,795		27,041	
	3,232						29,417				32,649	
151,609	95,374	227					183,370¾		34,656¾		465,312½	
	974						1,329				2,303	
	2,495						14,505				17,000	
							121,459		3,241		124,700	
208,457	554,584	1,761					390,315¾		61,733¾		1,216,926½	

expirés le 30 juin 1884 et le 30 juin 1885.

1884.		1885.		1884.		1885.	
99,972	481,447		1,002	987	143,710		45,776
136,117	93,967	672			234,032½	16,002	20,997½
	2,220				627		12,358
					93,065		8,080
	1,414						101,145
							1,414
236,089	579,048	672	1,002	987	471,434¾	16,002	87,211½
55,874	456,715	1,534			69,652		23,836
151,609	95,374	227			183,370¾		34,656¾
	974				1,329		
	2,495				14,505		
					121,459		3,241
208,457	554,584	1,761			390,315¾		61,733¾

E. MIALI, commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—CIGARES.

N° 17.—MOUVEMENT de la fabrication, pour l'année expirée le 30 juin 1885.

DIVISIONS. ADMINISTRATIVES.	LICENCES.		Poids total des feuil- les et autres ma- tières réellement employées dans le tabac préparé et déclaré à l'accise.	CIGARES À \$3 ET \$6 PAR MILLE.			Droits perçus, y compris ho- noraires de licences.
	Nombre.	Montant.		† Produits et déclarés à l'accise.	Droit payé.	En entrepôt.	
Belleville.....	2	150 00	13,236	707,850	424,800	283,050	1,736 10
Brantford.....	13	937 50	96,647	4,470,975	3,204,950	1,266,025	13,176 00
Cornwall.....	1	75 00	716	32,545	32,545	.....	208 77
Guelph.....	8	600 00	43,584	2,059,500	1,041,000	1,018,500	4,535 40
Hamilton.....	12	900 00	112,116	5,145,575	4,009,875	1,135,700	15,858 38
Kingston.....	2	150 00	19,758	949,103	509,603	439,500	1,833 76
London.....	14	1,012 50	204,289	10,003,625	6,746,475	3,257,150	25,702 51
Ottawa.....	1	75 00	1,822	82,650	73,250	9,400	514 50
Peterborough.....	1	75 00	5,045	209,150	194,150	15,000	857 10
Prescott.....	1	*	10,081	531,950	202,750	329,200	814 50
Sainte-Catherine.	3	225 00	25,702	1,245,850	1,053,350	192,500	4,184 55
Stratford.....	5	375 00	33,013	1,533,465	994,265	539,200	3,909 27
Toronto.....	16	1,162 50	140,313	6,678,140	2,832,015	3,846,125	12,641 18
Windsor.....	2	150 00	19,728	931,030	373,630	557,400	1,419 54
	81	5,887 50	726,050	34,581,408	21,692,658	12,888,750	87,391 56
Montréal.....	24	1,650 00	770,661	36,784,270	26,793,545	9,990,725	109,677 08
Sherbrooke.....	3	225 00	40,185	2,147,925	1,645,175	502,750	6,319 67
Sorel.....	3	†225 00	14,665	607,650	432,550	175,100	1,548 15
Saint-Hyacinthe..	3	225 00	21,762	1,103,885	960,085	143,800	3,756 71
Trois-Rivières....	3	225 00	68,463	3,053,430	1,515,305	1,538,125	5,022 62
	36	2,550 00	915,736	43,697,160	31,346,660	12,350,500	126,324 23
Saint-Jean, N.-B..	2	150 00	26,392	1,279,000	506,500	772,500	2,217 30
Winnipeg, Man....	1	75 00	1,192	59,200	59,200	.....	281 10
Victoria, C.B.....	6	450 00	60,858	2,735,410	1,848,860	886,550	8,155 38
Total.....	126	9,112 50	1,730,228	82,352,178	55,453,878	26,898,300	224,369 57

* Payé en 1883-84.

† Une pour 1885-86.

‡ Cette colonne comprend les déficits dans la production des années précédentes.

E. MIALL,
Commissaire.DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A—Suite—CIGARES.

N° 18.—TABLEAU COMPARATIF du mouvement de la fabrication, pendant les années expirées le 30 juin 1884 et 1885.

PROVINCES.	LICENCES.		Poids total des feuillets et autres matières réelles employées dans les cigares préparés et déclarés à l'accise.	CIGARES À \$3 ET \$6 PAR MILLE.			Droits perçus, y compris honoraires de licences.
	Nombre.	Montant.		Produit et déclaré à l'accise.	Droit payé.	En entrepôt.	
1884.		\$ cts.	Lbs.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	\$ cts.
Ontario.....	†82	6,000 00	1,137,740	42,654,260	29,179,910	13,474,250	93,537 79
Québec.....	29	2,025 00	1,036,514	39,770,325	31,899,750	7,870,575	97,724 28
Nouv.-Brunswick	2	112 50	19,165	778,000	738,000	40,000	2,328 50
Manitoba.....	1	75 00	1,356	62,850	62,850	.....	263 55
Col.-Britannique.	6	412 50	86,206	2,495,300	1,112,950	1,382,350	3,751 35
Total	120	8,625,00	2,280,981	85,760,735	62,993,460	22,767,275	197,605 47
1885.							
Ontario.....	†81	5,887 50	726,050	\$34,581,408	21,692,658	12,888,750	87,391 56
Québec.....	‡36	2,550 00	915,736	43,697,160	31,346,660	12,350,500	126,324 23
Nouv.-Brunswick	2	150 00	26,392	1,279,000	506,500	772,500	2,217 30
Manitoba.....	1	75 00	1,192	59,200	59,200	.....	281 10
Col.-Britannique.	6	450 00	60,858	2,735,410	1,848,860	886,550	8,155 38
Total	126	9,112 50	1,730,228	82,352,178	55,453,878	26,898,300	224,369 57

* En 1884, la quantité est prise pour être employée et non ce qui a été réellement employé.

† 1 de l'année 1884-85. ‡ 1 payé en 1883-84. || 1 pour 1885-86.

§ Cette colonne comprend les déficits dans la production des années précédentes.

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A—*Suite*—CIGARES FABRIQUÉS EN ENTREPOT.

Dt.

N° 19.—MOUVEMENT pour l'année

Restant en entrepôt de l'année dernière.	Mis en entrepôt.	Entreposé de nouveau.	Sortis d'autres divisions pour être mis en entrepôt.	Nombre total dont il est rendu compte.	DIVISIONS ADMINISTRATIVES.
Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	
114,500	283,050			397,550	...Belleville.....
427,750	1,266,025			1,693,775	...Brantford.....
438,950	1,018,500			1,457,450	...Guelph.....
417,900	1,135,700			1,553,600	...Hamilton.....
162,050	439,500			601,550	...Kingston.....
719,375	3,257,150	7,800		3,984,325	...London.....
	9,400		162,000	171,400	...Ottawa.....
	15,000			15,000	...Peterborough.....
31,100	329,200			360,300	...Prescott.....
	192,500			192,500	...Sainte-Catherine.....
167,400	539,200			706,600	...Stratford.....
1,789,000	3,846,125		15,000	5,650,125	...Toronto.....
73,600	557,400			636,000	...Windsor.....
164,400				164,400	...Iberville.....
1,902,350	9,990,725		539,650	12,432,725	...Montréal.....
36,700	502,750			539,450	...Sherbrooke.....
	175,100			175,100	...Sorel.....
	143,800			143,800	...Saint-Hyacinthe.....
252,400	1,538,125			1,790,525	...Trois-Rivières.....
	772,500			772,500	...Saint-Jean, N.-B.....
368,100	886,550			1,254,650	...Victoria, C.-B.....
7,070,575	26,898,300	7,800	716,650	34,693,325	.....Totaux.....

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

expirée le 30 juin 1885.

Av.

SORTI D'ENTREPOT POUR DROIT D'ACCISE.		Sorti d'entrepôt pour être transporté dans d'autres divisions.	Sorti d'entrepôt pour l'exportation.	Donné à la milice.	Restant en entrepôt.	Poids total dont il est rendu compte.
A \$3 et \$6 par M.	Droit.					
Nombre.	\$ cts.	Nombre.	Nombre.	No.	No.	No.
284,250	1,123 50				113,300	397,550
1,347,150	5,411 10				346,625	1,693,775
924,900	3,546 60				532,550	1,457,450
1,050,700	4,449 60				502,900	1,553,600
451,400	1,721 40				150,150	601,550
2,828,725	11,133 98		7,800		1,147,800	3,984,325
102,500	615 00				68,900	171,400
9,600	57 60				5,400	15,000
315,000	1,260 00				45,300	360,300
19,500	117 00				173,000	192,500
441,550	1,629 00				265,050	706,600
3,838,775	15,142 65				1,811,350	5,650,125
426,000	1,786 80				210,000	636,000
17,300	61 80				147,100	164,400
8,945,525	35,711 70	15,000	236,375	10,000	3,225,825	12,432,725
171,150	636 45	162,000			266,300	539,450
145,100	720 30				30,000	175,100
		99,650			44,150	143,800
457,225	1,533 75	440,000			893,300	1,790,525
624,000	3,693 00				148,500	772,500
1,015,650	3,636 15				239,000	1,254,650
23,416,000	93,987 38	716,650	244,175	10,000	10,306,500	34,693,325

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—Suite—COMPTE DES CIGARES EN ENTREPOT.

Dr.

N° 20.—ÉTAT COMPARATIF pour les

Restant en entrepôt à la fin de l'exercice précédent.	Mis en entrepôt.	Remis en entrepôt.	Mis en entrepôt d'autres divisions.	Nombre total dont il doit être rendu compte.	PROVINCES.
Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	1884.
3,507,050	13,474,350	2,580	20,000	17,003,980	...Ontario.....
3,865,725	7,870,575			11,736,300	...Québec.....
90,500	40,000			130,500	...Nouveau-Brunswick....
30,000				30,000	...Nouvelle-Ecosse.....
20,000				20,000	...Manitoba.....
291,550	1,382,350			1,676,900	...Colombie-Britannique..
7,807,825	22,767,275	2,580	20,000	30,597,680	.....Totaux.....
1885.					
4,346,625	12,888,750	7,800	177,000	17,420,175	...Ontario.....
2,355,850	12,350,500		539,650	15,246,000	...Québec.....
	772,500			772,500	...Nouveau-Brunswick....
368,100	886,550			1,254,650	...Colombie-Britannique..
7,070,575	26,898,300	7,800	716,650	34,697,325	.....Totaux.....

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

exercices expirés le 30 juin 1884 et 1885.

Av.

SORTI D'ENTREPÔT POUR DROIT D'ACCISE.		Sorti d'entrepôt pour être entreposé dans d'autres divisions.	Sorti d'entrepôt pour l'exportation.	Donné à la milice.	Déduction autorisée.	Restant en entrepôt.	Poids total dont il est rendu compte.
A \$3 et \$6 par M.	Droit.						
Nombre.	\$ cts.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.
12,617,255	37,851 77		40,100			4,346,625	17,003,980
3,962,975	26,888 94	20,000	110,000		287,475	2,355,850	11,736,300
130,500	391 50						130,500
30,000	90 00						30,000
20,000	60 00						20,000
1,308,800	3,926 40					368,100	1,676,900
23,069,530	69,208 61	20,000	150,100		287,475	7,070,575	30,597,680
12,040,050	47,994 23		7,800			5,372,325	17,420,175
9,736,300	38,664 00	716,650	236,375	10,000		4,546,675	15,246,000
624,000	3,693 00					148,500	772,500
1,015,650	3,636 15					239,000	1,254,650
23,416,000	93,987 38	716,650	244,175	10,000		10,306,500	34,693,325

Total des droits d'accise sur le tabac, les cigares et le tabac à priser, y compris le tabac en torquettes :—
1884—Sorti de la fabrique et de l'entrepôt, y compris licences..... \$1,436,304 31
1885—do do 1,589,289 95

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—INSPECTION DU PÉTROLE.

N° 21.—ÉTAT des honoraires perçus pour l'inspection du pétrole, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

DIVISIONS DU REVENU.	COLIS.						Honoraires perçus.	
	A 30 cts.		A 10 cts.		A 5 cts.			A 2½ cts.
	Importé.	Canadien.	Importé.	Canadien.	Importé.	Canadien.		
							\$ cts.	
Belleville.....	530						159 00	
Brantford.....	66	985			2		118 40	
Guelph.....	281						84 30	
Hamilton.....	1,019	3,526					658 30	
Kingston.....	2,492		1				747 70	
London.....	243	139,355	111	3	2	3,075	14,096 63	
Ottawa.....	3,742	4,660	5		40		1,591 10	
Prescott.....	1,351						405 30	
Stratford.....		2,893				5,348	423 01	
Toronto.....	5,617	12,208	1				2,906 00	
Windsor.....	1,721		9		11		517 75	
	17,062	163,627	127	3	55	8,423	21,707 49	
Montréal.....	9,020	17,777	1,110				4,594 70	
Québec.....	1,828		25		50		553 40	
	10,848	17,777	1,135		50		5,148 10	
Charlottetown.....	2,200		35				663 50	
Winnipeg.....		12					1 20	
Total.....	30,110	181,416	1,297	3	105	8,423	27,520 29	

ANNEXE A—*Suite*—INSPECTION DU PÉTROLE.

TABLEAU COMPARATIF pour les exercices expirés le 30 juin 1884 et 1885.

Années.	PROVINCES.	COILS.				Honoraires perçus.
		A 30 cts.	A 10 cts.	A 5 cts.	A 2½ cts.	
1884.....	Ontario.....	14,495	157,998	50	11,319	\$ cts. 20,433 83
	Québec.....	9,654	21,144	5	.....	5,010 85
	Ile du Prince-Edouard.....	2,821	275	.....	.....	873 80
	Manitoba ..	.....	2,478	.....	.....	247 80
	Total.....	26,970	181,895	55	11,319	26,566 28
1885.....	Ontario.....	17,062	163,754	58	8,423	21,707 49
	Québec.....	10,848	18,912	50	.....	5,148 10
	Ile du Prince-Edouard.....	2,200	35	.....	.....	663 50
	Manitoba.....	.....	12	.....	.....	1 20
	Total.....	30,110	182,713	108	8,423	27,520 29

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A—Suite—FABRICATION EN ENTREPOT.

N° 22.—Mouvement de la fabrication

DIVISION ADMINISTRATIVE	Nombre de licences.	Produits des licences.	MATIÈRES EMPLOYÉES.			PRODUITS DE LA FABRICATION.			
			Spiritueux de preuve.	Bière, vin, vinaigre etc.	Naphte de bois.	Vinaigre à 4 cents par gallon.	Esprits pyroxiliques à 15 cts. par gallon.	Fulminate.	Droits.
		\$	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	\$ cts.
Brantford.....	1	25	850.38	1,337		2,148.93			85 96
Hamilton.....	2	100	57,204.17	8,394	2,920.56	138,634.42	27,555.81		9,678 71
Kingston.....	1	50	8,649.49	2,185		38,989.24			1,559 57
Prescott.....	1	300	11,372.26		*6,268.00			†9,920	
Toronto.....	3	150	74,646.13	25,870	2,018.56	289,362.18	18,064.36		14,284 04
Montréal.....	2	100	80,441.43	16,479	6,590.63	100,762.66	61,063.21		13,189 99
Québec.....	1	50	31,640.31	770	225.35	105,387.31	1,841.00		4,491 63
	11	775	264,804.17	55,035	11,755.10 et 6,268.00	675,284.74	108,524.38	9,920	43,289 90

* 6,268 gallons d'acide et de vif-argent. † Fabriqué pour l'exportation.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

pour l'exercice expiré le 30 juin 1885.

Droits perçus sur le vinaigre à la sortie de la fabrique.		Vinaigre déclaré à l'entrepôt.		Droits perçus sur les esprits pyroxiliques à la sortie de la fabrique.		Esprits pyroxiliques déclarés à l'entrepôt.		Fulminate déclaré à l'entrepôt.	Total des droits perçus, y compris le produit des licences.
Galls.	\$ cts.	Galls.	\$ cts.	Galls.	\$ cts.	Galls.	\$ cts.	Galls.	\$ cts.
2,148.93	85 96								110 96
127,687.00	5,107 42	10,947.42	437 91			27,555.81	4,133 38		5,207 42
14,481.75	579 26	24,507.49	980 31						629 26
								9,920	300 00
289,362.18	11,574 43					18,064.36	2,709 61		11,724 43
82,930.83	3,317 24	17,831.83	713 27	61,063.21	9,159 48				12,576 72
92,157.36	3,686 28	13,229.95	529 20	1,841.00	276 15				4,012 43
608,768.05	24,350 59	66,516.69	2,660 69	62,904.21	9,435 63	45,620.17	6,842 99	9,920	34,561 22

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—FABRICATION EN ENTREPOT.

N° 23.—TABLEAU COMPARATIF du mouvement de la fabrication

PROVINCES.	Nombre de licences.	Produits des licences.	MATIÈRES EMPLOYÉES.			PRODUITS DE LA FABRICATION.			
			Spiritueux de preuve.	Bière, vin, vinaigre, etc.	Naphte de bois.	Vinaigre à 4 cents par gallon.	Esprits pyroxiliques à 15 cts par gallon.	Fulminate.	Droits à percevoir.
1884.		\$	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	\$ cts.
Ontario.....	7	350	118,522-70	31,915	2,986	418,579-82	28,362-75	.....	20,997 52
Québec.....	3	150	114,330-12	12,456	8,329	176,134-53	78,749-30	.....	18,557 77
N.-Brunswick.....	.....	.....	105-46	77	.....	258-44	.....	.....	10 33
Totaux.....	10	500	232,958-28	44,448	11,315	594,972-79	105,112-05	.....	39,565 62
1885.									
Ontario.....	8	625	152,722-43	37,786	*6,268-00 4,939-12	469,134-77	45,620-17	9,920	25,608 28
Québec.....	3	150	112,081-70	17,249	6,815 98	206,149-97	62,904-21	.....	17,681 62
Totaux....	11	775	264,804-13	55,035	11,755-10 and 6,268-00	675,284-74	108,524-38	9,920	43,289 90

*6,268 gallons d'acide et de vif-argent.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

pour les exercices expirés le 30 juin 1884 et le 30 juin 1885.

Droits perçus sur le vinaigre à la sortie de la fabrique.		Vinaigre déclaré à l'entrepôt.		Droits perçus sur les esprits pyroxiliques à la sortie de la fabrique.		Esprits pyroxiliques déclarés à l'entrepôt.		Fulminate.	Total des droits perçus, y compris les honoraires de licences.
Galls.	\$ cts.	Galls.	\$ cts.	Galls.	\$ cts.	Galls.	\$ cts.		
382,740-04	15,309 54	35,839-78	1,433 61	4,028 08	604 21	24,334-67	3,650 16	.....	16,263 75
164,082-90	6,563 33	12,051-63	482 04	72,282-95	10,842 45	4,466-35	669 95	.....	17,555 78
258-44	10 33	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	10 33
547,081-38	21,883 20	47,891-41	1,915 65	76,311-03	11,446 66	28,801-02	4,320 11	.....	33,829 86
433,679-86	17,347 07	35,454 91	1,418 22	.....	.....	45,620-17	6,842 99	9,920	17,972 07
175,088-19	7,003 52	31,061-78	1,242 47	62,904-21	9,435 63	.....	.....	.....	16,589 15
608,768-05	24,350 59	66,516-69	2,660 69	62,904-21	9,435 63	45,620-17	6,842 99	9,920	34,561 22

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—FABRICATION EN ENTREPOT.

N° 24.—TABLEAU comparatif du mouvement des entrepôts.

Vinaigre restant en entrepôt de l'année dernière.	MIS EN ENTREPÔT.			TOTAL.			DIVISIONS DU REVENU.
	Vinaigre.	Esprits pyroxiliques.	Fulminate	Vinaigre.	Esprits pyroxiliques.	Fulminate	
Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls.	Galls.	Lbs.	
6,551·69	10,947·42	27,555·81	.....	17,509·11	27,555·81	.....	.....Hamilton.....
9,340·51	24,507·49	.....	.....	33,848·00	.....	.....	.....Kingston.....
.....	.....	.....	9,920	.....	.....	9,920	.....Prescott.....
.....	.....	18,064·36	.....	.....	18,064·36	.....	.....Toronto.....
3,487·08	17,831·83	.....	.....	21,318·91	.....	.....	.....Montréal.....
.....	13,229·95	.....	.....	13,229·95	.....	.....	.....Québec.....
19,389·28	66,516·69	45,620·17	9,920	85,905·97	45,620·17	9,920	.....Totaux.....

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTERIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

pour les exercices expirés le 30 juin 1885.

ENTRÉS POUR LA CONSOMMATION.			Fulminate exporté.	Vinaigre restant en entrepôt.	TOTAUX.		
Vinaigre.	Esprits pyroxiliques.	Droit.			Vinaigre.	Esprits pyroxiliques.	Fulminate.
Galls.	Galls.	\$ cts.	Lbs.	Galls.	Galls.	Galls.	
11,131·77	27,555·81	4,578·59	.....	6,377·34	17,509·11	27,555·81
27,265·34	.....	1,090·61	.....	6,582·66	33,848·00	.....
.....	.....	.....	9,920	.....	.....	9,920
.....	18,064·36	2,709·61	.....	.....	.....	18,064·36
15,527·35	.....	621·09	.....	5,791·56	21,318·91	.....
13,229·95	.....	529·21	.....	.....	13,229·95	.....
67,154·41	45,620·17	9,529·11	9,920	18,751·56	85,905·97	46,620·17	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	9,920

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—Suite—FABRICATION EN ENTREPOT.

N° 25—TABLEAU COMPARATIF du mouvement des entrepôts,

Vinaigre restant en entrepôt, de l'année dernière.	MIS EN ENTREPÔT.			TOTAL.			PROVINCES.
	Vinaigre.	Esprits pyroxiliques.	Fulminate	Vinaigre.	Esprits pyroxiliques.	Fulminate	
	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls.	Galls.	Lbs.	1884.
4,162.47	35,839.78	24,334.67	.....	40,002.25	24,334.67	.....	Ontario.....
.....	12,051.63	4,466.35	.....	12,051.63	4,466.35	.....	Québec.....
4,162.47	47,891.41	28,801.02	.....	52,053.88	28,801.02	.....	Totaux.....
							1885.
15,902.20	35,454.91	45,620.17	9,920	51,357.11	45,620.27	9,920	Ontario.....
3,487.08	31,061.78	.....	.....	34,548.86	.....	.....	Québec.....
19,389.28	66,516.69	45,620.17	9,920	85,905.97	45,620.17	9,920	Totaux.....

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

pour les exercices expirés le 30 juin 1884 et 1885.

ENTRÉS POUR LA CONSOMMATION.			Fulminate exporté.	Vinaigre restant en entrepôt.	TOTAUX.		
Vinaigre.	Esprits pyroxiliques.	Droit.			Vinaigre.	Esprits pyroxiliques.	Vernis.
Galls.	Galls.	\$ cts.	Lbs.	Galls.	Galls.	Lbs.	
24,100.05	24,334.67	4,614.16	.....	15,902.20	40,002.25	24,334.67
3,564.55	4,466.35	1,012.52	.....	3,487.08	12,051.63	4,466.35
32,664.60	28,801.02	5,626.68	.....	19,389.28	52,058.88	28,801.02
38,397.11	45,620.17	8,378.81	9,920	12,960.00	51,357.11	45,620.17	
28,757.30	.....	1,150.30	.....	5,791.56	34,548.86	.....
67,154.41	45,620.17	9,529.11	9,920	18,751.56	85,905.97	45,620.17	

	1884.	1884.
Total des droits perçus à la sortie de la fabrique et de l'entrepôt...	\$38,956 54	\$43,315 33
do do sur licences.....	500 00	775 00
	\$39,456 54	\$44,090 33

E. MIALL,
Commissaire.

CANAUX.

N^o 26.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Suite.*

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	
Courbes p. ur bâtiments	10										\$
Flottes	3,150	23,366									1 84
Bois de chauffage, sur nav.		357		456					10		1,84
" en rad.									4,107		27,908
Cerclés											
Echelles à houblon											
Bois de serv., scié, sur nav.	7,034	836		3,207		50,561		9,358	7,101	63,962	11,761 03
" en rad.											
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires											
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux											
Liens de ch. de fer, sur nav.		35		27							
" en rad.											
Billots de sciage											
" pipes.	2	3,314		2,193							
Douves et fondas, barils.											
" Indes occid.											
Douves, aloirs.											
Bardeaux											
Piquets et perches pour clôtures, sur navires.											
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux.											
Bois de const., carré, sur nav.		10,638									
" en rad.											
Traverses	98										
Articles en bois et bois en partie fabriqués.		145				9					
Total du fret payant péage	22,947	67,756	49,678	6,184	241,317	175,508	18,422	245,149	332,364	494,697	826,961

Articles en franchise, ayant payé pleins péages sur les canaux du Saint-Laurent.	De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Montant des péages.				
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.					
Alcalis, potasse et perlasse.											
Produits agricoles, non énumérés, légumes.											
Briques	1										
Ciment et chaux hydraulique	5										
Houille	39										
Fatencerie et poterie.	18										
Gypse	7										
Verre, de toute sorte.	13										
Fer, chemin de fer	57										
" en guesues	201										
" tout autre.	11										
Saindox et huile de saint Maillie	252										
Clous	3										
Huile, en barils	9										
Peinture	137										
Poix et goudron	64										
Sel	26										
Centre de soude	1										
Acier	172										
Sucres	41										
Spiritueux, bière, etc.	50										
Terebenthine	24										
Bianc de plomb	50										
Tous autres effets et marchandises, non énumérés.	124										
Articles en franchise, ayant payé pleins péages sur le canal Rideau.											
Minerais de fer	1										
Bois en franchise, de Welland à Port-Robinson	3										
Grand total	29,342	69,913	54,686	6,184	241,317	175,508	18,422	245,149	343,767	495,754	839,521

TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Fin.*

	\$	cts.
Total des péages sur les navires.....	13,282	36
do passagers.....	186	15
do articles en franchise.....	\$1,742	65
Amendes et dommages.....	1,078	72
Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau.....	152,778	52

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—Suite—CANAUX.

N° 27.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Welland, et le montant du revenu perçu, pendant l'exercice expiré le 30 juin 1885.

ARTICLES.	De ports du Canada, à des ports du Canada.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. Montée.	Montant des péages. Descente.	Total des péages.
	Mon-tée.	Des-cente.	Mon-tée.	Des-cente.	Mon-tée.	Des-cente.	Mon-tée.	Des-cente.				
Alcalis, potasse et perlasse.		22							40			8 00
Pommes.												
Produits agricoles, non énumérés, légumes.									6			1 20
Produits agricoles, non énumérés, animaux.									2			0 40
Produits agricoles, non énumérés, animaux.									1			0 20
Instuments aratoires.									38	6,575	980 55	7 60
Orge.	15											988 15
Briques.		6,537										
Os.												
Soufre.												
Ciment et chaux hydrauliq.	2											
Argile, chaux et sable.												
Houille.												
Mais.												
Bestiaux.												
Coton, brut.												
Etaierte et poterie.		3										0 30
Bois de teint. et mat. tinct.												3 00
Poisson.	13											7,880 60
Lin et chanvre.												51,463 80
Flour de farine.	223											22,696 00
Meubles.	7											0 20
Gypse.												1 10
Verreterie, toutes sortes.												0 45
Foin, pressé.												5 25
Cochons.												3 20
Chevaux.	1											535 40
												6 80
												1 60
												2 60
												1 40
												2 45

N° 28.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Fin.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Flottes										
Bois de chauffage, sur navires	3,160		357	435			4,107	23,661	26,768	1,191 51
Bois de chauffage, en radeaux		22,226								
Cercles										
Echais à houblon										
Bois de service, scié, sur navires	7,034		67				7,101	811	7,912	402 55
Bois " " en radeaux										
Mâts, espars et poteaux de télégraphie, sur navires										
Mâts, espars et poteaux de télégraphie, en radeaux										
Liens de chemins de fer, sur navires		35	88	27			88	62	150	8 36
Liens de chemins de fer, en radeaux										
Billots de sciage	2	3,314		2,193			1,296	5,507	6,803	222 16
Douves et fonds de barils										
" " pipes										
" " Indes occid.										
Douves, saloirs										
Bardeaux										
Piquets et perches pour clôtures, sur navires										
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux		1					4		4	0 28
Bois de const, carré, sur navires										
Bois de const, " en radeaux										
Traverses		98							98	13 72
Articles en bois et bois en partie fabriqués		119							119	5 95
Total du fret payant péages.	22,452	47,690	2,880	2,958	6,787	3,772	32,119	54,420	86,539	4,479 55

Articles.	Bois, en franchise, de Welland à Port-Robinson		Grand total, fret		Total des péages		Total des péages
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	
Bois, en franchise, de Welland à Port-Robinson			1,157				1,157
Grand total, fret	22,452	48,847	2,880	2,958	6,787	3,772	87,696
Total des péages sur navires							1,250 51
do passagers							44 80
do articles en franchise							\$ 71 30
Total des péages							5,774 86

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A—Suite—CANAL.

N° 29.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du Saint-Laurent, et le montant du revenu perçu durant l'exercice expiré le 30 juin 1885.

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Alcalis, potasse et perlasse.	29	321	75		12				116	321	437	77 20
Pommes.....	16	4,213	3		2		3		21	4,216	4,237	615 39
Produits agricoles, non énumérés, légumes.....		423										270 96
Produits agricoles, non énumérés, animaux.....	7	304			50				57	304	361	34 43
Instruments aratoires.....	244	55							244	55	299	37 65
Orge.....	197	3,378							197	3,365	4,062	316 75
Brèges.....	2,817	713	439				8		3,344	732	4,076	270 25
Os.....	41	958			122		9		41	1,202	1,243	165 79
Soufre.....	40								40		40	3 90
Ciment et chaux hydraulique	1,355	15	56		5				1,411	20	1,431	203 49
Argile, chaux et sable.....	3,884	1,815	127		3		1,036		5,047	2,161	7,211	308 49
Houille.....	18	59,451			4,445		349		21	163,861	163,882	23,102 77
Mais.....	302	10,302			1		178		303	10,625	10,928	616 64
Bestiaux.....	49	616							49	615	694	43 56
Coton brut.....		14								14	14	1 05
Porcelaine et poterie.....	505	22	13						518	22	540	102 22
Bois de teint et mat. finct.....	114	4						162	276	4	280	26 50
Poisson.....	299	77							299	77	376	23 73
Lin et chanvre.....												
Fleur de farine.....	1,278	6,844			6		89		1,284	6,929	8,213	1,074 28
Membres.....	227	833							227	833	1,080	172 74
Gypse.....	3,565	477			235				3,565	712	4,277	102 38
Verre, de toutes sortes.....	913	75	1						914	75	989	193 66
Foin, pressé.....	547	98			110				657	98	755	57 74
Cochons.....	8	82							8	82	90	8 11
Chevaux.....	64	244							64	244	308	23 97
Peaux vertes et salées, cornes et sapots.....		48			3				3	59	62	8 72

Glace.....	9,442	1,433	420						9,862	1,433	11,295	1,685 33
Fer, chemin de fer.....	1,933	453	160						1,933	453	1,941	279 01
do tout autre.....	3,482								3,642	486	4,127	435 30
Minéral de fer.....												
Oxydite ou minéral chim., et autre min., excep. le fer, Saindoux et huile de saind.	26	1,315							1,315			65 75
Farine de toutes sortes.....	29	75							75			8 19
Viandes, autres que le lard	12	1,601							1,601			83 68
Manille.....	38	8							38			8 39
Mélasse.....	17	461							17			4 39
Cloüs.....	2,329	418	76		2		105		551	461	1,012	96 86
Avoine.....	757	7,673							2,405	490	2,895	487 38
Huile, en barils.....	947	233	6		21		320		7,757	7,673	8,450	560 95
Tourteaux oléagineux.....	3								1,273	254	1,527	211 77
Pois.....	475	39,098							475			0 11
Pommes de terre.....	3	248							3			3
Lard.....	101	214							32,407	32,882	2,429 45	2,429 45
Peinture.....	360	63							248	251	361	36 19
Poix et goudron.....	66	219							214	315	315	18 62
Guânilles.....	688	234							465	63	528	77 35
Saigle.....	2	800			3		20		1,175	219	1,394	75 96
Résine.....	101								709	237	946	115 00
Sel.....	2,491	73	874						1,704	800	1,805	32 29
Pierre, pour la taille.....	299	2,339			53		3		3,368	139	3,497	397 66
do ouvrée.....	170								493	2,839	2,832	119 77
do impropre à la taille, non ouvrée.....	414	1,126			302				170		170	10 90
Graines de toutes sortes.....	4,324	247							414	1,428	1,842	37 13
Moutons.....	7	367							4,327	247	4,574	176 70
Canards.....	1,042	37	879						14	367	381	29 04
Acier.....	11	78							1,921	37	1,958	378 40
Sucre.....	3,417	13	93						11	78	89	5 90
Spiritueux, bière, etc.....	522	164	268						3,791	13	3,804	693 97
Tobac, brut.....	2	11							6	164	954	176 37
Sulf.....	563	37							1	11	17	1 77
Étain.....	148	1,056							1	37	38	5 63
Terbenthine.....	9								1,619	148	1,767	328 71
Bie.....	10,278	8							544	545	10,823	28 74
Blanc de plomb.....	86								10,278	37,382	47,660	4,094 67
Blanc de céruse.....	478	9	60						93	8	101	17 90
Laine.....	78	2							538	9	547	102 31
Tous autres effets et marchandises non énumérés.....	8,756	3,367	416		575		24		78	2	80	11 85
Ecorce.....	124	19			25				9,755	3,966	13,721	2,048 84
Barils, vides.....									197	44	241	25 64

N° 29.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté, etc.—Fin.

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Courbes pour bâtiments.....	104	2,808					104	2,808	2,912	51 24
Flottes.....	6,681	14,613	90				7,773	14,613	22,386	549 21
Bois de chauffe, sur navires.....										
do en radeaux.....										
Cercles.....		4						4	4	0 20
Echais à houblon.....	18,901	14,313	75	10			21,316	18,773	40,089	2,025 37
Bois de service, scié, sur nav. do en radeaux.....	21	14					21	14	35	1 44
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires.....										
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux.....										
Liens de ch. de fer, sur nav. do en radeaux.....	2,498	338					2,498	338	2,836	62 22
Billots de sciage.....		10,540						10,540	10,540	263 80
Do en radeaux.....		12,137						12,137	12,137	277 88
Doives et fonds, barils.....		13						13	13	1 00
do pipes.....	9	24					9	24	33	1 03
do Indes occid.....	20	32					20	32	52	1 96
Doives, saloirs.....		143						143	143	2 85
Bardeaux.....	264	4					264	4	268	65 36
Piquets et perches pour clôtures, sur navires.....		1						1	1	0 40
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux.....										
Bois de construct., sur nav. do.....	20	6,368					20	6,368	6,378	0 23
Traverses.....	218	6,746					218	6,746	6,746	170 80
Articles en bois et bois en partie fabriqués.....	53	168					53	168	217	84 15
Total du fret payant péages.....	105,297	252,833	1,016	4,040	5,061	102,848	120,360	334,782	485,142	46,939 62

Articles en franchise payant pleins péages sur le canal W. Lian.	De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Produits agricoles, non énumérés, légumes.....	1						1	
Alcalis.....	34						34	
Orge.....	28						28	
Mais.....	50,959						50,959	
Fleur de farine.....	7,456						7,456	
Meubles.....	6						6	
Fer, tout autre.....	1						1	
Clous.....	3						3	
Clous.....	1						1	
Avoine.....	381						381	
Huile.....	78						78	
Lard.....	318						318	
Seigle.....	477						477	
Térébenthine.....	1						1	
Blé.....	83,285						83,285	
Marchandises, non énum.	32						32	
Barils, vides.....	38						38	
Bois de serv. scié, sur navires.....	9,357						9,357	
Bois carré, en radeau.....	4,675						4,675	
Doives et fonds, pipes.....	112						112	
do Ind. Occid.....	684						684	
Articles en bois.....	82						82	
Houille, en franchise, par Ordre en Conseil.....	31,582	280					31,862	
Cryolithe, en franchise, ayant payé plein péage sur le canal Rideau.....								
Grand total du fret.....	136,879	411,183	1,016	4,040	5,061	102,848	191,191	523,132

Total, péages sur navires..... 13,538 24
 " passagers..... 2,728 50
 " articles en franchise..... \$18,988 93
 Amendes et dommages..... 1,103 50
 Emmagasinage et quaiage..... 6,883 23
 Hivernage, droit de bassin et autres recettes..... 9,149 11
 Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau..... 79,842 20

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
 OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALL,
 Commissaire.

ANNEXE A—Suite—CANALUX.

N° 30.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du Saint-Laurent, et le montant du revenu perçu durant l'exercice expiré le 30 juin 1885.

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonn's.	Montant des péages. Montée.		Montant des péages. Descrite.		Montant des péages.	
	Montée.	Descrite	Montée.	Descrite	Montée.	Descrite	Montée.	Descrite		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Alcalis, pot. et perl.....	29	261	75	.....	.....	.....	104	261	365	20 80	52 20	73 00	604 65	34 20	.....
Pommes.....	4,031	.....	.....	.....	.....	.....	4,031	4,031	4,031	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Produits agricoles non énumérés, légumes.....	198	29	1	.....	.....	.....	199	29	228	29 85	4 35	34 20	.....	.....	.....
Produits agricoles non énumérés, animaux.....	155	.....	.....	.....	.....	.....	155	155	155	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Instruments aratoires.....	35	447	.....	.....	.....	.....	35	447	35	.....	7 00	7 00	.....	.....	.....
Orge.....	447	.....	.....	.....	.....	.....	447	447	447	.....	33 53	33 53	.....	.....	.....
Briques.....	237	48	119	.....	.....	.....	356	356	356	53 40	7 20	60 60	.....	.....	.....
Os.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	48	48	48	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Soufre.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Ciment et chaux hydraulique.....	1,222	.....	56	.....	.....	.....	1,288	1,288	1,288	193 20	.....	193 20	.....	.....	.....
Argile, chaux et sable.....	89	1	.....	.....	.....	.....	89	1	90	13 35	0 15	13 50	.....	.....	.....
Houille.....	18	56,881	.....	.....	.....	.....	18	146,351	146,369	3 60	21,952 65	21,956 25	.....	.....	.....
Mais.....	302	2,578	.....	.....	.....	.....	302	2,578	2,880	45 30	294 84	340 14	.....	.....	.....
Bestiaux.....	2	30	.....	.....	.....	.....	2	30	32	0 30	4 50	4 80	.....	.....	.....
Coton, brut.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Fatencerie et poterie.....	425	19	13	.....	.....	.....	438	19	457	87 60	3 80	91 40	.....	.....	.....
Bois de teinture et matières tinctoriales.....	71	4	.....	.....	.....	.....	71	4	75	14 20	0 80	15 00	.....	.....	.....
Poisson.....	42	.....	.....	.....	.....	.....	42	42	84	6 30	6 30	12 60	.....	.....	.....
Lina et chanvre.....	3	6,457	.....	.....	.....	.....	3	6,457	6,460	0 45	988 55	989 00	.....	.....	.....
Fleur de farine.....	85	660	.....	.....	.....	.....	85	660	745	17 00	132 00	149 00	.....	.....	.....
Neubles.....	13	.....	.....	.....	.....	.....	13	13	13	1 95	.....	1 95	.....	.....	.....
Gypse.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

Verre, toutes sortes.....	898	52	1	.....	.....	.....	899	52	951	179 86	10 40	190 20	.....	.....	.....	.....
Pain, pressé.....	2	20	.....	.....	.....	.....	2	20	22	0 30	3 00	3 30	.....	.....	.....	.....
Cochons.....	24	45	.....	.....	.....	.....	24	45	69	3 60	6 75	10 35	.....	.....	.....	.....
Chevaux.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Peaux vertes et salées, cornes et sabots.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Glace.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
“ en chemin de fer.....	9,319	1,431	420	.....	.....	.....	9,739	1,431	11,170	1,460 85	214 68	1,675 60	.....	.....	.....	.....
“ tout autre.....	1,750	3	.....	.....	.....	.....	1,750	3	1,753	269 60	0 46	269 95	.....	.....	.....	.....
Mineral de fer.....	1,886	211	160	.....	.....	.....	2,046	211	2,257	306 90	31 65	338 55	.....	.....	.....	.....
Cryolithe ou mineral chimique, et tout autre, excepte le fer.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Saindoux et huile de saindoux.....	7	.....	.....	.....	.....	.....	7	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Farines de toutes sortes.....	148	.....	.....	.....	.....	.....	148	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Vianades, autres que le lard.....	3	34	.....	.....	.....	.....	3	34	37	0 45	5 10	5 55	.....	.....	.....	.....
Marbre.....	11	.....	.....	.....	.....	.....	11	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Maille.....	17	.....	.....	.....	.....	.....	17	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Mélasse.....	190	.....	.....	.....	.....	.....	190	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Clous.....	1,987	3	76	.....	.....	.....	2,073	3	2,076	414 60	0 40	415 20	.....	.....	.....	.....
Avoine.....	580	162	6	.....	.....	.....	748	162	910	117 20	32 40	149 60	.....	.....	.....	.....
Huile, en barils.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Tourteaux oléagineux.....	8,162	.....	.....	.....	.....	.....	8,162	.....	8,471	.....	1,270 65	1,270 65	.....	.....	.....	.....
Pois.....	3	5	.....	.....	.....	.....	3	5	8	0 45	0 75	1 20	.....	.....	.....	.....
Pommes de terre.....	1	18	.....	.....	.....	.....	1	18	19	0 15	2 70	2 85	.....	.....	.....	.....
Lard.....	307	8	.....	.....	.....	.....	307	8	315	61 40	1 60	63 00	.....	.....	.....	.....
Poix et goudron.....	32	.....	.....	.....	.....	.....	32	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Guénilles.....	7	216	.....	.....	.....	.....	7	216	223	1 40	43 20	44 60	.....	.....	.....	.....
Saigle.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Résine.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Sciure.....	823	.....	874	.....	.....	.....	1,697	.....	1,697	254 55	.....	254 55	.....	.....	.....	.....
Pierre, pour la taille.....	4	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
“ ouvrée.....	6	.....	.....	.....	.....	.....	6	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
“ impropre à la taille, non ouvrée.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Graines de toutes sortes.....	8	20	.....	.....	.....	.....	8	20	28	1 20	3 00	4 20	.....	.....	.....	.....
Moutons.....	57	.....	.....	.....	.....	.....	57	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Centre de soude.....	950	11	879	.....	.....	.....	1,829	11	1,840	365 80	2 20	368 00	.....	.....	.....	.....
Acier.....	9	.....	.....	.....	.....	.....	9	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Sucre.....	3,037	.....	93	.....	.....	.....	3,130	.....	3,130	626 00	.....	626 00	.....	.....	.....	.....
Spiritueux, bière, etc.....	373	150	268	.....	.....	.....	791	.....	791	129 40	30 00	159 40	.....	.....	.....	.....
Tabac, brut.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Sulf.....	37	.....	.....	.....	.....	.....	37	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

N° 30.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Suite.*

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.		Montant des péages. Montée.		Montant des péages. Descente.		Total des péages.	
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.		
Étain.....	521								1,577			1,577	315 40			315 40		
Térébenthine.....	8	1,056							8			9	1 60		0 20	1 80		
Blanc de plomb.....	26,909								26,909			26,909	3,291 15		3,291 15			
Blanc de céruse.....	81								81			81	16 20		16 20			
Laine.....	399	60							459			468	91 80		98 60			
Tous autres effets et marchandises non énumérés.....	75								75			77	11 25		0 30	11 55		
Ecorce.....	4,645	1,948							4,892	2		6,842	978 40		390 00	1,368 40		
Barils, vides.....	2								2			5	0 22		0 35	0 57		
Courbes pour bâtim.....																		
Flottes.....																		
Bois de chauffage sur nav.....	279	999							279	999		1,278	18 60		66 60	85 20		
Bois de chauffage sur nav..... en radeaux																		
Cerclés.....																		
Echafas à lombion.....																		
Bois de service, scié.....																		
Bois de service, scié..... en radeaux	49	1,251		4,104														
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires.....																		
Mâts, espars et poteaux de télégr., en radeaux																		
Liens de chemins de fer, sur navires.....																		
Liens de fer, en rad.....																		
Billots de sciage.....																		
Douves et fonds, ba-rils.....																		
Hils.....	13											13					1 00	

Douves et fonds, pi-pes.....																			
Douves et fonds, Indes occidentales.....																			
Douves, saloirs.....																			
Barreaux.....	7								7										4 50
Piquets et perches pour clôt., sur nav.....																			
Piquets et perches pour clôtur., en rad.....																			
Bois de construction, carré, sur navires.....																			
Bois de construction, carré, en radeaux.....																			
Traverses.....																			
Articles en bois et bois en partie fabriqués.....	40	156							40	156		196	16 00		62 40				78 40
Total du fret payant péages.....	31,085	118,117		5,655	4,104							246,742	6,296 82		30,572 60				36,869 42
Articles en franchise, ayant payé plein péage sur le canal Welland.....																			
Produits agricoles non énumérés, ic-gunes.....																			
Cendres.....	1																		
Orge.....	34																		
Mais.....	38																		
Farine.....	50,939																		
Meubles.....	7,455																		
Fer, tout autre.....	6																		
Cloüs.....	3																		
Avoine.....	1																		
Huiles.....	381																		
Lard.....	78																		
Seigle.....	318																		
Térébenthine.....	477																		
Be.....	1																		
Marchandises, non énumérées, non Barils, vides.....	83,285																		
Bois de service, scié, sur navires.....	32																		
	38																		
Total.....	9,357											9,357							

N° 30.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—Fin.

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. Montée.	\$ cts.	Montant des péages. Descente.	\$ cts.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.						
Bois de construction, carré, en radeaux...	4,675						4,675		4,675					
Douves et fonds, pices	112						112		112					
Douves et fonds, Indes occidentales	684						684		684					
Articles en bois	82						82		82					
Charbon, en franchise par arr. du conseil.	3,926	98					4,024		4,024					
Cryolithe	333						333		333					
Grand total du fret.	35,011	176,467	5,753	4,104		87,781	40,764	368,352	409,116					
										Total, péages sur les navires pour l'entier parcours	4,412 00	4,032 64	8,444 64	
										" " passagers	286 20	1,924 75	1,810 95	
										" " en franchise				
										Total, péages d'entier parcours	\$10,995 02	36,129 99	47,125 01	

E. MIALI,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A—Suite—CANAUX.

N° 81—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du Saint-Laurent, et le montant du revenu perçu durant l'exercice expiré le 30 juin 1885.

ARTICLES.	De ports du Canada, à des ports du Canada.		De port du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages, \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Alealis, potasse et perlasse.												
Pommes.....	16	60			12				12	60	72	4 20
Produits agricoles, non énumérés, légumes.....		182			2		3		21	185	206	10 74
Produits agricoles, non énumérés, animaux.....	5,568	394							5,568	394	5,962	236 76
Produits agricoles, non énumérés, animaux.....	7	149			50				57	149	206	11 18
Instruments aratoires.....	244	20							244	20	264	30 65
Orges.....	197	2,931							197	3,418	3,615	283 22
Briches.....	2,680	713	310	487					2,988	732	3,720	216 68
Os.....	41	910		113	8			11	41	1,154	1,195	158 59
Soufre.....	40	40							40		40	3 90
Ciment et chaux hydraulique.....	123	15					5		123	20	143	10 29
Argile, chaux et sable.....	3,795	1,814	127						4,918	2,163	7,121	294 99
Houille.....		1,570			3			1,036	349	17,510	17,513	1,146 52
Mais.....		7,724			1	145			1	8,047	8,048	275 50
Cestiaux.....	47	685							47	585	632	38 76
Coton, brut.....		14								14	14	1 05
Fateccente et poterie.....	80	3							80	3	83	10 82
Bois de teint, et mat. tincto.											205	11 96
Poisson.....	257	35							257	35	292	16 13
Lin et chanvre.....												
Fleur de farine.....	1,275	387							1,281	472	1,753	105 28
Meubles.....	142	173			6		86		142	173	315	23 74
Gypse.....	3,552	477					235		3,552	712	4,264	100 43
Verre, de toutes sortes.....	15	23							15	23	38	3 46
Foin, pressé.....	547	98			110				657	98	755	57 74
Cochons.....	6	62							6	62	68	4 81
Chevaux.....	37	189		3					40	199	239	13 62

ANNEXE A—Swite—CANAUX.

N° 31.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—Swite.

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages, \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Peaux vertes et salées, cor- nes et sabots.....	2				3				3	13	16	1 82
Glace.....	123								123	2	125	8 82
Fer, chemin de fer.....	203								203	5	208	19 06
« en gueuse.....	1,595								1,595	274	1,870	96 76
« tout autre.....												
Minéral de fer.....												
Cryolithe ou min. chim., et tout aut. min., exc. le fer.	19								19	54	73	3 99
Saindoux et huile de seind.....	29								29	1,453	1,482	61 48
Ferines, de toutes sortes.....	50								9	55	74	2 84
Viandes, autres que le lard.....	27								27	219	27	2 19
Manche.....	8								8	8	8	0 80
Mélasse.....	256								361	459	820	58 16
Cioux.....	332								332	417	749	72 18
Avoine.....	757								757	6,694	7,451	427 22
Huile, en barils.....	367								320	82	779	62 17
Tourteaux oléagineux.....	3								3	3	3	0 11
Pois.....	475								475	23,936	24,411	1,158 80
Pommes de terre.....	100								243	243	243	34 99
Lard.....	56								109	196	296	15 77
Peinture.....	33								158	55	213	14 35
Pois et goudron.....	681								1,143	219	1,362	68 86
Guenilles.....	18								702	31	723	70 40
Segre.....	780								780	780	780	29 22
Résine.....	3								1,708	101	1,804	90 59
Sel.....	1,668								1,671	139	1,800	143 11
Pierre pour la taille.....	295								489	2,339	2,828	119 17

do ouvrée.....	164												9 70
do impropre à la taille, non ouvrée.....	414								1,428				37 13
Graines de toutes sortes.....	4,316								227				173 50
Moutons.....	7								310				20 49
Cendre de soude.....	92								26				10 40
Acier.....	78								80				4 10
Sucre.....	380								661				67 97
Spiritueux, bière, etc.....	143								143				16 97
Tobac, brut.....	3								4				0 27
Sulf.....	42								1				1 08
Évain.....	148								42				13 31
Turèbentine.....	1								536				26 94
Blé.....	10,278								10,278				803 52
Blanc de plomb.....	5								8				1 70
Blanc de céruse.....	73								79				8 71
Laine.....	3								3				0 30
Tous autres effets et mar- chandises non énumérés.....	4,111								4,863				680 44
Ecorce.....	122								195				25 07
Barils, vides.....	104								2,808				51 24
Corbees, pour bâtiments.....	6,402								7,494				464 01
Flores.....	13,614								4				0 20
Bois de chauffage sur navires do en radeaux.....	13,095								20,016				1,155 02
Cerclés.....	21								21				1 44
Échalas à houblon.....													
Bois de serv. scié, sur nav. do en radeaux.....													
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires.....													
Mâts, espars et poteaux de télégraphie, en radeaux.....													
Liens de ch. de fer, sur nav. do do en rad.....													
Billots de sciage.....													
Doaves et fonds, barils.....													
do pipes.....													
do Indes occi.....													
Doaves, saloirs.....													
Bardeaux.....													
Piquets et perches pour clo- tures, en radeaux.....													
Piquets et perches pour clo- tures, en radeaux.....													
Bois de cons., carré, sur nav. do en rad.....													
Traverses.....													

N^o 31.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté, etc.—*Suite.*

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada,		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	
Articles en bois et bois en partie fabriqué.....	13	2	5	.....	.....	.....	.....	.....	18	3	\$ 5 75
Total du fret payant péages.	74,212	134,716	2,709	957	1,016	4,040	5,883	15,067	83,620	154,780	238,400
Houille, en franc. par O en U	27,656	.....	182	.....	.....	.....	39,969	.....	66,807	.....	66,807
Grand total du fret.....	101,868	134,716	2,891	957	1,016	4,040	44,652	15,067	150,427	154,780	306,207
Total des péages sur les navires.....											5,093 60
" " passagers.....											917 55
" " articles en franchise.....											\$3,465 06
Total des péages.....											16,081 35

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

No 32.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté, etc.—Suite.

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Glace.....										
Fer, chemin de fer.....	314						720		720	
do do en gueuse.....	706				406		706		706	
do tout autre.....	92	200					92	200	292	
Minerais de fer.....										
Cryolithe ou mineral chim., et autre min. except. le fer.										
Farine de toutes sortes.....										
Vianes de toutes sortes.....										
Viandes, autres que le lard.....										
Machures.....	2								2	
Ménille.....										
Métaisse.....	10						10		10	
Clous.....	248						248		248	
Avoine.....										
Huile, en barils.....	31	15					31	15	46	
Tourneaux oléagineux.....		210						210	210	
Pois.....										
Pompes de terre.....										
Lard.....										
Peaux.....	7									
Pois et godron.....		3								
Quenilles.....		4								
Seigle.....										
Résine.....	31						31		31	
Sel.....	4				340		344		344	
Pierre, pour la taille.....					93		93		93	
do impropre à la taille, non ouvrée.....										
Graines de toutes sortes.....										
Mouons.....										
Centre de soude.....	221						221		221	
Acier.....	1						1		1	
Sucre.....	572						572		572	

Spiritueux, bière, etc.....	51						51		51	
Tabac, brut.....		2						2	2	
Sulf.....										
Étain.....	74						74		74	
Térébenthine.....										
Bis.....	300	4,080					300	4,850	5,150	
Bianc de plomb.....	10						10		10	
Bianc de céruse.....	49						49		49	
Laine.....										
Tous autres effets et marchandises non énumérés.....	2,748	1,199			22		2,770	1,199	3,969	
Ecorce.....	1						1		1	
Barils, vides.....										
Contres, pour bâtiments.....										
Flottes.....										
Bois de chauffage, sur navir.....										
do do en rad.....										
Cercles.....										
Echaras à bouillon.....										
Bois de serv. scie, sur nav.....	23	722					23	1,106	1,129	
do do en rad.....										
Mâts, espars, et poteaux de télégraphe, sur navires.....										
Mâts, espars, et poteaux de télégraphe, en radeaux.....										
Liens de ch. de fer sur navir.....										
do do en rad.....										
Billets de sciage.....										
Douves et fondis, barils.....										
do do pipes.....										
do do Indes occ.....										
do do saloirs.....										
Bardeaux.....										
Piquets et perches de clo-tures, sur navires.....										
Piquets et perches de clo-tures, en radeaux.....										
Bois de const. carré, sur navir.....		5,000						5,000	5,000	
do do en rad.....		2,000						2,000	2,000	
Traverses.....										
Articles en bois et bois en partie fabriqués.....										
Total du fret, en franchise, par ordre en conseil.....	5,648	14,202			4,296		53,431	18,498	71,929	
Total du fret payant péages.....										\$1,958 25

ANNEXE A—Suite—CANAUX.

N° 33.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux de l'Ottawa, et le montant du revenu perçu durant l'exercice expiré le 30 juin 1885.

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Montant des péages. \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	
Alcalis, potasse et perlasse.	3								3		0 48
Pommes.	96								96		5 79
Produits agricoles, non énumérés, légumes.	1										
Produits agricoles, non énumérés, animaux.	27								27		1 59
Instruments aratoires.											
Orges.	481								481		30 66
Bequies.											
Os.	33								33		2 11
Soufre.											
Giment et chaux hydraulique.	103								103		8 89
Argile, chaux et sable.	2,195								2,195		44 35
Houille.	50								50		3 52
Maïs.	3								3		0 18
Bestiaux.	625								625		34 06
Coton brut.											
Fabricerie et poterie.											
Bois de teint et mat. tinc.											
Poisson.											
Lin et chanvre.											
Fleur de farine.	24								24		1 36
Meubles.	26								26		3 33
Gypse.											
Verre, de toutes sortes.											
Poin, pressé.	22								22		2 07
Cochlons.	42								42		2 52
Chaux.	182								182		9 11
Peaux vertes et salées, coracs et sabots.	20								20		1 96

Glace.												
Fer, chemin de fer.												
do en gueuse.												
do tout autre.	4								4		58	5 48
Minerai de fer.												
Oxydité ou min. chimique et autres min., except. de fer.												
Saindoux et huile de saint x.	7,186								7,186		369 30	
Farines de toutes sortes.	27								27		1 66	
Vianades, autres que le lard.	2								2		0 12	
Marbre.												
Manille.												
Mélasses.												
Clous.												
Avoine.	2,097								2,097		144 08	
Huile, en barils.	1								1		0 19	
Tourteaux oléagineux.	14								14		8,400	632 45
Pommes de terre.	174								174		10 60	
Lard.												
Peintures.												
Poix et goudron.	16								16		3 04	
Guénilles.	12								12		1 46	
Seigle.	28								28		2 74	
Résine.												
Sel.												
Pierre, pour la taille.	6								6		0 13	
do ouvrée.	50								50		1 00	
do impropre à la taille, non ouvrée.												
Graines de toutes sortes.	31								31		2 33	
Moutons.	419								419		23 03	
Centre de soude.												
Acier.												
Sucre.												
Spiritueux bière, etc.	4								4		0 76	
Tabac brut.												
Suif.												
Étain.												
Tarobenthine.												
Ble.												
Bianc de plomb.	15								15		1 48	
Bianc de cérù e.												
Laine.												
Tous autres effets et marchandises non énumérés.	480								480		65 89	
Ecorces.	44								44		4 31	
Barils, vides.	93								93		10 30	

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Courbes pour bâtiments.....		8,650									8,650	95 47
Flottes.....	720	74,366		1,173							74,289	2,508 87
Bois de chauffage, sur navires.....		870									870	8 70
do.....		36									36	3 06
Echelles à bouillon.....		10									10	0 10
Bois de service, scié, sur nav.....		308,979		187,482							496,461	41,733 42
do.....		4,364									4,364	328 69
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires.....												
Mag. espars et poteaux de télégraphe, en radeaux.....		3									3	0 10
Liens de ch. de fer, sur nav.....		201									201	16 08
do.....		1,250									1,250	133 34
Billots de sciage.....		10,890									10,890	255 84
Douves et fondés, barils.....												
do.....												
do.....												
do.....												
Douves, saitoirs.....		242									242	95 02
Bardeaux.....												
Piquets et perches pour clô- tures, sur navires.....												
Piquets et perches pour clô- tures, en radeaux.....		20									20	1 14
Bois de construct., sur nav.....		17,982									17,982	190 00
do.....		193									193	2 08
Traverses.....												
Articles en bois et bois en partie fabriqué.....												
Total du fret payant péages.....	1,033	179,944		188,658					1,033	638,008	639,641	46,948 49
Houille, en fr., par O. en C.,	150								150			

Bois de const., etc., "	6,482								6,482
Grand total, fret.....	1,183	186,426		188,658				1,183	646,273
<p>Total des péages sur navires..... 4,825 70</p> <p> " " passagers..... 240 96</p> <p> " " marchandises en franchise..... \$ 71 67</p> <p>Autres recettes..... 47 00</p> <p>Total..... \$ 51,962 15</p>									

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALI,
Commissaire.

ANNEXE A—Suite—CANAUX.

No 34.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur le canal Chambly, et le montant du revenu perçu durant l'exercice expiré le 30 juin 1885.

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Descente.		Descente.		Descente.		Descente.		Montée.	Descente.		
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.				
Alcalis, potasse et perlasse.....									110		110	11 00
Pommes.....									1,440		1,440	121 31
Produits agricoles non énumérés	4									5	5	0 48
légumes.....												
Produits agricoles non énumérés,												
animaux.....												
Instruments aratoires.....	21										21	1 05
Orge.....	11										11	1 10
Briques.....			2,438						2,438		2,438	210 20
Os.....	441								441		441	34 37
Soufre.....		42							139		139	13 90
Ciment et chaux hydraulique.....										413	413	42 00
Argile, chaux et sable.....	21								21		21	2 716
Huilles.....	135	151							264		2,452	263 93
Maïs.....		60							91,980		91,980	8,881 23
Bestiaux.....	3								3		3	0 40
Coton, brat.....												
Faitencerie et poterie.....		10										
Bois de teinture et matières tinct.										187	187	18 70
Poisson.....												
Lin et chanvre.....												
Fleur de farine.....	18										18	0 60
Meubles.....												
Gypse.....												0 40
Verre de toute sorte.....												
Forn. pressé.....												
Cochons.....	1,861	750										
Chevaux.....												
Peaux vertes et sal., cornes et sab.												
Glaces.....												209 07

Fer, chemin de fer.....										236	236	22 10
" en gueuse.....												
" tout autre.....												
Minerais de fer.....												
Cryolithe ou minéral chimique, et												
tout autre minéral, excepté le fer												
Saïndoux et huile de saïndoux.....												
Farines de toutes sortes.....												
Viandes, autres que le lard.....												
Marbre.....												
Mantille.....												
Mélasses.....												
Cions.....	9										9	0 30
Avoine.....	3										1,295	43 62
Huile, en barils.....											333	33 24
Tourteaux oléagineux.....	2										2	
Pois.....												
Pommes de terre.....		2,048									2,048	97 30
Lard.....	2										2	0 20
Peinture.....												
Poix et goudron.....												
Guenilles.....												
Seigle.....												
Résine.....												
Sel.....	199										1,773	177 30
Pierre, pour la taille.....												
" ouverte.....												
" improprie à la taille, non												
" ouverte.....												
Graines de toutes sortes.....												
Montons.....												
Centre de soude.....												
Acier.....												
Sucre.....												
Spiriteux, bière, etc.....												
Tabac, brut.....												
Suif.....												
Étain.....												
Terébénthine.....												
Élé.....												
Blanc de plomb.....												
Blanc de céruse.....												
Laine.....												
Tous autres effets et marchandises												
non énumérés.....												
Ecorce.....												
Barils, vides.....	981	706										
Courbes pour bâtiments.....												

N^o 34.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Suite.*

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports américains du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains du Canada.		Tonneaux.		Total tonneaux.	Montant des péages. \$ cts.
	Montée	Descente.	Montée	Descente.	Montée	Descente.	Montée	Descente.	Montée.	Descente.		
Flottes												
Bois de chauffage, sur navires	300	120	565						565		565	33 90
" en radeaux									300		420	468
Cereales												
Echelas à l'oublon	3,233	2	65,429						68,662	2	68,664	3,847 91
Bois de service, scié, sur navires												
" " en radeaux												
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires												
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux	100								100		100	3 34
Liens de " de fer, sur navires	5,415								5,415		5,415	432 12
" " en radeaux	10								10		10	0 34
Billots de sciage												
" pipes												
" Indes occidentales												
Douves, sauloirs												
Bardeaux	22	4							22	4	26	4 70
Piquets et perches pour clôtures, sur navires	8								8		8	0 54
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux												
Bois de const., carré, sur navires												
" " en radeaux												
Traverses			1,003						1,003		1,003	100 29
Articles en bois et bois en partie fabriqués	60		60						60		60	1 20
Total du fret payant péage	12,770	6,697	70,519		129	101,570			83,418	108,267	191,685	15,135 95

Total des péages sur navires	3,012 56
" " passagers	93 46
Quaisage et emmagasinage	6 50
Amendes et dommages	1 00
Revenu total, excepté les loyers de pouvoirs d'eau.	\$ 18,249 47

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—Suite—CANADA.

N^o 35.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Rideau, et le montant du revenu perçu, pendant l'exercice expiré le 30 juin 1885.

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains des ports du Canada.		Tonreaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Alcalis, potasse et perlasse.....	10	49					10	49	59	12 04
Pommes.....		15						15	15	9 71
Produits agricoles, non énumérés, légumes.....	53						53		53	1 26
Produits agricoles, non énumérés, animaux.....										
Instrumente aratoires.....	115	1,213					115	1,213	1,328	104 62
Orge.....	48	78					48	78	124	12 95
Braves.....	108						108		108	2 56
Os.....	1,314	9					1,314	9	1,323	30 98
Soufre.....										
Ciment et chaux hydraulique.....	117	8					117	8	125	7 06
Argile, chaux et sable.....	23	6					23	6	29	0 74
Houille.....	2,677	22					2,677	22	2,677	81 04
Mais.....										
Bestiaux.....	5						5		5	0 87
Coton, brut.....	6						6		6	0 13
Faïence et poterie.....	19	14					19	14	33	0 23
Bois de teint. et mat. tinctoriales.....										
Poisson.....	18	4					18	4	22	3 31
Lin et chanvre.....										
Fleur de farine.....	43	329					43	329	372	0 94
Meubles.....	17	32					17	32	49	10 73
Gypse.....										
Verre, toutes sortes.....	6	2					6	2	7	0 72
Foin, pressé.....	19						19		19	0 34
Cochons.....										
Chevaux.....										
Peaux, vertes et sal., cornes et sab. Glaçe.....										

Fer, chemin de fer.....	28						28		28	1 17
do en guiseuse.....	71	130					71	130	201	8 83
do tout autre.....	28	228					28	228	286	8 89
Minerai de fer.....		500						500	500	25 00
Cryolithe ou miner. chim. et autres minerais, excepté le fer.....										
Saindoux et huile de saind.....	12	150					12	150	689	34 45
Viandes, de toutes sortes.....	15						15		15	0 45
Viandes, autres que le lard.....	7						7		7	0 85
Marbre.....	2						2		2	0 22
Manille.....	1						1		1	0 36
Mélasses.....	18						18		19	2 42
Clous.....	15						15		16	16 46
Avoine.....	10						10		10	0 32
Huile, en barils.....	22						22		22	10 52
Toutreaux oléagineux.....	69						69		91	0 03
Pois.....	1						1		1	0 21
Femmes de terre.....	3						3		4	0 85
Lard.....	22						22		22	0 74
Peinture.....	4						4		4	0 98
Poix et goudron.....	10						10		11	1 05
Guénilles.....	1						1		1	0 18
Guénilles.....	2						2		2	0 01
Soie.....	384						384		384	9 01
Résine.....										
Sel.....	41						41		41	28 49
Pierre, pour la taille.....	513						513		513	0 15
do brute.....	5						5		6	0 44
do " impropre à la taille, non ouvrée.....	2						2		2	0 33
Graines, de toutes sortes.....	12						12		12	0 03
Moutons.....	1						1		1	
Cendre de soude.....										
Acier.....										
Sucre.....	83						83		83	17 28
Spiritueux, bière, etc.....	7						7		7	4 84
Tabac, brut.....	31						31		38	0 10
Sulf.....	4						4		4	0 08
Etain.....	1						1		1	0 08
Terbenthine.....	20						20		22	3 03
Bié.....	31						31		31	0 97
Bianc de plomb.....	16						16		16	1 41
Bianc de céruse.....	21						21		21	1 84
Laine.....	4						4		4	0 24
Tous autres effets et marchandises non énumérés.....	312						312		697	74 87
Ecorce.....	82						82		82	1 99
Barils, vides.....	34						34		36	2 85
Courbes pour bâtiments.....										

N° 35.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Suite.*

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Flottes	1,749								1,749		1,749	30 45
Bois de chauffage sur navires	33,365	4,749							33,365	4,749	38,114	663 95
do en radeaux	141								141		141	2 98
Cercles												
Echelles à houblon.	49								49		49	7 00
Bois de serv. acé, sur nav.	11,421	465	1,804						13,225	465	13,690	823 70
do en radeaux	10								10		10	0 38
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires	62								52		52	4 24
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux.	5								5		5	0 25
Liens de chr. de fer, sur nav.	1,147	166							1,252		1,252	107 32
do do												
Billets de sciage	178	1,436							178	1,436	1,614	36 86
Douves et fonds, barils.												
do pipes.												
do Indes occi.												
Douves, saloirs												
Bardeaux	179	14							179	14	193	54 07
Piquets et perches pour clôtures, sur navires	17								17		17	1 31
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux.	1	4							1	4	5	0 64
Bois de cons., carré, sur nav.	484	40							484	40	524	0 57
do	1,968								1,968		1,968	9 36
Traverses												
Articles en bois et bois en partie fabriqué.	4	4							4	4	8	1 10
Total du fret payant péages	55,773	12,445	2,059						57,832	12,445	70,277	2,295 19
Houille, en franc, par O. C.	1,384								1,384		1,384	
Grand total du fret	57,157	12,445	2,059						59,216	12,445	71,661	

Total des péages sur navires	1,188 19
passagers	32 57
houille en franchise	\$44 63
Quaiage et emmagasinage	104 28
Hivernage et autres recettes	182 00
Revenu total, excepté les loyers de pouvoirs d'eau	\$ 3,802 23

E. MIALI,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A—*Suite*—CANAUX.

N° 36.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Saint-Pierre, et le montant du revenu perçu, pendant l'exercice expiré le 30 juin 1885.

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Poisson.....		131							1,125	131	1,256	12 56
Fleur de farine.....	402	917							492	917	1,319	13 19
Bouille.....	7,684	1,508							7,684	1,508	9,172	91 72
Bois de service.....	1,465	586							1,465	586	2,051	20 51
Autres produits agricoles ..	2,831	1,557							2,831	1,557	4,388	43 88
Autres marchandises.....	187	181							187	181	368	3 68
Total.....	13,674	4,880							13,674	4,880	18,554	185 54
Total des péages sur navires												2,600 52
Revenu total, et loyers de pouvoirs d'eau												\$ 2,786 06

E. MIALI,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A.—*Suite*—CANAUX.

N° 37.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du district de Newcastle, et le montant du revenu perçu, durant l'exercice expiré le 30 juin 1885.

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains des ports américains.		De ports américains des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. \$ cis.
	Montée	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Ecorce.....												
Briques.....												
Argile, chaux et sable.....												
Bois de chauffage, sur navires.....	6,879	24							6,879	24	6,903	110 15
Flottes.....												
Minéral de fer.....												
Bois de service, scié, sur navires.....	2,096								2,096		2,096	14 15
Liens de chemins de fer.....	191								191		191	5 55
Bois de sciage.....	3,300								3,300		3,300	66 00
Bardeaux.....	5								5		5	0 50
Piquets pour clôtures, etc.....												
Pierre, non ouvrée.....												
Bois de construction, carré.....	50	275							50	275	325	6 50
Traverses.....												
Total du fret payant péages.....	12,521	299							12,521	299	12,820	202 85
Total des péages sur navires.....												17 50
Revenu total.....												220 35

E. MIALLI,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A.—

N° 38.—DÉTAILS du mouvement du trafic sur les canaux

ARTICLES.	Canal Welland.		Canaux du Saint-Lau- rent.		Canal Chambly.	
	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux	Péages.
<i>Classe n° 1.</i>		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
Navires à vap. canadiens....	179,512	2,628 02	682,349	4,396 87	63,878	203 40
Nav à vap. américains....	131,308	1,970 67	19,248	126 89	353	5 11
Voiliers canadiens.....	223,402	3,846 52	757,702	8,370 66	71,976	1,225 44
Voiliers au éricains.....	215,969	4,837 15	66,861	643 82	113,663	1,578 61
Total, classe n° 1.....	750,191	13,282 36	1,526,160	13,538 24	249,870	3,012 56
<i>Classe n° 2.</i>	Nombre.		Nombre.		Nombre.	
Passagers.....	4,720	156 15	50,391	2,728 50	5,538	93 46
<i>Classe n° 3.</i>	Tonneaux		Tonneaux.		Tonneaux.	
Briques.....			4,076	270 28	705	34 97
Soufre.....			40	3 90		
Ciment et chaux hydrauliq.	279	26 75	1,431	203 49	434	42 60
Argile, chaux et sable.....	1,459	134 19	7,211	308 49	2,716	263 93
Poisson.....	17	3 20	376	28 73		
Gypse.....	1,650	26 88	4,277	102 38		
Fer, chemin de fer.....	698	104 70	11,295	1,685 33		
“ en gueuse.....	10	0 19	1,941	279 01		
“ tout autre.....	1,429	191 05	4,127	435 30	236	22 10
Sel.....	547	93 09	3,497	397 66	199	12 64
Pierre pour la taille.....	3,198	552 28	2,852	119 77	78	7 37
Pommes.....	556	13 00	4,237	615 39	1,440	121 31
Orge.....	6,935	1,015 15	4,062	316 75	2,428	210 30
Mais.....	113,480	22,696 00	10,928	615 64		
Coton, brut.....			14	1 05		
Lin et chanvre.....					18	0 60
Fleur de farine.....	14,275	825 60	8,213	1,074 28	3,101	209 07
Foin, pressé.....	243	41 16	755	57 74		
Farines, de toutes sortes....	7,328	1,442 50	1,630	83 68		
Tourteaux oléagineux.....			3	0 11		
Avoine.....	9,381	1,872 20	8,430	560 95	1,298	43 62
Pois.....	170	3 19	32,882	2,429 45	2,048	97 30
Pommes de terre.....			251	36 19	2	0 20
Seigle.....	839	149 70	800	32 29		
Graines de toutes sortes....	537	107 40	4,574	176 70		
Tabac, brut.....			17	1 77	5	0 50
Blé.....	146,372	27,193 60	47,660	4,094 67		
Produits agricoles, non énumérés, légumes.....	6	1 20	6,190	270 96	14	0 48
Os.....			1,243	165 79	139	13 90
Bestiaux.....	7	1 10	664	43 56	10	0 40
Cochons.....			90	8 11		
Peaux vertes et salées, cornes et sabots.....	63	12 60	62	8 72		
Chevaux.....	14	2 45	308	23 97		
Saindoux et huile de saind.	9	1 80	101	8 18		
Viandes, autres que le lard.	31	6 20	101	8 39		
Lard.....	292	58 40	315	18 62		
Moutons.....	1	0 20	381	29 04	6	0 20
Suif.....	45	6 75	38	5 63		
Laine.....			80	11 85	5	0 34
Produits agricoles, non énumérés, animaux.....	2	0 40	361	34 43	21	1 05
Total, classe n° 3.....	309,853	56,582 93	175,493	14,568 26	14,903	1,082 28

Suite—CANAUx.

sous mentionnés, et montant des péages perçus, etc.—Suite.

Canal de la Baie Burlington.		Canaux de l'Ottawa.		Canal Rideau.		Canal Saint-Pierre.		Canaux du district de Newcastle.	
Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
	\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
76,475	1,354 57	182,322	607 54	39,741	365 17	93,252	1,865 04	990	12 50
				168	5 75				
55,264	552 64	209,105	2,854 17	70,901	750 42	36,774	735 48	720	5 00
3,104	31 04	58,251	1,363 99	6,677	66 85				
134,843	1,938 25	440,678	4,825 70	117,487	1,188 19	130,026	1,600 52	1,710	17 50
Nombre.		Nombre.		Nombre.		Nombre.			
353		15,725	240 96	1,250	32 57	5,868			
Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.			
				1,323	30 98				
40		103	8 59	125	7 06				
155		2,196	44 35	29	0 74				
4				24	0 94	1,256	12 56		
720				28	1 17				
706				201	8 83				
292		62	5 48	256	8 89				
31		6	0 12	924	28 49				
344		50	1 00	6	0 15				
283		96	5 79	15	0 71				
3,221		481	30 66	108	2 56				
		3	0 18	22	0 67				
				6	0 22				
26		25	1 36	372	10 73	1,319	13 19		
		22	2 07	10	0 24				
		27	1 66	17	0 85				
				1	0 03				
		2,097	144 08	12	0 32				
		8,414	632 45	4	0 21				
210		174	10 60	22	0 85				
		28	2 74	384	9 01				
		32	2 33	12	0 33				
2				4	0 10				
5,150		15	1 48	31	0 97				
7		23	1 59	53	1 25	4,388	43 88		
		33	2 11						
		627	34 06	5	0 12				
		42	2 52						
		20	1 96	8	0 19				
2		204	9 11	2	0 06				
				13	0 45				
2		2	0 12	8	0 22				
3		4	0 24	22	0 74				
		419	23 03	1	0 03				
				2	0 08				
				7	0 24				
327		892	52 40	1,328	104 62				
11,475		16,097	1,022 38	5,383	223 05	6,963	69 63		

ANNEXE

N° 38.—DÉTAILS du mouvement du trafic sur les canaux

ARTICLES.	Canal Welland.		Canaux du St-Laurent		Canal Chamby.	
	Tonn's.	Péages.	Tonn's.	Péages.	Tonn's.	Péages.
		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
<i>Classe n° 4.</i>						
Alcalis, potasse et perlasse	49	9 80	437	72 20	110	11 00
Instrumente aratoires	1	0 20	299	37 65	11	1 10
Faïencerie et poterie	13	0 65	540	102 22	10	1 00
Bois de teint. et mat. tinct.	35	5 25	280	26 50	187	18 70
Meubles	36	6 80	1,060	172 74	4	0 40
Verrerie, toute sorte.	26	1 95	989	193 66		
Marbre	2,138	320 75	38	4 39	22	2 20
Manille	36	5 40	25	4 20		
Mélasse	147	20 49	1,012	96 56	548	54 80
Clous	143	6 93	2,825	487 38	9	0 30
Huile, en barils	1,037	164 63	1,527	211 77	333	33 24
Peinture			528	77 35	73	7 30
Poix et goudron			1,391	75 26	985	98 50
Guénilles			946	115 00		
Résine			1,805	90 55	1,773	177 30
Cendres de soude	10	0 19	1,958	378 40		
Acier	755	112 99	89	5 90		
Sucre	4,301	608 49	3,804	693 97	273	27 30
Pierre, brute	229	41 05	170	10 90	135	13 50
Etain	22	0 43	1,767	328 71		
Térébenthine	1	0 20	545	28 74	543	54 30
Blanc de plomb	3	0 06	101	17 90	12	1 20
Blanc de céruse	14	0 28	547	102 31	5	0 50
Whisky et tous autres spiritueux	34	6 55	954	176 37		
Marchandises, non énumérées	5,947	803 78	13,721	2,048 84	3,516	238 68
Total, classe n° 4.	14,977	2,116 87	37,361	5,564 47	8,549	741 22
<i>Classe n° 5.</i>						
Ecorce						
Barils, vides	67	3 98	241	25 64	11	2 04
Courbes, pour bâtiments	10	1 84				
Flottes			2,912	51 24	565	33 90
Bois de chauffage, sur nav.	27,908	1,267 31	22,386	549 21	420	4 68
do en rad.						
Bois de serv. scié, sur nav.	71,063	11,761 03	40,089	2,025 37	68,664	3,847 91
do en rad.			35	1 44		
Cercles			4	0 20		
Liens de ch. de fer sur nav.	150	8 36	2,836	62 22	5,415	432 12
do en rad.						
Mâts, espars, et poteaux de télégraphe, sur navires.						
Mâts, espars, et poteaux de télégraphe, en radcaux.			10,540	263 50	100	3 34
Bois de cons. carré, sur nav.	63,114	9,492 09	20	0 25		
do en rad.	3,818	850 72	6,576	170 50	1,003	100 29
Articles en bois et bois en partie fabriqué.	218	45 55	217	84 15	1	0 10
Bardeaux	101	69 22	268	65 36	26	4 70
Piquets et perches de clôtures, sur navires.	1	0 15	1	0 40	8	0 54

A.—Suite.

sous-mentionnés, et montant des péages perçus, etc.—Suite.

Canal de la Baie Burlington.		Canaux de l'Ottawa.		Canal Rideau.		Canal St-Pierre.		Canaux du district de Newcastle.	
Tonn's.	Péages.	Tonn's.	Péages.	Tonn's.	Péages.	Tonn's.	Péages.	Tonn's.	Péages.
	\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
15		3	0 48	59	12 04				
8		11	1 73	124	12 95				
9		34	3 33	49	5 37				
170				7	0 72				
				3	0 36				
10				19	2 42				
248				163	16 46				
46		1	0 19	91	10 52				
7				11	0 98				
		16	3 04	12	1 05				
4		12	1 46	2	0 18				
221									
1				147	17 28				
572				5	0 44				
93				22	3 03				
74									
10				16	1 41				
49				21	1 84				
51		4	0 76	38	4 84				
3,969		656	65 89	697	74 87	368	3 68		
5,557		737	76 88	1,519	170 07	368	3 68		
		44	4 31	82	1 99				
1		93	10 39	36	2 85				
		8,670	95 47	1,749	30 45			6,903	110 15
		74,259	2,508 67	38,114	663 95				
		870	8 70	141	2 98				
1,129		496,461	41,733 42	13,690	823 70	2,051	20 51	2,096	14 15
		4,364	323 69	10	0 38				
		36	3 06						
		201	16 08	1,252	107 32			191	5 55
		1,250	133 34						
				52	4 24				
		3	0 10	5	0 25				
5,000				40	0 57				
2,000		17,982	190 00	484	9 36			325	6 50
				8	1 10				
		245	95 02	193	54 07			5	0 50
				17	1 31				

ANNEXE A.—
N° 38.—DÉTAILS du mouvement du trafic sur les canaux

ARTICLES.	Canal Welland.		Canaux du St-Laurent.		Canal Chambly.	
	Tonn'x.	Péages.	Tonn'x.	Péages.	Tonn'x.	Péages.
		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
Piquets et perches pour closures, en radeaux.....						
Billots de sciage.....	6,803	222 16	12,137	277 38	10	0 34
Douves et fonds, barils.....	182	29 03	13	1 00		
do pipes.....	575	107 31	33	1 03		
do Indes oc- cidentales	1,269	237 00	52	1 95		
Douves et fonds, saloirs			143	2 85		
Traverses.....			6,746	17 55	60	1 20
Echalas à houblon.....						
Total, classe n° 5.....	175,297	24,100 75	105,249	3,601 24	76,283	4,431 16
<i>Classe spéciale.</i>						
Houille	265,080	52,073 93	163,882	23,102 77	91,950	8,881 29
Cryolithe ou minéral chim.....	1	0 05	1,315	65 75		
Minéral de fer.....	54,638	2,731 90				
Pierre, impropre à la taille, non ouvrée.....	7,133	654 86	1,842	37 13		
Total, classe spéciale...	326,852	55,460 74	167,039	23,205 65	91,950	8,881 29
Total, fret et péages	826,961	151,699 80	485,142	63,206 36	191,685	18,241 97
Bois de construction et au- tres en franchise.....	1,157	71 30	14,948	1,524 85		
Blé, maïs, farine, fer, sel, houille, etc., en franchise	11,403	1,671 35	214,233	17,444 08		
Grands totaux, passa- gers et tonnage des navires non compris.	839,521	152,442 45	714,323	82,175 29	191,685	18,241 97

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

*Suite.—CANAUUX.*sous-mentionnés, et montant des péages perçus, etc.—*Fin.*

Canal de la Baie Burlington.	Canaux de l'Ottawa.		Canal Rideau.		Canal Saint-Pierre.		Canaux du district de Newcastle.		
	Tonn'x.	Péages.	Tonn'x.	Péages.	Tonn'x.	Péages.	Tonn'x.	Péages.	
	\$ cts.	\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.	
			20	1 14	5	0 64			
		10,890	255 84	1,614	36 86		3,300	66 00	
		193	2 08	1,968	12 56				
		10	0 10	49	7 00				
8,130		615,571	45,386 41	59,509	1,761 58	2,051	20 51	12,820	202 85
46,767		50	3 52	2,677	81 04	9,172	91 72		
		7,186	359 30	689	34 45				
				500	25 00				
46,767		7,236	362 82	3,866	140 49	9,172	91 72		
71,929	1,938 25	639,641	51,915 15	70,277	3,515 95	18,554	2,786 06	12,820	220 85
		6,482	68 67						
		150	3 00	1,384	38 54				
71,929	1,938 25	646,273	51,986 82	71,661	3,554 49	18,554	2,786 06	12,820	220 85

E. MIALL
Commissaire.

ANNEXE A.—

N° 39.—SOMMAIRE du mouvement des canaux sous-mentionnés de chaque espèce d'effets passant par ces canaux

ARTICLES.	Canal Welland.		Canaux du Saint-Laurent.		Canal Chambly.	
	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
Navires de toutes sortes....	750,191	13,232 36	1,526,160	13,538 24	249,870	3,012 56
	Nombre.		Nombre.		No.	
Passagers.....	4,720	156 15	50,391	2,728 50	5,538	93 46
<i>Produit de la forêt.</i>	Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.	
Ecorces	10	1 84				
Courbes pour bâtiments			2,912	51 24	565	33 90
Flottes.....			22,386	549 21	420	4 68
Bois de chauffage.....	27,908	1,267 31	4	0 20		
Échalas à houblon.....			40,124	2,026 81	68,664	3,847 91
Bois de service, scié.....	71,063	11,761 03	10,540	263 50	100	3 34
Mâts, espars, etc.....	150	8 36	2,836	62 22	5,415	432 12
Liens de chemins de fer.....	6,803	222 18	12,137	277 38	10	0 34
Billots de sciage.....	2,026	373 34	241	6 83		
Douves, de toutes sortes.....	101	69 22	263	65 36	26	4 70
Bardeaux.....	1	0 15	1	0 40	8	0 54
Piquets et perches.....	66,932	10,342 81	6,596	170 75	1,003	100 29
Bois de construction, carré.....			6,746	17 55	60	1 20
Traverses.....						
Total.....	174,994	24,046 22	104,791	3,491 45	76,271	4,429 02
<i>Animaux.</i>						
Bestiaux.....	7	1 10	664	43 56	10	0 40
Cochons.....			90	8 11		
Chevaux.....	14	2 45	308	23 97		
Moutons.....	1	0 20	381	29 04	6	0 20
Total.....	22	3 75	1,443	104 68	16	0 60
<i>Produit des animaux.</i>						
Os.....			1,243	165 79	135	13 90
Cornes et sabots, peaux et pelletteries, bruts.....	63	12 60	62	8 72		
Saindoux et huile de saind.....	9	1 80	101	8 19		
Viandes, autres que le lard.....	31	6 20	101	8 39		
Lard.....	292	58 40	315	18 62		
Suif.....	45	6 75	38	5 63		
Laine.....			80	11 85	5	0 34
Produits agricoles, non énumérés, animaux.....	2	0 40	361	34 43	21	1 05
Total.....	442	86 15	2,301	261 62	165	15 29

Suite—CANAUZ.

pour l'exercice finissant le 30 juin 1885, indiquant la quantité totale et le montant des péages perçus.

Canal de la Baie Burlington.		Canaux de l'Ottawa.		Canal Rideau.		Canal Saint-Pierre.		Canaux du district de Newcastle.	
Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.	Ton'x	Péages.	Ton'x.	Péages
	\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
134,843	1,938 25	440,678	4,825 70	117,487	1,188 19	130,026	2,600 52	1,710	17 50
Nombre.		Nombre.		Nombre.		Nombre.		Nombre.	
353		15,725	240 96	1,250	32 57	5,868			
Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.	
		44	4 31	82	1 99				
		8,650	95 47	1,749	30 45				
		75,129	2,517 37	38,255	666 93			6,903	110 15
		46	3 16	49	7 00				
		1,129	500,825	42,062 11	13,700	824 08	2,051	20 51	2,096
		3	0 10	57	4 49			191	5 55
		1,451	149 42	1,252	107 32			3,300	66 00
		10,890	255 84	1,614	36 86				
		245	95 02	193	54 07			5	0 50
		20	1 14	22	1 95			325	6 50
		7,000	17,982	190 00	524	9 93			
		193	2 08	1,968	12 56				
8,129		615,478	45,376 02	59,465	1,757 63	2,051	20 51	12,820	202 85
		627	34 06	5	0 12				
		42	2 52						
2		204	9 11	2	0 06				
		419	23 03	1	0 03				
2		1,292	68 72	8	0 21				
		33	2 11						
		20	1 96	8	0 19				
				13	0 45				
2		2	0 12	8	0 22				
3		4	0 24	22	0 74				
				2	0 08				
				7	0 24				
327		892	52 40	1,328	104 62				
332		951	56 83	1,388	106 54				

ANNEXE A.—

No 39.—SOMMAIRE du mouvement du trafic sur les canaux

ARTICLES.	Canal Welland.		Canaux du St-Laurent.		Canal Chambly.	
	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.
		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
<i>Produits agricoles..</i>						
Produits agricoles, non énumérés, légumes.....			6,190	270 96	14	0 48
Pommes.....	6	1 20	4,237	615 39	1,440	121 31
Orge.....	6,935	1,015 15	4,062	316 75	2,428	210 30
Coton, brut.....			14	1 05		
Mais.....	113,480	22,696 00	10,928	615 64		
Lin et chanvre.....						
Fleur de farine.....	14 275	825 60	8,213	1,074 28	18	0 60
Poin, pressé.....	243	41 16	755	57 74	3,101	209 07
Farines de toutes sortes.....	7,328	1,442 50	1,630	83 68		
Manille.....	36	5 40	25	4 20		
Avoine.....	9,361	1,872 20	8,430	560 95	1,298	43 62
Pois.....	170	3 19	32,882	2,429 45	2,048	97 30
Pommes de terre.....			251	36 19	2	0 20
Seigle.....	839	149 70	800	32 29		
Graines — lin, trèfle et herbe.....	537	107 40	4,574	176 70		
Tabac, brut.....			17	1 77		
Blé.....	146,372	27,193 60	47,660	4,094 67	5	0 50
Total.....	300,138	55,366 10	130,668	10,371 71	10,354	683 38
<i>Manufactures.</i>						
Alcalis, potasse et perlasse.....	49	9 80	437	77 20	110	11 00
Instruments aratoires.....	1	0 20	299	37 65	11	1 10
Barils, vides.....	67	8 98	241	25 64	11	2 04
Briques.....			4,076	270 28	705	34 97
Ciment et chaux hydrauliq.....	279	26 75	1,441	203 49	434	42 00
Faïencerie et poterie.....	13	0 65	540	102 22	10	1 00
Meubles.....	36	6 80	1,060	172 74	4	0 40
Verrerie, toutes sortes.....	26	1 95	989	193 66		
Fer, chemin de fer.....	698	104 70	11,995	1,685 33		
“ en gueuse.....	10	0 19	1,941	279 01		
“ tout autre.....	1,429	191 05	4,127	435 30	236	22 10
Mélasses.....	147	20 49	1,012	96 56	548	54 80
Clous.....	143	6 93	2,825	487 38	9	0 30
Huile.....	1,037	164 63	1,527	211 77	233	33 24
Tourteaux oléagineux.....			3	0 11		
Peinture.....			528	77 35	73	7 30
Poix et goudron.....			1,394	75 26	985	98 50
Résine.....			1,805	90 55	1,773	177 30
Cendre de soude.....	10	0 19	1,958	378 40		
Spiritueux, whisky, etc.....	34	6 55	954	176 37		
Acier.....	755	112 99	89	5 90		
Sucre.....	4,301	608 49	3,804	693 97	273	27 30
Étain.....	22	0 43	1,767	328 71		
Térébenthine.....	1	0 20	545	28 74	543	54 30
Blanc de plomb.....	3	0 05	101	17 90	12	1 20
Blanc de céruse.....	14	0 28	547	102 31	5	0 50
Articles en bois.....	218	45 55	217	84 15	1	0 10
Total.....	9,293	1,317 86	45,512	6,337 95	6,076	569 45

Suite.—CANAUx.

sous-mentionnés, et montant des péages perçus, etc.—Suite.

Canal de la Baie Burlington.		Canaux de l'Ottawa.		Canal Rideau.		Canal Saint-Pierre.		Canaux du district de Newcastle.	
Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
	\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
7		23	1 59	53	1 25	4,388	43 88		
233		96	5 79	15	0 71				
3,221		481	30 66	108	2 56				
				6	0 22				
		3	0 18	22	0 67				
26		25	1 36	372	10 73	1,319	13 19		
		22	2 07	10	0 24				
		27	1 66	17	0 85				
210		2,097	144 08	12	0 32				
		8,414	632 45	4	0 21				
		174	10 60	22	0 85				
		28	2 74	384	9 01				
		32	2 33	12	0 33				
2				4	0 10				
5,150		15	1 48	31	0 97				
8,849		11,437	836 99	1,072	29 02	5,707	57 07		
15		3	0 48	59	12 04				
		11	1 73	124	12 95				
1		93	10 39	36	2 85				
				1,323	30 98				
40		103	8 89	125	7 06				
8				33	3 31				
9		34	3 33	49	5 37				
170				7	0 72				
720				28	1 17				
706				201	8 83				
292		62	5 48	256	8 89				
10				19	2 42				
238				163	16 46				
46		1	0 19	91	10 53				
				1	0 03				
7				11	0 98				
		16	3 04	12	1 05				
221									
51		4	0 76	38	4 84				
1									
572				147	17 28				
74				22	3 03				
10				16	1 41				
49				21	1 84				
				8	1 10				
3,250		327	34 29	2,790	155 13				

ANNEXE A.—

N° 39.—DÉTAILS du mouvement du trafic sur les canaux

ARTICLES.	Canal Welland.		Canaux du Saint-Lau- rent.		Canal Chambly.	
	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.
<i>Marchandises.</i>		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
Soufre.....			40	3 90		
Argile, chaux et sable.....	1,459	134 19	7,211	308 49	2,716	263 93
Houille.....	265,080	52,073 93	163,882	23,102 77	91,950	8,881 29
Bois de teint. et mat. tinct..	35	5 25	280	26 50	187	18 70
Poisson.....	17	3 20	376	28 73		
Gypse.....	1,650	26 83	4,277	102 38		
Minerais, de toutes sortes...	54,639	2,731 95	1,315	65 75		
Marbre.....	2,138	320 75	38	4 39	22	2 20
Guénilles.....			946	115 00		
Sel.....	547	93 09	3,497	397 66	199	12 64
Pierre, de toutes sortes.....	10,560	1,248 19	4,844	167 80	213	20 87
Tous autres effets et mar- chandises non énumérés..	5,947	803 78	13,721	2,048 84	3,516	238 58
Total.....	342,072	57,441 21	200,427	26,372 21	98,303	9,438 21
Grands totaux, passagers et tonnage des navires non non compris.....	826,961	151,699 80	485,142	63,206 36	191,685	18,241 97

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

Suite.—CANAU X.

sous-mentionnés, et montant des péages perçus, etc.—Fin.

Canal de la Baie Burlington.		Canaux de l'Ottawa.		Canal Rideau.		Canal Saint- Pierre.		Canaux du district de Newcastle.	
Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
	\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
155		2,196	44 35	29	0 74				
46,767		50	3 52	2,677	81 04	9,172	91 72		
4				22	0 94	1,256	12 56		
		7,186	359 30	1,189	59 45				
				3	0 36				
4		12	1 46	2	0 18				
31		6	0 12	924	28 49				
437		50	1 00	11	0 59				
3,969		656	65 89	697	74 87	368	3 68		
51,367		10,156	475 64	5,554	246 66	10,796	107 96		
71,929	1,938 25	639,641	51,915 15	70,277	3,515 95	18,554	2,786 06	12,820	220 35

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXÉ A. Suite—CANAUX.

N° 40.—TABLEAU indiquant la recette mensuelle des péages pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

CANAUX ET BUREAUX.	1884.						1885.				Total.
	Juillet.	Août.	Septembre.	Octobre.	Novembre.	Décembre.	Janvier.	Avril.	Mai.	Juin.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	
<i>Canal Welland.</i>											
Chippawa.....	17 53	12 77	7 74	5 65	14 25	.....	.....	.....	5 07	6 58	69 59
Colborne.....	14,958 45	17,721 72	12,667 78	12,998 26	7,784 76	.....	.....	.....	8,366 92	16,653 66	91,151 65
Dalhousie.....	8,634 73	10,222 69	9,766 75	7,373 12	4,451 99	10 25	.....	.....	9,399 85	7,286 99	57,146 27
Dunville.....	.....	93 11	84 37	207 27	188 44	14 30	.....	.....	64 25	128 47	750 21
Maitland.....	131 23	0 90	69 82	96 69	71 87	.....	.....	.....	75 18	58 26	603 25
Robinson.....	179 59	146 28	139 32	217 18	208 34	.....	.....	.....	290 74	179 28	1,360 73
Sainte-Catherine.....	82 96	128 37	98 01	103 05	80 79	2 75	.....	.....	131 09	94 19	718 20
Total, Canal Welland.....	24,004 48	28,322 74	22,832 79	21,001 42	12,770 44	27 30	.....	.....	18,333 10	24,407 53	161,669 80
<i>Canaux du Saint-Laurent.</i>											
Beauharnois.....	142 03	142 52	195 95	456 21	293 33	.....	.....	.....	360 03	403 92	1,993 99
Cardinal.....	93 94	60 03	14 16	71 33	58 25	18 63	.....	.....	130 02	134 57	607 83
Cornwall.....	2,495 36	3,930 55	3,085 79	2,404 52	2,612 30	18 96	.....	.....	2,003 04	3,695 86	20,156 48
Kingston.....	1,839 40	2,815 83	1,867 07	2,480 53	1,730 45	.....	.....	.....	1,734 27	2,006 02	14,623 70
Lachine.....	240 25	331 53	377 72	466 52	233 37	.....	.....	.....	214 48	510 53	2,194 38
Montréal.....	3,985 81	4,609 34	3,110 75	2,981 33	1,978 61	.....	.....	.....	2,465 79	4,598 26	23,729 88
Total, canaux du St-Laurent.....	8,796 77	11,909 83	8,688 44	8,860 44	6,806 31	37 69	.....	.....	6,907 73	11,199 26	63,206 36
<i>Canal Chambly.</i>											
Chambly.....	1,225 89	1,175 58	795 55	882 11	488 89	.....	.....	.....	168 95	570 85	5,497 82
Saint-Jean.....	2,448 70	2,527 59	2,040 22	1,813 89	423 45	.....	.....	.....	1,743 63	1,763 29	12,260 77
Saint-Ours.....	110 53	69 15	63 60	93 94	108 07	.....	.....	.....	49 12	78 97	573 38
Total, Canal Chambly.....	3,785 12	3,772 32	2,899 37	2,389 94	1,020 41	.....	.....	.....	1,961 70	2,413 11	18,241 97

Ottawa.....	5,480 71	5,050 36	4,774 94	5,465 03	2,089 55	.....	.....	.....	4,711 13	5,368 97	32,810 69
Carleton.....	145 03	41 80	36 62	31 61	20 88	.....	.....	.....	2-2 85	236 83	685 52
Grenville.....	2,294 30	1,940 70	3,031 38	2,377 37	1,227 42	.....	.....	.....	2,987 25	3,628 10	16,486 52
Sainte-Anne.....	300 81	268 17	246 94	365 70	183 67	.....	.....	.....	269 27	238 86	1,902 42
Total, canaux de l'Ottawa.....	8,220 85	7,301 03	7,089 88	8,239 61	3,520 52	.....	.....	.....	8,200 50	9,342 76	51,915 15
<i>Canal de la Baie de Burlington.</i>											
Hamilton.....	467 02	201 64	187 11	226 18	444 60	44 30	.....	.....	184 54	182 86	1,988 25
<i>Canal Rideau.</i>											
Kingston-Mills.....	147 61	125 65	213 83	214 10	94 91	.....	.....	.....	127 38	194 58	1,118 06
Ottawa.....	328 34	426 44	459 11	308 81	139 53	.....	.....	.....	66 21	361 70	2,090 14
Smith's-Falls.....	69 26	72 13	65 72	37 00	25 27	.....	.....	.....	11 43	26 94	307 75
Total, canal rideau.....	545 21	624 22	738 66	559 91	259 71	.....	.....	.....	205 02	583 22	3,515 95
<i>Canal Saint-Pierre.</i>											
Saint-Pierre.....	389 34	462 99	386 63	445 81	524 65	94 47	6 78	1 12	126 19	348 08	2,786 06
<i>Canaux du district de Newcastle.</i>											
Boherygon.....	32 00	20 00	18 00	43 05	9 00	.....	.....	.....	7 80	41 10	170 95
Peterborough.....	2 50	.....	.....	8 30	1 80	.....	.....	.....	.....	.....	12 30
Hastings.....	7 00	10 80	2 75	8 00	4 75	.....	.....	.....	.....	3 50	37 10
Total, eau. du dist. de Newcastle.....	41 50	30 80	20 75	59 35	15 55	.....	.....	.....	7 80	44 60	220 35
Grands totaux.....	46,250 29	52,625 57	42,843 63	41,732 66	25,362 19	203 66	6 78	1 12	35,926 58	48,521 41	293,623 89

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A.—*Suite*—CANALUX.

N° 41.—TABLEAU indiquant le nombre, le tonnage et la nationalité des navires qui ont passé par les canaux, durant l'exercice expiré le 30 juin 1885, et les péages perçus sur iceux.

NAVIRS.	Nombre total.	De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.	
		Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.			
<i>Canal Welland.</i>												
Bateaux à vap., Canada	523	42,888	44,791	1,273	28,905	9,228	5,427	81,021	98,491	179,512	2,628 02	
Voiliers du Canada	1,742	94,914	49,673	1,829	52,882	4,630	58,912	112,888	110,614	223,402	3,846 53	
Total, du Canada	2,265	97,802	94,464	3,102	81,787	13,858	111,439	193,909	209,105	402,914	6,474 54	
Bateaux à vapeur américains	252	94	152	266	1,940	288	8,243	66,859	64,449	131,308	1,970 67	
Voiliers américains	700	13	3	453	6,786	3	48,641	106,903	109,036	215,939	4,837 15	
Total, américains	952	107	155	719	8,126	291	56,884	173,762	173,515	347,277	6,807 82	
Grand total, canal Welland	3,217	97,909	94,619	3,821	90,013	14,149	168,323	367,671	382,520	750,191	13,282 36	
<i>Canaux du St-Laurent.</i>												
Bateaux à vap., Canada	2,799	356,084	313,307	73	16,309	7	2,569	366,400	315,949	682,349	4,398 87	
Voiliers du Canada	4,638	403,816	252,899	1,533	42,305	117	5,922	45,293	303,404	757,702	8,370 66	
Total, du Canada	7,437	764,900	566,206	1,666	52,614	124	54,191	817,698	622,363	1,440,061	12,767 53	
Bateaux à vap. améric.	501	134	42	48	1,941	596	1,811	9,724	9,524	19,248	129 89	

Voiliers américains	680	850	3,370	4,176	6,795	1,734	1,752	43,784	4,400	16,317	66,861	643 82
Total, Etats-Unis	1,161	984	3,412	6,117	6,843	8,787	9,375	44,380	6,211	60,268	86,109	770 71
Grand total, canaux du Saint-Laurent	8,618	765,944	569,618	58,731	8,499	8,787	9,375	44,504	60,702	878,986	1,526,160	13,638 24
<i>Canal Chambly.</i>												
Bateaux à vap., Canada	336	31,351	30,575	64	7,604	1,888	1,888	31,415	32,463	63,878	203 40	
Voiliers du Canada	849	14,402	13,001	7,604	7,604	26,969	22,006	49,970	49,970	71,976	1,225 44	
Total, Canada	1,185	45,753	43,576	7,668	7,668	38,857	53,421	82,433	82,433	135,854	1,428 84	
Bateaux à vapeur américains	5	1	1	1	1	352	352	353	353	353	5 11	
Voiliers américains	1,154	1,621	1,621	26,228	26,228	85,714	26,328	87,335	87,335	113,663	1,578 61	
Total, Etats-Unis	1,559	1,622	1,622	26,328	26,328	86,066	26,328	87,688	87,688	114,016	1,583 72	
Grand total, canal Chambly	2,744	45,753	44,198	33,996	33,996	124,923	79,749	170,121	249,870	3,012 66		
<i>Bate de Burlington.</i>												
Bateaux à vap., Canada	187	37,499	37,995	981	38,480	37,995	37,995	76,475	76,475	135,475	1,354 57	
Voiliers du Canada	251	6,970	14,787	12,639	21,868	21,868	21,868	27,838	27,838	55,264	552 64	
Total, Canada	438	43,469	52,782	12,639	22,849	22,849	22,849	66,318	65,421	131,739	1,907 21	
Bateaux à vapeur américains	16	964	964	588	588	1,552	1,552	1,552	1,552	3,104	31 04	
Voiliers américains	16	964	964	588	588	1,552	1,552	1,552	1,552	3,104	31 04	
Grand total, canal de la baie de Burlington	454	53,746	53,746	13,227	24,401	24,401	24,401	67,870	66,973	134,843	1,938 25	
<i>Canaux de l'Ontario.</i>												
Bateaux à vap., Canada	1,019	66,538	114,354	1,430	16,207	16,207	16,207	66,538	115,784	182,322	607 54	
Voiliers du Canada	1,794	16,207	166,377	27,521	28,951	28,951	28,951	16,207	183,698	200,105	2,864 17	
Total, Canada	2,813	82,745	270,731	28,951	28,951	28,951	28,951	82,745	299,682	382,427	3,461 71	

ANNEXE A—Suite—CANAUX.

N° 41.—TABLEAU indiquant le nombre, le tonnage et la nationalité des navires, etc.—Suite.

NAVRES.	Nombre total.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		De ports américains à des ports américains.		Tonnage.		Total, tonneaux.	Montant des péages. \$ cas.
		Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Bateaux à vapeur américains.....													
Voiliers américains.....	579	6,949	2,538			47,549		1,215		8,164	50,087	58,251	1,363 99
Total, américains.....	579	6,949	2,538			47,549		1,215		8,164	50,087	58,251	1,363 99
Grand total, canaux de l'Ottawa.....	3,392	89,694	273,269			76,500		1,215		90,909	348,769	440,678	4,825 70
Canal Rideau.													
Bateaux à vap. Canada	669	19,823	19,918							19,823	19,918	39,741	365 17
Voiliers du Canada.....	1,083	32,623	38,094	184						32,807	38,094	70,901	750 42
Total, du Canada.....	1,752	52,446	58,012	184						52,630	58,012	110,642	1,115 59
Bateaux à vapeur américains.....	23	96	72							96	72	168	5 75
Voiliers américains.....	65	409	5,403	865						1,274	5,403	6,677	68 85
Total, américains.....	88	505	5,475	865						1,370	5,475	6,845	72 60
Grand total, canal Rideau.....	1,840	59,951	63,487	1,049						54,000	63,487	117,487	1,188 19
Canal Saint-Pierre.													
Bateaux à vap. Canada	543	44,445	48,807							44,445	48,807	93,252	1,865 04
Voiliers du Canada.....	920	18,781	17,990							18,784	17,990	36,774	736 48
Total, du Canada.....	1,463	63,229	66,797							63,229	66,797	130,026	2,602 52

Canaux du district de Newcastle.

Bateaux à vap., Canada	25	140	850										
Voiliers du Canada.....	10	112	608							140	850	990	12 50
Total, canaux du district de Newcastle.....	35	252	1,458							112	608	720	5 00

RÉCAPITULATION.

NAVRES CANADIENS	A vapeur et à voiles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		De ports américains à des ports américains.		Tonnage.	Total, tonneaux.	Montant des péages.	
		Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.				
Welland.....	2,264	97,802	94,464	81,887	3,102	362				193,909	209,005	403,914	6,474 64
Saint-Laurent.....	7,437	764,980	566,506	59,614	1,656					817,698	632,353	1,440,051	12,767 53
Chambly.....	1,195	45,753	43,576	7,668						63,421	82,433	135,854	1,428 84
Baie de Burlington.....	438	33,469	32,782	12,639						66,318	65,421	131,739	1,907 21
Ottawa.....	2,813	82,746	270,731	28,951						82,745	299,682	382,427	3,461 71
Rideau.....	1,782	52,446	58,012	184						52,630	58,012	110,642	1,115 59
Saint-Pierre.....	1,463	63,229	66,797							63,229	66,797	130,026	2,602 52
District de Newcastle.....	35	252	1,458							252	1,458	1,710	17 50
Total, du Canada.....	17,387	1,150,656	1,154,026	142,353	46,348	362				1,330,202	1,405,161	2,735,363	29,773 44
NAVRES AMÉRICAINS.													
A vapeur et à voiles.													
Welland.....	982	107	155	8,126	719	165,238	116,757	291		56,884	173,762	347,277	6,807 82
Saint-Laurent.....	1,161	884	3,412	6,117	6,843	8,787	9,375	44,380		6,211	60,268	86,109	8,770 71
Chambly.....	1,569	1,622	26,338	26,338				86,066		86,066	26,338	114,015	1,583 72
Baie de Burlington.....	16	964	964	588				1,652		1,652	1,552	3,104	31 04
Ottawa.....	579	6,949	2,538	47,549				1,315		8,164	50,087	58,251	1,363 99
Rideau.....	88	505	5,475	865				1,370		5,475	6,845	7,215	72 60
Saint-Pierre.....													
Total, américains.....	4,375	8,545	14,166	41,436	55,689	174,025	125,132	47,438	149,161	271,444	344,158	615,602	10,629 88
Grand total, canadiens et américains.....	21,762	1,159,201	1,168,192	183,789	102,047	174,387	125,132	84,269	353,948	1,601,646	1,749,319	3,350,965	40,403 32

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—Suite—CANAUX.

N° 43—TABLEAU COMPARATIF du tonnage des navires et effets passés par les canaux, pour les exercices terminés le 30 juin 1882, 1883, 1884 et 1885.

PROPRIÉTÉ ET NAVIRES.	CANAL WELLAND.				CANAUX DU SAINT-LAURENT.				CANAL CHAMBEY.				
	1882.	1883.	1884.	1885.	1882.	1883.	1884.	1885.	1882.	1883.	1884.	1885.	
Tonnage des effets montés.....	185,164	285,406	339,917	382,364		195,667	208,711	146,471	120,360	121,372	131,320	116,132	83,418
do descendus...	423,765	541,790	600,303	494,597		481,783	414,125	386,550	364,782	123,935	115,818	107,591	108,267
Tonnage total des effets montés et descendus.....	608,929	827,196	940,120	876,961		677,450	622,836	533,021	485,142	245,307	247,138	223,723	191,685
Tonnage des navires montés....	324,628	363,880	416,019	367,671		1,146,163	1,128,271	1,021,510	878,966	107,976	102,319	93,698	79,749
do descendus	354,412	385,516	435,332	382,520		790,732	807,874	720,761	648,194	230,325	225,379	202,003	170,121
Tonnage total des navires montés et descendus.....	679,040	749,196	851,351	750,191		1,936,896	1,936,145	1,742,271	1,526,160	338,300	327,698	295,701	249,870
Grand total du tonnage des effets et navires montés et descendus.....	1,287,969	1,575,392	1,791,471	1,577,152		2,614,346	2,558,991	2,275,292	2,011,302	583,607	574,836	519,424	441,555

EFFETS ET NAVIRES.	CANAL DE LA BAIE DE BURLINGTON.				CANAUX DE L'OTTAWA.				CANAL RIDEAU.				
	1882.	1883.	1884.	1885.	1882.	1883.	1884.	1885.	1882.	1883.	1884.	1885.	
Tonnage des effets montés.....	67,762	70,637	50,840	53,431		9,074	3,884	1,711	1,033	81,992	82,304	68,383	57,832
do descendus.	62,743	29,473	15,803	18,498		735,129	763,901	751,121	638,608	17,535	20,201	16,836	12,445
Tonnage total des effets montés et descendus.....	130,505	100,110	66,643	71,929		744,198	767,785	762,832	639,641	99,527	102,505	85,219	70,277
Tonnage des navires montés....	168,466	140,196	83,238	67,870		124,276	113,991	106,782	90,909	81,740	76,335	64,589	54,000
do descendus	168,054	142,416	82,947	66,973		422,395	422,663	401,075	348,769	98,434	94,595	81,638	63,487
Tonnage total des navires montés et descendus.....	336,520	282,612	166,185	134,843		546,671	536,654	507,857	440,678	180,174	172,330	146,227	117,487
Grand total du tonnage des effets et navires montés et descendus.....	467,025	382,722	232,828	206,772		1,290,869	1,304,439	1,260,689	1,080,319	279,701	275,435	231,446	187,764

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALI,
Commissaire.

ANNEXE A—Suite.

N^o 44.—TABLEAU COMPARATIF de la quantité des articles transportés sur les canaux, pour les exercices expirés les 30 juin 1883 et 1884, et le péages perçus.

ARTICLES.	1884.		1885.	
	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
		\$ cts.		\$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse.....	1,331	140 38	673	110 52
Pommes.....	2,759	301 17	6,577	756 21
Produits agricoles, non énumérés, légumes.....	11,677	404 29	10,681	319 36
Produits agricoles, non énumérés, animaux.....	3,895	318 82	2,931	192 90
Instruments aratoires.....	673	63 74	446	63 63
Orge.....	16,558	2,028 62	17,235	1,575 42
Briques.....	3,342	273 14	6,104	336 23
Os.....	548	68 57	1,415	181 80
Soufre.....			40	3 90
Ciment et chaux hydraulique.....	3,388	357 27	2,412	288 19
Argile, chaux et sable.....	28,574	1,353 24	13,766	751 70
Houille.....	594,216	90,093 06	579,578	84,234 27
Mais.....	184,154	34,338 21	124,433	23,312 48
Bestiaux.....	1,669	96 48	1,313	79 24
Coton, brut.....	22	0 90	20	1 27
Faïencerie et poterie.....	1,158	169 21	604	107 18
Bois de teinture et matières tinctoriales.....	591	59 56	502	50 45
Poisson.....	2,918	214 98	1,675	45 43
Lin et chanvre.....	3			
Fleur de farine.....	25,975	2,425 56	24,248	1,925 76
Meubles.....	1,489	199 81	1,192	188 64
Gypse.....	4,671	90 48	5,927	129 26
Verrerie de toute sorte.....	1,221	210 05	1,192	196 33
Foin, pressé.....	3,073	217 92	4,131	310 28
Cochons.....	254	18 05	132	10 63
Chevaux.....	659	39 33	530	35 59
Peaux vertes et salées, cornes et sabots.....	162	27 28	153	23 47
Glace.....				
Fer, chemin de fer.....	25,692	3,676 92	12,741	1,791 20
do en guise.....	8,299	1,039 83	2,858	288 03
do tout autre.....	13,014	1,552 09	6,402	662 82
Minerai de fer.....	28,405	1,420 25	55,138	2,756 90
Cryolithe ou minerai chimique, et autre minerai, excepté le fer.....	9,251	462 55	9,191	459 55
Saindoux et huile de saindoux.....	143	12 00	123	10 44
Farines, de toutes sortes.....	11,883	2,131 16	9,002	1,528 69
Viandes, autres que le lard.....	206	17 52	144	14 93
Marbre.....	2,926	439 78	2,201	327 70
Manille.....	81	10 66	61	9 60
Mélasses.....	3,584	311 86	1,736	174 27
Clous.....	4,676	727 78	3,388	511 07
Avoine.....	11,150	824 18	21,198	2,621 17
Huile, en barils.....	3,699	454 37	3,035	420 35
Tourteaux oléagineux.....	9	0 37	4	0 14
Pois.....	34,328	3,078 75	43,728	3,162 66
Pommes de terre.....	485	28 37	449	47 84
Lard.....	741	97 56	636	78 00
Peinture.....	875	121 34	619	85 63
Poix et goudron.....	2,640	209 45	2,407	177 85
Guénilles.....	1,208	149 51	964	116 64
Seigle.....	8,415	875 38	2,051	193 74
Résine.....	3,021	231 66	3,578	267 85
Sel.....	9,903	1,154 43	5,204	532 00
Pierre, pour la taille.....	8,687	1,050 45	6,508	680 57
do ouvrée.....	1,814	246 96	632	65 89
do impropre à la taille, non ouvrée.....	27,701	1,456 89	8,975	691 91
Graines de toutes sortes.....	998	166 02	5,155	286 76

N° 44.—ETAT COMPARATIF indiquant la quantité, etc.—Fin.

ARTICLES.	1884.		1885.	
	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.
		\$ cts.		\$ cts.
Moutons.....	1,073	63 72	808	52 50
Cendre de soude.....	2,868	539 80	2,189	378 59
Acier.....	85	14 99	845	118 89
Sucre.....	17,673	1,958 74	9,097	1,347 04
Spiriteux, bière, etc.....	2,285	355 95	1,081	168 52
Tabac, brut.....	21	1 72	28	2 37
Suif.....	209	27 29	85	12 46
Etain.....	2,875	530 82	1,885	332 17
Térébenthine.....	1,392	108 15	1,089	83 24
Blé.....	182,142	32,440 47	199,228	31,290 72
Blanc de plomb.....	163	26 92	142	20 57
Blanc de céruse.....	246	33 68	636	104 93
Laine.....	212	35 08	92	12 43
Tous autres effets et marchandises non énumérés.....	49,668	5,707 52	28,874	3,235 64
Ecorce.....	182	11 12	126	6 30
Barils, vides.....	462	56 40	449	49 90
Courbes, pour bâtiments.....	25	4 33	10	1 84
Flottes.....	13,062	308 91	13,876	211 06
Bois de chauffage, sur navires.....	216,354	6,812 74	169,990	5,103 97
do en radeaux.....	8,770	93 03	1,011	11 68
Cercles.....	80	12 69	40	3 26
Echalas à houblon.....	867	59 50	59	7 10
Bois de service, scié, sur navires.....	722,684	63,217 91	695,243	60,226 09
Bois de service, scié, en radeaux.....	11,110	192 35	4,409	330 51
Mâts, espars et poteaux de télégraphes sur navires.....	140	6 25	52	4 24
do do en radeaux.....	15,241	373 78	10,648	267 19
Liens de chemins de fer, sur navires.....	26,233	2,221 54	10,045	631 65
do en radeaux.....	3,105	215 16	1,250	133 34
Billots de sciage.....	81,179	1,887 70	34,754	858 58
Douves et fonds, barils.....	1,235	40 19	195	30 03
do pipes.....	2,358	432 16	608	108 34
do Indes occidentales.....	1,687	300 89	1,321	238 95
Douves, saloirs.....	80	6 70	143	2 85
Bardeaux.....	869	294 07	838	288 87
Piquets et perches pour clôtures sur navires.....	48	6 85	27	2 40
do do en radeaux.....	184	3 46	25	1 78
Bois de construction, carré, sur navires.....	79,644	10,889 18	68,174	9,492 91
do do en radeaux.....	49,408	2,436 88	32,188	1,327 37
Traverses.....	12,182	40 67	8,967	33 39
Articles en bois et bois en partie fabriqué.....	1,322	419 18	444	130 90
Totaux—Passagers et tonnage des navires non compris.....	2,628,237	287,656 68	2,317,009	249,868 93
Passagers—Nombre total.....	81,955	3,313 17	83,845	3,251 64
Navires—Tonnage.....	3,813,980	45,559 04	3,350,965	40,403 32
Total des péages perçus.....		336,528 89		293,523 89
do en franchise.....		36,560 46		20,821 79
Total des péages, brut.....		373,089 35		314,345 68

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A — Suite.
N° (A) 26.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—Suite.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Courbes pour bâtiments.....		35										
Flottes.....												\$ cis.
Bois de chauffage sur navires.....	3,195	26,249	1,107	420					4,302	26,669	30,971	25
Bois de chauffage sur bateaux.....		6								6	6	1,397 84
Cercles.....												0 19
Echais à houblon.....	6,202	1,146	67	1,526								
Bois de serv., scie, sur navir.	17	4					43,713	7,532	6,269	53,917	60,188	9,904 45
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires.....	250								17	4	21	2 70
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux.....												
Liens de ch. de fer, sur nav.												
Liens de ch. de fer, en rad.												
Billots de sciage.....		35	88	27								
Douves et fonds, barils.....	16	3,328		1,414								
" " pipes.....												
" " Indes Occid.												
Donves, saloirs.....												
Bardeaux.....												
Piquets et perches pour clôtures, sur navires.....									250	88	250	37 50
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux.....										97	97	8 36
Bois de const., carré, sur nav.		10,282								4,742	6,598	15 42
" " " en rad.		3,600							1,856	22	22	176 71
Traverses.....										22	22	3 43
Articles en bois et bois en partie fabriqué.....		189								687	687	128 21
Total du fret payant péages.....	23,615	75,186	47,408	3,609	243,081	163,998	29,680	240,150	343,784	482,943	826,727	139,490 00

Articles en franchise ayant payé péages sur les canaux du Saint-Laurent.	Quantité	Montée	Descente	Total	Montant des péages	Amendes et dommages	Revenu total	Total des péages sur les navires.....		Total des péages sur les passagers.....		Total
								Montée	Descente	Montée	Descente		Montée	Descente
Produits agricoles, non énumérés, légumes.....	1			1								
Briques.....	51	149		149								
Ciment et chaux hydrauliq.	59	180		180								
Houille.....	28			28								
Faïence et porcelaine.....	31	16		16								
Meubles.....	1			1								
Verrerie de toutes sortes.....	54	106		106								
Fer, chemin de fer.....	2,031	23		23								
Fer, en gueuse.....	289	77		77								
Fer, tout autre.....	14	3		3								
Manille.....	3			3								
Clous.....	59	28		28								
Ruile, en barils.....	68	45		45								
Lead.....	68	93		93								
Peinture.....	91	711		711								
Pois et gondron.....	41	1,383		1,383								
Sel.....	80	92		92								
Centre de sonde.....	276	14		14								
Acter.....	69	295		295								
Sucre.....	201	1,638		1,638								
Spiritueux, bière, etc.....	3			3								
Etain.....	482	512		512								
Terbenthine.....												
Blanc de plomb.....												
Tous autres effets et marchandises non énumérés.....												
Articles en bois et bois en partie fabriqué.....												
Articles en franchise ayant payé péage sur le canal Rideau.....												
Minerais de fer.....												
Bois en franchise, de Welland à Port-Robinson.....												
Grand total.....	27,671	76,445	53,177	3,609	243,081	163,998	29,680	240,150	353,609	484,201	837,811	
Total des péages sur les navires.....												13,031 75
" " les passagers.....												157 25
" " les marchandises en franchise.....												\$1,513 03
Amendes et dommages.....												659 61
Revenu total, à part les loyers de pouvoirs hydrauliques.....												\$152,238 61

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR, OTTAWA, 19 MARS 1885. E. MIALL, commissaire.

ANNEXE A—Suite.

N° (A) 27.—TABLEAU GÉNÉRAL, indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Welland, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation de 1884.

Articles.	De ports du Canada à des ports américains.		De ports du Canada à des ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		Tonneaux.		Total, ton x.	Montant des pages. Montée.	Montant des pages. Descente.	Total, montant des pages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.				
Alcalis, pot. et pe. lasse.	19								46	\$ cts. 9 20	\$ cts. 9 20	\$ 9 20
Pommes									7		1 40	1 40
Produits agricoles, non énumérés, légumes												
Produits agricoles, non énumérés, animaux	8								2		0 40	0 40
Instruments aratoires	67	6 705							9		1 80	1 80
Briques	60								60	1,005 75	18 00	1,023 75
Os									60	9 00		9 00
Sulfre	2								27	4 05		4 05
Ciment et chaux hydr.									20	3 00		3 00
Argile, chaux et sable	1,206								26,568	45 533 40	7,378 20	52,911 60
Houille									118,811	8	23,763 20	23,763 20
Bestiaux									7	1 06	0 20	1 25
Coton, brut	1								18	2 70		2 70
Faucerie et poterie												
Bors de teinture et matières tinctoriales	13								35	5 26		5 25
Poisson									13		2 60	2 60
Lin et chanvre												
Fleur de farine	6								2,549		103 80	103 80
Meubles	1								2	0 30	8 60	8 90
Gypse									11		2 20	2 20
Verre, de toutes sortes									13		2 60	2 60
Poin, pressé												
Cochons												

Chevaux	2								4	8	12	0 60	1 60	2 20
Peaux vertes et salées, cornes et sabots														
Glace														
Fer, chemin de fer									698	73	73		14 60	14 60
" " en gauchse														
Minerais de fer	13								8	48	64	89 40	9 60	9 60
Cryolithine, mineral chimique et autre minéral, excepté le fer	37,695								52,795		52,795	2,639 75		2,639 75
Saind. et huile de saind. Farines, de toutes sortes. Viandes, autres que le lard	9								1	10	10		0 50	0 50
Marbre	2								25	9	34	3 75	1,695 00	1,695 00
Manille	4													
Mélasse														
Glous	872													
Avoine														
Huile (en barils)														
Tourteaux oléagineux														
Pois														
Pommes de terre														
Lard														
Peinture														
Pois et goudron														
Gubnilles														
Seigle														
Résine														
Sel														
Pierre, pour la taille														
" " ouvrée														
" " impropre à la taille, non ouvrée														
Graines de toutes sortes. Moutons														
Centre de soude														
Acier														
Sucre														
Spiritueux, bière, etc.														
Tabac, brut														
Sulf														
Étain														
Térébenthine														
Pb														
Blanc de plomb														
Blanc de céruse														

ANNEXE A - Suite.

N° (A) 27. — TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté, etc. — Suite.

Table with columns: Articles, De ports du Canada à des ports du Canada, De ports américains à des ports américains, De ports américains à des ports américains, De ports américains à des ports américains, Tonneaux (Montée, Descente), Total ton x., Montant des péages, Montée, Montant des péages, Descente, Montant des péages.

Table with columns: Articles, Traverses, Articles en bois et bois en partie fabriqués, Articles en franchises ayant payé péages sur les canaux de Saint-Laurent, Produits agricoles non énumérés, légumes, Briques, Ciment et chaux hydraulique, Houille, Fatiererie et poterie, Menbles, Verre, de toute sorte, Fer, chemin de fer, tout autre, Manille, Clous, Huile, en barils, Peinture, Poix et goudron, Safran, Centre de soudé, Acier, Sucre, Spiritueux, bière, etc., Etain, Térébenthine, Blanc de plomb, Tous autres effets et marchandises non énumérés, Articles en bois et bois en partie fabriqués, Articles en franchises ayant payé péages sur le canal Rideau, Minerais de fer, Grand total, fret.

ANNEXE A—*Suite.*

№ (A) 27.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Fin.*

	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Total des péages sur les navires	5,694	70	5,933	17	11,947	87
do passagers.....	36	85	76	30	113	15
do articles en franchise.....	\$1,435 90					
Total des péages.....	\$58,018	40	\$7,441	72	145,460	12

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 19 MAI 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—Suite.

N° (A) 28.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Welland, et le montant du revenu perçu, pendant la saison de navigation de 1884.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Alcais, potasse et perlasse.....	9	9							9	\$ 1 80
Pommes.....	410	410					146	410	566	13 00
Produits agricoles, non énumé- rés, légumes.....										
Produits agricoles, non énumé- rés, animaux.....										
Instrument aratoires.....			180	180				180	360	27 00
Orge.....										
Brûques.....			180	180				180	360	27 00
Os.....										
Soufre.....										
Ciment et chaux hydraulique.....	452	8	72				615	8	623	58 80
Argile, chaux et sable.....	219	1,665					219	1,665	1,884	181 81
Houille.....	221						7,328	2,336	9,885	675 26
Mais.....										
Bestiaux.....										
Coton, brut.....										
Ferrocerie et poterie.....	2						2		2	0 04
Bois de teinture et matières tinct. Poisson.....										
Lin et chanvre.....										
Fleur de farine.....	57	11,077					57	11,077	11,134	278 20
Meubles.....										
Gypse.....			400				400	1,078	1,478	24 73
Verterie, toute sorte.....	12	1,078					12	1,078	1,090	0 24
Foin, pressé.....										
Cochons.....										
Chevaux.....										
Peaux vertes et salées, cornes et sabots.....										

ANNEXE A—*Suite*.

N° (A) 28.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté, etc.—*Suite*.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total tonnage.	Montant des péages. \$ cts.	
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.			
Glace.....													
Fer, chemin de fer.....													
" " en gueuse.....													
Minerais de fer.....		8							8		8	0 60	
Cryolithe ou minerai chim., et autre minéral, excepté le fer.....													
Saindoux et huile de saindoux.....													
Farines de toutes sortes.....	4								4		4	0 45	
Viandes, autres que le lard.....													
Manille.....	20								20		20	0 38	
Mélasses.....	15								15		15	0 30	
Cloves.....	102								102		102	1 98	
Avoine.....										244	244	8 40	
Huile, en barils.....	91								91		91	9 93	
Tonneaux oblongs.....										225	225	21 95	
Pois.....										54	54	190	33 25
Pommes de terre.....										190	190		
Lard.....													
Peinture.....	3								3		3	0 06	
Poix et goudron.....													
Guénilles.....													
Séigle.....													
Résine.....													
Sel.....	17	80							17	80	97	9 93	
Pierre, pour la taille.....	54	225							54	225	279	21 95	
" " ouvrée.....													
" " inapprête à la taille, non ouvrée.....													
Graines de toutes sortes.....	547	434	300						847	434	1,281	65 96	

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total tonnage.	Montant des péages. \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Montons.....												
Centre de soude.....	22								22		22	0 42
Acier.....	2								2		2	0 04
Sucre.....	284								284		284	5 43
Spiritueux, bière, etc.....												
Tabac brut.....									16		16	1 60
Saindoux.....												
Farine.....	20								20		20	0 39
1° ébène.....												
Blé.....	9,002	5,487							9,047	7,458	16,505	1,335 09
Blanc de plomb.....	3								3		3	0 06
Blanc de céruse.....	14								14		14	0 28
Leins.....												
Tous autres effets et marchandises non énumérés.....	461	1	720						1,181	2	1,183	54 84
Ecorce.....												
Barils, vides.....												
Courbes, pour bâtiments.....	25								25		25	0 44
Flores.....												
Bois de chauffage, sur navires.....	3,196	25,319	1,107	420					4,302	35,739	30,041	1,335 84
do en radeaux.....	6								6		6	0 19
Gercelles.....												
Echalas à houblon.....												
Bois de service, scié, sur navires.....	6,202	1,062	67						6,269	1,062	7,331	397 94
do en radeaux.....	17	4							17	4	21	2 70
Mâts, espars et poteaux de télégraphie, sur navires.....												
Mâts espars, et poteaux de télégraphie, en radeaux.....	250											
Liens de chemin de fer, sur navires.....												
do " " en rad.....	35	88							250	88	250	37 50
Billots de sciage.....	97								97		97	8 36
Doives et fouds, barils.....	16	3,328	1,414						1,856	4,732	6,598	15 42
do pipes.....												
do do Indes occid.....												
do saloirs.....												
Bardeaux.....	4								4		4	0 28
Piquets et perches pour clôtures, sur navires.....												
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux.....												
Bois de const., carré, sur navires.....												
do " " en radeaux.....												
Traversees.....												
Articles en bois et bois en partie fabriqués.....	168										168	8 40
Total du fret payant péages.....	21,454	50,549	2,942	2,064					9,473	4,469	33,869	4,790 90

ANNEXE A—Suite.

N° (A) 28.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—Suite.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Bois, en franchise, de Welland à Port-Robinson		1,259					1,259	
Grand total, fret.....	21,454	51,808	2,942	2,064	9,473	4,499	58,371	92,240
<p>Total des péages sur navires..... 1,383 88</p> <p>“ “ passagers..... 44 10</p> <p>“ “ articles en franchise \$77 13</p> <p>Total des péages..... \$6,218 88</p>								

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 19 mars 1885.

ANNEXE A—Suite.

N^o (A) 29.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur les canaux du Saint-Laurent, et le montant du revenu perçu pendant la saison de la navigation de 1884.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Alcalis, potasse et perlasse.	.....	306	.....	.....	.....	.....	308	.....	306	\$ 52 20
Pommes.....	16	4,191	.....	.....	.....	.....	4,194	.....	4,215	612 09
Produits agricoles non énumérés, légumes.....	3,896	434	.....	.....	.....	.....	434	.....	4,330	205 91
Produits agricoles non énumérés, chevaux.....	28	190	.....	1	.....	.....	191	78	269	23 72
Instruments aratoires.....	263	56	.....	.....	.....	.....	56	263	319	29 75
Orge.....	197	3,335	.....	487	.....	.....	197	3,822	4,019	321 01
Briques.....	2,708	836	459	.....	8	102	3,269	855	4,124	264 21
Ca.....	43	92	.....	137	.....	.....	43	360	403	50 48
Soufre.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Oiment et chaux hydraulique	1,603	15	.....	.....	.....	.....	1,759	20	1,779	254 65
Houille, chaux et sable ..	2,624	2,591	127	.....	.....	.....	4,676	2,768	7,445	311 14
.....	28	71,318	.....	.....	3	2,025	31	184,170	184,201	26,120 80
.....	.....	9,215	.....	.....	1	.....	.....	9,424	9,425	462 93
.....	75	564	.....	.....	1	.....	76	584	660	43 49
.....	12	4	.....	.....	.....	.....	12	4	16	1 20
.....	568	28	.....	.....	.....	.....	583	28	611	117 07
.....	114	7	.....	.....	.....	.....	276	7	283	27 60
.....	303	66	.....	.....	.....	162	303	66	369	29 51
.....	1,446	3,764	.....	.....	.....	.....	1,453	3,864	5,317	656 99
.....	245	900	.....	.....	7	95	245	900	1,145	188 04
.....	3,633	443	.....	.....	.....	.....	3,633	678	4,311	109 05
.....	659	67	.....	.....	.....	.....	785	67	802	189 40
.....	587	217	.....	.....	107	.....	735	217	952	67 14
.....	9	102	.....	.....	.....	.....	9	102	111	10 03
.....	77	235	.....	.....	.....	.....	77	235	312	24 90
.....	.....	66	.....	.....	.....	.....	.....	.....	78	11 34

ANNEXE A — Suite.

N° (A) 29.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté, etc.—Suite.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Glace.....	5,603	1,693					5,603	1,693	7,296	1,053 12
Fer, chemin de fer.....	1,255	8	22				1,277	8	1,285	176 40
do en gueuse.....	3,700	586	61				3,761	586	4,347	469 43
do tout autre.....										
Minéral de fer.....	1,217						1,217		1,217	60 85
Cryolithe ou minéral chim. et autre miner., exc. le fer.	29	49					29	49	78	5 22
Saindoux et huile de saind.....	55	2,026					55	2,026	2,081	90 14
Ferries, de toutes sortes.....	19	77					19	77	96	7 41
Vianes, autres que le lard.....	23						23		34	6 13
Manibe.....	28						28		28	5 60
Manille.....	565	439					701	439	1,130	117 08
Mélasse.....	2,460	335	37		2		2,497	337	2,834	501 02
Clous.....	336	5,786					336	5,786	6,122	340 81
Avone.....	1,024	201	10		19		1,350	220	1,570	224 44
Huile (en barils).....										
Tourteaux oléagineux.....	631	33,099					631	33,099	33,730	2,849 55
Pois.....	2	302	2				2	302	304	39 82
Pommes de terre.....	123	177	45				168	177	345	26 00
Lard.....	384	60	4		106		490	60	554	84 91
Peinture.....	40	198			1,091		1,131	198	1,329	72 23
Poix et goudron.....	499	267	18				537	267	804	106 90
Guénilles.....	10	81					1,391	81	1,472	74 50
Seigle.....	3,141	50	723		53		3,867	103	3,970	451 58
Sel.....	177	30			113		371	143	514	20 95
Pierre, pour la taille.....	222						222		222	13 79
do ouvrée.....	391	2,746			436		391	3,182	3,573	71 48
do non ouvrée.....	4,321	227					4,324	227	4,551	174 20
Graines de toutes sortes.....										

Moutons.....	8	353	7				15	353	361	27 05
Cendre de soude.....	1,194	22	1,144				2,238	22	2,260	463 10
Acier.....	16		94				16		16	2 99
Sucre.....	3,724	206	277		4,923		8,741	53	8,793	988 70
Spiritueux, bière, etc.....	644						921	206	1,127	208 84
Tabac, brut.....	2	12			4		6	12	18	2 69
Suif.....	30	30					30	30	60	4 85
Étain.....	617	151	1,622				2,239	151	2,390	451 81
Térébenthine.....	23	3					3	3	6	30 59
Blé.....	4,555	26,948			516		538	3	541	30 69
Blanc de plomb.....	77	8			5		4,555	26,953	3,508	2,210 44
Blanc de céruse.....	348	9			7		84	9	92	16 10
Laine.....	93	2					348	9	357	64 35
Tous autres effets et marchandises non énumérés.....	9,317	3,595	449		673	574	10,441	4,169	14,610	2,325 23
Écorce.....	125	44					155	69	224	23 93
Barils, vides.....	104	3,212					104	3,212	3,316	58 31
Courbes, pour bâtiments.....	7,566	16,767	1,323				8,979	16,767	25,746	650 88
Flottes.....										1 13
Pois de chauffage, sur nav.....		54					4		4	0 40
do " en rad.....										
Cercles.....										
Echelles à bouillon.....	18,297	10,964	1,288				19,670	16,831	35,501	1,790 22
Bois de service, scié, sur nav.....	21	2					21	2	23	0 91
do " en rad.....										
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires.....										
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en rad.....	2,221	12,238					2,221	338	2,559	305 95
Liens de ch. de fer, sur nav.....		333								51 15
do " en rad.....										
Billots de sciage.....		12,180					12,180	63	12,243	278 33
Doures et fonds de barils.....	9	24					175	24	299	8 50
do " pipes.....	20	32					9	32	41	1 93
do " Ind. Occ.....	248	143					248	143	391	2 85
Doures, saitoirs.....										56 79
Piquets et perches pour clôtures, sur navires.....										0 40
Piquets et perches pour clôtures, en rad.....										
Bois de const., carré, sur nav.....	406	640	20				426	640	1,066	51 30
do " en rad.....	168	7,732					168	7,732	7,900	243 20
Traverses.....	20	7,474					20	7,474	7,494	19 58
Articles en bois et bois en partie fabriqués.....										
Total du fret payant péages.....	93,925	254,472	8,035	5,473	1,258	3,443	114,194	375,953	489,441	47,769 94

ANNEXE A—Suite.

N° (A) 29.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—Fin.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
<i>Articles en franc, ayant payé pleins péages sur le canal Welland.</i>												
Alcaïs		306									306	
Orge		38									38	
Mais		55,552									55,552	
Flour de farine		9,659									9,659	
Meubles		10									10	
Clous		1									1	
Avoine		872									872	
Huile (en barils)		78									78	
Pois		433									433	
Lard		318									318	
Seigle		477									477	
Pisae, brutes		317									317	
Térébenthine		1									1	
Eau		84,822									84,822	
Marchandises non énumérées		37									37	
Barils, vides		37									37	
Bois de service, scié, en vaiss.		7,531									7,531	
Doaves, pipes,		200									200	
" Indes Occident.		863									863	
Bois de const., carré, en rad.		7,365									7,365	
Articles en bois		68									68	
Houille, en franchise, par Ordre en Conseil		280									280	
Cryolithe, en franch., ayant payé pleins péages sur le canal Rideau		30,732									30,732	
Grand total, fret		124,667		423,718		5,473		1,268		3,443	48,319	111,865
				8,316		5,473		1,268		3,443	48,319	111,865
										182,549	261	
										544,499	727,048	

Total, péages sur navires	13,652 34
passagers	2,629 71
Total, articles en franchise	\$20,409 16
" amendes et dommages	
" quaiage et emmagasinage	371 50
" hivernage et autres recettes	6,940 79
	9,231 30
Revenu total, à part les loyers de porvoirs d'eau	\$80,615 68

E. MIAL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 19 MARS 1885.

ANNEXE A—Suite.

N° (A) 50.—TABLEAU GÉNÉRAL, indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du Saint-Laurent, et le montant du revenu perçu, pendant la saison de navigation de 1884.

Articles.	De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, ton x.	Montant des péages. Montée.	Montant des péages. Descente.	Total, montant des péages.
	Montée.	Des-cente.	Montée.	Des-cente.	Montée.	Des-cente.	Montée.	Des-cente.				
Alcalis, potasse et perlasse	246						246		246			
Pommes.....	4,009						4,009		4,009			
Produits agricoles, non énumérés, légumes, non énumérés, animaux.....	228						228		228			
Produits agricoles, non énumérés, animaux.....	74						74		74			
Instrument. aratoires.....	35						35		35			
Orge.....	499						499		499			
Briques.....	280						439		439			
Os.....	67						67		67			
Soufre.....	1,459						1,615		1,615			
Ciment et chaux hydraul.....	71						1		1			
Argile, chaux et sable.....	28						18		166,927			
Houille.....	6						6		1,783			
Restaux.....	489						22		28			
Coton, brut.....	75						504		529			
Fatencarte et poterie.....	46						75		7			
Bois de teint. et mat. tinot.	45						45		92			
Poisson.....	5						5		3,683			
Lin et chanvre.....	89						89		808			
Fleur de farine.....	65						65		784			
Meubles.....	833						719		143 80			
Gypse.....	2						2		27			
Verrierie, de toute sorte.....	32						32		85			
Foin, pressé.....	64						64		64			
Océans.....												
Chevaux.....												
Peaux vertes et salées, cornes et sabots.....												

Glace.....	5,062	1,693					5,062	1,693	6,756	759 30	263 96	1,013 26
Fer, chemin de.....	973						995		149 25			
" en gueuse.....	2,088	294					2,149	294	2,443	322 35	44 10	366 45
" tout autre.....												
Minerai de fer.....												
Cryolithe ou minerai chimique, et aut. min., exc. le f. Saindoux et huile de sand.												
Farines de toutes sortes.....	2	23					2	23	25	0 30	3 45	6 45
Viandes, autres que le lard.	22	1					22	1	23	4 40	0 20	4 60
Marbre.....	28						28		23	5 60		5 60
Manille.....	274						274		274	54 80		54 80
Mélasse.....	2,140	3					2,177	3	2,180	435 40	0 60	436 00
Cloüs.....	1	533					1	533	534	0 15	66 83	66 98
Avoine.....	665	161					675	161	836	135 00	32 20	167 20
Huile, en barils.....												
Tourteaux oléagineux.....												
Pois.....	2	12,558						12,558	12,558	0 30	2 10	1,883 70
Pommes de terre.....	45	18					45	18	63	6 75	2 70	9 45
Lard.....	336	13					340	13	353	68 00	2 60	70 60
Peinture.....	35						35		35	7 00		7 00
Poix et goudron.....	24	262					24	262	286	4 80	52 40	57 20
Guénilles.....	1,009						1,009		1,347		202 05	202 05
Seigle.....	4						4		4	0 80		0 80
Résine.....	1,157	72					1,880		1,880	282 00		282 00
Sel.....	3						3		3	0 45		0 45
Pierre, pour la taille.....	7						7		7	1 40		1 40
" ouvrée.....												
" impropre à la taille, non ouvrée.....												
Graines de toutes sortes.....	7	6					7	6	13	1 05	0 90	1 95
Moutons.....	1,129						1,129		47	7 05	7 05	7 05
Cendre de soude.....	13						13		6	454 60	1 20	455 80
Acier.....	3,271						3,271		6	2 60		2 60
Sucre.....	476	84					476	84	3,369	673 00	0 80	673 80
Spiritueux, bière, etc.....	2	10					2	10	912	180 60	37 80	188 40
Tabac, brut.....	30						30		30	0 30	1 50	1 80
Saif.....	565						565		2,187	437 40	4 50	437 40
Étain.....	17						17		18	3 40	0 20	3 60
Térébenthine.....	72						72		15,582	1,582 10		1,582 10
Blé.....	273						273		9	14 40		14 40
Blanc de plomb.....	88						88		282	54 60	1 80	56 40
Blanc de cétuse.....	5,077						5,077		90	13 20	0 30	13 50
Tous autres objets et marchandises non énumérés.....												
Barils, vides.....												

ANNEXÉ A—Suite.
N° (A) 30.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—Suite.

Articles.	De ports du Canada à des ports américains.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonnage.	Montant des péages. Montée.	Montant des péages. Descente.	Total, montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.				
Courbes pour bâtiments												
Flottes.....	279	954					279	954	1,233	18 60	63 60	82 20
Bois de chauffage, sur nav en rad.....												
Cercles.....												
Echelles à bombon.....												
Bois de serv., scié, sur nav.....	24	693										
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires.....												
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux.....												
Liens de ch. de fer, sur nav. en rad.....												
Billots de sciage.....												
Douves et tonas, barils " pipes Indes Occid.....												
Douves, saloirs.....												
Bardeaux.....	7											
Piquets et perches pour clôtures, sur navires.....												
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux.....												
Bois de const., carré, s. nav " en rad.....	386	620					386	620	1,008	19 30	31 00	50 30
Traverses.....												
Articles en bois et bois en partie fabriqué.....	45	214					48	214	262	19 20	85 60	104 80
Total du fret payant péages	28,044	120,510	6,149	4,491	96,672	34,193	221,673	255,866	5,976 29	33,343 65	38,319 84	

Articles en franchise, ayant payé pleins péages sur le canal Welland.

Cendres de soude.....												
Orge.....	38											
Mais.....	38											
Farine.....	55,552											
Menuis.....	9,659											
Clous.....	10											
Avalede.....	872											
Huile.....	78											
Pois.....	433											
Lard.....	318											
Seigle.....	477											
Terre, ouvrée.....	317											
Terrebaudine.....	1											
Bié.....	84,822											
Marchandises non énumérées.....	37											
Barils, vides.....	37											
Bois de serv., scié, en nav.....	7,531											
Douves, pipes.....	200											
Bois de const. carré, en rad " Indes occidentales.....	863											
Articles en bois.....	7,365											
Charbon, en franchise, par arrâté du conseil.....	68											
Oryzette, en franchise, ayant payé pleins péages sur le canal Rideau.....	3,630											
Grand total du fret.....	31,674	289,486	6,247	4,491	96,672	34,193	221,673	255,866	5,976 29	33,343 65	38,319 84	
Total des péages sur les navires.....												
passagers.....												
articles en franchise.....												
Total des péages.....	\$10,801 75	\$7,928 29	\$17,003 20	\$4,532 86	\$4,164 79	\$8,687 65	\$292 80	\$1,419 85	\$1,712 45	\$10,801 75	\$7,928 29	\$48,730 04

E. MIALLE,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 19 mars 1885.

ANNEXE A—Suite.

N° (A) 31.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur les canaux du Saint-Laurent, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation de 1884.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Total des péages, \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Alcalis, potasse et perlasse.	16	60					21	60	60	3 00
Pommes.		182		3				186	206	10 74
Produits agricoles non énumérés, légumes.	3,668	405					3,668	405	4,073	167 36
Produits agricoles non énumérés, animaux.	28	116		1			78	117	196	11 62
Produits agricoles non énumérés, instruments aratoires.	263	21		50			263	21	284	32 75
Orge.	197	2,836		487			197	3,323	3,520	279 68
Briques.	2,418	836		310			2,830	855	3,685	198 36
Os.	43	25		137			43	293	336	40 43
Soufre.	14	15					144	20	164	12 40
Ciment et chaux hydraulique.	2,453	2,580		127			4,605	2,768	7,373	300 34
Argile, chaux et sable.		763		127			3	17,271	17,274	1,080 95
Houille.		7,432		31			1	7,641	7,642	287 34
Bestiaux.	69	562		1			70	562	632	39 29
Coton, brut.	12	4		4			13	4	16	1 30
Faucerie et poterie.	79	3					70	3	82	11 20
Bois de teinture et matières tinct.	39						201	11	212	15 71
Poisson.	255	19					258	19	277	
Lin et chanvre.										
Fleur de farine.	1,441	86					1,448	186	1,634	101 64
Meubles.	156	186		7			156	186	342	25 44
Gypse.	3,633	443		235			3,633	678	4,311	100 05
Verre de toutes sortes.	16	2					16	2	18	2 60
Foin, pressé.	587	217		107			785	217	952	67 14
Cochons.	7	57					7	77	84	6 98
Chevaux.	45	182					45	182	227	12 15
Peaux, ventes et sal, cornes et sab.	2	2		11			1	13	14	1 74
Glacé.										

Fer, chemin de fer.	541						541		541	39 87
“ en gueuse.	282						282	8	290	27 15
“ tout autre.	1,612	292					1,612	292	1,904	102 98
Minéral de fer.										
Cryolithe, minéral chimique et autre minéral, excepté le fer.										
Saindoux et huile de saindoux.	29	45					29	45	74	4 62
Farines de toutes sortes.	55	1,983					55	1,983	2,038	83 69
Vianes, autres que le lard.	17	54					17	54	71	3 66
Marbre.	11						11		11	1 53
Mélasse.	392	429					427	429	856	62 28
Cloüs.	320	332					334	334	668	65 02
Avoine.	337	5,263		2			337	5,263	5,600	273 83
Huile, en barils.	369	40					655	59	714	57 24
Tourteau oléagineux.										
Pois.	631	20,541					631	20,541	21,172	965 85
Pommes de terre.	123	288					123	288	37 42	37 42
Lard.	159	159					159	159	282	16 55
Peinture.	48	47					47	201	248	14 31
Poix et goudron.	5	198					1,096	198	1,294	65 23
Guénilles.	475	5					513	5	518	49 70
Seigle.	6	1,208		18				1,208	1,214	45 34
Régime.	81	81					1,387	81	1,468	73 70
Sel.	1,984	60		3			1,987	103	2,090	169 68
Pierre, pour la taille.	174	30					368	143	511	20 50
“ ouvrée.	215						215	215	426	12 39
“ impropre à la taille, non ouvrée.										
Graines de toutes sortes.	391	2,746					391	3,182	3,573	71 48
Moutons.	4,314	221					4,317	221	4,538	172 25
Centres de soude.	8	306		7			15	306	321	20 00
Acier.	65	16					65	16	81	7 30
Sucre.	453	48					3	3	3	0 39
Spiritueux, bière, etc.	168	17					5,376	48	5,424	314 99
Tabac, brut.		2					168	17	185	19 94
Suif.							4	2	6	0 23
Étain.	52	151		1			52	151	203	14 41
Térébenthine.	6	2					521	2	523	26 90
Blé.	4,555	11,366		5			4,555	11,371	15,926	618 31
Blanc de plomb.	3	8					12	8	20	1 70
Blanc de ceruse.	75						75		75	7 95
Laine.	5						5		5	0 50
Tous autres effets et marchandises non énumérés.	4,240	1,301		11			4,926	1,876	6,801	663 43
Écorce.	122	42					152	67	219	23 44
Barils, vides.										
Courbes pour bâtiments.										

ANNEXE A—Suite.

N° (A) 31.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du Saint-Laurent, etc.—Fin.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. \$ cts.
	Montée	Descente	Montée	Descente	Montée	Descente	Montée.	Descente.		
Flottes.....	104	3,212							3,216	58 31
Bois de chauffage, sur navires.....	7,287	15,813					104	3,212	24,513	648 63
Bois de chauffage, en radeaux.....		54					8,700	15,813	54	1 12
Cercles.....							4	54	4	0 40
Echalas à houblon.....										
Bois de service, scié, sur navires.....	18,273	10,361		346		76	18,348	10,717	29,065	915 47
Bois de service, scié, en radeaux.....	21	2					21	2	23	0 91
Mâts, espars et poteaux de télégraphie, sur navires.....										
Mâts, espars et poteaux de télégraphie, en radeaux.....		12,238							12,238	305 95
Liens de chemins de fer, sur navires.....	2,221	338					2,221	338	2,559	51 15
Liens de chemins de fer, en radeaux.....		12,180							12,180	278 32
Billets de sciage, barils.....	9	24					175		175	3 80
Douves et fouds, pipes.....	20	32					9		33	1 01
Indes occidentales.....	241	143					20		32	1 85
Donves, saulois.....							143		143	2 85
Bardeaux.....							241	3	244	52 29
Piquets et perches pour clôtures, sur navires.....		1							1	0 40
Piquets et perches pour clôtures, en rad.	20	20					40		60	1 00
Bois de const., carré, sur navires.....	168	7,732					168	7,732	7,900	243 20
Bois de const., " en radeaux.....	20	7,474					20	7,474	7,494	19 68
Traverses.....										
Articles en bois et bois on partie fabriqué.....	12	2					17	3	20	5 32
Total du fret payant péages.....	65,936	133,962	1,841	982	1,248	3,443	80,001	153,580	233,581	9,470 00

Houille, en franchise, par O. en C.....	27,102	182	37,343	64,627
Grand total, fret.....	93,038	2,023	48,319	153,580
		582	1,248	144,628
				298,208

4,964 69
917 26

\$15,341 95

Total, péages sur navires.....
" " passagers.....
" " en franchise.....

\$3,405 96

Total des péages.....

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 19 mars 1885.

ANNEXE A—Suite.

N° (A) 82.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur le canal de la Baie Burlington, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation de 1884.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total des tonneaux.	Montant des péages. \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Alcalis, potasse et potasse.	15							15	15	
Pommes.	233							233	233	
Produits agricoles, non énumérés, légumes.	1						1	6	7	
Produits agricoles, non énumérés, animaux.	4		323					327	327	
Instrumentes aratoires.			2,789							
Orge.	482									
Blé.	26									
Os.										
Sauces.										
Ciment et chaux hydraulique.	169									
Argile, chaux et sable.					466					
Houille.					50,413					
Bois.										
Bœufs.										
Coton, brut.	51							51	51	
Poterie et faïence.										
Bois de teint et matières tinctor.	4							4	4	
Poisson.										
Lin et chanvre.										
Fleur de farine.	43							43	43	
Meubles.	4							4	4	
Gypse.	101							101	101	
Verre, de toutes sortes.	73							73	73	
Pain, pressé.										
Cochons.										
Chevaux.	2							2	2	
Eaux vertes et salées, cornes et sabots.										

Glace.	60	125			400			466	125	181
Fer, chemin de fer.	89	226					89	226	315	
do en gueuse										
do tout autre.										
Minéral de fer.										
Oxyde ou minéral chim. et autre minéral, excepté le fer.										
Saindoux et huile de saindoux.										
Viandes, de toutes sortes.	2								2	2
Viandes, autres que le lard.	5								5	5
Marble.										
Manille.	10							10	10	10
Méasse.	202	108						202	108	310
Cloves.										
Avoine.	23	15						23	15	38
Huile, en barils.										
Toutteaux oléagineux.										
Pois.										
Pommes de terre.										
Lard.	3							3	3	3
Peinture.	6							6	6	6
Pois et goudron.										
Guénilles.										
Saïge.										
Résine.										
Sel.	31							31	31	31
do pour la taille.	3							3	3	3
do ouvrée.										
do impropre à la taille, non ouvrée.										
Graines de toutes sortes.										
Moutons.										
Centre de soude.	148							148	148	148
Acter.	485							485	485	485
Sucre.	22							22	22	22
Sucre, bière, etc.										
Tabac, brut.										
Sulf.										
Etain.	29							29	29	29
Térébenthine.										
Blé.	300	3,841						300	4,661	4,961
Bianc de plomb.	11							11	11	11
Blanc de céruse.	26							26	26	26
Laine.										
Tous autres effets et marchandises non énumérés.	3,652	1,417			25			3,677	1,417	5,094
Ecorce.										
Barils, vides.	1							1	1	1

ANNEXE A — Suite.

N° (A) 22.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—Fin.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Total tonneaux.	Montant des péages. \$ cis.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Courbes, pour bâtiments.										
Flottes.										
Bois de chauffage, sur navires										
" " en radeaux.										
Cercles.										
Echais à bouillon.										
Bois de service, scié, sur navires	356		437				792		1,900	
" " en radeaux.	1,500						1,500		1,500	
Mâts, espars et poteaux de télé- graphie, sur navires.	55						55		55	
Mâts, espars et poteaux de télé- graphie, en radeaux.										
Liens de chemin de fer, sur nav.										
" " en rad.										
Billets de sciage.										
Douves et fonds de barils										
" " " pipes.										
" " " Indes Occ.										
Douves, saisoirs.										
Radeaux.										
Piquets et perches pour clôtures, sur navires.										
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux.	4,565						4,565		4,565	
Bois de const., carré, sur navires										
" " " en radeaux.										
Traverses.										
Total	6,614	13,062	4,349	51,870	58,484	17,411	75,895	\$1,975 62		

Articles en bois et bois en partie fabriqué.....		Total du fret en franchise, par ordre en conseil.....		Total des péages sur navires.....	
6,614	13,062	4,349	51,870	58,484	17,411
					\$1,975 62

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 19 mars 1886.

ANNEXE A—Suite.

N° (A) 83.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur les canaux de l'Ottawa, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation de 1884.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Montant des péages. \$ cts.	
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Alcalis, potasse et perlasse.....		3									3	0 48
Pommes.....		96									96	5 79
Produits agricoles non énumérés, légumes.....	1	22							1	22	23	1 83
Produits agricoles non énumérés, animaux.....	27	793							27	793	820	48 46
Instruments aratoires.....	1	7							1	7	8	1 20
Orge.....		465								465	466	29 17
Briques.....												
Os.....		38								38	38	2 33
Soufre.....												
Ciment et chaux hydraulique.....		175								175	175	15 83
Argile, chaux et sable.....	1	2,197							1	2,197	2,198	44 30
Houille.....		50								50	50	3 63
Meis.....	1	3							1	3	4	0 22
Restaux.....	7	633							7	633	640	34 84
Coton, brut.....												
Faucerie et poterie.....	1								1		1	0 05
Bois de teint et matière tinct.....												
Poisson.....												
Lin et chanvre.....												
Fleur de farine.....	8	13							8	13	21	0 42
Meubles.....	8	30							8	30	38	3 84
Gypse.....												
Verrierie de toutes sortes.....												
Foin pressé.....		20								20	20	1 99
Cochons.....		66								66	66	3 38
Oiseaux.....		194								194	216	9 46
Peaux vertes et salées, cornes et sabots.....	22	22							22	22	22	2 15

Glace.....													
Fer, chemin de fer.....													
" en grues.....	12	6								12	6	18	0 68
Minéral de fer.....													
Oxythole, minéral chimique et autre minéral, excepté le fer.....		7,203								7,203	7,203	380 15	
Saindoux et huile de saindoux.....		29								29	29	1 85	
Farines de toutes sortes.....		2								2	2	0 12	
Viandes, autres que le lard.....													
Marbre.....													
Maille.....	1									1	1	0 05	
Mélasse.....													
Clous.....		989								989	989	68 04	
Aroine.....	1	1								1	2	0 24	
Huile, en barils.....													
Tourteaux oléagineux.....	14	6,755								14	6,755	620 76	
Pois.....		111								111	111	6 87	
Pommes de terre.....		4								4	4	0 24	
Lard.....													
Peinture.....		16								16	16	3 04	
Poix et goudron.....		16								16	16	2 49	
Guénilles.....		294								294	294	28 68	
Soie.....													
Résine.....													
Spiritueux, bière, etc.....	7									7	7	0 14	
Tabac, brut.....													
Sulf.....		1								1	1	0 10	
Pierre, pour la taille.....	50									50	50	1 00	
" impropre à la taille, non ouvrée.....													
Graines de toutes sortes.....	1	23								1	23	1 39	
Moutons.....		417								417	417	22 77	
Centre de soude.....													
Acier.....													
Sucré.....													
Spiritueux, bière, etc.....													
Tabac, brut.....													
Sulf.....		1								1	1	0 10	
Etain.....													
Térébenthine.....													
Riz.....		15								15	15	2 06	
Bière.....	28									28	28		
Blanc de plomb.....													
Blanc de céruse.....													
Laine.....													
Tous autres effets et marchandises non énumérés.....	223	622								223	622	78 82	
Ecorce.....		90								90	90	8 81	
Barils, vides.....		89								89	89	10 38	

ANNEXE A—Suite.

N° (A) 33.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur les canaux de l'Ottawa,
etc.—Fin.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total des tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Courbes pour bâtiments.....
Flottes.....	5,270	.....	.....	.....	.....	.....	5,370	68 14	.....
Bois de chauffage, sur navires.....	360	87,560	360	1,554	.....	.....	720	89,114	89,834	3,189 74
" en radeaux.....	8,260	.....	.....	.....	.....	.....	8,260	.....	.....
Cercles.....	26	.....	.....	.....	.....	.....	26	.....	.....
Echelles à houbion.....	10	.....	.....	.....	.....	.....	10	.....	2 18
Bois de service, scié, sur navires en radeaux.....	35	286,281	.....	208,557	.....	.....	35	504,838	504,873	43,667 59
Mâts, espars et poteaux de télégraphie, sur navires.....	12,043	.....	.....	.....	.....	.....	12,043	12,043	468 54
Mâts, espars et poteaux de télégraphie, en radeaux.....
Liens de ch. de fer, sur navires.....
" en radeaux.....
Billots de sciage.....	201	.....	.....	.....	.....	.....	201	.....	.....
Douves et fonds, barils.....	188	.....	.....	.....	.....	.....	188	.....	18 08
" pipes.....	10,626	.....	.....	.....	.....	.....	10,626	.....	20 00
" Indes Occid.....	251 80
Donves, saloirs.....
Bardeaux.....
Piquets et perches pour clôtures, sur navires.....	8	318	.....	3	.....	.....	8	.....	321	.....
" en radeaux.....
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux.....
Bois de const., carré, sur navires en radeaux.....
Traverses.....	19,682	.....	.....	.....	.....	.....	19,682	19,682	217 72
Articles en bois et bois en partie fabriqué.....	233	.....	.....	.....	.....	.....	233	233	2 33
Total du fret payant péages.....	817	462,319	360	210,114	.....	.....	1,177	672,433	673,610	49,337 57

Houille, en franchise, par O. O.....	150	.....	.....	.....	.....	.....	150	.....	.....
Grand total, fret.....	997	462,319	360	210,114	.....	.....	1,327	672,433	673,760
Total, péages sur navires.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5,113 69
" " voyageurs.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	260 73
" " en franchise.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Autres recettes.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	\$9 00
Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	\$64,778 99

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 19 mars 1885.

ANNEXE A.—*Suite.*

N° (A) 34.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Chamblay, et le montant du revenu perçû, pendant la saison de navigation de 1884.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, montant des péages. \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	
Alcalis, potasse et perlasse.											
Pommes.			110				5		110		11 00
Produits agricoles, non énumérés, légumes.		1,435							1,440		121 31
Produits agricoles, non énumérés, animaux.	6	68							6	68	2 82
Instruments aratoires.	6	20							6	20	2 21
Orges.			2,428						2,428		210 30
Os.	484		239				215		484	215	32 89
Soufre.							277		239	277	23 90
Ciment et chaux hydraulique.	21						2,416		21	2,416	38 40
Argile, chaux et sable.	46						83,374		46	83,374	245 19
Maïs.	60								60		8,079 63
Besiaux.											
Coton, brut.	6	33							6	33	1 40
Fabricerie et poterie.	3	12							3	12	1 30
Bois de teinture et matières tinct.							127		127		12 70
Poisson.											
Lin et chanvre.											
Fleur de farine.	191								191		6 91
Membrés.	19	3							19	3	22 0 97
Gypse.	3								3		3 0 10
Foin, pressé.			96								0 10
Cochons.	1,916	755							2,011	755	188 15
Chevaux.											
Peaux vertes et salées, cornes et sabots.	7	9							7	9	0 56

Glace.														
Fer, chemin de fer.	8								8					0 27
" en gueuse.														
" tout autre.									286					27 10
Mineral de fer.														
Cryolite ou mineral chimique, et autre mineral, excepté le fer.														
Saindoux et huile de saindoux.														
Farines, de toutes sortes.														
Vianades, autres que le lard.														
Marble.														
Manille.														
Mélasse.	6								6	618				62 00
Glens.	26								26					0 88
Avoine.	5	1,438							5	1,438				49 63
Huile (en barils).										296				29 54
Tourneaux oléagineux.														
Pois.														
Pommes de terre.	2	1,368							2	1,368				64 95
Lard.														0 20
Fenures.														
Pois et goudron.														
Guénilles.														
Seigle.														
Résine.														
Sel.	605													
Pierre, pour la taille.														
" ouvrée.														
" impropre à la taille, non ouvrée.														
Graines, de toutes sortes.														
Moutons.			14											
Cendre de soude.														
Acier.														
Sucre.														
Spiritueux, bière, etc.														
Tabaac, brut.	3													
Sulf.														
Etain.														
Térbenthine.														
Bile.														
Blanc de plomb.														
Blanc de céruse.														
Laine.														
Tous autres effets et marchandises non énumérés.														
Ecorce.	1,099	844							1,081	1,155	2,525			236 26

ANNEXE A—Suite.

N° (A) 34.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Chambly, etc.—Fin.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Barils, vides	5						5		5		5	0 88
Courbes, pour bâtiments.												
Flottes	300	120					565		565		565	33 80
Pois de chauffage, sur navires							300	120	300	120	420	4 68
en radeaux												
Cercles												
Echelles à houblon	4,008	2					75,314		79,322	2	79,324	4,475 47
Bois de service, scié, sur navires												
" " en radeaux												
Mâts, espars et poteaux de télégraphie, sur navires												
Mâts, espars et poteaux de télégraphie, sur navires												
Lans de ch. de fer, sur navires.	100								100		100	3 34
en radeaux	6,578								6,578		6,578	524 88
Billots de sciage												
Douves et fonds de barils												
" pipes												
" indes Occid.												
Douves, saloits												
Bardeaux	1	4							1	4	5	1 30
Piquets et perches pour clôtures, sur navires	2								2		2	0 14
en radeaux												
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux												
Bois de const., carré, sur navires.							1,003		1,003		1,003	100 29
" en radeaux							60		60		60	1 20
Traverses												
Total	15,466	6,323	79,870	97,497	103,820	95,326	1,003	60	1,003	60	1,003	100 29

Articles en bois et bois en partie fabriqué.	Total du fret payant péages.		Total, péages sur navires		Quaiage et emmagasinage		Amendes et dommages		Revenu total, à part les loyers de porvoirs d'eau		Montant des péages. \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	
1											3,317 14
15,466	6,323	79,870			97,497	95,326	1,003	60	1,003	60	110 73
Total	15,466	6,323	79,870	97,497	103,820	95,326	1,003	60	1,003	60	1 00
Total, péages sur navires											3,317 14
Quaiage et emmagasinage											110 73
Amendes et dommages											6 50
Revenu total, à part les loyers de porvoirs d'eau											1 00
Total											\$18,908 21

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 19 mars 1885

ANNEXE A—Suite.

N° (A) 85.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur le canal Rideau, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation de 1884.

Articles.	De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages, \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Alcalis, potasse et perlasse.										
Fommes.		58						58	58	12 35
Produits agricoles non énumérés.		15						15	15	0 71
Légumes.										
Produits agricoles non énumérés, animaux.	53						53		53	1 25
Produits agricoles non énumérés, instruments aratoires.	67	1,344					67	1,344	1,411	112 94
Orge.	39	107					39	107	146	13 57
Briques.	108						108		108	2 56
Os.	1,324						1,324		1,324	30 95
Soufre.	1						1		1	0 03
Ciment et chaux hydraulique.	149						149		150	8 30
Argile, chaux et sable.	7	6					7	6	13	0 37
Mais.	6	3,141					6	3,141	3,147	93 41
Bestiaux.	5	1					5	1	27	0 86
Coton, brut.										
Faïence et porcelaine.	26	17					26	17	43	4 72
Bois de feint, et matières tinct.	1						1		1	0 09
Poisson.	18	4					18	4	22	0 94
Lin et chanvre.										
Fleur de farine.	50	317					50	317	367	10 73
Meubles.	17	50					17	50	67	7 03
Gypse.										
Verrerie de toutes sortes.	5						5		5	0 45
Poin, pressé.	10						10		10	0 24
Cochons.										
Chevaux.										
Peaux vertes et salées, cornes et sabots.		1						1	1	0 03
Glacé.										

Fer, chemin de fer.	189	3					189	3	192	8 60
" en gueuse.	267	11					267	11	278	10 07
Minerai de fer.	500						500		500	25 00
Cryolithe ou minerai chim. et autre minerai.	408	254	150				618	254	872	43 60
Saindoux et huile de saintdoux.	1						1		5	0 12
Vinasse de toutes sortes.	1						1		19	0 95
Vinades, autres que le lard.	3						3		6	0 16
Manille.									3	0 36
Mélasses.	21						21		24	3 22
Clous.	181						181		113	13 89
Avoué.	29	2					31	2	31	0 78
Huile, en barils.	25						25		131	13 51
Tourteaux oléagineux.	88						88		1	0 03
Pois.	12	13					13	13	25	2 14
Pommes de terre.	9						9		9	0 40
Lard.	6	18					6	18	24	0 89
Peinture.	10						10		10	0 89
Pain et goudron.	2						2		11	1 14
Guénilles.	3						3		4	0 97
Saïge.	565	292					555	292	847	55 11
Résine.										
Sel.	548	488					548	488	1,036	31 93
Pierre, pour la taille.	2						2		2	0 06
" encriée.										
" impropre à la taille, non ouverte.										
Graines de toutes sortes.	3						3		12	0 33
Nouons.	1						1		1	0 03
Cendre de soufre.										
Acier.	117	74					117	74	191	23 96
Sucre.	9	42					9	42	51	6 16
Spiritueux, bière, etc.										
Tabac, brut.										
Suif.	23	1					23	1	3	0 29
Etain.	2						2		24	3 75
Térébenthine.	36	37					36	37	75	2 12
Blé.	8						8		11	0 97
Bianc de plomb.	28						28		28	2 45
Bianc de zinc.	4						4		4	0 10
Tous autres objets et marchandises non énumérés.	458	320					458	320	778	84 38
Ecorce.	116						116		115	2 76
Barils, vidés.	25	2					23	2	25	2 43
Courbes, pour bâtiments.										

ANNEXE A—Suite.

No (A) 35.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Rideau, etc.—Fin.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Etottes	3,068						3,068		3,068	53 90
Bois de chauffage, sur navires... en radeaux...	30,312	5,307					30,312	5,307	35,619	652 60
Cerolés	141						141		141	2 98
Echelles à houblon	63						63		63	9 00
Bois de service, scié, sur navires " en radeaux	13,771	515					15,575	515	16,090	981 83
Mâts, espars et poteaux de télégraphie, sur navires	27						27		27	1 02
Mâts, espars et poteaux de télégraphie, en radeaux	97						97		97	6 49
Mâts, espars et poteaux de télégraphie, en radeaux	5						5		5	0 25
Liens de chemins de fer, sur navires	1,444	9					1,549	9	1,558	102 62
Billois de sciage, en radeaux	483						483		483	50 47
Doures et fondes, barils	73	1,641					73	1,641	1,614	36 88
" pipes										
" Indes occident.										
Doures, saloirs										
Bardeaux	165	20					165	20	185	52 40
Piquets et perches pour clôtures, sur navires	20						20		20	1 77
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux	3	2					3	2	6	0 77
Bois de const., carré, sur navires " en radeaux	584	1,240					584	1,240	1,824	57 53
Traverses	1,780						1,780		1,780	11 29
Articles en bois et bois en partie fabriqués	5	5					5	5	10	1 40
Total du fret pay ant péages	57,538	15,470					59,597	15,470	75,067	2,668 20

Articles.	Montée.	Descente.	Total.
Houille en franchise, par ordre en conseil	1,322		1,322
Grand total, fret	58,860	15,470	76,389
Total, péages sur navires			
do de passagers			1,331 48
do de houille en franchise			26 41
Quaiage et emmagasinage			\$36 88
Autres recettes			111 10
Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau			
			\$4,409 19

E. MIALLE,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 19 mars 1886.

ANNEXE A—*Suite.*

N° (A) 36.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur le canal Saint-Pierre et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation de 1884.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total des péages. \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	
Poisson.....	1,007	201	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,007	201	1,208
Farine.....	164	463	.....	.....	.....	.....	.....	.....	164	463	627
Houille.....	6,830	3,808	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6,830	3,808	10,638
Bois de service.....	1,418	363	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,418	363	1,781
Autres produits agricoles.....	2,834	1,657	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,834	1,657	4,491
Autres marchandises.....	80	290	.....	.....	.....	.....	.....	.....	80	290	370
Total	12,333	6,782	.....	.....	.....	.....	.....	.....	12,333	6,782	19,115

Total des péages sur navires.....
do passagers.....
Revenu total, à part les loyers de poutres d'eau.....

2,663 30
\$2,854 45

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 19 mars 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—Suite.

N° (A) 37.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur les canaux du district de Newcastle, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation de 1884.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux. Descente.	Montant des péages. \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Briques.....								
Argile, chaux et sable.....								
Écorce.....								
Bois de chauffage.....	7,446	24			7,446	24	7,470	119 60
Voitures.....	2,204				2,204		2,204	14 80
Liens de construction, scié.....	250				250		250	5 55
Billots de sciage.....	2,625				2,625		2,625	52 50
Bardeaux.....								
Perches, etc.....								
Bois de construction, carré.....	125	375			125	375	500	10 00
Traverses.....								
Minéral de fer.....								
Pierre, non ouvrée.....								
Total du fret payant péage.....	12,650	399			12,650	399	13,049	202 45
Total des péages sur navires.....								20 00
Autres recettes.....								\$222 45
Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau.....								

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 19 mars 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE

N° (A) 38.—DÉTAIL du mouvement du trafic sur les canaux sous-mentionnés

Articles.	Canal Welland.		Canaux du St-Larent.		Canal Chambly.	
	Tonneaux	Péages.	Tonneaux.	Péages.	Ton'x.	Péages.
<i>Classe n° 1.</i>		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
Navires à vapeur, canadiens...	181,518	2,604 75	681,316	4,282 91	67,362	215 69
Navires à vapeur, américains...	136,643	2,052 67	20,801	130 55	402	5 69
Voiliers canadiens.....	222,037	3,862 76	758,529	8,595 92	83,846	1,462 79
Voiliers américains.....	201,131	4,511 57	70,931	642 96	116,378	1,632 97
Total, classe n° 1.....	741,329	13,031 75	1,531,577	13,552 34	267,988	3,317 14
<i>Classe n° 2.</i>						
Voyageurs.....	Nombre. 4,676	157 25	Nombre. 49,117	2,629 71	Nombre. 6,502	110 73
<i>Classe n° 3.</i>						
Briques.....	60	9 00	4,124	264 21	699	32 89
Ciment et chaux hydraulique...	650	62 85	1,779	254 65	298	28 40
Argile, chaux et sable.....	1,904	184 81	7,445	311 14	2,512	245 19
Poisson.....	13	2 60	369	29 51		
Gypse.....	1,478	24 73	4,311	100 05	3	0 10
Fer, chemin de fer.....	698	104 70	7,296	1,053 12	8	0 27
“ en gueuse.....			1,285	176 40		
“ tout autre.....	652	99 60	4,347	469 43	286	27 10
Sel.....	461	82 43	3,970	451 58	605	53 24
Pierre, pour la taille.....	3,537	614 35	514	20 95	65	6 50
Pommes.....	556	13 00	4,215	612 09	1,440	121 31
Orge.....	7,155	1,050 75	4,019	321 01	2,428	210 30
Mais.....	118,811	23,762 20	9,425	462 93		
Coton, brut.....			16	1 20		
Lin et chanvre.....						
Fleur de farine.....	13,683	788 00	5,317	656 99	206	6 91
Foin, pressé.....	13	2 60	952	67 14	2,746	188 15
Farines, toutes sortes.....	8,179	1,635 45	2,081	90 14		
Tourteaux oléagineux.....						
Avoine.....	10,746	2,149 20	6,134	340 81	1,443	49 63
Pois.....	433	86 60	23,730	2,849 55	1,358	64 95
Pommes de terre.....			304	39 82	2	0 20
Seigle.....	1,320	221 85	2,555	247 39		
Graines, toutes sortes.....	622	124 40	4,551	174 20		
Tabac, brut.....			18	2 03	5	0 50
Blé.....	144,851	27,002 29	21,508	2,210 44		
Tous autres produits agricoles, légumes.....	7	1 40	4,330	205 91		
Os.....	403	50 48	403	50 48	239	23 90
Bestiaux.....	8	1 25	680	43 49	39	1 40
Ochons.....			111	10 03		
Peaux vertes et salées, cornes sabots.....	73	14 60	78	11 34		
Chevaux.....	12	2 20	312	24 90	16	0 56
Saindoux et huile de saindoux..	34	5 55	78	5 22		
Viandes, toutes aut. que le lard.	32	6 40	96	7 41		
Ochons.....	292	58 40	345	26 00		
Moutons.....	1	0 20	368	27 05	14	0 47
Surf.....	45	6 75	31	4 58		
Laine.....			95	14 00		
Tous autres produits agricoles, animaux.....	2	0 40	269	22 72	74	2 82
Total, classe n° 3.....	316,328	58,118 56	147,441	11,659 91	14,486	1,061 79

(A—Suite.

et le montant des péages perçus pendant la saison de navigation de 1884.

Canal de la baie de Burlington.		Canaux de l'Ottawa		Canal Rideau.		Canal Saint-Pierre.		Canaux du district de Newcastle.	
Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
	\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
76,114	1,350 80	183,508	618 37	38,446	371 82	97,184	1,943 68	1,120	12 00
60,870	608 70	207,964	3,046 19	208	6 75	78,809	878 34	1,320	8 60
1,612	16 12	62,540	1,449 13	7,358	74 27	35,981	719 62		
138,596	1,976 62	454,012	5,113 69	124,821	1,331 48	133,165	2,663 30	2,440	20 00
Nombre. 232		Nombre. 16,439	260 73	Nombre. 1,015	26 41	Nombre. 6,449		Nombre.	
Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.	
28		1,324		30 95					
163		175		150					
466		2,198		13					
4				22		1,208		12 08	
591									
				192		8 60			
315		18		278		10 07			
31		7		1,036		31 93			
456		50		2		0 06			
233		96		15		0 71			
3,221		465		108		2 56			
		4		27		0 86			
43		21		367		10 73	627	6 27	
		20		10		0 24			
		29		19		0 95			
				1		0 03			
		989		31		0 78			
		6,769		25		2 14			
		111		9		0 40			
		294		847		55 11			
		24		12		0 33			
2									
4,961		43		75		2 12			
7		23		53		1 25	4,491	44 91	
		38		1		0 03			
		640		6		0 17			
		56		3 38					
		22							
2		216		1		0 03			
				5		0 12			
				6		0 16			
2		2		24		0 89			
3		4		1		0 03			
		417		3		0 29			
		1		4		0 10			
327		820		1,411		112 94			
10,855		13,552		854 92		6,078	284 19	6,326	63 26

ANNEXE

N° (A) 38—DÉTAILS du mouvement du trafic sur les canaux sous-mentionnés

Articles.	Canal Welland.		Canaux du St-Laurent.		Canal Chambly.	
	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
<i>Classe N° 4.</i>		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse	55	11 00	306	52 20	110	11 00
Instruments aratoires	9	1 80	319	39 75	28	2 21
Faïencerie et poterie	20	2 74	611	117 07	15	1 30
Bois de teinture et mat. tinct.	35	5 25	283	27 60	127	12 70
Meubles	45	8 90	1,145	186 04	22	0 97
Verres, de toutes sortes	23	2 44	802	159 40	1	0 10
Marbre	2,359	353 90	34	6 13		
Manille	56	5 78	28	5 60		
Mélasse	154	21 15	1,130	117 08	624	62 00
Clous	227	22 03	2,834	501 02	26	0 88
Huile (en barils)	1,103	171 51	1,550	224 44	298	29 54
Peinture	12	1 41	554	84 91	54	5 40
Poix et goudron	2	0 30	1,329	72 23	1,093	109 30
Guânilles			804	106 90		
Résine			1,472	74 50	1,540	154 00
Cendre de soude	22	0 42	2,360	463 10		
Acier	775	115 99	16	2 99		
Sucre	4,374	618 93	8,793	988 79	4,750	475 00
Pierre, ouvrée	704	136 05	222	13 79	270	27 00
Étain	20	0 39	2,390	451 81		
Térébenthine	1	0 20	541	30 59	513	51 30
Blanc de plomb	3	0 06	92	16 10	7	0 70
Blanc de céruse	14	0 28	357	64 35	5	0 50
Whisky et tous autres spiritueux ..	85	13 80	1,127	208 34	3	0 10
Marchandises, non énumérées ..	7,059	967 29	14,610	2,225 23	3,680	236 26
Total, classe n° 4.	17,157	2,461 62	43,709	6,229 96	13,162	1,180 26
<i>Classe n° 5.</i>						
Écorces	64	8 38	224	23 93	5	0 98
Barils, vides	25	4 38				
Courbes, pour bâtiments			3,316	58 31	565	33 90
Plottes			25,746	630 83	420	4 68
Bois de chauffage, sur navires... en radeaux	30,971	1,397 84	54	1 13		
Bois de service, scié, sur navires " en radeaux	60,186	9,904 45	35,501	1,790 22	79,324	4,475 47
Cercles	21	2 70	23	0 91		
Liens de chemin de fer, sur nav. " en rad.	150	8 36	2,559	51 15	6,578	524 58
Mâts, espars et poteaux de télé- graphe, sur navires	97	15 42				
Mâts, espars et poteaux de télé- graphe, en radeaux	250	37 50	12,238	305 95	100	3 34
Bois de const., carré, sur navires " en radeaux	54,209	8,162 37	1,066	51 30		
Articles en bois et bois en partie fabriqué	3,600	804 69	7,900	243 20	1,003	100 29
Bardeaux	272	50 00	282	110 13	2	0 19
Piquets et perches pour clôtures sur navires	87	55 02	251	56 79	5	1 39
Piquets et perches pour clô- tures, en radeaux	1	0 15	1	0 40	2	0 14
Billots de sciage	6,598	176 71	12,180	0 07		

A—Suite.

mentionnés, et montant des péages perçus, etc.—Suite.

Canal de la baie de Burlington.		Canaux d'Ottawa.		Canal Rideau.		Canal Saint-Pierre.		Canaux du district de Newcastle.	
Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
	\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
15		3	0 48	58	12 35				
		8	1 20	146	13 57				
52		1	0 05	43	4 72				
				1	0 09				
9		38	3 64	67	7 03				
174				5	0 45				
5				3	0 36				
10		1	0 05	24	3 22				
310				131	13 89				
38		2	0 24	113	13 51				
11				10	0 89				
		16	3 04	13	1 14				
		16	2 49	7	0 97				
148									
1									
485				191	22 96				
107									
29				24	3 75				
				2	0 18				
11				11	0 97				
25				28	2 45				
22				51	6 16				
5,094		845	78 82	778	84 38	370	3 70		
6,546		930	90 01	1,706	193 04	370	3 70		
		90	8 81	115	2 76				
1		89	10 38	25	2 43				
		5,370	68 14	3,068	53 90				
		89,834	3,189 74	35,619	652 60				
		8,260	83 47	141	2 98			7,470	119 60
1,960		504,873	43,567 59	16,090	981 83	1,781	17 81		
1,500		12,043	468 54	27	1 02			2,204	14 80
		26	2 18						
		201	16 08	1,558	102 62				
		188	20 00	483	50 47			250	5 55
55				97	6 49				
				5	0 25				
4,565				40	0 57				
		19,682	217 72	1,824	57 53			500	10 00
				10	1 40				
		329	120 91	185	52 40				
		1	0 04	20	1 77				
		20	1 14	6	0 77				
		10,626	251 80	1,614	36 88			2,625	52 50

ANNEXE A—Suite.

N° (A) 40.—TABLEAU indiquant la recette mensuelle des péages durant la saison de navigation expirée le 31 décembre 1884.

Canaux et bureaux.	Janvier.	Avril.	Mai.	Jun.	Juillet.	Août.	Septembre.	Octobre.	Novembre.	Décembre.	Total.
	\$ cts.	\$ cts.									
CANAL WELLAND.											
Chippawa.....	15 27	10 46	17 53	12 77	7 74	5 65	14 25	5 65	14 25	83 67	
Colborne.....	10,272 73	12,195 81	14,968 43	17,721 72	12,667 78	12,998 26	7,784 76	12,998 26	7,784 76	88,780 51	
Debonne.....	1,070 72	7,291 03	8,634 73	10,322 59	9,766 75	7,373 12	4,451 99	7,373 12	4,451 99	59,200 33	
Dunville.....	1 72	60 68	93 11	93 11	84 37	207 27	158 44	207 27	158 44	684 24	
Maitland.....	0 37	106 55	131 23	0 90	68 82	96 88	71 87	96 88	71 87	686 90	
Robinson.....	187 24	261 74	179 59	146 28	139 32	217 18	208 34	217 18	208 34	1,405 06	
Sainte-Catherine.....	84 74	143 58	83 95	125 37	98 01	103 05	80 79	103 05	80 79	338 29	
Total, canal Welland.....	2,054 79	20,753 49	19,912 55	23,322 74	22,832 79	21,001 42	12,770 44	21,001 42	12,770 44	151,679 00	
CANAL DU SAINT-LAURENT.											
Beauharnois.....	145 53	118 12	142 03	142 03	195 95	456 21	293 33	456 21	293 33	1,493 69	
Cardinal.....	93 41	78 31	93 94	60 03	41 16	71 33	58 26	71 33	58 26	18 63	
Cornwall.....	3,785 14	3,219 25	2,435 36	3,930 59	3,095 79	2,404 53	2,612 30	3,095 79	2,612 30	18 96	
Kingston.....	2,880 53	1,890 39	2,816 86	2,816 86	1,867 07	2,480 53	1,730 45	2,480 53	1,730 45	15,004 23	
Lachine.....	226 61	337 00	240 23	351 53	377 72	466 52	233 37	466 52	233 37	2,232 88	
Montreal.....	3,347 23	3,471 09	3,995 81	4,609 34	3,110 75	2,981 33	1,978 61	2,981 33	1,978 61	23,484 16	
Total, canaux du Saint-Laurent.....	10,368 45	8,614 16	8,795 77	11,909 83	8,688 44	8,860 44	6,806 31	8,860 44	6,806 31	64,071 99	
CANAL CHAMBLEY.											
Chambley.....	664 19	862 10	1,225 89	1,175 58	795 55	982 11	488 66	982 11	488 66	6,194 31	
Saint-Jean.....	2,173 56	1,185 32	2,448 70	2,527 59	2,040 22	1,313 89	423 46	1,313 89	423 46	12,111 80	
Saint-Ours.....	58 17	70 16	110 63	69 15	63 60	93 94	108 07	93 94	108 07	692 60	
Total, canal Chambley.....	2,894 92	2,117 65	3,785 12	3,772 32	2,899 37	2,389 94	1,020 41	2,389 94	1,020 41	18,998 71	

CANAL DE L'OTTAWA.											
Ottawa.....	2 56	7,554 14	6,343 09	5,480 71	5,050 36	4,774 94	5,465 03	2,089 55	2,089 55	36,760 38	
Carillon.....	11 99	252 61	330 40	145 03	41 80	36 62	31 51	20 88	20 88	890 84	
Greenville.....	135 78	2,312 75	2,839 78	2,294 30	1,940 70	2,031 38	2,377 37	1,227 42	1,227 42	15,159 48	
Sainte-Anne.....	9 49	234 65	292 86	300 81	268 17	246 94	365 70	182 67	182 67	1,901 29	
Total, can. de l'Ottawa.....	159 82	10,354 15	9,826 13	8,220 85	7,301 03	7,069 88	8,239 61	3,520 52	3,520 52	54,711 99	
CANAL DE LA BAIE BURLINGTON.											
Hamilton.....	72 32	144 39	198 06	467 62	201 64	187 11	226 18	444 60	444 60	1,975 62	
CANAL RIDEAU.											
Kingston Mills.....	154 72	182 77	182 77	147 61	125 65	213 83	204 10	94 91	94 91	1,133 59	
Ottawa.....	378 62	443 49	328 34	426 44	469 11	308 81	139 53	25 27	25 27	2,484 34	
Smith's Falls.....	102 12	36 68	69 28	72 13	65 72	37 00	25 27	4 75	4 75	408 16	
Total, canal Rideau.....	635 46	662 92	545 21	624 22	738 66	559 91	259 71	15 55	15 55	4,025 09	
CANAL SAINT-PIERRE.											
Saint-Pierre.....	3 43	4 93	181 09	360 51	462 99	386 63	445 81	524 65	524 65	2,854 45	
CANAL DU DISTRICT DE NEWCASTLE.											
Boboygon.....	2 25	20 00	17 25	32 00	20 00	18 00	43 05	9 00	9 00	161 55	
Peterborough.....	2 00	2 00	2 00	2 50	8 00	8 00	8 00	1 80	1 80	14 30	
Hastings.....	50	12 50	10 80	2 75	8 30	2 75	4 75	4 75	4 75	46 60	
Total, canaux du district de Newcastle.....	2 25	22 50	29 75	41 50	30 80	20 75	59 35	15 55	15 55	222 45	
Grand total.....	3 43	2,313 09	46,344 05	41,711 73	52,625 29	42,843 63	41,782 66	25,362 19	203 66	298,440 30	

NOTES—50 pour 100 des péages sur grains passant par le canal Welland, remboursés par ordre en conseil du 26 mai 1884, \$13,027.50.
do do remboursés sur les canaux du Saint-Laurent, \$296.76.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 19 mars 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A - Suite

No (A) 41.—TABLEAU indiquant le nombre, le tonnage et la nationalité des navires qui ont passé par les canaux durant la saison de navigation expirée le 31-décembre 1884; et les péages perçus sur ceux.

Navires.	Nombre total.	De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Montant des péages. \$ cts.
		Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	
CANAL WELLAND.										
Navires canadiens, à vapeur.	530	45,428	2,029	.....	.....	13,134	52,706	83,199	98,319	181,518
" " " " à voiles.....	1,689	55,143	1,535	.....	.....	6,937	59,367	113,778	108,259	222,037
Total, du Canada.....	2,219	100,571	3,564	.....	.....	20,071	112,073	196,977	206,578	403,555
Navires américains, à vapeur.	252	107	298	67,486	63,829	317	4,303	68,360	68,283	136,643
" " " " à voiles.....	667	13	453	97,301	52,078	849	46,006	102,594	98,537	201,131
Total, américains.....	919	120	749	164,787	115,007	1,166	50,309	170,954	166,820	337,774
Grand total, canal Welland.	3,138	100,691	4,313	165,149	115,607	21,237	162,382	367,931	373,398	741,329
CANAL DU SAINT-LAURENT.										
Navires canadiens, à vapeur.	2,733	357,861	311,168	.....	78	.....	.....	368,267	313,049	681,316
" " " " à voiles.....	4,693	399,160	248,586	.....	1,760	.....	.....	452,272	306,257	758,529
Total, du Canada.....	7,426	757,021	559,754	.....	1,838	.....	.....	820,539	619,306	1,439,845
Navires américains, à vapeur.	515	115	38	.....	.....	.....	.....	10,672	10,129	20,801
" " " " à voiles.....	727	949	3,873	.....	6,961	.....	.....	53,119	17,812	70,931
Total, américains.....	1,242	1,064	3,911	.....	6,951	.....	.....	63,791	27,941	91,732
Grand total, canaux du Saint-Laurent.....	8,668	758,085	563,665	.....	8,789	.....	.....	884,330	647,247	1,531,577

CANAL CHAMBLEY.										
Navires canadiens, à vapeur.	351	33,004	31,953	.....	.....	.....	.....	2,199	33,210	67,963
" " " " à voiles.....	941	16,513	14,341	.....	.....	.....	.....	44,988	24,517	83,846
Total, du Canada.....	1,292	49,517	46,294	.....	.....	.....	.....	47,187	57,727	151,808
Navires américains, à vapeur.	7	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	49	353
" " " " à voiles.....	1,179	.....	1,450	.....	.....	.....	.....	.....	29,222	87,156
Total, américains.....	1,186	.....	1,451	.....	.....	.....	.....	.....	29,271	87,509
Grand total, canal Chambly.	2,478	49,517	47,745	.....	.....	.....	.....	.....	86,998	180,990
CANAL DE LA BAIE DE BURLINGTON.										
Navires canadiens, à vapeur.	181	36,672	37,920	.....	.....	.....	.....	.....	38,194	87,990
" " " " à voiles.....	275	6,164	14,484	.....	15,469	.....	.....	.....	30,917	60,570
Total, du Canada.....	456	42,836	52,404	.....	15,469	.....	.....	.....	69,111	138,984
Navires américains, à vapeur.	12	.....	398	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
" " " " à voiles.....	12	.....	388	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Total, américains.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Grand total, canal de la Baie de Burlington.....	468	43,836	53,811	.....	15,877	.....	.....	.....	69,917	138,996
CANAL D'OTTAWA.										
Navires canadiens, à vapeur.	1,052	67,070	114,955	.....	1,493	.....	.....	.....	67,070	183,508
" " " " à voiles.....	1,884	15,308	158,341	.....	34,915	.....	.....	.....	16,308	207,964
Total, du Canada.....	2,936	82,378	273,296	.....	35,798	.....	.....	.....	82,378	391,472
Navires américains, à vapeur.	622	9,897	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
" " " " à voiles.....	622	9,897	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Total, américains.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Grand total, canaux d'Ottawa	3,558	92,275	276,585	.....	84,465	.....	.....	.....	92,982	451,012

ANNEXE A—Suite.

N° (A) 41.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant le nombre, le tonnage et la nationalité des navires, etc.—Suite.

Navires.	Nombre total.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports américains du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. \$ cts.
		Montée.	Des-cente.	Montée.	Des-cente.	Montée.	Des-cente.	Montée.	Des-cente.	Montée.	Des-cente.		
CANAL RIDEAU.													
Navires canadiens, à vapeur..	689	18,875	19,571	.....	.....	.....	.....	.....	.....	18,875	19,571	38,446	371 82
" " à voiles...	1,190	35,366	43,259	184	.....	.....	.....	.....	.....	35,550	43,259	78,809	878 64
Total, du Canada.....	1,879	54,241	62,830	184	.....	.....	.....	.....	.....	54,425	62,830	117,255	1,250 46
Navires américains, à vapeur..	27	105	103	.....	.....	.....	.....	.....	.....	105	103	208	6 75
" " à voiles..	72	595	5,868	865	.....	.....	.....	.....	.....	1,460	5,868	7,358	74 37
Total, américains	99	700	6,001	865	.....	.....	.....	.....	.....	1,565	6,001	7,566	81 02
Grand total, canal Rideau	1,978	54,941	68,831	1,049	.....	.....	.....	.....	.....	55,990	68,831	124,821	1,331 48
CANAL SAINT-PIERRE.													
Navires canadiens, à vapeur ...	593	46,781	50,403	.....	.....	.....	.....	.....	.....	46,781	50,403	97,184	1,943 68
" " à voiles...	301	18,429	17,552	.....	.....	.....	.....	.....	.....	18,429	17,552	35,981	719 62
Total, canal Saint-Pierre	1,494	65,210	67,955	.....	.....	.....	.....	.....	.....	65,210	67,955	133,165	2,663 30
CANAUX DU DISTRICT DE NEWCASTLE.													
Navires canadiens, à vapeur...	24	100	1,026	.....	.....	.....	.....	.....	.....	100	1,026	1,126	12 00
" " à voiles...	16	112	1,208	.....	.....	.....	.....	.....	.....	112	1,208	1,320	8 00
Total, canaux du district de Newcastle.....	40	212	2,234	.....	.....	.....	.....	.....	.....	212	2,234	2,446	20 00

ANNEXE A--Fin.

N° (A) 41½.—TABLEAU COMPARATIF du grand total du fret passé par les canaux sous-mentionnés, pendant les saisons de navigation de 1883 et 1884, ainsi que le montant des péages perçus sur iceux, y compris les péages sur les navires et les passagers.

Canaux.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.		
	Montée.	Des-cente.	Montée.	Des-cente.	Montée.	Des-cente.	Montée.	Des-cente.				
1883.												
Canal Welland.....	48,590	84,506	42,044	7,519	257,699	174,912	19,845	370,041	368,178	636,978	1,005,156	182,060 72
Canaux du Saint-Laurent.....	170,700	496,306	14,015	11,253	1,876	1,856	107,752	370,041	239,880	616,886	856,786	75,869 18
Canal Chambly.....	21,364	6,479	97,707					119,071	113,208		232,279	24,199 39
Canal Rideau.....	67,200	20,254	3,863					71,053	70,254		91,307	5,314 61
Canaux de l'Ottawa.....	4,033	494,210		245,031					4,033	739,241	743,274	59,936 58
Canal de la Bate Burlington.....	10,002	17,894		2,651					60,490	20,545	81,035	1,968 98
Canal Saint-Pierre.....	3,100	12,595							3,100	12,595	15,695	2,190 11
Canaux du dist. de Newcastle...	9,473	437							9,473	437	9,910	166 03
1884.												
Canal Welland.....	27,671	76,445	53,177	3,609	243,081	163,998	29,680	370,041	353,609	484,202	837,811	151,679 00
Canaux du Saint-Laurent.....	124,657	423,718	8,315	5,473	1,258	3,443	48,319	111,865	182,549	544,499	727,048	64,071
Canal Chambly.....	15,456	6,323	79,870						95,528	103,820	199,146	18,898 71
Canal Rideau.....	58,860	15,470	2,059						60,919	15,470	76,389	4,026 09
Canal Ottawa.....	967	462,319	360	210,114					1,327	672,433	673,760	54,711 99
Canal de la Bate Burlington.....	6,614	13,062		4,349					58,484	17,411	75,895	1,975 62
Canal Saint-Pierre.....	12,333	6,782							12,333	6,782	19,115	3,854 45
Canaux du dist. de Newcastle...	12,650	399							12,650	399	13,049	222 45

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 19 mars 1885.
E. MIALI,
Commissaire.

RÉCAPITULATION.

Navires.	Nombre total.	De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonn. x.	Montant des péages.
		Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
NAVIRES CANADIENS.											
<i>A vapeur et à voiles.</i>											
Welland.....	2,219	100,571	50,941	362	362	20,071	112,073	196,977	206,578	403,555	\$ cts.
Saint-Laurent.....	7,326	757,021	559,764	63,295	1,838	223	57,669	820,539	619,306	1,439,845	6,467 51
Chambly.....	1,292	49,517	46,294	8,210	45	.....	47,187	57,727	93,481	151,208	12,878 83
Baie Burlington.....	456	42,836	53,404	229	15,469	26,040	.....	69,111	67,873	136,984	1,678 48
Ottawa.....	2,936	82,378	273,286	.....	36,798	.....	.....	89,372	309,094	391,472	3,664 50
Rideau.....	1,879	54,241	62,889	184	.....	.....	.....	54,425	61,830	117,255	1,250 46
Saint-Laurent.....	1,494	65,210	67,956	.....	.....	.....	.....	65,210	67,955	133,165	2,663 30
District de Newcastle.....	40	212	2,228	.....	.....	.....	.....	212	2,228	2,440	20 00
Total, du Canada.....	17,642	1,151,986	1,155,702	362	45	46,340	216,929	1,346,579	1,429,345	2,775,924	30,582 84
NAVIRES AMÉRICAINS.											
<i>A vapeur et à voiles.</i>											
Welland.....	919	120	155	4,881	749	164,787	115,607	170,954	166,820	337,774	6,564 24
Saint-Laurent.....	1,242	1,064	3,911	7,087	6,951	10,307	10,267	63,791	27,941	91,732	773 51
Chambly.....	1,186	1,451	29,271	29,271	408	.....	86,058	29,271	87,509	116,780	1,638 86
Baie Burlington.....	12	.....	398	.....	.....	.....	.....	806	806	1,612	16 12
Ottawa.....	632	9,897	3,289	.....	48,667	.....	.....	10,584	51,956	2,540	1,449 13
Rideau.....	99	700	6,001	.....	.....	.....	.....	1,565	6,001	7,566	.....
Saint-Pierre.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
District de Newcastle.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Total, américains.....	4,080	11,781	15,205	42,084	56,776	175,094	125,874	276,971	341,033	618,004	10,522 68
Grand total des navires canadiens et américains.....	21,722	1,163,767	1,170,907	189,975	113,444	94,352	360,108	1,623,550	1,770,378	3,393,928	41,105 32

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 19 mars 1885.

E. MIALI,
Commissaire.

ANNEXE A—Suite.

N° 45.—TABLEAU indiquant le nombre et le tonnage de tous les navires passés par les canaux pendant la saison de navigation en 1884.

CANAUX DU SAINT-LAURENT ET WELLAND.

CANADA.					ETATS-UNIS.			
Bateaux à vapeur.			Voiliers.		Bateaux à vapeur.		Voiliers.	
Tonnage.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.
8	15	120	8	64	4	32		
10	7	70	6	60	3	30	3	30
15	12	180	3	45	2	30	1	35
20	36	720	25	500	4	80	2	40
25	14	350	1	25	1	25		
30	65	1,950	16	480	3	90	1	50
35	7	245	3	105				
40	8	320	8	320	2	80	2	80
45	2	90	2	90	1	45		
50	3	150	7	350	1	50	2	100
55			4	220				
60	4	240	11	660	1	60	3	180
65	3	195	9	585	2	130	1	65
70	3	210	8	560				
75	2	150	11	825	1	75	3	225
80			11	880	1	80	7	560
85	3	255	12	1,020			8	680
90	3	270	31	2,790			27	2,430
95	3	285	28	2,660			49	4,655
100	7	700	26	2,600			63	6,300
105	2	210	40	4,200			44	4,620
110	4	440	15	1,650			31	3,410
115	2	230	14	1,610			23	2,645
120	2	240	9	1,080			5	600
125	1	125	9	1,125			2	250
130	1	130	13	1,690			1	130
135	1	135	7	945	1	135		
140			14	1,980				
145			10	1,450			2	290
150	1	150	21	3,150			1	150
155	3	465	24	3,720				
160	4	640	17	2,720			2	310
165	1	165	10	1,650	1	165	1	165
170			3	510			2	340
175			6	1,050				
180	1	180	2	360				
185			7	1,295				
190	1	190	5	950				
195			4	780			1	195
200	2	400	2	400			1	200
205	1	205	3	615				
210	1	210	5	1,050				
215			2	430				
220	1	220	3	660			3	660
225			5	1,125			1	225
230	1	230	4	920			3	690
235			1	235	1	235	3	705
240			2	480	1	240		
245	1	245	3	735			1	245
250	2	500	1	250				
255			2	510				
260			2	520	1	260	4	1,040
265			3	795			5	1,325
270	3	810	2	540			3	810

ANNEXE A—*Suite.*

N° 45.—TABLEAU indiquant le nombre et le tonnage de tous les navires passés par les canaux, etc., etc.—*Suite.*

CANAUX DU SAINT-LAURENT ET WELLSLAND—*Suite.*

CANADA.					ETATS-UNIS.			
Bateaux à vapeur.			Voiliers.		Bateaux à vapeur.		Voiliers.	
Tonnage.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.
275			3	825	1	275	3	835
280	1	280	1	280			9	2,520
285			5	1,425			5	1,425
290	1	290	3	870			5	1,450
295			2	590			5	1,475
300	2	600	6	1,800			7	2,100
305	2	610	6	1,830	1	305	2	610
310			3	930			4	1,240
315			3	945			7	2,205
320			5	1,600			7	2,240
325			5	1,625			4	1,300
330	1	330	16	5,280			6	1,980
335	2	670	2	670			6	2,010
340			4	1,360			3	1,020
345	1	345					2	690
350			3	1,050	1	350	3	1,050
355			3	1,035			2	710
365			6	2,190				
370			4	1,480				
375	1	375	3	1,125			1	375
380			7	2,660				
385	1	385					1	385
390	1	390	2	780			1	390
395	2	790	2	790				
400			1	400				
405	2	810					1	405
410	1	410			1	410		
415	1	415						
420								
425			1	425				
432	1	432					1	432
440	1	440			1	440		
454	1	454						
460	1	460						
475			1	475			2	950
478			1	478				
483	1	483	1	483			2	966
487			1	487				
495							1	495
500			1	500				
510	2	1,020					1	510
515								
520			1	520			2	1,040
530	1	530						
535			1	535				
540	1	540			1	540		
550							1	550
575	1	575						
580	2	1,160						
585	1	585						
590							1	590
595	2	1,190			1	595	1	595
600	1	600						
615	1	615						

ANNEXE A—*Suite.*

N^o 45.—TABLEAU indiquant le nombre et le tonnage de tous les navires passés par les canaux, etc.—*Suite.*

CANAUX DU SAINT-LAURENT ET WELLAND—*Suite.*

CANADA.					ETATS-UNIS.			
Bateaux à vapeur			Voiliers.		Bateaux à vapeur.		Voiliers.	
Tonnage.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.
628			1	628				
682			1	682				
690	1	690						
716	1	716						
763					1	762		
769	1	769					1	917
917								
929	1	929			1	929		
1,038					1	1,038	1	1,038
1,203					1	1,203		
1,425					1	1,425		
1,441					1	1,441		
Total.....	273	31,508	613	92,783	44	11,595	409	68,908

CANAUX RIDEAU, OTTAWA ET CHAMBLY.

8	36	288	168	1,344	7	56	10	80
10	13	130	56	560	1	10		
15	12	180	12	180				
20	6	120	48	960	1	20		
25	3	75	3	75				
30	6	180	5	150				
35	5	175	7	245				
40	3	120	11	440				
45	5	225	6	270	1	45		
50	5	250	7	350				
55	5	275	5	475				
60	3	180	10	600			2	120
65	1	65	3	195			1	65
70	1	70	4	280			1	70
75			7	525			4	300
80	1	80	15	1,200			4	320
85	2	170	11	935			13	1,105
90	2	180	38	3,420			39	3,510
95	2	190	36	3,330			71	6,745
100	1	100	30	3,000			101	10,100
105	3	315	39	4,095			62	6,510
110	1	110	19	2,190			45	4,950
115	1	115	12	1,380			23	2,760
120	1	120	6	720			10	1,200
125	1	125	9	1,125			1	125
130	2	260	9	1,170				
135			5	675				
140			8	1,120				
145	2	290	11	1,595			1	145
150			17	2,550			1	150
155			26	4,030				
160	1	160	12	1,920				
165			8	1,320				

ANNEXE A—*Suite.*

N° 45.—TABLEAU indiquant le nombre et le tonnage de tous les navires passés par les canaux, etc.—*Suite.*

CANAUX RIDEAU, OTTAWA ET CHAMBLY—*Suite.*

CANADA.					ETATS-UNIS.			
Bateaux à vapeur.			Voiliers.		Bateaux à vapeur.		Voiliers.	
Tonnage.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.
170	.....	.....	4	680	.....	.....	.....	.....
175	.....	.....	1	175	.....	.....	.....	.....
180	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
185	.....	.....	2	370	.....	.....	.....	.....
240	1	240	.....	.....	.....	.....	.....	.....
245	1	245	.....	.....	.....	.....	.....	.....
272	1	272	.....	.....	.....	.....	.....	.....
332	1	332	.....	.....	.....	.....	.....	.....
344	1	344	.....	.....	.....	.....	.....	.....
397	1	397	.....	.....	.....	.....	.....	.....
437	1	437	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Total.....	131	6,815	670	43,449	10	131	389	38,255

E. MIALL,
Commissaire.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A—Suite—CANAUX.

N° 46.—TABLEAU indiquant le nombre et le tonnage classifié de tous les navires passés par les canaux pendant la saison de navigation de 1884.

		CANADIENS.						ETATS-UNIS.					
Classe	Bateaux à vapeur.	Nom-bre.	Tonnage.	Voiliers.	Nom-bre.	Tonnage.	Bateaux à vapeur.	Nom-bre.	Tonnage.	Voiliers.	Nom-bre.	Tonnage.	
													1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6
1	250 à 1,441 ton'x	45	20,198	1 250 à 682 ton'x...	123	39,399	1 250 à 1,441 ton'x	14	10,013	1 250 à 1,038 ton'x	110	37,638	
2	200 à 249 ton'x...	7	1,510	2 200 à 249 " " " "	30	6,650	2 200 à 249 ton'x...	2	475	2 200 à 249 ton'x...	12	2,725	
3	150 à 199 " " " "	11	1,790	3 150 à 199 " " " "	99	16,185	3 150 à 199 " " " "	1	165	3 150 à 199 " " " "	7	1,170	
4	100 à 149 " " " "	20	2,210	4 100 à 149 " " " "	167	18,310	4 100 à 149 " " " "	1	135	4 100 à 149 " " " "	171	18,245	
5	50 à 99 " " " "	24	1,605	5 50 à 99 " " " "	125	10,200	5 50 à 99 " " " "	5	345	5 50 à 99 " " " "	98	8,795	
6	Au-d. 50 " " " "	166	4,195	6 Au-d. 50 " " " "	79	2,039	6 Au-d. 50 " " " "	21	462	6 Au-d. 50 " " " "	11	315	
	Total.....	273	31,508	Total	613	92,783	Total	44	11,595	Total	409	63,908	
CANAUX RIDEAU, OTTAWA ET CHAMBLEY.													
1	250 à 437 ton'x...	5	1,782	1 250 à 437 ton'x...	.....	.....	1 250 à 437 ton'x...	.....	.....	1 250 à 437 ton'x	.....	.....
2	200 à 249 " " " "	2	485	2 200 à 249 " " " "	.....	.....	2 200 à 249 " " " "	.....	.....	2 200 à 249 " " " "	.....	.....
3	150 à 199 " " " "	1	180	3 150 à 199 " " " "	70	11,045	3 150 à 199 " " " "	.....	.....	3 150 à 199 " " " "	.....	.....
4	100 à 149 " " " "	12	1,435	4 100 à 149 " " " "	148	17,070	4 100 à 149 " " " "	.....	.....	4 100 à 149 " " " "	.....	.....
5	50 à 99 " " " "	22	1,460	5 50 à 99 " " " "	136	11,110	5 50 à 99 " " " "	.....	.....	5 50 à 99 " " " "	.....	.....
6	Au-d. 50 " " " "	89	1,493	6 Au-d. 50 " " " "	316	4,224	6 Au-d. 50 " " " "	.....	.....	6 Au-d. 50 " " " "	.....	.....
	Total	131	6,815	Total	670	43,449	Total	10	131	Total	389	38,265	

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALL, commissaire.

N° 47.—Les canaux du Canada, 1884.

TARIF DES PÉAGES.

Le tarif des péages sur les canaux est divisé en cinq classes, comme ci-dessous, et est à tant par tonne, à moins qu'il ne soit autrement spécifié	Canal Welland, à l'ouest seulement	Canal Welland, à l'est seulement.	Lac Érié, Montréal.	Canaux du St-Laurent, en chaque sens.	Canal Chambly et écl. St-Ours en chaque sens.	Canal de la Bate Burlington, en chaque sens	Canal Rideau, en chaque sens.	Can d'Ottawa et écl. Ste-Anne, en chaque sens.	Ottawa à Saint-Jean, en chaque sens.
	¢ cts.	¢ cts.	¢ cts.	¢ cts.	¢ cts.	¢ cts.	¢ cts.	¢ cts.	¢ cts.
<i>Classe n° 1.</i>									
Bateaux à vapeur..... par tonne.	0 01 $\frac{1}{2}$	0 01 $\frac{1}{2}$	0 02 $\frac{1}{2}$	0 00 $\frac{3}{4}$	0 00 $\frac{3}{4}$	0 01	0 01 $\frac{1}{2}$	0 00 $\frac{3}{4}$	0 01 $\frac{1}{2}$
Voiliers et autres..... do	0 02 $\frac{1}{2}$	0 02 $\frac{1}{2}$	0 03 $\frac{1}{2}$	0 01 $\frac{1}{2}$	0 01 $\frac{1}{2}$	0 01	0 02 $\frac{1}{2}$	0 01	0 02 $\frac{1}{2}$
<i>Classe n° 2.</i>									
Passagers, de 21 ans et au-dessus, chacun	0 10	0 10	0 20	0 10	0 05		0 08	0 02 $\frac{1}{2}$	0 09 $\frac{1}{2}$
Passag. de 21 ans et au-dessous, chacun	0 05	0 05	0 10	0 05	0 02		0 04	0 01 $\frac{1}{2}$	0 04 $\frac{1}{2}$
<i>Classe n° 3.</i>									
Briques, ciment et chaux hydraulique									
Argile, chaux et sable									
Soufre.....									
Maïs.....									
Fleur de farine.....									
Fer, chemin de fer									
do en guise									
do tout autre									
Plâtre, gypse.....	15	0 20	0 20	0 15	0 10		0 07	0 06	0 19 $\frac{1}{2}$
Sel.....									
Viandes ou poisson, salés, en barils, ou autrement									
Produits agricoles, légumes, non énumérés									
Produits agricoles, animaux, non énumérés									
Pierre, pour la taille.....									
Blé.....									
<i>Classe n° 4.</i>									
Tous autres articles, non énumérés...	0 15	0 20	0 20	0 20	0 10		0 26	0 14	0 29
<i>Classe n° 5.</i>									
Ecorce.....	0 20	0 20	0 20	0 15	0 10		0 07	0 06	0 19 $\frac{1}{2}$
Barils, vides, chaque	0 02	0 02	0 02	0 02	0 02		0 02	0 01	0 03 $\frac{1}{2}$
Courbes, pour bâtiments, chaque....	0 05	0 05	0 05	0 02	0 02		0 02	0 01	0 03 $\frac{1}{2}$
Flottes, par 1.000 pieds linéaires	1 40	1 40	1 40	1 40	1 20		1 05	0 50	2 05
Bois de chauffage, par corde, sur nav.	0 20	0 20	0 20	0 20	0 10		0 15	0 08	0 23
do do en rad..	0 25	0 25	0 25	0 25	0 15		0 19	0 09	0 30 $\frac{1}{2}$
Cercles.....	0 25	0 25	0 25	0 20	0 15		0 15	0 10	0 30
Mâts et espars, poteaux de télégr., par tonne de 40 pieds cubes, sur navires	0 15	0 15	0 15	0 05	0 05		0 08	0 07	0 13 $\frac{1}{2}$
Mâts et espars, poteaux de télégr., par tonne de 40 pieds cubes, en radeaux	0 20	0 20	0 20	0 10	0 10		0 15	0 10	0 22 $\frac{1}{2}$
Liens de ch. de fer, sur nav., chaque.	0 01	0 01	0 01	0 00 $\frac{1}{2}$	0 00 $\frac{1}{2}$		0 00 $\frac{1}{2}$	0 00 $\frac{1}{2}$	0 01 $\frac{1}{2}$
do en radeaux do	0 02	0 02	0 02	0 01	0 01		0 02	0 01	0 02 $\frac{1}{2}$
Bois scié, madriers, planches, voliges et bois de construction, scié, par M. pds, mesure de planche, sur nav	0 30	0 30	0 30	0 15	0 10		0 11 $\frac{1}{2}$	0 06 $\frac{3}{4}$	0 20
Bois scié, madriers, planches, voliges et bois de construction, scié, par M. pds, mesure de planche, en rad...	0 60	0 60	0 60	0 30	0 20		0 19	0 09	0 36 $\frac{1}{2}$
Bois carré, par M. pds cubes, sur navires	3 00	3 00	3 00	1 00	1 00		0 56	0 44	1 69
Bois carré, par M. pds cubes, en radeaux	4 50	4 50	4 50	2 00	2 00		1 12	0 63	3 13

En franchise en vertu de l'arrêté en conseil du 1er avril 1873.

N° 47—*Suite.*TARIF DES PÉAGES—*Suite.*

Le tarif des péages sur les canaux est divisé en cinq classes, comme ci-dessous, et est à tant par tonne, à moins qu'il ne soit autrement spécifié.	Canal Welland, vers l'ouest.	Canal Welland, vers l'est.	Du lac Érité à Montréal.	Canaux du St-Laurent, en chaque sens.	Canal Chambly et écl. St-Ours, en chaque sens.	Canal de la baie de Burlington, en chaque sens.	Canal Rideau, en chaque sens.	Can'xd'Ottawa, et écl. Ste-Anne, en chaque sens.	Ottawa à Saint-Jean, en chaque sens.
<i>Classe n° 5—Suite.</i>	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Matériaux pour voitures, articles en bois et bois en partie ouvré, par tonne de 40 pieds cubes.....	0 40	0 40	0 40	0 40	0 25	En franchise, en vertu de l'A. C. du 1er avril 1873.	0 30	0 20	0 55
Bardeaux, par mille.....	0 06	0 06	0 06	0 06	0 04		0 04 ³ / ₄	0 02 ³ / ₄	0 08
Piquets et perches pour clôtures, par mille pieds, sur navires.....	0 40	0 40	0 40	0 40	0 20		0 23	0 12	0 42
Piquets et perches pour clôtures, par mille pieds, en radeaux.....	0 80	0 80	0 80	0 80	0 40		0 38	0 17	0 77
Bois en grume, étalonné, chaq. pièce.....	0 08	0 08	0 08	0 08	0 05		0 06	0 06	0 13
Douves et fonds de barils, par mille.....	0 40	0 40	0 40	0 20	0 15		0 15	0 10	0 30
do pipe do.....	1 50	1 50	1 50	1 00	1 00		0 75	0 50	1 75
do Indes oc. do.....	0 75	0 75	0 75	0 60	0 25		0 45	0 25	0 65
do saloirs, coupés ou sciés, par mille.....	0 08	0 08	0 08	0 04	0 03		0 03	0 02	0 06
Traverses, par 100 pièces.....	0 50	0 50	0 50	0 50	0 40		0 38	0 15	0 67 ¹ / ₂
Echalas à houblon, par 1,000.....	2 00	2 00	2 00	2 00	1 50	1 50	0 65	2 65	
<i>Classe spéciale.</i>									
Gypse, brut (par A. C., 28 octobre 1882).....	0 15	0 05	.....	0 05	Vers l'ouest.	.....	.....	.....	.....
Houille.....	0 20	0 20	0 20	0 15	0 10	.....	0 08	0 05	0 17 ³ / ₄
Pierre, non ouvrée, impropre à la taille, par corde.....	0 75	0 75	0 75	0 60	0 37 ¹ / ₂	.....	0 28	0 24	9 77 ¹ / ₂
Minéral de fer, cryolithe ou min. chim.	0 05	0 05	0 05	0 05	0 05	.....	0 05	0 05	0 05
Glace.....	0 05	0 05	0 05	.....	.....	.....	.....	.....	.....

NOTE.—La houille passe par tous les canaux en franchise, excepté sur le canal Welland—en vertu de l'arrêté du conseil du 7 juin 1869

Les bois en grume et de construction, et les autres produits, descendront le creek de Chippawa, entre l'Aqueduc et Port-Robinson, en franchise, suivant l'arrêté en conseil du 18 mai 1863.

Le minéral de fer, le cryolithe ou minéral chimique, paieront 5 centins par tonne pour une section ou pour tous les canaux.

Toutes les marchandises qui auront acquitté les péages sur toute la ligne des canaux du Saint-Laurent, ou sur le canal Lachine, l'écluse Sainte-Anne ou les canaux de l'Outaouais et du Rideau, passeront en franchise sur le canal Welland; et si des péages ont été payés au canal Chambly, ils seront remboursés à Montréal ou à Kingston-Mills; et si les péages ont été acquittés sur le canal Welland, elles passeront en franchise sur les canaux du Saint-Laurent ou ceux de l'Outaouais ou de Rideau, l'écluse Sainte-Anne, et les canaux de Lachine et de Chambly; pourvu que les articles, pour avoir droit à cette exemption, descendent par toute la ligne des canaux jusqu'à Montréal, ou remontent de Montréal par toute la ligne des canaux du Saint-Laurent ou de l'Outaouais et du Rideau jusqu'au lac Ontario.

Tous les articles, effets ou marchandises non désignés ci-dessus paieront suivant le tarif de la classe n° 4.

Nul laissez-passer ne sera donné aux remorqueurs à vapeur ou autres petites embarcations à moins de 25 centins au minimum, mais s'ils ne transportent ni fret ni passagers, ils pourront obtenir un laissez-passer de saison moyennant \$30, lequel leur permettra de circuler à volonté sur le canal.

Les marchandises expédiées à des ports situés à l'ouest des canaux du Saint-Laurent sur lesquelles des péages auront été acquittés en passant par ces canaux, pourront être réexpédiées de ces ports et passer par le canal Welland gratuitement, comme si elles eussent été expédiées directement en premier lieu; et les marchandises expédiées à l'est, après avoir acquitté les péages sur le canal Welland, pourront être transbordées à tout port du lac Ontario et passer ensuite gratuitement par les canaux du Saint-Laurent, comme si elles eussent été expédiées directement en premier lieu.

N° 47—*Suite.*TARIF DES PÉAGES—*Fin.*

A. C. 17 juin 1885.—Vu un mémoire, daté le 11 juin 1885, du ministre intérimaire des chemins de fer et canaux, exposant que par un arrêté du conseil passé le 28 de mai 1884, les péages de canaux sur le blé, le maïs, l'avoine, les pois, l'orge et le seigle, expédiés de Montréal ou de tout autre port canadien à l'est de Montréal, ont été réduits pendant la présente saison de navigation de vingt centins à dix centins par tonneau, d'après de vives représentations faites par les expéditeurs intéressés dans le trafic affecté par l'abolition des péages sur le canal Érié.

Le ministre, considérant les représentations au même effet qui sont maintenant faites, recommande que les dispositions du dit arrêté soient continuées durant la saison de navigation actuelle, et pas plus longtemps.

Le comité soumet la recommandation qui précède à Votre Excellence.

A. C. 4 juillet 1885.—Vu un mémoire, daté le 1er juillet 1885, du ministre intérimaire des chemins de fer et canaux, exposant que par un arrêté du conseil passé le 17 juin dernier, les dispositions du conseil du 28 mai 1884, qui réduisent de vingt centins à dix centins par tonneau les péages de canaux sur le blé, le maïs, l'avoine, les pois, l'orge et le seigle, expédiés de Montréal ou de tout port à l'est de Montréal, ont été continuées en vigueur pour la présente saison de navigation.

Le ministre représente que les personnes intéressées dans le trafic ont insisté fortement sur ce que cet arrêté n'atteint pas l'objet qu'on avait en vue, et le ministre, considérant qu'il vaudrait la peine de faire l'essai d'une nouvelle réduction, vu l'abolition totale des péages sur le canal Érié, recommande qu'au lieu de dix centins par tonneau les péages sur les produits ci-dessus énumérés soient fixés à deux (2) centins le tonneau, à compter du premier jour du présent mois de juillet jusqu'à la fin de la présente saison de navigation, et pas plus longtemps, et que l'arrêté du conseil du 17 juin dernier soit annulé.

Le comité soumet cette recommandation à l'approbation de Votre Excellence.

A. C. 25 juillet 1885.—Vu un mémoire, daté le 18 juillet 1885, du ministre intérimaire des chemins de fer et canaux, soumettant que par un arrêté du conseil en date du 4 courant, les péages sur le blé, le maïs, l'avoine, les pois, l'orge et le seigle passant par les canaux canadiens ont été réduits à tel point que ces articles peuvent maintenant descendre du lac Érié à Montréal moyennant deux centins au lieu de vingt centins par tonneau, cet arrangement, à titre d'essai, ne devant continuer en vigueur que durant la présente saison de navigation.

Le ministre représente qu'une distinction injuste est faite par ce moyen au préjudice des expéditeurs de ces articles de ports canadiens sur le lac Ontario, les péages actuels (temporairement réduits de moitié l'année dernière) étant de quinze centins par tonneau, et il recommande que cette distinction disparaisse et que les péages des canaux du Saint-Laurent sur les produits ci-haut énumérés, expédiés de Montréal ou de tout autre port à l'est de Montréal, soient fixés à deux (2) centins par tonneau, à compter du premier jour du présent mois de juillet, et continuent en vigueur jusqu'à la fin de la présente saison de navigation, et pas plus longtemps.

Le comité soumet cette recommandation à l'approbation de Votre Excellence.

A. C. 8 octobre 1885.—Vu un mémoire daté le 7 octobre 1885, du ministre des travaux publics, représentant que les péages actuels relatifs au chenal de la baie Burlington, qui forme l'entrée du port de Hamilton, ne sont que ceux perçus sur les bâtiments à vapeur ou à voiles, savoir, un centin par tonneau en chaque sens, tous les autres péages ayant été abolis par l'arrêté du conseil du 1er avril 1873, et recommandant que ce péage de un centin par tonneau, en chaque sens, soit réduit à un tiers d'un centin par tonneau, en chaque sens, durant la présente saison de navigation.

Le comité soumet cette recommandation pour être approuvée.

N° 47—*Suite.*

BASE DE L'ESTIMATION DES POIDS.

	Ton'x.		Ton'x.
2,000 lbs. avoirdupois.....	1	Pierre, 1 corde.....	7½
Par M. signifie par mille pieds.....		Whisky, 4 barils ou 215 gallons.....	1
Par Mille signifie par mille pièces.....		Barils vides, 10.....	1
Fruits verts, 9 barils correspondent à.....	1	Cercles à barils, 10 mille.....	1
Alcalis, 3 do.....	1	Planches et autres bois scié, 600 pieds mesure de planche.....	1
Ecorce, 4 cordes.....	1	Courbes de bâtiments, 4.....	1
Bœuf, 7 barils.....	1	Bois de chauffage, 1 corde.....	3
Biscuits et craquelins, 9 barils.....	1	Echalas à houblon, 60, ou 40 pieds cubes.....	1
Brique, commune, 1,000.....	2	Bardeaux, 12 M. ou paquets.....	1
Beurre, 22 tinettes ou 7 barils.....	1	Piquets et perches pour clôtures, 1 mil.	8
Bestiaux, 3.....	1	Douves et fonds, pipe, 1 mille.....	4
Ciment et chaux hydraulique, 7 barils.....	1	do Indes occid. 1 mille....	2½
Briques réfractaires, 1,000.....	3	do baril, 1 mille.....	
Poisson, 7 barils.....	1	do saloir, 1 mille.....	$\frac{1}{2}$
Fleur, 9 barils.....	1	Bois en grume, étalon, 1.....	$\frac{1}{3}$
Gypse et manganèse, 6 barils.....	1	Bois carré, 50 pieds cubes.....	1
Chevaux, 2.....	1	Poteaux de télégraphe, 10, ou 40 p. 100.	1
Saindoux et suif, 7 barils ou 22 tinettes.....	1	Mâts et espars, 40 pieds cubes.....	1
Liqueurs et spiritueux, 215 gallons.....	1	Liens de chemin de fer, 16, ou 50 p. 100.	1
Liqueurs, toutes autres, 215 gallons.....	1	Tous autres bois ouvrés, ou en partie ouvrés, 40 pieds cubes, selon le tarif.....	1
Noix, 9 barils.....	1	Traverses, 40 pieds cubes ou 5 pièces....	1
Huîtres, 6 barils.....	1	Flottes, 50 pieds linéaires.....	1
Lard, 7 barils.....	1		
Sel, 7 barils.....	1		
Graines, 9 barils.....	1		
Moutons, 20.....	1		
Pierre, 12 pieds cubes.....	1		

NOTE.—D'après l'Acte des poids et mesures de 1873, les articles suivants sont estimés au cent (100 lbs.,) savoir: orge, fèves, charbon de bois, maïs, avoine, pois, pommes de terre, seigle, sel, graines et blé.

N° 47—Suite.

AVIS.

CANAL SAINT-PIEBRE.		Centins.
Sur tout et chaque navire passant sur le dit canal, deux centins par tonneau sur le navire et un centin par tonneau sur le fret, en chaque sens.		
ÉCLUSES DE BOBCAYGEON, PETERBORO' ET HASTINGS.		
<i>Ecluse de Bobcaygeon.</i>		
Pour chaque éclusage de billots de sciage ou autres coupons de trains de bois.....	50	
Pour chaque éclusage de billots de sciage sur chalans, par billot.....	25	1/4
Pour chaque éclusage de traverses ou poteaux de cèdre, par 100 pièces.....	1	
Pour chaque éclusage de bois scié, par mille pieds.....	5	
Pour chaque bois de corde, billots à bardeaux ou autres marchandises, par corde.....	1	
Pour chaque éclusage de minéral, par tonneau		
<i>Ecluses de Peterboro'.</i>		<i>Ecluses de Hastings.</i>
Les mêmes péages que Bobcaygeon.		Les mêmes péages que Bobcaygeon.

Les taux suivants de péages sont prélevés sur les navires et articles, passant par les différentes subdivisions des canaux.

CANAL WELLAND.		Taux.
1. De Port-Maitland, Dunville et Port-Colborne, à Port-Robinson ou Allanburg, sans passer l'écluse, en chaque sens.....		100
2. De la tranc. de Chippawa, ou quel. port que ce soit, à Dunville, P.-Maitland, ou P.-Colb.		100
3. De Dunville à Port-Colborne.....		100
4. De Thorold à Sainte-Catherine ou Port-Dalhousie.....		100
5. De Maitland, Dunville, Colborne ou Port-Robinson à Marshville, et les lieux intermédiaires.....		100
6. De Marshville ou les lieux intermédiaires, à Port-Maitland, Dunville, Port-Colborne et Port-Robinson.....		100
7. De Port-Robinson à Allanburg ou Thorold.....		100
8. do Sainte-Catherine ou Port-Dalhousie.....		100
9. De Sainte-Catherine à Port-Dalhousie.....		100
10. De Dunville à Maitland.....		100
11. De Port-Robinson, en passant par l'écluse de la tranchée de Chippawa.....		100
12. De Port-Colborne à Port-Maitland.....		100
13. De la tranchée de Chippawa en passant par Port-Robinson.....		100
14. De Colborne, Dunville, Maitland et Marshville à Thorold.....		100
15. do do do Sainte-Catherine.....		100
16. Seulement par la tranchée de Chippawa.....		100
17. Seulement par l'écluse du Port-Robinson.....		100
CANaux DU SAINT-LAURENT.		
La navigation sera divisée en quatre sections, savoir : Cardinal, Cornwall, Beauharnois et Lachine. Des péages seront prélevés sur tout navire et propriété dans la proportion du nombre de sections franchies.		
CANAL CHAMBLY.		
Navires et articles passant de Sorel à Chambly, paieront.....		1
do do Chambly à Saint-Jean, paieront.....		3

N° 47—*Fin.*AVIS—*Fin.*

Les taux suivants de péages sont prélevés sur les navires et articles passant par les différentes subdivisions des canaux.

CANAUX DE L'OTTAWA.

La navigation sera divisée en trois sections, savoir; Grenville, Carillon et Sainte-Anne. Des taux seront prélevés sur tout navire et article dans la proportion du nombre de sections franchies.

CANAL RIDEAU.

La navigation de ce canal est divisée en trois sections: Ottawa, Smith's-Falls et Kingston-Mills. Les navires et fret passant par une section paieront un tiers, deux sections, deux tiers.

RÈGLES GÉNÉRALES.

Toute fraction d'une tonne sera comptée comme une tonne, et les parties de sections seront comptées comme sections entières sur les canaux ci-dessus.

Le passage des bois en grume ou autres sur aucun des canaux ou sections de ces canaux sera toujours soumis à des réglemens à cet effet.

DROITS DE PORT.

Les navires prenant ou déchargeant du fret sur les propriétés du chemin de fer Welland, à Port-Colborne ou Dalhousie, seront exempts de droits de port; mais tous les autres navires déchargeant ou prenant un chargement à Port-Dalhousie, Port-Colborne ou Port-Maitland, paieront deux centins pour chaque tonne de fret qu'ils y prendront ou déchargeront.

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 octobre 1885.

ANNEXE A—*Suite*—GLISSOIRS ET ESTACADES.

N° 48.—ÉTAT du revenu provenant des travaux ci-dessous, comme droits de glissoirs et d'estacades, pour l'exercice finissant le 30 juin 1885.

Nom de la rivière.	Montant des droits de glissoirs et d'estacades—bois carré et en grume.		Total.
	Sur la rivière jusqu'à la jonction avec l'Outaouais.	Par les travaux de l'Outaouais.	
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Madawaska	16,090 74	1,935 16	
Pétéwawa	12,703 82	2,370 12	
Coulonge	2,510 88	737 50	
Rivière Noire.....	3,343 20	1,924 38	
Gatineau	4,783 68	.....
L'Outaouais, y compris ses tributaires, sans les améliorations du gouvernement.....	.....	11,190 55	
	39,432 32	18,157 71	57,590 03

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A—*Suite*—GLISSOIRS ET ESTACADES.

N^o 49.—TABLEAU indiquant le nombre de pièces de bois carré et en grume qui ont passé par les glissoirs et les estacades du gouvernement sur l'Outaouais et ses tributaires, pendant les années ci-dessous indiquées.

De	Bois carré et méplat	En grume.	Revenu.
	Pièces.	Pièces.	\$ cts.
Janvier à décembre 1865.....	300,639	549,184	59,930 73
Juillet 1874 à juin 1875	299,218	1,905,936	104,225 16
Juillet 1884 à juin 1885.....	85,350	2,341,171	57,590 03

Analyse de bois carré et méplat, 1884-85.

	Nombre de pièces.		Nombre de pièces.
		Report	82,621
Pin blanc.....	53,029	Epinette rouge.....	2,149
Pin rouge.....	6,940	Tilleul.....	81
Bois de service de différ. dimens....	19,613	Bouleau	1
Cèdre.....	2,572	Pruche	2
Traverses	405	Espars	1
Frêne.....	49	Bois blanc	5
Orme.....	13	3,925 liens de chemins de fer équi- valant à 490 pièces de bois mépl..	490
A reporter.....	82,621	Total, pièces.....	85,350

5 coupages de grandes rames.

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A—Suite.

N^o 50.—Bois de construction mesuré, inspecté et compté, au port de Québec, pendant l'année terminée le 30 juin 1885.

Pièces.	DESCRIPTION DES BOIS.	Mesuré, inspecté ou compté.	Tonneaux évalons.	TAUX.		Honoraires de bureau.	Honoraires d'inspection.	Montant total perçu.
				Honoraires de bureau.	Honoraires d'inspection.			
			Ton'x. Pts	Cts.	Cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
34,569	Pin blanc, en déclin.....	Mes. au cordon	49,465 06					
7	Chêne do.....	do	7 32					
20	Orme do.....	do	25 38					
12,839	Frêne do.....	do	10,221 03					
33	tilleul do.....	do	168 19					
38	Noyer tendre do.....	do	38 13					
356	Bouleau do.....	do	281 02					
95	Erable do.....	do	101 01					
2,305	Noyer do.....	do	1,379 15					
931	Noyer dur do.....	do	360 02					
212	Bois blanc do.....	do	325 05					
264	Cerisier do.....	do	139 06					
180	Châtaignier do.....	do	119 20					
3	Peuplier baumier, en déclin.....	do	3 19					
11	Sycamore, en déclin.....	do	16 35					
87,713	Pin blanc.....	Mesuré.....	62,570 16	3 ½	4	2,189 97	2,502 81	4,692 78
22	Noyer tendre.....	do.....	91,507 03					
			21 34					
91,528 37								
8,077	Pin blanc.....	do.....	7,837 24					
17,674	Chêne.....	do.....	28,573 27					
15,335	Orme.....	do.....	17,528 38					
1,002	Frêne.....	do.....	625 05					
307	Épinette rouge.....	do.....	5,407 02					
13,109	Bouleau.....	do.....	6,470 09					
122	Erable.....	do.....	361 12					
334	Noyer dur.....	do.....						

1	Épinette blanche.....	do.....	0 34	2 ½	4	6 ½	1,573 84	2,421 28	3,995 12
1	Frêne.....	Inspecté.....	60,582 06						
3,327	Bouleau.....	do.....	0 14						
			1,441 31						
			1,441 05						
475,806	Madrriers de pin.....	do.....	519,098 40	10	50	60	519 10	2,595 49	175 94
659,163	Madrriers d'épinette blanche.....	do.....	605,743 53	10	50	60	665 75	3,238 72	3,114 59
25,075	Planches de pin.....	do.....		15	35	50	37 63	87 86	3,994 47
19,878	Planches d'épinette blanche.....	do.....		15	35	50	28 82	89 57	125 38
4,113	Planches de pin.....	do.....					2 06	14 40	99 39
87,737	Planches de pin.....	do.....					43 87	307 08	18 46
75,373	Planches de pin.....	do.....						37 69	360 95
1,238	Traverses.....	do.....	274,260 p.c.					13 72	37 69
	Planches.....	do.....	6,094,343 "					304 72	304 72
422	Longrines.....	do.....	1,032,755 "					51 64	51 64
780	Bois de service scié.....	do.....	90,372 "	5	35	40	4 52	31 63	36 15
200	Lattes, cordes.....	do.....	136,514 "	5	35	40	6 83	47 78	54 61
142,981	Planches.....	do.....	200 00	10	25 ½	38 ½	20 00	56 80	76 80
5	Épaves.....	do.....	1,800,743 p.c.					90 04	90 04
4	Esparis.....	do.....	12 to 19	13 ½	33 ½	46 ½	0 67	1 67	2 34
7,340	Madrriers de pin.....	do.....	19 to 24	23 ½	50	73 ½	0 94	2 00	5 36
3,111,999	Madrriers de pin.....	do.....	107,160 p.c.					2,166 06	3,782 53
364,098	Madrriers d'épinette blanche.....	do.....	3,232,327 "					241 25	421 29
108,873	Doaves, évalons.....	do.....	360,072 00	5	6 ½	11 ½	81 25	324 98	406 23
308,252	Doaves, Indes occidentales.....	do.....	M. 116 0 2 19	70	280	360	81 67	331 77	413 44
112,674	Doaves, Indes occidentales.....	do.....	255 2 0 13					13 47	65 29
		do.....	57 5 3 9					51 82	
		do.....							
		do.....							
	A déduire pour fractions.....	do.....						18,804 87	26,908 21
	A ajouter au bureau et à déduire des inspecteurs-mesureurs de bois.....	do.....						0 68	0 68
		do.....						18,804 87	26,908 63
		do.....						0 48	0 48
		do.....						18,804 39	26,908 63

E. MIALI,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE A—Suite.

N° 51.—Bois de construction mesuré, inspecté et compté aux ports de Montréal, Lachine et Sorel, pour l'année expirée le 30 juin 1885.

Pièces.	DESCRIPTION DU BOIS.	Mesuré, inspecté ou compté.	Tonneaux équivalens.	Taux.	Honoraires de bureau.	Honor d'inspection.	Montant total perçu.
2,421	Pin, carré.....	Mesuré.....	2,275 20				
3,637	do rond.....	do.....	3,087 23				
805	do méplat.....	do.....	644 06				
234	Billets de sciage.....	do.....	81 00				
4	Tilleul, mêlé.....	do.....	2 12				
			6,090 20		0 05		304 83
76	Pruche, en déclin.....	.....	91 32				
1,021	Pin, do.....	.....	1,264 14				
206	Frêne, do.....	.....	195 18				
25	Tilleul, do.....	.....	22 09				
22	Orme do.....	.....	25 32				
5	Erable, do.....	.....	6 22				
62	Epinette rouge do.....	.....	38 20				
4	Hêtre, do.....	.....	4 11				
39	Bouleau, do.....	.....	23 29				
1	Epinette blanche do.....	.....	1 02				
1	Noyer tendre do.....	.....				
			1,674 16		0 06½		102 81
561	Epinette blanche, rond.....	.....	566 30				
175	do carré.....	.....	112 16				
80	do méplat.....	.....	56 22				
1,856	Pruche, carré.....	.....	1,370 36				
657	do rond.....	.....	689 14				
468	do méplat.....	.....	374 09				
			3,170 07		0 03½		110 85

Pièces.	DESCRIPTION DU BOIS.	Mesuré, inspecté ou compté.	Tonneaux équivalens.	Taux.	Honoraires de bureau.	Honor d'inspection.	Montant total perçu.
1,399,840	Bois de construction scié, pour exportation.....	.....				
28,659	Douves, Indes occidentales.....	.....				
			Par 100 pièces M. 23'8"3'01		0 05		699 82
1,291	Epinette rouge, méplat.....	Mesuré.....	972 05				
39	do carré.....	do.....	31 14				
9	do rond.....	do.....	6 20				
123	do traverses.....	do.....	80 82				
17	Orme.....	do.....	15 39				
2	Epinette blanche, rond.....	do.....	2 12				
1	do plat.....	do.....	1 22				
2	Erable, carré.....	do.....	1 29				
5	do mélé.....	do.....	2 89				
4	Frêne.....	do.....	2 03				
347	Pin rouge, carré.....	do.....	239 06				
2	Hêtre.....	do.....	1 12				
3	Bouleau.....	do.....	1 06				
96	Billets.....	do.....	28 32				
			1,368 31	6½			91 65
661	Epinette blanche, mêlé.....	Mesuré.....	625 30				
2,452	Pin, plat.....	do.....	3,143 30				
362	do rond.....	do.....	269 01				
2,454	Cèdres.....	do.....	1,870 15				
1,638	Epinette rouge, méplat.....	do.....	1,176 08				
150	do rond.....	do.....	129 82				
325	Pruche.....	do.....	267 07				
808	Traverses.....	do.....	452 34				
52	Frêne.....	do.....	39 03				
9	Chêne.....	do.....	23 37				
37	Erable.....	do.....	23 23				
17	Tilleul.....	do.....	12 30				
3	Orme.....	do.....	1 20				
2	Noyer tendre.....	do.....	2 12				
			8,038 02	80			257 22
	Total.....						1,606 70

E MIALLE,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE B.

DÉTAILS DES DÉPENSES.

ANNEXE B.

N° 1.—DÉTAILS des dépenses de l'accise, pour l'année expirée le 30 juin 1885

A qui payé.	Service.	Déductions pour le fonds de re-traité.	Montants payés.	Total pour chaque division.	
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	
<i>Algoma.</i>					
Ironside, G. A.	Appoint. comme percept., pour l'année.	13 96	686 04	743 38	
	Dépenses contingentes		57 34		
<i>Belleville.</i>					
McAllister, A.	Appoint. comme percept. pour l'année..	25 04	1,224 96	4,754 46	
Gerald, C.	do préposé à l'accise do ...	24 00	1,176 00		
Howie, A.	do do do ...	13 20	646 80		
Pole, C. W.	do do do ...	12 00	588 00		
McCoy, W.	do do do ...	11 04	572 28		
	Appointements	85 28	4,208 04		
	Dépenses contingentes		546 42		
<i>Brantford.</i>					
Spence, John	Appoint. comme percept., pour l'année.	28 04	1,371 96		
Hawkins, W. L.	do teneur de livres do ...	24 00	1,176 00		
Hart, P. D.	do préposé à l'accise do ...	15 44	754 56		
Henwood, G.	do do do ...	12 00	588 00		
Lynes, K.	do do do ...	14 28	700 68		
Hesson, C. A.	do do do ...	13 29	651 69		
Webster, Thos.	do do do ...	12 60	617 40		
Fraser, G. J.	do do do ...	8 49	521 04		
Hobbs, G. N.	do do du 1er mai au 30 juin	2 79	137 19		
	Appointements	130 93	6,518 52		
	Dépenses contingentes		1,112 56		
<i>Cobourg.</i>					
Gravelly, W.	Appoint. comme percept., pour l'année.	24 00	1,176 00	2,010 12	
Murphy, F.	do préposé à l'accise do ...	13 96	686 04		
	Appointements	37 96	1,862 04		
	Dépenses contingentes		148 08		
<i>Cornwall.</i>					
Mulhern, M. M.	Appoint. comme percept., pour l'année.	13 96	686 04	686 04	
<i>Guelph.</i>					
McLean, D.	Appoint. comme percept., pour l'année.	30 00	1,470 00	11,776 00	
Earle, R. H.	do préposé à l'accise do ...	24 00	1,176 00		
Woodward, G. W.	do do do ...	24 00	1,176 00		
Campbell, McD. J.	do do do ...	24 00	1,176 00		
Powell, J. B.	do sous-percepteur do ...	22 04	1,077 96		
Kennedy, J. D.	do préposé à l'accise do ...	16 96	833 04		
Browne, G. W.	do do do ...	15 44	754 56		
Broadfoot, S.	do do do ...	15 44	754 56		
Brougham, M. E.	do do do ...	15 00	735 00		

ANNEXE B—N^o 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1884-85—*Suite*.

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de re-traité.		Montant payé.		Total pour chaque division.	
		\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
<i>Guelfh—Fin.</i>							
Erb, E. E.....	App. comme prép. à l'acci., pour l'année	13	80	676	20		
Robson, Jas.....	do do do	13	20	646	80		
Bish, Philip.....	do do do	12	00	588	00		
Bruce, G. A.....	do du 1er juil. au 31 mai..	9	90	485	10		
Hobbs, G. N.....	do du 1er mars au 30 avril.	2	10	102	90		
Bunting, Chas.....	Appoint. comme gardien, pour juillet.....			8	33		
	Appointements	237	88	11,660	45		
	Dépenses contingentes			1,151	83		
						12,812	28
<i>Hamilton.</i>							
Fortier, C. G.....	App. comme percepteur, pour l'année...	31	04	1,518	96		
Ross, S. F.....	do sous-percept., do	25	20	1,234	80		
Dingman, N. J.....	do prép. à l'accise spécial, do	24	00	1,176	00		
Blair, J. B.....	do do do	24	00	1,176	00		
Conway, J. B.....	do do do	24	00	1,176	00		
Greey, S.....	do do do	24	00	1,176	00		
Gosnell, T. S.....	do prép. à l'accise, do	17	56	862	44		
McHugh, F. J. J.....	do do do	15	74	769	26		
Barrett, T. J.....	do do do	15	74	769	26		
Egener, A.....	do do do	15	44	754	56		
Mackay, G. W.....	do do do	13	20	646	80		
Crawford, W. P.....	do do do	16	96	833	04		
Logan, J.....	do do do	11	92	584	27		
Amor, W.....	do do do	12	00	588	00		
O'Brien, J. F.....	do do do	12	00	588	00		
	Appointements	282	80	13,853	39		
	Dépenses contingentes.....			1,262	24		
						15,115	63
<i>Kingston.</i>							
Rowland, F.....	App. comme percepteur, pour l'année...	30	00	1,470	00		
Gill, Wm.....	do sous-percepteur, du 1er juillet au 31 octobre	8	00	392	00		
Dickson, C. T.....	do prép. à l'accise spécial, du 1er novembre au 30 juin	16	00	784	00		
Keogh, P. M.....	co prép. à l'accise, pour l'année...	13	20	646	80		
Hanley, A.....	do do do	13	20	646	80		
Grimason, Thos.....	do do do	12	00	588	00		
Miller, J. E.....	do do do	12	00	588	00		
Fahey, E.....	do do do	5	20	254	76		
O'Donnell, J.....	do messenger do	12	00	588	00		
	Appointements	121	60	5,958	36		
	Dépenses contingentes.....			931	87		
						6,890	23
<i>London.</i>							
Alexander, Thos.....	App. comme percepteur, pour l'année...	28	04	1,371	96		
Davis, T. G.....	do sous-percepteur, do	24	00	1,176	00		
Power, T. A.....	do do do	19	96	980	04		
Smith, H. A.....	do comptable, do	19	96	980	04		

ANNEXE B—N^o 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1884-85—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de re- traits.	Montant payé.	Total pour chaque division.
	<i>London—Fin.</i>	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Coles, F. H.....	App. com. aide-comptable, pour l'année.	19 00	832 00	
McSween, J.....	do prép. à l'accise, do ...	17 56	832 44	
Moore, Will.....	do do do do ...	16 96	833 04	
Elwood, J. V.....	do do do do ...	16 96	833 04	
Taylor, J. F.....	do do do do ...	15 44	754 56	
Rowland, E.....	do do do do ...	15 44	754 56	
Stewart, J.....	do do do do ...	13 29	651 69	
Adams, J. S.....	do do do do ...	13 20	646 80	
Lee, Ed.....	do do do do ...	12 60	617 49	
Slattery, R.....	do do do do ...	12 00	588 00	
Letz, F. P. A.....	do do do do ...	12 00	588 00	
	Appointements	255 41	12,519 57	
	Dépenses contingentes		1,255 59	13,775 16
	<i>Ottawa.</i>			
Battle, M.....	App. comme percepteur, pour l'année...	28 04	1,371 96	
Henry, J. M B.....	do sous-percept., do ...	22 04	1,077 96	
Bédard, W. G.....	do prép. à l'accise, co ...	14 56	715 44	
Henev, J. J.....	do do do do ...	12 00	588 00	
Casey, J.....	do do du 1er fév. au 30 juin	6 16	391 87	
	Appointements.....	82 80	4,055 23	
	Dépenses contingentes		405 93	4,461 16
	<i>Owen-Sound.</i>			
Graham, W. J.....	App. comme percepteur, pour l'année...	19 96	980 04	
Lang, Victor.....	do prép. à l'accise, do ...	13 20	646 80	
	Appointements.....	33 16	1,626 84	
	Dépenses contingentes.....		356 71	1,983 55
	<i>Perth.</i>			
Kellock, D.....	App. comme percepteur, pour l'année...	24 00	1,176 00	
Mason, F.....	do prép. à l'accise, do ...	24 00	1,176 00	
	Appointements	48 00	2,352 00	
	Dépenses contingentes		244 76	2,596 76
	<i>Peterborough.</i>			
Hall, J. J.....	App. comme percepteur, pour l'année ...		699 96	
Knowlson, J. B.....	do prép. à l'accise, do ...	12 00	588 00	
Cahill, T.....	do do du 1er janvier au 30 juin	4 98	244 98	
	Appointements	16 98	1,532 94	
	Dépenses contingentes		236 15	1,769 09

ANNEXE B—N^o 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1884-85—Suite.

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de re-traité.	Montants payés.	Total pour chaque division.
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
<i>Prescott.</i>				
Longley, G. C.	Appoint. comme percept., du 1er juillet			
	au 31 octobre.....	10 00	490 00	
Dickson, C. T.	do pr. à l'accise do do	8 00	392 00	
Spereman, Jas.	do do pour l'année.	24 00	1,176 00	
Gill, Wm.	do sous-percepteur, du 1er			
	nov. au 30 juin.....	16 00	784 00	
Dumbrille, J.	do percepteur, du 1er avril			
	au 30 juin	6 60	323 93	
Keilty, Thos.	do ten. de livres, p. l'année	16 04	783 96	
Ferguson, J.	do pr. à l'accise do	13 20	646 80	
Marshall, F.	do do do	13 20	646 80	
Johnston, G. E.	do do do	12 00	588 00	
Hamilton, T. C.	do do do	12 00	588 00	
Dumbrille, R. W.	do do do	12 00	588 00	
Gerald, W. H.	do do do	10 08	556 56	
Gerald, W.	do douanier do	4 04	195 96	
	Appointements.....	157 16	7,760 01	
	Dépenses contingentes.....		1,012 03	
				8,772 04
<i>Stratford.</i>				
Caven, A.	Appoint. comme percept., pour l'année.	28 04	1,371 96	
Gray, John.....	do sous-percepteur, du 1er			
	nov. au 30 juin	16 00	784 00	
Craig, Joseph	do pr. à l'accise, p. l'année	22 38	1,097 61	
Brown, J. J.	do do do	17 65	862 44	
Clark, A. F.	do do do	15 00	735 60	
Nichols, J. F.	do do do	15 00	735 00	
Spence, F. H.	do do do	13 29	651 69	
Hobbs, G. N.	do do 1er juillet au			
	25 février.....	8 40	411 60	
	Appointements.....	135 76	6,649 30	
	Dépenses contingentes		1,401 90	
				8,051 20
<i>Sainte-Catherine.</i>				
Seymour, Jas.	Appoint. comme percept., pour l'année.	28 04	1,371 96	
Barrett, J. K.	do sous-percepteur, du 1er			
	juillet au 30 avril.....	18 30	893 30	
Schram, B.	do pr. à l'accise, p. l'année	17 56	862 44	
Milliken, E.	do do do	15 44	754 56	
Hicks, W. H.	do do do	12 00	588 00	
	Appointements	91 34	4,475 26	
	Dépenses contingentes		508 42	
				4,983 68
<i>Toronto.</i>				
Stratton, W. C.	Appoint. comme percept. pour l'année.	37 96	1,862 04	
Bennett, Jas.	do sous-percept. do	27 24	1,337 76	
McPherson, A. F.	do comptable do	24 00	1,176 00	
Rogerson, J. M.	do pr. à l'accise do	24 00	1,176 00	
Reddan, Wm.	do do do	24 00	1,176 00	
Macdonell, A. D.	do sous-percept. do	22 04	1,077 96	

ANNEXE B—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1884-85—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour pour le fonds de retraite.	Montants payés.	Total pour chaque division.
	<i>Toronto—Fin.</i>	\$ ets.	\$ ets.	\$ ets.
Boomer, J. B.....	Appoint. comme pr. à l'accise, p. l'année	19 96	980 04	
Hartley, R. A.....	do sous-percept. do	18 00	882 00	
Dudley, W. H.....	do pr. à l'accise do	17 56	862 44	
Barber, J. S.....	do do do	15 44	754 56	
Murray, A. E.....	do do do	15 44	754 56	
Weyms, C.....	do do do	15 44	754 56	
Mulligan, J.....	do do do	13 20	646 80	
Wilson, R.....	do do do	12 85	629 41	
Cosgrove, J. J.....	do do do	13 20	646 80	
Evans, G. T.....	do do do	12 60	617 40	
Hamilton, C. M.....	do do do	12 00	588 00	
Dodds, E. W.....	do do do	12 00	588 00	
Carver, G. W.....	do do do	12 00	588 00	
Helliwell, H. N.....	do do do	12 00	588 00	
Neelands, H.....	do do do	12 00	588 00	
Dick, J. W.....	do do do	13 29	651 69	
O'Leary, T. J.....	do do do	12 00	588 00	
McDonald, J. A.....	do do do	12 00	588 00	
Henderson, W.....	do do do	14 28	700 68	
Coyle, James.....	do do do	12 00	588 00	
Toupin, F. X. J. A.....	Appoint. du 1er juillet au 31 mai.....	11 00	539 00	
Lindsay, W.....	do comme pr. à l'accise, p. l'année	12 00	588 00	
Dawson, W.....	do do do	12 48	595 86	
Hughes, Thomas.....	do do préposé à l'accise sta- giaire, pour juin.....	0 59	46 45	
Westman, T.....	do do messenger, pour l'année.	3 72	296 28	
	Appointements.....	476 29	23,456 29	
	Dépenses contingentes.....		1,488 43	24,944 72
	<i>Windsor.</i>			
Gow, James.....	Appoint. comme percept., pour l'année.	27 96	1,862 04	
Ramon, P.....	do sous-percept. do	27 24	1,337 76	
Miller, W. F.....	do pr. à l'accise do	24 00	1,176 00	
Donaghy, W.....	do do do	24 00	1,176 00	
Dunlop, C.....	do do do	22 04	1,077 96	
Crowe, Wm.....	do do do	17 56	862 44	
Yates, J. M.....	do do do	15 44	754 56	
Beasley, R.....	do comptable do	18 00	882 00	
Girard, I.....	do pr. à l'accise do	15 44	754 56	
Falconer, J.....	do do do	13 20	646 80	
Standish, J. D.....	do do do	14 28	700 68	
Till, T. M.....	do do do		499 92	
	Appointements.....	229 16	11,730 72	
	Dépenses contingentes.....		671 89	12,402 61
	<i>Beauharnois.</i>			
McEachern, A.....	Appointements.....	5 64	444 36	
	Dépenses contingentes.....		42 00	486 36

ANNEXE B—N^o 1—Détails des dépenses de l'accise, 1884-85—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de retraite.	Montant payé.	Total pour chaque division.
<i>Iberville.</i>				
Regnier, P.	Appoint. comme percepteur, pour l'année	\$ cts. 6 88	\$ cts. 543 12	
Perkins, L. H.	do sous-percept. do ...	5 16	414 84	
	Appointements	12 04	957 96	
	Dépenses contingentes		52 99	1,010 95
<i>Joliette.</i>				
Leprohon, R. M.	App. comme percepteur, pour l'année...	16 96	833 04	
Cornellier, H.	do prép. à l'accise do		499 92	
Lafontaine, A.	do do do ...	4 96	395 04	
	Appointements	21 92	1,728 00	
	Dépenses contingentes		971 01	2,699 01
<i>Montréal.</i>				
Vincent, J. L.	App. comme percepteur, pour l'année...	37 96	1,862 04	
Lawlor, H.	do sous-percepteur do ...	28 20	1,371 96	
Dodd, John	do do do ...	27 24	1,337 78	
Macdonald, D.	do comptable do ...	24 00	1,176 00	
Baby, J. O.	do préposé à l'accise do ...	24 00	1,176 00	
Cameron, D. A.	do do do ...	24 00	1,176 00	
Hudon, A.	do do do ...	19 96	980 04	
St. Louis, A.	do sous-comptable do ...	19 96	980 04	
Richard, R.	do prép. à l'accise do ...	19 04	930 96	
Hastie, W.	do do do ...	18 00	882 00	
Fox, T.	do do do ...	18 76	921 24	
Lecours, H. T.	do sous-comptable do ...	18 00	882 00	
Barker, C.	do prép. à l'accise do ...	16 96	833 04	
Villeneuve, J.	do do do ...	16 04	783 96	
Bulmer, W.	do do do ...	16 04	783 96	
Camyré, J. N.	do do do ...	15 44	754 56	
Malc, T.	do do do ...	15 44	754 56	
Tansey, J. P. F.	do do do ...	15 44	754 56	
Goron, D.	do do do ...	15 44	754 56	
Beauchamp, J. P.	do do do ...	19 96	980 04	
Ste. Marie, L. C. A.	do do do ...	16 04	783 96	
Manning, J.	do do do ...	15 00	735 00	
Ste. Marie, J. B. E.	do do do ...	14 56	715 44	
Millier, E.	do do do ...	13 96	686 04	
Harwood, R. W.	do do do ...	13 29	651 69	
Baby, J.	do do do ...	12 00	588 00	
Dumouchel, L.	do do do ...	12 00	588 00	
Scullion, J. W.	do do do ...	13 29	651 69	
Panneton, G. E.	do do do ...	12 00	588 00	
Caven, W.	do do do ...	13 29	651 69	
Watkins, J. A.	do do do ...	12 00	588 00	
Pinsonnault, A.	do do do ...	12 00	588 00	
Outram, Jos.	do do do ...	12 00	588 00	
Perry, G. L.	do do do ...	13 96	686 04	
Quinn, J. D.	do do do ...	12 00	588 00	
Forrest, E.	do do 1er mars au 30 juin	4 00	196 00	
Fox, J. D.	do do 1er au 30 juin	0 45	35 65	
Toupin, F. X. J. A.	do do do ...	1 00	49 00	

ANNEXE B—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1884-85—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de re- traite.	Montants payés.	Total pour chaque division.
	<i>Montréal—Suite.</i>	\$ cts	\$ cts.	\$ cts.
Laporte, Geo.....	App. comme prép. à l'accise, jusq. 30 juin	1 00	49 00	
Cullen, P.....	do messenger pour l'année.....	6 32	493 68	
	Appointements	620 04	30,576 16	
	Dépenses contingentes		2,083 21	32,659 37
	<i>Québec.</i>			
LaRue, George	App. comme percepteur pour l'année...	30 00	1,470 00	
Cahill, J. H.....	do sous-percept. do ...	24 00	1,176 00	
Iler, B.....	do prép. à l'accise do ...	24 00	1,176 00	
Bourassa, G.....	do do do ...	16 04	783 96	
Rouleau, J.....	do do do ...	15 00	735 00	
McNamara, M.....	do do do ...	15 00	735 00	
Courtney, J. J.....	do do do ...	13 20	646 80	
LeMoine, G.....	do do do ...	12 00	588 00	
Bourget, O.....	do do do ...	12 00	588 00	
Lépine, Louis.....	do do do ...	12 00	588 00	
Langlois, F. X., dit Traversy	do do do ...	12 00	588 00	
Fahey, O.....	do do ler août jus. 30 juin	8 13	493 17	
Hamond, E.....	do douanier, du 1er avril au 30 juin.....	0 44	35 81	
	Appointements	193 81	9,603 74	
	Dépenses contingentes		726 74	10,330 48
	<i>Saint-Hyacinthe.</i>			
Boivin, C. A.....	App. comme percepteur pour l'année...	15 00	735 00	
	Dépenses contingentes		398 06	1,133 06
	<i>Sherbrooke.</i>			
Griffith, J.....	App. comme percepteur, du 1er juillet au 30 avril.....	16 60	816 70	
Pennoyer, H. J.....	do prép. à l'accise p. l'année.	6 32	493 68	
Simpson, A. F.....	do percepteur intérimaire, du 18 au 30 juin.....	0 72	35 39	
	Appointements.....	23 64	1,345 77	
	Dépenses contingentes		406 11	1,751 88
	<i>Sorel.</i>			
Roy, A.....	App. comme perc., du 1er juill. au 31 janv.	3 99	316 82	
Fortier, J. J. O.....	do do du 1er mars au 30 juin	1 98	157 68	
Dagussy, J.....	do préposé à l'accise, p. l'année		499 92	
	Appointements	5 97	974 42	
	Dépenses contingentes.....		165 44	1,139 86

ANNEXE B—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1884-85—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour le fonds de re-traite.	Montants payés.	Total pour chaque division.	
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	
	<i>Terrebonne.</i>				
Desroches, D	Appoint. comme percept., pour l'année.	12 00	588 00	640 13	
	Dépenses contingentes.....		52 13		
	<i>Trois-Rivières.</i>				
Hébert, C. D	Appoint. comme percept., pour l'année.	16 04	783 96	1,623 04	
Duplessis, O. Z	do préposé à l'accise do ...	12 00	588 00		
	Appointements	28 04	1,371 96		
	Dépenses contingentes.....		251 08		
	<i>Iles de la Madeleine.</i>				
Painchaud, Jos.....	Appoint. comme douanier, pour l'année	6 00	294 00	294 00	
	<i>Chatham.</i>				
Lawlor, R. A	Appoint. comme percept., pour l'année	19 96	980 04	1,083 55	
	Dépenses contingentes.....		103 51		
	<i>Saint-Jean, N.-B.</i>				
Perkins, D. O	Appoint. comme percept., pour l'année	30 00	1,470 00	7,410 88	
Moore, J. N.	do teneur de livres do ...	19 96	980 04		
Travis, James	do préposé à l'accise do ...	18 00	882 00		
Ganong, J. E.	do do do ...	16 04	783 96		
Atherton, R.	do sous-percepteur do ...	15 44	754 56		
Frederickson, J.	do préposé à l'accise do ...	15 00	735 00		
Mason, J.	do do do ...	12 60	617 40		
Hill, A. M.	do sous-percepteur do ...	7 96	392 04		
Dibblee, Wm	do do do ...	3 72	296 28		
	Appointements.....	138 72	6,911 28		
	Dépenses contingentes.....		499 60		
	<i>Cap-Breton.</i>				
McDonald, M. A.	Appoint. comme percept., pour l'année.	15 00	735 00		818 37
	Dépenses contingentes.....		83 37		
	<i>Halifax.</i>				
Grant, H. H.	Appoint. comme percept., pour l'année.	30 00	1,470 00	8,070 13	
Dustan, W. M.	do sous-percepteur, du 1er juillet au 30 novembre.....	10 00	490 00		
James, T. C	do comptable pour l'année.....	18 00	882 00		
Carroll, D.	do prép. à l'accise do	15 44	754 56		
Wainwright, F. G.	do do do	15 00	735 00		
Hagerty, James.	do do do	14 02	688 90		
Tompkins, P.	do do do	13 80	676 20		
Munro, H. D.	do do do	13 04	636 96		
Cox, Jas. E.	do do du 1er décembre au 20 juin.	3 72	287 98		
	Appointements.....	133 02	6,621 60		
	Dépenses contingentes.		1,448 53		

ANNEXE B—N^o 1—Détails des dépenses de l'accise, 1884-85—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Deduction pour le fonds de re- traite.	Montants payés.	Total pour chaque division.
	<i>Pictou.</i>	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Jack, Wm.....	App. comme perc. du 1er juil. au 1er oct.	6 00	294 00	
Nash, S. C	do 1er déc. au 30 juin	11 62	571 69	
Campbell, G. J.....	App. comme prép. à l'accise p. l'année	6 32	493 68	
	Appointements.....	23 94	1,359 37	
	Dépenses contingentes.....		399 71	1,759 08
	<i>Charlottetown.</i>			
Nash, S. C	App. comme perc. du 1er juil. au 30 nov.	8 30	408 35	
Dustan, W. M	do sous-percepteur, du 1er déc. au 30 juin.....	14 00	686 00	
Moore, T	do préposé à l'accise, pour l'année	15 44	754 56	
Cox, J. E.....	do do du 1er sept. au 30 novembre.....	1 49	117 93	
	Appointements.....	29 23	1,966 84	
	Dépenses contingentes.....		425 67	2,392 51
	<i>Winnipeg.</i>			
Kenning, J. H.....	Appoint. comme percept. pour l'année.	31 96	1,668 04	
Dixon, R. E.....	do sous-percepteur pour l'année.	28 04	1,371 96	
Bonteiller, G. A	do préposé à l'accise do ...	24 00	1,176 00	
Christie, H. J.....	do do do ...	19 96	980 04	
Baby, W. A. D	do do do ...	15 44	754 56	
Girdlestone, R. J.....	do do do ...	13 20	646 80	
Laporte, Geo.....	do do du 1er juillet au 31 mai	11 00	539 00	
Allan, R. K.....	do do pour l'année.....		600 00	
	Appointements.....	143 60	7,636 40	
	Dépenses contingentes.....		4,174 15	11,810 55
	<i>Alberta, T.N.-O.</i>			
Huggard, R. T.....	Appoint. comme douanier, pour l'année	6 00	294 00	294 00
	<i>Calgary, T.N.-O.</i>			
Bannerman, Wm	Appointements comme douanier, du 1er juillet au 30 novembre.....	1 65		81 65
	<i>Colombie-Britannique.</i>			
Good, H. B.....	Appoint. comme percept., pour l'année.	31 96	1,668 04	
Lindsay, D	do sous-percepteur, du 1er juillet au 31 octobre.....	8 64	424 68	
	Appointements.....	40 60	1,992 72	
	Dépenses contingentes.....		1,260 50	3,253 22

ANNEXE B—N^o 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1884-85—*Suite*.

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de re- traite.	Montants payés.	Total pour chaque division.
	INSPECTEURS DE DISTRICT.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	<i>Ontario.</i>			
Morrow, John	Appointements pour l'année	48 00	2,352 00	2,994 94
	Dépenses contingentes		642 94	
Davis, John	Appointements pour l'année	49 96	2,450 04	2,662 44
	Dépenses contingentes		212 40	
Hamilton, W. L.	Appointements pour l'année	42 00	2,058 00	3,039 58
	Dépenses contingentes		981 58	
	<i>Québec.</i>			
Bellemare, R.	Appointements pour l'année	48 00	2,352 00	2,741 64
	Dépenses contingentes		389 64	
LeMoine, J. M.	Appointements pour l'année		2,199 96	2,414 76
	Dépenses contingentes		214 80	
	<i>Nouvelle-Ecosse et Ile du Prince- Edouard.</i>			
Borradaile, R.	Appointements pour l'année	43 96	2,156 04	3,481 47
	Dépenses contingentes		1,325 43	
	<i>Nouveau-Brunswick.</i>			
Hanford, Thos.	Appoint. comme inspect. pour l'année..	40 04	1,959 96	2,384 71
	Dépenses contingentes		424 75	
	<i>Manitoba.</i>			
Gouin, W. F.	App. dep. le 1er juillet jusqu'au 31 mai.	36 60	1,796 70	2,999 72
Barrett, J. K.	do 1er mai jusqu'au 30 juin....	6 00	294 00	
	Appointements	42 60	2,090 70	
	Dépenses contingentes		909 02	
	<i>Colombie-Britannique.</i>			
Dupont, C. T.	Appointements pour l'année	43 96	2,156 04	2,398 89
	Dépenses contingentes		242 85	
	INSPECTEUR DE FABRIQUES DE TABAC.			
Gerald, W. J.	Appointements pour l'année	40 04	1,959 96	2,919 40
	Dépenses contingentes ..		959 44	
	INSPECTEUR EN CHEF.			
Godson, H.	Appointements pour l'année	55 96	2,744 04	3,116 24
	Dépenses contingentes		372 20	

ANNEXE B—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1884-85—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montants payés.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.
<i>Dépenses contingentes en général.</i>			
J. B. Edwards	Analyse et rapport sur naphthe de bois.....	5 00	
A. Mortimer et Cie.....	Lithographe, couper et imprimer des cartes géographiques; graver, transférer et imprimer des étiquettes d'embouteillage; étiquettes bleues (bidon à l'huile); changer et graver à commande; imprimer des formules de permis de spiritueux; imprimer des licences de cigares.....	565 90	
Cie de billets de banque de l'Am-Britannique.	Lithographe et imprimer des timbres et étiquettes pour tabac et cigares; frais de port sur coupons à Victoria, et sur papier de la Cie de papier de Toronto; timbres pour tabac; graver des étiquettes, etc.; timbres et étiquettes pour tabac.....	23,693 68	
S. et H. Borbridge.....	1 sac et 2 courroies, et valises en cuir.....	22 80	
Pritchard et Mingard....	Timbres à dater en caoutchouc, etc.; dateurs en caoutchouc et dateur de donane; plaques découpées, dateurs et appareils.....	212 15	
Geo. Cox	Graver un chèque; lithographe 2,000 chèques officiels.....	35 00	
Cie de serrurerie D. K. Miller	1 douz. cadenas; 25 douz. serrures à étiquettes; 1 douz. cadenas avec chaînes; serrures scellées, etc., serrures de permutation.....	881 90	
T. W. Currier.....	Bois de service pour faire des boîtes.....	13 75	
Cie de mess. Dominion....	Fret sur cadenas.....	3 85	
G. E. Desbarats et Cie.	Impressions de permis de transport.....	401 00	
Cie de ch. f. l'Atlantique	Fret sur hydromètres et thermomètres.....	44 63	
M. C. McCormac.....	Services comme commis surnuméraires.....	546 00	
Cie de B. de B. du Can...	Permis de transport de cigares et impressions d'étiquettes pour tabac.....	94 55	
John Gray	Dépenses à Ottawa pour transactions officielles....	11 10	
A. Fréchette	Traduction de 14 pages de matière technique.....	55 42	
B. Schram	Frais encourus pour secourir l'officier Henwood.	40 40	
Negretti et Zambra	50 hydromètres et boîtes en cuivre; thermomètre.	261 22	
A. Bureau	Annonces en général pour règlements d'entrepôt.	150 00	
W. Truman	Travail en rapport avec l'alambic.....	88 94	
L. Oertling	Hydromètres; redorer et réparer des hydromètres et câblegrammes.....	815 19	
Imprimeur de la reine...	2 exemplaires des Statuts du Canada.....	4 30	
Shoolbred et Cie.....	Prélat, et posage.....	30 85	
Graves Frères.....	Caoutchouc en feuille.....	5 40	
E. B. Eddy	Bois de service, etc.....	16 50	
Thos. Birkett.....	Quincaillerie.....	10 51	
Evans, fils et Mason.....	Ammoniaque, etc.....	2 44	
John Davis.....	Frais de voyages et dépenses incidentes comme inspecteur des distilleries.....	1,285 65	
	Total	29,298 13	
	Moins—Montant reçu de la vente d'hydromètres, pétrolomètres, thermomètres, cadenas de l'accise, etc.....	256 55	
	Total, dépenses contingentes en général....		29,041 58

ANNEXE B—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1884-85—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montants payés.	Total.
	<i>Frais judiciaires.</i>	\$ cts.	\$ cts.
J. A. MacDonell.....	Services professionnels <i>in re</i> Carter, saisies		
do	do do Toronto do		
do	Frais judiciaires <i>in re</i> La Reine vs. Fairall, et La Reine vs. McFee	144 94	
D. O'Connor.....	Services et déboursés dans l'émission d'un mandat de main-forte en faveur de Martin Battle, C. Curless et Jno. K Barrett.....	60 00	
Aikins, Culver et Hamilton	Services professionnels <i>in re</i> La Reine vs. Keys, Winnipeg, saisies	5 00	
L. R. Church	Services professionnels pour obtenir des papiers relatifs à la cause de Bartley; reviser une obligation de fabric. de tabac de M. Lesser...	12 25	
E. J. Hodgson.....	Services professionnels <i>in re</i> La Reine vs. McCarthy, saisies.....	46 68	
H. Abbott.....	Services professionnels <i>in re</i> La Reine vs. Legault et Thérien, saisie.....	45 00	
do	Services professionnels <i>in re</i> La Reine vs. Hardy.....		
W. H. Bowlby	Frais judiciaires <i>in re</i> distillerie de Seagram	12 00	
Fell et Mills	Services professionnels <i>in re</i> saisie de Victoria, n° 9, <i>in re</i> La Reine, vs. Jones et Barry.....	30 00	
N. Murphy	Services professionnels <i>in re</i> La Reine vs. Maxwell, Toronto, saisies.....	20 50	
W. C. Stratton.....	Dépenses dans une saisie à Toronto.....	1 70	
W. Graham	La Reine vs. Stratford, Halifax, saisie.....	108 70	
do	La Reine vs. H. Russell		
do	La Reine vs. Colin McDougall, voie de faits sur officiers		
S. J. Lane.....	Services professionnels relatifs à la poursuite et la conviction de H. McDonald.....	25 00	
	Total, frais judiciaires		511 77

ANNEXE B—N^o 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1884-85—*Suite.*

A qui payé.	Lieu de résidence et division.	Service.	Montants payés.	Total.
		<i>Commissions aux douaniers.</i>	\$ cts.	\$ cts.
G. M. Elliott.....	Napanee, Ont.	Du 8 février 1883 au 30 juin 1884.....	97 90	
do	do do	Du 1er juillet 1884 au 30 juin 1885.....	250 00	
J. Warren	Pembroke do	Du 1er juillet 1883 au 30 juin 1884.....	250 00	
do	do do	Du 1er juillet 1884 au 30 juin 1885.....	250 00	
F. J. McGuire.....	Trenton do	Du 1er juillet 1883 au 30 juin 1884.....	66 10	
do	do do	Du 1er juillet 1884 au 30 juin 1885.....	200 00	
H. Carman	Morrisburgh do	do do	200 00	
W. T. Ross.....	Pictou do	do do	200 00	
W. A. Hogg.....	Collingwood do	do do	200 00	
Jno Ormiston.....	Gananoque do	do do	150 00	
D. Dinsmore.....	Wiaraton do	do do	75 94	
A. M. Williamson.....	Kincardine do	do do	145 26	
Jos. Wilson.....	Sault Ste-Marie do	do do	118 82	
P. C. Beauchesne.....	Paspébiac, Qué. do	do do	90 85	
J. J. Kavanagh.....	Gaspé do	do do	11 99	
John Farmer.....	Campo Bello, N.B.	Du 1er juillet 1883 au 30 juin 1884.....	56 00	
do	do do	Du 1er juillet 1884 au 30 juin 1885.....	47 14	
G. W. Wallace.....	Sussex do	Du 1er juillet 1883 au 30 juin 1884.....	39 75	
W. J. O'Brien.....	Bathurst do	do do	40 89	
A. F. Street.....	Frédéricton do	do do	112 18	
do	do do	Du 1er juillet 1884 au 30 juin 1885.....	200 00	
R. B. Haddow.....	Newcastle do	Du 1er juillet 1883 au 30 juin 1884.....	22 82	
Jas. Robertson.....	Moncton do	Du 1er juillet 1883 au 11 sept. 1883.....	36 13	
J. W. Binney.....	do do	Du 12 sept. 1883 au 30 juin 1884.....	107 21	
W. C. Milner.....	Sackville do	Du 1er juillet 1883 au 30 juin 1884.....	18 00	
C. M. Gove.....	Saint-André do	Du 1er juillet 1884 au 30 juin 1885.....	250 00	
N. Tupper.....	Amherst, N.-E.	Du 1er juillet 1883 au 30 juin 1884.....	124 78	
do	do do	Du 1er juillet 1884 au 30 juin 1885.....	150 00	
R. Grant.....	Antigonish do	Du 1er juillet 1883 au 30 juin 1884.....	80 35	
do	do do	Du 1er juillet 1884 au 30 juin 1885.....	130 42	
J. F. Crowe.....	Truro do	Du 1er juillet 1883 au 30 juin 1884.....	148 44	
do	do do	Du 1er juillet 1884 au 12 mai 1885.....	147 67	
E. O'Brien.....	Windsor do	Du 1er juillet 1883 au 30 juin 1884.....	8 07	
A. S. Townshend.....	Parrsboro' do	do do	23 10	
G. P. Nelson.....	Truro do	Du 14 mai 1884 au 30 juin 1885.....	21 79	
C. W. Strong.....	Summerside, I.P.E.	Du 1er juillet 1883 au 30 juin 1884.....	10 76	
do	do do	Du 1er juillet 1884 au 30 juin 1885.....	6 93	

ANNEXE B—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1884-85—Fin.

A qui payé.	Résidence et division.	Service.	Montants payés.	Total.
		<i>Commissions aux douaniers—</i> Fin.	\$, cts.	\$ cts.
F. H. Hesson	Brandon, Man.	Du 1er juillet 1883 au 30 juin		
J. S. Clute	New-Westminster, C.-B.	1884..... do do ...	104 14 200 00	
		Total, commission aux douaniers.....		4,393 43
		<i>Commission sur la vente d'estampilles pour le tabac en torquettes.</i>		
Z. Cloutier.....	Saint-Jacques.....	Allocation de 5 pour 100 sur la vente d'estampilles	105 13	
J. E. Dupuis.....	Saint-Alexis	do do ...	26 51	
U. B. Desrochers.....	Saint-Liguori	do do ...	12 20	
Jos. Laporte.....	Saint-Esprit.....	do do ...	4 24	
Ed. Leblanc.....	L'Epiphanie	do do ...	126 95	
S. Martineau.....	Lavaltrie.....	do do ...	33 12	
H. C. Primeau.....	Lanoraie	do do ...	22 35	
		Total, commission sur la vente d'estampilles....		330 50
		<i>Bordereau aux officiers en charge des établissements les plus importants.</i>		
Miller, W. F.....	Du 1er janvier au 31 décembre 1884.....		200 00	
G. W. Woodward.....	do do		200 00	
W. Reddan.....	do do		200 00	
C. Gerald.....	do do		200 00	
J. Spereman.....	do do		200 00	
F. Mason.....	do do		200 00	
D. M. Cameron.....	do do		200 00	
B. Iler.....	do do		200 00	
J. B. Blair.....	Du 16 mai au 30 juin 1885.....		25 20	
		Total, bordereau		1,625 20
		Total		292,181 54
		Ajoutez—Impressions.....	6,039 96	
		Papeterie.....	1,762 65	
		Service douanier	4,351 69	
				12,154 30
		Déboursés autor. (moins déd. p. fonds de retraite)		304,335 84
À ajouter—Balances dues aux percepteurs, etc., 1er juillet 1884			49 08	
do par des do 30 juin 1885			350 33	
				399 41
				304,735 25
MOINS—Balances dues par les percepteurs, etc., 1er juillet 1884.....			501 48	
do aux do 30 juin 1885.....			49 08	
				550 56
Déboursés réels, selon l'état 4, page 10.....				304,184 69

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE B.

N° 2—DÉTAILS des dépenses des canaux, pour l'année expirée le 30 juin 1885.

Canaux.	Nom des employés.	Déduction pour fonds de retraite.	Montants payés.	Total.	Grand total.
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
<i>Canal Welland.</i>					
Port-Colborne	McFarland, D. E., percepteur, pour l'année.....	28 04	1,371 96		
do	Legget, J. E., commis, pour l'année	16 04	783 96		
do	Scholfield, J. S. do do ...	10 04	489 96		
do	Haun, J. R. do do ...	4 96	395 04		
	Appointements.....	59 08	3,040 92		
	Dépenses contingentes.....		301 48		
				3,342 40	
Port-Dalhousie	Clark, W. B., percept., pour l'année.	19 96	980 04		
do	Pirritte, J., perc. intérim. do ...	16 04	783 96		
	Appointements.....	36 00	1,764 00		
	Dépenses contingentes.....		236 44		
				2,000 44	
Dunville	Tipton, T. L. M., percepteur pour l'année.....	15 00	735 00		
	Dépenses contingentes.....		21 25		
				756 25	
Port-Maitland	Galbraith, T. J., percepteur, pour l'année.....	10 04	489 96		
	Dépenses contingentes.....		125 00		
				614 96	
Port-Robinson.....	Culter, R., percepteur, pour l'année	14 40	705 60		
	Dépenses contingentes.....		8 96		
				714 56	
Sainte-Catherine....	Collier, H. H., percept., pour l'année	4 04	195 96		
	Dépenses contingentes.....		7 88		
				203 84	
Chippawa.....	Dépenses contingentes.....			99 00	
<i>Canaux du Saint-Laurent.</i>					
	Total, canal Welland.....				7,731 45
Beauharnois	Danis, A. D, percept., pour l'année.	16 96	833 04		
do	Lefebvre, H., commis do ...		366 00		
	Appointements.....	16 96	1,199 04		
	Dépenses contingentes.....		236 45		
				1,435 49	
Cornwall.....	Phelan, J. A., percept., pour l'année	19 96	980 04		
do	Mulhern, M. M., commis do ...	1 96	98 04		
	Appointements.....	21 92	1,078 08		
	Dépenses contingentes.....		96 51		
				1,174 59	
Montréal	O'Neil, J., percepteur, pour l'année.	36 00	1,764 00		
do	McNally, T., commis do ...	24 00	1,176 00		
do	Pominville, N. do do ...	16 91	828 93		
do	Bussières, F. do do ...	16 04	783 96		
do	St. Louis, J. do do ...	16 04	783 96		
do	Arahill, A. do do ...	13 96	686 04		
do	Corbeille, F. do du 1er au 31 juil.	1 16	57 17		
do	Giroux, A. do du 1er août au 30 juin.....	11 00	539 00		
	Appointements.....	135 11	6,619 06		
	Dépenses contingentes.....		1,387 36		
				8,006 42	

ANNEXE B—N^o 2—Détails des dépenses des canaux, 1885—*Suite*.

Canaux.	Noms des employés.	Dédution pour fonds de retraite.		Montants payés.	Total.	Grand total.	
		\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
<i>Canaux du Saint-Laurent—Fin.</i>							
Lachine	Paré, L., percepteur, pour l'année...	19	96	980	04		
do	Deschamps, J. B., commis do ...	13	04	636	96		
	Appointements.....	33	00	1,617	00		
	Dépenses contingentes.....			447	17		
Cardinal	McMillan, R. P., percepteur, pour l'année	15	00	735	00	2,064	17
do	Reid, John, commis, pour l'année...	4	96	395	04		
	Appointements	19	96	1,130	04		
	Dépenses contingentes.....			64	50		
Kingston	Burrows, Wm., perc., pour l'année.	12	00	588	00	1,194	54
do	Fahey, E., aide do do ...	10	04	489	96		
	Appointements	22	04	1,077	96		
	Dépenses contingentes.....			82	18		
	Total, canaux du St-Laurent ...					1,160	14
							15,035 35
<i>Canal Chambly.</i>							
Chambly	Jodoin, A. P., percept. pour l'année.	19	96	980	04		
do	Berger, N., commis do ...	6	32	493	68		
	Appointements	26	28	1,473	72		
	Dépenses contingentes.....			30	01		
Saint-Jean.....	Quesnel, J., percepteur pour l'année	16	04	783	96	1,503	73
do	Fournier, J. A., commis do ...	6	32	493	68		
	Appointements	22	36	1,277	64		
	Dépenses contingentes.....			70	95		
Ecluse Saint-Ours..	Lebœuf, J., percept., pour l'année.	9	00	591	00	1,348	59
	Dépenses contingentes.....			15	13		
	Total, canal Chambly.....					606	13
							3,458 45
<i>Canal Rideau.</i>							
Ottawa.....	Farley, J. F., percept. pour l'année.	24	00	1,176	00		
do	Battle, T., aide do do ...	16	04	783	96		
	Appointements.....	40	04	1,959	96	2,547	49
	Dépenses contingentes.....			587	53		
Kingston Mills.....	Deane, J., percepteur, pour l'année.	3	72	296	28	347	39
	Dépenses contingentes.....			51	11		
Smith's Falls	Richey, W. M., percep. pour l'année.	2	48	197	52		
	Dépenses contingentes.....			37	80		
	Total, Canal Rideau.....					235	32
							3,130 20

ANNEXE B—N^o 2—Détails des dépenses des canaux, 1 85—*Su ite.*

Canaux.	Noms des employés.	Dédaction pour fonds de retraite	Montants payés.	Total.	Grand total.
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
<i>Canaux de l'Outaouais.</i>					
Grenville.....	Pridham, A., percept., pour l'année. Dépenses contingentes.....	16 04	783 96 139 32	923 28	
Carillon.....	Murphy, D., percept., pour l'année. Dépenses contingentes.....	12 00	588 00 128 51		
Ecluse Sainte-Anne	Barrett, J., percept., pour l'année.....		900 00	716 51	
	Grevier, W., aide do		488 00		
	Appointements.....		1,388 00		
	Dépenses contingentes.....		50 91		
	Total, canaux d'Ottawa.....			1,438 91	
Travaux du district de Newcastle.....	Dépenses contingentes.....				3,078 70
Canal de la Baie de Burlington.....	Campbell, T., passeur, pour l'année Dépenses contingentes.....	4 96	395 04 240 00		2 85
Canal Saint-Pierre. Inspect. des canaux	Dépenses contingentes.....				635 04
	Witton, H. B., pour l'année.....	31 96	1,568 04		4 50
	Dépenses contingentes.....		410 95		
	Totaux.....				1,978 99
					35,055 53

A qui payé.	Service.	Montant.
	<i>Dépenses contingentes des canaux en général.</i>	\$ cts
L. H. Dumouchel ...	Services professionnels <i>in re</i> Bartley et al	19 70
Mlle Kathleen Mer- rick	Services pour la préparation des statistiques des canaux, du 8 oct. au 31 déc. 1884, 85 jours, à \$1.50 par jour	127 50
Pritchard et Mingard	Timbres en caoutchouc, etc.....	2 25
	Grand total.....	149 45
	AJOUTEZ—Impressions.....	466 36
	Papeterie.....	170 47
		636 83
	Déboursés autorisés (moins déduc. pour fonds de retraite)	35,841 81
	Moins—Balance due par les percept. le 1er juil. 1884	0 01
	do do 30 juin 1885.	17 90
		17 91
	Déboursés réels, selon l'état n ^o 6, page 16.....	35,823 90

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE B—Suite.

No 3.—SERVICE DES GLISSOIRES ET ESTACADES—Détails des dépenses pour l'année expirée le 30 juin 1885.

Bureau.	Noms.	Nature du service.	Déduction pour le fonds de retraite.	Montants payés.	Total.	Grand total.
			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
OTTAWA	Poupore, J.	Percepteur pour l'année	48 00	2,362 00		
	Macnutt, C. T.	Sous-percepteur pour l'année	40 04	1,959 96		
	Ritchie, Jas.	Comptable	31 96	1,568 04		
	Russell, Alex.	Dessinateur	24 00	1,176 00		
	Smith, E. T.	do	24 00	1,176 00		
	Darby, H. J.	do	16 96	833 04		
	Larose, S. C.	do	16 04	783 96		
	Slater, Jas.	do	12 00	588 00		
	Redmond, J.	Chaloupier	12 00	588 00		
	Steen, Jas.	do	6 32	493 68		
	Jackson, M.	Messageur				
		Total, appointements.	247 36		12,302 64	
		<i>Dépenses contingentes.</i>				
	McCoughlan, Mme	Services comme commis surnuméraires		156 00		
	Russell, A. J.	Loyer du bureau		450 00		
	Bureau de poste	Compte postal		189 96		
	Cie de télégraphe	Télégrammes		136 27		
	Cie de téléphone	Loyer du téléphone		40 00		
	Corporation de la cité	Taxes de la cité		83 76		
	do	Charbon		26 40		
	Butterworth, J. G.	Bois de chauffage		80 50		
	Dunlop, R.	Femmes de journée		4 50		
	Donaldson, S.	Poële à charbon, huile, etc		48 00		
	Butterworth et Cie	Boîte en fer		42 72		
	Russell, A. J.	Glace pour la saison		15 00		
	Christin et Cie			5 00		

Bureau.	Noms.	Nature du service.	Dédution pour le fonds de retraite.	Montants payés.	Total.	Grand total.	
			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	
OTTAWA.— <i>Suite</i>	Workman, A. Pritchard et Mingard Chamberlin, B. Cie d'imp. du "Grip", Langlois, C. F. Foote, J. J. Teabeck, J. Pattison, J. T. Ryan, C. Woodburn, A. S. Poupore, John Macnutt, C. T. do	<i>Dépenses contingentes—Suite.</i> Quincaille..... Mélange pour transcription. "Canada Gazette" "Ontario Gazette" "Quebec Gazette" "Morning Chronicle" "Almonte Times" Pontiac "Advance" Ottawa "Citizen" do "Sun" Almanach des adresses, Ottawa. Frais de voyage do Petites dépenses..... Total, dépenses contingentes..... Total, bureau d'Ottawa.....		5 98 14 77 4 00 4 00 5 00 6 00 1 00 3 25 6 00 8 15 2 00 31 00 51 40 48 51		1,469 17	13,771 81
QUÉBEC.....	Chaloner, H. J. Miller, H. J. Miller, Pierre Harney, Thos. Giblin, J. Cie du télégraphe	<i>Appointements.</i> Percepteur pour l'année..... Sous-percepteur pour l'année do do Messageur Loyer de bureau..... Télégrammes.....	43 96 24 00 24 00 1 81 93 77	2,156 04 1,176 00 1,176 00 148 19	4,656 23		

SAINT-MAURICE.....	Foley, Mary Miller, H. J. Imprimeur de la reine Foote, J. J. Cherrier et Cie. Directeur de poste Pour l'usage du bureau. Miller et Fils. Dubord, A.	Femme de journée..... Dépenses à l'ense "Gazette Officielle" Abonnement au "Chronicle" Almanach des adresses de Québec Loyer de boîte de poste Timbres-poste et menues dépenses Encre, etc. Total, dépenses contingentes..... Total, bureau de Québec..... <i>Appointements.</i> Percepteur, pour l'année.....		12 00 16 25 5 00 6 00 4 00 6 00 25 43 11 05	341 56	4,997 79
	Normand, J. B. Lymburner, C. Normand, P. Lymburner, Nér. Dubord, A. Normand, J. B. D. O'Connor	Compteur de bois de construction do do Frais de voyages do Total, dépenses contingentes..... Total, bureau de Saint-Maurice..... Services professionnels..... Total..... A ROUTER— Papeterie..... Déboursés réels (moins le fonds de retraite) selon l'état T ₂ , page 19.....		200 00 102 05 116 31 168 75 50 50 14 25	651 86	997 46 44 43 19,811 49 40 13 147 78 187 91 19,999 40

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE B—Suite.

N° 4.—DÉTAILS des dépenses des inspecteurs-mesureurs de bois, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

Division.	Départements.	Noms des inspecteurs-mesureurs de bois.	Montant.	Total.		Grand total.
				\$	cts.	
Québec	Bois carré	Bergeron, Joseph	700 00	12,600 00		
		Duggan, Edward	700 00			
		Dorval, George	700 00			
		French, W. J.	700 00			
		Frederick, Antoine	700 00			
		Gauvreau, Olivier	700 00			
		Gilchen, Thomas	700 00			
		Kelly, Michael	700 00			
		Kelly, Edward	700 00			
		Larose, Joseph	700 00			
		Lockquell, A. H.	700 00			
		Miller, Alfred	700 00			
		McKenly, Thomas	700 00			
		McKendry, Dan	700 00			
		McPeak, William	700 00			
		Noël, Elie	700 00			
		O'Brien, Michael	700 00			
		Malone, Thos, aîné	1,795 53			
		Malone, J. C.	610 20			
		Malone, Thos, jeune	612 54			
		Malone, Jeff	401 48			
		McNaughton, J.	445 00			
		Vachon, J. B.	401 49			
		Demers, F. X.	401 50			
		Morency, Denis	762 71			
		Lynch, John	1,023 77			
		Power, Richard	302 08			
		Lefrançois, Joseph	389 49			
		Nyter, James	401 48			
		Cauchy, Chas	401 48			
		Frenette, Joseph	401 48			
		Patry, Thomas	405 67			
		Murphy, Thomas	498 83			
Gilchrist, John	556 60					
				9,611 35		

MONTREAL, LACHINE ET SOREL	Dourès	Béaupré, Noël	94 36	22,968 47
		Frederick, Joseph	266 28	
		Ferland, Pierre	68 35	
		Murphy, John	138 33	
		Munro, William	161 23	
		Brousseau, T. B.	708 55	
		Gilchrist, John	3 67	
			44 90	
		1,406 70		
		24,575 17		
MONTREAL, LACHINE ET SOREL	Inspecteurs-mesureurs en général	Total, Québec	803 35	1,406 70
		Barsalo, Edward	803 35	
		Cusson, François		
		Total, Montréal, Lachine et Sorel		
		Total des honoraires payés aux inspect-mesur.		

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALI,
Commissaire.

ANNEXE B—Suite.

N° 5.—DÉTAILS des dépenses des inspecteurs-mesureurs de bois, pour l'année expirée le 30 juin 1885.

Division.	Nom.	Nature du service.	Dédution pour le fonds de retraite.	Montants payés.	Total.	Grand total.	
			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	
QUÉBEC.	<i>Appointements.</i>						
	Patton, James	Surintend. des insp.-mesur. de bois, pour l'an.	40 04	1,959 96			
	Lane, John	Sous-surint. des insp.-mesur. de bois. p. l'an.	31 98	1,568 04			
	Walsh, T. J.	Commiss. pour l'année.	28 04	1,371 96			
	Gowen, Edmund	Commiss. des spécifications.	22 04	1,077 96			
	Lecompte, Salem	do pour l'année.	13 96	685 04			
	Hancey, Thomas	Messager, pour l'année.	4 32	345 60			
	Wheeler, W. F.	Commiss. des spécifications, pour 8 mois.	20 00	980 00			
	de Martigny, C. F. L.	do	14 00	688 00			
	Belland, J. E.	do	12 98	637 04			
	Levasseur, Z.	do	12 00	588 00			
	Potiquin, F.	do	12 00	588 00			
	Gallagher, F.	do	6 88	543 12			
	Grogan, S. E.	do	6 88	543 12			
	Belle Rives, C.	do	10 42	514 53			
	Power, Richard	do 9	3 48	171 51			
	Lambert, P. (successeur)	do 3					
		Total, appointements.	253 00		12,946 88		
	<i>Dépenses contingentes</i>						
	Giblin, John	Loyer de bureau, pour l'année.		950 00			
Corporation de Québec.	Taxes pour l'année.		370 86				
Lainé, Léon	Bois de chauffage.		240 00				
McNaughton et Cie.	Charbon		12 75				
O'Neil, John	Seizage et combustible.		60 00				
Carrel, James	Petit bois.		8 00				
Demers et frère.	Annouces dans le "Budget" et "Telegraph"		38 75				
Mercier et cie.	do "Canadien" do		30 25				
Gingras et cie.	do "Quotidien" do		6 30				
Footes, J. J.	do "Nouveliste" do		28 48				
Oyè et cie.	do "Shareholder" do		5 50				
"Gazette" Cie d'impressions.	Abonnement au "Journal" do et abonnement au "Chronicle" do		38 95				
	do "Gazette" do		6 00				
			12 00				

Duggan et Rogers.	Gardins de nuit.	29 50			
Power, Mary	Femme de journée	50 00			
Foley, Mary	do	65 00			
Lemieux, Z.	Serrurier	5 00			
Corbin, J.	Menuisier	60 82			
Kane, J. E.	Ferblantier	72 64			
Phillips et Sullivan	Plombiers	248 46			
Beauregard, J.	Peintre	140 59			
Bureau de poste de Québec	Loyer d'un tiroir.	6 00			
Arnold, Thomas	Enlèvement de la neige	14 00			
Dobbin, T. J.	Épaveur l'horloge	2 00			
Behan, frères	Divers.	20 78			
Drum, Cabinet Co.	Réparer le mobilier.	1 50			
Cie de Téléphone.	Usage du téléphone.	40 00			
Dawson et Cie	Encre	25 55			
Rancourt, Noël	Glace	15 00			
Gratt, A.	Divers	5 00			
Miller et Fils.	Livres de calculs	161 02			
Patton, James	Frais de voyages	38 25			
Walsh, T. J.	do	163 22			
do	Menues dépenses				
	Total, dépenses contingentes, Québec	2,978 22			
<i>Dépenses des inspecteurs-mesureurs de bois.</i>					
Gratification aux inspecteurs-mesureurs					
Duggan, Edward	do	150 00			
Kelly, Michael	do	150 00			
Noël, Ede.	do	150 00			
Miller, George	do	150 00			
Gichen, Thos	do	150 00			
McKendry, D	do	150 00			
Frederick, A.	do	144 50			
Dorval, George	do	150 00			
Larose, J.	do	138 90			
Lockuel, A.	do	126 10			
Kelly, Edward	do	150 00			
Genvean, Olivier	do	150 00			
McKenly, Thos	do	138 35			
Miller, Alfred	do	150 00			
O'Brien, M	do	150 00			
McPeak, Wm	do	150 00			
Bergeron, Jos	do	148 12			
French, W. J.	do	150 00			
	Total, gratific. aux insp.-mesur. de bois	2,645 97			
	Total des dépenses, Québec	18,671 07			

Division.	Noms.	Nature du service.	Dédaction pour le fonds de retraite.	Montants payés.		Total.	Grand total.
				\$	cts.		
		<i>Payés aux inspect.-mesureurs de bois en retraite.</i>					
		Fonds de retraite					
	Jeanest, Pierre	do		200 00			
	Morisset, Jos.	do		200 00			
	Lockuel, Ovide	do		16 68			
	Miller, John	do		200 00			
	Demers, Louis	do		200 00			
	Verrault, Edward	do		200 00			
	Murphy, Michael	do		200 00			
	Feore, J. F.	do		200 00			
	Dorval, Philippe	do		200 00			
	Walsh, Will	do		200 00			
	Myrand, Louis	do		200 00			
	Hamel, A. F.	do		200 00			
	Gibbons, Michael	do		200 00			
	Hamel, M.	do		200 00			
	Villeneuve, Jacques	do		200 00			
	Couture, Chas.	do		200 00			
	Bédard, Jérémie	do		200 00			
	Thompson, F. X.	do		200 00			
	Peverly, J. R.	do		200 00			
	Rafferty, John	do		200 00			
	McClornack, J.	do		200 00			
	Duggan, Wm.	do		200 00			
	Clark, Thomas	do		200 00			
	Donaghy, Geo.	do		200 00			
	Jobin, Jacques	do		200 00			
	Lockuel, Louis	do		200 00			
		Total payé aux insp.-mesur. en retraite.				1,474 56	
		<i>Appoints émis.</i>					
	Davelay, Geo.	Sous-surint. des inspect.-mes. de bois p. l'année	18 00	882 00			
	DuSerris, Geo.	Teneur de livres pour l'année	4 96	395 04			
	Carier, W. H.	do	2 48	197 52			
		Total, appointements	25 44				
							5,016 68

MONTREAL, LACHINE ET SOREL.	Noms.	Nature du service.	Dédaction pour le fonds de retraite.	Montants payés.		Total.	Grand total.
				\$	cts.		
		<i>Dépenses contingentes.</i>					
		Loyer de bureau		99 96			
	Faureux, L.	do		27 00			
	Lussier, Dame	Femme de journée		33 00			
	Desautiers, J. A.	Commis de la spécification		23 00			
	Aquetuc de Montréal	Taxe d'eau		9 50			
	Directeur de poste	Tiroir de bureau de poste		4 00			
	Lovell et Cie.	Almanach des adresses		2 50			
	Cie de messagerie	Frais de messagerie		1 20			
	Divers	Gril pour poêle		1 50			
		Total, dépenses contingentes				203 66	
		Total, Montréal, Lachine et Sorel.					1,678 22
		<i>Dépenses contingentes en général.</i>					
	J. A. Macdonell	Services professionnels in re British Canadian Lumber Co					
	D. O'Connor	do					
	L'hon. John Costigan	Frais de voyages et autre à Québec sur affaires du mesurage de bois					
	Larue, Angers et Casgrain	Services profess., etc., pour perc. l's amenées, etc., relatif au mesurage illégal de bois					
		Total				216 09	
		AJOUTEZ—Impressions		94 72			50,057 23
		Papeterie		116 61			
		AJOUTEZ—Balances dues par le surintendant, le 30 juin 1886					211 33
		Mons—Balances dues par le surintendant, le 1er juillet					123 98
		Déboursés actuels, selon l'état n° 104, page 24					50,392 54
							75 00
							50,317 54

ANNEXE B—Suite.

N° 6.—RÉPARTITION des saisies, pour l'année expirée le 30 juin 1885.

Division.	A qui payé.	Service.	Montants payés.	Totaux.	
			\$ cts.	\$ cts.	
<i>Ontario.</i>					
Hamilton	Officier A. Egner	Pour sa part de saisie n° 17.....	10 87	15 00	
	do	do do 26.....	1 88		
	do	do do 28.....	2 25		
	Officier Wm. Amor.....	do do 25.....	10 88		
	do	do do 26.....	1 87		
	do	do do 28.....	2 25		
Kingston	Officier E. Fahey.....	do do 29.....	1 55	15 00	
	do	do do 30.....	1 20		
	do	do do 31.....	0 65		
	do	do do 32.....	0 70		
	do	do do 33.....	0 20		
	do	do do 34.....	0 10		
	Officier A. Hanley	do do 35.....	0 15		4 40
	do	do do 36.....	0 55		
	do	do do 37.....	0 43		
	do	do do 38.....	0 22		
	do	do do 39.....	0 10		
	Officier J. E. Miller.....	do do 35.....	0 15		1 45
	do	do do 36.....	0 55		
	do	do do 37.....	0 42		
do	do do 38.....	0 23			
do	do do 39.....	0 10			
London	Officier John S. Adams..	do do 43.....		1 45	
Ottawa	Officier John Heney	do do 53.....		24 00	
Prescott	Officier C. T. Dickson.....	do do 8.....	1 50	5 40	
	do	do do 9.....	8 83		
Toronto	Officier T. Keilty.....	do do 8.....		10 33	
	Officier A. S. Gerald.....	do do 9.....		1 50	
	Officier H. N. Belliwell..	Pénalité imposée sur T. Davis.....		8 83	
	Officier W. H. Dudley.....	Pour sa part de saisie n° 124.....	10 78	100 00	
	do	do do 127.....	8 89		
	do	do do 128.....	4 02		
	Percept. W. C. Stratton..	do do 140.....		23 69	
	Officier A. E. Murray.....	do saisies d'accise n° 124.....		100 00	
	Officier J. A. McDonald..	do do 130.....	12 32		
	do	do do 131.....	9 00		
	Officier R. Wilson.....	do do 130.....		21 32	
	Officier W. Henderson....	do do 135.....	3 60	12 32	
do	do do 136.....	25 76			
do	do do 137.....	11 20			
do	do do 138.....	4 32			
<i>Québec.</i>					
Joliette	Officier A. Lafontaine....	Pour sa part de saisie n° 40.....	0 28	6 27	
	do	do do 43.....	0 42		
	do	do do 44.....	1 15		
	do	do do 46.....	1 05		
	do	do do 47.....	3 37		

ANNEXE B—N° 6.—Répartition des saisies—*Suite.*

Division.	A qui payé.	Service.	Montants payés.	Total.
		<i>Québec—Fin.</i>	\$ cts.	\$ cts.
Montréal	Officier J. Villeneuve.....	Pour sa part de saisie n° 421.....	5 23	
	do	do do 464.....	6 40	
	do	do do 473.....	6 85	
	Officier J. A. Watkins....	do do 421.....	5 22	18 48
	do	do do 447.....	0 83	
	Officier D. M. Cameron....	do do 447.....		6 05
	Officier J. Outram, fils....	do do 447.....		0 83
	Officier A. Hudon.....	do do 464.....		0 84
	Officier W. M. Caven.....	do do 465.....	0 38	6 41
	do	do do 466.....	0 25	
	do	do do 468.....	1 75	
	do	Pénalité imposée à Z. Davis.....	25 00	
	Officier K. W. Harwood....	Pour sa part de saisie n° 465.....		27 38
	Officier H. Lawlor	Pénalité imposée à Z. Davis		0 37
Officier Thos. Fox.....	Pour sa part de saisie n° 452		25 00	
Québec.....	Officier J. D. Quinn.....	do do 470.....		0 50
	Officier L. Dumouchel....	do do 475.....		2 82
	Officier J. F. P. Tansey....	do do 474.....		30 75
	Officier O. Bourget.....	do do 142.....		4 00
	Officier J. Clifford.....	do do 142.....		0 64
	Officier L. Lépine.....	do do 146.....		0 63
				28 64
		<i>Nouveau-Brunswick.</i>		
Saint-Jean.....	Officier R. Atherton.....	Pour sa part de saisie n° 5.....		2 50
		<i>Nouvelle-Ecosse.</i>		
Halifax.....	Officier D. Carroll.....	Pour sa part de saisie n° 42.....	28 25	
	do	do do 53.....	0 75	
	Officier P. Tompkins	Pénalité imposée à D. Keith.....	25 00	29 00
	do	Pour sa part de saisie n° 48.....	0 87	
	do	do do 49.....	34 50	
	do	do do 50.....	25 75	
	do	do do 52.....	6 80	
	Officier C. Curless	do do 48.....	0 87	92 92
	do	do St-Jean do 3.....	35 50	
	do	do do 4.....	74 25	
	Officier P. Hagarty	do do 48.....	0 86	110 62
	do	do do 49.....	34 50	
	do	do do 50.....	25 75	
	do	do do 51.....	1 50	
			62 61	
		<i>Manitoba.</i>		
Winnipeg.....	Officier W. A. D. Baby....	Pénalité imposée à Thos. Cairns		25 00
		Grand total.		882 60

ANNEXE B—N° 6—Répartition des saisies—*Fin*

RÉCAPITULATION.

Ontario.....	\$400 34
Québec.....	159 61
Nouveau-Brunswick.....	2 50
Nouvelle-Ecosse.....	295 15
Manitoba.....	25 00
Total.....	<u>\$882 60</u>

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE B—*Suite.*

N° 7.—DÉTAILS des dépenses du département, pour l'année expirée le 30 juin 1885.

A qui payé.	Service.	Période.	Dédution pour fonds de re-traité.	Montants payés.	Total.
		<i>Appointements</i>		\$ cts	\$ cts
Costigan, l'hon. J.	Ministre.....	Pour l'année..		7,000 00	
Miall, E.....	Commissaire.....	do	64 00	3,136 03	
Robins, P. M.....	Premier commis, comptable.....	do	43 50	2,131 50	
Himsworth, W.....	Premier commis, commis de la correspondance	do	36 00	1,764 00	
Measam, F.....	Commis de la statistique	do	35 00	1,715 00	
Heron, W. L.....	do	do	33 50	1,641 50	
Campeau, F. R. E.	Adjoint du comptable	do	32 50	1,592 50	
Valin, J. E.....	Commis, division du comptable.....	do	29 00	1,421 00	
Hall, C. R.....	do do	do	28 00	1,372 00	
LaMothe, H. G.....	Commis, division des estampilles.....	do	28 00	1,372 00	
Carter, Wm.....	Commis adjoint de la correspondance et sténographe	do	26 75	1,310 75	
Blatch, F. K.....	Commis des impressions.....	do	25 50	1,249 50	
Nettle, R.....	Commis de la statistique.....	do	25 00	1,225 00	
Teakles, B. H.....	Commis, division des canaux.....	do	25 00	1,225 00	
Walsh, M. F.....	Commis.....	do	24 00	1,176 00	
do	Secrétaire particulier.....	do		600 00	
Lusignan, A.....	Commis, division de la correspondance et traducteur.....	do	23 00	1,127 00	
Stewart, Neil.....	Commis, division des canaux.....	do	22 00	1,078 00	
Devlin, R.....	do do	do	22 00	1,078 00	
Shaw, J. F.....	Commis, division de la statistique.	do	22 00	1,078 00	
do	do do différence entre son salaire et celui de F. Measam, lorsque agissant à la place de ce dernier durant son absence.....			150 00	
Chubbuck, C. E. D	Commis, loyers des pouvoirs d'eau et falsific. des subst. alimentaires	Pour l'année..	22 00	1,078 00	
Doyon, J. A.....	Commis, division du comptable.....	do	22 00	1,078 00	
Brunel, J.....	Commis, division des poids et mesures	do	17 50	857 50	
Brown, J. F.....	Commis, division du comptable.....	do	17 00	833 00	
Fowler, J.....	Commis du laboratoire.....	do	17 00	833 00	
Brunel, Geo.....	Commis, division du comptable.....	do	16 00	784 00	
Byrae, J.....	do do	do	12 00	588 00	
Fowler, Geo.....	Messenger.....	do	6 25	493 75	
Archambault, R.....	do	do	6 25	493 75	
Courtman, J.....	do	do	3 75	296 25	
			1684 50		41,778 00
<i>Dépenses contingentes.</i>					
Coughlin, Mme...	Services, du 13 au 21 juillet 1884, à \$1.50 par jour, \$58.50; et du 12 février au 12 mars, 1 mois, à \$33.33; et du 13 mars au 30 juin 1885, \$120.55.....			212 38	
Piché, Dlle M.	Services, du 5 janvier au 10 février, 37 jours, et 34 jours du 27 février, et du 18 avril au 18 mai, le tout au taux de \$400 par année.....			111 11	
Merrick, Dlle K.....	Services, du 2 mars au 3 avril 1885, à \$400 par année			34 43	
McCarthy, Mme M	Services, du 18 avril au 18 mai 1885, à \$400 par année.....			33 33	
O'Hanley, R. E....	Services, du 6 février au 6 mars 1885, et du 7 mars au 7 juin.....			133 33	

ANNEXE B—N^o 7.—Détails des dépenses du département—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montants payés.	Total.
	<i>Dépenses contingentes—Suite.</i>	\$ cts.	\$ cts.
Cie de télég. G.N.-O....	Télégrammes.....	844 63	
do Mut. du Canada	do	208 60	
Bureau de la papeterie..	Papeterie.....	996 61	
Imprimeur de la reine...	Impressions	1,091 96	
Directeur de poste.....	Frais de port.....	186 06	
Cie de téléphone Bell...	Loyer du téléphone.....	57 75	
Costigan, l'hon. John...	Frais de voyages.....	350 00	
Miall, E.....	do	169 35	
Robins, P. M.....	do	49 40	
Walsh, M. F.....	do	100 00	
Heron, W. L.....	do	120 10	
Shaw, J. F.....	do	121 05	
Costigan, l'hon. J.....	Voitures de place et télégraphie.....	9 50	
Fowler, Geo.....	Diverses menues dépenses.....	63 14	
do	Chariage et voitures de place.....	66 10	
Keegan, Mme J.....	Blanchissage d'essuie-mains.....	56 40	
Donovan, Jno.....	Chariage pour l'année.....	55 75	
Frais de messageries....	Fret.....	159 58	
La Minerve.....	Abonnement.....	12 00	
Presbyterian Witness...	do	5 00	
The Lumberman Pub- lishing Co.....	do	4 00	
The Herald Printing Co	do	2 00	
Post P. & P. Co.....	do	6 00	
Evening Canadian.....	do	13 50	
Canadian Lumberman	do	2 00	
The Critic Publishing Co	do	1 87	
La Vallée d'Ottawa....	do	16 00	
The Manitoba Free Press	do	4 50	
The Sanitary Engineer.	do	4 00	
Tri-Weekly Planet.....	do	3 00	
Orillia Packet.....	do	2 00	
The Toronto World.....	do	6 00	
La Tribune.....	do	0 50	
Journal de Québec.....	do	6 00	
Hull Despatch.....	do	3 00	
Canadian Sportsman & Live Stock Journal...	do	4 00	
Le Canada.....	do	12 00	
Gazette Printing Co....	do	24 00	
Canadian Manufacturer Publishing Co.....	do	2 00	
Morning Chronicle.....	do	12 00	
The Catholic Record....	do	2 00	
The Mail Printing Co...	do	21 00	
Moncton Times.....	do	4 00	
The Globe Printing Co.	do	21 00	
Winnipeg Times.....	do	20 00	
Canadian Gazette(L.E.)	do	8 86	
Brockville Times.....	do	8 00	
Le Canadien (2 exemp.)	do	12 00	
Courrier du Canada do.	do	12 00	
Antigonish Casket.....	do	1 00	
Brantford Courier.....	do	6 00	
Evening Telegram.....	do	5 00	
The Week (3 exemp.)...	do	9 00	
Durham Chronicle.....	do	1 00	
Scientific American.....	do	7 00	

ANNEXE B—N° 7.—Détails des dépenses du département—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant's payés.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.
<i>Dépenses contingentes—Suite.</i>			
Daily Telegraph	Abonnement	12 00	
Budget	do	6 00	
Cie d'impress. du Times	do	2 00	
Cie d'impressions et de publication du Citizen	do	24 00	
L'Etendard	do	20 00	
Investigator	do	1 50	
Le Journal du Dimanche	do	2 00	
The Mail Office, Brandon	do	18 00	
Cie d'impress. et de public. de l'Intelligencer	do	5 00	
Le Nouvelliste	do	3 00	
Aylmer Times	do	2 00	
Canadian Times	do	2 00	
Le Nord	do	4 00	
La Patrie, et 1 exemp. Le Vieux Montréal....	do	14 00	
Richmond Guardian	do	2 00	
Cie d'imp. du Telegram (quotidien)	do	5 00	
Cie d'imp. et de public. du Grip (4 exemplaires)	do	8 00	
The Shareholder	do	2 00	
Courrier de St. Hyacinthe	do	6 00	
Free Press (4 exempl)....	do	24 00	
Brampton Times	do	4 50	
Muskoka Herald	do	1 25	
The Irish Canadian	do	2 00	
The Inter-Ocean	do	12 00	
The Daily News	do	6 00	
Digby Courier	do	1 50	
The Equity	do	2 75	
Montreal Herald	do	18 00	
Herald	do	1 00	
Cie d'imp. et de public. du Morning Herald....	do	6 00	
Union Standard	do	2 00	
Montreal Daily Witness	do	3 00	
Le Quotidien	do	5 00	
Daily Mercury	do	4 00	
Paris Star	do	5 00	
Le Monde	do	6 00	
Guelph Daily Herald et The National Newspaper	do	14 60	
The Sun (quotidien)....	do	24 00	
Sanitary Journal	do	2 00	
L'Union des Cantons de l'Est	do	1 50	
Le Journal des Trois-Rivières	do	2 00	
Yarmouth Times	do	4 00	
Weekly Standard, Victoria	do	3 00	
Herald	do	2 00	
Essex Review	do	1 50	
L'Événement	do	2 50	
Les Nouvelles Soirées Canadiennes	do	13 00	

ANNEXE B—N° 7.—Détails des dépenses du département—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montants payés.	Total.
		\$ cts.	¢ cts.
<i>Dépenses contingentes—Suite.</i>			
L'Echo des Laurentides	Abonnement	2 00	
Le Progrès	do	1 50	
Gerbié, F.	4 exempl. "Le Canada et l'Emigration Française."	6 00	
Cherrier et Cie	2 do almanach des adresses de Québec	8 00	
Tremblay, Rémi	4 do "Un Revenant"	4 00	
Lander, Mme Lander ...	3 do chaque des "Legends and Tales" et "Evergreen Tales"	9 00	
Ridgway, Wm., Londres, Ang.	"Mail and Gas Journal, 1884; Nature and Analyst; Extra Papers"	29 08	
Cie de pub. de l'almanach des adres. de Winnipeg	2 exemplaires, 1885	5 00	
King et Fils, P. S.	"Free Trade Monthly Review, Trade Annual Statements"	4 66	
Mortimer et Cie	Lithographie, papier à note, et étamper 1 fac simile de la signature du ministre, graver un étampe en acier et timbrer des enveloppes	222 75	
Lusignan, A.	4 exemplaires "Coups d'œil et coups de plume"	3 00	
Morgan, H. J.	Annonces	200 00	
Downs, F. E.	1 exemplaire "Exchange and Mart," et 1 exemplaire "Trade and Mart"	3 00	
Carroll, M.	Voiture de place pour le ministre	149 50	
Hunter, Rose et Cie	4 exemp. du "Dominion Annual Register for 1883"	12 00	
Smallpiece, H. E.	4 do "Toronto, Past and Present"	8 00	
Lovell et Fils, J.	Almanach des adresses, Montréal, 1884-85.	3 00	
Duggan, H.	Délivrer la malle du soir à la résidence du ministre	36 00	
Pritchard et Mingard ...	Timb. à dater et tampon, un anneau pour les clefs	23 00	
Virtue, G.	6 nos "Life of Her Majesty the Queen, 2 parts of Life of Queen, 2 vols. Encyclopediæ Americana"	23 80	
Shea, M.	Voiture de place pour le ministre	2 50	
Archambault, R.	do do	62 75	
Goddard, G. F.	1 vol., n° 17, "Encyclopediæ Britannica," vol. 18.	14 00	
Appleton et Cie, D.	1 "Annual American Encyclopediæ for 1883"	7 00	
Elliot, Mme Geo. B.	Norwester	3 00	
Cie canad. de messenger.	Fret sur boîte	17 28	
Coursolle, Jacob	Voiture de place pour le ministre	4 00	
Durie et Fils, J.	"Annual Register," "London Fornightly," etc., etc.; livres, etc.; "Toronto Week;" cartes géograp. et 2 exempl. du "B.'s Chemistry"	144 15	
Christin et Cie, J.	Compte de la glace pour la saison de 1884.	13 80	
Buies, Arthur	4 exemplaires des "Chroniques Canadiennes"	4 00	
Nesbitt, T. T.	50 do du discours de l'hon. J. Blanchet, "l'Autonomie des provinces"	12 50	
Esmonde, Jos. R.	2 boîtes de bougies	3 00	
Woodburn, A. S.	2 cartes topographiques d'Ottawa, par Woodburn, à \$7.50; 1 exemplaire "Plant Life"	18 00	
Landreville, V.	Louage de voiture pour le ministre	5 50	
Riopel, O.	do do	3 00	
Dunn, E. H.	Crochets et ceilllets, et 2 serrures de Yale	2 50	
Sadlier et Cie	1 dictionnaire catholique	1 25	
Periard, A.	Livres de loi	5 50	
Montpetit, A. N.	4 brochures, "L'amiante c'est le million," à 50c.	2 00	
Jarvis, H. M.	4 cartes du siège de la guerre	1 00	
Noble, A.	1 "Miscellaneous Poems"	1 00	
Lancefield, Geo. R.	2 vols. "Canada Under the Administration of Lord Lorne"	12 00	
Davis, J. G.	2 photographies du contingent canadien au Nil	6 00	
Kenly, R.	Réparer l'horloge	2 00	

ANNEXE B—N° 7—Détails des dépenses du département—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montants payés.	Total.
	<i>Dépenses contingentes—Fin.</i>	\$ cts.	\$ cts.
Roy, B	Louage de voitures aller et retour à la résidence de M. Doyon, pendant sa maladie.....	6 00	
Stewart, R.....	Matériel pour essuie-mains	12 99	
Cie Lithograph. Burland	The Canadian Magazine of Science, and the Industrial Arts and Patent Office Record.....	2 50	
Béchar, A.	4 copies de la biographie de feu l'hon. A. W. Morin.....	5 00	
Jordan, R.....	3 résonnateurs de téléphone.....	9 00	
Charrier, Médéric.....	3 vols. Manuel de L'Artisan.....	7 50	
Ricard, G.	Louage de voitures pour le ministre.....	48 50	
Borbridge, S. et H.....	12 sacs en toile pour la malle avec cadenas brevetés.....	30 72	
Munn et Cie.....	2 supports pour liasses.....	3 00	
	Total, dépenses contingentes du département.....		7,052 42
	Déboursés autorisés (moins le fonds de retraite).....		48,830 42
	Ajoutez—Balance due le 30 juin 1885.....		16 66
			48,847 08
	Moins—Balances dues le 1er juillet 1884.....		418 01
	Grand total, d'après l'état n° 17, page 44.....		48,429 07

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE B—Suite.

N° 8.—DÉTAILS de diverses petites dépenses, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

A qui payé	Service.	Déductions pour fonds de retraite.	Montants payés.	Totaux.
	<i>Travaux publics secondaires.</i>	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
R. Quain	Appoint. comme percept. des péages au Pont Suspendu, du 1er juillet au 30 juin 1885....	16 04	783 96	
Cie de billets de banque de l'Am. Britannique..	Impressions de timbres judiciaires.....		6 75	
Le Canada	Publicité <i>in re</i> bat.-passeur de Clarence et Thurso.....		15 40	
do	do Ste-Angélique et Quai de Brown		11 96	
Daily Sun	do Clarence et Thurso.....		15 40	
do	do Ste-Angélique et Quai de Brown		11 96	
Cie d'imprimerie et de publicat. du Citizen...	do Papineauville.....		11 96	
do	do Clarence et Thurso.....		15 40	
John T. White.....	do do		4 40	
do	do Papineauville		4 60	
M. F. Haldane et Cie....	do Clarence et Thurso.....		5 72	
J. G. Gingras et Cie....	do do		7 00	
J. G. Gingras et Cie....	do Ristigouche.....		8 80	
Smith et Cowan	do Clarence et Thurso.....		4 95	
The Pontiac Advance...	do do		6 30	
L. H. Taché.....	do Thurso		8 80	
The Canadian Mining Review.....	do Clarence et Thurso.....		4 40	
do	do Papineauville		4 70	
Le Nouvelliste.....	do Cross Point et Campbellton.....		6 45	
L'Original Advertiser ...	do Clarence et Thurso.....		4 40	
do	do Papineauville		4 80	
The Journal Printing Co	do Fort-Erié.....		6 14	
do	do Victoria et Black Rock ..		6 30	
La Vallée d'Ottawa.....	do Ste-Angélique et Quai de Brown.....		11 96	
W. J. Cuzner.....	do Clarence et Thurso.....		6 16	
do	do Ste-Angélique et Quai de Brown		8 28	
Aylmer Times.....	do Papineauville		5 98	
J. F. Fletcher	do Saint-Basile.....		6 88	
Welland Telegraph.....	do Victoria et Black Rock ..		6 30	
Fred. Robidoux.....	do Saint-Basile		10 82	
J. L. Stewart.....	do Ristigouche		7 04	
Daily Telegraph	do do		11 44	
The World	do Cross Point et Campbellton		5 59	
				1,041 00
	<i>Inspection des denrées.</i>			
J. E. Graham.....	Dépenses relatives à l'assemblée du conseil d'examineurs d'inspecteurs de peaux crues et cuir.....		3 75	
Le Canada	do do do à Hull, Qué.		8 58	
Wm. J. Patterson.....	Pour défrayer les dépenses en rapport avec le conseil des examinateurs, à Montréal, pour les fins de renouveler le type de la fleur de farine.....		600 00	
do	Dép. pour choisir et acheter des éch. de fleur de farine		11 00	
R. Bellemare	Fret sur échantillons de fleur de farine.....		55 55	

ANNEXE B—N^o 8.—Détails de diverses petites dépenses—*Suite*.

A qui payé.	Service.	Montants payés.	Total.
	<i>Inspection des denrées—Fin.</i>	\$ cts.	\$ cts.
Edgar A. Wills.....	Dépenses de MM. Chapman et Mathews, députation du conseil <i>in re</i> modifications proposées dans les lois d'inspection	45 00	
R. Borradaile.....	Dépenses encourues relativement au rapport de l'inspecteur sur les barils.....	12 00	
Wm. H. Cross et Cie...	Annoncer l'assemblée du conseil des examinateurs pour l'élection des inspecteurs des peaux et du cuir pour Simcoe.....	17 40	
		753 28	
	Moins—Vente de vieux échant. de fleur de farine.	29 36	
			723 92
	<i>Falsification des substances alimentaires.</i>		
J. B. Edwards	Honoraires pour analyses	1,316 00	
do	Alloc. en vertu de l'acte, pour honoraires.....	200 00	
do	do do loyer	100 00	
do	do do matériel employé dans l'anal. des échant.	100 00	
do	Frais de voyages pour assister à l'assemblée à Ottawa	22 00	
Pritchard et Mingard....	Sceau de l'inspecteur des substances alimentaires, sceau en cuivre pour l'analyste public, et 6 sceaux en cuivre pour l'inspect. des substances aliment.		1,738 00
F. X. Valade	Allocation pour appareils et matériel employés dans le laboratoire la première année.....		74 00
do	Honoraires pour analyses	300 00	
do	Alloc. en vertu de l'acte, pour retenue.....	733 00	
do	do do loyer	200 00	
do	do do matériel employé dans l'analyse des échant	100 00	
do		100 00	
John E. Wright.....	Alloc. en vertu de l'acte, pour retenue.....	200 00	
do	do do loyer	100 00	
do	do do matériel employé dans l'analyse des échant	100 00	
do	Honoraires pour analyses	257 00	
do	Allocation pour appareils et matériel employés dans le laboratoire la première année	300 00	
do			1,433 00
W. H. Ellis.....	Honoraires pour analyses.....	1,453 00	
do	Alloc. en vertu de l'acte, pour retenue.....	200 00	
do	do do loyer.....	100 00	
do	do do matériel employé dans l'analyse des échant	100 00	
do	Frais de voyages pour assister à l'assemblée à Ottawa.	36 75	
do			1,889 75
Wm. Saunders	Honoraires pour analyses	1,019 00	
do	Alloc. en vertu de l'acte, pour retenue.....	200 00	
do	do do loyer	100 00	
do	do do matériel employé dans l'analyse des échant... ..	100 00	
do	Frais de voyages pour assister à l'assemblée à Ottawa.	41 00	
do			1,460 00
M. Fiset	Honoraires pour analyses	682 00	
do	Alloc. en vertu de l'acte, pour retenue.....	200 00	
do	do do loyer	100 00	
do	do do matériel employé dans l'analyse des échant	100 00	
do	Frais de voyages pour assister à l'assemblée à Ottawa.	42 00	
do			1,104 00

ANNEXE B—N^o 8.—Détails de diverses petites dépenses—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montants payés.	Total.
<i>Falsification des substances alimentaires—Suite.</i>		\$ cts.	\$ cts.
M. Bowman.....	Honoraires pour analyses	1,245 00	
do	Alloc. en vertu de l'acte, pour retenue.....	200 00	
do	do do loyer.....	100 00	
do	do do matériel employé dans l'analyse des échant.	100 00	
do	Frais de voyages pour assister à l'assemblée à Ottawa.....	78 50	1,723 50
W. F. Best.....	Honoraires pour analyses	744 00	
do	Alloc. en vertu de l'acte, pour retenue.....	200 00	
do	do do loyer.....	100 00	
do	do do matériel employé dans l'analyse des échant.	100 00	
do	Frais de voyages pour assister à l'assemblée à Ottawa.....	73 00	1,217 00
H. Sugden Evans.....	Appointements comme analyste en chef, depuis le ler septembre 1884 jusqu'au 30 juin 1885.....	1,633 30	
do	Frais de voyages	244 60	
do	Polariscope, lampe et poids, fret, etc.....	109 84	1,937 74
W. C. Stratton	Achat d'échantillons pour analyses.....	49 29	
Geo LaRue.....	do do	36 87	
J. L. Vincent.....	do do	80 64	
D. C. Perkins.....	do do	28 75	
H. H. Grant.....	do do	66 29	
Thos. Alexander.....	do do	26 18	
M. Battle.....	do do	32 46	
C. G. Fortier.....	do do	4 63	
J. H. Kenning.....	do do	17 35	
A. McAllister.....	do do	3 44	
Jno. Spence.....	do do	4 97	
A. Caven.....	do do	4 15	
J. Dumbrille.....	do do	2 28	
Shoolbred et Cie.....	Drap pour installer la chambre de l'analyste en chef.....	6 09	
Harris et Campbell.....	Pupitre do	39 15	
Geo. Fowler.....	Diverses dépenses do	3 81	
do	Serrure do	3 50	
Butterworth et Cie.....	Evier et bassin do	3 35	
W. M. Truman.....	Menuiserie do	102 83	
Evans Fils et Mason.....	Prod. chimiq., bouteilles et bouchons do	92 42	
do	Tubes en caoutchouc et drogues do	15 97	
A. K. Mills.....	Fixer une grille do	24 00	
Lyman Fils et Cie.....	1/2 douz. de tubes à lait Horseley et bouchons.....	5 60	
do	3 appareils d'extraction.....	10 50	
Meadows et Cie.....	Réfrigérant.....	14 25	
John J. Griffin.....	2 lettres de change pour payer un appareil chimique.....	407 34	
Directeur de la banque de Montréal.....	Pour payer des mandats sur New-York.....	121 69	
Cie de mess. Dominion.....	Fret	5 45	
Ch. de fer Atl du Can.....	do	39 91	
R. et J. Beck.....	Lettre de change	29 69	
			1,282 85
			14,866 84
	Moins—Recettes provenant des amendes.....		10 00
	Total.....		14,856 84

ANNEXE B—N° 8.—Détails de diverses petites dépenses—Fin.

A qui payé.	Service.	Montants payés.	Total.
<i>Acte concernant les licences pour la vente de liqueurs.</i>		\$ cts.	\$ cts.
Mme A. E. Laxton.....	Services depuis le 26 juin jusqu'au 12 juillet 1884.....	25 50	
do	do 13 juillet jusqu'au 2 août 1884.....	31 50	
Mlle J. Grant.....	do 3 jusqu'au 12 juillet 1884.....		57 00
J. A. Doyon.....	Préparation des formules, etc, relatives à l'acte des licences pour la vente des liqueurs.....		15 00
C. E. Chubbuck	do do do		35 00
John Byrnes.....	do do do		50 00
John Courtman.....	do do do		50 00
George Fowler.....	do do do		50 00
M. C. McCormac.....	Services depuis le 1er jusqu'au 31 juillet 1884.....	62 00	
do	do 1er jusqu'au 31 août 1884.....	62 00	
do	do 1er jusqu'au 30 septembre 1884.....	60 00	
Mlle C. A. Moore	do 4 jusqu'au 17 août 1884.....	21 00	184 00
do	do 18 jusqu'au 30 août 1884.....	19 50	
Mlle Mary Costello	do 25 jusqu'au 30 août 1884		40 50
Mlle A. Duhamel	do 8 jusqu'au 22 septembre 1884.....		9 00
Mlle Sara Caldwell	do 14 ju-qu'au 30 septembre 1884.....		21 00
Mlle Kathleen Merrick ..	do 9 do do		118 50
James Bethune, O.R.....	Services professionnels		33 00
C. T. Dupont.....	Payé pour annonces.....		1,500 00
			19 90
			2,207 90
	Total		18,829 66
	AJOUTEZ—Impressions.....	344 67	
	Papeterie.....	16 25	
			360 92
			19,190 58
	MOINS—Remboursement.....		0 03
	Déboursés réels selon l'état 11½, page 26		19,190 55

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE B—*Suite.*N^o 9.—Poids et mesures—Détails des dépenses pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de retraite.	Montants payés.	Totaux.
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
<i>Belleville.</i>				
Johnson, Wm.....	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	19 96	930 04	
Cahill, Thos.	do sous-inspecteur, du 1er juillet 1884 au 31 décembre 1884...	4 98	244 98	
Slattery, Thos.	do aide-mécanicien, pour l'année	6 32	493 68	
Irwin, Samuel.	do sous-inspecteur, du 9 avril 1885 au 30 juin 1885.	1 42	112 45	
	Appointements	32 68	1,831 15	
	Dépenses contingentes.....		940 94	2,772 09
<i>Hamilton.</i>				
McKenzie, Thos. H.....	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	24 00	1,176 00	
McDonnell, W. J.	do sous-inspecteur do ...	16 04	783 96	
McDonald, John	do do do ...	16 04	783 93	
Beattie, Thos.	do do do ...	12 00	588 00	
Black, C. E. S.	do do do ...	6 32	493 68	
Park, J. D.	do do do ...	6 32	493 68	
	Appointements.....	80 72	4,319 28	
	Dépenses contingentes		809 79	5,129 07
<i>Kingston.</i>				
Crysler, Chas. B.	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	19 96	980 04	
Giffin, W. W.	do sous-inspecteur do ...	6 32	493 68	
Whiteker, Wm.	do do do ...	6 32	493 68	
	Appointements	32 60	1,967 40	
	Dépenses contingentes		718 38	2,685 78
<i>London.</i>				
Egan, James.	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	24 00	1,176 00	
Henderson, Thos.	Appointements comme aide-mécanicien, pour l'année.....	13 96	686 04	
Boggs, G. W.	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	6 32	493 68	
	Appointements	44 28	2,355 72	
	Dépenses contingentes		1,043 98	3,399 70
<i>Orillia.</i>				
Bolster, Geo. I.	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	19 96	980 04	
Lyons, John.	do sous-inspecteur, do	13 96	686 04	
	Appointements	33 92	1,666 08	
	Dépenses contingentes.....		683 68	2,349 76

ANNEXE B.—N^o 9.—Poids et mesures—Détails des dépenses pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour le fonds de retraite.	Montants payés.	Total.
<i>Ottawa.</i>				
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Code, A.	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	24 00	1,176 00	
Gorman, M.	do sous-inspecteur, pour l'année...	6 32	493 68	
Lynch, P.	do do do ...	6 32	493 68	
Martin, Jas.	do do du 1er juillet 1884 au 4 février 1885.....	3 71	293 86	
Cosgrove, John	do sous-inspecteur, du 6 février au 30 juin 1885.	2 50	198 36	
	Appointements	42 85	2,655 58	
	Dépenses contingentes		1,170 93	3,826 51
<i>Toronto.</i>				
Piper, H.	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	23 96	1,176 04	
Kinnee, D.	do sous-inspecteur, pour l'année...	12 00	588 00	
Wright, R. J.	do do do ...	12 00	588 00	
Flynn, D.	do do do ...	12 00	588 00	
	Appointements	59 96	2,940 04	
	Dépenses contingentes		461 24	3,401 28
<i>Windsor.</i>				
Hayward, W. J.	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	19 96	980 04	
Marentette, A.	do sous-inspecteur, pour l'année...	12 00	588 00	
	Appointements	31 96	1,568 04	
	Dépenses contingentes		1,807 34	3,375 38
<i>Montréal.</i>				
Chalut, J. O.	Appoint. comme inspecteur, pour l'année...	24 00	1,176 00	
Urquhart, Jas.	do sous-inspecteur, pour l'année...	16 04	783 96	
Dorion, Geo. T.	do do do ...	15 00	735 00	
Daoust, J. A.	do do do ...	13 96	686 04	
Des Rivières, F. L.	do do do ...	6 32	493 68	
Dillon, S.	do do do ...	6 32	493 68	
King, T. D.	do commis, du 1er juillet 1884 au 30 novembre 1884.....	5 80	285 85	
	Appointements	87 44	4,654 21	
	Dépenses contingentes		866 06	5,520 27
<i>Québec.</i>				
Côté, L. A.	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	24 00	621 83	
Bourassa, P. E.	do sous-inspecteur, pour l'année...	6 32	493 68	
do	Différence entre son salaire et celui de l'inspecteur, du 15 février 1884 au 30 avril 1885, comme inspecteur intérimaire		841 89	

ANNEXE B.—N° 9.—Poids et mesures—Détails des dépenses pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de re- traite.	Montants payés.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
<i>Québec—Fin.</i>				
Adams, W. C.....	Appoint. comme sous insp, pour l'année.	6 32	493 68	
Chabot, F. X.....	do do do	6 32	493 68	
Kelley, M.....	do do do	6 32	493 68	
Simard, H.....	do do do	6 32	493 68	
Petit, J. B.....	do do do	4 40	345 60	
Moreau, A.....	do gardien do		150 00	
	Appointements.....	60 00	4,427 72	
	Dépenses contingentes.....		1,016 71	5,444 43
<i>Sherbrooke.</i>				
Clark, E.....	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	19 96	980 04	
Richard, J. U.....	do sous-inspecteur, pour l'année...	9 12	540 84	
Smith, P.....	do do do	6 32	493 68	
	Appointements.....	35 40	2,014 56	
	Dépenses contingentes.....		550 90	2,565 46
<i>Trois-Rivières.</i>				
Rocheleau, F.....	Appointements comme inspecteur, du 1er juillet 1884 au 30 avril 1885...	18 26	898 37	
Provost, J. J.....	do sous-inspecteur, pour l'année...	6 32	493 68	
Kittson, R. M.....	do do do	6 32	493 68	
	Appointements.....	30 90	1,885 73	
	Dépenses contingentes.....		548 69	2,434 42
<i>Frédéricton.</i>				
Freeze, E. C.....	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	16 04	783 96	
Bois, Geo. A.....	do sous-inspecteur, pour l'année...	12 00	588 00	
	Appointements.....	28 04	1,371 96	
	Dépenses contingentes.....		133 07	1,505 03
<i>Kings.</i>				
Scovil, W. B.....	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	16 04	783 96	
Richard, D.....	do sous-inspecteur, pour l'année...	6 32	493 68	
	Appointements.....	22 36	1,277 64	
	Dépenses contingentes.....		293 33	1,570 97
<i>Saint-Jean.</i>				
Wilmot, J. B.....	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	24 00	1,176 00	
Cowan, E.....	do sous-inspecteur, pour l'année...	12 00	588 00	
	Appointements.....	36 00	1,764 00	
	Dépenses contingentes.....		96 89	1,860 89

ANNEXE B—N° 9.—Poids et mesures—Détails des dépenses pour l'exercice terminé le 30 juin 1885—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour le fonds de re-traité.	Montant payé.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	<i>Cap-Breton.</i>			
Tremaine, L. E.....	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	16 04	783 96	
	Dépenses contingentes.....		356 12	1,140 08
	<i>Halifax.</i>			
King, R. M.....	Appoint. comme inspecteur, pour l'année	24 00	1,176 00	
	Dépenses contingentes.....		298 12	1,474 12
	<i>Pictou.</i>			
McKay, John.....	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	16 04	783 96	
	Dépenses contingentes.....		167 32	951 28
	<i>Yarmouth.</i>			
Allison, C.	Appoint. comme inspecteur, pour l'année	16 04	783 96	
	Dépenses contingentes.....		295 82	1,079 78
	<i>Charlottetown.</i>			
Reddin, James.....	Appoint. comme inspecteur, pour l'année	19 96	980 04	
	Dépenses contingentes.....		276 15	1,256 19
	<i>Winnipeg.</i>			
Costigan, H. A.....	Appoint. comme inspecteur, pour l'année	24 00	1,176 00	
Park, R. S.....	do sous-insp., pour l'année.	3 72	296 28	
Bowman, Jas.....	do do du 1er juillet			
	1884 au 31 août 1885....	2 00	98 00	
Cowley, W.....	do sous-insp., du 11 nov.			
	1884 au 30 juin 1885....	7 63	374 03	
Costigan, H. A.....	Allocation supplémentaire.....		120 00	
Cowley, W.....	do		152 90	
	Appointements	37 35	2,217 21	
	Dépenses contingentes.....		580 86	2,798 07
	<i>Alberta, T.N.-O.</i>			
Huggard, R. T.....	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	16 04	783 96	
	Dépenses contingentes.....		454 50	1,238 46
	<i>Victoria.</i>			
Good, H. B.....	Appoint. comme inspecteur, du 1er au 31			
	juillet 1884....	0 33	16 33	
Jones, R.....	do du 1er août 1884 au			
	30 juin 1885.....	18 26	898 37	
	Appointements	18 59	914 70	
	Dépenses contingentes.....		461 58	1,376 28
Inspecteurs de district.	Dépenses contingentes, Ontario.....			91 75
do	do Nouv.-Brunswick			21 19
do	do Nouvelle-Ecosse.....			7 15

ANNEXE B—N° 9.—Poids et mesures—Détails des dépenses, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885—*Fin.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour le fonds de retraite.	Montant payé.	Total.
	<i>Dépenses générales contingentes.</i>	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Miall, E.	Appointements comme commissaire des étalons, du 1er juillet 1884 au 30 juin 1885	16 00	784 00	
Johnstone, W. J.	Appointements comme inspecteur en chef des poids et mesures, du 1er juillet 1884 au 30 juin 1885	36 00	1,764 00	
do	Frais de voyages		880 71	
Valleé et Drolet.....	Services professionnels.....		40 00	
Fowler, Geo.	Achat d'échantillons pour éprouver les poids.....		9 20	
Graham, W.	Services professionnels.....		124 55	
Corcoran, John T.....	Dépenses se rattachant au bureau des poids et mesures, Chapeau.....		39 35	
Costigan, H. A.....	Installer le bureau des poids et mesures, Winnipeg.		30 95	
Dunn, E. H.....	Services comme aide-mécanicien.....		586 00	
Bailey, George.....	Payé pour vases en cuivre, cornues, etc.....		73 10	
Hay, Geo.	Payé pour clous, vis, etc.....		4 92	
Fréchette, H.....	Traduction des règlements concernant les poids et mesures		10 00	
Imprimeur de la reine...	3 exemplaires des Statuts du Canada pour le bureau des poids et mesures.....		5 80	
Pritchard et Mingard....	Poinçons en acier, étampes, etc.....		116 70	
Jones et Wright.....	Services professionnels		22 67	
King, R. M.	Installer un bureau pour les poids et mesures.....		193 82	
Abbott, H., fils.....	Services professionnels.....		25 00	
Macdonell, J. A.	do		5 00	
London, W. J.....	Frais de voyages; ouvrage sur étalons.....		108 15	
Birkett, Thos.....	Boîte en cuivre, cadenas et quincaillerie.....		8 88	
Shoolbred et Cie.....	Tapis vert et anneaux.....		9 13	
Vallée, R. P.	Services professionnels dans 14 poursuites.....		140 00	
May, Geo.	Cuir, etc., pour nécessaires portatifs.....		14 67	
Cie de billets de l'A.-Br.	Étampes, etc.		55 00	
McKay, N. L.	Frais judiciaires <i>in re</i> Ferguson <i>vs.</i> Kennelly.....		125 80	
Bourassa, P. E.....	Dépenses <i>in re</i> pénalités.....		19 22	
Bingay, T. V. B., et Fils	Services professionnels <i>in re</i> Régina <i>vs.</i> Crowell...		8 75	
Johnson, Wm.	Frais judiciaires		25 00	
Heny et Cie.....	4 paires de courroies.....		3 00	
Mortimer et Cie.....	Diagrammes de banneaux à sel, transférer et imp.....		45 68	
			5,280 05	
	MOINS—Vente d'un vieux poêle.....		5 00	
	Total, dépenses contingentes en général.....			5,275 05
	Total			64,550 44
	AJOUTEZ—Impressions.....		426 50	
	Papeterie		116 60	
				543 10
	Déboursés autorisés (moins le fonds de retraite)....			65,093 54
	AJOUTEZ—Balance due par les officiers, 30 juin 1885.			286 26
				65,379 80
	MOINS—Balances dues par les officiers, 1er juillet 85.			878 26
	Déboursés actuels selon l'état 21 (a) et 21 (b), pages 52 et 53			64,501 54

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE B—*Suite.*

N^o 10.—INSPECTION du gaz—Détails des dépenses pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de re- traite.	Montants payés.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	<i>Belleville.</i>			
Johnson, Wm.....	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	3 00	147 00	
	Dépenses contingentes.....		105 25	252 25
	<i>Cobourg.</i>			
Cahill, Thos.....	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	2 48	122 52	
	Dépenses contingentes.....		81 50	204 02
	<i>Hamilton.</i>			
McPhie, D.....	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	14 98	910 02	
	Dépenses contingentes.....		239 16	1,149 18
	<i>Kingston.</i>			
Burrows, Wm.....	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	7 96	392 04	
	Dépenses contingentes.....		301 01	693 05
	<i>Lindsay.</i>			
Cahill, Thos.....	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	1 96	98 04	
	Dépenses contingentes.....		75 00	173 04
	<i>London.</i>			
Williams, J.....	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	18 91	931 05	
	Dépenses contingentes.....		370 60	1,301 65
	<i>Ottawa.</i>			
Hubertus, H. J.....	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	13 96	686 04	
	Dépenses contingentes.....		246 12	932 16
	<i>Peterborough.</i>			
Cahill, Thos.....	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	3 00	147 00	
	Dépenses contingentes.....		37 13	184 13
	<i>Port-Hope.</i>			
Cahill, Thos.....	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	2 48	122 52	
	Dépenses contingentes.....		106 35	228 87
	<i>Toronto.</i>			
Sutherland, Geo.....	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	24 00	1,176 00	
	Dépenses contingentes.....		11 75	1,187 75

ANNEXE B—N° 10.—Inspection du gaz—Détails des dépenses—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de re- traite.	Montants payés.	Total.
	<i>Montréal.</i>	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Aubin, N.....	Appoint. comme inspecteur, pour l'année. Dépenses contingentes.....	28 04	1,371 96 735 66	2,107 62
	<i>Québec.</i>			
LeVasseur, N.....	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	19 96	980 04	
Moreau, A.....	do gardien do		150 00	
	Appointements	19 96	1,130 04	
	Dépenses contingentes.....		607 08	1,737 12
	<i>Trois-Rivières.</i>			
Marchand, N.....	Appoint. comme inspecteur, pour l'année. Dépenses contingentes.....	2 48	197 52 8 75	206 27
	<i>Chatham.</i>			
Lawlor, R. A.....	Appoint. comme inspecteur, pour l'année. Dépenses contingentes.....	3 00	147 09 70 00	217 00
	<i>Frédéricton.</i>			
	Dépenses contingentes.....			81 66
	<i>Moncton.</i>			
Lawlor, R. A.....	Appoint. comme inspecteur, pour l'année. Dépenses contingentes.....	3 00	147 00 117 41	264 41
	<i>Saint-Jean.</i>			
Rowan, A.....	Appoint. comme inspecteur, pour l'année. Dépenses contingentes.....		999 96 160 84	1,160 80
	<i>Halifax.</i>			
Miller, A.....	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	24 00	1,176 00	
Munro, H. D.....	do sous-inspect., do	1 96	98 04	
	Appointements	25 96	1,274 04	
	Dépenses contingentes.....		685 70	1,959 74
	<i>Pictou.</i>			
	Dépenses contingentes.....			11 36
	<i>Charlottetown.</i>			
Knight, Jos.....	Appoint. comme inspecteur, pour l'année. Dépenses contingentes.....	2 48	197 52 124 32	321 84

ANNEXE B—N° 10.—Inspection du gaz—Détails des dépenses—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de retraite.	Montants payés.	Total.
	<i>Winnipeg.</i>	\$ cts	\$ cts.	\$ cts.
Costigan, H. A.....	Appoint. comme inspecteur, pour l'année	4 04	195 96	
do	Allocation supplémentaire.....		20 00	
	Appointements	4 04	215 96	
	Dépenses contingentes.....		175 67	391 63
	<i>Victoria.</i>			
Jones, R	Appointements comme inspecteur, du 1er août 1884 au 30 juin 1885	3 63	179 63	
	Dépenses contingentes		182 75	362 38
Inspecteurs de district..	Dépenses contingentes, Ontario.....		30 00	
do	do Nouv.-Brunswick.....		12 48	42 48
Aubin, N.....	Appointements comme inspecteur consultant, pour l'année.....	12 00	588 00	588 00
	<i>Dépenses contingentes générales.</i>			
Aubin, N.....	Droits de douanes sur un gazomètre de New-York..		1 50	
do	Dépenses contingentes au bureau du gaz de Québec, instruire M. Z. LeVasseur dans ses devoirs comme inspecteur temporaire du gaz		81 67	
do	Frais de voyages et autres dépenses à compte de l'inspection générale du gaz, équipement des bureaux de Cornwall et London		201 60	
do	Dépôt comme remboursement des dépenses contingentes pour le gaz, district de Montréal.....		137 84	
do	Compte des améliorations des photomètres		62 16	
do	Dépenses encourues à compte du bureau de l'inspection du gaz, Windsor.....		4 25	
do	Dépenses encourues à compte du bureau de l'inspection du gaz, Winnipeg		143 56	
do	Dépenses encourues à compte du bureau de l'inspection du gaz, Victoria.....		386 35	
do	Dépenses encourues à compte du bureau de l'inspection du gaz, Sherbrooke		35 55	
do	Frais de voyages et autres dépenses à compte de l'inspection générale du gaz.....		75 75	
do	Petits photomètres neufs		35 15	
do	Frais de voyages et dépenses du personnel, à compte de l'inspection du gaz dans la Colombie-Britannique et le Manitoba		483 50	
do	Frais de voyages, personnels et autres dépenses à compte de l'inspection générale du gaz.....		50 00	
The American Meter Co.	Gasomètre, etc.; cinq éprouv. p gazomètres, etc.		192 78	
Costigan, H. A.....	Installation des bureaux de gaz à Winnipeg, achat d'instrum., etc., p le bur. du gaz à la dite place		287 72	
Sugg, Wm, et Cie.....	Pour payer une traite de £53 4s 0d., balance due sur les appareils photométriques		258 90	
C. de f. Canada Atlantiq	Fret sur appareils à gaz de l'Angleterre		7 88	
Wallace, J., et Fils.....	Balances sur cinq éprouvettes de gazomètres.....		525 00	
Wright, Alex., et Cie ...	Lettre de change payée pour thermomètres pour éprouvettes de gazomètres, chaudières, etc., etc. réparer 27 thermomètres de gazomètres.		219 49	
Marshall, F.	Au chemin de fer du G.-T., frais de messageries sur appar. à gaz envoyés d'Hamilton à Brockville.		5 74	

ANNEXE B—N^o 10.—Inspection du gaz—Détails des dépenses—Fin.

A qui payé.	Service.	Montants payés.	Total.
<i>Dépenses contingentes générales—Fin.</i>		\$ cts.	\$ cts.
Pritchard et Mingard....	Étamp. en caoutchouc, ciment à caoutc. et pinceau	1 60	
Dupont, C. T.....	Payé pour équipement à Victoria, C.-B.....	304 39	
Cie de caoutchouc du C.	Tube en caoutchouc, etc., pour le département et le bureau de Québec.....	89 88	
Miller, A.....	Installation de bureau du gaz.....	198 14	
Griffith, J.....	Fret sur appareils à gaz de Hamilton	8 56	
Cie de bill. de l'A.-Brit.	Timbres d'inspection du gaz.....	161 55	
Rowan, A.....	1 baromètre.....	12 00	
The American Gas Light Journal.....	Abonnement	3 00	
Birkett, Thos.....	Serrures pour boîtes en cuivre, consoles	0 80	
Shoolbred et Cie.....	3 verges de drap bleu	5 25	
Lavigne, Azarie.....	6 boîtes pour photomètre et caisses d'emballage....	109 90	
Parent, Paul.....	Équipement de bureau de gaz de Québec	62 83	
Mitchell, R., et Cie.....	Poser 6 jeux de montures photométriques ; ouvrage en rapport avec les photomètres, etc.....	432 43	
Ross, L. A.....	Installat. de bur. du gaz de Cornwall, pupitre, etc.	57 20	
Hunter, Jno. G.....	Installation de bureau du gaz de Cornwall, poser les appareils et le tuyau du gaz au bureau	39 47	
McLeod, A.....	Équipement du bureau de Napanee	12 67	
			4,695 16
	Total		20,453 57
	AJOUTEZ—Impressions	185 59	
	Papeterie	70 09	
			255 68
	Déboursés autorisés (moins fonds de retraite)		20,709 25
	AJOUTEZ—Bal. dues par les inspect., 30 juin 1884.....		219 51
			20,928 76
	MOINS—Bal. dues par les inspect., 1er juillet 1884.....		1,469 51
	Déboursés actuels selon l'état n ^o 22, page 55.....		19,459 25

E. MIALL,
Commissaire.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE B—*Suite.*

N° 11.—LISTE des personnes employées par le département du revenu de l'intérieur, pendant l'année expirée le 30 juin 1885.

Nom.	SERVICES.							
	Intérieur.	Accise.	Canaux.	Glissoirs.	Bureau des insp.-meur-reurs de b.	Menus revenus.	Poids et mesures.	Gaz.
Adams, J. S.....		1						
Adams, Wm. C.....							1	
Alexander, Thos.....		1						
Allan, R. K.....		1						
Allison, Chas.....							1	
Amor, Wm.....		1						
Arahill, John.....			1					
Archambault, R.....	1							
Atherton, R.....		1						1
Aubin, N.....								1
Baby, J. C.....		1						
Baby, Jos.....		1						
Baby, W. A. D.....		1						
Bannerman, Wm.....		1						
Barber, J. S.....		1						
Barker, C.....		1						
Barrett, J. K.....		1						
Barrett, John.....			1					
Berrett, Thos. J.....		1						
Battle, M.....		1						
Battle, T.....			1					
Beasley, R.....		1						
Beattie, Thos.....							1	
Beauchamp, J. P.....		1						
Bédard, W. G.....		1						
Beland, J. E.....					1			
Bellemare, R.....		1						
BelleRive, Chas.....					1			
Bennett, Jas.....		1						
Berger, N.....			1					
Bish, Philip.....		1						
Black, C. E. S.....							1	
Blair, J. B.....		1						
Blatch, F. K.....	1							
Boggs, G. W.....							1	
Bois, G. A.....							1	
Boivin, C. A.....		1						
Bolster, G. I.....							1	
Bomer, J. B.....		1						
Borradaile, R.....		1						
Bourassa, G.....		1						
Bourassa, P. E.....							1	
Bourget, O.....		1						
Bouteiller, G. A.....		1						
Broadfoot, S.....		1						
Brougham, M. E.....		1						
Brown, J. F.....	1							
Brown, J. J.....		1						
Browne, G. W.....		1						
Brunel, G.....	1							
Brunel, J.....	1							
Bulmer, Wm.....		1						
Burrows, Wm.....			1					1
Bussièrès, F.....			1					
Byrne, Jno.....	1							
Cahill, J. H.....		1						

ANNEXE B—N° 11.—LISTE des personnes employées par le département du revenu de l'intérieur, etc.—*Suite.*

Nom.	SERVICES.							
	Intérieur.	Accise.	Canaux.	Glissoirs.	Bureau des insp.-mesureurs de b.	Menus revenus.	Poids et mesures.	Gaz.
Cahill, T.....								1
Cameron, D. M.....		1						
Campbell, G. J.....		1						
Campbell, J. McD.....		1						
Campbell, Thos.....			1					
Campeau, F. R. E.....	1							
Camyré, J. N.....		1						
Carroll, D.....		1						
Carter, Wm.....	1							
Carter, Wm. H.....					1			
Carver, G. W.....		1						
Caven, A.....		1						
Caven, W.....		1						
Chabot, F. X.....							1	
Chaloner, H. J.....				1				
Chalut, J. O.....							1	
Christie, W. J.....		1						
Chubbuck, C. E. D.....	1							
Clark, A. F.....		1						
Clark, E.....							1	
Clark, W. B.....			1					
Code, A.....							1	
Colea, F. H.....		1						
Collier, H. H.....			1					
Conway, B. J.....		1						
Cornellier, H.....		1						
Cosgrove, J. J.....		1						
Costigan, H. A.....							1	1
Coté, L. A.....							1	
Coulter, Robt.....			1					
Courtman, John.....	1							
Courtney, J. J.....		1						
Cowan, Edgar.....							1	
Coyle, Jas.....		1						
Craig, J.....		1						
Crawford, W. P.....		1						
Crevier, Wm.....			1					
Crowe, W.....		1						
Crysler, C. B.....							1	
Cullen, P.....		1						
Danis, A. D.....			1					
Daoust, J. A.....							1	
Darby, John.....				1				
Daveluy, George.....					1			
Davis, John.....		1						
Davis, T. G.....		1						
Dawson, W.....		1						
Deane, Joseph.....			1					
deMartigny, C. R.....					1			
Deschamps, J. B.....			1					
DeSerres, G.....					1			
DesRivières, F. L.....							1	
Desroches, David.....		1						
Devlin, R.....	1							
Dibblee, Wm.....		1						
Dick, J. W.....		1						
Dickson, C. T.....		1						

ANNEXE B—N° 11.—LISTE des personnes employées par le département du revenu de l'intérieur, etc.—*Suite.*

Nom.	SERVICES.							
	Intérieur.	Accise.	Canaux.	Glissoirs.	Bureau des insp.-mesur.-reurs de b.	Menus reve-nus.	Poids et me-sures.	Gaz.
Dillon, S.....							1	
Dingman, N. J.....		1						
Dixon, R. B.....		1						
Dodd, John.....		1						
Dodds, E. W.....		1						
Donaghy, Wm.....		1						
Dorion, G. T.....							1	
Doyon, J. A.....	1							
Dubord, A.....				1				
Dudley, W. H.....		1						
Duguay, Joseph.....		1						
Dumbrille, R. N.....		1						
Dumouchel, Léandre.....		1						
Dunlop, C.....		1						
Duplessis, C. Z.....		1						
Dupont, C. T.....		1						
Dustan, Wm. M.....		1						
Earle, R. H.....		1						
Egan, James.....							1	
Egener, A.....		1						
Elwood, G. V.....		1						
Erb, A. A.....		1						
Evans, G. T.....		1						
Fahey, Ed.....		1	1					
Falconer, James.....		1						
Farley, J. F.....			1					
Ferguson, J.....		1						
Flynn, D.....							1	
Fortier, C. G.....		1						
Fournier, J. A.....			1					
Fowler, George.....	1							
Fowler, John.....	1							
Fox, Thomas.....		1						
Fraser, John.....		1						
Frederickson, J.....		1						
Freeze, E. C.....							1	
Galbraith, T. J.....			1					
Gallagher, F.....					1			
Ganong, J.....		1						
Gerald, C.....		1						
Gerald, Wm. W.....		1						
Gerald, W. H.....		1						
Gerald, W. J.....		1						
Giffin, Wm. W.....							1	
Gill, Wm.....		1						
Girard, Irénée.....		1						
Girdlestone, E. J. M.....		1						
Godson, H.....		1						
Good, H. B.....		1						
Gorman, M.....							1	
Goron, D.....		1						
Gosnell, T. S.....		1						
Gow, James.....		1						
Gowen, Edmund.....					1			
Graham, W. J.....		1						
Grant, H. H.....		1						
Graveley, Wm.....		1						
Greay, S.....		1						
Grimason, Thomas.....		1						

ANNEXE B—N° 11.—LISTE des personnes employées par le département du revenu de l'intérieur, etc.—*Suite.*

Nom.	SERVICES.							
	Intérieur.	Accise.	Canaux.	Glissoirs.	Bureau des insp.-mesureurs de b.	Menus revendus.	Poids et mesures.	Gaz.
Grogan, S. E.					1			
Hagerty, P.		1						
Hall, C. R.	1							
Hall, J. J.		1						
Hamilton, C. M.		1						
Hamilton, T. C.		1						
Hamilton, W. L.		1						
Hanford, Thos.		1						
Hanley, A.		1						
Harney, Thos.				1	1			
Hart, P. D.		1						
Hartley, R. A.		1						
Harwood, R. W.		1						
Hastie, Wm.		1						
Hau, S. R.			1					
Hawkins, W. L.		1						
Hayward, W. J.							1	
Hébert, C. D.		1						
Helliwell, H. N.		1						
Henderson, T.							1	
Henderson, W.		1						
Heuey, J. J.		1						
Henry, J. M. B.		1						
Henwood, Geo.		1						
Heron, W. L.	1							
Hesson, C. A.		1						
Hicks, W. H.		1						
Hill, A. M.		1						
Hinsworth, Wm.	1							
Hobbs, G. N.		1						
Howie, A.		1						
Hubertus, H. J.								1
Hudon, A.		1						
Huggard, R. T.		1					1	
Iler, B.		1						
Ironside, G. A.		1						
Jack, Wm.		1						
Jackson, John.				1				
James, T. C.		1						
Jodoin, A. P.			1					
Johnston, Wm.								1
Johnstone, G. E.		1					1	
Johnstone, W. J.							1	
Kelty, Thos.		1						
Kellock, D.		1						
Kelly, M. J.							1	
Kennedy, J. D.		1						
Kenning, J. H.		1						
Keogh, P. M.		1						
King, R. M.							1	
Kinnee, Daniel.							1	
Kitson, R. H.							1	
Knight, Joseph.								1
Knowlson, J. B.		1						
Lafontaine, A.		1						
LaMothe, H. G.	1							
Lane, John.					1			
Lang, V.		1						
Langlois (dit Traversy), F. X.		1						
Laporte, Geo.		1						

ANNEXE B—N° 11.—LISTE des personnes employées par le département du revenu de l'intérieur, etc.—*Suite.*

Nom.	SERVICES.							
	Intérieur.	Accise.	Canaux.	Glissoirs.	Bureau des insp.-meur-reurs de b.	Menus reve-nus.	Poids et me-sures.	Gaz.
LaRose, S. C.				1				
LaRue, Geo.		1						
Lawlor, H.		1						
Lawlor, R. A.		1						1
Lebeuf, Jules			1					
Lecompte, S.					1			
Lecours, H. T.		1						
Lee, Edward		1						
Lefebvre, H.			1					
Leggett, J. E.			1					
LeMoine, Jules		1						
LeMoine, J. M.		1						
Lépine, Louis		1						
Leprohon, R. M.		1						
Lett, F. P. A.		1						
LeVasseur, N.								1
LeVasseur, Z.					1			
Lindsey, Wm		1						
Logan, John		1						
Lusignan, A.	1							
Lynch, P.							1	
Lynes, K.		1						
Lyons, John							1	
Macdonald, D.		1						
Macdonnell, A. D.		1						
MacKay, G. W.		1						
Macnutt, C. S.				1				
Malo, T.		1						
Manning, J.		1						
Marchand, N.								1
Marentette, Alex.							1	
Marshall, F.		1						
Mason, F.		1						
Mason, Jas.		1						
Measam, F.	1							
Miall, E.	1						1	
Miller, A.								1
Miller, H. J.				1				
Miller, J. E.		1						
Miller, P.				1				
Miller, W. F.		1						
Millier, E.		1						
Milliken, E.		1						
Moore, J. N.		1						
Moore, T.		1						
Moore, W.		1						
Moreau, Alf							1	1
Morrow, John		1						
Mulhern, M. M.		1	1					
Mulligan, Jas.		1						
Munro, H. D.		1						1
Murphy, D.			1					
Murphy, F.		1						
Murray, A. E.		1						
McAllister, A.		1						
McCoy, Wm		1						
McDonald, J.							1	
McDonald, J. A.		1						
McDonald, M. A.		1						

ANNEXE B—N° 11.—LISTE des personnes employées par le département
du revenu de l'intérieur, etc.—*Suite.*

Nom.	SERVICES.							
	Intérieur.	Accise.	Canaux.	Glissoirs.	Bureau des insp.-mesureurs de b.	Menus revenus.	Poids et mesures.	Gaz.
McDonnell, W. J.							1	
McEachern, A.		1						
McFarland, D. E.			1					
McHugh, F. J. J.		1						
McKay, John.							1	
McKenzie, T. H.							1	
McLesn, D.		1						
McMillan, R. P.			1					
McNally, T.			1					
McNamara, M.		1						
McPherson, A. F.		1						
McPhie, Donald.								1
McSween, Jas.		1						
Nash, S. C.		1						
Neelands, H.		1						
Nettle, R.	1							
Nichols, J. T.		1						
O'Brien, J. F.		1						
O'Donnell, J.		1						
O'Donnell, Jno.		1						
O'Leary, T. J.		1						
O'Neill, John.			1					
Outram, J.		1						
Painchaud, J. B. F.		1						
Panneton, G. E.		1						
Paré, Louis.			1					
Park, R. S.							1	
Parks, J. D.							1	
Patton, James.					1			
Pennoyer, H. J.		1					1	
Perkins, D. C.		1						
Perkins, L. A.		1						
Perry, G. L.		1						
Petit, J. B.							1	
Phelan, J. A.			1					
Pinsonnault, Alfred C.		1						
Piper, H.							1	
Pirritte, John.			1					
Pole, C. W.		1						
Poliquin, F.					1			
Pomerville, L.			1					
Poupore, Jno.				1				
Powell, J. B. D.		1						
Power, Thos. A.		1						
Pridham, Alexander.			1					
Provost, J. J.							1	
Quain, R.						1		
Quesnel, Jules.			1					
Quin, J. D.		1						
Ramon, Pierre.		1						
Reddan, Wm.		1						
Reddin, James.							1	
Redmond, John.				1				
Regnier, P.		1						
Reid, John.			1					
Richard, D.							1	
Richard, J. U.							1	
Richard, R.		1						
Richey, W. M.			1					

ANNEXE B—N^o 11.—LISTE des personnes employées par le département du revenu de l'intérieur, etc.—*Suite.*

Nom.	SERVICES.							
	Intérieur.	Accise.	Canaux.	Glissoirs.	Bureau des insp.-mesureurs de b.	Menus revengus.	Poids et mesures.	Gaz.
Ritchie, James				1				
Robins, Paul M.	1							
Robson, James		1						
Rocheleau, F.							1	
Rogerson, J. M.		1						
Ross, S. F.		1						
Rouleau, J.		1						
Rowan, A.								1
Rowland, E.		1						
Rowland, F.		1						
Russell, A. J., fils				1				
Schofield, J. S.			1					
Schram, B.		1						
Scovil, W. B.							1	
Scullion, J. W.		1						
Seymour, James		1						
Shaw, J. F.	1							
Simard, H.							1	
Slater, James				1				
Slattery, R.		1						
Slattery, Thos.							1	
Smith, E. T.				1				
Smith, H. A.		1						
Smith, Peter							1	
Spereman, J.		1						
Spence, F. H.		1						
Spence, John		1						
Standish, J. D.		1						
Steen, Jas.				1				
Stewart, Jas.		1						
Stewart, Neil	1							
Stratton, W. C.		1						
Sutherland, George								1
St. Louis, A.		1						
St. Louis, Jos.			1					
Ste. Marie, J. B. E. L.		1						
Ste. Marie, L. C. A.		1						
Tansey, J. P. F.		1						
Taylor, J. F.		1						
Teakles, B. H.	1							
Till, T. M.		1						
Tipton, T. L. M.			1					
Tompkins, P.		1						
Toupin, F. X. J. A.		1						
Travis, George		1						
Tremaine, L. E.							1	
Urquhart, James							1	
Valin, J. E.	1							
Villeneuve, J.		1						
Vincent, J. L.		1						
Wainwright, F. G.		1						
Walsh, M. F.	1							
Walsh, T. J.					1			
Watkins, J. A.		1						
Webster, Thos.		1						
Westman, T.		1						
Weyms, C.		1						
Whelan, W. F.					1			
Whitteker, Wm							1	

ANNEXE B—N° 11.—LISTE des personnes employées par le département du revenu de l'intérieur, etc.—*Fin.*

Nom.	SERVICES.							
	Intérieur.	Accise.	Canaux.	Glissoirs.	Bureau des insp.-mesureurs de b.	Menus revens.	Poids et mesures.	Gaz.
Williams, J.								1
Wilmot, J. B.							1	
Wilson, R.		1						
Witton, H. B.			1					
Woodward, G. W.		1						
Wright, Robt. J.							1	
Yates, J. M.		1						
Total	27	246	41	16	17	1	61	18

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1886.

ANNEXE B—N° 12—Liste des personnes employées par le département du revenu de l'intérieur, moyennant salaire, durant une partie de l'année expirée le 30 juin 1884.

Nom.	Période.	SERVICES.				
		Accise.	Canaux.	Insp.-mes.	Poids et mesures.	Gaz.
Bowman, Jas.....	Du 1er juillet au 31 août.....				1	
Banting, Chas.....	Du 1er do 31 juillet.....	1				
Bruce, G. A.....	Du 1er do 31 mars.....	1				
Cahill, T.....	Du 1er do 31 décembre.....				1	
do	Du 1er janvier au 30 juin.....	1				
Casey, J.....	Du 1er février do	1				
Corbeille, F.....	Du 1er au 31 juillet.....		1			
Cosgrove, John.....	Du 6 février au 30 juin.....				1	
Cowley, W.....	Du 11 nov. do				1	
Cox, Jas. E.....	Du 1er sept. do	1				
Dombrille, J.....	Du 1er avril do	1				
Fahy, O.....	Du 1er août do	1				
Forest, E.....	Du 1er mars do	1				
Fortier, J. J. O.....	Du 1er do do	1				
Fox, J. D.....	Du 1er juin do	1				
Giroux, A.....	Du 1er août do		1			
Good, H. B.....	Du 1er juillet au 31 juillet.....				1	
Gouin, W. F.....	Du do 31 mai.....	1				
Gray, John.....	Du 1er novembre au 30 juin.....	1				
Griffith, John.....	Du 1er juillet au 30 avril.....	1				
Hamond, E.....	Du 1er avril au 30 juin.....	1				
Hughes, Thos.....	Du 1er juin do	1				
Irwin, Samuel.....	Du 9 avril do				1	
Jones, R.....	Du 1er août do				1	1
King, T. D.....	Du 1er juillet au 30 novembre.....				1	
Lambert, P.....	do 30 septembre.....			1		
Lindsay, D.....	do 31 octobre.....	1				
Lonsley, G. C.....	do do	1				
Martin, James.....	do 4 février.....				1	
Power, Richard.....	Du 1er octobre au 30 juin.....			1		
Roy, A.....	Du 1er juillet au 31 janvier.....	1				
Simpson, A. F.....	Du 18 juin au 30 juin.....	1				
	Total.....	19	2	2	9	1

ANNEXE B—N^o 12.—*Fin.*

RÉCAPITULATION.

Employés durant l'année, d'après état n ^o 11.....	427
do une partie de l'année seulement, d'après état n ^o 12.....	33
	460
Total.....	460
A déduire—Employés à l'intérieur et aux poids et mesures.....	1
do do l'accise et aux canaux.....	2
do do do poids et mesures.....	2
do do au gaz.....	3
do do aux canaux et gaz.....	1
do do aux poids et mesures et gaz.....	4
do do glissoirs et inspecteurs-mesureurs.....	1
	14
Total net.....	446

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 5 octobre 1885.

ANNEXE C.

LOYERS DE POUVOIRS D'EAU ET AUTRES.

ANNEXE

Dt.

LOYERS de pouvoirs d'eau, etc.—

Balance due le 1er juillet 1884.	Accru, année expirée le 30 juin 1885.	Total.	Nombre.	Désignation des travaux.	Occupant actuel.	Premier locataire.
¢ cts.	¢ cts.	¢ cts.				
9,779 66	397 33	10,176 99	1	Ch. des Oh'dières	Perley et Pattee	
1,680 00	80 00	1,760 00	2	do	do	
7,268 00	376 00	7,644 00	3	do	do	Thompson et Perkins
6,638 35	294 93	6,933 28	4	do	J. R. Booth	Lyman Perkins
2,040 00	80 00	2,120 00	5	do	Thomas McKay	John McKay et Cie.
2,080 00	80 00	2,160 00	6	do	Mme Petrie	J. et J. Petrie
6,120 00	240 00	6,360 00	7	do	Blaisdell et Cie.	P. H. et L. B. Church.
			8	Ile Victoris	Levi Young	
			9	do	Philip Thompson	Perley et Pattee
2,040 00	80 00	2,120 00	10	do	N. S. Blaisdell	J. M. Currier
13,000 00	480 00	12,480 00	11	do	Bronson et Weston	Harris, Bronson et Cie.
	200 00	200 00	12	do	Levi Young	
	180 00	180 00	13	Ile de la Chand.	J. R. Booth	J. R. O'Connor
	10 00	10 00	14	do	Bronson et Weston	
	100 00	100 00	15	do	do	
	96 00	96 00	16	do	do	
	8 00	8 00	17	Rivière Ottawa.	Perley et Pattee	
260 00		260 00	18	do	Mary Conroy	L. M. Coutlee
24 00	16 00	40 00	19	do	D. Carmichael	
380 00		380 00	20	do	Héritiers John Morrison	John Morrison
200 00		200 00	21	do	John Rankin	
96 00		96 00	22	do	do	L'hon. J. Skead
500 00	50 00	550 00	23	do	do	do
20 00	20 00	40 00	24	do	John Rochester	do
	1 00	1 00	25	do	Héritiers G. Sterling	G. Sterling
	1 00	1 00	26	do	Hector Pruneau	
	1 00	1 00	27	do	Ottawa Canoe Club	
10 00	10 00	20 00	28	do	Henry E. Mason	
10 00	10 00	20 00	29	do	John Brophy	
51,148 01	2,810 26	53,956 27				
	3 00	3 00	1	Canal et rivière Rideau	Benjamin Tett	
	3 00	3 00	2	do	Thomas May	
2 00	2 00	4 00	3	do	Henry James	
16 50	8 25	24 75	4	do	Philip Kennedy	
90 00	11 25	101 25	5	do	Thomas Paget	
39 00	9 75	48 75	6	do	George Morris	
6 75	2 25	9 00	7	do	D. Cameron	
	3 75	3 75	8	do	George Rickey	
32 25		32 25	9	do	Daniel Delaney	
33 00	8 25	41 25	10	do	William Powell	
10 00	10 00	20 00	11	do	Stafford Merrifield	
	25 00	25 00	12	do	Chemin de fer Pac. Can.	Chemin de fer Saint-Laurent et Ottawa
	7 50	7 50	13	do	John Blair	

C.

Comptes des locataires, 1884-85.

Av.

Description de la propriété.	Numéro.	Date du compte.	Rabais autorisé.	Payé durant l'année.	Balance due au 30 juin 1885.	Total.
			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Lot A.—Rue Chaudière—Terrain de service...	1					
Lots B et C.— do do	2	30 juin 1885.			10,176 99	10,176 99
Lot D.— do do	3	do			1,760 00	1,760 00
Lots E, F et G.—Rue South Head	4	do			7,644 00	7,644 00
Lots H, I, J.—Moul. à moudre, rue South Head	5	1er avr. 1885			6,933 28	6,933 28
Lot K.—Moulin à vanner do	6	1er mai 1885			2,120 00	2,120 00
Lot L.—Terrain de service do	7	do			2,160 00	2,160 00
Lots Q, R, T.— do rue North Middle	8	1er avr. 1885			6,360 00	6,360 00
Lots M, N, O et P.—Terrain de service, pas d'eau employée	9	do				
Lot S.—Terrain de service	10	do			2,120 00	2,120 00
Lots U, V, W, X, Y et Z.—Terrain de service.	11	do			12,480 00	12,480 00
Deux lisères de terrain	12	1er jan. 1886		200 00		200 00
Cour à bois, tête des glissoires	13	1er sept. 1885		180 00		180 00
Pont au-dessus des glissoires	14	do		10 00		10 00
Lisière de terrain (Ile Amélie)	15	do		100 00		100 00
Réserve, tête de l'île	16	do		96 00		96 00
Petite île, rapides Duchêne	17	do		8 00		8 00
Lot de grève, Calumet	18	do			260 00	260 00
Partie du lot 9, 1er rang, Chatham	19	do		16 00	24 00	40 00
Partie est de l'île Hawley	20	do			380 00	380 00
Lots de grève, vis-à-vis le lot 30, con. A, Nepean	21	do			200 00	200 00
Trois petites îles, do do	22	do			96 00	96 00
Partie du lot 39, do do	23	do			550 00	550 00
Lot de grève, pied de la Côte du Major, Ottawa	24	do		40 00		40 00
do rue Cathcart do	25	do		1 00		1 00
Terrain pour remise des chaloupes, pied des écluses du canal Rideau, Ottawa	26	do		1 00		1 00
Lot de pâturage, canal de Carillon	27	do		10 00	10 00	20 00
do do	28	do		10 00	10 00	20 00
				672 00	53,284 27	53,956 27
Terrain, isthme, station d'écluse	1	1er mai 1886		3 00		3 00
Réserve en face du ½ lot n° 23, sur la Rideau	2	do		3 00		3 00
do sous-lot n° 5, conces. B, do	3	1er jan. 1886			4 00	4 00
Réserve en face du ½ lot sud n° 6, 2e conces., Nepean	4	do			24 75	24 75
Réserve en face du ½ lot nord n° 4, 2e conces., Nepean	5	do			101 25	101 25
Réserve en face du ½ lot sud n° 5, 2e conces., Nepean	6	do			48 75	48 75
Réserve en face du ½ lot nord n° 22, Gloucester	7	do			9 00	9 00
Réserve en face du lot n° 1, 2e conces., Nepean	8	do		3 75		3 75
do ½ lot sud n° 8, 2e conces., do	9	1er déc. 1883			32 25	32 25
Réserve en face du lot n° 5, 2e concession, île Nichol	10	1er déc. 1885			41 25	41 25
Réserve en face du lot n° 4, 1re conces., Oxford	11	1er juil. 1885		20 00		20 00
Droit de passage sur le canal, lots n° 8 et 9, marais de Dow	12	1er jan. 1886		25 00		25 00
Réserve en face du ½ lot nord n° 9, 2e conces., île Nichol	13	do			7 50	7 50

DT.

ANNEXE C.—Loyers de pouvoirs d'eau, etc.—

Balance due le 1er juillet 1884.	Accru, année expirée le 30 juin 1885.	Total.	Numéro.	Désignation des travaux.	Occupant actuel.	Premier locataire.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.				
	80 00	80 00	14	Rivière et canal Rideau.....	J. McLaren et Cie.....	J. McKay.....
5 00	5 00	10 00	15	do	Alfred Chester.....	
	10 00	10 00	16	do	Jessie Miner.....	
	12 00	12 00	17	do	Hiram Easton.....	
	1 00	1 00	18	do	John Graham.....	
	1 00	1 00	19	do	John Heney.....	
	13 50	13 50	20	do	Mme Hannah Paterson..	
	1 00	1 00	21	do	R. W. Baxter.....	
	2 00	2 00	22	do	George May.....	
			23	do	Widow A. Howlett.....	
12 00	4 00	16 00	24	do	William Rowland.....	
	6 00	6 00	25	do	Francis Abbott.....	
	9 00	12 00	26	do	Thomas Kingston.....	
	4 00	6 00	27	do	Comité temporel.....	Eglise Saint-André....
	10 00	10 00	28	do	Andrew Hickey.....	
	2 00	2 00	29	do	L. Duhamel.....	
	1 00	1 00	30	do	W. J. Webster.....	
	1 00	1 00	31	do	George Sheppard.....	
	4 50	4 50	32	do	J. G. White.....	
	2 00	2 00	33	do	William Little.....	
100 00	25 00	125 00	34	do	A. C. White.....	
	5 00	5 00	35	do	John Neville.....	
8 00	2 00	10 00	36	do	J. W. McRae et Cie.....	
120 00		120 00	37	do	Robert McCloy.....	
6 00	2 00	8 00	38	do	Curling Club de Smith's Falls.....	
	1 00	1 00	39	do	William Dawson.....	
112 50	22 50	135 00	40	do	R. E. Hardy.....	
78 00		78 00	41	do	T. et P. Collins.....	
4 00	4 00	8 00	42	do	James Marks.....	
	9 00	9 00	43	do	Henry Hartney.....	
	1 00	1 00	44	do	Charles McCaffrey.....	
78 75	11 25	90 00	45	do	J. S. Foster.....	M. J. Foster.....
52 50	52 50	105 00	46	do	Wm. Anglin.....	
210 00	105 00	315 00	47	do	Francis Abbott.....	
6 00	2 00	8 00	48	do	Russell Ward.....	Joshua Bates.....
3,900 00	120 00	4,020 00	49	do	William Lavender.....	
	2 00	2 00	50	do	Henry Merrick.....	
5 00	5 00	10 00	51	do	George Merrick.....	
24 75	8 25	33 00	52	do	M. Kilroe.....	

Comptes des locataires 1884-85—Suite.

Av.

Description de la propriété.	Numéro.	Date du compte.	Rebais autorisé.	Payé durant l'année.	Balance due le 30 juin 1885.	Total.
			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Ile Verte, près d'Ottawa.....	14	1er jan. 1885		80 00		80 00
Réserve d'une partie du lot n° 3, concession B, Walford.....	15	1er juil. 1885		5 00	5 00	10 00
Réserve d'une partie du lot n° 2, concession B, Walford.....	16	do		10 00		10 00
Lot en amont de la vieille écluse, Merrickville	17	1er jan. 1885		12 00		12 00
Réserve en face de la ½ nord du lot G, concession C, Nepean.....	18	1er jan. 1886		1 00		1 00
Réserve à la Tranchée Profonde, Ottawa.....	19	1er sept. 1885		1 00		1 00
Réserve en face de la ½ sud du lot G, concession C, Nepean.....	20	1er jan. 1886		13 50		13 50
Réserve en face du lot G, conces. C, Nepean.....	21	do		1 00		1 00
Privilège du quai sur les sous-lots 29 et 30, sur le lot K, concession B, Nepean.....	22	do		2 00		2 00
Réserve en face du lot n° 40, conces. 1, Nepean do lot N, conces. 1 do	23	1er juil. 1885			16 00	16 00
Réserve sur le lot n° 40, conces. 1, Nepean do lot F, concession C do	24	1er jan. 1886		3 00	3 00	6 00
Réserve sur le lot n° 40, conces. 1, Nepean do lot F, concession C do	25	1er nov. 1885			12 00	12 00
Réserve sur les deux côtés du canal, lot H, concession G, Nepean.....	26	do		6 00		6 00
do sur le lot G, conces. C, Nepean.....	27	1er jan. 1886		10 00		10 00
do sur le lot K, conces. B, do	28	1er déc. 1885		2 00		2 00
do sur le lot K, conces. B, do	29	1er jan. 1886		1 00		1 00
do sur le lot n° 1, conces. 5, do	30	1er mai 1886			1 00	1 00
do sur le lot n° 4, conces. 1, do	31	1er juin 1886		4 50		4 50
do sur le lot K, conces. C, do	32	1er août 1885		2 00		2 00
Réserve sur le côté est du canal, Ottawa.....	33	1er avr. 1885			125 00	125 00
Réserve sur la ½ ouest du lot n° 27, concession 1, Marlboro'.....	34	1er jan. 1886			5 00	5 00
Réserve en face de sa propriété, Tranchée Profonde, Ottawa.....	35	do			10 00	10 00
Réserve sur le côté sud-ouest du lot n° 1, bassin du canal, Ottawa.....	36	1er avr. 1882			120 00	120 00
Réserve sur les sous-lots 34, 35 et 36, lot K, concession C, Kingston.....	37	1er nov. 1885			8 00	8 00
Réserve sur le lot n° 1, conces. 4, Elmsly.....	38	do		1 00		1 00
Réserve en face du lot n° 3, conces. 2, Nepean	39	1er jan. 1886			135 00	135 00
Réserve en face des lots n°s 22 et 23, concess. A, Nepean.....	40	1er jan. 1884			78 00	78 00
Réserve en face du lot n° 9, concession 1, Gloucester.....	41	1er juin 1886		4 00	4 00	8 00
Réserve sur le lot 1, conces. B, Nepean.....	42	1er jan. 1886		9 00		9 00
Réserve en face des sous-lots n°s 64 et 65, lot 1, concession B, Nepean.....	43	do		1 00		1 00
Réserve en face de la ½ sud du lot n° 4, 2e concession, Nepean.....	44	do			90 00	90 00
Pouvoir d'eau, Brewer's Lower Mills.....	45	1er jan. 1885		105 00		105 00
do do Upper Mills.....	46	30 juin 1885		157 50	157 50	315 00
Réserve sur le lot n° 40, conces. 1, Nepean.....	47	1er juil. 1885			8 00	8 00
Lots A, B, station Old Sly.....	48	1er mai 1885			4,020 00	4,020 00
Réserve sur la partie du lot n° 2, conces. 4, Smith's Falls.....	49	1er jan. 1885			2 00	2 00
Réserve près du pont tournant, Merrickville.....	50	1er jan. 1886			10 00	10 00
Lot de grève, station de Hog's back.....	51	do				
Réserve en face de la ½ nord du lot 8, conces. 1, Nepean.....	52	do			33 00	33 00

Dt.

ANNEXE C.—Loyers de pouvoirs d'eau, etc.—

Balance due le 1er juillet 1884.	Accru, année expirée le 30 juin 1885.	Total.	Numéro.	Désignation des travaux.	Occupant actuel.	Premier locataire.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.				
9 00	3 00	12 00	53	Rivière et canal Rideau.....	Francis Abbott.....	
52 50	52 50	105 00	54	do	Thomas H. Hughes.....	John Rourk.....
10 00	10 00	20 00	55	do	John Branigan.....	
	50 00	50 00	56	do	London and Canadian Loan Co.....	
1 00	1 00	2 00	57	do	Henry Jackson.....	
0 20	0 20	0 40	58	do	A. Wood.....	
	13 00	13 00	59	do	Michael Kelly.....	
120 00	60 00	180 00	60	do	G. W. McCullough.....	
	9 50	9 50	61	do	Patrick O'Donnell.....	
	1 00	1 00	62	do	Corporation d'Ottawa.....	
	1 00	1 00	63	do	do	
80 00	80 00	160 00	64	do	J. G. Butterworth et Cie.....	
	80 00	80 00	65	do	Dey Frères.....	
	10 00	10 00	66	do	Benj. E. Chaffey.....	
5,237 70	1,003 70	6,241 40				
123 00	246 00	369 00	1	Canal Williamsburg.....	William Gibson.....	B. Chaffey.....
245 00	140 00	385 00	2	do	Bailey et Mills.....	
180 00	140 00	320 00	3	do	Cameron et McInnis.....	J. Molson, fils.....
3,840 00	160 00	4,000 00	4	do	W. T. Benson.....	Benson et Aspden.....
2,250 00	140 00	2,390 00	5	do	P. O'Keef.....	P. Carmen.....
20 00	5 00	25 00	6	do	J. C. Irvine.....	
12 00	12 00	24 00	7	do	W. T. Benson.....	
20 00	20 00	40 00	8	do	W. M. Doran.....	Wm. Bailey.....
24 00	24 00	48 00	9	do	J. H. Ross.....	
6 00	1 00	7 00	10	do	Syndics d'école.....	Section n° 4.....
15 00	5 00	20 00	11	do	Wm. Clegg.....	
	5 00	5 00	12	do	John Reid.....	
	8 00	8 00	13	do	G. P. Anderson.....	
10 00	10 00	20 00	14	do	Sidney Shaver.....	
6,745 00	916 00	7,661 00				
120 00	240 00	360 00	1	Canal Cornwall.....	Andrew Hodge.....	
75 00	150 00	225 00	2	do	A. F. Gault.....	
270 00		270 00	3	do	W. D. et G. O. Wood.....	
	135 00	135 00	4	do	George Stephen.....	
60 00	120 00	180 00	5	do	Filat. de cot., Stormont.....	
20 00	20 00	40 00	6	do	Henry Harrison.....	
247 50		247 50	7	do	J. et C. H. Wood.....	
30 00	150 00	180 00	8	do	Cie. manufacturière de papier, Toronto.....	
	25 00	25 00	9	do	Flack Frères.....	
822 50	840 00	1,662 50				

Comptes des locataires, 1884-85.—Suite.

Av.

Description de la propriété.	Numéro.	Date du compte.	Rabais autorisé.	Payé pendant l'année.	Balance due le 30 juin 1885.	Total.
			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Réserve sur partie du lot n° 40, con. 1, Nepean	53	1er nov. 1885			12 00	12 00
Lot de grève sur le lot 33, con. 4, Kingston.....	54	1er jan. 1886		105 00		105 00
Réserve sur les lots nos 35 et 36, concess. 1, Kingston.....	55	1er août 1885		10 00	10 00	20 00
Surplus d'eau à Bulk Head, île Longue.....	56	30 juin 1885			50 00	50 00
Réserve en face du lot B, con. C, Nepean.....	57	1er jan. 1886		2 00		2 00
Réserve sur partie du lot 1, con. 4, Nepean.....	58	30 juin 1885		0 40		0 40
Lot près de la tête de la Tranchée, Ottawa.....	59	1er mai 1886		13 00		13 00
Lot pour hangar au charbon au bassin, Ottawa.....	60	30 juin 1885			180 00	180 00
Réserve sur le lot E, con. D, rivière Rideau.....	61	1er mai 1886		9 50		9 50
Lot pour bureau de pesée, bassin, Ottawa.....	62	do			1 00	1 00
Listière de la réserve pour l'agrandissement de la course de 3/4 mille sur le terr. de l'expos.	63	1er jan. 1886			1 00	1 00
Lots 1 et 2 pour hangar à charbon, sur le côté S.E. du bassin, Ottawa.....	64	30 juin 1886		80 00	80 00	160 00
Lots 4, 5, 6 et 7, côté S.E. du bassin, Ottawa.....	65	1er mai 1886		80 00		80 00
Lot de grève à l'écluse Chaffey.....	66	1er juil. 1885		19 00		19 00
				796 15	5,445 25	6,241 40
Moulin à moudre, rue Mill, Williamsburg.....	1	30 juin 1884		246 00	123 00	369 00
do	2	do			385 00	385 00
do	3	do		250 00	70 00	320 00
Fabrique d'amidon, Edwardsburg.....	4	do			4,000 00	4,000 00
Tannerie	5	do		70 00	2,320 00	2,390 00
Partie du lot n° 6, con. 1, Edwardsburg.....	6	do			25 00	25 00
Terrain à pâturage, canal des Galops.....	7	1er mar. 1886		12 00	12 00	24 00
Lot de quai n° 2, Pointe des Iroquois.....	8	30 août 1885		20 00	20 00	40 00
do	9	1er déc. 1885		24 00	24 00	48 00
Lot pour écoles, Matilda.....	10	1er mai 1886		5 00	2 00	7 00
Lot au canal des Galops, Edwardsburg.....	11	1er août 1885		20 00		20 00
Lot près du	12	do		5 00		5 00
Lot à l'entrée supérieure du canal des Galops, Edwardsburg.....	13	1er jan. 1885		8 00		8 00
Partie du lot n° 32, con. 1, Matilda.....	14	1er mai 1885		10 00	10 00	20 00
				670 00	6,991 00	7,661 00
Moulin à moudre et à farine, lots 3 et 4.....	1	30 juin 1885		240 00	120 00	360 00
Pouvoir d'eau, lot n° 6, côté sud.....	2	do		150 00	75 00	225 00
do	3	do			270 00	270 00
do	4	do			135 00	135 00
do	5	do			120 00	120 00
do	6	do			60 00	60 00
do	7	do			40 00	40 00
do	8	do			247 50	247 50
do	9	do			25 00	25 00
do	10	do			60 00	60 00
do	11	do			25 00	25 00
				790 00	872 50	1,662 50

Dr.

ANNEXE C.—Loyers de pouvoirs d'eau, etc.—

Balance due le 1er juillet 1884.	Accum. année expirée le 30 juin 1885.	Total.	Numéro.	Désignation des travaux.	Occupant actuel.	Premier locataire.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.				
100 00		100 00	1	Canal Beauhar-	N. Papineau.....	D. B. Pease.....
20 00	20 00	40 00	2	do	H. Laveque.....	
80 00	20 00	100 00	3	do	E. Dion.....	St. Amour et Cie.....
20 00	20 00	40 00	4	do	do	J. Demers et Cie.....
358 50	717 00	1,075 50	5	do	A. Buntin.....	
60 00	120 00	180 00	6	do	do	Stephen May.....
60 00	120 00	180 00	7	do	A. Anderson.....	F. X. Poitras.....
60 00	120 00	180 00	8	do	Anderson et Wattie.....	P. Poulin.....
360 00	120 00	480 00	9	do	J. Meloche.....	
400 00	400 00	800 00	10	do	F. de coton de Montréal.....	
35 00	35 00	70 00	11	do	Cie de navigation du lac Saint-François.....	
	23 00	23 00	12	do	R. N. Walsh.....	
	23 00	23 00	13	do	James Anderson.....	
	20 00	20 00	14	do	C. E. Wilson.....	
	20 00	20 00	15	do	Todd et Nicholson.....	
	20 00	20 00	16	do	Alex. McPhee et Cie.....	
	10 00	10 00	17	do	O. Longtine.....	
	20 00	20 00	18	do	O. P. Dennie.....	
	15 00	15 00	19	do	Succession A. Hodge.....	
	14 00	14 00	20	do	Alex. Cockburn.....	
	10 00	10 00	21	do	J. Larocque.....	
4 00	4 00	8 00	22	do	Wm. Hood.....	
40 00	40 00	80 00	23	do	Robert Steel.....	
	20 00	20 00	24	do	James Wattie.....	
20 00	20 00	40 00	25	do	F. de coton de Montréal.....	
	20 00	20 00	26	do	do	
	20 00	20 00	27	do	Jas. McDonald.....	
40 00	40 00	80 00	28	do	E. Bergin.....	
10 00	10 00	20 00	29	do	A. D'Aoust.....	
	20 00	20 00	30	do	A. McFee et Cie.....	
	10 00	10 00	31	do	Auguste Lespérance.....	
	30 00	30 00	32	do	Louis Leduc.....	
	20 00	20 00	33	do	Cie de touage du lac Saint-François.....	
	20 00	20 00	34	do	Eusèbe French.....	
	10 00	10 00	35	do	Moïse Lalande.....	
	40 00	40 00	36	do	John H. Wilson.....	
	8 00	8 00	37	do	S. A. Brodeur.....	
	45 00	45 00	38	do	Coll. McFee.....	
	1 00	1 00	39	do	Cie de télégraphe mu-	tuelle du Canada.....
1,687 50	2,195 00	3,882 50				

Comptes des locataires, 1884-85—uite.

Av.

Description de la propriété.	Numéro.	Date du compte.	Rabais autorisé.	Payé pendant l'année.	Balance due le 30 juin 1885.	Total.
			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Lot de quai, Saint-Timothée.....	1	1er jan. 1884			100 00	100 00
do Valleyfield.....	2	1er mai 1885		20 00	20 00	40 00
do Sainte-Cécile.....	3	do		20 00	80 00	100 00
do do	4	do		20 00	20 00	40 00
Fab. de papier sur les lots 12 et 13, Valleyfield	5	30 juin 1885		717 00	358 50	1,075 50
Moulin à moudre sur le lot 5, do	6	do		120 00	60 00	180 00
Scierie, tête du canal, do	7	do		120 00	60 00	180 00
Fabrique de lainages, lot 2, et lot à bâtir, Valleyfield	8	do		120 00	60 00	180 00
Lot à l'écluse n° 7.....	9	do		420 00	60 00	480 00
Lots à la tête du canal, Valleyfield	10	do			800 00	800 00
Quai et hangar, en amont de l'écluse de prise d'eau, Valleyfield.	11	1er mai 1886		35 00	35 00	70 00
Quai et entrepôt, do do do	12	1er août 1885		23 00		23 00
do do do	13	1er juil. 1885		23 00		23 00
do do do	14	1er nov. 1885		20 00		20 00
do do do	15	1er oct. 1885		20 00		20 00
do do do	16	do			20 00	20 00
do do do	17	1er déc. 1885		10 00		10 00
Réserve do do do	18	do		20 00		20 00
do do do	19	do		15 00		15 00
do do do	20	do		14 00		14 00
do do do	21	1er sept. 1885		10 00		10 00
do tête du canal.....	22	1er avr. 1886		4 00	4 00	8 00
Lot sur la Grande-Ile, extrémité E. de la digue	23	1er mai 1885		40 00	40 00	80 00
Lot en amont de l'écl. de pr. d'eau, Valleyfield	24	1er juil. 1885			20 00	20 00
Lot de terre en arrière des lots 1 et 2, Valleyfield.....	25	1er mai 1886			40 00	40 00
Lot cadastral 486, Grande-Ile.....	26	1er jan. 1886			20 00	20 00
do 845, pour un parc p, Valleyfield	27	1er juil. 1885		20 00		20 00
do 830, Valleyfield	28	30 sept. 1880			40 00	40 00
Lot près du pont Saint-Timothée.....	29	1er mai 1886		10 00	10 00	20 00
Lot pour quai et entrepôt en amont du pont Saint-Timothée, Valleyfield.....	30	do		10 00	10 00	20 00
Lot pour quai et entrepôt en aval du pont Saint-Timothée, Valleyfield.....	31	do		10 00	10 00	20 00
do do do	32	1er sept. 1885		30 00		30 00
Lot pour ateliers et chantier de navires, en amont du pont de St-Timothée, Valleyfield	33	1er juil. 1883		20 00		20 00
Partie du lot 1, pour le terr. à piler le bois, en amont du pont de St-Timothée, Valleyfield	34	1er sept. 1885		20 00		20 00
Partie du lot 1, pour la cour à bois de serv. en amont du pont de St-Timothée, Valleyfield	35	do			10 00	10 00
Partie du lot 1, pour la cour à charbon en amont du pont de Saint-Timothée, Valleyfield...	36	1er juil. 1885		40 00		40 00
Partie du lot n° 60, paroisse de Sainte-Cécile.	37	1er oct. 1886		8 00		8 00
Lot pour quai, du côté sud du canal, en amont de l'écluse de prise d'eau.....	38	15 nov. 1885		45 00		45 00
Privilege de poser des poteaux sur la levée du canal.....	39	1er oct. 1885		1 00		1 00
			2,005 00	1,877 50	3,882 50	

Dr.

ANNEXE C.—Loyers de pouvoirs d'eau, etc.—

Balance due le 1er juillet 1884.	Acqué, année expirée le 30 juin 1885.	Total.	Numéro	Désignation des travaux.	Occupant actuel.	Premier locataire.
\$ cts	\$ cts.	\$ cts.				
215 00	430 00	645 00	1	Canal Lachine...	Pillow, Hersey et Cie....	.....
215 00	430 00	645 00	2	do	do	.....
215 00	430 00	645 00	3	do	Lyman, Fils et Cie.....	W. Lyman.....
430 00	860 00	1,290 00	4	do	Compagnie d'entrepôt de Montréal.....	Grant, Hall et Cie.....
.....	430 00	430 00	5	do	James McDougall.....	.....
.....	650 00	650 00	6	do	Peck, Benny et Cie.....	Thos. Peck.....
840 00	1,680 00	2,520 00	7	do	Ira Gould et fils.....	Young et Gould.....
.....	40 00	40 00	8	do	Cie. de nav. du Richelieu	.....
.....	75 00	75 00	9	do	do	.....
.....	10 00	10 00	10	do	E. V. Mosley et Cie.....	Mosely et Rickers.....
.....	30 00	30 00	11	do	Cie. de navigation par vapeur de Beauharnois	Henry Shackell.....
.....	60 00	60 00	12	do	James Wilson, fils.....	M. K. Diekenson.....
.....	1 00	1 00	13	do	Agustin Cantin.....	.....
.....	1,296 00	1,296 00	14	do	Ira Gould et fils.....	Ira Gould.....
2,330 50	1,601 00	3,931 50	15	do	Success. J. Frothingham	W. Parkyn.....
.....	1 00	1 00	16	do	Corporation de Montréal	.....
6,000 00	1,000 00	7,000 00	17	do	George Tait.....	G. et W. Tait.....
136 00	392 00	528 00	18	do	Frothingham & Workman	.....
132 00	264 00	396 00	19	do	H. McLennan.....	.....
.....	430 00	430 00	20	do	Peck, Benny et Cie.....	J. Harvey.....
.....	100 00	100 00	21	do	Compagnie de transport de Montréal.....	.....
.....	700 00	700 00	22	do	Cie d'entr. de Montréal	.....
.....	1 00	1 00	23	do	S. Delisle.....	.....
2,656 00	1,328 00	3,984 00	24	do	Maltby et King.....	W. P. Bartley.....
322 50	645 00	967 50	25	do	James McDougall.....	do.....
322 50	645 00	967 50	26	do	Peck, Benny et Cie.....	do.....
.....	30 00	30 00	27	do	Cie. de navigation du Richelieu et Ontario	.....
.....	100 00	100 00	28	do	Cie. de raffinerie de sucre du Saint-Laurent	.....
100 00	100 00	200 00	29	do	Cie. manufacturière des Marchands.....	.....
.....	1 00	1 00	30	do	Corporation de Montréal	.....
.....	25 00	25 00	31	do	Acer et Kennedy.....	.....
.....	25 00	25 00	32	do	Cie. d'abattoirs Domin'n	.....
180 00	180 00	360 00	33	do	Vital Paradis.....	.....
.....	400 00	400 00	34	do	Acer et Kennedy.....	.....
.....	50 00	50 00	35	do	Cie. de pont Dominion...	.....
.....	25 00	25 00	36	do	G. E. Jacques et Cie.....	.....
14,154 50	14,465 00	28,619 50				
50 00	50 00	100 00	1	Canal Chambly.	M. S. Willett.....	Willet et McPherson....
5 00	5 00	10 00	2	do	J. A. Maurice.....	.....
2 50	2 50	5 00	3	do	do	.....
19 34	19 34	38 68	4	do	J. C. Pierce et Fils.....	.....

Comptes des locataires, 1884-85.—Suite.

AN.

Description de la propriété.	Numéro.	Date du compte.	Rabais autorisé.	Payé pendant l'année.	Balance due le 30 juin 1885.	Total.
			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Fabrique de clous et de carvelles, lot 15.....	1	30 juin 1885	.....	430 00	215 00	645 00
do do lot 16.....	2	do	.....	430 00	215 00	645 00
Fabrique de peinture, lot 17.....	3	do	.....	430 00	215 00	645 00
Moulin à moudre et à farine, lots 18 et 19.....	4	do	.....	860 00	430 00	1,290 00
do do lot 11.....	5	1er avril 1885	.....	215 00	215 00	430 00
Élévateur et magasin, lots 9 et 10.....	6	do	.....	650 00	.....	650 00
Surplus d'eau à l'écluse n° 3.....	7	30 juin 1885	.....	1,680 00	840 00	2,520 00
Hangars à fret au bassin n° 1.....	8	1er mai 1886	.....	40 00	.....	40 00
do do	9	do	.....	75 00	.....	75 00
Approv. d'eau à la traverse du Grand-Tronc.	10	1er oct. 1884	.....	10 00	.....	10 00
Hangar à fret, bassin n° 1.....	11	1er mai 1886	.....	30 00	.....	30 00
Magasin do	12	do	.....	60 00	.....	60 00
Lot de quai, vis-à-vis sa cale sèche.....	13	1er avril 1885	.....	1 00	.....	1 00
Moulin à farine et magasin, lots 12, 13 et 14.....	14	do	.....	1,296 00	.....	1,296 00
Pouvoir d'eau, côte Saint-Paul, écluse n° 4.....	15	1er juil. 1885	.....	1,601 00	2,330 50	3,931 50
Privilege d'un bain flottant près du pont Wellington	16	do	.....	1 00	.....	1 00
Cale sèche, chantier et moulin, bassin n° 2.....	17	do	.....	1,000 00	6,000 00	7,000 00
Entrepôt et cour à charbon, lot n° 1 do	18	do	.....	392 00	196 00	588 00
Élévateur à grain sur le ½ lot n° 2.....	19	do	.....	264 00	132 00	396 00
do do lot n° 8.....	20	23 mai 1885	.....	430 00	.....	430 00
Ile n° 5, cour pour la construction des navires.	21	1er juil. 1885	.....	100 00	.....	100 00
Terrain au bassin n° 4.....	22	1er août 1885	.....	700 00	.....	700 00
Bain flottant près du pont de Brewster.....	23	do	.....	1 00	.....	1 00
At. de mac. sur moit. d. lots 2, 3 et 4, bas. n° 2	24	1er juil. 1885	.....	.....	3,984 00	3,984 00
Moulin à farine, lot 5 et ½ de 6, bassin n° 2.....	25	do	.....	645 00	322 50	967 50
Fabrique de clous, lot 7 et ½ de 6 do	26	do	.....	645 00	322 50	967 50
Hangar à fret, bassin n° 1.....	27	1er mai 1886	.....	30 00	.....	30 00
Approvisionnement d'eau par un tuyau de 10 pouces, bassin n° 1.....	28	1er juil. 1885	.....	100 00	.....	100 00
Approv. d'eau par un tuyau de 10 pcs. St-Henri	29	1er jan. 1885	.....	200 00	.....	200 00
Lisière de terrain près du pont Wellington pour un carré public.....	30	1er juil. 1885	.....	1 00	.....	1 00
Partie du lot cadastral n° 323, Pointe Saint-Charles, pour un enclos pour les animaux.	31	1er fév. 1885	.....	25 00	.....	25 00
Approvisionnement d'eau pas un tuyau de 6 pouces à leur établissement, Saint-Henri.	32	1er juil. 1885	.....	25 00	.....	25 00
Lot de quai au bassin Saint-Gabriel n° 2.....	33	1er jan. 1886	.....	360 00	.....	360 00
Lot sur le côté sud-est, rue du Moulin, Pointe Saint-Charles.....	34	1er oct. 1885	.....	400 00	.....	400 00
Approvisionnement d'eau par un tuyau de 7 pcs. en amt. de l'éc. de pr. d'eau, Lachine	35	1er juil. 1886	.....	50 00	.....	50 00
Lot pour bureau, rue Colborne, au bassin n° 2.	36	do	.....	25 00	.....	25 00
.....			.....	13262 00	15,417 50	28,619 50
Lot de quai et magasin à l'écl. n° 4, Chambly.	1	1er juil. 1882	100 00	.....	.....	100 00
Lot près de l'entrée sup. de l'écl. n° 7 do	2	V. balance.	.....	.....	5 00	5 00
Lot au côté ouest de la rue du Canal, do	3	do	.....	.....	2 50	2 50
Lot pour magasin, Saint-Jean.....	4	19 nov. 1881	.....	.....	19 34	19 34

Dr.

ANNEXE C.—Loyers de pouvoirs d'eau, etc.—

Balance due le 1er juillet 1886.	Accru, année terminée le 30 juin 1884.	Total.	Numéro.	Désignation des travaux.	Occupant actuel.	Premier locataire.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.				
60 00	60 00	60 00	5	Canal Chambly.	Cie du chemin de fer du Sud-Est.....	
20 00	20 00	40 00	6	do	Castelli Frères.....	
96 84	130 00	226 84				
93 65	187 30	280 95	1	Canal Welland..	R. et J. Laurie.....	R. Laurie.....
120 00	240 00	360 00	2	do	S. Neelan.....	R. et J. Laurie.....
10 00	20 00	30 00	3	do	do	do
	176 00	176 00	4	do	A. Muir.....	
1,050 00	1,050 00	1,050 00	5	do	Andrews et Fils.....	Donaldson, Andrews et Ross.....
1,270 50	1,270 50	1,270 50	6	do	Donaldson, Andrews et Ross.....	
50 00	100 00	150 00	7	do	William Hutchison.....	
4,545 00	260 00	4,805 00	8	do	Tuttle, Date et Rodden.....	John L. Ranney.....
75 00	150 00	225 00	9	do	S. Neelan.....	C. Phelps.....
20 00	40 00	60 00	10	do	Norris et Neelan.....	do
5 09	10 00	15 00	11	do	M. Kerins.....	
167 66	167 66	335 32	12	do	Cie manufacturière de Whitman et Barns.....	R. Collier.....
70 00	140 00	210 00	13	do	J. B. Smith.....	Thomas Towers.....
250 00	500 00	750 00	14	do	Cie de pouvoir d'eau de Sainte-Catherine.....	
	20 00	20 00	15	do	Compagnie du gaz de Sainte-Catherine et canal Welland.....	
300 00	75 00	375 00	16	do	J. C. et J. Gillespie.....	
25 00	5 00	30 00	17	do	Cie de chemin de fer de la rue Ste-Catherine.....	
100 50		100 50	18	do	John F. Rees.....	
	75 00	75 00	19	do	Cie manufacturière de Whitman et Barns.....	
	12 00	12 00	20	do	H. Jarvis.....	
216 00	216 00	432 00	21	do	Gillespie et McLean.....	W. Beatty.....
720 00	240 00	960 00	22	do	Filature de coton Lybster.....	Gordon et McKay.....
1,200 00	240 00	1,440 00	23	do	John Riordon.....	
1,100 00	200 00	1,300 00	24	do	do	
800 00	400 00	1,200 00	25	do	Filat. de coton Merriton.....	King et Dolan.....
60 00	60 00	120 00	26	do	James Wilson.....	
63 60	63 60	127 20	27	do	McPherson et Weir.....	Wm. Beatty.....
25 00	50 00	75 00	28	do	J. McMonagh.....	W. H. Ward.....
1,229 00	146 00	1,375 00	29	do	do	do
100 00	25 00	125 00	30	do	John Battle.....	
360 00	80 00	440 00	31	do	do	
111 00	222 00	333 00	32	do	Howland, Jones et Cie.....	P. Howland.....

Comptes des locataires, 1884-85—Suite.

Av.

Description de la propriété.	Numéro.	Date du compte.	Rabais autorisé.	Payé durant l'année.	Balance due le 30 juin 1885.	Total.
			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Lot de quai à St-Joseph, près de l'écluse n° 4.	5	1er juil. 1885			60 00	60 00
Terrains vis-à-vis l'écluse n° 7, Chambly.....	6	1er mai 1886		20 00	20 00	40 00
			100 00	20 00	106 84	226 84
Moulin à moudre, bief n° 1, Port-Dalhousie...	1	30 juin 1885		93 65	187 30	280 95
Lot de moulin do do	2	do		120 00	240 00	360 00
Lot près du do do	3	do		10 00	20 00	30 00
Bassin près de l'écluse n° 1 do	4	do		176 00		176 00
Bassin de radoub, partie n° 1 do	5	do			1,050 00	1,050 00
Scierie, bief n° 1 do	6	do			1,270 50	1,270 50
Lot de quai, côté est de la jetée E., do	7	do		50 00	100 00	150 00
Union Mill, p. de l'écluse n° 2, Ste-Catherine.	8	do			4,805 00	4,805 00
Merchants' Red Mill, écluse n° 4, Sainte-Catherine	9	do		150 00	75 00	225 00
Quai à l'écluse n° 4, Sainte-Catherine.....	10	do		40 00	20 00	60 00
Lot à l'écluse n° 2 do	11	do		10 00	5 00	15 00
Scierie à l'écluse n° 5 do	12	do		167 66	167 66	335 32
Moulin à m. à la n. écl. n° 10, Ste-Catherine.	13	do		140 00	70 00	210 00
Eau des écluses 3 à 11 do	14	do		500 00	250 00	750 00
Lot de quai à l'écluse n° 4 do	15	1er jan. 1885		20 00		20 00
Lot près de l'écluse n° 5 do	16	1er oct. 1885			375 60	375 00
Privilege de faire un pont au-dessus du cours d'eau, Sainte-Catherine.....	17	do			30 00	30 00
16½ acres, lot 11, concession 7, Grantham, pour pâturage, Sainte-Catherine.....	18	1er mars 1885			100 50	100 50
Lot de l'ancienne maison d'écluse à l'écluse n° 6, Sainte-Catherine.....	19	1er oct. 1885		75 00		75 00
Partie du lot 16, 4e concession, Grantham, pour voilerie, Sainte-Catherine.....	20	1er juil. 1885			12 00	12 00
Scierie à l'écluse n° 21, Merriton.....	21	do		216 00	216 00	432 00
Filature de coton aux écluses 12, 13 et 14, Merriton.....	22	1er juin 1885		840 00	120 00	960 00
Lots de grève aux écluses 16, 18, 19 et 21, Merriton.....	23	30 juin 1885		1,320 00	120 00	1,440 00
Fabrique de papier à l'écluse 17, Merriton.....	24	do		1,260 00	100 00	1,500 00
Approvisionnement d'eau, filature de coton de Merriton, à l'écluse n° 15, Merriton.....	25	do		400 00	800 00	1,200 00
Approvisionnement d'eau, Merriton.....	26	do		60 00	60 00	120 00
Tannerie à l'écluse n° 22, Thorold.....	27	do		95 40	31 80	127 20
Fabrique do 23 do	28	do			75 00	75 00
Scierie do 23 do	29	do			1,375 00	1,375 00
Quai et droit de passage au-dessus du coursier de décharge, écluse n° 25, Thorold.....	30	do			125 00	125 00
Moulin à plâtre, écluse n° 25, Thorold.....	31	do		400 00	40 00	440 00
Moulin à moudre, do 25 do	32	do		222 00	111 00	333 00

DT.

ANNEXE C.—Loyers de pouvoirs d'eau, etc.—

Balance due le 1er juillet 1884.	Accru année expirée le 30 juin 1885.	Total.	Numéro.	Désignation des travaux.	Occupant actuel.	Premier locataire.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.				
65 00	130 00	195 00	33	Canal Welland.	Jas. Norris.....	Brown et Ross.....
200 00	80 00	280 00	34	do	Arch. Dobbie.....	Cie de p. du c. Welland
55 00	110 00	165 00	35	do	W. B. Robinson.....	McPherson et Weir.....
.....	5 00	5 00	36	do	Corporation de Thorold.	.....
300 00	120 00	420 00	37	do	J. Davey, fils.....	John Battle.....
5,007 46	.....	5,007 46	38	do	Wright et Duncan.....	.....
.....	20 00	20 00	39	do	P. H. Musson.....	.....
940 00	.....	940 00	40	do	J. et J. Abbey.....	McFarland et Lemon...
394 38	68 68	463 06	41	do	John Hill.....	R. Band.....
70 00	140 00	210 00	42	do	S. Neelan.....	Cie du bassin de radoub, Port-Robinson
.....	.....	.....	43	do	Jacob Crowe.....	Killens et Dockstadar..
208 00	52 00	260 00	44	do	F. O. White.....	.....
40 00	.....	40 00	44	do	Hendershott frères.....	Eli Mead.....
141 15	.....	141 15	45	do	do	A. Sherwood.....
151 30	.....	151 30	46	do	Hendershott frères.....	.....
300 00	.....	300 00	47	do	L. G. Carter.....	A. K. Scholfield.....
50 00	25 00	75 00	48	do	Cie de ch. de f. Welland	.....
.....	20 00	20 00	49	do	J. et F. Conlin.....	John Gordon.....
12 50	25 00	37 50	50	do	Edward Lee.....	John Graybiel.....
133 26	53 32	186 58	51	do	Alex. Latimore.....	.....
30 00	10 00	40 00	52	do	.....	.....
762 66	47 66	810 32	53	do	A. McDonald.....	Wm. Melanby.....
30 00	60 00	90 00	54	do	R. Chambers.....	H. et N. Davis.....
202 24	28 90	231 14	55	do	S. et J. Haney.....	S. Darling.....
53 38	17 78	71 16	56	do	S. Walthe et Cie.....	L. J. Weatherly.....
395 41	37 66	433 07	57	do	S. et J. Haney.....	Brown et Merritt.....
600 54	651 74	1,252 28	58	do	W. Scholfield.....	L. Brocklebank.....
670 19	947 65	1,617 84	59	do	M. A. Smith.....	Chisholm et Minor.....
70 00	.....	70 00	60	do	John Taylor.....	.....
150 00	.....	150 00	61	do	John W. Holmes.....	.....
60 00	.....	60 00	62	do	George Wallace.....	.....
.....	100 00	100 00	63	do	Fil. de coton Lybster.....	.....
25,229 38	6,870 95	32,100 33				
.....	40 00	40 00	1	Travaux de la rivière Trent.....	Succession J. Cummings	Jas. Cummings.....
.....	40 00	40 00	2	do	Henry J. B. Williams...	.....
1 00	.....	1 00	3	Ecluse Ste-Anne.....	.....	Cie de télégraphe Mutuelle du Canada....
.....	1 00	1 00	4	do	.....	Cie de télégraphe Dominion
3 00	1 00	4 00	5	Fl. St-Laurent.....	.....	Commissaires du havre de Québec.....
.....	1 00	1 00	6	do	.....	L. T. Pinze.....
25 00	.....	25 00	7	do	.....	Cie de navigation du Richelieu et Ontario
.....	75 00	75 00	8	do	Corporation de Trois-Rivières.....	.....
100 00	100 00	200 00	9	Canal de la baie Burlington.....	Sarah K. Birely.....	N. F. Birely.....
.....	20 00	20 00	10	do	.....	B. Perry.....
10 00	10 00	20 00	11	do	.....	J. C. McKeand.....

Comptes des locataires, 1884-85—Suite.

Av.

Description de la propriété.	Numéro.	Date du compte.	Rabais autorisé.	Payé durant l'exercice.	Balance due le 30 juin 1885.	Total.
			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Moulin des Marchands, écluse n° 23, Thorold.	33	30 juin 1885	.....	130 00	65 00	195 00
Atelier de machines do 22 do	34	do	.....	200 00	80 00	280 00
do do 23 do	35	do	.....	110 00	55 00	165 00
Partie du lot n° 17, près l'écl. n° 24 do	36	1er oct. 1885	.....	5 00	.....	5 00
Lot se rel. avec son moulin à ciment do	37	30 juin 1885	.....	360 00	60 00	420 00
Moulin à moudre, Allanburg.	38	1er juin 1882	.....	.....	5,007 46	5,007 46
Magasin do	39	1er avril 1885	.....	20 00	.....	20 00
Scierie, Port-Robinson.....	40	1er fév. 1876	.....	.....	940 00	940 00
Moulin à moudre, Port-Robinson.....	41	30 juin 1885	.....	.....	463 06	463 06
Eau pour flotter les navires, Port-Robinson....	42	do	.....	.....	210 00	210 00
Scierie, Welland.....	43	do	.....	.....	260 00	260 00
Lot de 4 acres pour pâturage, Welland.....	44	1er avril 1885	.....	.....	40 00	40 00
Lot de quai, Welland.....	45	31 déc. 1866	.....	.....	141 15	141 15
do do	46	do	.....	.....	151 30	151 30
do do	47	30 juin 1878	.....	.....	300 00	300 00
do Port-Colborne.....	48	30 juin 1885	.....	.....	75 00	75 00
Lot pour l'élevateur, Port-Colborne.....	49	1er jan. 1885	.....	20 00	.....	20 00
Lot pour cour à charbon et bois, Port-Colborne	50	30 juin 1885	.....	37 50	.....	37 50
Moulin à moudre, Marshville.....	51	do	.....	.....	186 58	186 58
Partie des lots 18 et 19, con. 4, Wainfleet, Marshville.....	52	do	.....	.....	40 00	40 00
Scierie, Broad Creek.....	53	do	.....	300 00	510 32	810 32
Moulin à moudre et scierie, Dunnville.....	54	do	.....	.....	90 00	90 00
Moulin à moudre do	55	do	.....	.....	231 14	231 14
Moulin à carder do	56	do	.....	.....	71 16	71 16
Moulin à plâtre do	57	do	.....	.....	433 07	433 07
Moulin à moudre do	58	31 déc. 1887	.....	1,252 28	.....	1,252 28
Scierie do	59	30 juin 1885	.....	1,201 89	415 95	1,617 84
Lot de quai do	60	1er jan. 1882	.....	.....	70 00	70 00
Lot de moulin do	61	1er juil. 1884	.....	.....	150 00	150 00
Lot pour tannerie do	62	1er nov. 1884	.....	.....	60 00	60 00
Partie des lots 11 et 12, con. 10, Grantham, Merriton.....	63	4 fév. 1886	.....	50 00	50 00	100 00
.....			2,454 17	7,538 21	22,107 95	32,100 33
Lot et maison d'écluse, Rapides Chisholm.....	1	30 juin 1885	.....	.....	40 00	40 00
Pouvoir d'eau à Hall's Bridge, Rapides Buckhorn.....	2	do	.....	.....	40 00	40 00
Permis de placer un mât sur la réserve du gouvernement.....	3	30 juin 1884	.....	.....	1 00	1 00
do do	4	1er mai 1886	.....	1 00	.....	1 00
Petit morc. de terre près la mais. de dou., Qué. do pour bur., Rivière-du-Loup	5	1er sept. 1885	.....	.....	4 00	4 00
.....	6	30 juin 1885	.....	.....	1 00	1 00
Chemin du quai à Coteau-Landing.....	7	do	.....	25 00	.....	25 00
Partie du plateau pour un parc.....	8	7 fév. 1884	.....	.....	75 00	75 00
Réserve sur la grève.....	9	1er jan. 1886	.....	100 00	100 00	200 00
do	10	do	.....	20 00	.....	0 00
do	11	do	.....	10 00	.....	0 00

Dt.

ANNEXE C.—Loyers de pouvoirs d'eau, etc. —

Balance due le 1er juillet 1884.	Accru, année expirée le 30 juin 1885.	Total.	N. numéro.	Désignation des travaux.	Occupant actuel.	Premier locataire.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.				
			12	Colombie-Britan.		Henry Holbrook
165 00		165 00	13	do		A. Peel.....
90 00		90 00	14	do		Jonathan Manry.....
60 00	20 00	80 00	15	Canal de Fort Frances		S. H. Fowler.....
	50 00	50 00	16	Baie Georgienne	Cies de chemins de fer du Grand-Tronc, Grande Bretagne et Lac Erié...	
	5 00	5 00	17	Brantford.....		B. Heyd.....
	1 00	1 00	18	Canaux.....		Cie du téléphone Bell.
	2 00	2 00	19	Port-Rondeau.....		Syndics d'école.....
419 00	391 00	810 90				

Comptes des locataires, 1884-85—Suite.

Av.

Description de la propriété.	Numéro.	Date du compte.	Rabais autorisé.	Payé pendant l'année.	Balance due le 30 juin 1885.	Total.
			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Réserve de camp, avec quai et bâtiments, New-Westminster	12	9 sept. 1884				
Partie du bureau de la Monnaie.	13	30 juin 1881			165 00	165 00
do	14	do			90 00	90 00
Lot près de la ville d'Alberton, p. emp. le bois.	15	1er mai 1886			80 00	80 00
Lot pour écluses à Warton.....	16	1er jan. 1886		50 00		50 00
Permis d'employer l'égoût du bureau de poste.	17	1er août 1885			5 00	5 00
Permis de placer leurs poteaux le long des canaux Cornwall, Williamsburg, Chambly et Welland, et de l'écluse Sainte-Anne.	18	1er juin 1886		1 00		1 00
Usage de la vieille maison en bois roué, autrefois employé comme douane, Shrewsbury, Ont.	19	11 sept. 1885		1 00	1 00	2 00
				208 00	602 00	810 00

Dr.

ANNEXE C.—Loyers de pouvoirs d'eau, etc.—

Balance due sur rachat le 1er juillet 1884.	Accr. année expirée le 30 juin 1885.	Total.	Description des travaux.	Nom du propriétaire.
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.		
VENTE DE TERRAIN—COMPTE SPÉCIAL.				
2,536 87		2,536 87	Canal Lachine.....	Suc. Philip Turcotte, maint. R. A. R. Hubert
433 34		433 34	Bonner's Rent, Québec...	Timothy Sullivan, maintenant M. Murphy.
333 34		333 34		John Bailly, maintenant Alexander Powell.
300 00		300 00		Abraham Thompson.....
147 80		147 80		John Boomer.....
248 40		248 40		John Garbatz, maintenant J. C. Nolan....
154 80		154 80		N. H. Bowen.....
600 00		600 00		Succession Robert Reed.....
333 33		333 33		Jean Chevalier.....
63 00		63 00		Thomas McAdam.....
533 33		533 33		Daniel Holden.....
333 33		333 33		George Cresley.....
54 38		54 38	Ch. de fer Intercolonial..	John et William Sproule.....
50 59		50 59		John Ferguson.....
59 15		59 15		Joseph Graham.....
13 06		13 06		Paul Foster.....
14 21		14 21		Donal McArthur.....
4 00		4 00		Cornelius Dyer.....
33 59		33 59		John Foster.....
0 35		0 35		William et John T. Ives.....
96 66		96 66		Christie Family.....
4 90		4 90		A. W. Tanner.....
23 29		23 29		William et Alexander Scott.....
12,092 83		12,092 83	Chemin de Hamilton et Port-Dover.....	Choat et Kern (échu).....
18,464 55		18,464 55		
VENTE DE TERRAIN—COMPTE DE L'INT. RÉT.				
2,850 99	152 22	3,003 21	Canal Lachine.....	Suc. Philip Turcotte, maint. R. A. R. Hubert
558 00		558 00	Bonner's Rents, Québec.	Timothy Sullivan, maintenant M. Murphy.
100 00	20 00	120 00		John Bailly, maintenant A. Powell.....
216 00	18 00	234 00		A. Thompson.....
110 87	8 87	119 74		John Boomer.....
201 27	14 91	216 18		John Garbatz, maintenant J. C. Nolan....
162 50	9 29	171 79		N. H. Bowen.....
648 00	36 00	684 00		Suc. Robert Reed.....
190 00		190 00		Jean Chevalier.....
298 68		298 68		Daniel Holden.....
35 91		35 91		Thomas McAdam.....
100 00		100 00		George Creely.....
100 00		100 00		Joseph Brook, locataire.....
6,298 25		6,298 25	Chemin de Hamilton et Port-Dover.....	Choat et Kern.....
11,870 47	259 29	12,129 76		

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 31 juillet 1885.

comptes des locataires, 1884-85—Suite.

Av.

Description de la propriété.	Date du compte.	Rabais autorisé.	Payé pendant l'année.	Balance due le 30 juin 1885.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Ferme, Côte Saint-Paul					
Lot n° 1, rue Wolfe.....				2,536 87	2,536 87
do 9 do.....				433 34	433 34
do 49 do.....				333 34	333 34
do 73 et 74, rue de la Tour.....				300 00	300 00
do 64 rue Wolfe, et 211 et 252, rue Ware.....				147 80	147 80
do 67 et 68, rue du Monument.....				248 40	248 40
do 22 et 23, rue Wolfe.....				154 80	154 80
do 32 do.....				600 00	600 00
do 135, rue de l'église.....				333 33	333 32
do 65 et 66, rue Wolfe.....				63 00	63 00
do 31 do.....				533 38	533 33
1 $\frac{1}{2}$ acres de terre, à Pictou, Nouvelle-Ecosse				333 33	333 33
3 $\frac{3}{8}$ do do.....				54 38	54 38
2 $\frac{5}{8}$ do do.....				50 59	50 59
4 $\frac{3}{4}$ do do.....				59 15	59 15
9 $\frac{1}{2}$ do do.....				13 06	13 06
1 $\frac{1}{2}$ do do.....				14 21	14 21
8 $\frac{1}{2}$ do do.....				4 00	4 00
1 $\frac{1}{2}$ do do.....				33 59	33 59
3 $\frac{1}{2}$ do do.....				0 35	0 35
1 $\frac{1}{2}$ do do.....				96 63	96 66
1 $\frac{1}{2}$ do do.....				4 90	4 90
1 $\frac{1}{2}$ do do.....				23 29	23 29
Chemin de Hamilton et Port-Dover, et pont de Caledonia.....				12,092 83	12,092 83
				18,464 55	18,464 55
Ferme, Côte Saint-Paul					
Lot n° 1, rue Wolfe.....	1er mai 1885.			3,003 21	3,003 21
do 9 do.....	do			558 00	558 00
do 49 do.....	do			120 00	120 00
do 73 et 74, rue de la Tour.....	do			234 00	234 00
do 64 rue Wolfe, et 211 et 232, rue Ware.....	do			119 74	119 74
do 67 et 68, rue du Monument.....	do			216 18	216 18
do 22 et 23, rue Wolfe.....	do			171 79	171 79
do 32, rue Wolfe.....	do			684 00	684 00
do 65 et 66, rue Wolfe.....	1er nov. 1863			190 00	190 00
do 135, rue de l'Eglise.....	do			298 68	298 68
do 31, rue Wolfe.....	do			35 91	35 91
Hotel du Monument.....	do			100 00	100 00
Chemin de Hamilton et Port-Dover et pont Caledonia.....	30 juin 1874.			6,298 25	6 298 25
				12,129 76	12,129 76

E. MIALI,
Commissaire.

INDEX.

	PAGE
Abbey, J. et J.	320
Abbott, Francis	310, 310, 312
Abbott, H., fils.	261, 292
Accise—Dépenses contingentes. Crédit.....	56
do Dépenses, page 8. Détails des.....	250-264
do do Crédit.....	56
do Remises.....	36-39
do Revenu.....	5
do do Etat comparatif indiquant l'augmentation et la diminution pour 1883-84 et 1884-85.....	34
do do dépôts mensuels.....	30-33
do Appointements. Crédit.....	56
do Statistique.....	59
Acer et Kennedy	316, 316
Adam et Duhamel	275
Adams, J. S.	276
do	252
Adams, Cie de tabac d'	38
Adams, W. C.	290
Aikens, Culver et Hamilton	261
Alberta, T.N.-O.	258
Alberta, T.N.-O.—Bureau de douane	258
do Division des poids et mesures.....	291
Alexander, Thos.	286
do	251
Algoma, division de l'accise	250
Alimentaires, falsification des substances—Dépenses..... Page 28. Détails des.....	285, 286
do do do Crédit.....	56
Allan, R. K.	258
Allen, Thomas	37
Allison, Charles	291
Amendes et dommages—Revenu.....	14
American Meter Co.	295
"American Water Gaz Journal"	295
Amor, W.	276
do	251
Analyse des bois carré et méplat.....	243
Anderson, Alexander	314
Anderson, Geo. P.	312
Anderson, James	314
Anderson et Wattie	314
Andrews et fils	318
Anglin, William	310
Antigonish "Casket"	280
Annexe A.....	59
do B.....	249
do C.....	307
Appleton, D. et Cie.—"General Index and Encyclopædia".....	282
Arnhill, A. (lisez John)	264
Archambault, R.	282
do	287
do	279
Armytage, J. W.	37
Arnold, Thomas	273
Atherton, R.	277
do	257
Aubin, N.	294, 295, 295
do	294, 295
Autres recettes—Revenu.....	5
do —Revenu des dépôts mensuels.....	30-33
do Tableau comparatif indiquant l'augmentation ou la diminution mensuelles pour 1883-84 et 1884-85.....	34
Aylmer "Times"	284

I N D E X—*Suite.*

	PAGE
Aylmer, "Times"	281
Baby, J.	255
Baby, J. C.	255
Baby, W. A. D.	277
do	258
Bailey, Geo.	292
Bailey, John	324, 324
Bailey, W.	312
Bailey et Mills	312
Band, R.	320
Bannerman, Wm.	258
Barber, J. S.	254
Barker, C.	255
Barrett, J.	266
Barrett, J. K.	253, 259
Barrett, Thomas J.	251
Barsalo, Edward.	271
Bartley, W. P.	316, 316, 316
Bates, Joshua.	310
Battle, John.	318, 318, 320
Battle, M.	286
do	252
Battle, T.	265
Baxter, R. W.	310
Beasley, R.	254
Beattie, Thomas	288
Beatty, W.	318, 318
Beauchamp, J. P.	255
Beauchesne, P. C.	262
Beauharnois, bureau du canal de	264
do division de l'accise	do do 254
do Cie de nav. à vapeur de	Locataire 316
Peaupré, Noël.	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois 271
Béchar, A.	Dépenses contingentes 283
Bédard, Jérémie.	Annuité aux inspecteurs-mesureurs de bois... 274
Beck, R. et J.	Dépenses contingentes 286
Bédard, W. G.	Appointements... 252
Behan Frères	Dépenses contingentes... 273
Belland, J. E.	Appointements... 272
Bellemare, R.	Dépenses contingentes et appointements... 259
do	Inspection des denrées 284
BelleRive, Charles	Appointements... 272
Belleville, division de l'accise	Dépenses contingentes et appointements... 250
do bureau du gaz	do do 293
do do des poids et mesures	do do 288
Bell, Cie de téléphone	Locataire... 322
do	Loyer de téléphone 267, 273, 280
Benjamin, E. R.	Timbres d'effets de commerce 27
do	Menus revenus 15
Bennett, James	Appointements... 253
Benson, W. F.	Locataire... 312, 312
Benson et Aspden	do 312
Berger, N.	Appointements... 265
Bergeron, Joseph	Honoraires des inspect.-mesureurs de bois... 270, 273
Bergin, E.	Locataire... 314
Best, W. F.	Analyse des substances alimentaires... 286
Bethune, Jas.	Frais judiciaires... 287
Bingay, T. V. B., et Fils	Frais judiciaires... 292
Binney, J. W.	Commission... 262
Bireley, N. F.	Locataire... 320
Bireley, Sarah K.	do 320
Birkett, Thos.	Dépenses contingentes... 260, 292, 296
Birmingham, C.	Remise... 39
Bish, Philip	Appointements... 251
Black, C. E. S.	do 288
Blair, John	Locataire... 308
Blair, J. B.	Salaire... 263
do	Appointements... 251

I N D E X—*Suite.*

	PAGE
Blaisdell, N. S.	308
Blaisdell et Cie.	308
Blatch, F. K.	279
Boggs, G. W.	288
Bois, G. A.	290
Boivin, C. A.	256
Bolster, Geo. I.	288
Boomer, J.	Locataire... 324, 324
Boomer, J. B.	Appointements... 254
Booth, J. R.	Locataire... 308, 308
Borbridge, S. et H.	Dépenses contingentes... 260, 283
Borradaile, E.	Dépenses contingentes et appointements... 259
do	Inspection des denrées... 285
Bourassa, G.	do... 292
do	Appointements... 256
Bourassa, P. E.	do... 289
Bourget, O.	Distribution des saisies... 277
do	Appointements... 256
Bouteiller, G. N.	do... 258
Boutell, A. A.	Remises... 37, 38, 39
Bowen, N. H.	Locataire... 324, 324
Bowlby, W. H.	Frais judiciaires... 261
Bowman, J.	Appointements... 291
Bowman, M.	Analyse des substances alimentaires... 286
"Brampton Times."	Abonnement... 281
Branigan, John.	Locataire... 312
"Brantford Courier."	Abonnement... 280
Brantford, division de l'accise	Dépenses contingentes... 250
Broadfoot, S.	Appointements... 250
Brooklebank, L.	Locataire... 320
"Brookville Times"	Abonnement... 280
Brodeur, S. A.	Locataire... 314
Bronson et Weston	do... 308, 308
Brook, Joseph	do... 324
Brophy, John	do... 308
Brousseau, J. B., Voir Brousseau, T. B.	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois... 271
Brousseau, T. B., <i>liez</i> Brousseau, J. B.	do... 271
Brougham, M. E.	Appointements... 250
Brown, J. F.	do... 279
Brown, J. J.	do... 253
Brown et Merritt	Locataires... 320
Brown et Ross	do... 320
Browne, G. W.	Appointements... 250
Bruce, G. A.	do... 251
Brunel, G.	do... 279
Brunel, J.	do... 279
Bryson, John	Remise... 42
"Budget (The)"	Abonnement... 281
Buies, A.	Dépenses contingentes... 282
Bulmer, Wm.	Appointements... 255
Buntin, A.	Locataire... 314, 314
Bunting, Chas.	Appointements... 251
Bureau, A.	Dépenses contingentes... 260
Bureau de la papeterie	Dépenses contingentes... 280
Burland, Cie de Lithographie	Abonnement... 283
Burlington, bureau du canal de la baie	Dépenses contingentes et appointements... 266
Burlington, canal de la baie— <i>Voir</i> Index, page VII.	
Burns, James	Remise... 39
Barrows, W.	Appointements... 265, 293
Bussièrès, F.	do... 264
Butterworth, J. G.	Dépenses contingentes... 267
Butterworth et Cie	do... 267, 286
do	Locataires... 312
Byrnes, John	Acte des licences pour la vente des liqueurs... 287
do	Appointements... 279
Cahill, J. H.	do... 256
Cahill, Thomas	do... 252, 288, 293, 293, 293, 293
Cairns, Thomas	Remise... 36

I N D E X—*Suite.*

	PAGE
Calcutt, Henry	42
Calgary, T. N.-O., bureau de douane	Appointements..... 258
Caldwell, Mlle Sarah	Acte des licences pour la vente des liqueurs... 287
Cameron, D.	Locataire..... 308
Cameron, D. A. (<i>lisez D. M.</i>)	Appointements..... 255
Cameron, D. M.	Distribution des saisies..... 277
do	Droit payé..... 263
Cameron, D. M.	Appointements..... 255
Cameron et McInnis	Locataires..... 312
Campbell, G. J.	Appointements..... 258
Campbell, J. McD.	do..... 250
Campbell, T.	Dépenses contingentes et appointements..... 266
Campeau, F. R. E.	Appointements..... 279
Camyré, J. N.	do..... 255
"Canada (Le)"	Annonces..... 284, 284
do	Abonnement..... 280
Canada Atlantique, Cie de chemin de fer	Fret, etc..... 260, 286, 295
do Cie de billets de banque du	Impressions..... 260
Canada Mutuelle, Cie de télégraphe	Locataire..... 314, 320
do do	Télégrammes..... 280
Canadien du Pacifique, chemin de fer	Locataires..... 308
Canada, Cie de caoutchouc du	Dépenses contingentes..... 296
Canadien, tabac en torquettes	Commission sur la vente d'estampilles..... 263
do	Quantité prise pour la consommation..... 28
do	Crédit..... 56
Canadienne de messageries, Cie	Fret, etc..... 282
"Canadian Lumberman"	Abonnement..... 280
"Canadian (The) Manufacturer" Cie de publication	Abonnement..... 280
"Canadian Mining Review (The)"	Annonces..... 284
"Canadian Sportsman"	Abonnement..... 280
"Canadian Times"	do..... 281
"Canadien (Le)"	do..... 280
Canaux—Dépenses contingentes. Crédit.....	56
do Dépense, page 16. Détails.....	261-266
do do crédit.....	56
do Revenu.....	12
do do dépôts mensuels.....	30-33
do do remises.....	40, 41, 42
do Appointements. Crédit.....	56
do Statistique.....	105-235
do Tarif.....	236-241
Cantin, Aug.	Locataire..... 316
Cap-Breton, bureau de l'accise	Dépenses contingentes et appointements..... 257
do bureau des poids et mesures	do do..... 291
Cardinal, bureau du canal	do do..... 265
Carillon, bureau du canal	do do..... 266
Carling, Cie de brasserie et de malt	Remise..... 37
Carman, H.	Commission..... 262
Carmen, P.	Locataire..... 312
Carmichael, D.	do..... 308
Carr, R.	Remise..... 39
Carrol, James	Annonces..... 272
Carroll, D.	Distribution des saisies..... 277
do	Appointements..... 257
Carter Frères	Remise..... 36, 37
Carter, L. G.	Locataire..... 320
Carter, W.	Appointements..... 279
Carter, W. H.	do..... 274
Carroll, M.	Voitures de place..... 282
Carver, G. W.	Appointements..... 254
Casey, J.	do..... 252
Catelli Frères	Locataires..... 318
"Catholic Record"	Abonnement..... 280
Cauchey, Charles	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois..... 270
Caven, A.	Analyse des substances alimentaires..... 286
do	Appointements..... 253
Caven, W. M.	Distribution des saisies..... 277
do	Appointements..... 255

I N D E X—*Suite.*

	PAGE
Chabot, F. X.	290
Chaffey, B.	312
Chaffey, B. E.	312
Chaloner, H. J.	268
Chalut, J. O.	289
Chamberlin, B.	268
Chambers, R.	320
Chambly, canal de. Voir Index des tableaux, page VII.	
Chambly, bureau du canal de	265
Charlottetown, bureau de l'accise de	258
do bureau du gaz	294
do bureau des poids et mesures	291
Charrier, Médéric	283
Chatham, N.-B., bureau de l'accise,	257
do N.-B., bureau du gaz,	294
Chemins	22
Chester, Alfred	310
Cherrier et Cie,	269, 282
Chevalier, Jean	324, 324
Chippawa, bureau du canal	264
Chisholm et Minor	320
Choate et Kern	324, 324
Christie, famille	324
Christie, H. J. (lisez W. J.)	258
Christin, J., et Cie	267, 282
Chubbuck, C. E. D.	287
do	279
Church, L. R.	261
Church, P. H. et L. R.	308
Cie de billets de l'Amérique Britannique	260, 284, 292, 296
Cie d'améliorations du haut de l'Ottawa, remise	43
Cigares—honoraires de licences	28
do Licences émises, matériaux employés, quantité produite	88
do do do do état comparatif	
do pour 1883-84 et 1884-85	89
do Quantité prise pour la consommation	28
do Revenu	5
do Mouvements d'entrepôt	90
do do état comparatif	92
"Citizen," Cie d'imprim. et de public. du	284
do do Abonnement	263, 281
Cité, corporation de la	267
Clark, A. F.	263
Clark, E.	290
Clark, succession de feu J. S.,	15
Clark, Thomas	274
Clark, W. B.	264
Clarke, L. H.	36
Clegg, W.	312
Clifford, J.	277
Cloutier, Z.	263
Clute, J. S.	263
Cobourg, division de l'accise	250
do bureau du gaz,	293
Cockburn, Alex.	314
Code, A.	289
Coles, F. H.	252
Collier, H. H.	264
Collier, R.	318
Collins, Timothy et Patrick	310
Colombie-Britannique, district de la	259
Colombie-Britannique, division de l'accise,	258
Commission sur la vente des estampilles pour le tabac en torchettes	263
do do do do Crédit	56
Commission aux officiers de douanes	262, 263
do do do do	56
Compagnie de messagerie	275
Conlon, J. et F.	320
Appointements	290
Locataire	312
do	312
Appointements	268
do	289
"Gazette du Canada"	268
Locataire	320
Dépenses contingentes et appointements	265
do do	258
do do	294
do do	291
Dépenses contingentes	283
do et appointements	257
do	294
Revenu	22
Locataire	310
Almanach des adresses, Québec	269, 282
Locataire	324, 324
do	264
Locataire	320
do	324, 324
do	324
Appointements	258
Glace	267, 282
Acte des licences pour la vente des liqueurs	287
Appointements	279
Frais judiciaires	261
Locataires	308
Dépenses contingentes	260, 284, 292, 296
Remise	43
Licences émises, matériaux employés, quantité produite	88
do do do do état comparatif	
do pour 1883-84 et 1884-85	89
do Quantité prise pour la consommation	28
do Revenu	5
do Mouvements d'entrepôt	90
do do état comparatif	92
"Citizen," Cie d'imprim. et de public. du	284
do do Abonnement	263, 281
Taxes d'eau	267
Appointements	263
do	290
Menu revenu	15
Annuité aux inspecteurs-mesureurs de bois	274
Appointements	264
Remise	36
Locataire	312
Distribution des saisies	277
Commission	263
do	263
Dépenses contingentes et appointements	250
do do	293
Locataire	314
Appointements	289
do	252
Dépenses contingentes et appointements	264
Locataire	318
do	310
Dépenses contingentes et appointements	259
do do	258
do do	263
do do	56
do do	262, 263
do do	56
do do	275
do do	320

I N D E X—*Suite.*

	PAGE
Conroy, Mary	368
Conway, B. J.	251
Corbeille, F.	264
Corbin, Joseph	273
Corby, H.	36
Corcoran, J. T.	292
Cornellier, H.	255
Cornwall, bureau du canal	264
do division de l'accise	250
Corporation de Montréal	316, 316
Corporation d'Ottawa	312, 312
Corporation de Thoreld	320
Corporation des Trois-Rivières	320
Cosgrove, J. J.	254, 289
Cosgrove, Wm.	42
Costello, Mlle Mary	292, 295
do	287
Costigan, H. A.	291, 295
Costigan, l'hon. John	280
do	279
do	275, 280
Côté et Cie, A.	272
Côté, L. A.	289
Coughlin, Mme M. A.	279
do (Voir Mme McCoughlan).	267
Coulter, R.	264
"Courrier du Canada (Le)"	280
"Courrier de St. Hyacinthe"	281
Coursolle, Jacob	282
Courtman, John	287
do	279
Courtney, J. J.	256
Couture, Charles	274
Cowan, R.	290
Cowley, W.	291
Coyle, James	254
Cox, Geo.	260
Cox, J. E.	257, 258
Craig, Joseph	253
Crane et Baird	40
Crawford, W. P.	251
Creeley, George	324, 324
Crevier, W.	266
"Critic" Cie de publicité du	280
Cross et Cie, W. H.	285
Crowe, Jacob	320
Crowe, J. F.	262
Crowe, Wm.	254
Crysler, C. B.	288
Cullen, P.	256
Cummings, James, succession de	320
do	320
Curless, C.	277
Currier, J. M.	308
Currier, T. W.	260
Cusson, François	271
Cusner, W. J.	284
"Daily Mercury"	281
"Daily News"	281
"Daily Sun"	284
"Daily Sun"	284
"Daily Telegraph"	281
do	284
Danis, A. D.	264
D'Aoust, A.	314
D'Aoust, J. A.	289
Darby, H. J.	267
Darling, S.	320
Locataire.....	368
Appointements.....	251
do.....	264
Dépenses contingentes.....	273
Remise.....	36
Dépenses contingentes.....	292
Appointements.....	255
Dépenses contingentes et appointements.....	264
Appointements.....	250
Locataire.....	316, 316
do.....	312, 312
Locataire.....	320
do.....	320
Appointements.....	254, 289
Remise.....	42
Dépenses contingentes.....	292, 295
License pour la vente des liqueurs.....	287
Appointements.....	291, 295
Voiture de place et télégraphie.....	280
Appointements.....	279
Frais de voyage.....	275, 280
Abonnement.....	272
Appointements.....	289
do.....	279
(Voir Mme McCoughlan). Appointements.....	267
Dépenses contingentes et appointements.....	264
Abonnement.....	280
do.....	281
Voiture de place.....	282
License pour la vente des liqueurs.....	287
Appointements.....	279
do.....	256
Annuité aux inspecteurs-mesureurs de bois.....	274
Appointements.....	290
do.....	291
Dépenses contingentes.....	254
do.....	260
Appointements.....	257, 258
do.....	253
Remise.....	40
do.....	251
Locataire.....	324, 324
Appointements.....	266
Abonnement.....	280
Annonces.....	285
Locataire.....	320
Commission.....	262
Appointements.....	254
do.....	288
do.....	256
Locataire.....	320
do.....	320
Distribution des saisies.....	277
Locataire.....	308
Dépenses contingentes.....	260
Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois.....	271
Annonces.....	284
do.....	281
do.....	281
do.....	284
Abonnement.....	281
Annonces.....	284
Abonnement.....	281
Appointements.....	264
Locataire.....	314
Appointements.....	289
do.....	267
Locataire.....	320

I N D E X—*Suite.*

	PAGE
Daveluy, George	274
Davey, J., jun.	320
Davis Breving and Malting Co. (The)	36
Davis, H. et N.	320
Davis, J.	260
Davis, John	259
Davis, J. G.	282
Davis, Thos.	36, 37
Davis, T. G.	251
Dawson et Cie.	273
Dawson, William	310
Dawson, W.	254
Deane, J.	265
Delaney, Daniel	308
Delisle, Silfrid	316
DeMartigny, C. P. L.	272
Demers, F. X.	270
Demers, J. et Cie.	314
Demers, Louis	274
Demers et frère	272
Dennie, O. P.	314
Départements, dépenses contingentes des—Crédit.....	56
do dépenses—page 44. Détails des.....	279-283
do do crédit.....	56
do Appointements—crédit.....	56
Dépenses—Falsification des substances alimentaires, page 26. Détails.....	285, 286
do Canaux, page 16. Détails.....	264-266
do Inspection et mesurage du bois, page 24. Détails.....	270-275
do Départementales, page 44. Détails.....	279-283
do Détails (Annexe B).....	249
do Accise, page 8. Détails.....	250-264
do Inspection du gaz. Pages 54 et 55. Détails.....	293-296
do Générales.....	2, 3
do Inspection des dearrées, page 26. Détails.....	284, 285
do Acte des licences pour la vente des liqueurs, page 26. Détails.....	287
do Travaux publics secondaires, page 26. Détails.....	285-287
do Glissoires et estacades, page 19. Détails.....	287-269
do Crédit.....	56
do Poids et mesures, page 51 et 52. Détails.....	283-292
do Pour travaux publics secondaires, page 26. Détails des.....	281-287
Desaulniers, J. A.	275
Desbarats et Cie, G. E.,	260
Deschamps, J. B.	265
De Serres, G.	274
Desrivières, F. L.	289
Desroches, D.	257
Desroches, U. B.	263
Devlin, R.	279
Dey Frères	312
Dibblee, W.	257
Dick, J. W.	254
Dickinson, M. K.	316
Dickson, C. T.	276
do	251, 253
Digby "Courier"	281
Dillon, S.	289
Dingman, N. J.	251
Dinsmore, D.	262
Dion, K.	314, 314
Distribution des saisies.....	276-278
District, inspecteurs de	291, 295
Dixon, R. B.	258
Dobbie, Arch.	320
Dobbin, T. J.	273
Dodd, John	255
Dodds, E. W.	254
Dominion Abattoir Co.	316
Dominion Bridge Co.	316.

I N D E X—*Suite.*

	PAGE
Dominion, Cie de messageries du	260, 286
Dominion, Cie de télégraphe	Locataire
Donahue, Geo.	Annuité aux inspecteurs-mesureurs de bois..
Donaghy, Wm.	Appointements.....
Donaldson, Sarah	Dépenses contingentes.....
Donaldson, Andrews et Ross.	Locataires.....
Donavan, John	Charriage
Doran, W. M.	Locataire.....
Dorion, G. T.	Appointements.....
Dorval, G.	Honoraires des inspect.-mesureurs de bois..
Dorval, Philippe	Annuité aux do
Downs, F. E.	Dépenses contingentes.....
Doyon, J. A.	Acte des licences pour la vente des liqueurs..
do	Appointements.....
Drum Cabinet Co.	Dépenses contingentes.....
Dubord, A.	do et appointements.....
Dudley, W. H.	Distribution des saisies
do	Appointements.....
Duggan, Edward	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois
Duggan, H.	Dépenses contingentes
Duggan, W.	Annuité aux inspecteurs-mesureurs de bois..
Duggan et Rogers	Dépenses contingentes.....
Duguay, J.	Appointements.....
Duguay, J. N.	Remises.....
Duhamel, L.	Locataire
Duhamel, Mlle A.	Acte des licences pour la vente de liqueurs...
Dumbrille, J.	Analyse des substances alimentaires.....
do	Appointements.....
Drumbrille, R. W.	do
Dumouchel, L.	do
Dumouchel, L. H.	Dépenses contingentes.....
Dunlop, Charles	Appointements.....
Dunlop, R.	Dépenses contingentes.....
Dunn, E. H.	do
Dunnville, bureau du canal de	do et appointements.....
Duplessis, C. Z.	Appointements.....
Dupont, C. T.	Dépenses contingentes.....
do	do
do	Acte des licences pour la vente de liqueurs...
Dupuis, J. E.	Commission
Durham "Chronicle"	Abonnement
Durie et fils, J.	Dépenses contingentes.....
Dustan, W. M.	Appointements.....
Dyer, Cornelius.	Locataire
Earle, R. H.	Appointements.....
Easton, Hiram	Locataire.....
"Echo des Laurentides (L)"	Appointements.....
Eddy, E. B.	Dépenses contingentes.....
Edwards, J. B.	do
do	Analyse des substances alimentaires.....
Edifices—Revenu.....	22
Effets de commerce, timbres d'—Compte des distributeurs	27
do	Revenu.....
Egan, James	Appointements.....
Egener, A.	Distribution des saisies.....
do	Appointements.....
Elliott, G. M.	Commission.....
Elliott, Mme G. B.	Dépenses contingentes.....
Ellis, W. H.	Analyse des substances alimentaires.....
Elwood, J. V. (<i>Lisez G. V.</i>)	Appointements.....
"Equity, (The)"	Abonnement.....
Erb, E. E. (<i>Lisez A. A.</i>)	Appointements.....
Esmonde, Jos. R.	Dépenses contingentes.....
Essex "Review"	Abonnements.....
Evans, G. T.	Appointements.....
Evans, H. S.	Dépenses contingentes.....
Evans, Sons et Mason	do
"Etandard (L)"	Abonnement.....

I N D E X—*Suite.*

	PAGE
Etats financiers.....	1
“ Evènement, (L’) ”	281
“ Evening Canadian ”	280
“ Evening Telegram ”	280
Fabriques en entrepôt—Honoraires de licences.....	28
do Licences émises, matières employées et quantité produite....	96
do do do do Tableau comparatif pour 1883-84 et 1884-85.....	98
do Quantité prise pour la consommation.....	28
do Revenu.....	5
do do Tableau comparatif indiquant l'augmentation ou la diminution pour 1883-84 et 1884-85.....	34
do do Remise.....	39
do Mouvements d'entrepôt.....	100
do do Etat comp. pour 1883-84 et 1884-85.....	102
Fahey, Edward Distribution des saisies.....	276
do Appointements.....	251, 256
Fahey, O. do.....	256
Fairgrieve, J. B. Remise.....	41
Falconer, James Appointements.....	254
Farley, James F. do.....	265
Farmer, John Commission.....	262
Fauteux, L. Dépenses contingentes.....	275
F. C. C. M. Association Remise.....	39
Feore, J. F. Annuité aux inspecteurs-mesureurs de bois.....	274
Fell et Mills Frais judiciaires.....	261
Fellows, E. L. Remise.....	37
Ferguson, John Locataire.....	324
do Appointements.....	253
Ferland, Pierre Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois.....	271
Fiset, M. Analyse des substances alimentaires.....	285
Fisher, F. Remise.....	36
Flack Frère. Locataires.....	312
Flatt et Bradley Remise.....	42
Fletcher, J. F. Annonces.....	284
Flynn, Daniel Appointements.....	289
Foley, Geo. Remises.....	40, 41
Foley, Mary Dépenses contingentes.....	269, 273
Falsification des substances alimentaires—dépenses, page 26. Détails.....	285.
Foote, John J. Annonces.....	272
do Abonnement.....	268, 269, 272
Forest, E. Appointements.....	255
Fortier, C. G. Analyse des substances alimentaires.....	286
do Appointements.....	251
Fortier, J. J. O. do.....	256
Fortier, L. Remise.....	39
Foster, John Locataire.....	324
Foster, J. S. do.....	310
Foster, M. J. do.....	310
Foster, Paul do.....	324
Fournier, J. A. Appointements.....	265
Fowler, George Dépenses contingentes.....	280 286, 292
do Acte des licences pour la vente des liqueurs.....	287
do Appointements.....	279
Fowler, John do.....	279
Fowler, S. H. Locataire.....	322
Fox, J. D. Appointements.....	255
Fox, Thomas Distribution des saisies.....	277
do Appointements.....	255
Frais judiciaires—Dépense.....	261
Fraser, G. J. do.....	260
Fréchette, A. Dépenses contingentes.....	260, 292
Fréchette, E., et frère Remises.....	37, 38
Frederick, Antoine Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois.....	270, 273
Frederick, Jos. do do.....	271
Frederickson, J. Appointements.....	257
Frédéricton, bureau du gaz. Dépenses contingentes et appointements.....	294
do des poids et mesures do do.....	290

I N D E X—*Suite.*

	PAGE
Freeman Frère.	39
"Free Press," Ottawa	281
Freeze, E. C.	290
French, Eusèbe	314
French, W. J.	270, 273
Frenette, Joseph	271
Frothingham, Succession de J.	316
Frothingham et Workman	316
Galbraith, T. J.	264
Gallagher, F.	272
Ganong, J. E.	257
Garbatz, John	324, 324
Gault, A. F.	312
Gauvreau, O.	270, 273
Gaz, inspection du—Dépenses, pages 54, 55. Détails.....	293-296
do do Crédit.....	56
do do Revenu.....	45
do do Dépôts mensuels.....	30-33
do do Timbres, compte des distributeurs.....	49
"Gazette du Canada,"	280
"Gazette" Cie d'imprimerie de la	272, 280
Gerald, A. S.	276
Gerald, C.	263
do	250
Gerald, W. H.	253
Gerald, W. W.	253
Gerald, W. J.	259
Gerbié, F.	282
Gibbons, Michael	274
Giblin, John	269, 272
Gibson, Wm.	312
Giffin, Wm.	288
Gilchen, Thomas	270, 273
Gilchrist, J.	270, 271
Gill, Wm.	251, 253
Gillespie, J. C. et J.	318
Gillespie et McLean	318
Gingras et Cie	272, 284
Girard, I.	254
Girdlestone, R. J. M.	258
Giroux, A.	264
Glissoirs et estacades—Dépenses, page 19. Détails des.....	267-269
do do Crédit.....	56
do do Revenu.....	18
do do dépôts mensuels.....	30-33
do do remises.....	43
do do sur quelle rivière.....	242
do do descente du bois.....	243
"Globe" Cie d'imprimerie	280
Goddard, G. F.	282
Godson, H.	259
Good, H. E.	258, 291
Gooderham, W. G.	36, 37
Gooderham et Worts	36
Gordon, John	320
Gordon et McKay	318
Gorman, M.	289
Goron, D.	255
Gosnell, T. S.	251
Gouin, W. F.	259
Gould, Ira	316
Gould, Ira, et Fils	316, 316
Gove, C. M.	262
Gow, James	254
Gowen, C.	36
Gowen, E.	272
Graham, John	310
Graham, J. E.	284
Remise.....	39
Abonnement.....	281
Appointements.....	290
Locataire.....	314
Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois	270, 273
Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois	271
Locataire.....	316
do.....	316
Dépenses contingentes et appointements.....	264
Appointements.....	272
do.....	257
Locataire.....	324, 324
Locataire.....	312
Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois	270, 273
Dépenses, pages 54, 55. Détails.....	293-296
do do Crédit.....	56
do do Revenu.....	45
do do Dépôts mensuels.....	30-33
do do Timbres, compte des distributeurs.....	49
Abonnement.....	280
Abonnement.....	272, 280
Distribution des saisies.....	276
Salaire.....	263
Appointements.....	250
do.....	253
do.....	253
Dépenses contingentes et appointements.....	259
do do.....	282
Annuité aux inspecteurs-mesureurs de bois...	274
Dépenses contingentes.....	269, 272
Locataire.....	312
Appointements.....	288
Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois	270, 273
do do.....	270, 271
Appointements.....	251, 253
Locataires.....	318
do.....	318
Annonces.....	272, 284
Appointements.....	254
do.....	258
do.....	264
Dépenses, page 19. Détails des.....	267-269
do do Crédit.....	56
do do Revenu.....	18
do do dépôts mensuels.....	30-33
do do remises.....	43
do do sur quelle rivière.....	242
do do descente du bois.....	243
Abonnement.....	280
Dépenses contingentes.....	282
do et appointements.....	259
Appointements.....	258, 291
Remises.....	36, 37
do.....	36
Locataire.....	320
Locataires.....	318
Appointements.....	289
do.....	255
do.....	251
do.....	259
Locataire.....	316
do.....	316, 316
Commission.....	262
Appointements.....	254
Remise.....	36
Appointements.....	272
Locataire.....	310
Annonces.....	284

I N D E X—*Suite.*

	PAGE
Graham, Joseph	324
Graham, W.	324
Graham, W. J.	252
Grand-Tronc, Cie de chemin de fer de la Grande-Bretagne et du lac Érié	322
Grant, A.	273
Grant, H. H.	286
do	257
Grant, Hall et Cie.	316
Grant, Mlle J.	287
Grant, R.	262
Grant, Thomas	38
Graveley, W.	250
Graves Frères	260
Gray, Jno.	260
do	253
Graybill, John	320
Grand Nord-Ouest, Cie de télégraphe	280
Greedy, S.	251
Grenville, bureau du canal	266
Griffin, J. J.	286
Griffith, J.	296
do	256
Grimason, Thomas	251
"Grip," Cie d'imprimerie du "Guelph Daily Herald"	268, 281
Guelph, division de l'accise	281
Grogan, S. E.	250-25
Haddow, R. B.	272
Hagarty, Jas. (<i>lisez P.</i>)	262
Hagarty, P.	277
Haldane, M. F., et Cie	257
Halifax, division de l'accise	284
do	257
Halifax, bureau du gaz	257
Halifax, bureau des poids et mesures	277
Hall, C. R.	294
Hall, G. B., et Cie	291
Hall, J. J.	279
Hamel, A. F.	291
Hamel, M.	42
Hamilton Frères	252
Hamilton, division de l'accise	274
do do	274
do bureau du gaz	42
do do des poids et mesures	252
Hamilton, C. M.	274
Hamilton, T. C.	274
Hamilton, W. B.	274
Hamilton, W. L.	274
Hamond, E.	259
Hanford, Thos.	256
Haney, S. et J.	259
Hanley, A.	320, 320
do	276
Hardy, Robt. E.	251
Hartney, Henry	261
Harney, Thomas	310
Harris, Brownson et Cie	310
Harris et Campbell	268, 272
Harrison, Henry	308
Hart, P. D.	286
Hartley, R. A.	312
Harvey, J.	250
Harwood, K. W. (<i>lisez R. U.</i>)	254
Harwood, R. W. (<i>do</i>)	254
Hastie, W.	316
Haun, J. R.	277
Havres—Revenu	255
	255
	264
	21
Locataire	320
Frais judiciaires	261, 292
Appointements	252
Grand-Bretagne et du lac Érié	322
Dépenses contingentes	273
Analyse des substances alimentaires	286
Appointements	257
Locataires	316
Acte des licences pour la vente des liqueurs	287
Commission	262
Remise	38
Appointements	250
Dépenses contingentes	260
Dépenses contingentes	260
Appointements	253
Locataire	320
Télégrammes	280
Appointements	251
Dépenses contingentes et appointements	266
Analyse des substances alimentaires	286
Dépenses contingentes	296
Appointements	256
do	251
Abonnement	268, 281
do	281
Dépenses contingentes et appointements	250-25
Appointements	272
Commission	262
Distribution des saisies	277
Appointements	257
Annonces	284
Dépenses contingentes et appointements	257
Distribution des saisies	277
Dépenses contingentes et appointements	294
do do	291
Appointements	279
Remise	42
Appointements	252
Annuité aux inspecteurs-mesureurs de bois	274
do do	274
do do	42
Dépenses contingentes et appointements	251
Distribution des saisies	276
Dépenses contingentes et appointements	293
do do	298
Appointements	254
do	253
Remise	41
Dépenses contingentes et appointements	259
do do	256
do do	259
Locataires	320, 320
Distribution des saisies	276
Appointements	251
Locataires	310
do	310
Appointements	268, 272
Locataires	308
Dépenses contingentes	286
Locataire	312
Appointements	250
do	254
Locataire	316
Distribution des saisies	277
Appointements	255
do	255
do	264

I N D E X—*Suite.*

	PAGE
Hawkins, W. L.	250
Hayward, W. J.	289
Hay, Geo.	292
Hébert, C. D.	257
Helliwell, H. N.	276
do	254
Hendershot Frères	320, 320
Henderson, Thos.	288
Henderson, W.	276
do	254
Heney, John	310
Heney, J. J.	276
do	252
Heney et Cie.	292
Henry, J. M. B.	252
Henwood, Geo.	250
"Herald (Le)"	281
"Herald" Cie d'imprimerie du	280
Heron, W. L.	279
do	280
Hesson, C. A.	250
Hesson, F. H.	263
Heyd, B.	322
Hickey, Andrew	310
Hicks, W. H.	253
Hill, A. M.	257
Hill, John	320
Himsworth, Wm.	279
Hobbs, G. N.	250, 251
Hodge, Andrew	312
do Succession de	314
Hodgson, A. E. J.	261
Hogg, W. A.	262
Holbrook, Henry	322
Holden, Daniel	324, 324
Holmes, John W.	320
Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois.	270, 271
Hood, W.	314
Houde, B., et Cie.	37, 38, 39
Howe, A. W.	39
Howie, A.	250
Howland, Peleg	318
Howland, Jones et Cie.	318
Howlett, veuve de Andrew.	310
Hubert, R. A. R.	324, 324
Hubertus, H. J.	293
Hudson, A.	277
do	255
Hughes, Thos. H.	312
Hughes, Thos.	254
Huggard, R. T.	258, 291
"Hull Despatch"	280
Hunter, J. G.	296
Hunter, Rose et Cie.	282
Hutchison, Wm.	318
Iberville, division de l'accise	255
Iler, B.	263
do	256
Imprimeur de la Reine	260, 269, 280, 292
Inspection des denrées—Dépenses, page 26. Détails des.	284, 285
do do crédit	56
Inspection et mesurage du bois—Dépense, page 24. Détails.	270-275
Inspection et mesurage du bois—Crédit	56
do	244
do	246
do	23
do	30-33
Inspecteur en chef,	259

I N D E X—*Suite.*

	PAGE
Inspecteur des canaux	266
do distilleries	260
do fabriques de tabac	259
"Inter-Ocean, Chicago"	281
"Intelligencer"	281
"Investigator"	281
"Irish Canadian"	281
Ironside, G. A.	250
Irving, J. O.	312
Irwin, Samuel	288
Ives, William et John T.	324
Jack, William	258
Jacques et Cie, G. E.	316
Jackson, Henry	312
Jackson, M. (<i>lisez John</i>)	267
James, Henry	308
James, T. C.	257
Jarvis, H.	318
Jarvis, H. M.	282
Jeunest, P.	274
Jobin, Jacques	274
Jodoin, A. P.	292
do	265
Johnson, W.	288, 293
Johnston, G. E.	253
Johnstone, W. J.	292
do	292
Joliette, division de l'accise	255
do do	276
Jones, R.	291, 295
Jones et Wright	292
Jordan, R.	283
"Journal" Printing Co. (The)	284
"Journal de Québec (Le)"	280
"Journal des Trois Rivières (Le)"	281
"Journal du Dimanche (Le)"	281
Kane, J. R.	273
Kavanagh, J. J.	262
Keegan, Mme J.	280
Kelly, Michael	312
Keilty, Thomas	276
do	253
Keith, D. G.	36, 37
Kelley, E.	270, 273
Kelley, Michael	270, 273
Kelley, M. (<i>lisez M. J.</i>)	290
Kelly, M. J. (<i>Voir M. Kelley</i>)	290
Kellock, D.	252
Kenly, R.	282
Kennedy, J. D.	250
Kennedy, Phillip	308
Kenning, J. H.	286
do	258
Keogh, P. M.	251
Kerman, John	41
Kerrins, Michael	318
Killens et Dockstader	320
Kilroe, Michael	310
King, T. D.	289
King, R. M.	292
do	291
King et Dolan	318
King's, N.-B., bureau des poids et mesures.	290
Kingston et Montréal, Cie d'expédition.	40, 41
do do Cie de transport.	40
do Bureau du canal	265
do Division de l'accise	259
do do	261
Dépenses contingentes et appointements,	266
do do	260
do do et appointements.....	259
Abonnement	281
do	281
do	281
do	281
Appointements.....	250
Locataire.....	312
Appointements	288
do	324
do	258
Locataire	316
do	312
Appointements.....	267
Locataire.....	308
Appointements.....	257
Locataire.....	318
Dépenses contingentes.....	282
Annuité aux inspecteurs-mesureurs de bois...	274
do	274
Frais judiciaires	292
Appointements	265
do	288, 293
do	253
do	292
Frais de voyages	292
Dépenses contingentes et appointements.....	255
Distribution des saisies.....	276
Appointements	291, 295
Dépenses contingentes.....	292
do	283
Annonces	284
Abonnement	280
do	281
do	281
Dépenses contingentes.....	273
Commission	262
Dépenses contingentes	280
Locataire	312
Distribution des saisies	276
Appointements	253
Remises.....	36, 37
Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois	270, 273
do do	270, 273
Appointements.....	290
do	290
do	252
Dépenses contingentes	282
do	250
Locataire	308
Analyse des substances alimentaires.....	286
Appointements	258
do	251
Remise.....	41
Locataire	318
do	320
do	310
Appointements	289
Dépenses contingentes.....	292
Appointements.....	291
Locataires.....	318
Dépenses contingentes et appointements	290
Remises	40, 41
do do	40
Dépenses contingentes et appointements.....	265
do do do	259
do do do	261

I N D E X.—*Suite.*

	PAGE	
Kingston, Division de l'accise,	Distribution des saisies.....	276
do Bureau du gaz.	Dépenses contingentes et appointements	283
do Division des poids et mesures.	do do	288
Kingston Mills, bureau du canal de	do do	265
Kingston, Thomas	Locataire	310
Kinnee, Daniel	Appointements.....	289
Kittson, R. M.	do	290
Klocke et Cie, R. H.	Remise.....	42
Knight, Joseph	Appointements.....	294
Knowlson, J. B.	do	252
Lachine, bureau du canal	Dépenses contingentes et appointements.....	265
Lafamme, Joseph	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois	270
Lafontaine, A.	Distribution des saisies	276
do	Appointements	255
Lainé, Léon	Dépenses contingentes.....	272
Lac St-François, Cie de navigation du—	Locataires.....	314
do Cie de remorqueurs du—	do	314
Lalande, Moïse	do	314
Lambert, Patrick	Appointements	272
LaMothe, H. G.	do	279
Lancefield, G. R.	Dépenses contingentes.....	282
Lander, Mme.	Dépenses contingentes	282
Landreville, N.	Louage de voiture.....	282
Lane, John	Appointements.....	272
Lane, S. J.	Frais judiciaires	261
Lang, Victor	Appointements	262
Langlois, O. F.	Abonnement.....	268
Langlois, F. X., dit Traversy	Appointements	256
Laplante, P.	Remises	41, 42
Laporte, G.	Appointements	256, 268
Laporte, J.	Commission	268
Larocque, J.	Locataire	314
Larose, Joseph	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois	270, 273
Larose, S. C.	Appointements	267
LaRue, Geo.	Analyse des substances alimentaires....	286
do	Appointements	256
LaRue, Angers et Casgrain	Frais judiciaires	275
LaSalle, B.	Timbres d'effets de commerce	27
Lattimore, A.	Locataire	320
Laurie, R.	do	318
Laurie, R. et J.	do	318, 318
Lavender, W.	do	310
Lavigne, Azarie	Dépenses contingentes	296
Lawlor, H.	Distribution des saisies	277
do	Appointements	255
Lawlor, R. A.	Dépenses contingentes et appointements.....	257, 294
Laxton, Mme A. E.	Acte des licences pour la vente des liqueurs.	287
Leblanc, E.	Commission.....	263
Leboeuf, J.	Dépenses contingentes et appointements.....	265
Lecompte, S.	Appointements.....	272
Lecours, H. T.	do	255
Leduc, Louis	Locataire	314
Lee, Edward	do	329
do	Appointements	252
Lefebvre, H.	do	264
Leggett, J. E.	do	264
LeMesurier, J.	Remises.....	37, 38, 39
Lemieux, Z.	Dépenses contingentes.....	273
LeMoine, G. (lisez Jules)	Appointements	256
LeMoine, J. M.	do	259
Leonard, J.	Dépenses contingentes.....	273
Lépine, L.	Distribution des saisies	277
Lépine, L.	Appointements	256
Leprohon, R. M.	do	255
Le Roy, Geo.	Remise.....	38
Lesperance, Auguste	Locataire	314
Lett, F. P. A.	Appointements	252
Le Vasseur, N.	do	294

I N D E X—Suite.

	PAGE
Le Vasseur, Z.	Appointements..... 272
Le Vecque, H.	Locataire..... 314
Licences	Remise..... 39
Lindsay, D.	Appointements..... 258
Lindsay, bureau du gaz de	Dépenses contingentes et appointements..... 293
Lindsay, W.	Appointements..... 254
Liqueurs, Acte des licences pour la vente des—	Compte de la dépense, page 26. Détails 287
do	do Crédit..... 56
Liste des personnes employées dans le	ministère du revenu de l'intérieur..... 297-306
Little, William	Locataire..... 310
Lockquelle, A. H.	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois 270, 273
Lockquelle, Lewis	Annuité aux do 274
Lockquelle, O.	do do 274
Logan, J.	Appointements..... 251
London, W. J.	Appointements..... 292
London and Canadian Loan Co.	Locataire..... 312
London, division de l'accise	Dépenses contingentes et appointements..... 251
do do	Distribution des saisies..... 276
do bureau du gaz	Dépenses contingentes..... 293
do division des poids et mesures	do 288
Longley, G. C.	Appointements..... 253
Longtin, Onésime	Locataire..... 314
Lovell et Fils, J.	Dépenses contingentes..... 282
Loyers de pouvoirs d'eau et autres	Annexe C..... 307
do do	Compte des locataires..... 308-325
do do	Dépôts mensuels..... 30-33
do do	Revenu..... 20
"Lumberman" Publishing Co.	Abonnement..... 280
Lusignan, A.	Dépenses contingentes..... 275
do	Appointements..... 279
Lusk, R. J.	Remise..... 42
Lussier, Dame P.	Dépenses contingentes..... 275
Lyster, filature de coton	Locataire..... 318, 320
Lyman, Fils et Cie.	Dépenses contingentes..... 286
do	Locataires..... 316
Lyman, W.	Locataire..... 316
Lymburner, C.	Dépenses contingentes..... 269
Lymburner, N.	do 269
Lynch, John	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois 270
Lynch, P.	Appointements..... 289
Lynes, K.	do 250
Lyons, John	do 288
Lyons, T. J.	Remise..... 36
Macdonald, D.	Appointements..... 255
Macdonnell, A. D.	do 253
Macdonnell, J. A.	Frais judiciaires..... 261, 275, 292
Mackay, A. E. D.	Remises..... 40
Mackay, G. W.	Appointements..... 251
Mackay, R. O.	Remises..... 40
Mackin, Thos.	do 42
Macnutt, C. T.	Dépenses contingentes..... 268
do	Appointements..... 267
Madeleine, bureau de douane des Iles de la	do 257
"Mail" Cie d'imprimerie du	Abonnement..... 280
"Mail," Brandon	do 281
Malcolmson, A. H.	Remises..... 40, 41
Malo, T.	Appointements..... 255
Malone, C. E.	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois 270
Malone, Jeffery	do do do 270
Malone, Thomas, jeune	do do do 270
Malone, Thomas, aîné	do do do 270
Maltby et King	Locataire..... 316
Malt—honoraires de licences	..... 28
do License émise, grain employé, quantité produite.	..... 68
do do	do Tableau comparatif pour 1883-84 et 1884-85..... 70
do Quantité prise pour la consommation	..... 28
Malt—Revenu	..... 5

I N D E X—*Suite.*

	PAGE	
Malt—Revenu—Tableau comparatif indiquant l'augmentation ou la diminution mensuelles pour 1883-84 et 1884-85.....	34	
do do Remise.....	36, 37	
do Mouvements d'entrepôt.....	72	
do do Tableau comparatif pour 1883-84 et 1884-85.....	74	
do Liqueur—Honoraires de licences.....	28	
do do Licences émises, matières employées et quantité produite.....	76	
do do do do do Tableau Enat comparatif pour 1883-84 et 1884-85.....	77	
do do Quantité prise pour la consommation.....	28	
do do Revenu.....	5	
do do do Tableau comparatif indiquant l'augmentation et la diminution pour 1883-84 et 1884-85.....	34	
do do do Remises.....	36	
Manitoba, division de l'accise	Dépenses contingentes et appointements.....	259
Manitoba "Free Press,"	Abonnements.....	280
Manning, J.	Appointements.....	255
Marchand, N.	Appointements.....	294
Marchands, Cie manufacturière des	do.....	316
Marentette, A.	do.....	289
Marks, James	Locataire.....	310
Marshall, F.	Dépenses contingentes.....	295
do	Appointements.....	253
Martin, James	do.....	289
Martineau, S.	Commission.....	263
Mason, F.	Salaire.....	263
do	Appointements.....	252
Mason, H. E.	Locataire.....	308
Mason, J.	Appointements.....	257
Maurice, J. A.	Locataire.....	316, 316
Maury, Jonathan	do.....	322
May, George	Dépenses contingentes.....	292
May, G.	Locataire.....	310
May, Stephen	do.....	314
May, Thomas	do.....	308
Mead, Eli	do.....	320
Meadows & Co.	Dépenses contingentes.....	286
Measam, F.	Appointements.....	279
Meloche, J.	Locataire.....	314
Melamby, William	do.....	320
Menues dépenses, Page 26. Détails des.....	284-287	
do... Crédit.....	56	
Mercier et Cie.	Annonces.....	272
Merfield, S.	Locataire.....	308
Merrick, George	do.....	310
Merrick, Henry	do.....	310
Merrick, Mlle Kathleen	Dépenses contingentes.....	266
do	Acte des licences pour la vente des liqueurs.....	287
do	Appointements.....	279
Merriton, filature de coton de	Locataire.....	318
Miall, E.	Appointements.....	279, 292
do	Frais de voyages.....	280
Miller, A.	Dépenses contingentes.....	296
do	Appointements.....	294
Miller, Alfred	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois.....	270, 273
Miller, D. K., Lock Co.	Dépenses contingentes.....	260
Miller, George	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois.....	270, 273
Miller, H. J.	Dépenses contingentes.....	269
do	Appointements.....	268
Miller, John	Annuité aux inspecteurs-mesureurs de bois.....	274
Miller, J. E.	Distribution des saisies.....	276
do	Appointements.....	251
Miller, Pierre	do.....	268
Miller, W. F.	Salaire.....	263
do	Appointements.....	254
Miller et Fils	Dépenses contingentes.....	269, 273
Millier, E.	Appointements.....	255
Milliken, E.	do.....	253

I N D E X—Suite.

	PAGE
Mills, A. K.	Dépenses contingentes..... 268
Milner, W. C.	Commission..... 262
Miner, Jessie	Locataire..... 310
"Minerve (La)"	Abonnement..... 280
Ministre, traitement du. Crédit.....	56
Mitchell, R. et Cie	Dépenses contingentes..... 296
Moison, J., jeune	Locataire..... 312
Moncton, bureau du gaz de	Dépenses contingentes et appointements..... 294
Moncton, "Times"	Abonnement..... 280
"Monde (Le)"	do..... 281
Montants votés et dépenses autorisées pour chaque service.....	56
Montpetit, A. N.	Dépenses contingentes..... 282
Montréal, Gérant de la Banque de	do do do..... 286
Montréal, bureau du canal de	Dépenses contingentes et appointements..... 264
do Filature de coton.	Locataire..... 314, 314, 314
do bur. des insp.-mesur. de bois	Dépenses contingentes et appointements..... 274, 275
do "Daily Witness"	Abonnement..... 281
do district de l'accise	Dépenses contingentes et appointements..... 259
do division do	do..... 255
do do do	Distribution des saisies..... 277
do bureau du gaz de	Dépenses contingentes et appointements..... 294
do bureau des poids et mesures	do do..... 289
do "Herald"	Abonnement..... 281
do maître de poste	Loyer d'une boîte au bureau de poste..... 275
do Cie de transport	Locataire..... 316
do do	Remises..... 40, 41
do Cie d'entrepôt	Locataire..... 316, 316
do aqueduc de	Taxes d'eau..... 275
Moore, Mlle C. A.	Licences pour la vente des liqueurs..... 287
Moore, J. N.	Appointements..... 257
Moore, T.	do..... 258
Moore, W.	do..... 252
Moreau, A.	do..... 290, 294
Morency, Denis	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois..... 270
Morgan, H. J.	Annonces..... 282
"Morning Chronicle"	Abonnement..... 280
"Morning Herald," Halifax	do..... 281
Morris, George	Locataire..... 308
Morrison, John	do..... 308
Morrison, John, et héritiers de	do..... 308
Morrisette, Joseph	Annuité aux inspecteurs-mesureurs de bois.. 274
Morrow, John	Dépenses contingentes et appointements..... 259
Morrow, J. C.	Remise..... 37
Mortimer, A., et Cie	Dépenses contingentes..... 260, 282, 292
Moseley, E. V. et Cie	Locataires..... 316
Moseley et Rickers	do..... 316
Muir, A.	do..... 318
Muir, A. et frères.	Remise..... 41
Mulhern, M. M.	Appointements..... 250, 264
Mulligan, J.	do..... 254
Munn et Cie	Dépenses contingentes..... 283
Munro, H. D.	Appointements..... 257, 294
Munro, Wm.	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois..... 271
Murphy, D.	Appointements..... 266
Murphy et Cie, D.	Remises..... 41, 42
Murphy, F.	Appointements..... 250
Murphy, John	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois..... 271
Murphy, M.	Annuité aux do..... 274
do	Locataire..... 324, 324
Murphy, N.	Frais judiciaires..... 261
Murphy, Thomas	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois..... 270
Murray, A. E.	Distribution de saisies..... 276
do	Appointements..... 254
Musson, P. H.	Locataire..... 320
Muskoka "Herald"	Abonnement..... 281
Myler, James	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois..... 270
Myrand, Louis	Annuité aux do..... 274
McAdam, Thos.	Locataire..... 324, 324

I N D E X—*Suite.*

	PAGE
McAllister, A.	250
do	286
McArthur, Donald	324
McCaffrey, Charles	310
McCarthy, Mme M.	279
McCloy, Robert	310
McCormac, M. C.	260
do	287
McCormick, John	274
McCoughlan, Mme M. A. (<i>lisez Coughlin, Mme M. A.</i>)	267
McCoy, Wm.	250
McCullough, G. W.	312
McDonagh, J.	318, 318
McDonald, A.	320
McDonald, James	314
McDonald, John	288
McDonald, John A.	276
do	254
McDonald, M. A.	257
McDonnell, W. J.	288
McDougall, James	316, 316
McEachern, A.	254
McFarland, D. E.	264
McFarland et Lemon	320
McFell et Cie, A.	314
McFee, C.	314
McGuire, F. G.	262
McHugh, F. J. J.	251
McInenly, Thomas	270, 273
McKay, John	310
do	291
McKay et Cie, John	308
McKay, N. S.	292
McKay, Thos.	308
McKeand, J. C.	320
McKendry, Daniel	270, 273
McKenzie, T. H.	288
McLarin et Cie, J.	310
McLean, D.	250
McLennan, H.	316
McLeod, A.	296
McLeod, Col. J. F.	27
McMillan, R. P.	265
McNally, T.	264
McNamara, M.	256
McNaughton et Cie.	272
McNaughton, John	270
McPeak, Wm.	do do ... 270, 273
McPhee et Cie, Alex.	314
McPherson, A. F.	253
McPherson et Weir	318, 320
McPhie, D.	293
McRea et Cie, J. W.	310
McSween, James	252
Naphte de bois	57
do	56
Nash, S. C.	258, 258
Navires—Total du tonnage et de la nationalité des, classifiés	235
do do do passant par les canaux	164-167
Neelan, S.	318, 318, 318, 320
Neelands, H.	254
Negretti et Zambra	260
Nelson, G. P.	262
Nettle, R.	279
Nesbitt, T. T.	282
Neville, John	310
Newcastle, travaux du district de— <i>Voir</i> Index, page VII.	
do do	266

I N D E X—*Suite.*

	PAGE
Newcastle, travaux du district de— <i>Voir</i> Remises	42
Nichols, J. F. (<i>lisez</i> J. T.) Appointements.....	253
Noble, A. Dépenses contingentes.....	282
Noël, Eli Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois	270, 273
Nolan, J. C. Locataire.....	324, 324
“Nord (Le)” Abonnement.....	281
Normand, J. B. Dépenses contingentes.....	269
Normand, Phil. do	269
Norris, James Locataire.....	320
do Remises.....	40
Norris et Neelan Locataires.....	318
Nouveau-Brunswick, division d'accise du—Dépenses contingentes et appointements.	259
Nouvelle-Ecosse, district de l'accise Dépenses contingentes et appointements	259
“Nouvelles Soirées Canadiennes (Les)” Annonces.....	281
“Nouvelliste (Le)”	284
do Abonnement.....	281
O'Brien, E. Commission.....	262
O'Brien, J. F. Appointements.....	251
O'Brien, W. J. Commission.....	262
O'Brien, M. Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois.	270, 273
O'Connor, D. Frais judiciaires.....	261, 269, 275
O'Connor, J. R. Locataire.....	308
O'Donnell, John Appointements.....	251
O'Donnell, Patrick Locataire.....	312
Oertling, L. Dépenses contingentes.....	260
Ogdensburg, Cie houillère et de remorquage d' Remise.....	41
Ogilvie et Cie, A. W. Remise.....	40
O'Hanly, R. E. Appointements.....	279
O'Keefe, P. Locataire.....	312
Oland, C. G. Remises.....	36, 37
O'Leary, T. J. Appointements.....	254
O'Neill, John Dépenses contingentes.....	272
do Appointements.....	264
Ormiston, John Commission.....	262
“Original Advertiser” Annonces.....	284
“Orillia Packet” Abonnement.....	280
do bureau des poids et mesures Dépenses contingentes et appointements.....	238
Ottawa, bureau du canal Dépenses contingentes et appointements.....	265
do Canaux— <i>Voir</i> Index. Page VII.	
do Canoe Club Locataire.....	308
do corporation d' Taxes d'eau.....	267
do division de l'accise Dépenses contingentes et appointements.....	252
do do Distribution des saisies.....	276
do bureau du gaz Dépenses contingentes et appointements.....	293
do directeur de poste do do	269, 280
do bureau de poste do do	267
do bureau des glissoires et estacades do do	267
do bureau des poids et mesures do do	289
Owen Sound, division de l'accise do do	252
Outram, Jos. Distribution des saisies.....	277
do Appointements.....	255
Paget, Thos. Locataire.....	308
Painchand, Jos. (<i>lisez</i> J. B. F.) Appointements.....	257
Pankett, Gerard Remise.....	41
Panneton, G. E. Appointements.....	255
Papineau, N. Locataire.....	314
Paradis, Vital do	316
do Remise.....	41
Paré, Louis Appointements.....	265
Parent, Paul Dépenses contingentes.....	296
“Paris Star” Abonnement.....	281
Park, R. S. Appointements.....	29
Parks, J. D. do	288
Parkyn, W. Locataire.....	316
Passages d'eau—Revenu.....	21
“Patrie, (La)” Abonnement.....	281
Patry, Thos. Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois	270
Patterson, Mme Hannah Locataire.....	310

I N D E X—*Suite.*

	PAGE
Patterson, W. J.	284
Pattison, J. T.	268
Patton, James	273
do	272
Péages des canaux—Revenu	12
Pease, D. B.	314
Peck, Thomas	316
Peck, Benny et Cie	316, 316
Peel, A.	322
Pennoyer, H. J.	256
Periard, A.	282
Perkins, D. C.	286
do	257
Perkins, L. H. (<i>lisez L. A.</i>)	255
Perkins, Lyman	308
Perley et Pattee	308, 308, 308
do	42
Perry, B.	320
Perry, G. L.	255
Perth, division de l'accise	252
Peterborough, division de l'accise	252
do bureau du gaz	293
Petit, J. B.	290
Petrie, J. & J.	308
Petrie, Mme	308
Pétrole—Honoraires d'inspection	28
do Nombre de colis inspectés	94
do do tableau comparatif des honoraires d'inspection pour 1883-84 et and 1884-85	95
do Revenu des honoraires d'inspection	5
do Tableau comparatif indiquant l'augmentation ou la diminution mensuelles pour 1883-84 et 1884-85	34
Peverly, John R.	274
Phelan, J. A.	264
Phelps, Calvin	318, 318
Phillips et Sullivan	273
Phipps, Spencer	40
Piché, Mlle M.	279
Pictou, division de l'accise	258
do bureau du gaz	294
do bureau des poids et mesures.	291
Pierce et Fils, J. C.	316
Pillow, Hersey et Cie.	316, 316
Pinsonneault, A.	255
Pinze, L. T.	320
Piper, Harry	289
Piritte, John	264
Poids et mesures—Dépenses (anciennes divisions)	53
do do pages 51, 52. Détails	288-292
do do crédit	56
do Comptes des sous-inspecteurs (anciennes divisions)	48
do do inspecteurs	46
do Revenu	45
do do dépôts mensuels	30-33
Postras, F. X.	314
Pole, C. W.	250
Poliquin, F.	272
Pominville, N. (<i>lisez L.</i>)	264
"Pontiac Advance"	284
Ponts—Revenu	21
Port-Colborne, bureau du canal	264
Port-Dalhousie, bureau du canal	264
Port-Hope, bureau du gaz	293
Port-Maitland, bureau du canal	264
Port-Robinson, bureau du canal	264
Port Robinson, Cie de cale sèche de "Post (The)"	320
Poulin, P.	280
	314

I N D E X—*Suite.*

	PAGE	
Poupore, J.	Dépenses contingentes	268
do	Appointements	267
Powell, Alexander	Locataire	324, 324
Powell, J. B.	Appointements	250
Powell, Wm.	Locataire	308
Power, Mary	Dépenses contingentes	273
Power, Richard	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois	270
do	Appointements	272
Power, Thomas A.	do	251
Prescott Excise Division	Dépenses contingentes et appointements	253
do	Distribution des saisies	276
do	Abonnement	280
"Presbyterian Witness (The)"	Appointements	266
Pridham, A.	Commission	263
Primeau, H. C.	Dépenses contingentes et appointements	269
Prince-Ed., dist. de l'accise de l'Île du	do	260, 266, 268, 282, 285, 292, 296
Pritchard et Mingard	Abonnements	282
"Progrès (Le)"	Appointements	290
Provost, J. J.	Locataire	308
Pruneau, Hector	Remises	40
Purtill, J. M.	do	12
Quaiage et emmagasinage—Revenu	Appointements	284
Quain, R.	Dépenses contingentes	272
Québec, Corporation de	do	272
do bureau des insp.-mesur. de bois	do et appointements	272
do district de l'accise	do do	259
do division de l'accise	do do	256
do do	Distribution des saisies	277
do bureau du gaz	do do	294
do commissaires du havre	Locataires	320
do bureau de poste	Dépenses contingentes	273
do do des glissoirs et estacades	do et appointements	268
do do des poids et mesures	do do	289
Quesnel, Jules	Appointements	265
Quinn, J. D.	Distribution des saisies	277
do	Appointements	255
"Quotidien, (Le)"	Abonnement	281
Rafferty, John	Annuité aux inspecteurs-mesureurs de bois ..	274
Ramon, P.	Appointements	254
Rancour, Noël	Dépenses contingentes	273
Rankin, John	Locataire	308, 308
Ranney, Jno. L.	do	318
Récapitulation des saisies		278
Reddan, Wm.	Salaire	263
do	Appointements	253
Reddin, James	do	291
Redmond, John	do	267
Rees, John F.	Locataire	318
Rabais		5, 20, 22
Remises		36-43
Regnier, P.	Appointements	255
Reid, succession de Robert	Locataire	324, 324
Reid, J.	Appointements	265
Reid, John	Locataire	312
Revenu—Canaux		12
do Inspection et mesurage du bois		23
do Accise		5
do Etat comparatif		34, 35
do Inspection du gaz		45
do Général		1
do Loyers de pouvoirs d'eau et autres		20
do Timbres judiciaires		45
do Travaux publics secondaires		22
do Dépôts mensuels		30-33
do Glissoirs et estacades		18
do Poids et mesures		45
Riordan, John	Locataire	318, 318
Ricard, G.	Louage de voitures	283
Richard, D.	Appointements	290

I N D E X—*Suite.*

	PAGE
Richard, J. U.	290
Richard, E.	255
Richelieu, Cie de Navigation du	316, 316
Richelieu et Ontario, Cie de Navig. du	316, 320
Richey, W. M.	265
Richmond "Guardian"	281
Rickey, George	308
Rideau, Canal— <i>Voir</i> Index, page vii.	
Ridgway, W.	282
Ritchie, D.	37, 38, 39
Ritchie, James	267
Riopel, O.	282
Robertson, Geo	39
Robertson, James	262
Robidoux, F.	284
Robillard, P.	38
Robins, P. M.	279
do	280
Robinson, W. B.	320
Robson, James	251
Rocheleau, F.	290
Rochester, John	308
Rogerson, J. M.	253
Ross, J. H.	312
Ross, J. A.	296
Ross, S. F.	251
Ross, W. T.	262
Rouleau, J.	256
Rourk, John	312
Rowan, A.	296
do	294
Rowland, E.	252
Rowland, F.	251
Rowland, Wm.	310
Roy, A.	256
Roy, B.	283
Russell, A. J., aîné.	267, 267
Russell, A. J., jeune.	267
Ryan, C.	268
Sadlier et Cie	282
Saint-Hyacinthe, division de l'accise	256
Saint-Jean, bureau du canal	265
do division de l'accise	257
do do	277
do bureau du gaz	254
do bur. des poids et mes.	290
Saint-Laurent, canaux du— <i>Voir</i> Index, page VII.	
do Remise	41
Saint-Laurent et Ottawa, Cie de ch. de fer—Locataire	308
Saint-Laurent, Raffinerie de sucre	316
Saint-Louis, A.	255
Saint-Louis, J.	264
Saint-Maurice, bureau des glissoires et estacades	269
Saint-Ours, bureau du canal de l'écluse	265
Saint-Pierre, canal— <i>Voir</i> Index, page 7.	
do Bureau	266
Sainte-Anne, bureau du canal de	266
Sainte-Catherine, bureau du canal de	264
do division de l'accise	253
do Cie de C.F. urbain	318
do Cie de pouvoirs d'eau	318
do et canal Welland, Cie du gaz de	318
Sainte-Marie, J. B. E. L.	255
Sainte-Marie, L. C. A.	255
Saisies—Distribution des	276
Saisies (accise)—Récapitulation des	279
do Revenu	5
do état comparatif indiquant l'augmentation ou la diminution mensuelle pour 1883-84 et 1884-85.	34

I N D E X—*Suite.*

	PAGE
Saisies Dépôts du revenu mensuel	30-33
do Remises	39
Salaires payés aux officiers.....	263
do Crédit.....	56
"Sanitary Engineer" Abonnement	280
"Sanitary Journal" do	281
Saunders, Wm. Analyse des substances alimentaires	285
Seagram, J. E. Remises	36
Scholfield, A. K. do	320
Scholfield, J. S. Appointements.....	264
Scholfield, W. Locataire	320
Schram, B. Dépenses contingentes	260
do Appointements.....	253
"Scientific American" Abonnement.....	280
Scott, James H. Remises.....	40, 41
Scott, Wm. et Alex. Locataire	324
Scovil, W. B. Appointements.....	290
Scullion, J. W. do	255
Section n° 4 Locataire.....	312
Service douanier. Crédit.....	56
Severn, Geo. Remises	36
Seymour, James Appointements.....	253
Shackell, Henry Locataire.....	316
"Shareholder, (The)" Abonnement	281
Shaver, Sydney Locataire.....	312
Shaw, J. F. Appointements.....	279
do Frais de voyages.....	280
Shea, M. Louage de voitures.....	282
Shepherd, Geo. Locataire.....	310
Sherbrooke, division de l'accise Dépenses contingentes et appointements.....	256
do bur. des poids et mesures do do	290
Sherwood, A. Locataire.....	320
Shoolbred et Cie. Dépenses contingentes	260, 286, 292, 296
Simard, H. Appointements.....	290
Simpson, A. F. do	256
Skead, Hon. James Locataire.....	308
Slater, James Appointements.....	267
Slattery, Ralph do	252
Slattery, Thos. Appointements.....	288
Smallpiece, H. E. Dépenses contingentes.....	282
Smith, E. T. Appointements.....	267
Smith, H. A. do	251
Smith, J. B. Locataire.....	318
Smith, M. A. do	320
Smith, Peter Appointements.....	290
Smith et Cowan Annonces	284
Smith's Falls, bureau du canal do Curling Club	265
do Dépenses contingentes et appointements.....	310
Sud-Est, Cie de chemin de fer du Locataires.....	318
Sorel, division de l'accise Dépenses contingentes et appointements.....	256
Spereman, Jas. Salaire.....	263
do Appointements.....	253
Spence, F. H. do	203
Spence, J. Analyses de substances alimentaires.....	206
do Appointements.....	250
Spiritueux—Honoraires de licences.....	28
do Licences émises, matières employées et quantités produites	60
do do do état comparatif pour 1883-84, et 1884-85.....	62
do Quantité prise pour la consommation.....	28
do Revenu.....	5
do do Etat comparatif indiquant mensuellement l'augmentation ou diminution pour 1883-84 et 1884-85.....	34
do do remise.....	36
do Mouvements d'entrepôt.....	64
do do Etat comparatif pour 1883-84, et 1884-85.....	65
Sproule, John et William Locataires.....	324
Standish, J. D. Appointements.....	252

I N D E X—*Suite.*

	PAGE
Statistique—Annexe A.....	59
Steamer "F. B. Maxwell" Remise.....	41
Steel, Robert Locataire.....	314
Steen, J. Appointements.....	267
Stephen, George Locataire.....	312
Stevenson J. Dépenses contingentes.....	272
Stewart, James Appointements.....	252
Stewart, J. L. Annonces.....	284
Stewart, N. Appointements.....	279
Stewart, R. Dépenses contingentes.....	283
Stirling, George (Héritiers) Locataire.....	308
Stirling, G. do.....	308
Stormont—Filature de coton do.....	312
Stratford, div. de l'accise Dépenses et appointements.....	253
Stratton, W. C. Distribution des saisies.....	276
do Analyses des substances alimentaires.....	286
do Frais judiciaires.....	261
Stratton, W. C. Appointements.....	253
Street, A. F. Commission.....	262
Strong, C. W. do.....	262
Sugg et Cie., Wm. Dépenses contingentes.....	295
Sullivan, Timothy Locataire.....	324, 324
Sutherland, George Appointements.....	293
Sylvester Frères et Hickman Remises.....	40, 41
Syndics d'écoles Locataires.....	312, 322
Syndics d'écoles, section n° 4, Mathilda—Locataires.....	312
St Amour et Cie Locataire.....	314
St. Andrew's Church do.....	310
Tabac en feuilles, brut—Quantité prise pour la consommation.....	28
Tabac à priser—Quantité prise pour la consommation.....	28
Tabac canadien en torquettes.....	56
do do Etat comparatif pour 1883-84, et 1884-85.....	85
do do Quantité prise pour la consommation.....	28
do do Compte du revenu.....	85
do Honoraires de licences.....	28
do Licences émises, matières employées, quantité produite.....	78
do do Etat compar. pour 1883-84 et 1884-85.....	80
Tabac—Quantité prise pour la consommation.....	28
do Feuilles brutes do.....	28
do do Revenu.....	5
do do do tableau comparatif indiquant l'augmentation ou la diminution mensuelles pour 1883-84 et 1884-85.....	34, 35
do do Mouvements d'entrepôt.....	86
do do do Etat comparat. pour 1883-84 et 1884-85.....	86, 86
do Revenu—Remises.....	37, 38, 39
do Tabac à priser—Quantité prise pour la consommation.....	28
do do Mouvements d'entrepôts.....	83
do. do do Etat comparat. pour 1883-84 et 1884-85.....	84
Taché, L. H. Annonces.....	284
Tait, George Locataire.....	316
Tait, G et W do.....	316
Tanner, A. W. do.....	324
Tansey, J. P. F. Distribution des saisies.....	277
do Appointements.....	255
Tassé, Wood et Cie Remise.....	39
Taylor, Jas. F. Appointements.....	252
Taylor, John Locataire.....	320
Teakles, B. H. Appointements.....	279
"Telegram" Cie d'imprim. Abonnement.....	281
Télégraphe, Cie de Dépenses contingentes.....	267, 268
Téléphone, Cie de do.....	267, 273, 280
Temporal Committee Locataire.....	310
Terrebonne, div. de l'accise Dépenses contingentes et appointements.....	257
Tesback, J. Abonnement.....	268
Tett, Benjamin Locataire.....	308
Thompson, Abraham do.....	324
Thompson et Cie., A. D. Remise.....	41
Thompson, F. X. Annuités aux inspecteurs-mesureurs de bois.....	274

I N D E X—*Suite.*

	PAGE
Thompson, Philip	308
Thompson et Perkins	308
Timbres d'effets de commerce—Comptes des distributeurs.....	27
do do Revenu.....	25
do Gaz—Comptes des distributeurs.....	49, 50
do do Dépense, pages 54, 55. Détails.....	293
do do Revenu.....	45
do judiciaires—Commission allouée.....	50
do do Compte des distributeurs.....	50
do do Revenu.....	45
do Poids et mesures—Détruits ou renvoyés par les distributeurs.....	45, 46, 47
do do Compte des distributeurs.....	46, 47
do do Dépense, pages 51 à 53. Détails.....	291
do do Revenu.....	45
Timbres judiciaires—Compte des distributeurs.....	49
“Times” Cie d'imprimerie	Abonnement..... 281
Till, T. M.	Appointements..... 254
Tipton, T. L. M.	Dépenses contingentes et appointements..... 264
Todd et Nicholson	Locataires..... 314
Tomkins, P.	Distribution des saisies..... 277
do	Appointements..... 257
Toronto, division de l'accise	Dépenses contingentes et appointements..... 253
do district	do do..... 259
do do	Distribution des saisies..... 276
do bureau du gaz	Dépenses contingentes et appointements..... 293
do bureau des poids et mesures	do do..... 289
do Cie manufacturière de papier	Locataire..... 312
“Toronto World, The”	Abonnement..... 280
Toupin, F. X. J. A.	Appointements..... 254, 255
Towers, Thomas	Locataire..... 318
Townshend, A. S.	Commission..... 262
Travis, J.	Appointements..... 257
Travaux publics secondaires, revenu	do do..... 21
do do	Dépôts mensuels..... 32
Tremaine, L. E.	Appointements..... 291
Tremblay, Rémi	Dépenses contingentes..... 282
“Tribune (La)”	Abonnement..... 280
“Tri-Weekly Planet”	do..... 280
Trois-Rivières, division de l'accise	Dépenses contingentes et appointements..... 257
do bureau du gaz	do do..... 294
do do des poids et mes.	do do..... 290
Truman, W. M.	Dépenses contingentes..... 260, 286
Tuckett, John E.	Remises..... 37, 38, 39
Tupper, N.	Commission..... 262
Turcotte, P., succession de	Locataire..... 324, 324
Tuttle, Date et Rodden	do..... 318
“Union (L') des Cantons de l'Est”	Abonnement..... 281
“Union Standard”	do..... 281
Urquhart, James	Appointements..... 289
Vachon, J. B.	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois..... 270
Valade, F. X.	Analyse des substances alimentaires..... 285
Valin, J. E.	Appointements..... 279
Vallée, R. P.	Frais judiciaires..... 292
Vallée et Drolet	do..... 92
“Vallée d'Ottawa (La)”	Annonces..... 84
do	Abonnement..... 280
Ventes de terres—Compte d'intérêt	Revenu, page 20. Détails..... 324
do do Compte du capital	do do..... 324
Verrault, Edouard	Annuités aux inspecteurs-mesureurs de bois..... 274
Victoria, bureau du gaz	Dépenses contingentes et appointements..... 295
do bureau des poids et mesures	do do..... 291
Villeneuve, J.	Distribution des saisies..... 277
do	Appointements..... 255
Villeneuve, Jacques	Annuités des inspecteurs-mesureurs de bois..... 274
Vincent, J. L.	Analyse des substances alimentaires..... 286
do	Appointements..... 255
Virtue, G.	Dépenses contingentes..... 282
Wainwright, F. G.	Appointements..... 257

INDEX—*Suite.*

	PAGE
Walker, F. H.	36
Wallace, George	320
Wallace, G. W.	262
Wallace et Fils, J.	295
Walsh, M. F.	279
do	280
Walsh, R. N.	314
Walsh, T. J.	273
do	272
Walsh, Will.	274
Walthe et Cie, S.	320
Ward, R.	310
Ward, W. H.	318, 318
Warren, J.	262
Watkins, J. A.	277
do	255
Wattie, James	314
Weatherly, L. J.	320
Webster, Thomas	250
Webster, W. J.	310
"Week (The)"	280
"Weekly Standard (The)"	281
Welland, canal, Cie de prêt	320
do Revenu	36
do Voir Index des tableaux	page vii.
Welland, Cie de chemin de fer	320
Welland, "Telegraph"	284
Westman, Thomas	254
Weyms, C.	254
Whelan, W. F.	272
White, A. C.	310
White, F. O.	320
White, J. G.	310
White, J. T.	284
Whitman et Barns, Cie manufacturière	318, 318
Whitney, Albert	36
Whitaker, Wm.	288
Willet, M. S.	316
Willet et McPherson	316
Williams, Henry J. B.	320
Williams, J.	293
Williamson, A. M.	262
Wills, Edgar A.	285
Wilmot, John B.	290
Wilson, Chas. E.	314
Wilson, James	318
Wilson, James, fils	316
Wilson, John H.	314
Wilson, Joseph	262
Wilson, R.	276
do	254
Windsor, division de l'accise	254
do district	do do 259
Windsor, bureau des poids et mesures	do do 289
Winnipeg, Cie de publication de l'almanach des adresses de	Abonnement 282
Winnipeg, division de l'accise	Dépenses contingentes et appointements 258
do do	Distribution des saisies 277
do bureau du gaz	Dépenses contingentes et appointements 295
do bureau des poids et mesures	do do 291
do "Times"	Abonnement 280
Witton, H. B.	Dépenses contingentes et appointements 266
Wood, A.	Locataire 312
Wood, J., et C. H.	do 312
Wood, W. D., et G. C.	do 312
Woodburn, A. S.	Dépenses contingentes 269, 282
Woodward, G. W.	Salaire 263
do	Appointements 250

I N D E X—*Fin.*

	PAGE
"World (Le)"	284
Workman, A.	268
Wright et Cie., Alex.	295
Wright, J. E.	285
Wright, R. J.	289
Wright et Duncan	320
Yarmouth "Times (Le)"	281
do bureau des poids et mesures.	291
Yates, J. M.	254
Young, Hugh H.	41
Young et Gould	316
Young, Levi	308, 308
Annonces.....	284
Dépenses contingentes.....	268
do	295
Analyse des substances alimentaires.....	285
Appointements	289
Locataires.....	320
Abonnement	281
do bureau des poids et mesures.....	291
Appointements.....	254
Remise.....	41
Locataires.....	316
do	308, 308

SUPPLEMENT No 1

AU

RAPPORT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR

POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 1885.

STATISTIQUE DES CANAUX

POUR

LA SAISON DE NAVIGATION DE

1885.



OTTAWA:

IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON
1886.

TABLE DES MATIÈRES.

	PAGES
RAPPORT du commissaire du revenu de l'intérieur pour la saison de navigation expirée le 31 décembre 1885.....	v à xli

Statistique des canaux.....	1 à 56
-----------------------------	--------

N° DU RAPPORT.		PAGE
26	Canal Welland, détails du trafic par ordre alphabétique.....	2
27	do do d'entier parcours, par ordre alphabétique	6
28	do do local do	10
29	Canaux du Saint-Laurent, détails du trafic, par ordre alphabétique.....	14
30	do do d'entier parcours do	18
31	do do local do	22
32	Canal de la baie Burlington, do par ordre alphabétique.....	26
33	Canaux d'Ottawa do do	30
34	Canal Chambly do do	34
35	Canal Rideau do do	38
36	Canal Saint-Pierre do do	42
37	Canaux du dist. de Newcastle do do	43
38	Tableau du mouvement des canaux ci-dessus mentionnés, par classe....	44
40	Tableau indiquant le montant des péages perçus chaque mois sur tous les canaux.....	50
41	Tableau indiquant le nombre, le tonnage et la nationalité des navires qui ont passé par les canaux.....	52
41½	Tableau comparatif du grand total du fret passé par les canaux, pendant les saisons de navigation de 1884 et 1885.....	56

SUPPLÉMENT No 1

DU

RAPPORT

DU

COMMISSAIRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR

A l'honorable

Ministre du revenu de l'intérieur.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport sur la statistique des canaux, pour la saison de navigation de 1885.

1. Les statistiques de 1884 font suite au rapport du département. Diminution du revenu en 1885.
En les comparant avec celles présentement soumises, on verra que le revenu total a diminué de \$11,141.93 en 1885.

Cette diminution s'accuse comme suit:—

	Augmentation.	Diminution.
Sur le canal Welland.....		8,225.53
Sur les canaux du Saint-Laurent.....	492.93	
Sur le canal de la baie Burlington.....		1,031.61
Sur le canal Chambly.....		1,781.95
Sur le canal Rideau.....	734.34	
Sur les canaux de l'Ottawa.....		315.85
Sur le canal Saint-Pierre.....		1,278.53
Sur les canaux du dist. de Newcastle....	264.27	
		<hr/>
	\$1,491.54	\$12,633.47

Soit une diminution de.....\$11,141.93

Ou un peu plus de 35 pour 100.

1. Cette diminution a cependant été portée à \$27,093.18 par des remboursements faits sur autorité d'un arrêté du conseil. Diminution augmentée

par la réduction des péages sur le grain.

Pour faire droit aux instances réitérées des exportateurs et des expéditeurs de Montréal pour l'abolition des péages sur le canal Welland et les canaux du Saint-Laurent, Son Excellence en conseil a, le 17 juin 1885, pour la saison 1885 seulement, réduit de moitié les péages sur les grains qui passeraient par ces canaux à destination de Montréal ou de ports à l'est de cette dernière ville.

Les intéressés dans ce commerce considérant cette réduction insuffisante à la suite des résultats d'une pareille réduction l'année précédente, ont fortement insisté sur l'abolition totale des péages. Son Excellence en conseil croyant qu'il serait à propos de tenter une nouvelle réduction à la suite de l'abolition totale des péages sur le canal Erié, a autorisé le 4 juillet 1885 une nouvelle réduction à 2 centins par tonneau (depuis le 1er juillet jusqu'à la fin de la saison 1885 seulement) sur les grains qui passeraient par les canaux Welland et du Saint-Laurent à destination de Montréal ou de ports à l'est de cette dernière ville.

Le montant total des péages a été perçu, et l'on a remboursé la réduction autorisée sur preuve que le grain avait été délivré à Montréal.

La comparaison suivante du mouvement des grains par le canal Welland en provenance et en destination de ports des Etats-Unis, sur lesquels un péage de 20 centins par tonneau a été prélevé, et celui des grains passés par le canal en destination de Montréal, et sur lesquels il n'a été prélevé qu'un péage nominal de 2 centins par tonneau, ne paraît pas démontrer que les événements aient justifié l'attente des expéditeurs.

Comparaison du mouvement des grains par le canal Welland en destination des ports américains et en destination de Montréal.

3. Les chiffres suivants démontrent que tandis qu'il y a eu augmentation non interrompue dans les quantités de grains expédiées aux Etats-Unis par le canal Welland, dans le cours des six dernières années, la quantité qui a passé par le canal Welland et les canaux du Saint-Laurent en destination de Montréal, a été moindre en 1885 qu'en aucune des cinq années qui ont précédé celle-ci.

Le mouvement de l'orge, du maïs, de l'avoine, des pois, du seigle et du froment, expédiés d'un port américain à un autre port américain par le canal Welland, a été comme suit pendant les six dernières années.

	Tonneaux.
1880.....	47,029
1881.....	64,351
1882.....	63,881
1883.....	121,876
1884.....	104,537
1885.....	117,346

Le mouvement des mêmes articles expédiés des ports à l'ouest de Port-Colborne en destination de Montréal par le canal Welland et les canaux du Saint-Laurent, a été comme suit pendant la même période :

	Tonneaux.
1880.....	332,806
1881.....	146,127
1882.....	180,694
1883.....	186,814
1884.....	142,194
1885.....	96,569

4. La quantité du fret passée par les canaux de Montréal aux ports situés à l'ouest de Port-Colborne a diminué de 37,190 tonneaux qu'elle était en 1881, à 16,155 tonneaux en 1885.

Diminution du fret de Montréal aux ports à l'ouest de Port-Colborne.

5. Sur la quantité du grain qui a passé par le canal Welland en 1885, savoir : 226,052 tonneaux, les navires américains en ont transporté 173,328 tonneaux, ou environ 77 pour 100, et sur la quantité transportée à Kingston, les navires américains en ont transporté plus de 50 pour 100.

Grains qui ont passé par le canal Welland sur des navires des E.-U.

6. La quantité de l'orge, du maïs, de l'avoine, du seigle et du froment arrivés à Montréal par les chemins de fer Grand-Tronc et du Pacifique a été comme suit pendant les quatre dernières années, suivant les rapports.

	Tonneaux.
1882.....	75,026
1883.....	98,672
1884.....	142,231
1885.....	160,821

Comparaison des quantités arrivées à Montréal par le Grand-Tronc ou par le Pacifique et par les canaux du Saint-Laurent.

La quantité des articles similaires qui ont fait tout le parcours des canaux du Saint-Laurent, jusqu'à Montréal pendant la même période a été comme suit :

	Tonneaux.
1882... ..	230,055
1883.....	263,368
1884.....	174,496
1885.....	134,824

Ces chiffres ne font que me confirmer dans l'opinion que j'ai déjà exprimée dans mes rapports précédents, que la réduction des péages déjà insignifiants ne peut qu'entraîner pour le trésor une perte d'autant sans qu'il en résulte une augmentation sensible du trafic.

7. J'annexe à ce rapport des tableaux qui font la suite de la comparaison statistique établie l'an dernier entre les quantités des principaux articles expédiés par le canal Welland et les quantités d'articles similaires expédiés par les routes concurrentes des États-Unis,

Comparaison avec les canaux de New-York.

Transbordement de grains à Port-Colborne. 8. Le relevé suivant donne les quantités de grains transbordées à Port-Colborne, en 1885, et pendant les trois années antérieures. Le nombre total des navires chargés de grain qui ont été allégés dans ce port en 1884, a été 50, contre 64 l'année dernière. Le nombre des navires qui ont été déchargés et qui ne sont pas entrés dans le canal, a été 1 contre 1, en 1884.

L'allègement représente les quantités ci-dessous :

	1882. Quintaux.	1883. Quintaux.	1884. Quintaux.	1885. Quintaux.
Blé.....	13,380	46,601	86,652	147,300
Maïs	32,053	315,410	297,025	156,307
Orge .....	.....	.....	.....	.....

Le déchargement sur port des navires qui ne sont pas entrés dans le canal donne les quantités ci-dessous :

	1882. Quintaux.	1883. Quintaux.	1884. Quintaux.	1885. Quintaux.
Blé	13,200	69,919	2,091	13,488
Maïs .....	.....	.....	.....	.....
Orge .....	.....	.....	.....	.....

Proportion de fret transporté par les canaux de New-York en concurrence avec les chemins de fer.

9. Les rapports des compagnies de chemins de fer présentés aux autorités de l'Etat de New-York, et les statistiques des canaux soumises à la législature de l'Etat, constatent que sur le tonnage total du fret qui a circulé par les canaux et par les chemins de fer, le mouvement sur les canaux de l'Etat est représenté dans les proportions suivantes :

En 1859.....	68·9 pour 100.
1869.....	47·0 do
1870.....	38·9 do
1871.....	38·9 do
1872.....	40·1 do
1873.....	34·9 do
1874.....	31·7 do
1875.....	28·4 do
1876.....	24·6 do
1877.....	28·3 do
1878.....	27·1 do
1879.....	23·7 do
1880.....	25·1 do
1881.....	18·5 do
1882.....	19·0 do
1883.....	18·7 do
1884.....	19·0 do
1885.....	17·1 do

Le total collectif en 1885 a été de 1,250,104 tonneaux de plus que celui de 1885.

La proportion pour les canaux accuse une diminution sur l'année dernière. Le mouvement se divise comme suit :—

	Tonnage total.	Proportion pour les canaux.
En 1859.....	5,485,076	·6890
1863.....	12,453,174	·4705
1870.....	15,148,274	·3895
1871.....	15,844,152	·3896
1872.....	16,631,609	·4012
1873.....	18,200,208	·3497
1874.....	18,283,547	·3174
1875.....	17,101,758	·2841
1876.....	16,948,627	·2462
1877.....	17,489,770	·2833
1878.....	19,017,301	·2719
1879.....	22,590,766	·2373
1880.....	25,706,586	·2512
1881.....	27,857,394	·1859
1882.....	28,693,054	·1905
1883.....	30,167,119	·1877
1884.....	26,293,844	·1905
1885.....	27,543,948	·1718

10. En se reportant au tableau H, indiquant les quantités de céréales expédiées à des ports de marée, on remarquera qu'il en a été transporté par les canaux 1,063,310 tonneaux en 1885, tandis qu'il en avait été transporté 1,236,986 en 1884, 2,371,090 en 1880, et 1,302,613 en 1869. Quantité de céréales transportées par les canaux de New-York.

11. Aux chemins de fer New-York Central et Erié, est venu s'ajouter un nouveau concurrent, le chemin de fer New-York, West Shore et Buffalo, qui a transporté 535,215 tonneaux de farine et de grains en 1885. Quantité de céréales transportées par les chemins de fer de New-York

Il a été transporté par le chemin de fer New-York Central, et l'Erié, et le New-York, West-Shore et Buffalo :—

	Tonneaux.
En 1885	4,105,594
1884.....	3,639,805
1883.....	4,422,461
1882.....	3,885,557
1880.....	4,732,385
1869.....	1,087,809

Proportion
des céréales
transportées
par les canaux
de New-York
en concurrence
avec les chemins
de fer.

12. Le tableau suivant est le relevé des quantités de céréales expédiées pendant les dix-sept dernières années à des ports de marée par la voie des canaux et des chemins de fer de l'Etat de New-York :—

	Canaux.	Chemins de fer.	Total.	Proportion par les canaux.
1869.....	1,302,613	1,087,809	2,390,422	·545
1870.....	1,295,010	1,766,457	3,061,467	·423
1871.....	1,850,198	2,205,589	4,055,787	·456
1872.....	1,674,320	1,870,614	3,544,934	·472
1873.....	1,745,171	2,036,992	3,782,163	·461
1874.....	1,767,598	2,791,517	4,559,115	·387
1875.....	1,305,550	2,343,241	3,648,791	·357
1876.....	1,064,293	2,875,803	3,940,096	·270
1877.....	1,498,984	2,493,683	3,992,667	·375
1878.....	1,912,734	3,695,764	5,608,498	·341
1879.....	1,833,399	4,353,617	6,187,016	·296
1880.....	2,371,090	4,732,385	7,103,475	·333
1881.....	1,116,561	4,983,722	6,100,283	·183
1882.....	1,118,776	3,885,557	5,004,333	·223
1883.....	1,379,000	4,422,461	5,801,461	·237
1884.....	1,236,986	3,639,805	4,876,791	·253
1885.....	1,063,310	4,105,594	5,168,904	·205

Il ressort de ces chiffres que la proportion du transport par chemins de fer relativement à l'ensemble du mouvement des céréales, s'est élevée de ·455, en 1869, à ·795, en 1885.

Ci-joints sont des états qui se rapportent au transbordement de grains à Kingston.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

E. MIALI,

Commissaire du revenu de l'intérieur.

OTTAWA, 3 avril 1886.

C.—TABLEAU indiquant les quantités de certains articles transportés sur les canaux de l'Etat de New-York, pendant les dix-sept années ci-dessous.

	1869.	1870.	1871.	1872.	1873.	1874.	1875.	1876.
	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.
CÉRÉALES.								
Fleur de farine.....	71,051	54,378	41,211	20,534	19,307	29,134	17,635	9,290
Blé	670,534	658,534	748,519	403,903	803,084	772,163	744,393	416,376
Maïs	256,475	193,129	672,057	902,763	637,296	519,203	282,031	365,254
Orge	99,012	123,191	113,992	120,061	70,586	98,654	104,475	96,494
Avoine.....	97,309	117,911	129,891	92,959	70,023	59,408	62,717	52,147
Seigle.....	13,489	19,320	34,663	13,357	30,160	8,215	8,309	19,949
Autres céréales, aliments.....	89,743	127,727	109,935	120,753	114,735	280,821	86,080	104,783
Total.....	1,302,613	1,295,010	1,850,198	1,674,320	1,745,171	1,767,598	1,305,550	1,064,293
MARCHANDISES LOUÉES.								
Fer pour chemin de fer.....	137,677	135,930	178,269	161,667	53,363	24,511	36,603	11,691
Autre fer.....	79,652	89,708	100,310	96,996	62,581	82,955	95,305	69,460
Sel.....	263,333	266,740	248,709	248,568	216,706	173,590	186,785	114,073
Houille.....	1,324,408	1,558,185	1,194,037	1,462,590	1,625,839	1,413,162	1,217,091	1,036,698
Minerais.....	185,992	238,302	289,952	377,592	415,968	232,544	283,219	173,530
Total.....	1,988,062	2,289,365	2,011,277	2,347,403	2,374,177	1,926,762	1,819,003	1,405,439

C.—TABLEAU indiquant les quantités de certains articles transportés sur les canaux de l'Etat de New-York, pendant les dix-sept années ci-dessous—*Fin.*

	1877.	1878.	1879.	1880.	1881.	1882.	1883.	1884.	1885.
	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.
CÉRÉALES.									
Fleur de farine.....	8,923	5,904	7,164	8,266	6,926	9,372	9,047	7,251	6,869
Blé.....	448,043	844,655	949,456	968,052	444,832	642,215	573,740	790,469	565,922
Mais.....	723,458	734,993	621,180	1,156,619	475,823	251,687	522,878	198,216	359,982
Orge.....	139,453	89,534	96,144	109,247	81,587	96,650	58,787	65,008	64,547
Avoine.....	66,045	85,029	23,164	20,893	30,321	22,180	51,607	52,696	8,234
Seigle.....	35,948	64,613	59,210	26,340	15,484	43,372	95,246	71,462	10,211
Autres céréales, aliments.....	77,114	88,106	77,071	86,673	61,588	53,300	67,595	51,944	47,505
Total.....	1,498,984	1,912,734	1,833,399	2,371,090	1,116,561	1,118,776	1,379,000	1,236,986	1,063,310
MARCHANDISES LOURDES.									
Fer pour chemins de fer.....	10,341	8,385	27,634	94,613	78,650	58,921	46,553	28,513	12,215
Autre fer.....	58,828	65,612	99,568	129,993	205,005	122,786	47,412	54,471	86,726
Sel.....	156,918	139,927	136,021	144,487	113,756	108,040	190,392	161,788	161,272
Houille.....	1,286,881	869,873	971,074	968,342	1,092,003	1,228,435	1,152,849	854,288	1,025,941
Minerais.....	250,573	210,078	314,411	370,884	337,873	364,361	293,892	201,610	195,750
Total.....	1,763,541	1,313,905	1,548,708	1,709,319	1,827,287	1,882,543	1,731,098	1,400,670	1,433,904

NOTE.—En 1872, il y eut un changement dans le taux des péages, par lequel le tarif sur la farine, le blé, l'orge, le seigle, l'antracite et le minerai de fer fut réduit de moitié; sur le maïs et l'avoine, de deux cinquièmes; et sur le fer pour chemins de fer, le sel indigène et la houille bitumineuse, d'un tiers. En 1883, les péages ont été abolis.

D.—TABLEAU indiquant les quantités de certains articles transportées sur le canal Welland pendant les quinze années qui ont pris fin le 31 décembre 1885.

	Exercice 1869. Ton'x.	1872. Ton'x.	1873. Ton'x.	1874. Ton'x.	1875. Ton'x.	1876. Ton'x.	1877. Ton'x.
CÉRÉALES.							
Fleur de farine	45,674	26,651	30,665	24,019	13,964	15,778	13,558
Blé	313,825	239,998	355,847	413,212	253,835	201,906	253,963
Mais	120,569	254,902	180,169	181,151	103,749	144,501	169,196
Orge	20,951	6,035	8,225	18,871	35,751	18,455	19,870
Avoine .....	.....	7,752	1,194	5,954	3,383	24,496	2,810
Seigle	904	64	3	513	917	1,454	2,439
Autres articles	1,937	2,745	3,777	8,677	6,337	3,198	2,355
Total.....	503,860	538,147	579,880	647,397	417,936	409,788	464,181
MARCHANDISES LOURDES.							
Fer pour chemin de fer	68,064	26,217	6,923	6,032	1,517	51	9,691
Autre fer.....	16,924	17,141	20,754	12,068	7,588	7,997	9,696
Sel	91,575	50,540	40,850	23,309	13,509	30,300	9,173
Fer et sel qui ont payé péage entier sur les canaux du Saint-Laurent	37,153	44,243	17,169	9,579	9,962	20,327	3,983
Houille.....	103,126	186,932	339,016	323,503	321,306	288,211	323,869
Minerais	58,781	98,605	118,685	56,825	43,683	31,654	42,758
Total.....	275,623	423,678	543,387	431,316	397,565	378,540	399,109

	1878. Ton'x.	1879. Ton'x.	1880. Ton'x.	1881. Ton'x.	1882. Ton'x.	*1883. Ton'x.	1884. Ton'x.	1885. Ton'x.
CÉRÉALES.								
Fleur de farine	9,121	10,710	12,679	9,959	12,261	13,471	13,683	13,334
Blé	191,982	274,570	245,020	127,832	215,056	152,794	144,851	124,206
Mais	185,931	144,506	163,738	103,075	54,799	182,269	118,811	117,535
Orge.....	10,979	4,655	17,772	24,599	20,126	10,436	7,155	15,801
Avoine	3,088	1,239	477	.....	611	731	10,746	1,116
Seigle	440	440	1,016	1,844	3,226	1,642	1,320	.....
Autres articles	2,302	2,444	1,480	2,086	403	10,983	9,168	1,912
Total.....	403,403	438,564	442,182	269,395	306,482	372,326	305,734	273,905
MARCHANDISES LOURDES.								
Fer pour chemin de fer	10	2,782	5,360	4,585	.....	1,237	698	73
Autre fer.....	11,518	5,797	4,812	7,013	5,348	7,922	652	2,055
Sel	3,980	7,174	413	10	50	66	461	597
Fer et sel qui ont payé péage entier sur les canaux du Saint-Laurent	12,686	17,796	22,273	30,682	17,327	17,037	3,242	3,143
Houille.....	295,318	192,957	109,986	128,113	237,559	307,058	274,471	248,272
Minerais	15,229	19,164	34,139	18,785	23,700	31,785	53,205	26,728
Total.....	338,741	245,670	176,983	189,188	283,984	365,105	332,729	280,873

E.—TABLEAU indiquant les quantités de certains articles, acquittées à Buffalo et Tonawanda en transit par le canal Érié, pendant les dix-sept années ci-dessous.

	1869.	1870.	1871.	1872.	1873.	1874.	1875.	1876.	1877.
	Ton'x	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.
CÉRÉALES.									
Fleur de farine...	5,609	8,258	5,607	.....	6	.....	5,859	231	1,710
Blé	490,904	502,158	570,849	330,032	737,167	650,161	695,315	377,317	398,416
Maïs	219,874	165,577	579,709	866,169	611,675	459,728	273,006	356,064	709,723
Orge	1,978	19,944	19,810	41,515	8,636	3,192	1,156	6,335	26,351
Avoine.....	63,728	89,156	106,391	73,572	51,615	44,079	36,609	26,488	54,559
Seigle.....	2,150	10,593	27,622	5,900	22,441	112	2,242	12,205	27,365
Autres articles...	2,193	6,906	5,705	88	634	237	3,372	4,691	4,976
Total.....	786,436	802,592	1,315,693	1,317,276	1,432,174	1,157,509	1,017,559	783,331	1,223,100
*Augmentation.....	.....	2.05	67.29	67.50	82.10	47.18	29.38	.....	55.52
*Diminution.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	0.39	.....	.....
	1878.	1879.	1880.	1881.	1882.	1883.	1884.	1885.	
	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	
CÉRÉALES.									
Fleur de farine...	987	1,239	2,743	1,491	1,123	538	520	323	
Blé	775,953	892,404	897,603	386,605	586,019	535,150	767,784	540,533	
Maïs	718,714	602,171	1,131,857	458,318	241,466	517,219	194,368	356,737	
Orge	21,665	7,193	434	86	1,868	6,816	4,910	3,317	
Avoine.....	69,256	14,537	16,154	24,751	9,046	47,190	49,060	5,610	
Seigle.....	51,064	40,471	12,137	107	19,158	79,010	57,856	6,405	
Autres articles...	6,662	7,528	4,256	7,484	6,216	6,051	4,411	5,427	
Total.....	1,644,301	1,565,543	2,065,184	878,842	864,826	1,191,974	1,078,909	918,352	
*Augmentation..	409.08	99.07	162.06	11.75	9.96	51.06	37.18	14.36	
*Diminution.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

*Pour cent, tel que comparé avec 1869.

SUPPLÉMENT du tableau E, indiquant les chargements à Oswego, pendant la même période.

	1869.	1870.	1871.	1872.	1873.	1874.	1875.	1876.
	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.
Fleur de farine.....	7,361	11,440	10,043	4,773	4,061	.....	1,728	967
Blé.....	141,360	115,732	123,173	57,865	53,361	108,288	32,690	21,890
Mais.....	28,585	10,120	70,218	27,148	10,578	46,127	3,034	1,324
Orge.....	66,794	77,906	72,675	62,172	46,337	77,007	75,083	63,336
Avoine.....	1,113	3,953	1,806	684	670	1,103	3,308	117
Seigle.....	8,569	7,402	6,250	6,751	6,019	7,053	4,989	5,703
Autres articles.....	14,033	11,628	13,259	10,425	10,739	3,747	5,931	6,638
Total.....	267,815	238,181	297,424	169,818	131,765	243,325	126,763	99,975
Augmentat. } p. 100 par rap- Diminution. } port à 1869.....	{	{	{ 11·05	{	{	{	{	{
	{	{ 11·06	{	{ 36·59	{ 50·80	{ 9·14	{ 52·67	{ 62·67

	1877.	1878.	1879.	1880.	1881.	1882.	1883.	1884.	1885.
	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.
Fleur de farine.....	855	1,394	734	951	758	813	432	404	519
Blé.....	28,955	24,171	25,740	17,466	25,352	20,274	22,632	5,932	6,484
Mais.....	3,308	1,383	9,268	15,656	8,064	4,401	535	413	22
Orge.....	80,306	50,381	71,693	82,743	62,793	70,862	32,557	48,391	45,264
Avoine.....	316	.....	.....	.....	200	416	.....	.....	.....
Seigle.....	6,603	10,598	16,623	12,598	14,444	22,265	14,384	12,173	4,613
Autres articles.....	6,556	5,222	3,110	5,996	4,027	7,773	1,967	2,819	2,945
Total.....	126,899	93,149	127,168	135,410	115,638	126,804	72,507	70,132	59,947
Augment. } p. 100 p. Diminut. } rapport à 1869.....	{	{	{	{	{	{	{	{	{
	{ 52·61	{ 65·21	{ 52·51	{ 49·43	{ 56·82	{ 52·65	{ 73·00	{ 73·43	{ 77·62

H.—TABLEAU indiquant le tonnage de certains articles acquittés à la descente sur le canal Welland, pendant les quinze années qui ont pris fin le 31 décembre 1885.

	1872.	1873.	1874.	1875.	1876.	1877.	1878.	1879.	1880.	1881.	1882.	1883.	1884.	1885.
	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.
CÉRÉALES.														
Fleur de farine	44,110	26,648	24,017	13,930	15,735	13,588	8,854	10,586	12,467	9,655	12,205	13,256	13,626	13,322
Blé	310,090	231,056	406,157	248,555	194,559	248,894	188,106	271,545	240,601	121,393	205,876	146,741	135,804	114,090
Maïs	119,541	254,534	181,128	103,471	144,501	169,185	185,931	144,276	162,890	103,075	54,797	182,143	118,811	117,556
Orge	3,920	2,693	377	813	1,110	10,216	1,217	803	.....	252	537	975	270	618
avoine .....	.....	7,594	1,188	5,953	24,496	2,810	3,088	1,196	477	.....	.....	731	10,746	1,116
Seigle	680	61	3	500	1,454	2,405	.....	.....	.....	6	1,954	518	477	.....
Autres articles.....	1,541	2,300	3,301	4,304	2,919	1,833	2,100	2,387	1,418	1,371	225	10,971	8,018	1,628
Total	479,882	524,889	610,933	374,962	384,807	448,921	389,296	430,795	417,853	235,752	275,591	355,335	288,752	248,310

G.—TABLEAU indiquant le tonnage des articles transportés sur le canal Welland en transit entre les ports des Etats-Unis, pendant les quinze années qui ont pris fin le 31 décembre 1885.

Exercice	1872	1873.	1874.	1875.	1876.	1877.	1878.	1879.	1880.	1881.	1882.	1883.	1884.	1885.
Ton'x	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.
CÉRÉALES.														
Fleur de farine.....	30,681	10,805	8,230	1,881	5,187	3,342	1,316	159	.....	.....	107	2,041	1,715	124
Blé.....	211,085	127,729	229,053	113,832	96,247	107,366	65,542	53,791	30,611	34,320	30,227	54,382	40,956	53,235
Mais.....	91,149	101,329	125,627	54,188	58,198	65,260	69,026	33,401	16,122	30,031	32,433	66,128	53,707	63,229
Orge.....	2,943	1,920	.....	2,641	.....	1,603	869	.....	1,651	924	537	735	.....	732
Avoine.....	7,40	1,188	5,918	2,946	1,905	2,314	277	464	296	.....	.....	731	9,874	882
Seigle.....	687	.....	.....	700	525	268	.....	.....	.....	.....	684	.....	.....	.....
Autres articles.....	1,006	392	5,368	1,920	403	413	311	11	.....	10	14	8,579	8,170	1
Total.....	337,530	243,366	374,226	177,908	162,405	180,586	128,361	87,826	48,580	65,285	64,002	132,496	114,422	118,203
MARCHANDISES														
LOURDES.														
Fer pour chemin de fer	68,064	24,040	4,659	5,742	.....	8,976	.....	2,405	4,743	1,313	.....	1,209	698	.....
A autre fer.....	14,334	13,239	13,826	8,941	5,531	8,688	10,713	3,618	3,515	5,570	4,076	6,901	599	1,694
Sel.....	89,786	49,843	40,507	23,888	29,395	8,336	3,892	6,318	371	.....	.....	8	.....	.....
Houille.....	28,666	95,741	170,242	192,767	167,110	172,868	160,583	118,673	65,945	83,868	168,552	196,462	210,790	198,416
Minerais.....	35,912	59,401	62,912	34,616	25,808	41,107	13,535	17,797	18,380	6,464	14,633	24,891	16,100	15,039
Total.....	235,962	242,261	280,89	244,451	227,844	239,976	178,733	148,741	92,954	97,205	177,161	229,471	227,187	215,039

H.—TABLEAU indiquant les quantités de céréales transportées sur chacune des lignes de canaux, et sur les deux principaux chemins de fer qui leur font concurrence pour le commerce de transport entre le lac Erié et la mer, pendant les quinze années qui ont pris fin le 31 décembre 1885.

	Exercice 1869. — Tons.	1872. — Ton'x.	1873. — Ton'x.	1874. — Ton'x.	1875. — Ton'x.	1876. — Ton'x.	1877. — Ton'x.
Total sur les canaux de New-York	1,302,613	1,674,320	1,745,171	1,767,598	1,305,550	1,064,293	1,408,984
Total sur le canal Welland...	503,860	538,147	579,880	647,397	417,936	409,788	464,181
Total sur les chemins de fer New-York Central et Erié.	1,087,809	1,870,614	2,036,992	2,791,517	2,343,241	2,875,803	2,493,683
Quantités acquittées à Buffalo et Tonawanda par le canal Erié	786,436	1,317,276	1,432,174	1,157,509	1,017,559	783,331	1,223,100
Quantités acquittées à Oswego par le canal	267,815	169,818	131,765	213,325	126,763	99,975	126,899
Quantités acquittées par le canal Welland en transit entre les ports des Etats-Unis	337,530	234,337	243,366	374,226	177,908	162,405	180,586

	1878. — Ton'x.	1879. — Ton'x.	1880. — Ton'x.	1881. — Ton'x.	1882. — Ton'x.	1883. — Ton'x.	1884. — Ton'x.	1885. — Ton'x.
Total sur les canaux de New-York	1,912,734	1,833,399	2,371,090	1,116,561	1,118,776	1,379,000	1,236,986	1,063,310
Total sur le canal Welland	403,403	438,564	442,182	269,395	306,482	372,326	305,734	273,905
Total sur les chemins de fer New-York Central et Erié	3,695,764	4,353,617	4,732,385	4,983,722	3,885,557	4,422,461	3,639,805	4,105,594
Quantités acquittées à Buffalo et Tonawanda par le canal Erié	1,644,301	1,585,543	2,065,184	878,842	864,826	1,191,974	1,078,909	918,352
Quantités acquittées à Oswego par le canal	93,149	127,168	135,410	115,638	126,804	72,507	70,132	59,847
Quantités acquittées par le canal Welland en transit entre des ports des Etats-Unis.	128,361	87,826	48,580	65,285	64,002	132,496	114,422	215,039

* Fleur de farine et grain. { Chemin de fer New-York, West-Shore et Buffalo.
do New-York, du Lac Erié et de l'Ouest.
do New-York Central et Rivière Hudson.

I.—TABLEAU indiquant les quantités des marchandises qui ont descendu le canal Welland sur des navires canadiens et américains, ayant pris le canal à Port-Colborne, pendant les saisons de navigation de 1882, 1883 et 1884.

Articles.	Navires canadiens.				Navires américains.				Total.	
	A vapeur.		A voiles.		A vapeur.		A voiles.		Vapeurs et voiliers.	
	N'm bre.	Tonnage.	N'm bre.	Tonnage.	N'm bre.	Tonnage.	N'm bre.	Tonnage.	N'm bre.	Tonnage.
	174	62,665	432	121,150	41	17,482	329	97,257	976	298,554
Tonneaux.		Tonneaux.		Tonneaux.		Tonneaux.		Tonneaux.		
1882.										
Blé.....	60,535		46,201		5,203		87,213		199,152	
Mais.....	7,431		6,075		3,468		38,380		55,334	
Seigle.....							1,954		1,954	
Houille.....	1,673		51,127		112		27,988		80,880	
Autres marchandises...	2,939		3,744		1,553		2,605		10,841	
Bois de serv....pds.M.P.	1,021,957		1,943,568		3,969,790		17,327,483		24,262,798	
Gros bois.....pds. cub.	125,960		2,874,066				13,500		3,013,526	
Douves.....nomb.	59,600		1,065,233				104,000		1,228,833	
N'm bre.	180		468		111		417		1176	
Tonnage.	68,850		130,844		68,609		127,616		395,919	
1883.										
Blé.....	32,761		29,385		5,928		76,715		144,789	
Mais.....	25,651		21,073		36,146		99,272		182,142	
Orge.....							735		735	
Seigle.....							518		518	
Avoine.....					731				731	
Houille.....	8,398		48,329		835		40,388		97,960	
Autres marchandises...	5,238		3,590		13,195		2,299		24,322	
Bois de serv....pds.M.P.	2,102,292		3,455,590		5,287,386		15,143,274		25,988,542	
Gros bois.....pds. cub.	83,700		3,514,944				70,500		3,669,144	
Douves.....nomb.	32,876		1,038,349				90,000		1,161,225	
N'm bre.	173		285		99		364		921	
Tonnage.	68,250		73,057		67,637		97,794		306,738	
1884.										
Blé.....	38,859		11,618		5,461		75,474		131,412	
Mais.....	10,841		13,609		26,452		67,909		118,811	
Orge.....	90								90	
Seigle.....	477								477	
Avoine.....	872				7,963		1,911		10,746	
Houille.....	497		28,275		301		10,154		39,227	
Bard., bois de chauffage et articles en bois....	548		2,538		49		30		3,165	
Autres marchandises...	2,073		3,804		11,793		428		18,103	
Bois de serv....pds.M.P.	3,393,351		1,680,976		8,987,558		18,126,215		32,881,109	
Gros bois.....pds. cub.	437,356		2,107,780				159,647		2,704,783	
Douves.....nomb.			75,000		33,741		301,267		410,008	

I.—TABLEAU indiquant les quantités des marchandises qui ont descendu le canal Welland sur des navires canadiens et américains, ayant pris le canal à Port-Colborne, pendant la saison de navigation de 1885.

Articles.	Navires canadiens.				Navires américains.				Total.	
	A vapeur.		A voiles.		A vapeur.		A voiles.		Vapeurs et voiliers.	
	N ^m bre.	Tonnage.	N ^m bre.	Tonnage.						
	199	67,461	347	80,828	81	35,613	350	106,873	977	290,775
Tonneaux.		Tonneaux.		Tonneaux.		Tonneaux.		Tonneaux.		
Blé.....	26,025		3,153		6,882		72,478		108,538	
Maïs.....	16,046		2,461		20,589		78,439		117,536	
Orge.....			228						228	
Avoine.....					217		665		882	
Pois.....	11								11	
Seigle.....										
Houille.....	1,005		20,318				18,560		39,883	
Autres marchandises...	1,941		3,689		1,111		1,086		7,827	
Bard., bois de chauffage et articles en bois...	223		9		53		58		343	
Bois de s., scié..pds. M P.	7,725,105		8,681,081		9,381,654		20,935,270		46,723,110	
Gros bois carré..pds. c	601,516		2,819,526		20,692		113,682		3,585,416	
Deuves..... nomb	104,000		44,000		83,500				231,500	
Bois de chauffage..cord.			783						783	

J.—TABLEAU des gros navires qui se sont allégés à l'élevateur du chemin de fer de Welland à Port-Colborne; indiquant le tonnage, les dimensions, tirant d'eau et cargaisons, passés par le canal agrandi de Welland, pendant la saison de navigation de 1885.

NAVIRES CANADIENS—A VAPEUR.

Date de l'arrivée.	Navires.	Dimensions.			Tonnage enregistré.		Tirant d'eau à l'arrivée dans le port.		Cargaison première.		Allègement sur le chemin de fer Welland.		Allègement, en tonneaux.	
		Longueur.	Largeur.	Profondeur.	Boiss.	Mais.	Boiss.	Mais.	Boiss.	Mais.	Boiss.	Mais.	Boiss.	Mais.
1885.		Pieds.	pds.	pcs.	pds.	pcs.	pds.	pcs.	Boiss.	Mais.	Boiss.	Mais.	Boiss.	Mais.
14 mai.....	Mytes.....	179	33	6	15	0	13	3	40,376	40,376	10,422	10,422	292	292
6 juin.....	do.....	179	33	6	15	0	14	6	41,982	41,982	12,276	12,276	411	411
6 sept.....	do.....	179	33	6	15	0	14	4	42,000	42,000	13,884	13,884	369	369
	Moyenne.....	179	33	6	15	0	14	0	41,991	40,376	13,980	10,422	390	292

Date de l'arrivée.	Navires.	Cargaisons de grain passées par le canal Welland.			Tirant d'eau dans le canal.		Trajet.		Temps employé à l'allègement.	
		Boiss.	Mais.	Ton x.	Boiss.	Mais.	De	A	cts.	h. m.
1885.		Boiss.	Mais.	Ton x.	Boiss.	Mais.	Duluth.....	Kingston.....	24	3 0
14 mai.....	Mytes.....	29,954	839	839	11 10	11 10	do.....	do.....	2	6 30
6 juin.....	do.....	28,998	849	849	11 11	11 11	do.....	do.....	14	5 0
4 sept.....	do.....	29,724	892	892	12 0	12 0	do.....	do.....	24	4 50
	Moyenne.....	29,011	870	839	11 11	11 11			24	4 50

100

J.—TABLEAU des gros navires qui se sont allégés à l'élevateur du chemin de fer de Welland, à Port-Colborne, etc.—Suite.
NAVIRES AMÉRICAINS—A VAPEUR.

Date de l'arrivée.	Navires.	Tonnage enregistré.	Dimensions.			Tirant d'eau à l'arrivée dans le port.		Cargaison première.		Allègement sur le chemin de fer Welland.		Allègement en tonnage.						
			Longueur.	Largeur.	Profondeur.	A la proue.	A la poupe.	Ble.	Mais.	Ble.	Mais.	Ble.	Mais.	Boiss.	Boiss.	Ton x	Ton x	
12 mai	W. L. Frost	1,203	Pieds.	pds.	pds.	pds.	pds.	pds.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Ton x	Ton x	Boiss.	Ton x	Avoine.	Ton x
2 juin	Mont Eagle	1,035	37	9 et 15	12	4	13	8	53,000	.....	.....	.....	347	.....	.....	.....	.....	.....
8 do	D. M. Wilson	1,035	237	19	8	14	15	15	53,327	.....	.....	.....	541	.....	.....	.....	.....	.....
9 do	D. C. Whitney	1,013	179	32	13	13	14	14	35,051	.....	.....	.....	276	.....	.....	.....	.....	.....
15 do	Cormorant	1,040	246	40	6	14	8	14	57,930	.....	.....	.....	702	.....	.....	.....	.....	.....
15 do	Alcona	777	218	34	14	13	14	6	44,913	.....	.....	.....	415	.....	.....	.....	.....	.....
16 do	Annie Smith	520	185	34	16	14	14	15	43,000	.....	.....	.....	511	.....	.....	.....	.....	.....
2 juillet	D. M. Wilson	592	173	33	12	14	9	13	31,200	.....	.....	.....	323	.....	.....	.....	.....	.....
27 do	Mont Eagle	1,035	237	35	19	14	10	14	36,000	.....	.....	.....	263	.....	.....	.....	.....	.....
31 do	D. M. Wilson	1,035	179	32	12	13	6	14	52,291	.....	.....	.....	568	.....	.....	.....	.....	.....
20 août	Mont Eagle	1,035	237	35	19	8	15	3	35,041	.....	.....	.....	237	.....	.....	.....	.....	.....
26 do	W. J. Averill	1,425	265	36	7	19 et 15	15	7	54,290	.....	.....	.....	543	.....	.....	.....	.....	.....
26 do	Iron Age	713	176	34	2	17	15	6	85,004	.....	.....	.....	878	.....	.....	.....	.....	.....
27 do	Nipigon	610	191	34	13	7	13	10	38,786	.....	.....	.....	543	.....	.....	.....	.....	.....
28 do	D. M. Wilson	592	179	32	12	13	11	13	36,000	.....	.....	.....	340	.....	.....	.....	.....	.....
2 sept.	S. G. Macy	475	164	31	8	11	12	10	35,015	.....	.....	.....	235	.....	.....	.....	.....	.....
18 do	Mont Eagle	1,035	237	35	19	8	14	00	32,418	.....	.....	.....	194	.....	.....	.....	.....	.....
1er oct.	D. M. Wilson	592	179	32	12	14	6	13	54,566	.....	.....	.....	612	.....	.....	.....	.....	.....
16 do	Mont Eagle	1,035	237	35	19	8	15	3	33,404	.....	.....	.....	163	.....	.....	.....	.....	.....
6 nov.	D. M. Wilson	592	179	32	12	13	4	13	55,618	.....	.....	.....	609	.....	.....	.....	.....	.....
10 do	Mont Eagle	1,035	237	35	19	8	14	10	38,066	.....	.....	.....	286	.....	.....	.....	.....	.....
	Moyenne	832	207.9	34	1	14	11	13	44,550	.....	.....	.....	498	.....	.....	.....	.....	.....
									13,333	.....	.....	.....	2,435	.....	.....	.....	.....	.....
									16,261	.....	.....	.....	14,267	.....	.....	.....	.....	.....
									44,550	.....	.....	.....	2,435	.....	.....	.....	.....	.....
									43,656	.....	.....	.....	488	.....	.....	.....	.....	.....
									13,333	.....	.....	.....	39	.....	.....	.....	.....	.....
									44,550	.....	.....	.....	39	.....	.....	.....	.....	.....

J.—TABLEAU des gros navires qui se sont allégés à l'élevateur du chemin de fer de Welland, à Port-Colborne, etc.—Suite.
NAVIRES AMÉRICAINS—A VAPEUR.

Date de l'arrivée	Navires.	Cargaisons de grain passées par le canal.						Cargaison totale passée par le canal.		Tirant d'eau dans le canal.		De	Trajet.	Côté par boisseau.	Temps employé à l'allégement.
		Blé.	Maïs.	Boiss.	Avoine.	Blé.	Maïs.	Avoine.	Ton x.	Ton x.	A la proue.					A la poupe.	Chicago.	Kingston.	cts.	h. m.
12 mai.	W. L. Frost.....	.....	40,627	.....	.....	.....	.....	.....	1,138	12	12	Chicago.....	Kingston.....	2½	4
12 juin.	MontEagle.....	.....	34,023	.....	.....	.....	.....	.....	953	12	12	do.....	Ogdensburg.....	2	7
8 do	D. W. Wilson.....	.....	25,217	.....	.....	.....	.....	.....	707	12	12	do.....	do.....	2½	7
9 do	D. C. Whitney.....	.....	34,538	.....	.....	.....	.....	.....	1,037	12	12	Duluth.....	Kingston.....	3	9
15 do	Cormorant.....	.....	31,099	.....	.....	.....	.....	.....	933	11	9	do.....	do.....	3	9
15 do	Alcona.....	.....	25,984	.....	.....	.....	.....	.....	780	11	11	do.....	do.....	3	30
16 do	Annie Smith.....	.....	20,441	.....	.....	.....	.....	.....	614	11	9	do.....	do.....	3	11
2 juill.	D. M. Wilson.....	.....	25,965	.....	.....	.....	.....	.....	738	11	11	Chicago.....	Ogdensburg.....	2½	5
27 do	MontEagle.....	.....	32,354	.....	.....	.....	.....	.....	907	12	12	do.....	do.....	2	9
31 do	D. M. Wilson.....	.....	26,611	.....	.....	.....	.....	.....	746	12	12	do.....	do.....	2	5
20 août.	MontEagle.....	.....	34,907	.....	.....	.....	.....	.....	978	12	12	do.....	do.....	2	30
26 do	W. J. Averill.....	.....	35,751	.....	.....	.....	.....	.....	1,073	12	12	do.....	do.....	2	10
26 do	Iron Age.....	.....	20,704	.....	.....	.....	.....	.....	622	12	12	do.....	do.....	2	30
27 do	Nipigon.....	.....	24,668	.....	.....	.....	.....	.....	741	12	12	do.....	do.....	2	30
28 do	D. M. Wilson.....	.....	26,649	.....	.....	.....	.....	.....	747	12	12	do.....	Ogdensburg.....	2	4
2 sept.	S. G. Macy.....	.....	25,975	.....	.....	.....	.....	.....	780	11	11	do.....	do.....	2	30
18 do	MontEagle.....	.....	32,714	.....	.....	.....	.....	.....	916	11	11	do.....	do.....	1	4
1er oct.	D. M. Wilson.....	.....	27,606	.....	.....	.....	.....	.....	773	12	12	do.....	do.....	1	7
16 do	MontEagle.....	.....	33,371	.....	.....	.....	.....	.....	949	12	12	do.....	do.....	1	5
5 nov.	D. M. Wilson.....	.....	20,009	.....	.....	.....	.....	.....	736	12	12	do.....	do.....	1	10
10 do	MontEagle.....	.....	33,255	.....	.....	.....	.....	.....	932	12	12	do.....	do.....	1	9
	Moyenne.....	27,395	30,286	10,898	822	919	175	847	11 11	11 11			2-19	8	

* 10—5

ixiii

K—TABLEAU indiquant la quantité de fret passé à l'est du lac Erié, sur tout le parcours des canaux de Welland et du Saint-Laurent, jusqu'à Montreal, pendant la saison de navigation en 1881, 1882, 1883, 1884 et 1885.

Articles.	1881.	1882.	1883.	1884.	1885.
	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.
<i>Classe 3.</i>					
Fer, en gueuse.....	858	459	.....	.....	.....
“ tout autre.....	.....	9	5	.....	7
Pierre pour la taille.....	233	2	.....	.....	.....
Pommes.....	.....	1	.....	.....	513
Orge.....	.....	259	.....	38	.....
Blé-d'inde.....	69,066	17,474	109,191	55,552	44,401
Fleur de farine.....	4,476	5,920	5,089	9,659	2,874
Farine, toutes sortes.....	.....	.....	1,188	.....	16
Avoine.....	.....	.....	.....	872	.....
Pois.....	.....	.....	726	433	11
Seigle.....	.....	1,269	518	477	.....
Graines de toutes sortes.....	.....	37	2	.....	42
Tabac, brut.....	.....	1	.....	.....	.....
Blé.....	77,061	161,692	76,379	84,822	52,157
Tous autres produits agricoles, légumes.....	.....	1	.....	.....	1
Peaux vertes et salées, cornes et sabots.....	.....	.....	77	.....	.....
Chevaux.....	.....	1	.....	.....	2
Saindoux et huile de saindoux.....	361	206	6	.....	.....
Lard.....	5,141	278	212	318	30
Tous autres produits agricoles, animaux.....	.....	.....	.....	.....	4
Total, classe 3.....	157,196	187,609	193,393	152,171	100,058
<i>Classe 4.</i>					
Alcalis.....	13	10	3	36	97
Moules.....	4	12	6	10	5
Verre, de toutes sortes.....	47	6	1	.....	.....
Mélasse.....	.....	18	43	.....	.....
Clous.....	.....	.....	.....	1	.....
Huile.....	.....	425	.....	78	7
Peinture.....	4	4	.....	.....	.....
Poix et goudron.....	.....	1	.....	.....	.....
Sucre.....	.....	.....	2	.....	.....
Pierre, brute.....	291	484	269	317	.....
Térébenthine.....	.....	2	.....	1	.....
Whisky, bière et tous autres spiritueux.....	.....	25	35	.....	.....
Marchandises non énumérées.....	60	105	53	37	29
Total, classe 4.....	415	1,092	412	480	138
<i>Classe 5.</i>					
Barils, vides.....	1	3	.....	37	128
Bois de construction, scié, en vaisseaux.....	2,849	3,639	6,311	7,531	19,945
Douves, pipes.....	1,001	2,359	2,024	200	856
“ Indes Occidentales.....	1,198	1,130	451	883	.....
Bois, carré, en vaisseaux.....	3,227	1,574	290	.....	639
“ en radeaux.....	3,250	1,149	2,314	7,365	11,128
Articles en bois.....	76	205	199	68	76
Total, classe 5.....	11,602	10,059	11,589	16,064	32,772
<i>Classe spéciale.</i>					
Houille.....	.....	75	.....	.....	.....
Grand total.....	169,213	198,835	205,394	168,715	132,968

L—TABLEAU indiquant la quantité de fret passé à l'est du lac Érié, sur tout le parcours des canaux de Welland et du Saint-Laurent, jusqu'à Montréal, et le montant des péages perçus sur iceux, pendant la saison de navigation en 1881, 1882, 1883, 1884 et 1885.

Articles.	1881.	1882.	1883.	1884.	1885.
	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.
<i>Classe 3.</i>					
Briques	81	96	78	200	44
Ciment et chaux hydraulique.....	38	533	508	219	117
Argile, chaux et sable.....	121	56	56		
Poisson.....	18	406			
Gypse					13
Fer, chemin de.....	16,476	11,246	8,725	2,031	12,356
do en gueuse.....	8,131	3,575	2,460	43	23
do tout autre.....	900	688	528	366	290
Sel.....	5,175	1,820	5,324	802	1,574
Pierre, pour la taille.....	5				7
Fleur de farine			21		
Farine.....			5		
Avoine.....			264		
Pommes de terre	359	23			
Graines, de toutes sortes.....	65	14			
Produits agricoles, non énumérés, légumes.....	2		25	1	1
Chevaux.....		2			
Saindoux et huile de saindoux.....					3
Lard				45	
Laine.....		3			
Total, classe 3.....	31,371	18,460	17,994	3,707	14,428
<i>Classe 4.</i>					
Alcalis, potasse et perlasse.....					226
Faïencerie et poterie.....	24	116	137	47	10
Bois de teinture, etc.....			2		
Meubles.....	3	4	4	1	
Verres, toutes sortes.....	97	359	156	160	32
Manille.....		5	5	17	
Mélasses.....	14	58	3		
Clous	258	576	1,085	160	205
Huile, en barils.....	54	119	122	80	10
Peinture	47	124	103	161	24
Poix et goudron.....	1		50	1	
Résine.....		11	21		
Cendre de soude.....	3,177	1,040	1,801	1,427	164
Acier.....	29		3	142	
Pierre, brute.....			2		
Sucre.....	5	465	375	290	64
Étain.....	959	641	1,669	1,832	10
Térébentine.....			1	1	
Blanc de plomb.....		14		3	
Blanc de céruse.....	10	5	19		9
Whisky, bière, etc.....	91	564	791	364	259
Marchandises non énumérées.....	984	1,992	2,608	1,001	712
Total, classe 4.....	5,753	6,093	8,957	5,687	1,725
<i>Classe 5.</i>					
Barils, vides.....	40	130	179		
Bois de service, scié, en vaisseaux.....		175	318		
Articles en bois.....	26	23		3	2
Total, classe 5.....	66	328	497	3	2
<i>Classe spéciale.</i>					
Houille.....			40	28	
Grand total.....	37,190	24,881	27,488	9,425	16,155

M—TABLEAU indiquant la quantité de fret transporté vers l'est par le canal Welland de ports américains à des ports américains, dans les saisons de navigation en 1880, 1881, 1882, 1883, 1884 et 1885.

Articles.	1880.	1881.	1882.	1883.	1884.	1885
	Ton'x.	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.
<i>Classe 3.</i>						
Briques.....	22		3			
Ciment et chaux hydraulique.....			2			
Poisson.....				1		
Fer, chemin de.....				142		
do tout autre.....		79	114	90	40	
Sel.....				8		
Pierre, pour la taille.....	258			38	15	
Pommes.....		1	8			
Orge.....			537	735		
Mais.....	16,122	30,031	32,433	66,128	53,707	63,229
Fleur de farine.....			107	2,041	1,715	124
Foin, pressé.....					13	
Farine, de toutes sortes.....			5	8,579	8,170	
Tourteaux oléagineux.....				1		
Avoine.....	296			731	9,874	882
Pommes de terre.....			1			
Seigle.....			684			
Graines, de toutes sortes.....		16		662	511	
Blé.....	30,611	34,320	30,227	54,282	40,956	53,235
Produits agricoles, légumes.....			5	3		
Peaux vertes et salées.....				60	73	
Chevaux.....			1	6	6	
Saindoux et huile de saindoux.....				5	7	
Viande, autre que le lard.....			1	12	4	
Lard.....			1	163		
Moutons.....					1	
Laine.....				95		
Total, classe 3.....	47,309	64,447	64,129	133,782	115,092	117,470
<i>Classe 4.</i>						
Instruments aratoires.....			3	1		
Faïencerie et poterie.....		4	1	1		
Meubles.....			15	25	16	
Verre, toutes sortes.....			66		1	
Clous.....		102	7	51	26	
Huile, en barils.....			995	206	255	
Peinture.....			3	6		
Cendre de soude.....			7			
Acier.....			1			
Pierre, brute.....	192	29	33	87	7	
Blanc de plomb.....		2	6	5		
Whisky, bière et tous autres spiritueux.....	14		12	156	26	
Ma: marchandises, non énumérées.....	1	49	91	941	481	2
Total, classe 4.....	207	189	1,237	1,479	812	2
<i>Classe 5.</i>						
Bois de service, scié, sur navires.....	33,555	30,462	34,182	34,189	43,713	44,668
Cercles.....				26		
Bardeaux.....	9		9	9	76	111
Douves, saloirs.....				25		
Articles en bois.....	1	4	43	30	11	
Total, classe 5.....	33,565	30,466	34,234	34,279	43,800	44,779
<i>Classe spéciale.</i>						
Houille.....	871	1,164	10,686	5,372	4,298	4,974
Grand total.....	81,952	96,266	110,286	174,912	163,997	167,225

N.—TABLEAU indiquant le nombre de navires et leurs cargaisons de blé, de ports à l'ouest de Port-Colborne jusqu'à Montréal; la quantité transbordée à Kingston, et la quantité de chaque cargaison passée par les canaux du Saint-Laurent, pendant la saison de navigation de 1884.

Noms des navires.	Première cargaison passée par le canal Welland.	Quantité transbordée à Kingston.	Cargaison passée par les canaux du St-Laurent.
	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.
Vapeur canadien "Canada".....	533	212	321
do do	540	207	333
do do	540	195	345
do do	510	188	322
do "Celtic".....	510	206	304
do "Alma Munro".....	720	234	486
do do	749	259	490
do do	760	269	591
do do	705	225	480
do do	705	225	480
do "Shickluna".....	474	114	360
do do	477	134	343
do do	480	126	354
do do	496	144	352
do do	485	172	313
do do	494	150	344
do "Acadia".....	662	120	542
do do	660	120	540
do do	660	120	540
do "Lake Ontario".....	495	189	306
do "California".....	698	188	510
do do	475	.....	475
do do	497	118	379
do "Cuba".....	645	194	451
do do	540	175	365
do "Armenia".....	645	255	390
do do	669	244	416
Total.....	16,289	4,918	11,371

Nombre de cargaisons de blé.....	27
Quantité passée par le canal Welland jusqu'à Kingston.....	Ton'x. 16,289
do transbordée à Kingston.....	do 4,918
do de blé transportée jusqu'à Montréal sans transbordement à Kingston.....	do 11,371

N.—TABLEAU indiquant le nombre de navires et leurs cargaisons de maïs, de ports à l'ouest de Port-Colborne jusqu'à Montréal; la quantité transbordée à Kingston, et la quantité de chaque cargaison passée par les canaux du Saint-Laurent, pendant la saison de navigation de 1884.

Noms des navires.	Première cargaison passée par le canal Welland.	Quantité transbordée à Kingston.	Cargaison passée par les canaux du St-Laurent.
	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.
Vapeur canadien "Cuba"	679	209	470
do do	616	157	459
do do	574	163	411
do do	532	155	377
do "Armenia"	621	210	411
do do	602	196	406
do do	616	252	364
do do	532	266	266
do "Dominion"	437	142	295
do "California"	562	187	375
do "Alma Munro"	691	206	485
do do	693	217	476
do "Canada"	518	190	328
Total.....	7,673	2,550	5,123

Nombre de cargaisons..... 13

N.—TABLEAU indiquant le nombre de navires et leurs cargaisons d'orge, d'avoine et de seigle, de ports à l'ouest de Port-Colborne jusqu'à Montréal; la quantité transbordée à Kingston, et la quantité de chaque cargaison passée par les canaux du Saint-Laurent, pendant la saison de 1884.

Noms des navires.	Première cargaison passée par le canal Welland.	Quantité transbordée à Kingston.	Cargaison passée par les canaux du St-Laurent.
	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.
<i>Orge.</i>			
Vapeur canadien "Canada"	15	.....	15
<i>Avoine.</i>			
Vapeur canadien "Canada"	381	136	245
do do	491	.....	491
<i>Seigle.</i>			
Vapeur canadien "Shickluna"	477	129	348
Total.....	1,364	265	1,099

Nombre de cargaisons d'orge, d'avoine et de seigle..... 3
 Quantité passée par le canal Welland jusqu'à Kingston..... 1,364 ton'x.
 do transbordée à Kingston..... 265 do
 do transportée jusqu'à Montréal sans transbordement à Kingston. 1,099 do

RÉCAPITULATION — 1884.

	Nombre de cargaisons.	Nombre de cargaisons.
Blé.....	27	
Maïs.....	13	
Autre grain.....	3	
Total.....		43
	Tonneaux.	Tonneaux.
Quantité de blé passée par le canal Welland jusqu'à Kingston, dans les navires en destination de Montréal.....	16,289	
Quantité de maïs passée par le canal Welland jusqu'à Kingston, dans les navires en destination de Montréal.....	7,673	
Quantité d'autre grain passée par le canal Welland jusqu'à Kingston, dans les navires en destination de Montréal.....	1,364	
Total des quantités passées par le canal Welland.....		25,326
Quantité des susdites cargaisons transbordées à Kingston, savoir :—		
Blé.....	4,918	
Maïs.....	2,550	
Autre grain.....	265	
Total des quantités transbordées.....		7,733
Quantité des susdites cargaisons transportées jusqu'à Montréal sans transbordement à Kingston, savoir :—		
Blé.....	11,371	
Maïs.....	5,123	
Autre grain.....	1,099	
Total des quantités transportées jusqu'à Montréal.....		17,593

O.—TABLEAU indiquant la quantité de grain qui a descendu le canal Welland jusqu'à Kingston sur des navires canadiens et américains, ayant pris le canal à Port-Colborne, pendant la saison de navigation de 1884.

Articles.	Navires canadiens.				Navires américains.				Total.	
	A vapeur.		A voiles.		A vapeur.		A voiles.		Vapeurs et voiliers.	
	N ^m bre.	Tonnage.	N^{m} bre.	Tonnage.	N^{m} bre.	Tonnage.	N^{m} bre.	Tonnage.	N ^m bre.	Tonnage.
	78	40,340	33	11,898	7	4,734	110	35,384	228	92,356
Tonneaux.		Tonneaux.		Tonneaux.		Tonneaux.		Tonneaux.		
Orge.....	692		.....		.....		.....		692	
Mais.....	10,239		11,195		4,059		33,596		59,089	
Pois.....	.....		433		.....		.....		433	
Avoine.....	872		.....		.....		.....		872	
Seigle.....	477		.....		.....		.....		477	
Blé.....	36,050		10,517		1,605		36,527		84,699	
Total.....	48,330		22,145		5,664		70,123		146,262	

78 cargaisons de grains sur les vapeurs canadiens, quantité totale..... 48,330 tonneaux.
 33 do do voiliers do do 22,145
 7 do do vapeurs américains do 5,664
 110 do do voiliers do do 70,123

P.—LA QUANTITÉ TOTALE de grain arrivée à Kingston sur navires qui ont passé par le canal Welland, pendant la saison de navigation en 1884 est comme suit :—

SOMMAIRE DE 1884.

	Tonneaux.	Tonneaux.
Vapeurs canadiens, 78 cargaisons de grain	48,330	
Voiliers do 33 do do	22,145	
Total, navires canadiens.....		70,475
Vapeurs américains, 7 cargaisons de grain.....	5,664	
Voiliers do 110 do do	70,123	
Total, navires américains		75,787
Total, navires canadiens et américains.		146,262
Distribué comme suit :—		
1 cargaison transportée à Montréal dans des vapeurs canadiens sans transbordement, quantité		586
42 cargaisons arrivées à Kingston dans des vapeurs canadiens avec une quantité de.....	24,820	
Transbordé.....	7,733	
Quantité transportée à Montréal sans transbordement à Kingston...		17,087
Navires arrivés à Kingston et qui ont déchargé toutes leurs cargaisons comme suit :—		
68 cargaisons dans des navires canadiens.		
117 do do américains.		
Quantité déchargée.....	120,935	
Transbordé dans des navires canadiens	116,868	
Quantité restant à Kingston		4,068
Total de la quantité de grain transbordé à Kingston		124,601
Total.....		146,262

Q.—TABLEAU indiquant le nombre de navires et leurs cargaisons de blé, de ports à l'ouest de Port-Colborne jusqu'à Montréal ; la quantité transbordée à Kingston, et la quantité de chaque cargaison passée par les canaux du Saint-Laurent, pendant la saison de navigation de 1885.

Noms des navires.	Cargaison passée par le canal Welland.	Quantité transbordée à Kingston.	Cargaisons passées par les canaux du St-Laurent.
	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.
Vapeur canadien "Canada"	540	203	337
do do	553	211	342
do do	549	210	339
do do	540	210	330
do "St. Mangus"	840	360	480
do do	840	360	480
do do	840	360	480
do do	840	300	540
do "Acadia"	630	90	540
do do	660	270	390
do do	660	375	285
do do	600	75	525
do do	548	.....	548
do "Armenia"	669	270	399
do do	678	279	399
do do	684	288	396
do do	360	.....	360
do "Myles"	863	431	432
do "Shickluna"	346	.....	346
do "Celtic"	511	206	305
do "Alma Munro"	752	265	487
do do	750	270	480
do do	720	252	468
do do	450	.....	450
do do	360	.....	360
do "California"	665	195	470
do do	660	223	437
do "Lincoln"	372	.....	372
do "Cuba"	455	.....	455
Voilier canadien, "Lisgar"	522	74	448
Totaux.....	18,457	5,777	12,680

Nombre de cargaisons de blé.....	30
Quantité passée par le canal Welland jusqu'à Kingston.....	Ton'x. 18,457
do transbordée à Kingston	do 5,777
do transportée à Montréal dans des navires sur lesquels elle est arrivée à Kingston	do 12,680

Q.—TABLEAU indiquant le nombre de navires et leurs cargaisons de maïs, de ports à l'ouest de Port-Colborne jusqu'à Montréal ; la quantité transbordée à Kingston, et la quantité de chaque cargaison passée par les canaux du Saint-Laurent, pendant la saison de navigation de 1885.

Noms des navires.	Première cargaison	Quantité transbordée	Cargaison
	passée par le canal Welland.	à Kingston.	passée par les canaux du St-Laurent.
	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.
Vapeur canadien " Ouba "	663	196	467
do do	625	192	433
do do	669	230	439
do do	596	163	433
do do	644	185	459
do do	630	176	454
do " Lincoln "	476	108	368
do " California "	504	.....	504
do do	648	217	431
do do	650	232	418
do do	656	303	353
do " Celtic "	476	180	296
do " Myles "	839	716	123
do " Alma Munroe "	700	238	462
do do	698	227	471
do " Shickluna "	485	140	345
do do	485	146	339
do do	468	132	336
do " Armenia "	657	252	405
do do	644	252	392
do do	645	238	407
do do	644	240	404
Navire à voiles canadien " Lisgar "	634	172	462
Total	14,136	4,935	9,201

Nombre de cargaisons de maïs.....		23
Quantité de maïs passée par le canal Welland jusqu'à Kingston.....	Ton'x.	14,136
do transbordée à Kingston.....	do	4,935
do de maïs transportée jusqu'à Montréal dans les navires ci-dessus mentionnés, passée par les canaux Welland et du Saint-Laurent.....	do	9,201

RÉCAPITULATION—1885.

	Nombre de cargaisons.	Nombre total de cargaisons.
Nombre de cargaisons de blé	30	
do mais	23	
Total.....		53
	Ton'x.	Ton'x.
Quantité de blé passée par le canal Welland jusqu'à Kingston.....	18,457	
do mais do do	14,136	
Total du blé et du maïs		32,593
Quantité de blé transbordée à Kingston.....	5,777	
do mais do	4,935	
Total de la quantité transbordée		10,712
Quantité de blé transportée jusqu'à Montréal par les mêmes navires.....	12,680	
do mais do do do	9,201	
Total de la quantité de blé et de maïs depuis Kingston jusqu'à Montréal sans transbordement à Kingston.....		21,881

R.—TABLEAU indiquant la quantité de grain qui a descendu le canal Welland jusqu'à Kingston sur des navires canadiens et américains, ayant pris le canal à Port-Colborne, pendant la saison de navigation de 1885.

Articles.	Navires canadiens				Navires américains				Total des	
	A vapeur.		A voiles.		A vapeur.		A voiles.		Vapeurs et voiliers.	
	N'm bre.	Tonnage	N'm bre.	Tonnage.	N'm bre.	Tonnage.	N'm bre.	Tonnage.	N'm bre.	Tonnage.
	65	34,204	10	2,780	9	7,594	70	25,165	154	69,743
	Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.		Total, ton'x.	
Mais.....		16,828		2,462		2,594		27,515		49,399
Pois.....		11								11
Blé.....		23,647		2,691		5,059		20,814		52,211
Total.....		40,486		5,153		7,653		48,329		101,621

65 cargaisons de grain sur des navires à vap. canadiens, quantité totale..40,486 ton'x.
 10 do à voiles do .. 5,153
 9 do à vapeur américains do .. 7,653
 70 do à voiles do .. 48,329

S.—QUANTITÉ TOTALE de grain arrivée à Kingston sur des navires qui ont passé par le canal Welland, pendant la saison de navigation de 1885.

SOMMAIRE DE 1885.

	Tonneaux.	Tonneaux.
Vapeurs canadiens, 65 cargaisons de grain.....	40,486	
Voiliers do 10 do do	5,153	
Total, navires canadiens.....		45,639
Vapeurs américains, 9 cargaisons de grain.....	7,653	
Voiliers do 70 do do	48,329	
Total, navires américains.....		55,982
Total, navires canadiens et américains.....		101,621
Distribué comme suit :—		
7 cargaisons transportées à Montréal dans des navires canadiens sans transbordement, avec une quantité de.....		3,035
46 cargaisons arrivées à Kingston dans des navires canadiens, avec une quantité de.....	29,558	
Transbordé	10,712	
Quantité transportée à Montréal sans transbordement à Kingston.....		18,846
Navires arrivés à Kingston et qui ont déchargé toutes leurs cargaisons comme suit :—		
79 cargaisons dans des navires américains.		
22 do do do		
Quantité déchargée.....	69,028	
Transbordé dans des navires canadiens	63,976	
Quantité restant à Kingston.....		5,052

T.—ETAT comparatif de la quantité de grain qui a descendu le canal Welland jusqu'à Kingston, pour les saisons de 1884 et 1885.

	1884.		1885.	
	Nombre de cargaisons	Tonneaux.	Nombre de cargaisons.	Tonneaux.
Quantité arrivée à Kingston dans des nav. canadiens	111	70,475	75	45,639
do do do américains	117	75,787	79	55,982
Total.....	228	146,262	154	101,621
Quantité transbordée à Kingston dans des navires canadiens pour Montréal.....		124,601		74,688
Quantité transportée à Montréal sans transbordement à Kingston.....		17,593		21,881
Quantité restant à Kingston.....		4,068		5,052
Total.....		146,262		101,621

7 navires ont transporté leurs cargaisons à Montréal sans transbordement en 1885, contre 1 en 1884.

46 navires ont allégé leurs cargaisons à Kingston en 1885, contre 42 en 1884.

101 navires ont déchargé toutes leurs cargaisons à Kingston en 1885, contre 185 en 1884.

CANAUX—

ETAT COMPARATIF pour les années

	Janvier.	Février.	Mars.	Avril.	Mai.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Canal Welland, 1884.....				2,054 79	20,752 49
do 1885.....	537 35				18,333 10
Augmentation.....	537 35				
Diminution.....				2,054 79	2,419 39
Canaux du Saint-Laurent, 1884.....	100 00	4 90	8 28		11,483 55
do 1885.....	3 50	26 64	9 00	835 00	7,872 99
Augmentation.....		21 74	0 72	835 00	
Diminution.....	96 50				3,610 56
Canal Chambly, 1884.....				18 98	2,894 92
do 1885.....					1,961 70
Augmentation.....					
Diminution.....				18 98	933 22
Canal Rideau, 1884.....					877 84
do 1885.....					346 46
Augmentation.....					
Diminution.....					531 38
Canaux d'Ottawa, 1884.....				159 82	10,406 15
do 1885.....					8,232 50
Augmentation.....					
Diminution.....				159 82	2,173 65
Canal de la Baie de Burlington, 1884.....				72 32	144 39
do 1885.....					184 54
Augmentation.....					40 15
Diminution.....				72 32	
Canal Saint-Pierre, 1884.....	3 43			4 93	181 69
do 1885.....	6 78			1 12	126 19
Augmentation.....	3 35				
Diminution.....				3 81	55 50
Canaux du distr de Newcastle, 1884.....				2 25	22 50
do 1885.....					7 80
Augmentation.....					
Diminution.....				2 25	14 70
Total, augmentation.....	444 20	21 74	0 72		
Total, diminution.....				1,476 97	9,698 25

Montant remboursé à compt de réduction des péages sur le grain passant par les canaux Welland et Saint-Laurent, par arrêlés du conseil du 17 juin, 4 juillet et 25 juillet 1885, \$15,951.25; revenu net 1885, \$2-3,907.92.

REVENU.

expirées le 31 décembre 1884 et 1885.

	Jun.	Juillet.	Acût.	Septembre.	Octobre.	Novembre.	Décembre.	Total.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	20,045 55	24,004 48	28,322 74	23,159 40	21,001 42	12,870 44	27 30	152,238 61
	24,522 29	21,289 49	23,378 21	25,773 82	14,958 12	14,895 89	314 81	144,013 08
	4,476 74			2,614 42		2,025 45	287 51	
		2,704 99	4,944 53		6,043 30			8,225 53
	11,068 61	11,703 44	16,232 84	11,331 19	11,043 67	7,774 32	364 78	80,615 58
	13,144 83	12,716 54	12,407 43	13,925 12	0,799 50	9,235 58	132 38	81,108 61
	2,078 22	1,513 10		2,593 93		1,461 26		492 93
			3,825 41		244 17		232 40	
	2,117 65	3,785 12	3,773 32	2,904 37	2,389 94	1,021 91		18,906 21
	2,413 11	2,941 58	2,878 47	2,392 93	3,011 74	1,524 73		17,124 26
	295 46				621 80	502 82		
		843 54	894 85	511 44				1,781 95
	686 40	571 87	634 74	741 06	571 03	320 35	5 90	4,409 19
	610 82	1,098 02	1,052 65	939 57	703 97	392 03		5,143 53
		526 15	417 92	198 51	132 94	71 68		734 34
	75 58						5 90	
	9,826 13	8,220 85	7,301 03	7,089 88	8,239 61	3,535 52		54,778 99
	9,342 76	9,970 54	7,969 00	7,181 06	8,179 24	3,588 04		54,463 14
		1,749 69	667 97	91 18		52 52		
	483 37				60 37			315 85
	188 06	467 02	201 64	187 11	226 18	444 60	44 30	1,975 62
	182 86	152 81	180 47	111 26	66 45	56 79	8 83	944 01
		314 21	21 17	75 85	159 73	387 81	35 47	1,031 61
	360 51	389 34	462 99	386 63	445 81	524 65	94 47	2,854 45
	348 08	313 00	262 75	180 55	146 14	141 14	50 17	1,575 92
	12 43	76 34	200 24	206 08	299 67	383 51	44 30	1,278 53
	29 75	41 50	30 80	20 75	59 35	15 55		222 45
	44 60	72 60	77 67	114 75	130 55	38 75		486 72
	14 85	31 10	40 87	94 00	71 20	23 20		264 27
	6,286 69			4,798 67		3,385 61		
		119 04	8,753 44		5,981 30		30 56	11,141 93

Total pour l'année 1884..... \$316,001 10
Total pour l'année 1885..... 304,859 17

ETAT COMPARATIF indiquant les quantités de grains et de bois passés par les canaux pendant les années expirées le 31 décembre 1884 et 1885.

	GRAINS.										Bois.	Total.	
	Farine.	Blé.	Maïs.	Orge.	Avoine.	Seigle.	Tous autres.	Ton'x.		Ton'x.			
	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.			Ton'x.
Canal Welland	{ 1884 13,683 1885 13,334	{ 1884 144,851 1885 124,206	{ 1884 118,811 1885 117,656	{ 1884 7,155 1885 15,801	{ 1884 10,746 1885 1,116	{ 1884 1,320 1885	{ 1884 9,163 1885 1,912	{ 1884 60,207 1885 84,853	{ 1884 365,941 1885 358,758	{ 1884 24,646 1885 7,183	{ 1884 294,196 1885 320,381		
Augmentation, 1885	349	20,645	1,275	8,646	9,630	1,320	7,356	24,646	7,183	7,183	26,185		
Diminution, 1885	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Canaux du Saint-Laurent	{ 1884 14,976 1885 11,038	{ 1884 116,330 1885 112,738	{ 1884 64,977 1885 56,869	{ 1884 4,057 1885 4,140	{ 1884 7,003 1885 11,825	{ 1884 3,032 1885 889	{ 1884 40,763 1885 43,715	{ 1884 43,055 1885 73,087	{ 1884 294,196 1885 320,381	{ 1884 24,646 1885 7,183	{ 1884 294,196 1885 320,381		
Augmentation, 1885	2,062	3,592	8,088	83	4,819	2,143	2,952	30,032	26,185	26,185	26,185		
Diminution, 1885	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Canal Chambly	{ 1884 206 1885 3	{ 1884 1885	{ 1884 1885	{ 1884 2,428 1885 2,226	{ 1884 1,443 1885 2,862	{ 1884 1885	{ 1884 2,800 1885 4,149	{ 1884 79,324 1885 67,060	{ 1884 86,201 1885 76,300	{ 1884 12,264 1885 9,201	{ 1884 86,201 1885 76,300		
Augmentation, 1885	203	.....	.....	202	1,419	.....	1,349	12,264	9,201	9,201	12,264	
Diminution, 1885	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Canal Rideau	{ 1884 367 1885 359	{ 1884 75 1885 74	{ 1884 27 1885 24	{ 1884 108 1885 176	{ 1884 31 1885 117	{ 1884 847 1885 358	{ 1884 63 1885 145	{ 1884 16,117 1885 28,818	{ 1884 17,640 1885 30,081	{ 1884 12,264 1885 9,201	{ 1884 17,640 1885 30,081		
Augmentation, 1885	2	1	3	68	86	489	77	12,701	12,441	12,441	12,441		
Diminution, 1885	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Canaux de l'Ottawa	{ 1884 21 1885 25	{ 1884 43 1885 36	{ 1884 4 1885 2	{ 1884 465 1885 497	{ 1884 989 1885 2,860	{ 1884 294 1885 52	{ 1884 7,005 1885 6,318	{ 1884 516,916 1885 572,124	{ 1884 525,737 1885 581,714	{ 1884 55,977 1885	{ 1884 525,737 1885 581,714		
Augmentation, 1885	4	7	2	32	1,671	242	687	55,208	55,977	55,977	55,977		
Diminution, 1885	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

Canal de la Baie Burlington	{ 1884 43 1885 68	{ 1884 4,961 1885 3,840	{ 1884 3,221 1885 2,717	{ 1884 283 1885 270	{ 1884 2,460 1885 3,184	{ 1884 11,918 1885 10,079
Augmentation, 1885	25	1,121	504	37	276	1,839
Diminution, 1885	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Canal Saint-Pierre	{ 1884 827 1885 2,004	{ 1884 1885	{ 1884 1885	{ 1884 1885	{ 1884 1,781 1885 2,353	{ 1884 2,408 1885 4,567
Augmentation, 1885	1,377	.....	.....	.....	582	1,969
Diminution, 1885	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Canaux du district de Newcastle	{ 1884 1885	{ 1884 1885	{ 1884 1885	{ 1884 1885	{ 1884 2,204 1885 2,415	{ 1884 3,204 1885 2,415
Augmentation, 1885	.....	.....	.....	.....	211	211
Diminution, 1885	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Total, augmentation	2,918	26,303	8,123	1,635	110,840	77,850
Total, diminution	.....	.....	.....	.....	3,528	.....
Total pour 1884	.....	.....	.....	.....	.....	1,800,245
Total pour 1885	.....	.....	.....	.....	.....	1,884,095

STATISTIQUE DES CANAUX

POUR LA

SAISON DE NAVIGATION

1885.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A.

N° (A) 26.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur le canal Welland, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation de 1885.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		Du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages, \$ cts.	
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.			
Alcalis, potasse et perlasse.													
Pommes.	26	1,403									97	19 40	
Produits agricoles non énumérés, légumes.	2			720					1	1,442	1,442	131 22	
Produits agricoles, non énumérés, animaux.	2									723	723	36 25	
Instruments aratoires										2	2	0 40	
Orges.	186	14,451	423							618	15,801	2,352 30	
Os													
Soufre	22												
Ciment et chaux hydraulique	22	64										8 76	
Argile, chaux et sable	259	1,340								1,340	1,689	149 11	
Houille.	233				193,442	4,974	14,944		34,689	39,886	248,272	48,761 26	
Bestiaux.						63,229		54,307		117,536	117,536	23,507 20	
Coton, brut.													
Faïence et poterie	9										13	0 83	
Bois de teint, émailier, tinet.			3										
Poisson.			4								4	0 60	
Lin et chanvre													
Fleur de farine	12	13,127				124				12	13,392	13,392	422 79
Menuées.	3	1								18	34	6 74	
Gypse.	14		160	275					71	15	160	275	5 44
Verrerie de toute sorte	70									14	14	0 27	
Foin, pressé.										70	160	230	38 66
Cochons.		160											
Chevaux.										4	4	7	1 20
Peaux vertes et salées, cornes et sabots.	1												

Glace

Fer, chemin de fer.	78										78	11 70	
en grueses.	10										10	20 19	
" tout autre.	277										1,945	264 66	
Mineral de fer.			49		1,684				7	1,920	26,728	1,336 40	
Oryctithe ou mineral chim., et autre miner., exc: le fer.		11,689			14,042	387				987			
Saindoux et huile de saind.													
Farines, de toutes sortes.	113												
Viandes, autres que: le lard.													
Marbre.													
Manille.					529					195	308	2 40	
Mélasse.	6												
Clois.	97									529	629	79 35	
Arauc.									6	6	6	0 12	
Arauc (en barils).	234					882			97	97	1,116	1 89	
Huile (en barils).	61					64				1,116	1,116	199 83	
Toutteaux obliques.	32									575	1,700	126 81	
Pois.													
Femmes de terre.	170									170	181	5 39	
Lard.													
Peinture.													
Poix et goudron.											68	13 60	
Guanoilles.													
Seigle.													
Resine.													
Sel.		547											
Pierre, pour la taille.	7	1,379											
do ouvrée.	2												
do impropre à la taille, non ouvrée.	300	263			5,892					6,192	263	621 07	
Graines de toutes sortes.											52	10 40	
Moutons.													
Cendre de soude.													
Acier.													
Sucre.	196								50	597	597	104 22	
Spiritueux, bière, etc.	13								2,370	3,749	3,761	751 22	
Tabac, brut.									6	8	8	1 60	
Suif.													
Etain.													
Térébenthine.	5												
Eic.													
Biar de plomb.	10,116												
Bianc de céruse.	4												
Laine.					53,236								
Tous autres effets et marchandises non énumérés.	325												
Ecorce.		21							2				
Barils, vides.		14							54				
		3											
									28	426	51	477	38 06
									133	3	147	150	28 11

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—Suite.
N^o (A) 27.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté, etc.—Suite.

Articles.	De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, ton x.	Montant des péages. Montée.	Montant des péages. Descente.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.				
Tous autres effets et marchandises non énumérés	67	8	54	2	28	38	168	38	203	25 20	7 60	32 80
Ecorce.		47										
Barils vides.	3				133	3			139	0 56	26 76	27 32
Corbees pour bâtiments.												
Flottes.												
Bois de chauffage, sur nav.	390				150			540	540		36 00	36 00
Bois de chauffage, en rad.												
Cerclés.												
Échalas à houblon.												
Bois de very scé, s. nav.	2,282			44,668				76,280	76,280	13,720 30	13,720 30	13,720 30
Bois de very scé, en rad.												
Mâts, espars et poteaux de télég., sur navires.												
Mâts, espars et poteaux de télég., en radeaux.												
Liens de c. de f., sur nav.												
Liens de c. de f., en rad.												
Billots de sciage.	472							943	943		163 71	163 71
Donves et fonds, barils.					471			165	166		30 81	30 81
Donves, sauloirs.								352	352		65 68	65 68
Indes O.								111	111		78 03	78 03
Bardeaux.												
Piquets et perches, pour clôtures, sur navires.												
Piquets et perches, pour clôtures, en radeaux.												
Bois de coast., c. sur nav.	17,395							71,773	71,773		10,758 30	10,758 30
Bois de coast., c. en rad.	3,500							9,610	9,610		2,162 25	2,162 25
Traverses.												

Articles en bois et bois en partie fabriqué	247	36,737	26,265	5,121	216,297	168,212	10,339	219,338	253,152	429,408	682,560	45,292 59	80,806 59	126,099 18	30 80
Total du fret pay, péages Articles en franchise ayant payés pleins péages sur les cars, du St-Laurent.															
Alcalis, potasse et perl.	8		226						226		226				
Produits agricoles non énumérés, légumes.															
Briques.															
Ciment et chaux hydr.															
Faïencerie et poterie.	6														
Gypse.	13														
Verrerie, de toute sorte.	30														
Fer, chemin de fer.	11,931														
en gueuse.															
en tout autre.	178														
Saindoux et huile de saind.	3														
Clous.	165														
Huile, en barils.	7														
Peinture.	23														
Sel.	91			1,483					290		290				
Pierre pour la taille.	2														
Centre de soude.	46														
Sucre.	41														
Spiritueux, bière, etc.	10														
Blanc de plomb.	9														
Tous autres effets et marchandises non énumérés.	414			298											
Articles en bois et bois en partie fabriqué.	2														
Grand total, fret	13,211	36,737	29,460	5,121	216,297	168,212	10,339	219,338	269,307	429,408	682,560	45,292 59	80,806 59	126,099 18	30 80
Total des péages sur les navires.												5,384 46	5,928 15	11,310 61	
passagers.												17 70	60 30	78 00	
articles en franchise.															
Total des péages.												50,894 75	86,793 04	137,487 79	

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR, OTTAWA, 26 MARS 1886.

E. MIALLE, commissaire.

ANNEE SUPPLEMENTAIRE A—Suite.

N^o (A) 23.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur le canal Welland, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation, 1885.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. \$ cts.
	Montée	Descente.	Montée	Descente.	Montée	Descente.	Montée	Descente.	Montée	Descente.		
Aleais, potasse et perlasse.....		12								12		2 40
Pommes.....		994								994		45 47
Produits agricoles non énumérés, légumes.....		2		720						722		36 05
Produits agricoles non énumérés, animaux.....												
Instrumente aratoires.....		195								195		
Orge.....		195								195		
Briques.....												
Os.....												
Soufre.....												
Climent et chaux hydraulique.....	22	64								86		8 75
Argile, chaux et sable.....	259	1,340								1,340		149 11
Houille.....	253				4,623	3,309				5,652		743 86
Mais.....												
Bestiaux.....												
Coton, brut.....												
Féclencerie et poterie.....	9									9		0 18
Bois de teint. et mat. tinet.....												
Poisson.....												
Lin et chanvre.....												
Fleur de farine.....	12	12,852								12	12,864	328 79
Meubles.....	3									6		0 74
Gypse.....												
Verrerie de toute sorte.....	14	275								160	275	435 5 44
Foin, pressé.....	70									14		0 27
Cochons.....	14	160								70	160	230 38 56
Chevaux.....												
Peaux vertes et salées, cornes et sabots.....												

Glace.....													
Fer, chemin de fer.....													
" en gueuse.....	10									10		0 19	
" tout autre.....	192									18		4 06	
Minerai de fer.....													
Cryolithe ou minerai chim., et autre minéral, excepté le fer.....													
Skandoux et huile de saindoux.....													
Farine, de toutes sortes.....	113	179								292		20 33	
Viandes, autres que le lard.....													
Marbre.....													
Manille.....													
Mélasse.....	6									6		0 12	
Chous.....	97									97		1 89	
Avoine.....	234									234		23 42	
Huile, en barils.....	61				46					107		9 11	
Tourteaux oléagineux.....													
Pois.....	170									170		3 19	
Pommes de terre.....													
Lard.....													
Peinture.....													
Poir et godron.....													
Guénilles.....													
Seigle.....													
Résine.....													
Sel.....	190									190		22 82	
Pierre, pour la taille.....	7									7		0 67	
" ouvrée.....													
" impropre à la taille.....													
Graines, de toutes sortes.....	300	263								563		31 89	
Mouons.....													
Centre de soudé.....													
Acier.....													
Sucre.....	193									193		3 72	
Spiritueux, bière, etc.....													
Tabac, brut.....										7		0 53	
Suif.....													
Etain.....	5									5		0 10	
Térébenthine.....													
Biz.....	10,116	6,485								16,611		1,240 64	
Blanc de plomb.....													
Blanc de céruse.....	4				210					4		0 08	
Laine.....													
Tous autres effets et marchandises non énumérés.....	258									258		5 26	
Porce.....													
Barils, vides.....	11									11		0 79	

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite*.
N° (A) 28.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Suite*.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Montant des péages. \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	
Corbes, pour bâtiments		10								10	1 84
Flottes.		22,089								23,689	1,214 08
Bois de chauffage, sur navires.	2,736		1,230				270		3,346	26,987	
" " " en radeaux.											
Cercles.										1,939	482 60
Bois de serv., scié, sur navires	6,634								6,634		
" " " en radeaux		1,939									
Mâts, espars et poteaux de télé- graphie, sur navires											
Mâts, espars, et poteaux de télégraphe, en radeaux.		25								25	2 50
Liens de chem. de fer, sur nav. " " " en rad.		2,970	1,374				465		4,799	4,799	204 65
Billots de sciage.			312						312		25 00
Douves et fonds, barils.											
" " " pipes											
" " " Indes occid.											
" " " saloirs.											
Bardeaux.		9								9	2 25
Piquets et perches pour clôtur., sur navires											
Piquets et perch. pour clôtures, en radeaux.											
Bois de const., carré, sur navires		98							98	98	13 72
" " " en radeaux											
Traverses.											
Articles en bois et bois en par- tie fabriqué		46								46	2 30
Total du fret payant péages	21,389	50,263	775	4,106	4,669	4,251	26,833	68,710	85,543	4,716 62	

Bois, en franchise, de Welland à Fort-Robinson.	Grand total, fret.		Total des péages sur navires.		Total des péages.	
	Montée.	Descente.	passagers	articles en franchise	passagers	articles en franchise
	21,389	51,023	670	4,669	1,119 68	36 88
			670	4,251	36 88	
			59,380			
			86,213			
					5,873 18	

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 26 mars 1886.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—Suite.

N° (A) 29.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Welland, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation de 1885.

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, ton x.	Montant des péages. \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Alcalis, potasse et perlasse.	26	436	322				378	488	814	128 35
Pommes.	33	3,527					33	3,527	3,560	521 49
Produits agricoles, non énumérés, légumes.	4,090	548	1	40			4,091	588	4,679	216 62
Produits agricoles, non énumérés, animaux.	24	460		87			24	537	561	58 13
Produits agricoles, non énumérés, légumes.	206	32					206	238	29 82	29 82
Produits agricoles, non énumérés, animaux.	971	3,049	120				1,091	3,049	4,140	329 36
Brèves.	2,858	389	44				2,899	389	3,388	194 24
Os.	53	1,100		1,844			53	2,951	3,004	406 42
Soufre.	47						47			4 64
Ciment et chaux hydraulique.	1,095	15	54				1,161	15	1,176	138 48
Angile, chaux et sable.	7,103	3,062					7,889	3,388	11,377	464 54
Houille.	41,643	133		2,944			886	147,820	20,090 95	20,090 95
Mais.	302	12,049		137			302	12,186	12,488	516 45
Bestiaux.	23	523					23	523	546	36 96
Coton, brut.	10								10	0 75
Fabricerie et poterie.	345	4	4				349	4	353	66 60
Bois de teint, et mat. tinct.	82						225		235	21 36
Poisson.	676	93					676	93	769	66 18
Lin et chanvre.	3								3	0 45
Flour de farine.	773	13,336		6			779	13,385	14,164	1,851 99
Meubles.	170	523					175	523	698	102 71
Gypse.	3,228	346					3,228	346	3,574	58 73
Verre, de toutes sortes.	898	74					898	74	972	184 54
Foin, pressé.	572	34		337			909	79	988	70 42
Cochons.	32						32		32	3 51
Chevaux.	37	220	4				41	220	261	19 77
Peaux vertes et salées, cornees et sabots.	8			2			2	8	10	0 73
Glaces.										

Fer, chemin de fer.	14,462	402	420				14,882	402	15,284	2,291 81
" en guise.	2,785	3					2,788	3	2,791	407 81
" tout autre.	3,250	198	100				3,410	208	3,618	410 43
Minerai de fer.										
Chrysolithe ou mineral chin.										
et autre miner., exc. le fer.	1,797						1,797		1,797	89 85
Sandoux et huile de saind.	27	106					27	106	133	12 50
Farines, de toutes sortes.	62	1,232					62	1,232	1,294	17 50
Viandes, autres que le lard.	107	49					107	49	156	15 79
Manille.	56						56		56	8 53
Mélasses.	13						13		13	1 30
Clois.	320	131					320	131	451	68 34
Avoine.	2,630	500	62				2,692	520	3,112	527 84
Huile, en barils.	1,186	10,639					1,186	10,639	11,825	765 05
Tourteaux oléagineux.	758	244	2	104			1,201	348	1,549	189 28
Pois.	17						17		17	0 68
Pommes de terre.	829	36,989					829	37,298	38,127	2,010 81
Lard.	13	181					13	181	194	26 73
Peinture.	91	311					91	311	402	22 38
Poix et goudron.	266	143					435	143	578	66 13
Guénilles.	88	123					816	123	939	56 00
Séige.	687	213		3			700	216	916	101 35
Résine.	889						889	889	889	35 46
Sel.	2,986	112					1,489	112	1,601	80 45
Pierre, pour la taille.	1,388	26					4,369	29	4,398	629 83
" ouvrée.	7,089	30		30			1,470	7,119	8,589	371 75
Graines, de toutes sortes.	1,90.	743		138			1,909	1,111	3,020	108 45
Moutons.	2,198	171					2,198	171	2,369	93 57
Centre de soude.	1	264		34			35	264	299	23 72
Acier.	521	108	219				740	108	848	135 25
Sucre.	4,264	81					185	31	216	33 09
Spiritueux, bière, etc.	400	35	19				5,192	85	5,277	918 66
Tabac, brut.	5	105	218				618	105	723	131 05
Suif.	8	1					5	1	6	0 52
Étain.	27						8	27	35	5 25
Térébenthine.	436	170					436	170	606	91 76
Blé.	20	5					427	5	432	22 97
Bleu.	49	47,868					12,773	47,868	60,641	4,099 28
Bleu de ceruse.	257		60				317		317	9 77
Tous autres effrts et marchandises non énumés.	11	17					11	17	28	63 10
Barils, vides.	7,919	2,904	422				8,834	3,039	12,473	1,775 40
Courbes, pour bâtiments.	76	22					164	22	176	14 98

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—Suite.

N° (A) 29.—TABLEAU GÉNÉRAL, indiquant la quantité de chaque article transporté, etc — Suite.

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Flottes en rad.	7,569	3,504	943	486	.....	.....	3,504	61 32	3,504	61 32
Bois de chauffage, en rad.	.....	12,978	.....	.....	.....	.....	8,997	12,978	21,975	488 89
Bois de service, scié, en rad.	7	.....	.....	.....	.....	.....	.....	7	7	0 95
Cercles.....	29,180	16,438	1,734	39	478	.....	30,955	22,116	53,071	2,509 33
Bois de service, scié, en rad.	59	12	.....	.....	.....	.....	59	12	71	2 22
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires.....	16	.....	.....	.....	.....	.....	16	.....	16	0 20
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux.....	10	11,960	.....	.....	.....	.....	10	11,960	11,960	299 00
Liens de ch. de fer, sur nav.	277	131	.....	.....	.....	.....	277	131	277	11 07
Liens de ch. de fer, en rad.	.....	21,284	.....	.....	.....	.....	.....	21,284	21,284	5 25
Billots de sciage.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	2	0 14
Douves et fonds de barils.....	23	.....	.....	.....	.....	.....	23	.....	23	0 70
“ “ pipes.....	24	.....	.....	.....	.....	.....	24	.....	24	0 90
“ “ Ind. Oco.....	8	.....	.....	.....	.....	.....	8	.....	8	0 15
Douves, saisoirs.....	220	.....	.....	.....	.....	.....	220	.....	221	59 81
Bardeaux.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	0 20
Piquets et perches pour éclo- tures, sur navires.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Piquets et perches pour éclo- tures, en radeaux.....	140	10	.....	.....	.....	.....	140	10	150	4 01
Bois de const., carré, sur nav.	116	8,234	.....	.....	.....	.....	116	8,234	8,350	209 95
“ “ “ en rad.....	8,418	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8,418	8,418	21 90
Articles en bois et bois en partie fabriqué.....	62	122	.....	.....	.....	.....	62	122	184	66 90
Total du fret payant péages.....	124,358	278,528	6,190	7,324	4,639	6,001	138,067	394,500	532,567	45,443 71

Articles en franchise, avant payé pleins péages sur le canal Welland.

Pommes.....	513	.....	.....	.....	.....	.....	513	.....	.....	.....
Aleais.....	97	.....	.....	.....	.....	.....	97	.....	.....	.....
Mais.....	44,401	.....	.....	.....	.....	.....	44,401	.....	.....	.....
Fraisierie et poterie.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
Fleur de farine.....	2,874	.....	.....	.....	.....	.....	2,874	.....	.....	.....
Membres.....	4	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....	.....	.....
Chevaux.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....
Fer.....	7	.....	.....	.....	.....	.....	7	.....	.....	.....
Farines de toutes sortes.....	16	.....	.....	.....	.....	.....	16	.....	.....	.....
Huile.....	7	.....	.....	.....	.....	.....	7	.....	.....	.....
Pois.....	11	.....	.....	.....	.....	.....	11	.....	.....	.....
Lard.....	30	.....	.....	.....	.....	.....	30	.....	.....	.....
Graines de toutes sortes.....	42	.....	.....	.....	.....	.....	42	.....	.....	.....
Suif.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....
Blé.....	52,157	.....	.....	.....	.....	.....	52,157	.....	.....	.....
Produits agricoles non énu- méré, légumes.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
Produits agricoles non énu- méré, animaux.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....
Marchandises non énumérées	28	.....	.....	.....	.....	.....	28	.....	.....	.....
Barils, vides.....	128	.....	.....	.....	.....	.....	128	.....	.....	.....
Bois de serr., scié, sur nav.	18,680	.....	.....	.....	.....	.....	18,680	.....	.....	.....
Douves, pipes.....	856	.....	.....	.....	.....	.....	856	.....	.....	.....
Bois de const., carré, sur nav.	639	.....	.....	.....	.....	.....	639	.....	.....	.....
Articles en bois.....	11,128	.....	.....	.....	.....	.....	11,128	.....	.....	.....
Houilles, en franchise, par ordre en conseil.....	76	.....	.....	.....	.....	.....	76	.....	.....	.....
Oryzettes, en fr. ayant payé plein péage sur le C. R.....	37,933	.....	.....	.....	.....	.....	37,933	.....	.....	.....
Pierre non ouvrée, en fran- chise, par ordre en conseil.....	140	.....	.....	.....	.....	.....	140	.....	.....	.....
Grand total du fret.....	162,311	410,370	6,190	7,813	1,518	7,111	33,693	105,274	203,712	734,280

Total péages sur navires..... 13,421 21
 do passagers..... 2,231 65
 Total, articles en franchise..... \$13,416 71
 do quaiage et emmagasinage..... 4,447 27
 do amendes et dommages..... 3,455 35
 do livrerage, droit de bassin et autres recettes..... 12,109 32
 Revenu total, à part les loyers de pouvoirs hydrauliques..... \$81,108 51

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR, OTTAWA, 26 mars 1886 E. MIALL, commissaire.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A.—Suite.

N^o (A) 30.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du Saint-Laurent, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation de 1885.

ARTICLES.	De ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains du Canada.		Tonneaux.		Montant des péages. Montée.		Montant des péages. Descente.		Total, montant des péages.	
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse	29	281	187						226	281	45 20	507	56 20	101 40	513 75	34 35
Pommes.....	281	3,425							182	3,425	27 30	7 05	29 85	29 85	4 60	29 85
Produits agricoles, non énumérés, légumes.....													4 60	4 60	31 40	36 45
Produits agricoles, non énumérés, animaux.....													10 35	10 35	0 15	11 15
Instruments aratoires.....	2	199							2	199	0 40	4 20	1 69	1 69	6 45	6 45
Orge.....	2	137	130	44					190	137	18 00	257	13 40	31 40	10 35	16 35
Briques.....	199								243		36 45	69	10 35	10 35	18 42	18 42
Os.....	1	62							69		0 15	1	0 15	0 15	0 15	0 15
Soufre.....	1	727	54						1	727	117 15	781	117 15	117 15	18 42	18 42
Ciment et chaux hydraul.	43	39,061							43	39,061	6 45	43	6 45	6 45	18 42	18 42
Argile, chaux et sable.....	302	1,089							302	1,089	45 30	1,089	163 35	208 65	4 85	213 50
Mais.....	2	29							2	29	0 30	31	4 85	4 85	0 80	5 65
Restaux.....	2	1,089							2	1,089	45 30	1,089	163 35	208 65	4 85	213 50
Coton, brut.....	286	4	4						290	4	58 00	294	12 00	70 00	35 25	105 25
Faïence et poterie.....	60	173							60	173	25 95	60	9 30	35 25	0 45	40 00
Bois de teint. et mat. tinct.	173	62							173	62	0 45	3	0 45	0 45	1,692 45	1,692 45
Poisson.....	3	11,279							3	11,279	0 60	11,283	6 40	72 00	1 95	73 95
Lin et chanvre.....	4	363							4	363	1 35	13	1 35	1 35	1 35	1 35
Fleur de farine.....	32	888							32	888	171 60	885	5 60	177 20	2 25	179 45
Meubles.....	13								13		2 25	15	5 10	6 45	0 15	6 45
Verre, de toute sorte.....	888								888		2 25	15	5 10	6 45	0 15	6 45
Foin, pressé.....	15								15		1 35	15	2 25	2 25	6 45	6 45
Cocheaux.....	8	34	1						9	34	1 35	43	5 10	6 45	0 15	6 45
Peaux vertes et salées, cornes et sabots.....	1								1		0 15	1	0 15	0 15	0 15	0 15

Glace.....	14,481	400	420						14,871	400	15,271	2,230 65	60 00	2,290 65	
Fer, chemin de.....	2,606	3							2,606	3	2,608	390 75	0 45	391 20	
" en gueuse.....	2,044	62	160						2,204	62	2,266	330 60	9 30	339 90	
" tout autre.....															
Minéral, de fer.....															
Oryolithe ou minéral chimique et aut. min. exc. le f.	7	1,797							7	1,797	1,797	89 85	89 85	7 05	187
Saindoux et huile de saïnd.	2	187							2	187	1 05	28 05	4 65	4 95	3 60
Viandes, de toutes sortes.	18	31							18	31	3 60	3 60	3 60	3 60	
Marbre.....															
Manille.....															
Mélasse.....	187	2	62						187	2	37 40	0 40	0 40	37 80	
Cloüs.....	2,208								2,208		453 00	453 00	453 00	453 00	
Avoine.....	424	144	2						426	144	1,896	257 88	257 88	257 88	
Huile, en barils.....	60	8,584							60	8,584	85 20	28 80	114 00		
Tourteaux oléagineux.															
Pois.....	3	5							3	5	9 00	1,154 03	1,154 03		
Pommes de terre.....	2	18							2	18	0 45	0 45	0 45	0 45	
Lard.....	239	4							239	4	3 70	2 70	1 20	1 20	
Pain.....	51	131							51	131	47 80	0 80	48 60	48 60	
Guénilles.....	10	19							10	19	10 20	10 20	10 20	10 20	
Saïge.....	1	19							1	19	2 00	26 20	2 85	2 85	
Resine.....	853	1,383							853	1,383	335 40	335 40	335 40		
Sel.....	12								12		1 80	1 80	1 80	1 80	
Pierre, pour la taille.....	2								2		0 40	0 40	0 40	0 40	
" ouverte.....															
" impropre à la taille, non ouverte.....															
Graines de toutes sortes.	2	20							2	20	0 30	13 80	3 30	13 80	
Moutons.....	352	28	219						352	28	3 00	5 85	5 85	5 85	
Andre de soude.....	131								131		114 40	5 80	120 00	120 00	
Sucre.....	3,988	26	19						3,987	26	4,013	797 40	5 20	802 60	
Spiritueux, bière, etc.	272	94	218						272	94	584	98 00	15 80	116 80	
Tabac, brut.....	8	27							8	27	0 30	0 30	0 30	0 30	
Suif.....	369	2							369	2	1 20	4 05	5 25	5 25	
Étain.....	6								6		73 80	4 00	74 20	74 20	
Trébéthine.....	327	26,221							327	26,221	26 04	3,068 18	3,094 22		
Blanc de plomb.....	46								46		9 20	58 60	67 80		
Blanc de céruse.....	283	60							283	60	0 90	2 55	3 45		
Laine.....	6	17							6	17	772 60	317 30	1,089 90		
Tons autres effus et marchandises non énumérés.	3,589	1,434	264						3,883	1,566	5,449				

N° (A) 30.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Suite*.

ARTICLES.	De ports du Canada.		De ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages, Montée.	Montant des péages, Descente.	Total, montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.				
Barils, vides.....	2	1							2	1	3	\$ 0 20	\$ 0 10	\$ 0 30
Courbes, pour bâtiments.....														
Flottes.....														
Bois de chauffage, sur nav.		675								675	675		45 00	45 00
" en radeaux.....														
Cardeles.....														
Echelas à houblon.....														
Bois de serv., scé, sur nav.	207		303	5,090					510	6,865	7,375	45 00	924 46	969 46
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires.....														
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux.....														
Liens de ch. de fer, sur nav.														
" en rad.....														
Billots de sciage.....														
Douves et fourds, bois.....														
" " pipes.....														
" " Indes Oc.....														
Douves, saloires.....														
Bardeaux.....														
Piquets et perches pour clôtures, sur navires.....														
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux.....														
Bois de cons. carré, sur nav.	30								30		30	1 50	1 50	1 50
" en rad.....														
Traverses.....														
Articles en bois et bois en partie fabriqué.....	47	105							47	105	152	18 80	42 00	60 80
Total du fret payant péages	35,705	100,077	3,531	5,090					39,236	189,463	228,719	6,560 74	27,142 00	33,702 74

Articles en franchise ayant payé pleins péages sur le canal Welland.

Pommes.....	513								513	513				
Aleais.....	97								97	97				
Mais.....	44,401								44,401	44,401				
Faïencerie et poterie.....	1								1	1				
Fleur de farine.....	2,874								2,874	2,874				
Membres.....	4								4	4				
Chevaux.....	2								2	2				
Fer.....	7								7	7				
" " toutes sortes.....	16								16	16				
Huile.....	7								7	7				
Pois.....	11								11	11				
Seindoux.....	30								30	30				
Graines, toutes sortes.....	42								42	42				
Suif.....	2								2	2				
Ble.....	53,157								53,157	53,157				
Produits agricoles non énumérés, légumes.....	1								1	1				
Produits agricoles non énumérés, animaux.....	2								2	2				
Marchandises non énumérées.....	28								28	28				
Barils, vides.....	128								128	128				
Bois de serv., scé, sur nav.	19,860								19,845	19,845				
Douves, pipes.....	856								856	856				
Bois de const., car., sur nav.	639								639	639				
" " en rad.....	11,128								11,128	11,128				
Articles en bois.....	76								76	76				
Huile, en franchise, par arrêté du conseil.....	5,035								5,035	5,035				
Cryolitine, en fr., sy. payé pleins péag sur le c. Rid	140								140	140				
Grand total du fret.....	40,770	231,919	3,531	5,090					44,271	322,591	366,862			
Total des péages sur les navires.....														3,912 24
" " passagers.....														3,486 19
" " articles en franchise.....														1,128 00
Total des péages.....														10,696 78
Total des péages sur le fret.....														43,443 97

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR, OTTAWA, 26 mars 1886.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A Suite.
N° (A) 31.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—Suite.

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Montant des péages, \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	
Flottes	3,504						3,504		61 32
Bois de chauffage, sur navires, en radeaux.	7,569	942	486				12,303		443 89
Cercles à houblon	7						7		0 95
Bois de service, scié, sur navires, en radeaux.	28,973	1,431	38	478	2		15,251	45,698	1,659 87
Mâts, espars et poteaux de télégraphie, sur navires	59						12	71	2 22
Mâts, espars et poteaux de télégraphie, en radeaux.	16						16		0 20
Liens de chemin de fer, sur nav.	10						10	11,950	299 00
Billots de sciage.	277						277	277	11 07
Douves et fonds de barils	131						131	131	5 25
“ “ pipes.	21,284						21,284	21,284	486 40
“ “ Indes Occ.	2						2	2	0 14
Donves, saloirs	23						23	23	0 70
Bardeaux	24						24	24	0 90
Piquets et perches pour clôtures, sur navires	220						220	221	0 15
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux.	1						1	1	59 81
Bois de const., carré, sur navires.									0 20
Traverses	110						110	120	2 51
Articles en bois et bois en partie fabriqué	116						116	8,234	209 95
	8,234						8,418	8,418	21 90
	8,418								
	15						15	17	6 10
Total du fret payant péages.	88,653	178,451	2,660	2,234	1,518	4,659	98,851	205,017	11,740 97

Houille, en franchise, par O. en C.	32,918			489	27,693		60,610	489	61,099
Pierre	2,472						2,472		2,472
Grand total, fret	124,042	178,451	2,660	2,234	1,518	5,128	161,913	205,506	367,419
Total, péages sur navires									
“ “ passagers									6,022 78
“ “ en franchise									889 85
Total des péages									
									18,653 60

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 26 mars 1886.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—Suite.

N° (A) 32.—TABLEAU GÉNÉRAL, indiquant la quantité des articles transportés, etc.—Suite.

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Total des péages, \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Courbes pour bâtiments.....										
Flottes.....										
Bois de chauffage, sur navires en radeaux.....										
Cercles.....										
Echais à houblon.....										
Bois de service, scié, sur navires.....	1,704	1,051		429			1,704	1,480	3,184	
Mâts, espars et poteaux de télégraphie, sur navires.....				9				9	9	
Mâts, espars et poteaux de télégraphie, en radeaux.....										
Liens de chemin de fer, sur navires.....										
Liens de chemin de fer, en radeaux.....										
Billots de sciage.....										
Douves et fonds, barils.....										
“ “ pipes.....										
“ “ Indes Occident.....										
Douves, saloirs.....										
Bardeaux.....										
Piquets et perches pour clôtures, sur navires.....	3						3		3	
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux.....										
Bois de sonst., carré, sur navires.....	300	6,717		200			300	6,917	7,217	
“ “ en radeaux.....		2,000						2,000	2,000	
Traverses.....										
Total des péages sur navires.....										944 01

Articles en bois et bois en partie fabriqué.....										
Total du fret en franchise, par ordre en conseil.....	9,019	14,427		3,595			55,152	19,022	73,174	
Total des péages sur navires.....										944 01

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 26 mars 1886.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A.—Suite.

N° (A) 33.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur les canaux de l'Ottawa, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation de 1885.

ARTICLES.	De ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Montant des péages.
	Montée.	Desce'te	Montée.	Desce'te	Montée.	Desce'te	Montée.	Desce'te.	
Alcalis, potasse et perlasse.	27						27		\$ cts.
Pommes.	28						28		5 04
Produits agricoles non énumérés,	31						31		1 66
Produits agricoles non énumérés,									2 61
animaux.	1,511						1,511		119 19
Instruments aratoires.	11						11		2 40
Orge.	497						497		33 50
Briques.	21						21		1 40
Os.	41						41		3 79
Soufre.	3,025						3,025		60 50
Ciment et chaux hydraulique.	139						139		4 63
Argile, chaux et sable.	2						2		0 12
Houille.	526						526		29 42
Mais.	3						3		
Bœufs.									
Coton, brut.									
Rajonerie et poterie.									
Bois de teint. et matières tinctor.									
Poisson.	1						1		0 06
Lin et chanvre.	24						24		2 09
Fleur de farine.	3						3		1 71
Meubles.	111						111		
Gypse.	49						49		10 73
Verre de toutes sortes.	164						164		3 02
Foin pressé.	33						33		7 89
Cochons.	16						16		1 56
Chevaux.									
Peaux vert. et sal, corn. et sabots									
Glace.									

Fer, chemin de fer.	3						3		0 30
" en greuse.	57						57		12 87
" tout autre.	141						141		
Minéral de fer.	3,705						3,705		185 25
Cryolithe ou minéral chimique, et									
autre minéral, excepté le fer.	36						36		3 26
Saindoux et huile de saindoux.									
Farines, de toutes sortes.									
Viandes, autres que le lard.									
Marbre.									
Manille.									
Mélasse.									
Glans.	2						2		0 20
Avoine.	2,660						2,660		193 51
Huile, en barils.	1						1		0 19
Tourteaux oléagineux.	6,102						6,102		430 02
Pois.	152						152		9 32
Pommes de terre.	1						1		0 06
Lard.	10						10		1 90
Peinture.	15						15		2 16
Guénilles.	52						52		4 82
Sergle.	6						6		0 70
Résine.	10						10		0 20
Sal.	10						10		
Pierre, pour la taille.									
" ouvrée.									
" impropre à la taille, non									
ouvrée.									
Graines de toutes sortes.	24						24		1 89
Montons.	480						480		27 01
Cendres de soude.									
Acier.	4						4		0 58
Sucre.	4						4		0 76
Spiritueux, bière, etc.	4						4		
Tabac, brut.	2						2		0 12
Suif.									
Étain.									
Térébenthine.									
Bit.	36						36		3 47
Bianc de plomb.									
Bianc de céruse.									
Laine.									
Tous autres effets et marchandises	425						425		68 93
non énumérés.	129						129		2 84
Ecorce.	30						30		12 63
Barils, vides.	112						112		
Courbes pour bâtiments.									

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—Suite.

N° (A) 33.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—Fin.

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Flottes.....												
Bois de chauffage, sur navires.....	12,840								12,840		12,840	114 22
Bois de chauffage, en radeaux.....	76,534								76,534		76,534	2,678 94
Cercles.....	2,817								2,817		2,817	28 17
Echalas à moulon.....	32								32		32	2 80
Bois de service, scié, sur navires.....	415,130								415,130		415,130	44,295 88
Bois de service, scié, en radeaux.....	2,753								2,753		2,753	67 98
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires.....	108								108		108	9 65
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux.....	53								53		53	3 44
Liens de chemin de fer, sur navires.....	412								412		412	32 86
Liens de chemin de fer, en radeaux.....	1,294								1,294		1,294	138 02
Billots de sciage.....	10,684								10,684		10,684	242 14
Douves et fonds, barils.....												
“ pipes.....												
“ Indes Occident.....												
Douves, saloirs.....												
Bardeaux.....	247								247		247	
Piquets et perches pour clôtures, sur navires.....	2								2		2	0 84
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux.....												
Bois de const., carré, sur navires.....	17,468								17,468		17,468	192 89
Bois de const., carré, en radeaux.....	40								40		40	1 40
Traverses.....	296								296		296	
Articles en bois et bois en partie fabriqué.....	5								5		5	1 67
Total du fret payant péages.....	320	560,924					154,006		320	714,930	715,250	49,204 07

Houille, en franchise, par O. en C.	44											
Bois de service, “		47,942							47,942		47,942	44
Grand total, fret.....	364	608,866					154,006		364	762,872	763,236	
Total, péages sur navires..... “ passagers..... “ articles en franchise..... Autres recettes..... \$564 57												
Revenu total, à part les loyers de porvoirs d'eau.....											5,019 03	
											208 04	
											32 00	
											54,463 14	

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 26 mars 1886.

E. MIALI,
Commissaire.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—Suite.

N° (A) 94.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté, etc.—Fin.

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total ton x.	Montant des péages. \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Flottes.....												
Bois de chauffage, sur navires.....		96								96		1 07
" en radeaux.....												
Cerclés.....												
Echelles à houbion.....												
Bois de service scié, sur navires.....	1,991	30	65,039									
" en radeaux.....												
Mâts, espars et poteaux de télé- graphie, sur navires.....												
Mâts, espars et poteaux de télé- graphie, en radeaux.....												
Liens de ch de fer, sur navires.....	4,920		1,770						67,030	30	67,060	3,788 73
" en radeaux.....												
Billots de sciage.....	10											
Douves et fonds, barils.....												
" pipes.....												
" Indes Occidentales.....												
Douves, sabots.....												
Bardeaux.....	63	5										
Piquets et perches, pour clôtures, sur navires.....	25								10		10	0 34
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux.....												
Bois de construct., carré, sur nav. " en radeaux.....	120								120		120	4 00
Traverses.....												
Articles en bois et bois en partie fabriqués.....												
Total du fret payant péages.....	9,945	9,559	69,932				129	94,647	80,006	104,206	184,212	14,406 57

Total, péages sur navires.....	2,644 05
" passagers.....	67 64
Quaisage et emmagasinage.....	6 00
Amendes et dommages.....	
Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau.....	17,124 26

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 26 MARS 1886.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A.—Suite.

N° (A) 35.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Rideau, et le montant du revenu perçu, pendant la saison de navigation de 1885.

Articles.	De ports du Canada à des ports américains.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Alcalis, potasse et perlasse.	10	18							10	18	28	\$ 6 06
Pommes.	2	2							2	2	4	0 11
Produits agricoles, non énumérés.	5								5		5	0 14
Légumes												
Produits agricoles non énumérés, animaux.	172	755							172	755	927	53 16
Instruments aratoires.	35	98							35	98	133	16 49
Orges.	174	2							174	2	176	4 18
Briques.	14	9							14	9	23	0 90
Os												
Soufre.												
Gypse et chaux hydraulique.	83	8							83	8	91	2 47
Argile, chaux et sable.	253								253		253	5 92
Flouté.	8,720								8,020		8,020	351 97
Mais.	24								24		24	0 69
Bestiaux.	1								1		1	0 03
Coton, brut.	6								6		6	0 22
Fabricerie et poteries.	12	18							12	18	30	3 06
Bois de teinture et mat. tinctoriales	2								2		2	0 18
Poison.	180	6							180	6	186	4 87
Lin et chanvre.	14											
Flour de farine.	355								355		359	9 39
Meubles.	13	20							13	20	33	3 40
Grasse.	18	15							18	15	33	0 65
Verre, de toute sorte.	3								3		3	0 21
Foin, pressé.												
Cochons.												
Chevaux.	1								1		1	0 06
Peaux vertes et sal., cornes et sab.	8								8		8	0 19
Glace.												

Fer, chemin de fer.	13	28											1 46
" en grasse.	70												5 67
" tout autre.	179	100							179	100	279		8 96
Minerais de fer.													
Oxytolite ou minéral chimique, et autres minerais, excepté le fer.	351	165							351	165	516		25 80
Saindoux et huile de saindoux.	2	83							2	83	85		2 31
Farines de toutes sortes.	2	69							2	69	71		1 98
Vianes, autres que le lard.	14	5							14	5	19		0 47
Marbre.	8	1							8	1	9		0 80
Manille.													
Mélasses.	7								7		8		0 99
Glous.	159	18							159	18	177		17 89
Avoine.	32	85							32	85	117		2 77
Huile, en barils.	2	88							2	88	90		11 57
Tourteaux oléagineux.	1								1		1		0 03
Pois.	34								34		34		0 03
Pommes de terre.	32	4							32	4	36		0 85
Lard.	73	1							73	1	74		2 38
Peinture.	1								1		1		0 09
Pois et goudron.	7								7		7		1 32
Guénilles.	8	5							8	5	13		0 70
Seigle.	368								368		368		8 40
Résine.													
Sel.	1,007	364							1,007	364	1,371		41 08
Pierre, pour la taille.	3	185							3	185	188		8 62
" courvée.	3	2							3	2	5		0 44
" impropre à la taille, non ouverte.	135								135		135		0 20
Graines de toutes sortes.													
Montons.													
Cendre de soude.													
Acier.	10								10		10		0 87
Sucres.	51	44							51	44	95		12 40
Spiritueux, bière, etc.	5	10							5	10	15		1 78
Tabac, brut.	4								4		4		0 10
Suif.	1								1		1		0 05
Étain.	13	2							13	2	15		1 89
Bie.	3								3		3		0 28
Térébenthine.	74								74		74		0 78
Bianc de plomb.	9								9		9		0 79
Bianc de céruse.	9								9		9		0 79
Laine.	15								15		15		1 31
Tous autres effets et marchandises non énumérés.	2	3							2	3	5		0 20
Ecorce.	288	296							288	296	584		74 99
Barils, vides.	25								25		25		0 59
Barils, pleins.	5								5		5		3 85
Courbes pour bâtiments.													

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A.--Suite.

N° (A) 35.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—Suite.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	
Flottes.....	1,228	80							1,228	80	\$ cts
Bois de chauffage, sur navires.....	31,649	2,142							31,649	2,142	23 80
" en radeaux.....											578 20
Cercles.....	68								68		10 50
Echais à bombion, sur navires.....	19,450	854		8,464					27,914	864	1,737 56
" en radeaux.....	15	35							16	35	1 90
Mâts, espars et poteaux de télé- graphie, sur navires.....											
Mâts, espars et poteaux de télé- graphie, en radeaux.....	2,098			61					2,709		191 88
Liens de chemin de fer, sur navires.....											
" en radeaux.....	545	1,516							545	1,516	49 02
Rilloles de séchage.....											
Douves et fouds, pipes.....											
" Indes Occident.....											
Douves, saitoirs.....	34	23							34	23	9 15
Bardeaux.....	18	2		26					44	2	6 12
Piquets et perches pour clôtures, sur navires.....											
" en radeaux.....	2	1							2	1	0 13
Bois de construct, carré, sur nav. " en rad.....	440								440		0 19
Traverses.....	2,105								2,105		8 22
Articles en bois et bois en partie fabriqués.....		2								2	13 44
Total du fret payant péages.	61,612	15,740		9,101					70,713	15,740	3,444 59

Houille en franchise, par O. en C.	1,491								1,491		1,437 17
Grand total, fret.....	69,103	15,740	9,101					72,204	15,740		55 39
											68 38
											138 00
											5,143 53

Total, péages sur navires.....
do passagers.....
do houille en franchise..... \$39 80
Autres recettes.....
Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau.....

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 26 mars 1886.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—Suite.

N° (A) 86.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur le canal Saint-Pierre, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation de 1885.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total des péages. \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	
Poisson.....	935	43	.....	.....	.....	.....	935	43	9 78
Farine.....	305	1,699	.....	.....	.....	.....	305	1,699	20 04
Houille.....	9,188	325	.....	.....	.....	.....	9,188	325	95 13
Bois de service.....	1,302	1,061	.....	.....	.....	.....	1,302	1,061	23 63
Autres produits agricoles.....	2,843	2,011	.....	.....	.....	.....	2,843	2,011	48 54
Autres marchandises.....	237	211	.....	.....	.....	.....	237	211	4 48
Total.....	14,810	5,350	.....	.....	.....	.....	14,810	5,350	201 60
Total des péages sur navires.....									
passagers.....									
Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau.....									
									1,374 32
									1,575 92

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 26 mars 1886.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A.—Suite.

N° (A) 37.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur les canaux du district de Newcastle, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation de 1885.

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Montant des péages. \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	
Briques.....											
Argile, chaux et sable.....											
Ecorces.....											
Bois de chauffage.....	13,740								13,740		227 50
Flottes.....											
Bois de construction, scié.....	2,390	25							2,390	25	14 82
Liens de chemins de fer.....	31								31		1 50
Billots de sciage.....	8 855	150							8,855	150	182 50
Bardeaux.....	69	12							69	12	8 50
Perches, etc.....											
Bois de construction, carré.....	50	275							50	275	3 50
Traverses.....		50								50	1 00
Minerais de fer.....											
Pierre, non ouvrée.....	60								60		0 40
Total du fret payant péages.....	25,195	512							25,195	512	442 72
Total des péages sur navires.....											
Autres recettes.....											
Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau.....											
											44 00
											486 72

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 26 mars 1886.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE

N° (A) 38.—DÉTAIL du mouvement du trafic sur les canaux sous-mentionnés,

Articles.	Canal Welland.		Canaux du St-Laurent		Canal Chamby.	
	Tonneaux.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
<i>Classe n° 1.</i>						
Navires à vapeur, canadiens.....	173,177	2,552 37	650,760	4,263 07	59,409	188 98
Navires à vapeurs, américains.....	72,915	1,097 76	19,528	131 48	345	5 20
Voiliers canadiens	221,159	3,981 36	814,623	8,405 09	63,139	975 63
Voiliers américains.....	214,696	4,798 80	65,785	621 57	107,828	1,474 24
Total, classe n° 1.....	681,947	12,430 29	1,550,696	13,421 21	230,721	2,644 05
<i>Classe n° 2.</i>						
Passagers	Nombre. 3,912	114 83	Nombre. 44,185	2,231 55	Nombre. 3,813	67 64
<i>Classe n° 3.</i>						
	Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.	
Briques.....			3,388	194 24	462	28 57
Soufre.....			47	4 64		
Ciment et chaux hydraulique.....	86	8 75	1,178	138 48	148	14 80
Argile, chaux et sable.....	1,599	149 11	11,377	464 54	3,030	309 41
Poisson.....	4	0 60	769	66 16		
Gypse.....	435	5 44	3,574	58 73	80	2 07
Fer, chemin de fer.....	78	11 70	15,284	2,291 81		
“ en guise.....	110	20 19	2,788	407 81	158	15 80
“ tout autre.....	1,945	264 66	3,618	410 43	178	16 67
Sel.....	597	104 22	4,398	529 83	1,107	89 55
Pierre, pour la taille.....	3,761	751 22	8,589	371 75	91	8 67
Pommes.....	1,423	131 22	3,560	521 49	965	88 39
Orge.....	15,801	2,352 30	4,140	329 36	2,226	150 97
Mais.....	117,536	23,507 20	12,488	516 45		
Coton, brut.....			10	0 75		
Lin et chanvre.....			3	0 45		
Fleur de farine.....	13,334	422 79	14,164	1,851 99	3	0 10
Foin, pressé.....	230	38 56	988	70 42	2,376	146 32
Farines, toutes sortes.....	308	23 53	1,294	72 50		
Tourteaux oléagineux.....			18	0 68		
Avoine.....	1,116	199 82	11,825	705 05	2,862	95 79
Pois.....	181	5 39	38,127	2,010 84	3,045	128 89
Pommes de terre.....			194	26 73	139	13 90
Seigle.....			889	35 46		
Graines, toutes sortes.....	52	10 40	2,369	93 57		
Tabac, brut.....			6	0 52		
Blé.....	124,206	22,719 64	60,641	4 099 28		
Tous autres produits agricoles, légumes.....	723	36 25	4,679	216 62	14	0 48
Os.....			3,004	406 42		
Bestiaux.....			546	36 96	9	0 30
Cochons.....			32	3 51		
Peaux vertes et salées, cornes et sabots.....			10	0 73		
Chevaux.....	7	1 20	261	19 77		
Saindoux et huile de saindoux.....	2	0 40	133	11 39		
Viandes, toutes aut. que le lard.....			156	15 79		
Lard.....	68	13 60	402	22 38		
Moutons.....			299	23 72		
Suif.....	6	1 20	35	5 25		
Laine.....			28	3 94	5	0 34
Tous autres produits agricoles, animaux.....	2	0 40	561	58 13	5	0 17
Total, classe n° 3.....	283,610	50,779 79	215,870	16,098 57	16,903	1,111 79

SUPPLÉMENTAIRE A—Suite.

et le montant des péages perçus pendant la saison de navigation de 1885.

Canal de la baie de Burlington.	Canaux de l'Ottawa		Canal Rideau.		Canal Saint-Pierre		Canaux du district de Newcastle.			
	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.		
		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		
	55,279	437 70	172,059	617 73	40,596	429 74	28,892	577 84	1,615	30 00
	55,394	467 29	233,921	3,193 45	69,527	829 44	39,824	796 48	2,265	14 00
	4,416	39 02	51,555	1,207 85	10,198	171 99				
	115,089	944 01	467,535	5,019 03	120,493	1,437,17	68,716	1,374 32	3,880	44 00
Nombre.	1,899		Nombre. 13,714	208 04	Nombre. 2,181	55 39	Nombre. 867		Nombre.	
Ton'x.	99		Ton'x.		Ton'x.	23	Ton'x.		Ton'x.	
	10		41	3 79	91	2 47				
	865		3,025	60 50	253	5 92				
	45		1	0 06	186	4 87	978	9 78		
					15	0 55				
	314				40	1 46				
	1,131		3	0 30	140	5 67				
	188		198	12 87	279	8 96				
	3		16	0 70	1,371	41 08				
	1		10	0 20	188	862				
	60		28	1 66	4	0 11				
	2,717		497	33 50	176	4 18				
			2	0 12	24	0 69				
					6	0 22				
	68		25	2 09	369	9 99	2,004	20 04		
			111	10 73						
			36	3 26	71	1 98				
					1	0 03				
			2,660	193 51	117	2 77				
	210		6,103	430 02	34	0 85				
			152	9 32	36	1 21				
			52	4 82	358	8 40				
			24	1 89	7	0 20				
					4	0 10				
	3,940		36	3 47	74	1 78				
			31	2 61	5	0 14	4,854	48 54		
			21	1 40						
			599	29 42	1	0 03				
			49	3 02						
			16	1 56	8	0 19				
			187	7 89	2	0 06				
					85	2 31				
					19	0 47				
			1	0 06	73	2 38				
			481	27 01						
			2	0 12	1	0 05				
			1	0 06	5	0 20				
			1,511	119 19	927	53 16				
	9,554		15,848	965 15	4,993	172 00	7,836	78 36		

ANNEXE

N° (A) 38.—DÉTAILS du mouvement du trafic sur les canaux sous-

Articles.	Canal Welland.		Canaux du St-Laurent.		Canal Chamby.	
	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
<i>Classe N° 4.</i>		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse.....	97	19 40	814	126 35	4	0 30
Instruments aratoires.....			238	29 82	11	1 10
Faïencerie et poterie.....	13	0 83	353	66 60	173	17 30
Bois de teinture et mat. tinct.....			225	21 36	3	0 30
Meubles.....	34	5 74	698	102 71	32	3 20
Verres, de toutes sortes.....	14	0 27	972	184 54		
Marbre.....	529	79 35	69	8 53		
Manille.....			13	1 30	281	28 10
Mélasse.....	6	0 12	451	58 34		
Clous.....	97	1 89	3,112	527 34	429	42 90
Huile (en barils).....	700	126 81	1,549	189 28	121	12 10
Peinture.....			578	66 13	593	59 30
Poix et goudron.....			939	56 00	1	0 10
Guénilles.....			916	101 35		
Résine.....			1,601	80 45	1,726	172 60
Cendre de soude.....			848	135 25		
Acier.....			226	33 09	1,232	123 20
Sucre.....	199	4 62	5,827	918 65		
Pierre, ouvrée.....	8	1 60	174	9 14		
Etain.....	5	0 10	696	91 76		
Térébenthine.....			432	22 92	414	41 40
Blanc de plomb.....	4	0 08	49	9 77	5	0 60
Blanc de céruse.....			317	63 16		
Whisky et tous autres spirit'ux.....	45	7 48	723	132 05		
Marchandises, non énumérées.....	477	38 06	12,473	1,775 40	3,006	219 94
Total, classe n° 4.....	2,228	286 35	34,203	4,811 29	8,031	722 34
<i>Classe N° 5.</i>						
Écorces.....			4	0 33	6	1 06
Barils, vides.....	150	28 11	176	14 98		
Courbes, pour bâtiments.....	10	1 84				
Flottes.....			3,504	61 32	96	1 07
Bois de chauffage, sur navires.....	27,477	1,250 08	21,975	488 89		
“ en radeaux.....						
Bois de service, scié, sur nav.....	84,853	14,212 90	53,071	2,509 33	67,060	3,788 78
“ en rad.....			71	2 22		
Cercles.....			7	0 95		
Liens de chemin de fer, sur nav.....	25	2 50	277	11 07	6,990	534 15
“ en rad.....			131	5 25		
Mâts, espars et poteaux de télé- graphe, sur navires.....			16	0 20		
Mâts, espars et poteaux de télé- graphe, en radeaux.....			11,960	299 00		
Bois de const., carré, sur nav.....	71,773	10,756 30	150	4 01		
“ en rad.....	9,708	2,175 97	8,350	209 95	120	4 00
Articles en bois et bois en par- tie fabriqué.....	123	33 10	184	66 90		
Bardeaux.....	120	80 28	221	59 81	68	11 31
Piquets et perches pour clo- tures, sur navires.....			1	1 20	25	1 70
Piquets et perches pour clo- tures en radeaux.....					10	0 34
Billots de sciage.....	4,799	204 65	21,284	486 40		
Douves et fonds, barils.....	1,255	183 71	2	0 14		
“ pipes.....	165	30 81	23	0 70		

SUPPLÉMENTAIRE A—Suite.

mentionnés, et le montant des péages perçus, etc.—Suite.

Canal de la Baie de Burlington.	Canaux d'Ottawa.		Canal Rideau.		Canal Saint-Pierre.		Canaux du district de Newcastle.	
	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
			27	5 04	28	6 06		
			19	2 40	133	16 49		
	74				30	3 06		
					2	0 18		
	20		15	1 71	33	3 40		
	100				21	2 11		
					9	0 80		
	12				8	0 99		
	452		2	0 20	177	17 89		
	156		1	0 19	90	11 57		
	7				1	0 09		
			10	1 90	15	1 33		
	4		15	2 16	6	0 70		
	103							
	1				10	0 87		
	1,903		4	0 58	95	12 40		
	238				5	0 44		
	137				15	1 89		
					3	0 26		
					9	0 79		
	74				15	1 31		
	75		4	0 76	15	1 78		
	2,739		554	68 93	584	74 99	448	4 48
	6,095		651	83 87	1,304	159 39	448	4 48
			30	2 94	25	0 59		
			112	12 63	52	3 85		
			12,840	114 23	1,308	23 80		
			76,534	2,678 94	33,791	573 20	13,740	227 50
			2,817	28 17				
	3,184		569,080	44,295 88	28,738	1,737 56	2,363	23 63
			2,787	67 98	60	1 90		
			32	2 80				
			412	32 86	2,709	291 88		
			1,294	138 02			31	1 50
			9	108	9 65			
			53	3 44				
	7,217				2	0 19		
	2,000		17,508	192 89	440	8 22		
							325	6 60
			15	1 67	2	0 20		
			303	138 70	57	9 15		
					46	6 12		
			2	0 84				
					1	0 13		
			10,684	242 14	2,061	48 02		
							9,005	182 50

ANNEXE

N° (A) 38.—DÉTAIL du mouvement du trafic sur les canaux sous-

Articles.	* Canal Welland.		Canaux du St-Laurent.		Canal Chambly.	
	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
<i>Classe n° 5—Fin.</i>		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
Douves et fonds de barils, I. Oc. saloirs.	352	65 68	24	0 90		
Traverses.....			8	0 15		
Echalas à houblon.....			8,418	21 90		
Total, classe n° 5.....	200,810	29,030 93	129,857	4,244 60	74,075	4,342 41
<i>Classe spéciale.</i>						
Houille.....	248,272	48,761 26	147,820	20,090 95	85,113	8,227 03
Cryolithe ou minéral chimique.....			1,797	89 85		
Minéral de fer.....	26,728	1,336 40				
Pierre, impropre à la taille, non ouvrée.....	6,455	621 07	3,020	108 45	90	3 00
Glace.....						
Total, classe spéciale.....	281,455	50,718 73	152,637	20,289 25	85,203	8,230 03
Total, fret et péages.....	768,103	143,360 97	532,567	61,096 57	184,212	17,118 26
Bois de const. et autre en franc.	672	30 25	32,772	3,244 44		
Blé, maïs, farine, fer, sel, houille, etc., etc., en franchise.....	16,153	2,422 95	168,941	10,172 27		
Grands totaux, passagers et tonnage des navires non compris.....	784,928	145,814 17	734,280	74,513 28	184,212	17,118 26

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 26 mars 1886

SUPPLÉMENTAIRE A—Suite.

mentionnés, et montant des péages perçus, etc.—Fin.

Canal de la baie de Burlington.		Canaux d'Ottawa.		Canal Rideau.		Canal Saint-Pierre.		Canaux du district de Newcastle.	
Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
	\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
		296	1 40	2,105	13 44			50	1 00
				68	10 50				
12,413		694,907	47,965 17	71,485	2,733 75	2,363	23 63	25,647	442 32
45,112		139	4 63	8,020	351 97	9,513	95 13		
		3,705	185 25	516	25 80				
				135	1 68			60	0 40
45,112		3,844	189 88	8,671	379 45	9,513	95 13	60	0 40
73,174	944 01	715,250	54,431 14	86,453	4,937 15	20,160	1,575 92	25,707	442 72
		47,942	563 10						
		44	1 47	1,491	39 80				
73,174	944 01	763,236	54,995 71	87,944	4,976 95	20,160	1,575 92	25,707	442 72

E. MIALI,
Commissaire.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A.—Suite.

N° (A) 41.—TABLEAU indiquant le nombre, le tonnage et la nationalité des navires qui ont passé par les canaux durant la saison de navigation expirée le 31 décembre 1885; et le montant des péages perçus sur iceux.

Navires.	Nombre total.	De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux	Montant des péages. \$ cts.
		Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
CANAL WELLAND.											
Navires canadiens, à vapeur...	530	46,594	47,166	25,863	876	2,864	49,814	75,321	97,856	173,177	2,552 37
" " " " à voiles...	1,322	58,073	47,312	47,968	2,915	4,998	59,943	110,969	110,170	221,159	3,991 36
Total, du Canada	1,852	104,667	94,478	73,821	3,791	7,862	109,757	186,310	208,026	394,336	6,533 73
Navires américains, à vapeur...	190	34	25	1,226	62	1,645	8,853	37,947	34,968	72,915	1,097 76
" " " " à voiles...	690	103	3	7,475	1,105	95,684	65,665	106,235	108,461	214,696	4,798 80
Total, américains	880	137	28	8,701	1,167	130,726	91,693	144,182	143,429	287,611	5,896 56
Grand total, canal Welland.	2,732	104,804	94,506	82,522	4,958	130,726	91,593	330,492	351,455	681,947	12,430 29
CANAUX DU SAINT-LAURENT.											
Navires canadiens, à vapeur...	2,828	340,306	296,149	10,885	198	84	84	351,305	299,455	650,760	4,263 07
" " " " à voiles...	5,039	473,137	257,897	27,748	2,167	75	120	500,960	313,663	814,623	8,405 09
Total, du Canada	7,867	813,443	554,046	38,633	2,365	159	204	852,265	613,118	1,465,383	12,668 16
Navires américains, à vapeur...	511	198	139	1,902	152	6,935	7,725	9,643	9,885	19,528	131 48
" " " " à voiles...	652	3,514	5,041	5,002	6,677	1,537	1,554	47,006	18,779	65,785	621 57
Total, américains	1,163	3,712	5,180	6,904	6,829	8,472	9,279	56,649	28,664	85,313	753 05
Grand total, canaux du Saint-Laurent.....	9,030	817,155	559,226	45,537	9,194	8,631	9,483	908,914	641,782	1,550,696	13,421 21

CANAL CHAMBLY.											
Navires canadiens, à vapeur...	323	29,172	28,886	18	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
" " " " à voiles...	790	13,995	14,630	7,645	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Total, du Canada	1,112	43,167	43,516	7,663	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Navires américains, à vapeur...	5	.....	10	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
" " " " à voiles...	1,093	110	1,728	28,343	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Total, américains	1,098	110	1,738	28,343	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Grand total, canal Chambly.	2,210	43,277	45,254	36,006	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
CANAL DE LA BAIE DE BURLINGTON.											
Navires canadiens, à vapeur...	163	26,144	26,976	.....	802	.....	.....	.....	.....	.....	.....
" " " " à voiles...	244	6,835	11,354	.....	16,040	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Total, du Canada	407	32,979	38,330	.....	16,842	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Navires américains, à vapeur...	.....	.....	866	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
" " " " à voiles...	18	.....	.....	.....	1,352	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Total, américains	18	.....	866	.....	1,352	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Grand total, canal de la baie de Burlington.....	425	32,979	39,186	.....	18,194	.....	.....	.....	.....	.....	.....
CANAUX D'OTTAWA.											
Navires canadiens, à vapeur...	1,033	58,874	112,161	.....	1,024	.....	.....	.....	.....	.....	.....
" " " " à voiles...	2,029	17,893	197,878	.....	18,150	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Total, du Canada	3,062	76,767	310,039	.....	19,174	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Navires américains, à vapeur...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
" " " " à voiles...	510	5,709	5,033	.....	39,691	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Total, américains	510	5,709	5,033	.....	39,691	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Grand total, canaux d'Ottawa	3,572	82,476	315,072	.....	58,865	.....	.....	.....	.....	.....	.....

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—Suite.
N^o (A) 40.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant le nombre, le tonnage et la nationalité des navires, etc.—Suite.

Navires.	Nombre total.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. \$ cts.
		Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
CANAL RIDEAU.											
Navires canadiens, à vapeur.	745	19,706	20,890	.....	.....	.....	.....	19,706	20,890	40,596	429 74
" " " " " " " "	1,039	30,454	31,682	1,381	.....	.....	.....	31,846	31,682	69,527	829 44
Total, du Canada	1,784	50,170	58,572	1,381	.....	.....	.....	51,551	58,572	110,123	1,259 18
Navires américains, à vapeur.	24	86	86	.....	.....	.....	.....	86	86	172	6 00
" " " " " " " "	102	326	6,509	3,363	.....	.....	.....	3,689	6,509	10,198	171 99
Total, américains	126	412	5,595	3,363	.....	.....	.....	3,775	6,595	10,370	177 99
Grand total, canal Rideau....	1,910	50,582	65,167	4,744	.....	.....	.....	55,326	65,167	120,493	1,437 17
CANAL SAINT-PIERRE.											
Navires canadiens, à vapeur.	173	13,823	15,069	.....	.....	.....	.....	13,823	15,069	28,892	577 84
" " " " " " " "	975	18,441	21,383	.....	.....	.....	.....	18,441	21,383	39,824	796 48
Total, canal Saint-Pierre	1,148	32,264	36,452	.....	.....	.....	.....	32,264	36,452	68,716	1,374 32
CANAUX DU DISTRICT DE NEWCASTLE.											
Navires canadiens, à vapeur.	51	205	1,410	.....	.....	.....	.....	205	1,410	1,615	30 00
" " " " " " " "	28	9	2,256	.....	.....	.....	.....	9	2,256	2,265	14 00
Total, canaux du district de Newcastle.....	79	214	3,666	.....	.....	.....	.....	214	3,666	3,880	44 00

RÉCAPITULATION.

NAVIRES CANADIENS. A vapeur et à voiles.	Nombre	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. \$ cts.
		Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Welland	1,863	104,667	94,478	73,821	.....	.....	.....	186,310	208,026	394,336	6,533 73
Saint-Laurent	7,867	813,443	554,046	38,633	.....	.....	.....	852,263	613,118	1,465,383	12,668 16
Chambly	1,112	43,167	43,516	7,663	159	204	.....	50,830	71,718	122,548	1,164 61
Bate Burlington	407	32,979	36,330	16,842	.....	.....	.....	55,501	55,172	110,673	904 99
Ottawa	3,062	76,767	310,036	19,174	.....	.....	.....	76,767	329,213	405,980	3,811 18
Rideau	1,784	50,170	58,572	1,381	.....	.....	.....	51,551	58,572	110,123	1,259 18
Saint-Pierre	1,148	32,264	36,452	.....	.....	.....	.....	32,264	36,452	68,716	1,374 32
District de Newcastle.....	79	214	3,666	.....	.....	.....	.....	214	3,666	3,880	44 00
Total, canadiens	17,312	1,153,671	1,139,099	121,498	159	204	.....	1,305,702	1,375,987	2,681,639	27,760 17
NAVIRES AMÉRICAINS. A vapeur et à voiles.											
Welland	880	137	28	8,701	130,796	91,583	.....	144,182	143,429	287,611	5,896 56
Saint-Laurent	1,163	3,712	5,180	6,904	8,472	9,279	.....	56,649	28,664	85,313	763 06
Chambly	1,098	110	1,738	28,343	.....	.....	.....	28,453	79,720	108,173	1,479 44
Bate Burlington	18	858	.....	.....	.....	.....	.....	2,208	2,208	4,416	39 02
Ottawa	510	5,709	5,033	39,591	.....	.....	.....	6,831	44,724	51,555	1,207 88
Rideau	126	412	6,595	3,363	.....	.....	.....	3,775	6,595	10,370	177 99
Saint-Pierre .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Total, américains	3,795	10,080	19,430	47,311	139,198	100,872	.....	242,098	305,340	547,438	9,553 91
Grand total des navires canadiens et américains	21,107	1,163,751	1,158,529	168,809	139,357	101,076	.....	1,547,800	1,681,277	3,229,077	37,314 08

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 26 mars 1886.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—Suite.

N° (A) 414.—TABLEAU COMPARATIF du grand total du fret passé par les canaux sous-mentionnés, pendant les saisons de navigation de 1884 et 1885, ainsi que le montant des péages perçus sur iceux, y compris les péages sur les navires et les passagers.

Canaux.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. \$ cts.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
1884.												
Canal Welland	27,871	76,445	53,177	3,609	243,081	163,998	29,680	240,150	353,609	484,202	837,811	151,679 00
Canaux du Saint-Laurent	124,657	423,718	8,315	5,473	1,288	3,443	48,319	111,865	182,649	544,499	727,048	64,071 99
Canal Chambly	15,456	6,323	79,870	2,069	.....	.....	.....	.....	95,326	103,820	199,146	18,898 71
Canal Rideau	58,880	15,470	.....	.....	.....	.....	.....	.....	60,919	15,470	76,389	4,026 09
Canaux de l'Ottawa	6,897	462,319	360	210,114	.....	.....	.....	.....	1,327	672,433	673,760	54,711 99
Canal de la Baie Burlington	6,614	13,082	.....	4,319	.....	.....	51,870	.....	58,484	17,411	75,895	1,976 62
Canal Saint-Pierre	12,333	6,782	.....	.....	.....	.....	.....	.....	12,333	6,782	19,115	2,854 45
Canaux du district de Newcastle.	12,650	399	.....	.....	.....	.....	.....	.....	12,650	399	13,049	222 45
1885.												
Canal Welland	34,600	87,760	30,235	9,227	216,297	168,212	15,008	223,589	296,140	488,788	784,928	143,360 97
Canaux du Saint-Laurent	162,311	410,370	6,190	7,813	1,518	7,111	33,693	105,274	203,712	530,568	734,280	61,086 57
Canal Chambly	9,915	9,559	63,932	.....	.....	.....	129	94,617	80,006	104,206	184,212	17,118 26
Canal Rideau	63,103	15,740	9,101	.....	.....	.....	.....	.....	72,204	15,740	87,944	4,937 15
Canaux de l'Ottawa	364	608,866	.....	194,006	.....	.....	.....	.....	364	752,872	763,236	54,431 14
Canal de la Baie Burlington	9,019	14,427	.....	3,595	.....	.....	46,113	.....	55,152	18,022	73,174	944 01
Canal Saint-Pierre	14,810	5,350	.....	.....	.....	.....	.....	.....	14,810	5,350	20,160	1,575 92
Canaux du district de Newcastle	25,195	512	.....	.....	.....	.....	.....	.....	25,195	512	25,707	486 72

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 26 mars 1886.

E. MIALL,
Commissaire.

DOUZIÈME RAPPORT

SUR

L'INSPECTION DES POIDS ET MESURES ET DU GAZ

SUPPLÉMENT N^o II

DU RAPPORT DU

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.

1885

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTAWA:
IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET C^{ie}, RUE WELLINGTON.
1886

RAPPORT

DU

COMMISSAIRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR

SUR

L'INSPECTION DES POIDS ET MESURES ET DU GAZ.

A l'honorable

Ministre du revenu de l'intérieur.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser mon rapport sur les services d'inspection des poids et mesures et du gaz, avec les tableaux statistiques ordinaires y relatifs, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

1. La recette totale des droits perçus pendant l'exercice, pour l'inspection des poids et mesures, a été de trente et un mille quatre cent quatre-vingt une piastres et dix-neuf centins (\$31,481.19); elle avait été pour l'exercice précédent, de trente-un mille quatre cent neuf piastres et quarante-quatre centins (\$31,409.44).

La dépense totale a été de soixante et cinq mille neuf cent soixante-huit piastres et soixante-onze centins (\$65,968.71); elle avait été de soixante et un mille quatre cent soixante-cinq piastres et quatre-vingt-quatre centins (\$68,465.84) en 1883-84.

2. L'annexe A fait voir dans un tableau sommaire la dépense et la recette de chaque division d'inspection. Celles de Hamilton et de Montréal sont les seules dans lesquelles les recettes dépassent les frais. Dans les divisions de Kingston, de London et de Toronto, les recettes dépassent 50 pour 100 des frais de perception. Dans celles de Belleville, Orillia, Québec, Trois-Rivières, Kings, Saint-Jean, Pictou, Charlottetown et Victoria, C.-B., les recettes dépassent 25 pour 100 des frais de perception, et dans les autres divisions les recettes varient de 20 à 25 pour 100 des frais de perception.

3. Les annexes B et C donnent un état détaillé des poids, mesures et instrumens de pesage, présentés à la vérification, vérifiés, ou rejetés pendant l'exercice. Voici le résumé sommaire de ces opérations :—

	Présentés.	Vérifiés.	Rejetés.	Pour-cent des rejets.
Poids du Canada.....	73,188	73,016	173	0 23
Mesures de capacité du Canada.....	73,753	78,575	178	0 22
do longueur do.....	4,143	4,091	52	1 25
Balances à bras égaux.....	10,930	10,883	47	0 43
Romaines.....	2,766	2,745	21	0 75
Balances-bascules.....	18,995	18,791	204	1 07
Poids divers.....	5,018	5,002	16	0 31
Mesures diverses.....	194	194	.....	.....
Poids Troy.....	130	130	.....	.....

En comparant ce tableau avec le tableau correspondant publié dans mon dernier rapport, on verra que le pour-cent des rejets a beaucoup diminué; ce qui indique que l'administration de la loi accomplit son objet.

4. Depuis la date de mon dernier rapport, les bureaux de London, Hamilton, Toronto, Ottawa, Montréal, Québec, Saint-Jean, Frédéricton, Kings, Halifax, Yarmouth, Pictou, Cap-Breton et Charlottetown, ont été visités par M. Johnstone, de la division des étalons, qui a ajusté, vérifié et étalonné tous les poids étalons en fer de 50 livres se trouvant dans ces bureaux (à l'exception de ceux d'Hamilton, Ottawa, Montréal et Québec), au nombre de 1,067.

Dans toutes les divisions des provinces maritimes, le contenu des troussees portatives a été vérifié, ajusté et étalonné, et les poids étalons en cuivre ont été vérifiés avec soin. En général, ces poids ont été trouvés d'une inexactitude dépassant la limite de tolérance dans les étalons, et comme ils ne pouvaient être ajustés qu'au département, les séries ont été envoyées au bureau central et remplacées par d'autres en parfaite condition. Je me propose de faire nettoyer et ajuster aussitôt que possible ces poids condamnés, pour qu'ils puissent être prêts à remplacer les poids dont on se sert aujourd'hui et qui pourraient à la vérification être trouvés défectueux.

5. Avant de terminer la partie de mon rapport relative au service des poids et mesures, je me permets d'attirer votre attention sur le résultat d'une expérience tentée l'été dernier dans deux des divisions de la Nouvelle-Ecosse. On avait constaté dans ces deux divisions que malgré le fait que les inspecteurs étaient d'une intelligence plus qu'ordinaire, les travaux d'inspection étaient très en arrière, et que le peu qui avait été fait l'avait été sans soin et d'une façon peu propre à faire honneur aux officiers ou au département. Pour remédier à cet état de choses, MM. Borrodaile et

Johnstone m'engagèrent à faire l'essai d'un changement temporaire d'inspecteurs, et je suis bien aise de faire rapport que depuis le changement, l'ouvrage, dans les deux divisions, a été fait régulièrement, et poursuivi avec une vigueur et une énergie dont on n'avait jamais eu d'exemple dans ces divisions.

Cette expérience qui, dans les cas que je viens de mentionner, a bien réussi, obtiendrait, j'en suis sûr, le même succès dans bien d'autres divisions, surtout dans les provinces d'Ontario et de Québec, et je recommanderais fortement qu'on la renouvelât aussitôt que possible.

INSPECTION DU GAZ.

6. La recette totale du service de l'inspection du gaz et des compteurs, a été de \$6,109.90, tandis qu'elle avait été de \$3,465.50 en 1883-84.

La dépense a été de \$20,906.57, contre \$19,494.72 en 1883-84.

7. Les détails relatifs au service d'inspection des compteurs à gaz se trouveront à l'annexe F. L'inspection des compteurs pour les deux derniers exercices offre les chiffres suivants :—

	Présentés à la vérification.	Définitivement rejetés.
1883-84.....	5,492	185
1884-85.....	7,264	246

Pouvoir éclairant.

8. On trouvera à l'annexe G un tableau indiquant le pouvoir éclairant et le degré de pureté du gaz inspecté pendant l'exercice.

Là où l'inspection a été faite, le pouvoir éclairant du gaz a été constaté être comme suit :—

Endroit.	Nombre d'épreuves faites.	Epreuves où le gaz n'avait pas l'intensité voulue.
Belleville.....	39	9
Brantford	10	1
Chatham, Ont.....	8	...
Cobourg.....	15	2
Cornwall.....	1	...
Hamilton	20	8
Kingston.....	47	...
London.....	31	1
Napanee.....	...	...
Ottawa	94	6

Peterboro'.....	20	...
Port-Hope	15	...
Stratford	11	...
Saint-Thomas.....	15	1
Toronto	104	9
Windsor	12	2
Montréal	103	2
Québec.....	12	...
Trois-Rivières.....	52	28
Frédéricton	30	4
Saint-Jean	68	11
Halifax.....	29	...
Pictou.....	9	...
Yarmouth.....	9	4
Charlottetown ..	43	1
Winnipeg.....	14	...
Victoria, C.-B.....	30	...
	====	==

Pureté.

9. Il n'a été fait des expériences régulières pour constater la pureté du gaz, que dans les villes d'Ottawa, Toronto, Montréal, Québec, Saint-Jean et Halifax.

A Ottawa, le nombre total des épreuves faites a été comme suit :—

10. Pour le soufre, 48 épreuves. Dans 38 cas, la quantité dépassait la tolérance établie par la loi.

Pour l'ammoniaque, 48 épreuves. Dans 35 cas, la quantité dépassait la tolérance établie par la loi.

Pour l'hydrogène sulfuré, 95 épreuves. Présence en aucun cas.

Toronto :—

11. Pour le soufre, 24 épreuves. Dans 1 cas, la quantité dépassait la tolérance établie par la loi.

Pour l'ammoniaque, 24 épreuves. Dans 9 cas, la quantité dépassait la tolérance.

Pour l'hydrogène sulfuré, 104 épreuves. Présence en aucun cas.

Montréal :—

12. Pour le soufre, 25 épreuves. Excès constaté, 13 fois.

Pour l'ammoniaque, 25 épreuves. Excès en aucun cas.

Pour l'hydrogène sulfuré, 103 épreuves. Présence en aucun cas.

Québec :—

13. Pour le soufre, 24 épreuves. Excès constaté, 15 fois.

Pour l'ammoniaque, 24 épreuves. Excès constaté, 4 fois.

Pour l'hydrogène sulfuré, 24 épreuves. Présent en aucun temps.

Saint-Jean :—

14. Pour le soufre, 39 épreuves. Excès constaté, 9 fois.
 Pour l'ammoniaque, 39 épreuves. Excès, 20 fois.
 Pour l'hydrogène sulfuré, 68 épreuves. Présence en aucun cas.

Halifax :—

15. Pour le soufre, 27 épreuves. Excès constaté, 17 fois.
 Pour l'ammoniaque, 27 épreuves. Excès en aucun cas.
 Pour l'hydrogène sulfuré, 27 épreuves. Présent 1 fois.
16. En sus de ce qui précède, l'épreuve pour constater la présence d'hydrogène sulfuré a été faite avec les résultats suivants à chacun des endroits ci-dessous, où le pouvoir éclairant du gaz a aussi été examiné.

Endroit.	Nombre d'épreuves.	Epreuves où l'hydrogène sulfuré a été trouvé présent.
Belleville.....	43	...
Brantford.....	10	...
Chatham, Ont.....	8	...
Cobourg.....	15	...
Cornwall	1	1
Hamilton.....	25	...
Kingston.....	39	14
London.....	31	1
Napanee.....	6	5
Peterborough.....	20	...
Port-Hope	15	...
Stratford	11	1
Saint-Thomas	15	...
Windsor.....	12	3
Trois-Rivières	52	...
Frédéricton.....	30	...
Pictou.....	9	...
Yarmouth.....	9	...
Charlottetown.....	43	...
Winnipeg.....	14	...
Victoria, C-B	30	...

PROGRÈS.

17. Depuis la date de mon dernier rapport, M. Aubin a, conformément à mes instructions, établi, installé ou déplacé certains bureaux d'inspection, comme suit:—

Cornwall.—Les instruments ont été transportés du bureau provisoire à l'édifice fédéral.

Lindsay.—Un photomètre simplifié a été installé.

Ingersoll.—Un photomètre simplifié a été installé.

London.—Les instruments ont été transportés de l'édifice de la douane à un bureau provisoire.

Woodstock.—Établi et ouvert un bureau. Installé un photomètre simplifié.

Guelph.—Établi et ouvert un bureau. Photomètre prototype.

Sainte-Catherine.—Établi et ouvert un bureau. Photomètre prototype.

Brockville.—Établi et ouvert un bureau. Installé un photomètre simplifié.

Dundas.—Établi et ouvert un bureau. Installé un photomètre simplifié.

Saint-Thomas.—Transporté les instruments du bureau provisoire à l'édifice fédéral.

Peterborough.—Transporté les instruments du bureau provisoire à l'édifice fédéral.

Sherbroke.—Gazomètre de Hamilton et photomètre simplifié prêts à installer.

Il a été décidé d'établir des bureaux à Sarnia, Barrie et Listowell.

HEUREUX RÉSULTATS DE L'INSPECTION DU GAZ.

11. Tous les inspecteurs de gaz ont constaté dans leurs relations avec les administrateurs des compagnies de gaz et avec les consommateurs, que la loi a été d'un grand avantage pour tout le monde. Avant l'existence de la loi il ne cessait pas d'y avoir de différends entre les producteurs et les consommateurs, et il n'y avait pas de moyens de déterminer la valeur réelle de l'éclairage fourni non plus que la justesse du mesurage. La loi a établi des règles pour déterminer le pouvoir éclairant du gaz et sa pureté, et le gouvernement s'est procuré de coûteux instruments destinés à constater les défauts du gaz fourni aux consommateurs. Le pouvoir éclairant a été grandement amélioré,—en certaines localités, de 20 à 50 pour 100;—et on a obtenu sa pureté au moyen de peines imposées aux producteurs dans tous les cas où elle faisait défaut.

Tous les bureaux d'inspection ont été munis d'appareils à constater la justesse des compteurs, de sorte que ceux-ci peuvent être, sauf certaines restrictions, vérifiés en aucun temps à la demande des consommateurs, et la loi force les compagnies à faire éprouver et étalonner leurs compteurs tous les six ans sous certaines peines.

PERFECTIONNEMENT DES INSTRUMENTS.

Balance du photomètre pour les chandelles.

19. Le département a dernièrement fait fabriquer au Canada, pour éprouver les compteurs, des gazomètres perfectionnés, moins dispendieux et beaucoup plus durables que ceux que nous avons déjà eus d'Angleterre. Pour la constatation du pouvoir éclairant, il a été imaginé un photomètre consistant en une chambre noire où l'on brûle du gaz dans un bec Argand consommant 5 pieds de gaz par heure. Ce bec est placé à une distance de 60 pouces de deux chandelles de blanc de baleine qui consomment 120 grains de blanc de baleine par heure. Les deux lumières sont projetées sur

un disque mobile construit de telle façon que l'observateur puisse facilement constater quand le gaz et les chandelles donnent la même quantité de lumière. Une échelle indique la distance respectivement entre les foyers de lumière et le disque. La quantité de gaz consommée est indiquée exactement par le compteur attaché au photomètre. La quantité de blanc de baleine consommée n'est pas aussi facilement constatée. Les chandelles sont suspendues à l'une des extrémités d'un fléau et contrebalancées avec soin. Au commencement d'une minute un poids de 40 grains est ajouté aux chandelles. Ce poids est supposé représenter la quantité de blanc de baleine qui devrait être consommée en dix minutes, la valeur relative de la lumière étant en rapport de 5 pieds de gaz par heure à 120 grains de blanc de baleine par heure. Il y a beaucoup de difficulté à constater le moment exact où les 40 grains de blanc de baleine ont été consommés, vu que la moindre poussière sous les couteaux du fléau peut retarder la rupture de l'équilibre, et causer dans le calcul de la quantité relative des substances une inexactitude suffisante pour jeter du doute sur l'épreuve. Il a été suggéré plusieurs modifications de la balance pour remédier à cet inconvénient. Les inspecteurs du gaz à Saint-Petersbourg, en Russie, ont adopté celle du Dr Kreese, qui consiste en un gong électrique qui sonne au moment où le bras de la balance complète en tombant le circuit électrique. Ce système a été essayé pendant quelque temps dans les bureaux canadiens, mais n'a pas été trouvé très satisfaisant. Un nouveau perfectionnement, imaginé par M. Aubin, l'ingénieur fédéral du gaz, a été mis à l'épreuve et a été trouvé plus prompt et plus régulier qu'aucun de ceux qui avaient été essayés jusque là. Le nouvel instrument consiste en un marteau placé à l'extrémité d'une tige en broche dont l'autre extrémité est réunie au fléau de la balance par une articulation au-dessus du centre de celui-ci. Le marteau est arrangé de façon à tomber sur une cloche à l'instant même où les chandelles cessent d'être contrebalancées, c'est-à-dire lorsque les 40 grains de blanc de baleine ont été consommés. Tous les inspecteurs ont trouvé que le nouvel instrument fonctionne admirablement. Grâce à lui il y a moins d'hésitation dans le fonctionnement de l'appareil, et l'on économise beaucoup de chandelles que les défauts des balances employées jusqu'aujourd'hui faisaient rejeter comme ne brûlant pas dans les limites du temps voulu par la loi.

PHOTOMÈTRE SIMPLIFIÉ.

(Voir le dessin, planche K, et la description qui l'accompagne.)

20. En conséquence de la cherté et des grandes dimensions du photomètre prototype destiné aux principaux bureaux d'inspection du gaz, et vu que plusieurs des accessoires de cet instrument nécessitent l'emploi de l'eau, il ne convient guère aux bureaux d'inspection dans les endroits où le gaz n'est examiné qu'à de longs intervalles. C'est pourquoi j'ai fait construire un photomètre simplifié, inventé par M. Aubin, qui présente toutes les conditions essentielles et voulues par la loi. Rien dans cet instrument ne peut être endommagé par le froid; il ne demande qu'un espace insignifiant, et peut être placé sur des supports contre un mur en n'importe quel

endroit ; et sous plusieurs rapports les observations y sont plus faciles et plus sûres qu'avec les dispendieux photomètres prototypes.

Comme on voit au paragraphe 17 de ce rapport, plusieurs des photomètres simplifiés de M. Aubin sont aujourd'hui en usage et sont satisfaisants.

Je puis ajouter ici que ces photomètres peuvent être construits et installés pour \$120 chacun, c'est-à-dire, en moyenne \$350 de moins que les photomètres prototypes, avec leur chambre noire et leurs accessoires.

Vu que l'instrument de M. Aubin est breveté, je recommande qu'il soit porté au budget une somme suffisante pour lui payer un droit d'inventeur sur les appareils employés aujourd'hui, et pour permettre au département d'acheter le droit de fabriquer et employer à l'avenir ces photomètres pour le Canada.

E. MIALI,
Commissaire.

RAPPORT

Sur les plaintes portées par des membres du comité du conseil municipal de Toronto chargé des services de l'éclairage et de la protection contre les incendies, au sujet de la pureté et du pouvoir éclairant du gaz fourni par la *Consumers' Gaz Company* de cette ville.

M. E. MIALL,

Commissaire du revenu de l'intérieur,
Ottawa.

MONSIEUR.—Ayant été chargé par vous de m'enquérir des plaintes portées par des membres du comité du conseil municipal de Toronto chargé des services de l'éclairage et de la protection contre les incendies, au sujet de la nature, de la pureté et du pouvoir éclairant du gaz fourni aux citoyens de cette ville par le *Consumers' Gaz Company*, je me suis rendu à Toronto, et me suis mis en communication avec le comité à une assemblée convoquée à cette fin.

J'ai expliqué aux membres du comité présents la nature de la loi relative à la fabrication et au service du gaz à éclairage, ainsi que le système d'inspection établi pour la protection des consommateurs et des fabricants de gaz.

La loi assure aussi parfaitement que possible l'exactitude du mesurage du gaz servi, en forçant les compagnies de gaz à n'employer que des compteurs vérifiés et étalonnés, et qui doivent être vérifiés et étalonnés périodiquement, ou en aucun temps à la demande des consommateurs accompagnée du paiement des frais de vérification. Les compteurs doivent être vérifiés tous les cinq ans aux frais de la compagnie, ou aux frais des consommateurs si les compteurs leur appartiennent.

La valeur commerciale du gaz par tout le pays est aujourd'hui uniformément établie par la loi, qui déclare que tout gaz à éclairage devra avoir une force de seize chandelles : c'est-à-dire que le gaz consumé sur le pied de 5 pieds cubes à l'heure par un bec Argand ou tout autre bec, donnera une lumière égale à celle de seize chandelles de blanc de baleine, consumant chacune 120 grains de blanc par heure. Le gouvernement fournit des instruments au moyen desquels ces conditions peuvent être constatées de la façon la plus précise, et des officiers particuliers font des inspections périodiques fréquentes du gaz qui se consomme, et tiennent un registre des résultats de leurs examens.

Il n'est peut-être pas hors de propos de dire ici que la force réglementaire du pouvoir éclairant du gaz dans l'Ontario n'était que de douze chandelles, et que le parlement l'a, il y a quelques années, portée à seize. Toutes les compagnies de gaz du pays se sont volontiers conformées à ce nouveau règlement, et fournissent aujourd'hui presque partout un gaz de beaucoup supérieur, donnant une lumière équivalant à celle de 17 ou 20 chandelles.

Quant à la pureté du gaz, la loi prescrit qu'il sera autant que possible libre de toute matière qui, durant la combustion du gaz, peut être transformée en nouvelles compositions d'une nature nuisible soit à la santé soit aux choses éclairées.

Ces impuretés sont surtout le soufre et l'ammoniaqué. Le soufre se trouve dans le gaz, avant qu'il soit purifié, en combinaison avec l'hydrogène, et est alors appelé hydrogène sulfuré. C'est l'impureté considérée, comme la pire, vu qu'après la combustion elle forme des combinaisons nouvelles de matières nuisibles aux bijoux, aux peintures et aux soieries, et pouvant nuire aux organes de la respiration. Mais une purification convenable peut facilement faire disparaître cette impureté du gaz nouvellement fabriqué, et la loi défend absolument toute présence de cette impureté dans le gaz, et impose de lourdes peines aux compagnies chaque fois qu'on peut constater de l'hydrogène sulfuré dans le gaz. Les registres de l'inspecteur de Toronto

constatent que jamais, depuis les dix dernières années, il n'a été trouvé d'hydrogène sulfuré dans le gaz inspecté.

Les autres impuretés permises dans le gaz, dans une certaine mesure, sont le soufre non combiné et l'ammoniaque. Le soufre, s'il est présent en quantité égale à 35 grains par 100 pieds cubes de gaz, et l'ammoniaque dans un rapport de 4 grains à 100 pieds cubes, ne sont pas regardés comme donnant lieu à objections. La loi canadienne relative au gaz a, généralement parlant, été basée sur celle de l'Angleterre, et les instruments employés dans l'inspection du gaz sont construits comme ceux qu'on emploie à Londres.

Je trouve dans un rapport sur le gaz consommé en Angleterre, que le gaz de houille complètement purifié se compose comme suit :—

Hydrogène carburé.....	30 à 40	pour 100.
Hydrogène	50	“
Oxyde carbonique	5 “ 10	“
Hydrocarbures	5 “ 6	“

Ces composés peuvent donc être considérés comme éléments essentiels dans la flamme produite par le gaz tiré de la houille, et aucun d'eux n'est regardé comme nuisible après combustion; mais personne ne prétendra qu'ils peuvent être respirés sans inconvénients sérieux.

Le gaz de Toronto analysé par le professeur Pike, en 1880, contenait :

Hydrocarbures	9.22	pour 100.
Hydrogène carburé.....	25.71	“
Oxyde carbonique.....	21.50	“
Hydrogène	43.57	“

100.00

Le gaz de Kingston (gaz d'eau et de pétrole) analysé par le professeur Ellis, en 1878, était composé comme suit :

Acide carbonique.....	5.2
Hydrocarbures.....	13.6
Oxygène	6.5
Hydrogène carburé.....	23.0
Oxyde carbonique.....	11.5
Hydrogène.....	22.2
Nitrogène.....	12.0

100.0

Le comité ayant exprimé quelques doutes sur le pouvoir éclairant du gaz de Toronto, j'invitai les membres à venir au bureau de l'inspection du gaz, où ils pourraient en quelques minutes voir comment se mesure la lumière du gaz, et constater le pouvoir éclairant du gaz fourni par la *Consumers Gas Company*. A la première observation le gaz fut trouvé égal à 22 chandelles, c'est-à-dire avoir une force dépassant de 6 chandelles la force réglementaire.

En consultant le registre photométrique, tenu avec grands soins par l'inspecteur, M. George Sutherland, je trouvai que depuis le 1er avril la moyenne de la lumière avait été égale à 19.40 chandelles, et durant les mois de février et de mars à 17.80 chandelles. Il n'avait en aucun temps été trouvé d'hydrogène sulfuré dans le gaz. Le soufre et l'ammoniaque avaient toujours aussi été trouvés en quantités bien au-dessous de la tolérance, la moyenne ayant été, pour l'ammoniaque, de 1.81 grains par 100 pieds cubes, et pour le soufre, de 14.15 grains.

En comparant la qualité du gaz de Toronto avec celle du gaz de houille consommé à Londres, et fourni par les 15 compagnies aux officiers proposés à l'inspection du gaz, je trouve que les épreuves d'un mois donnent pour ce dernier gaz une moyenne de pouvoir éclairant de 16.6 chandelles; pas une seule épreuve n'a donné 17 chandelles. Une seule compagnie à Londres tire son gaz de la houille dite *cannel*

coal. Son gaz est égal à 25 chandelles, mais le prix en est beaucoup plus élevé que celui du gaz ordinaire.

Comme preuve des bons résultats de la loi d'inspection du gaz, je puis dire que d'après les rapports des inspecteurs, en 1885, on constate que le pouvoir éclairant du gaz consommé au Canada est égal en moyenne totale à 18.48 chandelles, et par conséquent supérieur à celui qui se consomme dans la capitale de l'Angleterre.

Le comité ayant spécialement attiré mon attention sur le fait récent de la mort de deux hommes trouvés suffoqués dans leur lit, et qu'on a supposés avoir éteint le gaz dans leur chambre en soufflant dessus, je dus faire observer aux membres du comité que je ne pourrais, sans outrepasser mes attributions, faire plus que de constater si le gaz fourni à Toronto était absolument conforme à la loi. Je trouvais le gaz strictement pur aux termes des règlements, et complètement exempt de toute substance qui pourrait, durant la combustion, former de nouvelles compositions plus ou moins nuisibles à la vie animale ou à la propriété.

Je ne connais pas de gaz à éclairage qui puisse être respiré sans danger, ou qu'on puisse avec impunité laisser se répandre dans une maison habitée.

La composition particulière à laquelle peuvent être attribuées les morts causées par les fuites de gaz accidentelles dans les chambres à coucher, est l'oxyde carbonique trouvé dans le gaz de houille, mais en plus grandes quantités dans le gaz d'eau.

Elle est aussi produite par la combustion imparfaite de la houille, et les mauvais poêles en laissent fréquemment échapper des quantités considérables dans les maisons. Le danger est alors une question de précaution, et le seul moyen de le diminuer repose dans une réglementation intelligente de l'emploi du gaz dans les hôtels, dans la ventilation des chambres à coucher, etc.

L'oxyde carbonique est un des éléments utiles de la flamme du gaz. On ne saurait l'éliminer entièrement du gaz à éclairage, et le parlement seul pourrait déterminer la proportion qui devrait être tolérée. Les ingénieurs sont divisés sur ce point, mais je crois qu'aucun ne voudrait faire sur lui-même l'expérience de la sûreté relative que certains d'entre eux reconnaissent au gaz de houille comme élément de respiration.

Moi-même j'ai été presque suffoqué en m'étant accidentellement trouvé exposé pendant quelques minutes à une fuite de gaz de houille.

La lumière électrique elle-même, bien que d'un usage public tout récent, a déjà ajouté une liste formidable à celles des accidents qui semblent inséparables de toutes les brillantes découvertes destinées à contribuer si abondamment aux commodités de la vie sociale.

Le gaz d'eau est fabriqué avec succès dans plusieurs des villes du Canada, et tant qu'il sera servi conformément à la loi, la division de votre département chargée de l'inspection du gaz ne saurait intervenir.

Le tout respectueusement soumis.

Votre obéissant serviteur,

N. AUBIN,
Ingénieur fédéral du gaz.

INSTRUCTIONS SUR LA MANIÈRE DE SE SERVIR DU PHOTOMETRE SIMPLIFIÉ.

Ce photomètre est spécialement destiné aux endroits qui ne sont pas d'une importance suffisante pour justifier l'emploi d'un inspecteur local et où par conséquent l'on ne se sert des instruments qu'à de plus ou moins longs intervalles durant lesquels la gelée pourrait les endommager. Leur maintien en bon état nécessite par conséquent moins d'attention, vu qu'il n'entre pas d'eau dans leur construction.

Les inspecteurs déjà au fait de l'usage du photomètre prototype se familiariseront en peu de temps avec l'emploi du nouveau; lequel, quoique plus simple, assure des résultats plus exacts et plus satisfaisants, attendu que la méthode adoptée pour constater la quantité de sperm et de gaz consommée durant une expérience est moins compliquée et moins sujette à erreur qu'auparavant.

Un trait particulier qu'offre le nouvel instrument et qui mérite l'attention des inspecteurs, est l'arrangement par lequel la double réflexion du disque de papier sur lequel les deux lumières sont mises en comparaison, ne peut s'observer que d'un seul œil à la fois, ce qui constitue un avantage évident, attendu qu'il est très peu de personnes dont les deux yeux soient affectés de la même manière par la teinte ou l'intensité de la lumière.

Epreuve pour constater la présence de l'hydrogène sulfuré.

Assurez-vous d'abord que tous les robinets sont fermés. Enlevez ensuite le bouchon du globe B. Accrochez-y une bandelette de papier imprégné d'acétate de plomb et imbibé d'eau distillée. Remplacez le bouchon de manière à bien fermer le globe, ayant soin que le papier s'ait suspendu vis-à-vis la petite ouverture pratiquée près de l'extrémité du tube qui est debout dans le globe. Ouvrez les robinets d'entrée et de sortie du compteur à gaz; ouvrez ensuite le robinet qui donne accès au gaz dans le globe. Après quelques instants, présentez une allumette allumée au bec près du globe. Le gaz ne s'enflammera pas de suite tant que l'air contenu dans le globe et dans le compteur ne se sera pas échappé, mais après que la flamme se sera produite, laissez-la brûler pendant trois ou quatre minutes et fermez le robinet du globe. Enlevez le bouchon; examinez le papier, et s'il est noirci plus ou moins ce sera une preuve de la présence de l'hydrogène sulfuré dans le gaz. Si le papier est demeuré blanc, le gaz doit être considéré comme suffisamment épuré. Notez l'un ou l'autre fait dans le livre des expériences. Si le gaz contient de l'hydrogène sulfuré, prenez-en note et donnez-en avis aussitôt que possible à la personne qui dirige l'usine à gaz.

Epreuve du pouvoir éclairant.

Les inspecteurs devront opérer de la manière suivante:—

1. Voyez que le manomètre du compteur soit en place et que le liquide contenu dans le tube de verre soit au niveau du zéro de l'échelle.
2. Constatez si le liquide du manomètre qui indique la pression sur la flamme du bec est à environ 2 pouces de l'extrémité gauche du tube de verre quand les robinets sont fermés. Faites glisser l'échelle de manière que son zéro soit au niveau du liquide dans le tube.
3. Placez les chandelles dans leur bougeoir, allumez-les et laissez-les brûler pendant environ dix minutes.
4. Ouvrez les robinets du compteur et allumez le gaz au bec Argand et laissez-le brûler pendant à peu près dix minutes.
5. Réglez la consommation du gaz, à raison de 5 pieds cubes par heure, aussi exactement que possible.

Afin d'arriver à ce résultat, étudiez la construction et la marche des aiguilles sur le cadran du compteur.

Le cercle du centre est divisé en 6 parties, et son aiguille est la plus courte. Son seul emploi est d'indiquer le taux de consommation du gaz par heure par une observation de seulement une minute. On s'en assure en notant le chiffre que passe l'aiguille au commencement de la minute et en notant aussi le chiffre qu'elle atteint à la fin de la minute. Si le gaz se brûle à raison de 5 pieds par heure l'aiguille doit parcourir cinq chiffres en une minute. Voyez la planche K. L'aiguille du cercle central est indiquée au commencement de la minute par une ligne pointillée et se trouve vis-à-vis le chiffre 1. L'aiguille à la fin de la minute est indiquée par une ligne noire et se trouve au chiffre 5, ce qui indique que le gaz brûle à raison de 5 pieds par heure. Si c'est moins de 5 le gaz passe trop lentement; ouvrez le robinet régulateur un peu plus. Si l'aiguille indique plus de 5 pieds le gaz sort trop vite, fermez le robinet régulateur davantage. Après quelques essais l'inspecteur arrivera à une consommation convenable, et une fois ce résultat obtenu il pourra laisser le robinet en place et il n'aura guère à le déranger ensuite. Sa tâche deviendra plus facile ensuite s'il prend note de la pression indiquée au manomètre comme celle de la flamme au point d'ignition quand la combustion est à raison de 5 pieds par heure, et en ouvrant ou fermant un peu le robinet régulateur pour obtenir la même pression il obtiendra bientôt une combustion normale de 5 pieds par heure.

Le plus grand cercle du cadran du compteur a pour fonction d'indiquer la consommation exacte du gaz pendant une expérience durant laquelle les chandelles doivent brûler 40 grains de sperm en 10 minutes, plus ou moins. Le cercle entier indique un pied cube, divisé en 12 parties, dont chacune est subdivisée en 100 parties, indiquées par 5 marques de 20 centièmes. Il n'est nécessaire d'observer qu'une seule aiguille, et, d'un coup d'œil, l'opérateur lit les grandes divisions et leur fraction au commencement de l'épreuve, c'est-à-dire au moment où la cloche de signal des chandelles sonne.

La balance qui porte les chandelles est munie d'une cloche qui doit donner le signal du commencement et de la fin d'une expérience, ce qui assure des résultats plus exacts sans exiger autant d'attention de la part de l'inspecteur. Le long bras de la balance n'est équilibré que par un seul poids mobile qui, étant déplacé à chaque épreuve, suffit pour toute la durée des chandelles.

Pour faire une épreuve, opérez comme suit : Dès que vous aurez réglé la sortie du gaz à 5 pieds par heure, laissez marcher l'aiguille du grand cercle jusqu'à ce qu'elle soit à zéro des minutes. Arrêtez la pendule, ajustez ensuite les chandelles et le contrepoids de manière que le marteau soit près de tomber. Quand les chandelles auront brûlé suffisamment pour emporter le surplus de sperm le marteau tombera sur la cloche comme signal que l'équilibre est détruit. Faites partir la pendule et prenez l'état de l'aiguille du gaz au commencement de l'épreuve. Ajoutez le poids de 40 grains aux chandelles, relevez le marteau et prenez 10 observations du pouvoir éclairant à travers le regard du photomètre qui ne vous permet de voir que d'un seul œil la réflexion dans les miroirs des deux côtés du disque à la fois. Vous obtenez ainsi un résultat plus certain.

Quand dix observations ont été faites et notées en un peu moins de dix minutes la fin de l'expérience approche, et aussitôt que les 40 grains de sperm ont été consumés le marteau frappe la cloche. Arrêtez aussitôt la pendule et fermez le gaz. La position des aiguilles de la pendule et du compteur peut être alors examinée et notée à loisir.

Sur la planche on peut voir que les aiguilles de la pendule qui étaient à zéro lors du départ se trouvent, celle des minutes à un peu plus de 9, et celle des fractions à 30, indiquant ainsi que l'expérience a duré 9.30 minutes.

Regardant ensuite le cadran du compteur vous trouvez que l'aiguille (en ligne pointillée) qui était d'abord à 12.20 est supposée s'être arrêtée à la fin à 10.40, tel qu'indiqué par une ligne noire.

Le cadran du compteur indique la consommation du gaz et (tel que démontré par la table cédule D) se trouve avoir été à raison de 5.45 pieds cubes par heure, attendu que l'aiguille était au commencement à 12.20, chiffre qui, soustrait de 10.40,

donne (après avoir ajouté, comme on le fait ordinairement, 12 au chiffre le plus bas) 10.20.

Le chiffre 10.20 pour le gaz indique, à l'intersection de la ligne 9.30, sperm consommé en 10 minutes, que la combustion du gaz a été sur le pied de 5.45 par heure.

La table indique que celle du sperm a été de 43.1 grains en 10 minutes ou à raison de 129.3 grains par heure.

On peut calculer le pouvoir éclairant du gaz en suivant la formule indiquée à la table comme d'après les instructions antérieures.

NOTA.— Quand on ne se sert pas du photomètre, il faut baisser les trappes des ventilateurs pour garantir de la poussière les pièces intérieures de l'instrument. Enlever le manomètre du compteur et y visser son capuchon. Tous les robinets doivent être fermés excepté le régulateur qui peut demeurer dans la position qu'il avait durant l'expérience.

ANNEXE A.

Etat des dépenses et recettes pour l'exercice qui a fini le 30 juin 1885.

Districts d'inspection.	Inspecteurs et aides-inspecteurs.	Dépenses.						Recettes.		
		Appointements.	Frais de saisies.	Aide dans des cas spéciaux.	Loyers.	Frais de voyage.	Divers.	Total.	\$	cts.
<i>Province d'Ontario.</i>										
Belleville.....	Wm. Johnson..... Thomas Cahill..... Samuel Irwin.....	1,863 83	131 30	.....	50 00	569 34	200 30	2,804 77	1,194 78	
Hamilton.....	T. H. McKenzie..... John McDonald..... W. G. McDonnell..... Thos. Beattie..... C. E. S. Black..... James D. Parks.....	4,400 00	1 00	.....	146 68	422 27	239 84	5,209 79	5,799 78	
Kingston.....	C. B. Crysler..... W. W. Giffin..... Wm. Whitteker.....	2,000 00	.....	.....	50 00	529 59	138 79	2,718 38	1,517 24	
London.....	Jas. Egan..... T. Henderson..... G. W. Boggis.....	2,400 00	.....	.....	.....	834 65	209 33	3,443 98	2,061 32	
Orillia.....	G. I. Bolster..... John Lyons.....	1,700 00	.....	.....	120 00	518 57	45 11	2,383 68	1,013 66	
Ottawa.....	A. Code..... M. Gorman..... Pat. Lynch..... John Ousegrove.....	2,698 43	.....	.....	225 00	761 35	184 58	3,869 36	1,961 32	
Toronto.....	H. Piper..... R. J. Wright..... D. Kinnee..... D. Flynn.....	3,000 00	.....	.....	.....	433 50	27 74	3,461 24	2,333 36	

ANNEXE A—Suite.

Etat des dépenses et recettes pour l'exercice qui a fini le 30 juin 1885—Suite.

Districts d'inspection.	Inspecteurs et aides-inspecteurs.	Dépenses.						Recettes.	
		Appointements.	Frais de saisies.	Aide dans des cas spéciaux.	Loyers.	Frais de voyage.	Divers.		Total.
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	
<i>Province d'Ontario—Fin.</i>									
Windsor	W. J. Hayward A. Marentette Inspecteur du district.	1,600 00	0 25			1,583 39 91 75	223 70	3,407 34 91 75	2,645 85
14		19,662 26	132 55	591 68		5,734 41	1,269 39	27,390 29	18,527 31
<i>Province de Québec.</i>									
Montréal	J. O. Chabot J. R. Urquhart J. T. Dorion S. Dillon J. A. Daoust F. L. Desrivières	4,741 65	1 35			547 41	317 30	5,607 71	6,101 06
Québec	L. A. Côté P. E. Bourassa W. Adams H. Simard J. B. Petit F. X. Chebot M. J. Kelly	4,487 72		42 00		823 40	151 31	5,504 43	1,554 12
Sherbrooke	E. Clark P. Smith J. U. Richard	2,049 96		150 00		367 15	43 75	2,600 86	630 99

Trois-Rivières	F. Rochelleau R. Kittison J. J. Provost	1,916 63 13,195 96	1 35	20 00 212 00	487 25 2,195 21	61 44 573 80	2,465 32 16,178 32	1,081 65 9,267 82
<i>Province du Nouveau-Brunswick.</i>								
Frédéricton	E. C. Freeze George Bois	1,400 00			79 68	53 39	1,533 07	168 45
Kings	W. B. Scovil D. Richard	1,300 00			276 10	17 23	1,593 33	463 64
Saint-Jean	J. B. Wilmot E. Cowan Inspecteur du district.	1,800 00 4,500 00			74 06 21 19 451 03	22 83 21 19 93 45	1,896 89 21 19 5,044 48	729 88 1,360 97
<i>Province de la Nouvelle-Ecosse.</i>								
Cap-Breton	L. E. Tremaine	800 00		47 50	188 15	110 47	1,166 12	181 19
Halifax	R. M. King	1,200 00		225 00	15 78	57 34	1,498 12	309 34
Pictou	J. McKay	800 00			121 21	46 11	967 32	288 45
Yarmouth	Chas. Allison Inspecteur du district.	800 00 3,600 00		50 00 322 50	207 96 550 25	37 86 251 78	1,995 82 4,724 53	263 04 1,022 02
<i>Province de l'Île du Prince-Édouard.</i>								
Charlottetown	James Reddin	1,000 00		56 44	157 40	62 31	1,276 15	324 86

ANNEXE A—Fin.
Etat des dépenses et recettes pour l'exercice qui a fini le 30 juin 1885—Fin.

Districts d'inspection.	Inspecteurs et aides-inspecteurs.	Dépense.					Recettes.		
		Appointements.	Frais de saisies.	Aide dans des cas spéciaux.	Loyer.	Frais de voyage.	Divers.	Total.	\$ cts.
<i>Province du Manitoba.</i>									
	H. A. Costigan.....								
	W. Cowley.....								
	R. S. Park.....	2,254 56		100 00	123 00	230 40	122 46	2,835 42	606 65
	Henry McPhillips.....								
<i>Province d'Alberte, T.N.O.</i>									
	R. T. Huggard.....	800 00			108 00	279 85	66 65	1,254 50	21 23
<i>Province de la Colombie-Britannique.</i>									
	Richard Jones.....	933 29			180 00	152 32	129 26	1,394 87	350 33

16

RÉCAPITULATION.

Ontario.....	19,662 26	132 55	.....	591 68	5,734 41	1,269 39	27,390 29	18,537 31
Québec.....	13,195 96	1 35	.....	212 00	2,195 21	673 80	16,178 32	9,267 82
Nouveau-Brunswick.....	4,500 00	.....	.....	.....	451 03	93 45	5,044 48	1,360 97
Nouvelle-Ecosse.....	3,600 00	.....	.....	322 50	650 25	251 78	4,774 53	1,022 02
Ile du Prince-Edouard.....	1,000 00	.....	.....	56 44	157 40	62 31	1,276 15	324 86
Manitoba.....	2,254 56	.....	100 00	128 00	230 40	122 46	2,835 42	606 65
Alberte.....	800 00	.....	.....	108 00	279 85	66 65	1,254 50	21 23
Colombie-Britannique.....	933 29	.....	.....	180 00	152 32	129 26	1,394 87	350 33
Dépenses contingentes générales.....	2,600 00	.....	.....	.....	867 05	1,860 00	5,327 05	.....
Imprimeur de la reine.....	.....	.....	.....	.....	.....	428 50	428 50	.....
Bureau de la papeterie.....	.....	.....	.....	.....	.....	116 60	116 60	.....
Grand total.....	48,546 07	133 90	100 00	1,598 62	10,617 92	4,972 20	65,963 71	31,461 19

17

ANNEXE

Poids et mesures inspectés pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1885 ; dans chaque district, dans chaque

BUREAU D'INSPECTION.	POIDS.				MESURES DE CAPACITÉ. DU CANADA.		
	Du Canada.		De troy.		Présentées à la vérification.	Vérifiées.	Finalement rejetées.
	Présentées à la vérification.	Vérifiées.	Présentées à la vérification.	Vérifiées.			
Ontario.							
Belleville.....	1690	1690	.....	.....	2431	2420	11
Hamilton.....	14039	14039	.....	.....	5732	5732	.....
Kingston.....	2359	2329	30	.....	8505	8477	28
London.....	2785	2785	.....	.....	8478	8478	.....
Orillia.....	1872	1871	1	.....	1774	1772	2
Ottawa.....	4196	4165	31	25	3885	3792	93
Toronto.....	4586	4586	.....	20	6688	6688	.....
Windsor.....	5358	5317	41	.....	2811	2818	3
Total.....	36885	36782	103	45	40314	40177	137
Québec.							
Montréal.....	17893	17893	.....	85	18089	18089	.....
Québec.....	5662	5662	.....	.....	5621	5621	.....
Sherbrooke.....	1093	1072	21	.....	1208	1208	.....
Trois-Rivières.....	3085	3084	1	.....	2869	2858	11
Total.....	27733	27711	22	85	27787	27776	11
Nouveau-Brunswick.							
Frédéricton.....	409	409	.....	.....	553	553	.....
King.....	902	902	.....	.....	1722	1722	.....
Saint-Jean.....	1983	1967	16	.....	3477	3475	2
Total.....	3294	3278	16	.....	5752	5750	2
Nouvelle-Écosse.							
Cap-Breton.....	162	160	2	.....	1011	1010	1
Halifax.....	803	802	1	.....	1147	1134	13
Pictou.....	526	525	1	.....	562	562	.....
Yarmouth.....	593	582	11	.....	543	528	14
Total.....	2084	2069	15	.....	3262	3234	28
Ile du Prince-Edouard.							
Charlottetown.....	812	812	.....	.....	565	565	.....

B.

nombre total d'instruments présentés à la vérification, vérifiés ou rejetés, province et dans tout le Canada.

MESURES DE LONGUEUR.	BALANCES, ETC.									POIDS IRRÉGULIERS.		MESURES IRRÉGULIÈRES.						
	Balances à bras égaux.			Romaines.			Balances-bascules, ponts à bascule, etc.			Présentées à la vérification.	Vérifiées.	Finalement rejetées.	Présentées à la vérification.	Vérifiées.	Finalement rejetées.			
	Présentées à la vérification.	Vérifiées.	Finalement rejetées.	Présentées à la vérification.	Vérifiées.	Finalement rejetées.	Présentées à la vérification.	Vérifiées.	Finalement rejetées.									
.....	60	60	.....	282	281	1	83	76	7	704	683	21	212	212	.....	2	2	.....
.....	163	166	.....	2228	2228	.....	515	544	1	4263	4261	2	220	220	.....	.....	.....	.....
.....	48	48	.....	346	339	7	16	16	.....	910	888	22	229	225	4	140	140	.....
.....	74	74	.....	450	446	4	119	118	1	1241	1206	35	250	250	.....	.....	.....	.....
.....	279	252	27	300	300	.....	88	88	.....	768	766	2	168	168	.....	.....	.....	.....
.....	373	367	6	637	628	8	48	44	1	1247	1212	35	382	381	1	.....	.....	.....
.....	250	250	.....	713	713	.....	487	487	.....	1320	1320	.....	149	149	.....	.....	.....	.....
.....	468	438	.....	889	883	6	87	87	.....	1923	1896	66	448	448	.....	.....	.....	.....
Total.....	1718	1685	33	5845	5819	26	1470	1460	10	12415	12232	183	2058	2053	5	142	142	.....
.....	1641	1641	.....	2354	2353	1	894	894	.....	2975	2969	6	860	860	.....	16	16	.....
.....	296	296	.....	773	773	.....	59	59	.....	405	405	.....	809	809	.....	.....	.....	.....
.....	93	93	.....	186	185	1	37	37	.....	569	565	4	68	68	.....	.....	.....	.....
.....	182	178	4	525	522	3	24	24	.....	401	401	.....	439	436	3	.....	.....	.....
Total.....	2212	2208	4	3838	3833	5	1014	1014	.....	4350	4340	10	2176	2173	3	16	16	.....
.....	.....	.....	.....	68	68	.....	10	10	.....	109	109	.....	64	64	.....	.....	.....	.....
.....	42	42	.....	170	170	.....	23	23	.....	385	385	.....	126	126	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	330	323	7	35	35	.....	309	309	.....	276	274	2	.....	.....	.....
Total.....	42	42	.....	568	561	7	68	68	.....	803	803	.....	466	464	2	.....	.....	.....
.....	36	30	6	44	44	.....	14	13	1	102	97	5	70	68	2	.....	.....	.....
.....	1	1	.....	86	85	1	43	37	6	108	106	2	.....	.....	.....	89	88	1
.....	43	37	6	87	87	.....	2	2	.....	159	159	.....	38	36	2	.....	.....	.....
.....	68	65	3	107	104	3	43	39	4	151	149	2	104	103	1	.....	.....	.....
Total.....	148	133	15	324	320	4	102	91	11	520	511	9	212	207	5	89	88	1
.....	6	6	.....	131	131	.....	3	3	.....	219	219	.....	.....	.....	.....	35	35	.....

ANNEXE

Poids et mesures inspectés pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1885 dans chaque district, dans chaque

BUREAU D'INSPECTION.	POIDS						MESURES DE CAPACITÉ DU CANADA.		
	Du Canada.			De troy.			Présentés à la vérification.	Vérifiés.	Finalement rejetés.
	Présentés à la vérification.	Vérifiés.	Finalement rejetés.	Présentés à la vérification.	Vérifiés.	Finalement rejetés.			
<i>Manitoba.</i>									
Winnipeg	1871	1855	16	.....	.....	558	558	.....	.....
<i>Alberta.</i>									
Calgary	99	99	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
<i>Colombie-Britannique.</i>									
Victoria	410	410	.....	.....	.....	515	515	.....	.....

RÉCAPITU

Ontario	36885	36782	103	45	45	40214	40177	137
Québec	27733	27711	22	85	85	27787	27776	11
Nouveau-Brunswick	3294	3278	16	.....	.....	5752	5750	2
Nouvelle-Ecosse	2084	2069	15	.....	.....	3262	3234	28
Ile du Prince-Edouard	812	812	.....	.....	.....	565	565	.....
Manitoba	1871	1855	16	.....	.....	558	558	.....
Alberta	99	99	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Colombie-Britannique	410	410	.....	.....	.....	515	515	.....
Total	73188	73016	172	130	130	78753	78575	178

B.—Fin.

nombre total d'instruments présentés à la vérification, vérifiés ou rejetés, province et dans tout le Canada.

MESURES DE LONGUEUR.	BALANCES, ETC.									POIDS IRRÉGULIERS.		MESURES IRRÉGULIÈRES.				
	Balances à bras égaux.			Romaines.			Ponts à bascule ou balances-bascules.			Présentés à la vérification.	Vérifiés.	Finalement rejetés.	Présentés à la vérification.	Vérifiés.	Finalement rejetés.	
	Présentés à la vérification.	Vérifiés.	Finalement rejetés.	Présentés à la vérification.	Vérifiés.	Finalement rejetés.	Présentés à la vérification.	Vérifiés.	Finalement rejetés.							
3	3	.....	154	154	.....	53	53	.....	362	361	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	7	7	.....	.....	.....	.....	17	17	.....	.....	.....	.....	.....	.....
16	16	.....	63	58	5	56	56	.....	309	308	1	17	17	.....	1	1

LATION.

1718	1685	33	5845	5819	26	1470	1460	10	12415	12232	183	2058	2053	5	142	142
2212	2208	4	3838	3833	5	1014	1014	.....	4350	4340	10	2176	2173	3	16	16
42	42	.....	568	561	7	68	68	.....	803	803	.....	466	464	2	.....	.....
148	133	15	324	320	4	102	91	11	520	511	9	301	295	6	.....	.....
6	6	.....	131	131	.....	3	3	.....	219	219	.....	.....	.....	.....	35	35
1	1	.....	154	154	.....	53	53	.....	362	361	1	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	7	7	.....	.....	.....	.....	17	17	.....	.....	.....	.....	1	1
16	16	.....	63	58	5	56	56	.....	309	308	1	17	17	.....	.....	.....
4143	4091	52	10930	10883	47	2766	2745	21	18995	18791	204	5018	5002	16	194	194

ANNEXE

Poids du Canada et mesures linéaires, de chaque dénomination, d'inspection pendant l'exercice

DISTRICTS D'INSPECTION.	POIDS DU										
	Avoir										
	60 lbs.	50 lbs.	30 lbs.	20 lbs.	10 lbs.	5 lbs.	3 lbs.	2 lbs.	1 lb.	8 ozs.	4 ozs.
<i>Ontario.</i>											
Belleville.....					1	23	64	330	301	236	228
Hamilton.....					6	194	1734	2653	3110	1280	1182
Kingston.....	40				1	55	82	373	371	333	369
London.....		82				20	160	595	521	317	304
Orillia.....						29	76	373	318	250	242
Ottawa.....					9	37	187	721	651	602	583
Toronto.....						36	362	809	759	579	537
Windsor.....					1	49	210	1007	947	720	658
	40	82			18	503	2875	6861	6978	4317	4043
<i>Québec.</i>											
Montréal.....	113	73	8	17	76	1029	1133	2486	2431	2378	2313
Québec.....		57	24	32	56	351	392	844	860	738	714
Sherbrooke.....					1	41	87	236	202	165	152
Trois-Rivières.....		5	1	1	7	128	164	531	516	498	474
	113	135	33	50	140	1549	1776	4097	4009	3779	3653
<i>Nouveau-Brunswick.</i>											
Frédéricton.....						6	3	105	79	64	48
Kings.....					3	9	20	239	188	131	108
Saint-Jean.....						19	15	415	360	319	291
				3	34	38	759	627	514	447	
<i>Nouvelle-Ecosse.</i>											
Cap-Breton.....						4	4	50	38	22	14
Halifax.....		6	1	1	2	36	39	174	121	115	81
Pictou.....		1						89	89	75	72
Yarmouth.....		1	1	1	1	5	6	148	121	83	68
	8	2	2	3	45	49	461	367	295	235	
<i>Ile du Prince-Edouard.</i>											
Charlottetown.....						14	13	183	136	123	108
<i>Manitoba.</i>											
Winnipeg.....			2	40	147	236	572	453	146	88	
<i>Alberta.</i>											
Calgary.....					6	9	38	22	5	3	
<i>Colombie-Britannique.</i>											
Victoria.....						3	2	83	64	63	63

C.

présentées à la vérification dans chaque district qui a fini le 30 juin 1885.

CANADA.								POIDS DE TROY.	DIVERS POIDS.	MESURES LINÉAIRES.						
du poids.										Total présenté à la vérification.	Total présenté à la vérification.	Total présenté à la vérification.	Verge.	½ verge.	2 pieds.	1 pied.	Chaines de 60 pieds.	Total présenté à la vérification.
2 ozs.	1 oz.	8 drs.	4 drs.	2 drs.	1 dr.	½ dr.										
193	163	99	34	11	6	1	1690	212	60							60
1134	1142	1083	497	18	4	2	14039	220	166							166
286	274	181	52	2			2359	229	48							48
286	253	166	65	10	3	3	2735	250	74							74
222	201	117	34	8	2	2	1872	168	279							279
534	455	273	67	9	8	8	4196	382	373							373
497	437	309	131	56	74	20	4586	149	250							250
631	566	401	137	20	11		5358	448	468							468
3783	3491	2629	1017	134	108	6	36885	45	2058	1718						1718
2101	1830	1340	521	21	21	2	17893	85	860	1640				1		1641
652	549	366	26	1			5662	809	282	6	4	4				296
106	73	26	4				1093	68	93							93
354	264	117	25				3085	439	182							182
3213	2716	1849	576	22	21	2	27733	85	2176	2197	6	4	4	1		2212
49	31	12	5	3	2	2	409	64								
106	81	16	1				902	126	17	25						47
266	229	54	11	3	1		1983	276								
421	341	82	17	6	3	2	3294	466	17	25						42
11	11	9	1				162	70	36							36
77	75	69	6				803	38	43							43
72	69	31	16	12			526	104	68							68
62	57	32	6	1			593									
222	212	141	29	13			2084	212	148							148
103	89	39	4				812		6							6
73	63	30	11	2	3		1871		1							1
3	3	2	2	2	2	2	99									
56	46	21	5	1	1	2	410	17	16							16

ANNEXE

Poids du Canada et mesures linéaires, de chaque dénomination, d'inspection, pendant l'exercice

DISTRICTS D'INSPECTION.	POIDS DU										
	Avoir										
	60 lbs.	50 lbs.	30 lbs.	20 lbs.	10 lbs.	5 lbs.	3 lbs.	2 lbs.	1 lb.	8 ozs.	4 ozs.
<i>Ontario.</i>											
Belleville					1	23	64	330	301	236	228
Hamilton					6	194	1734	2853	3110	1280	1182
Kingston	40				1	55	82	366	367	326	305
London		82				20	160	595	521	317	304
Orillia						29	76	373	317	250	242
Ottawa					9	97	187	718	645	595	580
Toronto					1	36	362	809	759	579	537
Windsor						49	210	1007	944	709	647
	40	82			18	503	2875	6851	6864	4292	4025
<i>Québec.</i>											
Montréal	113	73	8	17	76	1029	1133	2486	2431	2378	2313
Québec		57	24	32	56	351	392	844	860	738	714
Sherbrooke					1	41	87	230	197	162	149
Trois-Rivières		5	1	1	7	128	164	531	516	498	473
	113	135	33	50	140	1549	1776	4091	4004	3776	3649
<i>Nouveau-Brunswick.</i>											
Frédéricton						6	3	105	79	64	48
King					3	9	20	239	188	131	108
Saint-Jean						19	15	413	357	317	285
					3	34	38	757	624	612	441
<i>Nouvelle-Ecosse.</i>											
Cap-Breton						4	4	49	35	22	14
Halifax	6	1	1	2	36	39	174	121	115	81	81
Pictou	1						89	89	75	72	72
Yarmouth	1	1	1	1	5	6	146	119	81	66	66
	8	2	2	3	45	49	458	364	293	233	233
<i>Ile du Prince-Edouard.</i>											
Charlottetown					14	13	183	138	123	108	108
<i>Manitoba.</i>											
Winnipeg			2	40	146	235	569	450	145	86	86
<i>Alberta.</i>											
Calgary					6	9	38	22	5	3	3
<i>Colombie-Britannique.</i>											
Victoria					3	2	83	64	63	63	63

C—Suite.

présentés à la vérification dans chaque district qui a fini le 30 juin 1885.

CANADA.								POIDS DE TROY.	DIVERS POIDS.	MESURES LINÉAIRES.					
du poids.										Total vérifié.	Total vérifié.	Verge.	1/4 verge.	2 pieds.	1 pied.	Chaines de 66 pieds.	Total vérifié.
2 ozs.	1 oz.	8 drs.	4 drs.	2 drs.	1 dr.	1/2 dr.	Total vérifié.	Total vérifié.	Total vérifié.	Verge.	1/4 verge.	2 pieds.	1 pied.	Chaines de 66 pieds.	Total vérifié.
193	163	99	34	11	6	1	1690	212	80						60
1134	1142	1083	497	18	4	2	14039	320	166						166
284	270	179	52	2			2329	325	48						48
286	253	166	65	10	3	3	2786	250	74						74
222	201	117	34	8	2		1871	168	252						252
526	453	272	67	8	8		4165	25	381	367					367
497	437	309	131	56	74		4586	20	149	250					250
619	562	401	137	20	11		5317	448	468						468
3761	3481	2626	1017	133	108	6	36782	45	2053	1685					1685
2101	1830	1340	521	21	21	2	17893	85	860	1640				1	1641
652	549	366	26	1			5662	809	282	6	4	4			296
105	71	25	4				1072	68	93						93
354	264	117	25				3084	436	178						178
3212	2714	1848	576	22	21	2	27711	85	2173	2193	6	4	4	1	2208
49	31	12	5	3	2	2	409	64							42
106	81	16	1				902	126	17	25					42
264	228	54	11	3	1		1967	274							
419	340	82	17	6	3	2	3278	464	17	25					42
11	11	9	1				180	68	30						30
77	75	69	5				802	7	1						1
72	69	30	16	12			525	36	37						37
60	56	32	6	1			582	103	65						65
220	211	140	28	13			2069	207	133						133
103	89	39	4				812		6						6
77	61	28	11	2	3		1855	2	1						1
3	3	2	2	2	2	2	99								
56	46	21	5	1	1	2	410	17	16						16

ANNEXE

Poids du Canada et mesures linéaires, de chaque dénomination, d'inspection, pendant l'exercice

DISTRICTS D'INSPECTION.	POIDS DU								
	Avoir								
	60 lbs.	50 lbs.	30 lbs.	20 lbs.	10 lbs.	5 lbs.	3 lbs.	2 lbs.	1 lb.
<i>Ontario.</i>									
Kingston.....								7	4
Orillia.....									1
Ottawa.....								3	6
Windsor.....									3
								10	14
<i>Québec.</i>									
Sherbrooke.....								6	5
Trois-Rivières.....									
								6	5
<i>Nouveau-Brunswick.</i>									
Saint-Jean.....								2	3
<i>Nouvelle-Ecosse.</i>									
Cap-Breton.....								1	1
Halifax.....									
Pictou.....								2	2
Yarmouth.....									
								3	3
<i>Manitoba.</i>									
Winnipeg.....						1	1	3	3

C—Fin.

présentés à la vérification et rejetés dans chaque district qui a fini le 30 juin 1885.

CANADA.											DIVERS POIDS.	MESURES LINÉAIRES.								
du poids.												Total rejeté.	Verge.	1/2 verge.	2 pieds.	1 pied.	1/2 pied.	Chaines de 100 pieds.	Chaines de 66 pieds.	Galon et ruban.	Total rejeté.
8 ozs.	4 ozs.	2 ozs.	1 oz.	8 drs.	4 drs.	2 drs.	1 dr.	1/2 dr.	Total rejeté.	Total rejeté.										
7	4	2	4	2					30	4									27	
1									1			27							6	
7	3	8	2	1					31	1		6							6	
11	11	12	4						41										33	
25	18	22	10	3					103	5	33								33	
3	3	1	2	1					21										4	
	1								1	3	4								4	
3	4	1	2	1					22	3	4								4	
2	6	2	1						16	2										
									2	2	6								6	
									1										6	
									1	2	6								6	
2	2	2	1						11	1	3								15	
2	2	2	1	1	1				15	5	15								15	
1	2	1	2	2					16											

ANNEXE

MESURES de capacité du Canada, balances et instruments de pesage, de chaque district, pendant l'exercice qui

DISTRICTS D'INSPECTION.	MESURES DE CAPACITÉ.										
	Canada.										
	Boisseau.	1/2-boisseau.	1/4-boisseau.	Gallon.	1/2-gallon.	Pinte.	Chopine.	Demiard.	Roquille.	1/2-roquille.	Total présenté à la vérification.
<i>Ontario.</i>											
Belleville	6	132	160	260	244	808	767	54	.....	2431
Hamilton	16	188	309	531	1104	1990	1433	159	2	5732	
Kingston	225	2522	977	1662	819	1135	945	208	11	8505	
London	3	167	118	852	1151	2925	2584	671	7	8478	
Orillia .....	.....	55	15	174	331	665	496	33	4	1774
Ottawa .....	.....	91	164	508	598	1021	930	436	139	3885
Toronto	7	82	71	339	877	2224	2259	785	44	6688	
Windsor	1	210	212	420	478	889	543	66	2	2831	
	258	3447	2026	4744	5602	11657	9957	2412	209	40314	
<i>Quebec.</i>											
Montréal	8	1383	992	2427	2369	3598	3780	2463	1047	22	18089
Québec	5	285	222	692	1046	1090	1154	787	318	22	5621
Sherbrooke	11	9	143	216	331	223	133	76	66	1208
Trois-Rivières	348	50	328	537	648	515	379	63	1	2869
	13	2027	1273	3590	4168	5667	5672	3769	1504	111	27787
<i>Nouveau-Brunswick.</i>											
Frédéricton .....	.....	29	29	103	134	110	101	47	.....	553
King .....	.....	2	.....	320	612	536	229	19	4	1722
Saint-Jean .....	.....	465	236	505	656	565	558	362	130	3477
	.....	496	265	928	1402	1211	888	428	134	5752
<i>Nouvelle-Ecosse.</i>											
Cap-Breton .....	.....	27	18	134	246	336	171	79	.....	1011
Halifax	71	22	153	168	291	271	111	47	13	1147
Pictou .....	.....	.....	3	100	129	168	115	47	.....	562
Yarmouth .....	.....	10	11	108	174	168	57	14	.....	542
	103	54	495	717	963	614	251	47	13	3262
<i>Ile du Prince-Edouard.</i>											
Charlottetown	2	7	1	38	115	189	178	35	.....	565
<i>Manitoba.</i>											
Winnipeg	26	18	1	30	79	203	168	33	.....	558
<i>Alberta.</i>											
Calgary .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
<i>Colombie-Britannique.</i>											
Victoria	36	96	224	115	40	4	515

D.

dénomination, présentés à la vérification dans chaque district d'inspection, a fini le 30 juin 1885.

DIVERSES MESURES.	BALANCES.												Total présenté à la vérification.			
	A bras égaux.				Romaines à bras à division.				Ponts à bascule ou balances-basculées.							
	Présentées à la vérification.	5 lbs. et au-dessous.	5 lbs. à 50 lbs.	50 lbs. à 100 lbs.	100 lbs et au-dessus.	500 lbs. et au-dessous.	500 lbs. à 1,000 lbs.	1,000 lbs. à 2,000 lbs.	2,000 lbs. et au-dessus.	250 lbs. et au-dessous.	250 lbs. à 500 lbs.	500 lbs. à 2,000 lbs.		2,000 lbs. à 4,000 lbs.	4,000 lbs. à 6,000 lbs.	6,000 lbs. et au-dessus.
.....	2	62	220	.....	.....	74	3	6	.....	266	84	232	70	15	37	1069
.....	.....	885	1343	.....	.....	490	55	.....	.....	2361	259	1326	198	27	92	7036
.....	140	80	264	1	1	12	2	1	1	363	112	347	39	29	29	1272
.....	.....	81	369	.....	.....	110	7	2	.....	432	77	557	97	13	65	1810
.....	.....	59	241	.....	.....	83	2	1	2	279	30	336	61	4	58	1156
.....	.....	118	513	2	4	44	1	.....	.....	532	173	457	28	49	8	1929
.....	.....	324	688	.....	.....	1	482	5	.....	548	106	483	62	47	74	2520
.....	.....	203	686	.....	.....	83	4	.....	.....	898	91	703	173	30	67	2928
.....	142	1812	4024	3	6	1378	79	10	3	5679	932	4441	719	214	430	19730
.....	16	499	1841	8	6	827	52	.....	15	839	746	1104	123	103	60	6223
.....	.....	236	439	47	51	58	.....	1	.....	49	211	135	8	.....	2	1237
.....	.....	35	150	1	.....	30	7	.....	.....	256	143	124	14	26	6	792
.....	.....	53	459	3	10	22	1	1	.....	54	131	202	6	5	3	950
.....	16	823	2889	59	67	937	60	2	15	1198	1231	1565	151	134	71	9202
.....	.....	12	56	.....	.....	10	.....	.....	.....	51	41	15	.....	1	1	187
.....	.....	49	120	.....	.....	1	23	.....	.....	208	102	63	5	2	5	578
.....	.....	161	169	.....	.....	34	1	.....	.....	128	99	52	5	6	19	674
.....	.....	222	345	.....	.....	67	1	.....	.....	387	242	130	10	9	25	1430
.....	89	17	19	.....	.....	8	12	2	.....	72	18	7	1	.....	4	160
.....	.....	18	67	.....	.....	1	38	.....	.....	53	23	22	3	4	3	237
.....	.....	29	56	1	1	.....	.....	.....	.....	78	58	8	.....	2	13	248
.....	.....	42	62	1	2	43	.....	.....	.....	97	36	9	2	4	3	301
.....	89	106	204	2	12	93	2	2	5	300	135	46	6	10	23	945
.....	35	50	81	.....	.....	2	1	.....	.....	83	33	75	9	12	7	353
.....	.....	52	102	.....	.....	37	16	.....	.....	149	18	123	40	5	27	569
.....	.....	3	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	11	.....	5	.....	.....	1	24
.....	1	23	40	.....	.....	52	3	1	.....	140	51	106	5	.....	7	426

ANNEXE

MESURES de capacité du Canada, balances et instruments de pesage, de chaque district, pendant l'exercice qui

DISTRICTS D'INSPECTION.	MESURES DE CAPACITÉ.										
	CANADA.										
	Boisseau.	$\frac{1}{2}$ -boisseau.	$\frac{1}{4}$ -boisseau.	Gallon.	$\frac{1}{2}$ -gallon.	Pinte.	Chopine.	Demiard.	Roquille.	$\frac{1}{2}$ -roquille.	Total vérifié.
<i>Ontario.</i>											
Belleville	6	129	158	257	244	806	766	54	.....	.....	2420
Hamilton	16	188	309	531	1104	1890	1433	159	2	.....	5732
Kingston	225	2518	973	1659	814	1127	943	206	11	1	8477
London	3	167	118	852	1151	2925	2584	671	7	.....	8478
Ottawa .....	.....	54	14	174	331	665	496	33	4	1	1772
Ottawa .....	.....	91	154	493	577	994	913	432	138	.....	3732
Toronto	7	82	71	309	877	2224	2359	785	44	.....	6638
Windsor	1	210	210	419	478	889	543	66	2	.....	2818
<i>Québec.</i>											
.....	258	3439	2007	4724	5576	11620	9937	2406	208	2	40177
<i>Nouveau-Brunswick.</i>											
Montréal	8	1383	992	2427	2369	3592	3780	2463	1047	22	18089
Québec	5	285	222	692	1046	1090	1154	787	318	22	5621
Sherbrooke .....	.....	11	9	143	216	331	223	133	76	66	1208
Trois-Rivières .....	.....	346	49	324	536	647	514	378	63	1	2858
<i>Nouvelle-Ecosse.</i>											
.....	13	2025	1272	3586	4167	5666	5671	3761	1504	111	27776
<i>Ile du Prince-Edouard.</i>											
Frédéricton .....	.....	29	29	103	134	110	101	47	.....	.....	553
King .....	.....	2	.....	320	612	536	229	19	4	.....	1722
Saint-Jean .....	.....	464	235	505	656	565	558	362	130	.....	3475
<i>Manitoba.</i>											
.....	.....	495	264	928	1402	1211	888	428	134	.....	5750
<i>Alberta.</i>											
Cap-Breton .....	.....	27	18	133	246	336	171	79	.....	.....	1010
Halifax .....	.....	70	22	153	168	279	271	111	47	13	1134
Pictou .....	.....	.....	3	100	129	168	115	47	.....	.....	562
Yarmouth .....	.....	9	11	105	169	164	56	14	.....	.....	528
<i>Colombie-Britannique.</i>											
.....	.....	106	54	491	712	947	613	251	47	13	3234
<i>Victoria.</i>											
Charlottetown	2	7	1	38	115	189	178	35	.....	.....	565
Winnipeg	26	18	1	30	79	203	168	33	.....	.....	558
Calgary .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Victoria .....	.....	.....	.....	36	96	224	115	40	4	.....	515

D.—Suite.

dénomination, inspectés et vérifiés dans chaque district d'inspection, à fini le 30 juin 1885.

DIVERSES MESURES.	BALANCES.															
	Total vérifié.	A bras égaux.				Romaines à bras à divisions.				Ponts à bascule, ou balances-basculés.			Total vérifié.			
		5 lbs et au-dessous	5 lbs. à 50 lbs.	50 lbs. à 100 lbs	100 lbs et au-dessus.	100 lbs. et au-dessous.	500 lbs. et au-dessous.	1,000 lbs. à 2,000 lbs.	2,000 lbs. à 1,000 lbs.	250 lbs. et au-dessous.	250 lbs. à 500 lbs.	500 lbs. à 2,000 lbs.		2,000 lbs. à 4,000 lbs.	4,000 lbs. à 6,000 lbs.	6,000 lbs. et au-dessus.
.....	2	62	219	.....	.....	70	2	4	.....	260	78	230	68	13	34	1040
.....	.....	885	1343	.....	.....	489	55	.....	.....	2361	259	1326	196	27	92	7033
.....	140	77	260	1	1	12	2	1	1	353	111	338	30	27	29	1243
.....	.....	80	368	.....	.....	110	7	1	.....	424	73	539	96	13	61	1770
.....	.....	59	241	.....	.....	83	2	1	2	279	29	336	61	4	87	1154
.....	.....	117	506	2	4	43	1	.....	.....	520	164	447	26	47	8	1835
.....	.....	324	388	.....	.....	482	5	.....	.....	548	106	483	62	47	74	2520
.....	.....	200	683	.....	.....	85	4	.....	.....	835	77	673	173	28	60	2886
.....	142	1804	4006	3	6	1372	78	7	3	5630	897	4372	712	206	415	19511
.....	16	498	1841	8	6	827	52	.....	15	838	746	1099	123	103	60	6216
.....	.....	236	439	47	51	58	.....	1	.....	48	211	135	8	.....	2	1237
.....	.....	35	149	1	.....	30	7	.....	.....	253	143	123	14	26	5	737
.....	.....	53	456	3	10	22	1	1	.....	54	131	202	6	5	3	947
.....	16	823	2885	59	67	937	60	2	15	1195	1231	1559	151	134	70	9187
.....	.....	12	56	.....	.....	10	.....	.....	.....	51	41	15	.....	1	1	187
.....	.....	49	120	.....	.....	1	23	.....	.....	208	102	63	5	2	5	578
.....	.....	156	167	.....	.....	34	1	.....	.....	128	99	52	5	6	19	667
.....	.....	217	343	.....	.....	1	67	1	.....	387	242	130	10	9	25	1432
.....	.....	7	19	.....	.....	8	11	2	.....	69	17	6	1	.....	4	154
.....	85	18	66	.....	.....	1	32	.....	.....	51	23	22	3	4	3	228
.....	.....	29	56	1	1	.....	.....	.....	.....	78	58	8	.....	2	13	248
.....	.....	40	61	1	2	39	.....	.....	.....	96	35	9	2	4	3	292
.....	88	104	202	2	12	82	2	2	5	294	133	45	6	10	23	922
.....	35	50	81	.....	.....	2	1	.....	.....	83	33	75	9	12	7	353
.....	.....	52	102	.....	.....	37	16	.....	.....	149	18	122	40	5	27	568
.....	.....	3	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	11	.....	5	.....	.....	1	24
.....	1	18	40	.....	.....	52	3	1	.....	139	51	106	5	.....	7	422

ANNEXE

MESURES de capacité du Canada, balances et instruments de pesage, de
tion, pendant l'exercice qui

DISTRICTS D'INSPECTION.	MESURES DE CAPACITÉ.										DIVERSES MESURES.	
	Du Canada.											
	Boisseau.	$\frac{1}{2}$ -boisseau.	$\frac{1}{4}$ -boisseau.	Gallon.	$\frac{1}{2}$ -gallon.	Pinte.	Chopine.	Demiard.	Roquille.	$\frac{1}{2}$ -roquille.		Nombre total re- jeté.
<i>Ontario.</i>												
Belleville		3	2	3		2	1				11	
Hamilton												
Kingston		4	4	3	5	8	2	2			28	
London												
Orillia		1	1								2	
Ottawa		10	13	13	21	27	17	4	1		93	
Windsor		2	1								3	
<i>Québec.</i>												
		8	19	20	26	37	20	6	1		137	
<i>Montréal</i>												
Sherbrooke												
Trois-Rivières		2	1	4	1	1	1	1			11	
<i>Nouveau-Brunswick.</i>												
Saint-Jean		2	1	4	1	1	1	1			11	
<i>Saint-Jean</i>												
		1	1								2	
<i>Nouvelle-Ecosse.</i>												
Cap-Breton				1							1	
Halifax		1				12					13	1
Yarmouth		1		3	5	4	1				14	
<i>Manitoba.</i>												
Winnipeg		2		4	5	16	1				28	1
<i>Colombie-Britannique.</i>												
Victoria												

D—Fin.

dénomination, présentée à la vérification et rejetée dans chaque district d'inspec-
a fini le 30 juin 1885.

	BALANCES.											Total rejeté.			
	A bras égaux.				Romaines à bras à division.			Ponts à bascules ou balances-bascales.							
	5 lbs. et au-dessous.	5 lbs à 50 lbs.	50 lbs. à 100 lbs.	100 lbs. et au-dessus	500 lbs. et au-dessous.	500 lbs à 1,000 lbs.	1,000 lbs. à 2,000 lbs.	2,000 lbs. et au-dessus.	250 lbs. et au-dessus	250 lbs à 500 lbs.	500 lbs. à 2,000 lbs.		2,000 lbs. à 4,000 lbs.	4 000 lbs. à 6,000 lbs.	6,000 lbs. et au-dessus.
		1			4	1	2		6	6	2	2	2	3	29
					1							2	2		3
	3	4							10	1	9	1			29
	1	3					1		8	4	18	1		4	40
										1				1	2
		7								9	10	2	2	7	44
	1	3			1				12	9	30	2	2	7	72
	3								13	14					
	8	18			6	1	3		49	35	69	7	8	15	219
	1								1		5				7
		1							2		1			1	5
		3													3
	1	4							3		6			1	15
	5	2													7
		1													
	5								1						6

ANNEXE E.

DÉPENSES ET RECETTES de l'inspection du gaz pour l'exercice qui a fini le 30 juin 1885.

Districts.	Inspecteurs.	Dépenses.						Recettes.	
		Appointements.	Aide spéciale.	Loyer de bureau.	Frais de voyage.	Divers.	Total.	\$	cts.
Belleville.....	Wm. Johnson.....	\$ 150 00	\$	50 00		\$ 55 25	\$ 285 25	\$	83 75
Cobourg.....	T. Cahill.....	125 00		60 00		5 00	206 50		24 00
Hamilton.....	D. McPhee.....	925 00		110 00		51 35	1,186 35		486 75
Kingston.....	Wm. Burrows.....	400 00		125 50		60 25	701 01		161 75
Lindsay.....	T. Cahill.....	100 00		75 00			175 00		
London.....	J. Williams.....	949 86		154 35	204 20		1,320 56		569 00
Ottawa.....	H. J. Hubertus.....	700 00		125 00		121 12	946 12		165 75
Peterborough.....	T. Cahill.....	150 00		18 33	8 80	10 00	187 13		24 00
Port Hope.....	T. Cahill.....	125 00		75 00	16 85	14 50	231 39		24 00
Toronto.....	Geo. Sutherland.....	1,200 00				11 75	1,211 75		1,306 40
Montréal.....	N. Aubin.....	1,400 00	730 00			5 66	2,135 66		1,859 50
Québec.....	N. Lavasseur.....	1,150 00	231 17	42 00	62 75	271 16	1,757 08		266 75
Trois-Rivières.....	N. Marchand.....	200 00				8 75	208 75		38 50
Chatham.....	R. A. Lawlor.....	150 00				70 00	220 00		13 50
Frédéricton.....	A. Rowan.....					43 78	37 88		81 66
Moncton.....	R. A. Lawlor.....	150 00		30 00	48 45	38 96	267 41		220 00
Saint-Jean.....	A. Rowan.....	999 86			123 24	37 50	1,160 80		346 25
Halifax.....	A. Miller.....	1,300 00		266 63	321 73	67 34	1,955 70		
Pictou.....	A. Miller.....				11 36		11 36		
Charlottetown.....	Jos. Knight.....	200 00		56 44	22 00	45 88	334 32		73 00
Winnipeg.....	H. Ostuga.....	220 00		108 00		67 67	395 57		115 25
Victoria.....	Richard Jones.....	183 26		180 00		2 75	366 01		245 00
Inspecteurs de districts.....					42 48		42 48		
Dépenses générales.....		600 00				4,695 16	5,295 16		
Imprimeur de la reine.....						185 59	185 59		
Papeterie.....						70 09	70 09		
Grand total.....		11,378 18	961 17	1,506 25	1,088 85	5,972 17	20,908 57		6,109 90

*Le district de Hamilton comprend les bureaux à Brantford et Sainte-Catherine; le district de Kingston comprend les bureaux à Cornwall et Napanee; le district de London les bureaux à Ingersoll, Chatham, Stratford, Windsor, Woodstock et Saint-Thomas.

ANNEXE F.

COMPTEURS à gaz présentés à la vérification, vérifiés, rejétés, ou vérifiés après un premier rejet, pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1885.

Districts d'inspection.	Total présentés à la vérification.		Espèces.		Vérifiés.			Rejetés.			Vérifiés après un premier rejet.			Totaux.		Observations.
	Total	Vérification.	A eau.	Secs.	Corrects.	Trop ra-pides.	Trop lents.	Défectueux.	Trop ra-pides.	Trop lents.	Corrects.	Trop ra-pides.	Trop lents.	Vérifiés.	Rejetés.	
Belleville	107	107		107	7	14	75		3	8				96	11	Pas de compteurs à gaz inspectés.
Brantford	56	56		56	5	26	9	1	15			1	2	40	16	
Chatham																do
Cobourg																
Cornwall																do
Hamilton	699	699		699	95	161	439	4	4					695	4	
Ingersoll	9	9		9	4	4	1							9		
Kingston	169	169		169	10	66	76	11	6					152	17	
London	350	350		350	86	171	77	4	11	6				334	16	
Napanee																do
Ottawa	128	128		128	4	65	53	2	4					122	6	
Peterborough																do
Port Hope																
Saint-Thomas	93	93		93	21	50	10	6	6					81	12	
Stratford	95	95		95	20	31	35	4	4	1	5			86	9	
Toronto	1,550	1,550		1,550	232	422	856	2	18	20				1,510	40	
Windsor	136	136		136	18	44	66	2	6					128	8	
Montréal	2,300	2,300		2,300	421	695	1,155	3	22	4				2,271	29	
Québec	225	225		157	6	95	121	1	2					222	3	
Trois-Rivières	5	5		5	3	1	1							5		
Frédéricton	132	132		132	24	47	44	1	5	11				115	17	
Saint-Jean	197	197		197	49	40	97	8	3					186	11	
Halifax	296	296		295	1	108	66	114	2	6				288	8	
Pictou	12	12		12			6							12		
Yarmouth	76	76		76	14	26	38	5	3					66	10	
Charlottetown	74	74		74	12	27	10	5	20					49	25	
Winnipeg	164	164		164	99	20	41		3	1				160	4	
Victoria	391	391		391	88	225	78							391		
	7,264		462	6,812	1,326	2,302	3,392	36	149	59	31	16	27	7,018	246	

ANNEXE
Pouvoir éclairant et pureté du gaz inspecté

Table with columns: District d'inspection, Pouvoir éclairant (Maximum, Minimum, Moyenne, Intensité réglementaire), Trop faibl. (nombr. d'épreuves), Total des épreuves, Soufre dans 100 (Maximum, Minimum, Moyenne), Grains.

G—Suite.
pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1885.

Table with columns: pieds cubes, Tolérance réglementaire, Ammoniaque dans 100 pieds cubes (Maximum, Minimum, Moyenne, Tolérance réglementaire), Exces d'ammon. (nombr. d'épreuves), Nomb. d'épreuves, Absence (nombr. d'épreuves), Présence (nombr. d'épreuves), Nombre d'épreuves, Observattons.

ANNEXE

Pouvoir éclairant et pureté du gaz inspecté

Districts d'inspection.	Pouvoir éclairant.						Soufre dans 100		
	Maximum.	Minimum.	Moyenne.	Intensité réglementaire	Trop faible (nombre d'épreuves).	Total des épreuves.	Maximum.	Minimum.	Moyenne
	Bougies.	Bougies.	Bougies.	Bougies.			Grains.	Grains.	Grains.
Saint-Thomas :—									
Juillet.....	16.70	16.36	16.53	16	0	2			
Août.....				16					
Septembre.....	16.50	16.50	16.50	16	0	1			
Octobre.....	16.60	16.60	16.60	16	0	1			
Novembre.....	16.53	16.48	16.50	16	0	2			
Décembre.....	16.70	16.65	16.67	16	0	2			
Janvier.....	14.70	14.70	14.70	16	1	1			
Février.....	16.22	16.22	16.22	16	0	1			
Mars.....	17.85	16.43	17.14	16	0	2			
Avril.....	16.35	16.35	16.35	16	0	1			
Mai.....	18.10	18.10	18.10	16	0	1			
Juin.....	16.00	16.00	16.00	16	0	1			
					1	15			
Toronto :—									
Juillet.....	18.23	16.98	17.40	16	0	8	16.22	14.05	15.13
Août.....	18.00	16.60	17.43	16	0	10	14.32	11.48	12.90
Septembre.....	18.30	16.64	17.61	16	0	8	14.12	13.73	13.92
Octobre.....	17.64	16.34	16.86	16	0	8	19.51	18.90	19.20
Novembre.....	16.73	15.82	16.09	16	6	10	19.71	17.21	18.46
Décembre.....	17.40	15.16	16.24	16	2	8	15.92	14.60	15.26
Janvier.....	17.06	14.75	16.41	16	1	10	20.04	19.00	19.52
Février.....	16.90	16.02	16.37	16	0	8	19.22	16.73	17.97
Mars.....	16.60	16.00	16.32	16	0	8	18.88	16.97	17.92
Avril.....	17.07	16.13	16.39	16	0	8	13.98	13.83	13.90
Mai.....	17.06	16.22	16.66	16	0	10	18.18	16.66	17.42
Juin.....	17.49	16.19	16.84	16	0	8	16.86	10.03	12.44
					9	104			
Windsor :—									
Juillet.....	17.44	11.41	13.67	16	2	3			
Août.....				16					
Septembre.....	17.46	17.46	17.46	16	0	1			
Octobre.....	16.28	16.28	16.28	16	0	1			
Novembre.....	16.90	16.90	16.90	16	0	1			
Décembre.....	18.10	18.10	18.10	16	0	1			
Janvier.....	16.93	16.93	16.93	16	0	1			
Février.....	16.29	16.29	16.29	16	0	1			
Mars.....	16.88	16.88	16.88	16	0	1			
Avril.....	18.28	18.28	18.28	16	0	1			
Mai.....				16					
Juin.....	17.10	17.10	17.10	16	0	1			
					2	12			

G.—Suite.

pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1885.

pieds cubes.	Ammoniaque dans 100 pieds cubes.				Hydrogène sulfuré.				Observations.					
	Tolérance réglementaire.	Maximum.	Minimum.	Moyenne	Tolérance réglementaire.	Présence (nombre d'épreuves).	Absence (nombre d'épreuves).	Nombre total des épreuves.						
	Grains.	Grains.	Grains.	Grains.	Grains.	Exces d'ammon. (nombre d'épreuves).	Nombre d'épreuves.	Présence (nombre d'épreuves).						
								2	0	2	Pas d'appareils pour faire l'épreuve du soufre et de l'ammoniaque.			
								1	0	1				
								1	0	1				
								2	0	2				
								2	0	2				
								1	0	1				
								1	0	1				
								2	0	2				
								1	0	1				
								1	0	1				
								1	0	1				
								1	0	1				
								1	0	1				
								15	0	15				
	35	0	2	2.00	6.76	1.38	4	0	2	8	0	8		
	35	0	2	2.00	1.27	1.63	4	0	2	10	0	10		
	35	0	2	2.00	1.03	1.51	4	0	2	8	0	8		
	35	0	2	2.29	1.27	1.78	4	1	2	10	0	10		
	35	0	2	2.05	2.02	2.03	4	2	2	10	0	10		
	35	0	2	2.25	2.00	2.12	4	1	2	8	0	8		
	35	1	2	2.25	2.00	2.12	4	1	2	10	0	10		
	35	0	2	2.53	2.00	2.26	4	1	2	8	0	8		
	35	0	2	2.53	1.77	2.15	4	1	2	8	0	8		
	35	0	2	1.76	1.52	1.64	4	1	2	10	0	10		
	35	0	2	2.01	1.51	1.76	4	1	2	8	0	8		
	35	0	2	2.03	1.79	1.91	4	1	2	8	0	8		
								9	24	104	0	104		
											0	3	3	Pas d'appareils pour faire l'épreuve du soufre et de l'ammoniaque.
											1	0	1	
											1	0	1	
											1	0	1	
											1	0	1	
											1	0	1	
											1	0	1	
											1	0	1	
											1	0	1	
											1	0	1	
											1	0	1	
											1	0	1	
											1	0	1	
											9	3	12	

ANNEXE

Pouvoir éclairant et pureté du gaz inspecté

District d'inspection.	Pouvoir éclairant.					Soufre dans 100		
	Maxi- mum.	Mini- mum.	Moyenne.	Intensité régle- mentaire	Trop faible (nombr. d'épreuv.)	Maxi- mum.	Mini- mum.	Moyen'e
	Bougies.	Bougies.	Bougies.	Bougies.	Nombre total des épreuves.	Grains.	Grains.	Grains.
Montréal:—								
Juillet.....	19.42	16.00	16.76	16	0 26	41.14	10.92	21.72
Août.....								
Septembre.....	20.24	16.83	18.36	16	0 26	20.58	8.85	13.52
Octobre.....								
Novembre.....								
Décembre.....								
Janvier.....	26.02	16.36	18.01	16	0 25	43.84	6.56	27.28
Février.....								
Mars.....	18.55	15.68	17.009	16	2 26	37.92	31.16	33.79
Avril.....								
Mai.....								
Juin.....								
					2 103			
					2			
Québec:—								
Juillet.....	18.12	18.12	18.12	16	0 1	31.97	29.14	30.55
Août.....	23.38	23.38	23.38	16	0 1	30.20	22.18	26.19
Septembre.....	17.65	17.65	17.65	16	0 1	25.52	12.18	18.25
Octobre.....	20.69	20.69	20.69	16	0 1	25.89	17.16	21.52
Novembre.....	17.23	17.23	17.23	16	0 1	19.41	17.33	18.37
Décembre.....	16.82	16.82	16.82	16	0 1	27.68	17.29	22.43
Janvier.....	18.00	18.00	18.00	16	0 1	29.57	28.13	28.85
Février.....	16.55	16.55	16.55	16	0 1	30.83	30.56	30.69
Mars.....	17.91	17.91	17.91	16	0 1	35.29	30.71	33.00
Avril.....	17.83	17.83	17.83	16	0 1	26.92	17.64	22.28
Mai.....	18.16	18.16	18.16	16	0 1	18.87	17.38	18.02
Juin.....	18.21	18.21	18.21	16	0 1	21.13	17.65	19.39
					0 12			
Trois-Rivières:—								
Juillet.....	16.59	14.95	15.60	16	4 5			
Août.....	16.28	15.24	15.74	16	2 4			
Septembre.....	16.40	15.66	15.94	16	3 4			
Octobre.....	16.98	15.61	16.25	16	1 5			
Novembre.....	16.60	15.62	16.08	16	1 4			
Décembre.....	16.70	15.24	16.26	16	1 5			
Janvier.....	15.65	14.90	15.28	16	4 4			
Février.....	16.21	15.66	15.88	16	3 4			
Mars.....	16.25	15.64	15.93	16	3 4			
Avril.....	16.99	15.64	16.02	16	4 5			
Mai.....	16.60	15.79	16.22	16	1 4			
Juin.....	17.32	15.75	16.30	16	1 4			
					28 52			

G—Suite.

pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1885.

District d'inspection.	pieds cubes.	Ammoniaque dans 100 pieds cubes.						Hydrogène sulfuré.				Observations.		
		Tolérance ré- glementaire.	Exces de soufre (nombr. d'épreuv.)	Nombre total des épreuves.	Maxi- mum.	Mini- mum.	Moyenne.	Tolérance ré- glementaire.	Exces d'ammon. (nombr. d'épreuv.)	No. des épreuves.	Absence (nombr. d'épreuves)		Présence (nombr. d'épreuves)	Nombre total des épreuves.
	35	2	7	0.00	0.00	0.00	4	0	7	26	0	26		
	35	1	6	0.00	0.00	0.00	4	0	6	26	0	26		
	35	4	6	0.00	0.00	0.00	4	0	6	25	0	25		
	35	6	6	0.00	0.00	0.00	4	0	6	26	0	26		
		13	25					0	25	03	0	103		
	35	2	2	3.10	0.00	1.55	4	1	2	2	0	2		
	35	2	2	7.30	6.70	7.00	4	2	2	2	0	2		
	35	1	2	5.53	2.90	3.76	4	1	2	2	0	2		
	35	1	2	0.00	0.00	0.00	4	0	2	2	0	2		
	35	0	2	0.00	0.00	0.00	4	0	2	2	0	2		
	35	1	2	0.00	0.00	0.00	4	0	2	2	0	2		
	35	2	2	0.00	0.00	0.00	4	0	2	2	0	2		
	35	2	2	0.00	0.00	0.00	4	0	2	2	0	2		
	35	1	2	0.00	0.00	0.00	4	0	2	2	0	2		
	35	0	2	0.00	0.00	0.00	4	0	2	2	0	2		
	35	1	2	0.00	0.00	0.00	4	0	2	2	0	2		
		15	24					4	24	24	0	24		
											5	0	5	Pas d'appareils pour faire l'épreuve du soufre et de l'ammo- niac.
											4	0	4	
											4	0	4	
											5	0	5	
											4	0	4	
											4	0	4	
											4	0	4	
											4	0	4	
											5	0	5	
											4	0	4	
											4	0	4	
											52	0	52	

ANNEXE

Pouvoir éclairant et pureté du gaz inspecté

Districts d'inspection.	Pouvoir éclairant.						Soufre dans 100		
	Maxi- mum.	Mini- mum.	Moy- enne.	Intensité régle- men- taire.	Trop faible (nom- bre d'épreuves.)	Nombre d'épreu- ves.	Maxi- mum.	Mini- mum.	Moy- enne.
	Bougies.	Bougies.	Bougies.	Bougies.			Grains.	Grains.	Grains.
Pictou :—									
Juillet				16					
Août	17-70	17-70	17-70	16	0	1			
Septembre				16					
Octobre				16					
Novembre	17-20	17-20	17-20	16	0	1			
Décembre	17-12	17-12	17-12	16	0	1			
Janvier	17-05	17-05	17-05	16	0	1			
Février	16-64	16-64	16-64	16	0	1			
Mars	17-77	17-77	17-77	16	0	1			
Avril	18-05	18-05	18-05	16	0	1			
Mai	18-18	18-18	18-18	16	0	1			
Juin	19-23	19-23	19-23	16	0	1			
					0	9			
Yarmouth :—									
Juillet				16					
Août	15-81	15-81	15-81	16	1	1			
Septembre				16					
Octobre				16					
Novembre	16-81	16-81	16-81	16	0	1			
Décembre	16-17	16-17	16-17	16	0	1			
Janvier	14-06	14-06	14-06	16	1	1			
Février	15-62	15-62	15-62	16	1	1			
Mars	14-29	14-29	14-29	16	1	1			
Avril	16-23	16-23	16-23	16	0	1			
Mai	17-51	17-51	17-51	16	0	1			
Juin	16-34	16-34	16-34	16	0	1			
					4	9			
Charlottetown :—									
Juillet	20-59	17-69	18-75	16	0	5			
Août	20-06	17-66	18-86	16	0	2			
Septembre	17-85	15-92	17-33	16	1	5			
Octobre	18-24	17-00	17-46	16	0	4			
Novembre	16-91	15-96	18-52	16	0	4			
Décembre	18-04	16-63	17-36	16	0	4			
Janvier	17-89	17-03	17-50	16	0	3			
Février	17-71	17-00	17-36	16	0	3			
Mars	17-89	16-44	16-93	16	0	3			
Avril	19-17	16-23	17-43	16	0	4			
Mai	18-55	16-73	17-76	16	0	3			
Juin	19-90	17-59	18-37	16	0	3			
					1	43			

G.—Suite.

pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1885.

pieds cubes.			Ammoniaque dans 100 pieds cubes.				Hydrogène sulfuré.				Observations.	
Tolé- rance régle- mentaire.	Excès de soufre (nombr. d'épreuv.)	Nombre d'épreu- ves.	Maxi- mum.	Mini- mum.	Moy- enne.	Tolé- rance régle- mentaire.	Excès de soufre (nombr. d'épreuv.)	Nombre d'épreu- ves.	Absence (nombr. d'épreuves.)	Présence (nombr. d'épreuves.)		Nombre d'épreu- ves.
Grains.			Grains.	Grains.	Grains.	Grains.						
									1	0	1	Pas d'appar. pour faire l'épreuve du soufre et de l'ammoniaque.
									1	0	1	
									1	0	1	
									1	0	1	
									1	0	1	
									1	0	1	
									1	0	1	
									1	0	1	
									1	0	1	
									1	0	1	
									9	0	9	
									1	0	1	Pas d'appar. pour faire l'épreuve du soufre et de l'ammoniaque.
									1	0	1	
									1	0	1	
									1	0	1	
									1	0	1	
									1	0	1	
									1	0	1	
									1	0	1	
									9	0	9	
									5	0	5	Pas d'appar. pour faire l'épreuve du soufre et de l'ammoniaque.
									2	0	2	
									5	0	5	
									4	0	4	
									4	0	4	
									4	0	4	
									4	0	4	
									3	0	3	
									3	0	3	
									2	1	3	
									3	0	3	
									4	0	4	
									3	0	3	
									3	0	3	
									3	0	3	
									42	1	43	

ANNEXE

Pouvoir éclairant et pureté du gaz inspecté

Districts d'inspection.	Pouvoir éclairant.					Soufre dans 100			
	Maxi- mum.	Mini- mum.	Moyenne.	Intensité réglementaire.	Trop faible, nom- bre d'épreuves	Nombre d'épreu- ves.	Maxi- mum.	Mini- mum.	Moyen- ne.
	Bougies.	Bougies.	Bougies.	Bougies.			Grains.	Grains.	Grains.
Winnipeg :—									
Juillet.....				16					
Août.....	17.57	17.57	17.57	16	0	1			
Septembre.....	21.98	17.87	19.76	16	0	4			
Octobre.....	19.00	19.00	19.00	16	0	1			
Novembre.....	21.08	21.08	21.08	16	0	1			
Décembre.....	16.35	16.35	16.35	16	0	1			
Janvier.....	20.80	20.80	20.80	16	0	1			
Février.....	21.50	21.50	21.50	16	0	1			
Mars.....	21.10	21.10	21.10	16	0	1			
Avril.....	21.50	21.50	21.50	16	0	1			
Mai.....	18.70	18.70	18.70	16	0	1			
Juin.....	20.60	20.60	20.60	16	0	1			
					0	14			
Victoria, C.-B. :—									
Juillet.....				16					
Août.....				16					
Septembre.....	18.40	17.70	17.933	16	0	3			
Octobre.....	18.95	18.60	18.77	16	0	3			
Novembre.....	18.50	17.56	18.10	16	0	3			
Décembre.....	18.67	17.87	18.20	16	0	3			
Janvier.....	18.47	17.74	18.06	16	0	3			
Février.....	18.26	17.34	17.83	16	0	3			
Mars.....	18.34	18.10	18.10	16	0	3			
Avril.....	18.24	18.00	18.15	16	0	3			
Mai.....	19.10	18.47	18.72	16	0	3			
Juin.....				16					
					0	30			

G—Fin.

pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1885.

pieds cubes.	Ammoniaque dans 100 pieds cubes.						Hydrogène sulfuré.			Observations.		
	Tolé- rance ré- glemen- taire.	Ex- cès de soufre (nombr d'épreuv.)	Nombre total des épreuves.	Maxi- mum.	Mini- mum.	Moyenne.	Tolé- rance ré- glemen- taire.	Ex- cès d'ammon. (nombr d'épreuv.)	Présence (nombr. d'épreuves.)		Absence (nombr. d'épreuves.)	Nombre total des épreuves.
Grains.	Grains.	Grains.	Grains.	Grains.	Grains.	Grains.	Grains.	Grains.	Grains.	Grains.	Grains.	
.....												
.....									1	0	1	Pas d'appareils pour faire l'épreuve du soufre et de l'am- moniaque.
.....									4	0	4	
.....									1	0	1	
.....									1	0	1	
.....									1	0	1	
.....									1	0	1	
.....									1	0	1	
.....									1	0	1	
.....									1	0	1	
.....									1	0	1	
.....									1	0	1	
.....									1	0	1	
.....									1	0	1	
.....									14	0	14	
.....												Pas d'appareils pour faire l'épreuve du soufre et de l'am- moniaque.
.....									3	0	3	
.....									3	0	3	
.....									3	0	3	
.....									3	0	3	
.....									3	0	3	
.....									3	0	3	
.....									3	0	3	
.....									3	0	3	
.....									3	0	3	
.....									3	0	3	
.....									3	0	3	
.....									3	0	3	
.....									30	0	30	

RAPPORT

sur

L'INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES

SUPPLÉMENT No III

DU RAPPORT

DU

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR

1885.

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT.



OTTAWA:

IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON,

1886,

A l'honorable

Ministre du revenu de l'intérieur,

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport de l'analyste en chef du département, ainsi que les rapports des analystes publics, avec les tableaux statistiques préparés dans le département, pour l'exercice qui a pris fin le 30 juin 1885.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

EDWARD MIALL,

Commissaire du revenu de l'intérieur.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,

Ottawa, 30 décembre 1885.

TABLE DES MATIÈRES.

ANNEXE A.

	PAGE.
Rapport de l'analyste en chef et des analystes publics.....	1

ANNEXE B.

Précis des instructions données aux percepteurs du revenu de l'intérieur relativement au nombre d'échantillons à soumettre aux divers analystes publics, et état des frais totaux des analyses.....	33
---	----

ANNEXE C.

Tableau indiquant les résultats des analyses de substances alimentaires faites pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1885.....	34
---	----

ANNEXE D.

Appels.....	114
-------------	-----

ANNEXE A.

Inspection des Substances Alimentaires et des Drogues.

RAPPORT DE L'ANALYSTE EN CHEF.

LABORATOIRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 1er décembre 1885.

Au commissaire du revenu de l'intérieur.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon premier rapport annuel sur le fonctionnement de la loi relative à l'inspection des substances alimentaires et des drogues de 1884, pour l'exercice qui a pris fin le 30 juin 1885.

Ma nomination au poste d'analyste en chef du Canada date du 15 août 1884, et je suis entré en fonctions le 1er septembre de la même année. Comme j'étais en Angleterre à cette époque, j'ai profité de l'occasion pour visiter les laboratoires du revenu de l'intérieur, à Somerset-House, et, en l'absence du Dr Bell, j'ai été on ne peut plus cordialement reçu par M. Bannister et M. Lewin, qui m'expliquèrent personnellement leurs méthodes et l'opération de la loi sur la vente des substances alimentaires en Angleterre. Ces renseignements m'ont été de la plus grande utilité dans la direction des travaux qui se rattachent à l'exécution de l'acte sur la falsification des substances alimentaires ici.

En Angleterre les analystes publics sont nommés par les administrations locales, ou par les municipalités, et ils font rapport à ces administrations et non au gouvernement. A Somerset-House les autorités occupent une position entièrement neutre comme arbitres entre le public et les analystes publics.

La loi n'a pas fonctionné en Angleterre aussi bien qu'on aurait pu désirer; ce qui est dû principalement à ce que les administrations locales et les municipalités n'exercent pas leur pouvoir de nommer des analystes, et aussi en grande mesure à ce qu'il n'existe aucun moyen de distinction entre les candidats compétents et incompetents à remplir cette charge, et au peu d'hésitation avec lequel les candidats entreprennent des fonctions si responsables sans aucunes des aptitudes nécessaires. Les membres de la plupart des professions jouissent des avantages d'une association organisée qui fournit au public du dehors des garanties d'aptitudes chez leurs membres; mais jusqu'à tout récemment, même en Angleterre, il n'a pas existé de pareille association parmi les chimistes de profession, et il a été très difficile de distinguer entre les personnes compétentes et incompetentes qui aspirent aux suffrages du public. Récemment, cependant, les chefs de la profession en Angleterre ont formé une association qui a reçu la sanction royale et s'appelle *The Institute of Chemistry*. Ainsi, en Angleterre au moins, la chimie est aujourd'hui

reconnue comme profession organisée, tout comme les autres professions libérales du droit, de la médecine, du génie, etc., etc.; et le titre de membre de l'Institut donne au public une garantie de la compétence de celui qui le porte, et protège celui-ci contre la concurrence des ignorants. Il serait bon qu'il existât une pareille organisation au Canada.

En France, le service de l'inspection des substances alimentaires et des médicaments est conduit d'une façon un peu différente, et l'organisation des laboratoires municipaux de la ville de Paris destinés à cette fin, semble presque parfaite. Je dois à la courtoisie de M. Girard, l'éminent chef du laboratoire, un exemplaire de son rapport au préfet de police sur l'analyse des substances alimentaires.

Ici, tous les analystes sont réunis dans un seul établissement sous la direction immédiate du chef. L'établissement de l'inspection des substances alimentaires de la ville de Paris, qui comprend seul trente-cinq analystes et experts, et occupe une douzaine de salles, est constamment en activité. On s'y occupe exclusivement de l'examen des échantillons qui sont soumis soit par le public, soit par les inspecteurs, et ces examens font le sujet de rapports officiels. La division des travaux se fait d'après un excellent système, chaque chimiste ayant la spécialité de quelque aliment ou quelque breuvage particulier. Ainsi, certains membres du personnel ne s'occupent que du lait et du beurre, d'autres que des vins et des liqueurs, tandis que d'autres encore se consacrent aux observations microscopiques, spectroscopiques ou polarimiques. On obtient ainsi non seulement un travail plus rapide mais encore plus d'exactitude et d'uniformité. Pendant l'exercice 1883, de 14,000 à 15,000 échantillons de toute sorte ont été examinés dans le laboratoire municipal de Paris.

A mon retour d'Angleterre, et en attendant que le laboratoire du département fût construit et installé, j'ai visité les analystes publics des provinces d'Ontario, de Québec, du Nouveau-Brunswick, et de la Nouvelle-Ecosse, afin qu'en les connaissant personnellement et en les voyant à l'œuvre, je pusse me rendre mieux compte des vues particulières qu'ils doivent à leur expérience individuelle sur le fonctionnement pratique de l'acte.

A la suite et comme conséquence de cette visite, et dans le but d'arriver à une plus grande uniformité de méthodes dans les analyses, et d'expression des résultats, il a été adressé aux analystes un tableau de directions relatives aux examens des différentes substances alimentaires et drogues divisées sous différents chefs, et on remarquera que depuis lors les analystes ont assez bien suivi ces directions, et qu'en conséquence, il est plus facile de comparer les résultats de leurs travaux. Il a aussi été fait un nouveau changement dans le service. L'échantillon désigné à l'analyste est aujourd'hui désigné par un numéro officiel commun à tout l'échantillon acheté, qui est envoyé au département par l'inspecteur avec indication de la provenance; de cette façon, l'analyste ignore d'où vient l'échantillon qui lui est soumis.

Dans le but d'obtenir encore une plus complète uniformité dans les travaux et l'expression de leurs résultats, il a été convoqué à Ottawa, en mai dernier, une assemblée des analystes publics, où les directions dont il est parlé plus haut ont été discutées à fond et adoptées avec quelques modifications comme base des méthodes à suivre.

A cette assemblée il fut résolu, qu'attendu que certains articles assujétis à la loi n'avaient encore, en général, guère occupé les analystes, il était à désirer que l'on mît à l'étude les questions de l'analyse du fromage, des épices et condiments, du miel et des sirops, ainsi

que des eaux potables et minérales, et qu'il fût fait rapport des travaux. En conséquence la question du fromage fut assignée à MM. Saunders et Best, celle des épices et condiments au Dr Ellis, celle du miel et des sirops, à MM. Best et Evans, et celles de l'eau et des médicaments, à l'analyste en chef.

Pareille assemblée ne pouvait manquer de produire d'excellents résultats, grâce à l'occasion qu'elle donnait de discuter personnellement les questions qui présentent des difficultés ou du doute. Elle devait aussi nécessairement faciliter l'uniformité dans les travaux et les résultats, et tendre à créer un esprit de corps qui ne pouvait auparavant exister parmi les analystes. Il serait bon que pareilles conférences pussent avoir lieu tous les ans.

Les huit analystes publics ont été systématiquement employés. Il leur a été soumis neuf cent soixante et deux échantillons de substances alimentaires et cent dix échantillons de drogues, sur lesquels ils ont fait rapport. On trouvera dans les appendices, sous forme de tableaux, les détails de ces rapports.

On remarquera un changement dans la manière d'exprimer les résultats des analyses depuis que sont en vigueur les règlements adoptés en exécution de l'acte de 1884. Deux numéros sont attachés à chaque item, celui du certificat de l'analyste, et le numéro officiel par lequel seul est reconnu l'échantillon jusqu'à ce que l'analyste ait fait son rapport. De cette façon l'analyste est soustrait à beaucoup d'ennuis. Le vendeur lui étant inconnu, de même que la provenance de l'échantillon, il n'a pas à faire face à l'importunité d'individus inquiets de savoir le résultat de l'analyse de leurs marchandises, résultat que selon l'acte il ne peut communiquer qu'au département. Le changement dans le numérotage servira aussi à marquer le commencement de l'ère des travaux faits sous l'empire des directions dont il est parlé plus haut.

LAIT.

Cent soixante et quatorze échantillons de lait ont été soumis à l'analyse dans le cours de l'année. Sur ce nombre, vingt-trois ont été rapportés comme falsifiés, soit par l'enlèvement de la crème ou par admixtion d'eau. Quelques-uns des analystes s'en sont tenus aux anciens règlements et ont donné leurs résultats en détails, tandis que d'autres se sont conformés aux directions, et n'ont fait que déterminer le poids spécifique et la quantité totale des matières solides, à l'aide desquelles données on peut calculer par une simple équation, la butyrique et les substances solides autres que les matières grasses, avec assez de précision pour déterminer s'il y a eu falsification ou non. Naturellement, s'il y a indice de falsification, il devient nécessaire de faire une analyse complète.

Pour qu'une inspection du lait serve réellement à protéger le public, il faudrait qu'elle soit constante et quotidienne, et pareille inspection est impossible si elle est laissée aux agents du revenu de l'intérieur, dont les fonctions ne leur permettent pas d'y consacrer assez de temps. C'est ce qu'ont évidemment compris les rédacteurs de la loi, et ils ont avec sagesse donné aux municipalités le droit de nommer des inspecteurs municipaux. Jusqu'à ce que les municipalités aient exercé ce droit il ne saurait y avoir d'inspection efficace de cette substance alimentaire qui prime toutes les autres par son importance.

Dans les villes américaines où se fait l'inspection du lait, les villes tiennent de la législature le droit de nommer des inspecteurs, et

l'inspection est quotidienne. A Boston, Massachusetts, il est tous les jours fourni à l'inspecteur entre cinquante et soixante échantillons, et il en est résulté une amélioration des plus marquées dans le service du lait. D'après une méthode facile et rapide les échantillons sont triés, et on ne soumet à l'analyse complète que ceux qui présentent des indices de falsification, et sur le résultat de cette analyse est basée une poursuite contre le laitier ou le marchand de lait. Il pourrait en être ainsi dans nos villes, et il est à espérer qu'avant longtemps les autorités municipales de nos plus grandes villes, au moins, apprécieront la valeur des pouvoirs qui leur sont donnés par l'acte, et qu'ils nommeront des inspecteurs pour ce service.

BEURRE.

Cent quarante et un échantillons ont été soumis aux analystes. Sur ce nombre, dix-huit ont été rapportés comme falsifiés : dans sept il y avait trop d'eau, dans trois trop d'eau et trop de sel, dans un trop de sel, et dans quatre trop de caséine, ce qui indiquait plutôt fabrication défectueuse ou négligée que fraude intentionnelle ; deux échantillons seulement présentaient des matières grasses étrangères.

Ces résultats semblent indiquer que le beurre qui se consomme dans le pays est en général bon, et que lorsqu'il ne l'est pas, son infériorité est principalement due à des défauts de fabrication et à la présence de sel et d'eau en quantités excessives sinon frauduleuses. On verrait par là qu'il ne s'est encore guère introduit de matières grasses étrangères dans les beurres qui se vendent ici, et que pour le présent au moins on n'importe pas au Canada les oléomargarines, les butterines et autres imitations de beurre, si abondantes aux États-Unis. Mais on ne peut guère s'attendre que nous aurons longtemps à nous féliciter d'un pareil état de choses. Les crèmeries de nos voisins font presque toutes usage d'*oleo*. Cette matière et une autre, connue sous le nom de *neutral lard*, c'est-à-dire les matières brutes dont se fabriquent la butterine, etc., sont en grande demande parmi les propriétaires de crèmeries ; et on ne peut guère croire que cette demande soit pour d'autres fins que celle de la falsification.

Cette falsification n'est pas difficile à découvrir, et si l'on suit les directions dont il a été parlé plus haut, on ne saurait manquer de la constater.

Le point de fusion et la gravité spécifique de la butyrine privée de l'eau, de la caséine et du sel, indiquent infailliblement la véritable nature de la matière grasse, particulièrement la gravité spécifique, prise à une température de 100° Fahrenheit, comparée à celle de l'eau à la même température. Si dans ces conditions la gravité spécifique est de .910 ou plus il est à propos de conclure que la matière grasse est de la butyrine véritable ; mais si elle n'atteint pas .910 cette matière grasse devient douteuse, et il reste à faire l'examen quelque peu délicat, bien que ne présentant aucune difficulté, des acides grasses fixes et volatiles ; les déterminations de ces acides permettent de calculer la proportion dans laquelle les matières grasses étrangères se trouvent présentes.

Quatre-vingt-dix pour cent d'acides grasses insolubles ou fixes peuvent être tolérés bien que la moyenne dans le bon beurre soit de 87½ ; cette marge est permise à cause de la différence dans les variétés de beurre véritable. Mais si les acides grasses fixes dépassent 90 pour 100, il est à peu près certain qu'il y a eu falsification, et on en peut calculer la mesure sur la base d'une moyenne de 87½

pour 100. Les butterines donnent de 95 à 96 pour 100 d'acides grasses fixes et aucune acide grasse volatile, ou s'il y en existe des traces, elles proviennent de la petite quantité de véritable butyryne appartenant au lait employé dans la fabrication des butterines.

Il ne saurait être fait aucune objection sérieuse à l'introduction de l'oléomargarine et des butterines, si elles sont fabriquées avec soin avec des ingrédients sains, parce que ces produits sont aussi bons au goût et aussi peu nuisibles que le beurre, et supérieurs au beurre fabriqué sans soin ; et vu l'absence des acides volatiles qui s'altèrent rapidement, ils sont plus stables et moins exposés à rancir. Comme une excellente qualité de ces produits peut être fabriquée à beaucoup meilleur marché que le beurre, ils constituent un article de consommation fort à désirer pour ceux qui sont forcés de veiller de près aux frais de l'existence et ceux qui ne possèdent pas les moyens de garder du beurre en bonne condition pendant les mois de la chaleur. Mais tout en disant ceci en faveur de ces produits, j'ajoute qu'il est absolument nécessaire qu'une loi rigoureuse exige, comme au Massachusetts et ailleurs, que tout paquet ou lot de ce beurre artificiel, soit, lorsqu'il est offert au public, distinctement et lisiblement étiqueté ou marqué, de façon que l'acheteur ne puisse être trompé et qu'il sache quelle est la nature de ce qu'il achète.

FROMAGE.

Tenant de près au lait et au beurre, est un produit qui n'a pas reçu jusqu'ici des analystes toute l'attention qu'il mérite. Je veux parler du fromage. En attendant le rapport du professeur Saunders et de M. Best, il n'a été examiné que dix-neuf échantillons de fromage. Sur ce petit nombre, aucun n'a été rapporté comme falsifié, ce qui est rassurant vu les bas prix que commande cet article, et le fait qu'il ne manque pas de fromage à base d'oléomargarine, etc., chez nos voisins, où l'on emploie, dans la fabrication de ce produit, du lait écrémé relevé par ces ingrédients gras étrangers.

Les moyens d'analyse employés pour le beurre sont également applicables au fromage. Bien qu'il n'ait pas été rapporté de falsification, certaines sources de détérioration sont cependant manifestes, savoir, trop de hâte dans la fabrication, ainsi que dans la production sur le marché avant maturation parfaite. Il est essentiel à la production d'un fromage sain, qu'il ait été parfaitement pressé et libéré du petit-lait autant que possible, mais les fabricants semblent ne tenir aucun compte de cela. D'un autre côté, le peu de temps qui s'écoule entre le moment où le fromage est mis en presse et celui où il est offert en vente rend impossible la fermentation secondaire qui constitue la maturation ; à la façon dont est traité le fromage frais dans le transport il ne peut manquer de se gâter plutôt que de mûrir. Pour la réputation et l'avantage de cette importante industrie dans notre pays, les conditions dont dépend la production d'un article meilleur, plus sain, de plus de valeur et plus profitable, devraient être établies, et il est à espérer que l'investigation dont on est à s'occuper aura pour résultat une réglementation de nature à assurer ces qualités dans la production, et le pays y trouvera un grand avantage pécuniaire.

PAIN, ETC.

Sous ce chef, quelques échantillons de pain, de farine et de poudre à pâte, ont été examinés, avec des résultats qui ne demandent guère

de commentaires. Il serait bon cependant que les analystes s'appliquassent tout particulièrement à découvrir dans ces articles la présence de l'alun. Il est si facile de la constater au moyen du bois de campêche, et la tentation d'employer cet ingrédient pour faire frauduleusement passer de la farine endommagée est si grande, qu'il est singulier que sa présence n'ait pas été rapportée plus fréquemment.

Quant à la poudre à pâte, une question se présente. Quelles doivent être les conditions d'une poudre à pâte? La poudre à pâte est supposée être un substitut pour la levure, une substance qui produit chimiquement au lieu de physiologiquement, l'effet mécanique du levain, c'est-à-dire la porosité du pain ou du biscuit, en dégageant du gaz au milieu des particules visqueuses de la pâte. Ainsi donc les substances qui dégagent le plus facilement et de la façon la plus régulière, la plus grande quantité de gaz d'acide carbonique pendant la fabrication du pain, sont les plus recommandables, pourvu qu'elles ne soient préjudiciables à la santé ni avant ni après leur emploi. Jusqu'à présent, les autorités n'ont établi aucun prototype de poudre à pâte, mais les analystes se sont guidés d'après le principe dicté par le bon sens, que les poudres qui présentent les conditions ci-dessus et qui ne contiennent aucun autre ingrédient nuisible, tel que l'alun, le gypse, etc., doivent être reconnues comme poudres à pâte normales; mais que lorsqu'elles contiennent de l'alun, du gypse ou même des matières farinacées en quantités excessives, elles doivent être rapportées comme falsifiées aux termes de l'acte.

CAFÉ.

Dix-huit échantillons ont été analysés. Cinq seulement ont été rapportés comme purs, et chose singulière, tous cinq sont du même district. Tous les autres étaient plus ou moins sophistiqués. Un échantillon a été rapporté comme ne contenant guère autre chose que de la chicorée; un troisième comme "principalement composé de céréales torréfiées avec très peu de café;" un quatrième comme "grandement falsifié." Les autres contenaient de 10 à 25 pour 100 de chicorée et de pois torréfiés.

Dans aucun cas l'étiquette n'indiquait que ces échantillons contenaient un mélange; au contraire, le plus flagrant exemple de falsification était présenté au public comme marque spéciale de "café de Turquie concentré."

THÉ.

Soixante-quinze échantillons de thé ont été examinés. La plupart étaient du thé du Japon. Plusieurs étaient de la poudre de thé examinée pour le ministère des douanes; les poudres de thé ainsi trouvées falsifiées ont été saisies ou n'ont pas été admises dans le pays. Cinquante et un échantillons ont été trouvés non falsifiés; dix plus ou moins falsifiés avec des feuilles étrangères; un avec des feuilles de thé épuisées; un avec du sable et de la poussière; un ne valait rien pour la consommation, et un autre pas davantage, contenant 60 pour 100 de sable. Depuis que les directions dont il a été parlé plus haut sont suivies, le thé a été analysé d'une façon beaucoup plus complète que par le passé. La détermination de la théine et celle de l'acide tannique, en même temps que le rapport de la cendre soluble à l'insoluble, ont fourni un précieux moyen de constater la qualité en même temps que la pureté du thé.

ÉPICES ET CONDIMENTS.

Il a été, cette année, porté beaucoup d'attention aux épices et aux condiments. Vu que par le passé on avait rapporté beaucoup de

falsification dans ces substances, et afin de constater si cette falsification est pratiquée chez le fabricant ou chez le marchand, il a été fait une visite systématique de tous les établissements de mouture d'épices du pays, sous l'autorité des articles 7 et 8 de l'acte, et les résultats de ces visites sont donnés dans l'annexe.

L'examen de dix-neuf échantillons de cannelle moulue en a donné sept purs; quatre consistant en casse; un falsifié avec de la casse, et six avec des matières inertes. Un était de la casse falsifiée avec une matière végétale étrangère.

De clous de girofle il a été examiné vingt-deux échantillons. Douze étaient purs et dix falsifiés. Les principaux éléments de falsification employés étaient des tiges de clous de girofle, des pois moulus, de la poudre d'enveloppe de coco torréfiée.

Sur soixante-six échantillons de gingembre moulu, vingt-neuf ont été rapportés comme falsifiés presque exclusivement avec de la farine de blé. Sans doute cette falsification n'est pas nuisible à la santé, mais à moins que l'acheteur ne soit averti de la nature du mélange, il lui est causé un détriment sérieux par cette falsification pratiquée dans une mesure de 10 à 15 jusqu'à 25 à 40 pour 100. Le mélange est relevé au moyen d'une judicieuse admixtion de poivre de Cayenne.

Cinquante échantillons de moutarde ont été examinés, et plusieurs portaient avec raison l'étiquette de *mélange*; mais un des pires échantillons avait été vendu avec une étiquette garantissant l'article comme "poudre de la plus fine graine anglaise et sans falsification." Sur les cinquante échantillons examinés, neuf ont été rapportés comme de qualité excellente. Trente-neuf étaient plus ou moins des mélanges de tourteau de moutarde (résidu de graine privée d'une partie de son huile fixe naturelle) avec de la farine de blé et du curcuma, et quelques-uns avec de l'amidon de maïs ou des fèves moulues, en différentes mesures allant jusqu'à 50 ou même 60 pour 100. On prétendait autrefois que l'admixtion de farine de blé ou d'autre matière inerte, était nécessaire pour donner à la moutarde moulue la propriété de se conserver et pour adoucir son acridité naturelle. Mais les fabricants les mieux posés ont prouvé la fausseté de la chose en produisant une moutarde absolument pure, que le public a acceptée et appréciée, et au moins deux de nos fabricants du pays suivent heureusement leurs traces. Il reste encore à décider jusqu'à quel point l'emploi de la moutarde privée de son huile fixe naturelle peut être permis dans la fabrication de ce condiment. Les remarques que fait le Dr Ellis à ce sujet sont très judicieuses et ont été confirmées par de pareilles expériences dans mon laboratoire, et je ne doute pas qu'à la prochaine conférence des analystes cette question ne se règle de façon à permettre l'emploi du tourteau de moutarde.

Vingt-quatre échantillons de poivre de Cayenne ont été examinés. Quatorze ont été rapportés comme falsifiés. Dans trois cas il a été interjeté appel de la décision de l'analyste public, et cette décision a été renversée, comme on verra dans le tableau des Appels. Les onze autres échantillons ont été rapportés comme falsifiés avec de la farine de blé et de la terre rouge, l'un d'eux dans une mesure de 50 pour 100. Les dix autres ont été rapportés non falsifiés, à l'exception d'un qui était douteux et paraissait avoir été préparé avec une huile fixe.

Soixante échantillons de poivre moulu, blanc et noir, ont été examinés, et trente et un ont été rapportés comme non falsifiés, un comme douteux, et vingt-huit comme plus ou moins falsifiés, la plupart dans une mesure de 10 à 20 pour 100, mais quelques-uns

dans des proportions variant de 30 à 75 pour 100. Les principaux ingrédients sont des matières farinacées, ainsi que des siliques de moutarde, des péricarpes de poivre, de l'argile, du sable, et en dernier lieu, de la poudre d'enveloppe de coco. Sans doute ce dernier ingrédient n'a rien de nuisible pour la santé, mais ce n'est certainement pas une substance de nature à améliorer la saveur ou la valeur du poivre comme condiment.

Comme il est dit plus haut, ces échantillons d'épices ont tous été obtenus soit du fabricant soit du marchand en gros; et les résultats prouvent que, soit que le marchand en détail fasse ou non subir à ses épices, etc., de nouvelles modifications avant de les détailler, le fabricant lui offre tout ce qu'il peut désirer en fait de produits sophistiqués et sans valeur.

La plupart des fabricants de ces produits falsifiés se disent désireux de voir la loi effectuer leur suppression, mais ils s'opposent à ce que l'article vendu soit étiqueté comme impur. D'autres, au contraire, prétendent que le public gagne à de légères admixtions, que si les épices les plus fines et les plus fraîches sont étendues d'une matière inerte, il peut être fourni un produit réellement meilleur et à meilleur marché que l'article absolument pur composé d'épices vieilles ou affaiblies. Cette prétention spécieuse ne peut nullement être soutenue dans l'intérêt du public.

Mais les fabricants de ces produits sophistiqués ne sont-ils pas jusqu'à un certain point justifiables? N'est-il pas naturel et excusable, qu'on réponde à la demande qui existe pour un article qui n'est pas défendu par la loi. L'ignorance veut qu'on lui fournisse des produits à bas prix et on ne manque pas de les lui fournir. De là la nécessité de lois coûteuses pour la protection du public ignorant ou peu réfléchi contre lui-même; car c'est lui qui demande les choses mêmes que l'analyste doit condamner, et que le vendeur n'a pas le droit de vendre sans s'exposer à des poursuites et à des amendes. L'aveuglement du public est la première cause de l'état de chose, et il est temps que la loi soit administrée de façon à dissiper cette ignorance, à éclairer le public et à lui faire comprendre ses véritables intérêts.

SUCRE.

Il n'a été fait que peu d'attention aux sucres, sucreries, etc., et les opérations du service ne nécessitent aucunes observations particulières.

CONSERVES DE VIANDES ET DE POISSON.

Cinquante-trois échantillons de conserves de viandes et de poisson ont été examinés, et la plupart ont été trouvés en bonne condition et sains; huit ont été rapportés comme plus ou moins chargés d'étain, de fer ou de plomb, mais la plupart n'en présentaient que des traces; deux échantillons ont été rapportés comme aliments dangereux.

CONSERVES DE FRUITS ET DE LÉGUMES.

Soixante-trois échantillons ont été soumis à l'examen. Vingt-quatre étaient plus ou moins imprégnés d'impuretés métalliques, résultant de l'action des jus sur l'étain de la boîte ou de la soudure.

Cinq échantillons, à raison de ces impuretés et de l'état de décomposition des fruits, étaient dangereux. Deux ont été rapportés comme falsifiés avec d'autres fruits, et un comme douteux.

En somme, le résultat de l'inspection des conserves de viandes, de poisson, de fruits et de légumes, qui sont la plupart fabriquées dans le pays, peut être considéré comme satisfaisant; mais il fait en même temps voir la nécessité qu'il y a d'apporter plus de soin dans la fabrication et la fermeture des boîtes, pour que la soudure ne soit pas exposée à l'action corrosive du jus des viandes ou des fruits.

LIQUEURS, VINS, ETC.

Vingt-quatre échantillons de whisky ont été examinés, et à part que quelques-uns avaient été considérablement réduits avec de l'eau, les rapports qui en ont été faits sont favorables. Il en a été de même des six échantillons de genièvre examinés, à l'exception d'un, qui contenaient de 75 à 80 pour 100 d'eau.

Dix-sept échantillons d'eau-de-vie ont été soumis à l'analyse. Sur ce nombre, cinq, dont quatre ont été examinés à la demande du ministère des douanes, ont été trouvés être des "mélanges frauduleux d'alcool et d'eau, dont la couleur et la saveur avaient été artificiellement produites." La plupart des autres ont été trouvés satisfaisants et exempts de dérivés méthyliques ou amyliques étrangers ou autres éléments pernicieux de falsification.

Vingt-sept échantillons de vin ont été examinés. Cinq échantillons de céréales présentés par le ministère des douanes, étaient des mélanges frauduleux d'alcool et d'eau colorés artificiellement. Sur neuf échantillons de vin de quinine, sept ont été rapportés comme au-dessous de la force réglementaire, ne contenant qu'environ la moitié de la quantité de quinine voulue par la Pharmacopée, et s'éloignant considérablement sous d'autres rapports de la composition prescrite par cette autorité. Mais il est à remarquer que ces préparations n'étaient pas présentées comme étant de la force réglementaire; elles n'étaient en réalité que des cordiaux toniques, et elles auraient dû être classées comme telles et non pas comme vins ou comme médicaments. Les vins indigènes examinés ont été rapportés comme édulcorés. Ces produits méritent qu'on s'en occupe plus que par le passé, et il est à désirer qu'il en soit fait un examen systématique. Ce qui fait aujourd'hui leurs principaux défauts, ce sont l'imperfection de leur fabrication et le fatal empressement avec lequel on adopte le système de fortifier le jus du raisin par l'admixtion de substances saccharines étrangères, au lieu de se reposer davantage sur une culture plus soignée du fruit qui aurait pour résultat d'augmenter la richesse naturelle de son jus. Dans l'intérêt de cette industrie croissante, pareille pratique doit être regardée comme mettant son succès en extrême danger. Il n'y a pas de doute que le vin soit une des productions naturelles du pays et que sa fabrication puisse être une source d'immenses richesses. Le climat et le sol présentent des conditions naturellement favorables à la production d'un vin qui, si l'on fait suffisamment attention à sa fabrication et à sa maturation, est destiné à faire concurrence aux produits des districts les plus fameux de la France, de l'Espagne ou de l'Allemagne.

Pour ce qui est de la boisson forte indigène, c'est-à-dire du whisky de seigle, on peut dire que c'est celle qui a été trouvée le plus exempte d'impuretés nuisibles, et la plus inoffensive. Ceci peut être principalement dû à la politique intelligente qui offre au rectifica-

teur une prime élevée sur la pureté de son produit, en lui allouant un drawback du droit d'accise sur l'alcool amylique extrait de ses spiritueux et détruit en présence de l'agent de l'administration. Il est à propos de remarquer, que lorsque l'inspection a trouvé des éthers nuisibles, tels que de l'alcool amylique et ses dérivés, dans certains spiritueux, ceux-ci étaient d'origine étrangère et non des produits de nos propres distilleries. La seule falsification importante qui ait cependant été rapportée, est celle du coupage. Cette fraude au détriment du gousset et de l'appétit du consommateur ne saurait être considérée comme dommageable à la santé publique, à moins que l'on soit d'avis qu'un poison administré à petites doses répétées soit plus dangereux qu'en quantités excessives qui puissent agir comme leur propre antidote.

EAU GAZEUSE EN FONTAINES.

Trente-cinq échantillons tirés de fontaines à la fin de la saison ont été soumis à l'examen, et huit ont été trouvés plus ou moins imprégnés de plomb ou de cuivre; ce dernier métal, dans deux échantillons, était présent en quantité dangereuse, savoir, dans une mesure de 1 grain de cuivre en un gallon d'eau gazeuse. Ce que suggère le Dr Ellis sous ce rapport est à propos et devrait être suivi.

DROGUES.

Les drogues ont dans une certaine mesure été un des sujets de nos travaux, et il y a lieu de se féliciter qu'en somme les résultats constatés soient si favorables; bien que dans le cas de la crème de tartre, qui est maintenant à meilleur titre considérée comme une drogue que comme un condiment, les constatations soient malheureusement des pires que nous ayons à rapporter.

Quarante-trois échantillons de crème de tartre ont été analysés. Vingt ont été rapportés comme purs, mais sur les vingt-trois autres dix-neuf avaient été falsifiés de la façon la plus scandaleuse, quelques-uns avec des substances farinacées, mais la plupart avec du gypse, c'est-à-dire du plâtre de Paris, en différentes quantités formant une moyenne très élevée et allant même jusqu'à 85 pour 100, ainsi qu'avec de l'alun dans une mesure atteignant dans un cas jusqu'à 60 pour 100. Les rapports parlent avec raison de ces deux éléments de falsification comme "de nature à nuire à la santé." Un des échantillons cependant s'est trouvé être une frauduleuse substitution totale d'un mélange d'amidon, de gypse et de superphosphate de chaux, sans vestige de crème de tartre.

Le calomel, cette ancre de salut des vieux médecins, et que pour cette raison les jeunes praticiens ne devraient pas mettre de côté à la légère, a été trouvé parfaitement recommandable partout où il en a été acheté.

Le trisnitate de bismuth, qui constitue aussi un élément important de la matière médicale dans un pays où la dyspepsie est si fréquente, a aussi été trouvé ce qu'il doit être.

La quinine, ce grand fébrifuge de tous les pays (mais qui a surtout de la valeur ici, où sévit la fièvre intermittente) est d'une pureté qui n'a pas d'exception.

Quant à la teinture de calisaga, ou d'écorce de quinquina, l'état de chose n'est pas à l'honneur des pharmaciens.

Le liniment de belladonne, qui est un médicament des plus essentiels dans les souffrances aiguës, a bien soutenu sa réputation.

L'huile de cèdre, sur laquelle on compte tant comme féticide, a été trouvée l'objet de beaucoup de falsification.

Une simple ordonnance, consistant en une solution d'acide salicylique, en acétate d'ammoniaque, a été soumise à plusieurs pharmaciens pour être préparée, et sur appel de l'opinion de l'analyste chargé d'examiner la préparation, le jugement de l'analyste en chef, que l'on trouvera dans le tableau des Appels, n'a pas confirmé les conclusions de l'analyste du district, mais a établi que l'ordonnance avait été préparée fidèlement et avec soin.

Au sujet des nombreux médicaments dits brevetés, je partage entièrement les opinions exprimées par le Dr Valade, et bien que ces médicaments soient spécialement exclus de la portée de l'acte, il ne peut y avoir grand doute parmi ceux qui sont à même d'observer leur effet, que le marché n'offre rien de plus pernicieux aux consommateurs, relevant comme ils font par l'influence de fausses représentations l'espoir et les forces défaillantes de celui qui est réellement malade, frappant de craintes l'esprit faible d'individus bien portant auxquels ils font redouter des maux imaginaires, et frustrant le pauvre d'économies péniblement amassées, tandis que maintes fois ils infligent des maux sérieux à la constitution de leurs faciles victimes. Au lieu de soustraire à l'opération de la loi ces médicaments brevetés, on devrait la leur appliquer avec la plus grande vigueur; et en sus, si l'on exigeait qu'à chaque paquet ou bouteille il fût, comme en Angleterre, attaché un timbre proportionné au prix de vente, il en résulterait une belle recette dont la perception serait fort peu dispendieuse, en même temps qu'un obstacle au développement de ce qu'on doit aujourd'hui regarder comme un mal croissant dans le pays.

APPELS.

En tout, il a été fait douze appels à la décision de l'analyste en chef. Dans deux cas la décision de l'analyste du district a été soutenue; dans six les résultats généraux des analyses ont été confirmés, mais les conclusions qui en avaient été tirées n'ont pas été maintenues; et dans quatre, la décision de l'analyste a dû être renversée.

On doit admettre qu'une nation ne peut guère dépenser d'argent d'une façon plus profitable pour son bien-être et sa stabilité que dans des efforts pour améliorer la santé publique, soit par le développement de la vigueur physique, par l'éducation intellectuelle ou par des réglementations qui assurent la salubrité des aliments et la pureté des médicaments, en un mot pour maintenir chez le peuple le *mens sana in corpore sano*. C'est à cette fin que tend le service d'inspection des substances alimentaires, et bien que l'établissement de ce service doive nécessairement entraîner tout d'abord de grandes dépenses qui ne peuvent produire de résultats immédiats, cependant la mise à exécution de la loi sur la falsification des substances alimentaires et des drogues a déjà grandement diminué les fraudes pratiquées au détriment du public.

L'acte modifié de 1884, comme on a constaté en le mettant à exécution, contenait des défauts techniques, et ce n'est que devant les tribunaux que ces défauts sont devenus manifestes.

L'acte, modifié de nouveau à la dernière session, deviendra exécutoire après le 1er janvier prochain, et l'on s'attend qu'il suffira à tout ce qu'il y a lieu d'en attendre. S'il est rigoureusement administré et mis à exécution, on peut espérer une beaucoup plus grande amélioration dans la qualité des substances alimentaires que par le passé.

Les autorités chargées de l'administration de cet acte ont jugé à propos d'exercer de l'indulgence, et de ne pas en appliquer les rigueurs aux innocents ou aux naïfs ; c'est pourquoi on a recherché les auteurs des fraudes parmi les fabricants et les distributeurs en gros. Mais bien qu'on ne veuille punir que les coupables on ne peut guère prétendre logiquement que le vendeur en détail doive être supposé ignorer qu'il y a eu falsification, et ne pas être en conséquence également coupable.

Il n'ignore pas—autrement il serait impropre à conduire des affaires qui entraînent une responsabilité—la valeur courante des denrées qu'il achète, et s'il achète en gros au-dessous de la valeur courante, il devrait être responsable des conséquences dans les cas de falsifications, comme dans ceux d'effets volés, et il ne saurait être admis à plaider ignorance de la qualité du produit qu'il débite.

Par exemple on a trouvé la crème de tartre falsifiée dans une grande mesure. Y a-t-il possibilité de justifier le marchand qui persiste à acheter cet article en poudre à environ la moitié ou le tiers de la valeur de la drogue brute sur le marché ? Il ne saurait en pareille circonstance prétendre ignorer que l'article a été falsifié sans plaider sa propre incompétence commerciale. Néanmoins, c'est ce qui se fait tous les jours, et même après la démonstration de l'impossibilité d'obtenir l'article pur au prix nommé, on a souvent la réponse : " Cela fera l'affaire de mes clients, qui ne me permettraient pas de faire un profit si je payais davantage."

Pour que le vendeur n'ait plus d'excuse, quand un de ses produits a été rapporté comme falsifié, il lui est donné avis de la chose et il est averti que si elle se répète il sera poursuivi. Ceci ne pourra manquer de prévenir beaucoup de contraventions.

Le but qu'il y a surtout à atteindre c'est de faire connaître au public,

- 1° Les fraudes qui se pratiquent par les falsificateurs ;
- 2° Les risques causés par la détérioration des substances alimentaires ;
- 3° La perte pécuniaire que cause la vente de substances inertes ou sans valeur au lieu de condiments, aliments ou drogues dont le prix est plus élevé.

Il a déjà été gagné du terrain, mais il reste encore beaucoup plus à faire, et la vigoureuse mise à exécution de la loi ne peut manquer de produire des résultats très marqués. Avec de bons analystes dans les différentes parties du pays, il ne saurait y avoir de difficulté à obtenir les résultats voulus.

Sans être aucunement trop élevée, l'échelle de rémunération adoptée par arrêté du conseil pour les services des analystes, est libérale, et suffisante pour que la perfection du travail soit assurée.

C'est une très grave responsabilité qu'assume l'analyste quand il prononce sur la pureté de l'article qui lui est soumis ; et il a en exerçant consciencieusement et avec soin sa science professionnelle, à protéger le public contre les fraudes intentionnelles, en même temps qu'à rendre justice au vendeur ou au fabricant dont la réputation commerciale et la prospérité sont à sa merci. Tandis que d'un côté il ne doit pas faire tort au public en permettant à des fraudes palpables de passer inaperçues ou sans qu'il en soit fait rapport, il doit cependant, avec grand soin, protéger la réputation du vendeur honnête, en donnant à l'article soumis le bénéfice d'une analyse intelligente et sérieuse, et en pesant toutes les causes et les circonstances qui peuvent raisonnablement expliquer la présence des impuretés découvertes. La personne chargée de fonctions aussi sérieuses

devrait avoir puisé dans une pratique suffisante la connaissance des principes de l'analyse et le respect de l'exactitude. Jamais la simple théorie ne donnera à l'esprit et à l'œil les ressources et la précision si nécessaires à l'exercice de pareilles responsabilités, pas plus qu'on ne saurait donner de l'habileté à un ouvrier inexpérimenté, en lui mettant dans les mains les outils les plus perfectionnés. Le fait est qu'il serait difficile sinon impossible pour celui qui n'est pas formé aux méthodes des recherches, de remplir les fonctions d'analyste public avec intelligence et succès, parce que tous les jours il est appelé à exercer précisément des facultés qui ne se développent et ne se cultivent que dans la pratique d'investigations originales.

Dans l'esprit public, la valeur de la science se juge par la mesure de son application aux fins pratiques de la vie, et il est indubitable que la science gagne beaucoup en attraits lorsqu'elle rapporte à l'individu des bénéfices tangibles; ce qui fait que l'esprit de concurrence n'est que trop prompt à mettre à profit les découvertes de la science pour des fins frauduleuses. En conséquence, la découverte de la fraude devient tous les jours de plus en plus difficile, et le travail de l'analyste plus compliqué, exigeant de lui cette faculté de recherche nécessaire en face des faits constatés pour considérer leurs causes. Mais c'est surtout à l'analyste en chef que ces observations s'appliquent, car en étudiant les ruses du commerce, il rencontre sans cesse des difficultés nouvelles, dues à l'ardeur avec laquelle les vendeurs frauduleux mettent à profit les découvertes de la chimie; et en cela le commerce ne peut être combattu qu'avec ses propres armes, ou, s'il est possible, avec d'autres mieux acérées.

Le laboratoire de l'analyste en chef devrait s'employer à des investigations de nature à découvrir les procédés à appliquer, et les méthodes à suivre dans les analyses, pour la constatation des fraudes nouvelles, et pour la détermination des substances employées dans les falsifications. Mais pour cela, il faudrait de l'aide, et il est impossible pour une seule personne d'arriver à ce qui constitue manifestement les fins principales de la création du bureau, c'est-à-dire démontrer et indiquer à l'analyste public les nouvelles méthodes de recherches rendues nécessaires par les découvertes croissantes de la chimie. Car, tandis que les détails des manipulations devraient en grande mesure être laissés aux soins d'une aide capable, ils retombent aujourd'hui sur le chef auquel il devient dès lors impossible de s'occuper comme il le devrait des travaux d'un ordre plus élevé que nécessiteraient les recherches dont il est ici question, parce que ces détails sont incompatibles avec la liberté d'esprit et la concentration d'attention qui sont nécessaires à la poursuite de ces recherches. Si donc, on veut donner à la loi toute sa valeur et tout son effet, il devient urgent d'attacher au service un chimiste tout à fait capable et expérimenté comme aide de l'analyste en chef.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

H. SUGDEN EVANS, F.S.C.; F.R.M.S., etc.,

Analyste en chef du Canada.

RAPPORTS DES ANALYSTES PUBLICS.

1.—DISTRICT DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE.

BUREAU DE L'ANALYSTE PUBLIC,
HALIFAX, 1er octobre 1885.

Au commissaire du revenu de l'intérieur,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser un rapport pour l'exercice qui a fini le 30 juin 1885.

Le nombre des échantillons qui m'ont été soumis est de 175. J'en ai rapporté 133 comme non falsifiés, 40 comme falsifiés, et 2 comme douteux, comme suit :—

Nature des échantillons.	Non falsifiés.	Falsifiés.	Douteux.	Total.
Beurre.....	10	4	.....	14
Conserves de fruits.....	6	.....	.....	6
do viandes.....	8	.....	.....	8
Café.....	.....	5	.....	5
Condiments.....	31	13	.....	44
Crème de tartre.....	7	2	.....	9
Drogues.....	28	3	2	33
Lait.....	18	6	.....	24
Eau gazeuse.....	2	4	.....	6
Sucre.....	5	.....	.....	5
Thé.....	12	3	.....	15
Vins et amers, etc.....	6	.....	.....	6
Totaux.....	133	40	2	175

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

MAYNARD BOWMAN,

Analyste public.

2.—DISTRICT DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

LABORATOIRE DE CHIMIE,
SAINT-JEAN, N.-B., 28 septembre 1885.

Au commissaire du revenu de l'intérieur,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser un rapport sur les échantillons de substances alimentaires que j'ai examinés dans le cours de l'exercice terminé le 30 juin 1885.

Suit un tableau des résultats de mes analyses:—

Nature des échantillons.	Non falsifiés.	Falsifiés.	Douteux.	Total.
Lait.....	35	6	1	42
Beurre.....	16	9	.....	25
Épices.....	8	18	.....	26
Liqueurs.....	5	.....	.....	5
Eau gazeuse.....	6	.....	.....	6
Drogues.....	1	2	.....	3
Conserves de fruits.....	11	2	.....	13
do viandes.....	8	2	.....	10
Totaux.....	90	39	1	130

Je n'ai rien à observer sur la qualité d'aucun article en particulier, si ce n'est que le lait et le beurre accusent une amélioration. Les épices sont aussi un peu meilleures, et les conserves sont la plupart en bon état.

Grâce aux règlements qui ont été récemment mis en vigueur, il y a lieu de s'attendre à une diminution dans la pratique de la falsification.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. F. BEST,

Analyste public.

3.—DISTRICT DE QUÉBEC.

(Original.)

BUREAU DE L'ANALYSTE PUBLIC,
QUÉBEC, 12 octobre 1885.Au commissaire du revenu de l'intérieur,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser le rapport de mes analyses au sujet des substances alimentaires, pour le terme expiré le 1er juillet 1885.

J'ai analysé dans le cours de ce dernier exercice 111 échantillons, dont 83 purs, 23 falsifiés et 5 douteux. Voici le tableau :—

Nature des échantillons.	Non falsifiés.	Falsifiés.	Douteux.	Total.
Pain	2		1	3
Fleur	3			3
Poudre à pâte	3			3
Thé	1	2	1	4
Calomel et drogues.....	2	1	1	4
Lime juice.....	2			2
Beurre	9	8		17
Sirap d'or	3			3
Liqueurs.....	10	4		14
Bonbons	5	1		6
Lait	20	4		24
Soda water	6			6
Poivre	2			2
Gingembre	1	1		2
Moutarde		2		2
Clous	2			2
Conserves de viandes et poissons.....	8			8
do fruits.....	4		2	6
	83	23	5	111

Pain, etc.

Les articles de cette catégorie soumis à l'analyse sont du pain, de la fleur et de la poudre à pâte. Les échantillons de pain que j'ai examinés étaient faits de bonne fleur, mais imparfaitement cuits. La fleur était de bonne qualité et en bon état. Les poudres à pâte ne contenaient rien de nuisible à la santé.

Beurre.

Sur dix-sept échantillons huit étaient falsifiés et neuf bons. La falsification consiste en ce que le beurre contient trop d'eau et de sel. Le beurre contenant plus de 6 à 7 pour 100 de sel et de 11 à 12 pour 100 d'eau est rapporté falsifié.

Lait.

Vingt-quatre échantillons, deux sont trouvés écrémés et deux coupés. Quelques autres sont rapportés bons quoiqu'ils soient cependant un peu étendus d'eau.

Conserves de viandes et de poissons.

Toutes étaient en bon état de conservation, et exemptes d'impuretés métalliques. Tous les échantillons qui m'ont été fournis semblaient être des produits récents.

Conserves de fruits.

Six échantillons m'ont été fournis, et sur ce nombre deux étaient en état de décomposition et sont rapportés falsifiés.

Bonbons.

Un seul échantillon était falsifié et grossièrement falsifié avec de la *terra alba*. Bon nombre de manufacturiers fabriquent des bonbons avec un mélange de sucre, glucose ou dextrine, fleur, gomme, *terra alba*. Ces produits inondent le marché et font une compétition injuste aux producteurs plus scrupuleux.

Sirop d'or.

Sa composition renferme trop de glucose pour être avantageuse aux consommateurs.

Moutarde, clous, poivre, gingembre.

En général ces articles sont sujets à la falsification, et sur une grande échelle.

Thé.

Les thés moulus sont généralement falsifiés par admixtion de feuilles étrangères. Ils sont impropres à la consommation. Ne serait-il pas à propos d'en prohiber l'importation.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

M. F'ISSET, M.D.L.,
Analyste.

4.—DISTRICT DE MONTRÉAL.

BUREAU DE L'ANALYSTE PUBLIC,
MONTRÉAL, 31 décembre 1884.

Au commissaire du revenu de l'intérieur,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser mon rapport sur les échantillons de substances alimentaires et de drogues qui m'ont été soumis par le percepteur de ce district dans le cours du semestre dernier. J'ai reçu cinquante-quatre échantillons que j'ai analysés. Trente-sept étaient non falsifiés, treize falsifiés, et quatre douteux et de qualité inférieure.

Un échantillon d'eau gazeuse en fontaine était imprégné de cuivre dans une mesure probablement dangereuse pour la santé.

Suit un tableau du résultat de mes analyses :

Nature de l'échantillon.	Véritable.	Falsifié.	Douteux ou de qualité inférieure.	Total.
Beurre	5	1	.....	6
Condiments et épices.....	2	6	.....	8
Conserves de fruits et de légumes.....	6	.....	.....	6
Liqueurs.....	5	.....	1	6
Lait.....	5	.....	1	6
Conserves de viandes et de poisson	7	.....	1	8
Poussière de thé	2	5	1	8
Eau gazeuse en fontaine.....	5	1	.....	6
	37	13	4	54

Poussière de thé.

Tous les échantillons consistaient en thé du Japon non coloré, et aucun n'étaient sérieusement falsifié. Mais comme quelques-uns contenaient des fragments de feuilles étrangères et des tiges, et de la poussière minérale en quantité dépassant la tolérance déterminée par la société des analystes publics, j'ai compté cinq de ces échantillons comme falsifiés, bien qu'ils fussent d'assez bonne qualité commerciale. D'autres échantillons de poussière de thé m'ont été soumis par des importateurs. Je les ai trouvés fortement colorés avec du gypse et du bleu de Prusse, et de qualité évidemment inférieure. Sur la foi des certificats que j'en ai donnés, les importateurs ont refusé ces thés et ceux-ci n'ont pas été admis dans le port.

Vin de quinine.

Les échantillons de vin de quinine examinés n'étaient pas représentés comme préparations autorisées par les pharmacopées, mais portaient le nom de leur fabricant. Quatre avaient la moitié de la force du vin de quinine de la Pharmacopée britannique. Un, le n° 6, n'avait qu'un tiers de la force réglementaire; tandis que le n° 5, qui est une préparation importée d'Angleterre et appuyée de témoignages considérables, n'avait qu'un quart de la force voulue. Cette dernière préparation portait l'étiquette *Robert Water's Quinine Wine*.

Dans ces cas, la dose recommandée était proportionnée à la force du médicament.

Conserves de viandes et de fruits.

En général les conserves canadiennes sont supérieures aux produits importés, et si l'on a mis le soin nécessaire à la soudure des boîtes, je crois qu'elles peuvent être regardées comme saines et exemptes d'impuretés métalliques, et en général plus sûres que les conserves importées de classe correspondante.

Épices.

En général, les épices continuent à être falsifiées, à quelques notables exceptions près.

Eau gazeuse.

La fréquence avec laquelle on trouve les eaux gazeuses en fontaine imprégnées de cuivre, prouve combien il est nécessaire de

mettre le plus grand soin à replaquer les pièces de l'appareil au printemps, après la saison d'inactivité, de façon à ne laisser aucune pièce de fonctionnement en laiton ou en cuivre exposée à l'action dissolvante du gaz d'acide carbonique sous la pression, action qui a pour résultat d'imprégner l'eau gazeuse de composés métalliques délétères.

Il n'y a pas lieu à plus de commentaires, vu qu'avec le présent rapport finit l'opération de la loi 37 Vic., ch. 8, de 1874, qui est expirée; les travaux subséquents se feront sous l'empire de la nouvelle loi de 1884, 47 Vic., ch. 34.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

J. BAKER EDWARDS, Ph. D., D.D.C., F.C.S.

Analyste public.

BUREAU DE L'ANALYSTE PUBLIC,
MONTRÉAL, 1er juillet 1885.

Au commissaire du revenu de l'intérieur,
Ottawa.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de faire rapport du résultat des analyses de 140 échantillons de substances alimentaires et de drogues, achetés dans le district de Montréal, dans le cours du dernier semestre, sous l'empire de la loi de 1884, 47 Vic., ch. 34.

Sur ces échantillons, j'en ai trouvé quatre-vingt-quinze purs, quarante falsifiés et cinq douteux, comme on peut voir par le tableau suivant.

Nature de l'échantillon.	Véritable.	Falsifié.	Douteux.	Total.
Lait.....	22	8	.....	30
Beurre.....	18	.....	.....	18
Drogues.....	22	10	1	33
Épices.....	32	22	4	59
	95	40	5	140

OBSERVATIONS.

Les résultats indiqués ci-dessus accusent une amélioration marquée dans la qualité du lait et du beurre qui se vendent dans ce district.

En général les drogues ont été bonnes; mais sous le chef de *drogues* sont compris des échantillons de crème de tartre achetés chez des pharmaciens, des épiciers et des fabricants d'épices moulues. Les échantillons trouvés falsifiés avaient été obtenus chez ces derniers vendeurs, et ceux-ci furent poursuivis en vertu de l'acte, mais échappèrent à la peine grâce à des considérations techniques, l'acte avait certains défauts qui ont été corrigés dans la nouvelle loi. Quelques échantillons vendus comme crème de tartre contenaient de 50 à 60 pour 100 d'impuretés; d'autres ne contenaient pas du tout de crème de tartre, mais étaient un composé de phosphate de chaux acide, qui tout en étant utile comme poudre à pâte, pourrait être

nuisible à la santé s'il était employé médicalement comme breuvage rafraîchissant.

Comme d'ordinaire les épices ont été trouvées grandement falsifiées avec des matières sans valeur, mais aucune ne contenait d'ingrédients capables de nuire à la santé.

J'ai l'honneur d'être monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. BAKER EDWARDS, Ph. D., D.D.C., F.C.S.,
Analyste public.

DIVISION DE KINGSTON.

OTTAWA, 31 décembre 1884.

Au commissaire du revenu de l'intérieur,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser le présent rapport sur les résultats des analyses des vingt-cinq échantillons de substances alimentaires qui m'ont été soumis depuis ma nomination.

Au sujet des six échantillons de lait que j'ai examinés, je suis heureux de dire qu'ils ne présentaient aucun indice de falsification. La différence accusée dans le pour cent de butyrique et d'eau ne sort pas des limites qui appartiennent aux laits normaux. Il est, cependant, grandement à désirer qu'il soit adopté une méthode uniforme de se procurer des échantillons de cet article. Certains laitiers tirent le lait de leurs boîtes au moyen d'un robinet qui se trouve près du fond; de cette façon, c'est toujours leur lait le plus pauvre qu'ils servent. D'autres le puisent avec un vase, et mêlent ainsi constamment la crème. C'est le seul moyen équitable de livrer le lait. Il est évident que lorsque le lait est tiré du fond d'une boîte d'une grande capacité, le dernier tiré est beaucoup plus riche en butyrique que le premier. Aucun des six échantillons de beurre que j'ai examinés, ne contenait de matières grasses étrangères, ni ingrédients nuisibles. Quatre des échantillons contenaient une plus grande quantité de caséine qu'ils n'auraient dû, ce qui indiquait qu'ils avaient été fabriqués sans tout le soin nécessaire. Dans un des échantillons, l'eau et le sel étaient en quantités tout à fait excessives.

Dans chacun des trois échantillons d'eau gazeuse examinés, j'ai trouvé des traces de plomb qui provenaient sans doute des pièces de l'appareil de fabrication.

J'ai aussi trouvé des traces de plomb dans un des six échantillons de conserves qui m'ont été soumis, et l'action cumulative de ce poison fait de sa présence, même en simples traces, un sujet de regret.

L'échantillon d'eau-de-vie qui m'a été soumis pour être analysé, indiquait qu'on l'avait fortifié avec de l'acide sulfurique, mais cet agent étranger n'était pas en quantité nuisible. La grande quantité de tannin constatée indiquait ou que cette eau-de-vie avait été très longtemps dans le chêne, ou qu'on y avait intentionnellement ajouté une matière colorante contenant du tannin.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

F. X. VALADÉ, M.D.

Analyste public.

(Original.)

BUREAU DE L'ANALYSTE PUBLIC,
OTTAWA, 30 septembre 1885.

Au commissaire du revenu de l'intérieur.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport sur les falsifications des substances alimentaires et des drogues qui ont été soumises à mon appréciation durant les derniers six mois 1885.

Dans le cours de ces derniers mois, il m'a été soumis par le percepteur 64 échantillons; 31 étaient purs, 18 étaient passables et 15 falsifiés.

Dans le tableau suivant se trouve consigné le détail de mes essais :

Nature.	Purs.	Passables.	Falsifiés.	Total.
Thés	5	4	.....	9
Cafés	1	2	4	7
Fromages.....	3	4	.....	7
Beurre.....	5	2	.....	7
Vin du pays.....	1	.....	.....	1
Vin de sherry.....	2	.....	.....	2
Vin de Porto.....	.....	2	.....	2
Gin.....	1	.....	.....	1
Brandy.....	2	2	2	6
Rye whisky.....	4	1	.....	5
Whisky Irlandais.....	1	.....	1	2
Gin Hollandais.....	1	.....	1	2
Whiskys.....	4	1	1	6
Prescriptions.....	4	.....	.....	4
Paregoric.....	.....	.....	4	4
Teinture de quinine.....	.....	.....	4	4
Total.....	34	18	17	69

Thés.

Les thés sont en général de qualité inférieure, quelques-uns sont même épuisés.

Cafés.

Les cafés sont tous de mauvaise qualité, falsifiés principalement par de la chicorée, et un certain nombre par des fèves, des pois et autres substances. Quelques échantillons ne renferment que très peu de café, et même pas pour ainsi dire.

Dans différents pays, et principalement en France, la chicorée moulue est vendue en paquets sous le nom de chicorée et non sous celui plus ou moins fallacieux de café.

Le consommateur est libre de faire un mélange selon son goût; il ne paie pas de la chicorée pour du café.

Fromages canadiens.

Les fromages canadiens ne sont pas falsifiés, mais sont en général maigres, et le manque de qualité provient de leur mauvaise préparation.

Beurres.

Les beurres sont en général bons à l'origine, mais souvent ils ne se conservent pas bien, ce qui est dû à ce qu'ils sont mal travaillés, renfermant encore du petit lait intercalé entre les molécules de matières grasses, et par conséquent un peu trop de caséine. Souvent aussi ils peuvent être fabriqués avec de la crème trop vieille.

Boissons—vins du pays.

Ces vins sont purs et de bonne qualité, ce qui prouve qu'il est possible de produire cette boisson dans ce pays. J'ai eu l'occasion d'analyser des échantillons remis par des particuliers ou des marchands, je les ai toujours trouvés de bonne qualité.

Vins de Sherry.

Sans être de première qualité, ils sont bons.

Vins de Porto.

Sauf les vins importés, de 1ère qualité, ceux ordinaires sont d'assez mauvaise qualité.

Gin.

Bonne boisson.

Brandy.

La présence de tannin provient du tonneau qui est en chêne, mais au delà d'une certaine proportion.

Rye whisky, whisky irlandais, gin hollandais, whisky.

Ces boissons souvent ne contiennent pas le degré alcoolique. Au point de vue de l'hygiène, cela n'est certainement pas un mal, mais au point de vue de la bourse, c'est un vol manifeste. Il y a donc lieu d'exiger que toutes les boissons contiennent bien la quantité d'alcool absolu ou de preuve exigée.

Un échantillon de rye whisky contenait en outre du plomb et du fer. Le plomb comme le fer provient des appareils de distillation; quant au fer il n'y a aucun inconvénient, cette substance est tonique; mais le plomb et ses sels étant des poisons fort dangereux, on ne peut tolérer sa présence dans les boissons.

Un échantillon de brandy contenait également du plomb provenant toujours des appareils de distillation.

Prescriptions.

Les prescriptions sont bien remplies et contiennent les proportions voulues.

Paregoric.

Ces préparations ne contiennent pas assez ou trop d'opium, et l'alcool n'a pas le degré exigé; ce qui trompe le médecin; souvent la

pauvreté de ce médicament fait qu'on n'obtient pas les effets qu'il devrait produire; d'autres fois l'excès d'opium peut occasionner des troubles excessivement dangereux. Ces préparations devraient être examinées fréquemment à cause de ces variations.

Teintures de Quinine.

Ces produits doivent être considérés comme falsifiés parce qu'ils ne contiennent pas la quantité d'alcoïde qu'ils devraient renfermer. Le premier échantillon ne contient que la $\frac{1}{2}$, le second les $\frac{2}{3}$, le troisième les $\frac{1}{3}$.

Il y a donc lieu de surveiller attentivement ces produits tant pour leur teneur en quinine que pour leur falsification par les sels de cinchonine, comme cela est arrivé en France pour des produits allemands, fournis pour les hospices.

A propos de médicaments, je me permettrai d'attirer la plus sérieuse attention des législateurs sur les médicaments patentés ou fabriqués ici et à l'étranger, qui, vendus dans le pays et sous des noms plus ou moins pompeux et trompeurs ne contiennent souvent que des produits inactifs ou dangereux, et ne sont soumis à aucune surveillance, laissant ainsi la voie absolument libre au charlatanisme le plus éhonté et à l'exploitation du public ignorant et crédule.

En France, la vente et la distribution des remèdes secrets, les annonces et affiches qui les concernent sont depuis longtemps prohibées par la loi. Elles constituent un délit punissable d'une amende de 25,000 à 30,000 francs, et en outre, lorsqu'il y a récidive, d'une détention de trois à dix jours. Les auteurs et inventeurs de remèdes doivent préalablement avoir obtenu la permission de les débiter; à cet effet, ils sont tenus d'en remettre la recette au ministre du revenu de l'intérieur avec l'énumération des maladies auxquelles ils sont applicables et l'indication des expériences qui en ont été faites. Celui-ci doit à son tour les soumettre à l'École de Médecine, qui sous le contrôle du gouvernement, en fait une analyse minutieuse.

Les médecins célèbres chargés d'analyser ces remèdes n'accordent à l'inventeur l'autorisation de les vendre qu'après s'être assurés de leur bonne composition et de leur efficacité à donner aux malades les résultats qu'on annonce.

Dans mon humble opinion, je crois que si l'on prenait des mesures pour mettre en pratique une loi de même nature, l'on rendrait un service signalé à la population de ce pays sous tous les rapports.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

F. X. VALADE,

Analyste public pour le district de Kingston.

6.—DISTRICT DE TORONTO.

BUREAU DE L'ANALYSTE PUBLIC,
TORONTO, 28 octobre 1885.

Au commissaire du revenu de l'intérieur,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser le rapport suivant sur mes travaux de l'exercice 1884-85.

J'ai analysé dans le cours de l'exercice 185 échantillons de substances alimentaires. J'en ai rapporté 121 comme purs, 63 comme falsifiés et 1 comme douteux.

Suit un tableau qui indique la nature des échantillons analysés et la proportion dans laquelle ils ont été trouvés falsifiés :

Nature de l'échantillon.	Véritable.	Falsifié.	Douteux.	Total.
Moutarde		12		12
Poivre	10	13		23
Poivre de Cayenne	5	1		6
Gingembre	11	10		21
Clous de girofle	2	6		8
Cannelle.....		3		3
Casse.....	5			5
Eau gazeuse.....	4	2		6
Liqueurs	6			6
Beurre	24			24
Lait.....	34	1	1	36
Crème de tartre	6	5		11
Conserves de fruits.....	6			6
Conserves de viandes	8			8
Thé		10		10
Total.....	121	63	1	185

Moutarde.

J'ai examiné douze échantillons de moutarde. Je n'en ai rapporté aucun comme pur.

On verra par le tableau suivant qu'elle était la composition de ces échantillons.

	Humidité.	Cendre.	Huile fixe.
Maximum.....	9.6	5.4	20.0
Minimum.....	4.3	2.6	7.9
Moyenne.....	5.9	4.7	13.5

Les directions publiées par le département, le 18 décembre 1884, contiennent ce qui suit relativement à la moutarde :

“ Pour les fins médicinales la moutarde doit être pure et contenir 35 pour 100 d'huile fixe. Pour les fins diététiques, elle doit contenir au moins 22 pour 100 d'huile fixe, ce qui permet l'admixture de 30

pour 100 de matière farinée inerte; en dehors de cette limite l'échantillon doit être condamné."

On verra que pas un seul des échantillons que j'ai examinés depuis la publication de ces directions, n'a atteint la plus basse de ces limites.

Il paraît, cependant, que la plupart de la moutarde fabriquée dans ce pays est faite avec du tourteau de moutarde, c'est-à-dire du résidu de graines de moutarde blanche et de moutarde noire dont une grande partie de l'huile fixe a été exprimée. Un échantillon de ce tourteau, analysé dans mon laboratoire, a donné 59 pour 100 de cendre et 19.9 pour 100 d'huile fixe.

Il s'en suit que le tourteau de moutarde, sans admixtion de farine, n'atteint pas la plus basse des limites mentionnées plus haut.

Les fabricants affirment que l'enlèvement de l'huile fixe ne nuit pas à la moutarde, ni dans sa saveur ni autrement, mais qu'au contraire il en résulte un avantage, en ce que l'article peut se garder plus longtemps.

Il est certain que les propriétés piquantes d'un échantillon de moutarde ainsi traité, dépendant de la quantité d'huile volatile qui se développe lorsqu'on y mêle de l'eau, ne seront pas moins prononcées que celles d'un poids égal de moutarde contenant toute son huile fixe; et l'analyse le démontre.

Un de mes échantillons, par exemple, (le n° 1), a donné l'analyse 5.25 pour 100 de cendre et 15.5 pour 100 d'huile fixe, et l'examen microscopique a fait voir qu'il contenait de la farine de blé et du curcuma. En comptant que le tourteau de moutarde contient 5.9 pour 100 de cendre et la farine 0.7 de cendre, on conclut que l'échantillon est composé de 87.5 pour 100 de tourteau de moutarde et de 12.5 de farine, ce qui s'accorde assez avec ce que prétend le fabricant.

Cet échantillon contenait .492 pour 100 d'huile volatile. Un échantillon de moutarde pure examiné en même temps donnait .695 pour 100 d'huile volatile. Six échantillons de moutarde, dont 6 analyses sont données par Hassal, présentent une moyenne de .459 pour 100 d'huile volatile.

En calculant le pour cent de l'huile volatile du tourteau de moutarde, on obtient .566 pour 100 d'huile volatile. Cette moutarde donnait aussi en total 1.746 pour 100 de soufre dont 1.662 de soufre organique, tandis que la moutarde pure donnait en total 1.581 de soufre.

La circulaire que j'ai citée plus haut " permet l'admission de 30 pour 100 de matière farinée inerte." L'enlèvement d'une partie de l'huile fixe me paraît présenter moins d'objection que l'admixture d'une substance étrangère, et si l'on permet une de ces pratiques dans certaines conditions, je suis porté à croire qu'on devrait permettre l'autre également.

Je suggérerais donc que le pour cent de l'huile volatile ou du soufre organique, devrait être substitué à celui de l'huile fixe, comme moyen de déterminer la limite de pureté pour la moutarde.

Autres épices et condiments.

Sur soixante-six autres échantillon d'épices et condiments, trente-trois, ou juste la moitié, étaient falsifiés. Comme d'ordinaire, c'est dans ces articles qu'a été rencontré le plus de falsification.

Elle consiste principalement dans l'admixture de matières farineuses; mais en plusieurs cas se rencontre aussi de l'enveloppe de

coco moulu. Cet élément de falsification est beaucoup employé pour les articles de cette nature.

Eau gazeuse.

Six échantillons ont été analysés. Deux d'entre eux contenaient une quantité dangereuse d'impureté métallique, savoir, environ un grain de cuivre par gallon.

Je suggérerais qu'au commencement de l'été prochain, il fût pris des échantillons du produit de toutes les fontaines, et dans le cas où l'eau serait trouvée imprégnée d'impuretés métalliques, les vendeurs en fussent avertis. Après cet avertissement un second échantillon serait pris, et si le vendeur n'a pas tenu compte de l'avis qui lui a été donné, il devrait être immédiatement poursuivi.

Je considère l'examen des boissons gazeuses comme une des fonctions les plus importantes de l'analyste public.

Beurre et lait.

Le beurre et le lait présentent cette année un bulletin remarquable. Sur vingt-trois échantillons de beurre et trente-neuf échantillons de lait, soit soixante-deux échantillons en tout, un seul de lait a été rapporté comme falsifié, et un comme douteux.

Crème de tartre.

Onze échantillons de crème de tartre ont été examinés. Six étaient purs; quatre avaient été falsifiés avec du gypse en quantités variant de 50 à 65 pour 100. Les autres ne contenaient pas de crème de tartre, mais étaient un mélange de 90 pour 100 de gypse avec 10 pour 100 d'acide tartrique.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. H. ELLIS, Ph. D.

Analyste public.

7.—DISTRICT DE WINDSOR.

BUREAU DE L'ANALYSTE PUBLIC,
LONDON, 30 juin 1885.

Au commissaire du revenu de l'intérieur,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser le rapport suivant sur mes travaux comme analyste public dans le cours du dernier exercice.

Pendant cette période il m'a été soumis 146 échantillons de substances alimentaires. J'en ai trouvé 106 non falsifiés, 1 douteux et 39 falsifiés. Suit un tableau de ces résultats :

Nature de l'échantillon.	Non falsifié.	Falsifié.	Douteux.	Total.
Lait.....	4	2		6
Pain.....	3			3
Farine.....	73			3
Beurre.....	18	3		21
Eau-de-vie.....	2	4		6
Vin de Xérès.....		5		5
Whisky.....	2			2
Vins et liqueurs.....	5	1		6
Moutarde.....	2	2		4
Poivre noir.....		5		5
Gingembre moulu.....	2	3		5
Crème de tartre.....		2		2
Thé.....	11			11
Poussière de thé.....	5	10		15
Café.....	3			3
Sucre.....	3			3
Fromage.....	12			12
Conserves de fruits et de légumes.....	5	1	1	7
Conserves de viandes et de poisson.....	8			8
Marmelade.....	4			4
Confitures aux framboises et aux pommes.....	5	1		6
Jus de citron.....	4			4
Eau gazeuse.....	5			5
	106	39	1	146

Lait.

Six échantillons de lait ont été analysés, tous provenant de la ville de London, et deux ont été trouvés falsifiés, l'un avec environ 10 pour 100 d'eau et l'autre par l'enlèvement de la crème.

Pain, etc.

Les six échantillons que j'ai analysés étaient tous purs et de bonne qualité. Tous provenaient de la ville de London.

Beurre.

Sur les vingt et un échantillons de beurre que j'ai examinés, douze venaient de London, trois de Saint-Thomas, trois de Stratford

et trois de Brantford. Sur les douze échantillons venant de London, un avait été fabriqué avec des matières grasses étrangères, un avec de l'eau, et un troisième avec une quantité de sel excessive. Tous ceux de Saint-Thomas, de Stratford et de Brantford, étaient purs, mais un de Saint-Thomas et un de Stratford contenaient une quantité d'eau plus qu'ordinaire, plus de 10 pour 100 dans chaque cas.

Eau-de-vie.

Sur les six échantillons d'eau-de-vie qui m'ont été soumis, quatre venaient d'Halifax, N.-E., et deux de London. Ces derniers étaient de frauduleuses imitations.

Vin de Xérès.

Tous les cinq échantillons de Xérès qui m'ont été soumis venaient d'Halifax, N.-E., et tous étaient de frauduleuses imitations ne contenant pas de vin véritable.

Whisky.

Deux échantillons de whisky ont été analysés. Tous deux venaient de London, et ni l'un ni l'autre n'était falsifié.

Vins et liqueurs.

Sous ce chef tombent trois échantillons de vin indigène et trois d'amers, qui m'ont été soumis; tous venaient de London. Un des premiers était du vin de qualité inférieure relevé avec de l'alcool.

Moutarde.

Deux échantillons ont été analysés. Tous deux avaient été achetés à London, et tous deux étaient falsifiés.

Poivre noir.

Cette épice est encore très sophistiquée. Cinq échantillons, achetés à London, ont été examinés, et tous trouvés plus ou moins falsifiés. Dans un cas, l'élément de falsification était présent dans une proportion d'environ 75 pour 100.

Gingembre.

Cinq échantillons de gingembre moulu ont été analysés; deux ont été trouvés purs et trois falsifiés. Tous avaient été achetés à London.

Crème de tartre.

Deux échantillons de crème de tartre m'ont été soumis, et j'ai trouvé les deux grandement falsifiés, cet élément de falsification étant présenté dans des proportions de 61 et de 67 pour 100. Ces deux échantillons avaient été achetés à London.

Thé.

J'ai analysé onze échantillons de thé. Tous étaient purs. Cinq avaient été achetés à London, deux à Saint-Thomas, deux à Stratford, et deux à Brantford.

Poussière de thé.

Sur quinze échantillons de poussière de thé, j'en ai trouvé dix falsifiés à différents degrés avec du sable, de la poussière, et en quelques cas des matières colorantes et des feuilles étrangères. Six de ces échantillons m'avaient été envoyés de Montréal, tous étaient falsifiés; trois de Brockville, non falsifiés; cinq de Hamilton, dont trois falsifiés, et un de Winnipeg, falsifié.

Café.

Trois échantillons de café ont été analysés et trois trouvés purs. Ils avaient été achetés à London.

Sucre.

J'ai analysé trois échantillons de sucre achetés à London. Tous étaient exempts de falsification.

Fromage.

J'ai analysé douze échantillons de fromage: trois de London, trois de Saint-Thomas, trois de Stratford et trois de Brantford; et tous étaient exempts de falsification.

Conserves de fruits et de légumes.

Sept échantillons, tous achetés à London, m'ont été soumis. Cinq étaient de bonne qualité et sans falsification, un douteux et un falsifié. Tous contenaient des traces d'impuretés métalliques, mais pas assez fortes pour les rendre impropres à la consommation, excepté dans le cas d'un échantillon de fèves, où il se trouvait du plomb en quantité dangereuse. Cet échantillon a été rapporté comme falsifié, bien que l'impureté métallique provint en toute probabilité de la soudure de la boîte.

Conserves de viandes et de poisson.

J'ai examiné huit échantillons de ces conserves. Tous étaient en bonne condition et exempts d'impuretés métalliques, à l'exception d'un qui présentait des traces d'étain. Tous ces échantillons avaient été achetés à London.

Marmelade.

Quatre échantillons de marmelade ont été examinés, et tous ont été trouvés de bonne qualité et sans falsification. Il en provenait un de chacun des endroits suivants: London, Saint-Thomas, Stratford et Brantford.

Confitures aux framboises et aux pommes.

J'ai examiné six échantillons de ces confitures; et j'en ai trouvé cinq purs et un falsifié. Un provenait de London, deux de Stratford, et un de Brantford.

Jus de citron.

J'ai analysé quatre échantillons de jus de citron. Tous étaient de bonne qualité et sans falsification. Il en provenait un de chacun des endroits suivants: London, Saint-Thomas, Stratford et Brantford.

Eau gazeuse.

J'ai analysé cinq échantillons de ce breuvage, deux d'eau en fontaine et trois en bouteilles. Tous étaient de bonne qualité et exempts d'impuretés métalliques. Ces échantillons avaient été achetés à London.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

WM. SAUNDERS, M.S.R.C.,

Analyste public.

8.—DISTRICT DU MANITOBA.

BUREAU DE L'ANALYSTE PUBLIC,
WINNIPEG, MAN., 15 octobre 1885.

Au commissaire du revenu de l'intérieur,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser mon rapport sur les échantillons de substances alimentaires et de drogues que j'ai examinés dans le cours de l'exercice terminé le 30 juin 1885. Il m'a été soumis pendant cette période trente-sept échantillons, dont j'ai trouvé vingt-huit purs, un douteux et huit falsifiés, comme on peut voir par le tableau suivant :—

Nature de l'échantillon.	Véritable.	Douteux.	Falsifié.	Total.
Arrowroot.....	2			2
Pain.....	3			3
Beurre.....	2		1	3
Café.....	2		1	3
Crème de tartre.....	1		2	3
Conserves de fruits et de légumes.....	2		1	3
do de viandes et de poisson.....	3			3
Farine.....	3			3
Montarde.....	1		1	2
Poivre.....			2	2
Sucre.....	3			3
Thé.....	2	1		3
Vinaigre.....	2			2
Whisky.....	2			2
	28	1	8	37

Arrowroot.

Les deux échantillons d'arrowroot qui m'ont été soumis étaient purs.

Pain, etc.

Les échantillons que j'ai examinés étaient de bonne qualité et exempts d'alun.

Beurre.

Je n'ai constaté la présence de matières grasses étrangères dans aucun des échantillons analysés. Un était falsifié par une quantité d'eau excessive, près de 13 pour 100; les deux autres échantillons étaient d'assez bonne qualité.

Café.

Deux échantillons sur trois étaient purs. Le troisième contenait un mélange de pois torréfiés et de chicorée, présent dans une proportion de 15 pour 100.

Crème de tartre.

J'ai analysé trois échantillons de crème de tartre; un était pur, et deux falsifiés avec du sulfate de chaux et relevés avec de l'alun.

Conserves de fruits et de légumes.

Deux échantillons ont été trouvés en bonne conditions, composés de fruit mûr, et propres à la consommation. Le troisième—qui était un échantillon de pêche—présentait des traces d'impuretés métalliques, mais assez faibles pour ne pas être considérées comme dangereuses.

Conserves de viandes et de poisson.

Trois échantillons m'ont été soumis : un de saumon, un de maquereau et un de bœuf salé cuit. Tous trois étaient exempts d'impuretés minérales et en excellente condition.

Farine.

Les échantillons de farine—au nombre de trois—étaient purs et de qualité supérieure.

Moutarde.

J'ai examiné deux échantillons de moutarde. Un, qui avait été vendu comme pure moutarde, était très inférieur, et contenait environ 60 pour 100 de matière farinée colorée avec du curcuma. L'autre échantillon, vendu comme *mélange*, contenait environ 20 pour 100 de farine de blé, mais pas de curcuma.

Poivre.

Les deux échantillons examinés contenaient des matières farineuses, l'un 25 pour 100 et l'autre 33 pour 100.

Sucre.

Trois échantillons de sucre, un de cassonade brune, un de cassonade jaune et un troisième de sucre granulé, ont été trouvés exempts de falsification ; la cassonade brune était d'assez bonne qualité.

Thé.

Un échantillon de thé vert, un de thé noir, et un de thé du Japon, ont été analysés. Le thé vert et le thé noir étaient purs, tandis que j'ai été obligé de regarder le thé du Japon comme douteux, vu que sous certains rapports il n'était pas ce qu'il devait être, tandis que sous d'autres il était égal aux autres échantillons.

Vinaigre.

Deux échantillons ont été analysés. Tous deux étaient du vinaigre pur, mais de qualité inférieure.

Whisky.

Les deux échantillons examinés n'accusaient la présence d'aucun élément de falsification ni d'aucuns dérivés méthyliques.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. EDWARD WRIGHT, JR.,

Analyste public.

ANNEXE B—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.

Précis des instructions données aux percepteurs du revenu de l'intérieur relativement au nombre d'échantillons à soumettre aux divers analystes publics, dans le cours de l'exercice qui a fini le 30 juin 1885.

Date.	Percepteur du revenu de l'intérieur.	District.	Pain, biscuit, farine, etc.	Beurre.	Condiments et épices.	Conserves de fruits et de légumes.	Café.	Cacao et chocolat.	Drogues.	Liquieurs, et vins et amers brevétés.	Lait.	Conserves de viandes et de poissons.	Bouillons.	Thé.	Divers.	Coût estimatif des analyses.	Observations.
1884.																	
14 août	W. C. Stratton.....	Toronto.....	6	8	8	6	6	6	6	6	6	8	8	.....	6	272 00	
14 do	J. L. Vincent.....	Montréal.....	6	6	8	6	6	6	6	6	6	8	8	.....	6	272 00	
14 do	G. LaRue.....	Québec.....	6	6	8	6	6	6	6	6	6	8	8	.....	6	272 00	
14 do	H. H. Grant.....	Nouvelle-Ecosse.....	6	8	8	6	6	6	6	6	6	8	8	.....	6	272 00	
14 do	D. C. Perkins.....	Nouveau-Brunswick.....	6	8	8	6	6	6	6	6	6	8	8	.....	6	272 00	
14 do	Thos. Alexander.....	Windsor.....	6	8	8	6	6	6	6	6	6	8	8	.....	6	272 00	
8 oct.	Martin Battie.....	Kingston.....	6	8	8	6	6	6	6	6	6	8	8	.....	6	138 00	
1885.																	
7 jan.	W. C. Stratton.....	Toronto.....	.....	90	90	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	720 00	
7 do	J. L. Vincent.....	Montréal.....	.....	90	90	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	720 00	
7 do	D. C. Perkins.....	Nouveau-Brunswick.....	.....	30	30	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	240 00	
7 do	H. H. Grant.....	Nouvelle-Ecosse.....	.....	45	45	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	360 00	
7 do	O. G. Forder.....	Toronto.....	.....	45	45	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	360 00	
14 do	J. H. Kenning.....	Manitoba.....	6	3	4	3	3	3	3	2	2	3	3	3	4	251 06	
14 do	Thos. Alexander.....	Windsor.....	6	3	6	3	3	3	3	4	4	3	3	3	2	219 00	
14 do	G. LaRue.....	Québec.....	9	3	6	3	3	3	3	4	4	3	3	3	2	219 00	
17 do	Martin Battie.....	Kingston.....	.....	3	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	220 00	
18 do	H. H. Grant.....	Nouvelle-Ecosse.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	220 00	
18 do	J. L. Vincent.....	Montréal.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	344 00	
4 avril	G. LaRue.....	Québec.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	489 00	
5 mai	John Dumbille.....	Kingston, Prescott.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	184 00	
5 do	F. Rowland.....	Kingston, Kingston.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	30 00	
5 do	A. McAllister.....	Kingston, Belleville.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	99 00	
5 do	Thos. Alexander.....	Windsor, London.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	99 00	
5 do	Thos. Alexander.....	Windsor, Saint-Thomas.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	79 00	
5 do	Jno. Spence.....	Windsor, Brantford.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	79 00	
5 do	Alex. Gaven.....	Windsor, Stratford.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	79 00	
2 juin	W. C. Stratton.....	Toronto, Toronto.....	.....	18	18	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	79 00	
2 do	J. L. Vincent.....	Montréal, Montréal.....	.....	18	18	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	244 00	
2 do	D. C. Perkins.....	N.-Brunswick, St-Jean.....	.....	18	18	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	244 00	
2 do	H. H. Grant.....	Nouvelle-Ecosse, Halifax.....	.....	8	8	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	124 00	
2 do	Geo. LaRue.....	Québec, Québec.....	.....	8	8	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	124 00	
			21	142	358	45	20	.....	75	87	168	51	17	41	84	7,500 00	

15333

BR 33

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES
LAIT.

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	N° de l'échantillon.	Butyrine.	
						Butyrine.	Caasine.
1884.						p. 100	p. 100
10 sept. ...	Maynard Bowman.	Halifax.....	8476	William Debay	1304	6.53	3.07
10 do ...	do	do	8477	Mme McInnes	1305	2.93	3.81
27 do ...	do	do	8494	Mme Mary Walsh	1306	4.19	4.45
27 do ...	do	do	8495	Richard O'Neil	1307	3.39	4.03
2 oct. ...	do	do	8500	M. McCann	1308	2.81	3.55
2 do ...	do	do	9401	McDonald et Frères	1309	7.44	3.37
1885.							
30 juin ...	do	do	2604	Charlotte McInnis	1310	2.48	
30 do ...	do	do	2605	Mme Charlotte Groves	1311		
30 do ...	do	do	2606	Mme Ann Ghisholm	1312		
30 do ...	do	do	2607	Catherine Phelan	1313		
30 do ...	do	do	2608	Mary Debay	1314		
30 do ...	do	do	2609	Fannie Burns	1315		
30 do ...	do	do	2610	Bridget Walsh	1316	3.25	
30 do ...	do	do	2611	Mme Margaret O'Keef	1317	4.21	
30 do ...	do	do	2612	C. McCann	1318	3.02	
30 do ...	do	do	2613	Mary Walsh	1319	4.08	
30 do ...	do	do	2614	Margaret Walsh	1320	2.65	
30 do ...	do	do	2615	Mme G. Corrigan	1321	4.78	
30 do ...	do	do	2616	.....	1322	4.00	
30 do ...	do	do	2618	Mme O. Baker	1323	2.99	
30 do ...	do	do	2619	Elizabeth Payne	1324	3.67	
30 do ...	do	do	2620	C. W. Drysdale	1325	3.89	
30 do ...	do	do	2621	Mme E. Dunlay	1326	1.71	
30 do ...	do	do	2622	A. Pontenesi	1327	13.50	
1884.							
30 août. ...	W. F. Best	Saint-Jean..	8593	W. A. McGee	1328	3.25	3.25
30 do ...	do	do	8594	R. Ritchey	1329	2.75	5.75
30 do ...	do	do	8595	John Wilson	1330	2.50	5.00
11 oct. ...	do	do	9225	King Frères	1331	3.20	4.20
11 do ...	do	do	9226	J. S. Armstrong et Frères	1332	3.50	3.50
11 do ...	do	do	9227	Mme Abrams	1333	3.30	4.80
1885.							
6 juin ...	do	do	1517	Wm. McKnight	1334	4.40	
6 do ...	do	do	1518	J. W. Graham	1335	3.60	
6 do ...	do	do	1519	Andrew Myers	1336	3.45	
6 do ...	do	do	1520	McLeod et Lynch	1337	3.70	
6 do ...	do	do	1521	Jas. M. Hallett	1338	3.75	
6 do ...	do	do	1522	J. D. Robertson	1339	3.75	
10 do ...	do	do	1523	M. McKnight	1340	2.80	
10 do ...	do	do	1524	J. M. Graham	1341	9.00	
10 do ...	do	do	1525	McLeod et Lynch	1342	3.74	
10 do ...	do	do	1526	Andrew Myers	1343	4.20	
10 do ...	do	do	1527	J. D. Robertson	1344	2.90	
10 do ...	do	do	1528	J. M. Hallett	1345	2.10	
11 do ...	do	do	1529	John Carney	1346	3.65	
11 do ...	do	do	1530	Joseph Ryan	1347	9.50	
11 do ...	do	do	1531	Robert Bowes	1348	9.60	
11 do ...	do	do	1532	John Foster	1349	2.70	
11 do ...	do	do	1533	Robt. Richey	1350	4.30	

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, Etc.

RÉSULTATS DE L'ANALYSE.					Poids spécifique.	Observations de l'analyste.
Sucre et sels.	Cendre.	Total.		Matières solides autres que la butyrine		
		Matières solides.	Eau.			
pour 100	pour 100	pour 100	pour 100	pour 100		
4.97	.69	15.26	84.74	.....	1032	Non falsifié; excès de crème, 19 pour 100.
4.84	.68	12.26	87.74	.....	1032	do do 8.8 do
4.70	.72	14.06	85.94	.....	1033	do do 12.6 do
5.12	.80	13.34	83.66	.....	1031	do do 10.5 do
4.86	.73	11.95	88.05	.....	1027	do do 8.5 do
4.78	.75	16.34	83.66	.....	.....	do do 22.3 do
.....	.....	.....	.....	.....	.....	tient une forte proportion de butyrine.
.....	.74	11.55	88.45	9.07	1032	Normal; non falsifié.
.....	.....	12.55	87.45	9.65	1032	do do
.....	.....	12.24	87.76	9.69	1039	do do
.....	.....	13.67	86.33	9.88	1032	do do
.....	.....	12.97	87.03	9.74	1031	do do
.....	.....	12.99	87.01	9.33	1031	do do
.....	.....	12.58	87.42	9.33	1028	do do
.....	.60	12.80	87.20	8.59	1028	do do
.....	.....	12.27	87.73	9.25	1032	do do
.....	.....	13.86	86.14	9.78	1027	do do
.....	.....	10.65	89.35	8.00	1027	do étendu d'eau.
.....	.62	14.06	85.94	9.28	1030	do non falsifié.
.....	.....	12.27	87.73	8.28	1026	do étendu d'eau.
.....	.58	10.30	89.70	7.31	1024	do do
.....	.60	11.20	88.80	7.53	1025.8	do do
.....	.....	13.45	86.55	9.56	1031	do non falsifié.
.....	.70	10.81	89.19	9.10	1032	do falsifié, pauvre en crème.
.....	.66	21.31	78.69	7.81	1018	do non falsifié; excès de crème.
5.00	.60	12.10	87.90	.....	1027	Bon lait.
3.00	.80	12.23	87.70	.....	1020	Assz bonne qualité.
3.50	.90	11.90	88.10	.....	1027	Étendu d'eau.
3.60	.75	11.75	88.25	.....	1030	Non falsifié.
4.60	.80	12.40	87.60	.....	1028	do
4.00	.70	12.80	87.20	.....	1031	Passable.
.....	.70	14.05	.....	8.75	1032	Non falsifié.
.....	.75	13.75	.....	9.40	1029	do
.....	.65	10.85	.....	6.75	1031	Falsifié.
.....	.68	11.58	.....	7.20	1028	Non falsifié.
.....	.70	11.48	.....	7.03	1028	do
.....	.77	13.52	.....	9.00	1030	do
.....	.52	10.22	.....	6.90	1026	Falsifié; écrémé.
.....	1.76	13.46	.....	3.70	1030	Non falsifié.
.....	.64	12.64	.....	8.26	1031	do
.....	.69	15.69	.....	10.80	1027	do
.....	.60	11.90	.....	8.40	10.9	do
.....	.69	9.45	.....	6.75	1028	Écrémé.
.....	.71	13.71	.....	9.35	1029	Non falsifié.
.....	.69	13.79	.....	3.60	1030	do
.....	.70	1.50	.....	3.20	1030	do
.....	.70	11.80	.....	8.40	1028	Douteux; probablement écrémé.
.....	.68	13.48	.....	8.50	1030	Non falsifié.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

LAIT—

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	No du rapport de l'analyste.	Vendeur.	No de l'échantillon.	Buty- rine. Caséine.	
						p. 100	p. 100
1885.							
11 juin ...	W. F. Best.....	Saint-Jean..	1534	John Doody	2.40	.....
16 do ...	do	do	1547	William Frères	3.17	.....
16 do ...	do	do	1548	James Tole	5.20	.....
16 do ...	do	do	1549	W. Scrivener	3.64	.....
16 do ...	do	do	1550	James Kenny	2.90	.....
16 do ...	do	do	1551	L. Currie	3.85	.....
16 do ...	do	do	1552	Bent Frères	3.44	.....
18 do ...	do	do	1559	M. Casady	5.35	.....
18 do ...	do	do	1560	Mme McAvin	4.10	.....
18 do ...	do	do	1561	Scott Frères	3.70	.....
18 do ...	do	do	1562	P. J. McEvoy	4.00	.....
18 do ...	do	do	1563	J. H. Smith	4.29	.....
18 do ...	do	do	1564	A. Stewart	3.80	.....
19 do ...	do	do	1565	Mme A. McAndrews	4.10	.....
19 do ...	do	do	1566	Williams Frères	3.44	.....
19 do ...	do	do	1567	Jas. Lathe	3.01	.....
19 do ...	do	do	1568	Wm. Knowlen	3.80	.....
19 do ...	do	do	1569	J. D. McAvity	4.00	.....
19 do ...	do	do	1570	Irwin et King	3.20	.....
1884.							
4 sept. ...	M. Fiset.....	Québec	8365	Louis Ruel	3.60	5.20	
4 do ...	do	do	8366	A. Bisson	3.20	5.30	
4 do ...	do	do	8375	J. B. Dubeau	3.10	4.00	
4 do ...	do	do	8376	C. Alain	1.60	4.80	
17 do ...	do	do	8385	Ve Trudelle	1.10	4.20	
17 do ...	do	do	8386	Jean Falardeau.....	2.00	4.00	
1885.							
17 juin ...	do	do	1948	E. Turgeon	1848	3.7	
17 do ...	do	do	1949	François Guay.....	1849	14.7	
17 do ...	do	do	1950	Charles Carrier.....	1850	5.8	
17 do ...	do	do	1951	Louis Ruel	1851	3.4	
17 do ...	do	do	1952	Jean Vézina	1852	6.6	
17 do ...	do	do	1953	E. Lawson	1853	2.5	
19 do ...	do	do	1954	George Dubé	1854	3.6	
19 do ...	do	do	1955	Germain Michaud	1855	5.4	
19 do ...	do	do	1956	H. Carrier	1856	5.2	
19 do ...	do	do	1957	O. Langlois	1857	9.8	
19 do ...	do	do	1958	Michel Dion	1858	3.3	
19 do ...	do	do	1959	H. Martin	1859	4.6	
20 do ...	do	do	1960	Alf. Falardeau	1860	4	
20 do ...	do	do	1961	Jos. Pageau	1861	3.12	
20 do ...	do	do	1962	P. Villenaire	1862	4.2	
22 do ...	do	do	1963	Baptiste Dubeau	1863	3.36	
22 do ...	do	do	1964	Adjutor Clavet	1864	3.04	
22 do ...	do	do	1965	M. Fortin	1865	4.5	

RR

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, etc.—Suite.

Suite.

RÉSULTATS DE L'ANALYSE.						Observations de l'analyste.
Sucre et sels.	Cendre.	Total.		Matières solides autres que la butyrine	Poids spécifique.	
		Matières solides.	Eau.			
pour 100	pour 100	pour 100	pour 100	pour 100	pour 100	
.....	.49	8.84	.....	5.95	1026	Falsifié.
.....	.74	11.56	.....	7.65	1030	Non falsifié.
.....	.65	13.65	.....	7.80	1029	do
.....	.69	12.08	.....	7.75	1030	do
.....	.65	10.80	.....	7.25	1018	Etendu d'eau.
.....	.67	12.93	.....	8.41	1029	Non falsifié.
.....	.68	12.41	.....	8.29	1029	do
.....	.71	14.26	.....	8.20	1031	do
.....	.70	13.20	.....	8.40	1031	do
.....	.69	13.20	.....	8.81	1031	do
.....	.70	12.55	.....	7.85	1028	do
.....	.71	13.46	.....	8.46	1030	do
.....	.70	12.75	.....	8.25	1030	do
.....	.74	13.09	.....	8.25	1029	do
.....	.70	11.09	.....	6.95	1029	do
.....	.69	10.98	.....	7.28	1029	do
.....	.65	12.90	.....	8.45	1030	do
.....	.72	12.82	.....	8.00	1029	do
.....	.68	12.98	.....	9.10	1029	do
.....	4.40	.80	14.00	86.00	.....	Pur. Crème, 12 pour 100.
.....	5.00	.70	14.20	85.80	.....	do do 13 do
.....	5.60	.80	13.50	86.50	.....	do do 12 do
.....	3.80	.70	10.90	89.10	.....	Inférieur. do 6 do
.....	3.00	.70	9.00	91.	.....	Ecramé, do 2 do
.....	3.60	.70	10.00	90.	.....	Etendu d'eau; ne contient pas de crème.
.....	3.90	.60	31.80	10.	10.3	Bon.
.....	3.7	.70	23.6	9.9	10.2	do
.....	4.4	.65	15.8	10.	10.4	do
.....	3.6	.50	13.6	10.2	10.32	do
.....	4.14	.60	16.9	10.3	10.20	do
.....	3.90	.70	12.8	10.3	10.40	Inférieur.
.....	5.40	.58	13.4	9.8	10.32	Bon.
.....	5.10	.60	15.4	10.	10.24	do
.....	4.84	.70	15.	9.8	10.20	do
.....	4.76	.61	15.1	5.3	10.21	do
.....	5.00	.67	13.1	9.8	10.21	do
.....	4.80	.58	14.6	10.	10.34	do
.....	4.1	.61	14.5	9.5	10.24	do
.....	4.12	.59	12.73	9.6	10.22	do
.....	3.90	.60	13.60	9.4	10.34	do
.....	4.14	.63	12.60	9.24	10.38	do
.....	4.7	.59	13.24	10.20	10.31	do
.....	4.7	.80	14.50	10.00	10.28	do

RR

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

LAIT

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Numéro de l'échantillon.	RÉSULTATS DE L'ANALYSE.														
						Butyrine.				Casséine.		Sucre et sels.		Oeudre.		Total.		Crème.		
						P'r 100.	P'r 100.	P'r 100.	P'r 100.	P'r 100.	P'r 100.	Mat. solides p. 100.	Eau p. 100.	P'r 100.						
1884.																				
13 oct.	J. B. Edwards.	Montréal.	8731	M. G. Galarneau	.....	3	5	4	7	7	13	2	86	8	9				
13 do	do	do	8732	M. Cye	.....	2	8	4	5	8	12	6	87	4	9				
13 do	do	do	8733	N. Béland	.....	3	3	4	4	1	7	11	4	88	6	10			
13 do	do	do	8734	Manus Haggarty	.....	2	8	4	1	4	3	8	11	2	88	8	9		
13 do	do	do	8735	Henry Hadley	.....	4	1	5	2	5	8	8	14	8	85	2	12		
13 do	do	do	8736	Yatrick Reid	.....	3	5	4	5	4	8	.....	12	8	87	2	11		
1885.																				
6 juin.	do	do	694	Alfred Evans	.....	6	5	3	4	1	6	13	6	86	4	18			
8 do	do	do	695	A. Mousseau	.....	10	5	3	5	4	6	18	8	82	30	30			
8 do	do	do	696	J. McMichaels	.....	7	5	3	3	5	5	14	8	86	21	21			
8 do	do	do	697	Patrick Rooney	.....	2	5	4	5	4	3	7	11	3	88	7	6	5	
8 do	do	do	698	L. Leduc	.....	4	4	4	5	5	7	12	5	87	5	12			
8 do	do	do	699	Geo. Wilson	.....	3	5	4	5	3	8	13	3	86	7	10			
9 do	do	do	700	John Black	.....	3	2	5	2	4	8	7	13	2	86	8	10		
9 do	do	do	701	Wm. Duncan	.....	4	4	5	0	4	8	9	14	2	85	8	13		
9 do	do	do	702	Paul Renaud	.....	4	4	5	2	5	8	8	14	2	88	8	12		
9 do	do	do	703	D. Bellefeuille	.....	2	5	5	4	5	1	2	12	8	88	6	6		
9 do	do	do	704	N. Deguire	1	2	6	2	4	8	1	5	12	2	87	8	3	5	
9 do	do	do	705	G. W. Pringle	.....	11	4	8	5	2	8	21	7	79	30	30			
15 do	do	do	711	Andrew Brunette	.....	2	6	4	4	4	7	11	8	89	7	7	5		
15 do	do	do	712	James Reid	.....	3	4	4	3	4	5	8	12	2	87	8	.....		
15 do	do	do	713	F. X. Bourdon	.....	4	6	4	2	4	1	8	12	3	87	7	12		
15 do	do	do	714	A. Beauchamp	.....	2	6	4	4	5	7	11	1	88	9	7	5		
15 do	do	do	715	J. Flannigan	.....	3	5	4	2	5	8	12	7	87	3	10	8		
15 do	do	do	716	T. Gleeson	.....	4	4	5	5	0	8	13	5	86	6	12			
18 do	do	do	727	P. Gardner	.....	4	4	4	6	4	6	7	13	6	86	4	13		
18 do	do	do	728	W. Duncan	.....	3	5	5	5	4	7	7	13	7	86	3	11		
18 do	do	do	729	P. Dansereau	.....	3	4	4	6	4	4	6	12	4	87	5	10		
18 do	do	do	730	E. Guilbault	.....	4	3	4	8	5	2	7	14	3	85	7	13		
18 do	do	do	731	W. Greece	.....	3	3	3	6	4	4	9	13	3	86	7	10		
18 do	do	do	732	R. McDonald	.....	3	7	4	3	5	8	13	8	87	11	11			
24 do	do	do	733	A. Gaynor	.....	18	5	5	4	9	1	26	5	73	5	50			
24 do	do	do	734	E. Edwards	.....	4	5	5	4	2	6	14	3	85	7	13			
24 do	do	do	735	D. Armitage	.....	2	1	4	4	3	8	11	2	88	8	6	5		
24 do	do	do	736	D. Nantelle	.....	4	0	4	2	3	8	8	12	8	87	2	12		
24 do	do	do	738	J. Carroll	.....	2	5	5	4	3	7	12	5	87	5	7	5		
1884.																				
19 sept.	W. H. Ellis	Toronto	8697	Toronto Dairy Co	.....	4	2	2	5	5	3	7	12	7	87	3	9		
19 do	do	do	8698	J. R. Benson	.....	3	9	3	0	5	4	7	13	0	87	7	7		
19 do	do	do	8699	A. Anderson	.....	2	4	2	0	5	9	6	10	9	89	1	5		
19 do	do	do	8700	J. Smith	.....	3	7	3	2	5	3	6	12	8	87	2	9		
10 oct.	do	do	9601	J. Gibb	.....	2	7	3	3	5	5	7	12	2	87	8	8		
10 do	do	do	9602	G. F. Fletcher	.....	3	7	2	9	5	6	7	12	9	87	1	9		

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—Suite.

Suite.

Poids spécifique.	Examen microscopique.	Observations de l'analyste.
10.34	.....	Véritable.
10.32	.....	do
10.30	.....	Falsification douteuse.
10.32	.....	Véritable, bonne qualité.
10.30	.....	Bon, lait riche.
10.30	.....	Bon lait.
10.28	Riche en globules d'huile, véritable et se rapprochant de la crème.	Au-dessus de la moyenne; probablement échantillonné dans des conditions favorables.
10.22	Riche en globules d'huile, et plus de crème que de lait	do do do
10.28	Véritable, riche en globules d'huile, et beaucoup au-dessus de la moyenne.	Probablement échantillonné dans des conditions favorables.
10.32	Globules maigres; pauvre en crème, et au-dessous de la moyenne.	Écrémé partiell., et falsifié aux termes de l'Acte de 1884.
10.30	Riche en globules d'huile	Véritable; au-dessus de la moyenne.
10.32	do	do et bonne qualité.
10.32	do	do
10.30	do	do
10.31	do	do
10.35	Contenant quelques globules	Falsifié par écrémage; lait écrémé, avec excès de sel.
10.36	do	Falsifié par écrémage; et est nuisible à la santé; excès de sel et de casséine.
10.28	Très riche en globules, se rapprochant de la crème, riche et au-dessus de la moyenne.	Echantillon probablement pris sur le dessus de la boîte.
10.30	Pauvre en globules	Falsifié par l'admixtion d'environ 10 pour 100 d'eau; léger excès de sel.
10.30	Globules moyennes	Véritable.
10	Globules au-dessus de la moyenne	do
10.29	Pauvre en globules	Falsifié par l'admixtion d'environ 10 pour 100 d'eau.
10.30	Moyennes globules	Véritable.
10.31	Riche en globules	do et au-dessus de la moyenne.
10.28	do	do do
10.31	Moyennes globules	do do
10.30	do	do do
10.28	Riche en globules	do et au-dessus de la moyenne.
10.30	Moyennes globules	do do
10.30	do	do do
10.25	.....	Moitié crème; mauvais échantillon.
10.25	.....	do do
10.29	Quelques globules de lait	Bon lait; au-dessus de la moyenne.
10.29	.....	Falsifié par l'écramage et excès d'eau et de sel.
10.30	.....	.....
10.29	.....	Véritable et au-dessus de la moyenne.
10.29	Pauvre en globules	Pauvre en crème, échantillon probablement pris au fond de la boîte, et non falsifié.
10.30	.....	.....
10.32	.....	Riche en butyrine, pauvre en matières solides; d'après la cendre et le poids spécifique probablem. véritable.
10.30	.....	Non falsifié.
10.30	.....	Etendu d'eau.
10.31	.....	Non falsifié.
10.32	.....	do
10.30	.....	do

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

LAIT—

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	N° de l'échantillon.	Buty- rine. Caséine. Sucre et sels.		
						p. 100	p. 100.	p. 100.
1885.								
15 juin	W. H. Ellis.	Toronto	82	Alex. Harvie.	65	2.9		
15 do	do	do	83	A. Anderson.	66	2.5		
15 do	do	do	84	Toronto Dairy Co.	68	4.7		
15 do	do	do	85	Joan Foster	74	4.1		
15 do	do	do	87	Wm. Harvie	75	5.5		
15 do	do	do	88	Robert Simpson	76	2.9		
15 do	do	do	89	F. Thompson	77	3.		
15 do	do	do	90	C. F. Forman	78	3.		
15 do	do	do	91	H. Kelly	79	2.7		
15 do	do	do	92	James Gray	80	3.7		
15 do	do	do	93	W. B. McFarlane	81	3.9		
15 do	do	do	94	Frank Rix	82	4.0		
15 do	do	do	95	Fred. Sole	83	3.9		
15 do	do	do	96	J. Rice	84	3.9		
15 do	do	do	97	D. Craig	85	6.8		
15 do	do	do	98	W. Anderson	86	4.2		
15 do	do	do	99	R. J. Stafford	70	4.1		
15 do	do	do	100	Joseph Stinson	64	3.1		
24 do	do	do	2701	Joseph Clark	88	2.8		
24 do	do	do	2703	G. Hinton	90	5.3		
24 do	do	do	2704	R. Shaw	91	3.53		
24 do	do	do	2705	Toronto Dairy Co.	92	3.04		
24 do	do	do	2706	J. Wrightman	93	3.05		
24 do	do	do	2707	Thomas McCormack	99	3.2		
24 do	do	do	2708	T. Fletcher	100	3.0		
24 do	do	do	2709	A. G. Hann	101	3.6		
24 do	do	do	2710	John Eudean	102	3.4		
24 do	do	do	2711	J. Hinton	103	3.3		
24 do	do	do	2712	Alex. Reid	104	3.7		
24 do	do	do	2713	Chipman, Symonset C.	89	2.7		
20 oct.	F. X. Valade	Ottawa	9701	G. Dowler	5.33	3.96	4.05	
20 do	do	do	9702	George White	3.27	4.65	3.88	
20 do	do	do	9703	M. Honeywell	4.15	4.01	4.64	
30 nov.	do	do	9704	Felix McHugh	3.38	4.58	4.01	
30 do	do	do	9705	Donald McLaughlin	3.1	5.09	3.86	
25 sept.	Wm. Saunders	London	9706	J. C. Anderson	2.91	6.17	4.15	
25 do	do	do	8815	Thomas Impett	2.50	3.55	6.95	
25 do	do	do	8816	Samuel Cooper	1.60	2.75	8.00	
25 do	do	do	8817	Robert Goddard	3.70	3.50	5.90	
25 do	do	do	8818	J. R. Staples	4.10	3.80	5.65	
25 do	do	do	8819	John Hackett	3.90	3.60	7.30	
25 do	do	do	8820	M. E. Watkins	3.40	3.70	6.40	

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—Suite.

Fin.

RÉSULTATS DE L'ANALYSE.					Poids spécifique.	Observations de l'analyste.	
Cendre.	Total.		Matières solides autres que la buty- rine	Crème.			
	Matières solides.	Eau.					
	100 pour 100	pour 100	pour 100	pour 100	pour 100		
	12.3		9.4		1032		
	11.5		9.		1031	Véritable.	
	13.9		9.2		1030	do	
	13.7		9.6		1031	do	
	14.5		9.0		1028	do	
	12.3		9.4		1032	do	
	12.5		9.5		1032	do	
	12.3		9.3		1031	do	
	12.3		9.6		1032	do	
	13.6		9.9		1033	do	
	13.5		9.6		1031.6	do	
	13.4		9.4		1031.2	do	
	13.5		9.6		1031.6	do	
	13.5		9.6		1031.6	do	
	16.1		9.3		1028.9	do	
	14.1		9.8		1032.2	do	
	13.36		9.2		1028	do	
	11.8		8.7		1029	Pauvre en matières solides.	
	12.74		9.86		1033	Véritable.	
	15.14		9.80		1031	do	
	13.31		9.78		1032.7	do	
	12.24		9.20		1032.9	do	
	12.68		9.63		1031.6	do	
	12.9		9.7		1032.9	do	
	12.1		9.1		1030.9	do	
	13.1		9.5		1032.2	do	
	13.4		10.0		1033.6	do	
	12.8		9.5		1031.8	do	
	13.6		9.9		1033.3	do	
	11.86		9.16		1034.7	do	
	13.87	86.13		17.6	1031	Non falsifié.	
	.73	12.46	87.54		12.	1033	do
	.80	13.16	86.4		14.	1034	do
	.73	12.70	87.3		12.8	1028	do
	.85	13.50	86.50		10.	1032	do
	.71	13.94	86.06		10.	1034	do
	.56	12.00	88.05		7.5	1025	Falsifié avec environ 10 pour 100 d'eau.
	.70	12.35	87.05		4.	1033	Une grande partie de la crème a été enlevée.
	.72	12.10	86.90		10.5	1030.8	Lait riche et pur.
	.69	13.55	86.45		11.	1029.4	do
	.76	14.20	85.80		10.	1028.4	Lait pur.
	.74	13.50	86.50		10.	1031.9	do

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

BEURRE.

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N ^o du rapport de l'analyste.	Vendeur.	N ^o de l'échantillon.	Résultats de	
						Butyrine.	Caséine
						pour 100	pour 100
1884.							
2 oct...	M. Bowman	Halifax	9402	J. E. Parker		80	68
2 do ...	do	do	9403	George Cluett		79.70	78
6 do ...	do	do	9403	Wm. Forsythe		81.70	85
6 do ...	do	do	9405	John Hogan		87.35	75
8 do ...	do	do	9406	Wier et Drake		79.40	80
8 do ...	do	do	9407	T. S. Lownds		77.82	83
1885.							
30 juin	do	do	2623	Wier et Drake	1322	88	60
30 do ...	do	do	2624	Lordly et Stimpson	1323	89.60	68
30 do ...	do	do	2625	G. et W. Anderson	1324	83.23	88
30 do ...	do	do	2626	— Moylan	1325	84.18	1.05
30 do ...	do	So	2627	W. C. Nisbet	1326	84.55	73
30 do ...	do	do	2628	W. E. Spencer	1327	86.73	65
30 do ...	do	do	2629	G. S. Grant et Cie	1328	86.48	77
30 do ...	do	do	2630	John Kent	1329	83.27	85
1884.							
18 août	W. F. Best	St-Jean	8571	John Maloney		76.10	90
18 do ...	do	do	8572	W. A. Magee		81	1
18 do ...	do	do	8573	Chas. Dorman		73.75	1
4 oct ...	do	do	9206	Samuel Tufts		82	2.50
4 do ...	do	do	9207	W. A. Magee		88.50	60
4 do ...	do	do	9208	C. Dorman		82.50	1.50
4 do ...	do	do	9209	J. P. Maloney		72.50	2.75
1885.							
13 juin	do	do	1535	Daniel Robertson		85.05	1.85
13 do ...	do	do	1536	James Kenny		84.40	1.10
13 do ...	do	do	1537	G. McFarlin		88.00	1.50
13 do ...	do	do	1538	Thomas Fox		83.55	85
13 do ...	do	do	1539	Josiah Baity		88.15	70
13 do ...	do	do	1540	Valentine Watters		88.90	70
13 do ...	do	do	1541	John Foster		90.90	70
15 do ...	do	do	1542	Robt. Ritchy	St-Jean	88.54	76
15 do ...	do	do	1543	John Doody	1543	81.30	1.50
15 do ...	do	do	1544	Wm. Magee	do	82.82	38
15 do ...	do	do	1545	D. J. W. Vantwart	do	88.70	80
17 do ...	do	do	1546	F. Piddington	do	87.95	80
17 do ...	do	do	1553	M. McDale	do	84.87	2.75
17 do ...	do	do	1554	Isaac Shelton	do	81.30	1.60
17 do ...	do	do	1555	Armstrong Frères	do	88.36	85
17 do ...	do	do	1556	John McPherson	do	91.65	85
17 do ...	do	do	1557	Bonnett et Cowan	do	85.46	59
17 do ...	do	do	1558	Scott Frères	do	79.45	1.35
4 sept.	M. Fiset	Québec	8367	George Lambert	Québec	85.60	5.80
4 do ...	do	do	8368	J. Sutcliffe	do	86.80	3.20
12 do ...	do	do	8377	Louis Lamontagne	do	85.60	5.30
12 do ...	do	do	8378	Adjutor Lepine	do	84.10	3.00
17 do ...	do	do	8387	Leo Bertrand	do	85.30	4.60
18 do ...	do	do	8388	Jean Gagnon	do	82.10	3.40
17 mars.	do	do	1920	L. Lamontagne	do	73.2	3.40

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—Suite.

l'analyse.		Point de fusion.	Poids spécifique à 100°.	Acides gras fixes.	Examen microscopique.	Observation de l'analyse.
Sel.	Eau.					
pour 100		*				
6.47	12.85					Non falsifié; assez bonne qualité.
8.52	11.					Falsifié; excès de sel et d'eau.
9.55	7.90					Inférieur; non falsifié.
3.37	8.65					do
4.95	14.85					Falsifié; excès d'eau.
4.55	16.80					do
2.70	8.70	92				Non falsifié.
1.37	8.35	96				do
2.52	13.38	92				Falsifié; excès d'eau.
4.22	10.55	93				Non falsifié.
5.42	9.30	94				do
1.32	11.30	94				do
2.40	10.35	93				do
5.03	10.85	94				do
9.25	13.25					Falsifié; trop de sel et d'eau.
6.50	11.50					Assez bonne qualité.
10.75	14.50					Falsifié; trop de sel et d'eau.
3.	12.50					Falsifié; excès d'eau.
2.	8.90					Passable; non falsifié.
2.	14.					Falsifié avec de l'eau.
7.	17.75					Falsifié avec de l'eau et du sel; qualité inférieure.
3.70	9.40	91.40	9125	88.75		Non falsifié.
4.20	10.30	93.20	9124	88.90		do
4.	6.50	91.45	9125	88.80		do
4.20	11.40	92.80	9124	88.52		do
2.50	8.65	91.80	9125	88.75		do
7.00	3.40	91.45	9125	88.75		do
2.10	6.20	93.20	9138	87.47		do
3.70	7.00	92.70	9138	88.40		do
4.70	12.60	88.	9078	87.40		Falsifié; trop d'eau.
4.30	12.50	87.40	9095	88.10		Falsifié avec de l'eau.
7.0	3.40	91.60	9125	88.25		Falsifié; excès de sel.
7.10	4.15	91.82	9125	88.60		Inférieur; beaucoup de sel.
6.23	6.55	92.61	9124	86.60		Non falsifié.
4.40	12.70	86.60	9075	85.80		Falsifié avec de l'eau.
3.40	7.39	91.50	9125	88.90		Non falsifié.
2.20	5.50	95.10	9125	89.20		do
2.10	11.85	93.20	9124	88.65		do
5.70	13.50	86.85	9195	87.90		do
3.00	5.60					Trop de caséine.
3.00	7.00					Pur.
2.70	6.40					Léger excès de caséine.
2.00	10.90					Pur.
4.10	6.00					do
4.50	10.00					do
13.4	10.00	33.	9.120	83.50		Inférieur.

* Le Dr Fiset donne le point de fusion suivant le thermomètre centigrade.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

BEURRE

Date.	Nom de l'analyste	Division.	No du rapport de l'analyste.	Vendeur.	—	No de l'échantillon.	RÉSULTATS DE	
							Buty-rine.	Caséine
1885.							pour 100	pour 100
17 mars.	M. Fiset	Québec.	1921	O. Gagnon	Québec.	1820	83.52	1.58
17 do	do	do	1922	L. Bertrand	do	1821	76.84	2.10
16 juin.	do	do	1940	N. Plante	Saint-Ni- colas	1839	83.40	1.20
16 do	do	do	1941	H. Bergin	Lévis	1840	79.90	1.00
16 do	do	do	1942	Léon Halle	do	1841	9.	1.00
16 do	do	do	1943	R. Dupère	do	1842	74.58	1.10
16 do	do	do	1944	J. B. Carrier	do	1843	82.40	1.10
16 do	do	do	1945	N. Plante	Saint-Ni- colas	1844	81.81	1.60
16 do	do	do	1946	Vital Plante	do	1845	84.20	1.62
16 do	do	do	1947	Philip Laroche	do	1846	81.20	1.60
1884.								
10 oct...	J. B. Edwards	Montréal.	8725	John Murphy				1.1
10 do	do	do	8726	P. E. Gannon			87.6	4.2
10 do	do	do	8727	F. Gauthier			85.4	2.6
10 do	do	do	8728	J. F. Kavanagh			86.	2.4
10 do	do	do	8729	Thomas Lamb			88.6	1.4
10 do	do	do	8730	Joseph Bruchesi			85.	2.2
1885.								
15 juin.	do	do	706	J. Shea		706	85.6	1.5
15 do	do	do	707	Joseph Moreaux		707	90.8	1.2
15 do	do	do	708	John J. Walker		708	86.5	2.5
15 do	do	do	709	J. Ford		709	86.5	3.0
15 do	do	do	710	Decarie et Corcoran		710	82.5	6.3
16 do	do	do	717	W. Major		711	90.3	2.
16 do	do	do	718	G. C. Rivet		712	88.0	2.6
16 do	do	do	719	Moïse Menard		713	89.2	1.5
16 do	do	do	720	F. X. Tessier		714	88.5	1.5
16 do	do	do	721	E. A. Desormeau		715	90.0	2.8
16 do	do	do	722	Samuel Langlois		716	86.3	3.5
16 do	do	do	723	Chas. Tessier		718	88.2	3.6
16 do	do	do	724	Mlle F. Page		719	85.8	2.5
16 do	do	do	725	David Page		720	85.2	2.8
16 do	do	do	726	Ormidas Reeves		717	86.3	1.7
20 do	do	do	739	Cyrille Perreault		721	89.2	1.2
20 do	do	do	740	Marguerite Longtin		722	86.2	1.4
20 do	do	do	741	Noël Larue		723	90.1	1.1
1884.								
31 oct...	F. X. Valade.	Kingston.	9708	Kavanagh Frères	Ottawa		85.10	5.20
31 do	do	do	9709	E. Brown	do		88.16	1.95
31 do	do	do	9710	William Wall	do		89.27	4.20
24 nov..	do	do	9711	C. Neville	do		71.7	5.7
24 do	do	do	9712	Octave Latrimouille	do		81.13	7.1
24 do	do	do	9713	E. Bambrick	do		85.	1.36

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—Suite.

Suite.

L'ANALYSE.		Point de fusion.	Poïds spécifique à 100°.	Acides gras fixes.	Examen microscopique.	Observations de l'analyste.
Sel.	Eau.					
p. 100.	p. 100.			p. 100.		
6.1	8.8	32.	.910	83.60	Globules de butterine.....	Bon.
12.26	8.8	32.	.910	83.60	do	Inférieur.
2.80	12.6	34.	.912	86.7	Rien d'anormal.....	Trop d'eau.
4.50	14.6	31.	.912	87.10	do	do
5.50	14.5	31.	.910	87.33	do	do
6.40	17.92	34.	.911	88.2	do	do
4.10	13.40	32.	.914	89.3	do	do
2.20	13.40	32.	.916	85.2	do	do
2.60	11.60	33.	.913	85.0	do	do
3.00	10.80	33.	.913	86.1	do	do
3.7	8.					Falsifié, contenant environ 20 pour 100 de matières grasses étrangères.
2.2	6.					Véritable.
2.5	9.5					do
3.0	8.6					do
3.6	6.4					do
3.2	9.6					do
4.4	8.5	115	.925		Pas d'amidon.....	P. préc. au point de fusion au lieu d'à 100°, et sans clarific. Beurre salé vérit.
2.8	5.2	105	.928		do	do
2.0	10.	105	.925		do	Beurre frais véritable et de bonne qualité.
2.9	7.6	106	.925		do	do
4.8	6.4	120	.930		do	Excès d'eau et non falsifié.
2.4	5.3	113	.925		do	do
4.1	5.3	114	.928	87.18	Ni amidon, ni subs. grasse étran., excès de caséine	do
2.6	6.7	114	.926		Pas d'amidon ni de matières grasses étrangères	do
2.5	7.5	115	.926		do	do
2.8	4.6	108	.921		do	do
2.5	7.7	116	.920		do	do
4.4	3.8	120	.920		do	do
2.4	9.3	120	.912		do	do
2.5	9.7	120	.912		do	do
2.4	9.6	120	.920		do	do
2.6	7.	95	.910		do	do
2.4	10.	94	.911		do	Véritable.
2.8	6.	93	.913		do	do mais contenant excès d'eau.
1.87	7.83					Assez bonne qualité.
1.45	8.44					Bonne qualité.
3.	3.53					Véritable.
8.3	14.3					Trop d'eau, de caséine et de sel; beurre mal fait.
3.9	7.87					Trop de caséine; mauvais beurre.
1.97	11.67					Falsifié avec excès d'eau.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

BEURRE—

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	—	N° de l'échantillon.	Résultats de	
							Buty-rine.	Caséine.
1885.							p. 100.	p. 100.
2 juin...	F. X. Valade...	Kingston.	2243	A. Knox.....	Belleville..	2401	85.58	1.16
2 do ...	do ...	do ...	2244	John Panter.....	do ...	2432	83.95	2.40
2 do ...	do ...	do ...	2245	S. et M. Cook.....	do ...	2403	84.60	1.15
27 do ...	do ...	do ...	2246	C. Whitney.....	Prescott...	2506	85.3	2.4
30 do ...	do ...	do ...	2261	S. Laynes et Cie.....	Kingston..	2910	83.24	3.0
30 do ...	do ...	do ...	2263	James Reddin	do ...	2911	82.09	4.07
30 do ...	do ...	do ...	2266	S. et E. Coyle	do ...	2909	82.33	3.00
1884.								
19 sept...	W. H. Ellis...	Toronto...	8691	Chas. Stewart.....	Toronto ...	86.1		1.5
19 do ...	do ...	do ...	8692	J. Park.....	do ...	88.3		1.4
19 do ...	do ...	do ...	8693	J. Sloan.....	do ...	92.1		1.1
19 do ...	do ...	do ...	8694	W. Connolly.....	do ...	85.4		1.4
19 do ...	do ...	do ...	8695	J. S. Smith.....	do ...	81.		1.8
19 do ...	do ...	do ...	8696	J. Berwick et Cie.....	do ...	86.6		.9
1885.								
12 juin .	do ...	do ...	2714	A. Anderson.....	.....	67	82.9	.7
12 do ...	do ...	do ...	2715	James Sloan.....	.....	69	82.82	1.32
12 do ...	do ...	do ...	2716	Thomas Tighe .....	.....	71	90.06	.61
12 do ...	do ...	do ...	2717	David Walsh .....	.....	72	85.49	.66
12 do ...	do ...	do ...	2718	H. Gates.....	.....	73	87.20	1.56
18 do ...	do ...	do ...	2719	John McQuarrie.....	.....	94	85.58	1.26
18 do ...	do ...	do ...	2720	James Goodland.....	.....	95	88.90	1.24
18 do ...	do ...	do ...	2721	Hanora Pollard.....	.....	96	89.54	1.95
18 do ...	do ...	do ...	2722	William Foster.....	Toronto ...	97	85.22	1.34
18 do ...	do ...	do ...	2723	Samuel Moorby.....	do ...	98	89.03	.79
20 do ...	do ...	do ...	2724	G. Wiley	do ...	105	86.60	1.16
20 do ...	do ...	do ...	2725	Thomas Gooderham.....	do ...	106	87.74	.87
20 do ...	do ...	do ...	2726	Jacob Colton.....	do ...	107	90.74	1.06
20 do ...	do ...	do ...	2727	J. Moore.....	do ...	108	86.43	1.07
20 do ...	do ...	do ...	2728	James Park.....	do ...	109	89.76	1.03
20 do ...	do ...	do ...	2729	H. W. Cluff.....	do ...	110	90.81	.95
20 do ...	do ...	do ...	2730	E. K. Scolly.....	do ...	111	90.86	.85
20 do ...	do ...	do ...	2731	D. Shannon.....	do ...	112	91.01	1.11
1884.								
31 oct...	Wm. Saunders	London ...	8840	G. Shuff.....	London.....	83.86		1.27
31 do ...	do ...	do ...	8841	B. Higgins.....	do ...	89.57		.99
31 do ...	do ...	do ...	8842	George McDowell.....	do ...	85.93		.84
31 do ...	do ...	do ...	8843	J. B. Smyth.....	do ...	92.28		1.05
31 do ...	do ...	do ...	8844	G. Deacon et Fils.....	do ...	85.57		1.37
31 do ...	do ...	do ...	8845	T. E. O'Callagan.....	do ...	89.62		1.12

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—Suite.

Suite.

l'analyse.		Point de fusion.	Poids spécifique, à 100°.	Acides gras fixes.	Examen microscopique.	Observations de l'analyste.	
Sel.	Eau.						
5.31	17.95	95.	.913			Beurre d'assez bon qua., un peu tr. salé. Véritable; était d'abord bon, mais n'a pas été bien conservé. Bon beurre. Beurre de première classe. Très bon beurre. Assez bon beurre, mais un peu trop d'eau et de caséine. Non falsifié.	
2.25	11.4	95.	.917				
3.25	10.9	93.	.913				
2.4	9.86	96.	.915				
1.10	12.66	95.	.915				
2.	11.74	95.	.913				
5.11	9.56	95.	.914				
6.1	6.3						do
4.4	5.9						do
1.	5.8						do
6.1.	7.1						do
8.6	8.6						do
4.7	7.8						do
3.4	13.	90.				Véritable.	
4.08	11.78	90.	.912			do	
1.90	7.43	92.	.914			do	
5.06	8.79	91.	.914			do	
1.82	9.42	91.	.914			do	
2.42	10.74	92.	.915			do	
1.31	8.55	90.	.914			do	
3.63	4.88	91.5	.913			do	
3.44	10.00	89.	.912			do	
2.96	7.22	90.	.913			do	
2.98	9.26	90.	.913			do	
3.54	7.85	91.	.912			do	
1.24	6.96	89.	.911			do	
4.97	7.53	91.	.913			do	
4.24	4.97	89.	.911			do	
2.51	5.73	89.	.912			do	
1.26	7.03	94.	.912			do	
1.09	6.79	90.	.912			do	
5.49	9.38					Beurre véritable et d'assez bonne qualité, doux mais peu riche.	
1.83	7.61					Beurre véritable et d'assez bonne qualité, mais légèrement rance.	
5.19	8.04					Beurre véritable d'assez bonne qualité.	
2.45	4.22					Beurre de qualité inférieure, rance et falsifié avec des mat. grasses étrang.	
4.30	8.76					Beurre véritable de qualité inférieure, très rance.	
2.49	6.77					Beurre véritable de bonne qualité.	

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

BEURRE—

Date.	Nom, do l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyse.	Vendeur.	N° de l'échantillon.	Résultats de	
						Buty-rine.	Caséine.
1885.							
31 janv.	Wm. Saunders	London....	407	John Scandrett	London ... 407	p. 100. 83·47	p. 100. ·98
31 do	do .. do	do ...	408	John Moule	do ... 408	84·64	·95
31 do	do ... do	do ...	409	Fitzgerald et Scandrett.	do ... 409	82·45	·82
17 juin.	do ... do	do ...	439	G. Shuff	do ... 437	88·55	·80
17 do	do ... do	do ...	440	Dracon et Fils	do ... 438	87·11	·78
17 do	do ... do	do ...	441	Tyler et Bullen.....	do ... 441	89·07	·55
17 do	do ... do	do ...	442	E. Morse.....	St-Thom's 509	89·63	·76
17 do	do ... do	do ...	443	T. L. Lindopher	do ... 502	84·54	1·07
17 do	do ... do	do ...	444	R. C. Wade et Cie.....	do ... 511	86·35	·44
17 do	do ... do	do ...	445	E. K. Barnsdale	Stratford.. 2601	87·19	2·50
17 do	do ... do	do ...	446	James Corcoran.....	do ... 2602	85·65	1·27
17 do	do ... do	do ...	447	O'Flaherty et Quirk ...	do ... 2603	86·06	·79
17 do	do ... do	do ...	450	James Corcoran.....	do ... 2709	86·94	·63
17 do	do ... do	do ...	448	Robert Turner.....	Brantford. 2707	86·06	·79
17 do	do ... do	do ...	449	J. Ford et Fils.....	do ... 2705	84·50	·20

RR

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, etc.—Suite.

Suite.

l'analyse.		Point de fusion.	Poids spécifique à 100°.	Acides gras fixes.	Examen microscopique.	Observation de l'analyste.
Sel.	Eau.					
pour 100 4·11	pour 100 11·44	91·5	·9205	p. c. 87·60	Avant la fusion, butyrine pleine de globules d'eau avec des cristaux de sel. Après la séparation de l'eau, plus uniforme mais un peu granuleux	Beurre pur d'assez bonne qualité.
4·15	10·26	91·	·9163	88·5	Avant la fusion, plusieurs globules d'eau avec des cristaux de sel. Après la séparation de l'eau, plus uniforme mais granuleux	do do
3·71	13·02	90·5	·9175	87·2	Avant la fusion, globules d'eau en abondance avec cristaux de sel. Après la séparation de l'eau, plus uniforme, mais un peu granuleux.	Beurre d'assez bonne qualité; falsifié par excès d'eau.
4·06	6·59	96·	·9143	.....	Cristaux de sel et globules d'eau, pas de traces de matiè. grasses étrang.	Beurre pur de bonne qualité.
8·24	3·87	96·	·9123	.....	Cristaux de sel en abondance et globules d'eau, pas de traces de matières grasses étrangères	Beurre pur, contenant plus de sel que nécessaire; échantillon quelque peu rance.
3·96	6·42	93·	·9134	.....	Cristaux de sel et globules d'eau, pas de traces de matières grasses étrangères.....	Beurre pur d'assez bonne qualité, mais moins ferme que d'ordinaire.
1·89	7·72	96·	·9143	.....	Quelques cristaux de sel et globules d'eau en abondance, pas de traces de matiè. grasses étrang.	Beurre pur d'assez bonne qualité.
3·59	10·80	95·5	·9115	.....	do do	Beurre pur d'assez bonne qualité, contenant beaucoup d'eau.
4·77	8·44	96·	·9135	.....	Un certain nomb. de cristaux de sel et glo. d'eau en abond., pas de traces de matiè. grasses étrang.	Beurre pur d'assez bonne qualité.
1·31	9·	94·	·9121	.....	Quelques cristaux de sel et globules d'eau en abondance, pas de traces de matiè. grasses étrang.	do do
2·68	10·40	96·	·9128	.....	do do	Beurre pur d'assez bonne qualité, contenant beaucoup d'eau.
4·95	8·20	97·	·9103	.....	Un certain nomb. de cristaux de sel et glo. d'eau en abond., pas de traces de matiè. grasses étrang.	Beurre pur d'assez bonne qualité.
3·63	8·80	96·	·9145	.....	Cristaux de sel et globules d'eau en abondance, pas de traces de matières grasses étrang.	Beurre pur d'assez bonne qualité; échantillon un peu rance.
4·95	8·20	94·	·9111	.....	do do	Beurre pur d'assez bonne qualité.
5·88	9·42	93·	·9132	.....	do do	do do

5-4***

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

BEURRE—

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyse.	Vendeur.	N° de l'échantillon.	RÉSULTATS DE	
						Butyrine.	Caséine.
1885. 20 fév.	John E. Wright	Winnipeg.	2012	Wm. Hunter et Cie.....	2012	86.	pour 100 pour 100 60
20 do	do	do	2018	W. A. Smith.....	2018	79.30	70
20 do	do	do	2020	B. Frank.....	2020	83.48	1.26

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—Suite.

Fin.

L'ANALYSE.		Point de fusion.	Poids spécifique à 100°.	Acides gras fixes.	Examen microscopique.	Observations de l'analyste.
Sel.	Eau.					
p. 100.	p. 100.					
5.40	8.	92.7	91.7			Véritable, mais impropre à la consommation ; était rance quand on l'a soumis, ayant une odeur très forte particulière au beurre qui se gâte.
7.30	12.70	92.5	91.6			Véritable ; sans falsification avec des matières grasses étrangères, mais contenant trop d'eau, près de 1 pour 100 de plus que ne tolère la loi.
6.02	9.2	93.	91.6			Véritable, mais impropre à la consommation, soit à cause de manque de soins dans la fabrication soit à cause de négligence subséquente.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

FRO

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N ^o du rapport de l'analyse.	Vendeur.	—	N ^o de l'échantillon.	RÉSULTAT DE		
							Humidité.	Matières grasses.	Casséine.
							p. cent.	p. cent.	p. cent.
1885.									
22 juin.	W. Saunders...	London ...	454	R. C. Wade et Cie.	St-Thomas	512	20.76	35.30	33.57
22 do	do ...	do ...	455	A. Billings.....	do ...	508	38.36	23.00	24.12
22 do	do ...	do ...	456	E. Morris	do ...	510	36.11	25.65	28.27
22 do	do ...	do ...	457	A. Beattie et Cie...	Stratford..	2606	26.56	34.70	25.49
22 do	do ...	do ...	458	Walsh et Frères...	do ...	2608	23.85	35.55	29.80
22 do	do ...	do ...	459	J. Corcoran	do ...	2607	22.02	38.53	28.70
22 do	do ...	do ...	460	W. J. Wickham....	Brantford.	2702	38.11	17.80	31.
22 do	do ...	do ...	461	Robert Turner	do ...	2706	30.19	32.32	24.80
22 do	do ...	do ...	462	J. Ford et Fils.....	do ...	2704	29.35	37.30	28.86
22 do	do ...	do ...	451	Wilson et Munro...	London ...	434	14.86	37.55	39.21
22 do	do ...	do ...	452	John Scandrett ...	do ...	433	23.99	35.51	30.09
22 do	do ...	do ...	453	John More.....	do ...	435	22.02	31.82	26.87
27 do	F. X. Valade...	Ottawa ...	2247	H. Walker.....	Belleville.	2404	17.1	38.4	44.3
27 do	do ...	do ...	2248	W. Bullen	do ...	2405	17.1	36.4	44.3
27 do	do ...	do ...	2249	Wallbridg'et Clark	do ...	2406	22.33	47.75	26.9
27 do	do ...	do ...	2250	C. Whitney	Prescott...	2505	21.85	35.8	38.11
30 do	do ...	do ...	2262	B. P. Leahy	Kingston...	2912	38.40	37.0	31.00
30 do	do ...	do ...	2264	J. Crawford	do ...	2908	20.24	34.44	42.25
30 do	do ...	do ...	2265	W. R. McRae et Cie	do ...	2507	11.36	38.00	46.08

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—*Suite.*

MAGE.

L'ANALYSE.				Examen microscopique.	Observations de l'analyste.
Cendre.		Point de fusion.	Soluble en eau ch. de.		
Soluble.	Insolu-ble.				
p 100	p 100	Fah.	p 100		
2.44	3.26	89°	10.37	Pas de falsification au moyen de substances farinacées ou autrement	Pur, de bonne qualité, ferme et fort, et de riche saveur.
1.64	1.80	87°	14.52			do ...	Pur, contenant une quantité d'humidité inaccoutumée, mou, et de saveur forte.
1.58	3.02	92°	9.97	do ...	Pur, contenant une quantité d'eau inaccoutumée, assez ferme et de saveur forte.
2.12	3.00	86°	13.35	do ...	Pur, de bonne qualité, ferme et de saveur douce.
1.90	3.16	88°	10.80	do ...	do do riche.
1.68	2.80	87°	10.75	do ...	do do
1.74	3.10	85°	13.09	do ...	Pur, contenant une quantité d'humidité inaccoutumée, pauvre en matières grasses; assez ferme et de saveur douce.
2.00	2.50	86°	12.69	do ...	Pur, de bonne qualité, ferme, de saveur douce et riche.
1.42	2.63	85½°	4.49	do ...	do do do
1.90	3.14	85°	8.38	do ...	Pur, de bonne qualité, ferme, de saveur assez forte et bonne.
1.50	3.50	84½°	10.41	do ...	Pur, de bonne qualité, ferme, et de saveur douce.
2.92	3.24	89°	16.28	do ...	Pur, de bonne qualité, ferme et de bonne saveur.
2.2					Pas d'impuretés métalliques.
2.2					Assez bon, mais un peu trop d'eau.
3.62					Pas d'impuretés métalliques.
3.56					De bonne qualité.
3.60					Assez bon échantillon.
3.07					do
4.56					do

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

PAIN

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	N° de l'échantillon.
1885					
30 janv.....	M. Fiset.....	Québec.....	1902	L. Falardeau.....	1809
30 do	do	do	1903	N. Bernard.....	1802
30 do	do	do	1904	McCorkell.....	1801
28 do	Wm. Saunders.....	London	404	A. Struthers.....	404
28 do	do	do	405	John Taylor.....	405
28 do	do	do	406	R. B. Walker.....	406
19 février....	John E. Wright.....	Winnipeg.....	2008	Wm. Bateman.....	2008
11 mars.....	do	do	2013	J. S. Marshall.....	2013
11 do	do	do	2014	Sharp et Lee.....	2014
5 février....	M. Fiset.....	Québec.....	1908	Turcotte et Prevost	1803
5 do	do	do	1909	Blumbart et Riverin	1807
8 do	do	do	1910	Dubeau et Prevost.....	1805
31 janv.....	do	do	1905	Blumbart et Riverin	1808
31 do	do	do	1908	Dubeau et Cie.	1806
31 do	do	do	1907	Turcotte et Prevost	1804
11 mars.....	John E. Wright.....	Winnipeg.....	2019	W. A. Smith.....	.....
11 do	do	do	2021	Ede et Christie.....	.....
11 do	do	do	2030	M. C. Clark.....	.....
28 janv.....	Wm. Saunders.....	London	401	R. Hookway.....	401
28 do	do	do	402	George Phillip.....	402
28 do	do	do	403	A. M. Hamilton.....	403

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—Suite.

Etc.

RÉSULTATS DE L'ANALYSE.		Examen microscopique.	Observations de l'analyste.
Humidité.	Cendre.		
pour 100. 42·6	pour 100. 1·75	Aucune substance minérale étrangère	
44·8	1·63	do do ...	Fait de farine de blé mal préparée, pâteux.
42·4	1·32	do do ...	Fait de farine de blé ; bon pain.
42·84	·80	Humecté avec de l'eau et placé entre deux lames de verre, présente des granules amylacées en fragments, quelques-uns dans leur entier, ceux de blé apparemment.....	do do
44·42	·98	do do do ...	Pain pur, de farine de blé.
43·44	·92	do do do ...	do do
39·90	·80	Ne trouve aucune substance étrangère amylacée ou autre excepté un petit morceau de pelure de pomme de terre.....	do do
29·11	1·69	Pas de substance étrangère.....	Pain bis, non falsifié ; contient peut-être plus d'humidité que nécessaire.
31·03	·61	Ne trouve aucune substance étrangère amylacée ou autre qui n'entre normalement dans la composition du pain.	Normal. Cendre plus abondante que dans d'autres échantillons, la plus grande partie est du sel commun. Ce pain était très sec quand il a été mis en cendre.
.....	.....	Poudre à pâte. Consiste en acide tartrique et en carbonate de chaux	Normal ; non falsifié.
.....	.....	do do do ...	Mélange de farine ; bonne préparation. Bonne.
.....	.....	Crème de tartre. Acide tartrique et mélange de farine.....	
9·	·77	Farine. Farine de blé.....	Ne contient ni alun ni autre substance nuisible.
6·10	·54	do	Ne contient pas de subst. min. étrang.
6·7	·47	do	Farine véritable, sans admixtion.
8·37	·28	Ne trouve aucune falsification.....	
6·62	·22	Ne découvre aucune substance étrangère.....	do do
7·98	·25	N'indique aucune falsification.....	Farine véritable.
13·64	·32	Présente des granules amylacés de blé en abondance.....	Farine pure, de blé.
14·62	·38	do do ...	do
13·68	·38	do do ...	do

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

CA

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	N° de l'échantillon.	RÉSULTATS DE	
						Matière grasse.	Caféine.
1885.						p. 100.	p. 100.
21 mai...	Maynard Bowman.	Halifax	1261	C. et W. Anderson.....	1248	13.48	.40
21 do ...	do	do	1262	Davis et Sheehan.....	1251	10.33	.35
21 do ...	do	do	1263	R. Urquhart et Fils.....	1254	7.50	.25
21 do ...	do	do	1264	A. P. Doran.....	1258	12.95	.92
21 do ...	do	do	1265	J. A. Guss.....	1262	13.23	.70
10 juillet.	F. X. Valade.....	Ottawa	2257	Gallagher et Halpin, Prescott	2504	2.98	0.1
10 do ...	do	do	2258	Wm. Templeton, Belleville.	2411	5.1	.74
10 do ...	do	do	2259	do	2410	5.78	.52
10 do ...	do	do	2260	Stroud Frère.....	2412	4.82	.39
10 do ...	do	do	2270	N. K. Scott, Kingston.....	2903	5.94	.35
10 do ...	do	do	2271	Fenwick Heading et Cie, Kingston.....	2905	8.44	1.15
10 do ...	do	do	2272	H. Gunn et Cie, Kingston ..	2906	4.16	.05
23 février.	Wm. Saunders.....	London	416	Wilson et Munroe.....	413	8.94	1.05
23 do ...	do	do	417	J. Ferguson et Cie.....	417	8.84	1.04
23 do ...	do	do	418	Wm. Moore.....	418	10.04	1.18
10 do ...	John E. Wright...	Winnipeg ...	2001	Short Frère.....	2002	11.57	1.09
17 mars....	do	do	2058	J. A. McKrichu.....	2025	9.33	.93
do 17...	do	do	2028	C. H. Girdlestone.....	2028	7.99	1.17

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—Suite.

FÉ.

L'ANALYSE.				Examen microscopique.	Observations de l'analyste.	
Sucre.	Cendre.		Grav. spé. Décoction de 10 p. 100.			
	Solu- ble.	Insolu- ble.				
p. 100.	p. 100.	p. 100.	p. 100.			
.....	3.47	1.35	1.0117	Contient de la chicorée; pas de grain torréfié.....	Falsifié avec environ 10 pour 100 de chicorée.	
5.50	3.74	.77	1.0116	Contient de la chicorée et du grain torréfié.....	Falsifié avec environ 25 pour 100 de chicorée et de pois.	
5.40	3.03	.94	1.0108	do do	do	
.....	3.83	1.02	1.0117	do do	Falsifié avec environ 10 pour 100 de chicorée.	
.....	3.78	1.27	1.0109	Contient de la chicorée; pas de grain torréfié.....	do	
9.6	3.4	.....	1.02	Présente rien que de la chicorée et du café.....	do
1.5	3.	1.45	1.01	Pas d'autre matière étrangère que de la chicorée.....	Guère autre chose que de la chicorée. Contient 80 pour 100 de cette racine. La proportion réelle de la caféine présente est de 0.07 pour 100 et est très difficile à constater.	
.2	3.14	1.35	1.0107	Rien que du café et de la chicorée.	Assez bon café, contenant environ 10 pour 100 de chicorée.	
5.	3.1	1.30	1.0129	do do	Assez bon café, contenant de 10 à 15 pour 100 de chicorée.	
Glace.	5.	3.22	1.16	1.0144	Pas de substance amylacée.....	Excès de chicorée que peut expliquer l'étiquette de <i>French Coffee</i> .
3.	3.50	1.16	1.0098	do do	Contient près de la moitié de son poids de chicorée.	
4.	2.36	1.91	1.019	Fèves ou pois torréfiés, ou autres matières amylacées en grande quantité.....	Café excellent, contenant une petite quantité de chicorée.	
Sucre	1.60	2.72	1.50	1.0102	Rien que du café.....	Presque rien que des céréales torréfiées avec un peu de chic. Très peu de café.
2.00	2.64	1.56	1.0107	do do	Café pur.	
1.70	2.90	1.36	1.010	do do	do	
0.14	3.20	.76	1.0089	.....	do
2.05	2.20	1.90	1.0088	Contient environ 15 pour 100 de chicorée et de pois torréfiés.....	Café véritable, sans admixtions.	
1.45	3.24	.84	1.00850	Ne trouve aucun mélange de pois et de chicorée, éléments ordinaires de la fabrication.....	Falsifié; contient de la chicorée et des pois torréfiés. La gravité spécifique indiquerait un échantillon normal; mais si l'on en fait le calcul, 15 pour 100 de chicorée et 85 pour 100 de café, donneraient l'équivalent de cette gravité spécifique.	
					Café véritable, mais pas assez torréfié, ce qui explique suivant moi la faible gravité spécifique de la décoction, la petite quantité de matière grasse et l'excès de sucre.	

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES
THÉ.

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	N° de l'échantillon.	RÉSULTATS DE	
						Humidité.	Théine.
1885.						p. 100	p. 100
4 mai...	Maynard Bowman	Halifax.....	1246	C. et W. Anderson		6.81	2.58
4 do	do	do	1247	do		7.60	1.33
4 do	do	do	1248	Davis et Sheehan		7.55	1.40
4 do	do	do	1249	R. Urquhart et Fils.		6.94	1.56
4 do	do	do	1250	A. P. Doran		5.88	1.40
4 do	do	do	1251	do		5.77	1.25
4 do	do	do	1252	do		6.86	1.60
4 do	do	do	1253	J. A. Guss		6.33	1.50
4 do	do	do	1254	Lordly et Stimpson		6.47	1.60
4 do	do	do	1255	do		6.92	1.75
4 do	do	do	1256	W. C. Nisbet		8.02	1.43
4 do	do	do	1257	do		7.98	.72
4 do	do	do	1258	R. N. McDonald		7.42	2.12
4 do	do	do	1259	do		7.80	1.20
4 do	do	do	1260	E. W. Crease		7.65	2.42
24 jan...	M. Fiset	Québec.....	1901	En entrepôt		8.50	traces
20 fév...	do	do	1911	J. B. Rousseau	1810	5.2	do
20 do	do	do	1912	do	1811	7.3	.85
20 do	do	do	1913	do	1812	8.2	1.8
1884.							
9 juil...	J. B. Edwards	Montréal	8283	W. S. Goodhue		1.2	.....
16 do	do	do	8284	John Hope et Cie		.96	.....
16 do	do	do	8285	do		.96	.....
16 do	do	do	8286	do			1.2
16 do	do	do	8287	do			.85
16 do	do	do	8288	do			2.10
16 do	do	do	8289	do			1.20
16 do	do	do	8290	W. S. Goodhue et Cie			1.22
1885.							
27 juin...	F. X. Valade	Kingston.....	2251	Wallbridge et Clark, Belleville	2407	4.75	1.9
27 do	do	do	2252	do	2408	5.1	1.75
27 do	do	do	2253	do	2409	4.67	1.2
27 do	do	do	2254	John Maborry, Prescott	2501	4.3	1.4
27 do	do	do	2255	do	2502	5.03	1.1

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—Suite.

L'ANALYSE.				Examen microscopique.	Observations de l'analyste.
Acide tannique.	Cendre.		Gravité spécifique. Décoction de 10 pour 100.		
	p. 100.	p. 100.		p. 100.	p. 100.
7.44	3.90	2.24	1.0123	Pas de feuilles étrangères	Non falsifié.
7.79	2.86	3.20	1.0140	Contient des do	Falsifié.
6.70	3.16	2.09	1.0108	do do	do
8.40	3.10	2.97	1.0103	Pas de do	Non falsifié; feuilles très cassées.
9.76	3.60	2.70	1.0150	do do	do
8.01	3.53	2.84	1.0140	do do	do
7.81	3.74	2.28	1.0113	do do	do
8.44	3.47	2.78	1.0124	do do	do
6.79	3.42	1.95	1.0105	do do	do
8.01	3.75	2.02	1.0107	do do	do
5.20	3.19	2.35	1.0102	do do	do
7.44	3.39	1.93	1.0103	Contient des do	Falsifié.
9.76	3.50	2.21	1.0110	Pas de do	Non falsifié.
6.37	2.91	2.02	1.0100	do do	do
9.18	3.71	2.12	1.0103	do do	do
1.20	5.60	5.40	1.011	Sable, curcuma, bleu de Prusse et feuilles étrangères en très grandes quantités.	Impropre à la consommation.
2.20	3.6	7.3	1.010	Feuilles étrangères, fragments d'indigo et curcuma, sable, etc.	Pas très bon.
7.6	3.6	2.8	1.011	Rien de particulier.	Contient trop de tiges.
8.10	3.3	3.3	1.010	do	Assez bon.
7.2				Poussière de thé	Thé du Japon non falsifié.
8.94				do	Falsifié avec des feuilles étrangères et excès de sable.
11.84				do	do do
		10.92		do	Falsifié avec des feuilles étrangères et excès de sable.
		9.76		do	Falsifié avec des feuilles étrangères et excès de cendre.
		7.8		do	Pas falsifié.
		11.20		do	Falsifié avec des feuilles étrangères et excès de sable.
		11.60		Poussière de thé de qualité infér.	Trop de sable et de tiges. Pas de feuilles étrangères.
15.14	3.75	2.29		Contient de 40 à 50 pour 100 de tiges et de feuil. cass. Pas de f. étrang. ni de mat. colorant.	Thé véritable, mais qualité inférieure.
19.4	3.68	2.20		do do	Thé du Japon véritable, mais de qualité très inférieure.
14.	3.62	2.91		Pas de feuilles étrangères	Qualité très inférieure; ne vaut guère mieux que de la poussière de thé.
9.3	3.67	2.11		Ni feuilles étrang. ni mat. color.	Assez bon thé; pas beaucoup de tiges, mais feuilles très cassées.
12.04	3.16	2.54		do do	Thé véritable, mais de qualité inférieure.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES
THE—

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	N° de l'échantillon.	RÉSULTAT DE	
						Humidité.	Théine.
1885.						p. 100.	p. 100.
27 juin.	F. X. Valade.....	Kingston.....	2256	John Maborry, Prescott.....	2503	5.6	1.25
30 do	do	do	2267	J.H. Hendry et Frère Kingston	2901	6.25	1.1
30 do	do	do	2268	G. Robertson et Fils do	2902	5.3	1.26
30 do	do	do	2269	Stroud Frères, Kingston	2904	7.25	1.67
1884.							
5 juillet	W. H. Ellis.....	Toronto	8661	En entrepôt.....			1.50
28 do	do	do	8682	Fitch et Davidson			1.25
11 août.	do	do	83	J. B., N° 5.....			1.95
11 do	do	do	84	J. B. F.....			1.9
11 do	do	do	85	John Hope et Cie.....			1.3
11 do	do	do	86	do			1.40
11 do	do	do	87	do			1.60
11 do	do	do	88	do			1.45
11 do	do	do	89	do			1.75
11 do	do	do	90	do			1.50

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—Suite.

Suite.

DE L'ANALYSE.				Examen microscopique.	Observations de l'analyste.
Acide tannique.	Cendre.		Gravité spécifique. Décoction de 10 pour 100.		
	Soluble en eau chaude.	Insoluble en eau chaude.			
c.	p. c.	p. c.	p. c.		
13.4	2.9	4.08	.....	Feuilles grand. et grossièr's, mais thé véritable. Pas de mat. color.	Thé véritable, mais de qualité inférieure.
9.58	3.54	3.42	.....	Pas de matière colorante.....	Contient de 40 à 50 pour 100 de tiges et de feuilles cassées. Assez bon thé.
10.77	3.16	3.53	.....	Feuilles grand. et grossièr., mais thé véritable. Pas de mat. col.	Assez bon thé.
11.00	3.69	2.97	.....	Thé véritable, mais feuilles très cassées et beaucoup de tiges.	do
.....	10.8	.....	.....	Consiste en feuilles de thé cassées et en poussière de thé, contenant environ 3 pour 100 de sable.	
.....	10.68	.....	.....	Feuilles de thé en poudre, avec environ 4 pour 100 de sable.	
.....	6.74	.....	.....	do	
.....	6.8	.....	.....	do	
.....	11.55	.....	.....	do	avec environ 6 pour 100 de sable.
.....	10.90	.....	.....	do	do 5 do
.....	10.50	.....	.....	do	do 5 do
.....	9.50	.....	.....	do	do 3 do
.....	7.30	.....	.....	do	do 1 ou 2 do
.....	9.35	.....	.....	do	do 4 do

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

THÉ—

Date.	Nom de l'analyste.	District.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	N° de l'échantillon.	RÉSULTATS	
						Humidité.	Théine.
1884.						p.c.	p.c.
4 août.	Wm. Saunders.....	Windsor.....	7792	John Hope et Cie, Montréal.....			1.84
4 do	do	do	7793	do			1.96
4 do	do	do	7794	do			2.06
4 do	do	do	7795	do			2.12
4 do	do	do	7796	do			2.04
4 do	do	do	7797	do			2.03
19 do	do	do	8807	J. B. F.			2.18
19 do	do	do	8808	F. D. F.			2.27
30 do	do	do	8809	G			1.74
20 do	do	do	8810	G			1.94
22 do	do	do	8811	G			2.10
22 do	do	do	8812	.....			1.86
25 do	do	do	8813	W. H. Gillard et Cie.....			1.63
25 do	do	do	8814	do			1.44
10 déc.	do	do	8860	Lyon, McKenzie et Cie, Win- nipeg.....			1.87
1885.							
23 fév.	do	do	421	W. H. Brandon, London.....	4.21	6.03	2.32
23 do	do	do	424	Elliot Frères do	4.24	7.94	2.35
23 do	do	do	426	Geo. Roundtree do	4.26	2.96	1.90
9 juin.	do	do	431	Ferguson Frères do	4.31	6.66	2.16
9 do	do	do	432	J. B. Smith, St. Thomas... ..	4.32	6.36	2.15
9 do	do	do	433	Arkellet Hutchison do	5.04	4.66	2.07

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, etc.—Suite.

Suite.

DE L'ANALYSE.				Observations de l'analyste.	
Acide tannique.	Cendre.		Poids spécifique.		
	Soluble.	Insoluble.			
p. 100.	p. 100.	p. 100.	pour 100		
.....	2.40	7.68	.....	Fragments de feuilles de thé dont plusieurs décolorées comme si elles s'étaient fêtrées; falsifié avec du sable et de la poussière, et un peu de matière colorante.
.....	2.58	7.70	.....	Fragments de feuilles de thé dont plusieurs décolorées comme si elles s'étaient fêtrées; falsifié avec du sable et de la poussière.
.....	2.40	9.32	.....	do do do do
.....	3.68	5.80	.....	do do do do
.....	3.42	6.68	.....	do do do do
.....	3.64	6.46	.....	do do do do
.....	3.12	4.82	.....	Echant. très net de poussière de thé dont la force égale à 20 pour 100 près, celle d'un thé d'assez bonne qualité; frag. de feuilles de thé, plusieurs jaunies comme si elles s'étaient fêtrées; contient un peu de sable.
.....	2.96	3.73	.....	do do do do
.....	1.94	9.22	.....	Falsifié avec du sable et de la poussière, et des particules de matière colorante; le reste se compose de fragments de feuilles de thé avec beaucoup de feuilles fêtrées et de tiges.
.....	2.52	4.18	.....	Echantillon très net de poussière de thé; fragments de feuilles de thé dont une grande quantité fêtrées, et tiges en poudre; contient une petite quantité de sable et de poussière.
.....	3.50	4.20	.....	Echantillon très net de pouss. de thé dont la force égale à 25 p. 100 près, celle d'un thé d'assez bonne qualité; fragments de feuilles de thé, dont plusieurs fêtrées, avec un peu de sable et de la matière colorante.
.....	2.80	4.00	.....	Echantillon très net de poussière de thé; fragments de feuilles de thé et de tiges, dont une grande quantité fêtrées; contient un peu de sable et de matière colorante.
.....	1.86	7.38	.....	Fragments de feuilles de thé dont plusieurs fêtrées; falsifié avec des feuilles étrangères, du sable et de la poussière.
.....	1.82	8.62	.....	do do do do
.....	1.58	9.73	.....	Fragments de feuilles de thé et de tiges, d'assez bonne qualité; falsifié avec du sable et de la poussière.
.....	6.26	2.72	3.63	1.017	Fragments de feuilles de thé; thé pur et de bonne qualité.
.....	4.96	2.78	3.06	1.0138	Fragments de feuilles de thé et beaucoup de tiges; thé pur et de bonne qualité.
.....	6.93	2.73	3.02	1.0175	Feuilles et tiges de thé; pur mais non pas de la meilleure qualité.
.....	11.16	4.02	3.48	1.0153	Feuilles de thé; pur, de bonne qualité.
.....	8.16	3.20	2.66	1.01535	do do do do
.....	10.06	3.16	2.60	1.0158	do do do do

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

THÉ—

Date.	Non de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	N° de l'échantillon.	RÉSULTATS	
						Humidité.	Théine.
1885.						p. 100.	p. 100.
9 juin.	Wm. Saunders.....	London.....	434	T. L. Lindope, St-Thomas....	501	4.43	1.84
9 do	do	do	435	Walsh Frères, Stratford	2604	5.50	1.96
9 do	do	do	436	E. K. Barnsdale, Stratford...	2605	6.44	1.88
9 do	do	do	437	W. T. Wickham, Brantford.	2701	3.40	2.30
9 do	do	do	438	J. Ford et Fils do ..	2703	4.84	2.06
20 fév.	J. E. Wright, jeune.	Winnipeg.....	2007	G. Rogers, Winnipeg.....	2007	5.86	1.92
17 mars	do	do	2027	Kee et Hague, Winnipeg.....	2027	6.20	1.20
17 do	do	do	2029	M. C. Clarke, Winnipeg.....	2029	6.59	1.78

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, etc.—Suite.

Fin.

MÈRE L'ANALYSE.				OBSERVATIONS DE L'ANALYSTE.	
Acide tannique.	Gendre.		Gravité spécifique.	Examen microscopique.	Observations.
	Soluble.	Insoluble.			
p. 100	p. 100	p. 100	p. 100		
6.72	2.72	3.88	1.01575	Rien que des feuilles de thé	Thé du Japon pur; assez bonne qualité.
6.66	3.00	3.42	1.01650	do	do do
6.42	3.06	3.28	1.01550	do	do do
6.85	2.80	2.90	1.01550	do	Thé pur; de bonne qualité.
6.90	3.04	2.84	1.0155	do	do d'assez bonne qualité.
15.24	3.82	2.73	1.0102	L'examen n'a pas constaté la présence de feuilles étrangères	Thé du Japon, non falsifié. Bon échantillon de thé, exempt d'admixtion de matières nuisibles ou autres.
12.03	1.25	4.88	1.009	Ne trouve pas de fragments de feuilles autres que de thé. L'échantillon est composé de feuilles cassées, et d'après les fragments que j'ai examinés je ne crois pas qu'il ait été ajouté de feuilles étrangères...	Thé noir; est mêlé de feuilles épuisées dans une certaine proportion bien que légère, ou bien est composé de thé vieilli. L'insolubilité de la cendre et le peu de théine me font considérer cet échantillon comme douteux.
17.39	3.47	3.16	1.01240	Ne trouve pas de feuilles étrangères; excepté d'admixtion de matière métallique ou végétale	Thé vert non falsifié. Je regarde cet échantillon comme très supérieur. N.B.—Ce thé est connu dans le commerce sous la désignation de <i>basket first tea</i> , et est exempt de matière colorante; c'est la feuille naturelle.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

CAN-

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° de l'échantillon.	Vendeur.	
1885.					
15 fév. ...	W. H. Ellis	Toronto	1013	W. G. Dunn et Cie.....	Hamilton.....
14 do ...	do	do	1017	John Cox	do
30 mars ...	do	do	24	Todhunter, Mitchel et Cie.....	Toronto.....
30 do ...	do	do	33	Dalton Frères.....	do
30 do ...	do	do	45	Barton, Thompson et Cie.....	do
30 do ...	do	do	54	George Pears.....	do
30 do ...	do	do	61	Dalton Frères.....	do
30 do ...	do	do	6	Jas. Watson.....	do
18 fév. ...	J. Baker Edwards.....	Montréal.....	610	Bourgeon et Herron.....	Montréal.....
18 do ...	do	do	624	J. J. Duffy et Cie.....	do
18 do ...	do	do	637	S. H. et A. H. Ewing.....	do
18 do ...	do	do	645	Evans, Fils et Mason.....	do
18 do ...	do	do	658	Lyman Fils et Cie.....	do
18 do ...	do	do	669	A. Wills et Cie.....	do
11 mars ...	Maynard Bowman.....	Halifax.....	1208	Brown et Webb	Halifax.....
11 do ...	do	do	1230	The Grange Co	do
11 do ...	do	do	1240	Forsythe, Sutcliffe et Cie.....	do
3 fév. ...	W. F. Best	Saint-Jean..	1509	Dearborn et Cie.....	St. John
4 do ...	do	do	1515	A. Lordly	do

CLOUS DE

1885.					
14 fév. ...	W. H. Ellis	Toronto.....	1014	W. G. Dunn et Cie.....	Hamilton.....
14 do ...	do	do	1018	do	do
2 avril ...	do	do	34	Dalton Frères.....	Toronto.....
2 do ...	do	do	25	Todhunter, Mitchell et Cie.....	do
2 do ...	do	do	46	Barton, Thompson et Cie.....	do
do 2... ..	do	do	55	George Pears.....	do
do 2... ..	do	do	62	Dalton Frères.....	do
20 mars ...	do	do	4	James Watson.....	do
16 fév. ...	J. Baker Edwards.....	Montréal.....	611	Bourgeon et Herron.....	Montréal.....
16 do ...	do	do	625	J. J. Duffy et Cie.....	do
16 do ...	do	do	638	S. H. et A. H. Ewing.....	do
16 do ...	do	do	646	Evans, Fils et Masson.....	do
16 do ...	do	do	652	Kerry, Watson et Cie.....	do
16 do ...	do	do	659	Lyman, Fils et Cie.....	do
16 do ...	do	do	670	A. Wills et Cie.....	do

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, etc.—Suite.

NELLE.

RÉSULTAT DE L'ANALYSE.			Examen microscopique.	Observations de l'analyste.
Humidité.	Parties extractives.	Cendre.		
p. 100.	p. 100.	p. 100.		
9.2	2.7	3.8	Casse	Véritable.
7.1	2.5	3.5	Casse et pois.....	Falsifié; donné comme cannelle par M. le percepteur l'ortier.
8.0	2.6	2.8	Casse moule.....	Véritable.
6.2	2.4	2.6	do	do
7.3	4.2	3.8	Casse et une petite quantité de mat. amylacée étrangère	Casse contenant une petite quantité de matière farinacée étrangère.
8.7	3.2	2.5	Casse	Véritable.
9.0	3.1	3.3	do	do
6.6	3.3	4.9	Casse et farine.....	Falsifié; la substitution de la casse à la cannelle est fréquente dans le commerce; l'admixtion de farine n'est pas nécessaire.
.....	18.	2.	Pas de mat. amylacée étrang.	Véritable.
.....	19	4.	do do	Casse véritable.
.....	19.	3.6	do do	do
.....	17.5	3.4	do do	do
.....	16.	4.	do do	do
.....	12.	2.8	Contient de la farine de blé et des pois moulus	Falsifié.
10.17	10.19	2.99	Consiste en casse, sinon entièrement au m. en grande partie	Vendu comme cannelle; falsifié.
8.40	9.02	2.62	Casse au lieu de cannelle. ...	Non falsifié; marqué <i>Cinnamon Cassia</i> .
10.41	9.95	2.55	Consiste en cannelle, contenant une petite quantité de matière farinacée.....	Falsifié.
.....	.....	.....	.....	Epruvé avec de la teinture d'iode, l'échantillon présente de l'amidon; vendu comme cannelle.
.....	.....	.....	Tissu de casse	Casse moule contenant de 15 à 20 pour 100 de matière végétale; mélange.

GIROFLE.

16.7	.....	7.1	Clous purs	Véritables.
15.6	.....	5.2	Clous et pois.....	Falsifiés avec des tiges de clous.
10.7	18.	7.	Tiges de clous.....	Falsifiés; l'ingrédient ajouté n'est pas nuisible à la santé, mais n'est pas nécessaire à la préparation.
10.7	11.7	5.2	Pois	do
9.9	14.	7.3	Tiges de clous et enveloppe de coco moule.....	do
13.15	18.6	6.8	Tiges de clous et enveloppe de coco moule.....	do
21.4	16.7	6.3	Enveloppe de coco moule	Falsifiés.
9.7	12.11	7.4	Point d'amidon étranger.....	Véritables.
.....	30.	6.2	Contient du poivre de la Jamaïque, du pim. et des p.m.	Falsifiés.
.....	29.	4.	Point d'éléments étrangers.....	Véritables.
.....	28.	6.6	do do	do
.....	25.	6.6	do do	do
.....	30.	6.2	do do	do
.....	22.	6.6	Cont. de l'amidon de céréales et de farine de pois torréfiée.	Falsifiés; admixtion peu considérable.
.....	28.	6.8		

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

CLOUS DE

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° de l'échantillon.	Vendeur.	
1884.					
6 sept....	M. Fiset.....	Québec.....	8371	Joshua Thompson.....	Québec.....
6 sept....	do	do	8372	El. Bédard.....	do
1885.					
11 février.	Maynard Bowman....	Halifax.....	1207	Brown et Webb.....	Halifax.....
11 do ...	do	do	1215	John P. Mott.....	do
11 do ...	do	do	1223	W. H. Schwartz et Fils.....	do
3 do ...	W. F. Best.....	Saint-Jean..	1510	Dearborn et Cie.....	Saint-Jean ..
3 do ...	do	do	1514	A. Lurdly.....	do

GIN

1884.					
10 oct. ...	W. H. Ellis.....	Toronto.....	9603	R. Donald	Toronto.....
14 do ...	do	do	9604	E. Lawson.....	do
1885.					
14 février..	do	do	1006	W. G. Dunn et Cie.....	Hamilton.....
14 do ...	do	do	1007	do	do
14 do ...	do	do	1008	do	do
14 do ...	do	do	1016	John Cox.....	do
29 mars....	do	do	7	James Watson	Toronto.....
20 do ...	do	do	8	do	do
2 avril ...	do	do	9	do	do
2 do ...	do	do	19	Todhunter, Mitchell et Cie.....	do
2 do ...	do	do	20	do	do
2 do ...	do	do	21	do	do
2 do ...	do	do	28	Dalton Frères.....	do
2 do ...	do	do	29	do	do
2 do ...	do	do	30	do	do
2 do ...	do	do	40	Barton, Thompson et Cie.....	do
2 do ...	do	do	41	do	do
do 2...	do	do	52	Geo. Pears.....	do
do 2...	do	do	53	do	do
do 2...	do	do	60	Dalton et Frères.....	do
do 2...	do	do	63	do	do

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.—Suite.

GIROFLE—Fin.

RÉSULTATS DE L'ANALYSE.			Examen microscopique.	Observations de l'analyste.
Humidité.	Parties extractives.	Cendre.		
19.01	14.30	7.40	Rien d'anormal.....	Sans falsification ; de bonne qualité.
18.03	16.38	7.05	do	do
18.94	16.30	6.23	do	do
16.	12.50	6.50	do	Pur.
14.25	9.75	7.50	do	Mélange.
Pur. do				

GEMBRE.

Non falsifié.				
do				
13.3	3.3	3.	Gingembre.....	Véritable ; peu de cendre. Etiqueté "Pure Jamaica Ginger."
11.9	2.8	2.	Amidon de blé.....	Gingembre contenant plus de 25 pour 100 d'éléments étrangers Etiqueté "Jamaica Ginger Compound."
12.5	3.4	2.2	do	Gingembre contenant 25 pour 100 d'éléments étrangers. Etiqueté "African Ginger Compound."
7.9	3.6	4.2	Pur gingembre	Véritable.
7.1	4.	3.5	Pur	do
7.3	4.4	2.8	Farine	Falsifié ; sans être nuisible à la santé. La farine n'est pas nécessaire à la préparation.
6.9	4.1	2.6	Farine de blé.....	Falsifié. La farine n'est pas nécessaire à la préparation.
8.3	5.2	3.4	Gingembre moulu.....	Pur.
8.1	3.4	1.9	Farine de blé	Falsifié. La farine n'est pas nécessaire à la préparation.
7.6	4.8	3.3	Gingembre moulu avec un peu de farine de blé.....	Gingembre moulu, avec un peu de farine de blé.
8.3	3.7	3.4	Gingembre moulu.....	Véritable.
7.9	3.7	5.5	do	do
6.7	4.2	2.9	Fleur de farine.....	Falsifié. La farine n'est pas nécessaire à la préparation.
7.8	3.7	2.7	do	do
7.5	3.3	2.9	do	do
7.3	3.6	2.9	Un peu de farine de blé.....	Gingembre moulu, mêlé d'un peu de farine de blé.
8.3	4.4	1.8	Farine de blé.....	Falsifié. La farine n'est pas nécessaire à la préparation.
8.	3.7	3.1	Gingembre moulu.....	Véritable.
8.5	7.2	4.8	do	do

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

GINGEMBRE—

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° de l'échantillon.	Vendeur.	
1884.					
2 sept.	J. Baker Edwards	Montréal	8297	Hill et Bourke	Montréal
2 do	do	do	8298	J. Robertson	do
1885.					
6 fév.	do	do	606	Bourgeon et Herron	do
7 do	do	do	607	do	do
7 do	do	do	618	J. J. Duffy et Cie	do
7 do	do	do	619	do	do
5 do	do	do	632	S. H. et A. H. Ewing	do
9 do	do	do	633	do	do
9 do	do	do	634	do	do
9 do	do	do	640	Evans, Fils et Cie	do
9 do	do	do	641	do	do
9 do	do	do	642	do	do
21 do	do	do	647	Kerry, Watson et Cie	do
21 do	do	do	649	do	do
21 do	do	do	648	do	do
21 do	do	do	655	Lymans, Fils et Cie	do
21 do	do	do	665	A. Wills et Cie	do
21 do	do	do	666	do	do
1884.					
29 août.	M. Fiset	Québec	8363	Turcotte et Prevost	Québec
29 do	do	do	8364	Arthur Drolet	do
3 sept.	Maynard Bowman	Halifax	8470	Jas. McGrath	Halifax
3 do	do	do	8471	Thomas Lynch	do
1885.					
9 mars	do	do	1205	Brown et Webb	do
9 do	do	do	1212	John P. Mott	do
9 do	do	do	1213	do	do
9 do	do	do	1221	W. H. Schwartz et Fils	do
9 do	do	do	1222	do	do
26 do	do	do	1233	Cie de Grange	do
26 do	do	do	1236	Forsythe, Sutcliffe et Cie	do
26 do	do	do	1237	do	do
26 do	do	do	1241	Jas. Scott et Cie	do
1884.					
8 août	W. F. Best	Saint-Jean	8579	W. A. McGee	Saint-Jean
8 do	do	do	8580	Daniel Kenan	do
4 oct.	do	do	8581	John Maloney	do
4 do	do	do	8596	S. Tufts	do
4 do	do	do	8597	W. A. McGee	do
4 do	do	do	8598	C. Donman	do

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—Suite.

Suite.

RÉSULTATS DE L'ANALYSE.			Examen microscopique.	Observations de l'analyste.
Humidité.	Matières extractives.	Cendre.		
p. c.	p. c.	p. c.		
		3.6		Falsifié avec de la farine de blé.
		3.6		do do
	15.	3.8	Pas d'amidon étranger	Véritable.
	6.	4.	Farine de blé et de pois en grande quantité	Falsifié.
	16.	3.6	Pas d'amidon étranger	Véritable.
	9.	2.6	Falsifié avec des pois moulus et de la farine de blé	Véritable.
	21.	3.2	Pas d'amidons étrangers	Falsifié.
	17.	3.6	do	do
	20.	5.	do	do
	16.	3.	do	do
	14.	4.	do	do
	14.	4.6	do	do
	26.	3.8	Ni amidons ni fibres étrangers	do
	17.	2.6	do	do
	20.	4.	do	do
	14.	3.4	do	do
	12.	4.	Contient de l'amidon de blé.	Falsifié avec de la farine de blé; sans danger pour la santé; pauvre en résine.
	11.	4.2	do	do do
				Falsifié avec de l'amidon et du curcuma.
				Pur.
				Falsifié avec de l'amidon et du sable.
				Falsifié avec un peu d'amidon.
9.91	4.95	3.02	Ne contient aucune mat. étr.	Sans falsification; assez bonne qualité.
9.30	6.08	5.12	do do	do bonne qualité.
9.62	5.35	4.75	do do	do do
10.09	5.15	3.47	do do	do do
9.89	5.90	4.74	do do	do do
10.21	5.71	4.95	do pas d'amidons étr.	do
11.32	4.72	6.95	do do	do
10.45	4.65	4.00	do do	do
8.83	3.75	15.19	do do	Falsifié; contient 10 pour 100 de sulfate de chaux.
				Contient 20 pour 100 de farine et de curcuma.
				Contient une petite quantité de farine et de curcuma—de 15 à 20 pour 100.
				Contient de 15 à 20 pour 100 de farine et 5 pour 100 de curcuma.
				Falsifié avec 15 ou 20 pour 100 de farine.
				do environ 20 pour 100 de farine.
				do 30 ou 35 pour 100 de farine et de siliques de moutarde.

ANNEXE C—FALSIFICATION DES SUBSTANCES

GINGEMBRE—

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N ^o de l'échantillon.	Vendeur.	
1885.					
3 fév.....	W. F. Best	Saint-Jean ..	1503	Dearborn et Cie.....	Saint-Jean.....
3 do ...	do	do	1504	do	do
4 do ...	do	do	1513	A. Lordly.....	do
1884.					
18 nov.....	Wm. Saunders	London	8849	Geo. Rowntree.....	London
18 do ...	do	do	8850	J. B. Murphy.....	do
18 do ...	do	do	8851	H. Kennedy.....	do
1885.					
31 janv...	do	do	410	John Scandrett.....	do
31 do ...	do	do	411	James Barton	do

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, etc.—*Suite.**Fin.*

RÉSULTATS DE L'ANALYSE.			Examen microscopique.	Observations de l'Analyste.
Humidité.	Matières extractives.	Cendre.		
p. c.	p. c.	p. c.		
12.25	9.	3.	Tissu de gingembre, sans traces de falsification.....	Pur.
13.50	6.	4.50	.....	Mélange; contenant 20 pour 100 de matière végétale étrangère.
4.75	7.25	4.75	.....	Mélange; contenant 26 pour 100 de matière végétale étrangère.
3.74	2.16	.....	.....	Falsifié avec environ 25 pour 100 de matière farineuses.
4.92	4.16	.....	.....	Falsifié avec environ 30 pour 100 de différentes matières en partie farineuses.
7.20	4.44	.....	.....	Falsifié avec environ 40 pour 100 de différentes matières en partie farineuses, relevé avec du poivre de cayenne.
11.48	5.14	4.02	Ne présente aucuns grains amylacés autres que ceux du gingembre.	Gingembre moulu pur, n'a pas été passé au tamis pour enlever les fibres ligneuses de la racine.
11.60	4.94	2.54	do do ...	Gingembre moulu pur.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES
MOU

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° de l'échantillon.	Vendeur.	
1884. 10 oct.	W. H. Ellis.....	Toronto	9607	Toronto Tea Co.....	Toronto.....
10 do ...	do	do	9608	W. J. Sylvester.....	do
10 do ...	do	do	9609	Swan Frères.....	do
10 do ...	do	do	9610	S. Leonard.....	do
1885. 4 fév ...	do	do	1001	W. G. Dunn et Cie.....	Hamilton
11 do ...	do	do	1002	do	do
16 avril ...	do	do	13	James Watson.....	Toronto
16 do ...	do	do	14	Tochunter, Mitchell et Cie..	do
16 do ...	do	do	15	do do	do
16 do ...	do	do	35	Barton, Thompson et Cie....	do
16 do ...	do	do	36	do do	do
16 do ...	do	do	48	do do	do
1884. 18 nov. ...	Wm. Saunders.....	London.....	8852	Co-operative Store.....	London.....
18 do ...	do	do	8853	H. Winders.....	do
1885. 31 janv. ...	do	do	414	Wilson et Munroe.....	do
31 do ...	do	do	416	Somerville et O'Connor....	do
1884. 20 août ...	J. Baker Edwards.....	Montréal.....	8295	Hill et Bourke.....	Montréal.....
30 do ...	do	do	8296	John Robertson.....	do
1885. 20 janv. ...	do	do	601	Bourgeau et Herron.....	do
20 do ...	do	do	602	do	do
20 do ...	do	do	603	do	do
21 do ...	do	do	614	J. J. Duffy et Cie.....	do
21 do ...	do	do	626	S. H. et A. H. Ewing.....	do

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—*Suite.*
TARDE.

RÉSULTATS DE L'ANALYSE.				Examen microscopique.	Observations de l'analyste
Humidité.	Huile fixe.	Farine de blé.	Cendre.		
p. 100	p. 100	p. 100	p. 100		
					Moutarde moulue mêlée de farine et de curcuma. Cette admixtion de farine et de curcuma est ordinaire, et se fait pour améliorer l'apparence de l'article.
					do do
					do do
					do do
7.5	15.		5.2	Moutarde, amidon de blé et curcuma	Falsifié.
9.6	7.9		2.6	Amidon de blé et curcuma en abondance	Falsifié. Ne contient pas 25 pour 100 de moutarde véritable.
5.9	15.		4.7	Amidon de blé	Mélange d'environ 70 pour 100 de moutarde et 30 pour 100 de farine.
5.1	16.5		4.9	do	Mélange d'environ 75 pour 100 de moutarde et 25 pour 100 de farine.
6.	8.2		3.8	do	Mélange d'environ 50 pour 100 de moutarde et 50 pour 100 de farine.
4.5	16.6		5.4	do	Mélange d'environ 85 pour 100 de moutarde et 15 pour 100 de farine.
4.4	20.		4.9	do	Mélange d'environ 80 pour 100 de moutarde et 20 pour 100 de farine.
4.3	16.4		6.	do	Mélange de moutarde et d'un peu de farine.
	22.49		7.20		Falsifié avec des substances étrangères dans une proportion d'environ 60 pour 100. Coloré avec du curcuma.
	22.70		3.44		Falsifié avec des substances étrangères dans une proportion d'environ 25 pour 100, et contenant une petite quantité de poivre de Cayenne.
8.90	33.84	environ 10.	4.14	Présence d'amidon, petits grains de farine de blé, mais pas en grande quantité	Moutarde d'excellente qualité.
7.04	27.20	20.	3.08	Présence d'amidon, grains de farine de blé	Moutarde moulue de bonne qualité.
			2.4		Falsifié avec de la farine de blé.
			2.4		do do
6.	25.2		8.2	Pas d'amidon	Falsification douteuse. Pauvre en huile fixe; excès de cendre contenant de la terre alumineuse.
6.2	20.0		5.2	Contient des poids moulus en quantité intolérable	Falsifié par l'enlèvement de l'huile et l'admixtion de pois moulus.
5.2	24.		5.	Contient de la farine de blé en quantité tolérable	Falsifié avec de la fécula, et pauvre en huile.
5.8	23.		4.4	Contient de la farine de blé en quantité tolérable	do do
4.4	30.		4.6	Ne contient pas d'amidon	Véritable.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES
MOUTARDE

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° de l'échantillon.	Vendeur.	
1885.					
21 jan.	J. Baker Edwards.....	Montréal.....	627	S. H. et A. H. Ewing.....	Montréal.....
21 do	do	do	628	do	do
21 fév.	do	do	660	A. Wills et Cie.....	do
do 21....	do	do	661	do	do
do 21....	do	do	662	do	do
1884.					
5 sept. . .	M. Fiset.....	Québec.....	8369	Jo. Thompson.....	Québec.....
do 5....	do	do	8370	E. Bedard	do
do 3....	Maynard Bowman ..	Halifax.....	8468	Thomas Lynch.....	Halifax.....
do 3....	do	do	8469	Jas. McGrath.....	do
do 6....	do	do	8475	C. Grantham et Cie	do
1885.					
28 jan.	do	do	1201	Brown et Webb.....	do
28 do	do	do	1202	do	do
28 do	do	do	1203	do	do
28 do	do	do	1209	John P. Mott.....	do
2 fév.	do	do	1216	W. H. Schwartz et Fils....	do
2 do	do	do	1217	do	do
2 do	do	do	1218	do	do
13 do	do	do	1228	Grange Co.....	do
13 do	do	do	1229	do	do
1884.					
4 oct.	W. F. Best.....	Saint-Jean.....	8599	J. P. Maloney.....	Saint-Jean.....
4 do	do	do	8600	C. Dorman.....	do
4 do	do	do	9201	W. A. McGee.....	do
4 do	do	do	9202	Samuel Tufts.....	do
1885.					
3 fév.	do	do	1507	Dearborn et Cie	do
4 do	do	do	1512	A. Lordly.....	do
10 do	J. E. Wright.....	Winnipeg.....	2001	John Toil.....	Winnipeg.....
20 do	do	do	2006	G. Rogers.....	do

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.—Suite.
Suite.

RÉSULTATS DE L'ANALYSE.				Examen microscopique.	Observations de l'analyste.
Humidité.	Huile fixe.	Farine de blé.	Cendre.		
p. 100	p. 100	p. 100	p. 100		
5	26	.....	7.4	Contient de l'amidon de maïs, pas à l'excès.....	Non falsifié; pauvre en huile. La cendre contient de l'alumine.
5.5	23	.....	5.6	Amidon de blé, pas à l'excès.....	Non falsifié; pauvre en huile.
.....	.....	.....	6	Contient de l'amidon de maïs et du maïs moulu.....	Falsifié avec du maïs. Non nuisible à la santé. Il a été enlevé 25 pour 100 de l'huile. Étiqueté "Not sold as pure," etc.
.....	29	.....	5.6	Ne cont. pas d'amidon étranger.	Véritable.
.....	19	.....	5.4	Contient un peu de farine de blé	Falsifié. Non nuisible à la santé. Étiqueté "Not sold as pure," etc.
.....	.....	.....	.....	.....	Falsifié.
.....	.....	.....	.....	.....	do
.....	.....	.....	.....	.....	Falsifié avec de la farine de blé.
.....	.....	.....	.....	.....	do
.....	.....	.....	.....	.....	do
.....	.....	.....	.....	.....	Consiste en moutarde moulu et en farine de blé. Étiqueté "Mustard compound."
5.87	32.22	4	4.41	Farine de blé et moutarde.....	Non falsifié. Bonne qualité.
7.34	31.35	5	3.75	do	do
8.07	24.97	20	3.64	do	do
9.89	12.24	50	5.41	do	Falsifié. Contient au moins 50 pour 100 d'amidon.
8.01	22.15	25	5.9	do	Non falsifié. Bonne qualité.
9.52	11.13	53	3.20	do	Falsifié. Très inférieur.
6.01	27.19	15	5.83	do	Non falsifié. Bonne qualité.
7.61	31	5	3.78	Mélange de moutarde et de farine de blé.....	do
7.23	25.45	20	3.34	do	do
.....	.....	.....	.....	.....	Sans falsification. Assez bonne qualité.
.....	.....	.....	.....	.....	Falsifié avec 20 pour 100 de farine et 10 pour 100 de curcuma.
.....	.....	.....	.....	.....	Falsifié avec 30 pour 100 de farine.
.....	.....	.....	.....	.....	Falsifié avec environ 30 pour 100 de farine et de curcuma. 50 pour 100 de moutarde moulu.
.....	.....	.....	.....	.....	Falsifié avec 40 ou 50 pour 100 de farine et de curcuma.
4.75	24	25to30	4.75	.....	Mélange.
4.76	27	32	3.5	.....	Mélange de moutarde et de féculé.
5.60	28.50	20	3.85	Ne révèle aucune admixtion que celle d'une matière farinée, et en quantité considérée comme tolérée par l'acte.	Conforme à l'étiquette (Keen's Mustard compound). Mélange de moutarde et de matière farinée.
5.02	10.10	60	1.67	Admixture d'une grande quantité de farine et de curcuma.....	Pas pure. L'échantillon contient plus de matière étrangère que de moutarde.

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES
POIVRE, BLANC

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° de l'échantillon.	Vendeur.	
1884.					
10 oct...	W. H. Ellis.....	Toronto	9605	Humphrey et Jackson	Toronto
10 do ...	do	do	9606	Mills Frères.....	do
1885.					
fév.....	do	do	1003	W. G. Dunn et Cie.....	Hamilton
do ...	do	do	1004	do	do
do ...	do	do	1005	do	do
14 do ...	do	do	1015	John Cox.....	do
20 mars...	do	do	1	James Watson.....	Toronto
20 do ...	do	do	2	do	do
20 do ...	do	do	3	do	do
8 mai...	do	do	16	Todhunter, Mitchell et Cie.....	do
8 do ...	do	do	26	Dalton Frères.....	do
8 do ...	do	do	27	do	do
8 do ...	do	do	33	Barton, Thompson et Cie.....	do
8 do ...	do	do	39	do	do
8 do ...	do	do	59	Dalton Frères.....	do
8 do ...	do	do	17	Todhunter, Mitchell et Cie.....	do
8 do ...	do	do	18	do	do
8 do ...	do	do	37	Barton, Thompson et Cie.....	do
8 do ...	do	do	50	George Pears	do
8 do ...	do	do	51	do	do
8 do ...	do	do	56	do	do
8 do ...	do	do	57	Dalton Frères.....	do
8 do ...	do	do	58	do	do
1884.					
30 août...	J. B. Edwards	Montréal.....	8291	Hill et Bourke.....	Montréal.....
30 do ...	do	do	8292	John Robertson	do
30 do ...	do	do	8293	do	do
30 do ...	do	do	8294	Hill et Bourke	do
1885.					
23 janv...	do	do	603	Bourgeau et Herron.....	do
23 do ...	do	do	604	do	do
23 do ...	do	do	605	do	do
26 do ...	do	do	615	J. J. Duffy et Cie.....	do
26 do ...	do	do	616	do	do
26 do ...	do	do	617	do	do

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, etc.—Suite.
ET NOIR.

RÉSULTATS DE L'ANALYSE.			Examen microscopique.	Observations de l'analyste.
Humidité.	Parties extractives.	Cendre.		
.....	.....	.....	.....	Non falsifié. do
12 3	8 7	5 4	Farine de blé et siliques de moutarde en petites quantités.....	Véritable. Le peu de farine constaté peut être accidentellement introduit lors de la mouture.
12 3	5 3	2 7	Far. de b., siliq. de m. et p. de Cayenne	Falsifié.
11 9	3 7	3 2	Farine de blé et siliques de moutarde.	do
8 1	8 2	8 6	do do	do
7 7	8 0	10 9	Pur	Véritable.
6 7	3 8	4 8	Blé, amidon, et enveloppe de coco moulue.....	Falsifié.
6 2	4 5	5 4	Blé, amidon, siliques de moutarde et enveloppe de coco moulue.....	do N.B.—Le blé et l'enveloppe du coco présents dans ces échantillons ne sont pas nuisibles à la santé, mais ne sont pas nécessaires à la préparation du poivre.
6 5	4 5	8 2	Pur	Véritable.
9 1	7 7	2 7	do	do
8 9	13 4	8 6	do	Véritable; mais cont. env. 6 p. 100 de sable.
7 6	11 4	8 7	Un peu de farine de blé.....	L'admixtion n'est pas nécessaire à la préparation.
7 4	10 7	9 7	Pur	Véritable.
8 5	6 3	3 1	Contient de la farine de blé	L'admixtion n'est pas nécessaire à la préparation.
5 8	4 9	5 2	Envel. de coco moulue et farine de blé	Falsifié avec un mélange de farine, d'enveloppe de coco moulue et de p. de Cayenne
7 2	10 7	8 1	do do	Falsifié.
7 3	5 6	5 6	do do	do
6 8	4 8	3 1	do do	do
6 8	5 4	4 0	do do	do
7 5	8 2	4 7	do do	do
7 2	8 4	10 9	do do	do
7 4	7 8	11 4	do do	do
.....	.....	4 2	.....	Véritable.
.....	.....	4 7	.....	do
.....	.....	8	.....	Falsifié avec du riz moulu.
.....	.....	8	.....	do
.....	18 7	9 5	Pas d'amidon étranger. Contient des particules de poussière de poivre de siliq. de mout. et du péricarpe de p.	Falsifié. Excès de cendre.
.....	12 7	14 7	Cont. de la pouss. de p., de la sil. de moutarde et du péricarpe de poivre.	Falsifié. Sable et siliques de moutarde.
.....	12 7	11 5	Pas d'amidon étranger	Falsification douteuse. Trop de cendre.
.....	16 7	2 5	do	Faible en piperine.
.....	13 7	12 7	Admixtion d'amidons de céréales et de déch. de mouture en g. quantités.	Véritable. Beaucoup de cendre.
.....	12 7	11 7	do do do	Falsifié. do

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES
POIVRE—NOIR

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° de l'échantillon.	Vendeur.	—
1885.					
28 janvier	J. B. Edwards	Montréal	629	S. H. et A. H. Ewing	Montréal
29 do	do	do	630	J. J. Duffy et Cie	do
29 do	do	do	631	do	do
30 do	do	do	639	Evans, Fils et Mason	do
30 do	do	do	651	Kerry, Watson et Cie	do
31 do	do	do	654	Lymans, Fils et Cie	do
18 février	do	do	663	A. Wills et Cie	do
do 18	do	do	664	do	de
1884.					
29 août	M. Fiset	Québec	8361	Turcotte et Prevost	Québec
29 do	do	do	8362	do	do
4 sept.	Maynard Bowman	Halifax	8472	Thomas Lynch	Halifax
4 do	do	do	8473	James McGrath	do
6 do	do	do	8474	C. Graham et Cie	do
1885.					
5 février	do	do	1204	Brown et Webb	do
6 do	do	do	1210	John P. Mott	do
5 do	do	do	1211	do	do
5 do	do	do	1219	W. H. Schwartz et Fils	do
5 do	do	do	1220	do	do
25 do	do	do	1225	The Grange Co	do
25 do	do	do	1236	do	do
25 do	do	do	1234	Forsythe, Sutcliffe et Cie	do
25 do	do	do	1235	do	do
1884.					
30 août	W. F. Best	Saint-Jean	8592	John Maloney	Saint-Jean
4 octob.	do	do	9203	C. Dorman	do
4 do	do	do	9204	S. Tufts	do
4 do	do	do	9205	W. A. McGee	do
1885.					
3 février	do	do	1501	Dearborn et Cie	do
3 do	do	do	1502	do	do
1884.					
18 nov.	Wm Saunders	London	8846	John McLellan	London
18 do	do	do	8847	E. Philip	do
18 do	do	do	8848	C. Conover	do
1885.					
31 janvier	do	do	412	Wilson et Munroe	do

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.—Suite.
ET BLANC—Suite.

RÉSULTATS DE L'ANALYSE.			Examen microscopique.	Observations de l'analyste.
Humidité.	Matières extractives.	Cendre.		
p. 100	p. 100	p. 100		
.....	20	4.5	Pas de substances étrangères.....	Véritable.
.....	15	9.5	Amidon de céréales et déchets de mouture en grande quantité.....	Falsifié.
.....	12	4.5	Pois moulus et déchets de mouture en grande quantité.....	do
.....	20	9	Pas de matières étrangères.....	Véritable.
.....	22	2.5	do.....	do
.....	26	6.5	do.....	do
.....	14	3.2	Contient de la farine de blé et de maïs.....	Falsifié.
.....	24	4.8	Pas d'amidon étranger.....	Véritable.
.....	.....	.....	.....	Pur.
.....	.....	.....	.....	do
.....	.....	.....	.....	Falsifié.
.....	.....	.....	.....	Falsifié; grande quantité de sable et d'argile.
.....	.....	.....	.....	Non falsifié.
9.77	10.79	8.15	Pas d'amidons étrangers.....	Non falsifié; bonne qualité.
9.93	7.85	7.37	do.....	do
9.83	9.22	1.37	do.....	do
9.59	9.67	7.61	do.....	do
9.83	8.17	1.33	do.....	do
10.60	6.50	2.72	Contient de l'amidon de blé.....	Falsifié.
8.23	7.55	4.25	Cont. de l'amid. de blé et d'aut. céréal.	do
10.75	8.90	1.15	Pas d'amidons étrangers.....	Non falsifié; bonne qualité.
9.88	9.73	8.87	do.....	do
.....	.....	.....	.....	Contient une certaine quantité de farine.
.....	.....	.....	.....	Falsifié avec 15 p. 100 de farine et de balle.
.....	.....	.....	.....	do 20 do do
.....	.....	.....	.....	Falsifié avec une très petite quantité (de 5 à 10 pour 100) de farine et de balle.
10	1.75	6.50	Tissu du poivre facilement constaté.....	Poivre très pur,
13	1.10	8	Substances étrangères mêlées au poivre.....	Mélange de poivre et de farine; falsifié; ne contient rien de nuisible à la santé.
.....	8.34	13.28	.....	Falsifié avec du sable et d'autres matières étrangères ajoutées dans une proportion d'environ 30 pour 100
.....	3.86	1.98	.....	Falsifié avec environ 75 pour 100 de matières farinacées étrangères relevées avec du poivre de Cayenne.
.....	6.40	4.20	.....	Falsifié avec environ 25 pour 100 de matières farinacées étrangères.
10.22	6.32	11	Petits grains d'amidon, mais pas en grande quantité.	Falsifié avec environ 25 pour 100 de matières étrangères, y compris du sable et de la poussière.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES
POIVRE—NOIR

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N ^o de l'échantillon.	Vendeur.	—	RÉSULTATS DE L'ANALYSE.			Examen microscopique.	Observations de l'analyste.
						Humidité.	Matière extractive.	Cendre.		
1885.										
31 janv. ...	Wm. Saunders.....	London	415	Somerville et O'Connor	London	10.54	9.50	12.	Présence de graines de sable	Poivre moulu, accidentellement mêlé d'un peu de sable.
11 mars ...	J. E. Wright.....	Winnipeg.....	2016	Hodder et Fils.....	.....	7.92	3.44	3.75	Contient une matière farinacée dans une proportion d'environ 25 pour 100	Pas pur, mais ne contenant rien de nuisible à la santé.
11 do ...	do	do	2024	D. Jackson.....	.....	6.99	6.70	3.12	Matière farinacée, péricarpes de poivre et capsicum dans une proportion d'environ 33 pour 100.	Cet échantillon a donné une qualité anormale de matière extractive résineuse; n'est pas pur.

POIVRE DE

1885.					
11 fév. ...	W. H. Ellis.....	Toronto	1012	W. G. Dunn et Cie	Hamilton.....
26 do ...	do	do	5	Jas. Watson	Toronto
2 avril ...	do	do	23	Todhunter, Mitchell et Cie.....	do
2 do ...	do	do	32	Dalton Frères.....	do
2 do ...	do	do	44	Barton, Thompson et Cie.....	do
2 do ...	do	do	49	George Pears	do
22 janv. ...	J. B. Edwards	Montréal	623	J. J. Duffy et Cie.....	Montréal.....
22 do ...	do	do	609	Bourgeon et Herron.....	do
2 do ...	do	do	626	S. H. et A. H. Ewing.....	do
22 do ...	do	do	644	Evans, Fils et Mason	do
22 do ...	do	do	653	Kerry, Watson et Cie.....	do
23 do ...	do	do	657	Lyman, Fils et Cie	do
11 mars ...	Maynard Bowman.....	Halifax.....	1227	The Grange Co.....	Halifax.....
11 do ...	do	do	1238	Forsythe, Sutcliffe et Cie.....	do
11 do ...	do	do	1242	Jas. Scott et Cie	do
3 fév. ...	W. F. Best.....	Saint-Jean	1508	Dearborn et Cie.....	Saint-Jean

N.B.—Il a été dans ces trois cas interjeté appel de la décision de l'analyste public à celle de

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—*Suite.*
ET BLANC—*Suite.*

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N ^o de l'échantillon.	Vendeur.	—	RÉSULTATS DE L'ANALYSE.			Examen microscopique.	Observations de l'analyste.
						Humidité.	Matière extractive.	Cendre.		
10.54	9.50	12.								
7.92	3.44	3.75						Contient une matière farinacée dans une proportion d'environ 25 pour 100		Pas pur, mais ne contenant rien de nuisible à la santé.
6.99	6.70	3.12						Matière farinacée, péricarpes de poivre et capsicum dans une proportion d'environ 33 pour 100.		Cet échantillon a donné une qualité anormale de matière extractive résineuse; n'est pas pur.

CAYENNE.

6.8	14.8	6.						Amidon de blé.	Falsifié.
4.	20.	6.2						Pur	Véritable.
3.3	19.4	5.9						Véritable	do
3.7	21.6	4.9						do	do
4.1	19.	6.						do	do
3.5	20.2	6.						do	do
4.5	12.	7.5						Amidon de blé.	do Falsifié av. de la fécule et de la t.roug.
5.5	22.	5.						Ni d'amid. ni matière colorante métall.	Véritable.
4.5	26.	2.5						Siliques de moutarde et amidon en petite quantité.....	Falsification douteuse; très peu de cendre et beaucoup d'huile; préparé avec de l'huile fixe.
4.9	18.	7.						Siliques de moutarde et péricarpes de poivre noir; pas d'amidon	Falsifié.*
4.5	17.	4.						Siliq. de mout. et péric. de p.; p. d'am.	do *
5.0	16.	5.						do	do *
7.90	17.20	5.65						Contient de la farine de maïs et des siliques de moutarde	Falsifié, avec 50 pour 100 d'amidon de maïs et d'autres céréales.
5.	35.80	4.85						Véritable.....	Non falsifié.
5.20	36.90	4.97						do	do
10.78	7.00	4.						.....	do

l'analyste en chef. On trouvera les résultats des examens de celui-ci sous le chef des Appels.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

SIROP

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	RÉSULTATS	
					N° de l'échantillon.	Humidité.
1885.						
27 mars ...	M. Fiset.....	Québec.....	1823	Turcotte et Prevost.....	1823	22.84
27 do ...	do	do	1924	J. B. Dubeau.....	1823	20.06
27 do ...	do	do	1925	Blumhart et Cie.....	1824	24.00

BONBONS—

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	N° de l'échantillon.	Humidité.	Glucose.
18 do ...	do	do	1935	do do	1838	3.60	
18 do ...	do	do	1936	do do	1833	1.25	
18 do ...	do	do	1937	do do	1836	20.75	
18 do ...	do	do	1938	do do	1835	2.75	
18 do ...	do	do	1939	do do	1834	6.70	

SUORE

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	N° de l'échantillon.	Humidité.
21 do ...	do	do	1267	Davis et Sheehan do	1252	2.38
21 do ...	do	do	1268	E. Urquhart et Fils do	1255	1.95
21 do ...	do	do	1269	A. P. Doran do	1259	2.69
21 do ...	do	do	1270	J. A. Goss do	1263	2.65
23 fév. ...	W. Saunders.....	London.....	422	John Southcot, London.....	422	2.54
23 do ...	do	do	423	Elliott et Frère do	423	2.36
23 do ...	do	do	425	A. M. Smith do	425	2.62
10 do ...	J. E. Wright, jeune,	Winnipeg	2004	H. L. Reynolds, Winnipeg	2004	2.80
11 mars ...	do	do	2022	Ede et Christie do	2022	2.42
11 do ...	do	do	2023	Léon Labonde do	2023	1.86

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.—Suite.

D'OR.

DE L'ANALYSE.			Observations de l'analyste.
Glucose.	Saccharose.	Cendre.	
33.00	40.36	3.70	Cristaux de sucre de canne.
21.70	56.39	1.70	do
31.30	43.45	1.10	Absence de cristaux de sucre de canne.

PASTILLES MÉLÉES.

Saccharose.	Cendre.	Observations de l'analyste.
25.30	.50	Contiennent de 30 à 35 pour 100 de farine de blé, colorées avec de la cochenille et du curcuma.
18.35	.....	Contiennent de 20 à 25 pour 100 de sulfate de chaux; cristaux amorphes et cellules d'amidon en petites quantités. Inférieures, non nuisibles; colorées à la cochenille.
95.50	.20	Bonbons. Très purs.
40.65	.....	.....
20.00	.....	Cellules de gingembre et amidon en très petite quantité.
45.60	.....	Cellules d'amidon. Bonne qualité.

BIÈS.

Glucose	Saccharose.	Matière organique insol.	Cendre.	Observations de l'analyste.
4.46	91.28	Trace.	1.89	Non falsifié.
4.28	91.39	do	2.05	do
5.12	92.42	do	.51	do
6.00	89.52	do	1.80	do
6.10	89.65	do	1.60	do
10.35	87.11	do	.50	Cristaux clairs de sucre de canne. Sucre humide, de bonne qualité.
8.75	87.99	.30	2.08	do do
7.90	89.26	.22	.74	do do assez bonne qualité.
7.28	82.35	14.45	.39	Absence de matière farinée. Non falsifié.
6.35	88.50	3.50	.576	do do
.20	93.45	5.59	.10	Granulé do

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

LIQUEURS, VINS

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	N° de l'échantillon.	Gravité spécifique.
1884.						pour cent
1er oct...	M. Fiset.....	Québec.....	8397	V. Julien.....		
2 do ...	do	do	8398	Turcotte et Prevost		
2 do ...	do	do	8399	T. Parent		
1885.						
avril...	do	do	1926	do	1825	'9902
do ...	do	do	1927	do	1826	'961
do ...	do	do	1930	Ed. Blais	1829	'9897
do ...	do	do	1933	do	1832	'9645
21 mars...	F. X. Valade.....	Ottawa.....	2213	J. Graves, Ottawa	2213	'969
do ...	do	do	2215	Kennedy Frères, Ottawa	2215	'917
do ...	do	do	2216	do	2216	'953
do ...	do	do	2221	E. A. Chevrier do	2221	'960
do ...	do	do	2224	Wm. Wall do	2224	'947
20 do ...	do	do	2225	D. J. Gunn do	2225	'956
24 do ...	do	do	2231	H. McGarr do	2231	'946
24 do ...	do	do	2232	do	2232	'953
18 do ...	do	do	2234	W. O. McKay do	2234	'947
24 do ...	do	do	2236	Frank Satchell do	2236	'945
24 do ...	do	do	2238	do	2238	'943
23 do ...	do	do	2240	F. Gorman do	2240	'952
23 do ...	do	do	2242	Oliver Roberts do	2242	'959
24 fév....	W. Saunders.....	London.....	428	Elliott Frères, London.....	428	'9478
24 do ...	do	do	429	Wilson et Munro, London.....	429	'95330
20 do ...	J. E. Wright, jeune... ..	Winnipeg.....	2005	A. Ripstein, Winnipeg.....	2005	'957
19 mars...	do	do	2032	R. H. Peel do	2032	'946

GENIÈ-

1884.						
1er oct...	M. Fiset.....	Québec.....	8396	T. Parent, Québec.....		
1885.						
15 avril...	do	do	1924	do do	1828	'947
15 do ...	do	do	1932	do do	1831	'9865
23 mars...	F. X. Valade.....	Ottawa.....	2214	T. Graves, Ottawa	2214	'957
23 do ...	do	do	2220	E. A. Chevrier, Ottawa	2220	'939
23 do ...	do	do	2233	W. O. McKay do	2233	'917

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—Suite.

Etc.—WHISKY.

Résultats de l'analyse.			Observations de l'analyste.
Alcool, par vol.	Matières solides.	Cendre.	
p. 100	p. 100	p. 100	
			Whisky de seigle, vieux. Très dilué; contient de 70 à 75 pour 100 d'eau.
			do Pur.
			do Alcool coloré avec du caramel; très réduit.
30	'036	'008	Whisky de seigle.
35	'340	'012	Toddy.
35	'028	'004	do
33	'12	'03	do
29-76			Très faible; présence d'une petite quantité de fer; aucunement nuisible.
54-41			Excellent whisky; pas d'impuretés métalliques.
41-9			Beaucoup au-dessous de la force alcoolique normale; pas d'impuretés métalliques.
36-1			Très faible en alcool.
47-18			Assez bon whisky, bien qu'au-dessous de preuve.
39-54			Trop faible; rien de nuisible.
50-87			Bon.
43-63			Au-dessous de preuve, mais aucunement nuisible.
47-72			Assez bon échantillon de whisky.
44-86			Au-dessous de preuve, mais aucunement nuisible.
49-86			Contient du plomb et du fer.
46-64			Whisky très passable; pas d'impuretés métalliques.
40-20			Pas assez fort, mais ne contient rien de nuisible.
42-95	'62	'02	Pas de dérivés de méthyle; pas de composés amyliques additionnels.
39-47	'30	'01	do
37-00	'23	'02	Boisson spiritueuse véritable pure, sans impuretés minérales, mais très réduite.
43-5	'32	'03	do ni autres.

VRE.

			Contient 75 à 80 pour 100 d'eau; mauvais.
38-00	'024	'008	
43-00	'024	'008	
38-00			Bon; ne contient pas d'impuretés métalliques.
47-18			do
62-36			do pas d'impuretés métalliques.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

LIQUEURS, VINS,

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N ^o du rapport de l'analyste.	Vendeur.	N ^o de l'échantillon.	Gravité spécifique.
1884.						
1er oct. ...	M. Fiset.....	Québec	8395	Turcotte et Provost.....		pour 100
1er do ...	do	do	8400	Dubeau et Cie.....		
1885.						
13 avril ...	do	do	1928	T. Parent, Québec.....	1827	'935
13 do ...	do	do	1931	E. Blais do	1830	'934
21 mars ...	F. X. Valade	Ottawa	2217	Plunkett Frères, Ottawa.....	2217	'940
18 do ...	do	do	2222	W. Wall do	2222	'937
23 do ...	do	do	2226	D. J. Gunn do	2226	'932
24 do ...	do	do	2230	J. B. Paquette do	2230	'921
24 do ...	do	do	2235	W. O. McKay do	2235	'917
24 do ...	do	do	2237	Frank Satchell do	2237	'923
1884.						
29 déc. ...	do	do	9727	McKay et Champagne, Ottawa.....		
16 août ...	W. Saunders.....	London	7798	Douanes de S. M., Halifax.....		'9106
16 do ...	do	do	7799	do do		'90995
16 do ...	do	do	7800	do do		'9101
16 do ...	do	do	8801	do do		'9104
1885.						
24 fév. ...	do	do	427	John Scandrett, London	427	'93275
24 do ...	do	do	430	Fitzgerald et Scandrett, London	430	'92610

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.—Suite.

Etc.—EAU-DE-VIE.

RÉSULTATS DE L'ANALYSE.			Observations de l'analyste.
Alcool par volume.	Matières solides.	Cendre.	
p. 100.	p. 100.	p. 100.	
.....	.....	.....	Pure.
.....	.....	.....	Falsifié, whisky inférieur; dilué et coloré avec du caramel.
51 00	'88	'036	
56 00	'80	'016	
49 34	.....	.....	Ne contient rien de nuisible.
53 77	.....	.....	Légères traces de plomb; tannin en quantité.
51 4	.....	.....	Assez bonne eau-de-vie.
60 56	.....	.....	Pas de plomb; bonne.
60 56	.....	.....	Légères traces de plomb et d'acide tannique; mais dans pas une mesure nuisible.
61 02	.....	.....	Contient trop de tannin et de traces de plomb.
.....	.....	.....	81 24 pour 100 d'esprit de preuve; indices bien marqués de tannin et d'acide sulfurique.
61 66	1 8	'03	Trace de tannin; la matière solide consiste en sucre de canne.
62 19	1 29	'04	do do caramel.
61 90	1 27	'02	do do do
61 72	1 22	'015	do do principalement en sucre de canne.
(L'échantillon ci-dessus est un faux mélange d'alcool et d'eau, auquel on a artificiellement donné la couleur et la saveur.)			
51 40	1 46	'06	Eau-de-vie pure.
54 76	2 30	'03	Ne contient pas de dérivés de méthyle ni de composés amyliques additionnels, mais contient un peu plus que la quantité ordinaire d'esprit.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

LIQUEURS, VINS,

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N ^o du rapport de l'analyste.	Vendeur.	N ^o de l'échantillon.	Gravité spécifique.
1884.						p. 100.
Août.....	W. Saunders.....	London.....	8806	Douanes de S. M.....		·97347
18 nov. ...	do	do	8854	A. Wilson, London.....		
18 do ...	do	do	8855	do		
18 do ...	do	do	8857	Wilson et Munro.....		
18 do ...	M. Bowman.....	Halifax.....	9413	C. F. Vose, rue Hollis.....		
27 oct. ...	W. H. Ellis.....	Toronto.....	9618	J. B. McLarren, 176 rue Queen		
27 do ...	do	do	9621	J. Shannessy, rue Yonge.....		
29 déc. ...	F. X. Valade.....	Ottawa.....	9728	McKay et Champagne.....		
1885.						
27 mars ...	do	do	2219	Plunkett Frères, Ottawa.....	2219	·977
27 do ...	do	do	2223	Wm. Wall, Ottawa.....	2223	·974
27 do ...	do	do	2227	D. J. Gunn, Ottawa.....	2227	·984
27 do ...	do	do	2228	J. B. Paquette, Ottawa.....	2228	·993
27 do ...	do	do	2241	Charles Dale, Ottawa.....	2241	1·040
1884.						
27 oct. ...	W. H. Ellis.....	Toronto.....	9617	P. Macdonald, Toronto.....		
16 août ...	W. Saunders.....	London.....	8802	Douanes de S. M., Halifax.....		·972
16 do ...	do	do	8803	do		·9724
16 do ...	do	do	8804	do		·97242
19 do ...	do	do	8805	do		·9747

VIN DE

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N ^o du rapport de l'analyste.	Vendeur.	N ^o de l'échantillon.	Gravité spécifique.
1884.						
11 oct. ...	M. Bowman.....	Halifax.....	9409	M. F. Egar.....		
11 do ...	W. F. Best.....	Saint-Jean.....	9230	Geo. Barker, rue King.....		
11 do ...	do	do	9232	Hannington Frères, rue King...		
6 do ...	J. B. Edwards.....	Montréal.....	8719	H. H. Curtis.....		
6 do ...	do	do	8720	H. R. Gray, Saint-Laurent.....		
6 do ...	do	do	8721	F. J. Demers, Notre-Dame.....		
6 do ...	do	do	8722	R. J. Devins do		
6 do ...	do	do	8723	R. Birks, rue McGill.....		
6 do ...	do	do	8724	James Goulden.....		

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—Suite.

Etc., Suite.—VINS.

RÉSULTATS DES ANALYSES.				Observations de l'analyste.
Alcool par volume.	Glucose.	Matières solides.	Cendre.	
p. 100	p. 100	p. 100	p. 100	
22·76	.....	·20	·05	Xérés; ne contient ni acide tartrique ni bitartrate de potasse, mais des traces de tanin. Ces cinq échantillons de xérés sont de faux mélang. d'alcool et d'eau auxquels on a artific. donné la couleur et la saveur.
13·91	15·22	.....	·71	Vin indigène. F. Joy, Tilsonburg, édulcoré avec du sucre brut.
12·43	1·85	.....	·2	do do vin faible de qualité inférieure relevé avec de l'alcool, et cont. de l'acide tartrique libre.
15·28	8·52	.....	·3	do do assez bonne qualité.
14·56	.....	.....	.....	Vin de gingembre; avec 25·5 pour 100 d'esprit de preuve de bonne qualité.
16·43	.....	31·00	.....	do do non falsifié.
13·92	.....	29·00	.....	do do
.....	.....	.....	.....	Vin de raisin canadien. 20·5 pour 100 d'esprit de preuve; matières extractives en très grande proportion, ce qui indique qu'il a été ajouté du sucre au jus de raisin. La cendre contient des sulfates et seulement des traces de phosphates.
18·36	4·52	.....	.....	Vin d'Oporto; assez bon vin.
21·29	.....	3·3	.....	Xérés; traces distinctes de fer; bon.
11·70	8·567	.....	.....	Vin d'Oporto; assez bon.
23·19	.....	.....	.....	Xérés; traces de plomb et de fer; assez bon xérés.
11·70	8·678	.....	.....	Vin indigène; assez bon.
.....	.....	.....	.....	do contient 34 pour 100 d'esprit de preuve; non falsifié.
23·54	.....	·16	·015	Xérés; contient ni acide tartrique ni bitartrate de potasse ni tanin.
23·86	.....	·17	·01	do do do do
23·83	.....	·18	·01	do do do do
21·79	.....	·29	·0125	do do do avec traces de tanin.

QUININE.

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N ^o du rapport de l'analyste.	Vendeur.	N ^o de l'échantillon.	Gravité spécifique.	Sulfate de quinine.	Observations de l'analyste.
1884.								
11 oct. ...	M. Bowman.....	Halifax.....	9409	M. F. Egar.....				Non falsifié.
11 do ...	W. F. Best.....	Saint-Jean.....	9230	Geo. Barker, rue King.....				Contient de l'alcool en petite quantité avec de la quinine, etc.
11 do ...	do	do	9232	Hannington Frères, rue King...				Ne contient rien de nuisible; pur.
6 do ...	J. B. Edwards.....	Montréal.....	8719	H. H. Curtis.....			13·5	Pas de force réglementaire; préparé avec du xérés et ½ dose de sulfate de quinine.
6 do ...	do	do	8720	H. R. Gray, Saint-Laurent.....			21·	do do do
6 do ...	do	do	8721	F. J. Demers, Notre-Dame.....			18·	Pas de force réglementaire; préparé avec de la teinture aromatique.
6 do ...	do	do	8722	R. J. Devins do			16·	do do du vin de Sicile.
6 do ...	do	do	8723	R. Birks, rue McGill.....			15·	do do du xérés et de la teinture aromat.
6 do ...	do	do	8724	James Goulden.....			15·	do do do d'orange.
								Beaucoup de quinine déposée comme tannate insoluble.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

LIQUE

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N ^o du rapport de l'analyste.	Vendeur.
1884.				
23 oct.	M. Bowman	Halifax	9408	J. K. Bent, 132 rue Granville
11 do	W. F. Best	Saint-Jean	9231	R. D. McArthur, rue Charlotte
22 do	M. Bowman	Halifax	9410	Apothecaries Hall, rue George
11 do	W. F. Best	Saint-Jean	9228	C. P. Clarke, rue King
11 do	do	do	9229	R. D. McArthur, rue Charlotte
27 do	W. H. Ellis	Toronto	9620	J. Good, rue Yonge
27 do	do	do	9522	McCormack Frères, rue Young
27 do	do	do	9620	J. H. Brigges, rue Queen
29 déc.	F. X. Valade	Ottawa	9726	McKay et Champagne, Ottawa
29 do	do	do	9729	do do
29 do	do	do	9730	J. Drolet, Ottawa
29 do	do	do	9731	do
29 do	do	do	9732	do
29 do	do	do	9732	do
23 oct.	M. Bowman	Halifax	9411	F. Gastonguay
23 do	do	do	9412	P. Oostin
18 nov.	Wm. Saunders	London	8856	Wilson et Munro
18 do	do	do	8858	do
18 do	do	do	8859	do

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.—Suite.

URS.

RÉSULTATS DE L'ANALYSE.		Observations de l'analyste.
Esprit de preuve.	Alcool	
pour 100.	pour 100.	
44	10 à 15	Amers pour le sang; non falsifié.
26.8	20	do rien de nuisible.
57.8	15 à 20	Amers de houblon.
26.8		do contient de l'extrait de houblon.
49.4		do avec de l'extrait de houblon.
30.26		Amers de Stoughton; non falsifié.
		Liqueur de cerises do
		Whiskey aux cerises do
		Amers de quinine; contient du baume du Canada, etc., 6 pour 100; pas d'impuretés métalliques.
		Amers d'absinthe, pas de traces de plomb ni de cuivre; aucun acide minéral.
		Ale de gingembre; la cendre présente une très légère trace de plomb ou de cuivre; autrement, très pur.
		Crème nectar, ne contient pas d'acides fixes; traces de plomb.
		Oidre; traces distinctes de plomb.
		Oidre champagne; non falsifié.
		do do
	47.56	Amers aromatiques; liqueur fortement alcoolique colorée avec du safran; légèrement sucrée et basée pour la saveur sur des amers végétaux.
	23.22	Amers John Bull; eau 63.28; matières extractives solides 7.5, consistant en sucre et en amers végétaux.
	53.60	Extrait d'absinthe; liqueur fortement alcoolique, d'un léger goût amer; fortement aromatisée d'huile d'anis.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES
DROGUES—

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	N° de l'échantillon.	
1885.						p. 100.
11 juin...	Maynard Bowman...	Halifax.	1274	J. Godfrey Smith.....	1273	.....
11 do ...	do ...	do	1275	Forsythe, Sutcliffe et Cie.....	1276	.....
11 do ...	do ...	do	1276	Thos. Durney.....	1280	.....
11 do ...	do ...	do	1289	N. F. Eagar.....	1286	.....
11 do ...	do ...	do	1290	Brown et Webb.....	1287	.....
11 do ...	do ...	do	1291	.....	1291	.....

HUILE

15 do ...	do ...	do	1277	J. G. Smith.....	1271	.....
15 do ...	do ...	do	1278	Forsythe, Sutcliffe et Cie.....	1275	.....
15 do ...	do ...	do	1279	Thomas Durney.....	1279	.....

BISMUTH—

30 do ...	do ...	do	1298	N. F. Eagar.....	1284	.....
30 do ...	do ...	do	1299	Brown et Webb.....	1289	.....
30 do ...	do ...	do	1300	J. K. Bent.....	1300	.....

LINIMENT DE

						Alcool, vol.
13 do ...	do ...	do	1295	N. F. Eagar.....	1283	76·4
13 do ...	do ...	do	1296	Brown et Webb.....	1288	79·6
13 do ...	do ...	do	1297	J. K. Bent.....	1292	76·4

TEINTURE DE

13 do ...	do ...	do	1282	Thomas Durney.....	1281	46·0
13 do ...	do ...	do	1280	J. G. Smith.....	1273	55·6
13 do ...	do ...	do	1281	Forsythe, Sutcliffe et Cie.....	1277	57·9

POUDRE D'ECORCE

30 do ...	do ...	do	2601	H. A. Taylor.....	1299	.....
30 do ...	do ...	do	2602	N. F. Eagar.....	1300	.....
30 do ...	do ...	do	2603	Brown et Webb.....	1301	.....

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.—*Suite.*

ANTIMOINE.

RÉSULTATS DE L'ANALYSE.			Observations de l'analyste.
p. 100.	p. 100.	p. 100.	
.....	Tartarisé Non falsifié.
.....	do do
.....	do do
.....	Noir. do
.....	do contient 14·5 pour 100 de matière insoluble. Falsifié.
.....	Non falsifié.

D'ANIS.

.....	.....	.....	Non falsifié.
.....	.....	.....	Très peu congelée à 50° Fah. Gravité spécifique normale. Falsifiée. Probablement de l'huile vieillie.
.....	.....	.....	do do do do

SOUS-NITRATE.

.....	.....	.....	Non falsifiée.
.....	.....	.....	do
.....	.....	.....	do

BELLADONNE.

Matières solides.	Cendre.	Gravité spécifique du résidu.	
2·	0·026	·9882	Douteux.
3·1	·062	·9936	Non falsifié.
3·8	·044	1·004	do

CARDAMOME.

0·50	·115	.....	20 pour 100 d'alcool, mais autrement ne paraît pas conforme à la Pharmacopée américaine. douteuse.
3·	·145	.....	Faite avec de l'esprit de preuve, selon la P. B. Non falsifiée.
2·30	·112	.....	do do do

DE CALISAGA.

.....	.....	.....	Non falsifiée.
.....	.....	.....	Falsifiée. Quinquina rouge, mais pas de calisaga.
.....	.....	.....	Non falsifié.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES
TEINTURE DE

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	N° de l'échantillon.	Gravité spécifique de la teinture.
1885.						p. c.
27 avril...	J. Baker Edwards...	Montréal.....	677	Medical Hall, K. Campbell.....	680	.949
27 do ...	do ...	do	678	John Gardner.....	682	.947
30 do ...	do ...	do	679	R. Birks.....	683	.940
30 do ...	do ...	do	685	H. R. Gray.....	684	.957
30 do ...	do ...	do	686	J. Goulden.....	685	.936
30 do ...	do ...	do	687	Watier et Cie.....	693	.943
10 mars...	M. Fiset.....	Québec.....	1916	O. Potvin.....	1817	.....
10 do ...	do	do	1917	E. Morin, M. D	1818	.....

DROGUES

24 avril...	J. Baker Edwards ...	Montréal	671	Lavoilette et Nelson	672	.....
24 do ...	do ...	do	672	R. Campbell et Cie.....	677	.....
24 do ...	do ...	do	673	Wm. A. Dyer.....	679	.....
24 do ...	do ...	do	674	J. Leduc et Cie.....	681	.....
24 do ...	do ...	do	675	J. A. Dawson.....	686	.....
24 do ...	do ...	do	676	H. H. Curtis.....	687	.....
6 mars...	M. Fiset.....	Québec.....	1914	Giroux et Frère.....	1814	.....
6 do ...	do	do	1914	O. E. Brunet	1816	.....

BAUME DE

22 juin...	Maynard Bowman ...	Halifax.....	1292	R. A. Nesbit	1295	.....
22 do ...	do ...	do	1293	H. A. Taylor	1297	.....
22 do ...	do ...	do	1294	J. R. Gordon.....	1303	.....

HUILE DE

						Gravité spécifique
19 mai...	J. Baker Edwards ...	Montréal	688	J. A. Harte	671	.865
19 do ...	do ...	do	689	R. J. Devins.....	673	.857
19 do ...	do ...	do	690	H. F. Jackson.....	674	.878
19 do ...	do ...	do	691	H. H. Curtis.....	675	.950
19 do ...	do ...	do	692	L. R. Baridon	676	.895
19 do ...	do ...	do	693	John Lewis	678	.915

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—Suite.
QUINQUINA (Calisaga).

RÉSULTATS DE L'ANALYSE.			Observations de l'analyste.
Alcool.		Extrait résineux.	
Poids.	Au-dessous de preuve. Sikes.		p. 100.
p. 100.		p. 100.	
26	45	3.68	Contient de la quinine et de la cinchonine. Véritable. Couleur bistre clair. Non méthyoléneux.
28	41	2-	Contient de la cinchonine mais pas de quinine. Teinture de quinquina composée d'après la P. B., de qualité intérieure, mais non falsifiée. Couleur, xérés clair, teinte de safran. Saveur amère; alcool non méthyoléneux.
42	26.3	5.2	Contient de la quinine et de la cinchonine. Véritable. Couleur, bistre noir, Pas de dépôt.
32	32.5	3.8	Contient de la quinine et de la cinchonine. Alcool non méthyoléneux mais intérieur; pas de falsification absolue.
44	10	3.2	Contient de la quinine et de la cinchonine. Non falsifiée. Non falsifiée. Alcool non méthyoléneux.
45	1.7	3.6	Contient de la quinine et de la cinchonine. Ecorce très rouge rendant un dépôt considérable. Non falsifiée. Alcool non méthyoléneux. De qualité douteuse.
			L'extrait paraît être de quinquina rouge, et non de calisaga.

QUALOMEL.

			Pur d'après l'épreuve de la P. B. et du D. E. U.; sublimé cristallisé exempt de bichlorure de mercure; véritable.
			do do do do
			do do do do
			do do do do
			do do do do
			Pur. do

CAPAHU.

			Pur.
			do
			do

OSÈRE.

Point de fusion, Fahr.		
160 à 190	.....	Donne 20 pour 100 d'huiles hydrocarbonées légères, de benzine, et térébenthine; falsifiée avec des huiles hydrocarbonées légères.
170 " 190	.....	Donne 10 pour 100 d'huiles hydrocarbonées légères de benzine et de térébenthine; falsifiée avec des huiles hydrocarbonées légères.
182 " 190	.....	Simple trace de produit à la distillation.
Au-delà de 212	.....	Pas de produit à la distillation, mais contient de l'huile fixe; falsification douteuse; bonne saveur, mais l'huile est décolorée et ne peut n'être que vieille.
" 200	.....	Pas de produit à la distillation; véritable.
" 200	.....	do do do

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES

PARÉ

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N ^o du rapport de l'analyste.	Vendeur.	N ^o de l'échantillon.	Gravité spécifique.
1885.						p. c.
27 mars...	F. X. Valade.....	Ottawa	2201	H. Watters	2201	.....
27 do ...	do	do	2204	E. D. Martin	2204	.....
27 do ...	do	do	2207	John Roberts	2207	.....
27 do ...	do	do	2210	D. McCarthy et Cie.....	2210	.....

DROGUES—SULFATE

8 juin...	Maynard Bowman...	Halifax.....	1271	J. G. Smith	1274	.....
8 do ...	do	do	1272	Forsythe, Sutcliffe et Cie	1278	.....
8 do ...	do	do	1273	Thos. Durney.....	1282	.....
17 do ...	do	do	1283	N. F. Eagar.....	1285	.....
17 do ...	do	do	1284	Brown et Webb.....	1290	.....
17 do ...	do	do	1285	J. K. Bent	1294	.....
17 do ...	do	do	1286	E. A. Nisbet	1296	.....
17 do ...	do	do	1287	H. A. Taylor.....	1298	.....
17 do ...	do	do	1288	J. R. Gordon.....	1302	.....

TEIN

27 mars...	F. X. Valade.....	Ottawa	2202	Henry Watters	2202	955
27 do ...	do	do	2206	E. D. Martin	2206	975
27 do ...	do	do	2209	John Roberts	2209	944
27 do ...	do	do	2211	D. McCarthy et Cie.....	2211	927

ORDON

19 do ...	do	do	2203	H. Watters	1203	1.99
19 do ...	do	do	2205	E. D. Martin	2205	2.22
19 do ...	do	do	2208	John Roberts	2208	2.47
19 do ...	do	do	2212	D. McCarthy et Cie.....	2212	1.55

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—Suite.

GORIQUE.

RÉSULTATS DE L'ANALYSTE.			Observations de l'analyste.
Alcool, vol.	Résidu.	—	
p. 100.	p. 100.	p. 100.	
58.85	53	Contient un peu plus d'opium qu'il ne devrait. Contient la quantité voulue d'opium, mais de l'esprit au-dessous de preuve.
46.64	47	.....
55.7	7	.....
47.7	43	.....

DE QUININE.

.....	.....	.....	Non falsifié.
.....	.....	.....	do
.....	.....	.....	do
.....	.....	.....	do
.....	.....	.....	do
.....	.....	.....	do
.....	.....	.....	do
.....	.....	.....	do

TURE

Alcool.			Résidu.
Poids.	Volume.	.....
37.17	44.24	829	
29.62	34.61	764	
46.05	53.77	1.3	
46.05	53.77	1.4	

NANCES

Acide salicylique.	Ammoniaque.	—	Contient la quantité voulue d'acide salicylique; pauvre en ammoniaque et en acide acétique. Contient trop d'acide salicylique; pauvre en acide acétique et en ammoniaque.
1.06	.85	.....
1.32	.843	.....
1.04	.77	.....
1.22	.78	.....

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES
CRÈME DE

Date.	Nom de l'analyste.	District.	N° de l'échantillon.	Vendeur.		RÉSULTATS	
						Humidité.	Bitartrate de potasse.
1885.						p. 100.	p. 100.
26 mars	M. Bowman	Nouvelle-Ecosse	1206	Forsythe, Sutcliffe et Cie	Halifax	1.84	89.
26 do	do	do	1214	John P. Mott	do	1.95	89.26
26 do	do	do	1224	W. H. Schwartz et Fils	do	1.79	90.0
26 do	do	do	1231	Grange Co	do	13.88	trace.
26 do	do	do	1232	do	do	14.36	trace.
26 do	do	do	1239	Forsythe, Sutcliffe et Cie	do	2.25	90.09
26 do	do	do	1243	James Scott et Cie	do	1.69	89.37
26 do	do	do	1244	W. M. D. Pearman	do	1.82	87.81
26 do	do	do	1245	C. et W. Anderson	do	1.82	89.98
3 février	W. F. Best	N.-Brunswick	1505	Dearborn et Cie	Saint-Jean	88.50	
3 do	do	do	1506	do	do	65.	
3 do	do	do	1518	A. Lordly	do	71.50	
12 do	J. Baker Edwards	Montréal	60-	Bourgeau et Herron	Montréal	2.0	91.4
12 do	do	do	612	do	do	5.6	50.0
12 do	do	do	620	J. J. Duffy et Cie	do	.6	87.5
12 do	do	do	621	do	do	.8	70.
12 do	do	do	622	do	do	2.0	0.0
13 do	do	do	635	S. H. et A. H. Ewing	do	1.8	92.2
13 do	do	do	643	Evans Fils et Mason	do	4.	91.2
17 do	do	do	656	Kerry, Watson et Cie	do	4.	90.2
17 do	do	do	656	Lyman Fils et Cie	do	4.	90.4
17 do	do	do	667	A. Wills et Cie	do	4.	90.4
28 avril	do	do	688	Vanier Bros	do		envir. 30.
28 do	do	do	690	Chas. Barbeau	do		10.
30 do	do	do	689	P. Legault	do	.6	21.8
30 do	do	do	691	C. L. Tison	do	.8	22.8
30 do	do	do	692	G. McGarry	do	2.8	40.0
2 mars	W. H. Ellis	Toronto	1009	W. G. Duns et Cie	Hamilton	1.8	86.9
2 do	do	do	1010	do	do	4.5	21.8
11 do	do	do	1011	do	do	2.2	10.5
11 do	do	do	10	Jas. Watson	Toronto	1.1	77.8
11 do	do	do	11	do	do		33.8

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, etc.—Suite.
TARTRE.

DE L'ANALYSE.			Examen microscopique.	Observations de l'analyste.
Tartrate de chaux.	Cendre.	Acide sulfurique.		
p. 100	p. 100	p. 100		
9.16			Sans amidon	Non falsifiée.
8.79			do	do
8.18			do	do
			Présence d'amidon	Falsifiée; consiste en près de 70 pour 100 de sulfate de chaux; trace de crème de tartre; le reste est de l'amidon et de l'humidité.
			do	do
			Sans amidon	Non falsifiée.
7.66			do	do
7.			do	do
7.69			do	do
9.20			do	do
9.25				Pure; tartrate de chaux en quantité un peu plus forte que d'ordinaire.
6.50				Falsifiée
7.				Falsifiée avec du gypse.
7.	3.6	17.4		Véritable.
			Contient de l'amidon, d'où vient l'excès d'humidité.	Falsifiée avec environ 50 pour 100 d'amidon.
7.7	4.2		Pas d'amidon	Véritable.
3.4	15.2		Contient de l'amidon et du gypse.	Falsifié dans une mesure d'environ 25 ou 30 pour 100.
0	72.2		Contient de l'amidon et du superphosphate de chaux	Substitution totale et frauduleuse de phosphate de chaux acide avec amidon et gypse. N.B. Pas de cendre alcaline, pas d'odeur empyreumatique, pas de cendre noire. Vendue comme crème de tartre n° 2, mais n'on contient pas.
5.8			Pas de matières étrang.	Pure.
4.8			Pas de matière étrang.	do
5.8			do	do
5.6			do	do
5.6			do	do
		50.2	Env. 10 p. 100 d'amidon	Falsifiée avec une substance qui n'est pas nuisible. Faible réaction.
25.	67.4		Contient de l'amidon	Falsifiée avec des substances qui, employées comme crème de tartre, pourraient nuire à la santé.
	33 à 40		Contient de 25 à 30 pour 100 d'amidon	Grandement falsifiée, et, employée comme crème de tartre, pourraient nuire à la santé.
	41.		Contient environ 30 pour 100 d'amidon	Grandement falsifiée, et pourrait nuire à la santé.
	30.		Cont. 20 p. 100 d'amidon	Falsifiée avec environ 50 pour 100 de gypse et d'amidon, et pourrait nuire à la santé.
9.7			Pas d'amidon	Véritable.
2.1	70.5	37.5	do	Falsifiée avec plus de 50 pour 100 de sulfate de chaux. L'admission n'est pas destinée à améliorer le goût ni l'apparence du produit. Nuirait probablement à la santé.
30.4	75.	43.6		Falsifiée. Composée de 10 pour 100 d'acide tartrique et 90 pour 100 de gypse. Ce mélange serait probablement nuisible à la santé.
9.9		3.9		Véritable. L-sulfate de chaux a peut-être été introduit accidentellement.
3.3	63.6	30.1		Falsifiée avec 60 pour 100 de gypse. Serait probablement nuisible à la santé.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES
CRÈME DE TARTRE

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° de l'échantillon.	Vendeur.	RÉSULTATS	
					Humidité.	Bitartrate de potasse.
11 mars ...	W. H. Ellis.....	Toronto	12	Jas. Watson.....	Toronto...	p. 100 p. 100
9 mai ...	do	do	22	Todhunter, Mitchelet Cie	do ...	26.7
9 do ...	do	do	42	Barton, Thompson et Cie	do ...	1.2 87.4 5.2 47.7
9 do ...	do	do	43	do	do ...	1. 89.8
9 do ...	do	do	47	George Pears	do ...	1.2 82.7
9 do ...	do	do	31	Dalton Frères	do ...	.9 89.5
24 fév. ...	Wm. Saunders.....	London	419	H. A. Duggan	London...	16.02 20.
24 do ...	do	do	420	J. C. Trebilcock	do ...	10.24 28.
1er mars.	J. E. Wright	Winnipeg	2017	M. B. Nagle.....	Winnipeg.	1.40 1.16
1er do ...	do	do	2026	A. Bright.....	do ...	4.37 1.53
10 fév. ...	do	do	2003	J. F. Caldwell	do ...	1.93 73.32

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—Suite.

—Fin.

DE L'ANALYSE.			Examen microscopique.	Observations de l'analyste.
Tartrate de chaux.	Cendre.	Acide sulfurique.		
p. c.	p. c.	p. c.		
66.6	33.7			Falsifiée avec plus de 60 pour 100 de gypse. Je suis d'avis que cette sophistication est de nature à nuire à la santé.
7.8			Pure	Véritable.
5.0	47.7	19.5	Contient 10 p. 100 d'amidon de maïs.....	Falsifiée avec environ 50 pour 100 de gypse, d'acide tartrique et d'amidon de maïs. Cette admixtion n'est pas nécessaire et est nuisible à la santé.
7.5			Pure	Véritable.
5.3			Env. 5 p. c. d'am. de maïs	
7.2			Pure	do
1.	54.14		Présence d'un grand nombre de cristaux d'alum	Falsifiée avec environ 60 pour 100 ou plus d'alun en poudre, et 7.50 pour 100 d'amidon. Une telle quantité d'alun peut être nuisible à la santé.
1.25	55.36		do	Falsifiée avec environ 50 pour 100 d'alun et 11.5 pour 100 d'amidon. Une telle quantité d'alun peut être nuisible à la santé.
34.28	74.35	54.35	Ne découvre pas d'amidon autres subst. farineuses employées quelquefois pour falsifier la crème de tartre.	Falsifiée avec du sulfate de chaux dans une mesure nuisible à la santé. L'excès d'acide sulfurique est suivant moi dû à ce que l'échantillon a été mêlé d'alun.
65.32	75.18	55.48	Sans amidon.....	Falsifiée dans une mesure dangereuse; près de 66 pour 100 de sulfate de chaux (plâtre de Paris), l'acidité de la saveur étant donnée avec de l'alun.
7.56	38.20	6.615	Pas d'amidon.....	Pas véritable; contient plus que des traces de chaux, et possédant une force artificielle produite par de l'alun comme l'indique la somme d'acide sulfurique et l'excès de cendre.

Voir le rapport de l'analyste en chef, page 117.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.—Suite.

EAU GAZEUSE EN FONTAINE.

Date.	Nom de l'analyse.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse et observations par l'analyste.
1884.					
20 sept.	M. Bowman.....	Halifax.....	8484	W. Atkinson, 113 rue Argyle.....	Halifax.....
20 do	do	do	8485	C. Mitchell, 25 rue George.....	Légère trace de plomb; falsifiée.
20 do	do	do	8486	W. H. Lees, 91 rue Barrington.....	Trace de cuivre; falsifiée.
20 do	do	do	8487	James McLeod, 213 rue Pleasant.....	Sans impuretés métalliques; falsifiée.
20 do	do	do	8488	Simon Far-portas, 53 rue Barrington.....	Sans impuretés métalliques; non falsifiée.
26 do	W. F. Best.....	do	8489	J. G. Smith, 147 rue Hollis.....	Fort trace de plomb; falsifiée.
26 do	do	Saint-Jean.....	8534	R. D. McArthur, 69 rue Charlotte.....	Sans impuretés métalliques; non falsifiée.
26 do	do	do	8585	T. M. Pengilly, 49 rue Charlotte.....	Sans impuretés métalliques.
4 oct.	do	do	8586	C. P. Clark, 100 rue King.....	Pas de traces de plomb ni d'autre matière nuisible en solution.
11 do	do	do	9223	A. G. Smith, rue Charlotte.....	Pas de traces de plomb en solution.
11 do	do	do	9224	C. P. Clark, 100 rue King.....	Pas de traces d'impuretés métalliques.
28 do	M. Fiset.....	do	8555	Ed. Giroux et frère.....	do
28 do	do	Québec.....	8356	D. R. Brunet.....	do
28 do	do	do	8357	E. Morin et Cie.....	Pure; ne contient rien de nuisible.
28 do	do	do	8358	F. E. Gauvain.....	do
19 sept.	do	do	8392	Ph. Diguard.....	Pas d'impuretés métalliques.
19 do	do	do	8393	Crawford et Fils.....	Pure; ne contient pas de matière métallique.
23 do	J. B. Edwards.....	do	8705	H. H. Curtis, rue Ste-Catherine.....	do
23 do	do	Montréal.....	8706	F. J. Demers, rue Notre-Dame.....	do
23 do	do	do	8707	J. R. Devius, rue Notre-Dame.....	Sans impuretés métalliques, contenant du carbonate de soude.
23 do	do	do	8708	Lavolette et Nelson, rue N.-Dame.....	Contient du cuivre, et n'est pas propre à la consommation ne contient pas de soude.
23 do	do	do	8709	Kenneth Campbell et Cie.....	Sans impuretés métalliques; ne contient pas de soude.
23 do	do	do	8710	R. Birks, rue McGill.....	Vérifiable; sans impuretés métalliques et contenant du carbonate de soude.
25 oct.	W. H. Ellis.....	Toronto.....	9311	G. Cotemer, 111 rue King.....	do
25 do	do	do	9312	Wm. Cox et Fils, 83 rue Young.....	Ne contient pas de soude, et est légèrement imprégnée de fer pas nuisible.

25 do	do	do	9313	G. M. Mackonkey, 155, rue Yonge.....	do	Sans impuretés métalliques.
25 do	do	do	9314	T. Webb, 302, rue Yonge.....	do	do
25 do	do	do	9315	G. Robertson, 253, rue Yonge.....	do	do
25 do	do	do	9316	W. Eccleson, 121, rue Yonge.....	do	do
28 do	W. Saunders.....	London.....	8835	John Scandrett.....	London.....	Traces de plomb, et un peu moins que 1 grain de cuivre dans un gallon d'eau.
28 do	do	do	8836	John Friend.....	do	Embouteillée par O. Wilson; rendue gazeuse avec de l'acide carbonique; sans traces de plomb ni d'autres impuretés métall. fait sans traces de plomb, de cuivre, de fer ni d'autres impuretés métalliques.
28 do	do	do	8837	Jas. Bilton.....	do	do
28 do	do	do	8838	John Scandrett.....	do	do
28 do	do	do	8839	J. Tune et fils.....	do	do

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.—Suite.

CONSERVES DE FRUITS ET DE LÉGUMES.

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	No du rapport de l'analyste.	Vendeur.	No de l'échantillon.	Résultats de l'analyse et observations de l'analyste.
1884.						
13 sept.	Maynard	Halifax.	8478	A. D. McKeen	Mais.	En bonne condition; rien de nuisible.
13 do	do	do	8479	do	Pois.	Un peu brûlés; rien de nuisible.
13 do	do	do	8480	Lordly et Stimpson	do	Sans impuretés métalliques.
13 do	do	do	8481	R. Urquhart.	Tomates.	Sans impuretés métalliques.
15 do	do	do	8482	C. et W. Anderson.	Pêches.	Sans impuretés métalliques.
15 do	do	do	8483	W. D. Harrington.	Poires.	Sans impuretés métalliques.
30 août	W. F. Bes	Saint-Jean.	8587	Geo. K. Cochrane	Blues.	Traces d'impuretés métalliques, aliment dangereux.
30 do	do	do	8588	E. V. Hunt.	Ananas	Vieilles et impropre à la consom. ; traces de plomb en solut.
30 do	do	do	8589	R. Logan	do	En bonne condition; sans traces de métal en solution.
30 do	do	do	8590	E. V. Hunt.	Pêches.	Fraîche; sans impuretés métalliques
30 do	do	do	8591	R. Logan	do	Fraîche; sans traces d'impuretés métalliques.
4 oct.	do	do	9210	J. P. Maloney	Tomates.	Fraîche et propre à la consommation; sans traces d'étain ni d'autre métal; non falsifié.
4 do	do	do	9211	Fred Godard	do	Non falsifié.
4 do	do	do	9212	Samuel Turfs	do	Vieilles et impropre à la nourriture; traces d'étain et de plomb; falsifié.
4 do	do	do	9213	do	Fèves.	Fraîche et propre à la nourriture; non falsifiée.
4 do	do	do	9214	J. P. Maloney	do	Non falsifiée.
4 do	do	do	9217	Fred Godard	Mais	Pure.
4 do	do	do	9218	Samuel Turfs	do	Excellent.
4 do	do	do	9219	J. P. Maloney	Fraises.	do
13 sept.	M. Fiset	Québec	8881	Turcotte et Frévoist.	Poires.	do
13 do	do	do	8882	do	Prunes blanch.	do
13 do	do	do	8883	do	Poires.	do
13 do	do	do	8884	do	Ananas	do
18 do	do	do	8881	do	Groseilles.	Pure; ne contient pas d'impuretés métalliques.
18 do	do	do	8880	Dubéau et Cie.	Fraises	Pure, mais mal conservée.
18 do	do	do	8891	do	Tomates	Impropres de traces de fer; non falsifié; pas de cuivre, ni d'étain, ni de plomb
5 do	J. Baker Edwards	Montréal.	8299	Hill et Bourke	Pêches	De bonne qualité, et sans impuretés métalliques.
5 do	do	do	8300	do	do	do

6 sept.	J. B. Edwards	Montréal.	8700	Hill et Bourke	Pois verts	Non falsifiée et sans impuretés métalliques
6 do	do	do	8702	John Robertson	Poires	D'excellente qualité; sans impuretés métalliques.
6 do	do	do	8703	do	Mais.	De bonne quantité et sans impuretés métalliques.
6 do	do	do	8704	do	Fèves	do
9 jan.	W. H. Ellis	Toronto	9631	A. J. Burt	Pêches	En bonne condition
9 do	do	do	9632	J. W. Wood	Mais.	do
9 do	do	do	9633	J. Lumsden	do	do
9 do	do	do	9634	Smith et Berwick.	Pois	do
9 do	do	do	9635	Jas. Harris.	do	Contient des traces d'étain.
9 do	do	do	9636	W. Loudon.	Fraises	do
29 déc.	F. X. Valade	Ottawa.	9733	P. Baskerville et Frères.	Mais	En bonne condition
29 do	do	do	9734	Wm. Wall	Tomates	Parfaitement pure; sans traces de plomb ni de cuivre.
29 do	do	do	9735	do	Pois	Simple trace de plomb; d'ailleurs, pure.
29 do	do	do	9736	do	Mais sucré.	Parfaitement pure.
29 do	do	do	9737	Charlebois Frères.	Ananas	do
29 do	do	do	9738	do	Tomates	Bien conservée.
29 do	do	do	9759	P. Baskerville et Frères.	Pêches	Très bel échantillon de pêches; bien conservées.
25 oct.	Wm. Saunders	London.	8829	Fitzgerald, Scandrett et Cie.	Framboises	Fruit mal conservé, et avec peu de savoir; le dessus de la boîte dans la proportion du tiers de son contenu est un fluide aqueux; fortes traces d'étain; pas d'autres impuretés métalliques.
25 do	do	do	8830	T. E. O'Callaghan	Tomates	En bon état de conservation; la boîte n'est qu'aux quatre cinquièmes pleine; traces d'étain, de fer et de plomb; l'étiquette dit que la boîte ne contient pas de plomb; vu qu'elle est soudée à l'extérieur.
107	do	do	8831	Fitzgerald, Scandrett et Cie.	Fraises	En bon état de conservation, fortes traces d'étain, très fortes traces de fer et légères traces de plomb; provient de la Cie de conserves Erié.
25 do	do	do	8832	J. B. Smyth.	Pêches	En excellent état de conservation, mais contient de fortes traces d'étain et de fer, et de légères traces de plomb.
25 do	do	do	8833	A. M. Smith	Mais sucré	En bon état de conservation, mais contient de faibles traces d'étain et de plomb.
25 do	do	do	8834	Elliott Frères.	Fèves de Lima	En bon état de conservation, mais contient de très fortes traces de plomb, suffisantes à mon avis pour rendre l'article impropre à la consommation.
1885.	do	do	463	Dodd Frères	Pommes	Fortes traces de fer et d'étain, traces de plomb; conserves de pommes sans falsification; les impuretés métalliques proviennent sans doute de la boîte et de la soudure.
11 mai.	do	do	464	W. E. Ross	Confiture de pommes	Faibles traces de fer et fortes traces d'étain; fruit bon et sain.
11 do	do	do	465	James Corcoran	Gaïe de pommes	Faibles traces de fer et fortes traces d'étain; fruit bon et sain.
12 do	do	do	466	A. M. Smith	Confiture de framboises	Confiture de framboises sans falsification et d'excellente qualité; fruit pur et sain.
12 do	do	do	467	A. Billings	do	Traces d'étain; très peu de graines de framboises, et grandes quantités de graines et peaux de groseilles à grappes; rien de nuisible à la santé.
8 do	do	do	468	A. Beattie	do	Légères traces d'étain; vérifiable, et de bonne qualité.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES *Suite.*
 CONSERVES DE FRUITS ET DE LÉGUMES—*Suite.*

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	No du rapport de l'analyste.	Vendeur.	No de l'échantillon.	Résultats des analyses et observations par l'analyste.
1885.						
28 mai...	Wm. Saunders...	London....	469	Robt. Turner.....	2710	Traces d'étain; confiture aux framboises, sans falsification et d'assez bonne qualité.
29 do	do	do	470	H. A. Duggan	440	Marmelade d'excellente qualité.
29 do	do	do	471	W. E. Ross	606	Marmelade de bonne qualité.
29 do	do	do	472	A. Beattie.....	2611	do
29 do	do	do	473	Robt. Turner	2711	do
30 fév....	John E. Wright...	Winnipeg...	2010	Donaldson et Miller.....	.....	Légères traces d'étain.
19 mars.	do	do	2035	H. P. Hammerton.....	.....	Non falsifiée et sans impuretés métalliques.
19 do	do	do	2037	W. P. Nolan .....	.....	Sans impuretés minérales; fraîche, douce et de bonne apparence; sans falsification.
19 do	do	do	.....	.....	.....	Traces de fer et de cuivre; fruit mur et en bonne condition; sans falsification; les traces de fer qu'on y trouve sont dues à l'acidité du fruit, elles sont très légères et je ne crois pas qu'une personne pût en souffrir.

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, etc.—Suite.
CONSERVES DE VIANDES ET DE POISSON.

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N ^o du rapport de l'analyste.	Vendeur.	—	Résultats de l'analyse et observations de l'analyste.
1884.						
24 sept.	M. Bowman	Halifax	8490	W. J. Masservey	Homard	En excellente condition, et sans impurété métallique.
25 do	do	do	8491	J. E. Parker	Sardines	Sans impurété métallique.
25 do	do	do	8492	Jas. Scott et Cie	Langue	De bonne qualité, non falsifiée.
25 do	do	do	8493	J. E. Parker	Saumon	do
29 do	do	do	8498	Wier et Drake	Beuf	De bonne qualité; sans impurétés métalliques.
29 do	do	do	8497	C. Graham et Cie	Mouton rôti	En bonne condition; sans impurétés métalliques.
29 do	do	do	8498	Dillon Frères	Beuf	De bonne qualité; sans impurétés métalliques.
29 do	do	do	8499	F. Gastonguay	Homard	En bonne condition; sans impurétés métalliques.
18 août.	W. F. Best	Saint-Jean	8571	Scott Frères	Saumon	En bonne condition; sans impurétés métalliques; non falsifié.
18 do	do	do	8575	Jas. Keltie	do	En bonne condition; propre à la nourriture; sans traces d'impurétés métalliques.
18 do	do	do	8576	Vanwhart et Wheaton	do	En bonne condition; une once de soudure détrempée dans la boîte, mais pas de traces de matière métallique en solution.
18 do	do	do	8577	Scott Frères	Beuf	De bonne qualité; propre à la nourriture
26 do	do	do	8581	Taylor et Dockrill	do	En bonne condition; boîte étamée au plomb, mais pas de traces de ce métal dans le contenu de la boîte.
26 do	do	do	8583	R. D. Logan	do	Propre à la nourriture; boîte étamée au plomb, mais le contenu n'en a pas souffert.
4 oct.	do	do	9215	George D. Forest	Mouton	Vieillesse; traces de métal en solution; dangereuse.
4 do	do	do	9216	Samuel Tufts	do	Traces d'étain et de plomb; dangereuse. A évidemment été long-temps en boîte.
4 do	do	do	9220	Fred Godard	Beuf rôti	Fraîche; propre à la nourriture.
4 do	do	do	9221	Jeo. D. Forest	do	do
29 août.	M. Fiset	Québec	8359	Turcotte et Prévost	Poisson	Bonne.
29 do	do	do	8360	do	do	Bonne préparation.
6 sept.	do	do	8373	F. N. Couture	do	Pure.
6 do	do	do	8314	A. Carrier et Fils	Langue	do
12 do	do	do	8379	Turcotte et Prévost	Saundoux	do
12 do	do	do	8380	do	Viande	do
18 do	do	do	8389	Dubeau et Cie	Maquereau	Bien conservée; sans impurétés métalliques.
20 do	do	do	8391	do	Sardines	Pure.

ANNEXE C--INSECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, etc. -- Suite.
 CONSERVES DE VIANDES ET DE POISSON--Suite.

Date.	N ^o de l'analyse.	Division	N ^o du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse et observations de l'analyste.
1884					
26 sept.	J. B. Edwards	Montréal	8711	Decarie et Corcoran	Homard
26 do	do	do	8712	do	Sardines
26 do	do	do	8713	Dufresne et Mongenais	P. de har. fum.
26 do	do	do	8714	J. Callaghan et Cie	Sardines
26 do	do	do	8715	D. Hatton et Cie	Poulet
26 do	do	do	8716	Decarie et Corcoran	Patte de coch.
26 do	do	do	8717	Dufresne et Mongenais	Sardines de Cambridge.
26 do	do	do	8718	J. Callaghan et Cie	Viande.
1885.					
9 janv.	W. H. Ellis	Toronto	9623	W. J. Way	Boeuf
9 do	do	do	9624	S. Equi	do
9 do	do	do	9625	J. Butcher	do
9 do	do	do	9626	Mme Bilton	Poulet
9 do	do	do	9627	J. Good et Cie	Car'd déossé
9 do	do	do	9628	W. Brownlow	Patte de coch
9 do	do	do	9629	J. Shields	Sardines
9 do	do	do	9630	M. McMillan	Saumon
9 do	do	do	9630	do	Homard
1884.					
27 sept.	Wm. Saunders	London	8821	Armour Canning Co	Boeuf salé
27 do	do	do	8822	White, Frame et Cie	Maquereau
27 do	do	do	8823	Armour Canning Co	Lang. de boeuf
27 do	do	do	8824	Ewen et Cie	Saumon
27 do	do	do	8825	Armour Canning Co	Jambon
29 do	do	do	8826	Bosquet et Pailher	Sardines

25 oct.	do	do	8827	George Hadow	H. maré	En bon état de conservation ; traces d'étain ; sans autres impuretés métalliques.
25 do	do	do	8828	Potter et Wrioughton	Hareng	En bon état de conservation et sans aucune impureté métallique.
1885.						
10 févr.	J. E. Wright	Winnipeg	2009	Donaldson et Miller	Maquereau	En bon état de conservation ; sans traces d'impuretés métalliques ; non falsifié et propre à la nourriture.
19 mars	do	do	2034	R. H. Peel	Saumon	Sans impureté métallique. Paraît être plus fort en couleur que d'ordinaire, ce qui est probablement dû à ce que l'échantillon est traité ; agréable au goût ; bonne conserve et propre à la nourriture.
19 do	do	do	2036	Noble et Johnstone	Boeuf salé	Non falsifié et propre à la nourriture.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES

DIVERS—

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	
1885.					
10 mars...	M. Fiset.....	Québec.....	1918	Giroux et Frère	Québec.....
10 do ...	do	do	1919	O. E. Brunet.....	do
11 mai...	Wm. Saunders.....	London	474	Fitzgerald et Scandrett.....	London
11 do ...	do	do	475	Arkell et Hutchinson.....	do
11 do ...	do	do	476	George J. Waugh	Stratford.....
11 do ...	do	do	477	Robert Turner	Brantford.....

VIN

1885.					
11 mars ..	J. E. Wright, jeune..	Winnipeg	2015	Hodder et fils.....	Winnipeg
19 do ...	do	do	2033	Sroule Frères.....	do

ARROW

1885.					
20 févr...	J. E. Wright.....	Winnipeg	2011	W. Hunter et Cie.....	Winnipeg
17 mars...	do	do	2031	N. H. Jackson.....	do

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—Suite.
JUS DE CITRON.

N° de l'échantillon.	RESULTATS DE L'ANALYSE.				Observations de l'analyste.
	Gravité spécifique.	Acide citrique.	Matières solides.	Cendre.	
	pour 100	pour 100	pour 100	pour 100	
1813	1039	54.80	8.3	.45	Bonne préparation.
1815	1038	56.60	8.62	.40	do
436	1037	7.14	8.2	.....	Pur jus de citron de bonne qualité
503	1034	7	8.76	.....	Pur jus de citron de bonne qualité. La petite quantité d'alcool accusée ayant été formée naturellement dans le jus à la suite d'une légère fermentation, ou ajoutée pour aider à le conserver.
2612	1034	7.15	8.72	.....	do
2708	1032	7.04	8	.....	Pur jus de citron de bonne qualité.

AIGRE.

2015	1006	Acide acétique 3.9	.....	.038	Vinaigre inférieur, ne contenant qu'un très faible pourcentage d'acide acétique au-dessus de la limite réglementaire; contient de l'alcool dont la quantité n'a pas été estimée.
2033	1006	3.6	.24	.222	Contient des traces d'acide sulfurique et de l'alcool dont la quantité n'a pas été estimée. Je ne considère pas ce vinaigre comme bon, et bien qu'il n'ait pas été falsifié avec aucune matière minérale, ce n'est pas un vinaigre pur.

ROOT.

2011	Humidité. 12.29	Cendre. .15	Véritable.
2031	12.83	.25	Véritable.

ANNEXE D—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES, ET DES DROGUES—Suite.

APPELS—POIVRE DE CAYENNE.

Date.	N° de l'échantillon.	Vendeur.	RÉSULTATS DE L'ANALYSE.				Examen microscopique.	Observations de l'analyste.
			Humidité.	Oleorésine.	Cendre.	Matière végétale étrangère		
1886.			pour 100	pour 100	pour 100			
27 jan...	657	Lyman, Fils et Cie, Montréal...	4.185	22.086	5.961	.....	N'indique la présence d'aucune substance végétale étrangère. Tous les tissus présents peuvent être ceux de la graine ou de la tige de la baie du capsicum, et aucun de ces tissus ne paraît être en quantité dépassant la proportion normale. N'indique la présence d'aucun tissu végétal étranger. Ceux qui sont présents correspondent avec les tissus naturels de la graine ou de la tige de la baie du capsicum, et sont dans des proportions normales à un échant. de bonne moyenne. Ne découvre aucun tissu étranger; excès de fibre ligneuse appartenant à la tige des baies, ce qui, considéré avec la grande quantité relative de cendre et la petite quantité d'oléorésine, indique que l'échantillon est le produit de la mouture d'un poivre de qualité inférieure; mélié de tiges et sili de matière terreuse.	Je suis d'avis que ce poivre de Cayenne est pur et non falsifié. Je conclus que ce poivre est pur et non falsifié.
28 do ...	653	Kerry, Watson et Cie, Montréal.	5.098	21.494	3.812	.....	
28 do ...	644	Evans, Fils et Mason (limitée), Montréal.	4.599	17.109	9.3	.....		Je trouve l'échantillon non falsifié.

CASSE PURE.

18 mars	669	A. Wills et Cie, Montréal.....	7.459	12.270	2.959	10.00	En outre des éléments naturels de l'écorce de casse, l'échantillon présente de l'amidon étranger sous forme de grains de farine de pois dans une proportion d'au moins 10 pour 100.	C'est pourquoi je confirme l'opinion de l'analyste public, qui déclare l'échantillon falsifié.
---------	-----	--------------------------------	-------	--------	-------	-------	---	--

OLOUS DE GIROFLE PURS.

21 mars	670	A. Wills et Cie, Montréal.....	18.90	28.12	6.353	15.00	En outre des éléments naturels de clous de girofle, je trouve de nombreux grains amyliacés de pomme de terre et de pois (ces derniers brisés et torréfiés) dans une proportion de 10 ou 15 pour 100.	C'est pourquoi je confirme l'opinion de l'analyste public. L'échantillon est falsifié.
---------	-----	--------------------------------	-------	-------	-------	-------	--	--

GINGEMBRE PUR.

31 mars	665	A. Wills et Cie, Montréal.....	8.53	6.50	3.19	Proportion quelque peu anormale de grains amyliacés de la nature du gingembre, avec faible proportion d'oléorésine cellulosique et fibre de gingembre, mais pas de grains amyliacés d'origine étrangère.	C'est pourquoi je suis incapable de confirmer l'opinion de l'analyste public, bien que l'échantillon paraîsse être composé de gingembre de qualité inférieure.
---------	-----	--------------------------------	------	------	------	-------	--	--

PARÉGORIQUE.

20 mai	2210	H. F. MacCarthy, Ottawa.....	988.79	Alcool, VOL. 474	Matières solides. 356	Les ingrédients volatiles de cette teinture se distillant avec l'alcool nuisent dans une certaine mesure à l'indication de la force alcoolique, et il est juste de conclure que l'alcool employé dans cette préparation était de force de preuve, et la somme de résidu solide qui répond aux épreuves ordinaires de la morphine et de l'acide méconique est pas en désaccord avec l'emploi de la quantité et de la qualité d'opium voulues.
--------	------	------------------------------	--------	------------------	-----------------------	-------	--

ANNEXE D—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.—Suite.
APPELS—ORDONNANCE D'ACIDE SALICYLIQUE.

Date.	N ^o de l'échantillon.	Vendeur.	RÉSULTATS DE L'ANALYSE.				Observations de l'analyste.
			Acide salicylique.	Ammoniaque.	Acétate d'ammoniaque.	Binoxide de carbone.	
1885.			p. 100.	p. 100.	p. 100.	p. 100.	
20 mai	2212	F. H. MacCarthy, Ottawa.....	1.162	.816	3.698	.430	L'acide acétique n'a pas été constatée mais calculée d'après l'ammoniaque comme acétate. Après quelques jours une végétation confervoidé s'est développée dans la préparation d'après laquelle ainsi que d'après la présence de binoxide de carbone, je conclusais que la solution d'acétate d'ammoniaque avait été quelque temps sur les tablettes avant d'être employée. L'ordonnance a été préparée correctement puisqu'elle prescrit 1.142 d'acide salicylique, et 3.630 d'acétate d'ammoniaque.

TEINTURE DE QUININE.

Date.	N ^o de l'échantillon.	Vendeur.	Gravité spécifique.	Alcool, vol.	Solides.	Quinine	Observations de l'analyste.
20 mai	2211	F. H. MacCarthy, Ottawa.....	9.389	54½	5.78	1.12185	Correspondant à 1.638 de bisulfate de quinine cristallisé. Je suis d'avis que la teinture a été préparée en conformité stricte de la Pharmacopée britannique.

PARÉGORIQUE.

Date.	N ^o de l'échantillon.	Vendeur.	Gravité spécifique.	Alcool, vol.	Solides.	Observations de l'analyste.	
20 mai	2207	John Roberts, Ottawa.....	9.1645	53.5	.385	Vu que les ingrédients volatils nuisent quelque peu à l'indication de la force alcoolique, celle-ci peut être considérée comme de preuve. La somme de résidu solide et les particularités physiques que présentent les épreuves ordinaires de la morphine et de l'acide méconique ne sont pas en désaccord avec l'emploi de la quantité et de la force d'opium voulues.

ORDONNANCE D'ACIDE SALICYLIQUE.

Date.	N ^o de l'échantillon.	Vendeur.	Acide salicylique.	Ammoniaque.	Acétate d'ammoniaque.	Observations de l'analyste.
20 mai.	2208	John Roberts, Ottawa.....	1.15	.765	3.506	L'acide acétique n'a pas été constaté mais calculé comme acétate. L'ordonnance prescrit 1.142 d'acide salicylique et 3.63 d'acétate d'ammoniaque. Ces quantités sont si rapprochées de celles qui ont été constatées qu'on peut conclure que l'ordonnance a été correctement suivie.

TEINTURE DE QUININE.

Date.	N ^o de l'échantillon.	Vendeur.	Poids spécifique.	Alcool, vol.	Matières solides.	Quinine	Observations de l'analyste.
20 mai.	2209	John Roberts, Ottawa.....	9.437	53½	4.286	1.168	Correspondant à 1.5718 de sulfate de quinine cristallisé. C'est pour-quoi, et vu l'influence de l'humidité naturelle de l'écorce d'orange sur l'indication de la force alcoolique, et la légère perte inévitable dans l'élimination de la quinine, je suis d'avis que cette teinture a été préparée en conformité de la Pharmacopée britannique.

N. B.—Bien qu'il n'ait pas été appelé à la décision de l'analyste en chef des rapports sur les autres échantillons de ces drogues achetées chez M. M. Watters et Martin, d'Ottawa, néanmoins, vu les différences d'opinions déjà constatées entre l'analyste en chef et l'analyste public, le premier a, en Justice pour les vendeurs, fait l'examen de ces échantillons, et a décidé qu'ils avaient été préparés correctement en conformité de la Pharmacopée britannique.

CRÈME DE TARTRE.

Date.	N ^o de l'échantillon.	Vendeur.	Humidité.	Cendre minérale.	Tartrate de chaux.	Bitartrate de potasse.	Observations de l'analyste.
11 août	2003	John F. Caldwell et Cie, Winnipeg.	1.585	.218	9.01	89.187	D'après les résultats ci-dessus de mon analyse, je suis d'avis que l'échantillon est composé de crème de tartre commerciale véritable et pure. Quoique forte, la quantité relative de tartrate de chaux ne dépasse pas la moyenne. Je ne saurais confirmer le rapport de l'analyste public sur cet échantillon.

INDEX.

	Pain, etc.	Beurre.	Condiments et épices.	Osons de fruits et de légumes.	Café.	Fromage.	Drogues.	Liqueurs, amers, etc.	Lait.	Osons de viandes et de poissons.	Sucreries.	Thé.	Divers.	Eau gazeuse.
Belleville	46				56	52						58		
Brantford	48					52						64		
Halifax	42		106	56			95	86	34	109	84	58		104
Hamilton														
Kingston	46				56	52						60		
London	54	46		107		52	102	86	40	110	84	62	112	105
Montréal	44	46		106			96	86	38	110		58		104
Ottawa	44	46		107			98	86	40					
Prescott	46				56				86					
Québec	54	42		106			96	86	35	109	84	58	112	104
Stratford						52						64		
Saint-Jean	42			106				86	34	109				104
Saint-Thomas	48					62						62		
Toronto	46			107			100		38	110		60		104
Winnipeg	54	50		108	56		102	86		111	84	62	112	